

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

VOLUME 25

CINQUIÈME SESSION DU DOUZIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1915



VOLUME L

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

DU

PARLEMENT DU CANADA

CINQUIÈME SESSION DU DOUZIEME PARLEMENT.

D

E

E

F

E

G

H

I

J

L

L

M

Mc

N

O

P

Q

R

S

S

T

U

Voir aussi la liste alphabétique, page 1.

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

Arrangés par ordre numérique, avec les titres au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement; le nom du sénateur ou du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

VOLUME D.

Cinquième recensement du Canada, 1911, Agriculture, volume IV. Présenté par l'honorable M. Foster, le 8 février 1915. *Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 1.

(Ce volume est relié en trois parties.)

1. Rapport de l'Auditeur général pour l'exercise clos le 31 mars 1914. Volume I, parties A, B et A à L. Volume II, parties M à U. Volume III, parties V à Z. Présenté le 9 février 1915, par l'honorable M. White.
Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présentés le 9 février 1915, par l'honorable M. White.
Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

3. Budget des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1916. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

4. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1915. Présenté le 9 mars 1915, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1915. Présenté le 27 mars 1915, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5a. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1916. Présenté le 31 mars 1915, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 3.

6. Liste des actionnaires des banques chartrées du Canada, à la date du 31 décembre 1914. Présentée par l'honorable M. White, le 9 février 1915.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 4.

7. Rapports des chèques certifiés, des dividendes restant impayés, des soldes non réclamés et des traites et lettres de change impayées dans les banques chartées du Canada, pendant cinq ans et plus, avant le 31 décembre 1913. Présenté par l'honorable M. White, le 10 avril 1915.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 5.

(Ce volume est relié en deux parties.)

8. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1914. Présenté par l'honorable M. White, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

9. Relevé des états des compagnies d'assurance du Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1914. Présenté par l'honorable M. White, 1914.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 6.

10. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Partie I. Commerce du Canada. Présenté le 8 février 1915, par sir George Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 7.

10*a*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Partie II. Commerce du Canada (1) avec la France, (2) l'Allemagne, (3) le Royaume-Uni et (4) les Etats-Unis. Présenté le 8 février 1915, par sir George Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*b*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914 Partie III. Commerce du Canada avec les pays étrangers autres que la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni et les Etats-Unis. Présenté le 8 février, par sir George Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*c*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Partie IV. Renseignements divers. Présenté le 27 mars 1915, par sir George Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*d*. Rapport de la Commission des grains. Statistiques des céréales, etc. Présenté par sir George Foster, le 4 juin 1914.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 8.

10*e*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Partie VI. Services de paquebots subventionnés et statistique du trafic par paquebots jusqu'au 31 décembre 1914, et estimations pour l'exercice 1915-1916. Présenté par sir George Foster, 1915. . . . . *Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

10*f*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Partie VII. Commerce des pays étrangers, et traités et conventions. Présenté par sir George Foster, 1915. . . . . *Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 9.

11. Rapport du ministère des Douanes, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 11 février 1915, par l'honorable M. Reid.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 10.

12, 13, 14. Rapports, relevés et statistiques du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. (Partie I.—Accise.) (Partie II.—Inspection des poids et mesures, gaz et lumière électrique.) (Partie III.—Falsification des substances alimentaires.) Présentés le 1er mars 1915, par l'honorable M. Blondin.
Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

15. Rapport du ministère de l'Agriculture du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 11.

(Ce volume est relié en deux parties.)

15*a*. Rapport du Commissaire de la laiterie et des installations frigorifiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. (Laiterie, fruits, extension des marchés et emmagasinage à froid.) Présenté par l'honorable M. Burrell, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 11—*Suite.*

15*b*. Rapport du directeur général vétérinaire, pour l'exercice clos le 31 mars 1915. Présenté par l'honorable M. Burrell, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

16. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 1er mars 1915, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 12.

17. Statistiques criminelles, pour l'exercice terminé le 30 septembre 1913. (Annexe du rapport du ministère du Commerce, pour l'année 1913.) Présentées par sir George Foster, 1915.
Imprimées pour la distribution et les documents parlementaires.

18. Relevé des élections partielles (douzième parlement) de la Chambre des Communes, durant 1914. Présenté par l'honorable M. l'Orateur, le 12 mars 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 13.

19. Rapport du ministre des Travaux publics, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Rogers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 14.

20. Rapport du ministère des Chemins de fer et des Canaux, pour l'exercice du 1er avril 1913 au 31 mars 1914. Présenté le 12 mars 1915, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*a*. Statistiques des canaux, pour la saison de navigation de 1914. Présentée par l'honorable M. Cochrane, le 9 avril 1915.
Imprimées pour la distribution et les documents parlementaires

20*b*. Statistique des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1914. Présentée le 12 mars 1915, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 15.

20*c*. Le neuvième rapport du Bureau des commissaires des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*d*. Statistique des téléphones du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1914. Présentée le 17 mars 1915, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

20*e*. Statistique des messageries du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1914. Présentée par l'honorable M. Cochrane, 1915.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

20*f*. Statistique des télégraphes du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1914. Présentée le 17 mars 1915, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 16.

21. Quarante-septième rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice 1913-1914. (Marine.) Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

21*b*. Rapport et témoignages devant la Commission royale d'enquête su rle désastre de l'*Empress of Ireland*. Présentés par l'honorable M. Hazen, 1914.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 17.

22. Liste des navires publiée par le ministère de la Marine et des Pêcheries, étant une liste des navires inscrits sur les livres d'enregistrement du Canada le 31 décembre 1914. Présentée par l'honorable M. Hazen, 1915.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

23. Supplément au quarante-septième rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, de l'inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice 1913-14. Présenté par l'honorable M. Hazen, le 3 mars 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 18.

24. Rapport du ministère des Postes, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Casgrain.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 19.

(Ce volume est relié en deux parties.)

25. Rapport annuel du ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1914.—Volume I. Présenté le 8 mars 1915, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 20.

25*a*. Rapport de l'astronome en chef, ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Roche, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*b*. Rapport annuel de la division des levés topographiques du ministère de l'Intérieur, 1912-13. Présenté par l'honorable M. Roche, 1914.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*c*. Rapport sur le jaugeage des cours d'eau, pour l'année civile de 1914. Présenté par l'honorable M. Roche, 1914.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 21.

25*d*. Treizième rapport de la Commission de géographie du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1914. Présenté par l'honorable M. Roche, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*e*. Rapport sur les forces hydrauliques, etc., de la rivière à l'Arc, saisons de 1911-1913. Présenté par l'honorable M. Burrell, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*f*. Rapport sur le levé hydrographique de la Colombie-Britannique pour 1913. Présenté par l'honorable M. Burrell, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 22.

26. Rapport sommaire de la division de géologie du ministère des Mines, pour l'année civile de 1913. Présenté, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

26*a*. Rapport sommaire de la division des mines du ministère des Mines, pour l'année civile de 1913. Présenté, 1914..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 23.

27. Rapport du département des Affaires des Sauvages, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 11 février 1915, par l'honorable M. Roche.

28. Rapport de la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable sir Robert Borden.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 24.

29. Rapport du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 9 février 1915, par l'honorable M. Coderre.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

29b. Rapport sur le travail de la division des Archives publiques, pour l'année 1913. Présenté, 1915.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

30. Liste du Service civil, 1914. Présentée le 9 février 1915, par l'honorable M. Coderre.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 25.

31. Sixième rapport annuel de la Commission du service civil du Canada, pour l'année finissant le 31 août 1914. Présenté le 19 mars 1915, par l'honorable M. Coderre.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

32. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 6 avril 1915, par l'honorable M. Coderre.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

33. Rapport du secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 18 février, par sir Robert Borden.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

34. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté, 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

35. Rapport du conseil de la milice du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 10 février 1915, par l'honorable M. Hughes.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 26.

36. Rapport du ministère du Travail, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Crothers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

36a. Septième rapport sur les procédures en vertu de la loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Crothers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

37. Dixième rapport annuel des Commissaires du chemin de fer Transcontinental, pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté par l'honorable M. Cochrane, le 8 février 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

37a. Rapport intérimaire des Commissaires du chemin de fer Transcontinental, pour les neuf mois terminés le 31 décembre 1914. Présenté le 15 février 1915, par l'honorable M. Cochrane.. .. ..*Pas imprimé.*

38. Rapport du département du Service naval pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 27.

39. Quarante-septième rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, 1913-14.—Pêcheries. Présenté le 8 février 1915, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

39a. Enquête sur les pêcheries dans les baies d'Hudson et de James. Présentée par l'honorable M. Hazen, 1915.. .. .. ..*Imprimées pour la distribution et les documents parlementaires.*

39b. Supplément au 47e rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries (division des pêcheries)—Articles sur la biologie canadienne, 1911-14. Partie I—Biologie maritime. Présenté le 16 février 1915, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 28.

40. Rapport des bibliothécaires conjoints du Parlement. Présenté par l'honorable M. l'Orateur, le 4 février 1914. . . . . *Pas imprimé.*

41. Rapport de R. A. Pringle, C.R., commissaire chargé de faire une enquête sur le paiement de subventions à la Compagnie du chemin de fer de Southampton, ainsi que la preuve, etc., faite devant le commissaire. Présenté par l'honorable M. Cochrane, le 8 février 1915. . . . . *Pas imprimé.*

42. Règlement radiotélégraphique 106 concernant la portée de l'onde radiotélégraphique que devront adopter les stations de bord licenciées, durant la période des hostilités ; et

Modification des règlements radiotélégraphiques n° 103 (stations de bord dans les eaux territoriales), et n° 104 (stations de bord dans les ports). Présenté par l'honorable M. Hazen, le 8 février 1915. . . . . *Pas imprimés*

43. Copie du décret du conseil n° 260, du 3 février 1915, *re* constitution du rang de second dans la marine royale canadienne. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 8 février 1915. *Pas imprimée.*

43*a*. Copie de l'arrêté en conseil n° 304, du 18 février 1915, au sujet des positions de *Lieutenant Commander Engineer, Lieutenant Commander R.C.N.V.R.,* dans la marine royale canadienne, conformément à l'article 47, chap. 43, 9-10 Edouard VII. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 11 mars 1915. . . . . *Pas imprimée.*

43*b*. Copie du décret du conseil n° 476, du 6 mars.—Règlements concernant la classification des ingénieurs officiers. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 15 mars 1915.

44. Copie du décret du conseil n° 2175, du 21 août 1914, *re* supplément de solde pour service à bord des sous-marins.

Copie du décret du conseil n° 2251, *re* chiffre de la solde et allocations pour les sous-officiers et les marins prenant du service volontaire pour le temps de guerre.

Copie du décret du conseil n° 2960, *re* allocations aux membres de la famille de ceux qui sont en service à bord des navires canadiens de Sa Majesté. Présentées par l'honorable M. Hazen, le 8 février 1915. . . . . *Pas imprimées.*

45. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour copie de tous les documents, lettres, soumissions, etc., se rapportant à l'achat de voitures ou fourgons pour le chemin de fer Intercolonial au cours des années 1912 et 1913. Présentée le 9 février 1915.—*M. Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

45*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, contrats, lettres et autres documents concernant l'achat de wagons pour le chemin de fer Intercolonial depuis le 1er juillet 1914. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

46. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 février 1914 pour état indiquant : 1. Quel a été le coût moyen par mille de la construction du chemin de fer du Pacifique-Canadien, depuis le commencement jusqu'à ce jour. 2. Quel en a été le coût moyen par mille durant les dix dernières années. 3. Quel prix moyen par mille la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien paie en loyer pour les lignes qu'elle a louées, et quels sont les noms des lignes ainsi louées. 4. Quel loyer paie le Pacifique-Canadien au chemin de fer de *Toronto, Grey and Bruce,* entre Toronto et Owen-Sound. Présentée le 9 février 1915.—*M. Middlebro*. . . . . *Pas imprimée.*

47. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er juin 1914, pour état des revenus du fret expédié et reçu et des voyageurs aux stations suivantes de l'Intercolonial durant les exercices 1913 et 1914, en donnant séparément le montant pour chacune de ces stations : Drummondville, Rimouski, Sainte-Flavie, Matapédia, Campbellton et Bathurst. Présentée le 9 février 1915.—*M. Boulay*. . . . . *Pas imprimée.*

48. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er juin 1914, pour état donnant les noms du personnel employé dans les divers départements des bureaux généraux du chemin de fer Intercolonial à Moncton, avec leurs salaires respectifs au 1er avril 1914 Présentée le 9 février 1915.—*M. Emmerson*. . . . . *Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour relevé faisant connaître les noms des employés du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard dont la nomination a été ordonnée entre le 1er janvier 1912 et le 1er mai 1914 ; les diverses fonctions qui leur ont été assignées, et le salaire ou les gages de chacun d'eux. Présentée le 9 février 1914.—*M. Hughes (King, I.-P.-E.)*. . . . . *Pas imprimée.*

49*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour relevé faisant connaître les noms et les adresses postales de toutes les personnes nommées à des emplois sur le chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard, entre le 1er octobre 1911 et le temps présent ; avec énumération des emplois auxquels chacune de ces personnes a été nommée. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Hughes (King, I.-P.-E.)*. . . . . *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

50. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1914, pour état indiquant les noms, le tonnage, le port d'enregistrement et le lieu de destination de tous les vaisseaux étrangers, tant à voiles qu'à vapeur, qui sont entrés dans le port de Sydney ou sont sortis de ce port pendant l'année terminée le 31 décembre 1913. Présentée le 9 février 1915.—*M. Sinclair*. . . . . *Pas imprimée.*

51. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er juin 1914, pour copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de la Justice et le procureur général de Québec au sujet de la nomination de juges, depuis le premier jour de février 1913. Présentée le 9 février 1914.—*Sir Wilfrid Laurier*. . . . . *Pas imprimée.*

52. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 30 mars 1914, pour sommaire faisant connaître: 1. Les détails des inventeurs et de la valeur de la succession de feu George A. Montgomery, registrateur à Régina, dont la succession est revenue à la Couronne par déshérence. 2. La somme réalisée à Régina ou ailleurs, par la conversion en argent des biens de cette succession. 3. Les frais payés ou autorisés, avec les noms des personnes et les différentes sommes payées ou allouées, avant que le résidu ait été versé à à la Couronne. 4. La somme définitive reçue par la Couronne. 5. Ce qui est advenu de cette dernière somme, les noms des personnes à qui quelque argent a été payé et les montants respectifs de ces paiements ainsi faits ou alloués depuis que la Couronne a reçu le résidu de la succession. 6. Un état indiquant la différence entre les rapports de l'ex-ministre et du ministre actuel de la Justice quant à la manière dont on a disposé de cette déshérence, et copie de la correspondance et des représentations qui ont été cause du changement. 7. La balance réelle maintenant en main, et comment on se propose d'en disposer. Présentée le 9 février 1915.—*M. Graham*. . . *Pas imprimée.*

53. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 mars 1914, pour: 1. Relevé faisant connaître les noms de toutes les personnes des deux sexes qui ont été trouvées coupables d'offenses capitales en Canada, dans chaque province, en chaque année depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 2 février 1914, avec mention de l'offense, et si et comment la sentence a été exécutée, par l'application de la peine capitale ou autrement, et comprenant les noms des personnes trouvées coupables; les dates des sentences; les crimes dont elles étaient coupables; la nature des sentences; les noms des juges prononçant la sentence, et de quelle manière la sentence a été exécutée. 2. Relevé faisant connaître les personnes, de l'un ou l'autre sexe, trouvées coupables, et pour lesquelles il a été sursis à l'exécution de la peine capitale prononcée contre elles, au cours de la même période, y compris les noms de ces personnes; la date de la sentence; le crime commis; la nature de la sentence; les noms des juges qui ont prononcé la sentence, et les sentences commuées, et dans ce dernier cas, la nature de la commutation. 3. Relevé de toutes les personnes en Canada, et dans chaque province, au cours de la même période, trouvées coupables de meurtre ou d'homicide, dont les sentences ont été mitigées, ou qui ont obtenu le pardon absolu, avec mention des offenses dont elles ont été trouvées coupables, y compris les noms; la date de la sentence; la nature de l'offense; la nature de la sentence, et la nature et la date de la mitigation de la sentence. 4. Relevé de cas survenus au cours de la même période et dans lesquels appel a été porté par les personnes trouvées coupables de crime capital à Son Excellence le Gouverneur en conseil, demandant l'exercice de la prérogative royale du pardon ou de la mitigation de la sentence, y compris les noms de ces personnes; les dates des sentences et les endroits où elles ont été prononcées; le crime; la nature de la sentence; la date de l'appel et le résultat qui s'en est suivi. Présentée le 9 février 1915.—*M. Wilson (Laval)*. . . . . . *Pas imprimée.*

54. Règlements et ordonnances générales de la cour de l'Echiquier du Canada édictés respectivement le 23 septembre 1914 et le 18 juin 1914. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 9 février 1915. . . . . *Pas imprimés.*

54a Règlements et ordonnances générales de la cour de l'Echiquier édictés le 15 février 1915. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 16 mars 1915. . . . . *Pas imprimés.*

55. Ordonnances du Territoire du Yukon passées par le Conseil du Yukon en 1914. Présentées par l'honorable M. Coderre, le 9 février 1915. . . . . *Pas imprimées.*

56. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour état détaillé des sommes d'argent payées aux personnes suivantes: J. F. Farrington, $248.25; B. H. Smith, $469.50; et H. C. Dash, $182.40,—tel que mentionné dans les Débats de cette session. page 3071. Présentée le 9 février 1915.—*M. McLean (Halifax)*. . . . . *Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 mars 1914, pour copie des instructions données à Charles Wm Flynn, avocat, chargé de s'enquérir des accusations portées contre des employés du ministère de la Marine et des Pêcheries dans le comté de Bonaventure, et aussi, copie des rapports faits à la suite de ces enquêtes. Présentée le 9 février 1914.—*M. Marcil (Bonaventure)*. . . . . *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 avril 1914, pour copie de tous documents concernant la demande adressée au ministère de la Marine et des Pêcheries de destituer Ulric Dion, gardien du phare à Saint-Charles de Caplan, Québec, et de nommer à sa place Omer Arsenault, et aussi, concernant la décision prise par le ministère à ce sujet. Présentée le 9 février 1915.—*M. Marcil (Bonaventure)*. . .. .*Pas imprimée.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 février 1914, pour copie de tous les arrangements faits et passés entre le ministère de la Marine et des Pêcheries, ou le gouvernement, et des compagnies de chemins de fer et de messageries, y compris l'Intercolonial, concernant le transport du poisson frais par train de fret rapide ou par messageries, depuis l'année 1906; aussi, copie de toutes garanties données à des compagnies de chemins de fer ou de messageries par le gouvernement ou quelqu'un de ses départements au sujet de ce transport, avec un état de tous déboursés faits par le département de la Marine et des Pêcheries, chaque année, aux termes des dits arrangements ou garanties, faisant la distinction entre les déboursés faits à compte du transport par train de fret rapide et les déboursés à compte du transport par messageries; aussi, état donnant le nombre de wagons-glacières, subordonnément à garantie par le ministère de la Marine et des Pêcheries, expédiés par train de fret rapide de Mulgrave ou Halifax à Montréal, chaque année civile depuis 1906, et le nombre de tonnes de marchandises transportées par ces wagons chaque année; aussi, le nombre de wagons-glacières de messageries expédiés de Mulgrave et Halifax à Montréal, jusqu'au 31 décembre 1913, aux termes d'un arrangement conclu depuis 1911 entre le ministère de la Marine et des Pêcheries et les compagnies de chemins de fer ou de messageries, ou les deux, aussi, le nombre de tonnes de poisson frais transportées par des compagnies de messageries avant le 31 décembre 1913, aux termes de l'arrangement en dernier lieu mentionné; aussi, le montant payé jusqu'au 31 décembre 1913 par le ministère de la Marine et des Pêcheries, aux termes de l'arrangement en dernier lieu mentionné; aussi, le nombre de tonnes de poisson frais transportées par des compagnies de messageries de Mulgrave et Halifax à des points dans l'ouest depuis 1906, dont le gouvernement a payé un tiers du transport, mais non conformément aux termes du dit arrangement conclu, comme il est dit ci-dessus, depuis 1911. Présentée le 9 février 1915.—*M. Sinclair.* *Pas imprimée.*

60. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour état indiquant tous les bureaux de poste dans les divers comtés de la province de la Nouvelle-Ecosse pour lesquels il est payé une redevance ou un loyer, et une allocation pour chauffage et éclairage, avec mention du montant de ces allocations dans chaque cas. Présentée le 9 février 1915.—*M. Chisholm (Antigonish)*. . .. .*Pas imprimée.*

61. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 mars 1914, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance, etc., échangées en 1913 au sujet du transport des malles entre Grand-River-Falls et Grand-River, comté de Richmond, et de l'adjudication de l'entreprise à Malcolm McCuspic. Présentée le 9 février 1915.—*M. Kyte.* *Pas imprimée.*

62. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mai 1914, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et mémoires depuis le 1er novembre 1911, concernant le bureau de poste de Johnston, comté de Richmond, N.-E., les plaintes portées contre le maître de poste actuel et les recommandations faites pour sa destitution. Présentée le 9 février 1915.—*M. Kyte*. . .. .*Pas imprimée.*

63. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour copie de tous télégrammes, papiers, lettres, pétitions, etc., concernant le changement du site du bureau de poste au village de Saint-Lazare, comté de Bellechasse, Québec. Présentée le 9 février 1915.—*M. Lemieux*. . .. .*Pas imprimée.*

64. Sommaire des mandats du Gouverneur général émis depuis la dernière session du Parlement, imputables sur l'exercice financier 1914-1915. Présenté par l'honorable M. White, le 9 février 1915. . .. .*Pas imprimé.*

65. Relevé des dépenses au chapitre des "Dépenses diverses imprévues", depuis le 18 août 1914 jusqu'au 4 février 1915, conformément à la loi des Subsides de 1914. Présenté par l'honorable M. White, le 9 février 1915. . .. .*Pas imprimé.*

66. Relevé des sommes payées au cours de l'année terminée le 31 décembre 1914 pour pensions et retraites dans le service civil, et faisant connaître le nom, le grade, le salaire, le service, l'allocation et la cause de la fin d'emploi de chaque fonctionnaire mis à sa pension ou à sa retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou nouvelle nomination, et le salaire de tout fonctionnaire nouvellement nommé. Présenté par l'honorable M. White, le 9 février 1915. . .. .*Pas imprimé.*

67. Relevé des recettes et des dépenses de la Commission d'embellissement d'Ottawa, au 31 mars 1914. Présenté par l'honorable M. White, le 9 février 1914. . .. .*Pas imprimé.*

VOLUME 28—*Suite.*

68. Etat des affaires de la Société Royale du Canada, pour l'année expirée le 30 avril 1914. Présenté par l'honorable M. White, le 9 février 1915. . . . . *Pas imprimé.*

69. Tableau indiquant la moyenne des hommes employés dans la police fédérale pendant chaque mois de l'année 1914, aevc la liste de leur rémunération et frais de route, en vertu des Statuts revisés du Canada, chap. 91, sec. 6, par. 2. Présenté par l'honorable M. Doherty, le 10 février 1915. . . . . *Pas imprimé.*

70. Réponse à un ordre du Sénat, en date du 16 janvier 1913, pour copie des plans, rapports, relevés des sondages, et toutes autres informations analogues sur les ports de Churchill et de Fort-Nelson venant du ministère des Chemins de fer et des Canaux.—(*Sénat*). . . . . *Pas imprimée.*

71. Réponse à un ordre du Sénat, en date du 20 avril 1914, pour rapport indiquant: 1. Les titres de tous les livres, pamphlets et autres imprimés publiés par l'imprimeur du Roi pendant l'année expirée le 31 mars 1914. 2. Le nombre de chacun de ces livres, pamphlets et autres documents imprimés pendant la dite année, le nombre des exemplaires distribués ainsi que la date de distribution. 3. Le nombre de pages de chacun. 4. Le coût de chacun. 5. L'autorisation pour l'impression et la publication des dits livres, pamphlets et documents.—(*Sénat*). . . . . *Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre du Sénat, en date du 30 avril 1914, pour propositions soumises au gouvernement relativement à la construction du canal Montréal-Ottawa-Baie-Georgienne, et de toute la correspondance s'y rapportant.—(*Sénat*). . . . . *Pas imprimée.*

72*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1914, pour copie de tous mémoires et pétitions provenant de corps commerciaux ou autres au sujet de la construction immédiate du canal de la baie Georgienne et de toute correspondance s'y rapportant depuis le 24 décembre 1914. Présentée le 4 mars 1915.—*Sir Wilfrid Laurier.* *Pas imprimée.*

73. Copie des ordres généraux de la milice émis entre le 25 novembre 1913 et le 24 décembre 1914.—(*Sénat*). . . . . *Pas imprimée.*

74. Copie de la correspondance concernant le contrôle de l'exportation du nickel. Présentée par sir Robert Borden, le 11 février 1915. . . . . *Pas imprimée.*

75. Mémoire sur les opérations du ministère de la Milice et de la Défense.—Guerre européenne, 1914-15. Présenté par l'honorable M. Hughes, le 11 février 1915. . . . . *Pas imprimé.*

76. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 6 avril 1914, pour copie de tous télégrammes, correspondance, lettres, plaintes et documents de toute nature, reçus par le ministère du Commerce au cours des années 1913 et 1914 au sujet de la route suivie par les steamers à destination de Pictou, Mulgrave et Chéticamp. Présentée le 11 février 1915. —*M. Chisholm* (*Inverness*). . . . . *Pas imprimée.*

77. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 juin 1914, pour copie de tous documents concernant une demande ou des demandes faites au surintendant général des Affaires des sauvages ou au département pour un amendement à la loi des sauvages en vue de faciliter la vente de la réserve Sauvage de Restigouche, Québec,—ou concernant l'acquisition, d'une autre manière, de toute ou partie de la dite réserve pour fins industrielles ou autres, et de toutes réponses faites dans l'espèce. Présentée le 11 février 1915.—*M. Marcil* (*Bonaventure*). . . . . *Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 février 1914, pour liste des noms des marins qui ont été employés sur l'*Eureka* durant les années 1910, 1911, 1912 et 1913. Présentée le 12 février 1915.—*M. Boulay*. . . . . *Pas imprimée.*

79. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 avril 1914, pour relevé faisant connaître quel est le chiffre de l'émission totale des obligations de la *Canadian Northern Railway Company* et des compagnies affiliées; quel est, jusqu'à date, le coût total de la construction des lignes de chemins de fer composant le réseau du *Canadian Northern*, y compris les termini, voies de garage, etc. Présentée le 12 février 1915.—*M. Murphy.* *Pas imprimée.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour copie de tous papiers, documents, rapports et preuve concernant la destitution ou la destitution projetée de W. A. Case, attaché au service de la quarantaine, à Halifax, N.-E. Présentée le 12 février 1915—*M. McLean* (*Halifax*). . . . . *Pas imprimée.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 février 1914, pour état indiquant: 1. Quels étaient les taux imposés en 1912 et 1913 pour le transport du blé des ports canadiens à des ports du Royaume-Uni par les lignes de steamers du Pacifique-Canadien, de la Compagnie Allan et du *Canadian Northern*. 2. Quels profits ont été réalisés par ces lignes de steamers qui transportaient seulement du blé, ou du blé avec d'autres produits. Présentée le 12 février 1915.—*Sir James Aikins*. . . . . *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 février 1914, pour copie de tous les rapports, requêtes, mémoires, lettres, télégrammes et autres documents concernant le déplacement, la suspension ou la destitution, par l'administration de l'Intercolonial, de Warren Carter et de Frederick Avard, employés dans le service du transport des marchandises, par l'Intercolonial, à Sackville, N.-B. ; et de tous les télégrammes, lettres et autre correspondance de record au ministère des Chemins de fer et Canaux, au dans les bureaux de ce chemin de fer à Moncton, ou dans l'un quelconque des départements de l'administration, adressés au ministre des Chemins de fer et des Canaux, ou à l'un ou l'autre des membres du gouvernement ou des fonctionnaires du ministère des Chemins de fer et des Canaux ou de l'Intercolonial, par qui que ce soit du comté de Westmoreland, N.-B., se rapportant en quelque manière que ce soit aux employés susnommés et à leur destitution ;—et notamment de toutes lettres envoyées à F. P. Brady, surintendant général de l'Intercolonial, par qui que ce soit de Sackville, N.-B., ou d'ailleurs, et de toute réponse aux documents susmentionnés. Présentée le 12 février 1915. —*M. Emmerson*. . . . . *Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 23 mars 1914, pour sommaire faisant connaître quelles enquêtes ou autres missions ont été confiées par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses départements, à G. Howard Ferguson, député du collège électoral de Grenville, dans l'assemblée législative d'Ontario ; quelle somme a été payée au dit G. Howard Ferguson par le gouvernement, ou l'un ou l'autre de ses départements, à titre d'honoraires ou pour déboursés, depuis le 21 septembre 1911, et quelle somme reste à lui payer ; quelle somme a été payée au dit G. Howard Ferguson par le gouvernement, ou l'un ou l'autre de ses départements, depuis le 21 septembre 1911, à quelque autre titre que ce soit. Présentée le 12 février 1915.—*M. Proulx*. . . . . *Pas imprimée.*

84. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 28 avril 1913, pour liste de tous les journaux en Canada dans lesquels ont été insérées des annonces par le gouvernement ou quelqu'un de ses ministres, officiers ou départements entre le 10 octobre 1911 jusqu'à date, avec un relevé du montant brut payé à cette fin, pendant la susdite période, à chacun de ces journaux ou à leurs propriétaires. Présentée le 12 février 1915. —*M. Sinclair*. . . . . *Pas imprimée.*

84*a*. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 30 avril 1913, pour état donnant la liste de tous les journaux en Canada dans lesquels ont été insérées des annonces par le gouvernement ou par quelqu'un de ses ministres, officiers ou départements entre le 10 octobre 1906 et le 10 octobre 1907, et entre les dites dates de chacune des années suivantes jusqu'au 10 octobre 1911 ; aussi, état du montant brut payé pour cet objet, pendant les années susdites à chacun des dits journaux ou à leurs propriétaires. Présentée le 12 février 1915.—*M. Thornton*. . . . . *Pas imprimée.*

85. Réponse partielle à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1914, pour relevé faisant connaître combien d'employés du gouvernement fédéral du Canada à quelque titre que ce soit, et par l'un quelconque des départements, ont été destitués depuis le 10 octobre 1911 jusqu'à ce jour ; combien ont démissionné ; combien ont abandonné leur poste ; combien parmi les déserteurs ont été punis ; combien de nouveaux employés ont été nommés au cours de la période susdite. Présentée le 12 février 1915.—*M. Boivin.* *Pas imprimée.*

85*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1914, pour relevé faisant connaître combien d'employés du gouvernement fédéral du Canada à quelque titre que ce soit, et par l'un quelconque des départements, ont été destitués depuis le 10 octobre 1911 jusqu'à ce jour ; combien ont démissionné ; combien ont abandonné leur poste ; combien parmi les déserteurs ont été punis ; combien de nouveaux employés ont été nommés au cours de la période susdite. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Boivin* *Pas imprimée.*

85*b*. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1914, pour relevé faisant connaître combien d'employés du gouvernement fédéral du Canada, à quelque titre que ce soit, et par l'un quelconque des départements, ont été destitués depuis le 10 octobre 1911 jusqu'à ce jour ; combien ont démissionné ; combien ont abandonné leur poste ; combien parmi les déserteurs ont été punis ; combien de nouveaux employés ont été nommés au cours de la période susdite. Présentée le 12 mars 1915.—*M. Boivin*. . . . . *Pas imprimée.*

85*c*. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1914, pour relevé faisant connaître combien d'employés du gouvernement fédéral du Canada, à quelque titre que ce soit, et par l'un quelconque des départements, ont été destitués depuis le 10 octobre 1911 jusqu'à ce jour ; combien ont démissionné ; combien ont abandonné leur poste ; combien parmi les déserteurs ont été punis ; combien de nouveaux employés ont été nommés au cours de la période susdite . Présentée le 12 mars 1915.—*M. Boivin*. . . . . *Pas imprimée.*

85*d*. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1915, pour relevé faisant connaître combien d'employés du gouvernement fédéral du Canada, à quelque titre que ce soit, et par l'un quelconque des départements, ont été destitués

VOLUME 28—*Suite.*

depuis le 10 octobre 1911 jusqu'à ce jour; combien ont démissionné; combien ont abandonné leur poste; combien parmi les déserteurs ont été punis; combien de nouveaux employés ont été nommés au cours de la période susdite. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Boivin*. . . . .*Pas imprimée.*

86. Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 18 février 1914, pour copie de tous les mémoires, accusations, plaintes, correspondance et télégrammes, qui n'ont pas déjà été produits, relatifs aux fonctionnaires de l'un quelconque des départements de l'Etat renvoyés du service, dans la province de l'Ile-du-Prince-Edouard, depuis le 10 octobre 1911, y compris le nombre de ces fonctionnaires; copie des rapports des enquêtes tenues au sujet des accusations portées; relevé faisant connaître les dépenses entraînées par chaque enquête, les noms des personnes nommées aux postes devenus vacants, et la nature des recommandations produites en faveur des nouveaux titulaires. Présentée le 12 février 1915.—*M. Hughes (King)*. . . . .*Pas imprimée.*

87. Réponse partielle à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour état indiquant tous les cas dans lesquels Charles Seager, de Goderich, a agi en qualité de commissaire du gouvernement pour s'enquérir de la conduite de fonctionnaires accusés d'ingérence politique ou autres méfaits depuis l'année 1896 jusqu'à l'année 1900, inclusivement, et donnant les noms de tous les fonctionnaires destitués à la suite des rapports du dit Seager, les emplois de ces fonctionnaires et la date des destitutions; aussi, copie de la preuve faite et des rapports des commissaires dans tous ces cas; aussi, relevé des honoraires payés au dit Charles Seager pour avoir conduit ces enquêtes. Présentée le 12 février 1915.—*M. Clark (Bruce)*. . . . .*Pas imprimée.*

88. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 mars 1914, pour copie de tous les documents, lettres, correspondance, télégrammes, plaintes, etc., touchant en quelque manière que ce soit à l'administration de la piscifacture du saumon à North-East-Margaree, et du vivier à Margaree-Harbour, depuis 1911 jusqu'à ce jour. Présentée le 15 février 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*. . . . .*Pas imprimée.*

89. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 11 mai 1911, pour copie de tous papiers, lettres, télégrammes, arrêtés du conseil, contrats, soumissions et autres documents en la possession du ministère des Travaux publics ou du ministère de la Milice et de la Défense, concernant la construction d'un arsenal à Amherst, N.-E. Présentée le 15 février 1915.—*M. Sinclair*. . . . .*Pas imprimée.*

90. Lettres de l'honorable Louis P. Pelletier, M.P., et l'honorable Wilfrid B. Nantel, M.P., donnant leur démission comme ministre des Postes et ministre du Revenu de l'Intérieur, respectivement, et lettres du premier ministre en accusant réception. Présentées par sir Robert Borden, le 15 février 1915. . . . .*Pas imprimées.*

91. Rapports des officiers enquêteurs sur les chaussures fournies au contingent canadien. Présenté par l'honorable M. Hughes, le 15 février 1915. . . . .*Pas imprimé.*

92. Règlements édictés sous l'empire de la loi des insectes destructeurs et autres fléaux. Présentés par l'honorable M. Burrell, le 16 février 7915. . . . .*Pas imprimés.*

93. Rapport sur les opérations de la loi d'instruction agricole, 1913, en conformité de l'article 8 de cette loi. Présenté par l'honorable M. Burrell, le 16 février 1915.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

93*a*. Réponse supplémentaire à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 9 février 1914, pour copie de tous arrangements entre le gouvernement et les diverses provinces aux termes de la loi sur l'instruction agricole. Présentée le 19 février 1915.—*Sir Wilfrid Laurier*. . . . .*Pas imprimée.*

93*b*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour copie de tous documents, correspondance, lettres, requêtes, rapports, etc., échangés entre le Dr C. C. James, M. J. C. Chapais, et chacun des ministères d'agriculture provinciaux, se rapportant à la distribution et à l'administration du subside fédéral aux provinces pour l'agriculture, depuis l'octroi du dit subide. Présenté le 23 février 1915.—*M. Lapointe (Kamouraska)*. . . . .*Pas imprimée.*

94. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1914, pour copie de tous télégrammes, correspondance, instructions, recommandations et autres documents échangés entre la Commission des pêcheries des crustacés de 1913 et le ministère de la Marine et des Pêcheries, à compter de la date de l'établissement de la dite commission jusqu'au 31 décembre 1913, excepté les documents qui ont été inclus dans le rapport imprimé de la février 1915.—*M .Chisholm (Inverness)*. . . . .*Pas imprimée.*

95. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 mars 1914, pour copie de tous les documents, correspondance, soumissions, télégrammes, plaintes, etc., se rapportant en quelmanière que ce soit au service de la cueillette du frai pour l'établissement d'élevage du homard à Margaree au cours des années 1911-12, 1912-13 et 1913-14. Présentée le 16 16 février 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*. . . . .*Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 février 1915, pour état indiquant la quantité de charbon importée des Etats-Unis en 1914 dans l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, respectivement, et le montant des droits perçus dans chacune des dites provinces au cours de la dite année. Présentée le 16 février 1915.—*M. Buchanan.* *Pas imprimée.*

97. Huitième rapport conjoint des commissaires chargés de tracer le méridien du 141me degré de longitude ouest. Présentée par l'honorable M. Roche, le 18 février 1915. *Pas imprimée.*

98. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour copie de la convention intervenue entre le gouvernement du Canada et la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien à l'époque où a été fait l'octroi spécial de terres, en vertu de laquelle la dite compagnie a pu obtenir cet octroi de terres dans un seul bloc aux fins d'y établir son système actuel d'irrigation à l'est de Calgary, dans la province de l'Alberta. Présentée le 18 février 1915.—*M. Buchanan*.. .. ..*Pas imprimée.*

99. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 23 mars 1914, pour copie de tous télégrammes, lettres et autres documents se rattachant à la vente de tout bois quelconque sur l'île Parry, district de Parry-Sound, et des annonces, conventions d'achats et tous autres documents ayant trait à cette vente ou concession forestière à toutes personnes ou personne quelconque. Présentée le 18 février 1915.—*M. Arthurs* *Pas imprimée.*

100. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1914, pour état faisant connaître les motifs de la destitution de M. Larivière, agent des terres fédérales à Grouard, les dates de sa nomination et de son renvoi et son salaire à l'époque de son renvoi ; aussi, le nom de l'agent nommé à sa place, avec la date de sa nomination et son salaire. Présentée le 18 février 1915.—*M. Oliver*.. .. ..*Pas imprimée.*

101. Rapport annuel concernant les unions ouvrières, en vertu du chapitre 125, S.R.C., 1906. Présenté par l'honorable M. Coderre, le 18 février 1915.. .. ..*Pas imprimé.*

102. Etat détaillé de toutes les obligations et de tous les cautionnements enregistrés au département du secrétaire d'Etat du Canada depuis le dernier rapport (21 janvier 1914), soumis au Parlement du Canada en vertu de l'article 32 du chapitre 19 des Statuts revisés du Canada, 1906. Présenté par l'honorable M. Coderre, le 18 février 1915. .Pas imprimé.

103. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 février 1914, pour copie de toutes pétitions, mémoires, lettres, télégrammes, papiers et documents reçus par quelque département du gouvernement canadien ou quelqu'un des ministres de la part de quelque compagnie, corporation, personne ou personnes demandant l'enlèvement de tous droits de douane sur le blé ou ses produits importés en Canada, ou protestant contre toute diminution ou abolition des dits droits, et de toutes réponses faites dans l'espèce. Présentée le 18 février 1915.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

104. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 20 avril 1914, pour copie de tous les documents, correspondance, lettres, etc., se rapportant à l'annulation de l'inspection faite par R. Bannatyne pour le ¼ N.-O. de la section 24, township 36, rang 18, à l'ouest du 2me méridien. Présentée le 19 février 1915.—*M. Neely*.. .. ..*Pas imprimée.*

105. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 février 1914, pour état donnant le nom du maître de poste de la paroisse de Saint-Romuald, dans le comté de Lévis, qui a été destitué après le mois de septembre 1911, les raisons de sa démission, la nature des plaintes portées contre lui, le nom des personnes qui ont porté ces plaintes, ainsi que copie de toutes correspondances et télégrammes s'y rapportant, le nom du commissaire enquêteur et rapport d'enquête, si enquête il y a eu, ainsi que de tous les témoignages entendus en l'enquête, la liste des noms des personnes qui ont recommandé le remplaçant, et le nom des personnes qui représentaient le gouvernement à cette enquête ; aussi, état détaillé de tous les comptes et dépenses soldés ou à solder par tout département concernant les susdits renvoi et enquête, noms des personnes qui ont retiré quelque montant d'argent ou produit leur compte au sujet de cette enquête, avec indication du montant retiré ou réclamé par chacune d'elles. Présenée le 19 février 1915.—*M. Bourassa*.. .. ..*Pas imprimée.*

106. Relevé faisant connaître la quantité de terres vendues par la Compagnie du chemin de fer Pacifique-Canadien, au cours de l'année terminée le 30 septembre 1914. Présenté par l'honorable M. Roche, le 19 février 1915.. .. ..*Pas imprimé.*

107. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 juin 1914, pour état indiquant les sommes d'argent expédiées en dehors du Canada au cours des cinq dernières années par les bureaux de poste qui suivent, dans le comté de Cap-Breton : Glace-Bay, Caledonia-Mines, Dominion n° 4, New-Aberdeen, Bridgeport, Old-Bridgeport, New-Waterford, Reserve-Mines, Sydney, Whitney-Pier, Ashby, Sydney-Nord, Sydney-Mines, Florence, Dominion n° 6 et Port-Morien, et dans quels pays les diverses sommes ont été transmises. Présentée le 22 février 1915.—*M. Carroll*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

108. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondançe et autres documents concernant la destitution de Brown Pipes et de A. R. Gibbons, employés de douane à Lethbridge, Alta. Présentée le 23 février 1915.—*M. Buchanan*. . . . . *Pas imprimée.*

109. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour état donnant les noms de tous les transports nolisés depuis le 1er août 1914 pour expédier les troupes, chevaux, approvisionnements et matériaux en Angleterre, le nom de chaque propriétaire de navire, courtier ou autre personne par l'entremise desquels le navire a été nolisé; le tonnage de chaque navire, sa vitesse, le taux payé par tonne par semaine ou par mois, la durée minimum du nolisement, la date du contrat, la date à laquelle le paiement a commencé et la date à laquelle il a pris fin et la somme totale payée par le gouvernement pour le nolisement des navires et autres dépenses. Présentée le 23 février 1915.—*M. Murphy*. . . . . *Pas imprimée.*

110. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour état indiquant combien de fourgons de transport ont été achetés pour les deuxième et troisième contingents; de qui ont-ils été achetés, et le nom de chaque particulier ou firme; combien de ces fourgons ont été achetés de chaque particulier ou firme; quel a été le prix de chaque fourgon; si des soumissions ont été demandées; s'il y a eu des soumissions reçues qui n'ont pas été acceptées; et, s'il en est ainsi, quel était le chiffre de ces soumissions. Présentée le 23 février 1915.—*M. Nesbitt*. . . . . *Pas imprimée.*

111. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour état indiquant combien de prisonniers de guerre ont été faits au Canada depuis la déclaration de la guerre entre les alliés, l'Allemagne et l'Autriche; où ils sont détenus; le nombre dans chaque endroit et le nom de l'officier en charge de chaque endroit de détention. Présentée le 23 février 1915.—*M. Wilson (Laval)*. . . . . *Pas imprimée.*

111*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour relevé faisant connaître en détail le nombre de prisonniers de guerre en ce pays; le nombre de personnes libres sur parole; le nombre de ceux qui sont gardés dans les champs de détention; le nombre de camps de détention, leurs emplacements, les moyens de les atteindre, et le nombre de prisonniers dans chacun d'eux; ce que coûte au Canada chacun de ces camps, respectivement, en fait de subsistance, de paie, d'habillement, de transport, de surveillance; la nature du travail fait par les prisonniers et le valeur totale de leur ouvrage à ce jour. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Clark (Red Deer)*. . . . . *Pas imprimée.*

112. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, rapports d'enquête et autres documents se rapportant à la destitution de James Brennan, contremaître sur l'Intercolonial, à Stellarton. Présentée le 25 février 1915.—*M. Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

113. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour état indiquant si une déclaration officielle a été faite au nom de l'administration du chemin de fer Intercolonial à l'effet que les gages des employés du chemin de fer qui ont pris du service actif seraient payés pendant leur absence, et dans ce cas, quand et par qui; si le ministère des Chemins de fer a donné ordre de pourvoir à ces paiements et quand cet ordre a été donné. Présentée le 23 février 1915.—*M .Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

114. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 février 1915, pour copie de tous papiers, télégrammes, pétitions, lettres et correspondance échangés entre la Chambre de Commerce de Québec et le ministère des Chemins de fer et Canaux au sujet de la circulation des trains sur la section du chemin de fer National Transcontinental entre Cochrane et la ville de Québec. Présentée le 23 février 1915.—*M. Lemieux*. . . *Pas imprimée.*

115. Etat (en tant que le ministère de l'Intérieur est concerné) donnant copies de tous les décrets du conseil, plans, documents et correspondance, qui doivent être soumis à la Chambre des Communes, en vertu d'une résolution adoptée le 20 février 1882, depuis la date de la dernière production de tels documents en vertu de cette résolution. Présenté par l'honorable M. Roche, le 24 février 1915. . . . . *Pas imprimé.*

116. Réponse à un ordre,—Relevé faisant connaître qui sont les commissaires de la remonte pour le Canada ouest et le Canada est, respectivement. 2. Quand et par qui ils ont été nommés, et quelles sont les instructions générales qui leur ont été données. 3. Pourquoi on n'a pas suivi les ordres de mobilisation de 1913, et pourquoi des non-militaires ont été chargés des achats pour la remonte. 4. Quels sont les noms des acheteurs et inspecteurs vétérinaires nommés par le commissaire de la remonte du Canada est, dans les diverses divisions de remonte. 5. Si quelques-uns des acheteurs et des inspecteurs vétérinaires ont reçu instruction de ne plus faire d'achats, et, s'il en est ainsi, quels sont leurs noms, et quelles sont les raisons fournies par le commissaire de remonte à l'appui de cette décision. 6. Du 1er décembre au 31 janvier, combien de chevaux ont été achetés dans chaque division de remonte, dans le Canada est. 7. Quel a été le prix moyen des chevaux; à combien revient le coût moyen par cheval dans chaque division

VOLUME 28—*Suite.*

de remonte, en y incluant les dépenses, la paie ou allocation, et tous les frais de voyage et autres débours, dans la période de temps plus haut mentionné. Présenté le 24 février 1915.—*M. Lemieux*. . . . .*Pas imprimée.*

117. Réponse à un ordre,—Relevé faisant connaître: 1. A combien de firmes le gouvernement a donné des commandes de bottines pour les différents corps expéditionnaires que l'on équipe actuellement pour le service. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de bottines ont été commandées à chaque firme. 4. Combien de bottines ont été livrées, jusqu'à ce jour, par chaque firme. 5. Combien de bottines chaque firme a encore à livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces bottines. Présentée le 24 février 1915. —*M. Lemieux*. . . . .*Pas imprimée.*

118. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de toute correspondance, recommandations, soumissions ou autres papiers; dans le ministère des Chemins de fer et des Canaux concernant la fourniture de glace pour l'Intercolonial à Mulgrave, pour l'année 1915. Présentée le 25 février 1915.—*M. Sinclair*. . . .*Pas imprimée.*

119. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 février 1915, pour état indiquant: 1. Le nombre de camions-automobiles envoyés en Angleterre avec le premier corps expéditionnaire. 2. De qui ils ont été achetés, et par qui manufacturés. 3. Quelle était leur capacité. 4. Quel en a été le prix. 5. Si le gouvernement a retenu les services d'experts pour cet achat, et leurs noms. 6. Si le gouvernement a payé une commission à qui que ce soit en rapport avec cet achat. 7. Si les camions ont donné satisfaction en service, ou en quoi ils ont été trouvés défectueux. 8. Si une commission a été nommée par le ministère de la Milice en rapport avec l'achat de camions-automobiles pour le deuxième contingent et les autres corps expéditionnaires; quels étaient les membres de cette commission et quelle était leur compétence spéciale. 9. Si un M. McQuarrie formait partie de cette commission, et s'il est vrai qu'il était et qu'il est encore un employé de la *Russell Motor Car Co.*, de Toronto. 10. Si un nommé Owen Thomas formait partie de cette commission à titre d'expert, combien lui a été payé, ou combien on doit lui payer, pour ses services, et durant combien de temps on a utilisé ses services. 11. Si M. Thomas reçoit une commission en rapport avec l'achat de camions-automobiles, soit du gouvernement, soit des manufactures. 12. Quelles recommandations ont été faites par la dite commission au ministère de la Milice ou au gouvernement au sujet des achats de camions-automobiles. 13. Si les camions-automobiles ont été achetés, en quel nombre, de qui et à quel prix. 14. S'il est vrai que ces camions ont été achetés de la Compagnie Kelly, de Springfield, Ohio, et dans l'affirmative, si l'on n'aurait pu acheter de manufacturiers canadiens des camions propres au service requis. 15. S'il est vrai que le gouvernement a décidé de s'engager dans la fabrication de camions-automobiles en donnant des commandes de pièces séparées à des fabricants canadiens, et en fournissant ces pièces à des manufacturiers, en Canada, chargés de faire l'assemblage et l'ajustage du camion, et, s'il en est ainsi, est-il vrai que la *Russell Motor Car Co.* a reçu ou reçoit des commandes pour ces camions. 16. Qui a recommandé M. Thomas au ministre de la Milice ou au gouvernement. Présentée le 25 février 1915.—*M. Copp.* *Pas imprimée.*

120. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour état indiquant, si, depuis le 1er août dernier, il a été exporté des articles d'alimentation à des pays d'Europe autres que le Royaume-Uni, la France et la Belgique; leur nature, et à quels pays. Présentée le 25 février 1915.—*M. Cockshutt*. . . . .*Pas imprimée.*

121. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de la pétition et des papiers, documents et lettres concernant la constitution en corporation de la *Dominion Trust Company*, par une loi spéciale adoptée par le Parlement du Canada en 1912, chapitre 89, 2 George V. Présentée le 25 février 1915.—*M. Proulx*. .*Pas imprimée.*

121*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de toute correspondance échangée entre le ministère de la Justice et le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique, ou quelqu'un de ses membres, au sujet d'une certaine loi adoptée par la législature de la dite province en 1913, chapitre 89, 3 George V, et intitulé: *"An Act respecting The Dominion Trust Company"*. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Proulx*. . . . .*Pas imprimée.*

122. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de toute la correspondance échangée entre l'Auditeur général et le ministère de la Milice, ou tout autre ministère, touchant les dépenses faites sous l'opération de la loi des crédits de guerre, 1914. Présentée le 25 février 1915.—*M. Maclean (Halifax).*
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

122*a*. Mémoire du chef de la comptabilité et paie-maître général et du directeur des contracts, du ministère de la Milice et de la Défense, au sujet de la correspondance échangée entre l'Auditeur général et le ministère de la Milice, touchant les dépenses faites sous l'empire de la loi des crédits de guerre. Présenté par l'honorable M. Hughes, le 11 mars 1915. . . . .*Pas imprimé.*

VOLUME 28—*Suite.*

123 Copie de toute la correspondance échangée entre le ministre des Finances et l'Auditeur général, depuis le 18 août jusqu'à ce jour, au sujet des achats pour les corps expéditionnaire destinés au service au delà des mers, des contrats pour l'armée, et autres achats pour des fins militaires, ou sous l'empire de la loi du service de la marine, 1910, ou en vertu de décrets du conseil concernant les affaires militaires. Présentée par l'honorable M. White, le 25 février 19915. . . . . . *Pas imprimée.*

124. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général, le 23 janvier 1915, relativement à l'allocation de séparation à accorder aux personnes dont les soldats du premier corps expéditionnaire au delà des mers étaient les soutiens. Présentée par l'honorable M. Rogers, le 26 février 1915. *Pas imprimée.*

124*a*. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général, le 28 janvier 1915, relativement aux requêtes présentées par les soldats qui se sont enrôlés pour service actif au delà des mers à l'effet qu'il leur soit permis de se marier et de faire inscrire les noms de leurs femmes sur la liste des personnes ayant droit à l'allocation de séparation. Présentée par l'honorable M. Rogers, le 26 février 1915. . . . . . *Pas imprimée.*

125. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 février 1914, pour copie de tous télégrammes, correspondance, requêtes et documents de toutes sortes se rapportant de quelque manière que ce soit, à la construction projetée d'une salle d'exercice ou arsenal dans la ville d'Inverness, Nouvelle-Ecosse. Présentée le 26 février 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*. . . . . . *Pas imprimée.*

126. Etat détaillé des remises et remboursements de droits, sous l'autorité de l'article 92 de la loi du revenu consolidé et de l'audition fourni par le ministère du Commerce, pour l'année expirée le 31 mars 1914.—*(Sénat)*. . . . . . *Pas imprimé.*

127. Décrets du Conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, entre le 1er décembre 1913 et le 11 janvier 1915, conformément aux dispositions de la loi des réserves forestières fédérales et des parcs, article 19, chapitre 10, 1-2 George V.—*(Sénat.)* *Pas imprimés.*

127*a*. Sommaire des décrets du conseil publiés dans l'*Officiel* du Canada entre le 16 mai et le 25 juillet 1914, en conformité de l'article 19 de la loi des réserves forestières et des parcs fédéraux, chapitre 10, 1-2 George V. Présenté par l'honorable M. Roche, le 12 mars 1915. . . . . . *Pas imprimé.*

128. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er décembre 1913 et le 15 janvier 1915, conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi des arpentages fédéraux, chapitre 21, 7-8 Edouard VII.—*(Sénat)*. . . . . . *Pas imprimés.*

128*a*. Relevé des arrêtés en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, entre le 1er décembre 1913 et le 15 janvier 1915, sous le régime de l'article 77 de la loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts du Canada, 1908. Présenté par l'honorable M. Roche, le 12 mars 1915. . . . . . *Pas imprimé.*

128*b*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* et la *Gazette de la Colombie-Britannique,* entre le 1er décembre 1913 et le 15 janvier 1915, sous le régime des dispositions du paragraphe (*b*) de l'article des Règlements concernant l'arpentage, l'administration, la disposition et la gérance des terres publiques du Canada dans la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Britannique. Présentés par l'honorable M. Roche, le 12 mars 1915. . . . . . *Pas imprimés.*

128*c*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* et la *Gazette de la Colombie-Britannique,* du 1er décembre 1913 au 15 janvier 1915, sous le régime des dispositions du paragraphe (*d*) de l'article 38 des Règlements concernant l'arpentage, l'administration, la disposition et la gérance des terres publiques du Canada dans la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Britannique.—*(Sénat.)* *Pas imprimés.*

129. Décrets du conseil passés, règlements et formules prescrites entre le 1er décembre 1913 et le 15 janvier 1915, en vertu des dispositions de l'article 57 de la loi de l'irrigation, chapitre 61 des Statuts revisés du Canada, 1906, selon que modifiées par le chapitre 38, 7-8 Edouard VII.—*(Sénat)*. . . . . . *Pas imprimés.*

130. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 25 février 1915, pour relevé faisant connaître si le gouvernement a acheté de la *Canada Cycle and Motor Company* des pneus pour les automobiles destinés au premier contingent canadien, et, dans l'affirmative, quel prix a été payé pour chaque jeu de pneus, et quel nombre a été acheté; si le gouvernement a demandé des prix pour les pneus des camions-automobiles pour le second contingent, et dans l'affirmative, quel prix par jeu a été exigé. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Gauvreau*. . . . . . *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

131. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance et autres documents concernant la nomination de A. H. McKeown dans le service d'immigration, à Lethbridge, Alta. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Buchanan*.......... *Pas imprimée.*

132. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance et autres documents concernant le renvoi d'office de A. E. Humphries, ci-devant inspecteur d'immigration, à Lehbridge, Alta. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Buchanan*.......... *Pas imprimée.*

133. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1914, pour sommaire faisant connaître qui a obtenu le contrat de la malle entre Armagh-Station et Mailloux, comté de Bellechasse, Qué.; combien de soumissions ont été reçues, et quels sont les noms des soumissionnaires et le chiffre de chaque soumission. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Lemieux*.......... *Pas imprimée.*

134. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 6 avril 1914, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance, plaintes et autres documents se rapportant en quelque manière à la demande de soumissions pour la route postale entre Low-Point et Creignish-Station au cours des années 1913-14. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.......... *Pas imprimée.*

135. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 6 avril 1914, pour copie de tous télégrammes, lettres et autres documents concernant le contrat pour le transport des malles entre New-Ross et le bureau de poste de Vaughan, Waterville, N.-E. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Macdonald*.......... *Pas imprimée.*

136. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mai 1914, pour copie de tous les documents, correspondance, télégrammes, lettres, soumissions, etc., de quelque nature que ce soit, en la possession du ministère des Postes, reçus depuis 1913 jusqu'à ce jour, et se rapportant en quoi que ce soit au contrat du transport de la malle entre Mabou et Whycocomagh. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.... *Pas imprimée.*

137. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 25 février 1915, pour relevé faisant connaître le montant d'argent perçu par les sous-percepteurs de douane à Edmundston, Clair, St-Leonard et Green-River, province du Nouveau-Brunswick, au cours de chacun des cinq derniers exercices financiers, et quels ont été les salaires payés chaque année à chacun de ces ports. Présentée le 3 mars 1915.—*M. Michaud*.......... *Pas imprimée.*

138. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 février 1915, pour état indiquant la somme dépensée parmi les marchands de Medicine-Hat pour le compte des secours fournis par le gouvernement, à qui les paiements ont été faits et le montant total dans chaque cas. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Buchanan*.......... *Pas imprimée.*

139. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 février 1914, pour copie de tous les documents, lettres, correspondance, etc., au sujet de la destitution des personnes dont les noms suivent et qui occupaient les postes suivants dans le comté de Shelburne, N.-E.: J. V. Smith, sous-percepteur des douanes, à Lower-Wood-Harbour; John H. Lyons, gardien de phare, Barrington-Passage; William L. Smith, gardien de phare, Baccaro; E. D. Smith, surveillant des pêcheries, Shag-Harbour; J. A. Orechia, maître du havre, Wood-Harbour; J. C. Morrison, maître du havre, Shelburne, et Albert Mahaney, maître de poste, à Churchover. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Maclean (Halifax).*
Pas imprimée.

139a. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous papiers, lettres et documents concernant la destitution des fonctionnaires suivants, dans le comté de Shelburne, N.-E.; Wm L. Smith, gardien de phare, Baccaro, N.-E.; J. A. Arechia, maître de havre, Lower-Wood-Harbour, et J. E. Morrison, maître de havre à Shelburne, N.-E. Présentée le 16 mars 1915.—*M. Law* *Pas imprimée.*

140. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 mars 1914, pour relevé faisant connaître quelles ont été les sommes dépensées pour travaux publics dans le comté de Portneuf, depuis le 1er juillet 1896 au 21 septembre 1911; quelle a été la nature des travaux exécutés dans chaque paroisse, en quelle année ils ont été exécutés et quelle a été la somme dépensée pour chacun de ces travaux. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Sévigny.*
Pas imprimée.

141. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de tous papiers, requêtes, déclarations, serments ou prestations de serments, procédures, pétitions, jugements, certificats touchant la naturalisation de M. F. P. Gutelius, gérant général de l'Intercolonial, et tous autres documents s'y rapportant, de quelque nature qu'ils puissent être. Présentée le 4 mars 1915.—*M. Gauvreau*.......... *Pas imprimée.*

142. Rapport des délégués nommés pour représenter le gouvernement du Canada au huitième congrès international dit *Purity Congress,* tenu sous les auspices de la *World's Purity League,* à Kansas City, Missouri, le 5-9 novembre 1914. Présenté par sir Robert Borden, le 4 mars 1915.......... *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

143. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 22 février 1915, pour copie de toutes les plaintes adressées au gouvernement à la suite de coups de feu tirés par des soldats de la milice canadienne sur deux citoyens américains, entraînant la mort de l'un d'eux, sur les eaux du lac Erié, et de toute la correspondance échangée à ce sujet entre l'ambassade britannique et les autorités des Etats-Unis. Présentée le 5 mars 1915.—*Sir Wilfrid Laurier*. *Pas imprimée.*

144. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour état indiquant les montants en détail payés à Ward Fisher, de Shelburne, N.-E., inspecteur des pêcheries pour les années 1912 et 1913, à titre de salaire, frais de bureau, dépenses de voyage et toutes autres dépenses. Présentée le 5 mars 1915.—*M. Law*. . . . . *Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour état donnant les noms et adresses postales de toutes les personnes, dans le comté de Yarmouth, qui ont reçu la gratification accordée par la "Loi des gratifications aux volontaires lors des invasions féniennes"; aussi, donnant les noms et adresses postales de toutes personnes, dans le dit comté, dont les demandes ont été rejetées; et, aussi, donnant les noms et les adresses postales de tous les postulants dans le dit comté dont les demandes n'ont pas encore été prises en considération. Présentée le 5 mars 1915.—*M. Law*. . . . . . . *Pas imprimée.*

146. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour relevé faisant connaître les noms et les adresses postales de toutes les personnes du comté de Guysborough, N.-E., auxquelles ont été payées des primes en vertu de la loi accordant des primes aux volontaires qui ont servi dans les invasions féniennes; les noms et les adresses postales de toutes les personnes dont les demandes ont été rejetées, et la raison du refus;—aussi, les noms et les adresses postales de toutes les personnes dont les demandes ont été reçues, mais auxquelles les primes n'ont pas été payées, en faisant la distinction entre les personnes dont les demandes ont été reçues et admises, et celles dont les demandes ont été reçues sans qu'une décision ait encore été prise, s'il en est. Présentée le 5 mars 1915.—*M. Sinclair*. . . . . *Pas imprimée.*

147. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 12 février 1915, pour état indiquant, depuis juin 1914, combien de demandes de grain de semence ont été reçues de la part de personnes résidant dans les trois provinces des prairies; combien de boisseaux de grain se trouvent compris dans ces demandes; combien d'acres de terre devaient être ensemencés de ce grain; combien de boisseaux de blé, d'avoine et d'orge, respectivement, se trouvaient à la disposition du gouvernement pour faire face à ces demandes; et si on a conclu avec les différents gouvernements provinciaux des arrangements en vue de parer aux besoins des colons en fait de grain de semence. Présentée le 8 mars 1915.—*M. McCraney*. . . . . *Pas imprimée.*

148. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 février 1914, pour état indiquant le nombre de navires engagés depuis octobre 1911 par le gouvernement ou quelques-uns de ses départements, pour aller à la baie d'Hudson, ou à la baie James; le nom et le tonnage de chaque navire, et le nom et le domicile de chaque officier commandant; quel était le chargement de chaque navire, quelle partie de ce chargement a été débarquée et où, quelle partie a été perdue et où, et quelle partie a été rapportée, et quelle était la valeur dans chaque cas. Présentée le 8 mars 1915.—*M. Graham*. . . . . *Pas imprimée.*

148*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour état indiquant le nombre de navires employés par le ministre des Chemins de fer, le nombre d'hommes employés sur les navires et sur terre, et le montant dépensé pour approvisionnements, hommes et transport depuis le 30 mars 1914 jusqu'au 31 décembre 1914, en ce qui concerne le chemin de fer de la baie d'Hudson. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Macdonald.* *Pas imprimée.*

149. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 9 février 1914, pour copie de toute correspondance depuis le 1er janvier dernier au sujet de la convocation d'une conférence impériale sur la défense navale. Présentée le 8 mars 1915.—*Sir Wilfrid Laurier*. . . . . *Pas imprimée.*

150. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février, pour état donnant les noms et adresses postales de toutes les personnes dans le comté d'Antigonish, qui ont reçu la gratification accordée par la "Loi des gratifications aux volontaires lors des invasions féniennes"; aussi, donnant les noms et adresses postales de toutes personnes dans le dit comté dont les demandes ont été rejetées; et aussi, donnant les noms et les adresses postales de tous les postulants dans le dit comté dont les demandes n'ont pas encore été prises en considération. Présentée le 8 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness).* *Pas imprimée.*

151. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour sommaire faisant connaître quels étaient les officiers commissionnés du 17me régiment de la Nouvelle-Ecosse à Valcartier avant le départ pour l'Angleterre, et quels sont maintenant les officiers commissionnés de ce régiment. Présentée le 8 mars 1915.—*M. Macdonald*. *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

152. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 février 1915, pour copie de tous comptes pour le déplacement du signal de tempête, à Shippigan, N.-B., et son installation sur le quai public, faisant connaître le coût du transfert pendant les mois d'octobre et novembre 1911. Présentée le 8 mars 1915.—*M. Turgeon*.. .. ..*Pas imprimée.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 4 mai 1914, pour copie de tous papiers, correspondance, télégrammes, pétitions, y compris les signatures, et tous autres documents en la possession du ministère du Commerce ou du ministre, ou en la possession du premier ministre concernant toute requête adressée entre le 1er novembre 1913 et la date actuelle par des personnes de la Nouvelle-Ecosse demandant l'aide du gouvernement pour le transport du poisson frais entre des ports de la Nouvelle-Ecosse et des Etats-Unis. Présentée le 9 mars 1915.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

154. Déclaration de M. H. C. Crowell, correspondant du journal *Halifax Chronicle,* et la correspondance se rattachant aux énoncés publiés dans les journaux au sujet des prétendus mauvais traitements infligés au 17me régiment de la Nouvelle-Ecosse, dans les plaines de Salisbury. Présentée par sir Robert Borden, le 9 mars 1915.. .. .. ..*Pas imprimée.*

155. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour relevé faisant connaître le coût estimatif de l'aménagement de la propriété de la *Canadian Car and Foundry Company, Limited,* à Amherst, N.-E., pour des fins militaires; le loyer, ou autre rémunération qui est ou sera payé à cette compagnie pour l'usage de ses ateliers et dépendances; les personnes qui devront fournir l'approvisionnement militaire, y compris les substances alimentaires pour les hommes, le charbon pour le chauffage et la cuisson, le fourrage et autres provisions pour les chevaux, pour les détachements qui y auront leurs quartiers, et à quels prix; s'il est vrai que l'on ne peut se procurer des formules de soumissions pour ces différents services qu'en s'adressant au bureau du député du comté de Cumberland, et que, en plus d'une instance, de ces formules de soumissions ont été refusées à des personnes qui en demandaient; si le gouvernement sait que, en ce qui concerne la fourniture du foin, on a allégué que non seulement on n'a pas permis à des libéraux de présenter une soumission, mais qu'on a averti les amis du gouvernement qu'il ne leur serait adjugé aucune partie du contrat si une partie quelconque du foin à fournir était achetée d'un libéral. Présentée le 11 mars 1915.—*M. Copp.*
Pas imprimée.

156. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur générale, en date du 1er mars 1915, pour copie de toute la correspondance échangée avec les autorités impériales au sujet de prêts par le trésor impérial au gouvernement canadien. Présentée le 11 mars 1915.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

157. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et recommandations concernant la nomination de H. W. Ingraham en qualité de sous-registraire des aubains ennemis, à Sydney, N.-E., et sa révocation du dit emploi. Présentée le 12 mars 1915.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

158. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 11 février 1915, pour copie de toute la correspondance relative à l'achat et au paiement, par le gouvernement, de deux sous-marins autorisés par le décret du conseil du 7 août 1914, et de tous autres décrets du conseil se rapportant au même sujet;—aussi, de tous rapports reçus par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères touchant les dits sous-marins. Présentée le 12 mars 1915.—*M. Pugsley.*
Imprimée pour la distribution seulement.

158*a*. Réponse supplémentaire à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 11 février 1915, pour copie de toute la correspondance relative à l'achat et au paiement, par le gouvernement, de deux sous-marins autorisés par le décret du 7 août 1914, et de tous autres décrets se rapportant au même sujet,—aussi, de tous rapports reçus par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères touchant les dits sous-marins. Présenté le 15 mars 1915.—*M. Pugsley.*
Imprimée pour la distribution seulement.

158*b*. Réponse supplémentaire additionnelle à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 11 février 1915, pour copie de toute la correspondance relative à l'achat et au paiement, par le gouvernement, de deux sous-marins autorisés par le décret du conseil du 7 août 1914, et de tous autres décrets du conseil se rapportant au même sujet,—aussi, de tous rapports reçus par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères touchant les dits sous-marins. Présentée le 24 mars 1915.—*M. Pugsley.*
Imprimée pour la distribution seulement.

159. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, pétitions et autres documents se rapportant en quelque manière à la destitution de M. Mallet, capitaine du bateau de sauvetage à la station de Chéticamp, et à la nomination de son successeur.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

160. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres et autres documents concernant la révocation du docteur John McKenzie, officier de santé des sauvages du comté de Pictou, et la nomination du docteur Keith comme son successeur. Présentée le 12 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . . . *Pas imprimée.*

161. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, rapports, correspondance, lettres, instructions et autres documents se rapportant à une demande faite par Udo F. Schraeder, d'un bail de terrain de pâturage dans les townships 40 et 41, rang 7, à l'ouest du 3me méridien, province de la Saskatchewan. Présentée le 12 mars 1915.—*M. McCraney*. . . . . . . *Pas imprimée.*

162. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour état donnant les noms de tous les postulants du comté de Pictou qui n'ont pas encore reçu la gratification accordée pour services lors de l'invasion féniane. Présentée le 15 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . . . *Pas imprimée.*

162a. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour état donnant les noms et adresses de toutes les personnes, dans le comté de Pictou, qui ont reçu la gratification accordée pour service lors de l'invasion féniane, et de toutes celles qui ont demandé cette gratification et qui ne l'ont pas encore reçue. Présentée le 15 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . . . *Pas imprimée.*

163. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1915, pour état indiquant: 1. De qui a été achetée la nourriture pour les hommes et les chevaux, ainsi que tous autres approvisionnements et effets d'équipement pour la batterie de campagne actuellement entraînée à Lethbridge. 2. Si c'est par soumissions, à quelle date elles ont été demandées. 3. Quand les soumissions ont été ouvertes et les contrats adjugés. 4. Quel sont les noms et adresses postales de tous ceux qui ont envoyé des soumissions. 5. Quels ont été les soumissionnaires heureux, et le montant mentionné dans chaque soumission. Présentée le 15 mars 1915.—*M. Buchanan*. . . . . . . *Pas imprimée.*

164. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous rapports, télégrammes, requêtes, recommandations, lettres et correspondance se rapportant au dragage dans le havre d'Antigonish, et à l'amélioration de l'accès au havre, reçus par le gouvernement ou par l'un ou l'autre de ses ministères depuis le 1er janvier 1912, et non déjà compris dans la réponse, présentée le 30 avril 1914, à l'ordre de la Chambre du 16 mars précédent. Présentée le 15 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)* . *Pas imprimée.*

165. Copie d'un décret du conseil, en date du 9 mars 1915, à l'effet d'empêcher le transfert de navires britanniques. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 16 mars 1915. *Pas imprimée.*

166. Rapport des commissaires chargés de s'enquérir du niveau de l'eau dans le fleuve Saint-Laurent à Montréal et en aval, ainsi qu'un court précis préparé par le principal hydrographe de la commission. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 16 mars 1915. *Pas imprimé.*

167. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres, télégrammes et autres documents concernant le contrat actuel pour le service des malles entre Chance-Harbour et Trenton, comté de Pictou. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . . . *Pas imprimée.*

168. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour copie de toute correspondance et de tous autres documents concernant l'adjudication du contrat pour le service des malles aux Caps-Maria, comté de Bonaventure, en 1914. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Marcil*. . . . . . . *Pas imprimée.*

169. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres et soumissions (y compris la première et la seconde demandes de soumissions) concernant la livraison de la malle rurale dans le township de Dundee, comté de Huntingdon. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Robb*. . . . . . . *Pas imprimée.*

170. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de tous télégrammes, pétitions, lettres et correspondance concernant un projet de service postal quotidien entre Lower-South-River et South-Side-Harbour, comté d'Antigonish, et l'amélioration du service postal pour les résidents du district en dernier lieu nommé. Présentée le 17 mars 1915.—*M. Chisholm (Antigonish)*. . . . . . . *Pas imprimée.*

171. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, télégrammes, lettres, recommandations, requêtes et autres papiers reçus par le ministère des Postes, depuis le 1er janvier 1914, concernant le contrat pour le transport des malles entre Guysborough et Canso, N.-B. Présentée le 18 mai 1915.—*M. Sinclair.* *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

172. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour relevé faisant connaître le nombre total des employés permanents et temporaires dans les bureaux de poste suivants: Montréal, Toronto, Winnipeg, Halifax, Québec, Saint-Jean, N.-B., et Vancouver; quel est le chiffre total des appointements payés dans chaque cas, et quel était le nombre total des employés et le chiffre des appointements payés dans les bureaux de poste ci-dessus à la date du 1er octobre 1911. Présentée le 18 mai 1915.—*M. Lemieux.* *Pas imprimée.*

173. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance, pétitions et documents de toutes sortes se rapportant au changement projeté de la route postale entre Inverness-Station et Margaree-Harbour. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*. . . . . *Pas imprimée.*

174. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître à combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères a donné des commandes d'uniformes pour les soldats, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de ces uniformes ont été commandés à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrés jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces uniformes. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Murphy*. . . . . *Pas imprimée.*

175. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. A combien de firmes ou particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de l'équipement *Oliver* depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de ces équipements ont été commandées à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrés jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Murphy*. . . . . *Pas imprimée.*

176. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour copie de toutes lettres, correspondance, etc., concernant la nomination de William Gore Foster, de Dartmouth, N.-E., à la charge d'inspecteur des réserves sauvages. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Carroll*. . . . . *Pas imprimée.*

177. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance, baux et autres documents concernant la coupe du bois, par B. F. Smith et autres, sur la réserve sauvage Tobique, dans la province du Nouveau-Brunswick, depuis le 12 mars 1914;—aussi, copie de toutes conventions, offres et promesses faites par le dit B. F. Smith ou par le département des Affaires des sauvages, au sujet de la vente ou disposition de quelque partie de la dite réserve sauvage de Tobique depuis la dite date, ou du bois abattu sur la dite réserve;—aussi, relevé de tout le bois abattu par le dit B. F. Smith sur la dite réserve, des droits de souche imposés, et des montants effectivement payés de ce chef, depuis le 1er janvier 1912 jusqu'à date actuelle. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Carvell*. . . . . *Pas imprimée.*

178. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. Combien d'officiers de douane étaient employés au port douanier de Mansonville, Québec, le 20 septembre 1911. 2. Quels étaient les noms de ces officiers. 3. Quel salaire était payé à chacun d'eux. 4. Quel était le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. 5. Combien d'officiers de douane sont employés à ce port à présent. 6. Quels sont leurs noms. 7. Quel salaire est reçu par chacun d'eux. 8. Quel est le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. Présentée le 18 mars 1915.—M. *Kay*. . . . . *Pas imprimée.*

179. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. Combien d'officiers de douane étaient employés au port douanier de Abercorn, Québec, le 20 septembre 1911. 2. Quels étaient les noms de ces officiers. 3. Quel salaire était payé à chacun d'eux. 4. Quel était le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. 5. Combien d'officiers de douane sont employés à ce port à présent. 6. Quels sont leurs noms. 7. Quel salaire est reçu par chacun d'eux. 8. Quel est le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. Présentée le 18 mars 1915.—M. *Kay*. . . . . *Pas imprimée.*

180. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. Combien d'officiers de douane étaient employés au port douanier de Highwater, Québec, le 20 septembre 1911. 2. Quels étaient les noms de ces officiers. 3. Quel salaire était payé à chacun d'eux. 4. Quel était le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. 5. Combien d'officiers de douane sont employés à ce port à présent. 6. Quels sont leurs noms. 7. Quel salaire est reçu par chacun d'eux. 8. Quel est le montant total des salaires payés aux officiers à ce port. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Kay*. . . . . *Pas imprimée.*

181. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, requêtes, lettres, communications, etc., se rapportant à la destitution de Leonard Dutchinson, gardien-chef du pénitencier de Dorchester. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Copp*. . . . . *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

182. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie des lettres, télégrammes et documents en général au sujet de la construction d'un pont projeté entre l'île de Montréal et la terre ferme à Vaudreuil. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Boyer.* *Pas imprimée.*

182a. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de lettres, télégrammes et documents en général se rapportant à la construction d'un pont projeté entre l'île Perrot et la terre ferme à Vaudreuil. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Boyer.* *Pas imprimée.*

183. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 février 1915, pour relevé faisant connaître quelles propriétés ont été acquises par le gouvernement dans la cité de Régina depuis le 21 septembre 1911 ; les descriptions de ces propriétés par mesures et bornes ; pour quelles fins elles ont été acquises ; de qui elles ont été achetées ; quel a été le prix total, et le prix de revient par pied de chacune d'elles ; si quelqu'une des propriétés a été acquise par voie d'expropriation, quel tribunal a déterminé le prix à payer pour chaque propriété ainsi expropriée, et à quelles dates ces propriétés ont été acquises. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Martin (Régina)* . . . . *Pas imprimée.*

184. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 19 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, mémoires, bordereaux de paie, recommandations et autres documents se rattachant en quelque manière à la construction d'un quai à Lower-Burlington, dans le comté de Hants. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness).* *Pas imprimée.*

185. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de toutes listes de paie, correspondance et pièces justificatives concernant les réparations au brise-lames de Jordan, comté de Shelburne, pour lesquelles Leander McKenzie était conducteur des travaux ou contremaître. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Law. . Pas imprimée.*

186. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance, lettres et bordereaux de paie concernant la réparation et le rallongement du brise-lames à Bluff-Head, comté de Yarmouth, N.-E., en 1914. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Law* . . . . *Pas imprimée.*

187. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour relevé faisant connaître les sommes dépensées par le ministère des Travaux publics, dans le comté d'Inverness, au cours de chaque année de 1896 à 1915. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)* . . . . *Pas imprimée.*

188. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et bordereaux de paie concernant les réparations et autres travaux au brise-lames de Sandford, comté de Yarmouth, N.-E., en 1914. Présentée le 18 mars 1915.—*M. Law* . . . . *Pas imprimée.*

189. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres, pétitions et autres documents concernant un contrat pour le transport des malles entre Whitby et la gare du Grand-Tronc conclu avec David D. Heard & Sons, ou avec John Gimblet, Whitby. Présentée le 19 mars 1915.—*M. Pardee. . . . . Pas imprimée.*

190. Copies de rapports du comité du Conseil privé, approuvés par Son Altesse Royale le Gouverneur général, concernant certaines avances à la *Canadian Northern Railway* et à la *Grand Trunk Pacific Railway Company,* respectivement, avec copies des traités conclus entre les dites compagnies et Sa Majesté. Présentées par l'honorable M. White, le 19 mars 1915 . . . . *Pas imprimées.*

191. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de toutes les soumissions reçues le 15 janvier écoulé, par le ministère des Postes pour le service de la malle entre Caraquet et Tracadie, comté de Gloucester, N.-B., avec les noms des soumissionnaires, le chiffre respectif des soumissions et le nom du nouvel entrepreneur. Présentée le 19 mars 1915.—*M. Loggie* . . . . *Pas imprimée.*

192. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître : 1. Quelles fractions de homesteads dans la Saskatchewan ont été vendues en 1914. 2. Quel était le nom de l'acheteur, et quel a été le prix d'achat dans chaque cas. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Martin (Régina)* . . . . *Pas imprimée.*

193. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 25 février 1915, pour sommaire faisant connaître, en rapport avec la réponse faite le 15 février à la question posée le 9 février, page 161 des Débats non revisés—combien a coûté l'ameublement des bureaux du gouvernement dans chacun des dits édifices. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Turriff.* *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

194. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour état donnant le montant des subventions de chemins de fer dans le comté d'Inverness depuis 1896 jusqu'à présent, et les dates de ces paiements. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*. . . . . *Pas imprimée.*

195. Réponse à un ordre de la Chambre, en date 1er mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres, télégrammes et autres documents depuis janvier 1911 jusqu'à date, concernant l'achat ou l'affermage du chemin de fer entre New-Glasgow et Thorburn, comté de Pictou, connu sous le nom de *Vale Railway,* de la *Acadia Coal Company.* Présentée le 22 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

196. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, lettres, messages, correspondance, contrats, etc., se rapportant à la vente ou au bail par le département des Chemins de fer à Joseph Meunier, du foin croissant sur le terrain de l'Intercolonial, dans la paroisse du Bic, comté de Rimouski, vis-à-vis les propriétés de Charles Lavoie, Cléophas Leclerc et Joseph Parent. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Lapointe (Kamouraska)*. . . . . *Pas imprimée.*

197. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres, télégrammes, témoignages d'enquêtes, rapports et autres documents concernant la suspension ou autre punition infligée à la suite de l'accusation d'ivrognerie portée contre Newton Hopper, chef de train sur l'Intercolonial, et sa réinstallation subséquente. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Macdonald*. . . . . *Pas imprimée.*

198. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres et autres papiers concernant la destitution de Bruce Wiswell, cantonnier sur l'Intercolonial, à Stellarton, N.-E. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Macdonald.* *Pas imprimée.*

199. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour relevé faisant connaître quel nombre de tonnes de marchandises a été reçu et a été expédié aux stations de Loggieville, de Chatham et de Newcastle, respectivement, sur la ligne de l'Intercolonial, chaque mois de 1914, et pendant le mois de janvier 1915, avec mention séparée du charbon et autres approvisionnements de chemins de fer; quel a été le mouvement du trafic-passagers local et d'entier parcours à chacune des stations susdites, chaque mois de la période susmentionnée. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Loggie*. . . . . . . *Pas imprimée.*

200. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres et correspondance échangés avec Margaret Lynch, ou toute personne agissant en son nom, en rapport avec l'expropriation, par l'Intercolonial, d'un certain terrain appartenant à la dite Margaret Lynch, en la cité de Fredericton, N.-B.;—aussi, de tous télégrammes, lettres et correspondance échangés avec F. P. Gutelius ou tout autre fonctionnaire de l'Intercolonial en la matière. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Carvell*. . . . . *Pas imprimée.*

201. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous documents concernant le paiement à C. R. Scoles, de New-Carlisle, Québec, en juillet 1914, du reliquat de subvention votée en faveur du chemin de fer de l'Atlantique au lac Supérieur, sur la recommandation du contrôleur financier. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Marcil.* *Pas imprimée.*

202. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et rapports concernant l'achat du chemin de fer *New Brunswick and Prince Edward Island,* entre Sackville et Cap-Tormentine, comté de Westmoreland. Présentée le 22 mars 1915.—*M. Copp*. . . . . *Pas imprimée.*

203. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie des taux de transport de la farine, actuellement en vigueur sur les chemins de fer Québec Oriental et *Atlantic, Quebec and Western.* Présentée le 22 mars 1915.—*M. Marcil*. *Pas imprimée.*

204. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de toutes pétitions, correspondance, plaintes, et de tous rapports et documents concernant la destitution de Alfred H. Bonnyman, maître de poste à Mattatall-Lake, comté de Colchester, N.-E. Présentée le 24 mars 1915.—*M. Sinclair*. . . . . *Pas imprimée.*

205. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, correspondance, plaintes, preuve, décisions et décrets du conseil au sujet de la destitution de John Thomas, maître de poste de Hammond's-Plains, comté de Halifax, N.-E. Présentée le 24 mars 1915.—*M. Maclean (Halifax).* *Pas imprimée.*

205*a*. Réponse supplémentaire à une adresse à Son Altesse Royale, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, correspondance, plaintes, preuve, décisions et décrets du conseil au sujet de la destitution de John Thomas, maître de poste de Hammond's-Plains, comté de Halifax, N.-E. Présentée le 8 avril 1915.—*M. Maclean (Halifax).* *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

206. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général, concernant la question de procurer un secours adéquat sous forme de pension aux officiers et aux soldats devenus absolument ou partiellement invalides en service actif, ou aux personnes dépendant, pour leur soutien, de ces officiers et soldats qui seraient tués en service actif. Présentée par sir Robert Borden, le 24 mars 1915.. .. .. *Pas imprimée.*

207. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. Combien de firmes ou de particuliers ont reçu du gouvernement ou de quelqu'un des ministères des commandes pour des selles, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de selles ont été commandées à chaque firme. 4. Combien de selles ont été livrées par chaque firme jusqu'à date. 5. Combien de selles chaque firme a encore à livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces selles. Présentée le 26 mars 1915.—*M. Murphy*.. .. .. *Pas imprimée.*

208. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour copie de tous documents, correspondance, lettres, télégrammes, etc., se rapportant à la destitution de M. P. B. Hurlbert, maître de poste à Springdale, comté de Yarmouth, N.-E., et le déplacement du bureau. Présentée le 30 mars 1915.—*M. Law*.. .. .. *Pas imprimée.*

209. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour copie de toutes lettres, requêtes, télégrammes et correspondance, entre l'honorable L. P. Pelletier, ministre des Postes, et toute personne du comté de Lévis, dans le courant du mois d'avril 1912, concernant la nomination de G. A. Marois à une position à la douane de Québec, et la nomination de J. E. Gingras comme maître de poste de Saint-Romuald et d'Etchemin. Présentée le 30 mars 1915.—*M. Bourassa*.. .. .. *Pas imprimée.*

210. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, requêtes et documents de quelque nature que ce soit en la possession du ministère des Postes se rapportant en quoi que ce soit à la conduite du maître de poste à Grand-Etang depuis sa nomination jusqu'à ce jour. Présentée le 30 mars 1915. —*M. Chisholm (Inverness)*.. .. .. *Pas imprimée.*

211. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, papiers, documents, preuve et rapports concernant la destitution de Charles H. Marshall, maître de poste à Nanton, Alta. Présentée le 30 mars 1915.—*M. Warwick*.. .. .. *Pas imprimée.*

212. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie du rapport du fonctionnaire en charge de l'établissement pour l'élevage du homard à Port-Daniel-Ouest, et du rapport de l'inspecteur qui en a été fait pour la saison de 1914. Présentée le 31 mars 1915.—*M. Marcil*.. .. .. *Pas imprimée.*

213. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous documents, correspondance, pétitions, etc., concernant une requête de Donald Williams et autres au sujet de la réglementation des rets à trappe à Green-Harbour et les environs. Présentée le 31 mars 1915.—*M. Law*.. .. .. *Pas imprimée.*

214. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 février 1915, pour copie de toute la correspondance, des requêtes, recommandations départementales et autres documents en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries au sujet de la définition de l'expression *navigation de cabotage,* tel que défini par la loi de la marine marchande au Canada, depuis la revision des Statuts en 1886. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Sinclair*.. .. .. *Pas imprimée.*

215. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, annonces, soumissions, contrats, pièces comptables et correspondance concernant l'établissement d'un service par bateaux traversiers entre Halifax et Dartmouth, N.-E., pour les employés du ministère de la Marine et des Pêcheries résidant à Halifax, N.-E. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. .. *Pas imprimée.*

216. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 février 1915, pour copie de tous documents, listes de paie, pièces comptables détaillées et correspondance concernant les travaux publics suivants: brise-lames ou quai à East-Green-Harbour; hangar sur le quai public à Shelburne; et réparations au quai de Gunning-Cove. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Law*.. .. .. *Pas imprimée.*

217. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour relevé faisant connaître: 1. Quelles propriétés ont été acquises par le gouvernement dans la cité de Régina depuis le 21 septembre 1911. 2. Les descriptions de ces propriétés par mesures et bornes. 3. Pour quelles fins elles ont été acquises. 4. De qui elles ont été achetées. 5. Quel a été le prix total et le prix de revient par pied de chacune d'elles. 6. Si quelqu'une des propriétés a été acquise par voie d'expropriation, quel tribunal a déterminé le prix à payer pour chaque propriété ainsi expropriée. 7. A quelles dates ces propriétés ont été acquises. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Martin (Régina)*.. .. *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

218. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 février 1915, pour copie de tous les documents, lettres, télégrammes, etc., se rapportant à l'achat de la propriété connue sous le nom de l'hôtel Carslake, à Montréal, pour les fins du ministère des Postes. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

219. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, rapports, recommandations, décrets du conseil, bordereaux de paie, liste de dépenses, liste des noms du contremaître et des surintendants et tous autres documents se rapportant en quelque manière à la construction et à l'entretien du brise-lames à Phinney's-Cove et Young's-Cove, comté d'Annapolis. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

220. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous documents, correspondance et pétitions depuis le 31 octobre 1912, concernant le quai public projeté au havre de Lower-Wood. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Law*. .*Pas imprimée.*

221. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous documents, correspondance, annonces, soumissions, comptes et pièces comptables concernant le rallongement du brise-lames, à Prospect, comté d'Halifax, N.-E. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

222. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, pétitions, rapports, recommandations et documents de toute nature concernant l'achat d'un terrain pour un édifice public à Port-Hawkesbury, et l'érection d'un édifice public sur ce terrain. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

223. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état faisant connaître tous les montants d'argent dépensés pour travaux publics dans les comtés de Wright, Pontiac et Labelle, depuis octobre 1911 jusqu'à date. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Devlin*.. .. ..*Pas imprimée.*

224. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 mars 1915, pour copie du bordereau de paie du mois d'octobre 1914 concernant les réparations au brise-lames de Shippigan-Gully, comté de Gloucester. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Turgeon*. . .*Pas imprimée.*

225. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement, ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de bicycles, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de bicycles ont été commandés à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrés jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme en a encore à livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces bicycles. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

226. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour relevé faisant connaître les noms et les adresses de tous les vétérans dans le comté d'Inverness qui ont reçu la récompense décrétée en faveur des volontaires qui ont servi lors de l'invasion féniane, les noms et les adresses de ceux qui ne l'ont pas encore reçue, et les noms et les adresses de ceux dont les demandes ont été refusées. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

227. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de cycles automobiles, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de cycles automobiles ont été commandés à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrés jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces cycles automobiles. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Chisholm (Antigonish)*. . .*Pas imprimée.*

228. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 19 février 1915, pour copie de tous décrets du conseil et de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et les diverses provinces concernant le transfert projeté des pêcheries dans les eaux où la marée se fait sentir, du contrôle provincial à celui des autorités fédérales. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Lemieux*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

229. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 4 mars 1915, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada ou l'un ou l'autre des ministres ou fonctionnaires de ces gouvernements concernant le contrôle des pêcheries dans la province de Québec; aussi, de tous documents se rapportant à cette question, avec la liste des permis accordés pour l'un ou l'autre de ces gouvernements au cours de la présente année. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Marcil.* *Pas imprimée.*

230. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance, lettres et pétitions concernant la nomination de Alfred Bishop,

VOLUME 28—*Suite.*

comme conducteur des travaux de ferme, ou en toute autre qualité, à la ferme expérimentale de Kentville, N.-E. Présentée le 1er avril 1915.—*M. Kyte. . . .Pas imprimée.*

231. Réponse à une adresse, en date du 10 mars 1915, pour copie de toute la correspondance, des télégrammes et autres documents échangés entre le ministère de la Marine et des Pêcheries, le ministère du Service naval et le département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries de la province de Québec, relativement à la rescision de la prohibition de la pêche au filet dans les eaux des lacs des Deux-Montagnes, Saint-François et Saint-Louis, conformément à l'arrêté ministériel (197) rendu à Ottawa, le jeudi, 28 janvier 1915.—(*Sénat*) . . . . *Pas imprimée.*

232. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous papiers, lettres, requêtes et autres documents se rapportant à l'établissement d'une route postale rurale entre River-John et Hedgeville, comté de Pictou. Présentée le 3 avril 1915.—*M. Macdonald. . . . . Pas imprimée.*

233. Une déclaration venant du consul général de Belgique en Canada touchant la protestation lancée par le gouvernement belge contre l'affirmation de la chancellerie germanique à l'effet que, même dès 1906, la Belgique avait agi à l'encontre de sa propre neutralité en concluant une convention avec la Grande-Bretagne. Présentée par sir Robert Borden, le 5 avril 1915. . . . . *Imprimée pour les documents parlementaires.*

234. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 11 mars 1915, pour un état indiquant: 1. Combien le gouvernement a-t-il acheté de blé, d'avoine et d'orge en 1914 pour semence à être distribuée dans l'Ouest, indiquant la quantité dans chaque cas. 2. Où ce grain est-il emmagasiné, et quel taux d'emmagasinage le gouvernement paie-t-il. 3. Combien le gouvernement a-t-il payé par boisseau pour l'avoine, l'orge et le blé achetés pour les dites provinces, et quand ce grain a-t-il été acheté. 4. Un contrat a-t-il été donné pour le nettoyage du dit grain, à qui a-t-il été donné et à quel prix.—(*Sénat*) . . *Pas imprimée.*

235. Réponse à un ordre du Sénat, en date du 18 mars 1915, pour: 1. Un état des résultats obtenus, par qualité, de tous les grains entreposés par chacun des élévateurs de tête de ligne à Fort-William et Port-Arthur, du relevé annuel des opérations, pour chacune des années 1912, 1913 et 1914. 2. Un état des différences, soit en plus soit en moins, qui se sont produites en chaque qualité de grain, dans chaque élévateur, pour chacune des dites années 1912, 1913 et 1914. 3. Un état du résultat net des opérations de chacun des dits élévateurs, soit en plus, soit en moins, de chaque qualité de grain, durant ces trois années.—(*Sénat*) . . . . *Pas imprimée.*

236. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. Quelles quantités de boissons spiritueuses (gallons de preuve), y compris l'ale, les vins et les bières, ont été sorties d'entrepôt à chaque port du Canada entre le 6 et le 21 août 1914. 2. Quelle quantité de cigares, de cigarettes et de tabac a été sortie d'entrepôt à chaque port du Canada, pendant la période précitée. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Hughes (King, I.-P.-E.). . . . . Pas imprimée.*

237. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. Combien de firmes ou de particuliers ont reçu du gouvernement ou de quelqu'un des ministères des commandes pour bonnets de police depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de bonnets de police ont été commandés à chaque firme. 4. Combien de bonnets de police ont été livrés par chaque firme jusqu'à date. 5. Combien de bonnets de police chaque firme a encore à livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces bonnets de police. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Murphy.*
Pas imprimée.

238. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour copie du rapport du Dr Wm Wakeman sur l'étendue des pertes subies dans la baie des Chaleurs et le golfe Saint-Laurent par suite de la tempête du 5 juin 1914; aussi, un relevé faisant connaître le nombre de réclamations reçues, le nombre de réclamations admises, les noms et adresses des réclamants, les sommes payées à chacun d'eux; aussi, copie des autres documents se rapportant à ce sujet. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Marcil. . . . . Pas imprimée.*

239. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, rapports, recommandations, décrets du conseil et autres papiers et documents au sujet des récompenses aux officiers et équipages des steamers *John L. Can* et *Westport III* pour l'héroïsme dont ils ont fait preuve lors du sauvetage des passagers et de l'équipage du steamer *Cobequid* qui a fait naufrage sur le récif Trinity, le 13 janvier 1914. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Law. . . . . Pas imprimée.*

240. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 mars 1915, pour copie de tous documents, lettres, télégrammes, rapports, etc., se rapportant à la démission de Alexandre Blais, de la ville de Lévis, comme officier de douane à Bradore-Bay, et à la nomination de son ou ses successeurs. Présentée le 7 avril 1915.—*M. Bourassa. . . . Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

241. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 18 mars 1915, pour un état indiquant toutes les nominations faites au ministère de l'Intérieur dans l'étendue de terrain comprise actuellement dans les divisions de Medicine-Hat et Macleod, donnant les noms, la date de nomination, le mode de nomination, le salaire depuis 1896 jusqu'à cette date. Aussi, les vacances créées par décès, résignation ou démission, donnant les noms, le temps de service, la cause de renvoi dans chaque cas, pendant la même période.—(*Sénat*).
Pas imprimée.

242. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie des accusations portées contre J. Herbert Sweetman, douanier à Port-Daniel-Ouest, Qué., et qui ont amené sa destitution ; aussi, copie des accusations portées contre Velson Hone, gardien de phare à Port-Daniel-Ouest, Qué., et qui ont amené sa destitution. Présentée le 8 avril 1915.—*M. Marcil (Bonaventure)*.. .. ..*Pas imprimée.*

243. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de toutes correspondance, recommandations, pétitions et de tous contrats, soumissions et autres papiers et documents se rattachant en quelque manière à l'adjudication du contrat pour le transport des malles entre Guysborough et Erinville, N.-E. Présentée le 8 avril 1915. —*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

244. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 mars 1915, pour copie de tous rapports, pétitions, lettres, télégrammes et autres documents concernant la destitution de W. M. Thomson, maître de poste à Fort-Qu'Appelle, de toutes pétitions demandant sa réinstallation, et de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 8 avril 1915.—*M. Thomson (Qu'Appelle)*.. .. ..*Pas imprimée.*

245. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et pétitions reçus par le ministère des Postes concernant la demande de soumissions pour le service des malles entre Antigonish et Sherbrooke, lesquelles soumissions ont été ouvertes, ou étaient dues, au ministère des Postes, le 11 décembre dernier ; aussi, copie de toutes représentations ou requêtes recommandant la demande de nouvelles soumissions,—ce qui s'est fait au commencement de février dernier. Présentée le 8 avril 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.. ..*Pas imprimée.*

246. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, papiers et autres documents concernant l'établissement projeté d'un service de malle rurale entre Pictou et Saltsprings, comté de Pictou, et les arrangements pour le service actuel entre ces points. Présentée le 8 avril 1915. *M. Macdonald.*
Pas imprimée.

247. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, rapports, recommandations, décrets du conseil et autres documents et papiers se rapportant en quelque manière à l'établissement de routes postales rurales et de livraisons de malles rurales entre Bridgetown et Granville-Ferry, comté d'Annapolis, et plus spécialement copie de tous télégrammes, lettres, rapports, recommandations et documents concernant la fermeture des bureaux de poste de Belle-Ile et d'Upper-Granville, et l'établissement du bureau de poste à Granville-Centre, tous dans le comté d'Annapolis. Présentée le 8 avril 1915.—*M. Macdonald.*
Pas imprimée.

248. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, rapports, requêtes et tous autres documents se rapportant en quoi que ce soit à la ligne de chemin de fer projetée entre Orangedale et Chéticamp. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

249. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour copie de tous les documents, enquêtes, rapports, correspondance, etc., se rapportant à l'incendie de certaines bâtisses appartenant à la *Trois Pistoles Pulp and Lumber Company*, et à André Leblond, près de la station Tobin, sur le chemin de fer Intercolonial. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Lapointe (Kamouraska)*.. .. ..*Pas imprimée.*

250. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 18 mars 1915, pour relevé faisant connaître les noms de tous les fonctionnaires, assistants et commis, employés dans les bureaux du chemin de fer à Moncton, N.-B., et le salaire respectif de chacun d'eux ; aussi, les noms des fonctionnaires antérieurement employés dans ces bureaux qui ont quitté le service et reçoivent une allocation de pension et le chiffre de la pension que chacun d'eux reçoit. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Copp*.. .. ..*Pas imprimée.*

251. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 mars 1915, pour relevé faisant connaître les noms de toutes les personnes de qui ont été achetés des terrains ou propriétés pour des fins de droit de passage ou de stations en rapport avec l'embranchement de l'Intercolonial allant de Dartmouth à Dean-Settlement ; la quantité de terrain ainsi acquise, et le prix versé,—depuis la date de la dernière réponse à ordre (n° 128) déposée devant la Chambre à sa dernière session régulière. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

252. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 17 mars 1915, pour copie de tous décrets du conseil, arrangements, correspondance, lettres, etc., concernant l'affermage ou le transfert de l'embranchement Windsor, de l'Intercolonial, au chemin de fer du Pacifique-Canadien. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Maclean (Halifax)*. . . . .*Pas imprimée.*

253. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie de toutes pétitions et correspondance et de tous rapports d'ingénieurs ou autres personnes, en la possession du ministère des Chemins de fer et des Canaux, au sujet de la construction d'un chemin de fer dans le comté de Guysborough, N.-E. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Sinclair*. . . . .*Pas imprimée.*

254. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 mars 1915, pour copie de toutes lettres et correspondance, échangées entre D. McDonald, surintendant de l'Intercolonial, de Lévis, P. Brady, surintendant général, à Moncton, et autres officiers de la compagnie, et Théophile Bélanger, voyageur de commerce, de Montréal, et de tous rapports concernant la réclamation de ce dernier contre l'Intercolonial pour retard dans le transport de ses bagages de Drummondville à Matapédia en mai 1913. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Ehteir*. . . . .*Pas imprimée.*

255. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, lettres, minutes d'enquête et autres documents concernant la destitution de Isaac Arbuckle, contremaître des charpentiers de l'Intercolonial, à Pictou, et la nomination de Alex. Talbot, à l'emploi vacant. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Macdonald.* *Pas imprimée.*

256. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance, lettres, de la part de qui que ce soit, échangés avec le ministère des Chemins de fer et des Canaux, ou F. P. Gutelius, gérant général de l'Intercolonial, ou tout autre fonctionnaire de cette voie ferrée, au sujet des taux de transport de marchandises sur cette partie du Transcontinental dans la province du Nouveau-Brunswick;—aussi, en rapport avec l'enlèvement du raccordement en Y à Wapske, dans le comté de Victoria, entre le dit Transcontinental et le Pacifique-Canadien à cet endroit. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Carvell*. . . . .*Pas imprimée.*

257. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 janvier 1915, pour copie de tous télégrammes, contrats, lettres, correspondance et autres documents se rapportant à l'exploitation par l'Intercolonial du chemin de fer *St. John Valley,* ainsi qu'il est communément désigné, depuis le 1er juillet dernier,—et de toutes lettres, correspondance, etc., échangées avec le ministère des Chemins de fer et des Canaux, ou avec F. P. Gutelius ou tout autre fonctionnaire de l'Intercolonial. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Macdonald.* *Pas imprimée.*

258. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour copie de tous mémoires, requêtes, lettres, télégrammes, communications et rapports touchant la construction d'une route conduisant au nouveau quai, à Sackville, N.-B.—aussi, concernant la construction d'un tronçon ou d'une voie subsidiaire, à Sackville, reliant l'Intercolonial et le dit quai. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Copp*. . . . .*Pas imprimée.*

259. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 mars 1915, pour copie de toute correspondance échangée entre le ministère ou un fonctionnaire quelconque du gouvernement ou toute autre personne au sujet de l'établissement de colons sur des homesteads de la réserve boisée de la Montagne-du-Canard, et aussi de la preuve faite dans l'enquête conduite par l'inspecteur Cuttle au sujet de l'octroi d'inscriptions de homesteads sur la dite réserve boisée. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Martin (Régina)*. . . .*Pas imprimée.*

260. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de chemises de flanelle, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de chemises de flanelle ont été commandées à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrées jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces chemises de flanelle. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Carroll*. . . . .*Pas imprimée.*

260*a*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de chemises de coton, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de chemises de coton ont été commandées à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrées jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces chemises de coton. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Chisholm (Antigonish)*. . . . .*Pas imprimée.*

260*b*. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de

VOLUME 28—*Suite.*

267. ses ministères, a donné des commandes de chemises de service, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de chemises de service ont été commandées à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrées jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces chemises de service. Présentée le 10 avril 1915.—*M. Carroll*.. .. ..*Pas imprimée.*

260c. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de chemises d'hiver, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de chemises d'hiver ont été commandées à chaque firme. 4. Combien de firmes en a livrées jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces chemises d'hiver. Présentée le 12 avril 1915.—*M. McKenzie*.. .. ..*Pas imprimée.*

261. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour état indiquant: 1. Quels médicaments ou autres articles ont été achetés depuis le 1er août par le gouvernement ou quelqu'un des ministères, de M. T. A. Brownlee, d'Ottawa. 2. Quelles quantités de ces articles ont été achetées de lui, et quels ont été les prix payés. 3. Si le gouvernement ou quelqu'un des ministères a préparé une liste de prix pour démontrer ce qui constitue un prix équitable et raisonnable pour les articles ainsi achetés. 4. Si on a contrôlé avec soin les articles achetés pour s'assurer qu'un prix honnête et raisonnable a été imposé. 5. Quelle est la valeur totale des articles livrés par M. T. A. Brownlee jusqu'à date. 6. Quelle est la valeur totale des articles commandés à M. T. A. Brownlee, mais qui jusqu'à présent n'ont pas été livrés. Présentée le 9 avril.—*M. Kyte. Pas imprimée.*

262. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour relevé faisant connaître: 1. A combien de firmes ou particuliers le gouvernement ou quelqu'un des ministères a acheté des havresacs, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont leurs noms. 3. Combien de havresacs ont été commandés à chaque firme. 4. Quel nombre chaque firme a livré jusqu'à date. 5. Quel nombre chaque firme a encore à livrer. 6. Quel est le prix payé à chaque firme pour ces havresacs. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Kyte*..*Pas imprimée.*

263. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour sommaire faisant connaître: 1. Quels sont les médicaments ou autres articles qui ont été achetés depuis le 1er août par le gouvernement ou quelqu'un des ministères, de M. S. J. Stevenson ou de la pharmacie Waverley. 2. Quelles quantités de ces articles ont été achetées de lui, et quels ont été les prix payés. 3. Si le gouvernement ou quelqu'un des ministères a préparé une liste de prix pour démontrer ce qui constitue un prix équitable et raisonnable pour les articles ainsi achetés. 4. Si on a contrôlé avec soin les articles achetés pour s'assurer qu'un prix honnête et raisonnable a été imposé. 5. Quelle est la valeur totale des articles livrés par M. Stevenson ou la pharmacie Waverley jusqu'à date. 6. Quelle est la valeur totale des articles commandés à M. S. J. Stevenson ou la pharmacie Waverley. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Chisholm (Antigonish)*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

264. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 mars 1915, pour état indiquant: 1. A combien de firmes ou de particuliers le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses ministères, a donné des commandes de sous-vêtements, depuis le 1er juillet 1914. 2. Quels sont les noms de ces firmes. 3. Combien de sous-vêtements ont été commandés à chaque firme. 4. Combien chaque firme en a livrés jusqu'à ce jour. 5. Combien chaque firme doit encore en livrer. 6. Quel prix chaque firme reçoit pour ces sous-vêtements. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Law*.. .. ..*Pas imprimée.*

265. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour état indiquant: 1. Quels médicaments ou autres articles ont été achetés depuis le 1er août par le gouvernement ou quelqu'un des ministères, de M. W. B. McDonald, d'Ottawa. 2. Quelles quantités de ces articles ont été achetées de lui, et quels ont été les prix payés. 3. Si le gouvernement ou quelqu'un des ministères a préparé une liste de prix pour démontrer ce qui constitue un prix équitable et raisonnable pour les articles ainsi achetés. 4. Si on a contrôlé avec soin les articles achetés pour s'assurer qu'un prix honnête et raisonnable a été imposé. 5. Quelle est la valeur totale des articles livrés par M. W. B. McDonald jusqu'à date. 6. Quelle est la valeur totale des articles commandés à M. W. B. McDonald, mais qui jusqu'à présent n'ont pas été livrés. Présentée le 9 avril 1915.—*M. Carroll*.. .. ..*Pas imprimée.*

266. Rapport de Thomas R. Ferguson, commissaire chargé de s'enquérir de certaines questions touchant la réserve des Indiens du Sang et l'acquisition de certaines propriétés des sauvages par MM. James A. Smart, Frank Pedley et William J. White, ainsi que la preuve faite au cours de la dite enquête. Présentée par l'honorable M. Coderre, le 10 avril 1915.. .. ..*Pas imprimé.*

267. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 mars 1915, pour copie de toutes pétitions, lettres, documents, etc., échangés entre des personnes dans la province de la Nouvelle-Ecosse et le ministère du Commerce, depuis le 1er août dernier, concernant les taux exigés par des steamers subventionnés pour le transport des marchandises sur l'océan Atlantique. Présentée le 10 avril 1915.—*M. Maclean (Halifax)*..*Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

268. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 22 février 1915, pour copie du rapport de l'enquête faite vers le 1er juin 1914 par R. T. Ferguson, à titre de commissaire spécial, sur la répartition des homesteads dans la région retranchée de la réserve forestière de la Montagne-du-Dauphin en 1908 ou vers cette époque.—Présentée le 10 avril 1915.—*M. Cruise*.. .. .. *Pas imprimée.*

269. Copie du décret du conseil, en date du 6 avril 1915, pour règlements concernant les chalutiers à vapeur quittant des ports sur le littoral atlantique du Canada. Présentée par l'honorable M. Hazen, le 10 avril 1915.. .. .. *Pas imprimée.*

270. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 février 1915, pour copie de toutes soumissions se rapportant à la fourniture de bois de service au ministère de la Milice pour les camps d'entraînement à Medicine-Hat et à Calgary, et copie des factures des matériaux fournis. Présentée le 12 avril 1915.—*M. Buchanan*.. .. .. *Pas imprimée.*

271. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 mars 1915, pour copie de toute correspondance et de tous rapports concernant l'achat de 25,000 pelles d'un modèle spécial, mentionnées dans le décret du conseil n° 2302, en date du 4 septembre 1914, à la page 38 du mémoire relatif aux opérations du ministère de la Milice et de la Défense, et aussi concernant tous nouveaux achats des dites pelles. Présentée le 12 avril 1915.—*M. Hughes (King, I.-P.-E.)*.. .. .. *Pas imprimée.*

272. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 15 mars 1915, pour état donnant les noms des personnes qui ont acheté les chevaux vendus à l'enchère à Valcartier, et le prix payé pour chaque cheval. Présentée le 12 avril 1915.—*M. Kay*.. .. .. *Pas imprimée.*

273. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 février 1915, pour sommaire faisant connaître si le gouvernement a, à une date quelconque, loué à la ville de Shelburne, N.-E., un terrain connu sous le nom de propriétés des casernes, et situé près de cette ville, et, s'il en est ainsi, quels sont la date, le prix de location et la durée du bail; si ce bail est encore en vigueur; si le gouvernement a vendu une partie du bois debout se trouvant sur ce terrain, et, s'il en est ainsi, quand, à qui et à quel prix ce bois a été vendu; quel délai a été fixé à l'acquéreur pour débarrasser le terrain du bois ainsi acheté; quelle est la moindre dimension à la souche de ce bois; si le gouvernement a, à quelque époque que ce soit, fait faire une inspection suffisante par un inspecteur de bois de coupe compétent, et, s'il en est ainsi, qui a fait cette inspection, et quand elle a été faite; si on a annoncé publiquement la vente du bois marchand qui se trouvait sur cette propriété, et si on a demandé des soumissions; si on a donné aux autres personnes qui auraient pu désirer se porter acquéreurs de ce bois la moindre occasion favorable de le faire; si on a reçu d'autres offres; si, avant la vente, on a donné avis à la ville de Shelburne, et, dans l'affirmative, à quelle date; quelle quantité de bois marchand le gouvernement comptait se trouver sur ce lopin de terre; quelles mesures le gouvernement se propose de prendre en vue de s'assurer de la quantité de bois abattu sur cette propriété; si le gouvernement sait que du bois est actuellement abattu sur cette propriété par une personne ou firme qui coupe du bois marchand sur une propriété privée contiguë à ce lopin de terre; quelles mesures sont prises par le gouvernement afin de s'assurer que le bois abattu sur le lopin de terre en question soit séparé du bois abattu sur la propriété contiguë, afin de pouvoir connaître exactement les quantité et mesure du premier de ces bois, et si le gouvernement produira une copie de toute la correspondance, des rapports des inspecteurs de bois de coupe et des contrats en rapport avec la vente de ce bois. Présentée le 12 avril 1915.—*M. Law*.. .. .. *Pas imprimée.*

274. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 11 février 1915, pour copie de tous télégrammes, correspondance, décrets du conseil, requêtes et tous autres documents, en rapport avec le renvoi d'office d'Edward N. Higginbotham, maître de poste à Lethbridge, Alta. Présentée le 13 août 1915.—*M. Buchanan.* *Pas imprimée.*

275. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 mars 1915, pour copie de toutes correspondances, requêtes et autres documents se rapportant à la destitution de Emile Cyr, comme maître de poste de Saint-Hermas, comté des Deux-Montagnes. Présentée le 13 avril 1915.—*M. Lapointe (Kamouraska)*.. .. .. *Pas imprimée.*

276. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 avril 1915, pour état indiquant: 1. Quels sont les courriers pour la malle rurale dans le comté de Chicoutimi et Saguenay. 2. Quels sont les salaires de chacun des dits courriers et le trajet qu'ils ont à parcourir. 3. Quels sont les courriers de malle rurale pour la paroisse de Saint-Prime et pour la paroisse de Saint-Louis de Metabetchouan, et leur salaire respectif. Présentée le 13 avril 1915.—*M. Lapointe (Kamouraska)*.. .. .. *Pas imprimée.*

277. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 mars 1915, pour copie de tous documents, lettres, télégrammes, rapports, etc., se rapportant à la réclamation de Télesphore Paradis, de la ville de Lévis, et résultant de l'incendie de ses quais et moulins qui aurait été allumé par une locomotive de l'Intercolonial. Présentée le 14 avril 1915.—*M. Bourassa*.. .. .. *Pas imprimée.*

VOLUME 28—*Suite.*

278. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 8 avril 1915, pour état indiquant: 1. Le nombre d'employés en rapport avec l'administration des postes à Trois-Rivières, le 21 septembre 1911, et le montant des salaires payés par an, à cette date, pour ce service. 2. Le nombre d'employés en rapport avec l'administration des postes à Trois-Rivières, à cette date, et le montant des salaires payés par an pour ce service. 3. Le nombre d'employés au département des Douanes, pour le district de Trois-Rivières, le 21 septembre 1911, et le montant des salaires payés par an pour ce service. 4. Le nombre d'employés au département des Douanes, pour le district de Trois-Rivières, à cette date, et le montant des salaires actuellement payés par an pour ce service. 5. Le nombre d'employés au département du Revenu de l'Intérieur, pour le district de Trois-Rivières, le 21 septembre 1911, et le montant des salaires payés par an pour ce service. 6. Le nombre d'employés, à cette date, au département du Revenu de l'Intérieur, pour le district de Trois-Rivières, et le montant des salaires payés par an pour ce service. 7. Le nombre d'employés et le montant de salaires payés pour les travaux du Saint-Maurice, dans le comté de Champlain, en l'année 1911-1912. 8. Le nombre d'employés et le montant de salaires payés par an, pour les travaux sur le Saint-Maurice, dans le comté de Champlain, depuis 1911-1912. 9. Si les employés du gouvernement dont les noms suivent ont eu congé les 26 et 27 novembre 1914, et les 4 et 5 janvier 1915: Wildé Lavallée, Pierre Thivierge, Joseph Paquin, père, Joseph Paquin, fils, Athanase Gélinas, commis. 10. Dans ce cas, à la demande de qui et pour quelles raisons. 11. Si ces journées ont été retranchées du salaire de ces employés. Présentée le 13 avril 1915.—*M. Bureau.* *Pas imprimée.*

279. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 4 mars 1915, pour copie de tous les documents se rapportant au transfert, de Flat-Lands à New-Mills, N.-B., du vivier à saumon; aussi, de tous les rapports au sujet du maintien de ce vivier, avec un état détaillé des déboursés et frais encourus par ce transport, par l'installation et le maintien du nouveau vivier. Présentée le 13 avril 1915.—*M. Marcil*.. .. ..*Pas imprimée.*

280. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, en date du 3 février 1913, pour copie de tous arrêtés du conseil, lettres, télégrammes, rapports, pétitions et autres papiers et documents dans le département de la Marine et des Pêcheries ou tout autre département du gouvernement concernant l'octroi de licences pour la mise en conserve du homard et datées du 1er janvier 1912 jusqu'au 25 janvier 1913. Présentée le 13 avril 1913.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

281. Rapport de Thomas R. Ferguson, C.R., commissaire chargé de faire une enquête sur toutes les matières relatives, ou se rattachant à la demande (même si cette demande n'a pas été accordée ou est encore en instance) d'achat, de location, de concession, d'échange ou autre aliénation de quelque nature que ce soit, depuis le premier jour de juillet 1896, des: (*a*) terres fédérales; (*b*) terres à bois et à mines, droits et privilèges miniers, y compris terres et concessions minières de houille, de pétrole et de gaz, terrains et terres affectés à l'irrigation, et coupe de bois sur les terres de l'Etat; (*c*) forces et privilèges hydrauliques; (*d*) terres et réserves des sauvages; sous l'autorité directe ou présumée des lois des terres fédérales et de la loi de l'irrigation, ou d'autres lois du Parlement du Canada,—et sur les actes de toute personne ou corps incorporé par rapport aux matières ci-dessus mentionnées. Présenté par l'honorable M. Coderre, le 13 *Pas imprimé.*

282. Rapport et témoignages dans l'affaire connue sous la désignation de: "Concessions forestières 550½ et 528, Howard Douglas, R. E. A. Leech, D. J. McDonald et autres". Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

283. Rapport et témoignages dans l'affaire connue sous la désignation de: "La *Kananaskis Coal Company, Limited,* Howard Douglas, George E. Hunter, Walter Garrett et autres". Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

284. Rapport et témoignages dans l'affaire connue sous la désignation de: "Réserve des Gens-du-Sang et Frank Pedley". Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915. *Pas imprimés.*

285. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de *Southern Alberta Land Co., Ltd.,* et *Grand Forks Cattle Co.,* J. D. McGregor, Arthur Hitchcock et autres. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

286. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de *The Bulletin Company, Ltd.,* l'honorable Frank Oliver et la *Grand Trunk Pacific Railway Company.* Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

287. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de *Aylwin Irrigation Tract,* E. A. Robert et J. D. McGregor. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

288. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de *Timber Berths 1107 et 1108,* W. H. Nolan, A. W. Fraser et J. G. Turriff. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915.. .. ..*Pas imprimés.*

VOLUME 28—*Suite.*

289. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de *Grazing Ranch No. 2422*, J. G. Turriff, A. J. Adamson et J. T. McGregor. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915. . . . . *Pas imprimés.*

290. Rapport et preuve dans l'affaire connue sous la désignation de Craven Dam, Walter Scott, lieutenant-gouverneur Brown et J. G. Turriff. Présentés par l'honorable M. Coderre, le 13 avril 1915. . . . . *Pas imprimés.*

291. Copies certifiées des rapports du comité du Conseil privé, nos 1109 et 1589, approuvés par Son Excellence l'Administrateur les 10 mai 1913 et 27 juin 1913, respectivement, *re* nomination de Thomas R. Ferguson, C.R., comme commissaire chargé de faire une enqutêe et rapport sur tout ce qui concerne l'aliénation, quelle qu'en soit la nature, depuis le premier jour de juillet 1896, des: (*a*) terres fédérales; (*b*) terres à bois et à mines, droits et privilèges miniers, y compris terres et concessions minières de houille, de pétrole et de gaz, terrains et terres affectés à l'irrigation, et coupe de bois sur les terres de l'Etat; (*c*) forces et privilèges hydrauliques; (*d*) terres et réserves des sauvages. Présentées par sir Robert Borden, le 13 avril 1915. . . . *Pas imprimées.*

292. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 11 mars 1915, pour copie de tous documents, lettres, télégrammes, accusations, correspondance, etc., se rapportant à la destitution de Joseph Day, à Little-Bras-d'Or, dans les comtés de Cap-Breton-Nord et Victoria; témoignages entendus et rapports de l'enquête tenue par M. H. B. Duchemin en cette matière, et état détaillé des dépenses de cette enquête. Présentée le 14 avril 1915. *M. McKenzie*. . . . . *Pas imprimée.*

293. Réponse à un ordre du Sénat, en date du 30 mars 1915, pour la production des noms des compagnies fiduciaires qui se sont jusqu'à présent conformées aux prescriptions de l'article 69 de la loi des compagnies fiduciaires, 1914, et de toute correspondance s'y rapportant.—(*Sénat*) . . . . *Pas imprimée.*

294. Rapport de R. A. Pringle, C.R., commissaire nommé pour s'enquérir des accusations de corruption et de fraude dans le cas de contrats pour la construction de certaines salles d'exercice dans la province de l'Ontario, ainsi que la preuve faite à la dite enquête. Présenté par sir Robert Borden, le 14 avril 1915. . . . . *Pas imprimé.*

295. Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er mars 1915, pour: 1. Relevé complet et description de tous les terrains dont le gouvernement a pris possession pour le camp de Valcartier. 2. Copie de tous les titres du gouvernement en ce qui concerne ces terrains, soit par voie d'expropriation, d'achat ou autrement. 3. Relevé détaillé de toutes les sommes réclamées et non encore soldées, soit pour terrains, soit pour dommages. 4. Relevé détaillé de toutes les sommes payées soit pour terrains, soit pour dommages. Présentée le 15 avril 1915.—*Sir Wilfrid Laurier*. . . . . *Pas imprimée.*

296. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, pour: 1. Un état indiquant toutes les nominations faites au ministère des Douanes dans l'étendue de terrain comprise actuellement dans les divisions de Medicine-Hat et Macleod, donnant les noms, la date de la nomination, le mode de nomination, le salaire depuis 1896 jusqu'à cette date. 2. Aussi, les vacances créées par décès, résignation ou démission, donnant les noms, le temps de service, la cause de renvoi dans chaque cas, pendant la même période.—(*Sénat*) . . . . *Pas imprimée.*

297. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le Gouverneur général, pour faire produire copie de toutes lettres échangées entre le ministre de la Marine et des Pêcheries ou son département et l'inspecteur des pêcheries au Lac-au-Boulanger, province du Nouveau-Brunswick, ainsi que copie de toutes réclamations faites par cet inspecteur et des paiements auxquels ces réclamations ont donné lieu.—(*Sénat*. . . . . *Pas imprimée.*

SIXIÈME RAPPORT ANNUEL

DE LA

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 AOÛT 1914

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR J. DE L. TACHÉ, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1915

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA,
OTTAWA, 1er septembre 1914.

A l'honorable
LOUIS CODERRE, C.R., LL.B.,
Secrétaire d'Etat du Canada.

MONSIEUR,—En conformité de l'article 44 de la loi modifiant l'Acte du Service civil (1908), nous avons l'honneur de vous transmettre un rapport des procédures de la Commission du Service civil du Canada, pour l'année finissant le 31 août 1914.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

ADAM SHORTT,
M. G. LAROCHELLE,
Commissaires.

Au Feld-Maréchal, Son Altesse Royale le Prince Arthur William Patrick Albert, Duc de Connaught et de Strathearn, C.J., C.C., etc., etc., Gouverneur général du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE ALTESSE ROYALE: J'ai l'honneur de transmettre respectueusement à Votre Altesse Royale le rapport ci-joint de la Commission du Service civil du Canada, pour l'année finissant le 31 août 1914.

Respectueusement soumis,

LOUIS CODERRE,

Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, 2 septembre 1914.

TABLE DES MATIÈRES

QUESTIONS POSEES AUX EXAMENS.

A—Examens réguliers.

Page

B—Examens spéciaux.

RAPPORT DES COMMISSAIRES

En soumettant leur sixième rapport annuel, les commissaires du Service civil regrettent d'avoir à constater que la malheureuse guerre européenne, dans laquelle le Canada s'est trouvé entraîné en tant que partie de l'empire britannique, empêchera probablement la rédaction finale et l'adoption des projets de loi devant le Parlement en vue de l'amélioration si nécessaire de l'état de choses qui existe dans le Service civil.

Dans les rapports précédents, ont été relevés bon nombre de défauts, d'anomalies et omissions, que l'application a révélé dans les nouvelles lois du Service civil, et qui demandent un prompt et efficace remède. Deux projets de loi furent présentés à ce sujet à la fin de la dernière session du Parlement et l'on se proposait de les étudier au cours de la prochaine session. Il serait tout à fait regrettable que la nécessité pressante de s'occuper des affaires relatives à la guerre empêchât l'étude de ces mesures.

Il est inutile d'énumérer les difficultés croissantes que l'on a rencontrées en essayant de répondre aux besoins des différents départements et d'obtenir des fonctionnaires possédant les aptitudes diverses que requiert maintenant le service du Dominion. Plusieurs difficultés de pratique dans l'application des lois du Service civil, difficultés qu'il était peu facile de prévoir, ont causé une friction qui est allée toujours grandissante par suite de l'expansion du Service civil intérieur dans ces dernières années. Plusieurs de ces défauts sont indiqués dans les articles des nouveaux bills ayant pour but de les faire disparaître, ou du moins de les mitiger, bien qu'une bonne application des remèdes soit aussi essentielle au succès que leur prescription.

Le gros du rapport contient les renseignements détaillés ordinaires quant au résultat du travail de l'année, plus particulièrement dans le Service civil intérieur. Le degré et la nature des examens réguliers tenus dans les différentes villes du pays sont donnés sous forme de tableaux, ainsi que le résultat des différents examens spéciaux et généraux, soit de concours ou simplement d'aptitudes. Les nominations qui suivirent des candidats heureux dans les diverses classes sont aussi données, ainsi que les nombreux emplois à titre temporaire. D'autres tableaux contiennent les noms des personnes assignées à des situations spéciales à la suite de nominations particulières, accompagnées de certificats d'aptitudes de la Commission. En dernier lieu, viennent les promotions faites au cours de l'année dans le Service civil intérieur.

On peut résumer ainsi les renseignements que contiennent quelques-uns de ces tableaux: au cours de l'année dernière, 3,979 personnes se sont présentées aux examens du Service civil. Mille neuf cent quatorze d'entre elles cherchaient à se qualifier pour emploi au Service civil extérieur, tandis que 2,010 étaient candidats à des positions dans le Service civil intérieur. Quarante-quatre personnes ont sollicité de l'emploi en qualité de commis sessionnels spéciaux à la Chambre des communes, et onze voulaient se qualifier comme Cadets de Marine.

Des personnes qui se sont présentées aux examens du Service civil extérieur, 1,485 subirent le premier examen ou examen préliminaire, tandis que 427 subirent le second examen ou examen d'aptitudes. Des 1,485 candidats qui prirent part à l'examen préliminaire, 1,063 furent heureux, soit 71½%, tandis que des 427 qui prirent part à l'examen d'aptitudes, 187 furent heureux, soit 43¾%. Il y a 3 ans, il y eut 479 candidats à l'examen préliminaire et 608 à l'examen d'aptitudes. Ce changement de choix de l'examen le plus difficile à l'examen le plus facile dans le Service civil extérieur est dû au fait que des lois récentes ont abaissé de beaucoup le niveau des aptitudes requises pour emploi dans le service postal extérieur. Des positions de commis dans le Service postal extérieur, pour lesquelles on avait coutume d'exiger l'examen d'aptitudes, peuvent, depuis la mise en vigueur de l'amendement de 1912 à la Loi des postes, être maintenant remplies par des personnes n'ayant subi que l'examen préliminaire, et ces personnes peuvent obtenir jusqu'à $1,000 de traitement par année. Il s'ensuit que de plus forts traitements peuvent être accordés dans le Service civil extérieur à des personnes n'ayant subi que l'examen élémentaire que ceux accordés dans le Service civil intérieur au petit nombre de personnes qui, dans un examen de concours, arrivent en tête de la liste des candidats à l'examen de 3e division. Ceci explique comment il se fait que le nombre des candidats à l'examen le plus facile a augmenté de plus de 300% au cours des trois dernières années, tandis qu'il y a eu une diminution de 50% dans le nombre des candidats à l'examen d'aptitudes. De plus, il n'est pas nécessaire que les nominations à titre permanent au Service civil extérieur soient faites par ordre de mérite. C'est pourquoi sur une liste de 1,063 candidats heureux à l'examen préliminaire le rang qu'ils ont obtenu joue un rôle bien minime dans le choix de ceux nommés au Service civil extérieur. De fait, la plupart des positions du Service civil extérieur sont remplies conformément aux conditions ordinaires qui régissent le système de patronage et ceux nommés à titre temporaire sont maintenus dans leur position dès qu'ils obtiennent leur certificat de la Commission.

Des personnes qui subirent les examens du Service civil intérieur, 102 étaient candidats aux positions des catégories inférieures de messager, trieur, emballeur, etc. Il y eut 746 candidats pour la 3e division, et 221 pour la 2e. Il y eut 687 candidats aux différentes positions spéciales annoncées à diverses périodes.

Des examens du Service civil intérieur pour première nomination, l'épreuve des grades inférieurs est la seule qui soit un examen d'aptitudes et non un examen de concours. Ceux nommés à ces grades tombent ainsi sous le coup du système de patronage qui régit les nominations générales dans le Service civil extérieur. En conséquence, la coutume s'est établie de choisir avant l'examen les personnes à nommer, au lieu de les prendre sur la liste régulière des candidats qualifiés. Même, il y en a si peu de choisis maintenant sur les listes générales, que la Commission a jugé inutile de tenir deux examens semi-annuels réguliers pour ces grades. Ceci occasionnerait la perception d'honoraires de nombreux candidats, qui, une fois qu'ils auraient subi leur examen avec succès, attendraient en vain leur nomination, et qui, comme l'expérience le prouve, reprocheraient à la Commission son impuissance à leur trouver une position. Au cours de l'année dernière, il y eut 102 candidats à ces examens des grades inférieurs tenus en mai 1914. Soixante-sept de ces candidats furent heureux, mais 9 seulement furent nommés, soit à titre permanent, soit à titre temporaire. D'un autre côté, 57 examens des grades inférieurs spéciaux furent tenus au cours de l'année

afin de s'assurer des aptitudes de 129 personnes nommées d'une façon spéciale aux positions des grades inférieurs. En tout, au cours de l'année, 146 candidats nommés d'une façon spéciale obtinrent des positions, 81 à titre permanent, et 65 à titre temporaire.

Tous les autres examens pour positions au Service civil intérieur sont des examens de concours. Les examens réguliers semi-annuels de 3e et de 2e division furent tenus en novembre et mai. Il y eut 250 vacances annoncées dans la 3e division, et 746 candidats à ces positions se présentèrent aux examens, dont 536 femmes et 210 hommes. De ce nombre, 71 hommes et 162 femmes furent déclarés candidats heureux. Comme d'habitude, par suite du faible traitement de $500 offert dans la 3e division, il ne fut pas possible de se procurer plus de 64 hommes pour remplir 120 vacances de commis généraux. D'un autre côté, beaucoup plus de 20 femmes, nombre qu'avaient demandé les départements, se qualifièrent et le résultat fut que 42 autres femmes furent comprises sur les listes en remplacement d'un nombre correspondant d'hommes. Pour 110 positions de sténographe, il y eut 107 candidats heureux, mais 7 seulement étaient des hommes. Au mois de mai dernier, il ne fut possible d'obtenir que 3 sténographes hommes qualifiés alors qu'il y avait 20 vacances annoncées. Ici encore le petit nombre de candidats qualifiés est dû au fait que, sous l'autorité de la présente loi, telle qu'interprétée par le ministère de la Justice, la Commission n'est autorisée à annoncer que le traitement minimum de $500. Néanmoins, dans le cas de ces trois hommes qualifiés obtenus dans ces conditions, des arrêtés ministériels furent émis, accordant, sous l'autorité de l'article 33 de la Loi, des traitements initiaux de $800 par année, ce qui est le traitement initial régulier de la 2e division. Nul doute que si la Commission avait été autorisée à annoncer une augmentation de traitement de 60%, un bien plus grand nombre de candidats qualifiés se seraient présentés. Ceci n'est qu'une des nombreuses anomalies auxquelles devra remédier une nouvelle loi du Service civil.

Aux examens de 2e division, 197 candidats hommes concourir pour 100 positions et on obtint le nombre requis de candidats heureux. Le fait que la Commission a toujours pu se procurer beaucoup plus facilement le nombre requis de commis dans la 2e division que dans la 3e division est une bonne preuve que ce n'est pas la difficulté de l'examen qui décourage les candidats, mais bien l'insuffisance du traitement offert. Le traitement initial plus élevé de la 2e division contrebalance assez bien le niveau beaucoup plus élevé des études requises pour cette classe du Service civil.

Bien qu'il n'y eut aucune demande de commis femmes pour la 2e division, cependant le règlement qui permet aux femmes qui réussissent dans l'examen de 2e division d'être nommées dans la 3e division en encouragea 17 à subir avec succès cet examen de 2e division. Quinze furent ainsi nommées à la troisième division, et une obtint une position technique dans la 2e division à la suite d'un examen de concours spécial subséquent.

L'examen annuel des cadets pour le collège naval à Halifax eut lieu en mai 1914 et 10 candidats y réussirent.

Au cours de l'année, 30 concours furent tenus en vue de remplir des positions spéciales, presque toutes d'une nature technique, comme celles d'ingénieur, chimiste, géologue, dessinateur, traducteur, comptable ou autres positions qui exigeaient des aptitudes non comprises dans l'examen régulier de 2e division. Dans quelques cas il fut impossible de trouver la première fois des candidats convenables. Ces positions

furent annoncées de nouveau ou remplies d'une autre façon. En tout, 50 personnes furent nommées à des positions spéciales dans l'administration à la suite de concours. Trois de ces positions étaient dans la subdivision B de la 3e division, 30 dans la subdivision B de la 2e division, 14 dans la subdivision A de la 2e division, et 2 dans la subdivision B de la 1re division. D'un autre côté, 37 personnes furent nommées à des positions spéciales par suite de nominations de la part des départements, sans choix par concours. Dix-huit de ces personnes furent placées dans la subdivision B de la 2e division, 10 dans la subdivision A de la 2e division, 2 dans la subdivision B de la 1re division, et 7 dans la subdivision A de la 1re division. Le fait que la majorité des positions spéciales des classes supérieures furent remplies par concours et non par voie de nomination indirecte indique que la pression qu'exerce le patronage particulier ou politique ne rencontre pas autant de succès quand il s'agit des nominations aux grades supérieurs du Service civil que quand il s'agit de celles faites aux grades inférieurs.

Au cours de l'année dernière, il y a eu encore augmentation dans le nombre de commis temporaires employés dans les différents départements. Un emploi temporaire, aux termes de la Loi du Service civil, n'est supposé duré que pendant un surcroit spécial de travail. Dans la grande majorité des cas, cependant, quand une personne a une fois obtenu un emploi temporaire, elle réussit à le garder toute la limite des six mois qu'autorise la loi et des tentatives sont constamment faites pour le faire durer plus longtemps en dépit des restrictions légales. Le résultat est qu'un bon nombre d'employés temporaires parviennent à faire prolonger leur emploi sous forme d'une nomination aux grades inférieurs, n'y ayant pas de limite de temps d'emploi temporaire dans ces grades. Le traitement est exactement le même dans les grades inférieurs que pour le travail de commis de la 3e division. Au cours de l'année dernière, il n'y eut pas moins de 429 nominations à titre temporaire dans la 3e division. La majorité de ces nominations durèrent la limite des six mois, et plusieurs se prolongèrent d'un autre six mois dans l'exercice financier suivant.

Le nombre total des promotions accordées au cours de l'année fut de 274. Des certificats d'aptitudes furent émis dans ces cas, tandis que dans 39 cas les certificats furent refusés. Les promotions se répartissent comme suit dans les différents grades de l'administration:—

De III B à III A	110
" III B à II B	1
" III A à II B	10
" II B à II A	56
" II B à I B	2
" II A à I B	69
" I B à I A	26

Bien qu'il ait été impossible d'obtenir un amendement général de la Loi du Service civil permettant de plus forts traitements initiaux à l'entrée au Service dans les 3e et 2e divisions, il est à remarquer qu'au cours des derniers cinq ans le nombre des promotions accordées n'a pas cessé d'augmenter. En conséquence, si on compare les chiffres de 1909-10 à ceux d'aujourd'hui on trouve que le nombre des fonctionnaires des grades supérieurs a augmenté d'une façon hors de toute proportion à l'augmenta-

tion dans les grades inférieurs. Ceci est surtout dû au fait que relativement peu de promotions sont faites en vue de remplir des vacances dans les grades supérieurs dues à des mortalités ou à des démissions. La grande majorité des promotions sont proposées en vue d'élever le statut et le traitement de certaines personnes sans changement spécifique dans la nature des fonctions remplies. Dans certains services de l'administration, toutefois, l'augmentation considérable du nombre de positions supérieures s'explique par la quantité croissante de travail technique ou scientifique à faire. Ces positions ont été remplies soit directement de l'extérieur, soit après un stage dans une classe inférieure. Cependant, la plupart des fonctionnaires entrent, naturellement, dans les subdivisions B de la 3e ou de la 2e division. Une étude des listes des départements démontre que bien qu'au cours des derniers six ans le nombre des fonctionnaires des grades I A et I B ait augmenté de cinquante à plusieurs cents pour cent, il y en a peu d'entre eux où il y ait eu augmentation dans les grades III B ou II B. Même dans plusieurs il y a eu une diminution marquée dans ces grades. Ceci tend naturellement à créer une armée de fonctionnaires supérieurs tout en diminuant le nombre des subalternes. L'augmentation du coût de la vie ne peut justifier cette façon de procéder, parce que cette augmentation a été la même pour tout le monde, et le système de promotion donne des augmentations de traitement tout à fait inégales pour les différents individus. Ce que l'on doit surtout prendre en considération, toutefois, c'est que aussi longtemps que les traitements minimums des grades d'entrée au Service seront maintenus trop bas pour attirer la meilleure classe de commis, une augmentation subséquente de traitement ne saurait être une mesure économique ou de nature à s'assurer des fonctionnaires compétents. En d'autres termes, un traitement supérieur plus tard dans la carrière d'un employé civil ne peut nullement porter remède à un système défectueux de recrutement du Service.

Bien que le mode de recrutement de l'administration par concours soit une grande amélioration sur l'ancien système, on doit, néanmoins, offrir un encouragement suffisant aux jeunes gens de mérite à entrer au Service, surtout dans la 2e division dont les employés seront plus tard appelés à remplir les positions supérieures.

Pour ce qui est de la troisième division, le difficile est de trouver un assez grand nombre de commis hommes pour le travail à faire.

Les commissaires sont heureux de dire en terminant que le personnel a donné pleine et entière satisfaction dans l'accomplissement de ses fonctions.

M. G. LAROCHELLE,

ADAM SHORTT,

Commissaires.

OTTAWA, 8 février 1915.

ANNEXE

REGLEMENTS DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL POUR ADMISSION, AVANCEMENT ET PROMOTION DANS LE SERVICE PUBLIC.

(Approuvés par Son Excellence le Gouverneur général en conseil, le 22e jour de février 1911.)

La Commission du Service Civil, au désir de l'article 10 de la loi 7-8 Edouard VII, ch. 15, qui lui enjoint de se guider suivant certaines règles qu'elle est tenue de formuler et soumettre à l'approbation du Gouverneur en conseil, a l'honneur de soumettre à ce dernier les règlements qui suivent:—

EXAMENS D'ADMISSION AU SERVICE INTÉRIEUR.

1. Conformément à l'article 13 de la loi modifiant l'Acte du service civil, qui décrète qu'à part certaines exceptions toute nomination au Service intérieur au-dessous de celle de sous-ministre, doit se faire à la suite d'examens de concours, propres à démontrer l'aptitude des aspirants pour les fonctions qu'ils peuvent être appelés à remplir et tenus de temps à autre par la Commission suivant certaines règles formulées par elle et approuvées par le Gouverneur en conseil ", la Commission tiendra des examens de concours généraux pour admission aux divisions et subdivisions suivantes du Service Intérieur:—

(*a*) Emplois de la subdivision B de la 3ème division.
(*b*) Emplois de la subdivision B de la 2ème division.

2. En vertu de l'article 15 de la loi précitée, le nombre des concurrents à choisir parmi les candidats aux examens plus haut mentionnés, devra correspondre à la quantité de positions à remplir durant les prochains six mois, d'après les rapports des différents ministères.

3. Des examens de concours généraux pour les emplois de deuxième et troisième divisions auront lieu deux fois par année, en mai et novembre. Les aspirants pourront obtenir de la Commission les formules de demande voulues, en s'adressant à son secrétaire. Quand trois candidats au moins se présentent au même lieu, ces examens se tiendront aux endroits suivants: Charlottetown, Sydney, Halifax, Yarmouth, Moncton, Fredericton, Saint-Jean, N.-B., Québec, Sherbrooke, Sorel, Montréal, Ottawa, Kingston, Toronto, Hamilton, London, Sault Sainte-Marie, Port-Arthur, Winnipeg, Brandon, Régina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Nelson, Vancouver, Victoria et Prince-Rupert. La Commission pourra, dans le but d'accommoder les aspirants, choisir d'autres centres pour la tenue de ces examens.

(2) Advenant le cas d'un examen de concours d'ordre technique ou scientifique, nécessitant l'usage de certains appareils, la Commission pourra se dispenser de le tenir dans chacun de ces endroits, mais elle devra, autant que possible, en choisir un dans chaque province de la Puissance.

4. Tout candidat pourra à son choix passer en anglais ou en français les différents examens prévus par les présents règlements.

5. Un examen général pour les emplois de messagers, trieurs, emballeurs et chargeurs, sera tenu une fois l'an, en mai, aux mêmes lieux que les examens de deuxième et troisième divisions et comprendra les matières du programme ordinaire des écoles élémentaires ou publiques: savoir, écriture, orthographe et les quatre premières règles d'arithmétique. Le minimum sera de 50 pour 100 sur chacune d'elles et de 60 pour 100 sur leur ensemble.

6. Si au désir de l'article 22 de la loi précitée, la Commission est requise de fournir des certificats d'aptitudes aux messagers, emballeurs, trieurs, et chargeurs, elle peut les soumettre à un examen se rapprochant autant que possible de celui qui est indiqué au paragraphe précédent.

7. L'examen de concours général pour les emplois de la subdivision B de la troisième division comprendra les matières suivantes: écriture, transcription de manuscrits, orthographe, composition, arithmétique, géographie, histoire et dactylographie. Le maximum des points sur chaque sujet sera cent, excepté en écriture et en transcription de manuscrits, qui ne compteront que pour cinquante points chacun. Nul aspirant ne sera nommé à un emploi de cette division, s'il n'obtient cinquante pour cent des points assignés à l'orthographe, à la composition et à l'arithmétique et soixante pour cent sur l'ensemble de l'examen. On exige une bonne connaissance générale des sujets.

8. Les aspirants auront de plus la faculté de subir une épreuve sur la sténographie ou la tenue des livres, ou les deux à la fois. S'ils obtiennent plus de soixante pour cent sur ces matières, les points au-dessus de ce percentage seront ajoutés au total obtenu sur les sujets obligatoires et contribueront ainsi à élever le rang des candidats.

9. Les employés de la troisième division du Service civil pourront prendre part à l'examen de concours de la deuxième division, suivant les règles suivantes:—

(1) Ils devront avoir subi l'examen de 3e division depuis au moins un an, et leur dossier devra être bon.

(2) Au cas d'échec, ils ne pourront de nouveau concourir avant un an.

(3) Ceux qui auront ainsi échoué pourront, si leur dossier est satisfaisant, concourir une troisième fois, mais un troisième échec leur interdira tout concours ultérieur.

10. Afin de s'assurer un nombre suffisant de sténographes et dactylographes, la Commission pourra tenir à cette fin un examen de concours spécial, pour la subdivision B de la troisième division, comprenant les matières suivantes: dactylographie, sténographie, écriture, transcription de manuscrits, orthographe et composition. Nul candidat ne sera nommé à ce genre d'emploi, s'il n'obtient cinquante pour cent sur chaque matière et soixante pour cent sur leur ensemble.

(2) Advenant un manque de sténographes et dactylographes parmi les concurrents qui ont réussi aux examens généraux de cette division, ceux qui auront subi cet examen spécial avec succès seront nommés suivant leur mérite.

(3) Nul aspirant nommé à la suite de cet examen spécial ne pourra parvenir à la subdivision A de la 3ème division, s'il ne subit, suivant le cours ordinaire, un examen sur les matières suivantes: arithmétique, histoire et géographie.

11. Si la Commission est requise de fournir, sous l'article 23 de la loi précitée, des certificats d'aptitudes aux candidats aux emplois temporaires, elle pourra exiger d'eux un examen se rapprochant autant que possible de celui qui est assigné à ce grade d'emplois.

12. Les candidats aux examens de concours généraux de la subdivision B de la deuxième division devront subir une épreuve sur toutes les matières du groupe A et, à leur choix, sur cinq du groupe B:—

Groupe A.—Ecriture, Orthographe, Composition, Littérature, Arithmétique.

Groupe B.—Algèbre, Géométrie, Physique, Chimie, Géologie (y compris minéralogie) Biologie (zoologie et botanique), Anglais (pour les candidats de langue française), Français (pour les candidats de langue anglaise), Latin, Allemand, Histoire (moderne), Science politique, Economie politique, Géographie (générale, physique et commerciale), Philosophie (scolastique ou générale), Loi (anglaise ou le code civil).

(2) Le maximum des points sur chaque sujet est de 100, excepté en écriture, où il n'est que de cinquante.

(3) Nul candidat ne sera nommé à un emploi de la subdivision B de la deuxième division, s'il n'obtient quarante pour cent des points assignés aux matières du groupe A et soixante pour cent sur leur ensemble.

(4) Nul candidat ne sera nommé à un emploi de la subdivision B de la deuxième division, s'il n'obtient trente pour cent des points assignés à chaque matière du groupe B et quarante pour cent sur l'ensemble des cinq sujets choisis.

(5) Le niveau des études en ces examens devra comporter une connaissance générale des matières choisies dans les groupes ci-dessus. Afin de correspondre aux diverses méthodes d'enseignement universitaire au Canada, la Commission devra préparer un programme explicatif et détaillé, indiquant clairement la somme de connaissances requises sur chacune des matières des groupes A et B. Le secrétaire adressera un exemplaire de ce programme à ceux qui lui en feront la demande.

13. Les candidats à ce dernier examen auront de plus la faculté de subir un examen sur la dactylographie, la sténographie, ou la tenue de livres, ou les trois à la fois. S'ils obtiennent plus de soixante pour cent sur ces matières, les points au-dessus de ce percentage seront ajoutés au total obtenu sur l'ensemble de l'examen et contribueront à élever leur rang.

14. Advenant, à la demande d'un sous-ministre, le cas d'une nomination à un emploi de la subdivision B de la troisième division exigeant des aptitudes spéciales non comprises dans l'examen général de cette division, ou le cas d'une nomination à un emploi de la subdivision B de la deuxième division exigeant des connaissances techniques ou scientifiques, la Commission pourra y pourvoir en dehors des examens généraux. Les matières de cet examen à être choisies par la Commission et le sous-ministre.

15. Advenant la nécessité de choisir une personne en dehors du ministère pour remplir une position supérieure à celle de la subdivision B de la deuxième division, la Commission devra, après avoir consulté le sous-ministre intéressé, tenir un examen de concours, qui pourra ou non comporter une épreuve écrite, mais toutefois de nature à leur assurer un fonctionnaire compétent. Ces épreuves auront surtout pour objet de vérifier le tact et la capacité exécutive du candidat, sa culture professionnelle ou spéciale pour la position à remplir et aussi son expérience et son succès passé dans une fonction similaire.

16. Advenant le cas d'une nomination prévue par l'article 21 de la loi précitée, qui prescrit au candidat proposé par le ministère, le besoin d'un certificat d'aptitude de la part de la Commission, cette dernière pourra, du consentement et avec le concours du ministre et du sous-ministre intéressés, préparer un mode d'examen ou d'épreuve de nature à établir sa capacité. Du moment qu'il aura avec succès subi cette épreuve, l'aspirant recevra de la Commission le certificat requis.

17. Advenant le choix de tel candidat indépendamment de la Commission, celle-ci pourra prendre sur lui tels renseignements et le soumettre à tel examen ou épreuve qu'elle jugera nécessaire et de nature à démontrer son aptitude à bien remplir ses fonctions.

PROMOTIONS DANS LE SERVICE INTÉRIEUR.

18. Tout aspirant recommandé à la Commission pour avancement ou promotion par un ministre ou sous-ministre, excepté de la troisième à la deuxième division, devra pour obtenir le certificat de capacité exigé par la loi, lui démontrer son aptitude à remplir les devoirs de la fonction à laquelle il doit être avancé ou promu. A cette fin la Commission pourra, si elle le juge à propos, après avoir consulté le sous-ministre intéressé, prescrire un examen d'avancement ou de promotion ayant pour objet de démontrer que l'aspirant possède les aptitudes requises pour la subdivision à laquelle il doit être avancé ou promu, de même que la connaissance des devoirs spéciaux de la fonction qu'il doit remplir.

19. Si plusieurs employés d'un ministère sont également dignes d'avancement ou de promotion, la Commission pourra, à la demande du ministre ou sous-ministre intéressé, préparer à cette fin un examen de concours entre eux seulement. Cet examen aura pour objet de démontrer leurs aptitudes spéciales pour la subdivision à laquelle ils doivent être avancés ou promus et aussi la connaissance des devoirs spéciaux de la

charge qu'ils sont appelés à remplir. Suivant le résultat de cet examen, s'il est satisfaisant, la Commission accordera le certificat requis.

20. Les candidats proposés à la Commission par un ministre ou sous-ministre pour promotion de la troisième à la deuxième division, afin d'en obtenir le certificat de capacité requis par la loi, devront lui démontrer qu'ils possèdent les qualités et aptitudes voulues pour entrer dans la deuxième division. A cette fin la Commission, après avoir consulté le ministre ou sous-ministre intéressé, préparera un mode d'examen d'avancement ou de promotion sans concours qui tout en tenant compte des devoirs de la charge à remplir, leur exigera néanmoins une somme d'aptitudes équivalentes à celle requise dans les examens de concours généraux de la deuxième division. Le programme de cet examen sans concours comprendra toutes les matières du groupe A, énumérées à l'article 12, et 3 des matières du groupe B, énumérées au même article, et deux exercices sur les devoirs de la fonction que remplit le candidat recommandé pour promotion. Pour subir cette épreuve avec succès, il faut obtenir 40 pour cent des points assignés aux matières du groupe A et 60 pour cent sur leur ensemble; et 30 pour cent des points assignés aux matières choisies dans le groupe B et 40 pour cent sur l'ensemble des trois sujets. Les candidats doivent de plus conserver 50 pour cent des points assignés aux exercices sur les devoirs du bureau. Si un candidat n'obtenait pas le minimum de 40 pour cent sur l'ensemble des trois sujets choisis dans le groupe B, les points au-dessus de cinquante pour cent conservés sur chacun des exercices sur les devoirs du bureau peuvent être ajoutés aux points obtenus sur les trois sujets du groupe B et contribuer ainsi à donner à ce candidat le minimum qui est requis. Si un candidat qui a obtenu le minimum de points requis sur le total à l'examen de promotion, faillit sur un sujet seulement et que ce n'est pas sur un devoir de bureau il peut, sur la recommandation du sous-ministre de son ministère, compléter son examen en ne reprenant que ce sujet aux épreuves suivantes. Le minimum requis sur ce sujet est cinquante pour cent, s'il appartient au groupe A et trente pour cent s'il appartient au groupe B.

21. Avis de tous les examens de concours pour admission au service public sera publié quatre semaines d'avance dans la *Gazette du Canada.* Les examens de concours spéciaux devront être annoncés au moins deux semaines avant leur tenue. Les avis devront indiquer le nombre de positions ouvertes au concours, les conditions à remplir de la part des concurrents, les matières de ces examens et les endroits où ils seront tenus.

22. Au cours du mois suivant la publication du résultat des examens dans la *Gazette du Canada,* tout candidat, excepté les candidats de la 2ème division, se croyant lésé dans la correction de ses réponses peut en demander la revision à la Commission. Cette demande doit être accompagnée d'un dépot de $3. Ce dépôt est remboursable au candidat réussissant dans son appel.

(2) Les réponses corrigées de tout candidat aux examens du service civil resteront entre les mains de la Commission durant les six mois suivant la publication des résultats, puis seront ensuite détruites.

23. Tout candidat qui a réussi dans ses examens devra, avant d'être nommé d'une façon permanente dans le Service intérieur, fournir à la Commission un certificat de bonne santé, suivant la formule qui lui sera procurée par elle.

(2) Il sera nommé par le Gouverneur en conseil, à chacun des endroits plus haut mentionnés, un ou deux médecins qui fourniront les certificats requis par la loi.

(3) Les honoraires de ce certificat de santé seront: $2 pour les messagers, emballeurs, trieurs et chargeurs et pour les employés temporaires; $3 pour les employés de troisième division, et $5 pour les employés de première et deuxième divisions.

24. Tout aspirant qui a réussi dans ses examens devra, avant d'être nommé d'une façon permanente dans le Service intérieur, fournir à la Commission les références d'au moins trois personnes recommandables et en état de témoigner de ses mœurs et habitudes.

25. L'échelle des versements à être faits par les aspirants aux différents examens tenus sous la direction de la Commission sera la suivante:—

Examen des grades inférieurs.	$2 00
Examen de la subdivision B de la 3ème division.	4 00
Examen de la subdivision B de la 2ème division.	8 00
Examens d'urgence et d'ordre spécial.	8 00
Examens de promotion ou d'avancement:—	
En troisième division.	2 00
Pour deuxième division.	3 00
En deuxième division.	4 00
Pour première division.	5 00

(2) Aucun versement n'est requis pour les matières facultatives.

(3) Les aspirants aux examens de troisième et deuxième divisions et des grades inférieurs, ainsi qu'aux examens spéciaux, devront faire ces versements sur production de leur demande. S'ils se trouvaient ensuite dans l'impossibilité de se présenter à l'examen, la moitié de leur versement leur serait remise.

26. Un double du dossier à être tenu dans chaque ministère en vertu de l'article 40 de la loi précitée, " sur la conduite et la capacité de tous les fonctionnaires et employés inférieurs à la première division ", devra tous les trois mois être fourni à la Commission par les sous-ministres des divers ministères.

(2) Dans un but d'uniformité, ces dossiers seront tenus sur des formules préparées par la Commission et fournies sur demande aux ministères par le Bureau de Papeterie du gouvernement.

27. Le secrétaire du Bureau du Trésor devra notifier la Commission de tout changement pouvant s'effectuer dans l'organisation du Service intérieur des divers ministères, soit à la suite de la création de nouveaux emplois ou de la séparation, de la réunion ou de l'abolition des emplois actuels; aussi de tout changement pouvant survenir dans leur personnel à la suite de nominations, promotions, avancements, permutations, décès, démissions ou renvois.

28. La Commission choisira des examinateurs compétents pour préparer les questions et corriger les réponses des aspirants aux examens généraux et spéciaux prévus par les actes du Service civil et les présents règlements.

(2) Ces questions et réponses, tant pour les examens de première que de deuxième division dans le Service intérieur, seront préparées et corrigées par deux examinateurs.

(3) Au cas d'examens d'avancement ou promotion et d'examens spéciaux ou techniques, pour les première et deuxième divisions, autant que possible un examinateur sera choisi dans le ministère intéressé et l'autre en dehors.

29. Les examinateurs préposés aux examens du Service intérieur seront payés d'après l'échelle suivante:—

A chaque examinateur pour préparation des questions d'examens de concours généraux pour les 1ère et 2ème divisions.	$15 00
Pour préparation des questions et correction des réponses dans un examen d'ordre professionnel, technique ou spécial, adopté par plus de cinq aspirants, à chaque examinateur.	20 00
A chaque examinateur pour préparation des questions d'un examen de 3ème division.	10 00
A chaque examinateur pour préparation des questions d'un examen de catégories inférieures.	5 00
A chaque surveillant principal aux différents lieux d'examen:—	
Par jour.	10 00
Par demi-journée.	5 00

S'il y a plus de 5 candidats dans aucun des centres plus haut mentionnés, un aide pourra être adjoint au surveillant principal et s'il y a plus de 50 candidats, il pourra être nommé d'autres aides dans la même proportion.

Et à chaque aide il sera payé:—

Par jour	5 00
Par demi-journée	3 00

Pour la correction des réponses dans les examens de concours généraux, la rémunération sera:—

Pour chaque devoir des 1ère et 2ème divisions	0 50
Pour chaque devoir de 3ème division	0 20
Pour chaque devoir de l'examen de grade inférieur	0 10

EXAMENS DU SERVICE EXTÉRIEUR.

Les examens préliminaires et les examens d'aptitudes que la loi du Service civil prescrit pour le service civil extérieur seront tenus aux époques et aux lieux spécifiés par les règlements de la Commission du Service civil pour l'épreuve de concours ordinaire. Ils seront tenus de la même manière et soumis sous tous rapports aux règlements prescrits pour les examens du service civil intérieur, excepté sur les points suivants:—

(1) Le programme de l'examen préliminaire comprend les matières du programme ordinaire des écoles élémentaires: savoir, écriture, orthographe et les quatre premières règles d'arithmétique. Le maximum des points accordés sur chaque sujet est 100. Pour subir l'examen avec succès, il faut obtenir 40 pour cent sur chaque sujet et 50 pour cent sur leur ensemble.

(2) L'examen d'aptitudes comprend: écriture et transcription, orthographe (y compris dictée), composition, arithmétique, géographie et histoire.

Le maximum des points accordés sur chaque matière de l'examen d'aptitude est 100, excepté en écriture et en transcription de manuscrits, où il n'est que 50. Pour subir l'examen avec succès, il faut conserver 40 pour cent sur chaque sujet et 50 pour cent sur l'ensemble. Le niveau des études exige une connaissance générale des matières.

(3) Les candidats qui, à l'examen d'aptitudes, auront échoué sur une seule matière, tout en conservant une moyenne de 50 pour cent, soit 300 points, pourront, à l'examen suivant (et non après), être réexaminés sur cette matière et les points qu'ils auront obtenus sur les autres sujets, à l'examen précédent, leur seront alloués; mais les candidats qui auront échoué sur plus d'un sujet ou dans la moyenne des points à conserver, devront s'ils se présentent de nouveau, reprendre l'examen en entier.

(4) Les candidats heureux à l'examen préliminaire ou à l'examen d'aptitudes recevront un certificat de la Commission.

TABLEAUX

TABLEAU N° 1—Examens, réguliers et spéciaux, qu'a tenus la Commission.

Numéro d'examen.	Date.	Genre d'examen.	Département.	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
	1913					
364	2 sept.	Catégories inférieures spécial	Service Naval	1	1	Richard Turner, Ottawa, Ont.
365	5 "	" "	Intérieur	1	1	Vernon Kniewasser "
366	5 "	" "	Postes	1	1	May Hanlon "
367	12 "	" "	Justice	1	1	Rose Gahagan "
368	12 "	" "	Intérieur	1	1	Mlle H. McLaren "
369	12 "	" "	Agriculture	1	1	Aucun.
370	15 "	" "	Travaux Publics	1	1	Joseph Pageau, Ottawa, Ont.
371	19 "	" "	Agriculture	1	1	Frank Duggan "
372	19 "	" "	Intérieur	1	1	Joseph O'Neill "
373	19 "	" "	Postes	1	1	Aucun.
374	3 oct.	" "	"	1	1	W. O. M. Peaker, Ottawa, Ont.
375	3 "	" "	"	1	1	V. B. Nash "
376	3 "	" "	"	1	1	Vernon J. F. Lachance "
377	3 "	" "	"	1	1	Joseph Brown "
378	3 "	" "	"	1	1	Agnes Yielding "
379	3 "	" "	"	1	1	Aucun.
380	3 "	" "	"	1	1	Arthur Robichaud, Ottawa, Ont.
381	10 "	" "	Agriculture	1	1	Aucun.
382	10 "	" "	Archives	1	1	Mlle A. M. Hudon, Ottawa, Ont.
383	17 "	" "	Postes	1	1	Auguste Beaudin "
384	17 "	" "	Marine et Pêcheries	1	1	Harry F. Holmes "
385	24 "	" "	Agriculture	1	1	Gordon H. Hastey "
386	24 "	" "	Auditeur-général	1	1	Frank Coughlan "
387	24 "	" "	Affaires des Sauvages	1	1	F. C. Allen "
388	24 "	" "	Postes	1	1	Minnie Rook, Prescott, Ont.
389	31 "	" "	Chemins de fer et Canaux	1	1	Marion Gauthier, Ottawa, Ont.
390	31 "	" "	Intérieur	1	1	Aucun.
391	7 nov.	" "	Intérieur	1	1	Mme A. M. Blatchly, Ottawa, Ont.
392	11 "	Préliminaire	Service extérieur	—	729	Voir page 19.
393	12 "	D'aptitudes	" "	—	189	" 23.
394	12 "	Troisième division	" intérieur	110	301	" 24.
395	10 "	Deuxième division	" "	40	89	" 25.
396	10 "	Promotion à la deuxième division	" "	—	15	" 25.
397	12 "	Promotion aux douanes	" extérieur	—	1	" 25.
398	14 "	Catégories inférieures spécial	" intérieur	1	1	Mme L. de Sylva, Ottawa, Ont.
399	14 "	" "	Gendarm. à cheval du N.O.	1	1	Aucun.

TABLEAU N° 1– Examens, réguliers et spéciaux, qu'a tenus la Commission—*Suite.*

Numéro d'examen.	Date.	Genre d'examen.	Département.	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
	1913					
400	28 nov.	Catégories inférieures spécial	Intérieur	6	6	F. B. Eagleson, Ottawa, Ont.
						Mlle V. Esdale "
						Ada Johnston "
						L. J. Laframboise "
						F. E. Rhode "
						Charles Slack "
401	28 "	" "	Agriculture	1	1	Charles Lévesque "
402	28 "	" "	Gendarm. à cheval du N. O	1	1	Aucun.
403	28 "	" "	Archives	1	1	Mme E. H. Mercure, Ottawa, Ont.
404	1er déc.	" "	Intérieur	1	1	May Stafford "
405	6 "	" "	"	1	1	Aucun.
406	6 "	" "	Gendarm. à cheval du N. O	1	1	Jasper C. Smith, Ottawa, Ont.
407	13 "	" "	Commission de conservation.	1	1	G. L. Black "
408	19 "	" "	Intérieur	1	1	Bessie Link "
409	19 "	" "	Postes	1	1	Aucun.
410	19 "	" "	Agriculture	1	1	Eva Hardy, Ottawa, Ont.
411	19 "	" "	Postes	1	1	Mlle E. Dion "
412	19 "	" "	Justice	1	1	R. H. E. Lemoine "
413	26 "	" "	Secrétariat d'Etat	1	1	Edward Duggan "
414	26 "	" "	Travaux Publics	1	1	Wilfrid Gosselin "
	1914.					*De langue anglaise.*
415	7 janv.	Sténographes sessionnels	Chambre des Communes	13	41	Cora Dudley, Ottawa, Ont.
						Mlle H. H. Dudley "
						Justine Harrod "
						Florence McGahey "
						Otto O'Regan "
						Mme F. Theobald "
						Evelyn Reynolds, Hull, Qué.
						Elizabeth Barber, Wingham, O.
						Ethel Buckels, Ottawa, Ont.
						De langue française.
						L. N. Bonneville, Hull, Qué.
						Marie-Anne Gravel, Ottawa, Ont.

416	'16 janv.	Catégories inférieures spécial	Intérieur	1	1	Gordon Carnochan, Ottawa, Ont.
417	16 "	" "	Agriculture	1	1	Gerald O'Regan "
418	16 "	" "	"	1	1	W. B. Lowe "
419	16 "	" "	Travaux publics	1	1	S. N. Couch "
420	16 "	" "	Gendarm. à cheval du N.-O.	1	1	Aucun.
421	19 "	" "	Interieur	1	1	Mlle G.M. Hepburn, Ottawa, Ont.
422	23 "	" "	"	1	1	F. Weskett "
423	23 "	" "	"	1	1	J.A.H.D. Allinson "
424	27 "	Traducteur	Chambre des Communes	2	28	F. A. Terrault, Montréal, Qué. J. W. Baril, Ottawa, Ont.
425	30 "	Catégories inférieures spécial	Agriculture	4	3	A. Ackland " W. D. Gould " L. Power "
426	30 "	" "	Intérieur	1	1	Eileen Lemieux, Ottawa, Ont.
427	6 fév.	" "	"	1	1	John Corcoran "
428	6 "	" "	Finances	1	1	Gordon Smith "
429	13 "	Catégories inférieures spécial de concours.	Agriculture	3	4	Richard Turner " (examiné en sept. 1913). Alfred Carrière, Ottawa, Ont. W. Mould "
430	13 "	Catégories inférieures spécial	Intérieur	1	1	W. F. Stephens "
431	17 "	Traducteur	Chambre des Communes	2	2	J. L. D'Astous " Henri Trudel "
432	20 "	Catégories inférieures spécial	Marine et pêcheries	1	1	Aucun.
433	20 "	" "	Intérieur	1	1	Aucun.
434	20 "	" "	Chemins de fer et canaux	1	1	Aucun.
435	27 "	" "	Agriculture	1	1	Albert Barbeau, Ottawa, Ont.
436	6 mars	" "	Chemins de fer et canaux	1	1	Harold Bindon "
437	6 "	" "	Revenu de l'Intérieur	1	1	J. F. Dunn "
438	13 "	" "	Chambre des Communes	1	1	Aucun.
439	14 "	" "	Intérieur	1	1	A. E. Bradley, Ottawa, Ont.
440	20 "	" "	Postes	1	1	Irène Rochon "
441	20 "	" "	Intérieur	1	1	Gladys O'Boyle "
442	20 "	" "	"	1	1	W. F. Gray "
443	28 "	" "	Postes	1	1	Aucun.
444	3 avril	" "	Commission de Conservat'n	1	1	Aucun.
445	3 "	" "	Postes	1	1	Calixte Daoust, Hull, Qué.
446	9 "	"	"	1	1	Bertha Russell, Ottawa, Ont.
447	17 "	" "	"	1	1	Jennie MacKenzie, Ottawa, Ont.
448	27 "	"	Mines	1	1	Aucun.
449	1er mai	" "	Postes	1	1	Aucun.
450	8 "	" "	Intérieur	1	1	Mme G. M. Troy, Ottawa, Ont.
451	8 "	" "	Affaires des sauvages	1	1	Aucun.
452	8 "	" "	Postes	1	1	Agnes McGuire, Ottawa, Ont.
453	8 "	" "	Agriculture	1	1	Paul Laverdure "
454	12 "	" "	Postes	1	1	Aucun.
455	12 "	" "	Chambre des Communes	1	1	Aucun.
456	12 "	Préliminaire	Service extérieur		756	Voir page 25.
457	13 "	D'aptitudes	"		238	Voir page 29.
458	12 "	Catégories inférieures	Service intérieur		102	Voir page 31

TABLEAU N° 1—Examens, réguliers et spéciaux, qu'a tenus la Commission—*Fin.*

Numéro d'examen.	Date.	Genre d'examen.	Département.	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
	1914					
459	13 mai	Troisième division	Service intérieur	140	445	Voir page 31.
460	11 "	Deuxième division	"	60	132	" 32.
461	11 "	Promotion à la deuxième division	"	....	9	" 33.
462	13 "	Cadets de marine	Service naval	....	11	" 33.
463	13 "	Promotion aux douanes	Service extérieur	....	1	" 33.
464	22 "	Catégories inférieures spécial	Intérieur	1	1	Alva Lyon, Ottawa, Ont.
465	22 "	" "	Bibliothèque du parlement	1	1	H. D. Throop " "
466	22 "	" "	Mines	1	1	Emmet O'Leary " "
467	29 "	" "	Postes	1	1	Mlle L. McDarby, Ottawa, Ont.
468	5 juin	" "	Travaux publics	1	1	Lloyd Angel " "
469	5 "	" "	Postes	1	1	Maude Milton " "
470	5 "	" "	Chemins de fer et canaux	1	1	A. Pelletier " "
471	5 "	" "	Secrétariat d'Etat	1	1	Aucun.
472	5 "	" "	Postes	1	1	Alma Lafontaine, Ottawa, Ont.
473	12 "	" "	Travaux publics	1	1	Aucun.
474	19 "	" "	Intérieur	1	1	F. A. Dewhurst, Ottawa, Ont.
475	29 "	" "	Secrétariat d'Etat	1	1	John Roos " "
476	29 "	" "	Affaires des sauvages	1	1	F. W. Milke " "
477	3 juillet	" "	Intérieur	1	1	Annabella Walters " "
478	3 "	" "	Postes	1	1	Paulette St-Louis " "
479	3 "	" "	Secrétariat d'Etat	1	1	Aucun.
480	10 "	" "	Intérieur	1	1	Florence Sawyer, Ottawa, Ont.
481	10 "	" "	Secrétariat d'Etat	1	1	Joseph Labelle " "
482	10 "	" "	Postes	1	1	Oneita Jones " "
483	17 "	" "	Finances	1	1	Aucun.
484	24 "	" "	Auditeur Général	1	1	Aucun.
485	24 "	" "	Travaux publics	1	1	Aucun.
486	27 "	" "	Chemins de fer et canaux	1	1	M. Samwell, Ottawa, Ont.
487	29 "	" "	Mines	1	1	A. Cox " "
488	31 "	" "	Travaux publics	1	1	Wm. Dudley " "
489	3 août	" "	Milice et défence	1	1	T. Cuthbert " "
490	7 "	" "	Justice	1	1	A. H. Tremblay " "
491	14 "	" "	Finances	1	1	H. Bompas " "
492	14 "	" "	Intérieur	1	1	T. G. Acres " "
493	14 "	" "	"	1	1	Aucun.
494	14 "	" "	Service naval	1	1	J. W. Ellard, Ottawa, Ont.
495	24 "	" "	Travaux publics	1	1	Percy Foster " "
496	24 "	" "	Postes	1	1	Russell Tubman " "
497	24 "	" "	Mines	1	1	Joseph Routhier " "
498	28 "	" "	Service naval	1	1	W. F. Reilly " "
499	31 "	" "	Auditeur Général	1	1	Robert Robb " "

TABLEAU N° 2—Nombre de candidats aux différents endroits aux examens réguliers.

(a) NOVEMBRE 1913.

Endroits.	Prélimi-naire.	Aptitude.	Troisième division.		Deuxième division.		Promotion à la deuxième division.		Promotion aux Douanes.	Total.
			Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.		
Prince-Rupert	1									1
Victoria	16	5								21
Vancouver	17	13		1						31
Nelson	4	1								5
Edmonton	31	7		1	1					40
Calgary	34	2								36
Saskatoon	11	3								14
Moose-Jaw	7	7								14
Régina	18	5								23
Brandon	8	3								11
Winnipeg	43	6								49
Port-Arthur	3									3
Sault-Ste-Marie	2									2
Windsor	3	4								7
London	17	23			1					41
Hamilton	17	10		1						28
Toronto	130	32		2	9	2				175
Kingston	4	7	1	1	2					15
Brockville	8	1	1	2						12
Ottawa	131	10	65	213	59	9	13	2		502
Montréal	118	22	2		3					145
Sherbrooke	7	2		2						11
Québec	44	4	1	1						50
Moncton	4	3			1					8
St-Jean, N.-B.	27	10		1					1	39
Charlottetown	1	1	1		2					5
Yarmouth	1	1	1							3
Halifax	22	7		4						33
Total	729	189	72	229	78	11	13	2	1	1,324

TABLEAU N° 2—Nombre de candidats aux différents endroits aux examens réguliers—*Fin.*

(b) MAI 1914.

Endroits.	Prélimi-naire.	Ap-titude.	Catégories inférieures.		Troisième division.		Deuxième division.		Promotion à la deuxième division.		Cadets de marine.	Promotion aux Douanes.	Total.
			Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes			
Prince-Rupert	3	1											4
Nanaimo	6	2											8
Victoria	11	10									5		26
Vancouver	19	19			1		1						40
Nelson	3	2				1							6
Edmonton	21	8	1										30
Calgary	28	5				1						1	35
Moose-Jaw	5	2											7
Saskatoon	5	1											6
Régina	14	5											19
Brandon	6	11											17
Winnipeg	32	14	1	1	1								49
North-Bay	6	1											7
Windsor		3											3
London	33	21				1	1						56
Listowel	2	1				2							5
Hamilton	22	14	3			1	2						42
Toronto	122	42	2		3	4	2	1					176
Lindsay		4				2	4						10
Kingston	11	7	1			6	4	1					30
Brockville	13	2			4	6							25
Ottawa	94	13	57	26	112	267	94	11	8	1			683
Montréal	125	15	2	1	2	3	1						149
Sorel		1	1		3		1						6
Sherbrooke	20	1			2	1	1						25
Québec	69	4	2			4	1						80
Rimouski	3	1											4
Frédéricton	2	1											3
St-Jean, N.-B.	25	10	2		2		1						40
Moncton	7	3			2	1							13
Charlottetown	4	5	2		4	3	2						20
Yarmouth	10	3			2	1	1						17
Halifax	29	4				3	3				5		44
Sydney	6	2											8
Londres, Angleterre											1		1
Total	756	238	74	28	138	307	119	13	8	1	11	1	1694

TABLEAU N° 3.—Candidats heureux aux examens réguliers.

(a) Examen préliminaire du service extérieur, novembre 1913.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A Prince Rupert, C.-B.—
Cornish, William B.

A Victoria, C.-B.—
Clarke, Sidney W.
Dorman, M. Vera.
Goddard, Fred. A.
Hall, Walter P.
Harman, Muriel C.
Harman, Violet A.
Harper, Arthur S.
Hatten, Wilfred H.
McCallum, Rae B.
Maclean, Roderick.
Petch, Francis.
Saunders, George H.
Sunderland, Thomas.
White, John.

A Vancouver, C.-B.—
Gray, Robert.
Hartland, Arthur R.
Kelly, John D.
McDonald, John M.
McKenna, Alexander.
Macqueeen, Hugh A.
Nutt, Richard.
O'Sullivan, Patrick.
Ross, Lamont.
Suitor, William F.
Ward, Mary.

A Nelson, C.-B.—
Casey, John M.
Talbot, Thomas.

A Edmonton, Alta.—
Attenborough, Winfield.
Barnes, Ernest.
Cairns, Gladys M.
Coussens, Edward H.
Crawford, Robert.
Giles, Sydney R.
Hardisty, Richard S.
Hawgood, Victor P.
Jaques, Clark A.
Lyttle, Arthur.
McCarthy, J. B.
McGugan, Norris.
Mackie, G. E.
Mattson, Abner.
Maxey, Albert.
Mey, Alfred.
Miller, J. T.
Nelson, Carl M.
Perraton, William J.
Perry, Charles L.
Robertson, David.
Rolfe, Reginald D.
Smith, Frederick.
Stanley, Lawrence.
Webb, Cline B.
Wood, Walter.

A Calgary, Alta.—
Allan, Errol C.
Caldwell, Lloyd S.
Clark, Frederick C.
Cook, Frank L.
Coursey, Harold W.

A Calgary, Alta.—Suite.
Dargie, David M.
Davis, George H.
Felix, Charles.
French, Clifford.
Gibson, Christian.
Haley, W. E.
Hockey, Fred. A.
Kathrens, Hebert A.
Kirkby, Ronald G.
McCallum, Donald T.
McElroy, James T.
Macleod, Norman.
McLaughlin, William.
Millar, Norman R.
Moughton, Alfred.
Oakley, George C.
Oium, Gilbert J.
Rear, William E.
Richardson, John H
Riedy, Nehemich.
Ripley, William.
Shaw, Robert.
Smith, Gerald F.
Veilleux, Fred.
Vint, R. J.

A Moosejaw, Sask.—
Armour, Christian D.
Hall, Leonard.
Martin, Earl R.
Telfer, Eric.
Wilcock, James.
Woodruff, Frank L.

A Saskatoon, Sask.—
Allen, John C.
Clarke, Victor T.
Cumming, Leslie S.
Fox, Winnifred M.
Geldart, Albert.
Geldart, Hasel G.
Hayes, Harry G.
Maclean, Roy.
Robinson, Allinson.
Wallace, Richard.
Welch, William R.

A Régina, Sask.—
Bragg, George W.
Gardner, Charles.
Godbolt, Fred. T.
Hand, Kenneth.
Hill, Howard C.
Hopkins, John.
Jones, Thomas.
LaCroix, Wilfred C.
McMullan, Robert S.
Richards, Ernest E.
Smith, Albert E.
Smith, Jim T.
Solintzky, O.
Younghusband, G. D.

A Brandon Man.—
Gibbard, John A.
Mudie, Robert L.
Petley, Thomas H.
Roberts, Walter.
Thornborough, O. C.

A Winnipeg, Man.—
Ardoino, George.
Bain, Alexander.
Beal, Mme. G.
Bishop, John.
Byers, Frederick W.
Campbell, D. W. A.
Davies, Arthur E.
Duplantier, Sidney F.
Edwards, Alfred.
Grobb, Charles A.
Horner, William.
Kelly, Edward.
Lambert, Ernest.
Lang, George H.
Lewis, Henry.
McCormack, David H.
McDonald, Norman.
Macleod, Malcolm.
Martin, Peter G.
Neades, Victor K
Milton, Thomas.
Morden, W. R.
Nillsen, Charles A.
Quayle, Victor C.
Rees, Charles.
Rollings, Walter.
Ruegg, Philip F.
Small, William W.
Sommerville, Andrew.
Stevenson, Stanley.
Trenham, William.
Watts, George S.

A Port Arthur, Ont.—
Crossfield, Francis J.
Proudfoot, David H.
Wilson, Lorne B.

A Sault Ste, Marie, Ont.—
Dawson, Robert B.
Stevenson, Byron E.

A Windsor, Ont.—
Bain, David C.
Cosens, Alfred D.
Matthews, Annie.

A London, Ont.—
Cathro, Catharine E.
Copeland, Arley K.
Golby, Gordon E.
Haslett, George.
Kidner, John H.
Kingsmill, J. W.
McCool, Jas. W.
McIntyre, John W.
Paige, John P.
Reed, Harold E.
Sumner, Charles E.
Van Every, Frank L.
Wismer, Dan. L.

A Hamilton, Ont.—
Brister, W. H.
Finlayson, Thomas H.
Fletcher, N. Stanley.
Hughes, Rupert.
Leeming, Roy.
Male, Fredrick W.
Nash, Walter R.
Pilgrim, William C.
Rose, Alfred W.
Sloan, Roy T.
Sykes, Leonard.

A Toronto Ont.—
Abate, Frank.
Adams, John A.
Allen, Antony.
Ayton, Robert W.
Barnes, Ernest W.
Baumbock, Clarence E.
Beattie, Thomas J.
Bellwood, Frederick A.
Booth, Reginald.
Borthwick, Clifford.
Boyd, William A.
Brand, Frederick M.
Brennan, Frederick W.
Brown, Kathleen E.
Campbell, Morley D.
Courtney, Maria.
Cowdy, Edward.
Cox, Edwin B.
Cox, Janet L.
Cruickshank, Robert.
Davis, Wesley F.
Devers, William.
Dewsbury, J. J.
Don, Duncan.
Douglas, Walter.
Doughty, Beatrice C.
Foster, Lorne D.
Fraser, Joseph G.
Gawley, Robert J.
Gilmour, Hugh R.
Godard, Arthur H.
Graham, William H.
Grose, Byron B.
Hamilton, Samuel S.
Hancock, Charles H.
Harris, Gordon.
Harrison, Harold E.
Harrison, Sidney A.
Henry, Murrel.
Hickman, Reginald C.
Hill, Alfred J.
Honsberger, Irwin.
Hubbard, Leonard R.
Hunter, Mina.
Johnston, Edward J.
Johnson, John L.
Johnson, L. Eric.
Jones, Ernest.
Jones, Sidney E.
Joslin, Edward E.
Justason, Harold E.
King, Thomas.
Kirk, Frederick C. H.
Kirk, Wilfrid.
Lampman, Isaac H.
Landau, Philip.
Lillew, George J.
Lindsay, Edward A.
Lindsey, Arthur L.
Lucken, Frederick A.
Lundy, Thomas J.
McCormack, Hazel A.
McMahon, Robert E.
MacPhail, Melville,
Manley, Claude W.
Miller, George E.
Milligan, William.
Montgomery, Roy W.
Morton, Walter R.
Patterson, Thomas L.
Pratt, Frederick T.
Ratcliffe, William C.
Raper, Cecil S.
Reeve, Robert H.
Richardson, John E.
Ross, Joseph.

A Toronto, Ont.—Suite.
Shepherd, Thomas F. R.
Sheppard, Evelyne M.
Smith, Albert J.
Smith, Edna.
Stuart, Claire H.
Thompson, Kenneth.
Tierney, Louise.
Walker, William F.
Wild, Harry E.
Williams, Gladys M.
Wilson, Samuel.
Wood, Thomas L.
Wright, Harvey.
Wylie, James H.

A Kingston, Ont.—
Hogan, Julian A.
Leggett, George H.
Sibbit, Ross H.
Wallace, Homer.

A Brockville, Ont.—
Christy, William F.
Driver, Victor.
Guild, Wallace M.
Kilborn, Ross.
Latimer, Evertts.
Purvis, Nellis O.
Sweeney, John M.
Walker, Merrill C.

A Ottawa, Ont.—
Anderson, Vivian I.
Appleby, O. W. O.
Balmer, Eva.
Bark, Edward.
Barry, Mary A.
Bowland, Allan H.
Boyle, Catherine I.
Bradley, Florence.
Brenot, Alice.
Bryans, Arthur C.
Busby, Mabel.
Byers, Carl F.
Carrière, Samuel A.
Casey, Catherine.
Copp, Stanley R.
Copping, Sadie.
Dewar, Alexander A.
Dewar, Rachel F.
Dewar, Robert A.
Dowd, Edward P.
Draper, Ethel E.
Fahey, Mary.
Farrell, Katie.
Farrell, Noella.
Fraser, Daisy B.
Gagné, William J.
Garner, Margaret.
Goold, Henrietta.
Goold, William D.
Grace, Martin.
Gravel, J. E. A.
Green, William R.
Hickson, Thomas.
Hoare, Orminda.
Hogan, James.
Hogan, James M.
Horner, James.
Johnson, Charles O.
Jowsey, Rose Anna.
Kemp, Alma L.
Lemieux, Eileen.
McAllister, Margaret.
McBean, Muriel.

A Ottawa, Ont.— Suite.
McCarthy, Fred.
McCrudden, Lillie.
McDonald, Maye Louise.
McElroy, Margaret A.
McRae, Gordon M.
Magladry, John.
Maloney, M. L.
Manion, Hanora
Manion, Mary A
Minehan, Bridget.
Mitchell, Arabella.
Mix, Claudia.
Moxon, Anthony.
Myers, Kathleen.
O'Meara, L. Rosella
Nagle, Margaret.
O'Shaughnessy, Annie.
Parker, Susanna.
Peden, Kate D.
Percival, Ethel I.
Perier, Joseph R.
Perrin, Leonard.
Potter, William.
Pouget, J. Edgar.
Prior, Conway.
Reardon, Sarah.
Rodgers, Mrs. S.
Ross, Minnie.
Sleeth, Florence S.
Sullivan, Mollie.
Thomas, M. T.
Thompson, Marjorie.
Tompkins, James R.
Tucker, John T.
Wilson, Catharine.
Beaudry, DesNeiges.
Brazeau, Oscar.
Chapleau, George.
Charette, Dora.
Charon, Aurore.
Charon, Maria.
Deriger, Placide.
Desilets, Anna.
Dostaler, Aurea.
Dostaler, Yvonne .
Dumouchel, Ernestine.
Godbout, Ronaldo.
Guéguin, J. Gïvain.
Harwood, Jeanne.
Hurtubise, Amanda.
Lacasse, Antonio.
Landreau, René.
Lebrun, Olivier.
Leclerc, Joseph.
Lefebvre, Dorilda.
Letourneau, Eleonore.
Léveillé, Délima.
Potvin, Yvonne.
Renaud, Blanche.
Renaud, Edouard.
Richard, Eugène.
Sirois, Charles.
St. Jacques, P. A.
Tessier, Germaine.
Thibault, Ludger.

A Montréal, Qué.—
Barrette, Alfred.
Beaudry, Bernadette.
Beauregard, Jean de M.
Beauregard, Laure de M.
Beauvais, François.
Bédard, J. P.
Benoit, Jean.
Bernard, J. F.
Boisvert, J. F.

A Montréal, Qué.—Suite.
Bourdette, Eloy.
Brault, Henri.
Brizard, Alphonse.
Cardinal, Joseph.
Chaput, Léo.
Chales, J. Alphonse.
Chouinard, Germain.
Cormier, Adrien.
Curley, Chas. Edgar.
Dagenais, Joseph.
Desjardins, Ernest.
Dubreuil, Azarais.
Ducharme, Adrien.
Dumas, Benjamin.
Fleury, Raphaël.
Fortier, Hector.
Garneau, Leo.
Gauthier, J. Hector.
Gauthier, Napoléon.
Gendron, Ignace.
Genest, Edgar.
Gervais, Henri.
Goosens, Ernest.
Gratton, Wilfrid.
Graveline, Honoré.
Hamelin, Joseph.
Hanson, Henry.
Hébert, Aimé J.
Jobin, André.
Laferrière, Gilles.
Lamanque, Edgar.
Larivière, René C.
Latour, A. H.
Lauzon, François.
Ledoux, Marie.
Leduc, Arthur.
Lefebvre, Maximilien.
Lemay, Leda.
Léonard, Henri A.
Letourneau, Conrad.
Lortie, Ernest.
McKenzie, Henri.
McAteer, Henry A.
MacIntosh, Emma.
Malo, Euclide.
Marcotte, Samuel.
Marineau, Emile.
Marion, Marie L.
Meunier, P. Arthur.
Monette, Dominique.
Mongeau, Roméo.
Mousette, Joseph.
Navert, J. C.
O'Bomsawin, Henri.
Papineau, Marie.
Paquet, Almanzor.
Parsons, Arthur.
Poulin, C. E.
Pouliot, Stella.
Primeau, Cléophas.
Rattelade, Julien.
Renaud, Roméo.
Resther, Blanche.
Rhéaume, A. A.
Robert, Pierre.
Sarrasin, Omer.
Surprenant, Jos. Félix.
Thérien, Camille.
Thomas, Philip.
Tremblay, Anthyme.
Trempe, Louis H.
Walsh, M. J.

A Sherbrooke, Qué.—
Caron, J. B.
Comeau, Lorenzo.

A Sherbrooke, Qué.—Suite.
Comptois, François.
Giard, Etienne.
Hamel, William.

A Québec, Qué.—
Archand, J. Roméo.
Asselin, J. Paul.
Baker, Edmond.
Baril, Alexander.
Bourgault, Adrienne.
Boutin, Joseph.
Côté, C. A.
Després, Adrien.
Dionne, J. Alfred.
Dubé, Ludger.
Gagné, Louis.
Gelly, Aurèle.
Gingras, Alexandre.
Girard, Pierre.
Lacerte, J. H. P.
Lachance, Roch.
Lajoie, J. Alphonse.
Langlois, Laurence.
Leblanc, J. M.
Martineau, Jean C.
Pelletier, J. Odillon.
Pelletier, R. R.
Robert, Emile.
Rochette, Marie.
Simard, Graziella.
Simard, Henri.
Trudel, Ernest.
Verreault, Gabrielle.
Verreault, Pauline.
Verret, Louis.
Vincelette, J. Alphonse.

A Moncton, N.-B.—
Graham, Robert B.
Matthews, Ray E.
Poirier, Francis J.
Ruet, Léon.

A St Jean, N.-B.—
Calder, Frank W.
Colwell, Charles.
Fieldson, Rupert L.
Gormley, John P.
Hatfield, George.
Howell, John G.
Ingraham, Elmer R.
Limerick, Harold.
McIntyre, Wm. J.
Melvin, Geo. R.
Miles, Gertrude.
Morrill, Voyle.
Murray, Jeremiah.
Northrop, John D.
Power, James H.
Proudfoot, Gordon.
Roberts, Harry B.
Sherwood, O. D.
Sullivan, Wm.
Toole, A. C.

A Yarmouth, N.-E.—
Roy, David W.

A Halifax, N.-E.—
Barry, Geo. A.
Cox, James.
Curren, Margaret.
Desmond, Frederick.
Doyle, William.
Hopkins, Ralph.

A Halifax N.-E.— Suite.
Houlihan, John B.
Murphy, Frederick.
Publicover, Horace.

A Halifax, N.-E.—Suite.
Raftus, Walter R.
Rounsefell, G. A.
Young, Jos. W.

(b) Examen d'aptitudes du service extérieur, novembre 1913.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A Victoria, C.-B.—
Johnson, Arthur.
Mason, Thomas.
Norris, George E.
Smith, Oscar G.

A Vancouver, C.-B.—
Braithwaite, Charles R.
Corcoran, Annie.
McDonough, Alfred.
Ross, Lamont.

A Edmonton, Alta.—
Barnes, Ernest C.
Cairns, Gladys M.
Lambertson, R. M.
Simpson, J. H.

A Calgary, Alta.—
MacDonald, Mary E.

A Moosejaw, Sask.—
Bowyer, Kenneth A.
Crane, C. J.
Orchard, Fred.

A Saskatoon, Sask.—
Hayes, Fred.

A Régina, Sask.—
Dunlop, George.
Hoffman, Louis Earl.
Schofield, Henry D.
Ziegler, Raymond.

A Brandon, Man.—
Dahlgren, Gustave E.

A Windsor, Ont.—
Armstrong, Frederick W.
Fitzwater, John E.
Minhinnick, Reginald F.
Thompson, William.

A Windsor, Ont.—
Bain, David C.
Leggatt, Alberta.

A London Ont.—
Calhoun, Gordon W.
Cathro, Catharine Elizabeth
Clazie, John.
Flynn, John J.
Geoghegan, G. S.
Gadey, Lawrence R.
Milne, Alex. F.

A Hamilton, Ont.—
Brister, William H.
Elkins, Arthur M.
Fawcett, H. G.
Sloan, R. T.

A Toronto Ont.—
Coombs, Elwood S.
Feik, Louis.
Foster, Francis Howe.
Jandrell, Wm.
McMurray, James H.
Reive, Robert H.
Ross, Margretta.

A Kingston, Ont.—
Allen, Bertram K.
Frizell, Wm. J.
Leggett, George H.
Sibbitt, Ross H.

A Brockville, Ont.—
Driver, Victor.

A Ottawa, Ont.—
Appleby, O. W. O.
Bowman, Hugh A. F.
McCormick, Clarence.
MacMartin, A G.
Meighen, Robert S.

A Montréal, Qué.—
Daigle, Auguste E.
DeCotret, Paul René.
Duckett, J. O. E.
Olivier, Joseph D.
Ross, John A.
Shaw, Charles J.

A Québec, Qué.—
Gosselin, Gustave.
Potvin, Marie Emma.

A Moncton, N.-B.—
Ruet, Leon.

A St Jean, N.-B.—
Fieldson, Rupert L.
Murray, Jeremiah.
Roberts, Harry B.

A Yarmouth, N.-E.—
Daley, Harry R.

A Halifax, N.-E.—
Curren, Margaret.
Gibson, Robie W.
Padmore, Bertram R.

(c) Examen de concours pour situations dans la subdivision B de la troisième division, service intérieur, novembre 1913.

1.—Commis.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Plante, Alexina, Ottawa, Ont.
2. Meloughney, Michael J., Ottawa, Ont.
3. Dix, Gladys, Kingston, Ont.
4. Burrows, William, Ottawa, Ont.
5. Patrice, L. Clorinthe, Ottawa, Ont.
6. Johnson, Jean G., Halifax, N.-E.
7. McLean, Mary A., Ottawa, Ont.
8. Fleury, Laurence, Ottawa, Ont.
9. Kavanagh, Marie-Rose, Papineauville, Que.
10. Young, Anna J., Ottawa, Ont.
11. Armstrong, Mary, Hull, Que.
12. Robertson, Gladys, Ottawa, Ont.
13. O'Meara, Rosella, Ottawa, Ont.
14. Gosse, Annie, Halifax, N.-E.
15. Savage, Georges, Montreal, Que.
16. Jones, Gertrude, Ottawa, Ont.
17. Macmillan, Elsie S., Ottawa, Ont.
18. O'Donnell, Marie L., Ottawa, Ont.
19. Tench, Ada M., Newmarket, Ont.
20. Lynch, John A., Britannia Heights, Ont.
21. Younghusband, Lillian, Ottawa, Ont.
22. Brownlee, Jeanie M., Ottawa, Ont.
23. Kjaer, Minna K., Ottawa, Ont.
24. Schryburt, Joseph A., Ottawa, Ont.
25. Vaughan, Nora, Ottawa, Ont.
26. Cummings, Mabel, River Desert, Que.
27. Clifford, Fred., Ottawa, Ont.
28. Kaiser, Brock R., Ottawa, Ont.
29. McDougall, Florence I., Ottawa, Ont.
30. Hurdman, Edna C., Ottawa, Ont.
31. Daly, Annie E., Ottawa, Ont.
32. Sands, Bernard, Cummings Bridge, Ont.
33. Leggett, Helen I., Ottawa, Ont.
34. Forward, Bessie H., Ottawa, Ont.
35. Potter, Eva M., Ottawa, Ont.
36. Rooney, Miss A. R., Ottawa, Ont.
37. Williams, Bertha, Ottawa, Ont.
38. Donaldson, Geraldine, Ottawa, Ont.
39. Bishop, Hubert D., Ottawa, Ont.
40. Thibault, Osias, Embrun, Ont.
41. Smith, Lena J., Ottawa, Ont.
42. Clark, Joseph M., Ottawa, Ont.
43. Moore, Walter P., Northfield Station, Ont.
44. Brownlee, James A., Cummings Bridge, Ont.
45. Masta, Alice F., Ottawa, Ont.
46. Pouliot, J. Eugène, Ottawa, Ont.
47. Callaghan, John J., Charlottetown, I.P.E.
48. Shaughnessy, Margaret, Ottawa, Ont.
49. Gardner, Mildred, Ottawa, Ont.
50. McRae, Gordon M., Ottawa, Ont.
51. Sirois, Charles, Ottawa, Ont.
52. Heaslip, Thomas S., Ottawa, Ont.
53. Doody, W. J., Ottawa, Ont.
54. Howard, Harkcourt, Ottawa, Ont.
55. Scott, Jos. W., Ottawa, Ont.

2.—Sténo-Dactylographes.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Webber, Martha, Ottawa, Ont.
2. Bowland, Edna, I., Ottawa, Ont.
3. Booth, Anna C., Ottawa, Ont.
4. McIlmoyle, Ethel, Ottawa, Ont.
5. Hunt, Jessie H., Vancouver, C.-B.
6. Lewis, Hazel, Ottawa, Ont.
7. Aubrey, Beatrice, Ottawa, Ont.
8. Edmonds, Katie M., Ottawa, Ont.
9. Green, Albert, Ottawa, Ont.
10. McDermott, M. Clare, Aylmer, Que.
11. Lavoie, Eliane, Ottawa, Ont.
12. Horsley, Merle B., Ottawa, Ont.
13. Pratt, David B., Ottawa, Ont.
14. Belisle, M. Isabel, Ottawa, Ont.
15. Denault, Ethel J., Ottawa, Ont.
16. Stanley, Ruby, Hawthorne, Ont.
17. Parish, Mary, Ottawa, Ont.
18. Leyden, Gertrude, Ottawa, Ont.
19. McMullen, Margaret E., Ottawa, Ont.
20. Wood, Virene, Ottawa, Ont.
21. Dryburgh, Maud A., Ottawa, Ont.
22. Slinn, Annie, Ottawa, Ont.
23. Cleary, Katharine G., Ottawa, Ont.
24. McPhee, Isabel, Ottawa, Ont.
25. Baxter, Robert, Ottawa, Ont.
26. Jones, Sadie A., Lakeview, N.B.
27. Thompson, May, Ottawa, Ont.
28. French, Margaret, Ottawa, Ont.
29. Waterman, Alice M., Ottawa, Ont.
30. Lallier, Amanda, Ottawa, Ont.
31. Bass, George S., Brockville, Ont.
32. Campbell, Isabel M., Ottawa, Ont.
33. Dawson, Helen B., Ottawa, Ont.
34. Presley, Bertha M., Ottawa, Ont.
35. McGee, Kathleen M., Ottawa, Ont.
36. Denison, Jane, Westboro, Ont.
37. Holcomb, Minnie B., Ottawa, Ont.
38. Usher, Louise M., Ottawa, Ont.
39. O'Donnell, Mary, Ottawa, Ont.
40. Dunbar, Kathryn, Ottawa, Ont.
41. Legault, Lydia, Hull, Que.

(d) Examen supplémentaire en arithmétique, histoire et géographie, pour candidats heureux à des examens précédents pour sténo-dactylographes, novembre 1913.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Blake, Laura.
Blunt, Lucy.
Cameron, Carmela.
Casselman, Dora M.
Edwards, Mary T.
Frerichs, Natalie.
Irish, Alma H.
Runions, Hazel R.
Strachan, Esther F.

(e) Examen de concours pour situations dans la subdivision B de la deuxième division, service intérieur, novembre 1913.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Case, Benson S., Dungannon, Ont.
2. Wharton, Alfred H., Ottawa, Ont.
3. McPhail, Norman R., Ottawa, Ont.
4. Stewart, Irvine E., Toronto, Ont.
5. Coady, James E., Ottawa, Ont.
6. Webster, William D. V., Ottawa, Ont.
7. Maloney, Michael F., Ottawa, Ont.
8. Wimberley, Arthur C., Ottawa, Ont.
9. Hughes, Mark H., Ottawa, Ont.
10. Conners, Ibra L., Toronto, Ont.
11. Hudson, Harold C., Ottawa, Ont.
12. Dickson, William P., Ottawa, Ont.
13. Nathanson, Joseph N., Ottawa, Ont.
14. Hunter, William E., Ottawa, Ont.
15. Kyte, John B., Ottawa, Ont.
16. Bolton, Frank R., Wiarton, Ont.
17. Davies, Gordon, Chesterwold, Alta.
18. Boe, Max R., St. Thomas, Ont.
19. Kemp, Frederick F., Ottawa, Ont.
20. McInnes, Thomas R. L., Ottawa, Ont.
21. Macrae, R. C., Ottawa, Ont.
22. Thompson, John W. D., Ottawa, Ont.
23. McKinnon, Cyrus, Ottawa, Ont.
24. Callaghan, James V., Ottawa, Ont.
25. Bourinot, Arthur S., Toronto, Ont.
26. Bigras, R. E., Ottawa, Ont.
27. Sucee, Melville J., Peterboro, Ont.
28. O'Grady, William J., Ottawa, Ont.
29. Carter, Robert J., Ottawa, Ont.
30. Berndt, Julius, Ottawa, Ont.
31. Carbonneau, Télesphore, Ottawa, Ont.
32. Addison, G. W., Ottawa, Ont.
33. Hanes, Ellis C., Bouck's Hill, Ont.
34. Carter, Robert O., Ottawa, Ont.
35. Hill, Grant, Ottawa, Ont.
36. Bradley, Harry A., Prescott, Ont.
37. Spence, Lyell C., Ottawa, Ont.
38. Wetmore, James J., Ottawa, Ont.
39. McFarlane, Gordon, Carleton Place, Ont.
40. Guiou, Gerald W., Ottawa, Ont.

AVIS.—Les femmes suivantes ayant subi avec succès l'examen de deuxième division, alors qu'il n'y avait pas de situations vacantes pour elles dans cette division, sont éligibles à la troisième division:—

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

1. McRae, Christina, Ottawa, Ont.
2. McGoey, Genevieve, Ottawa, Ont.
3. Hartney, Marie A., Eganville, Ont.
4. Cumming, Lauretta M., Ottawa, Ont.
5. Smith, Ethel B., Chesterville, Ont.
6. McIntosh, Margaret C., Ottawa, Ont.
7. Hickson, Mary A., Ottawa, Ont.

(f) Examen d'aptitudes pour promotion à la deuxième division, service intérieur, novembre 1913.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Gorrell, Claude A., Bureau du comptable, ministère des postes.
Grignon, Joseph H., Département du service naval.
Huot, E., Division de l'aide ingénieur en chef, ministère des travaux publics.
McGill, Victoria, Division des terres des chemins de fer, ministère de l'Intérieur.
O'Hanly, Fabiola, Division de l'aide ingénieur en chef, ministère des travaux publics.

(g) Examen d'aptitudes pour promotion à la division extérieure du ministère des Douanes, novembre 1913.

A St-Jean, N.-B.—
Wilkins, S. W.

(h) Examen préliminaire du service extérieur, mai 1914.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A Prince Rupert, C.-B.—
Currie, Mary Florence.
Davies, Allan Morton.

A Nanaimo, C.-B.—
Crossan, James W.
Davidson, Arthur.
Gibson, James.
Gold, Robert.
Green, George William.

A Victoria, C.-B.—
Cornick, Joseph White.
McRoberts, John Elliott.
Norrish, Frances M.
Norrish, Hattie A.
Tredwell, Michael Ralph.
Watson, Herbert Douglas.
White, Sydney.

A Vancouver, C.-B.—
Blair, Thomas Cecil.
Carmichael, Frederick Murray.
Draper, Leo Ernest.
Elder, John.
Ferguson, Dugald F.
Fox, Hilda.
Godwin, Edward C.
Grantham, Douglas C.
Herbert, James Dow.
McAllister, William Leslie.
McIntosh, Robert. A
Murgatroyd, Arthur.
Selwood, Arthur Francis.
Thompson, Fred.

A Nelson, C.-B.—
Baines, Thomas.
Jerome, Frances E. A.

A Edmonton, Alta.—
Barnet, Henry Alfred.
Bolton, Lawrence John.
Butler, F. H.
Crickmay, Eric Lawrence .
deLorimier, Blanche.
Irwin, George C.
Johnson, Ralph Eli.
Jones, Lawrence.
Kennedy, James.
Komarniski, Victor.
McDougall, John Currie.
Pallister, Ernest Henry.
Schroeter, Clement O. J.
Tinsley, Reginald.
Warne, William Stanley.
Wright, William.

A Calgary, Alta.—
Barber, Robert H. W.
Baxter, Lloyd Edwin.
Brydie, David B.
Finch, Fred. E.
Grist, Cyril John.
Grist, Lionel V.
Hitchcock, Francis William.
Hudson, George.
Kerr, William A.
Lewis, Edward H.
MacKeen, Gladys May.
Mow, Wesley G.
Oxley, R. E.
Speechly, Henry H.
Tate, Henry F. P.
Watt, Thomas Harry.
William, Adam Watson.

A Moosejaw, Sask.—
Boocock, Herbert Stanley.
Gibson, Clarence L.
McDonald, Wilfrid Clive.
Mills, Haddow F.
Vainderstine, James Davis.

A Saskatoon, Sask.—
Flood, Albert.
Robinson, I. C.
Tinker, Henry.

A Régina, Sask.—
Adams, Melfort.
Bruce, James Riddell.
Clarke, E. Cedric.
Gamlen, Walter Reginald.
Grant, James.
King, Albert E.
Laporte, J. A.

A Régina, Sask.—
Lee, Frederick.
McPherson, William M.
Preece, John V.
Stewart, Merton Stanley.
Witham, Wm. A. J.

A Brandon, Man.—
Coldridge, Hugh.
Fulcher, Samuel.
Goldfinch, Harry V.
Shaw, John M.

A Winnipeg, Man.—
Bradley, Stanton B.
Cannon, Una Helen.
Cassie, Donald.
Hobday, Cecil.
MacDougall, Dugald.
McKee, John.
McLochlan, Arthur W.
Medcalf, Percy H.
Moffat, William M.
Pile, Hubert John.
Shilson, Walter.
Sieberg, Albert C.
Smith, Howard S.
Smyth, William.
Walker, Edward T.
Wiebe, Gerhard F.
Willis, Trevor.
Wood, Watson C.

A North Bay, Ont.—
Benoit, Victor H.
Casey, M. J.
Hardy, Mrs. Myrtle.
Harris, Max Carlton.
Sullivan, John Richmond.
Washburn, Fanny L.

A London, Ont.—
Armstrong, E. Herbert.
Baechler, Francis J.
Barnes, Lynn.
Brandon, William H.
Bryant, James Stanley.
Chisholm, Leo David.
Coyle, Edwin Fielder.
Groves, Milton S.
Hays, Howard.
Henderson, Alexander.
Hill, William L.
Hodgins, James W.
Horner, Ernest William.
Howard, Wm. C. R.
Huckle, George A.
Hurdon, Nicholas Eric.
Lutton, Thomas.
Masse, Joseph Julius.
Moore, Geo. W.
Morrison, Gordon W.
McRae, Alexander.
Neele, Earl William.
Porte, Nelson G.
Rankin, John C.
Rogers, Meredith J.
Roos, Harry Ed.
Stookes, Roland.
Worrall, Winnett I.

A Listowel Ont.—
Roulston, Edna Estella.
Thompson, Blanche G.

A Hamilton, Ont.—
Cotton, Earl Henry.
Dawson, Roy Elgin.
Fleming, Aylmer L.
Hughson, Leo Francis.
Lambden, Arthur Horace.
McKay, Howard H.
Maley, Fred.
Matthews, Albert Daniel Dyer.
Moore, Herbert A.
Mountain, Arthur Wm.
Parker, Herbert Lawrence.
Pattison, Margaret.
Pierson, Roy.
Plastow, Samuel James.
Pryke, John.
Reid, Norman A.
Slater, Robert James.
von Neubronn, Alex.

A Toronto, Ont.—
Alcock, Roy.
Bartlett, Robert Scott.
Beer, Ernest Augustus.
Bennett, Edna.
Benneyworth, Sidney Walter.
Berrini, Charles V.
Bovaird, Harold Stewart.
Bowman, Ellsworth H.
Bryan, Wesley Lewis.
Burgess, Alex. T.
Cain, Albert J.
Chambers, Gordon.
Clark, John Throlston.
Coe, Cecil Ardagh.
Colledge, James.
Creighton, Beatrice I.
Crighton, Maurice.
Crowe, Percy B.
Dalton, Leo James.
Davison, Percy.
Dawson, Walter.
Dean, George Henry.
Downing, Wm. Geo.
Draper, Arthur W.
Dunlop, Bert. Reginald.
Dunn, John Clarence.
Durnford, Villiers H.
Edwards, Laurence.
Etheridge, John H.
Fahey, Edward Alphonse.
Gardner, J.
Goold, Pierce Kenneth.
Gray, Charlton.
Gray, Norman Joseph Oliver.
Gray, William.
Harnett, Maurice Jos.
Hawke, Harry Wm.
Hennings, Oscar John.
Herr, Louis.
Hickey, Chas. Henry.
Hunter, Fred. Emary.
Irwin, Robert.
Jones, Thos. Richard.
Jordan, Lyall Wm. F.
Kitson, Arthur E.
Lawrence, John.
Loan, Richard Harcourt.
Long, George Reginald.
McCormack, Arthur.
MacIver, Adelia Irene.
Maclean, Charles.
May, Thos. Joseph.
Milligan, George Henry.
Mitchell, Earl Cecil.
Mitchell, S. C.

A Toronto, Ont.—Suite.
Northcott, Alfred C.
O'Leary, James.
Owens, Wm. Bawn.
Pugh, Percy H.
Redfern, Talbert Delevan.
Reeves, Arthur Elwin.
Ridler, Edgar R.
Rogers, Ernest Stanley.
Rogers, Kenneth Fred. Dawson.
Rottenberg, Louis.
Royce, Ernest Franklin.
Simpson, Wm. Stuart.
Smith, Douglas McLaren.
Stanley, Hannah Mary.
Stinson, Wm. Wilfred.
Stone, Arthur Edward.
Sweetman, James.
Taylor, Frederick.
Wadsworth, John.
Ware, James E.
Wetherup, Burton Roy.
White, Darwin Iona.
Whitten, Alexander.
Wilson, Chas. S.

A Kingston, Ont.—
Alkenbrack, I. B.
Ferrier, Wallace B.
Lang, Clarence John.
Laughlin, E. Ross.
Lownsborough, John.
Merrick, Lucy A.
Sugarman, Louis.
Worrell, James.

A Brockville, Ont.—
Booth, Frank L.
Carnegie, Roy Parkhurst
Ferguson, George R.
Holmes, Leslie.
Kelly, John Ira.
Livingston, Stanley L.
Price, Keble.
Read, Chas. Oswald Louis.
Tate, Wm. F.
Walker, William P.
Wallace, Wm. C.
Westlake, Morris.

A Ottawa, Ont.—
Babin, Gwendolyn.
Beamish, Henry F.
Blair, Sybil.
Blake, Hans Stanley.
Carrington, Howard.
Charbonneau, James H.
Corbett, Lillian May.
Cowan, Eleanor Mercy.
Doyle, Cecil H.
Duford, Ida.
Durham, Mary Elizabeth.
Edwards, Eric John.
Giguere, M.
Gilhooly, Lena.
Grant, Alex. McDonald.
Grison, P. A.
Hammill, Emma.
Hanratty, Frank J.
Healey, Russell.
Hennessy, Leonard.
Hobday, Olive.
Hollinsworth, Emily.
Kelly, Wm. J.
Kerr, Mabel E.
Klock, Harold Frederic.
Leduc, Hilaire.

A Ottawa, Ont.—Suite.
Letts, Lester Turnbull.
Little, Fred. J.
Lynch, Mary R.
Macdonald, Janet.
McIntosh, Alexander Innis.
McMillan, George Walter.
McPhee, Annie G.
Milks, Alice.
Mix, Alla L.
Morganthan, Henrietta.
Nagle, Morna.
Nevens, Avaleene Maude.
Pack, Harold Frederick.
Pearson, Florence E.
Playter, Mary K.
Purcell, Joseph Harold.
Reardon, Margaret Rose.
Roberts, Wm. Geo.
Roeske, Henry.
Sager, Harry Sanford.
Shane, Daniel Maurice.
Smith, Edward J.
Smith, Horace Oscar.
Thoburn, Mary Alberta.
Waller, Edythe Florence.
Whalley, Howard John.
Wilkins, Annie A.
Wilkins, F. W.
York, Campbell.
Baril, Ernest.
Bigras, Blandine.
Bourgault, Eleonore.
Castonguay, Raoul.
Cayer, Regina.
Courtemanche, Vincent.
Forget, Conrad.
Hurtubise, Olida.
Lapointe, Oscar.
Lauzon, Eva.
Morin, Adelard.
Paré, Emile.
Robért, Arthur.

A Montréal, Qué.—
Arel, Alfred.
Balthazar, Pierre Ernest.
Bazinet, Marie Antoinette.
Beauchemin, Louis Joseph.
Beaudoin, Willie.
Belec, Joseph.
Benoit, Joseph Aristide.
Bergeron, Joseph Ulric.
Berthiaume, Ovide.
Bonin, René de N.
Bouchard, J. J. Arthur.
Bourret, René.
Boyd, W. R.
Brisard, Joseph.
Byrne, Agnes Leocadia.
Cadorette, Henri
Caillaud, René.
Caron, Edouard.
Clark, Leslie Elmer.
Clerk, May.
Clossey, George.
Daoust, Wilfrid.
Decarie, J. P. Louis.
Deniger, Wilfrid.
de Serres, Emelienne.
Desgroseilliers, Alexandre.
Desjarlais, Antoine.
Des Rosiers, Berthe.
Desy, Bella.
Dumont, Olivar.
Farineau, Joseph.

A Montréal, Qué.—Suite.
Ferron, Alphonse.
Fisette, Alexandre.
Fregeau, Imelda.
Fregeau, Jean R.
Gagné, Laura.
Galipeau, John Joseph.
Graveline, Wilfrid.
Hall, Denis Rowland.
Hallam, William.
Hébert, Jules.
Johnson, Annie Maria.
Laferrière, V. Ferrier.
Lafontaine, René.
Laforest, Alphonse.
Lajoie, Jean Louis.
LeBlanc, Angelina.
LeBlanc, Wilfrid R.
Levert, Alexandre.
Logue, Mad. John.
Loiselle, Timothé.
McCool, Mary.
Marois, Honoré.
Martin, Marc.
Martineau, Ignace.
Mathieu, J. A. Henri.
Nicholls, Richard Owen.
Ouimet, Bertha.
Pagé, Benoit.
Parent, Emile.
Parenteau, Louis.
Patenaude, Théogène.
Pauzé, L. Emile Donat.
Poitras, Denis.
Poupart, Joseph Alphonse.
Prenevost, Auguste.
Prud'homme, Arthur.
Racicot, Palma.
Rainville, Mde. Ferdinand.
Rochon, George.
Rolland, Rosaire L.
Roy, J. Yvonne.
St. Georges, Roméo.
Segal, Sam.
Soulière, Armand.
Teasdale, Elzear.
Tessier, J. A.
Thibault, Rose Alma.
Trinque, J. Arthur.
Vallée, Albert L.
Vézina, Edouard.
Vigneault, J. N. Lucien.
Villemaire, Adrien.
White, R. H. F. P.

A Sherbrooke Qué.—
Campbell, Stella.
Carbonneau, Paul.
Codere, Marguerite E.
Day, Edward Wagman.
Duquet, Wm. Francis.
Favreau, Gautier.
Giard, Barbara.
Hunting, Norreys Allen.
Lemoine, Aimé.
Michel, Victor.
Richard, Joseph Adolphe.
Robin, Aimé.
St. Cyr, J. O. Armand.
Tousignant, Arma.
Vandandaigne, A. G.

A Québec, Qué.—
Allaire, Joseph Pierre.
Bédard, Joseph Philippe
Belleau, Robert.
Bernier, Louis Philippe.

A Québec, Qué.—Suite.
Bérubé, Joseph Edouard.
Boisvert, Wilfrid.
Breton, Jules Aimé.
Cantin, Almanzar.
Cloutier, Alfred.
Corriveau, Joseph A.
Couture, Charles Hippolyte.
Darveau, J. Raoul.
Demers, Joseph Patrick.
Derouin, Eugène.
Desjardins, Paul Henri.
Dorion, A. J. Alexandre.
Drouin, Hector.
Dubé, Joseph Alfred.
Dumont, Paul.
Feeney, Thomas Napoleon.
Fortin, Napoléon.
Fréchette, George Alfred.
Gagnon, Bernadette.
Gagnon, Gustave.
Gilbert, Alcide.
Gingras, jr., Alphonse.
Hallissey, Alphonsus.
Huot, Philippe.
Huot, Rock J.
Joncas, J. Antoine.
Lagacé, Juliette.
Lefrançois, Joseph Emile.
Lortie, J. Adelard.
Marcoux, Albertine.
Mathieu, Joseph Eugène.
Mercier, Léon Amédée.
Monaghan, Peter J.
Normand, Emile.
Pelletier, Joseph M.
Pouliot, Elphège.
Riverin, Charles J.
Roy, Jean Baptiste.
Roy, Paul Emile.
Royer, J. A. Arthur H.
Royer, Mde. Loretta C.
Santerre, J. R. A.
Sioui, Eugène Prudent.
Sylvestre, Elianne.
Tremblay, Michel.
Turgeon, Leonidas.

A Rimouski, Qué.—
Dagneau, John T.

A Frédéricton, N.-B.—
Love, Cecil J. D.
Magoon, L. Harold.

A St-Jean, N.-B.—
Allan, Douglas W.
Allingham, A. Albert.
Belyea, Percy L.
Brown, James M. D.
Burns, Estella M.
Colborne, Robert L.

A St-Jean, N.-B.—Suite.
De Grace, François X.
Downing, Arthur S.
Dunlop, William T.
Evans, Richard H.
Fairweather, W. Blake.
Fitzgerald, John.
Gaudet, Irénée L.
Girouard, Donat A.
Maxwell, George S.
Smith, Gordon S.
Thompson, John A.
Willis, Edwin N.

A Moncton, N.-B.—
Albbon, Chas. Jno.
Fraser, Wm. Stanley.
Lajoie, Herley T.
Le Blanc, Joseph P.
McPherson, Alexander.
Renton, Henry Hibbert.
Soper, George S.

A Charlottetown I.P.E.—
Landrigan, Percy James.
McLeod, John F.
Wynne, Eugene J.

A Yarmouth, N.-E.—
Corbett, Karl Everet.
Harding, Chas. Ernest.
LeBlanc, Josephat Louis.
Neale, Jack Francis.
Pendrigh, Robt. Murray.
Porter, Arnold Murray.
Smith, Frank Everett.
Spinney, D'Arcy McGee.

A Halifax, N.-E.—
Barnhill, Clarence Edward.
Bryson, James Harris.
Caldwell, Chas. Church.
Creelman, Jno. Rexford.
Crooks, Fred. Fraser.
Grant, Norman C.
Green, Jno. Stanley.
Henry, John Francis.
Humphrey, Benjamin Howard.
Laidlaw, Gordon A.
Macdonald, John F.
McGee, J. Gordon.
Merrick, Jno. R.
Merrick, Wm. L.
Moore, Joseph Patrick.
Moore, Norman Barclay.
Turner, Willard Llewellyn.
Wakefield, James George.

A Sydney, N.-E.—
Bown, Annie Leslie.
McDonald, Daniel A.
Moore, William M.

(i) Examen d'aptitudes du service extérieur, mai 1914.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A Prince Rupert, C.-B.—
Price, Ernest A.

A Nanaimo, C.-B.—
Booth, Ernest Banks.
Storey, John Thomas.

A Victoria, C.-B.—
Conyers, Charles.
Greig, Edward Jas.
Kenny, John Ernest.
Knight, Thomas.
Sheret, George.

A Vancouver, C.-B.—
Donkersley, Harry Dyson.
Donkersley, Leonard S.
Fadden, Angus Grant.
Greer, James.
Herbert, James Dow.
Manson, Lillian.
Miller, Russel.
Swain, William.
Vreeswyk, William H.
Ward, Mary.
Winslow, Gerald Wm.

A Nelson, C.-B.—
McNeilly, Everett Gerry.

A Edmonton, Alta.—
Cross, Herbert.
Edgecombe, George.
Hunter, Cecil.
Legg, Herbert.
Schlitt, Henry P.

A Calgary Alta.—
Hendry, Robert Thomson.
Moore, William R.
Narraway, Olin A.
Williams, Adam W.

A Moosejaw, Sask.—
Baxter, William Gordon.
Hall, Leonard H.

A Régina, Sask.—
Adams, Melfort.
Donoghue, Humphrey.
Jackson, Frederick J.
McKinnon, Chester N.

A Brandon Man.—
Berridge, Sydney C.
Gall, William D.
Hall, Leonard.
Shuker, Wm. Cecil.
Smith, George.

A Winnipeg, Man.—
Harrison, James Arthur.
Jackman, Narcisse.
Moffat, William Murray.
Wiebe, G. F.

A Windsor, Ont.—
Galloway, Alfred G. C.

A London, Ont.—
Alexander, Herbert W.
Anstie, Edwin H.
Chapman, Wm. A.
Coyle, Edwin F.
Hays, Howard.
McClintock, Henry George.
Wickwire, J. M.
Wilson, Ethel M.
Wilson, Frederick C.

A Hamilton, Ont.—
Henderson, Edward James.
Hughson, Leo Francis.
Van Every, Frank L.

A Toronto, Ont.—
Borg, Walter.
Bovaird, Harold S.
Carr, Herbert.
Clarke, George A.
Clarke, Wm. Geo.
Cox, Edwin B.

A Toronto, Ont.—Suite.
Douglas, Walter.
Drinkwater, Walter S.
Ellis, Edgar W.
Gardner, J.
Havercroft, William.
Hawke, Harry Wm.
Kirkwood, Fred.
Legate, Thos. Jerrold.
MacPherson, Harold F.
Northcott, Alfred C.
Ottmann, Albert.
Rosebrugh, Fred. T.
Shinn, Fred. A.
Smith, Edna.
Sullivan, Thos. Francis.
Tucker, Margaret F.
White, Darwin Iona.

A Lindsay, Ont.—
Brand, Norman A.
Jinks, Orville.

A Kingston, Ont.—
Doyle, Edith M.
Ferrier, Wallace B.
Laughlin, E. Ross.
Paul, Grace Marion.
Wilder, Sherbourne C.

A Brockville, Ont.—
Holmes, Leslie W.

A Ottawa, Ont.—
Allan, Ellen.
Kyte, Edna.
McLean, Wm. Stirling.
Robert, Achille.
Rothwell, Herbert Claude.
Tierney, Elizabeth.

A Montréal, Qué.—
Howard, Albert T.
Howell, John George.
St. Georges, Joseph Ernest.
Tremblay, Joseph Eugène.

A Québec, Qué.—
Hannon, Owen J.

A Frédéricton N.-B.—
Magoon, Guy Clifford.

A St-Jean, N.-B.—
Bradbury ,John T.
Heans, Etta R.
McRobbie, Helen M.
Markham, George H.
Murphy, John W.
Powers, Arthur C.
Shannon, Frederick M.
Thompson, John A.

A Moncton, N.-B.—
Lutes, Abram B.

A Charlottetown, I.P.E.—
Beers, Geo. W. H.
Landrigan, Percy James.

A Yarmouth, N.-E.—
Truell, William.

A Halifax, N.-E.—
Hope, Henry E.

A Sydney, N.-E.—
Moore, William McL.
Scott, John Havelock.

(j) Examen général pour situations dans les catégories inférieures, service intérieur, mai 1914.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Nadeau, Alfred, Hull, Qué.
2. Gauthier, Hector D., Ottawa, Ont.
3. Moule, George H., Westboro, Ont.
4. Carruthers, Victor O., Ottawa, Ont.
5. Payton, George William, Wetaskiwin, Alta.
6. Smith, Margaret, Ottawa, Ont.
7. Smith, Louise, Aylmer, Qué.
8. Leclerc, Edouard, Québec, Qué.
9. Yuill, John Archie, Ottawa, Ont.
10. Soublière, Lea, Ottawa, Ont.
11. Wymbs, W. Beatrice, Aylmer, Qué.
12. Joyce, Estella, Ottawa, Ont.
13. Hagan, Charles H., Ottawa, Ont.
14. Boudreau, Victoria, Pendleton, Ont.
15. Turley, John, Ottawa, Ont.
16. Boucher, Eva, Ottawa, Ont.
17. Leblanc, Fabiana, Hull, Qué.
18. Trowsse, Robert, Ottawa, Ont.
19. Swettenham, Sydney S., Ottawa, Ont.
20. Clifford, Thomas, St. John, N.B.
21. Johnston, Robert M., Lansdowne, Ont.
22. Shipman, Henry J., Winnipeg, Man.
23. McGillicuddy, Arthur J., Ottawa, Ont.
24. Smith, William Thomas, Tutela, Ont.
25. Shea, Andrew M., Ottawa, Ont.
26. O'Regan, Gerald, Ottawa, Ont.
27. Horner, James Emerson, Renfrew, Ont.
28. Wood, Margaret, Smiths Falls, Ont.
29. Swettenham, Henry H., Tutela, Ont .
30. Parkinson, Hannah, Ottawa, Ont.
31. Seguin, Ivanhoe, Ottawa, Ont.
32. Godbout, Cécile, Ottawa, Ont.
33. Goulet, Achellas, Hull, Qué.
34. O'Bomsawin, Maria, Montréal, Qué.
35. Dunne, Patrick Leonard, Ottawa, Ont.
36. Soulière, Joseph Albert, Aylmer, Qué.
37. Gélina, Theodora, Hull, Qué.
38. McHugh, Francis George, Ottawa, Ont.
39. Kerfoot, Stanley A., Smiths Falls, Ont.
40. Sowter, Thomas C., Aylmer, Que.
41. Labonté, Léo, Ottawa, Ont.
42. Gibson, Arthur J., Aylmer, Qué.
43. Lennox, John Carroll, Ivy, Ont.
44. Trépanier, Rodolphe, Ottawa, Ont.
45. Greaves, Joseph, Ottawa, Ont.
46. Dowd, Maurice, Ottawa, Ont.
47. Mercier, Louis P., Lac Mégantic, Qué.
48. Kelly, Irwin, Ottawa, Ont.
49. Caille, Marie-Anne, Ottawa, Ont.
50. Smyth, Thomas M., Britannia Bay, Ont.
51. Laflamme, Delphis, Hull, Qué.
52. Caille, Louisa, Ottawa, Ont.
53. Connor, Thomas, Hamilton, Ont.
54. St. Georges, Emile, Ottawa, Ont.
55. McDonald, James V., Charlottetown, I.P.E.
56. Walsh, David Emmett, Ottawa, Ont.
57. Archambault, Emerilda, Ottawa, Ont.
58. Richard, Amat, Ottawa, Ont.
59. Hudon, Emma, Ottawa, Ont.
60. Jeffrey, Mary Ellen, Ottawa, Ont.
61. Rose, George W., Ottawa, Ont.
62. St-Laurent, Honoré, Hull, Qué.
63. Taylor, A. Alice, Ottawa, Ont.
64. Cocker, George V., Ottawa, Ont.
65. Losty, James, Ottawa, Ont.
66. Whitehead, Harry Robert, Ottawa, Ont.
67. Lamerre, François, Aylmer, Qué.

(k) Examen de concours par situations dans la subdivision B de la troisième division, service intérieur, mai 1914.

1.—COMMIS.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. White, William, Ottawa, Ont.
2. LeRoy, Ruby G., Ottawa, Ont.
3. Allan, Lillian E., Ottawa, Ont.
4. Logan, Clarence Pryor, Ottawa, Ont.
5. Cohoon, Gladys Erma, Ottawa, Ont.
6. Stevenson, Florence A., Smiths Falls, Ont.
7. Parmelee, Jessie, Ottawa, Ont.
8. McClennan, Edith M., Ottawa, Ont.
9. Kelly, John Ira, Brockville, Ont.
10. Dickson, Dorothy Helen, Ottawa, Ont.
11. McKian, Anna, Ottawa, Ont.
12. Aikens, Beatrice G., Gananoque, Ont.
13. O'Connor, Edith A., Ottawa, Ont.
14. Palmer, Irene, Westport, Ont.
15. Patterson, Donald F., Bolton est, Qué.
16. Smith, Ernest L., Ottawa, Ont.
17. Watterson, Florence M. G., Ottawa, Ont.
18. Roche, Stella R., Ottawa, Ont.
19. MacDougall, Myrtle D., Maxville, Ont.
20. Thompson, Nelson Harold, Almonte, Ont.
21. Lachance, Vernon, Ottawa, Ont.
22. Hopper, Wilbur Clayton, Westboro, Ont.
23. McClymont, Richard A., Ottawa, Ont.
24. Rigby, Margaret M., Ottawa, Ont.
25. Brophy, Rita L., Ottawa, Ont.
26. Neville, Henry J., Ottawa, Ont.
27. McKibbon, Hattie M., Ottawa, Ont.
28. Dimmock, Frederick, Toronto, Ont.
29. McIntosh, Marjorie, Ottawa, Ont.
30. Farrell, Edith, Perth, Ont.
31. Mortimer, Pearl, Ottawa, Ont.
32. Gillmor, Hugh, Ottawa, Ont.
33. Simpson, J. H. V., Vancouver, C.-B.
34. Leahy, Anna W., Kingston, Ont.
35. Summers, Margaret M., Ottawa, Ont.
36. Yott, Delia F., Chatham, Ont.
37. Sauvage, Henri Montreal, Que.
38. Morin, John Nelson, Aylmer Est, Qué.
39. Armstrong, Gibson, Ottawa, Ont.
40. Adams, Eva M., Merrickville, Ont.
41. Gow, Stanley, Hull, Que.
42. Barry, Norman Taylor, Ottawa, Ont.
43. Tucker, Mary B., Orono, Ont.
44. Cross, Anne Beatrice, Ottawa, Ont.
45. Gillespie, J. F., Ottawa, Ont.
46. Ingersoll, Claire I., Ottawa, Ont.
47. McClennan, Clarice T., Peterboro, Ont.
48. Morin, Joseph Lawrence, Aylmer Est, Qué.
49. Turner, Joseph Lorne, Westboro, Ont.
50. Hall, Clement Alfred, Ottawa, Ont.
51. Gorman, Eric Finch, Ottawa, Ont.
52. O'Brien, Francis Isadore, Ottawa, Ont.
53. Morgan, Everett, Charlottetown, I.P.E.
54. Ambridge, William George, Ottawa, Ont.
55. Summers, Albert, Ottawa, Ont.
56. Laforce, Darius, Sorel, Qué.
57. Slack, Gilbert Ross, Ottawa, Ont.
58. Montgomery, Douglas V., Ottawa, Ont.

59. Magladry, John Edward, Ottawa, Ont.
60. Mehagan, John, Ottawa, Ont.
61. O'Keefe, Thomas R., Campbelltown, N.B.
62. Costello, Thomas Leo, Ottawa, Ont.
63. O'Regan, Gerald, Ottawa, Ont.
64. Morris, J. E., Ottawa, Ont.
65. Ault, Audley Austin, Ottawa, Ont.
66. Reynard, Kenneth, Tusket, N.-E.
67. Leahy, Frank J., Ottawa, Ont.
68. Slade, William Thomas, Ottawa, Ont.
69. Kenney, Martin E., Morell, I.P.E.
70. Stewart, Herbert Lindsay, Ottawa, Ont.
71. Mulligan, Stewart, Ottawa, Ont.

2.—Sténo-Dactylographes.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

*1. Dear, Alice E., Brockville, Ont.
*2. Fairweather, Winnie, Ottawa, Ont.
*3. Dunham, Emma May, Ottawa, Ont.
*4. Barnes, Evelyn May, Ottawa, Ont.
*5. Wickware, Nettie, Ottawa, Ont.
*6. McManus, Mary L., Ottawa, Ont.
*7. Dunham, Marguerita, Ottawa, Ont.
*8. Milner, Lilian D., Ottawa, Ont.
*9. Bastien Aurora A., Ottawa, Ont.
*10. McQuarrie, William E., Ottawa, Ont.
*11. Proulx, Antonia, East View Centre, Ont.
*12. Armstrong, Emma A., Ottawa, Ont.
*13. Tremblay, Juliette, St. Roch des Aulnaies, Que.
*14. Love, Gertrude A., Charlottetown, I.P.E.
*15. Lanthier, Clara W., Ottawa, Ont.
16. MacKay, Helen H., Stellarton, N.-E.
17. Empey, Robert W., Ottawa, Ont.
18. Nagle, Clara, Ottawa, Ont.
19. Farrell, Bertha M., Ottawa, Ont.
20. Summerlee, Mary A., Ottawa, Ont.
21. Montgomery, Kathleen R. Ottawa, Ont.
22. Lallier, Ledeenne, Ottawa, Ont.
23. Karr, Christine E., Ottawa, Ont.
24. Reid, Jessie A., Ottawa, Ont.
25. Eligh, Sarah Elizabeth, Ottawa, Ont.
26. Hall, Helen Hazel, Ottawa, Ont.
27. Hoar, Edith, Moncton, N.B.
28. Desmarais, Hervé, Ottawa, Ont.
29. Robertson, Annie, Ottawa, Ont.
30. Thorburn, Naomi E., Halifax, N.-E.
31. McLeod, May Irene, Ottawa, Ont.
32. Joyce, Phyllis K., Ottawa, Ont.
33. Fournier, Orianna, Ottawa, Ont.
34. Gorssline, Maud Antoinette, Toronto, Ont.
35. Welch, Alice, Ottawa, Ont.
36. Schryburt, Josephine, Ottawa, Ont.
37. Evans, Hettie Amelia, Ottawa, Ont.
38. Laurin, Lydia, Ottawa, Ont.
39. Girard, Bertha, Ottawa, Ont.
40. Young, Violet M., Ottawa, Ont.
41. Cormier, Margaret Cecilia, Quebec, Que.
42. Fowler, Ethel Marguerite, Ottawa, Ont.
43. Stewart, Clystal Clark, Ottawa, Ont.
44. Stafford, E. May, Ottawa, Ont.
45. McCue, Mary E., Ottawa, Ont.
46. Pinhey, Dorothy T., Ottawa, Ont.
47. Hervey, Muriel G., Ottawa, Ont.
48. Connor, Amy, Ottawa, Ont.
49. Bates, Lydia M., Ottawa, Ont.
50. Maberley, Emily, Calgary, Alta.
51. Jackson, Winifred L., Ottawa, Ont.
52. Scott, Hazel, Ottawa, Ont.
53. Kelly, Helena K., Hull, Que.
54. Stewart, Mary, Ottawa, Ont.
55. Buckels, Ethel, Ottawa, Ont.
56. Fairbairn, Hilda, Ottawa, Ont.
57. Patching, Helen U. J., Ottawa, Ont.
58. Cantin, Alexina, Ottawa, Ont.
59. Taylor, Ellen, Listowel, Ont.
60. Ramsay, Eva M., Ottawa, Ont.
61. Hudson, M. Isabel, Almonte, Ont.
62. Craig, Mary Alice J., Ottawa, Ont.
63. Larcher, Marie-Louise, Ottawa, Ont.
64. Ward, Edith M., Ottawa, Ont.
65. McCuaig, Flora M., Ottawa, Ont.
66. Nevins, Katherine, Ottawa, Ont.

(l) Examen supplémentaire en arithmétique, histoire et géographie, pour candidats heureux à des examens précédents pour sténo-dactylographes, mai 1914.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Connolly, Elizabeth.
Courtney, Helena M.
Dowling, Isobel.
Harrell, William P.
Johnson, Erma R.
Johnston, Norma Florence.
Le Blanc, Florence Mary.
Lennon, Minnie.
McDermott, M. I. Claire.
McDonald, Catherine A.
McIntosh, Isabella A.
Mayhew, Mabel B.
Ogilvie, Gertrude J.
Richardson, Florence H. B.
Sleeth, Annie E.
Thompson, Beatrice A.
Wilkinson, Florence C.

(m) Examen de concours pour situations dans la subdivision B de la deuxième division, service intérieur, mai 1914.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Linford, Walter James, Lakefield, Ont.
2. Gardner, George C., Ottawa, Ont.
3. Phelan, Basil, Parkhill, Ont.
4. Hann, George Thomas, Ottawa, Ont.
5. Fawcett, Herbert G., Bridgeburg, Ont.
6. Clarkin, Leo P., Charlottetown, I.P.E.
7. McGee, John J., Ottawa, Ont.
8. Corcoran, John Bernard, Ottawa, Ont.
9. Huggins, John Alfred, Ottawa, Ont.
10. Cameron, Donald Grant, Carleton Place, Ont.
11. Scammell, Paul F., Kingston, Ont.

*Ont aussi réussi comme commis.

12. Cook, Maynard S., Ottawa, Ont.
13. Ranson, Arnott, Lindsay, Ont.
14. Eagleson, Franklin Bell, Ottawa, Ont .
15. McFarlane, Argyle, Carleton Place, Ont.
16. Bird, Grant L., Belleville, Ont.
17. Strutt, Franklin, Pembroke, Ont.
18. Wait, George, Ottawa, Ont.
19. Perrin, Henry E., Ottawa, Ont.
20. Winters, Arthur T., Ottawa, Ont.
21. MacDonald, Wilbert, Charlottetown, I.P.E.
22. McCausland, Percy, Charlottetown, I.P.E.
23. Fortune, Hubert John, Ottawa, Ont.
24. Murray, John Douglas, Earltown, N.-E.
25. McCarthy, Dalton, Ottawa, Ont.
26. Schofield, Clive A., Kingston, Ont.
27. Procter, Richard C., Belgrave, Ont.
28. St. Louis, Alphonse Emile, Tingwick, Qué.
29. Williamson, Howard J., Lindsay, Ont.
30. Guévremont, T. J. Hyacinthe, Sorel, Qué.
31. Dun, John Tod, Ottawa, Ont.
32. Ryan, James Harvey, Ottawa, Ont.
33. Morphy, Delmer William, Carleton Place, Ont.
34. Sutherland, Donald James, Ottawa, Ont.
35. Thorburn, Duncan, Lindsay, Ont.
36. Ogilvy, Charles, Ottawa, Ont.
37. Hickson, John George, Ottawa, Ont.
38. Hall, Watson D., Ottawa, Ont.
39. Hood, Robert S. M., Yarmouth, N.-E.
40. McLatchie, Gerald Farmer, Ottawa, Ont.
41. Paul, Carl Evert, Almonte, Ont.
42. Stevens, Frank Arthur, Glen Miller, Ont.
43. Peters, Douglas L., Saint-Jean, N.-B.
44. Macdonald, James Scott, Sherbrooke, N.-E.
45. Knapp, Roy Walter, Westport, Ont.
46. Kaiser, Brock Rankin, Ottawa, Ont.
47. Shaw, Charles Gordon, Ottawa, Ont.
48. McFarlane, Donald, Toronto, Ont.
49. Ogilvie, Thomas Hugh, Ottawa, Ont.
50. Davis, Corwin C., Ottawa, Ont.
51. Smith, W. Gordon, Ottawa, Ont.
52. Spence, Sidney Ernest, Vancouver, C.-B.
53. Millar, William, Ottawa, Ont.
54. Coady, James Patrick, Emyvale, I.P.E.
55. Maclean, Irving G., Margaretville, N.-E.
56. Corrigall, Hugh W., Ottawa, Ont.
57. Shields, George P., Ottawa, Ont.
58. Mooney, John Daniel, Charlottetown, I.P.E.
59. Drummond, Robert P., Roebuck, Ont.
60. Trottier, Francis X., Pembroke, Ont.

Avis.—Les femmes suivantes ayant subi avec succès l'examen de deuxième division, alors qu'il n'y avait pas de situations pour elles dans cette division, sont éligibles à la troisième division.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Jeffrey, Grace H., Ottawa, Ont.
2. O'Gorman, Elizabeth E., Cobden, Ont.
3. Weegar, Gertrude, Ottawa, Ont.
4. Mulvaugh, Laura Jane, City View, Ont.
5. Raitt, Jane M., Ottawa, Ont.
6. Grant, Mabel Annie, Ottawa, Ont.
7. Hooper, Dorothy A., Kingston, Ont.
8. Elliott, Ella M., Kemptville, Ont.
9. Rombough, May I., Cornwall, Ont.
10. Harbour, Annie Mildred, Hull, Que.

(n) Examen de concours pour promotion à la deuxième division, service intérieur, mai 1914.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Bunel, Edmond Georges, division des mandats de poste, ministère des Postes.
Connolly, Louis James, Greffe des terres, ministère de l'Intérieur.
Gagné, William Daniel, Bureau du sous-ministre, ministère de l'agriculture.
Grenfell, Caroline Phyllis, Greffe des brevets d'invention, ministère de l'agriculture.
McDonold, Alexander, division des mandats de poste, ministère des Postes.
MacDonald, Daniel C., division de l'impression, de la papeterie et des dépenses imprévues, ministère de la Milice et de la Défense.

(o) Examen de concours pour entrée au collège royal des cadets, mai 1914.

PAR ORDRE DE MÉRITE.

1. Barnes, George Barkley F., Crofton, C.-B.
2. Musgrave, Alured P., Esquimalt, C.-B.
3. Creery, Wallace B., Vancouver, C.-B.
4. Grant, Harold T., Halifax, N.-E.
5. Donald, Colin D., Chemainus, C.-B.
6. Gow, Francis R., Halifax, N.-E.
7. Hope, Adrian M., Halifax, N.-E.
8. Thompson, Edwin Alex., Halifax, N.-E.
9. Powell, Arthur W., Windsor, N.-E.
10. Frampton, Eric R., Esquimalt, C.-B.

(p) Examen d'aptitudes pour promotion dans la division extérieure du ministère des Douanes, mai 1914.

A Calgary, Alta.—
Patterson, F. D.

TABLEAU n° 4.—Candidats dont l'appel de la correction de leurs devoirs a été maintenu.

(*a*) NOVEMBRE 1913.

Examens de concours pour situations de sténo-dactylographes dans la subdivision B de la troisième division, service intérieur.

17. Parish, Mary, Ottawa, Ont.

(*b*) MAI 1914.

Examen préliminaire du service extérieur.

A North Bay—
Casey, M. J.

A Montréal—
Boyd, W. R.

Examen de concours pour situations dans la subdivision B de la troisième division, service intérieur.

46. Ingersoll, Claire J., Ottawa, Ont.

Examen de concours pour situations de sténo-dactylographes dans la subdivision B de la troisième division, service intérieur.

7. Dunham, Marguereta, Ottawa, Ont.

TABLEAU n° 5.—Nombre et percentage des candidats heureux aux examens réguliers.

Examen.	Examinés.			Heureux.			Pourcentage des heureux.		
	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes	Total.
Novembre 1913.									
Préliminaire	......	......	729	......	......	528	......	......	72
D'aptitude	......	......	189	......	......	72	......	......	38
Troisième division	72	229	301	25	71	96	35	31	32
Deuxième division	78	11	89	40	7	47	51	64	53
Promotion à la deuxième division	13	2	15	3	2	5	23	100	33
Mai 1914.									
Préliminaire	......	......	756	......	......	535	......	......	71
D'aptitudes	......	......	238	......	......	115	......	......	48
Grades inférieurs	74	28	102	48	19	67	65	68	66
Troisième division	138	307	445	46	92	138	33	30	31
Deuxième division	119	13	132	60	10	70	50	77	53
Promotion à la deuxième division	8	1	9	5	1	6	63	100	67
Cadets de marine	11	......	11	10	......	10	91	......	91

NOTE.—On remarquera relativement aux examens de deuxième et de troisième division que la Commission ne déclare candidats heureux qu'un nombre suffisant de personnes pour remplir les vacances. l peut ainsi arriver que des candidats qui ont conservé les pourcentages requis ne réussissent pas.

TABLEAU N° 6.—Examinateurs qui ont préparé les questions et corrigés les devoirs aux différents examens.

EXAMENS RÉGULIERS.

(a) *Examens préliminaires du service extérieur.*

Alexander, Robert, Ottawa	Ecriture.†
Baril, J. R. A., B.A., Commission du Service civil	Ecriture française.*
Bland, C. H., B.A., Commission du Service civil	Ecriture anglaise.*
Glashan, J. C., LL.D., F.R.S.C., Ottawa	Arithmétique.
Roy, Rev. A. B., O.M.I., Recteur, Université d'Ottawa	Orthographe française.
Spence, J. C., B.A., Ottawa	Orthographe anglaise.

(b) *Examens d'aptitudes du service extérieur.*

Dauth, Rev. G., B.A., Vice-Rect., Université Laval, (Mont'l)	Ecriture, transcription de manuscrits et composition française.
Graham, W. A., B.A., Ottawa	Ecriture et transcription de manuscrits anglaises.
Hood, Finlay, Ottawa	Géographie.
Jones, F. A., B.A., Ottawa	Orthographe anglaise.
Lanos, J. M., M. Lit., Collège militaire royal	Orthographe française.
Norris, I. T., B.A., Ottawa	Arithmétique.
Stothers, R., B.A., Ottawa	Histoire.
Sykes, W. J., M.A., Ottawa	Composition anglaise.

(c) *Examen des catégories inférieures du service intérieur.*

Baril, J. R. A. B.A., Commission du Service civil	Ecriture française.*
Bland, C. H., B.A., Commission du Service civil	Ecriture anglaise.*
Glashan, J. C., LL.D., F.R.S.C., Ottawa	Arithmétique.*
Roy, Rev. A. B., O.M.I., Recteur, université d'Ottawa	Ecriture,† Orthographe anglaise,† Orthographe française et arithmétique.†
Spence, J. C., B.A., Ottawa	Orthographe anglaise.*

(d) *Examens pour situations de commis dans la troisième division du service intérieur...*

Baril, J. R. A., B.A., Commission du Service civil	Dactylographie et sténographie françaises.
Blatch, G. L., B.A., Ottawa	Tenue de livres.
Dunbar, R. C., Ottawa	Dactylographie et sténographie anglaises.
Graham, W. A. M.A., Ottawa	Ecriture, transcription de manuscrits et composition anglaises.
Jones, F. A., B.A., Ottawa	Arithmétique et orthographe anglaises.
Lanos, J. M., M. Lit., Collège militaire royal	Ecriture, transcription de manuscrits, orthographe et composition françaises.
Putnam, J. H., D. Péd., Ottawa	Histoire.
Roy, Rev. A. B., O.M.I., Recteur, Université d'Ottawa	Géographie.

* A seulement préparé les questons. † A seulement corrigé les réponses.

(e) *Examens pour situation de commis dans la deuxième division du service intérieur.*

Adams, F. D., Ph.D., D.Sc., F.G.S.A., F.R.S.,
Université McGill.. .. .. Géologie.
Attwood, A. E., M.A.,
Ottawa.. .. .. Composition anglaise.
Baril, J. R. A., B.A.,
Commission du Service civil .. .. Dactylographie et sténographie françaises.
Bensley, B.A., B.A., Ph.D.,
Université de Toronto... .. .. Biologie (Zoologie).
Blatch, G. L., B.A.,
Ottawa.. .. .. Tenue de livres.
Bober, H. L., M.A., D.C.L.,
Université du King's College.. .. .. Allemand,
Boyon, Rev. J., O.M.I.,
Université d'Ottawa.. .. .. Composition française.
Caldwell, W., D.Sc.,
Université McGill.. .. .. Philosophie générale (mai).
Coleman, A. P., M.A., Ph.D.,
Université de Toronto... .. .. Géologie.
Dauth Mgr. G., B.A.,
Vice-recteur de l'Université Laval.. .. Français et anglais, chimie.
Day, F. H., M.Sc.,
Université McGill.. .. .. Physique.
Derick, C. M., M.A.,
Université McGill.. .. .. Biologie (Botanique).
DeWitt, N., B.A., Ph.D.,
Université Victoria.. .. .. Latin.
Dunbar, R. C.,
Ottawa.. .. .. Dactylographie et sténographie anglaises.
Gosselin, Rev. A. E., M.A.,
Recteur de l'Université Laval.. .. .. Histoire, pholosophie scholastique et littérature française.
Grant, W. L., M.A.,
Université Queen.. .. .. Géographie.
Hogg, J. L., B.A., Ph.D.,
Université de Saskatchewan.. .. .. .. Physique (novembre).
Jones, C. C., B.A., Ph.D., LL.D.,
Université du Nouveau-Brunswick.. .. Arithmétique, algèbre et géométrie.
Jones, F. A., B.A.,
Ottawa.. .. .. Orthographe anglaise.
Keirstead, W.C., M.A., Ph.D.,
Université du Nouveau-Brunswick.. .. Economie politique.
Leacock, S. B., Ph.D.,
Université McGill.. .. .. Science politique.
Matheson, J., M.A.,
Université McGill.. .. .. Arithmétique, algèbre et géométrie.
Morin, J. L., M.A.,
Université Queen.. .. .. Français et anglais.
Macdonald, J. F., M.A.,
Université Queen.. .. .. Littérature anglaise.
McGoun, A., M.A., B.C.L., K.C.,
Université McGill.. .. .. Loi anglaise et civile.
Mackay, E., B.A., Ph.D.,
Université Dalhousie.. .. .. Chimie.
McLennan, J. C., B.A., Ph.D.,
Université de Toronto... .. .. Littérature anglaise.
MacMechan, A., B.A., Ph.D.,
Université Dalhousie.. .. .. Physique (mai).
Needler, G. H., B.A., Ph.D.,
Université de Toronto.. .. .. Allemand.
Parks, W. A., Ph.D.,
Université de Toronto.. .. .. Géologie (mai).†
Roy, Rev. A. B., O.M.I.,
Recteur, Universté d'Ottawa.. .. .. .. Orthographe française.
Skelton, O. D., M.A., Ph.D.,
Université Queen.. .. .. Economie politique et science politique.
Smith, A. D., M.A., LL.D.,
Université Mount Allison.. .. .. Latin.
Smith, G. M., B.A.,
Université de Toronto.. .. .. Histoire (mai).†
Swanson, W. W., M.A., Ph.D.,
Université Queen.. .. .. Géographie (mai).†
Watson, John, M.A., LL.D.,
Université Queen.. .. .. Philosophie générale.
Williams, R. H., B.A.,
Université de Toronto.. .. .. Histoire.

*A seulement préparé les questions. † A seulement corrigé les réponses.

(f) *Examens des cadets au service naval.*

Allin, C. G., R.C.N.,
Collège naval royal.. .. .. Arithmétique.
Hatcher, A. G., M.A.,
Collège naval royal.. .. .. Science élémentaire.
Penny, J. J., B.A.,
Collège naval royal.. .. .. Français, allemand, anglais, histoire, géographie, latin.
Richardson, L. N., M.A., M.Sc.,
Collège naval royal.. .. .. Algèbre et géométrie.
Sturrock, J. A., ingénieur-lieutenant,
Collège naval royal.. .. .. Dessin.

EXAMENS SPÉCIAUX.

(a) *Examen de concours pour sténographes sessionnels.*

Attwood, A. E., M.A.,
Ottawa.. .. .. Composition anglaise.†
Baril, J. R. A., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Composition, sténographie et dactylographie française.†
Bland, C. H., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Orthographe, dactylographie, sténographie et composition.†
Boyon, rév. J., O.M.I.,
Université d'Ottawa.. .. .. Orthographe et composition françaises.†
Dunbar, R. C.,
Ottawa.. .. .. Sténographie et dactylographie anglaises.†
Jones, F. A., B.A.,
Ottawa.. .. .. Orthographe anglaise.†

(b) *Examen de concours pour situations de de traducteurs à la Chambre des communes.*

Dauth, rév. G., B.A., Vice-Recteur de l'université Laval.
Morin, J. L., M.A., université McGill.

(c) *Examen sans concours pour situation de traducteur à la Chambre des communes.*

Dauth, rév. G., B.A.,
Vice-recteur de l'université Laval, Montréal.
Morin, J. L., M.A.,
Université McGill.

(d) *Examens pour situations dans les catégories inférieures du service intérieur.*

Baril, J. R. A., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Ecriture et orthographe françaises et arithmétique.
Bland, C. H., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Ecriture et orthographe anglaises et arithmétique.

TABLEAU N° 7.—Membres du bureau de révision aux différents examens.

(a) *Examen préliminaire et des catégories inférieures.*

Baril, J. R. A., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Ecriture, orthographe et arithmétique françaises.
Bland, C. H., B.A.,
Commission du Service civil.. .. .. .. Ecriture, orthographe et arithmétique anglaises.

(b) *Examens d'aptitudes.*

Dauth, rév. G., B.A.,
Vice-recteur de l'université Laval.. .. Orthographe française.
Graham, W. A., B.A.,
Ottawa.. .. .. Orthographe et composition anglaises.
Jones, F. A., B.A.,
Ottawa.. .. .. Arithmétique, écriture et transcription de manuscrits anglaises.
Lanos, J. M., M.Lit.,
Collège militaire royal.. .. .. Ecriture, transcription de manuscrits et composition françaises.
Putman, J. H., D.Péd.,
Ottawa.. .. .. Histoire et géographie.

†A seulement préparé les questions. *A seulement corrigé les réponses.

(c) *Examens de troisième division.*

Dauth, rév. G., B.A., Vice-recteur de l'université Laval.	Ecriture, transcription de manuscrits, orthographe et composition françaises.
Holland, G. C., Ottawa	Sténographie et dactylographie.
Hood, F., Ottawa	Arithmétique, géographie, écriture et transcription de manuscrits anglaises.
Sykes, W. J., M.A., Ottawa	Histoire, composition et orthographe anglaises.

TABLEAU n° 8.—Surveillants aux différentes salles d'examen.

Endroit de l'examen.	Surveillant on chef.
(Par ordre alphabétique)	
Brandon, Man	S. J. McKee, B. A., LL.D., collège Brandon.
Brockville, Ont	Rév. H. H. Bedford-Jones, M. A.
Calgary, Alta	E. W. Coffin, B.A., Ph. D., principal, école normale.
Charlottetown, I.P.-E	S. N. Robertson, M.A., LLD., principal, collège du Prince de Galles et école normale.
Edmonton, Alta	Rév. J. H. Riddell, D.D., principal, collège Alberta
Fredericton, N.-B.	W. T. Raymond, B.A., Université du Nouveau-Brunswick.
Halifax, N.-E	Howard Murray, B.A., LL.D., université Dalhousie.
Hamilton, Ont.	R. A. Thompson, B.A., LL.D., principal, institut collégial.
Kingston, Ont	J. F. Macdonald, M.A., université Queen.
Lindsay, Ont	T. A. Kirkconnell, B.A., principal, institut collégial.
Listowel, Ont	H. E. Elliott, B.A.. principal, école des hautes études.
Londres, Angleterre	W. L. Griffith, secrétaire, bureau du haut commissaire du Canada.
London, Ont	N. C. James, M.A., Ph. D., président de l'université Western.
Moncton, N.-B.	G. J. Oulton, école des hautes études Aberdeen
Montréal, Qué	F. H. Day, M. Sc., université McGill } surveillants conjoints. J. Flahaut, école polytechnique
Moosejaw, Sask	J. W. Sifton, surintendant des écoles.
Nanaïmo, C.-B	E. W. Rigby, principal, école du soir.
Nelson, C.-B	E. C. Arthur, M. D.
North-Bay, Ont	P. W. Brown, principal, école des hautes études.
Ottawa, Ont	C. H. Bland, B.A., commission du Service civil. J. R. A. Baril, B.A., commission du Service civil. S. J. Daley, commission du Service civil.
Port-Arthur, Ont	Rév. C. W. Hedley, M. A.
Prince-Rupert, C.-B	J. C. Brady, principal, école des hautes études.
Québec, Qué	Rev. A. E. Gosselin, M.A., recteur de l'université Laval.
Régina, Sask	R. A. Wilson, M.A., Ph. D., principal, école normale.
Rimouski, Que	Rév. R. Ph. Sylvain, principal, séminaire de Rimouski.
Saskatoon, Sask	R. C. Murray, M.A., LL.D., président, université de Saskatchewan.
Sault Ste.-Marie, Ont	W. B. Race, B.A., principal, école des hautes études.
Sherbrooke, Què	Ré v. A. O. Gagnon, séminaire St-Charles Borromée.
Sorel, Qué	Rev. frère Ignace, académie Mont St-Bernard.
Sydney, N.-E	A. W. Woodill, surveillant des écoles.
St-Jean, N.-B	Très Rév. archidiacre W. O. Raymond.
Toronto, Ont	James Brebner, B.A., secrétaire-trésorier, université de Toronto.
Vancouver, C.-B	William Burns, B.A., principal, école normale.
Victoria, C.-B	Rév. J. Campbell, M.A.
Windsor, Ont	F. P. Gavin, B.A., principal, Institut collégial, (novembre), F. H. Bell, principal provisoire, institut collégial (mai).
Winnipeg, Man	W. J. Spence, B.A., secrétaire-trésorier, université de Manitoba.
Yarmouth, N.-E	W. F. Kempton, principal, academie Yarmouth.

TABLEAU N° 9—Concours qu'a tenus la commission pour situations spéciales.

N° du concours.	Date de l'annonce.	Genre de situation.	Ministère.	N° de vacances.	N° de candidats.	Candidats heureux.
	1913.					
197.	5 sept.	Dessinateur.......	Instérieur (div. des arp. topograph.)	4	27	W. A. Birchall, Mitcham, Ang. *L. A. Gauvin, Montréal, Qué. *A. Boucher, La Tuque, Qué. *N. T. Allan, Ottawa, Ont. L. S. Cockburn, Toronto, Ont. C. M. O'Neil, Erindale, Ont.
198.	19 "	Photographe......	" "	1	33	G. H. A. Collins, Ottawa, Ont.
199.	26 "	Aide chimiste	Agriculture (Ferme Modèle Centrale.)	1	14	*W. de S. Wilson, Napanee, Ont. *Walter L. Iveson, Guelph, Ont. Joseph M. Scott, Macdonald College, Qué.
200.	17 oct.	Aide à l'agronome du Dominion.	" "	1	7	W. L. Graham, Britannia Bay, Ont.
201.	30 "	Ingénieur.........	Marine et Pêcheries	1	53	E. E. Clawson, Guelph, Ont.
202.	20 nov.	Préposé à la correspondance.	Intérieur (div. des terres de ch. de fer)	1	48	W. V. Webster, Ottawa, Ont.
203.	19 déc.	Coloriste..........	Mines (div. des lev. géologiques).	1	31	Claude E. Johnson, St. Thomas, Ont.
204.	19 "	Commis technicien	Intérieur (div. des arp. topograph.)	8	51	James Hall, Edinburgh, Ecosse. L. T. Venney, Brockville, Ont. W. K. Thompson, Toronto, Ont. H. J. Dunlop, Ottawa, Ont. W. W. Doxsee, Peterboro, Ont. A. L. Morgan, Kingston, Ont. Alan Fraser, Toronto, Ont. W. E. Lumb, Fort Stewart, Ont.
205.	19 "	Géologue junior...	Mines (div. des lev. géologiques.)	3	4	M. Y. Williams, Ottawa, Ont. Bruce Rose, Ottawa, Ont. Harold C. Cooke, Ottawa, Ont.
206.	26 "	Traducteur. ...	Ch. des Communes .	2	28	F. A. Terrault, Montréal, Qué. J. W. Baril, Ottawa, Ont.
	1914.					
207.	3 janv.	Aide photographe.	Mines (div.des lev. géologiques.)	1	24	Wellman S. Hutton, Ottawa, Ont.
208.	5 fév.	Aide au céréaliste du Dominion.	Agriculture (Ferme Modèle Centrale.)	1	12	G. J. Moe, Collège Macdonald Qué.
209.	5 "	Préposé à la correspondance.	Marine et Pêcheries (div.de la Marine.)	1	21	Aucun choix fait.
210.	20 mars	Topographe junior	Mines (div.des lev. géologiques.)	2	31	Edward E. Freeland, Ottawa, Ont. John R. Cox, Ottawa, Ont.
211.	8 avril	Commis technicien	Intérieur (div. des arp. topograph.)	8	72	Miss G. H. Jeffreys, Ottawa, Ont. *E. A. Hodgson, Toronto, Ont, R. H. Field, Fort William, Ont. D. H. Campbell, Rodney, Ont. H. C. Johnson, Ottawa, Ont. C. C. Fitzgerald, Parry Sound, O. *G. L. Wallace, Toronto, Ont. J. H. Hawes, Toronto, Ont. *J. H. Curzon, Toronto, Ont. N. A. Thompson, Coaticook, Qué.
212.	7 mai	Dessinateur mécanicien.	Trav. publics (bur.de l'architecte en chef	1	38	Aucun choix fait.
213.	19 juin	Anthropologiste physique.	Mines (div.des lev. géologiques.)	1	1	F. H. S. Knowles, Oxford, Ang.
214.	19 "	Ingén. céramique .	Mines (div.d. Mines)	1	4	Aucun choix fait.
215.	19 "	Chimiste.........	Mines (laborat. pour la préparat. mécanique des minerais.	1	10	Horace C. Mabee, Ottawa, Ont.
216.	19 "	Aide comptable...	Mines..............	1	38	Charles G. Schenkenwald-Griffiths, Ottawa, Ont.

*Nomination refusée.

TABLEAU N° 9—Concours qu'a tenus la commission pour situations spéciales—*Fin.*

N° du concours.	Date de l'annonce.	Genre de situation.	Ministère.	N° de vacances.	N° de candidats.	Candidats heureux..
	1913.					
217.	19 juin	Greffier.	Mines (div.des lev. géologiques.)	1	14	Aucun choix fait. Concours annoncé de nouv., le 21 nov. 1914.
218.	19 "	Préparateur en Paléontologie des invertébrés.	" "	1	1	Chas. M. Sternberg, Cravath Corners, Alta.
219.	19 "	Photographe et gardien des instruments.	Mines (div. d. Mines)	1	13	Aucun choix fait.
220.	10 juill.	Aide à l'éleveur du Dominion.	Agriculture (Ferme Modèle Centrale.)	1	7	George W. Muir, Howick, Qué.
221.	10 "	Commis	Agriculture (div. du bétail sur pied)	1	6	Aucun choix fait.
222.	16 "	Aide ingénieur chimiste	Mines (div. d. Mines)	1	5	Jasper H. H. Nicolls, Calgary, Alta.
223.	16 "	"	" "	1	5	Thomas W. Hardy, Halifax, N.-E.
224.	1er août	Commis technicien	Intérieur (div. des pouv. hydrauliques	2	28	Nichol T. Allan, Ottawa, Ont. Concours pour un second comm. ann. de nouv. le 28 nov. 1914.
225.	"	Dessinateur.......	Intérieur (bur. du géographe.)	3	42	Charles Ewen, Ottawa, Ont.. D. C. Lightfoot, Ottawa, Ont. Charles McKeever, Ottawa, Ont.
226.	28 "	Ingénieur électric.	Service Naval (div. de la radiotélégraphie)	2	19	J. H. Thompson, Peterboro, Ont. Arch. N. Fraser, Montréal, Qué.

TABLEAU N° 10—Nominations à titre permanent dans les catégories inférieures.

(A) Choisis sur la liste générale des candidats heureux.

Nom.	Age.	Traitement.	Position.	Résidence.	Date du certificat.	Département.
		$				
Brooker, Albert	26	500	Emballeur	Ottawa, Ont.	1er avril 1914	Postes.
Côté, Alfred	20	500	"	Eastview Centre, Ont.	1er " 1914	"
Caron, Emile	24	600	Messager	Hull, P.Q.	1er " 1914	Travail.
Corp, Frederick J	43	500	"	Ottawa, Ont	1er mai 1914	Commission de conservation.
Lavallée, Joseph	22	500	Trieur	Ste-Anne de la Pocatière, P.Q.	1er oct. 1913	Postes.
McKenna, James E	25	500	"	Iona, I.P.-E.	11 sept. 1913	"
Presley, Gordon	22	500	Messager	Ottawa	1er oct. 1913	"
Perrin, Ernest H	25	500	Trieur	"	1er " 1913	"
Wawanolett, Victor J	18	500	Messager	Pierreville, P.Q.	5 sept. 1913	"

(B) Nommés par les départements et ayant subi un examen spécial.

Nom.	Age.	Traitement.	Position.	Résidence.	Date du certificat.	Département.
Bouchette, Frances	18	500	Trieur	Ottawa, Ont	1er oct. 1913	"
Beaudin, Louis J. A	27	500	Messager	"	27 " 1913	"
Brossard, Marguerite	25	500	Trieur	"	1er janv. 1914	"
Brown, Joseph T	18	500	Messager	"	1er " 1914	"
Bradley, Thomas	18	500	"	"	1er fév. 1914	Ch. de fer et Canaux.
Bracken, Thomas F	18	500	Trieur	"	1er avril 1914	Intérieur.
Bradley, Ashburn E	45	500	Messager	Ottawa-Ouest, Ont.	1er " 1914	"
Blatchly, Mme Edna M	33	500	Trieur	Ottawa, Ont	1er " 1914	"
Boucher, John Chas	31	500	Messager	Aylmer, P.Q.	1er juill. 1914	"
Bompas, Harold Ord	27	700	" et mécanicien	Ottawa, Ont	14 août 1914	Finances.
Coughlan, Robert F	17	500	"	"	20 oct. 1913	Auditeur général.
Couch, Stanley M	19	500	"	Smith's-Falls, Ont	14 janv. 1914	Travaux publics.
Carnochan, Archibald G	18	500	"	Ottawa, Ont	1er avril 1914	Intérieur.
Casselman, Zella F	19	500	Trieur	Winchester-Springs, Ont	1er " 1914	"
Corkery, Patrick A	25	500	"	Almonte, Ont	1er " 1914	"
Carrière, Samuel Alfred	22	500	Emballeur	Ottawa, Ont	1er " 1914	Agriculture.
Cox, Albert	36	500	Messager	"	29 juill. 1914	Mines.
Coombs, Elbert S	18	500	Trieur	Britannia, Ont	31 août 1914	Milice et Défense.
Dubois, Germain G	23	500	"	Ottawa, Ont	1er oct. 1913	Postes.
Dancey, James E	22	500	Messager	"	26 janv. 1914	Gendarmerie à cheval du N.-O.
Dunn, John F	21	500	Gardien d'entrepôts	"	11 mars 1914	Revenu de l'Intérieur.
Dexter, Fred. T	32	500	Messager	"	1er avril 1914	Agriculture.

TABLEAU N° 10—Nominations à titre permanent dans les catégories inférieures—*Fin.*

(B) Nommés par les départements et ayant subi un examen spécial—*Fin.*

Nom.	Age.	Traitement.	Position.	Résidence.	Date du certificat.	Département.
Dubois, Marie L	18	500	Trieur	Ottawa, Ont	1er avril 1914	Postes.
Duggan, Jno. Franklyn	18	500	Messager	"	1er " 1914	Agriculture.
Daoust, Calixte	42	500	"	Hull, P.Q	1er " 1914	"
Dudley, Wm	28	500	"	Ottawa, Ont	4 août 1914	Travaux publics.
Esdale, Vallie A	23	500	Trieur	"	1er avril 1914	Intérieur.
Forsey, Mme Florence E	37	700	Messager	"	13 fév. 1914	Mines.
Foster, J. F. Percival	20	500	"	"	27 août 1914	Travaux publics.
Gahagan, Rose M	22	500	Trieur	"	1er oct. 1913	Justice.
Gosselin, Wilfrid	18	800	Commis aux catég. inf.	"	13 janv. 1914	Travaux publics.
Goulet, Dorcino	32	500	Messager	Woodroffe, Ont	1er avril 1914	Agriculture.
Gray, William F	18	500	Trieur	Ottawa, Ont	1er " 1914	Intérieur.
Goold, Wm. Dickson	20	500	Emballeur	"	1er " 1914	Agriculture.
Gauthier, Marion	17	500	Messager	"	1er juill. 1914	Ch. de fer et Canaux.
Hudon, Anne M	24	500	Trieur	"	15 oct. 1913	Archives du Dominion.
Holmes, Henry F	23	500	Messager	Eastview, Ont	27 " 1913	Marine et Pêcheries.
Humphreys, William G	33	500	Trieur	Ottawa, Ont	19 nov. 1913	Milice et Défense.
Howe, Marion L	18	500	"	"	1er déc. 1913	Postes.
Hanlon, Mary A	18	500	"	"	8 " 1913	"
Hickson, Herbert J	22	500	Messager	"	1er avril 1914	Commerce et Industrie.
Hill, Charles W	32	500	"	"	1er " 1914	Intérieur.
Jones, William H	18	500	Emballeur	"	1er janv. 1914	Postes.
Kemp, Ella A	32	500	Trieur	Hazeldean, Ont	1er avril 1914	"
Lachance, Vernon J. F	20	500	"	Ottawa, Ont	1er " 1914	"
Larivière, Rodolphe W	18	500	"	Plantagenet, Ont	1er " 1914	Intérieur.
Lyon, Henry A	21	500	Messager	Ottawa, Ont	1er juill. 1914	"
Mercure, Mme Rose E. H	27	500	Trieur	"	20 janv. 1914	Archives du Dominion.
MacEachern, Thos. R	21	500	"	Kinmount, Ont	26 " 1914	Milice et Défense.
Macdonald, Maye L	33	500	"	Ottawa, Ont	1er avril 1914	Postes.
Mould, Wm. Harold	22	500	Emballeur	Billings-Bridge, Ont	1er " 1914	Agriculture.
McEvoy, Gertrude M	21	500	"	Ottawa, Ont	1er oct. 1913	"
McCullough, Alex. F	20	500	"	"	1er avril 1914	Intérieur.
McLaren, Hazel	19	500	"	"	1er " 1914	"
McCarthy, Mary E	28	500	"	"	1er " 1914	"
Nash, Victor B	18	500	"	"	1er " 1914	Postes.
O'Leary, J. C. R. Emmett	25	500	Messager	"	26 mai 1914	Mines.
Petitclerc, Joseph E	20	500	Trieur	"	15 sept. 1913	Postes.
Pageau, Joseph	19	500	Messager	"	22 " 1913	Travaux publics.

Peaker, W. O. Morley	19	500	Trieur	Ottawa, Ont	1er janv.	1914	Postes.
Powers, Stephen J	25	500	Messager	"	1er avril	1914	Intérieur.
Paquette David	20	500	"	"	1er "	1914	Agriculture.
Richer, Honoré	51	500	"	Hull, P.Q	1er sept.	1913	Postes.
Rice, Joseph J. S	17	500	"	Ottawa, Ont	3 "	1913	Travaux publics.
Robins, Gwendaline L. R	18	500	Trieur	"	1er nov.	1913	Intérieur.
Robicheau, Arthur	25	500	"	Bouctouche, N.-B	1er avril	1914	Postes.
Ramage, Dorothy G	21	500	"	Ottawa, Ont	1er "	1914	Intérieur.
Russell, Bertha F	24	500	"	"	15 "	1914	Postes.
Rochon, Irène M	19	500	"	"	28 juin	1914	"
Selleck, Edward J	33	500	Messager	"	1er oct.	1913	Ch. de fer et Canaux.
St. George, Hector	18	500	Emballeur	"	1er "	1913	Postes.
Smith, Jasper C	26	500	Messager	"	16 déc.	1913	Gend. à cheval du N.-O.
Smith, Jasper C	26	500	"	"	1er janv.	1914	Conseil Privé.
Sugarman, Rebecca	21	500	Trieur	"	1er "	1914	Postes.
Stevens, Wynne F	17	500	Messager	"	1er avril	1914	Intérieur.
Thomson, Charlotte A	21	500	Trieur	"	1er oct.	1913	Postes.
Traveller, Anna M	34	500	"	"	1er janv.	1914	Intérieur.
Throop, Herbert D	24	500	Messager	"	1er avril	1914	Bibliothèque du Parlement.
Tucker, John T	18	500	"	"	1er "	1914	Postes.
Turner, Richard	30	500	"	"	1er "	1914	Agriculture.
Vaillant, Napoléon	24	500	Emballeur	"	1er "	1914	"

TABLEAU N° 11—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la troisième division à la suite des examens de concours généraux.

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Département.
		$			
Aubrey, Béatrice	23	750	Ottawa, Ont	6 déc. 1913.	Secrétariat d'Etat.
Armstrong, Mary E	28	600	Hull, P.Q	15 " 1913.	Agriculture.
Aird, Louise	33	500	Maxville, Ont	1er janv. 1914.	Postes.
Armstrong, Emma A	30	650	Ottawa, Ont	1er juil. 1914.	Secrétariat d'Etat.
Ault, Audley A	32	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Milice et Défense.
Ambridge, William G	22	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Postes.
Armstrong, Gibson	20	500	Edwards, Ont	4 " 1914.	Affaires des sauvages.
Allan, Lillian E	26	500	Perth, Ont	27 " 1914.	Postes.
Brown, Irene H	19	500	Ottawa, Ont	1er oct. 1913.	Milice et Défense.
Bowland, Edna I	19	500	Ottawa, Ont	17 déc. 1913.	Postes.
Bishop, Hubert D	19	500	Ottawa, Ont	1er janv. 1914.	Ch. de fer et Canaux.
Brownlee, Jeanie M	19	500	North Gower, Ont	1er " 1914.	Travaux publics.
Brownlee, James A	20	500	Cumming's Bridge, Ont	10 " 1914.	Commerce et Industrie.
Bass, George S	18	600	Brockville, Ont	21 " 1914.	Agriculture.
Burrows, William	18	600	Ottawa, Ont	23 " 1914.	Travaux publics.
Baxter, Robert I	18	500	Ottawa, Ont	6 mars 1914	Intérieur.
Belisle, M. A. Isabelle	23	500	Ottawa, Ont	1er avril 1914.	Postes.
Booth, Anna C	25	750	Granby, P.Q	1er " 1914.	Justice.
Bradley, Harold M	24	700	Halifax, N.E	28 " 1914.	Travaux publics.
Buckels, Ethel	24	500	Osgoode, Ont	26 juin 1914.	Service naval.
Barnes, Evelyn M	18	500	Ottawa, Ont	1er juil. 1914.	Travaux publics.
Bastien, Albertine A	18	500	Orleans, Ont	1er " 1914.	Intérieur.
Bates, Lydia M	20	500	Easton's Corners, Ont.	1er " 1914.	Travaux publics.
Barry, Norman T	18	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Postes.
Corbett, Elizabeth	33	500	Ottawa, Ont	1er oct. 1913.	Auditeur-général.
Copping, Lillian I	18	500	Ottawa, Ont	1er " 1913.	Intérieur.
Campbell, Isabel M	23	500	Ottawa, Ont	6 déc. 1913.	Agriculture.
Clifford, Fred	20	600	Ottawa, Ont	1er janv. 1914.	Douanes.
Cleary, Katharine G	19	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Intérieur.
Clarke, Joseph M	31	800	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Intérieur.
Cummings, Mabel	31	500	River Desert, P.Q	8 " 1914.	Postes.
Callaghan, John J	24	500	Charlottetown, I. P. E	9 " 1914.	Agriculture.
Cumming, Lauretta M	24	500	Ottawa, Ont	1er avril 1914.	Postes.
Cohoon, Gladys I	25	500	Ottawa, Ont	1er juil. 1914.	Auditeur-général.
Craig, Mary A. J	22	500	North Gower, Ont	1er " 1914.	Intérieur.
Costello, Thomas L	21	500	Manotick, Ont	1er " 1914.	Milice et Defense.
Derocher, Léo. J	28	500	Peterborough, Ont	11 sept. 1913.	Secrétariat d'Etat.
Dupuis, Rose-Anna	30	500	Ottawa, Ont	1er déc. 1913.	Postes.
Daly, Annie E	30	500	Ottawa, Ont	6 " 1913.	Finances.
Doody, William J. J. G.	20	500	Ottawa, Ont	16 " 1913.	Postes.
Dix, Gladys	22	500	Kingston, Ont	16 " 1913.	Milice et Défense.
Denison, Jane Eva	23	500	Westboro, Ont	19 " 1913.	Agriculture.
Dawson, Helen B	20	500	Ottawa, Ont	19 " 1913.	Commerce et Industrie.
Dunbar, Kathryn M	25	500	Ottawa, Ont	1er janv. 1914.	Marine et Pêcheries.
Denault, Ethel J	20	500	Ottawa, Ont	8 " 1914.	Travaux publics.
Donaldson, Geraldine	25	600	Ottawa, Ont	13 " 1914.	Agriculture.
Dryburgh, Maude A	23	500	Ottawa, Ont	16 " 1914.	Marine et Pêcheries.
Desmarais, Hervé	23	800	Ottawa, Ont	13 juin 1914.	Justice.
Dunham, Emma M	18	600	Ottawa, Ont	1er juill. 1914.	Travaux publics.
Dickson, Dorothy H	18	500	Westboro, Ont	6 " 1914.	Intérieur.
Dear, Alice E	32	600	Brockville, Ont	6 " 1914	Mines.
Dimmock, Frederick	19	500	Toronto, Ont	20 " 1914.	Intérieur.
Edmonds, Katharine M	30	500	Ottawa, Ont	6 " 1913.	Service naval.
Emard, Yvonne M	24	500	Embrun, Ont	1er janv. 1914.	Postes.
Empey, Robert W	22	800	Ottawa, Ont	13 juin 1914.	Justice.
Evans, Hetty A	29	500	"	29 " 1914.	Service naval.
Eligh, Sarah E	21	500	"	1er juil. 1914.	Milice et Défense.
Fellows, Henry G	18	500	"	1er oct. 1913.	Douanes.
Forward, Bessie H	18	500	"	16 janv. 1914.	Justice.
French, Margaret	19	500	"	16 " 1914.	Travaux publics.
Fleury, Laurence D	19	500	"	1er avril 1914.	Justice.
Farrell, Bertha M	23	500	Farrellton, P.Q	1er juil. 1914.	Agriculture.
Fowler, Ethel M	24	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Postes.
Fairbairn, Julia H	18	500	"	1er " 1914.	Intérieur.
Fairweather, Winnie	25	500	"	1er " 1914.	Marine et Pêcheries.

TABLEAU n° 11—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la troisième division à la suite des examens de concours généraux—*Suite.*

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Département.
		$			
Farrell, Edith A.	32	600	Perth, Ont.	20 juillet 1914.	Postes.
Fournier, Orianna	26	500	Ottawa, Ont.	26 août 1914.	"
Gélinas, Joseph E.	20	500	Hull, Qué	1er oct. 1913.	"
Green, Albert E.	24	800	Ottawa, Ont	1er avril 1914.	Affaires extérieures.
Gardner, Mildred E.	18	500	"	1er " 1914.	Agriculture.
Gillespie, John Ford	28	500	"	13 juin 1914.	Intérieur.
Gillmor, Hugh Moore	33	500	"	1er juil. 1914.	"
Gorman, Eric F.	22	500	"	1er " 1914.	Travail.
Gow, Stanley	18	500	Hull, P.Q.	10 " 1914.	Commerce et Industrie.
Girard, Bertha	25	650	Ottawa, Ont.	23 " 1914.	Intérieur.
Holcomb, Minnie B.	32	500	"	11 déc. 1913	Mines.
Hurdman, Edna C.	19	500	"	12 " 1913.	Agriculture.
Horsley, Merle B.	19	500	Aurora, Ont.	1er jan. 1914.	Postes.
Heaslip, Thomas S.	22	600	Ottawa, Ont.	1er " 1914	Intérieur.
Howard, Harkcourt A.	28	500	"	1er fév. 1914.	Douanes.
Hickson, Mary A.	27	500	"	5 " 1914.	Postes.
Hervey, Muriel G.	21	500	Round-Hill, N.-E.	1er juil. 1914.	Agriculture.
Hall, Helen H.	18	500	Richmond, Ont.	1er " 1914.	Travail.
Hudson, Isabel	20	500	Almonte, Ont.	1er " 1914.	Intérieur.
Harbour, Annie M.	21	700	Hull, P.Q.	1er " 1914.	Commerce et Industrie.
Hopper, Wilbert Clayton	19	600	Westboro, Ont.	1er " 1914.	Chemin de f. et Canaux
Hoar, Edith M.	20	500	Moncton, N.-B.	29 " 1914.	Intérieur.
Jones, Gertrude R.	18	500	Ottawa, Ont.	12 déc. 1913.	Agriculture.
Joyce, Phyllis K.	19	700	"	1er juil. 1914.	Commissiou de conservation.
Jackson, Winifred L.	21	500	Kemptville, Ont.	1er juil. 1914.	Intérieur.
Knapp, Roy W.	27	500	Westport, Ont.	14 nov. 1913.	Affaires des sauvages.
Kaiser, Brock R.	19	500	Ottawa, Ont.	6 déc. 1913.	Milice et Défense.
Karr, Christine E.	29	500	Forest, Ont.	1er juil. 1914.	Service naval.
Kelly, Helena K.	18	500	Hull, P.Q.	1er " 1914.	Intérieur.
Kelly, John I.	18	500	Brockville, Ont.	1er " 1914.	"
Kjaer, Minna K.	19	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Agriculture.
Kenny, Martin E.	21	500	Morell, I.P.-E.	13 " 1914.	Service naval.
Lynch, John A.	18	650	Britannia Heights, Ont	6 déc. 1913.	Travaux publics.
Leyden, Gertrude	18	500	Ottawa, Ont.	11 " 1913.	"
Lewis, Hazel	19	500	"	17 " 1913.	Justice.
Logan, Margaret P.	22	500	"	18 " 1913.	Assurance.
Larcher, Alice	22	500	"	31 " 1913.	Service naval.
Leggett, Helen I.	24	500	Newboro, Ont.	1er janv. 1914.	Intérieur.
Lallier, Amanda	34	500	Ottawa, Ont.	1er " 1914.	Postes.
Legault, Lydia	20	500	Hull, P.Q.	10 fév. 1914.	"
Leckie, Thomas L.	34	700	Ottawa, Ont.	1er avril 1914.	Revenu de l'Intérieur.
Lavoie, Eliane	23	750	"	1er " 1914.	Mines.
Logan, Clarence P.	18	800	Middle-Musquodoboit., N.-E.	15 juin 1914.	Conseil privé.
LeRoy, Ruby G.	18	500	Ottawa, Ont.	25 " 1914.	Postes.
Larcher, Marie-Louise	33	500	"	1er juil. 1914.	Travaux publics.
Lanthier, Clara W.	19	500	"	1er " 1914.	Intérieur.
Lallier, Marie A. L.	25	800	"	1er " 1914.	Revenu de l'Intérieur.
Lachance, Vernon	20	500	"	1er " 1914.	Postes.
Leahy, Francis J.	22	500	"	1er " 1914.	Intérieur.
Laurin, Marie L.	25	500	"	6 " 1914.	Travaux publics.
Laforce, Darius	18	500	Pierreville, P.Q.	7 " 1914.	Intérieur.
Leahy, Anna W.	22	500	Kingston, Ont	7 " 1914.	"
Love, Gertrude A.	20	500	Charlottetown, I.P.-E.	17 " 1914	"
Mahon, Leanetta E.	21	500	Woodroffe, Ont.	22 sept. 1913.	Travaux publics.
Morris, Olive E.	20	700	Ottawa, Ont.	15 nov. 1913.	Commission de conservation.
Masta, Alice F.	21	500	"	11 déc. 1913.	Affaires des sauvages.
Macmillan, Elsie S.	27	500	Ramsayville, Ont.	11 " 1913.	Agriculture.
Moloughney, Michael J.	18	800	Manotick, Ont.	15 " 1913.	"
MacMartin, Lawrence J.	24	650	Ottawa, Ont.	1er janv. 1914.	Mines.
Moore, Walter P.	21	500	Morrisburg, Ont.	2 fév. 1914.	Postes.
Montgomery, Douglas V.	18	500	Ottawa, Ont.	16 juin 1914.	Intérieur.
Morin, Andrew J. L.	22	500	Aylmer, Qué.	16 " 1914.	"
Morris, John E.	18	500	Ottawa, Ont.	1er juil. 1914.	"
Mehagan, John	18	500	"	1er " 1914.	"

TABLEAU N° 11—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la troisième division à la suite des examens de concours généraux—*Suite.*

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Département.
		$			
Milner, Lilian D	26	500	Ottawa, Ont	1er juil. 1914.	Intérieur.
Montgomery, Kathleen R.	24	600	"	1er " 1914.	Agriculture.
Morin, John N	20	550	Aylmer-Est, P.Q	1er " 1914.	Postes.
Mulligan, Stewart	22	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Marine et Pêcheries.
MacDougall, Myrtle D	21	500	Maxville, Ont	6 " 1914.	Intérieur.
Morgan, Everett J	22	500	Charlottetown, I.P.-E.	8 " 1914.	Affaires des sauvages.
May, Dorothy M	19	500	Ottawa, Ont	22 " 1914.	Intérieur.
MacKay, Helen Hazel	21	500	Stellarton, N.-E	27 " 1914.	Postes.
McDonald, Caroline G	20	500	Ottawa, Ont	1er sept. 1913.	Affaires des sauvages.
McEwen, Janet I	20	500	Carleton-Place, Ont	15 " 1913.	Auditeur général.
McDougall, Florence I	19	500	Ottawa, Ont	6 déc. 1913.	"
McGee, Kathleen M	21	500	"	11 " 1913.	Travaux publics.
McLean, Mary A	18	500	"	12 " 1913.	Milice et Défense.
McPhee, Isabel	25	500	Alexandria, Ont	19 " 1913.	Travail.
McIlmoyle, Ethel	29	600	Ottawa, Ont	1er janv. 1914.	Intérieur.
McRae, Gordon M	20	500	Apple Hill, Ont	1er " 1914.	Postes.
McDermott, Mary I. C	19	500	Aylmer Est, P.Q	1er " 1914.	Intérieur.
McMullen, Margaret E	23	650	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Commerce et Industrie.
McGoey, Genevieve	28	500	"	27 mai 1914.	Chem. de fer et Canaux
McCuaig, Flora M	27	500	"	15 juin 1914.	Commerce et Industrie
McQurrrie, Wm. Ernest	19	800	"	22 " 1914.	Chem. de fer et Canaux
McManus, Mary L	20	500	Bathurst, N.-B	1er juil. 1914.	Agriculture.
McClennan, Edith M	34	500	Ottawa, Ont	1er " 1914.	Postes.
McKian, Annie E	29	650	"	1er " 1914.	Commerce et Industrie
McKibbon, Hattie M	21	500	Eganville, Ont	20 " 1914.	Intérieur.
McIntosh, Marjorie A	18	500	Ottawa, Ont	20 " 1914.	"
Nagle, Clara	32	500	"	1er " 1914.	Agriculture.
Neville, Henry J	18	500	"	1er juil. 1914.	Intérieur.
Nevins, Katherine	18	500	"	1er " 1914.	"
O'Donnell, Mary	20	500	"	18 déc. 1913.	Travaux publics.
O'Donnell, Marie L. A	18	500	"	16 janv. 1914.	Marine et Pêcheries.
O'Meara, L. Rosella	23	500	Lombardy, Ont	4 fév. 1914.	Intérieur.
O'Connor, Edith A	19	500	Ottawa, Ont	1er juil. 1914.	"
O'Brien, Francis I	18	500	Corkery, Ont	1er " 1914.	Postes.
O'Regan, Gerald	18	500	Ottawa, Ont	6 " 1914.	Commerce et Industrie.
O'Keefe, Thos. Raymond	22	500	Campbellton, N.-B	10 août 1914.	Intérieur.
Pouliot, Joseph E	19	550	Ottawa, Ont	6 déc. 1913.	Milice et Défense.
Plante, Alexina	23	600	"	1er janv. 1914.	Commerce et Industrie
Parish, Mary	20	500	St-Thomas, Ont	1er janv. 1914.	Travail.
Presley, Bertha M	20	600	Ottawa, Ont	19 janv. 1914.	Agriculture.
Potter, Eva Mary	23	500	Manotick, Ont	4 fév. 1914.	Postes.
Pratt, David B	20	800	Ottawa, Ont	9 " 1914.	Chem. de fer et Canaux
Patrice, L. Clorinthe	27	700	"	1er avril 1914.	Agriculture.
Patching, Helen U. J	24	500	"	1er juil. 1914.	"
Proulx, Antonia	24	500	Eastview Centre, Ont.	1er " 1914.	Intérieur.
Patterson, Donald F	23	800	Bolton Est, P.Q	1er " 1914.	Agriculture.
Pinhey, Dorothy T	18	500	Dunrobin, Ont	7 juil. 1914.	Intérieur.
Palmer, Irene	24	500	Westport, Ont	13 " 1914.	"
Robertson, Gladys L.	18	500	Ottawa, Ont	12 déc. 1913.	Mines.
Rooney, Amy Rose	31	650	Cobourg, Ont	1er janv. 1914.	Commerce et Industrie
Robertson, Annie S	28	650	Ottawa, Ont	27 juin 1914.	"
Reid, Jessie A	19	500	"	1er juil. 1914.	Intérieur.
Rigby, Margaret M	30	500	"	1er " 1914.	Milice et Défense.
Ramsay, Eva M	22	500	Almonte, Ont	1er " 1914.	Agriculture.
Raitt, Jane McIntosh	25	500	"	1er " 1914.	Auditeur général.
Roche, Stella R	20	500	Ottawa, Ont	4 " 1914.	Postes.
Strachan, Edith M	18	500	"	1er oct. 1913.	Commission du S. civil.
Stowe, Margaret M. E	20	500	Maidstone-Cross, Ont.	5 nov. 1913.	Marine et Pêcheries.
Slinn, Annie M	27	500	Ottawa, Ont	12 déc. 1913.	Agriculture.
Shaughnessy, Margaret	30	500	"	23 " 1913.	Intérieur.
Sands, Bernard M	20	500	Cumming's-Bridge	26 " 1913.	Agriculture.
Sirois, Charles	27	500	Ottawa, Ont	1er janv. 1914.	Postes.
Stanley, Ruby Ella	19	500	Hawthorne, Ont	1er " 1914.	Travaux publics.
Scott, Joseph W	20	600	Ottawa, Ont	22 " 1914.	Postes.
Savage, Georges	18	500	Montréal, P.Q	26 " 1914.	"

TABLEAU N° 11—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la troisième division à la suite des examens de concours généraux—*Fin.*

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Ministère.
		$			
Smith, Ethel B........	20	500	Chesterville, Ont......	9 fév. 1914..	Postes.
Smith, Lena J.	29	500	Ottawa, Ont.........	1er avril 1914..	Travaux publics.
Schryburt, Joseph A.....	20	650	"	" 1914..	Commerce.
Stewart, Herbert L........	31	500	"	16 juin 1914..	Intérieur.
Stafford, Edna M..........	21	500	Lyn, Ont.............	16 " 1914.	"
Stewart, Clystal C...	18	500	Richmond-Ouest, Ont.	1er juill. 1914..	Secrétariat d'Etat.
Stewart, Della M..........	26	800	Ailsa Craig, Ont	" 1914..	Mines.
Slade, William T....	29	500	Ottawa, Ont..........	" 1914..	Intérieur.
Summers, Albert...........	31	600	"	" 1914..	Postes.
Schryburt, Josephine	24	500	"	" 1914..	Travaux publics.
Stewart, Mary.	20	500	"	" 1914..	Postes.
Simpson, John H. V......	27	500	Vancouver, C.-B......	" 1914..	Marine et Pêcheries.
Smith, Ernest L.....	19	500	"	6 " 1914..	Commerce.
Stevenson, Florence A......	19	500	Smith's Falls, Ont.....	7 " 1914..	Intérieur.
Tench, Ada M	24	500	Newmarket, Ont.....	1er jan. 1914..	Affaires des Sauvages.
Thompson, May.....	20	500	Ottawa, Ont....	8 " 1914..	Milice et Défense.
Thibault, Osias E..........	25	500	Embrun, Ont..........	16 " 1914..	Postes.
Thompson, Nelson H ...	19	500	Almonte, Ont..........	29 juin 1914.	Agriculture.
Turner, Joseph L..........	25	500	Westboro, Ont	30 " 1914..	Intérieur.
Taylor, Ellen....	20	500	Britton, Ont..........	1er juill. 1914..	"
Tucker, Mary Bernice......	22	500	Orono, Ont..........	" 1914..	Milice et Défense.
Usher, Louise M..........	23	500	Ottawa, Ont....	6 déc. 1913..	"
Vaughan, Nora M..:	21	650	"	" 1913..	Auditeur-général.
Vaillant, François.........	22	650	"	2 mars 1914..	Postes.
Webber, Martha...........	30	800	"	15 déc. 1913..	Agriculture.
Wood, Virene E.....	22	500	Lombardy, Ont.......	1er jan. 1914..	Postes.
Waterman, Alice M........	21	500	Ottawa, Ont..........	19 jan. 1914..	Travail.
Williams, Bertha M..	20	500	"	4 fév. 1914..	Postes.
Ward, Edith Mary	19	500	"	1er juill. 1914..	Intérieur.
Wickware, Nettie I..	20	500	"	" 1914..	Milice et Défense.
White, William.....	33	800	"	" 1914..	Affaires extérieures.
Welch, Alice........	19	500	"	21 " 1914..	Intérieur.
Younghusband, H. Lillian..	25	500	"	6 déc. 1913..	Agriculture.
Young, Anna J...........	20	600	"	12 janv. 1914..	Com. de Conservation.
Yott, Delia F............	23	500	Chatham, Ont....	1er juill. 1914..	Intérieur.
Young, Violet May.......	18	500	Ottawa, Ont........	6 " 1914..	"

TABLEAU N° 12—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la deuxième division à la suite des examens de concours généraux.

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Ministère.
		$			
Acland, Peregrine P.	22	1,000	Ottawa, Ont	24 oct. 1913	Finances.
Addison, George W.	32	800	"	1er avril 1914	Douanes.
Berndt, Julius	19	800	"	13 déc. 1913	Postes.
Bigras, Rodolphe E.	25	800	"	13 " 1913	"
Boe, Max Richard	20	800	St. Thomas, Ont	5 jan. 1914	Travaux publics.
Bradley, Henry A.	19	800	Prescott, Ont	1er avril 1914	Intérieur.
Bourinot, Arthur S.	20	800	Ottawa, Ont	19 mai 1914	Affaires des Sauvages.
Caldwell, Thomas N.	31	800	Chalk River, Ont	4 sept. 1913	Postes.
Callaghan, William J.	20	800	Emyvale, I.P.E.	1er oct. 1913	Douanes.
Coon, Arthur W.	19	800	Lakefield, Ont	" 1913	"
Carter, Robert J.	34	800	Billing's Bridge, Ont.	13 déc. 1913	Postes.
Carbonneau, J. Télesphore	22	800	Cap Chat, P.Q.	" 1913	"
Coady, James E.	26	800	Ottawa, Ont	" 1913	"
Carter, Robert O.	20	800	"	24 " 1913	Marine et Pêcheries.
Case, Benson S.	23	800	Dungannon, Ont	1er avril 1914	Assurance.
Callaghan, James V.	26	800	Ottawa, Ont	20 " 1914	Marine et Pêcheries.
Corcoran, John B.	18	800	"	20 juin 1914	Intérieur.
Coady, James P.	21	800	"	1er juill. 1914	Postes.
Cook, Maynard S.	19	800	"	" 1914	Intérieur.
Cameron, Donald G.	19	800	Carleton Place, Ont.	9 " 1914	"
Delahaye, Arthur T.	27	800	Ottawa, Ont	1er oct. 1913	Douanes.
Davies, Gordon	19	800	Renfrew, Ont	5 jan. 1914	Affaires des Sauvages.
Dickson, William P.	21	800	Dartmouth, N.-E.	21 avril 1914	Marine et Pêcheries.
Davis, Corwin C.	27	800	Ottawa, Ont	26 juin 1914	Service Naval.
Drummond, Robert P.	21	900	"	1er juil. 1914	Douanes.
Dun, John Tod	28	1,000	"	6 " 1914	Ch. des Communes.
Eagleson, Franklin B.	18	800	"	20 juin 1914	Intérieur.
Guiou, Gerald W.	19	800	"	13 déc. 1913	Postes.
Godwin, John L.	24	1,300	"	1er jan. 1914	Ch. des Communes.
Gosselin, Gustave	25	800	"	20 " 1914	Travaux publics.
Gardner, George C.	18	1,000	"	1er juil. 1914	Assurance.
Hudson, Harold C.	21	900	"	13 déc. 1913	Auditeur-général.
Hughes, Mark H.	34	800	"	13 " 1913	Marine et Pêcheries.
Hanes, Ellis C.	26	800	Bouck's Hill, Ont	5 jan. 1914	Postes.
Hunter, William E.	22	800	Harvey Station, N.B.	12 " 1914	Intérieur.
Hill, Grant	18	800	Ottawa, Ont	21 " 1914	Travaux publics.
Hood, Robert S. M.	27	800	Woodroffe, Ont	1er juil. 1914	Postes.
Hann, George Thomas	28	1,200	Ottawa, Ont	" 1914	Gend. à cheval du N.O.
Huggins, John A.	18	800	"	6 " 1914	Intérieur.
Jacobs, Louis	20	800	Montréal, P.Q.	1er fév. 1914	Douanes.
Kemp, Frederick F.	18	800	Huntley, Ont	19 jan. 1914	Ch. de fer et canaux.
Knapp, Roy W.	27	800	Ottawa, Ont	1er juil. 1914	Auditeur-général.
Kaiser, Brock R.	20	800	"	" 1914	Milice et Défense.
Linford, Walter J.	33	1,200	"	" 1914	Intérieur.
Macdonald, Alex	24	800	"	15 sept. 1913	Travaux publics.
Martin, Stephen J.	20	800	Kingston, Ont	1er oct. 1913	Douanes.
Macrae, Richard C.	21	800	Ottawa, Ont	13 déc. 1913	Postes.
Maloney, Michael F.	22	800	Ennismore, Ont	" 1913	"
Mooney, John D.	27	800	Iona, I.P.E.	1er juil. 1914	"
MacDonald, Wilbert	33	800	Ottawa, Ont	" 1914	"
Morphy, Delmer W.	19	800	Carleton Place, Ont.	6 " 1914	"
McLaren, Alfred G.	27	800	Ashton, Ont	1er oct. 1913	Douanes.
McKinnon, Cyrus	21	800	Fredericton, I.P.E.	13 déc. 1913	Postes.
McPhail, Norman R.	22	1,000	Carleton Place, Ont.	" 1913	Intérieur.
McInnes, Thomas R. L.	22	800	Ottawa, Ont	1er jan. 1914	Affaires des Sauvages.
McFarlane, Gordon	19	800	Carleton Place, Ont.	1er fév. 1914	Douanes.
McCarthy, Dalton	18	800	Ottawa, Ont	1er juil. 1914	Postes.
McFarlane, Argyle	18	800	Carleton Place, Ont.	13 " 1914	"
Nathanson, Joseph N.	18	800	Ottawa, Ont	13 déc. 1913	Agriculture.
O'Brien, Charles F.	32	800	Halifax, N.-E.	1er oct. 1913	Douanes.
O'Grady, William J.	21	800	Ottawa, Ont	13 déc. 1913	Intérieur.
Paré, Charles	26	800	Lotbinière, P.Q.	5 jan. 1914	Postes.
Paul, Carl E.	25	800	Almonte, Ont	20 juin 1914	Intérieur.
Perrin, Henry E.	20	800	Ottawa, Ont	1er juil. 1914	Milice et Défense.
Rooney, James	20	800	"	1er oct. 1913	Douanes.

TABLEAU N° 12—Nominations à titre permanent faites par la Commission dans la deuxième division à la suite des examens de concours généraux—*Fin.*

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Département.
		$			
Rombough, Clarence C....	19	800	Ottawa, Ont..........	1er oct. 1913.	Douanes.
Ryan, James H....	31	800	"	1er juil. 1914.	Postes.
Sucee, Melville J	18	800	Peterboro, Ont.	1er fév. 1914.	Douanes.
Scammell, Paul F..........	20	800	Kingston, Ont........	27 juin 1914.	Service naval.
Stevens, Frank A..........	25	800	Ottawa, Ont........ ...	1er juil. 1914.	Postes.
Smith, William G..........	18	800	"	1er " 1914.	Finances.
Shaw, Charles G...........	18	800	"	1er " 1914.	Postes.
Shields, George P.........	30	950	"	1er " 1914.	Travail.
Sutherland, Donald J.... .	30	800	"	1er " 1914.	"
Tait, Florence A..........	26	800	Glencoe, Ont.	1er janv. 1914.	Comm. du Service civil.
Tapley, Ralph A..........	22	800	Marysville, N.-B.....	23 " 1914.	Travaux publics.
Thompson, John W. D....	20	800	Ottawa, Ont..........	20 fév. 1914.	"
Wilson, Alfred.....	29	1,000	Warkworth, Ont......	20 sept. 1913.	Auditeur-général.
Wetmore, James J........	18	800	Ottawa, Ont..........	13 déc. 1913.	Agriculture.
Wimberley, Arthur C......	18	800	"	16 " 1913.	Intérieur.
Webster, William V. ..	33	1,000	"	27 " 1913.	Ch. de fer et Canaux.
Winters, Arthur T........	32	800	"	1er juil. 1914.	Intérieur.

TABLEAU N° 13.—Nominations à titre permanent faites par la Commission à des situations spéciales à la suite d'examens de concours.

Nom.	Age.	Situation.	Rang.	Date de la nomination.	Traitement.	Résidence.	Département
					$		
Bennett, Margaret W	22	Commis	IIIB.	1er avril 1914.	700	Kingston, Ont	Agriculture
Baril, Joseph W	29	Traducteur	IIA.	1er " 1914.	1,600	Ottawa, Ont	Chambre des communes.
Birchenough, Alfred	33	Dessinateur.	IIB.	1er " 1914.	1,200	Toronto, Ont	Intérieur
Callander, Robert	32	"	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	" "	"
Cram, Robert McC	24	"	IIB.	1er " 1913.	1,200	Westboro, Ont	"
Cooke, Harold C	29	Géologue junior	IIA.	12 fév. 1914.	1,600	Ottawa, Ont	Mines
Clawson, Ernest E	30	Ingénieur	IIA.	9 avril 1914.	1,600	Guelph, Ont	Marine et Pêcheries
Cox, John Raffles	27	Topographe junior	IIA.	8 mai 1914.	1,600	Expédition polaire canadienne.	Mines
Dore, Ben Albert	22	Architecte	IIB.	1er nov. 1913.	1,300	Ottawa, Ont	Travaux publics
Freeland, Edward Ewing	29	Topographe junior	IIA.	8 mai 1914.	1,600	" "	Mines
Gallaher, Oscar G	27	Dessinateur et commis technique.	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	Kirk's Ferry, Qué	Intérieur
Graham, Walter L	26	Aide à l'agronome du Dominion.	IIB.	13 déc. 1913.	1,200	Britannia Bay, Ont	Agriculture
Henry, Robert A. C	29	Aide-ingénieur civil	IB.	26 nov. 1913.	2,100	Ottawa, Ont	Ch. de fer et Canaux
Harvey, Ernest R	25	Dessinateur	IIB.	1er mars 1914.	1,200	Lyndhurst, Ont	Intérieur
Hutton, Wellman S	34	Aide-photographe	IIB.	14 " 1914.	1,200	Ottawa, Ont	Mines
Jost, Edward B	34	Aide-ingéneur	IA.	1er déc. 1913.	2,800	" "	Ch. de fer et Canaux
Jamieson, Ethel M	24	Commis	IIIB.	1er avril 1914.	700	" "	Agriculture
Johnson, Claude Edward	27	Coloriste	IIB.	6 mai 1914.	1,200	St-Thomas, Ont	Mines
King, John A. S	30	Dessinateur et commis technique.	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	Ottawa, Ontario	Intérieur
Mace, Thomas H	31	Examin. de brevets d'invention.	IIB.	1er sept. 1913.	1,200	Toronto, Ont	Agriculture
Miller, Andrew H	27	Dessinateur et commis technique.	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	Madison, Wis	Intérieur
Mitchell, Jean E	30	Commis	IIIB.	1er avril 1914	700	Lansdowne, Ont	Agriculture
Morgan, Arthur Llewellyn	30	Dessinateur	IIB.	1er " 1914.	1,200	Kingston, Ont	Interieur
Moe, George Gordon	24	Aide au céréaliste du Dominion.	IIA.	25 juin 1914.	1,600	College Macdonald, P.Q	Agriculture
Rose, Bruce	29	Géologue junior	IIA.	12 fév. 1914.	1,600	Ottawa, Ont	Mines
Squire, Richard L	34	Dessinateur	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	Montréal, P. Q	Intérieur
Scott, Joseph M	23	Aide chimiste	IIB.	9 mars 1914.	1,200	College Macdonald, P.Q	Agriculture
Timbrell, Edmond G	22	Dessinateur	IIB.	1er oct. 1913.	1,200	Ottawa, Ont	Intérieur
Terrault, François A	20	Traducteur	IIA.	1er avril 1914.	1,600	Montréal, P. Q	Chambre des Communes.
Webster, William V	33	Préposé à la correspondance	IIB.	19 janv. 1914.	1,300	Ottawa, Ont	Intérieur
Williams, Merton Y	30	Géologue junior	IIA.	12 fév. 1914.	1,600	" "	Mines
Young, James H	27	Examin. de brevets d'invention.	IIB.	17 nov. 1913.	1,200	Peterboro, Ont	Agriculture

TABLEAU Nº 14—Nominations à titre permanent faites par le Gouverneur en conseil à des situations spéciales, sur réception d'un certificat d'aptitudes de la Commission.

(A) Choisis après examen de concours.

Nom.	Rang.	Traitement.	Date du certificat.	Date de l'arrêté ministériel	Résidence.	Position.	Département.
		$					
Anderson, Archibald D.	II A.	1,600	29 nov. 1913.	27 fév. 1914.	Montréal	Architecte	Travaux publics.
Alexander, Richard C. F.	I B.	2,400	11 déc. 1913.	28 janv. 1914.	"	Assistant ingénieur civil	Ch. de fer et Canaux.
Borbridge, Henry B	II B.	1,300	10 oct. 1913.	3 janv. 1914.	Ottawa	Commis	Travaux publics.
Birchall, Wm. A.	II B.	1,200	1er avril 1914.	18 mai 1914.	"	Commis technique	Intérieur.
Brace, William	II B.	1,200	1er " 1914.	15 août 1914.	Bluefield, V.O., E.U.	Dessinateur	"
Champagne, Jos. F	II B.	1,300	4 sept. 1913.	29 oct. 1913.	Ottawa	Commis expéditionnaire	Secrétariat d'Etat.
Chalmers, Wm. C.	II B.	1,300	1er nov. 1913.	27 fév. 1914.	Moncton, N.-B.	Dessinateur d'architecture.	Travaux publics.
Campion, William	II B.	1,200	9 déc. 1913.	20 déc. 1913.	Ottawa	Dessinateur mécanicien	Mines.
Collins, George H. A.	II B.	1,000	20 mars 1914.	4 mai 1914.	Eastview, Ont.	Assistant photographe	Intérieur.
Green, William	II B.	900	6 oct. 1913.	8 déc. 1913.	Twin-Elm, Ont.	Commis	Agriculture.
Hull, Claude Wm	II B.	1,200	1er avril 1914.	15 août 1914.	Ottawa	Dessinateur	Intérieur.
Hall, James	II B.	1,200	1er juill. 1914.	15 août 1914.	Edinburgh, Ecosse.	"	"
Owen, John	II B.	1,300	1er nov. 1913.	7 avril 1914.	Sault-Ste-Marie.	Dessinateur d'architecture.	Travaux publics.
Pelletier, Jos. A. H.	II A.	1,800	8 sept. 1913.	28 janv. 1914.	Worcester, Mass.	Ingén pour const. en acier.	"
Smith, Frederick O.	II A.	1,600	2 sept. 1913.	27 fév. 1914.	Londres, Ang.	Architecte	"
Temple, Eric E.	II A.	1,600	1er oct. 1913.	13 fév. 1914.	Montréal	"	"
Williams, David V.	II A.	1,600	13 oct. 1913.	27 fév. 1914.	Salisbury, Ang.	"	"
Wharton, A. H.	II B.	1,300	13 déc. 1913.	14 janv. 1914.	Ottawa	Commis.	Bibliot. du parlement.

(B) Choisis par les départements, sans concours.

Nom.	Rang.	Traitement.	Date du certificat.	Date de l'arrêté ministériel	Résidence.	Position.	Département.
Andresen, Arnt C.	II B.	1,200	27 avril 1914.	18 mai 1914.	Ottawa	Dessinateur	Marine et Pêcheries.
Baldwin, Percy M.	II A.	1,600	1er nov. 1913.	23 mars 1914.	"	Aide éditeur	Comm. de conservation
Beaudry, Laurent J.	II B.	1,600	1er janv. 1914.	28 janv. 1914.	"	Secrétaire particulier	Justice.
Bill, John P. W	I A.	3,300	9 mars 1914.		Truro, N.-E.	Légiste	"
Birchard, Fred. Jas	I A.	3,500	17 juin 1914.	15 août 1914.	Winnipeg, Man	Chimiste	Commerce.
Curran, Rachel T	II B.	900	1er oct. 1913.	21 nov. 1913.	Montréal	Aide greffier	Justice.
Dickson, William M.	II B.	1,600	1er fév. 1914.	21 avril 1914.	St. Marys, Ont.	Secrétaire particulier du solliciteur général.	"
Davis, Malcolm B.	II A.	1,600	9 fév. 1914.	27 fév. 1914.	Bridgetown, N.-E.	Aide en pomologie de l'horticulteur du Dominion.	Agriculture.
D'Astous, Louis J. J.	II A.	1,800	1er avril 1914.		Ottawa, Ont.	Traducteur	Chamb. des Communes
Edwards, William S.	I A.	4,000	2 déc. 1913.		"	Secrétaire	Justice.
Fulleylove, John C. B	II B.	1,300	4 " 1913.	27 fév. 1914.	"	Dessinateur	Travaux publics.

TABLEAU Nº 14—Nominations à titre permanent faites par le Gouverneur en conseil à des situations spéciales, sur réception d'un certificat d'aptitudes de la Commission—*Fin.*

(B) Choisis par les départements, sans concours—*Fin.*

Nom.	Rang.	Traitement.	Date du certificat.	Date de l'arrêté ministériel.	Résidence.	Position.	Département.
		$					
Ferrill, Chas.	IIB.	1,200	5 juin 1914.	10 juill. 1914.	Carleton-Place	Inspecteur des draps.	Milice et Défense.
Fraser, Robt. Hunter	IA.	3,600	17 juin 1914.	15 août 1914.	Ottawa	Ag. p. les dr. et baux d. p.	Ch. de fer et canaux.
Hamilton, Charles F	IA.	2,800	28 janv. 1914.	3 fév. 1914.	"	Aide contrôleur et compt.	Gend. à ch. N.-O.
Harris, George L	IIA.	1,800	1er avril 1914.	4 mai 1914.	Moncton, N. B.	Aide surint. des pêcheries.	Marine et Pêcheries.
Janson, James T	IIB.	1,200	16 sept. 1913.	8 oct. 1913.	Toronto	Aide chimiste	Agriculture.
Johnson, Donald	IA.	3,000	7 avril 1914.		Forest, Ont	Commissaire des fruits	"
Kellett, Arthur E	IIA.	1,600	1er oct. 1913.		Ottawa	Artiste	"
Kastella, August	IB.	2,600	12 mai 1914.	13 juin 1914.	"	Sur. mécanic. des dragues.	Travaux publics.
Lawrence, John	IIB.	1,200	1er sept. 1913.	8 oct. 1913.	"	Dessinateur	Intérieur.
LeLacheur, Garnet	IIA.	1,600	5 mai 1914.	2 juin 1914.	Murray-Harbor, I.P.-E.	Commis tech. pour l'inspec. des graines de semence.	Agriculture.
Lavoie, Jos. Théo. Emile	IIB.	1,300	17 juin 1914.	29 août 1914.	Ottawa	Dessinateur	Travaux publics.
Macklin, Athol B	IIA.	2,000	23 fév. 1914.	21 avril 1914.	"	Comptable évaluateur.	"
MacKay, Geo. Jas	IB.	2,100	15 juin 1914.		"	Fonctionnaire technic.	Mines.
McAdam, Clifford	IIB.	1,200	10 déc. 1913.	20 fév. 1913.	"	Inspect. de la quincaillerie.	Milice et Défense.
Owen, Edward R	IIB.	800	5 sept. 1913.	8 oct. 1913.	Londres, Ang.	Photographe	Intérieur.
Roy, Paul M	IIB.	1,300	1er fév. 1914.	13 juin 1914.	Ottawa, Ont.	Sténographe et comptable.	Justice.
Robertson, George	IIB.	1,300	2 mars 1914.	12 mars 1914.	"	Sur de l'élev. de la volaille.	Agriculture.
Robichaud, Domitien T	IIB.	1,200	6 avril 1914.	4 mai 1914.	"	Traducteur français.	Travaux publics.
Smith, William L	IIB.	1,300	1er déc. 1913.	27 fév. 1914.	"	Dessinateur	"
Scott, Alfred	IIA.	1,600	10 " 1913.	23 mars 1914.	Chicago, Ill	Ingénieur électricien et dessinateur.	"
Smith, Joseph H	IIA.	1,600	14 janv. 1914.		Ottawa, Ont.	Chef des sténographes des députés.	Chamb. des Communes
Tracey, William R	IIB.	1,200	22 nov. 1913.	20 déc. 1913.	Ottawa	Commis	Travaux publics.
Thomas, Arthur	IIB.	1,200	22 janv. 1914.	23 mars 1914.	"	Topographe et dessinateur.	Milice et Défense.
Trudel, Henri	IIA.	1,800	1er avril 1914.		"	Traducteur	Chamb. des Communes
Vanasse-Vertefeuille, Fabien	IA.	2,800	2 déc. 1913	20 déc. 1913.	Montréal	Commis	Archives.
Walker, John R. M	IIB.	1,200	10 " 1913.		"	"	Sec. du Gouv.-général

TABLEAU N° 15—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les catégories inférieures.

(A) De la liste générale des candidats heureux.

Département.	Nom.	Traitement.	Date du certificat.	Situation.	Nommé permanent.	Département.
		$				
Postes	Perrin, Ernest H	500	13 sept. 1913	Trieur	1er oct. 1913	Postes.
Commission du Service civil.	Moule, George H	500	21 août 1914	Messager		
Commission de conservation.	Black, George L	500	15 déc. 1913	"		
	Corp, Frederick J	500	9 avril 1914	"	1er juil. 1914	Com. de conservation.
Affaires extérieures	Losty, James	500	5 août 1914	"		

(B) Nommés par les départements et ayant subi un examen spécial.

Département.	Nom.	Traitement.	Date du certificat.	Situation.	Nommé permanent.	Département.
Agriculture	Duggan, Frank	500	20 sept. 1913	Messager	1er avril 1914	Agriculture.
	Hastey, Gordon H	500	28 oct. 1913	Fonct. des catég. infér.		
	Stewart, Harry	500	1er déc. 1913	" "		
	Levesque, Charles	500	3 " 1913	" "		
	O'Regan, Gerald	500	24 janv. 1914	Emballeur	6 juil. 1914	Commerce et Industrie.
	Lowe, William B	500	28 " 1914	"		
	Goold, William D	500	5 fév. 1914	Fonct. des catég. infér.	1er avril 1914	Agriculture.
	Ackland, Wm. A	500	5 " 1914	" "		
	Powers, Lawrence	500	9 " 1914	" "		
	Carriere, Alfred	500	16 " 1914	" "	1er avril 1914	Agriculture.
	Turner, Richard	500	16 " 1914	" "	1er " 1914	"
	Mould, William H	500	20 " 1914	" "	1er " 1914	"
	Laverdure, Armand	500	27 " 1914	Messager		
	Barbeau, Albert	500	2 mars 1914	"		
	Laverdure, Paul	500	19 mai 1914	"		
Finances	Smith, Gordon	500	2 fév. 1914	Emballeur	1er juil. 1914	Finances.
Affaires des sauvages	Allen, Frederic G	500	21 oct. 1913	Messager		
	Milk, Frederick W	500	2 juil. 1914	"		
Revenu de l'Intérieur	Ethier, Joseph P	500	3 sept. 1913	Fonct. des catég. infér.		
	Seguin, J. Rosario	500	11 mai 1914	"		

TABLEAU N° 15—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les catégories inférieures—*Suite.*

(B) Nommés par les départements et ayant subi un examen spécial—*Suite.*

Département.	Nom.	Traitement.	Date du certificat.	Situation.	Nommé permanent.	Département.
		$				
Intérieur	Kniewasser, Vernon	500	10 sept. 1913	Messager		
	McLaren, Hazel	500	12 " 1913	Trieur	1er avril 1914	Intérieur.
	Murphy, Mary E.	500	13 oct. 1913	"		
	O'Neill, Joseph A.	500	24 " 1913	"		
	Blatchly, Mme Edna M.	500	3 nov 1913	"	1er avril 1914	Intérieur.
	DeSylva, Mme Laure	500	21 " 1913	"		
	Linnen, Adele	500	25 " 1913	"		
	Esdale, Vallie A.	500	2 déc. 1913	"	1er avril 1914	Intérieur.
	Stafford, May.	500	2 " 1913	"	16 juin 1914	"
	Eagleson, Franklin B.	500	2 " 1913	"	20 " 1914	"
	Laframboise, Louis J.	500	2 " 1913	"		
	Rhode, Frank E.	500	4 " 1913	"		
	Slack, Charles C.	500	4 " 1913	"		
	Johnston, Ada	500	4 " 1913	"		
	Woodburn, Madge	500	10 " 1913	"		
	Lafontaine, Jos. E.	500	24 " 1913	"		
	Corcoran, John.	500	18 janv. 1914	"	20 juin 1914	Intérieur.
	Hepburn, Gena M.	500	21 " 1914	"		
	Carnochan, Gordon.	500	28 " 1914	Messager	1er avril 1914	Intérieur.
	Allinson, J. A. H. Douglas.	500	29 " 1914	"		
	Weskett, Frank	500	2 fév. 1914	"		
	Lemieux, Eileen R.	500	5 " 1914	Trieur	1er avril 1914	Intérieur.
	Stevens, Wynne F.	500	17 " 1914	Messager.	1er " 1914	"
	Bradley, A. E.	500	18 mars 1914	Emballeur.	1er " 1914	"
	Gray, W. F.	500	25 " 1914	Trieur.		
	O'Boyle, Gladys.	500	25 " 1914	"		
	Laferriere, Roland	500.	12 mai 1914	Messager		
	Troy, Mme G. M.	500	13 " 1914	Trieur	1er juillet 1914	Intérieur.
	Lyon, Alva	500	29 " 1914	Messager		
	Dewhurst, Ferdinand A.	500	8 juin 1914	"		
	Walters, Annabella.	500	8 juil. 1914	Trieur		
	Sawyer, Florence.	500	14 " 1914	"		
	Greaves, Joseph	500	1er août 1914	Messager		
	Gibson, Arthur.	500	13 " 1914	"		
	Acres, T. G.	500	18 " 1914	"		

Justice	Gahagan, Rose	500	12 sept.	1913	Trieur	1er oct.	1914	Justice.
	Tremblay, Alfred Hector	500	5 août	1914	Messager			
Milice et Défense	Cuthbert, Thos. H	500	4 "	1914	"			
	Coombs, Elwood S	500	5 "	1914	"	31 août	1914	Milice et Défense.
Mines	Routhier, Joseph	500	26 "	1914	"			
Service naval	Turner, Richard	500	3 sept.	1913	"			
	Ellard, Joshua Wright	500	5 août	1914	"			
	Reilly, W. F	500	31 "	1914	"			
Postes	Thomson, Charlotte A	500	2 sept.	1913	Trieur	1er oct.	1913	Postes.
	McEvoy, Gertrude	500	2 "	1913	"	1er "	1913	"
	Hanlon, Mae	500	9 "	1913	"	8 déc.	1913	"
	Lachance, Vernon J. F	500	1er oct.	1913	"	1er avril	1914	"
	Nash, Victor B	500	1er "	1913	"	1er "	1914	"
	Brown, Joseph	500	1er "	1913	Messager	1er janv.	1914	"
	Robicheau, Arthur	500	1er "	1913	Trieur	1er avril	1914	"
	Peaker, William O. M	500	1er "	1913	"	1er janv.	1914	"
	Yielding, Agnes	500	6 "	1913	"			
	Sugarman, Rebecca	500	10 "	1913	"	1er janv.	1914	"
	Rook, Minnie	500	24 "	1913	"			
	Vaillant, Napoléon	500	3 déc.	1913	Emballeur	1er avril	1914	"
	Tucker, J	500	20 mars	1914	Messager	1er "	1914	"
	Rochon, Irène	500	27 "	1914	Trieur	28 juin	1914	"
	Menzies, Arthur	500	1er avril	1914	"			
	Forsyth, Carlyle	500	1er "	1914	"			
	Daoust, Calixte	500	9 "	1914	Messager	9 avril	1914	"
	Russell, Bertha	500	15 "	1914	Trieur	15 "	1914	"
	Mackenzie, Jennie	500	20 "	1914	"			
	McGuire, Agnes	500	19 maj	1914	"			
	Durham, Bessie	500	8 juin	1914	"			
	McDarby, Mary Lillian	500	8 "	1914	"			
	St. Louis, Paulette	500	9 "	1914	"			
	Lafontaine, Alex	500	10 "	1914	"			
	Milton, Alice Maude	500	10 "	1914	"			
	Jones, Oneita	500	11 juill.	1914	"			
	Tubman, Russell F	500	26 août	1914	Emballeur			
Conseil privé	Logan, Clarence P	500	5 sept.	1913	Messager	15 juin	1914	Conseil privé.
	McMillan, Alex. J	500	1er oct.	1913	"			
Travaux publics	Fahey, J. P	500	8 juin	1914	"			
	Angel, Lloyd	500	9 "	1914	"			
	Grace, John A	500	19 "	1914	"			
Archives du Dominion	Mercure, Mme Eva H	500	15 déc.	1913	Trieur	20 janv.	1914	Archives du Domin on.
	Hudon, Anne M	500	15 oct.	1913	Emballeur et trieur	15 oct.	1913	" "

TABLEAU N° 15—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les catégories inférieures—*Fin.*

(B) Nommés par les départements et ayant subi un examen spécial—*Fin.*

Département.	Nom.	Traitement.	Date du certificat.	Situation.	Nommé permanent.	Département.
		$				
Chemins de fer et Canaux...	Gauthier, Marion..	500	7 nov. 1913.........	Messager....	1er juill. 1914........	Chemins de fer et Canaux.
	Bindon, Harold..	500	10 mars 1914.........	"		
	Pelletier, Antoine Arthur..	500	9 juin 1914.........	"		
	Samwell, Maurice Owen ..	500	29 juill. 1914.........	"		
Secrétariat d'Etat..........	Duggan, Edward....	500	16 déc. 1913.........	Messager....		
	Roos, John................	500	23 juin 1914.........	"		
	Labelle, Jos......	500	20 juill. 1914.........	"		

TABLEAU N° 16—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu de l'article 18 de la loi du Service civil de 1908.

(A) TROISIÈME DIVISION.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Agriculture	Gardner, Mildred	24 déc. 1913	1er avril 1914	Agriculture	1er avril 1914	Agriculture	500
	Kjaer, Minna	24 " 1913	1er " 1914	"	1er juill. 1914	"	500
	Patrice, L. Clorinthe	13 janv. 1914	1er " 1914	"	1er avril 1914	"	500
	Grant, Mabel	12 août 1914					
Auditeur général	Raitt, Jane M	2 juill. 1914			1er juill. 1914	Auditeur général	500
Douanes	Howard, H. A	1er janv. 1914			1er fév. 1914	Douanes	500
Affaires extérieures	Green, Albert E	10 " 1914			1er avril 1914	Affaires extérieures	800
Finances	Mortimer, Pearl	24 juin 1914					
	McIntosh, Marjorie	25 " 1914			20 juill. 1914	Intérieur	500
	Adams, Eva M	26 " 1914					
	Summers, Margaret M	30 " 1914			12 août 1914	Postes	500
	McClennan, Clarice T	2 juill. 1914					
	McKibbon, Hattie M	2 " 1914			20 juill. 1914	Intérieur	500
Justice	Booth, Anna C	12 déc. 1913	1er avril 1914	Justice	1er avril 1914	Justice	750
	Fleury, Laurence	2 janv. 1914	1er " 1914	"	1er " 1914	"	500
Marine et Pêcheries	Stowe, Edna	5 nov. 1913			5 nov. 1913	Marine et pêcheries	500
Mines	Stewart, Della	12 déc. 1913	1er avril 1914	Mines	1er juill. 1914	Agriculture	800
	McClymont, Richard A	2 juill. 1914					
	Tremblay, Juliette	27 août 1914					
Postes	Belisle, M. Isabel	28 janv. 1914	1er avril 1914	Postes	1er avril 1914	Postes	500
	Cumming, Lauretta M	9 fév. 1914	1er " 1914	"	1er " 1914	" "	500
	Cross, A. Beatrice	26 juin 1914					
	Cantin, Alexina	6 août 1914					
Travaux publics	Smith, Lena	10 déc. 1913			1er avril 1914	Travaux publics	500
	Girard, Bertha	22 juin 1914			23 juill. 1914	Intérieur	500

TABLEAU N° 16—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu de l'article 18 de la loi du Service civil de 1908—*Fin.*

(A) TROISIÈME DIVISION—*Fin.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Chemins de fer et Canaux	McGoey, Genevieve	26 mai 1914			27 mai 1914	Chemins de fer et Canaux	500
	McQuarrie, Wm. E.	22 juin 1914			22 juin 1914	" "	800
	McCue, Mary E.	13 juill. 1914					
Commerce	Schryburt, Jos. A.	1er janv. 1914			1er avril 1914	Commerce	650

(B) DEUXIÈME DIVISION.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
Commission du Service civil	Tait, Florence A	2 sept. 1913			1er janv. 1914	Commission du Serv. civil	800
Douanes	Jacobs, Louis	6 oct. 1913			1er fév. 1914	Douanes	800
	McFarlane, Gordon	5 janv. 1914			1er " 1914	"	800
	Sucee, Melville J.	7 " 1914			1er " 1914	"	800
	Bradley, Harry A.	8 " 1914	16 mars 1914	Intérieur	1er avril 1914	Intérieur	800
	Odell, James H.	4 mai 1914					
	Spence, Lyall	4 " 1914					
	Wait, George	23 juin 1914					
	Peters, D. L.	2 juill. 1914					
	Millar, William	2 " 1914					
	Corrigall, Hugh W.	2 " 1914					
	McLatchie, Gerald F	2 " 1914					
	Ogilvy, Charles	2 " 1914					
	Trottier, Francis X.	2 " 1914					
	Macdonald, J. Scott	4 " 1914					
	Maclean, Irving G.	20 " 1914					
	Hall, Watson D	23 " 1914					
	Strutt, Franklin	27 " 1914					
Finances	Murray, Jno. Douglas	5 août. 1914					

Assurances	Case, Benson S	31 déc.	1913.	....	....	1er avril 1914.	Assurances	800
	Clarke, W. McLeod	26 mai	1914.					
Intérieur	Bradley, Harry A	16 mars	1914.	1er avril 1914.	Intérieur	" 1914.	Intérieur	800
	Sanders, Joseph L	7 mai	1914.					
Travail	Bolton, Frank R	29 déc.	1913.	1er avril 1914.	Travail.			
Milice et Défense	Ranson, Arnott	28 août	1914.					
	Williamson, H. J	28 "	1914.					
Postes	Dickson, William P	6 avril	1914.	....	....	21 avril 1914.	Marine et Pêcheries	800

TABLEAU N° 17—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu de l'article 23 de la loi du Service civil de 1908, et de l'article 20 de la loi du Service civil de 1910.

(A) TROISIÈME DIVISION.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Auditeur général	McDougall, Florence I	22 sept. 1913.			6 déc. 1913.	Auditeur général	500
	Murphy, Ethel L	15 oct. 1913.	1er avril 1914.	Auditeur général.			
	North, Lillian	″ 1913.	″ 1914.	″			
	Busby, Edith H	″ 1913.	″ 1914	″			
	Potts, Helen	″ 1913.	″ 1914.	″			
	Hudson, Harold	3 nov. 1913.			13 déc. 1913.	″	900
	Vaughan, Norma M	21 ″ 1913.			6 déc. 1913.	″	650
	Kearns, William F	26 juin 1914.					
Agriculture	Woodburn, Madge G	9 sept. 1913.	10 déc. 1913.	Intérieur.			
	Johnston, Oswald D	15 ″ 1913.	1er avril 1914.	Agriculture.			
	Hill, Grant	1er oct. 1913.			21 jan. 1914.	Travaux publics	800
	Kerrigan, Annie T	1er ″ 1913.	1er avril 1914.	Agriculture.			
	McLaughlin, Annie	1er ″ 1913.					
	McCormick, Clarence	2 ″ 1913.					
	McNab, Katie B	3 ″ 1913.	1er avril 1914.	″			
	Campbell, Isabel	24 ″ 1913.			6 déc. 1913	Agriculture.	500
	Leslie, George V	27 ″ 1913.					
	Theobald, Charlotte	31 ″ 1913.					
	Kerr, Mabel E	8 nov. 1913.	10 juill. 1914.	″			
	Read, Ethel	8 ″ 1913.	1er avril 1914.	Agriculture.			
	Younghusband, Lillian	18 ″ 1913.			6 déc. 1913.	″	500
	McGrath, Jennie	15 jan. 1914.	1er avril 1914.	Agriculture.			
	Mulhall, Ella	15 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	McKibbin, Robert R	16 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	McMullen, Margaret M	16 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	Hagerty, Annie E. D	30 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	Nagle, Clara	6 fév. 1914.	″ 1914.	″	1er juil. 1914.	″	500
	Hervey, Muriel G	18 ″ 1914.	″ 1914.	″	″ 1914.	″	500
	Spottiswood, Etta	23 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	Gormeley, Ella T	4 mars 1914.	″ 1914.	″			
	Ramsay, Eva M	12 ″ 1914.	″ 1914.	″	″ 1914.	″	500
	O'Boyle, Nettie	12 ″ 1914.	″ 1914.	″			
	Farrell, Bertha M	17 ″ 1914.	″ 1914.	″	″ 1914.	″	500
	Monk, Otto	19 ″ 1914.	″ 1914.	″			

Agriculture	Patching, Helen U. J.	1er avril 1914.			1er " 1914.	"	500
	McManus, Mary L.	1er " 1914.			1er " 1914.	"	500
	Hardy, Eva.	15 " 1914.					
	Luby, James F.	4 mai 1914.					
	McGregor, Flora.	15 " 1914					
	Patton, John H	30 " 1914.					
	Hurtubise, Arthur	8 juin 1914.					
	Grace, John.	24 " 1914.					
	Carleton, Emily J.	29 " 1914.					
	Crown, Elizabeth M.	30 " 1914.					
	Pelton, Lillian B.	3 juil. 1914.					
	Moulds, Edna.	3 " 1914.					
	Dunham, Marguereta	7 " 1914.					
	Gamble, Dorothy	10 " 1914.					
	McMunn, Anna.	11 " 1914.					
	Jessup. Elizabeth.	17 " 1914.					
	Gaul, Ellen C.	7 août 1914.					
	Joyce, Estella.	8 " 1914.					
	Teusaw, Laura B.	10 " 1914.					
	Loughran, Harold W.	24 " 1914.					
Commission de conservation.	McGahey, Florence.	14 oct. 1913.					
	Clark, Margaret	"					
	Summerlee, Ada	29 déc. 1913.					
	Doran, Lillian	26 mars 1914.	1er avril 1914	Commission de conservation.			
	McLeod, May Irene.	1er mai 1914.					
	Joyce, Phyllis K	4 " 1914.					
	Lawlor, Edith	1er juin 1914.					
Finances.	Sully, Newton C	10 sept. 1913.	1er avril 1914.	Finances.			
	Branigan, Phoebe	27 nov. 1913.	"	"			
	Ferguson, Francis G.	3 mars 1914.	"				
	Busby, Mabel E	1er avril 1914.					
	Roe, Martha.	"					
	Peden, Kate C.	"					
	Parmelee, Jessie	28 avril 1914					
	Gillies, Ida W	29 " 1914.					
	Dunnet, Jean	26 mai 1914.					
	McGill, Evelyn	"					
	Flood, Alice M.	14 juil. 1914.					
	Gordon. Margaret.	15 " 1914.					
	Renaud, Agnès.	24 " 1914.					
	Vogan, Charlotte H.	25 " 1914.					
	Thomas, Beulah L	25 " 1914.					
	Bennett, Sarah E. E.	27 " 1914.					
	Fitzpatrick, Beryl.	27 " 1914.					
	Johnson, Ethel A.	27 " 1914.					
	Saunders. Hazel E.	30 " 1914.					
	D'Aoust, Imelda.	31 " 1914.					
	Sherwood, Doris.	8 août 1914.					
	Dudley, Cora V.	31 " 1914.					
Affaires des Sauvages	O'Reilly, James H.	15 sept. 1913.					

TABLEAU N° 17—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu de l'article 23 de la loi du Service civil de 1908 et de l'article 20 de la loi du Service civil de 1910—*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Affaires des Sauvages	O'Sullivan, Annie	3 oct. 1913.					
	Wymbs, Florence	6 " 1913.					
	Boast, Katherine E	8 janv. 1914.	1er avril 1914.	Affaires des Sauvages.			
	Clairmont, Christine	7 mars 1914.	"	"			
	Faulkner, Harriet	9 " 1914.	"	"			
	Owens, Bertha	4 avril 1914.					
	Moir, Helen	20 juil. 1914.					
	Lee, Emma	27 " 1914.	"	Revenu de l'Intérieur	1er juil. 1914.	Revenu de l'Intérieur	800
Revenu de l'Intérieur	Lallier, Ledeenne	30 sept. 1913.					
	Grignon, Eugene	11 nov. 1913.	"	"			
	Sheppard, C. F	1er janv. 1914.					
	Boulianne, J. Maurice	2 mars 1914.					
Intérieur	Thompson, John W. D	2 sept. 1913.			20 fév. 1914.	Travaux publics	800
	Jackson, Winifred		18 avril 1914.	Intérieur	1er juil. 1914.	Intérieur	500
	McIlmoyle, Ethel	3 sept. 1913.			1er janv. 1914.	"	600
	Fitzpatrick, Lyla	4 " 1913.					
	Chilton, Victoria	21 nov. 1913.	1er avril 1914.	"			
	Arkley, Lila	21 " 1913.	"	"			
	Reed, Florence A	9 déc. 1913.	"	"			
	Burns, John L	11 " 1913.	"	"			
	Nelson, Holford R	16 " 1913.	"	"			
	Blyth, Grace A	18 " 1913.	"	"			
	Lanthier, Clara W	18 " 1913.	"	"	1er juil. 1914.	Intérieur	500
	O'Connor, Edith	22 déc. 1913.	"	"	"	"	500
	Milner, Lilian D	"	"	"	"	"	500
	Reid, Jessie	"	"	"	"	"	500
	Lamb, Margaret F	"	"	"			
	Neville, Henry J	"	"	"	"	"	500
	Gillmor, Hugh M	23 déc. 1913.	"	"	"	"	500
	Morris, J. E	"	"	"	"	"	500
	Acres, Thomas G	24 déc. 1913	" / 18 août 1914.	" / "			
	DuBroy, A. Russell	26 " 1913.	"	"			
	Tubman, Russell F	26 " 1913	1er avril 1914. / 26 août 1914.	Postes. / Intérieur.			

Intérieur....	Botterell, Edith..........	30 déc. 1913	25 juill. 1914 1er avril 1914.	Service naval. Intérieur.			
	Jenkins, Frank T.........	5 janv. 1914.	"	"			
	Paul, C. E..............	"	"	"	20 juin 1914.	Intérieur	800
	MacKenzie, Gordon L.....	10 "	"	"			
	Trowsse, Robert....	12 "	"	"			
	Linford, Walter J.	14 "	"	"	1er juil. 1914..	Intérieur.	1,200
	Brennan, Louise..........	21 "	" 4 avril 1914.	" Travaux publics.			
	Sunstrum, Minnie.........	"	1er avril 1914.	Intérieur.			
	Moxley, Iva V...... . .	"	"	"			
	Fotheringham, Annie L...	"	"	"			
	Gleason. Mary C....	"	"	"			
	LeBel, Eugénie.	"		"			
	McQuade, Janie K........	22 "	"	"			
	Mulligan, Florence I.....	"	"	"			
	Alexander, Bessie E.......	"	"	"			
	Kelly, Rose E......... ..	24 "	"	"			
	Argue, Nellie......... ...	26 "	"	"			
	Smillie, Henry M..	26 "	"	Intérieur.			
	Genest, R. B........	26 "					
	Blyth, Ernest	2 février.	"	"			
	Ingersoll, Claire..	4 "	"	"			
	MacCallum, Minnie R....	6 "	"	"			
	Wallace, George I....	9 "	"	"			
	Gahagan, Edna........ .	9 "	"	"			
	Nelson, Harold M	13 "	"	"			
	Walker, David R	16 "	"	"			
	Cameron, George V.... ..	28 "	"	"			
	Yott, Delia F............	4 mars	"	"	1er juil. 1914..	Intérieur...............	500
	Dunne, Patrick L...	1er avril					
	Turgeon, Paul............	"					
	Mattice, Ethelda.........	17 "					
	Grichen, Freida....... ...	17 "					
	Bollard, Grace...........	20 "					
	Ritchie, Jean.......	19 mai					
	Jackson, Charlotte A......	22 juin					
	Gillespie, Muriel.........	13 juill.					
Justice....	Stewart, Clystal C........	3 sept. 1913.	6 oct. 1913.	Secrétariat d'Etat.......	1er juil. 1914..	Secrétariat d'Etat......	500
	MacDonald, Jennie.......	3 "					
	McCarthy, Vincent.	10 "					
	Lackey, Melville S.	1er oct.	1er avril 1914.	Justice.			
	Dudley, Henrietta H......	17 nov.					
	Draffin, Naomi..........	6 déc.	1er avril 1914.	Justice.			
	Wier, Lelia B............	2 jan. 1914.	15 janv. "	Postes.			
	Macarow, Philip D........	2 fév.	1er avril "	Justice.			
	Corkery, Stella...........	17 "	21 fév. "	Travaux publics.			
	Halpenny, Ida...........	19 mars					
	Harrod, Justine.... ...	5 août					

TABLEAU N° 17—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu de l'article 23 de la loi du Service civil de 1908, et de l'article 20 de la loi du Service civil de 1910.—*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Travail	McKinley, Jessie	5 nov. 1913.	1er avril 1914.	Travail.			
	Hall, Helen	7 " "	" "	"	1er juil. 1914.	Travail	500
Marine et Pêcheries	Hughes, Mark H	25 sept. 1913.			13 déc. 1913.	Marine et Pêcheries	800
	Earle, Winnifred	26 " "	1er avril 1914.	Marine et Pêcheries.			
	Gardner, George C	8 oct. "	" "	" "	1er juil. 1914.	Assurances	1,000
	Smith, William H	10 " "	" "	" "			
	Perrault, Annie	14 " "	" "	" "			
	Fisher, Vera M	14 " "					
	Dunbar, Kathryn	30 " "			1er jan. 1914.	Marine et Pêcheries	500
	Snow, Florence H	22 nov. "	1er avril 1914.	Marine et Pêcheries.			
	Stretton, Hannah	20 janv. 1914.					
	Fleming, Ella E	20 " "					
	Blyth, Mary A	20 " "					
	Delaney, Margaret	20 " "					
	MacDonald, Mary L	20 " "					
	McDonell, Mme Oscar	21 " "					
	McDermott, Mme J. A	22 " "	11 août 1914.	Milice et Défense.			
	D'Aoust, Imelda	22 " "	31 juill. 1914.	Finances.			
	Joyce, Estella	22 " "	8 août 1914.	Agriculture.			
	Picken, Nyhl G	22 " "					
	Bussell, Lillian M	22 " "					
	Battle, Loretta	24 " "					
	Browne, Ethel F	26 " "					
	Galvin, Viola	26 " "					
	Barber, Jennie H	27 " "					
	Cowie, Isabella	16 fév. "	1er avril 1914.	Marine et Pêcheries.			
	Fairweather, Winnie	21 " "	" "	" "	1er juil. 1914.	Marine et Pêcheries	500
	O'Regan, Nora	28 juil. "					
Milice et Défense	Usher, Louise M	15 oct. 1913.			6 déc. 1913.	Milice et Défense	500
	Tucker, Mary B	1er nov. "	1er avril 1914.	Milice et Défense	1er juil. 1914.	" "	500
	Kaiser, Brock R	8 " "			6 déc. 1913.	" "	500
	Herbert, Pearl	20 " "	1er avril 1914.	Milice et Défense.			
	Eligh, Sadie	16 janv. 1914.	" 1914.	" "	1er juil. 1914.	Milice et Défense	500

	Rigby, Margaret	12 février 1914.	1er " 1914.	" "	1er " 1914.	" "	500
	Raw, Florence I	12 " 1914.	1er " 1914.	" "			
	McAdam, Isobel	6 avril 1914.					
	Wickware, Nettie	6 " 1914.			1er juil. 1914.	Milice et Défense	500
	Costello, Thomas L	5 mai 1914.			1er " 1914.	" "	500
	Badgley, Francis C	7 " 1914.					
	Slater, Mary E	10 août 1914.					
	McDermott, Mme J. A	11 " 1914.					
	Empey, Ivy N	18 " 1914.					
Service naval	Bishop, Hubert D	4 sept. 1913.			1er janv. 1914.	Chemins de fer et Canaux	500
	Edmonds, Katie M	15 " 1913.			6 déc. 1913.	Service naval	500
	McCue, Edna	3 oct. 1913.	1er avril 1914 13 juil. 1914	Service naval Chemin de fer et Canaux			
	Blyth, Helen	9 janv. 1914.	1er avril 1914	Service naval			
	Hervey, Muriel G	23 " 1914.	18 février 1914	Agriculture	1er juil. 1914.	Agriculture	500
	Fortune, Hubert J	1er avril 1914.					
	Walker, Melvyn L	7 mai 1914.					
	Karr, Christine E	28 " 1914.			1er juil. 1914.	Service naval	500
	Waterston, Katherine	11 juillet 1914.					
	Dudley, Cora V.	16 " 1914.	31 août 1914.	Finances			
	Loughran, Harold W	20 " 1914.	24 " 1914.	Agriculture			
	Neill, Pearl	22 " 1914.					
	Botterell, Edith	25 " 1914.					
	Heath, Elsie B	4 août 1914.					
	Daley, Anna	5 " 1914.					
	Reynolds, Evelyn	6 " 1914.					
	Battle, Eileen M	6 " 1914.					
	Barnhart, Stella	7 " 1914.					
	Bruder, Margaret M	8 " 1914.					
	O'Connor, Norbert	24 " 1914.					
	Anderson, Clara	24 " 1914.					
Postes	Maloney, Michael F	2 sept. 1913.			13 déc. 1913.	Postes	800
	Horsley, Merle B	5 " 1913.			1er janv. 1914.	"	500
	Hogan, James	5 " 1913.					
	Lallier, Amanda	10 " 1913.			1er janv. 1914.	Postes	500
	Guion, Gerald W	15 " 1913.			13 déc. 1913.	"	800
	Brown, Helen G	17 " 1913.	1er avril 1914	Postes			
	Rennhack, Bernard	19 " 1913.					
	Squire, Walter C	24 " 1913.					
	Poisson, Yvette	29 " 1913.	1er avril 1914.	Postes.			
	Cameron, Lionel	1er oct. 1913	1er " 1914.	"			
	Roy, Joseph	1er " 1913.					
	McKinnon, Cyrus	1er " 1913.			13 déc. 1913.	Postes	800
	Gauvin, Gilles	1er " 1913.	1er avril 1914.	Postes			
	Moore, Thomas H	1er " 1913.	1er " 1914.	"			
	O'Brien, Frank	1er " 1913.	1er " 1914.	"	1er juil. 1914.	Postes	500
	Buchanan, Howard	1er " 1913.	1er " 1914.	"			
	Stratton, John S	1er " 1913.	1er " 1914.	"			

TABLEAU N° 17—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions en vertu de l'article 23 de la loi du Service civil de 1908, et de l'article 20 de la loi du Service civil de 1910—*Suite*.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Postes—*Suite*	Fuller, Lawrence B.	1er oct. 1913.	1er avril 1914.	Postes			
	Blake, H. Stanley	2 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Shields, Francis O	2 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Wood, Virene E	2 " 1913.	....	....	1er janv. 1914	Postes	500
	Stewart, Mary	6 " 1913.	1er avril 1914.	Postes	1er juil. 1914.	"	500
	Dubois, Jos. C. O	6 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Carbonneau, J. T	6 " 1913.	....	....	13 1913.	Postes	800
	Verner, David	6 " 1913.					
	Parent, Dolor J	6 " 1913.					
	Levin, Jacob	6 " 1913.	1er avril 1914.	Postes			
	Mix, Claudia E	7 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Bigras, Rodolphe	7 " 1913.	....	....	13 déc. 1913.	Postes	800
	McLeod, Frances	9 " 1913.					
	McMurty, Edith F	11 " 1913.	1er avril 1914.	Postes.			
	Lavoie, John L	14 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Moore, Margaretta	29 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Cross, Gertrude	31 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Schwartz, Antoinette	3 nov. 1913.	1er " 1914.	"			
	Hall, Watson D	5 " 1913.	{ 1er " 1914. { 23 juil. 1914.	" Douanes.			
	Haughton, Jennie K	14 " 1913.					
	Neely, Edna M	14 " 1913.	1er avril 1914.	Postes.			
	McEwen, Emma	20 " 1913.					
	Bourgault, Eleonore	26 " 1913.	1er avril 1914.	Postes.			
	Lawrence, Ethel	3 déc. 1913.	1er " 1914.	"			
	Colborne, Rena G	4 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Curran, Margaret	9 janv. 1914.	1er " 1914.	"			
	McKinnon, Mary	14 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Wier, Lelia B	15 " 1914.	1er " 1914.	"			
	McClennan, Edith M	24 " 1914.	1er " 1914.	"	1er juil. 1914.	Postes	500
	Ambridge, Wm. G	9 fév. 1914.	1er " 1914.	"	1er " 1914.	"	500
	Barnett, James P	9 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Beausoleil, Honoré	9 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Dalton, Chas. M	9 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Coldfield, Benjamin	9 " 1914.	1er " 1914.	"			

Logan, James E..........	9 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Cross, Stewart............	9 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Harvey, Lionel C.........	9 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Gitterman, B. I...........	9 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
McPhaden, Murray.......	10 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Fortin, Anne M...	12 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Cummings, Leslie	18 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Nadeau, Alfred...........	18 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Davison, Katie H	19 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Laframboise Rosalie	24 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Copping, A. E. Gladys....	26 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Gronin, Joseph	28 ″ 1914.					
Gauthier, Hector D.......	2 mars 1914	1er avril 1914.	Postes.			
Davis, Corwin C..........	11 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Mooney, John D	13 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″	1er juil. 1914.	Postes.........	800
Minnock, Matthew J	23 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Morris, Desmond D......	26 ″ 1914.	1er ″ 1914.	″			
Fahey, Mary E...........	1er avril 1914.					
Belanger, Blanche	1er ″ 1914.					
Clouthier, Vera..........	1er ″ 1914.					
Dubreuil, Albert J........	1er ″ 1914.					
Wilson, H. W	1er ″ 1914.					
McCarthy, Dalton	1er ″ 1914.	....	....	1er juil. 1914.	Postes..................	800
Dion, Ernestine...........	6 ″ 1914.					
Urquhart, Kenneth A.....	15 ″ 1914.					
Cook, Charles E..........	21 ″ 1914.					
Campbell, Ruth...........	1er mai 1914.					
McCormick, Ada G.......	4 ″ 1914.					
Eadie, Robert S	4 ″ 1914.					
Wilcox, Beatrice A	8 ″ 1914.					
Chamberlin, Irene	12 ″ 1914.					
Stultz, Guy N	14 ″ 1914.					
Graham, Cyril C..........	15 ″ 1914.					
Stevenson, Wm. R..	16 ″ 1914.					
Maranda, Hubert.........	20 ″ 1914.					
Lynch, Miss M. K........	30 ″ 1914.					
Couture, Ernest	19 juin 1914.					
Faulkner, Cecil	22 ″ 1914.					
Castonguay, Raoul...	22 ″ 1914.					
Macnee, Jean I...........	23 ″ 1914.					
Lawrence, Clarence......	24 ″ 1914.					
Cross, John S............	26 ″ 1914.					
Parlow, Allan L..........	27 ″ 1914.					
Brenot, Alice......... ...	29 ″ 1914.					
Cowie, Helen.............	29 ″ 1914.					
Thompson, Marjorie	29 ″ 1914.					
Johnson, Earl	30 ″ 1914.					
Macdonald, James A......	2 juillet 1914.					
Freeland, Augustin.......	2 ″ 1914.					
Boyden, Erle..............	3 ″ 1914.					

TABLEAU N° 17—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions en vertu de l'article 23 de la loi du Service civil de 1908, et de l'article 20 de la loi du Service civil de 1910—*Fin.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvel emploi.	Département.	Nommé permanent.	Département.	Traitement.
							$
Postes—*Suite*....	O'Brien, J. Edwin....	4 juillet 1914.					
	MacDonell, Gwendolen...	14 " 1914.					
	Cote, Louis Philippe....	1er août 1914.					
	Clarke, John M. G....	4 " 1914.					
	James, Carmel H....	4 " 1914.					
	Shaw, H. Ralph....	4 " 1914.					
	Rudd, Gordon C....	6 " 1914.					
	Galipeau, Ivanhoe....	6 " 1914.					
	Alexander, Walter C....	7 " 1914.					
	O'Grady, James H....	8 " 1914.					
	Hayden, William....	10 " 1914.					
	Zivian, Isaac....	25 " 1914.					
	Atkinson, Christopher Jas.	25 " 1914.					
	Bentley, Harold Jas....	27 " 1914.					
	Letourneau, R. J....	27 " 1914.					
Travaux publics....	Stanley, Ruby....	2 sept. 1913.	....	....	1er janv. 1914.	Travaux publics....	500
	Ashton, Frederick....	16 " 1913.	1er avril 1914.	Travaux publics.			
	Cook, Florence....	26 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Finlayson, Esther....	30 " 1913.	1er " 1914.	"			
	King, Hazel....	1er oct. 1913.	18 mai 1914.	"			
	Batterton, Stella....	2 " 1913.					
	Hollingsworth, Emily....	2 " 1913.	1er avril 1914.	"			
	Lemoyne, Blanche....	3 " 1913.					
	Valcour, Kathryn M....	6 " 1913.					
	Stimpson, E. G....	6 " 1913.					
	Simpson, Mary....	6 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Ryan, Kathleen....	6 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Burnett, Annie....	14 " 1913.	1er " 1914.	"			
	Glavey, Veronica....	28 " 1913.					
	Steel, Jennie H....	11 fév. 1914.					
	Corkery, Stella....	21 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Hudson, Annie R....	4 mars 1914.	1er " 1914.	"			
	Watterson, Florence G....	16 " 1914.	1er " 1914.	"			
	Bates, Lydia....	1er avril 1914.	....	....	1er juil. 1914.	Travaux publics....	500
	Schimmens, Miranda....	1er " 1914.					
	Seeber, Gladys M....	19 mai 1914.					
	Dunham, Emma....	28 " 1914.	....	....	1er " 1914.	"	500
	Enright, Katie....	14 juillet 1914.					
	Sunstrum, Minnie A....	4 août 1914.					

	Costello, Elsie	7 " 1914.					
Archives	Scobie, Agnes	1er juill. 1914.					
Chemins de fer et Canaux	Hopper, W. C	1er oct. 1913.	1er avril 1914	Chemins de fer et Canaux	1er juill. 1914.	Chemins de fer et Canaux	600
	Moulds, Edna	14 " 1913	"	" "			
			3 juill. 1914.	Agriculture.			
	Lynch, Mary	6 nov. 1913.					
	Slater, Mary E	9 janv. 1914	1er avril 1914.	Chemins de fer et Canaux			
			10 août 1914.	Milice et Défense.			
	Duhamel, Rita	29 " 1914.	1er avril 1914.	Chemins de fer et Canaux			
	Cameron, Gordon G	7 mai 1914.					
	Larochelle, Marie	9 juill. 1914.					
	Spence, Wm. Clarence	27 " 1914.					
Gendarmerie à cheval du N.-O.	Anderson, Archie	21 janv. 1914.	"	Gend. à cheval du N.-O.			
	Rock, Gregory	10 juill. 1914.					
Secrétariat d'Etat	Coughlan, Edith B	3 oct. 1913.	"	Secrétariat d'Etat.			
	Armstrong, Emma	6 " 1913.	"	"	1er juill. 1914.	Secrétariat d'Etat	500
	Stewart, Clystal C	6 " 1913.	"	"	" 1914.	"	500
	Lavoie, John L	9 " 1913.	14 oct. 1913.	Postes.			
	Dunne, Florence	19 déc. 1913.	1er avril 1914.	Secrétariat d'Etat.			
	Brière, Oscar	11 mai 1914.					
	Gravelle, Marie Anne	29 juill. 1914.					
Commerce	Dougan, Robert H	1er avril 1914.					
	Delaney, Mary L	7 " 1914.					

(B.) DEUXIÈME DIVISION.

Agriculture	McCloskey, Wilfred J	24 sept. 1913.	1er avril 1914.	Agriculture.			
Auditeur général	Waterman, Harold	31 juill. 1914.					
Douanes	Tracey, William R	22 oct. 1913.			22 nov. 1913.	Travaux publics	1,200
	Kyte, John B	1er nov. 1913.	1er avril 1914.	Douanes.			
	McLean, William	1er " 1913.	1er " 1914.	"			
Mines	Connor, Jessie V	16 juin 1914.					
Postes	Lawrence, LeRoy L	13 mai 1914.					
	Petrie, Edward	30 " 1914.					
	Barnhart, Walter S	6 juill. 1914.					
Travaux publics	Chalmers, Wm. C	2 sept. 1913.			1er nov. 1913.	"	1,300
	Dore, B. Albert	8 " 1913.			" 1913.	"	1,300
	Boucher, Antonio	18 fév. 1914.	1er avril 1914.	Travaux publics.			
	Raley, William E	4 mai 1914.					
	Rouleau, Lucien	4 " 1914.					
	Paisley, James E. H	11 " 1914.					
	Kidd, William S	20 " 1914.					
	Forbes, Norman B	4 juin 1914.					
	Cameron, Thomas R	7 juill. 1914.					
Secrétariat d'Etat	Learoyd, Douglas R	14 mai 1914.					

TABLEAU N° 18—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu des articles 23 et 33 de la loi du Service civil de 1908.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Traitement.	Situation.
			$	
Agriculture	Mitchell, Jean E	1er oct. 1913	700	Commis.
	Bennett, Margaret W	1 ″ 1913	700	″
	Jamieson, Ethel M	1 ″ 1913	700	″
	Landers, Fred J	7 ″ 1913	800	
		1er avril 1914		″
	Davis, Malcolm B	1er déc. 1913	1,200	Aide en pomologie.
	Boyd, Olive M	10 janv. 1914	700	Commis.
		1er avril 1914		″
	Guion, Norman M	″ 1914	800	″
	McGregor, Roy	1er mai 1914	900	″
	Nicholson, Ardrey V	″ 1914	1,200	Dessinateur.
	Homer, Annie	1er juin 1914	1,200	Commis.
	Kingsmill, George F	29 ″ 1914	1,300	Aide apiculteur.
Affaires des Sauvages	Allan, William E	9 avril 1914	800	Commis.
Revenu de l'Intérieur	Rutledge, Percy	11 mai 1914	1,000	″
Finances	Sully, Newton C	1er avril 1914	700	″
Intérieur	Morrison, Joseph S	9 sept. 1913	1,200	Dessinateur.
		13 juin 1914		
	Mooney, John	12 sept. 1913	1,200	Commis technicien.
	Harvey, Ernest R	17 ″ 1913	1,200	Dessinateur.
	Hull, Claude W	22 ″ 1913	1,200	″
		1er avril 1914		
	Birchenough, Alfred	1er oct. 1913	1,200	″
		1er avril 1914		
	Morris, Harold	15 oct. 1913	1,200	″
		1er avril 1914		
	Brace, William	3 nov. 1913	1,200	″
		1er avril 1914		
	Boucher, Antonio	15 nov. 1913	1,200	″
	Collins, G. H. A	29 déc. 1913	1,000	Aide-photographe.
	Briggs, H. A	19 jan. 1914	1,000	″
	Dunlop, Henry J	31 jan. 1914	1,200	Commis technicien.
		1er avril 1914		
	Doxsee, William W	2 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Lumb, Wm. E	4 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Thompson, Wm. K	4 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Venney, Leonard T	6 fév. 1914	1,200	″
	O'Neil, Charles M	7 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Cockburn, Leslie S	7 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Drimmie, H. J	9 fév. 1914	1,000	Aide-photographe.
	Morgan, Arthur L	9 fév. 1914	1,200	Commis technicien.
		1er avril 1914		
	Fraser, Alan	11 fév. 1914	1,200	″
		1er avril 1914		
	Beardsley, George F	17 mars 1914	800	Sténographe.
		1er avril 1914		
	Hall, James	23 mars 1914	1,200	Commis technicien.
		1er avril 1914		
	Dodd, Harold James	20 avril 1914	1,200	″
	Jeffrey, Grace Helen	19 mai 1914	1,200	″
	Johnson, Hubert C	19 ″ 1914	1,200	″
	Fitzgerald, Carl C	22 ″ 1914	1,200	″
	Hawes, Joseph H	23 ″ 1914	1,200	″
	Campbell, David H	26 ″ 1914	1,200	″
	Griffith, Griffith O	30 ″ 1914	800	Commis.
	Field, Reginald H	15 juin 1914	1,200	Commis technicien.
	Boulet, Louis	24 ″ 1914	800	Dessinateur.
	Thompson, Norman A	4 juill. 1914	1,200	Commis technicien.
Justice	Percy, Louise	17 janv. 1914	800	Sténographe.
		1er avril 1914		
	Dickson, William M	1er fév. 1914	1,200	Secrétaire particulier.
		1er avril 1914		

TABLEAU n° 18—Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les troisième et deuxième divisions, en vertu des articles 23 et 33 de la loi du Service civil de 1908—*Fin.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Appointements	Position.
			$	
Justice—*Suite*	Avery, Georgie	2 fév. 1914	800	Commis.
		1er avril 1914		
	Empey, Robert W	27 mars 1914	800	Sténographe.
		1er avril 1914		
	LeSueur, Walter	23 " 1914	800	"
Travail	McGregor, Fred. A.	1er juin 1914	900	Commis.
Milice et Défense	Fleming, Walter Leslie	7 août 1914	1,200	"
	Stone, Florence	17 " 1914	750	Sténographe.
Marine et Pêcheries	Binks, Norbert T	1er mai 1914	1,200	Dessinateur.
	St-Jacques, Henri	18 " 1914	700	Commis.
	Smith, Edward E.	18 " 1914	700	"
Mines	Lavoie, Eliane	29 sept. 1913	700	Sténographe.
	Beaudin, Donat	31 janv. 1914	800	Commis.
		1er avril 1914		
	Benedict, Evelyn H	16 fév. 1914	600	Sténographe.
		1er avril 1914		
	Mabee, Horace C	20 fév. 1914	1,300	Chimiste.
		1er avril 1914		
	Mulligan, Stewart	10 mars 1914	600	Commis.
		1er avril 1914		
	Westwood, David	1er " 1914	1,200	Dessinateur.
	Brown, Mabel G	1er " 1914	720	Assistant-photographe.
	O'Farrell, Mary T	1er " 1914	720	Catalogueur.
	Hill, James	1er " 1914	1,300	Secrétaire particulier.
	Dyer, William S	1er juin 1914	1,200	Assistant-palæontologiste.
Travaux publics	Anderson, Archibald D.	15 sept. 1913	1,300	Architecte.
	McDowall, W. R.	1er avril 1914	1,000	Commis.
	Steele, Vivian A. E.	9 " 1914	800	"
Conseil privé	Guérin, Paul Emile	11 nov. 1913	1,300	Traducteur français.
		1er avril 1914		
	Gallishaw, Alonzo J.	7 janv. 1914	1,200	Commis.
	Sutton, Mme Susan A.	19 " 1914	800	Sténographe.
		1er avril 1914		
	Bryenton, Earle A	1er juin 1914	1,000	Sténographe expert.
Secrétariat d'Etat	Desrosiers, Joseph E	15 oct. 1913	750	Sténographe.
	Aubrey, Beatrice	18 nov. 1913	750	"
Ch. de fer et Canaux	Brittain, John B	11 fév. 1914	1,080	Dessinateur.
		1er avril 1914	1,080	"
	Tessier, Joseph B.	4 mai 1914	1,080	"
Commerce	Hall, Clement A	1er mai 1914	800	Commis.
	Falconer, H. Mary S	27 juin 1914	600	Commis au recensement.
	Hamilton, Kate E	" "	600	"
	Farrell, Edith A	"	600	"
	Ashfield, Mildred	1er juill. 1914	600	"
	Carson, Ruby M	"	600	"
	Clarke, Edna	"	600	"
	Ells, Lena A	"	600	"
	Buckley, Mary Helena	"	600	"
	D'Aoust, Théodora	"	600	"
	Graham, Luella F	"	600	"
	Irwin, Margaret	"	600	"
	Ainsborough, Elizabeth M.	6 juill. 1914	600	"
	Belisle, M. Lydia	10 juill. 1914	600	"
	Connolly, Helen	"	600	"
	Edwards, Frances	"	600	"
	Gay, Victorine	"	600	"
	Vincent, Louisa	"	600	"
	Walton, Edna L	"	600	"
	Brown, Emma Eva	"	600	"
	Hoople, Minerva K	"	600	"
	Taillefer, Antoinette	"	600	"
	Thicke, Gertrude M. R	"	600	"
	Gibson, Ethel P	"	600	"
	Farrell, Florence I	12 juill. 1914	600	"

TABLEAU Nº 19—Certificats d'aptitudes pour promotion qu'a émis la Commission.

Département.	Nom.	De.	À.	Date du certificat.
Agriculture	McRae, Mlle Christine	Subdiv. B de 3e div.	Subdiv. A de 3e div.	30 déc. 1913.
	Hilton, George	" B " 1re "	" A " 1re "	22 mai 1914.
	Hewitt, C. G	" B " 1re "	" A " 1re "	22 " 1914.
	Caron, A. E	" A " 2e "	" B " 1re "	22 " 1914.
	Richard, T. L. A	" A " 2e "	" B " 1re "	22 " 1914.
	Bélanger, M. A	" A " 2e "	" B " 1re "	22 " 1914.
	Neville, T. P	" A " 2e "	" B " 1re "	22 " 1914.
	Macpherson, R. C	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Bradley, J. D	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Hudon, J. L	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	St-George, Mlle D.	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Schingh, Mme A	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Winthrop, Mlle W. J	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Macdonald, Mlle M	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Pelton, Mlle L	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Trudel, Mme A	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Coulson, Mlle M. G.	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Grenfell, Mlle C. P	" A " 3e "	" B " 2e "	13 juin 1914.
	Gagné, W. D	" A " 3e "	" B " 2e "	13 " 1914.
	Delahaye, W. H	" B " 2e "	" A " 2e "	20 " 1914.
Auditeur général	Bartlett, Mlle E. M	" B " 3e "	" A " 3e "	15 oct. 1913.
	Wagner, D. J	" B " 2e "	" A " 2e "	12 déc. 1913.
	Gross, H	" B " 1re "	" A " 1re "	31 janv. 1914.
	Stevenson, J. S	" B " 1re "	" A " 1re "	29 mai 1914.
	Douglas, C. H	" A " 2e "	" B " 1re "	17 juin 1914.
	Glass, R. S	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	James, F. S	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
	Rettie, S	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
	Anderson, Mlle C. E	" B " 3e "	" A " 3e "	17 " 1914.
	Ardley, Mlle N. M	" B " 3e "	" A " 3e "	17 " 1914.
Commission du Service civil	McCuaig, Mlle C. I	" B " 3e "	" A " 3e "	3 avril 1914.
	Gosselin, Romeo	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1914.
Douanes	Dery, J. E	" B " 3e "	" A " 3e "	13 sept. 1913.
	Cliche, J. A. E	" B " 3e "	" A " 3e "	13 " 1913.
	Goodspeed, M. H	" A " 2e "	" B " 1re "	19 mai 1914.
	Jackson, Leon F	" B " 2e "	" A " 2e "	19 " 1914.

	Lanigan, John F	" B " 2me "	" A " 2me "	19 " 1914.
	Drummond, Robert P	" B " 3me "	" A " 3me "	2 juin 1914.
	Merkley, Hazie L	" B " 3me "	" A " 3me "	2 " 1914.
Commission de Conservation	Johnston, Mlle Norma F	" B " 3me "	" A " 3me "	9 " 1914.
Affaires extérieures	Rankins, Mlle G. A	" B " 3me "	" A " 3me "	24 mars 1914.
	McCloskey, Mlle K. A	" B " 3me "	" A " 3me "	24 " 1914.
Finances	Russell, J. A	" B " 1ère "	" A " 1ère "	22 mai 1914.
	Lawson, Thomas	" A " 2me "	" B " 1ère "	22 " 1914.
	Cohoon, Mlle O. B	" B " 3me "	" A " 3me "	22 " 1914.
	Sutherland, Mlle M. M	" B " 3me "	" A " 3me "	22 " 1914.
	McMinn, Mlle P	" B " 3me "	" A " 3me "	17 juin 1914.
	Alford, Mlle V. B	" B " 3me "	" A " 3me "	17 " 1914.
Secrétaire du Gouverneur général	Sladen, Arthur F	" B " 1ère "	" A " 1ère "	6 nov. 1913.
	Crowdy, J. F	" B " 1ère "	" A " 1ère "	16 fév. 1914.
	Pereira, F. L. C	" A " 2me "	" B " 1ère "	16 " 1914.
Chambre des Communes	Troop, A. G	" B " 2me "	" B " 1ère "	15 janv. 1914.
	Horton, A. E	" B " 2me "	" A " 2me "	26 " 1914.
Affaires des sauvages	Paget, F. H	" B " 1ère "	" A " 1ère "	10 nov. 1913.
	Benson, Martin	" A " 2me "	" B " 1ere "	10 " 1913.
	Coughlan, Mlle M. H	" B " 3me "	" A " 3me "	5 janv. 1914.
	Orr, W. A	" B " 1ère "	" A " 1ère "	12 fév. 1914.
	Ogilvie, R. M	" A " 2me "	" B " 1ère "	6 juin 1914.
	Robertson, D. F	" A " 2me "	" B " 1ère "	6 " 1914.
Revenu de l'Intérieur	Taylor, Geo. W	" B " 1ère "	" A " 1ère "	12 sept. 1913.
	Forster, E. L. C	" A " 2me "	" B " 1ère "	9 mai 1914.
	Way, E. O	" B " 1ère "	" A " 1ère "	6 juin 1914.
	Shaw, James F	" B " 1ère "	" A " 1ère "	6 " 1914.
Assurance	Finlayson, G. D	" B " 1ère "	" A " 1ère "	16 " 1914.
	Crosby, F. R	" A " 2me "	" B " 1ère "	16 " 1914.
	MacTavish, A. N	" A " 2me "	" B " 1ère "	16 " 1914.
	Gilliland, W. H	" A " 2me "	" B " 1ère "	16 " 1914.
	Evans, F. A	" B " 2me "	" A " 2me "	16 " 1914.
Intérieur	Barber, Mlle D. M	" B " 3me "	" A " 3me "	19 nov. 1913.
	Casselman, Mlle Dora M	" B " 3me "	" A " 3me "	6 déc. 1913.
	Irish, Alina H	" B " 3me "	" A " 3me "	6 " 1913.
	Blake, Mlle Laura M	" B " 3me "	" A " 3me "	6 " 1913.
	Blunt, Lucy E	" B " 3me "	" A " 3me "	6 " 1913.
	McGill, Victoria	" A " 3me "	" B " 2me "	13 " 1913.
	Stewart, Mlle Mary	" B " 3me "	" A " 3me "	20 " 1913.
	Denneny, C. M	" B " 3me "	" A " 3me "	9 janv. 1914.
	Jeffers, Mlle Bertha	" B " 3me "	" A " 3me "	10 mars 1914.

TABLEAU N° 19—Certificats d'aptitudes pour promotion qu'a émis la Commission—*Suite.*

Département.	Nom.	De	À	Date du certificat.
Intérieur—*Suite*	Connelly, L. J	Subdiv. A de 3e div.	Subdiv. B de 2e div.	13 juin 1914.
	Shanks, Thomas	" B " 1ère "	" A " 1ère "	9 juillet 1914.
	Dennis, Earl Munro	" A " 2e "	" B " 1ère "	22 " 1914.
	Henderson, Frank D	" A " 2e "	" B " 1ère "	22 " 1914.
	Hill, Sherwood Norman	" A " 2e "	" B " 1ère "	22 " 1914.
	Parry, Harry	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Haywood, Harry Edgar	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Milliken, John B	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Purdy, William Arthur	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Harris, Kenneth D	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Spreckley, Robert Oscar	" B " 2e "	" A " 2e "	22 " 1914.
	Hume, Herbert E	" B " 1ère "	" A " 1ère "	27 " 1914.
	Loyer, François	" A " 2e "	" B " 1ère "	27 " 1914.
	Spence, Chas. F	" A " 2e "	" B " 1ère "	27 " 1914.
	Newcomb, Geo. H	" A " 2e "	" B " 1ère "	27 " 1914.
Justice	Harris, Robert F	" A " 2e "	" B " 1ère "	7 oct. 1913.
	Cameron, Carmela W	" B " 3e "	" A " 3e "	13 janv. 1914.
	Cawdron, A. J	" A " 2e "	" B " 1ère "	9 juin 1914.
	Archibald, W. P	" B " 1ère "	" A " 1ère "	16 " 1914.
	Dickson, W. M	" B " 2e "	" A " 2e "	16 " 1914.
	Beaudry, Laurent	" B " 2e "	" B " 1ère "	16 " 1914.
	Armstrong, Mlle E. M	" B " 2e "	" A " 2e "	18 " 1914.
Travail	Halpin, D. J	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
Marine et Pêcheries	McLellan, E. H	" B " 3e "	" A " 3e "	22 janv. 1914.
	Graham, Mlle G. M	" B " 3e "	" A " 3e "	22 " 1914.
	Gilbert, E. W	" B " 1ère "	" A " 1ère "	23 mai 1914.
	Murray, John Adam	" A " 2e "	" B " 1ère "	8 juin 1914.
	Burnett, B. F	" B " 1ère "	" A " 1ère "	8 " 1914.
Milice et Défense	Cranston, A. H	" B " 2e "	" A " 2e "	9 fév. 1914.
	Miller, Sydney L	" B " 3e "	" A " 3e "	9 " 1914.
	McDonald, D. C	" A " 3e "	" B " 2e "	13 juin 1914.
	Hickson, Ida	" B " 3e "	" A " 3e "	15 juil. 1914.
Mines	Marshall, P. R	" B " 2e "	" A " 2e "	26 nov. 1913.
	Janes, Mlle L. E	" B " 3e "	" A " 3e "	17 juin 1914.

	Levesque, P. E.	" B " 3e "	" A " 3e "	17 " 1914.
	Blizard, John	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Keele, Joseph	" B " 1re "	" A " 1re "	17 " 1914.
	Cairnes, D. D.	" B " 1re "	" A " 1re "	17 " 1914.
	Smith, H. I.	" B " 1re "	" A " 1re "	17 " 1914.
	Stewart, Mlle M. C.	" B " 3e "	" A " 3e "	17 " 1914.
	Wilson, W. J.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Malloch, G. S.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Wilson, M. E	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Prud'homme, O. E	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Lefebvre, J. S. H.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	McLean, S. C.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Chipman, K. G.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Lawson W. E.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Sheppard, A. C. T.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 . 1914.
	Barbeau, C. M.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Reinecke, L	" A " 2e "	" B " 1re	17 " 1914.
	Harvie, R	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Schofield, S. J.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Taverner, P. A.	" A " 2e "	" B " 1re "	17 " 1914.
	Clark, A. F	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
	Fortin, J. O.	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
	Alexander, S. G.	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
	Patch, C.	" B " 2e "	" A " 2e "	17 " 1914.
Service naval	Anderson, Frederick	" B " 1re "	" A " 1re "	19 nov. 1913.
	Grignon, Henri	" A " 3e "	" B " 2e "	13 déc. 1913.
Postes	Throop, A. W	" B " 1re "	" A " 1re "	7 oct. 1913.
	Maingy, L. A	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	Stewart, W. C. E.	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	Campbell, H. S	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	Matthewman, E. H.	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	Conroy, J. M.	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	McGuire, H.	" A " 2e "	" B " 1re "	7 " 1913.
	Parish, G. H.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	McGillivray, H.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Alford, W.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Short, S.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Spence, J. L.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Campbell, A. W.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Courtney, D. G	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	McNeely, J.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	O'Connor, J.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Godfrey, T. A.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Campbell, J. D.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Smith, S. T.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Lorans, J. M.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Atwater, H. E.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 " 1913.
	Dodd, P. S.	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.

TABLEAU N° 19—Certificats d'aptitudes pour promotion qu'a émis la Commission—*Suite.*

Département.	Nom.	De	À	Date du certificat.
Postes—*Suite*	Gallery, Mlle A	Subdiv. B de 3e div	Subdiv. A de 3e div	7 juin 1913.
	de St. Aubin, Mlle E. B	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Lapointe, Mlle C	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	McCaffrey, Mlle M	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Weilbrenner, Mlle J	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Joyce, Mlle M. J	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Higgins, Mlle A	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Taylor, Mlle L. Y	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Lees, Mlle F	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Barrette, Mlle V	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Masson, Mlle M. E	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Dewar, Mlle K. C	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Mullin, T. M	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Magurn, Mlle B. E	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Powell, Mlle J. C	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Meredith, Mlle E	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Moyer, Mlle F. M	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Kennedy, Mlle M	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Rochon, Mlle G. B	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	McAndrew, Mlle M. B. A	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Tremblay, Mlle J	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	de Boucherville, Mlle B	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Ryan, J. H	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Houston, Mlle C. H	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Tessier, Mlle A	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Swettenham, E. R	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Allan, W. F	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Landry, L	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Hollister, A	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	Pelletier, J. A	" B " 3e "	" A " 3e "	7 " 1913.
	White, George	" A " 2e "	" B " 1re "	18 " 1913.
	Taylor, E. L	" A " 2e "	" B " 1re "	10 nov. 1913.
	Grout, Francis E. S	" B " 1re "	" A " 1re "	19 " 1913.
	Gorrell, C. A	" A " 3e "	" B " 2e "	13 déc. 1913.
	Payne, A. N	" B " 2e "	" A " 2e "	19 janv. 1914.
	Walker, E. M	" B " 2e "	" A " 2e "	19 " 1914.
	Moffatt, T. I. D	" B " 2e "	" A " 2e "	19 " 1914.
	Bunelle, G. L	" B " 2e "	" A " 2e "	19 " 1914.
	Bonner, J. J	" B " 2e "	" A " 2e "	19 " 1914.

	Webster, A.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	19 " 1914.
	LaRocque, Béatrice	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	13 mars 1914.
	Bunel, E. G	"	A " 3e	"	"	B " 2e	"	13 juin 1914.
	McDonald, A.	"	A " 3e	"	"	B " 2e	"	13 " 1914.
	Greenfield, R.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Hayes, G. H	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Cousineau, E. J	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Bollard, J. H.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Brown, J. H.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Prendergast, J.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Beatty, W. J	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Webster, A.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Wilson, W. T.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Séguin, F. O. O.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	15 " 1914.
	Doyle, Mlle M.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	15 " 1914.
	Lusignan, Mlle A. M. A.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	15 " 1914.
	Beaulieu, H. J. H.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	15 " 1914.
	Herring, G.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	22 " 1914.
	Harris, Mlle G. H.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 juill. 1914.
	Macdonald, Mlle L. S.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Gillmore, Mlle M. M.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	McIvor, Mlle A. E.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Gorman, Mlle M. I.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	McSloy, Mlle A.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Meredith, Mlle D. L.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Fairbanks, Mlle A.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Bayne, Mlle K. F.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Coghlan, T. J.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Corbett, Mlle F	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Jones, Mlle H. M.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Pigeon, A. J. H.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	McDonald, M. M.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Pelletier, E.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Rook, Mlle J. E.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Gleason, Mlle A.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Pelletier, D	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Moyer, Mlle L. B.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	Laroche, E. J.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
	McGahey, J. H.	"	B " 3e	"	"	A " 3e	"	4 " 1914.
Travaux publics	Patterson, C. C.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	3 oct. 1913.
	DesRosiers, L. A.	"	B " 1ère	"	"	A " 1ère	"	10 déc. 1913.
	Hunter, C. H	"	B " 1ère	"	"	A " 1ère	"	10 " 1913.
	Thomson, J. A.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.
	Bourget, O.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.
	Gregory, P. S.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.
	Desjardins, N.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.
	Wiley, W.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.
	Ferguson, J. A.	"	B " 2e	"	"	A " 2e	"	10 " 1913.
	Baudry, C.	"	A " 2e	"	"	B " 1ère	"	10 " 1913.

TABLEAU N° 19—Certificats d'aptitudes pour promotion qu'à émis la Commission—*Fin.*

Département.	Nom.	De.		À.		Date du certificat.
Travaux publics—*Suite*	Stewart, J. Howard	Sub-div.	B de 2e division	Sub-div.	A de 2e division	10 déc. 1913.
	Casey, Mlle Margaret	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1913.
	Gordon, John	"	B " 2e "	"	A " 2e "	" 1913.
	Godwin, H. W	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1913.
	O'Hanley, Mlle F	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1913.
	Bédard, Joseph	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1913.
	O'Hanley, Mlle F	"	B " 3e "	"	B " 2e "	13 " 1913.
	Huot, E	"	A " 3e "	"	B " 2e "	13 " 1913.
	Smith, E. J	"	A " 2e "	"	B " 1ère "	5 jan. 1914.
	McCloskey, Mlle Ethel	"	B " 3e "	"	A " 3e "	14 " 1914.
	Legg, H. Gale	"	B " 2e "	"	A " 2e "	4 mars 1914.
	Mayhew, Mlle M. B	"	B " 3e "	"	A " 3e "	11 juin 1914.
	Harrell, Percy	"	B " 3e "	"	A " 3e "	1er juill. 1914.
	Johnston, James	"	A " 2e "	"	B " 1ère "	20 " 1914.
Chemins de fer et Canaux	McKee, A. H	"	A " 2e "	"	B " 1ère "	12 juin 1914.
	Duhamel, Mlle F. L	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1914.
	Harris, Mlle I. A	"	B " 3e "	"	A " 5e "	" 1914.
	Inglis, Mlle V. B.	"	B " 3e "	"	A " 3e "	" 1914.
Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	Stevens, John	"	B " 2e "	"	A " 2e "	16 " 1914.
Secrétariat d'Etat	Burke, Luella M	"	B " 3e "	"	A " 3e "	6 " 1914.
	Shibley, Gervase R	"	B " 2e "	"	A " 2e "	9 " 1914.
Archives	Parker, D. W	"	A " 2e "	"	B " 1ère "	24 mars 1914.
	Audet, J. F	"	B " 2e "	"	A " 2e "	" 1914.
Commerce	Godfrey, E. H	"	A " 2e "	"	B " 1ère "	1er sept. 1913.
	Kehœ, Mlle Gertrude	"	B " 3e "	"	A " 3e "	6 juin 1914.
	Jenkins, Mlle Miriam	"	B " 3e "	"	A " 3e "	6 " 1914.
	Bertrand, Mlle Elisa	"	B " 3e "	"	A " 3e "	6 " 1914.

QUESTIONS POSÉES AUX EXAMENS

(A) EXAMENS REGULIERS.

(1) Examen préliminaire du service extérieur, novembre 1913.

ECRITURE.

Temps: 30 minutes.

Points—100.

Copiez l'extrait suivant:—

L'Araignée.

L'araignée tisse une toile régulière avec un fil soyeux dont la finesse a sans doute excité votre admiration. Cette toile que vous avez examinée plus d'une fois attentivement, est un guet-apens tendu aux mouches, dont elle se nourrit. Qui ne l'a vue immobile au centre de son réseau ou cachée dans un recoin de sa toile, guetter l'imprudent insect qui viendra se prendre dans les pièges qu'elle a tendus et dont elle sucera impitoyablement le sang? Les flocons blancs et soyeux que l'on a nommés fils de la Vierge ne sont autre chose que des fils d'araignée. Cet insecte, qui se repait quelquefois de son semblable, élève cependant sa progéniture avec un soin, une vigilance que l'on a toujours admirée. L'araignée s'apprivoise assez facilement. La piqûre de l'araignée de nos pays est sans danger; mais il faut se méfier des arachnides, en général, surtout dans les pays chauds.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

Note.—Copiez ce qui suit, corrigeant les fautes d'orthographe. Trois points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Points—50.

Les deux renards.

Deux renard entrèrent la nui, par surprise, dans un poulailler; ils ètranglèrent le coq, les poule et les poulet; aprés ce carnage, ils apaisèrent leur faim. L'un qui etai jeune et ardent voulai tou dévorer: l'autre, qui étai vieu et avare, voulai tou garder pour l'avenir. Le vieu disai: " Mon enfan, l'expérience m'a rendu sage, j'ai vu bien des chose depuis que je sui au monde. Ne mangeon pas tous notre bien en un seul jours. Nous avon fai fortune; c'est un trésor que nou avon trouvé, il fau le ménagé."

Le jeune répondait: "Je veu tou manger pendan que j'y sui. Je ne sai pas si nous pourrons revenir demain ". Aprés cette conversation chacun prent son parti. Le jeune mange tan qu'il meurt dans son trou.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

Il y avait autrefois un homme très riche. Il possédait de grands troupeaux de chevaux, de vaches, de moutons. Ses granges étaient pleines de foin et ses greniers ne pouvaient pas contenir tout le grain que produisaient ses champs. Cet homme vivait heureux, entouré de ses enfants et des enfants de ses enfants. Ses amis étaient nombreux et tous lui étaient fidèles. Il avait l'estime de tous ceux qui le connaissaient. Il était juste et charitable. Jamais personne n'avait à se plaindre de lui. Un jour cependant il devint très pauvre. Le feu du ciel tomba sur sa maison et la détruisit. Ses enfants périrent dans les flammes. Ses troupeaux ne purent être sauvés. Ses amis même l'abandonnèrent en grand nombre. Trois restèrent fidèles et le consolèrent dans son malheur. Ce qui veut dire que la richesse est une chose bien fragile et ne fait pas toujours le bonheur.

ARITHMETIQUE.

Temps: 1½ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas absolument exacte.

Points.

5 1. Ecrire en chiffres: Vingt millions cent quatre-vingt-dix mille quatre-vingt-dix.

5 2. Ecrire en mots: 400040440.

15 3. Additionner: 8795643; 97689589; 576846; 9687; 898768959; 896986; 79985768; 98766, et 887.

15 4. Soustraire 79869099878965 de 80736008947863.

15 5. Multiplier 879675948 par 75089.

15 6. Diviser 7725702728891 par 8796.

15 7. Quatre hommes ont acheté un morceau de terrain; le premier a payé $350, le deuxième $290, le troisième $280, et le quatrième a payé $90 de moins que la moitié du montant total payé par les trois autres. Combien le terrain leur a-t-il coûté?

15 8. Quatre hommes conviennent de bâtir un mur pour $216 et de partager également cette somme suivant le temps qu'ils auront travaillé. Quand le mur est à moitié construit, deux des hommes abandonnent l'ouvrage et les deux autres achèvent le mur. Comment faudra-t-il partager les $216.

(2) Examen d'aptitudes du service extérieur, novembre 1913.

Service Extérieur, novembre 1913.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Copiez ce qui suit, corrigeant les fautes d'orthographe. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Points—50.

LA TOURAINE.

Conessez-vous cette contré que l'on n'a surnomez le jardain de la France, se pays ou l'on raispir un ere si pûr dans les plennes verdoiante àrrosée par un grand fleuve? Si vous avez traversé dans les moi d'étée la bèlle Tourenne, vous aurai lontant suivis la Loire paysible avec anchantement; vous aurez regrèté de ne pouvoir déterminez, entre les deux rîves, selle ou vous choysiryez votre demeure pour y oublié les home. Lorseque lon accompagne le flo jaune et lant du beau fleuve on ne sesse de perdre ces regars dans les rients détailles de la rîve droite. Des valons peuplé de jolis maison blanche qu'entoure des bosquets, des cottôts jaunis par les vignes où blanchi par les fleurs du cerizier, des jardin de rose d'ou sort toute à cou une toure élancé; tout rapelle la féconditée de la terre ou l'ansienneté de ces monuements, et toute intéresse dans les euvres de ces habittants industrieux; il sembles que, dans leur âmour d'une aussi belle pattrie, seul provaince de la france que n'occupa jamais l'étrangé, ils n'ait pas voulut perdre le moindre espasse de son térain, le plus légé grin de son sable. Vous croyez que cette vieille toure démolit n'est habité que par des oaseaux hiddeux de la nuit? Non. Aux brui de vos chevots, la taîte riante d'une jeune fille sort du liaire poudreu, une cheminnez est à vos piés, le roché même est habitez par des vigneronds.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

L'ECONOMIE.

On a fait de l'économie une vertu, et ce n'est pas sans raison; elle suppose la force et l'empire de soi-même, comme les autres vertus, et nulle n'est plus féconde en heureuses conséquences. C'est elle qui, dans les familles, prépare la bonne éducation phy-

sique et morale des enfants, de même que le soin des vieillards; c'est elle qui assure à l'âge mûr cette sécurité d'esprit nécessaire pour se bien conduire, et cette indépendance qui met un homme au-dessus des bassesses. C'est par l'économie seule qu'on peut être libéral, qu'on peut l'être longtemps, qu'on peut l'être avec fruit. Quand on n'est libéral que par prodigalité, on donne sans discernement; à ceux qui ne méritent pas, comme à ceux qui méritent; à ceux à qui l'on ne doit rien, aux dépens de ceux à qui l'on doit. Souvent on voit le prodigue obligé d'implorer le secours des gens qu'il a comblés de profusions; il semble qu'il ne donne qu'à charge de revanche, tandis qu'une personne économe donne toujours gratuitement, parce qu'elle ne donne que des biens dont elle peut disposer sans se mettre dans la gêne. Elle est riche avec une fortune médiocre, au lieu que l'avare et le prodigue sont pauvres avec de grands biens.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. *Ponctuer correctement le texte suivant*:

Mon fils quand vous vous sentez porté à la paresse lisez donc je vous prie ces vers
Du temps qui fuit toujours fait un utile usage
Le plaisir et la paix en sont les fruits heureux

40 2. *Corriger, s'il y a lieu, et justifier clairement les corrections:*

(*a*) Combien chargez-vous pour une pinte de melasse?
(*b*) Mr. George est-il qualifié pour faire cette ouvrage?
(*c*) Il est allé pour payer une visite à son ami.
(*d*) Ce candidat anticipe la victoire.
(*e*) Votre engin à gazoline travaille-t-il bien?
(*f*) Vous avez un beau set de salon et un beau set de vaisselle.
(*g*) Cette loi sera en force le 24 de Mai.
(*h*) Mon chapeau est pareil comme celui de ma sœur.

50 3. *Ecrire une composition sur l'un des sujets suivants:*

Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.
Aimons la vérité, détestons le mensonge.
Evitons le luxe et les folles dépenses.
L'union fait la force.
L'occasion fait le larron.

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Points—50 sur chacun des devoirs.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits

en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

HISTOIRE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions seulement.

1. Ecrire des notes historiques (ne dépassant pas *huit* lignes chacune) sur chacun des sujets suivants: la Compagnie des Cent Associés, le traité de Paris (1763), les explorations françaises dans l'Ouest du Canada, Talon, lord Selkirk.

2. Qu'est-ce que la question d'Orient? Donner les causes de la guerre de Crimée. Tracer la part prise par la Grande-Bretagne à cette guerre et dire comment elle s'est terminée.

3. Expliquer comment le Canada a acquis les Territoires de la Baie-d'Hudson. Donner les dates et les conditions auxquelles ces territoires sont entrés dans la Confédération. Nommer leurs subdivisions et dire comment est gouvernée aujourd'hui *une* quelconque de ces divisions.

4. Tracer intégralement la part prise par Guillaume IV à la Réforme du Parlement. Quel besoin de Réforme existait alors et comment le Parlement a-t-il été réformé en 1832?

5. Expliquer comment et à quelle époque la Grande-Bretagne a acquis: (*a*) Gibraltar, (*b*) le Cap de Bonne-Espérance. Donner leur situation géographique et montrer leur valeur commerciale et militaire. Comment ces deux endroits sont-ils défendus?

6. Décrire: (*a*) la cour de Louis XIV, (*b*) le caractère des ministres et du gouvernement de Louis, (*c*) l'aspect physique et le caractère de Louis, et dire pourquoi on l'a appelé "Le Grand Roi".

7. Donner un aperçu des conditions politiques de l'Angleterre au commencement du règne de la reine Victoria.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Points.

14 1. Comparer le Canada et le Mexique à ces points de vue: (*a*) Superficie, (*b*) Population, (*c*) Climat, (*d*) Minéraux, (*e*) Forme de gouvernement.

18 2. Indiquer nettement la situation de chacune des rivières suivantes, en disant où chacune prend sa source, quelle partie du Canada elle traverse, et en nommant une ville située sur ses bords: rivières Rouge, Trent, Thames, Richelieu, Petitcodiac, Athabasca.

12 3. Quelle direction suivent les montagnes Rocheuses? les Cascades? les Laurentides? les monts Notre-Dame? Où se trouve la grande Région des Prairies? la grande Région Boisée?

16 4. Tracer une carte de la Colombie-Britannique, indiquant:
(*a*) *Quatre* rivières importantes;
(*b*) *Deux* lignes de chemin de fer;
(*c*) *Six* villes importantes.

12 5. Nommer, en indiquant leur capitale, *dix* Etats des Etats-Unis d'Amérique qui bordent le Canada.

16 6. Où est Manchester? Belfast? Genève? Dundee? Cardiff? Liège? Bergen? Riga? Dites quelles sont les principales industries de chacune de ces villes.

12 7. Nommer *quatre* des principales villes de l'Australie, de l'Afrique du Sud, de l'Inde, de la Chine.

100

ARITHMETIQUE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

N.B.—Les candidats devront prendre les *trois* premières questions et choisir *sept* autres parmi les huit qui restent. Les détails du travail doivent être donnés.

Points.

10 1. Additionner 543876; 897543; 674398; 589657; 389659; 768964; 589635 867946; et soustraire la somme de 100000000.

5 2. (*a*) Multiplier 254.67 par 367.26 et diviser le produit par 169.78.

5 (*b*) Simplifier $\dfrac{6.1275 \times .032}{.00024}$

5 3. (*a*) Simplifier $3\frac{1}{7} + 3\frac{3}{10} + 2\frac{3}{11} + 2\frac{5}{22} + \frac{3}{35}$.

5 (*b*) Simplifier $\dfrac{1\frac{1}{2}}{2\frac{1}{7}} - \dfrac{\frac{2}{3} - \frac{1}{5}}{1\frac{3}{8} + 2\frac{5}{12}}$

10 4. Que deviendra un capital de $1500 placé à intérêts composés pendant cinq ans à 6% par an?

10 5. On mélange 20 lbs de thé à 65 cts la livre avec 16 lbs à 75 cts et 12 lbs à 85 cts. Quelle sera la perte par livre de mélange, si on le vend 70 cts la livre?

10 6. Quatre personnes se sont associées pour le commerce; la première a mis $5000, la deuxième $4500, la troisième $3500, et la quatrième $2500. Au bout de la première année le bénéfice est de $4650. Quelle partie du gain chacun des associés recevra-t-il?

10 7. Un capital de $30000 placé, partie à 4% et partie à 5%, rapporte annuellement $1320. Quelle est la somme placée à chaque taux?

10 8. Quelle sera, au jour de son échéance, la valeur au porteur du billet suivant? $640.00.

OTTAWA, 21 mai 1908.

A soixante jours de cette date je promets payer à N. S. Bryant, ou à son ordre, la somme de six cent quarante piastres à six pour cent par an, valeur reçue. P. S. PARLOW.

10 9. J'ai vendu un lot de marchandises à 25% de gain; avec la somme reçue j'ai acheté un autre lot de marchandises que je vendis ensuite à 25% de perte. Ai-je gagné ou perdu par l'opération et combien pour cent?

10 10. Un livre contient 324 pages; chaque page renferme en moyenne 45 lignes et chaque ligne 51 lettres. On le réimprime en mettant par page 40 lignes contenant chacune 48 lettres. Combien le nouveau livre aura-t-il de pages?

10 11. Quand le taux de l'assurance était $\frac{7}{8}$%, M. Harris payait $63.00 pour assurer les $\frac{3}{4}$ de la valeur de son magasin. Trouver la valeur de ce magasin.

(3) Examen de concours pour positions dans la subdivision B de la troisième division du service intérieur, tenu en novembre 1913.

ORTHOGRAPHE.

(Même devoir qu'à la page 81.)

DICTEE.

(Même devoir qu'à la page 81.)

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

Points—100.

1. Ecrire à un ami une lettre d'à peu près 300 mots roulant sur *un* des sujets suivants:
   (*a*) Les succès des tireurs canadiens à Bisley.
   (*b*) Un sport populaire quelconque du Canada.

(c) Inviter un ami à passer la semaine de Noël chez vous et esquisser vos projets pour le ou la divertir.

(d) La profession de garde-malade; sa vogue croissante; l'avenir qu'elle offre et le succès qu'y rencontrent les jeunes filles canadiennes.

2. Lire attentivement la lettre suivante et en exprimer la substance en quelques phrases bien construites. Le résumé ne devra pas dépasser *une page et quart* du livre de réponses. Les candidats sont priés de faire attention à l'orthographe, l'écriture, la ponctuation, la grammaire et le style.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1905. Dans celui de l'année précédente, que j'ai fait peu de temps après mon arrivée dans cet Etat, j'ai émis l'opinion, après un voyage d'examen attentif du pays, que le " Old Hoosier State ", comme on l'appelle communément, contribuerait sous peu, d'une façon libérale, à grossir le flot de l'émigration vers l'ouest du Canada. En tenant compte des difficultés qui dans cet Etat s'opposaient à ce mouvement, c'est pour moi une satisfaction peu ordinaire de pouvoir dire que le travail de cette année a été, dans ses résultats, tant directs qu'indirects, de nature à me raffermir dans ma conviction. Durant les douze derniers mois, environ 300 personnes se sont dirigées vers l'Ouest canadien, et des vingtaines d'autres m'ont assuré qu'elles avaient l'intention de s'y rendre avant la fin de l'année. De plus, beaucoup d'autres qui s'intéressent au Nord-Ouest se préparent à aller voir le pays sous peu avec l'intention d'y choisir des terres si elles leur conviennent. D'autres, en grand nombre, qui se contentaient de hausser les épaules lorsqu'elles entendaient parler de cette région, confessent franchement que "les propositions du Canada méritent une attention spéciale." Un autre côté consolant de l'œuvre est le fait que parmi ceux qui sont partis de cet Etat, beaucoup sont des hommes intelligents et pratiques, et ils se plaisent à louer les avantages et les promesses du Nord-Ouest, et, par leurs lettres et leur influence personnelle, ils s'efforcent d'en attirer d'autres à venir partager les avantages qu'ils y trouvent. Lors de mon arrivée ici j'ai trouvé que le mouvement vers le Canada avait à surmonter, non seulement les obstacles ordinaires que présentent les Etats qui sont dans les mêmes conditions que notre pays, mais que cet Etat avait été parcouru par les agents des Etats du sud et de l'ouest, aidés dans leur travail par une armée de propriétaires d'immeubles et de cultivateurs. Comme conséquence, le flot de l'immigration se dirigeait vers ces Etats. C'est tellement vrai, que c'étaient là les seuls obstacles que nous avions à surmonter. Pour changer cette situation, pour détourner ces courants vers le nord et les diriger vers une contrée si " loin au nord ", qui, dans l'esprit de ce monde, était considérée très près de la neige et des glaces éternelles, était, ce qu'un homme a dit d'une façon très frappante, " essayer de faire monter l'eau sur le sommet des collines." Néanmoins, en nous armant de courage et en employant toutes les ressources dont nous pouvions disposer, nous avons obtenu de bons résultats; et, si rien d'imprévu ne survient, il y a tout lieu de croire que le courant continuera et grossira avec le temps. Une des meilleures preuves de ce que j'ai avancé est le fait que beaucoup de propriétaires d'immeubles, qui auparavant avaient dirigé leurs gens vers le sud et l'ouest, emploient actuellement toute leur activité à les envoyer dans l'ouest du Canada. De plus, un de ces hommes m'a assuré, il y a quelques jours, qu'il était beaucoup plus facile de faire la vente des terres canadiennes, et qu'en outre une plus grande proportion de ses hommes restaient sur leurs terres. Comme cet Etat est très vaste, et que, pour des raisons faciles à comprendre, il était nécessaire de se mettre en contact avec un grand nombre de personnes le plus tôt possible, j'ai trouvé que le meilleur moyen d'y parvenir était de faire des réunions à différents points. Après ces assemblées, chacun des assistants avait la liberté de me poser des questions. De cette manière je pouvais donner des renseignements plus précis que je n'aurais pu le faire dans un temps si limité. Pour rendre plus complets les résultats pratiques de ces assemblés, j'em-

portais avec moi des collections de grains et de graminées, etc., afin de donner une idée des variétés et des qualités des produits de notre Nord-Ouest. Ces réunions étaient ordinairement bien suivies et beaucoup appréciées, surtout par ceux-là que nous cherchions le plus à atteindre, les cultivateurs; et nul doute qu'elles auront de bons résultats. En résumant le travail de l'année, il y a tout lieu de croire que si les conditions de l'Ouest canadien continuent à être favorables, nous aurons beaucoup de colons de cet Etat et du Kentucky.

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Points—50 sur chaque sujet.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

HISTOIRE.

Temps: 2 heures.

AVIS.—Les candidats doivent prendre les sections 1 et 2 et *quatre* autres à leur choix; soit six questions en tout.

Points.

20 1. Ecrire de courtes notices sur *cinq* quelconques des personnages suivants: Isaac Jogues, Dulac des Ormeaux, De Courcelles, Bigot, Père Hennepin, Gouverneur Simcoe, Lord Selkirk, Wolfred Nelson, Joseph Howe, Cecil Rhodes, Lord Salisbury et Sir Walter Raleigh.

20 2. Ecrire de courtes notices explicatives sur *cinq* quelconques des sujets suivants: La Chambre Etoilée, les Assises Sanglantes, la taxe de *Ship-money,* le Procès des Sept Evêques, la Mutinerie de Spithead, la bataille de la Ferme Chrysler, la bataille du Creek Cut Knife, la bataille de Châteauguay.

15 3. Esquisser la querelle de Charles I et du Long Parlement. Comment la querelle a-t-elle fini?

15 4. Esquisser les plans préparés par Napoléon Ier immédiatement après la Paix d'Amiens en 1802? Quelle est, à votre avis, l'apogée des événements qui ont découlé de ces plans? Pourquoi?

15 5. Dire ce que vous savez des dispositions prises pour l'éducation, en Grande-Bretagne èt en Irlande.

15 6. Le peuple du Canada a-t-il pris des dispositions pour la défense militaire ou navale et quelles sont-elles?

15 7. Qu'est-ce qu'un ministère de coalition? Quand et dans quelles circonstances un ministère de ce genre a-t-il été formé au Canada?

15 8. Ecrire un court aperçu de l'immigration canadienne aux titres suivants: (*a*) causes de l'immigration, (*b*) parties du Canada qui en ressentent le plus les effets, (*c*) nationalités composant l'immigration.

15 9. Pourquoi les Canadiens attachent-ils tant d'importance aux événements de 1791, 1840 et 1867?

15 10. Comparer la France de 1913 à la France de 1789 et montrer que Napoléon Ier a joué un grand rôle dans la création de la France Moderne.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Avis.—Les candidats répondront à la question n° 1 et à *cinq* autres au choix.

Points—100.

1. Dire les océans, les mers, les pays, les îles, les presqu'îles, les fleuves, les lacs que rencontrerait un voyageur qui, par terre et par eau, suivrait: (*a*) l'équateur, (*b*) le 45e parallèle nord.

2. Définir les termes suivants: (*a*) Chaîne de montagnes, (*b*) système de montagnes, (*c*) bassin d'un fleuve, (*d*) plateau, (*e*) plaine, (*f*) ligne de partage des eaux, (*g*) cascade, (*h*) golfe.

3. Dire pour quels pays les moyens de transport seront facilités par l'ouverture du canal de Panama. Expliquer.

4. Nommer les possessions anglaises de: (*a*) l'Amérique du Nord, (*b*) l'Amérique du Sud, (*c*) l'Europe et l'Asie.

5. Décrire les ressources: (*a*) de la Nouvelle-Ecosse, (*b*) de l'Ile du Prince-Edouard, (*c*) de l'Alberta, (*d*) de la Colombie-Britannique.

6. (*a*) Quelles sont les bornes, l'étendue et la population de la province de Québec?

   (*b*) Nommer par ordre de grandeur *cinq* centres commerciaux de cette province.

7. Tracez le parcours du chemin de fer Grand-Tronc Pacifique.

8. Quels comtés bordent le Saint-Laurent de la province de Québec au lac Ontario?

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre tous les problèmes. Les détails du travail doivent être donnés.

Points—100.

1. Ma soute à charbon en contient 9 tonnes et elle mesure 10 pieds de longueur sur 6 pieds de largeur. Quelle en est la profondeur, si un pied cube de charbon pèse 64 livres.

2. Une banque d'épargne qui accorde 4% par an d'intérêt, capitalise cet intérêt le 31 décembre. Trouvez au 31 décembre, intérêt compris, le montant du compte de M. Blank, qui a, le 5 juillet, déposé $800; le 15 août, retiré $400; le 29 septembre, déposé $750; le 15 novembre, retiré $150; le 14 décembre, déposé $500.

3. Une ville, où la propriété et le revenu imposables sont évalués à $1,500,000, bâtit un édifice scolaire au coût de $6,000. Trouvez le taux de cette taxe, et la part de la dite taxe payée par une personne qui a un revenu de $1,800, si, sur tout revenu, une somme de $400 est exempte de taxe.

4. Une maison de commerce à commission de Toronto a reçu, d'un marchand de fruits de la Californie, un wagon d'oranges en contenant 380 boîtes. Ces commissionnaires ont payé $48.25 de frais de transport, 2 centins ½ par boîte pour emmagasinage, et 30 centins par $100 comme prime d'une assurance au montant de $750. Ils ont vendu 175 boîtes d'oranges à $2 la boîte et le reste à $2.40 la boîte, moyennant une commission de 2½%. Le produit de la vente, déduction faite de tous les frais ci-dessus, a été remis au marchand consignataeur. Combien a-t-il reçu?

5. Trouvez, à moins d'un centin près, le coût de soixante-cinq madriers de 3 pouces d'épaisseur, 16 pieds de longueur et 10 pouces de largeur, et de quarante-huit chevrons de 2 par 4 et longs de 14 pieds, à $24 les mille pieds de planche.

6. Un entrepreneur se charge d'établir un bout de route en 60 jours. Il met 35 hommes au travail, mais, au bout de quarante jours, il s'aperçoit qu'il n'a fait que les ⅝ du travail. Combien d'hommes de plus devra-t-il employer pour terminer à temps?

7. $260.00. WINNIPEG, le 27 mars 1913.

A trois mois de cette date, je payerai à l'ordre de James Black, à la Banque de Montréal, en cette ville, la somme de deux cent soixante dollars avec intérêt à 6% par an. Valeur reçue.

HENRY HENDERSON.

Le billet à ordre ci-dessus ayant été escompté à la banque le 15 avril 1913, à 7%, trouvez-en le produit net.

8. Un marchand a acheté 4 acres de terre pour $980. Il les a subdivisés en lots de ville mesurant chacun 33 pieds de largeur par 110 pieds de longueur. Les rues couvrent un acre. Il a vendu les lots à raison de $2.40 le pied linéaire en largeur. Si les frais d'arpentage et d'annonce se sont élevés à $500, trouvez (*a*) le gain net, (*b*) le gain pour cent.

DACTYLOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

Ottawa, 26 novembre 1912.

Points—100.

A l'honorable Frank Cochrane,
Ministre des Chemins de fer et des Canaux,
Ottawa.

Cher monsieur,—Ainsi que j'en ai été prié, j'ai examiné les profils des changements récemment faits aux descentes dans les entreprises n°s 13, 14 et 15, districts C et D, à l'est et à l'ouest de Cochrane.

Ces changements de pentes ne diminueront pas le poids que les locomotives pourront remorquer et n'augmenteront pas le temps que les convois de marchandises ou de voyageurs prendront pour faire le trajet, ni les frais d'exploitation ou d'entretien; au contraire, en diminuant les frais de premier établissement, ils abaisseront le compte d'intérêt.

Le coût total de transport est le montant des frais d'exploitation ajoutés à l'intérêt. Au point de vue commercial, un chemin de fer peut mieux transporter une quantité donnée des marchandises, ou les voitures à moins de frais, lorsque le total de ces deux sommes est le moins élevé.

Tout changement dans le parcours ou les pentes qui diminue les dépenses fixées sans augmenter les frais d'exploitation ou d'entretien est donc une amélioration du type de la voie ferrée.

Ces changements diminueront le compte de l'intérêt, sans augmenter les frais d'exploitation ou d'entretien ou diminuer le poids remorqué ou la vitesse de la locomotive; ils améliorent donc le type de la voie ferrée.

Je considère que le commissaire et les ingénieurs du Transcontinental auraient manqué à leur devoir s'ils n'avaient pas opéré ces changements.

Recevez mes salutations empressées.

(Signé) W. K. TYE.

---

3 décembre 1912.

A l'hon. Frank Cochrane, C.P.,
Ministre des Chemins de fer et des Canaux,
Ottawa.

Cher monsieur Cochrane,—Conformément à la demande que vous m'avez adressée de vive voix de faire connaître mon opinion sur l'usage de descentes sur cette ligne, ou toute autre, eu égard surtout à l'usage récent de descentes dans le district "C", je puis dire que, abstraction faite des affaissements ordinaires dans les longs remblais ou les remblais sur couche molle, on a jugé inopportun de suivre les tracés ou de payer les entrepreneurs pour exécuter ces travaux inutiles; comme vous verrez, la pente n'a été modifiée que dans deux cas et les économies réalisées par ces légères modifications s'élèvent à $27,797.

Dans les deux cas, les descentes et les montées s'équilibrent presque et ne diminueront pas d'une livre le poids qu'une locomotive pourra remorquer.

L'introduction de ces pentes dans la construction des chemins de fer afin de diminuer les frais de premier établissement et les frais subséquents d'exploitation, grâce à la diminution du compte de l'intérêt, ne saurait être considérée autrement que comme un acte de bonne administration.

En ce qui concerne le Transcontinental, j'ai toujours été d'avis, et je le suis encore, qu'on aurait dû se servir de ces pentes chaque fois qu'il était pratique et économique de le faire, et qu'on aurait ainsi économisé une forte somme d'argent, vu que le type adopté, ainsi que la configuration générale du pays que cette ligne traverse, a trait à une pente qu'un ingénieur rencontrera rarement ou ne rencontrera jamais.

Je puis ajouter que, en ce qui me concerne personnellement en cette affaire, bien que j'aie été employé comme ingénieur du tracé, je me suis servi de pentes virtuelles chaque fois qu'il était pratique, économique et sensé de le faire.

Je vous laisse à juger de ma surprise lorsque nous avons appris d'Ottawa que ces pentes ne seraient pas permises et que les plans devraient être changés en conséquence. Cela a eu lieu, et le coût de la construction a été augmenté, sans que la ligne en ait profité au point de vue de son exploitation.

Si on avait adopté ces pentes lorsque les circonstances le permettaient, la compagnie exploitant le chemin aurait pu faire disparaître entièrement ou partiellement ces affaissements pour la moitié du prix que les entrepreneurs exigeaient, et on peut en dire autant des constructions permanentes qui, en pareil cas, auraient été retardées jusqu'à ce qu'elles pussent être construites plus économiquement.

Votre tout dévoué,

(Signé) GORDON GRANT,
Ingénieur en chef.

STENOGRAPHIE.

NOTE.—Les deux passages suivants doivent être dictés d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure et demie pour les transcrire.

Points—100.

Quatre-vingts mots.

Il y a une autre question sur laquelle j'ai attiré l'attention du ministre l'hiver dernier lorsque nous | avons eu quelque chose à discuter au sujet du chemin. Je veux parler de la nécessité de fournir des wagons, | pas des wagons frigorifiques, pour transporter le poisson. En automne, dans la région que j'habite, il est impossible d'avoir | des voiliers pour transporter le poisson pris au loin dans le nord, en plein océan. Le marché pour ce poisson | est dans les Etats de la Nouvelle-Angleterre, à Boston, New-York et autres endroits, et la seule manière d'expédier | le poisson est par le chemin de fer Intercolonial. Nous avons un steamer allant le long de la rive. Il | apporte le poisson à l'extrémité de l'Intercolonial et nous pourrions l'expédier si nous avions des wagons. L'an | dernier, nous n'avions pu avoir de wagons. On nous a dit que le poisson donne une mauvaise odeur au | wagon et pourrait le rendre impropre à transporter autre chose. Cette raison n'est guère suffisante. Je crois que quelques | wagons devraient être mis à part, même s'ils devaient être consacrés exclusivement à ce genre de service. L'Intercolonial | étant notre unique voie ferrée, cela nous fournirait l'occasion d'expédier notre poisson par cette route. En automne la | pêche est excellente. De grandes migrations de poissons viennent le long de la côte, très tard en automne, jusqu'à | ce que . . .

Cent mots.

L'avis exprimé qu'on emploie les forçats à l'amélioration des routes qui avoisinent le pénitencier, mérite attention, je crois. Nous avons fait quelque | ouvrage de cette nature et je serai heureux d'envisager l'opportunité d'accomplir encore plus dans ce sens. Nous avons fait exécuter des travaux | semblables au Manitoba. Cette initiative a non seulement contenté la population des environs, mais elle a encore établi une méthode utile de faire servir au | bien public le travail des forçats. J'ai également noté l'observation de l'honorable député qui nous conseille d'employer ces hommes à la | fabrication des tuiles à drainage. Ce problème de l'exécution de travaux utiles par les forçats présente des difficultés énormes. Je partage entièrement l'opinion | qu'il importe grandement que nous trouvions une méthode qui nous permette de faire tourner à l'avantage des forçats le travail qu'ils exécutent, | et au bénéfice surtout de ceux qui sont en droit de compter sur ces détenus et qui se trouvent condamnés à une peine rigoureuse, plus | rigoureuse peut-être que ne l'est celle du forçat lui-même. Je serais heureux que nous arrêtions un plan quelconque qui nous permît d'atteindre | le but le plus désirable, et cela sans fournir à la main-d'œuvre extérieure l'occasion de se plaindre avec raison, car c'est toujours | là ce dont il faut tenir compte. Depuis que je me suis intéressé aux pénitenciers, cette question a toujours été présente à ma pensée. A | ce sujet, j'ai reçu des observations de la part de personnes qui portent intérêt à l'amélioration de la condition des forçats et qui | ont fait des recherches dans tout ce qu'on a tenté ailleurs pour surmonter cette difficulté. Je constate que l'honorable député partage mon avis. |

TENUE DE LIVRES.

Points—100.

1. Réglez n'importe quel livre de caisse avec colonnes dont vous avez l'habitude, donnant des colonnes pour les opérations de Banque, Escompte, Dépenses, Achats au comptant, Ventes au comptant, Grand Livre général, Grand Livre des Comptes Recevables et Grand Livre des comptes Payables, et après avoir entré les transactions suivantes, réglez pour fermer à la fin du mois:—

Argent en main au commencement de la période.......................$	50 00
Dépassement de crédit à la banque au commencement de la période........	100 00
Chèque pour $50.00 reçu en règlement du compte de A. Brown, déduction faite de un dollar pour escompte..	49 00
Dépôt fait pour le chèque de $49.00, la banque exigeant 15 cts pour le change	48 85
Marchandise vendue au comptant...	500 00
Déposé	525 00
Chèque tiré pour régler le compte de James Robinson s'élevant à $200.00 et sur lequel il donne un escompte de $5.00..........................	195 00
Chèque remis au teneur de livres pour salaire du mois...................	50 00
Comptant retiré par chèque...	25 00
Salaires payés en argent comptant......................................	35 00
Chèque tiré pour le propriétaire pour payer le loyer....................	40 00

Le chèque au teneur de livres pour $50.00 et le chèque pour le loyer ont été présentés à la banque après la fin du mois seulement, et pour cette raison le livre de compte de la Banque ne concorde pas avec le solde du livre de caisse. Préparer un état de concordance pour la banque, c'est-à-dire un mémorandum indiquant comment on peut faire accorder le livre de compte de la Banque et le livre de caisse.

2. J. Johnson et T. Thompson étaient associés et divisaient les profits dans les proportions de trois cinquièmes et deux cinquièmes respectivement. Le 31/12/10 ils ont vendu leurs affaires à W. Wilson & Co., et à cette date leurs livres montraient l'état suivant:—

Immeubles et bâtiments		$40,000 00
Installation et machines		20,000 00
Meubles et aménagement		5,000 00
Assurances payées d'avance		1,000 00
Marchandises en stock		10,000 00
Dettes—		
Bonnes	$ 15,000 00	
Douteuses	4,000 00	
		19,000 00
Créances—		
Billets payables	$ 20,000 00	
Comptes ouverts	15,000 00	
		35,000 00
Capital J. J		40,000 00
Capital T. T		20,000 00

Il a été convenu ce qui suit: On établira une réduction de 5% sur les bonnes dettes de livres et de 50% sur les douteuses; et sur la moitié des marchandises en stock on allouera une dépréciation de 17½%. Les acheteurs doivent payer $10,000.00 pour l'achalandage. L'actif fixé devait être déterminé par des évaluateurs et leur évaluation a été de $55,000.00.

Messieurs Johnson et Thompson, à la dissolution de leur association, vous chargent d'établir leurs comptes réciproques. Veuillez faire cette opération et montrer ce que chacun devra recevoir.

3. Brown et Black sont associés, et le 30 juin 1910 le bordereau d'essai suivant a été établi d'après leurs livres:

Capital, Brown	....	$ 5,000 00
Capital, Black	....	4,000 00
Argent retiré, Brown	$ 400 00	
Argent retiré, Black	500 00	
Salaires, Brown	300 00	
Salaires, Black	400 00	
Stock, 30 juin 1909	4,000 00	
Achats	7,000 00	
Ventes	....	13,000 00
Gages d'ouvriers	1,200 00	
Charroyage d'entrée	320 00	
Charroyage de sortie	95 00	
Salaires	560 00	
Dépenses de commerce	110 00	
Impositions et taxes	120 00	
Créanciers	....	1,100 00
Débiteurs	1,450 00	
Billets recevables	385 00	
Argent en banque	400 00	
Installation et machines	1,860 00	
Bâtiments en location	4,000 00	
	$23,100 00	$23,100 00

Après avoir fait bénéficier le capital de l'intérêt et porté au compte des Retraits l'intérêt des sommes retirées, au taux annuel de 5%, les profits sont divisés également. La date moyenne des retraits est, dans chaque cas, le 31 décembre 1909. Le stock, au 30 juin 1910, s'élevait à $4,700.00.

Préparer les comptes du Commerce et des Profits et Pertes, un bordereau, et les comptes du Capital et des Retraits.

(4) Examen de concours pour positions dans la subdivision B de la deuxième division du service intérieur, tenu en novembre 1913.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Copiez ce qui suit, corrigeant les fautes d'orthographe. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Points—50.

La chute de la Turkie d'Europe est la conséquence imédiate des dézastres militéres de l'armée ottomane, més, en réalité, la sanction des armes n'a été que l'enregistremant publique de la faillite et des erreur de la Jeune Turkie. En quattre année, les Jeunes Turkes, par leur incompréhention total de la cituation, ont jetté bas l'édifisse ottoman qu'Abdul-Hamid mintenait depuis trente-trois ans en se jouant avec un arts incomparable des rivalité et des convoitise des grandes puissence.

Mais, pour être aiquitables, reconnessons que les Jeunes Turkes ont échoués auci, pour une par, par l'effet d'une cituation générale dont ils n'était pas responçables. La tâche qu'ils avaient à acomplir étaient extrêmement dificiles. Elle eût raiclamé, pour être mené à bonne faim, des homes d'autant plus perspicaces que les conditions administratives, socialles et ethnaugraphiques de l'empire ottoman randait les problaimes à résoudre plus enchevêtré et plus dificillement soluble. En outre, leur mauvèse forttune a voulu que les Jeunes Turkes commissent des erreur d'orientation fondamentales. Enfin, leur écheque a encor été randu inévitable par l'effet de défots qui leur ont été propre et dont l'action aggravante apparait aujourdui avec netteté. Nous examinerons successivemant ces diverses causes de l'écroulemant ottoman en Europe, lessant de côté les défêtes militères dont les conséquances sont suffizament évidantes par elle-même.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

LA TURQUIE D'ASIE PEUT-ELLE ETRE SAUVÉE?

La guerre d'Orient vient à peine se terminer que déjà la question se pose de savoir si les Turcs pourront maintenir leur suzeraineté sur les territoires qui leur restent en Asie. Cette éventualité intéresse autant les grandes puissances que les Turcs eux-mêmes. L'effondrement de l'Empire ottoman d'Europe a si violemment secoué le vieux continent, celui-ci vient d'échapper à une conflagration générale au prix de tant

d'efforts qu'il est de l'intérêt évident de la paix continentale qu'elle ne soit pas soumise à la redoutable épreuve d'une liquidation trop prochaine de la Turquie d'Asie. D'autre part, les Turcs, si durement éprouvés, ont un intérêt vital à trouver sans délai les meilleurs procédés de consolider leur puissance sur les territoires qui leur restent. Recherchons donc par quels moyens la Turquie d'Asie pourrait être sauvée. Il semble que la plus sûre méthode de comprendre si les Turcs vont pouvoir se maintenir en Asie est tout d'abord de rappeler pour quelles raisons diverses leur domination vient de disparaître en Europe. Ensuite, nous rechercherons dans quelle mesure se sont précisées, dans les derniers temps, les convoitises des grandes puissances sur l'Asie turque. Une claire connaissance de ces deux éléments de jugement fera percevoir nettement la nature des réformes indispensables à réaliser si les Turcs veulent rester à la tête d'un empire.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats sont priés de surveiller leur écriture.

Points—100.

A. *Composition.*—Ecrire une composition de trois pages sur *un* des sujets suivants:

(1) Quelles conditions un jeune homme, entrant dans la carrière qu'il a choisie, doit-il réunir pour être bien armé dans la lutte pour la vie?

(2) De l'utilité du charbon.

(3) Rôle spécial de l'industrie dans la civilisation moderne.

(4) La vie dans une ville ou un village canadien.

(5) "Dépensez chaque jour un sou de moins que ce que vous gagnez." (*Franklin.*)

B. *Lettre.*—Lettre pour annoncer l'ouverture d'une maison de confection d'habits.

C. *Analyse.*—(*a*) Résumer le morceau ci-après.

(*b*) Grouper les idées principales et secondaires en un tableau synoptique de manière à en faire ressortir la division et la subordination.

ARPENTAGES DANS LA ZONE DU CHEMIN DE FER, DISTRICT DE KAMLOOPS, C.-B.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant de mes travaux d'arpentage durant la dernière saison, dans le district de Kamloops, de la zone du chemin de fer dans la Colombie-Britannique.

A la date du rapport de l'an dernier j'étais occupé à l'arpentage de la limite de la zone près de la rivière Spallumcheen. Vu le mauvais temps, l'état impassable des chemins pour transporter les provisions, soit à dos de cheval, soit autrement, et les aspérités de la région à travers laquelle passe la ligne limitrophe, j'ai constaté qu'il serait presque impossible de continuer l'arpentage durant l'hiver. Mais le but immédiat de l'arpentage étant de s'assurer si les terres où l'on est à couper du bois se trouvent dans la zone du chemin de fer, j'ai décidé d'atteindre ce but en portant une ligne d'ordonnée le long de la route des chantiers jusqu'au lac Mabel; j'ai réussi à faire ce travail dans un temps relativement court. Ce travail fini, j'ai clos les travaux de campagne et je suis retourné à Kamloops.

Le 17 avril, après avoir reçu vos instructions, j'ai quitté Kamloops avec deux hommes pour le canton 17, rang 17, à l'ouest du 6ième méridien, où j'ai été occupé durant quelques jours à faire une ordonnée d'une partie du lac Trapp.

Le 3 mai, sur réception de nouvelles instructions de votre part, je suis allé au lac du Chapeau, où j'ai fait une subdivision partielle des cantons 19, 20 et 21, dans les rangs 26 et 27, à l'ouest du 6ième méridien. Le terrain arpenté dans ces cantons se trouve principalement dans la vallée du creek du Chapeau. Sur une distance d'un mille ou deux de chaque côté du creek, la région est ouverte et onduleuse, avec une proportion considérable de plateaux, mais la surface est tellement mamelonnée et ravinée que très peu de terrain peut être cultivé. Le long du creek, il y a quelques petites pièces de prairie et de terrain d'alluvion. En certains endroits, le sol est alcalin. La région est bien arrosée par de nombreux petits cours d'eau, mais le climat est tellement sec que, sur les plateaux élevés, il faut avoir recours à l'irrigation; il fait si froid que les légumes ne peuvent être cultivés avec avantage; cependant les pommes de terre viennent assez bien. L'élevage est essentiellement l'industrie de la vallée, mais le peu d'étendue des terres à foin l'empêchera de prendre de grandes proportions. Les colons de la vallée sont peu nombreux et dispersés. Les terres qui ont été prises se trouvent principalement le long des creeks. Il y a encore quelques quarts de section inoccupés qui seraient propres à la colonisation.

De là, je suis allé à la rivière Bonaparte, dans laquelle se décharge le creek du Chapeau, et j'ai arpenté quelques lots le long de la rivière et du chemin de Caribou. La majeure partie du terrain avait été arpentée en lots provinciaux, dont quelques-uns avaient été pris durant la fièvre de l'or à Caribou, en 1862. La nature du pays et les conditions climatériques sont à peu près semblables à celles de la vallée du creek du Chapeau, mais le terrain est beaucoup plus bas et en conséquence les gelées d'été font beaucoup moins de dommage. Le terrain d'alluvion est de peu d'étendue et en partie inondé durant la crue des eaux de la rivière Bonaparte. Les colons d'ici ont un bon chemin pour aller au marché et un excellent service postal.

L'un des buts principaux de ces arpentages dans la Colombie-Britannique est de définir les limites de la zone du chemin de fer dans autant d'endroits que possible. Dans les deux derniers arpentages, j'ai marqué la limite à trois endroits, savoir: au chemin de Lillooet, au chemin de Caribou et à la rivière Bonaparte. En tout, cela a nécessité un arpentage d'une longueur de près de vingt milles.

De la rivière Bonaparte, je suis allé à un endroit, presque franc sud, sur le creek Barnes, où j'ai fait une subdivision partielle du canton 20, dans les rangs 23 et 24, à l'ouest du 6ième méridien. Ici, la région est onduleuse et montueuse; elle est en partie ouverte et en partie bien boisée de sapin et de cyprès de moyenne grosseur. Le sol est assez bon, bien qu'il soit alcalin en certains endroits, et il faut qu'il soit irrigué pour devenir productif. Le principal inconvénient est le manque d'eau pour les fins d'irrigation. Quelques-uns des colons se proposent d'emmagasiner les eaux de surplus provenant des creeks dans des étangs ou réservoirs, pour l'utiliser durant la saison de la sécheresse. Plusieurs ont déjà bien réussi en ayant recours à ce moyen.

De là, je suis retourné à l'arpentage sur la rivière Spallumcheen, où j'ai fait un arpentage continu de sections le long de la Spallumcheen jusqu'à la rive est du lac Mabel. J'ai aussi marqué la limite sud de la zone du chemin de fer dans les endroits les plus accessibles du côté sud de la rivière, jusqu'à la rive est du lac Mabel. Le sol varie entre le sable, le gravier et une bonne marne argileuse. Il y a suffisamment de bonne terre agricole pour une petite colonie. Un colon y est maintenant établi. Le principal inconvénient est le manque de bons chemins. En général, le terrain est bien boisé; en certains endroits, il est ouvert et brûlé. Le bois sur le terrain arpenté n'a guère assez de valeur pour être réservé en cantons de bois. Il y a quelques bons sapins et des pins blancs de moyenne grosseur, ainsi que quelques gros cèdres, mais le bon bois est tellement disséminé que l'on se demande si l'exploitation couvrirait ses propres frais. Le long de la rivière, le meilleur bois a été coupé. Ainsi que je vous l'ai dit dans mon rapport lors de l'achèvement du premier arpentage que j'ai fait ici, presque tout le bois coupé, sur la Spallumcheen a été pris sur les terres fédérales. La majeure partie du bois coupé, si je suis bien renseigné, a été pris sur les bords du cours d'eau qui se décharge

dans l'extrémité nord du lac Mabel. L'arpentage n'a pas été fait jusque-là, vu que cela se trouve à au moins 5 ou 6 milles en dedans de la zone des chemins de fer. Des gens qui sont allés sur les lieux m'ont affirmé qu'il y a de bons cantons de bois sur le cours d'eau mentionné en dernier lieu, ainsi que sur le creek du Martin-Pêcheur, qui se décharge dans la rivière Spallumcheen.

Le 15 octobre, j'ai abandonné les travaux de campagne et je suis retourné à Kamloops. Peu de temps après mon arrivée à cet endroit, j'ai reçu de vous un télégramme m'ordonnant de déterminer la situation des limites nord et est du permis de coupe de bois n° 78. Cela n'a nécessité que quelques jours de travail.

L'été dernier, comme l'été précédent, a été frais et humide, et l'hiver, jusqu'à présent, a été très doux.

LITTERATURE FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Que savez-vous du genre satirique au moyen âge.
2. Quelles sont les principales causes de la Renaissance en France?
3. Que savez-vous de Malherbe et de ses réformes littéraires?
4. Analysez une pièce de Corneille. Signalez les principaux caractères.
5. Analysez une pièce de Molière. Appréciez la valeur littéraire de cette pièce.
6. Appréciez Voltaire comme historien et énumérez ses principales œuvres historiques.
7. Victor Hugo. Enumérez ses œuvres principales. Donnez une appréciation générale de l'auteur.
8. Lacordaire. Appréciez son éloquence.
9. De Gaspé. Appréciez son roman: *Les Anciens Canadiens.*
10. Louis Fréchette. Enumérez ses œuvres et donnez-en une appréciation sommaire.

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

Points—100.

1. Simplifier (*a*) $\frac{25}{63} + 2\frac{17}{36} - 2\frac{15}{28}$. (*b*) $284\frac{4}{9} \times 0.0075 \div 4.26$.

2. La population d'une certaine ville était de 15740 en 1901, 16948 en 1902, 18327 en 1903, 19923 en 1904, 21733 en 1905, 23928 en 1906, 26665 en 1907, 29840 en 1908, 33514 en 1909, 38042 en 1910. Trouvez: (*a*) la population moyenne de 1901 à 1910, (*b*) l'accroissement moyen de population par année, (*c*) le pourcentage d'accroissement de 1901 à 1910.

3. Un étang de 2 acres est couvert de glace d'une épaisseur de 1 pied 4 pouces. Trouver le poids de cette glace, étant donné que l'eau pèse 1000 onces par pied cube et que son volume augmente de 10% par la congélation.

4. Trouver à un pied près la longueur de la diagonale d'un jardin rectangulaire de 50 verges de longueur par 42 verges de largeur.

5. Combien un marchand canadien doit-il payer pour une lettre de change destinée à solder une dette de £425 15*s*. à Londres, Angleterre, si le cours du change est $4.85¼ et le courtage ⅛%?

6. Un homme a acheté une maison qui lui coûte $6480. Il paie par année 1½% de taxe sur les ⅔ de la valeur et ¾% de prime pour assurer la maison pour la moitié de sa valeur. Il loue sa maison $550 par année. A quel taux son argent est-il placé?

7. A quel taux faut-il placer $2500 à intérêts simples pour qu'après quatre ans ce capital ait rapporté autant que s'il avait été placé pendant le même temps à intérêts composés à 4% calculés annuellement?

8. Je dois acquitter aujourd'hui une dette de $1200. Je donne en paiement un billet à 90 jours sans intérêt. Le banquier l'escompte immédiatement à 6% et remet $1200 à mon créancier. Quel doit être le montant du billet?

9. Quelle somme faudrait-il placer pour se procurer un revenu de $2025 en achetant des valeurs à 131¾, sachant que ces valeurs rapportent 4½% et le courtage étant ⅛%? Quelle somme la transaction rapporte-t-elle au courtier?

10. Quelle longueur de fil cylindrique de cuivre ayant 1/15 de pouce de diamètre peut-on tirer d'un pied cube de ce minéral?

ALGEBRE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Simplifier $4\left[a-\frac{3}{2}\left(b-\frac{4c}{3}\right)\right]\left[\frac{1}{2}(2a-b)+2(b-c)\right]$.

2. Si $\frac{x}{y+z}=a,\ \frac{y}{x+z}=b,\ \frac{z}{x+y}=c,$

   trouver la valeur de $\frac{a}{1+a}+\frac{b}{1+b}+\frac{c}{1+c}$.

3. (*a*) Etant donné $C=\frac{5}{9}(F-32)$, exprimer F en terme de C.
   (*b*) Etant donné $W(\theta-t)=wx(T-\theta)$, exprimer θ en termes des autres quantités.

4. Résoudre (*a*) $x^8-\frac{1}{256}$ en quatre facteurs.
   (*b*) $x^6-25x^2+6\frac{1}{4}-\frac{1}{4}x^4$ en quatre facteurs.
   (*c*) $x^7+x^4-16x^3-16$ en cinq facteurs.

5. Résoudre (*a*) $\frac{2x+3}{x+1}=\frac{4x+5}{4x+4}+\frac{3x+3}{3x+1}$.

   (*b*) $\frac{x}{2a}+\frac{y}{3b}=a+b,$

   $\frac{3x}{a}-\frac{2y}{b}=6(b-a).$

6. Trouver une équation dont les racines soient les carrés des racines de l'équation. $x^2+px+q=0$.

7. J'ai acheté un cheval et une voiture pour $375; j'ai revendu le cheval avec un bénéfice de 5 pour cent et la voiture avec un bénéfice de 20 pour cent, faisant un bénéfice total de 16 pour cent. Trouver le prix d'achat primitif du cheval.

8. En combien de manières 2 billes rouges, 3 noires, 1 blanche et 2 bleues peuvent-elles être tirées de 4 billes rouges, 6 noires, 2 blanches et 5 bleues, et de combien de façons peuvent-elles être disposées?

9. Développer le binôme $(1+x)^{-3/2}$ jusqu'à cinq termes; poser et simplifier le dixième terme.

10. Quelle somme produira, capital et intérêts, le montant de $100 placés pendant cent ans, à intérêts composés, au taux de 5 pour cent, payables trimestriellement, étant donné que log. 2 = .3010300, log. 3 = .4771213, log. 14390.6 = 4.158080?

GEOMETRIE.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Les bissectrices de deux angles adjacents formées par deux lignes droites AOB et COD se coupent à angle droit.
   Les bissectrices des angles A et B du parallélogramme ABCD se coupent également à angle droit.

2. La somme des trois angles d'un triangle est équivalente à deux angles droits.
   Trouver la somme des angles d'un polygone de 11 côtés et aussi la valeur d'un angle, si le polygone est régulier.

3. Dans un triangle, le carré d'un côté opposé à un angle aigu est égal à la somme des carrés des deux autres côtés, moins deux fois le rectangle de l'un de ces côtés par la projection du second sur le premier.
   Les côtés d'un triangle sont 8, 9, 10. Trouver la projection du côté 8 sur le côté 10.

4. L'angle AOB au centre du cercle ABC est double de l'angle inscrit ACB; tous les angles inscrits dans le segment ACB sont égaux.
   Que devient ce théorème quand C coïncide avec B ?

5. Si d'un point extérieur à un cercle on mène deux sécantes à ce cercle, le produit des segments de l'une est égal au produit des segments de l'autre.
   Que devient le théorème (1) quand une des sécantes devient tangente, (2) quand les deux sécantes deviennent tangentes?

6. Deux triangles sont semblables quand deux côtés de l'un sont proportionnels à deux côtés de l'autre et les angles compris sont égaux.
   Si l'on joint les milieux des côtés d'un quadrilatère quelconque, on formera un parallélogramme.

7. Circonscrire un cercle à un triangle donné.
   Dans tout triangle ABC, le rectangle des deux côtés AB, AC est égal au rectangle construit sur le diamètre du cercle circonscrit et ayant pour hauteur la perpendiculaire abaissée sur le côté BC.

8. Les surfaces de deux triangles semblables sont proportionnelles aux carrés de leurs côtés homologues.
   Démontrer que le même théorème s'applique à deux polygones semblables et à deux cercles.

9. Construire une moyenne proportionnelle à deux droites données.
   Construire un carré équivalent à un triangle donné.

10. Dans le triangle ABC, la bissectrice AD de l'angle A divise en D le côté BC en deux parties proportionnelles à AB et AC.

    Si BC $= a$, CA $= b$, AB $= c$, prouver que BD $= \dfrac{ac}{b+c}$ et DC $= \dfrac{ab}{b+c}$.

PHYSIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Abstraction faite des courants, expliquer, avec des dessins, comment un navire à voile peut aller dans une direction autre que celle du vent.
   Une balle quitte un fusil dans une direction horizontale avec une vélocité de 1600 pieds par seconde. Trouver sa position à la fin de deux secondes.

2. Enoncer les lois de Boyle et de Charles pour les gaz. Un litre d'air étant dans des conditions normales de pression et de température, on élève cette température à 100° C., le volume restant constant. Que devient la pression?

3. Définir la force motrice et les unités avec lesquelles on la mesure. Quel doit être la force d'une machine capable de sortir le minerai d'une mine profonde de 500 pieds, à raison de 2 tonnes par minute?

4. Définir le ton fondamental et les harmoniques, la hauteur et la qualité du son. Donner les lois de la vibration des cordes.

5. Définir le coefficient d'expansion. Quel jeu faut-il laisser pour l'expansion d'une poutre de fer longue de 40 pieds quand la température change de 20° C.? (Le coefficient d'expansion du fer est de .000012.)

6. Donner la définition des termes calorie, humidité relative, chaleur latente, point de rosée. Expliquer la formation de la rosée et le refroidissement causé par l'évaporation.

7. Expliquer, avec des dessins, la construction du microscope et du télescope. Quelle méthode emploieriez-vous pour rectifier l'image dans ce dernier?

8. Dans quelle partie du spectre la chaleur est-elle la plus forte? Expliquer la couleur naturelle des objets.

9. Définir les unités pratiques de courant et de résistance. Une dynamo avec une résistance de 20 ohms donne 110 voltes. Si la résistance extérieure est de 35 ohms, quel est le courant qui circule?

10. Enoncer les lois de l'Electrolyse de Faraday. Expliquer pourquoi une pile simple de Volta ne donne pas un courant électrique efficace.

GEOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Décrire les minéraux suivants en donnant, en chaque cas, leur forme crystalline, leur dureté, leur clivage, leur couleur et leur lustre. Donner aussi, dans chaque cas, la formule chimique et si le minéral présente une valeur industrielle, indiquer son emploi; Galène, Pyrite, Gypse, Limonite, Quartz.

2. Qu'entendez-vous par roches ignées et roches sédimentaires? Quels sont leurs caractères respectifs? Dans quelle de ces deux catégories rentrent les roches suivantes: Diorite, Arkose, Argilite, Basalte?

3. Dites ce que vous savez de l'origine et du mode d'existence de la houille.

4. Dites ce que vous savez de l'origine des cailloux que l'on trouve si amplement distribués sur la surface de l'Est du Canada.

5. Donner une esquisse des théories de Copernic et de Ptolemée respectivement.

6. Qu'appelle-t-on la Colonne Géologique? Donner ses subdivisions principales.

7. Que savez-vous du caractère et de la distribution des roches de l'âge Laurentien au Canada?

8. Citer un endroit où les roches cambriennes sont abondantes au Canada. Décrire *trois* fossiles cambriens types, accompagnant votre description de croquis.

9. Dire ce que vous savez du caractère et des relations des Trilobites. A quelle époque de l'histoire géologique font-ils leur apparition et à quelle époque disparaissent-ils? Décrire *deux* genres de trilobites, en accompagnant leur description de croquis.

10. Dire ce que vous savez des fossiles suivants. Dans quels systèmes les rencontre-t-on respectivement:

(*a*) Crinoïdes ou Lys de pierre;
(*b*) Dinosauriens;
(*c*) Calamites?

BIOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement: quatre dans le premier groupe et trois dans le deuxième.

BOTANIQUE.

Points—100.

1. Décrire la synthèse des substances amylacées par les plantes vertes.

2. Discuter la fermentation et la pourriture.

3. Décrire les dispositifs spéciaux des fruits et des graines qui assurent la propagation des espèces.

4. Comparer la végétation des régions suivantes: d'une région montagneuse, d'une plaine bien arrosée, d'un désert, et d'une région marécageuse.

5. Décrire *trois* des genres suivants: *Spirogyra, Puccina, Sphagnum, Lycopodium, Pinus.*

6. Faites une brève description de *six* plantes alimentaires appartenant à différentes familles.

ZOOLOGIE.

1. Quels sont les principaux systèmes organiques d'un animal vertébré et quelles sont leurs positions relatives?

2. Décrire la fonction de respiration dans les animaux de différentes classes et discuter autant que possible l'importance de l'approvisionnement d'air pur pour l'homme.

3. Décrire les traits extérieurs et la vie d'un distome (douve) ou de n'importe quel parasite de la tribu des vers intestinaux (helminthes).

4. Indiquer les usages, la nourriture et l'habitat des animaux suivants: ver de terre, écrevisse, moulettes ou moule d'eau douce, le hanneton ordinaire.

5. Qu'entend-on par classification zoologique; quelle est son importance pour le groupement des animaux?

ANGLAIS ET FRANÇAIS.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. *Traduire en français:*

In choosing persons for all employments, they have more regard to good morals than to great abilities; for, since government is necessary to mankind, they believe that the common range of human understanding is fitted to some station or other; and that Providence never intented to make the management of public affairs a mystery to be

comprehended only by a few persons of sublime genius, of which there seldom are three born in an age; but they suppose truth, justice, temperance, and the like, to be in every man's power; the practice of which virtues, assisted by experience and good intention, would qualify any man for the service of his country, except where a course of study is required. But they thought the want of moral virtues was so far from being supplied by superior endowments of the mind, that employments could never be put into such dangerous hands as those persons so qualified and, at least, that the mistakes committed by ignorance, in a virtuous disposition, would never be of such fatal consequence to the public weal, as the practices of a man whose inclinations led him to be corrupt, and who had great abilities, to manage, to multiply, and defend his corruptions.

2. *Traduire en anglais:*

Ne serait-on pas vraiment tenté de croire que le caractère national d'un peuple dépend plus du sang dont il est sorti que des institutions politiques ou de la nature du pays? Voilà des Français mêlés depuis quatre-vingts ans à une population anglaise; soumis aux lois d'Angleterre, plus séparés de la mère patrie que s'ils habitaient aux antipodes. Eh bien! Ce sont encore des Français trait pour trait; non seulement les vieux, mais tous, jusqu'au bambin qui fait tourner sa toupie. Comme nous, ils sont vifs, alertes, intelligents, railleurs, emportés, grands parleurs et fort difficiles à conduire quand leurs passions sont allumées. Ils sont guerriers par excellence et aiment le bruit plus que l'argent. A côté, et nés comme eux dans le pays, se trouvent des Anglais flegmatiques et logiciens comme aux bords de la Tamise; gens sages qui pensent que la guerre est le plus grand fléau de la race humaine, mais qui la feraient cependant aussi bien que d'autres, parce qu'ils ont calculé qu'il y a des choses plus difficiles à supporter que la mort.

3. *Ecrire en anglais une composition (environ 200 mots) sur* UN *de ces sujets:*

The Advantages and Dangers of Immigration.
Where there's a will, there's a way.
On what conditions can one be happy?

LATIN.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent traduire deux seulement des trois morceaux suivants et répondre aux questions qui suivent les morceaux choisis.

Points—100.

Traduisez:

1. Cassivellanus ad quattuor milia essedariorum secum habuit: his copiis itinera nostra servabat ac locis silvestribus sese occultabat, atque iis regionibus, quibus nos iter facturos cognoverat, pecora atque homines ex agris in silvas compellebat; deinde, cum equitatus noster longius praedandi causa in agris pabularetur, essedarios ex silvis emittebat et cum his pugnabat. Itaque longius ab agmine legionum discedi Caesar non patiebatur sed agris vastandis incendiisque faciendis in itinere hostibus quam maxime nocebat.

Analysez, donnant les temps primitifs des verbes: *itinera, cognoverat, pecora, compellebat, praedandi, pabularetur, emittebat, patiebatur, vastandis,* et *nocebat.* Faites ressortir la force du temps dans *emittebat* et *nocebat.*

2. Caesar, quod memoria tenebat L. Cassium consulem occisum exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et sub iugum missum, concedendum non putabat; neque homines inimico animo, data facultate per provinciam itineris faciundi, temperaturos ab iniuria et maleficio existimabat. Tamen, ut spatium intercedere posset, dum milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit diem se ad deliberandum sumpturum; si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

Analysez, donnant les temps primitifs des verbes: *occisum, pulsum, missum, faciundi, posset,* et *reverterentur.* Expliquez le cas de *animo* et l'emploi de *quid* pour *aliquid.*

3.

Hic regina gravem gemmis auroque poposcit
implevitque mero pateram, quam Belus et omnes
a Belo soliti; tum facta silentia tectis:
"Iuppiter, hospitibus nam te iura dare loquuntur,
hunc laetum Tyriisque diem Troiaque profectis
esse velis, nostrosque huius meminisse minores.
Adsit laetitiae Bacchus dator, et bona Iuno;
et vos, O, coetum, Tyrii, celebrate faventes."
Dixit, et in mensam laticum libavit honorem,
primaque, libato, summo tenus attigit ore;
Tum Bitiae dedit increpitans; ille impiger hausit
spumantem pateram, et pleno se proluit auro.

Analysez, donnant les temps primitifs des verbes: *poposcit, implevit, soliti, profectis, meminisse,* et *hausit.* Expliquez le cas de *huius* et le mode de *adsit.* Ecrivez le nominatif de *ore* et de *Bitiae.*

4. *Traduisez en latin* SIX *seulement des phrases suivantes:*

1. On doit lire ce livre avec application.
2. Il retourna à Rome après dix années.
3. L'ami de votre père, où l'avez-vous vu?
4. L'ennemi rangea l'armée pour attaquer César.
5. Nous ne craignons pas que les soldats nous abandonnent.
6. Les forêts étaient pleines d'oiseaux et d'animaux inconnus.
7. Il répondit que sa légion lui était retournée.
8. Les soldats de César combattirent si férocement que les Gaules s'enfuirent.
9. On dit que les rivières dans ce pays sont très larges et très profondes.
10. Ils avancent avec grand courage et se retirent avec grande rapidité.
11. Les messagers ne savaient pas de quelle grandeur étaient les forêts du roi.
12. Ils dirent que les Romains attaquèrent et prirent d'assaut le camp de l'ennemi cette nuit.

5. *On ne doit répondre qu'à* TROIS *groupes des questions suivantes:*

(*a*) Ecrivez la signification, le genre, et le génitif du singulier et du pluriel de *corpus, urbs, turris, spes, agricola, senex, fides, domus, obses* et *canis.*

(*b*) *Déclinez ensemble meus filius et acer equus* au singulier et *duae filiae et plures gentes* au pluriel.

(*c*) Ecrivez les autres degrés de comparaison de *plus, diligenter, bene, fortiter, diu, melior, extremus, idoneus,* et *parum.* Traduisez: *Quam maximas copias coegit.*

(*d*) Distinguez les formes *vult, velit, volet;* écrivez les formes correspondantes de *nolo* et *malo*; écrivez aussi le présent et le futur de l'indicatif de *fero, fio, do,* et *sto.*

(*e*) Expliquez la construction des mots imprimés en italiques: Mirabile *dictu.* Plurimum *equitatu* valent. *Domo* profugit. Prima *luce* proficisitur. Sol multis *partibus* maior est quam terra. *Amicis* adsum. *Nulli* parcitur. *Consilii me* paenitet.

HISTOIRE MODERNE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Quel effet l'accession de la maison de Hanovre au trône d'Angleterre eut-elle sur la politique intérieure et extérieure de ce pays?

2. A quelle occasion eut lieu le traité de Berlin en 1878? L'Angleterre y prit-elle part?

3. Donnez les causes et les résultats du soulèvement de l'Irlande en 1798.

4. Quel effet eut le succès de la guerre de l'Indépendance américaine sur (*a*) l'Angleterre et (*b*) sur la France?

5. Décrivez les circonstances sous lesquelles Napoléon I arriva au pouvoir, et expliquez sa grande popularité en France et son déclin.

6. Donnez un sommaire du gouvernement de M. de Denonville.

7. Quelle fut la politique du gouverneur Haldimand, et que faut-il penser de ce gouverneur?

8. Expliquez ce que l'on entend par gouvernement responsable. Quand nous fut-il accordé et sous quel gouverneur fut-il mis franchement en pratique?

9. Que fut Jefferson et quelle place occupe-t-il dans l'histoire des Etats-Unis?

10. Quand et comment les Etats-Unis firent-ils l'acquisition de la Floride et de la Louisiane?

GEOGRAPHIE.

Temps: 2½ heures.

AVIS.—On doit répondre à *sept* questions dont trois doivent être prises dans un même groupe et les quatre autres sont choisies à raison de deux dans chacun des autres groupes.

GÉOGRAPHIE POLITIQUE.

Points—100.

1. "Le Canada est devenu une nation en dépit de ses conditions géographiques." Que signifie cette assertion? Jusqu'à quel point la trouvez-vous exacte?

2. Quelles sont les principales conditions géographiques qui ont influé sur le développement de *deux* quelconques des villes suivantes: Calgary, Moncton, Ottawa, Saint-Jean, N.-B.?

3. Nommer dans leur ordre, de l'est à l'ouest, les Etats qui bordent le Canada et donner le nom d'*une* ville de chacun d'eux.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE.

4. Quelles sont les principales conditions géographiques qui déterminent le climat du Canada?

5. Expliquez les principaux traits physiques de l'Afrique du Sud ou de l'Australie.

6. Expliquer le phénomène du jour et de la nuit. Pourquoi les jours sont-ils plus longs et plus chauds en été qu'en hiver?

GÉOGRAPHIE COMMERCIALE.

7. Quelle province du Canada jugez-vous la plus propre à devenir un grand centre manufacturier? Donnez vos raisons.

8. Quelles sont les principales richesses économiques du Mexique?

9. Quels pays produisent ce qu'on mange ordinairement au déjeuner?

ECONOMIE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Ecrire une courte étude sur la "Révolution Industrielle."

2. Décrire les formes principales de la coopération et discuter le degré de probabilité de son succès au Canada.

3. (*a*) "Dans la corporation moderne, l'obligataire (*bondholder*) est un créancier et l'actionnaire (*shareholder*) est un propriétaire." Commenter.
   (*b*) "En règle générale, l'actionnaire est un associé commanditaire (*silent partner*)." Commenter.
   (*c*) Expliquer les termes suivants: prospectus, actions privilégiées, responsabilité limitée, double responsabilité.

4. (*a*) Quelles sont les sources principales du revenu provincial et du revenu municipal dans notre province?
   (*b*) Que signifie l'Incidence de l'Impôt? Quelle est l'incidence de l'impôt sur les terrains urbains, sur les importations de rails d'acier au Canada, sur les exportations de nickel du Canada.

5. Quelles sont les théories économiques principales de *sept* des personnages suivants, en citant au moins un ouvrage de chaque auteur pris comme sujet de discussion: Mun, Malthus, Owen, J. S. Mill, Ruskin, Henry George, Roscher, Fourier, Bastiat, Boehm-Bawerk, Marx?

6. Expliquer les termes suivants: franchise; souscriptions éventuelles à forfait (*underwriting*); capital; capital en circulation (*circulating capital*); surcapitalisation (*over-capitalization*); utilité marginale de l'achat (*marginal utility*); bimétallisme; prêts à demande; boycott.

7. Enoncer et discuter *deux* des doctrines suivantes:
   (*a*) La théorie du fonds des salaires (*the wage fund theory*);
   (*b*) La théorie de la rente de Ricardo (*the Ricardian law of rent*);
   (*c*) La théorie de la productivité marginale *(the marginal productivity theory)*.

8. (*a*) Quels sont les principaux avantages et inconvénients qu'entraîne la division du travail?
   (*b*) "Une notion courante en matière de trafic international veut qu'un pays où les salaires sont bas soit particulièrement enclin à avoir des exportations considérables et qu'un pays où les salaires sont élevés ait de la difficulté à exporter des produits." Commenter.

9. Quelles sont les critiques principales que les socialistes élèvent contre le système industriel existant? Quels remèdes proposent-ils?

PHILOSOPHIE SCOLASTIQUE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement: deux dans chaque groupe.

LOGIQUE.

1. Avec des exemples, démontrer les lois de la quantité des termes.
2. Avec des exemples, énoncer et démontrer les lois du syllogisme disjonctif.
3. Prouver la fausseté du Rationalisme.

MÉTAPHYSIQUE.

1. Le principe de causalité est évident. (Démonstration.)
2. L'ordre du monde est contingent. (Démonstration.)
3. La Providence existe et elle s'étend aux choses les plus minimes. (Démonstration.)

MORALE.

1. Prouver que le suicide est illicite.
2. Démontrer que l'homme est naturellement sociable.
3. Comment peut-on définir l'acte humain? Démontrer qu'il est imputable à l'homme et qu'il est de sa nature méritoire ou déméritoire.

DACTYLOGRAPHIE.

Même devoir qu'à la page 90.

STENOGRAPHIE.

Même devoir qu'à la page 91.

TENUE DE LIVRES.

Même devoir qu'à la page 92.

(5) Examen de promotion de la troisième à la deuxième division du Service intérieur, novembre 1913.

Les devoirs de l'examen régulier de deuxième division, tels que donnés aux pages servirent pour les sujets correspondants de ces examens; voici les exercices sur les devoirs de bureau.

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

DIVISION DES TERRES DES CHEMINS DE FER.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Que doit-on faire pour s'assurer que le ministère a réservé une certaine section pour les fins suivantes: 1, limite à bois; 2, réserve forestière; 3, réserve des sauvages; 4, permis de pâturage; 5, parc du Dominion.

10 2. Nommez les différentes divisions du ministère de l'Intérieur.

10 3. Esquissez un canton et numérotez les sections et les subdivisions légales de chacune des sections.

10 4. Faites pour un titre de lot la description de la demi-section suivante: ½ s-7-23-16o-3me 321 acres.

10 5. Spécifiez quelle classe de gens ont droit à l'inscription d'un homestead dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

10 6. (*a*) Dites quelles sont les sections des écoles.
(*b*) Quelles sections appartiennent à la compagnie de la Baie d'Hudson?

10 7. Nommez les compagnies de chemins de fer auxquelles le Gouvernement du Dominion a accordé des subsides en terre.

10 8. (*a*) Qu'entend-on par "terres du Dominion"?
(*b*) Où sont situées ces terres?

10 9. Nommez les gares d'arrivée des chemins de fer suivants:
Chemin de fer canadien du Pacifique.
Chemin de fer Grand-Tronc du Pacifique.
Chemin de fer Intercolonial.

10 10. (*a*) Quand un propriétaire de homestead a-t-il droit à une préemption?
(*b*) Quand a-t-il droit d'acheter un homestead?

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. (*a*) Nommez dix des principales rivières de l'ouest canadien. (*b*) Nommez dix des principales villes de l'ouest canadien.

10 2. Nommez les agences des terres du Dominion dans le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta et dites dans quelles villes sont situées chacune de ces agences.

10 3. Où trouverions-nous des renseignements concernant le progrès de la colonisation dans l'ouest canadien d'année en année?

5 4. Qu'entend-on quand on dit qu'un titre est écrit sur une formule courte (short form)?

10 5. Si une compagnie de chemin de fer avertit le ministère qu'un certain lot a été mal inscrit dans un titre, quelles mesures doit prendre le ministère afin de rectifier l'erreur?

5 6. Donnez, approximativement, les frontières des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

10 7. Où pourrions-nous nous assurer si un titre à un quart de section a été accordé à une compagnie de chemin de fer?

10 8. Dites où sont situées chacune des forêts suivantes réservées comme parcs du Dominion:
Jasper, Riding-Mountain, Rocky-Mountain, Yoho et Duck-Mountain.

10 9. Quand une compagnie de chemin de fer choisit une section à laquelle lui donne droit des subsides de terres, quelles mesures prend-on pour réserver la terre dans les registres du ministère?

10 10. En émettant un titre en faveur des compagnies suivantes, comment les noms seraient-ils écrits sur l'ordonnance? C.P.R., C.N.R., Q.L.L. et S.R.R. et S., G.T.P. Dev. Co., Ltd.

10 11. (*a*) Dites ce qu'on entend par indemnité en subsides de terres. (*b*) Quelles compagnies de chemins de fer ont des indemnités en subsides de terres?

DIVISION DES LEVÉES TOPOGRAPHIQUES.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

18 1. En combien de groupes le personnel technique de la division des levés topographiques est-il divisé? Quelles sont en général les fonctions de chaque groupe?

12 2. L'arpentage des terres du Dominion est fait par des équipes payées à la journée et par des équipes sous contrat. Dites quel genre différent d'arpentage chaque classe fait. Quels moyens prend-on pour s'assurer que le travail fait sous contrat sera exact et satisfaisant?

15 3. En quoi consistent les cartes préliminaires? De quelles données se sert-on dans leur compilation et pourquoi les imprime-t-on? Combien fait-on de copies de chaque carte et à qui vont-elles?

17 4. Décrivez au long la différente procédure à suivre dans l'émission d'un plan de canton, à partir de l'époque où les rapports finals de l'arpentage sont reçus.

15 5. Quelle différence y a-t-il entre l'azimuth et le relèvement? A quel méridien le relèvement d'un canton est-il rapporté, et quel est le relèvement théorique de la frontière est du canton 24, rang 10, à l'ouest du troisième méridien?

12 6. (*a*) Qu'est-ce qu'une ligne de correction? Une ligne de base? Entre quels cantons est la 12ième ligne de correction?
(*b*) La 10ième ligne de base?

16 7. Définissez ou expliquez les termes suivants: nouvel arpentage, retracement, arpentage de restauration, bornes disparues, lit d'un lac, rive droite d'une rivière, déclaration statutaire, borne témoin.

15 8. Comment les poteaux suivants doivent-ils être marqués?
(*a*) Au coin entre les sections 19, 20, 29 et 30, canton 59-19-3ième.
(*b*) Au coin sud entre les sections 4 et 5, canton 67-22-4ième.
(*c*) A une butte témoin placée 9.00 chaînes au nord du coin sud-est de la section 12, canton 47-9-5.

2ième épreuve.

Temps: 5 heures.

Points—100.

A

Cette esquisse doit être copiée; la nature du lettrage requis est indiquée par les lettres entre crochets.

B

Rapporter les données de campagne ci-jointes de l'arpentage du Lot 16, Groupe 112, sur une échelle de 10 chaînes au pouce et dirigées vers le nord.

Les candidats peuvent compléter le plan en ajoutant le titre et les autres données, mais la correction portera surtout sur l'exactitude et la propreté du dessin.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Nommez les principaux services qui sont du domaine du ministère de la Marine et des Pêcheries.

10 2. Dites comment on obtient les fonds nécessaires à l'administration du département.

10 3. Indiquez quelques-unes des mesures adoptées pour la protection de la vie et de la navigation sur les voies navigables au Canada.

10 4. De quelle façon les vaisseaux du gouvernement canadien protègent-ils les intérêts de la navigation?

10 5. Quand il arrive un naufrage dans les eaux navigables du Canada quelles mesures prend le département?

10 6. Qu'est-ce qui constitue un port public et quelles sont les fonctions d'un maître de port?

10 7. Qu'entend-on par les mots: chargement de pont ("Deck load") et ligne de chargement ("Load Lines")?

10 8. Quels revenus perçoit le ministère de la Marine et des Pêcheries et qu'en fait-on?

10 9. Quels règlements régissent les pilotes et quelles sont leurs fonctions?

10 10. Comment avertit-on la marine marchande de tout changement concernant l'aide qu'on lui accorde?

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Quelle loi gouverne l'inscription des navires? Indiquez trois changements qu'y a apportés la loi concernant la marine marchande au Canada.

10. 2. Quels sont les pouvoirs des Législatures coloniales concernant les lois de la marine marchande impériale?

10 3. Quel est l'objet de la loi de la marine marchande de 1907, et quand est-elle entrée en vigueur?

10 4. Indiquez sous des en-têtes séparés ce qu'on enregistre dans les sept premières colonnes d'un livre d'enregistrement.

10. 5. Décrivez les différentes inscriptions de propriétaires qui peuvent être faites dans un livre d'enregistrement.

10 6. Quels documents garde et met en liasses un registrateur de la marine marchande au Canada?

10 7. Rédigez un rapport au Conseil demandant une dispense de produire un certificat d'armateur.

10 8. Dans le cas d'un transfert d'inscription, décrivez les fonctions
(*a*), du registrateur au port d'inscription; et,
(*b*), du registrateur au port du transfert.

10 9. Comment les Lettres de signaux s'obtiennent-elles et comment sont-elles réparties? Rédigez une lettre en accordant une série à un vaisseau inscrit dans le port de Saint-Jean, N.-B.

10 10. Décrivez l'usage

(*a*) Du livre des actes,
(*b*) Du livre d'appropriation,
(*c*) Du registre des changements de pilotes.

Département du Service Naval.

1ère épreuve.

Temps : 2½ heures.

Points—100.

1. Quels sont les départements sous le contrôle du Service Naval?
2. Indiquez la procédure à suivre dans un cas de promotion de 3*b* à 3*a*.
3. Quand et sous l'autorité de quelle loi le département du Service Naval fût-il créé?
4. Comment faut-il adresser des lettres aux personnes suivantes :—

(*a*) S. A. R. le Gouverneur général.
(*b*) Le Premier Ministre.
(*c*) Un ambassadeur.
(*d*) Un membre du Parlement.
(*e*) Le Premier ministre d'une province.
(*f*) Le ministre des postes et télégraphes, Egypte.
(*g*) Le capitaine d'un vaisseau de guerre français.

5. Quel est le préambule et quelle est la fin de convention des lettres relatives au service adressées à des personnages tel que le Secrétaire de l'Amirauté?

6. Nommez les différentes divisions du département.

7. Indiquez brièvement les fonctions de chaque division.

8. Dites quels commis sont chargés de compiler la matière du Rapport annuel de votre département, et indiquez la procédure adoptée relativement à sa publication.

9. Une personne écrit au Sous-ministre lui demandant

(*a*) Des cartes hydrographiques du Saint-Laurent (en français).
(*b*) Des renseignements concernant l'examen d'admission des cadets de marine.

Expliquez au long le travail du Bureau d'enregistrement central dans chaque cas.

10. Quelle est la différence entre un "Rapport au Conseil" et un "Arrêté ministériel." Expliquez brièvement la procédure suivie dans votre département dans un cas de demande d'autorisation du Conseil.

11. Expliquez la procédure à suivre quand une lettre doit être envoyée du département au Bureau colonial.

12. En quoi consistent les publications suivantes et par qui sont-elles publiées :—

Les ordres hebdomadaires.
Les memorandums généraux.
Les ordres mensuels.
Les memorandums des magasins.

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

1. *Traduire en français:*

25 The opening of the 15th century saw a considerable development in the science of navigation. At this time the Venetians were employing in their extensive maritime trade vessels of large dimensions, and the methods of sailing these had likewise experienced considerable improvement. A rude sort of compass was now in use. As by these means the sea lost much of the mystery that had up to now enveloped it, competition for its dominion became more keen among those people who enjoyed a sea-board; and in the course of this competition many of the principles of sea power became more fully understood, and were therefore placed upon a firm basis.

25 2. *Traduire en français la lettre suivante:*

OTTAWA, October 31st, 1913.

E. GREY,
Director,
International Telegraph Bureau,
Berne, Switzerland.

SIR,—I have the honour to advise you that under Section 6 of Article 42 of the Service Regulations annexed to the London Convention, whereby Administrations are empowered to make arrangements with private Companies for the liquidation of accounts, the Marconi Wireless Telegraph Company of Canada are now authorized to render accounts for charges on messages directly to the Administrations or parties responsible for those charges.

Should any questions arise as to the correct rate applying in any particular case, it is requested that the matter will be referred to this Administration for adjustment.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient servant,

Deputy Minister of the Naval Service of Canada.

25 3. Ecrivez une lettre que le sous-ministre adresse au Haut-Commissaire du Canada en France lui demandant quand il peut espérer recevoir une réponse à une lettre précédente lui demandant des renseignements concernant l'administration des docks en France.

25 4. *Traduisez en anglais l'extrait suivant:*

La méthode d'intercommunication consiste, d'après mon invention, à utiliser certains procédés et appareils dans le but de produire et de découvrir une série suffisamment prolongée d'oscillations électriques rapides et à les disposer de façon à ce que l'excitation d'une fréquence d'oscillations particulières à la station expéditrice puisse correspondre dans un appareil télégraphique d'une station éloignée, grâce à son association, par un relais ou autrement, avec un circuit auxiliaire capable d'oscillations électriques

de cette fréquence particulière ou de multiples ou sous-multiples de cette fréquence. Une autre station éloignée sera installée d'une façon similaire pour recevoir les messages en excitant aux stations expéditrices des alternations d'une différente fréquence et ainsi de suite; ainsi, les messages individuels peuvent être transmis à des stations individuelles sans déranger les dispositifs récepteurs des autres stations qui sont accordés, ou syntonisés à une période différente; chaque station sera pourvue ordinairement des appareils transmetteur et récepteur.

MINISTÈRE DES POSTES.

Questionnaire général.

Temps: 2½ heures.

Points.

15 1. En quelles classes sont divisés les objets de correspondance destinés à circuler à l'intérieur du Canada? Indiquez les tarifs d'affranchissement pour chacune des classes.

10 2. En quelles classes sont divisés les objets de correspondance destinés à circuler dans l'Union Postale? Indiquez les tarifs d'affranchissement pour chacune des classes.

10 3. Quels sont les règlements relatifs aux lettres déposées à la poste en Canada et qui ne sont pas affranchies, ou qui sont insuffisamment affranchies, et il y a-t-il quelque différence pour les lettres adressées à un endroit en Canada et pour celles adressées à un endroit en France?

10 4. Quelles sont les conditions statutaires auxquelles un journal doit se conformer avant de pouvoir être accepté au tarif de ¼ cent par livre?

15 5. Quel est le tarif d'affranchissement sur une lettre pesant 2¾ onces, déposée à la poste à Ottawa et adressée (1) à Vancouver; (2) à Glasgow; (3) à Paris, (France); et sur un paquet de journaux pesant 4½ onces, déposé à la poste à Ottawa et adressé à (1) Toronto; (2) Dublin, (Irlande); et (3) Berlin, (Allemagne).

10 6. Quels sont les devoirs d'un Inspecteur des Postes tels que prescrits par la loi des Postes?

10 7. Quels sont les règlements concernant l'indemnité dans le cas des lettres recommandées qui ne parviennent pas intactes aux destinataires?

10 8. Quels sont les règlements dans les cas de demandes pour la remise des correspondances à des bureaux situés en route entre le bureau d'origine et le bureau de destination? Et dans les cas de demande pour renvoi d'une lettre, faite par la personne qui l'a envoyée?

10 9. Ecrivez une lettre au Ministre des Postes donnant une description du travail que vous faites actuellement dans votre bureau.

100

BUREAU DU COMPTABLE.

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Expliquez la nature du travail dans les quatre divisions du Bureau du comptable.

6 2. Mentionnez les différents items qui paraissent au débit et au crédit du compte de caisse et dites comment sont contrôlées les entrées qui y sont faites.

4 3. Dites comment les maîtres de poste des bureaux à comptabilité, aux endroits où il n'y a pas de banques, reçoivent les fonds nécessaires au paiement des mandats de poste?

10 4. Pour quelles fins permet-on à un maître de poste de garder une réserve d'argent? Quel est le montant ordinaire permis et pourquoi l'excède-t-on quelquefois?

10 5. Quelles transactions du département sont enregistrées dans cette partie du Rapport du ministre des Postes compilée dans le Bureau du comptable.

5 6. Comment perçoit-on un affranchissement insuffisant et comment en tient-on compte au département?

5 7. Y a-t-il des restrictions relativement au paiement d'un warrant de salaire d'un bureau à comptabilité qui n'affectent pas les bureaux sans comptabilité?

10 8. Rédigez une lettre à un maître de poste attirant son attention sur le fait qu'il a retardé à déposer son argent comptant à la banque, et lui demandant une explication.

10 9. Indiquez les sources de revenu du ministère des Postes et expliquez le système d'après lequel on calcule le revenu postal brut d'un bureau de poste à comptabilité, tel qu'il est imprimé dans le Rapport du ministre des Postes.

10 10. Nommez les différents endroits d'où les timbres de poste sont distribués aux bureaux à comptabilité ordinaires, et expliquez comment sont approvisionnés les sous-bureaux sans comptabilité.

10 11. S'il est nécessaire de payer promptement un warrant de salaire et que le maître de poste n'a pas en caisse les fonds suffisants, que doit-il faire pour obtenir l'argent requis?

10 12. Quelles mesures spéciales doit prendre un maître de poste quand il prépare un dépôt à la banque pour prouver l'exactitude de ses chiffres au cas où une dispute surviendrait entre la banque et lui concernant le montant du dépôt fait?

Division des Mandats de Poste.

Temps: 2½ heures.

Points.

5 1. Dites ce qu'on fait des enveloppes M.O. No. 2 P.M. contenant les comptes et les pièces justificatrices des maîtres de poste, et dites comment l'ouvrage du jour est distribué au premier personnel.

10 2. Quelles réclamations sont rayées des comptes-rendus de mandats et des comptes de caisse des maîtres de poste et récusées sur la formule R II (rouge)?

15 3. Quelles fonctions doivent remplir les commis faisant partie du premier personnel le jour qui suit la clôture de chaque terme postal, viz., les 1er, 9me, 16me et 23me jour de chaque mois?

Nommez les formules dont on doit se servir et indiquez la différence qu'il y a dans la façon de procéder s'il s'agit d'un bureau hebdomadaire ou s'il s'agit d'un bureau quotidien.

5 4. Dites ce qu'on fait des états de banque reçus des bureaux des villes et expliquez quelles mesures on prend quand l'état de banque n'accompagne pas les comptes.

15 5. Décrivez la façon de contrôler à la machine à additionner les mandats de poste payés reçus des bureaux de poste des grandes villes, indiquant les diverses irrégularités et les diverses erreurs que l'on peut trouver et la manière dont elles sont corrigées.

10 6. Nommez les différents bureaux de mandats de poste au Canada et dites pourquoi on prépare des étiquettes pour la division des mandats de poste.

5 7. Que fait-on des copies au charbon des listes du Royaume-Uni et des pays étrangers reçues des bureaux d'échange, et pour quelles fins spéciales les conserve-t-on?

15 8. Expliquez brièvement la procédure suivie à partir du moment où on reçoit une demande de remboursement d'un mandat sur la France à celui où l'affaire est réglée. En quoi cette procédure diffère-t-elle de celle suivie dans le cas d'un mandat payable aux Etats-Unis et dont on demande le remboursement.

10 9. Une personne achète deux mandats de poste d'une valeur de $100 chacun, l'un payable en Autriche, l'autre en Russie; les bénéficiaires reçoivent-ils le plein équivalent de ces montants dans les deux pays? Sinon, expliquez pourquoi.

10 10. Nommez les principaux avis d'erreur dont on se sert relativement aux mandats de poste, et expliquez brièvement à quelle fin spéciale sert chaque formule.

Division des timbres-poste.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Expliquez la différence qu'il y a entre un permis pour la vente des timbres-poste et une license.

10 2. Quelle est la procédure suivie relativement à l'émission d'une licence pour la vente des timbres?

10 3. Quelles circonstances conduisent au retrait soit d'un permis, soit d'une license?

10 4. Combien y a-t-il de dépôts de timbres et quelles divisions postales approvisionnent-ils?

10 5. A quels intervalles de temps un bureau à comptabilité doit-il demander des provisions de timbres?

10 6. Comment approvisionne-t-on les bureaux sans comptabilité?

10 7. Expliquez les règlements concernant le rachat des timbres-poste.

10 8. Qu'est-ce qu'un maître de poste doit faire des timbres endommagés et quelle procédure suit le département à ce sujet?

10 9. A quoi servent les timbres-poste invalidés d'avance et est-ce qu'on peut en donner à un bureau à comptabilité?

10 10. Que doit faire un maître de poste s'il s'aperçoit qu'il n'a pas son compte dans un envoi de timbres?

Division du matériel postal.

Temps: 2½ heures.

Points.

15 1. Donnez le nombre des bureaux de mandats de poste dans le Dominion du Canada sous les titres suivants:—
Nombre de bureaux anglais.
Nombre de bureaux français.

10 2. Quels sont les formules et les livres, etc., spéciaux, qui sont nécessaires aux bureaux occupant des édifices du gouvernement, et que l'on n'est pas autorisé à donner aux autres bureaux comptables?

5 3. Quels sont les livres et les formules qui sont nécessaires aux bureaux auxquels sont déposés des journaux et des périodiques, directement du bureau de publication?

10 4. Afin de hâter l'expédition des comptes de mandats de poste et des comptes de caisse, les bureaux de mandats de poste sont divisés en 36 divisions. Spécifiez les divisions dans chaque province.

10 5. Que pourrait-on considérer comme un approvisionnement raisonnable de papier carbone, pour une durée de trois mois, à un bureau émettant 10,000 mandats de poste par année?

5 6. Quel est le numéro maximum de série des mandats de poste?

5 7. Où sont situés les dépôts d'approvisionnement de timbres-poste?

10 8. Qu'est-ce qu'un entrepôt du matériel postal? Y en a-t-il quelques-uns en

10 9. Qu'est-ce qu'un centre de distribution du matériel postal? Où sont-ils situés?

10 10. A quels bureaux la division du matériel postal fournit-elle des formules en blanc de mandats de poste étrangers?

5 11. Quels sont les items de crédit qui sont inscrits dans un livre de compte de caisse, à la Division du Matériel Postal, avant son envoi à un nouveau bureau comptable?

5 12. Quelle est la différence entre un bureau de mandats de poste *Quotidien* et un bureau de mandats de poste *Hebdomadaire?*

Division de la Distribution Rurale.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Qu'est-ce qu'une personne doit faire si elle désire bénéficier de la distribution rurale?

10 2. A quelles conditions un service est-il accordé?

10 3. Quelle est la longueur minimum et maximum d'un service?

10 4. Quelle est la nature des fonctions d'un courrier préposé à la distribution rurale?

5 5. Quel est le taux d'affranchissement à payer sur des lettres déposées dans une boîte de distribution rurale pour être portées dans une autre boîte sur la même route?

5 6. Comment sont distribués les colis trop gros pour être déposés dans les boîtes à lettres actuelles?

10 7. Les embranchements sont-ils permis sur les services de distribution rurale, et si oui, à quelles conditions?

5 8. Comment les courriers ruraux distribuent-ils les objets recommandés?

10 9. Est-ce que toute personne peut obtenir un service de distribution rurale, et si non quelles sont les restrictions à ce sujet?

5 10. Combien de familles peuvent se servir de la même boîte?

10 11. Qu'est-ce qu'un courrier rural doit faire d'un objet non affranchi, ou non suffisamment affranchi, déposé dans une boîte?

10 12. Quand deux courriers couvrent des parties du même service, qui doit se charger des boîtes qui s'y trouvent?

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

BUREAU DE L'AIDE-INGÉNIEUR EN CHEF.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

---

1. Quelles sont les divisions générales constituant l'exécutif du ministère des Travaux publics et expliquez brièvement la nature de la juridiction de chaque division.

2. Expliquez au long la juridiction de la division des dragues du département et dites en quoi consiste son travail.

3. Donnez une idée de l'organisation aux quartiers généraux de la division des dragues, expliquant les méthodes employées dans l'administration des travaux et les fonctions des divers commis.

4. Donnez une courte description des fonctions et de la juridiction des surintendants locaux de l'extérieur dans les chantiers de dragage du département.

5. Comment obtient-on l'argent nécessaire aux divers travaux de cette division et expliquez la procédure suivie jusqu'à ce qu'une autorisation soit accordée.

6. Si autorisation a été donnée d'une certaine dépense pour dragage fait à l'entreprise, quelle procédure est nécessaire pour que le département puisse payer le coût de ces travaux?

7. Pourquoi certains travaux du département sont-ils portés au compte de "capital" et d'autres au compte de "revenu"?

8. Comment obtient-on l'autorisation de signer un contrat, et quelles sont les clauses qui doivent être insérées au contrat? Quelles sont les signatures qui doivent se trouver sur un contrat?

9. Expliquez le système dont on se sert pour tenir la correspondance du département en ordre et celui dont on se sert dans cette division en particulier.

2ième épreuve.

(MM. Godwin et Huot.)

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. Quels sont les devoirs de la position que vous occupez maintenant?

2. Quels sont les différents modèles de dragues qui composent la flotte du ministère des Travaux publics et à quel genre de travaux chaque modèle est-il particulièrement adapté? Nommez des bateaux représentant chaque modèle.

3. Quels renseignements un ingénieur de district doit-il fournir concernant un certain travail de manière à ce que le département sache ce qu'il y a à faire?

4. Quel équipage exige une drague ayant une pelle d'une capacité de 3½ verges, avec remorqueur et deux chalands à déblais d'une capacité de 500 verges cubes chacun? Enumérez les différentes positions à remplir et le taux des salaires payés ordinairement.

5. Certains comptes doivent être envoyés chez l'Auditeur pour paiement, et d'autres peuvent être payés avant d'y être envoyés. Montrez la différence entre ces deux classes de comptes.

6. Un inspecteur envoie un compte pour travaux de dragage. Quels détails doivent se trouver sur le compte? Quels certificats doivent s'y joindre et qui doit contrôler le compte? Quels sont les règlements concernant les pièces justificatives qui doivent accompagner le compte? A même quels fonds sera-t-il payé?

7. Quels sont les règlements concernant le paiement du salaire d'un employé devenu incapable de travailler par suite de blessures? Quels sont les règlements concernant le paiement des soins que lui rend le médecin?

8. Quelles sont les causes qui font qu'une drague perd du temps ouvrable?

9. Dites quels renseignements doit contenir le compte-rendu hebdomadaire d'un capitaine de drague pour que le département puisse savoir où en est rendu l'ouvrage.

10. Dites dans quelle province sont situés les endroits suivants et sur quel cours d'eau ils se trouvent:
Canso, Chicoutimi, Amherst, Campbellton, Charlottetown, Trois-Rivières, Sarnia, Collingwood, Sault Sainte-Marie, Dorval, Port-Burwell, Sorel, Port-Arthur, Winnipeg, New-Westminster, Grouard, Toronto, Ottawa, Port-Dalhousie.

(Melle O'Hanley.)

Temps: 2½ heures.

Points—100.

---

1. Quels sont les devoirs de la position que vous occupez maintenant? Ne pouvez-vous rien suggérer qui pourrait améliorer les méthodes dont vous vous servez?

2. On reçoit un compte pour les matériaux et le travail nécessaire pour le réparage de la drague "P.W.D. No. 207." Enumérez les différentes étapes par lesquelles passera ce compte avant qu'il soit payé. Quels certificats doivent accompagner le compte, et quels endossements doit-il porter?

3. Quels renseignements un ingénieur de district doit-il fournir concernant un certain travail, de manière à ce que le département sache ce qu'il y a à faire?

4. Certains comptes doivent être envoyés chez l'Auditeur pour paiement, et d'autres peuvent être payés avant d'y être envoyés. Montrez la différence entre ces deux classes de comptes.

5. Un inspecteur envoie un compte pour travaux de dragage. Quels détails doivent se trouver sur le compte? Quels certificats doivent s'y joindre et qui doit contrôler le compte? Quels sont les règlements concernant les pièces justificatives qui doivent accompagner le compte? A même quels fonds sera-t-il payé?

6. Quels sont les règlements concernant le paiement du salaire d'un employé devenu incapable de travailler par suite de blessures? Quels sont les règlements concernant le paiement des soins que lui rend le médecin?

7. Quelle est la coutume observée dans les différentes provinces du Dominion relativement à l'achat de l'outillage nécessaire aux services de dragage, et comment sont contrôlés et certifiés les envois relatifs à ces achats?

8. Les prix suivants ont été fixés sur certains articles:
   Firm A—$35 moins 25%-10%-5%.
   Firm B—$35 moins 20%-15%-5%.
   Quelle offre doit être acceptée?

9. Dites dans quelle province sont situés les endroits suivants et sur quel cours d'eau ils se trouvent:
   Canso, Chicoutimi, Amherst, Campbellton, Charlottetown, Trois-Rivières, Sarnia, Collingwood, Sault Ste-Marie, Dorval, Port Burwell, Sorel, Port-Arthur, Winnipeg, New-Westminster, Grouard, Toronto, Ottawa, Port-Dalhousie.

MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

12 1. De quelles lois du Parlement le ministère du Commerce et de l'Industrie doit-il voir à l'exécution? Il n'est pas nécessaire de mentionner les statuts, mais il faut donner les titres abrégés des différentes lois. Donnez aussi un court synopsis de chacune d'elles.

10 2. Quelles sont les sources de revenu contrôlées par le ministère du Commerce et de l'Industrie?

10 3. Quelles sont les colonies britanniques qui ne jouissent pas du tarif préférentiel britannique du Canada?

10 4. Dans quelles villes de la Grande-Bretagne et des pays étrangers le Canada a-t-il des commissaires et des agents commerciaux?

12 5. Entre quels pays et le Canada y a-t-il actuellement des traités, des conventions ou des ententes concernant le commerce?

8 6. Pour quels pays britanniques ou étrangers le gouvernement canadien accorde-t-il des subsides pour services de vapeurs, soit en tout, soit en partie?

10 7. Quelle serait la procédure à suivre dans la nomination d'un inspecteur du foin à Hull, P.Q.?

8 8. D'où tire-t-on les statistiques publiées par le ministère du Commerce et de l'Industrie?

8 9. (*a*) En quel pays le Canada a-t-il exporté pour une plus grande valeur de produits au cours de la dernière année fiscale?
   (*b*) De quel pays le Canada a-t-il importé pour une plus grande valeur de produits au cours de la dernière année fiscale?

12 10. Par quels canaux doit passer un communiqué du gouvernement canadien émis par le ministère du Commerce et de l'Industrie et destiné au gouvernement d'un pays européen?

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Quel est le titre de la loi qui régit le commerce du grain au Canada, et en combien de divisions ou de districts le pays est-il divisé pour fins d'inspection? Nommez-les.

10 2. Par l'entremise de qui les honoraires pour l'inspection et la pesée des grains sont-ils versés aux fonds du revenu consolidé du Canada? Quels sont ces honoraires?

7 3. Quels sont les honoraires exigés pour l'inscription et la cancellation des reçus des entrepôts aux gares d'arrivée?

8 4. A quels endroits, autres que les centres d'inspection réguliers, y a-t-il actuellement des inspecteurs ou des officiers préposés au pesage? Nommez-les.

8 5. Donnez une définition de ce qui constitue un ascenseur de gare d'arrivée.

10 6. En combien de parties la loi sur les grains au Canada est-elle divisée et de quoi traitent ces diverses parties?

10 7. Quelles dispositions prend-on ordinairement avec les compagnies de grains aux endroits autres que les centres d'inspection quand ces compagnies ont besoin des services des officiers préposés à l'inspection ou au pesage?

10 8. Quels honoraires exige-t-on pour l'inspection et le pesage des grains et comment les perçoit-on?

12 9. Décrivez les différentes sortes de grains récoltés dans les divisions d'inspection de l'est et de l'ouest et les méthodes suivies dans leur inspection.

15 10. En combien de parties est divisée la Loi concernant l'inspection et la vente et quels sont les différents produits dont l'inspection est prévue? L'inspection de ces produits est-elle obligatoire?

(6) Examen sans concours pour promotion dans la division extérieure du ministère des Douanes, tenu en novembre 1913.

COMPOSITION.

Même devoir qu'à la page 82.

IMPRIME A CORRIGER.

Même devoir qu'à la page 81.

DICTEE.

Même devoir qu'à la page 81.

ARITHMETIQUE.

Même devoir qu'à la page 84.

DEVOIRS DE BUREAU.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. De quel instrument se sert-on pour analyser le sucre pour fins de droits?
2. Avec quels instruments s'assure-t-on de la force relative en alcool des vins et des liqueurs spiritueuses ou alcooliques?
3. Relativement à tout article ayant droit d'entrée sous le tarif préférentiel britannique, quelle proportion du coût de production de cet article doit être le produit de l'industrie d'un ou de plusieurs pays britanniques?
4. Quand il y a doute, comment détermine-t-on sous l'autorité de la Loi des Douanes le percentage des droits à payer sur certains articles spéciaux, si la chose n'a pas été décidé déjà auparavant?
5. D'après quel système monétaire les envois de marchandises importées pour enregistrement aux Douanes, doivent-ils être faits?
6. Quel percentage des droits payés sur les matières employées dans les manufactures canadiennes peut être remboursé comme remise sur l'exportation de ces marchandises du Canada?
7. Sur quels marchés se base-t-on pour fixer le prix des marchandises sujettes à un droit d'entrée ad valorem?
8. Si le feu consume dans les entrepôts des Douanes, des marchandises importées et sur lesquelles les droits ont été payés, est-ce que les droits payés sur ces marchandises peuvent être remboursés?
9. Y a-t-il des restrictions d'établies concernant l'importation des jeunes arbres des Etats-Unis?
10. Dites quel est l'escompte maximum alloué au comptant sous l'autorité de la Loi des Douanes sur l'évaluation des marchandises pour fins de droits.

(7) Examen préliminaire du service extérieur, mai 1914.

(7) Examen préliminaire du service extérieur, mai 1914.

ECRITURE.

Temps: 30 minutes.

Points—100.

Copiez l'extrait suivant:

La Vengeance.

Un favori du sultan jeta une pierre à un pauvre derviche qui lui avait demandé l'aumône. Le derviche n'osa rien dire; mais il ramassa la pierre, la mit dans sa poche, espérant que tôt ou tard cette pierre lui servirait à se venger. Quelques jours après, il entendit un grand tumulte dans la rue, il s'informa de ce qui le causait. Il apprit que le favori était tombé en disgrâce, et que le sultan le faisait conduire dans les rues de la ville attaché sur un chameau et livré aux insultes du peuple. A l'instant le derviche tira sa pierre de sa poche, mais ce fut pour la lancer loin de lui. "Je sens, s'écria-t-il, que la vengeance n'est jamais permise; car si notre ennemi est puissant, elle est imprudente et insensée; si au contraire il est malheureux, elle est lâche et cruelle."

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

Note.—Copiez ce qui suit, corrigeant les fautes d'orthographe. Trois points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Points—50.

Le Chat.

Le chats n'est pas l'ami de l'homme comme le chien. On le garde dan la méson parce qu'il est utile; mais on ne put pas compter sur sa fidélité. Il est voleur et quand on veu le corriger, il s'enfui et reste éloigné jusqu'à ce qu'ont le rappelle. Il ne regarde jamai en faces la personne aimé. Il semble toujour se défier de celui qui lui fait du bien. Ce n'est pas qu'il menque de gentillesse, mai il est toujour un peu sovage.

Les jeunes chat sont gais, vif, joli et seraient aussis tré propre à amuser les enfant si les coupe de patte n'était pas à craindre; mais leur badinage n'est jamai innocent; la ruse et la malisse en sont raremen absentes. Ils sont bon chasseur: les oiseau, les souri, les rat son leurs victimes préférées.

Ils n'écoute pas la voix de leurs maître, comme le chien; ils veule être libre d'aller où bon leur semble: ce sont des indépendant.

Ils habite de préférence les endroit le plus éloigné de la méson: les grenier, les toit.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

LE CHIEN.

Le chien est l'ami fidèle de l'homme; il se fait le compagnon de tous les âges. Il s'attache à son maître quand il est enfant; il le suit dans ses voyages quand il est devenu homme; il se fait le compagnon de sa solitude quand il est devenu vieux. On a rarement entendu dire qu'un chien ait abandonné son maître au moment du danger.

On peut dire que le chien est le seul animal dont la fidélité soit à l'épreuve, le seul qui connaisse toujours son maître et les amis de la maison; le seul qui, lorsqu'il arrive un inconnu, s'en aperçoive; le seul qui entende son nom et qui reconnaisse la voix domestique; le seul qui, lorsqu'il a perdu son maître et qu'il ne peut le trouver, l'appelle par ses gémissements; le seul qui, dans un long voyage qu'il n'aura fait qu'une fois, se rappelle le chemin et retrouve la route.

Quelques proverbes: "Bon chien chasse de race." "Garder à quelqu'un un chien de sa chienne." " Qui veut noyer son chien dit qu'il a la rage." " Tous les chiens qui crient ne mordent pas."

ARITHMETIQUE.

Temps: 1½ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas absolument exacte.

Points.

14 1. Additionner 798564; 876987; 689798; 958789; 765877; 987658; 579865 et 786978.

14 2. Additionner 793; 87869; 4598576; 87; 79857; 8986594; 68985; 879; 678587 et 6879.

14 3. Soustraire 65994898578685 de 75893600569484

14 3. Soustraire 65994898578685 de 75893600569484.

14 5. Diviser 694944252601 par 8796.

15 6. Un négociant, faisant son inventaire, trouve qu'il a pour $18,754 de marchandises en magasin, $4,903 en caisse, pour $2,625 de billets recevables, pour $3654 de billets payables. En outre, il a pour $3695 de créances et pour $2975 de dettes. Quel est son avoir réel.

15 7. Un marchand a employé $65.40 à l'achat de trois sortes de sirops, en tout 151 gallons, dont 52 gallons pour la première sorte à 36 cents le gallon, et 65 gallons pour la seconde à 42 cents le gallon. On demande combien a coûté le gallon de la troisième sorte.

100

(8) Examen d'aptitudes du service extérieur, mai 1914.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

Points—100.

NOTE.—Il n'y a à corriger dans cette copie que les mots mal épelés. Chaque faute non corrigée fera perdre cinq points.

LA MERE.

L'homme peu devenire sour a toutes parolle, insenssible a tout; non il y a un mot qu'il entand, une parolle qui l'émeu toujour: ma maire! L'Homme peu tout oublié, mème dieu; il ne peux oubliez sa merre: dans les plus grandes ruines de sont coeurre cet immage reste débout. Lors que sur tout nous lavons perdu depis des anées, et que dèjà notre vit s'enva ver son declain, souvent, dans cet ombre que projète devant nous toutte vie dont le soleil descent, nous croiions voire s'elèver, couroné d'une purre lumièrre, une Image que les anées embelisse à mesure quelles l'éloigne de nous; et sou le charme d'un sous-venir toujours jeunne, nous nous surprennons à nous écrié dans le secret de notre cœurs: "Ma merre! ah! oui, s'est ma merre." Sou se raport notre cœur en veillissant semblent retrouvé un pérpetuel rajjeunissement; et nos souvennirs caché au plus intimme de notre vie garde un charme qui se prollonge et se multiplit avec nos joures.

C'est que la merre est sur la tère la plus dousse personification de l'amour; si son visage an porte le plus bot sourir, sait que sont cœur an garde le plus rich trésaure. Le cœur matternel est le lieu nattal de cette amoure qui fait le fonds de notre existance.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

Points—50.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

LE COUTEAU DU VIEUX CHEMINEAU.

Son couteau était avec sa pipe le seul bien qu'il eût au monde. C'est avec son couteau qu'il coupait le pain dur et la couenne de lard qu'on lui donnait à la porte des fermes, la nourriture à laquelle ses gencives sans dents ne pouvaient pas mordre; c'est avec son couteau qu'il hachait les bouts de cigares pour en bourrer sa pipe; c'est avec son couteau qu'il grattait les fruits pourris et qu'il parvenait à extraire des tas d'ordures des choses bonnes à manger. C'est avec son couteau qu'il se taillait des bâtons de voyage et qu'il coupait des branches pour se faire un lit de feuilles, la nuit dans les bois. C'est avec son couteau qu'il sculptait dans l'écorce des chênes des bateaux pour les petits garçons et, dans le bois blanc, des poupées pour les petites filles. C'est avec

son couteau qu'il exerçait tous les arts de la vie, les plus nécessaires comme les plus subtils, et qu'affamé sans cesse et parfois ingénieux il pourvoyait à ses besoins et construisait avec des roseaux de délicates fontaines que les messieurs de la ville trouvaient jolies.

Car cet homme, qui ne voulait pas travailler, exerçait toutes sortes de métiers. A sa sortie de prison, il n'avait pu se faire rendre son couteau, gardé au greffe. Et il avait repris sa route, désarmé, démuni, plus faible qu'un enfant, misérable par le monde.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. Le maître de poste local a reçu de Cleveland, Ohio, une lettre signée Henry J. Doe, 864, Avenue Talbot, demandant des renseignements au sujet de quelques-uns de ses parents (famille Richard Doe) qui vivaient dans cet endroit. Vous êtes l'assistant de ce maître de poste et il vous a donné les points suivants pour rédiger une réponse à cette lettre: La famille en question n'habite plus ici maintenant; partie pour l'ouest il y a une vingtaine d'années; présente adresse exacte inconnue; peut être à Brandon, Man.; les Doe fréquentaient intimement la famille de Robert Jones; les Jones habitent————; on pourrait obtenir d'eux de plus amples renseignements.

Ecrire cette lettre.

2. Lisez attentivement le texte qui suit, et résumez-en la substance dans une bonne composition française d'environ 200 mots:

Les Effets physiques de la Gymnastique.

La gymnastique a quatre effets physiques principaux:

1° *Elle corrige la position funeste à l'école et favorise une bonne tenue.*

Pendant les 200 jours de fréquentation scolaire la position des élèves est celle-ci: tête baissée, partie antérieure de la poitrine fortement appuyée sur le bord de la table, jambes rejetées ou encore les lombes sises sur l'avant de la chaise et les épaules appuyées sur le dossier; c'est dire que dans ces deux attitudes l'épine dorsale est tout à fait contraire à sa position normale qui demande plutôt à courber vers l'intérieur qu'à l'extérieur. La gymnastique est le seul moyen de corriger cette tenue disgracieuse, de prévenir ces attitudes vicieuses qui finissent par déterminer des déformations de la colonne vertébrale et de la cage thoracique, et de rendre plus dégagées la démarche et l'allure surtout chez les élèves de la campagne.

2° *Enseigne les bonnes manières.*

On donne souvent aux enfants et aux jeunes gens des recommandations de bonne tenue, mais ces conseils ne suffisent pas, il faut enseigner les bonnes manières. Rousseau disait: "Qu'est-ce que l'éducation si ce n'est la formation aux bonnes habitudes?" Alors nous pouvons dire que celui qui n'a pas même de bonnes manières n'est pas éduqué.

3° *La gymnastique rationnelle ou éducative généralise les forces.*

Le Dr Toulouse disait à un Congrès de Médecins en 1911: Chaque membre exercé acquiert une force, et il donnait pour exemple: Celui qui se fait remarquer pour lever des poids pesants fera un piètre coureur; un excellent coureur se déclare inapte au moindre exercice où la force des bras doit donner sa mesure; un acrobate qui exécute des tractions stupéfiantes, grâce à sa vigoureuse musculature, n'est jamais un Hercule, faute de résistance des reins et des jambes. Tout travail exagéré, imposé à tel ou tel muscle, se paie des autres organes, et détermine ces *hypertrophies* que nous constatons. Tout organe, ajoute-t-il, qui ne s'exerce pas suffisamment commence de mourir; la circulation se ralentit, l'énervation se fait plus obtuse, les tissus perdent de leur vitalité. Chez les enfants de ville, la gymnastique est nécessaire au développement de l'organisme et est, à bien dire, le seul moyen de procurer des forces contre les fatigues intellectuelles et le manque de travail physique.

4° *La gymnastique aide la circulation du sang, aide la digestion et sauvegarde ainsi la santé physique du maître et des élèves qui la pratiquent.*

Le Dr Kaisen au Congrès d'Ostende, Belgique, en 1908 disait: "En effet par la gymnastique, nous voyons la fonction de respiration s'accomplir largement et l'air pénétrer dans les poumons depuis leurs sommets jusqu'à leurs bases. Elle appelle le sang dans la partie du corps qui se trouve exercée, et par conséquent lui permet de la nourrir et de la développer.

"La digestion se fait plus rapidement et plus complète, les glandes activent leurs sécrétions, la nutrition déroule sans retard le cycle complet de ses synthèses et de ses dissolutions et parfait l'assimilation aussi bien que la désassimilation. En outre, le défaut d'exercice d'une fonction crée un point de moindre résistance aux maladies."

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Points—50 sur chaque sujet.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

HISTOIRE.

Temps: 2 heures

Points—100.

Note.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions seulement.

1. Expliquer nettement et brièvement le sens des termes suivants: Parlement, Election générale, Province, Système des Colis-postaux, Réforme du Tarif, Tarif pour le revenu, Commission des Chemins de fer, Commission du Service Civil.

2. Donner une courte histoire de Henry Grattan et de son œuvre pour l'Irlande; Les restrictions imposées au commerce irlandais avant l'Union (1801); L'Union de l'Irlande et de la Grande-Bretagne en 1801; l'effet de la Révolution américaine sur l'Irlande.

3. Esquisser, en vingt lignes au moins, la vie et l'œuvre de Champlain en faisant ressortir ses titres de gloire nationale.

4. Présenter de courtes notes sur Monseigneur de Laval, Papineau, Joseph Howe, lord Strathcona, Edward Blake, sir Charles Tupper.

5. Discuter les sujets suivants en donnant autant de renseignements que possible sous une forme succincte:
   (*a*) Le recensement et le remaniement des sièges parlementaires.
   (b) Le lien du Canada et les relations de ce pays avec la Grande-Bretagne.
   (*c*) Les avantages de la Confédération pour le Canada.

6. Donner une esquisse de la conquête du Canada par la Grande-Bretagne et des termes du traité de paix qui a terminé la guerre de 1763.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Points.

8 — 1. Que signifie le terme "heure légale" (*standard time*)? En combien de fuseaux horaires (*time-sections*) le Canada est-il divisé? Donner le méridien central de chaque fuseau horaire.

12 — 2. Dans quelle ou quelles parties du Canada la production des articles suivants constitue-t-elle une industrie importante: amiante, nickel, sel, pétrole, blé, bois, huîtres, acier, automobiles, papier, sucre, meubles?

10 — 3. Ecrire une note sur l'Australie aux points de vue suivants: (*a*) Position, (*b*) Dimension, (*c*) Production, (*d*) Forme de gouvernement.

10 — 4. Quels cours d'eau naturel réunit le canal Erié? Comment ce canal fait-il concurrence aux voies fluviales canadiennes? Nommer ses points de départ et d'arrivée, et *trois* autres cités par lesquelles il passe.

15 — 5. Un navire part en voyage de Londres (Angleterre) par le canal de Suez et Honk-Kong pour se rendre à Vancouver (C.-B.). Nommer dans leur ordre les eaux par lesquelles naviguera le vaisseau pour faire son voyage.

15 — 6. Comparer la Saskatchewan et la Nouvelle-Ecosse aux points de vue suivants: Superficie, Population, Climat. Quels chemins de fer desservent chaque province? Nommer et situer *quatre* des plus grandes cités ou villes de chacune.

15 — 7. Nommer les rivières et lacs du bassin Mackenzie et du versant de la baie d'Hudson. Où est Port-Nelson? Fort-Churchill? Fort-Résolution? Le Pas?

15 — 8. Dire où est chacune des places suivantes et citer un fait intéressant à l'égard de chacune: Kenora, Revelstoke, Ashcroft, Emerson, Chicoutimi, Duluth, Pointe-au-Père, Skagway, Tampico, Georgetown, Malte, Vladivostock, Durban, New-Haven, Colon.

100

ARITHMETIQUE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

NOTE.—Les candidats peuvent choisir dix quelconques des questions. Valeur: 10 points chacune. Tous les détails du travail doivent être donnés.

Points—100.

1. Simplifier (*a*) $\frac{7\frac{1}{2}}{6\frac{2}{3}} + \left(\frac{11\frac{1}{2} - 2\frac{2}{5}}{11\frac{1}{2} + 2\frac{2}{5}} + 10\frac{9}{13}\right) - 7\frac{1}{8}$; (*b*) $\frac{9}{77} + 2\frac{7}{33} + \frac{22}{63} + 7\frac{10}{11}$.

2. Multiplier 567.89642 par 586.4279.
3. Diviser 7984.65725730 par 70.145.

4. Réduire à leur plus simple expression $\frac{296}{378}$, $\frac{25194}{88179}$ et $\frac{6331}{15584}$.

5. Un homme doit $450, payable dans deux mois. S'il paie maintenant, on lui accordera un escompte de 5%. Afin de pouvoir accepter l'offre il négocie un emprunt à 8% par an, qu'il rembourse à la fin des deux mois. Combien a-t-il épargné?

6. Quelle était au porteur, au jour de son échéance, la valeur du billet suivant?

   $120.00 TORONTO, 10 février 1914.

   A soixante jours de cette date je promets payer à J. C. Smith la somme de cent vingt piastres, avec intérêt à 7% par an, valeur reçue.

   F. L. ROGERS.

7. Un négociant possède les $\frac{4}{7}$ d'un magasin estimé $73360. Il vend $62\frac{1}{2}$% de sa part. Trouver la valeur de ce qui lui reste.

8. Trouver l'intérêt à $7\frac{1}{2}$% par an de $625.50 du 15 octobre 1908 au 10 mars 1909.
9. Un homme prête $773.80 et après 50 jours il reçoit un montant de $779.10. Trouver le taux de l'intérêt.

10. Un homme dépose $200 au commencement de chaque année dans une compagnie de prêts qui paie 5% par an, avec intérêts composés. A combien se montera son avoir après qu'il aura fait son sixième dépôt?

11. La fortune de Jean et celle de Pierre surpasse respectivement de $12\frac{1}{2}$% et $37\frac{1}{2}$% celle de Jacques; les trois possèdent $42000. Trouver la fortune de chacun.

(9) Examen général des Grades Inférieurs du service intérieur, tenu en mai 1914

ECRITURE.

Temps: 30 minutes.

Même devoir qu'à la page 125.

ORTHOGRAPHE.

Même devoir qu'à la page 125.

DICTEE.

Même devoir qu'à la page 126.

ARITHMETIQUE.

Temps: 1½ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas absolument exacte.

Points.	
16	1. Additionner 78586; 97698; 78964; 89579; 68895; 97857; 68785; 97678; 78689, et 87899.
16	2. Additionner 9876; 789869; 5937689; 75; 78798; 5987; 6789847; 858; 987689; 68795, et 4857897.
16	3. Soustraire 6989999689854 de 7985008798632.
16	4. Multiplier 8798540876 par 750096.
16	5. Diviser 5912523955503 par 7698.
20	6. Soustraire 7689 × 9876 de 8769 × 9678.
100	

(10) Examen de concours pour positions dans la subdivision B de la troisième division du service intérieur, tenu en mai 1914.

ORTHOGRAPHE.

Même devoir qu'à la page 127.

DICTEE.

Même devoir qu'à la page 127.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. Vous avez reçu d'un ami en Angleterre qui n'a jamais été au Canada, une lettre demandant des renseignements au sujet du pays, particulièrement de la région que vous habitez. Ecrire une réponse dans une lettre de *300* mots à peu près, décrivant votre localité, le climat, les occupations principales de la population, leurs coutumes sociales et leurs moyens de récréation.

2. Ce qui suit est un extrait d'un discours prononcé devant la Commission Royale sur l'Immigration Chinoise et Japonaise. En donner la substance en quelques phrases bien construites; le résumé ne devant pas dépasser *une page et demie* du livre de réponses. L'exactitude de la ponctuation et la tournure grammaticale des phrases sont essentielles.

Il y a à la surface de la terre trois grands centres qui paraissent spécialement adaptés aux trois groupes de la race humaine: le blanc, le mongol et le nègre—chacun dans son propre centre, savoir: le blanc dans l'Europe, dans la région septentrionale et une partie de la région méridionale du continent américain; le mongol dans la région nord-est de l'Asie, et le nègre dans l'Afrique équatoriale et apparemment dans quelques parties des Etats-Unis. Chacun paraît régner en souverain maître dans son domaine. Sur les confins de ces trois grandes divisions du globe terrestre, les différents groupes entrent en conflit, soit industriellement ou militairement, et c'est précisement ce conflit dont nous sommes témoins ici. Il s'agit donc de savoir qui l'emportera dans la lutte pour la suprématie industrielle et politique dans la partie nord-ouest du continent de l'Amérique du Nord. Sera-ce le blanc ou l'Oriental? Or, nous avons tous les avantages légaux et politiques; nous sommes en possession, et nous serions d'imbéciles traîtres si nous nous laissions déloger de la position avantageuse que nous occupons. Il nous faut rencontrer ces gens-là sur leur propre terrain, non pas industriellement mais politiquement, et nous devons voir à ce qu'ils soient exclus de notre territoire afin de permettre à nos compatriotes de venir s'établir parmi nous. L'immigration dans la région nord-ouest du Canada est aujourd'hui entravée par les Orientaux. L'immigrant de la classe ouvrière ou agricole ne veut pas concourir avec l'Asiatique, et il a parfaitement raison. Il ne va pas en Chine, il ne va pas non plus

au Japon, mais il cherche un champ plus actif et plus vaste. Le fait est que l'homme de l'ouest—l'homme des îles Britanniques, la grande nation colonisatrice du monde—n'est jamais allé dans l'est, si ce n'est dans un but de conquête. Pour les fins de colonisation et d'occupation, il laisse de côté l'est et se dirige vers l'ouest. Il peut se faire qu'il soit sans merci dans sa marche en avant; il peut se faire qu'il écrase d'autres races sous ses pieds; ces races, il les absorbera ou les anéantira. Si c'est un peuple du même type que lui, il l'absorbera; si c'est un peuple d'un type inférieur, il l'anéantira. Lorsque, cependant, il vient en contact avec l'une des autres grandes races de l'humanité, il rencontre alors des égaux, et la situation change de face. Il rencontre alors une race qu'il ne peut étouffer, et devant laquelle, même avec toute la vigueur et la ténacité qui le caractérisent, il est forcé de reculer. Nous devons donc voir à ce que, dans notre pays, ce conflit cesse, et à ce que nos classes industrielles n'aient pas à subir de concurrence de la part des races dont je viens de parler. Nous ne pouvons pas permettre que l'une des plus belles contrées qu'il y ait à la surface de la terre soit arrachée aux Canadiens. Ce n'est donc pas purement et simplement une question économique et industrielle, mais c'est aussi, comme je l'ai déjà fait remarquer, une question nationale.

Nous avons un tarif qui protège le travailleur canadien et le capitaliste canadien. Nous avons des lois qui défendent l'introduction d'ouvriers étrangers. Pourquoi n'allons-nous pas un peu plus loin et n'empêchons-nous pas l'immigration volontaire dans notre pays d'une classe d'ouvriers qui sont étrangers non seulement par leur race, mais encore par leur civilisation?

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Points—50 sur chaque sujet.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

HISTOIRE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats sont tenus de répondre aux questions 1 et 2 et à *quatre* autres questions au choix.

Points—100.

1. Ecrire des notes courtes (quatre ou cinq lignes chacune) sur *cinq* des personnages suivants au choix: sir Robert Peel, James Hargreaves, Richard Cobden. Robert Baldwin, Louis Joseph Papineau, Roberval, sir George Etienne Cartier, sir John Abbott, lord Strathcona, sir Leonard Tilley.

2. Expliquer les termes: vote au scrutin secret; suffrage par tête; vote plural; représentation d'après la population; jour de mise en nomination; élection par acclamation; officier rapporteur; bureau de votation; représentant du candidat (*scrutineer*); scrutin gâté.

3. Quelle idée a-t-on l'intention de rendre en disant que la Grande-Bretagne exerce un protectorat sur l'Egypte? Expliquer le plus complètement possible les événements qui ont amené ce protectorat.

4. Quels ont été les principaux arguments avancés en faveur de la Confédération canadienne par ceux qui provoquèrent l'établissement de ce régime. Discuter brièvement dans quelle mesure la Confédération a répondu aux principales espérances de ses fondateurs.

5. Pourquoi est-il nécessaire d'accroître, de temps en temps, le nombre des membres du Parlement du Canada? Expliquer clairement comment cela se fait.

6. Décrire aussi complètement que possible comment le Canada a été gouverné de 1759 à 1763.

7. Esquisser brièvement la politique étrangère et la politique dynastique de Louis XIV. Montrer avec quelques détails jusqu'à quel point il a réussi à mener à bonne fin l'une ou l'autre de ces politiques.

8. Donner aussi complètement que possible les étapes successives de la conception et de l'exécution de l'entreprise du chemin de fer Canadien du Pacifique de 1871 à 1885.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement.

1. Par quoi détermine-t-on la position d'un lieu sur le globe ou sur la carte? Expliquez.

2. Faire un tracé des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Indiquer la position des principaux ports et des lacs et celle des villes situées sur les deux rives du fleuve.

3. Décrire la carte hydrographique (fleuves et rivières) de la province de Québec.

4. Indiquer le parcours des lignes principales et des embranchements les plus importants des chemins de fer Pacifique-Canadien et Grand-Tronc.

5. Quelles sont les bornes, la population et l'étendue du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse?

6. Où trouve-t-on au Canada les produits naturels suivants: (*a*) l'argent, (*b*) l'or, (*c*) les minerais de fer, (*d*) la houille, (*e*) l'amiante et (*f*) le nickel?

7. Nommer les Etats de la Nouvelle-Angleterre et dire quelles sont leurs capitales.

8. Montrer comment les moyens de transport seront modifiés, au Canada, par l'ouverture du chemin de fer de la Baie d'Hudson.

9. Tracer le contour des Iles Britanniques et indiquer la position des villes suivantes: Londres, Liverpool, Douvres, Dublin, Queenstown et Glasgow.

10. Nommer les pays de l'Europe que baigne la Méditerranée.

ARITHMETIQUE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre tous les problèmes. Les détails du travail doivent être donnés.

1. La "Robert Simpson Co." de Toronto a vendu à M. James Rose, le 1er mai 1914, les marchandises suivantes: 56 verges de tapis à $1.12\frac{1}{2}$ la verge; 64 verges de nattes à $19\frac{1}{4}$ cts la verge; 8 petites descentes de lit à $\$2\frac{3}{4}$ chacune; 10 paires de rideaux à $\$8\frac{2}{5}$ la paire; $\frac{1}{2}$ douzaine de chaises de salle à manger à $3\frac{5}{8}$ la chaise; 25 verges de drap à $2.40 la verge, et 5 couvre-pieds à $\$4\frac{1}{8}$ la pièce. Etablissez la facture et acquittez-la.

2. Un homme a vendu un lot de ville avec une perte de 25% du prix coûtant. Avec l'argent provenant de cette vente, il a acheté une maison qu'il a revendu immédiatement $3500, gagnant ainsi $16\frac{2}{3}$%. Trouvez le prix coûtant de son lot, et son gain ou sa perte pour cent.

3. Combien en coûtait-il pour peindre les murs et le plafond d'un corridor mesurant 60 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur à 54 centins la verge carrée, tenant compte de deux portes de 6 pieds de haut par 3 pieds de large chacune, et d'une fenêtre de 10 pieds par 4 pieds?

4. Un homme a emprunté $560 à la Banque de Montréal, le 1er février 1913, à 8% par an. Au bout d'un certain temps il paie à la banque $595.84, capital et intérêt. A quelle date a-t-il fait ce remboursement? (1 an = 365 jours.)

5. Un laboureur a divisé sa terre entre ses trois fils. Au premier il a donné 80 acres; au deuxième, 4/9 de la terre; et au troisième, une surface égale aux $\frac{3}{4}$ de la part des deux autres. Combien d'acres contenait cette terre?

6. On a offert à un commissionnaire (*a*) une commission de $8\frac{1}{2}$% sur toutes ses ventes, ou (*b*) un salaire de $40 par semaine avec $3\frac{1}{2}$% de commission sur toutes ses ventes. Il a accepté la première offre, ce qui au bout de l'année lui a rapporté $1670 de plus que s'il avait choisi la seconde. Trouvez la valeur des marchandises vendues. (1 an = 52 semaines.)

7. Un libraire au détail à qui le marchand de gros accorde un escompte de 20% et un autre de 15%, achète un livre inscrit au catalogue à $2.50, et il le vend avec un profit de 30%. Combien l'a-t-il vendu?

DACTYLOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

Points—100.

Q. Comment expliquez-vous que le nombre des animaux à fourrures utilisables aujourd'hui n'est plus qu'une fraction minime de la quantité qu'on trouvait il y a quinze ou vingt ans et que la demande des fourrures continue à être satisfaite, apparemment?

R. J'ai déjà expliqué qu'il se porte plus de fourrures à cause de la mode qui prévaut de passer beaucoup de temps dehors en courses d'automobiles. Il est avéré qu'il se prend bien peu de fourrures dispendieuses aujourd'hui comparativement à ce qu'il s'en prenait il y a un certain nombre d'années. Par contre, il se prend actuellement

beaucoup plus de fourrures inférieures, et les trappeurs pénètrent dans les régions plus lointaines pour en obtenir. Les fourrures de prix ne se trouvent plus en quantité comme on les trouvait autrefois.

Q. Vous dites que l'augmentation de l'usage de fourrures est largement due à la multiplication des automobiles?

R. Oui.

Q. Eh! bien, les gens de la classe des propriétaires d'automobiles ne doivent pas se servir de fourrures à bon marché. S'ils ne peuvent se procurer de fourrures dispendieuses, ils doivent se contenter des peaux de lapins et de marchandises de toutes sortes, de marchandises inférieures.

R. Si je comprends bien votre question, je dirai que la demande croissante de fourrures a été satisfaite de cette façon-ci: Le fourreur, voyant l'état du commerce de pelleteries, s'est rendu compte qu'il ne pouvait pas avoir assez de fourrures de prix. Il a alors fait appel aux apprêteurs et aux lustreurs, qui se sont mis de la partie. Pour satisfaire la demande de fourrures inférieures, les trappeurs se sont rendus dans des régions où ils n'avaient encore jamais pénétré et ont rapporté de la marmotte, du lapin commun, du lièvre, du lapin de garenne, du rat-musqué, du hamster, du coypu, du sarigue, toutes sortes d'animaux à fourrure inférieure, et les ont envoyés à l'apprêteur, et au lustreur. Tondues, teintes et apprêtées, ces pelleteries deviennent des fourrures de bonne apparence pour les vitrines et reçoivent des noms fantaisistes tels que renard argenté, martre d'Alaska, phoque de la Baltique, phoque électrique, phoque de la baie d'Hudson, castor, vison et ainsi de suite.

Par le Président:

Q. Dans certains cas, on prend des peaux de lapins?

R. Oui, et dans certains cas, on les vendra pour du lynx noir. En 1910, plus de 82,000,000 de peaux de lapins ont été utilisées à Londres. Dans l'Australie, on en emploie des milliers et des milliers pour la fabrication du feutre. Le coypu de l'Amérique du Sud sert comme imitation de castor. Ainsi l'acheteur en commandant du castor peut n'avoir en réalité que du coypu. La demande des fourrures de qualité inférieure est devenue si grande que bientôt le rat-musqué et le putois seront rangés parmi les fourrures de prix moyen et que les animaux à fourrure encore plus pauvre seront pourchassés jusqu'à l'extinction de l'espèce.

Le renard est un animal trouvable presque partout, dans le Canada, et il y en a plusieurs espèces. Seules les meilleures sortes de peaux de renard avaient coutume d'être vendues autrefois. Aujourd'hui des variétés de renards que les trappeurs ignoraient autrefois sont prises avec empressement. Permettez que je vous donne une idée du nombre de renards pris dans l'Ancien et le Nouveau-Monde, en prenant pour base les chiffres de trois années consécutives, de 1907 à 1909 inclusivement:

NOMBRE DE RENARDS PRIS.

	Amérique du Nord.	Europe.
Renard commun—Roux	200,000	775,000
Croisé	15,000	
Argenté	4,000	
Renard Karganer		
Renard Kit	4,000	
Renard du Japon		
Renard gris	50,000	
Renard arctique—bleu	6,000	1,000
blanc	30,000	5,000

STENOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les deux passages suivants doivent être dictés d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure et demie pour les transcrire.

Quatre-vingts mots.

Points—100.

Les facilités dont le port de Londres dispose pour recevoir et entreposer toutes les sortes de produits sont très vastes | et on n'épargne rien pour tenir l'outillage aussi moderne que possible. Aux quais commerciaux, où débarquent presque tous les fromages | et presque toutes les pommes canadiennes, les entrepôts frigorifiques sont disposés le long même des quais et toutes les expéditions | sont débarquées et transportées avec le plus grand soin. Pour la livraison des fromages aux voitures des marchands il existe | une sorte d'escalier-ascenseur, qui permet de faire une livraison très prompte et qui protège les boîtes. Il existe aussi | sur ces quais un entrepôt à grain de très grande capacité et un entrepôt frigorifique qui peut loger l'équivalent de | 75,000 moutons. La plupart des viandes froides ou refroidies de bœuf, mouton et veau sont débarquées aux quais | Victoria et Albert, qui disposent d'un outillage tout à fait moderne. Toutes les ligues principales de chemins de fer circulent le long même de ces quais, et les employés peuvent décharger les produits sur les wagons mêmes. Ces entrepôts peuvent | loger l'équivalent de 552,000 moutons, et on se propose de les augmenter de façon à pouvoir | loger 250,000 autres. Pour le déchargement du bœuf refroidi il y a une passerelle partant du navire, qui se relie à un chemin de fer élevé qui se raccorde avec les voitures des marchands de la cité. |

Cent mots.

Je suis très intéressé dans la question du transport. Tandis que, il y a deux ans, nos pommes étaient, en moyenne, transportées à Winnipeg en cinq ou sept jours, la plus prompte expédition que nous avons eu cette année a été de dix jours. Je prétends donc que les compagnies | de chemin de fer nous font payer un service qu'elles ne nous donnent pas, et que, dans les conditions actuelles, nous n'avons à notre disposition | aucun moyen de protection. Des chargements de grain et de farine sont transportés de Montréal à la Nouvelle-Ecosse, au taux de 25 cents | par 100 livres, aussi rapidement et avec autant de soin que les chargements de pommes pour lesquels il nous faut payer 32 cents par | 100 livres. Ces chiffres vous font voir que les compagnies de chemin de fer exercent sur l'industrie des pommes un droit hors de toute proportion | avec les services rendus. De plus, elles refusent carrément de nous accorder des connaissements dans la forme ordinaire, et y ajoutent toujours l'endos des expéditeurs. | Un connaissement ainsi endossé n'a absolument aucune valeur. Elles prétendent que la raison pour laquelle nous ne pouvons obtenir un connaissement ordinaire est que les wagons sont chargés à nos entrepôts, sur des voies particulières. Il est vrai que ces wagons sont chargés à nos entrepôts, mais tous ces entrepôts, | à l'exception d'un seul, sont situés aux stations de chemin de fer; en sorte que les employés n'ont pas à quitter leurs stations pour vérifier | le contenu des wagons. Nous nous proposons d'acheter tout le grain et la farine qu'il faut pour nos associés, et nous calculons que nous ferons | ainsi pendant l'année des affaires pour environ 200 chargements de wagons de ces denrées, en économisant pour nos membres une somme d'environ $20,000. |

TENUE DE LIVRES.

Points—100.

1. Ecrire dans le Livre de Caisse, le Livre de Ventes, le Livre d'Achats et le Grand Livre les transactions suivantes de James White, pour le mois de mars.

Préparer un bordereau d'essai, un compte de profits et pertes et un bordereau au 31 mars 1914.

Employer le Journal pour les billets recevables et les billets payables et pour fermer les entrées seulement.

1914.			
Mars	2.	Argent en caisse, crédit James White..	$ 161 50
	2.	Argent en banque, crédit James White..	380 00
	2.	Marchandises achetées de la Wholesale, Limited, 5% à 30 jours..	350 00
	3.	Marchandises vendues à Adam Holt, 5% à 30 jours..	91 68
	4.	Marchandises achetées de la Wholesale, Limited, net..	41 34
	5.	Messageries payées en argent..	1 68
	6.	Déposé en banque..	70 00
	7.	Gages payés en argent..	
	9.	Messageries payées et comptées à Adam Holt..	0 82
	9.	Marchandises vendues à Adam Holt, 5% à 30 jours..	219 20
	10.	Marchandises vendues au comptant..	27 60
	11.	Marchandises achetées de Glass et Cie..	121 64
	12.	Loyer payé par chèque..	51 00
	13.	Marchandises vendues à A. L. Ross..	91 90
	14.	Reçu comptant de Adam Holt..	291 16
	14.	Déposé en banque..	300 00
	16.	Marchandises vendues à Adam Holt..	421 21
	17.	Marchandises achetées de Knox, 5% à 30 jours.. ..	291 54
	18.	Payé à D. Knox, par chèque..	221 18
	18.	Reçu de Adam Holt, 3 mois..	400 00
	18.	Payé billet de Adam Holt, 3 mois..	400 00
	19.	Marchandises achetées au comptant..	113 10
	20.	Marchandises achetées de M. Noble..	521 24
	21.	Gages payés par chèque..	70 00
	23.	Dépenses courantes payées par chèque..	116 00
	24.	Traite de la Wholesale, Limited, acceptée à six jours..	350 00
	25.	Marchandises renvoyées à M. Noble..	21 24
	25.	Marchandises renvoyées à la Wholesale, Limited.. ..	23 84
	26.	Au crédit de A. L. Ross, ordre sur D. Knox..	55 79
	27.	Traite de M. Noble acceptée à 3 mois..	500 00
	28.	Chèque reçu de Adam Holt..	21 21
	30.	Billet reçu de A. L. Ross, 3 mois..	36 11
	30.	Billet de Ross escompté à la banque; produit..	35 40
	31.	Chèque donné pour taxes, $50.00; gérant, $100.00 ..	150 00
	31.	Déposé en banque..	100 00
	31.	Stock en magasin, 31 mars 1914..	1,120 00

2. A lègue à B l'usufruit viager de ses biens qu'il lègue en propre à C. Dans son actif, il y a deux cents débentures de ville portant 4% d'intérêt payable semi-annuellement, le 30 juin et le 31 décembre. Le testateur A meurt le 4 avril. L'usufruitier B meurt le 15 novembre suivant. Le 20 décembre, les exécuteurs testamentaires vendent les débentures au prix du jour du marché, soit 104. Etablir, par les comptes du Grand Livre de cette valeur, ce qui en revient à C.

3. Définir les termes: Capital, Bordereau d'essai, Feuille de bordereau, Lettres de change, Marchandises, Actif, Passif, Escompte au comptant, Escompte commercial, et Intérêt.

(11) Examen de concours pour positions dans la subdivision B de la deuxième division du service intérieur, tenu en mai 1914.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Il n'y a à corriger dans cette copie que les mots mal épelés. Chaque faute non corrigée fera perdre cinq points.

Points—50.

PORTRAIT DU ROMANCIER.

Qu'est-ce qu'un romansiers? A mon avi, c'est un psichologue, un psichologue qui, naturelement et involontéremant, met la psichologie en action; ce n'est rien d'autre, ni de plu. Il aime à se représenté des sentimants, à santir leur attaches, leurs présédans, leurs suites, et il se donne ce plésir. A ses ieux, ce sont des forses ayants des direction et des grandeur diférente. De leur justisse ou de leur injustisse, il s'inquiète peu. Il les assamble en caractères, conçoi la qualité dominente, appersoit les trasses qu'elle laisse sur les autres, note les influensses contrères ou concordentes du tempéramant, de l'éducation, du métier, et travaille à manifester le monde invisibles des inclinasions et des disposision intérieur par le monde visible des parole et des action extérieurs. A cela se rédui son œuvre. Quel que soit ces penchants, peu lui importent. Un vrai paintre regarde avec plésir un brat bien attaché et des muscles vigoureu, quant même ils seraient employé à assomer un homme. Un vrai romansier joui par contemplation de la grandeur d'un santiment nuisible ou du mécanisme ordonné d'un caractère pernitieux. Pour talent il a la simpathie, car elle est la seule facultée qui copie exactemant la nature; occupé à resentir les émossions de ses personages, il ne songe qu'à en marquer la vigueure, l'espèce et les contre-coup.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

LE GAVE.

Les eaux des montagnes ne ressemblent pas à celles des plaines: rien ne les souille; elles n'ont jamais pour lit que le sable et la pierre nue. Si profondes qu'elles soient, on peut compter les cailloux bleus; elles sont transparentes comme l'air. Un fleuve n'a d'autre diversité que celle de ses rives; son cours régulier, sa masse donnent toujours la même sensation: au contraire, le Gave est un spectacle toujours changeant; le visage

humain n'a pas d'expressions plus marquées et plus différentes. Quand l'eau dort sous les roches, verte et profonde, ses yeux d'émeraude ont le regard perfide d'une naïade qui fascinerait le passant pour le noyer; puis, la folle qu'elle est, bondit en aveugle à travers les roches, bouleverse son lit, se soulève en tempête d'écume, se brise impuissante et furieuse contre le bloc qui l'a vaincue. Trois pas plus loin, elle s'apaise et vient frétiller capricieusement près du bord en remous changeants, diaprée de bandes claires et sombres se tordant comme une couleuvre voluptueuse. Quand la roche de son lit est large et polie, elle s'y étale, veinée de rose et d'azur, souriante, offrant sa glace unie à toute la lumière du soleil. Sur les herbes courbées elle file silencieuse en lignes droites et tendues comme un faisceau de joncs, avec l'élan et la vélocité d'une truite poursuivie.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats sont priés de surveiller leur écriture.

Points—100.

A. *Composition:* Ecrire une composition de trois pages sur *un* des sujets suivants:
(1) Utilité des parcs publics et des terrains de jeux dans une ville.
(2) L'incendie de votre maison.
(3) Les œuvres de charité dans les villes.
(4) Un voyage en aéroplane. (Impressions et tableaux.)
(5) Il suffit d'une fente pour couler un vaisseau, il suffit d'un trou de vrille pour vider un tonneau. Développez cette pensée et faites-en l'application à la tenue d'une exploitation rurale.

B. *Lettre:* Ecrire une lettre à votre chef de département ou au directeur de la compagnie, pour demander un congé exceptionnel. (Indiquez le motif et faites valoir vos raisons.)

C. *Analyse:* (*a*) Résumer le morceau ci-après.
(*b*) Grouper les idées principales et secondaires en un tableau synoptique, de manière à en faire ressortir la division et la subordination.

Je dirai un mot des moyens adoptés dans les autres pays pour mettre les institutions de crédit à la portée de toutes les classes de la communauté et pour empêcher la centralisation des capitaux en temps de crise monétaire. En France, le nombre de banques est très restreint. Il y en a en tout 490, et le nombre de succursales est d'environ 1,730. Ainsi, dans la République française, le nombre total des banques ne représente que 60 p. 100 de celles que nous avons au Canada. La France supplée à ce petit nombre de banques par des institutions coopératives qui sont établies dans toutes les parties du pays. La banque de France, qui est la base ou la clef de voûte de tout le système de banque du pays est organisée et administrée de manière à permettre à l'Etat de prévenir les inconvénients dont nous nous plaignons ici. L'Etat voit à ce que les régions les plus éloignées, les plus petites localités, ne soient pas victimes des centres plus importants, dans la distribution du crédit. La banque de France a environ 30,000 actionnaires, qui élisent un bureau de direction. Mais le gouverneur et les gouverneurs adjoints sont nommés par le gouvernement. L'Etat voit également aux besoins des régions éloignées, en nommant lui-même les gérants des succursales. Ainsi toutes les précautions sont prises pour que les localités éloignées ne soient pas négligées an profit des centres plus importants.

En Allemagne, on prend plus de précaution encore. La banque d'Allemagne, la Reichbank, comme on l'appelle, joue dans ce pays un rôle analogue à celui de la banque de France dans la République française. La Reichbank est administrée par neuf directeurs nommés par le conseil fédéral, autrement dit, par le gouvernement, qui nomme également le gouverneur et les gouverneurs adjoints. Au-dessus de ces directeurs, siège un Curatorium de cinq membres nommés par le gouvernement fédéral. Bien que les capitaux appartiennent entièrement à des particuliers, bien que les actions soient distribuées parmi la population, l'Etat voit à ce que toutes les succursales soient directement administrées par un fonctionnaire officiel, ce qui permet au gouvernement de protéger le public contre la concentration des capitaux, surtout en temps de crise monétaire. L'Etat va encore plus loin. Tout récemment en prévision d'une crise que l'on redoutait, mais qui heureusement n'a pas sévi avec beaucoup de rigueur, l'Etat avait pris des arrangements pour déposer des fonds dans les petites institutions coopératives des régions agricoles, pour mettre ces populations à l'abri des effets de la panique.

C'est le système de banque de la Belgique que les plénipotentiaires du Japon ont adopté pour leur pays, comme étant le plus parfait en existence. En Belgique, comme dans les autres pays, il y a une banque principale dont les autres ne sont que les ramifications. Le gouverneur et les gouverneurs adjoints sont nommés par l'Etat. Il y a de plus un commissaire des banques dont les fonctions consistent à visiter les succursales pour s'assurer si le public est bien servi.

Dans les trois pays que je viens de nommer, l'Allemagne, la France et la Belgique, l'Etat voit à ce que les localités éloignées ne soient pas négligées. Les besoins de ces localités sont sous la surveillance spéciale de personnes intéressées, parce que des commissions composées de commerçants, d'industriels et d'agriculteurs habitant la région, sont nommées pour surveiller les opérations de la banque. Leurs attributions consistent à surveiller, augmenter ou restreindre le crédit. Ainsi cette importante question de crédit est confiée à des personnes dont les intérêts et les sympathies sont concentrés dans la région et qui sont exposées elles-mêmes à profiter ou à souffrir du plus ou moins de prospérité de la région.

On pourrait en dire autant de la Suède; dans ce pays l'Etat subventionne plusieurs banques pour les engager à ne pas déserter les petites localités. On voit donc qu'en Europe, en plus des grands avantages offerts par les grandes institutions financières, l'Etat voit particulièrement à ce que les localités peu importantes, et surtout les régions agricoles, ne soient pas négligées par ceux qui ont la responsabilité des capitaux amassés dans les banques.

Les Etats-Unis ne souffrent pas autant de ce mal que nous ressentons au Canada; le rapport du contrôleur de la circulation dans le cas du premier de ces pays et pour la dernière année indique de façon à ne pas s'y méprendre que la multiplication de ces petites banques prend des proportions énormes. Le nombre des banques particulières, qui était de 10,000 en 1900, s'élève aujourd'hui à 24,000 environ; le montant du capital possédé dans ces institutions financières par les citoyens de New-York, qui représentait en 1900 11 p. 100 du capital total investi aux banques, s'est trouvé abaissé à 9½ p. 100 en 1912; le total de l'actif des banques établies dans la cité de New-York était en 1900 de 23·2 p. 100, chiffre qui a été abaissé à 18·9 p. 100 en 1912. Il est donc évident que les Etats-Unis ont réagi dans une très large mesure contre la circulation outrée du numéraire dans les grands centres, en considération surtout de l'état anormal du marché monétaire et des difficultés financières qui pourraient se produire.

LITTERATURE FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Analyse du *Roman de la Rose*. A quel genre littéraire appartient cette œuvre? Quels en furent les auteurs?
2. Quels sont les principaux historiens du seizième siècle? Nommez leurs œuvres.
3. Analysez le *Cid* de Corneille. Définissez le caractère du héros principal.
4. En quoi la tragédie de Racine diffère-t-elle de celle de Corneille?
5. Bourdaloue: appréciez l'orateur et le moraliste.
6. Principaux romanciers du dix-huitième siècle; nommez leurs œuvres.
7. Précisez l'influence de Madame de Staël sur les origines du romantisme en France.
8. Louis Veuillot. Enumérez ses œuvres. Appréciez le polémiste.
9. Exposez brièvement le système de critique littéraire de Ferdinand Brunetière.
10. Nommez les principales œuvres d'Arthur Buies et de Edmond de Nevers.

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

Points—100.

1. Trouver la valeur de $\frac{4}{\sqrt{17}-3}$ à 4 décimales près.
2. Trouver le plus grand commun diviseur de 867502 et de 1000369; trouver le plus petit commun multiple de ces deux nombres.
3. Un tapis rectangulaire de 21 pieds 6 pouces de longueur et de 16 pieds 10½ pouces de largeur est posé dans une chambre de façon à laisser vide le long de chaque côté un espace de 16 pouces et à chaque extrémité un espace de 24 pouces de largeur. Si le tapis coûte $1.28 la verge carrée et si l'espace restant est couvert de marqueterie coûtant 16 cts le pied carré, trouver le prix total.
4. Combien de minutes faudra-t-il pour parcourir le contour d'un champ carré contenant 13 acres 81 verges carrées à la vitesse de 3¾ de milles à l'heure?
5. Un homme vend du 3½% à 92 et place son argent en 4½% au pair. De quelle fraction augmente-t-il son revenu?
6. Quelle est la date d'échéance d'un billet de $537.60 à 3% dont la valeur actuelle est $480?
7. Trouver la différence entre l'intérêt simple et l'intérêt composé de $700 placés durant trois ans à 4½% par an.

8. Un fil de cuivre de $\frac{1}{10}$ pouce de diamètre est enroulé sur un cylindre dont la longueur est de 6 pouces et le diamètre de 9·9 pouces, de façon à couvrir uniformément toute la surface courbée. Trouver la longueur et le poids du fil, si 1 pouce cube de cuivre pèse 5·1 onces. ($\pi = 3{\cdot}1416$.)

9. Trois associés, A, B et C, possèdent un établissement. Le capital de B est deux fois celui de A, et le capital de C deux fois celui de B. Leurs profits, qui s'élèvent à 10% du capital total, sont de $11,655. Quel capital chacun a-t-il mis dans l'établissement?

10. Les recettes d'un magasin se montent à $85 en moyenne pour 12 jours de vente; la moyenne des quatre premiers jours a été de $75, et la moyenne des sept derniers jours $95. Quelle était la recette du cinquième jour?

ALGEBRE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Pour $a = 5$, $b = 3$, $c = -2$, calculer les expressions
   (i) $a^3b - 3a^2bc^2 + 4abc - b^3 - c^3$.
   (ii) $2^a + 2^b + 2^c + 2^0$.

2. Simplifier $\dfrac{1 - 2x}{4x - 3 - x^2} + \dfrac{3 - x}{x^2 - 4 + 3x} + \dfrac{x + 14}{12 - x^2 - x}$.

3. (i) Décomposer en deux facteurs $x^4 + 4y^4$.
   (ii) Prouver que $x - 1$ et $x + 1$ sont deux facteurs de l'expression $x^{30} - 24x^2 + 23$.

4. Résoudre (i) $\left(\dfrac{mx}{n} - a\right)\left(b - \dfrac{nx}{a}\right) = \dfrac{m}{a}\left(1 + x\right)\left(1 - x\right)$
   (ii) $x + y - z = 6x + y - 3z = -12x + 4y + 6z = 6$.
   (ii) $x + y - z = 6x + y - 3z = -12x + 4y + 6z = 6$.

5. Résoudre $x^2 + px + q = 0$, donnant les détails de l'opération; et énoncer les conditions requises pour que les racines soient réelles et inégales, réelles et égales, ou imaginaires.

6. Trouver la racine carrée de $4x^6 - 20x^5 + 33x^4 - 32x^3 + 34x^2 - 12x + 9$.

7. Un corps, soumis à l'action de la pesanteur, parcourt des espaces proportionnels aux carrés des temps; et il parcourt $16\frac{1}{12}$ pieds pendant la première seconde de sa chute. Quel temps mettrait une pierre pour tomber 579 pieds?

8. Exprimer graphiquement la fonction $y = x^2 + 2x + 2$; et montrer à l'aide de la courbe que les racines de $x^2 + 2x + 2 = 0$ sont imaginaires.

9. Une compagnie industrielle emprunte $\$A$, et promet de rembourser cette somme en n annuités, à intérêts composés et au taux r. Quel sera le montant de l'annuité?

10. (i) Etant donné $x = yz^m$, exprimer m en termes des autres quantités.
    (ii) Etant donné log. 2 = .30103, log. 3 = .47712, et log. 5.906 = .77129, trouver la valeur de $\frac{8}{27}\sqrt[7]{125}$, à trois décimales près.

GEOMETRIE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

Points—100.

1. Deux triangles sont égaux lorsqu'ils ont un angle égal compris entre deux côtés égaux chacun à chacun.
   ABC est un triangle isocèle. On enlève des deux côtés égaux, AB, AC, deux portions égales, AX et AY. On joint B à Y et C à X. Prouver que BY = CX.

2. Un quadrilatère dont les diagonales se coupent mutuellement en parties égales est un parallélogramme.
   Par un point P entre deux lignes droites faire passer une ligne droite qui aboutisse aux droites données et soit divisée en deux parties égales en P.

3. Dans un triangle quelconque, si on mène du sommet une médiane à la base, la somme des carrés des deux côtés adjacents au sommet est égale à deux fois le carré de la médiane, plus deux fois le carré de la demi-base.
   Enoncer le théorème pour le cas particulier où le sommet se rapproche de la base et finalement se trouve sur la base ou sur son prolongement.

4. Les angles formés par une tangente et une corde sont égaux respectivement aux angles inscrits dans les segments alternes.
   On prend trois points, A, B, C, sur un cercle, et une ligne droite parallèle à la tangente en A coupe AB, AC en D, E; prouver que l'on peut tracer un cercle par les quatre points B, C, D, E.

5. Sur une droite donnée décrire un segment capable d'un angle donné.
   Dans un cercle donné inscrire un triangle équiangle à un triangle donné.

6. Inscrire un cercle dans un triangle donné.
   Qu'appelle-t-on un cercle ex-inscrit à un triangle? Montrer comment on peut le tracer.

7. Diviser une droite donnée en section moyenne (*medial section*), c'est-à-dire de telle façon que le produit de la ligne totale par une de ses parties soit égal au carré de l'autre partie.

   Si X est le point qui divise la ligne AB en section moyenne, montrer que

$$\frac{AX}{AB} = \frac{\sqrt{5} - 1}{2}.$$

8. La bissectrice de l'angle d'un triangle partage le côté en deux parties directement proportionnelles aux deux autres côtés.
   Se baser sur cette proposition pour diviser géométriquement une ligne donnée en trois parties égales.

9. Construire une quatrième proportionnelle à trois droites données.
   Diviser une ligne droite en segments proportionnels à trois droites données.

10. Dans un quadrilatère inscrit dans un cercle, le rectangle construit avec les deux diagonales pour côté est égal à la somme des deux rectangles construits sur les côtés opposés.

    Si les diagonales dans le cas qui précède sont perpendiculaires l'une à l'autre, la somme des rectangles construits sur les côtés opposés est le double de la superficie de la figure.

GEOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Donner la composition, les propriétés et les emplois des minéraux suivants: hématite, biotite, calcite, pyrite, graphite et corindon. Citer les endroits où ils existent.

2. Qu'est-ce qu'une strate et quelles sont les roches qui montrent de la stratification? Qu'appelle-t-on stratification transversale et lamellation? Expliquer les termes plongement et allure avec dessins à l'appui.

3. Quelle est la signification du terme pénéplaine? Quelles forces agissent dans le monde pour produire des pénéplaines? Citer une pénéplaine canadienne et décrire sa position actuelle.

4. Quelles relations existe-t-il entre les tremblements de terre et les failles? Donner des exemples de ces relations. Comment se transmettent les ondes des tremblements de terre, et de quels instruments se sert-on pour les enregistrer? Signaler deux grands tremblements de terre et en décrire les effets.

5. Comment se produisent les ouvertures dans lesquelles se rencontrent les minerais, et par quels moyens se déposent ces minerais? Citer les principaux minerais d'argent et les minéraux de gangue dans les filons à Cobalt.

6. Donner un aperçu du Cambrien, en signalant les fossiles importants qui existent dans ces roches et leur répartition. Comment expliquez-vous l'apparition soudaine au commencement du Paléozoïque de beaucoup de types de fossiles?

7. Décrire et esquisser les plantes caractéristiques du Carbonifère, et expliquer comment se sont formées les couches de charbon. Où existe au Canada et aux Etats-Unis le charbon de l'âge carbonifère? D'où provient le charbon pour la consommation dans la province de Québec et dans l'Ontario?

8. Donner un aperçu de l'histoire de la vie végétale après l'époque Paléozoïque en montrant les arbres qui poussaient au Canada aux époques Mésozoïque et Cenozoïque. Le charbon a-t-il été formé des plantes de ces époques?

9. Quand les poissons font-ils leur apparition dans la Succession Géologique, et quel était le caractère des premiers poissons? Quand commence le type moderne de poissons? Quand commencent les amphibies? Comment se relient-ils aux poissons?

10. Que signifie le terme Centres Glaciaires? Combien en reconnaît-on au Canada? Quelle proportion du Canada était couverte de glace à la Période Glaciaire? En termes généraux, quels effets les nappes de glace ont-elles produits sur le sol et sur les traits superficiels du pays?

11. A quelle période l'homme a-t-il fait son apparition en Europe, et quels animaux trouve-t-on dans les dépôts contenant les premières armes de l'âge de pierre? Ces hommes connaissaient-ils le feu? Cultivaient-ils aucun autre art que la fabrication des armes?

ANGLAIS ET FRANÇAIS.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

1. *Traduire en français:*

The newspapers of the future will not contain less reading matter; nevertheless, they will be less bulky. The method of distribution will be more expeditious, and the circulation will be more far-reaching.

Aeroplanes will be used for sending newspapers to remote districts. Electric trains will also be used. In large centres, electric or pneumatic tubes will be used for the distribution of newspapers. Special editions will be published every hour, night and day.

News will be transmitted by means of the wireless telegraph, and the reporter will carry a portable telephone about with him, to enable him to communicate news immediately to his paper.

The news will be communicated to those present at picture palaces and concerts by means of a cinematograph, a gramophone or other instruments.

Those who cannot read, or who are too idle to read, will have special instruments which will read for them.

2. *Traduire en anglais:*

Dès le début, les seigneurs jouèrent au Canada un beau rôle, celui de protecteurs, de conseillers du colon. Ils se montrèrent généreux et tolérants envers leurs censitaires, et ces nobles qualités se transmirent à leurs successeurs dans beaucoup de seigneuries. Le système seigneurial eut le succès qu'on en attendait; il fut bienfaisant. S'il eût été suivi conformément aux lois du pays, et à l'esprit qui avait présidé à son introduction, on aurait été longtemps encore avant d'en souhaiter ardemment l'abolition. Malheureusement certains seigneurs commencèrent, même sous la domination française, à insérer dans leurs contrats des stipulations illégales; plus tard, après la conquête, les abus furent continués par quelques seigneurs français et quelques étrangers qui achetèrent des seigneuries; les abus de ce système l'emportèrent à la fin de beaucoup sur les avantages, et les droits seigneuriaux furent abolis en 1854.

3. *Ecrire en anglais une composition (environ 200 mots) sur* UN *de ces sujets:*

The National Feast.
The Advantages of Thrift.
Self-respect.

LATIN.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

Note.—On ne doit traduire que deux des trois morceaux suivants et répondre aux questions qui suivent les morceaux choisis.

Traduisez:

1. Timoleon Corinthius sine dubio omnium judicio vir magnus fuit. Namque patriam, in quâ natus est, oppressam a tyranno liberavit totamque Siciliam multos annos bello vexatam et a barbaris victam suo adventu in pristinum (*première condition*) restituit. In his rebus, id quod difficillimum putatur, multo sapientius tulit se-

cundam quam adversam fortunam. Cum patriam liberavisset imperium deposuit ac privatus Syracusis reliquam vitam vixit.

2. (*a*)Expliquez le cas de *judicio, annos, bello, adventu, Syracusis.* (*b*) Déclinez ensemble au singulier *totam Siciliam, suo adventu.* (*c*) Ecrivez tous les degrés de comparaison de *magnus, multos, sapientius.*

3. Porsena, rex Etruscorum, ad restituendos in regnum Tarquinios infesto exercitu Romam venit. Primo impetu Janiculum cepit. Nunquam antea tantus terror invasit Romanos, tam valida tum civitas Clusina erat magnumque Porsenae nomen. Ex agris in urbem demigrant. Alia urbis pars muris, alia Tiberi objecto tuta esse videbatur. Pons Sublicius iter hostibus dedisset nisi unus vir fuisset Horatius Cocles, illo cognomine appellatus quod in proelio oculum amiserat.

(*a*) Ecrivez le génitif pluriel de *rex, nomen, urbem, pars, pons, hostibus.* Déclinez complètement *iter, vir,* et écrivez le vocatif singulier de *Horatius Cocles.* (*b*) *Romam, in urbem.* Pourquoi l'ommission de la proposition dans la première expression? *In proelio.* Pourquoi pas *in proelium*? (*c*) Ecrivez une note explicative sur *Janiculum.*

5. Nec procul hinc Rhesi niveis tentoria velis
Tydides multa vastabat caedes cruentus,
Tydides multa vastabat caede cruentus,
Ardentesque avertit equos in castra priusquam
Pabula gustassent Trojae Xanthumque bibissent.
Parte alia fugiens amissis Troilus armis,
Infelix puer atque impar congressus Achilli,
Fertur equis curruque haeret resupinus inani,
Lora tenens tamen; huic cervixque comaeque trahuntur
Per terram, et versa pulvis inscribitur hasta.

6. (*a*) Donnez les parties principales de *agnoscit, bibissent, amissis, hae ret, tenens, trahuntur.* Ecrivez la forme non contractée de *gustassent.* (*b*) Analysez *parte, curru, huic, versa,* faisant attention à la syntaxe. (*c*) Comment peut-on déterminer le cas, le nombre et le genre de *quae*? (*d*) Quelle est la construction de *equis?* (*e*) Déclinez *pulvis* au singulier.

7. *Traduisez en latin six seulement des phrases suivantes:*

1. (*a*) J'écrirai une lettre. (*b*) Il a dit qu'il écrivait une lettre.
2. Avez-vous demandé combien grandes étaient les forces de l'ennemi?
3. La Gaule conquise, César s'en alla à Rome.
4. Vous et lui louez les fleuves du pays.
5. Il dit qu'il est venu vous voir.
6. Il dit qu'il me donnerait le livre qu'il avait laissé à la ville.
7. La sagesse seule ne peut-elle pas rendre les hommes heureux?
8. Les Romains combattirent si vaillamment qu'ils défirent l'ennemi.
9. J'ai envoyé six hommes pour labourer les champs.
10. Est-ce qu'on dit que ceci a été fait de nuit ou de jour?
11. Nous apprenons à écrire en écrivant, à parler en parlant.
12. Qui peut aimer celui qu'il craint?

8. *On ne doit répondre qu'à* UN SEUL *groupe de questions.*

A. (*a*) Combien de substantifs de la 2me déclinaison en *-us* sont neutres? Ecrivez-les. (*b*) Donnez une classe quelconque de substantifs de la 3me déclinaison avec le génitif pluriel en *-ium.* (*c*) Déclinez *mare, nox, navis, vis, filia, dens.* (*d*) Exprimez d'une autre manière: *Filius est melior quam pater.* Est-ce qu'on pourrait faire

le même changement dans: *Filius dedit plures libros matri quam patri?* Donnez les raisons pour votre réponse.

B. (*a*) Combien de terminaisons ont les substantifs de la 2me déclinaison au génitif pluriel? (*b*) Quelle terminaison irrégulière trouve-t-on aux datif et ablatif du pluriel des substantifs de la 4me déclinaison? Exemples. (*c*) Quel genre ont les substantifs de la 3me déclinaison se terminant en *-o, -or, -x, -c, -l?* Exemples. (*d*) Comparez *similis, acer inferus, dives, vetus, celeriter, bene.* (*e*) Exprimez de deux manières: *L'amour de faire la guerre.*

C. (*a*) Quelles déclinaisons n'ont pas de substantifs neutres? (*b*) Quel est le genre des substantifs de la 5me déclinaison? Exceptions. Combien de ces substantifs sont complets? (*c*) Ecrivez en entier le futur de l'indicatif de *possum,* l'imparfait du subjonctif de *volo,* et le présent du subjonctif de *fio.* (*d*) Donner un exemple de la construction du verbe *muto* (*échanger*) en traduisant: *Ils échangèrent la paix pour la guerre.* (*e*) Traduisez en indiquant les erreurs: *Ego et tu sunt fortes; Eo ad Romae ut patrem viderem; Dic mihi quis es; Patre a gladio interfectus est.*

HISTOIRE MODERNE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Discuter cette assertion: "La lutte entre la France et l'Angleterre de 1715 à 1815 était surtout une lutte pour la suprématie coloniale et commerciale."

2. Dites ce que vous savez et ce que vous pensez de William Pitt, fils, comme homme d'Etat.

3. Pourquoi les Canadiens-français étaient-ils hostiles à la Révolution française et à Napoléon?

4. Esquisser les débuts de l'histoire des "United Empire Loyalists."

5. Faites connaître, en quelques lignes, l'œuvre de sir John A. Macdonald, de 1867 à 1891.

6. Décrire l'expansion territoriale des Etats-Unis depuis 1815. (Si possible, dressez une carte.)

7. Quels sont les nouveaux facteurs introduits dans la politique anglaise par Benjamin Disraeli?

8. Parler brièvement de:
   (*a*) les Décrets de Berlin;
   (*b*) le rapport de lord Durham;
   (*c*) le compromis du Missouri.

9. Par quels traités les frontières entre les Etats-Unis et le Canada ont-elles été fixées? Décrire ces frontières telles qu'elles existent de nos jours. En dresser la carte, si possible.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2½ heures.

AVIS.—On doit répondre à sept questions, dont trois sont choisies dans un groupe quelconque et les quatre autres sont prises, deux dans chacune des autres groupes.

GÉOGRAPHIE POLITIQUE.

1. Quels sont les principaux avantages et désavantages *géographiques* du Canada, si on le compare aux Etats-Unis, au point de vue du développement d'une grande nation?

2. Nommer les principales tribus de Sauvages au Canada, et les provinces où on les trouve.

3. Nommer les principaux ports britanniques auxquels on aborde ou que l'on voit en faisant le tour du monde avec Vancouver comme point de départ.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE.

4. Décrire en peu de mots les principaux traits géographiques de l'*une* des parties suivantes du Canada: (*a*) Les provinces Maritimes; (*b*) Ontario et Québec; (*c*) le bassin de la baie d'Hudson; (*d*) la Colombie Britannique.

5. Expliquer le sens des termes suivants: équinoxe; périhélie; pôle sud; pôle magnétique.

6. Jusqu'à quel point l'œuvre des hommes peut-elle modifier le climat d'un pays? Basez principalement vos réponses sur le Canada.

GÉOGRAPHIE COMMERCIALE.

7. Tracer une carte du Canada en indiquant clairement les endroits principaux qui fournissent; (*a*) le charbon; (*b*) le fer.

8. De quelles parties du monde le Canada tire t-il la majeure partie des articles suivants: (*a*) thé; (*b*) café; (*c*) sucre; (*d*) poivre; (*e*) cacao; (*f*) oranges?

9. " Québec est la province du Canada qui doit avec le plus de vraisemblance devenir un grand centre manufacturier." Donner des raisons favorables et adverses à cette assertion.

SCIENCE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Discuter brièvement le gouvernement des villes par commission et le comparer avec le gouvernement de villes qui existent dans votre province.

2' En vertu de quel principe ou sur quelle base peut-on apprécier la valeur des demandes faites pour l'exercice du droit de suffrage? Si les considérations d'âge, sexe, couleur, éducation, propriétés ont une valeur quelconque, quel poids doit-on leur attribuer?

3. Qu'entend-on par Législation directe? Où a-t-elle été adoptée avec le plus d'ampleur? Est-elle en vigueur au Canada? Devrait-elle faire régulièrement partie de notre système de gouvernement provincial et fédéral?

4. Comparer les relations entre les gouvernements fédéral et provincial au Canada et celles qui existent entre le gouvernement fédéral et les gouvernements d'Etat aux Etats-Unis.

5. Quelles conditions un sujet russe doit-il remplir pour devenir sujet britannique au Canada? Si la naturalisation lui confère quelques privilèges, quels sont ceux qu'il possèdera alors au Canada et dont ne jouissent pas les aubains résidents? Quelle sera sa position s'il retourne en Russie?

6. Définir les termes: "Gouvernement fédéral", "Gouvernement Unitaire", "Gouvernement Parlementaire ou de Cabinet", "Gouvernement Présidentiel ou Non-Parlementaire"; et classer quinze gouvernements quelconques dans ces trois catégories.

7. Enumérer les Portefeuilles du gouvernement du Canada en signalant quelques-uns des devoirs les plus importants assignés à chaque ministère. Pourquoi le Canada exige-t-il un nombre de ministres du cabinet double de celui des Etats-Unis?

8. Ecrire une note sur la doctrine du Contrat Social en énonçant sa version principale et en expliquant à la fois pourquoi elle a si vite gagné la croyance générale et pourquoi le public a maintenant cessé d'y avoir confiance.

9. Enoncer et commenter les idées de *deux* auteurs quelconques: soit sur la "Liberté de l'Individu", soit sur la "Théorie de la Souveraineté".

ECONOMIE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Définir ces termes: obligations, valeurs non cotées, dette consolidée, rentes viagères tontine, impôt dégressif, impôt progressif sur le revenu, communisme, prime, échange au pair, sabotage.

2. (*a*) Définir clairement le sens de Production. (*b*) Quels sont les agents essentiels de la Production et comment sont-ils rénumérés? (*c*) Que diriez-vous de cette opinion que les industries d'extraction sont les seules réellement productives?

3. Expliquer les titres suivants en montrant pourquoi on les emploie dans les rapports que les Banques autorisées du Canada font parvenir au ministre des Finances: (*a*) montant du fonds de réserve; (*b*) dépôts remboursables à demande; (c) dépôts payables après avis ou à date fixe; (*d*) montant le plus élevé de billets en circulation à une date quelconque durant le mois; (*e*)

dépôts entre les mains du ministre des Finances pour la garantie du fond de circulation des billets; (*f*) dépôts aux réserves centrales d'or.

4. (*a*) Comparer le commerce du Canada avec le Royaume-Uni et celui du Canada avec les Etat-Unis en indiquant les principaux articles de nos exportations pour chaque pays et de nos importations de chacun de ces pays. (*b*) Quels avantages relatifs ces pays trouvent-ils à se procurer un débouché au Canada? (*c*) Expliquer l'excédent de nos importations sur nos exportations.

5. Discuter la convenance d'exempter complètement de taxation locale les améliorations.

6. Décrire l'organisation et les fonctions des Corporations au Moyen-Age et indiquer les conditions qui ont amené leur dissolution.

7. Quelles raisons, s'il y en a, pouvez-vous donner pour expliquer la dépression industrielle et le resserrement financier au Canada et dans les autres pays au cours de la dernière année? Raisonner ces conditions.

8. Discuter les organisations ouvrières au Canada en indiquant: (*a*) les organisations internationales et nationales; (*b*) la nature et les fonctions des unions locales et leurs relations réciproques; (*c*) le pourcentage de nos propres ouvriers dans les unions et la valeur des unions pour les classes ouvrières.

9. Plusieurs villes et municipalités canadiennes sont propriétaires de beaucoup de leurs services municipaux. Indiquer les avantages et les défauts inhérents à la possession à titre public (*public ownership*) qui ressortent de ces expériences.

10. "Les différences de salaires peuvent être classées en deux catégories: celles que nivelle l'attrait des occupations et celles qui persistent en dépit de la variation d'attraits." Expliquer.

PHILOSOPHIE SCOLASTIQUE.

Temps: 2½ heures.

Points—100.

Note.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement: deux dans chaque groupe.

LOGIQUE.

1. Les jugements suivants sont-ils *médiats* ou *immédiats?*
   (*a*) Socrate mourut par le poison.
   (*b*) Le monde existe.
   (*c*) L'âme humaine est immortelle.

   N.B. Donner le pourquoi de la réponse.

2. Quelle est la différence entre l'induction scientifique et l'induction vulgaire? Enoncez et décrivez les étapes de l'induction scientifique.

3. La raison humaine est-elle faillible? Les sens externes sont-ils de critère de vérité? Comment, en histoire de la philosophie, se nomme la théorie contraire à l'objectivité des sens externes?

MÉTAPHYSIQUE.

1. Prouvez, contre Auguste Comte, que les essences réelles des choses ne nous sont pas tout à fait inconnues.

2. Enoncez les principales différences qui existent entre l'intelligence de l'homme et l'instinct de la brute.

3. Dieu veut-il le mal moral? Donnez le pourquoi de la réponse.

MORALE.

1. Démontrez que les préceptes de la loi naturelle obligent *toujours* et *pour toujours*

2. Faites un court exposé du socialisme et démontrez-en la fausseté.

3. Prouvez que le peuple ne peut pas être le sujet de l'autorité civile.

DACTYLOGRAPHIE.

Même devoir qu'à la page 136.

STENOGRAPHIE.

Même devoir qu'à la page 138.

TENUE DE LIVRES

Même devoir qu'à la page 139

(12) Examen de promotion de la troisième à la deuxième division du service intérieur, mai 1914.

Les devoirs de l'examen régulier de deuxième division, tels que donnés aux pages , servirent pour les sujets correspondants de ces examens; voici les exercices sur les devoirs de bureau.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

(M. Gagné.)

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.	
10	1. Quand et comment fut organisé le ministère de l'Agriculture?
20	2. Quelles sont les différentes divisions du ministère de l'Agriculture?
20	3. Donnez les titres des chefs des différentes divisions.
10	4. Quels sont les titres officiels du ministre et du sous-ministre du ministère de l'Agriculture?
20	5. Nommez quelques-unes des Lois du Parlement dont le ministère de l'Agriculture doit voir à l'exécution.
10	6. Qu'est-ce qui donne force de loi aux règlements faits pour l'une quelconque des divisions du ministère?
10	7. Quels rapports au Conseil doivent être soumis au Bureau de la Trésorerie avant d'aller au Conseil?

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.	
20	1. Où et quand commença-t-on à construire les fermes modèles du Dominion?
20	2. Nommez les principales stations et fermes modèles sous le contrôle du ministère de l'Agriculture.
20	3. Nommez les stations de quarantaine s'occupant de l'hygiène publique et qui sont sous le contrôle du ministère de l'Agriculture.
10	4. Expliquez la procédure à suivre pour obtenir un arrêté ministériel.

10 5. Expliquez la procédure à suivre pour obtenir un warrant du Gouverneur général.

10 6. Est-ce qu'un warrant du Gouverneur général peut être émis quand le Parlement siège?

10 7. Donnez la signification technique des mots "referé" et "transféré".

(Mlle Grenfell.)

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Quand et comment fut organisé le ministère de l'Agriculture?

10 2. Quels sont les titres officiels du ministre et du sous-ministre du ministère de l'Agriculture?

10 3. Donnez la signification technique des mots "référé" et "transféré".

20 4. Qu'est-ce qu'un inventeur doit faire pour obtenir le titre d'une invention?

20 5. Si un inventeur a déjà obtenu un titre pour son invention dans un pays étranger, dans quelle limite de temps à partir de la date de l'obtention de son titre étranger doit-il faire sa demande au Canada?

10 6. Un étranger peut-il obtenir un titre au Canada?

20 7. Si deux demandes sont faites relativement à la même invention, qui décide à qui le titre doit être accordé?

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Qu'est-ce qu'un caveat?

10 2. Quel est le terme de durée d'un brevet d'invention?

20 3. Quels sont les honoraires à payer sur un brevet d'invention?

20 4. Dans quelle limite de temps un breveté doit-il exploiter son invention pour conserver le droit à son brevet?

10 5. Est-ce qu'il peut y avoir plus d'une invention sur un brevet?

20 6. Quand le bureau des brevets d'invention canadien fut-il établi?

10 7. Quelles sont vos fonctions dans le bureau des brevets d'invention?

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points	
10	1. Enumérez les différentes divisions du ministère.
10	2. De quelles divisions doit-on obtenir les rapports concernant les terrains?
10	3. Comment obtient-on la papeterie nécessaire à la division et comment la distribue-t-on ensuite?
10	4. Quelles personnes avaient droit aux certificats émis en faveur des métis du Nord-Ouest en 1900 et subséquemment?
10	5. De quelle façon le ministère émet-il les certificats aux métis?
10	6. Comment se fait le choix auquel donnent droit les certificats des métis?
10	7. Que fait maintenant le ministère des nouvelles demandes de certificats de métis?
10	8. A qui les titres de terres dans les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta sont-ils envoyés?
10	9. Quelles sont les réserves faites dans les titres ordinaires?
10	10. Enumérez les différents bureaux des terres.

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.	
10	1. Quels terrains les colons peuvent-ils inscrire?
10	2. Quelles personnes ont droit à une inscription de terrains?
10	3. Quels terrains le ministère peut-il vendre d'après le système suivi actuellement?
10	4. Quels termes et quelles conditions régissent ces ventes?
10	5. Quel prix est payé pour les "homestead" achetés?
10	6. Quel est le prix payé sur les pré-emptions?
10	7. Quels sont les règlements concernant les îles?
10	8. Dites quelles sont les sections des écoles et quelles sont celles de la compagnie de la Baie d'Hudson.
10	9. Comment dispose-t-on des terrains qui étaient auparavant couverts d'eau?
10	10. Pour quelles fins les subsides de terres sont-ils généralement accordés?

MINISTERE DE LA MILICE ET DE LA DEFENSE.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Comment sont classifiées les formules de la Milice?

10 2. A quelles classes appartiennent les formules de la Milice suivantes:—

Soumissions pour provisions.
Enregistrement de propriétés louées et inscription des loyers payés.
Inscription des sommes dûes sur les demandes de formules et de livres.
Demande de cour martiale.
Résultat des examens des officiers pour promotion.

15 3. Sur réception d'une demande de formule de Milice et de livres, quelle mesure prend-on jusqu'à ce qu'elle ait été réglée?

10 4. Qu'est-ce qu'une machine "Multigraph" et quels sont ses principaux avantages?

5 5. Quels sont les ordres généraux imprimés sur des bleus?

5 6. Comment obtient-on les formules et les livres du gouvernement impérial?

10 7. Que faut-il faire quand un colis envoyé (*a*) par la poste ou (*b*) par une compagnie de messagerie ne parvient pas à destination?

10 8. Quels sont les moyens de reconnaître les articles dans ces cas? Peut-on en recouvrer la valeur?

10 9. Quelles mesures prend-on pour éviter les erreurs dans la quantité et dans la nature des articles envoyés à la suite d'une demande?

15 10. Rédigez une lettre d'environ 150 mots sur la nature de vos fonctions actuelles.

2ième épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Quels sont les membres et quel est le Secrétaire du Conseil de la Milice?

10 2. Qu'entend-on par "Prévisions budgétaires principales", "Prévisions budgétaires supplémentaires", "Bill d'approvisionnement", "Aide au pouvoir civil", "Corps ruraux"?

10 3. Que doit faire celui qui sollicite une extension de permission pour cause de maladie et sous l'autorité de qui cette permission peut-elle être accordée?

10 4. De quels livres de la Milice se sert-on pour (*a*) le transport des personnes, (*b*) pour le fret? Comment dispose-t-on de ces livres à la fin de l'exercice financier?

10 5. Nommez les différents corps de l'armée permanente, par ordre de préséance.

10 6. Quels officiers ont charge (*a*) des cartes topographiques, (*b*) de la construction des manèges militaires, (*c*) des annonces, (*d*) des soumissions pour provisions, (*e*) du fourniment militaire?

10 7. Quels sont les avantages d'un bureau central d'enregistrement de la correspondance?

10 8. Qu'entend-on par distribution des colis par la poste?

20 9. Rédigez une lettre d'environ 150 mots sur ce que vous croyez être les qualifications d'un employé désirant une promotion.

MINISTERE DES POSTES.

1ère épreuve.

Temps: 2½ heures.

Points.

10 1. Nommez les diverses divisions du ministère des Postes.

10 2. Nommez les classes en lesquelles sont divisés les articles destinés à être transportés par la poste au pays.

10 3. Nommez les différentes catégories d'articles compris dans la troisième classe et donnez les taux d'affranchissement sur chacun d'eux.

10 4. Quels sont les règlements concernant les compensations accordées sur les articles recommandés et perdus?

10 5. Quelle méthode suit-on dans la perception des droits d'affranchissement sur les articles non suffisamment affranchis?

10 6. Mentionnez l'un quelconque des cinq pouvoirs que la Loi des Postes confère au ministre des Postes.

10 7. Mentionnez les fonctions des inspecteurs des Postes telles que définies par la Loi des Postes.

10 8. Quelles sont les exceptions au privilège exclusif du ministre des Postes relativement au transport et à la distribution des lettres au Canada?

10 9. Quels sont les règlements statutaires concernant les relations d'un facteur et d'un passeur?

10 10. Comment les maîtres de poste sont-ils nommés dans les villes et dans tout le pays?

2ème épreuve.

DIVISION DES LETTRES MISES AU REBUT.

Temps: 2½ heures.

Points.

20 1. Donnez au long les règlements relatifs aux différentes sortes de cartes acceptées à la poste au Canada comme cartes postales.

10 2. Dites ce qu'on doit faire des lettres adressées à des pays appartenant à l'union postale et contenant
(1) Une pièce de monnaie en argent,
(2) Une pièce de monnaie en or,
en supposant que ces lettres ne peuvent être retournées à ceux qui les ont écrites vu qu'elles ne portent pas de signature.

10 3. Dites ce qu'on fait d'un article recommandé non suffisamment affranchi mis à la poste au Canada et destiné à un pays appartenant à l'Union postale.

10 4. Le ministre des Postes a-t-il le pouvoir de percevoir de celui qui envoie par la poste un article permis par les règlements tous droits d'affranchissement dûs et peut-il percevoir ces droits avec frais?

10 5. Dites dans quelle limite de temps il faut instituer un procès en recouvrement du dépôt-garantie d'un maître de poste.

10 6. Que ferait-on d'une lettre à jeter adressée à G. Jones, à Perth, Ont., affranchie de droits au montant d'un centin, qui aurait été ensuite adressée à Ottawa?

10 7. Un colis mis à la poste au Canada, en destination de l'Allemagne, libre de tous droits et en règle avec la douane, peut-il être recommandé?

10 8. Dites au long ce que l'on fait d'un colis mis à la poste dans un pays appartenant à l'Union postale, adressé à une personne demeurant dans une ville du Canada où il n'y a pas de bureau de Douanes et qui parvient au bureau des lettres mises au rebut marqué "non réclamé à la Douane".

5 9. Est-ce que le fait d'inclure une lettre sous une enveloppe ouverte peut avoir pour effet de diminuer les taux d'affranchissement, et, si oui, de quel taux une lettre de ce genre serait-elle frappée?

10 10. Dites au long ce que l'on ferait si un maître de poste envoyait dans un bureau de lettres mises au rebut une lettre recommandée mise dans une enveloppe non recommandée.

10 11. Si une lettre mise à la poste à Sorel, P. Q., affranchie d'un timbre d'un centin qui semble avoir été déjà oblitéré parvenait au bureau des lettres mises au rebut, qu'en ferait-on et comment en disposerait-on?

(B) EXAMENS SPECIAUX.

(1) Examen de concours spécial pour situations de traducteur à la Chambre des Communes, tenu le 27 janvier 1914.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

Points—50.

NOTE.—Il n'y a à corriger dans cette copie que les mots mal épelés. Chaque faute non corrigée fera perdre cinq points.

Les eaux qui sont tombé sur les craites des montagnes, ou les vapeures qui s'y sont condancé, ou les neiges qui s'y sont liquifié, sont descendu par une infénité de fillet le long de leurs pantes; Elles en ont enlevées quelques parselles, et y ont marquer leur passage par des silons légés. Bientôt ses fillets ce sont réuni dans les creus le plus marquer et se sont écouler par les valées: insi ce sont formé des fleuves et des rivières qui ont reportés à la mer les eaux que la mer avaitdonné à l'atmosphère. A la fonte des neiges, ou lors qu'il est survenus des orages, le vollume de ses eaux des montagnes subitment augmenté, s'est pricipité avec une vitesse proportioné aux pantes; ces eaux sont venu heurté avex violance les débrits ammoncellées sur les flancs des hautes valées; elles ont entrainées avec elles les fragments déjà arondies; elles les ont émoucées et poli encore par le frotement mais a mesure qu'elles sont arrivés a des valés plus uni ou leur chûte a déminuée, ou dans les bassains plus large ou elles se sont épandu librement elles ont jetées sur le plage les plus grosses pierres qu'elle roulait.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

Points—50.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Un de mes plus grands plaisirs est de parcourir les lieux qu'ont habités les hommes que j'ai connus, admirés, aimés, révérés. La terre qu'un grand homme a habitée et préférée pendant le peu d'années qu'il a vécu, m'a toujours pru la plus sûre et la plus parlante relique qu'il nous ait laissée de lui-même. Jeune, j'ai passé des heures, des demi-journées même, couché sous le dais mobile des oliviers qui ombragent les jardins d'Horace, en vue des cascades tout éblouissantes de Tibur; je me suis étendu souvent, le soir, au bruit de la belle mer de Naples, sous les rameaux pendants des vignes, auprès du lieu où Virgile a voulu que reposât sa cendre parce que c'était le plus beau et le plus doux site où se fût reposée sa vue. Plus tard, combien de matins

et de soirs j'ai passés dans ce petit vallon des Charmettes, où le souvenir de Jean-Jacques Rousseau m'attirait par la sympathie de ses impressions, de son génie, des malheurs qu'il a eu à supporter! Ainsi de maints autres écrivains ou grands hommes, dont le nom ou les écrits ont fortement retenti en moi. J'ai voulu les étudier, les connaître dans les lieux mêmes qui les ont vus naître ou qui les ont inspirés; et presque toujours un coup d'œil intelligent m'a découvert une analogie secrète et profonde entre la patrie et l'homme, entre la scène et l'acteur, entre la nature et le génie qui en fut formé et inspiré.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

Points—150.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Ecrire une composition française, d'au moins six cent (600) mots sur *un* des sujets suivants:

Impressions de 1913.
Prévisions pour 1914.
Le jour de l'an au Canada.

TRADUCTION DU FRANÇAIS A L'ANGLAIS.

Temps: 3 heures.

Points—400.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en anglais:

"Les femmes ne savent plus sourire!" disait un vieillard qui s'était aventuré dans une salle de bal et qui n'y avait pas retrouvé les enchantements de ses jeunes années. On aurait pu lui répondre: Si vous préférez les sourires d'autrefois à ceux d'aujourd'hui, c'est que vous voyez les derniers avec vos yeux que les années ont affaiblis, et que vous considérez les autres avec votre imagination où votre vie s'est réfugiée. Tel est le secret de cette illusion à laquelle aucun homme n'échappe. On transfigure son enfance, et les bonheurs dont elle fut pleine, parce qu'on se représente que ces bonheurs on en jouissait alors comme on se sent capable d'en jouir en souvenir. Et cependant, la faculté même de jouir, elle est en nous l'œuvre des années. On se représente qu'enfant on joignait à la fraîcheur des premières sensations cette délicatesse de perception et cette profondeur dans les impressions que peuvent seules développer la vie et les années. L'enfant ne pense pas assez pour jouir de lui-même; aussi ne jouit-on pleinement de son enfance qu'après l'avoir perdue.

Pareillement, par l'effet d'une illusion semblable, les sociétés vieillies aiment à retourner en imagination aux jeunes années de l'humanité, elles se complaisent aux rêves d'une vie innocente, passée sous un beau ciel et dans l'intimité de la nature, loin des agitations stériles et des gênes factices de la civilisation, sous le règne de la loi naturelle bien supérieure à toutes ces conventions artificielles qui régissent les Etats policés. Elles s'empressent vers le berceau de l'humanité; elles voudraient s'y coucher, y goûter la douceur de leur premiers sommeils et surtout le charme de ces réveils où un

regard vague, incertain, se promène au hasard parmi les formes enchantées d'une nature encore jeune. Voir pour la première fois le ciel, les arbres, les nuages! entendre pour la première fois le bruit du vent dans les feuilles, quelle ivresse!

Les sociétés oublient que pour que ce bonheur de l'homme naturel, de l'humanité naissante, fût autre chose qu'une fiction, il faut supposer à cet homme naturel la délicatesse de sentiment, la richesse d'imagination et de pensée, et cette pleine conscience de soi-même que la civilisation seule peut donner. L'enfant qui sentirait en enfant et penserait en vieillard, l'homme naturel qui joindrait à la vivacité des premières sensations la sagesse réfléchie du civilisé, ce serait là le bonheur suprême. Mais ce bonheur est une chimère; car il suppose qu'on peut avoir tous les âges en même temps, et malheureusement le cadran de nos années ne marque jamais plus d'une heure à la fois.

TRADUCTION DE L'ANGLAIS AU FRANÇAIS.

Temps: 3 heures.
AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Points—200.

Traduire en français les deux extraits suivants:

(*a*) Prof. Schneider thinks that perhaps the best statement of the fundamental idea is this: " The practice of engineering cannot be learned in a university; it can be learned only where engineering is practised, namely, in the shop or field. The theory underlying the practice may be obtained outside of the university, but can be best obtained in an organized system of instruction under skilled teachers."

It should not require much argument, he adds, to show that the practice and the theory underlying it should be taught simultaneously, if possible. " As a matter of fact, the whole argument for the co-operative course, together with the investigation which led to it, would make a long and involved statement, and while it might prove more conclusive than any simple expression, we have always felt that a demonstration of the scheme, together with a statement of the results achieved year by year, would be more effective. While we still believe the actual demonstration to be better than the argument, we find that many erroneous impressions prevail concerning the work.

" Curiously enough, many people think that the basic idea in the co-operative system is the alternate-week arrangement. The plan by which theory and practice are combined and co-ordinated is merely a detail, and the alternate-week scheme which we use is the one which happens to fit our local conditions the best. Even in our own school we are devising different systems of co-operation.

" For instance, after four years of experiment, we decided to operate the co-operative courses in electrical, mechanical and metalurgical engineering on the alternate-week plan for eleven months in the year, reducing the length of the courses from six to five years.

" In civil engineering we have the alternate-week scheme eight months in the year, and for the summer months we have made an arrangement with the Union Pacific Railroad Company whereby our students obtain field-work in railroading, together with instruction given by the railroad company. In chemical engineering there will be a marked departure, according to our present plans, from both of these details of operation."

(*b*) *North Branch, Brazeau River.*—The north branch of Brazeau river rises in the outer ranges of the Rocky mountains in two well-defined valleys that join at the eastern edge of the northern coal-field. The stream, a short distance below the junction, crosses a fold east of the fault (*faille*) which brought up the ridge to the north, and this fold may represent a continuation of the Bighorn basin. On the south fork

the stream crosses the measures nearly at right angles ,and several exposed coal seams (*couches*) have been prospected. In descending the stream from the trail crossing, sandstones are encountered, supposed to be of the Dakota formation, though the line of demarcation between them and the underlying Kootanie is not apparent. These sandstones are not over 500 feet thick, and coal seams occur just beneath them. The first or upper seam dips nearly south at an angle of 55°, and has a thickness of 10′ 5″ (including 8 inches of dirty coal occuring in two streaks near the middle of the seam). An analysis of samples taken across the seam shows it to be a good quality coal.

(2) Examen sans concours spécial pour deux situations de traducteur au bureau des débats, tenu le 27 février 1914.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

Points—10.

NOTE.—Il n'y a à corriger dans cette copie que les mots mal épelés. Chaque faute non corrigée fera perdre cinq points.

Trop petites pour demeurer gazeuses, les planettes et les comettes se sont graduellement condensé en masses incandesçantes et liquides, enveloppées d'une couche gazeuse, de faible température, constituant leur atmosphère; la masse incandesçante s'est ensuite solidifié, sa surface, retenant autour d'elle, une atmosphère, d'autant plus épaisse et plus lourde, qu'elle était elle-même plus considérable; les choses semblent être demeuré en cet état pour beaucoup de planettes, pour la terre en particulier qui paraît contenir une masse en fusion; mais chez la plupart des satélites, l'atmosphère s'est rapidement dissipé, les gazs contenus dans la masse centrale en sont même sorti par une sorte de rochage couvrant l'astre d'énormes bulles dont les débris ont constitué les célèbres sirques de la Lune; puis la consolidation a gagné l'astre tout entier. Quelques-uns de ces astres morts se sont brisé, s'éparpillant sur leur orbitre; telles sont les Comèttes périodiques dont les débris, quant ils traversent notre atmosphère, constituent les Etoiles filantes.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

Points—10.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Si bien agencée que soit une définition, elle est un système clos de concepts, que l'esprit substitue à la réalité. Or, comment s'assurer que la réalité tient vraiment dans nos formules? En fait, on sait bien que le concept ne pourra jamais embrasser exactement le réel; que celui-ci ne saurait se confondre avec l'extrait que l'on en recueille dans un récipient préparé d'avance. On se rassure, il est vrai, en supposant que ce qui demeure en dehors ne peut manquer d'être analogue à ce que l'on a retenu après un sérieux examen. Mais on ne fait, en cela, que prendre pour accordé ce qui est en question. Supposez que la faculté de produire du nouveau soit, non une pure apparence, mais une réalité; et il sera véritablement contradictoire et impossible que nos concepts, fermés et fixes, expriment jamais la réalité tout entière. Incapables d'être jamais définitifs, ils devront constamment être confrontés avec le réel, et refondus, de manière à en imiter, autant qu'il est en eux, l'essentielle puissance de l'évolution. Il y a plus; ce résidu, que ne peuvent s'assimiler nos concepts moraux, s'il n'est autre que la vie inhérente à notre nature d'hommes, doit posséder une propriété qui paraît caractéristique de la vie en général, celle de se jouer de nombre d'incompatibilités que se plaît à décréter notre logique.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

Points—20.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Ecrire une composition française, d'au moins six cents (600) mots, sur *un* des sujets suivants:

L'immigration au Canada, ses avantages et ses désavantages.
L'arbitrage international.
La Confédération canadienne.

TRADUCTION DE L'ANGLAIS AU FRANÇAIS.

Temps: 3 heures.

Points—30.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en français les deux extraits suivants:

(*a*) But it is not the duty of the minister to slip through votes, even in hurried moments, without giving to the House at least the elementary information with regard to them. And if the minister had a vote for $2,000 for work which he knew could not be completed for that amount, he was not treating the House fairly, if he did not tell the House, in all frankness, that it would cost more to complete the work. The minister's duty is clear, and I am sure no one sees it more clearly than he does. Here is a public work, the quantities and estimated cost of which are known. An appropriation is made for it. The minister makes a contract for the construction, which contract binds him to pay for the work so much on progress estimates, as the work is done. Nobody can tell just how much will be done. It will depend very much upon the circumstances that meet the contractor as he proceeds. But the contract is plain: if the contractor finishes that work, he is to receive so much money. The contract is plain, because parliament has agreed to the expenditure of that large amount of money for that work, and it proposes to pay for it, and authorizes its minister to enter into a contract to get the work done. This case is entirely different. Here is a piece of work which is done by day's labour. The minister does not tell the House, when he brings down his estimates and gets his $2,000, that it is to cost more. If he had told the House that it was to cost $6,000, he would then have been obliged to let it by tender and contract, or to have got the authority of council in order to allow the work to be done by day's work.

(*b*) All these causes of destruction have been in operation for century upon century and have been offset by the enormous powers of reproduction of the oyster, of repair to injuries, and of accommodation to changing conditions Before the advent of man, and at the present time when man does not interfere, the oyster was and is capable of holding its own in the struggle for existence. But where man interferes, with his reasoned methods of fishing and his selfish disregard for the future of the fishery, he disturbs the balance which has obtained between the natural and opposed powers of production and destruction, and in a comparatively few years reduces the productivity of the natural beds to the verge of depletion. The oyster, in its simple, undesigned, mechanical mode of life, hampered by its loss of sensory

and locomotory organs, cannot evade or defend itself against the persistence and contrivances of man. If the oyster could reason, it would regard man as its greatest enemy, for he not only calculatingly takes every specimen that he finds, but in various ways destroys others that he cannot see, and almost maliciously interferes with the habitats of all stages of the developing young.

TRADUCTION DU FRANÇAIS A L'ANGLAIS.

Temps: 3 heures.

Points—30.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en anglais:

La ligne de démarcation sur la rive gauche est plus difficile à établir. Toutefois, nous avons une indication de premier ordre dans le diplôme de Charles le Simple déjà cité. Le roi cède à l'abbaye de Saint-Germain des Prés l'abbaye de la Croix-Saint-Ouen, "sauf la partie déjà abandonnée aux Normands." L'Eure était frontière à cet endroit, puisque nous voyons qu'une partie des terres de l'abbaye avait été cédée aux Normands et qu'une autre était restée au roi. La partie cédée aux Normands ne peut être que celle qui se trouvait sur la rive gauche, c'est-à-dire du côté d'Evreux: c'était la moins considérable puisque l'abbaye, comme le village actuel, était sur la rive droite. La donation même du roi l'indique: car ce qu'il cède en 918, c'est l'abbaye; ce qu'il déclare avoir cédé en 911, c'en est " une partie." De ce texte résulte une importante constatation: Evreux, c'est-à-dire le diocèse d'Evreux, a été cédé aux Normands dès 911, ce qui nous étonne d'autant moins que nous ne voyons pas quand ni comment il l'aurait été plus tard. Mais il en résulte aussi que l'Eure marquait la frontière de la Normandie à la hauteur de la Croix-Saint-Leufroy, ce qui n'est pas la frontière classique. Il restait ainsi en dehors de la Normandie le plateau péninsulaire situé entre la Seine et le cours inférieur de l'Eure, ce qu'on appelait alors le pays de Madrie. Cette opinion est confirmée par les noms de village. Sur le plateau, on n'en trouve plus, preuve que les Normands ne s'y sont établis que plus tard, postérieurement à leur conversion qui les faisait changer de nom. On a remarqué aussi ailleurs, dans le pays de Caux par exemple, que les Normands se sont fixés dans les vallées avant d'aborder les plateaux. L'Eure, qui forme encore la limite de la Normandie en amont de Bueil, la formait donc aussi en aval, sinon jusqu'à son embouchure même, du moins jusque vers la plaine où sa vallée se confond avec celle de la Seine. Il y aurait d'ailleurs puérilité à vouloir préciser plus qu'on ne le fit sans doute à Saint-Clair-sur-Epte. Au sud, la limite était déjà la limite traditionnelle, l'Avre, frontière immuable du *pagus,* de la cité, du diocèse et du comté d'Evreux à travers les âges. Des sept diocèses composant la province de Rouen, en voilà deux, Rouen et Evreux, incontestablement aux mains des Normands dès 911. Celui de Lisieux eut le même sort. En voici la preuve. Flodoard, auquel on ne saurait trop recourir, nous apprend qu'en 924 le territoire normand fut accru du Maine et du Bessin. C'était le premier agrandissement depuis l'entrevue de Saint-Clair-sur-Epte.

(3) Examens spéciaux pour positions dans les grades inférieurs, tenus au cours de l'année.

Les sujets d'examen furent: Ecriture, imprimé à corriger, dictée et arithmétique; les devoirs étaient à peu près identiques à ceux donnés à la page 132.

INDEX

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1914

(*Traduit de l'anglais*)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR J. DE L. TACHÉ,
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1915

N° 32—1915.]

A Son Altesse Royale, le Feld Maréchal, le Prince Arthur William Patrick Albert Duc de Connaught et de Strathearn, C.J., C.C., C.P., etc., etc., etc., Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

PLAISE À VOTRE ALTESSE:

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Altesse Royale le rapport annuel du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

J'ai l'honneur d'être,
de Votre Altesse Royale
le très obéissant serviteur,

LOUIS CODERRE,
Secrétaire d'Etat.

31 mars 1915.

OTTAWA, 15 mars 1915.

A l'honorable LOUIS CODERRE, C.R., M.P.,
Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Ma nomination comme directeur de ce département ne datant que du 16 mars 1914, les opérations qui font l'objet de ce rapport ont, pour la majeure partie, été effectuées sous l'administration de l'imprimeur du roi défunt ou dans l'intervalle qui s'est écoulé entre sa mort et mon entrée en fonctions.

Qu'il me soit permis de dire ici que mon prédécesseur, le regretté Charles H. Parmelee, par sa droiture, son affabilité et par les égards qu'il témoignait à ceux avec qui il était en rapports constants, s'était acquis l'estime de tous les employés, et qu'il reçut leur profonde sympathie durant la longue maladie qui le conduisit au tombeau. Sa mort provoqua les regrets de tout le personnel de notre département.

Comme à l'ordinaire, le rapport est divisé en trois groupes principaux:—

I. Rapport de la division du Comptable (pages 1 à 23);
II. Rapport de la division des Impressions (pages 25 à 51);
III. Rapport de la division de la Papeterie (pages 53 à 80).

En plus des opérations propres à chacune de ces divisions de notre département, le rapport de la division du Comptable comprend celui des fonctionnaires chargés de la «*Gazette du Canada*», de la vérification des impressions des chemins de fer Intercolonial et de l'Ile-du-Prince-Edouard, et de la vérification des annonces du gouvernement. Le rapport de la division de la Papeterie comprend aussi le rapport du fonctionnaire préposé à la distribution et à la vente des statuts et des publications parlementaires.

Afin d'exposer d'une manière plus claire nos recettes ou sources de revenu, et nos déboursés, nous avons, dans le présent rapport, changé la forme usuelle du tableau général des opérations de notre département.

Nos recettes et nos déboursés se classent en trois divisions générales.

I. Compte des avances à l'Imprimeur du Roi;
II. Compte du revenu casuel;
III. Compte des crédits budgétaires (*appropriations*).

Le tableau suivant explique le mécanisme de la comptabilité du département:—

DÉBITS.	CRÉDITS.
I. *Compte des avances à l'Imprimeur du Roi.*	I. *Compte des avances à l'Imprimeur du Roi.*
Division de l'Imprimerie— Avances d'argent par la Trésorerie pour le paiement des dépenses ci-contre (par Lettres de crédit émises sous l'autorité du ch. 80, art. 42, S.R.C.)	Division de l'Imprimerie— (*a*) Traitements de fonctionnaires ne faisant pas partie du Service civil et salaires des ouvriers. (*b*) Fournitures d'imprimerie (courantes). (*c*) Papier. (*d*) Dépenses diverses. (*e*) Travaux faits à l'extérieur (par des imprimeries particulières.)
Division de la Papeterie— Avances de deniers par la Trésorerie pour le paiement des dépenses ci-contre (sous l'autorité de la même loi).	Division de la Papeterie— (*a*) Traitements des fonctionnaires ne faisant pas partie du Service civil et salaires du personnel ouvrier. (*b*) Papeterie. (*c*) Dépenses diverses.
II. *Compte du revenu casuel.*	II. *Compte du revenu casuel.*
Produit de la vente de— (*a*) Publications parlementaires. (*b*) Abonnements à la «*Gazette du Canada*», insertions d'avis, ventes au numéro, etc., etc. (*c*) Listes électorales. (*d*) Papier de rebut, etc., etc. (*e*) Surplus de revenu de l'Imprimerie et de la Papeterie.	Dépot au crédit du receveur général de toutes les recettes du revenu casuel ci-contre.
III. *Compte des crédits budgétaires.*	III. *Comptes des crédits budgétaires.*
Produits de tous montants votés par le Parlement pour— (*a*) Gratifications et allocations commisératoires. (*b*) Gouvernement civil: traitements. (*c*) Gouvernement civil: dépenses diverses. (*d*) Statuts. (*e*) Dépenses diverses, *re* listes électorales. (*f*) Outillage-nouveau. (*g*) Outillage-réfections. (*h*) Impressions diverses (Miscellaneous printing. Voir mémoire, page X.) (*i*) *Gazette du Canada.* (*j*) Distribution de documents parlementaires.	Paiements à ou pour— (*a*) Bénéficiaires. (*b*) Gouvernement civil: traitements. (*c*) Gouvernement civil: dépenses diverses. (*d*) Impression et reliure des statuts. (*e*) Dépenses diverses, *re* listes électorales. (*f*) Achats de nouvel outillage. (*g*) Entretien de l'outillage. (*h*) Publications commandées par les départements et spécialement imputables à «Impressions Diverses,» sous l'autorité d'Arrêté en Conseil, rapports annuels, appendices, (voir mémoire page X), et coût de diverses publications auxquelles il n'a pas été autrement pourvu. (*i*) Impression et distribution de la *Gazette du Canada.* (*j*) Contribution aux frais de distribution (lesquels sont, pour la plupart, à la charge de la division de la Papeterie.)

Comme on le constatera par ce qui précède et en consultant le tableau général des opérations, pages 2 à 5, la liquidation des recettes du Revenu casuel s'effectue par leur dépôt au crédit du Receveur général; et le compte des crédits budgétaires se liquide également d'une manière définitive par les versements directs faits aux bénéficiaires et aux dépenses particulières auxquels ces crédits sont affectés.

Mais dans le cas du compte des Avances à l'Imprimeur du Roi (qui ne proviennent pas de crédits budgétaires) après que ces avances par lettres de crédit ont été employées à payer le coût des publications (traitements, salaires, ou matériel—division de l'Imprimerie), ou à défrayer le coût de la papeterie reçue en magasin (division de la Papeterie), notre département doit les rembourser à la Trésorerie. Pour cette fin, notre département doit facturer contre le Parlement et les divers ministères, les publications ou la papeterie qu'ils-

ont commandées, et en percevoir la valeur. Ceci nécessite des opérations additionnelles de comptabilité que l'on trouve au tableau général et qui s'établissent comme suit:—

DÉBITS.

Comptes des avances à l'Imprimeur du Roi.

(*a*) Division de l'Imprimerie—
Valeur d'inventaire des impressions, de la reliure, etc. et des autres travaux terminés et imputables aux départements, au parlement ou aux crédits budgétaires ci-haut.

(*b*) Division de la Papeterie—
Valeur d'inventaire des marchandises en main commandées par le Parlement ou les départements.

(*c*) Division de l'Imprimerie—
Valeur d'inventaire ou réalisée sur des marchandises ou fournitures dont la vente devient nécessaire.

CRÉDITS.

Compte des avances à l'Imprimeur du Roi.

(*a*) Division de l'Imprimerie—
Dépôt au crédit du receveur général des remises du Parlement, des départements ou provenant des crédits budgétaires.

(*b*) Division de la Papeterie—
Dépôt au crédit du Receveur général des remises du Parlement ou des départements, pour ces marchandises.

(*c*) Division de l'Imprimerie—
Dépôts au crédit du Receveur général du produit de ces ventes.

On observera que la division de l'Imprimerie et celle de la Papeterie n'ont pour effectuer la majeure partie de leurs opérations, d'autre ressources courantes que les avances de la Trésorerie faites de temps à autre sous l'autorité de l'article 42, chap. 80, S.R.C., lesquelles avances ne doivent en aucun temps dépasser $200,000. Si l'on tient compte du fait que le chiffre global des affaires transigées au moyen de ces avances à l'Imprimeur du Roi atteint cette année $2,779,514.79, il ressort clairement que la limite de ces avances fixée à $200,000 n'est pas exagérée et que notre service de comptabilité doit mettre de la diligence à facturer et encaisser les réclamations contre les départements. La dépense totale à laquelle il est spécifiquement pourvu par les crédits budgétaires ne s'élève qu'à $293,240.02.

Les affaires du département ont été d'un volume beaucoup plus considérable que d'habitude. Tous les ans, il y a augmentation dans le nombre des rapports imprimés pour les départements et des publications spéciales pour distribution gratuite. Par suite de l'accroissement des affaires, la division de la papeterie accuse également une augmentation. Pour ce qui est de ces dernières opérations, il convient de noter qu'en ces dernières années, le surintendant de la papeterie s'est appliqué d'une manière toute spéciale à fournir le papier requis, non seulement pour les travaux exécutés à l'imprimerie de l'Etat, mais également pour les impressions confiées à des établissements particuliers. Cette pratique permet d'exercer plus efficacement le contrôle des prix et appliquer le mot d'ordre général en faveur de l'utilisation des marchandises et des fournitures «Fabriquées en Canada».

Division des Impressions.

1913–14.—Travaux exécutés dans l'Imprimerie nationale	$ 1,184,185.86
1912–13.—Travaux exécutés dans l'Imprimerie nationale	974,622.87
Augmentation	$ 209,562 99

1913-14.—Travaux exécutés à l'extérieur	$	412,865 20
1912-13 " "		300,247 41
Augmentation	$	112,617 79

1913-14.—Production globale	$	1,597,051 06
1912-13 " "		1,274,870 28
Augmentation	$	322,180 78

Division de la Papeterie—

1913-14.—Ventes aux départements	$	1,154,429 87
1912-13 " "		931,861 87
Augmentation	$	222,568 00

Le résumé suivant des opérations de l'Imprimerie et de la Papeterie, durant quatre ans, indique l'augmentation générale:—

Opérations de la division des impressions:

Travaux exécutés par l'Imprimerie nationale—

1910-11	$	870,940 18
1911-12		873,235 92
1912-13		974,622 87
1913-14		1,184,185 86

Travaux commandés à l'extérieur—

1910-11	$	259,670 38
1911-12		292,219 11
1912-13		300,247 41
1913-14		412,865 20

Production globale—

1910-11	$	1,130,610 56
1911-12		1,165,455 03
1912-13		1,274,087 28
1913-14		1,597,051 06

Opérations de la division de la Papeterie:

1910-11	$	621,049 48
1911-12		774,561 30
1912-13		931,861 87
1913-14		1,154,414 37

«GAZETTE DU CANADA.»

Les revenus provenant des abonnements à la *Gazette* accusent une légère augmentation de $64. Cependant les recettes provenant des annonces offrent la diminution notable de $7,741.71. Depuis 1910, la «Gazette du Canada»

apportait un profit net, mais au cours des trois derniers exercices, le revenu net a sensiblement baissé, comme le démontrent les chiffres suivants:—

Surplus de 1912	$	9,074 11
" 1913		4,843 25
" 1914		2,112 80

C'est pour cette raison que cette année (1914–15), il nous a fallu recommander une modification du tarif des insertions d'avis et de la traduction.

VÉRIFICATION DES IMPRESSIONS DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT.

Ce département accuse la forte augmentation de $38,046.95 dans le montant des comptes vérifiés.

ANNONCES DU GOUVERNEMENT DANS LES JOURNAUX.

Les comptes vérifiés dans ce département sont en augmentation de $42,714.74.

Par le déménagement, à la fin du dernier exercice, du bureau de la papeterie et des papiers dont on n'a pas spécialement besoin à l'Imprimerie nationale, au vaste, mais non trop grand local de la rue Dalhousie,—et du bureau de la distribution dans l'édifice ci-devant occupé par le Service naval, rue Sussex, les divisions des Impressions et de la papeterie ont été considérablement accommodées. Le département de la reliure, le plus affecté par l'encombrement d'autrefois, benéficie surtout du changement, comme on le verra plus tard par les résultats de l'exercice courant (1914–1915).

Par suite de la situation nouvelle créée par la grande guerre européenne, la perspective d'une nouvelle imprimerie de l'Etat semble écartée indéfiniment. Après avoir souvent causé, avec nos fonctionnaires, de l'installation présente de l'Imprimerie nationale, je crois que l'on pourrait sensiblement accroître l'espace utilisable, et sans de trop grands frais, en ajoutant une aile nouvelle au nord de l'édifice actuel et en remodelant la cour intérieure de la bâtisse. Cette question vous sera soumise à une époque ultérieure.

On a, en ces derniers temps, remis sur le tapis, la question de diminuer le coût des publications du gouvernement et de leur distribution.

Pour aider à la discussion de ce sujet si souvent débattu, j'ai préparé le mémoire ci-annexé, à la demande de l'honorable président de la Chambre des Communes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

J. DE L. TACHÉ,

Imprimeur du Roi et contrôleur de la papeterie.

MÉMOIRE.

Les notes suivantes ont été préparées pour résumer les vues de notre département—

(I.) Sur les mesures à prendre pour réduire le coût des publications parlementaires et départementales.

(II.) Sur les mesures à prendre pour éliminer le gaspillage de ces publications et diminuer les frais de leur distribution.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES.

En plusieurs occasions récentes, ce problème a fait l'objet de rapports soumis par diverses commissions publiques ou comités, tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

1. En janvier 1906, une commission d'étude sur les méthodes «départementales» soumettait au président des Etats-Unis un rapport sur la question: «Combien de publications départementales imprime-t-on en trop?»

2. En 1908, une commission du Service public au Canada traitait incidemment de la préparation des livres bleus dans les départements. (Page 43 du rapport, Document parlementaire n° 29, A. 1908)

3. En 1908, le Secrétaire d'Etat alors en exercice ordonnait une enquête sur les méthodes suivies par le département des Impressions et de la papeterie publiques. (Doc. parlementaire n° 39, 1911).

4. En décembre 1911, une commission sur l'économie et l'efficacité dans le service public soumettait au président des Etats-Unis un rapport sur la centralisation de la distribution des publications gouvernementales. (Document n° 293, 1912, Sénat des Etats-Unis).

5. En 1912, une commission fédérale du Service public faisait une enquête, entre autres sujets, sur l'administration du département des Impressions et de la papeterie publiques, et au rapport de cette commission est annexé un sous-rapport de MM. Price, Waterhouse et compagnie. (Doc. parlementaire n° 57, 1913.)

6. La commission royale chargée de s'enquérir de l'état des archives des ministères publics, et dont on nous a communiqué le rapport préliminaire, a fait une enquête qui, en plusieurs points, s'applique à la question qui fait l'objet de ces remarques.

Les rapports des Etats-Unis, dont il est question plus haut, s'adaptent au problème d'ici, car on constatera que la situation, à Washington, est presque en tous points semblable à l'état de choses qui règne à Ottawa.

Les conclusions de ces rapports canadiens et américains traitent de la question à fond, sont très clairs, et reposent sur des constatations d'ordre courant.

I. RÉDUCTION DU COÛT DES PUBLICATIONS.

L'exagération dans le coût des impressions publiques peut se diviser entre les trois chefs suivants:—

1. Coût excessif des travaux d'impression à l'Imprimerie Nationale.
2. Volume ou matière excessive des documents, et impression de documents de peu d'importance pour le Parlement ou les départements.
3. Editions trop nombreuses de ces documents.

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

1. Coût excessif des publications.

Au cours des dernières années, à l'Imprimerie Nationale, on a beaucoup étudié le coût des impressions, et il y a eu amélioration sensible de ce côté. On a mis en pratique les recommandations faites à la suite des enquêtes de 1910 et de 1912, et ceci, joint à certains changements dans le personnel, en même temps qu'à l'emploi de machines modernes inauguré auparavant et maintenu, a certainement porté l'Imprimerie à un degré satisfaisant d'efficacité, si l'on tient compte des inconvénients inhérents à l'administration d'un établisssement de l'Etat, ou provenant du plus ou moins d'encombrement qui a longtemps existé dans plusieurs de ses divisions.

Le rendement de l'Imprimerie nationale, par tête de son personnel, soutient avantageusement la comparaison avec celui d'un grand nombre d'imprimeries particulières, et ce résultat serait encore plus apparent s'il était permis à l'imprimerie d'exiger du parlement et des départements les mêmes prix que ceux que l'on alloue aux imprimeries particulières pour les travaux qu'elles exécutent pour le compte de l'Etat. L'Imprimerie n'est autorisée à faire payer par les départements que le coût des salaires, du matériel et quelques frais généraux dans lesquels ne doivent pas être comptés les traitements du service civil, le chauffage, l'éclairage, la force motrice, la dépréciation et l'entretien de l'édifice, de l'outillage et autre équipement à compte capital, non plus que l'intérêt sur la mise de fonds, l'assurance, etc.

Le fonctionnement technique du département des Impressions et de la papeterie publiques, ayant donc été l'objet d'enquêtes spéciales, nous nous abstenons d'entrer dans plus de détails.

2. Volume excessif des documents publics, etc.

3. Editions trop nombreuses des publications.

Si l'on aborde ces deux items au point de vue de la responsabilité à établir pour le volume des documents et leurs éditions trop nombreuses, on peut les étudier concurremment.

On classe les publications en deux groupes principaux:—

(*a*) Les publications parlementaires que l'on se propose de réunir en dernier lieu et de relier en séries annuelles que l'on nomme «Documents parlementaires». Tous les rapports annuels des ministères, suivis en plusieurs cas d'appendices, sont compris dans ce groupe.

(*b*) Les publications départementales proprement dites, lesquelles comprennent toutes les publications qui n'appartiennent pas autrement au premier groupe (rapports techniques, monographies, publications mensuelles, bulletins, ainsi que tous les livres de compte, formules, etc., etc., requis pour les divers services.)

Les remarques que nous faisons ici ne portent que sur les publications du premier de ces groupes.[1]

Naturellement, la copie ou la matière qui fait le sujet des publications se prépare dans les divers ministères.

Chaque ministère (y compris le Parlement) envoie au département des Impressions et de la papeterie publiques les réquisitions ou commandes pour l'impression de ses publications propres.

Toute l'édition d'une publication donnée, destinée à faire partie des documents parlementaires, n'est pas commandée entièrement par un seul ministère. L'édition totale se compose du nombre d'exemplaires commandés séparément par le Parlement, par les ministères et par le bureau de distribution.

L'édition parlementaire ou le nombre d'exemplaires de «*tout imprimé qui tombe sous la juridiction du comité conjoint des impressions*» se trouve, en

(1) Les remarques sur la préparation de la copie, le format des publications, les éditions, etc., etc., sont d'application générale.

apparence, déterminé par le rapport du comité en date du 1er mai 1902, (encore en vigueur); ce comité a approuvé les listes de distribution qui lui ont été soumises, et depuis cette époque on se sert de ces listes que l'on a cependant modifiées de temps à autre à la suite des événements (décès, déplacements, etc.).

L'édition ou le nombre d'exemplaires destinés aux ministères est déterminé par une réquisition ou une commande émanant de ces ministères eux-mêmes, et ce, en vertu d'un arrêté en Conseil du 16 janvier 1893 qui fixe à 500 le nombre d'exemplaires à imprimer pour être ensuite distribués par eux. Depuis, cet arrêté en Conseil a été modifié à maintes reprises par d'autres décrets, et, annexée au présent mémoire, se trouve une liste de ces amendements.

Le bureau de distribution du département des Impressions et de la papeterie publiques fait ses propres réquisitions en vertu de l'arrêté en Conseil de janvier 1893, qui stipule que «L'Imprimeur du Roi est autorisé à retenir, pour la vente, telle quantité de rapports départementaux, et d'en faire la vente de la manière que le secrétaire d'Etat jugera à propos.»

Par conséquent, il semblerait que chaque ministère dût supporter les frais directs des quantités de rapports commandés pour ses propres services. Cependant, selon une coutume singulière et dont je n'ai pu retracer l'origine, les quantités commandées, sous l'autorité des arrêtés en Conseil, par les ministères, ne sont pas portées au débit de ces ministères. Ces ministères ne paient proprement que pour les quantités commandées en sus du nombre fixé par le décret de l'Exécutif. Les quantités d'exemplaires commandées par eux sous l'autorité des arrêtés en Conseil (bien qu'imprimés exclusivement pour eux et jusqu'à présent distribués par eux) sont portées au débit du crédit budgétaire voté au département des Impressions et de la papeterie publiques sous le titre d'«*Impressions diverses*» (Miscellaneous printing).

Les sommes requises sous ce chef des «Impressions diverses» augmentent très rapidement. Dans un tableau annexé à ce rapport, on verra qu'en 1900 le crédit en question n'était que de $30,000; en 1910-11, il atteignait $85,000; en 1911-12, on le portait à $100,000, et, cette année, le crédit initial de $100,000 a été augmenté de $50,000 dans le budget supplémentaire.

L'ouverture de ce crédit et de ce compte des «Impressions diverses» avait probablement pour objet de réunir sous un seul chef les frais d'impression des rapports annuels des différents ministères. Toutefois, si l'on part de ce point que l'exagération de la dépense, dans le volume et les éditions, provient directement des réquisitions autorisées des ministères, il semble que l'on pourrait leur faire porter plus directement leur responsabilité propre en les obligeant à inscrire séparément, dans leur budget départemental annuel et à faire voter spécialement, leurs crédits pour les impressions de rapports annuels, au lieu de faire voter par le Parlement une somme globale à tous les ministères sous le chef général d'«Impressions diverses.»

Les ministères ne peuvent, à même ce dernier crédit, se servir que de la part que leur allouent les arrêtés en Conseil, mais il semble qu'il n'existe aucune limite définie à l'adoption des décrets de l'Exécutif à ce sujet, et ce crédit «Impressions diverses» semble être devenu un crédit *de couverture*, qu'on a, à maintes reprises, augmenté et pour lequel il faudra voter davantage à l'avenir.

Examinons maintenant les item 2 et 3 séparément.

Dans le but de faire cesser le gaspillage résultant du *format inutile des documents publics*, le Comité des Etats-Unis de 1906 faisait les recommandations suivantes qui, à n'en pas douter, peuvent s'appliquer aux publications fédérales:—

(*a*) Dans chaque département de l'administration il devrait y avoir un comité consultatif qui aiderait au chef du département au sujet des impressions et des publications;

(*b*) Ce comité examinerait la copie préparée pour les rapports afin d'éliminer ce qui est inutile;

(*c*) Il verrait à ce que cette copie, avant d'être expédiée à l'imprimerie, et non après, soit rédigée avec soin et définitivement.

(*d*) Il verrait à ce que les statistiques ne soient pas d'une longueur démesurée et qu'elles occupent le moins d'espace possible.

(*e*) Il devrait exercer une surveillance spéciale sur les illustrations dispendieuses et inutiles des documents publics.

(*f*) Il devrait voir à ce que le même travail ne se fasse pas deux ou plusieurs fois dans les divers départements.

Et le même comité soumettait, entre autres, les instructions suivantes pour la réglementation des publications de toutes catégories:—

(*a*) Dans la rédaction des rapports annuels, on devrait se borner à un compte-rendu concis des travaux exécutés et des dépenses encourues pendant la période sur laquelle porte le rapport, avec des recommandations pour l'avenir, y compris les projets de travaux à être entrepris.

(*b*) Les travaux d'érudition, sous forme d'études scientifiques et de dissertations en général, n'ont pas leur raison d'être dans les rapports annuels que l'on imprime actuellement. (Ici, le comité fait observer que les départements sont enclins à faire porter les frais de leurs impressions par d'autres comptes que les crédits qui leur sont votés, ce qui donne plus de force aux observations que nous faisions plus haut au sujet du crédit pour «Impressions diverses»).

(*c*) On devrait éliminer des rapports toute illustration, sauf les cartes et les graphiques indispensables à l'intelligence du texte et les vues des constructions commencées ou érigées pendant la période que couvre le rapport, etc.

(*d*) Toute matière écrite ou toute compilation préparée par des personnes ne faisant pas partie du bureau d'où émane le rapport, ainsi que toute biographie ou éloge du personnel ancien ou actuel du bureau, devraient être impitoyablement retranchés.

(*e*) On ne devrait pas imprimer les rapports de fonctionnaires ne relevant pas directement du chef du département exécutif, mais on peut en inclure un résumé dans les rapports de leurs chefs, etc., etc.

Les mesures recommandées pour obvier au *volume exagéré* des documents peuvent en partie s'appliquer avec succès pour faire disparaître le gaspillage occasionné par de *trop considérables éditions.*

Il y a fort peu de fonctionnaires qui soient en mesure de nous renseigner à fond et d'une manière autorisée sur le nombre exact d'exemplaires requis, ou dont on a besoin, de chaque publication. Aux diverses commissions du Canada, ainsi que parmi les membres et les fonctionnaires du parlement qui se sont occupés de la question, l'impression générale semble être qu'il se fait un grand gaspillage.

On a affirmé de temps à autre, et on a dit dernièrement, qu'au Parlement, un grand nombre d'exemplaires sont refusés par les députés qui ont droit à ces publications. Ces exemplaires s'accumulent dans les magasins du Parlement ou des ministères, pour être envoyés en dernier lieu chez les regrattiers ou marchands de papier de rebut.

Mais, même en faisant le relevé de tous les documents ainsi accumulés dans les divers ministères, on ne se rendrait qu'incomplètement compte de ce gaspillage, parce qu'un grand nombre de ces publications ont déjà été expédiées chez les regrattiers ou marchands de papier de rebut.

La publication d'éditions trop nombreuses entraîne directement le gaspillage dans la distribution, et les mesures que l'on prendra contre ce gaspillage permettront de contrôler et d'être prémuni contre l'impression d'une quantité inutile de publications, et *vice versa.*

Cependant il ne faut pas conclure qu'en diminuant les éditions (nombre d'exemplaires) des publications, on puisse économiser considérablement. Nos officiers ont calculé qu'en diminuant l'édition ou le nombre d'exemplaires de ce que l'on désigne communément sous le nom de Livres bleus, on n'épargnerait

au maximum que 25 cents sur chaque unité de 500 pages. Les premiers frais et les plus coûteux de la publication étant ceux de la composition, de la correction des épreuves, de la mise en pages et de la préparation pour la presse, le fait de diminuer ou d'augmenter une édition quelconque ne produira que cette différence de 25 cents par 500 pages. Ce chiffre ne s'applique peut-être pas à tous les cas, mais peut servir comme donnée générale de calcul.

Le fait de retrancher des rapports la matière non indispensable affectera le coût total beaucoup plus sensiblement que la réduction du nombre d'exemplaires à imprimer, sauf dans les cas où il est possible de rogner impitoyablement les tirages excessifs.

II. Elimination du gaspillage et réduction des frais de distribution.

Une foule de personnes, au Sénat et à la chambre des Communes, ou parmi les membres de ces chambres, les fonctionnaires des administrations provinciales, les juges, etc., certaines institutions, bibliothèques, établissements d'enseignement, etc., etc., ont droit de recevoir ou reçoivent les publications gouvernementales par l'intermédiaire du Parlement. Tous les ministères distribuent également des exemplaires de leurs propres rapports. Un grand nombre de ces rapports sont reliés dans les documents parlementaires et envoyés de nouveau aux bibliothèques, aux députés, etc., etc. Un fonctionnaire américain, chargé de faire une enquête sur l'itinéraire des documents publics ainsi répandus concurremment (aux Etats-Unis) était en mesure d'écrire, en 1905:—

> «Depuis l'organisation de ce bureau, en 1895, 800,000 documents expédiés en double ont été retournés au surintendant des documents par des bibliothèques qui en recevaient plus qu'un exemplaire, et il a dû refuser, faute d'espace pour les loger, plusieurs centaines de mille volumes supplémentaires, qu'on offrait de lui renvoyer.»

Et le rapport dont nous extrayons ce passage ajoute:—

> «Ces chiffres ne portent que sur la distribution en double faite aux bibliothèques et ne tiennent absolument aucun compte des documents distribués en doubles aux particuliers.»

Les méthodes en usage pour la manutention des documents, après l'impression, leur passage successif des mains des emballeurs dans les salles d'expédition, et par les voitures et autres moyens de transport, aux membres du Sénat et de la Chambre des Communes, ou aux ministères, et ensuite des ministères à d'autres services, ou par l'intermédiaire de tous ces expéditeurs, à tous les bureaux de poste et stations de chemins de fer, sont à la fois lentes et dispendieu-dieuses. La Commission des Etats-Unis sur l'Economie et l'efficacité dans les services publics a calculé que la manutention des publications, de l'Imprimerie de l'Etat aux bureaux de poste et aux stations de chemins de fer de Washington, entraînait chaque année l'énorme dépense de $327,000

En partant de ces constatations et d'autres semblables, quelles sont les recommandations faites par ces commissions en vue de faire cesser le gaspillage et de diminuer les frais de la distribution? D'un accord unanime, on recommande la *centralisation de la distribution des publications gouvernementales.*

Le rapport de 1911 de la Commission des Etats-Unis fournit à cette question une solution tellement à point et si complète que nous reproduisons ici les conclusions de ce rapport:

c

> «1. Que la distribution des documents soit centralisée au bureau du surintendant des documents de l'Imprimerie de l'Etat, au lieu de se faire, comme actuellement, par les ministères, établissements et bureaux qui en commandent la publication.

«2. Que chaque ministère ou établissement ne retienne de son organisation actuelle et des moyens dont il dispose pour la distribution des documents, que telle partie nécessaire à la préparation et l'émission des instructions ou listes pour l'expédition par la poste.

«3. Que l'on cesse de se servir de chevaux et de voitures, ainsi que de leurs conducteurs, pour cette distribution, ainsi que de tout autre outillage servant actuellement au transport des publications de l'Imprimerie de l'Etat aux divers ministères et établissements, et ces derniers au bureau de poste, et du bureau de poste à la gare Union.

«4. Que cette partie du personnel des divers ministères et établissements indépendants actuellement occupée à adresser, envelopper, à cacheter ou à toute outre manutention des publications pour la distribution, soit, au besoin, transférée des ministères et des établissements où ils sont employés actuellement au bureau du surintendant des documents de l'Imprimerie de l'Etat

«5. Que, si la chose est nécessaire pour le transport direct des publications de l'Imprimerie de l'Etat à la gare Union, on établisse un bureau de poste spécial dans les salles d'expédition des documents ou à sa portée, afin de régler le travail suivant les exigences du service postal.

Quelles mesures législatives faudrait-il adopter à Ottawa pour autoriser la centralisation de la distribution des documents publics? Probablement aucune.

Il importe de noter ici ce que dit l'arrêté en Conseil de 1893 au sujet de la distribution, et d'en faire la comparaison avec la loi concernant les Impressions et la papeterie publiques:—

«Dans un rapport du ministre des Finances, en date du 16 janvier 1893,...
le ministre constate que le nombre d'exemplaires requis pour la distribution parlementaire à l'intérieur et à l'extérieur, est de 1,800 chacun, pour la plupart des rapports ministériels, et de 2,500 chacun, pour cinq des plus importants. La quantité commandée par les divers ministères pour leur propre distribution varie de 350 à 10,000, comme on le verra par la liste annexée. De l'avis du ministre, il serait à souhaiter que les divers ministères apportassent plus d'uniformité et d'économie dans leurs commandes, qui devraient être basées strictement sur les seules exigences de la distribution *officielle nécessaire* de chaque ministère. Le ministre recommande par conséquent que chaque ministère soit autorisé à commander, selon sa propre discrétion, pour sa propre distribution, une quantité d'exemplaires de ses apports ne devant pas dépasser un *maximum de 500 exemplaires de chaque rapport et que l'Imprimeur du Roi soit autorisé à réserver pour la vente tel nombre de rapports ministériels et de les mettre en vente de telle manière, que le secrétaire d'Etat jugera à propos d'édicter.*»

Maintenant la loi concernant le département des impressions et de la papeterie publiques, se lit comme suit, chap. 80, S.R.C.:

«Art. 5. Le département est chargé exclusivement des devoirs qui suivent relativement aux services requis pour le sénat et pour la chambre des communes et pour les divers ministères du gouvernement, ...

«b) L'achat et la distribution de tout le papier, *des livres*, et autres articles de papeterie de toute espèce, sauf les livres requis pour la bibliothèque du Parlement, etc.

«Art. 22, par. 2. Le surintendant de la papeterie est aussi chargé de la *vente de toutes les publications officielles* du parlement et du gouver-

nement du Canada, *qui sont mises en vente, et de la distribution de tous les documents publics et pièces officielles aux fonctionnaires et autres personnes qui ont le droit de les recevoir gratuitement.*»

Aux termes de cette loi, il semble que si l'arrêté en Conseil de 1893 et ceux qui le modifient sont valables quant au nombre d'exemplaires à imprimer, on ne saurait les considérer comme établissant légalement un droit à la distribution des publications par les ministères selon la pratique suivie actuellement, ou comme la justifiant.

L'attention n'est attirée sur cet étrange état de choses que dans le but de faire observer que si l'on doit considérer et recommander la centralisation de la distribution comme étant le meilleur et véritable remède pour faire cesser le gaspillage des publications imprimées, et le moyen le plus sûr de diminuer les frais de distribution, il n'est pas besoin de nouvelles mesures législatives pour mettre en pratique la centralisation. Il y est déjà pourvu, et jamais, à aucune époque, depuis la création du département des Impressions et de la papeterie publiques, il n'a été dans l'esprit de nos lois de faire faire la distribution par les ministères.

En ajoutant sa recommandation à l'étude favorable par le congrès du rapport de ce comité, le président des Etats-Unis y ajoutait également cette explication:—

«Le projet (de centraliser la distribution) n'implique aucun changement dans l'autorité qui détermine le choix des personnes auxquelles on doit expédier les documents, mais exige seulement que le travail physique qui consiste à envelopper, adresser et mettre à la poste les documents sera exécuté à un seul endroit, celui même de leur production.»

Respectueusement soumis,

J. de L. TACHÉ
Imprimeur du Roi.

Ottawa, 20 mars 1915.

ARRÊTÉS EN CONSEIL MODIFIANT L'ARRÊTÉ DU 16 JANVIER 1893.

Rapports.	Date.	Modifiant le nombre d'exemplaires destinés à la distribution gratuite par les départements, à
Rapports des assurances	8 fév. 1894	Variable.
Auditeur général	27 nov. 1896	2,000
Commerce	9 nov. 1912	Portant les diverses parties de 750 à 2,000
Douanes	7 juill. 1913	835
Pêcheries	16 sept. 1912	1,000
Commission des chemins de fer	7 fév. 1913	2,000
Fermes expérimentales	24 sept. 1913	Donnant carte blanche au directeur; en 1914, 73,000; en 1915, au-delà de 100,000.
Chemins de fer et canaux	23 déc. 1913	Diverses parties, de 600 à 1,800.
Revenu de l'Intérieur, partie II	13 fév. 1914	750
Marine	16 fév. 1914	750
Stations biologiques	20 fév. 1914	1,000
Intérieur:—		
Arpentage de la Rivière-Rouge	25 fév. 1914	1,000
Forces hydr. du Manitoba	25 fév. 1914	6,500 brochés et 500 en toile.
Forces hydr. de la riv. Winnipeg	25 fév. 1914	"
Rivière-à-l'Arc	25 fév. 1914	"
Forces hydr. de l'Alberta	25 fév. 1914	"
Levés hydrographiques du Manitoba et de la C.-B.	15 mars 1914	2,000 brochés et 500 en toile.
Jaugeage des cours d'eau	1 août 1914	3,500

DIVISION DU COMPTABLE.

OTTAWA, novembre 1914.

MONSIEUR JOSEPH DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi et Contrôleur de la Papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette division du département, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914. Vous trouverez les détails complets des opérations financières du département sous les titres qui suivent:

1. Etat de situation général pour l'exercice.
2. Compte des lettres de crédit.
3. Compte d'avances de l'Imprimeur du Roi.
4. Compte de la division des impressions et états comparatifs.
5. Compte de la division de la papeterie et états comparatifs.
6. Dépense et crédits avec détails.
7. *La Gazette du Canada,* état comparatif des recettes et de la dépense.
8. Compte des dépenses casuelles.
9. Compte de vérification des impressions de l'Intercolonial et du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard.
10. Comptes d'annonces du gouvernement dans les journaux.

Respectueusement soumis,

J. A. FRIGON.
Comptable.

1. ETAT DE SITUATION GENERAL POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1914.

Dt. | Dt.

—		Division des impressions.		Division de la papeterie.				
		Lettre de crédit, recettes.	Travail terminé et à la charge des ministères.	Lettre de crédit recettes.	Marchandises achetées et à la charge des ministères.	Revenu casuel, recettes.	Subsides.	Total.
Compte d'avances de l'Imprimeur du Roi.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avances au compte de la division des impressions	$1,597,879 74							
Moins remboursements	124 60	1,597,755 14						1,597,755 14
Avances au compte de la division de la papeterie	1,153,963 98							
Moins remboursements	31 89							
	$1,153,932 09							
Avances à la division de la papeterie par lettres de change	27,827 56			1,181,759 65				1,181,759 65
Impressions, reliure, etc., à la charge des ministères			837,109 28					
Fonds de papier employé à cet ouvrage			347,076 58					
Impressions, etc., exécutées dans des imprimeries privées et débitables aux ministères			412,865 20					
Rebuts de linotypes et de monotypes vendus au public			692 52					
Bobines vides vendues au public			31 05					
Papier épargné dans l'atelier des presses et vendu à la division de la papeterie			435 85					
Total								1,598,210 48
Papeterie, etc., à porter au débit des ministères					1,154,414 37			
Toile à calquer vendu aux imprimeurs aux pièces du Telegram					15 50			
Total								1,154,429 87

Compte du revenu casuel.							
Produit des ventes:—							
Publications parlementaires aux ministères					5,765 37		
" " au public					9,823 41		
Gazette du Canada, annonces et abonnements					24,152 93		
Listes des votants au public					70 18		
Papier de rebut, caisses vides, etc., au public					3,590 89		
Excédent du revenu sur la dépense au compte de la division des impressions					455 34		
Profit, compte de la division de la papeterie					140 44		
Total							43,998 56
Crédits.							
Gratifications						4,146 30	
Appointements du gouvernement civil						69,462 50	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						8,300 00	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						10,000 00	
Dépenses imprévues par rapport aux listes des votants						8,000 00	
Outillage—Nouveau						75,000 00	
Outillage—Réfections						7,000 00	
Impressions diverses						100,000 00	
Gazette du Canada						22,040 13	
Distribution des documents parlementaires						2,000 00	
Allocation de commisération à Madame Sarah Hull						263 54	
Total							306,212 47
Grand total	1,597,755 14	1,598,210 48	1,181,759 65	1,154,429 87	43,998 56	306,212 47	5,882,366 17

1. ETAT DE SITUATION GÉNERAL POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1914.

Av. Av.

—	Division des impressions.		Division de la papeterie.		Dépôts du revenu casuel.	Crédits, dépenses.	Total.
	Lettre de crédit, dépense.	Recettes provenant des ministères.	Lettre de crédit, dépense.	Recettes provenant des ministères.			
Compte d'avances de l'Imprimeur du Roi.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dépense à compte de la division des impressions—							
Gages	754,876 52						
Matériel d'impressions	45,870 95						
Papier	361,947 03						
Dépenses diverses	11,855 00						
Impressions dans des imprimeries privées	423,205 64						
Total							1,597,755 14
Dépenses au compte de la division de la papeterie—							
Marchandises, papeterie, etc			1,097,430 39				
Gages			57,806 07				
Dépenses diverses			26,523 19				
Total							1,181,759 65
Dépôts au crédit de l'Etat:—							
Ventes d'impressions, etc., aux ministères		1,597,051 06					
" de rebuts de linotypes et de monotypes		692 52					
" de bobines vides		31 05					
" de papier économisé et disponible dans l'atelier des presses le 31 mars 1914		435 85					
Total							1,598,210 48
Ventes de papeterie, etc., aux ministères				1,154,414 37			
" de toile à calquer aux imprimeurs aux pièces du Telegram				15 50			
Total							1,154,429 87

Revenu casuel.							
Dépôts au crédit de l'Etat—							
Ventes de publications parlementaires aux ministères					5,765 37		
" de publications parlementaires au public					9,823 41		
" de la *Gazette du Canada*, annonces et abonnements					24,152 93		
" des listes des votants au public					70 18		
" de papier de rebut, caisses vides, etc., au public					3,590 89		
Certificats d'entrée—							
Excédent du revenu sur la dépense au compte de la division des impressions transféré au crédit du compte du revenu casuel					455 34		
Profit au compte de la division de la papeterie transféré au crédit du compte du revenu casuel					140 44		
Total							43,998 56
Crédits.							
Dépenses—							
Gratifications						4,146 30	
Appointements du gouvernement civil						57,994 11	
Dépense casuelle du gouvernement civil						8,282 80	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						9,941 62	
Frais imprévus par rapport aux listes des votants						7,689 29	
Outillage—Nouveau						74,776 86	
Outillage—Réfections						6,132 86	
Impressions diverses						99,978 38	
Gazette du Canada						22,040 13	
Distribution des documents parlementaires						1,994 13	
Allocation de commisération à Madame Sarah Hull						263 54	
Total							293,240 02
Balance des crédits non dépensés—							
Appointements du gouvernement civil						11,468 39	
Dépense casuelle du gouvernement civil						17 20	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						58 38	
Frais imprévus par rapport aux listes des votants						310 71	
Outillage—Nouveau						223 14	
Outillage—Réfections						867 14	
Impressions diverses						21 62	
Distribution des documents parlementaires						5 87	
Total							12,972 45
Grand total	1,597,755 14	1,598,210 48	1,181,759 65	1,154,429 87	43,998 56	306,212 47	5,882,366 17

2. COMPTE DE LA LETTRE DE CRÉDIT.

Montant total reçu par lettre de crédit pour l'exercice expiré le 31 mars 1914		$2,975 000 00
Montant total reçu par lettres de change		27,827 56
		$3,002,827 56
Détail, par comptes, de la dépense nette, par chèque et pour lettres de change, tirés sur le compte des lettres de crédit—		
Compte de la division des impressions	$1,597,755 14	
Compte de la division de la papeterie	1,181,759 65	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels	9,941 62	
Frais imprévues par rapport aux listes des votants	7,689 29	
Outillage—nouveau	74,776 86	
Outillage—réparations	6,132 86	
Gazette du Canada	22,040 13	
Impressions diverses	99,978 38	
Distribution de documents parlementaires	1,994 13	
Allocation de commisération à Madame Sarah Hull	263 54	
		$3,002,331 60
Remboursements, déposés au crédit des comptes respectifs		
Compte de la division des impressions	124 60	
Compte de la division de la papeterie	31 89	
Frais imprévus par rapport aux listes des votants	90 00	
		246 49
Balance non dépensée—biffée		249 47
		$3,002,827 56

3. COMPTE D'AVANCE DE L'IMPRIMEUR DU ROI.

Avances faites à l'Imprimeur du Roi pendant l'exercice 1913-1914—		
Pour la division des impressions	$1,597,879 54	
Pour la division de la papeterie	1,181,791 54	
		2,779,671 28
Montant reçu pour impressions, etc., en sus de la dépense à cet égard		455 34
Montant reçu pour papeterie, etc., en sus de la dépense à cet égard		140 44
		$2,780,267 06

Dépôts au crédit du Receveur général faits par l'Imprimeur du Roi pour couvrir les avances faites pendant l'exercice 1913-14—		
Montant reçu des ministres et du parlement pour impressions, etc	$1,597,051 06	
Montant reçu par la division des impressions provenant de la division de la papeterie pour vente de papier à imprimer	435 85	
Montant provenant de la vente de rebuts	692 52	
Montant provenant de la vente des bobines vides	31 05	
Remb.—Compte de la div. des impress	124 60	
		$1,598,345 08
Montant reçu des ministères et du parlement pour papeterie, etc	$1,154,429 87	
Remb.—Division de la papeterie	31 89	
		1,154,461 76
Montant payé pour papeterie, etc., livrée aux magasins au cour de l'exercice 1910-1911		8,890 45
Montant qui a servi à accroître le fonds de la division de la papeterie au cours de l'exercice 1913-1914		18,579 77
		$2,780,267 06

4. COMPTE DE LA DIVISION DES IMPRESSIONS.

Inventaire au 1er avril 1913		$ 168,813 68
Dépense pour l'exercice 1913-14—		
Appointements	$ 754,876 52	
Matériel, etc	419,672 98	
Ouvrage fait par des imprimeries privées	423,205 64	
		1,597,755 14
Montant reçu en sus de la dépense au cours de l'exercice 1913-14, et transféré au crédit du compte des recettes casuelles		455 34
Balance nette à l'avoir pour l'exercice 1913-14		15,663 22
		$1,782,687 38

Revenu pour l'exercice 1913-14—		
Vente, aux ministères et au parlement, d'impressions, etc	$1,184,185 86	
Vente aux ministères et au parlement d'ouvrages imprimés dans des imprimeries privées	412,865 20	
		$1,597,051 06
Vente de rebuts		692 52
Vente de bobines vides		31 05
Vente à la division de la papeterie de papier économisé dans la salle des presses		435 85
Inventaire le 31 mars 1913-14		184,476 90
		$1,782,687 38

Détails de l'inventaire de la division des impressions au 31 mars 1914.

Ouvrages en mains—		
Typographie	$ 37,961 78	
Composition à la linotype	13,471 98	
Composition à la monotype	10,854 40	
		$ 62,288 16
Stéréotypie		1,021 89
Impressions		9,545 65
Reliure		23,632 14
Gravures de cartes géographiques		7,614 30
		$ 104,102 14
Matériel etc., pour les travaux en voie d'exécution—		
Salle de stéréotypie	$ 26 60	
Salle des presses—encre	372 95	
Matériel de reliure	2,628 48	
Salle d'estampage	3 60	
Salle pour la gravure des cartes	49 29	
Papier	59,026 66	
		$ 62,107 58
Marchandises en mains dans les différentes salles—		
Stéréotype	$ 57 98	
Monotypes	1,422 89	
Presses	4,194 60	
Reliure	270 81	
Gravure de cartes géographiques	585 02	
Chambre du gardien	222 23	
Salle des machines	159 37	
		6,901 90
Montant payé à des sociétés privées et non chargé aux ministères et au parlement pour lithographie, impressions, reliure, etc., le 31 mars 1914	11,365 28	
Total		$ 184,476 90

ETAT, par ministères, des montants payés pour travaux de lithographie, d'impressions, de reliure, etc., faits par des imprimeries privées durant l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Ministère.	Transport, etc.	Impression, reliure, lithographie etc.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	254 10	26,868 28	27,122 38
Archives	....	24 00	24 00
Auditeur général	2 50	....	2 50
Commission du Service Civil	....	160 06	160 60
Greffier de la Couronne au chancellerie	....	46 50	46 50
Commission de Conservation	....	62 75	62 75
Douanes	18 42	7,097 08	7,115 50
Affaires Extérieures	....	108 70	108 70
Finances	5 00	379 48	384 48
Secrétaire du Gouverneur général	....	191 07	191 07
Chambres des communes	324 33	75,627 52	75,869 85
Immigration	61 01	51,693 93	51,756 94
Affaires des Sauvages	....	488 29	499 29
Revenu de l'Intérieur	13 59	1,683 68	1,697 27
Assurances	417 52	417 52	
Chemin de fer Intercolonial	....	493 25	503 35
Intérieur	565 08	72,135 35	72,700 43
Justice	....	3*9 75	359 75
Travail	3 50	23,046 78	23,049 28
Bibliothèque du Parlement	....	39 00	39 00
Marine et Pêcheries	1 50	10,606 58	10,608 08
Milice et Défense	39 64	7,391 34	7,430 98
Mines	343 29	72,054 90	72,298 19
Service Naval	20 34	6,905 57	6,925 91
Postes	352 63	42,090 84	42,443 47
Conseil Privé	....	70 90	70 90
Impressions et papeterie publiques	30	2,733 49	2,733 79
Travaux publics	3 62	3,609 59	3,613 21
Chemins de fer et Canaux	15 48	5,575 24	5,590 72
Commission des chemins de fer	....	377 85	377 85
Hôtel de la monnaie	....	48 50	48 50
Royale Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	5 00	272 95	277 95
Secrétaire d'Etat	....	1,176 58	1,176 58
Sénat du Canada	....	817 03	817 03
Cour Suprême	....	497 90	497 90
Commerce	84 31	5,617 16	5,701 47
Chemin de fer Transcontinental	....	392 95	392 95
Total	2,042 74	421,162 90	423,205 64

ETAT des impressions, travaux de lithographie, etc., et du papier fournis aux ministères et au Parlement pendant l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Ministère.	Travaux exécutés par des imprimeries privées.	Impression, reliure, etc., à l'Imprimerie nationale, etc	Papier.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	27,106 26	57,140 21	42,587 32	126,833 99
Archives	60 70	5,779 78	457 03	6,297 51
Auditeur général	....	1,733 61	1,320 08	3,053 69
Commission du Service Civil	173 20	1,965 84	998 76	3,137 90
Greffier de la Couronne en chancellerie	465 0	2,540 10	2,787 96	5,374 56
Commission de Conservation	17 50	33 95	4 63	56 08
Douanes	6,676 15	25,446 66	24,766 46	56,889 28
Ministères en général	31 50	78 34	47 55	157 39
Police fédérale	65 50	456 41	386 84	980 87
Cour de l'Echiquier	32 50	827 71	88 23	948 44
Affaires extérieures	111 20	2,010 31	284 77	2,406 28
Finances	378 23	4,683 96	2,147 29	6,209 48
Secrétaire du Gouverneur général	194 07	393 47	834 22	1,421 76
Chambre des communes	59,187 81	265,083 79	44,433 93	368,705 53
Immigration	65,372 05	5,130 43	8,435 23	78,937 71
Affaires des Sauvages	289 12	4,391 45	1,622 43	6,303 00
Revenu de l'Intérieur	1,833 19	13,615 55	6,843 32	22,292 06
Assurances	208 72	6,660 73	2,237 88	9,179 33
Chemin de fer Intercolonial	990 64	3,414 55	1,576 67	5,981 86
Intérieur	53,754 22	49,728 77	24,857 20	128,340 19
Justice	164 43	1,275 00	785 65	2,225 08
Travail	26,097 78	8,291 47	4,103 97	38,493 22
Bibliothèque du Parlement	39 75	3,462 73	113 31	3,615 79
Marine et Pêcheries	10,275 48	27,791 74	10,557 92	48,625 41
Milice et Défense	7,267 78	39,341 58	20,798 81	67,408 17
Mines	73,145 55	42,947 61	14,890 43	131,001 59
Impressions diverses	10,771 51	65,955 60	16,847 81	93,574 92
Service Naval	6,436 94	9,052 12	2,753 41	18,242 47
Pénitenciers	86 82	1,280 23	659 18	2,026 23
Postes	42,967 94	69,628 49	60,107 81	172,704 24
Conseil Privé	32 40	526 27	475 17	1,033 84
Impressions et papeterie publiques	2,750 79	42,793 38	16,833 62	62,377 79
Chemin de fer et Canaux	4,944 50	6,358 30	3,780 10	15,082 90
Travaux publics	2,934 15	29,905 19	1,560 98	44,400 32
Commission des chemins de fer	385 35	1,343 17	1,629 14	3,357 66
Hôtel de la monnaie	48 50	246 28	138 96	433 74
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	272,95	2,382 59	2,289 59	4,945 13
Secrétaire d'Etat	1,160 08	4,020 40	1,488 73	6,629 21
Sénat	....	6,782 22	754 75	7,536 97
Cour Suprême	531 00	1,037 11	245 34	1,813 45
Commerce	5,557 28	21,262 16	9,560 60	36,380 04
Chemin de fer Transcontinental	392 95	310 02	5 50	708 47
Total	412,865 20	837,109 28	347,076 58	1,597,051 06

ETAT COMPARATIF des travaux d'impressions et de reliure, etc., faits à des imprimeries privées, et papier fournis aux ministères et au parlement pendant les cinq dernières exercices 1909–1910, 1910–1911, 1911–1912, 1912–1913 et 1913–1914.

Ministère.	1909–10.	1910–11.	1911–12.	1912–13.	1913–14.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	93,629 69	81,337 74	112,444 37	97,384 62	126,833 99
Archives	....	....	....	....	6,297 51
Auditeur général	1,735 28	1,705 93	2,718 41	1,137 14	3,053 69
Commission du service Civil	3,104 58	1,993 25	2,089 99	1,680 42	3,137 80
Greffier de la Couronne et chancellerie	438 56	167 29	7,970 11	1,202 20	5,374 56
Commission de conservation	473 51	86 06	62 33	45 54	56 08
Douanes	39,394 02	36,027 98	37,756 13	45,887 42	56,889 28
Ministères en général	75 35	126 05	178 03	299 40	157 39
Police fédérale	....	....	642 71	760 02	908 75
Cour de l'Echiquier	1,127 17	1,968 13	802 13	663 41	948 44
Affaires extérieures	1,740 54	1,978 51	2,215 33	2,959 70	2,406 28
Finances	4,872 99	4,618 93	5,234 94	5,084 19	7,209 48
Ingénieur général consultant	....	....	2 70	8 47	....
Secrétaire du Gouverneur général	1,318 69	2,060 11	1,838 17	2,003 19	1,421 76
Chambre des communes	243,401 92	336,376 65	256,757 40	281,764 62	368,705 53
Immigration	....	....	29,314 19	78,181 81	78,937 71
Affaires des sauvages	4,844 12	5,385 78	4,372 57	5,961 91	6,303 00
Revenu de l'Intérieur	14,648 64	13,818 03	16,772 46	18,345 23	22,292 06
Division des assurances	6,181 31	6,154 61	7,012 50	8,247 27	9,179 33
Chemin de fer Intercolonial	5,420 37	5,727 61	6,332 14	7,342 60	5,981 86
Intérieur	149,244 59	155,326 63	132,363 58	83,507 26	128,340 19
Commission internationale	....	....	76 74	49 58	....
Justice	4,379 91	2,131 04	2,016 43	4,398 27	2,225 08
Travail	22,416 31	28,898 03	22,252 49	23,589 95	38,493 22
Bibliothèque du parlement	1,680 31	2,818 14	2,402 48	4,398 49	3,615 79
Marine et Pêcheries	45,049 66	31,450 56	45,977 22	56,434 96	48,625 14
Milice et Défense	39,610 04	39,499 01	40,883 75	53,439 74	67,408 17
Mines	42,703 87	35,467 55	41,388 55	57,242 59	131,001 59
Impressions diverses	54,998 82	112,406 26	77,502 41	100,586 32	93,574 92
Service Naval	....	12,396 17	15,430 55	20,507 15	18,242 47
Pénitenciers	1,342 00	1,647 32	850 48	1,572 51	2,026 32
Postes	99,309 77	103,946 91	121,500 06	149,476 48	172,704 24
Conseil privé	1,154 95	788 37	776 55	1,135 09	1,033 84
Impressions et papeterie publiques	33,091 90	37,163 89	104,392 24	49,408 78	62,377 79
Commission du service public	....	....	164 07	577 95	....
Travaux publics	15,405 72	19,020 69	23,110 11	30,388 29	44,400 32
Chemins de fer et Canaux	13,252 50	7,834 15	7,489 05	9,989 55	15,082 90
Commissions de chemins de fer	1,878 81	2,588 51	2,454 93	2,369 41	3,357 66
Hôtel de la monnaie	257 07	343 62	284 64	426 66	433 74
Royale gendarmerie à cheval du N.-O	3,268 80	5,089 70	3,021 11	3,908 77	4,945 13
Secrétariat d'Etat	2,920 10	2,568 70	2,885 78	11,850 97	6,629 21
Sénat du Canada	6,973 00	12,821 33	7,327 91	5,829 67	7,536 97
Cour Suprême	2,006 34	894 54	1,362 47	1,334 14	1,813 45
Commerce	25,539 46	15,764 01	14,950 65	33,389 65	33,389 04
Chemin de fer Transcontinental	38 91	121 77	74 17	98 97	708 47
Total	988,929 58	1,130,610 56	1,165,455 03	1,274,970 28	1,597,051 06

5. COMPTE DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE.

Inventaire le 1er avril 1913—		
Marchandises en magasin et payées....	$ 170,189 82	
Marchandises en magasin mais non payées..........	8,890 45	
		$ 170,080 27
Montant total des marchandises achetées pendant l'exercice 1913-14—		
Au Canada et aux Etats-Unis..........	$1,069,602 83	
En Angleterre et à l'étranger.........	27,827 56	
		1,097,430 39
Montant des autres dépenses au cours de l'exercice 1913-1914—		
Gages,..........	$ 57,806 07	
Droits de douane et courtage.........	7,933 63	
Fret, etc..........	18,589 56	
		84,329 26
Montant reçu pour marchandises livrées en sus de la dépense occasionnée par leur achat..........		140 44
		$1,360,980 36
Montant total des marchandises livrées aux ministères et parlement au cours de l'exercice 1913-1914..........		$1,154,429 87
Montant payé au cours de l'exercice 1913-1914 pour marchandises livrées aux magasins pendant l'exercice 1910-1911..........		8,890 45
Inventaire le 31 mars 1914..........		197,660 04
		$1,360,980 36

L'on a dépensé $18,579.77 au cours de l'exercice pour augmenter le fonds de marchandises en magasin.

ETAT des effets achetés et des effets livrés aux ministères et au Parlement, chaque mois, pour l'exercice terminé au 31 mars 1912.

Mois.	Effets achetés.			Effets livrés.
	Sterling.		Monnaie courante.	
1913.	£ s. d.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril			23,052 26	69,872 15
Mai	622 11 0	3,029 74	78,135 51	846,665 01
Juin	711 9 5	3,462 51	55,906 90	72,734 48
Juillet	957 7 4	4,659 18	102,968 21	101,394 77
Août	190 8 9	926 79	71,423 73	80 272 35
Septembre	352 18 3	1,717 50	120,948 92	100,465 81
Octobre	442 16 6	2,155 08	75,633 69	93,524 06
Novembre	58 17 5	286 50	83,658 65	92,441 41
Décembre	1,514 8 8	7,370 24	101,633 82	92,159 48
1914.				
Janvier	224 1 0	1,090 37	117,209 94	110,557 33
Février	293 8 10	1,428 08	83,552 03	111,902 62
Mars	349 12 9	1,701 57	155,511 06	144,440 40
	5,717 19 11	27,827 56	1,069,634 72	
Remboursement sur marchandises achetées			31 89	
Montant des achats faits au Canada et aux Etats-Unis			1,069,602 83	
Montant des achats faits en Angleterre et à l'étranger			27,827 56	
Total des marchandises achetées et des marchandises livrées			1,097,430 39	1,154,429 87

ETAT comparatif de la valeur des marchandises livrées par le bureau de la papeteries aux ministères et au Parlement pendant les cinq derniers exercices 1909-1910, 1910-1911, 1911-1912, 1912-1913, 1913-1914.

Ministère.	1909-10.	1910-11.	1911-12.	1912-13.	1913-14.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	17,047 26	20,412 74	24,654 52	18,463 12	29,760 29
Archives					2,113 95
Auditeur général	3,492 96	1,757 94	2,994 76	2,811 98	3,628 64
Commission du Service Civil		637 23	806 04	1,020 09	1,549 79
Greffier de la Couronne en chancellerie	316 45	265 46	396 12	941 09	294 51
Commission de conservation		1,486 63		10 02	
Douanes	18,317 84	19,497 66	22,370 95	29,788 59	38,889 03
Ministère en général	516 47	603 93	659 70	767 42	571 40
Police fédérale		223 43	428 75	541 02	567 88
Cour de l'Echiquier		308 73	579,75	371 12	211 61
Affaires extérieures		683 25	1,333 43	1,340 44	1,238 93
Finances	3,507 53	3,658 99	4,328 94	3,522 10	5,877 64
Ingénieur consultant			135 40	91 68	89 16
Secrétaire du Gouverneur général	1,929 94	924 72	1,356 67	1,293 94	1,802 78
Chambre des communes	26,536 89	11,463 97	15,429 19	13,963 00	17,620 78
Immigration		5,865 82	6,507 20	9,939 47	12,416 38
Affaires des sauvages	9,620 45	11,022 68	11,164 59	12,481 82	15,982 50
Revenu de l'Intérieur	5,552 32	5,132 35	5,908 35	6,323 16	7,474 62
Assurances		1,368 00	552 77	967 91	1,637 25
Chemin de fer Intercolonial		20,590 68	15,752 69	16,889 54	24,593 76
Intérieur	62,875 50	49,745 68	48,277 50	64,683 34	81,690 86
Commission internationale			164 19	152 75	31 92
Justice	8,240 52	3,695 96	4,092 50	4,049 65	5,896 20
Travail	3,704 54	2,878 51	2,536 12	2,628 51	3,195 06
Bibliothèque du Parlement	366 99	557 65	273 39	309 34	333 09
Marine et Pêcheries	24,904 49	23,525 50	23,478 31	23,082 60	31,968 04
Milice et Défense	25,985 73	33,593 26	36,554 39	38,444 38	49,738 30
Mines	6,295 23	6,750 05	9,005 17	12,535 52	24,949 05
Service naval		10,905 69	21,761 70	11,034 56	11,584 97
Pénitenciers		2,401 34	1,819 98	2,631 66	2,373 22
Postes	58,043 20	62,566 38	79,804 60	100,988 15	136,938 37
Conseil privé	1,486 03	1,369 61	1,660 16	1,946 17	1,908 73
Impressions et papeterie publiques	231,514 40	265,238 74	360,367 17	443,843 44	501,328 22
Commission du service public			387 74	129 85	
Travaux publics	21,206 06	22,701 76	33,183 51	45,653 16	65,387 08
Chemins de fer et Canaux	36,456 17	7,442 38	10,576 57	14,741 48	26,673 47
Commission des chemins de fer		3,761 72	4,758 63	7,619 67	6,755 01
Hôtel de la monnaie		277 37	160 34	168 45	242 89
Royale gendarmerie à cheval du N.-O.	8,893 97	3,573 19	6,355 71	7,040 09	11,246 35
Secrétariat d'Etat	4,933 10	2,230 42	3,647 20	7,533 23	6,204 77
Sénat du Canada	7,377 28	3,765 03	4,503 15	6,331 79	11,079 67
Cour Suprême		1,018 67	973 66	1,195 48	1,034 97
Commerce	3,791 23	4,258 66	4,184 83	12,351 84	6,604 27
Chemin de fer Transcontinental		2,887 70	1,684 96	1,238 76	944 46
Totaux	592,902 55	621,049 48	774,561 30	931,861 87	1,154,429 8

DÉTAILS DE LA DÉPENSE DES CRÉDITS.

Crédits—Gratifications		$4,146 30
Détails de la dépense, gratifications de décès payées aux veuves ou aux représentants légaux de:—		
Joseph Chénier, typographe, décédé le 28 novembre 1908	$ 129 53	
M. R. Quinn, aide-correcteur, décédé le 5 août 1909	77 81	
H. A. O'Meara, correcteur, décédé le 18 août 1909	155 63	
P. Chouinard, homme à tout, décédé le 28 janvier 1911	85 31	
George Watson, typographe, décédé le 24 mars 1911	138 33	
J. B. Sullivan, homme à tout, décédé le 10 août 1911	86 46	
M. J. Brennan, correcteur, décédé le 13 août 1911	156 75	
Horace Lafrance, pressier, décédé le 12 janvier 1912	156 67	
A. Maginnes, homme à tout, décédé le 19 janvier 1912	93 15	
J. B. Morin, linotype, décédé le 12 avril 1913	181 34	
John Thomson, messager, décédé le 15 avril 1913	112 40	
M. O. Scott, correcteur, décédé le 9 juin 1913	177 92	
Ed. Rivet, relieur, décédé le 15 août 1913	162 92	
F. H. Rea, linotype, décédé le 9 septembre 1913	185 28	
Elizabeth Anne Hughes, employée à collationner, décédé le 10 septembre 1913	69 17	
Hiel Bowen, correcteur, décédé le 13 septembre 1913	177 03	
J. M. Doran, typographe, décédé le 23 septembre 1913	176 46	
William Hull, typographe, décédé le 22 novembre 1913	172 71	
J. M. Wilson, typographe décédé le 26 décembre 1913	176 46	
C. H. Parmelee, sous-chef, imprimeur du roi et contrôleur de la papeterie, décédé le 23 janvier 1914	833 33	
W. H. Fluker, messager, décédé le 4 février 1914	111 05	
J. P. O'Connor, typographe, décédé le 15 février 1914	170 63	
Alphonse Bolduc, typographe, décédé le 21 février 1914	167 08	
J. J. Davey, monotype, décédé le 8 mars 1914	182 88	
		$ 4,146 30

Crédit—Gouvernement civil—Appointements		$ 69,462 50
Détails de la dépense—		
Appointements payés au cours de l'exercice	$ 57,994 11	
Solde non dépensé	11,468 39	
		$ 69,462 50

Crédit—Gouvernement civil—dépenses imprévues		$ 8,200 00
Détails de la dépense—		
Femmes de ménage à la journée et nettoyage	$ 3,193 10	
Impressions	1,624 68	
Papeterie	3,192 56	
Eau	100 41	
Louage de voiture et billets de tramway	82 25	
Frais de port	25 00	
Divers	64 80	
	$ 8,282 80	
Solde non dépensé	17 20	
		$ 8,300 00

Crédit—Outillage nouveau			$ 75,000 00
Détails de la dépense—			
Salle des compositeurs		$ 4,673 83	
Salle des monotypes		14,502 61	
Salle des linotypes		16,099 03	
Salle de stéréotypie		775 29	
Salle des presses		17,014 60	
Reliure—			
Livres	$ 5,452 02		
Brochures	12,002 90		
Feuilles détachées	123 31		
		17,578 23	
Salle d'estampage		1,932 80	
Salle de gravure des cartes		111 72	
Salle des machines		2,088 75	
		$ 74,776 86	
Solde non dépensé		223 14	
			$ 75,000 00
Crédit—Outillage—réfections			$ 7,000 00
Détails de la dépense—			
Salle des compositeurs		$ 18 32	
Salle des monotypes		1,144 59	
Salle des linotypes		1,727 33	
Salle de stéréotypie		2 00	
Salle des presses		741 88	
Reliure—			
Livres	$ 1,152 49		
Brochures	342 97		
Feuilles détachées	12 72		
		$ 1,508 18	
Salle d'estampage		145 18	
Salle de gravure des cartes		93 02	
Salle des machines		651 67	
		$ 6,132 86	
Solde non dépensé		767 14	
			$ 7,000 00

Crédit, impressions diverses		$ 100,000 00
Détails de la dépense—		
Agriculture	$ 27,793 83	
Auditeur général	14,491 50	
Commission du Service civil	154 95	
Greffier de la Couronne en chancellerie	11 01	
Douanes	4,323 64	
Affaires extérieures	16 10	
Finances	1,072 88	
Affaires des sauvages	664 06	
Revenu de l'Intérieur	644 87	
Division des assurances	5,694 08	
Intérieur	5,857 96	
Travail	339 57	
Marine et Pêcheries	3,571 27	
Milice et Défense	350 04	
Mines	2,056 39	
Service naval	427 99	
Pénitenciers	365 20	
Postes	583 82	
Impressions et papeterie publiques	12,524 78	
Commission du Service public	75 57	
Travaux publics	2,728 41	
Chemins de fer et Canaux	1,514 89	
Commission des chemins de fer	1,959 40	
Royale gendarmerie à cheval du N.-O	625 40	
Secrétariat d'Etat	1,207 33	
Commerce	10,325 17	
Chemin de fer Transcontinental	26 80	
	$ 100 104 01	
Crédit—Commission internationale	26 80	
	99,978 38	
Balance non dépensée	125 63	
		$ 100,000 00

Crédit—*Gazette du Canada*			$ 21,000 00
Découvert			1,040 13
			$ 22,040 13
Détails de la dépense—			
Impression de la *Gazette du Canada*	$16,003 52		
Papier servant à l'impression de la Gazette	2,720 83		
Publication et traduction	2,948 57		
		$ 21,672 92	
Impressions		183 00	
Papeterie		34 21	
Frais de port		150 00	
			$22,040 13

Crédit—Distribution des documents parlementaires		$	2,000 00
Détails de la dépense—			
Impressions	$ 1,278 93		
Papeterie	53 20		
Frais de port	662 00		
	$ 1,994 13		
Solde non dépensé	5 87		
		$	2,000 00
Crédit—Impressions, reliure et distribution des Statuts		$	10,000 00
Détails de la dépense—			
Impressions et reliure	$ 9,835 25		
Papeterie	56 37		
Frais de port	50 00		
	$ 9,941 62		
Solde non dépensé	58 38		
		$	10,000 00
Crédit—Frais imprévus par rapport aux listes des votants		$	8,000 00
Détails de la dépense—			
Impressions des listes des votants	$ 4,779 85		
Papeterie	171 74		
Impressions	84 20		
Appointements	2,082 15		
Dépenses diverses	570 00		
Transport, etc	1 35		
	$ 7,689 20		
Solde non dépensé	310 71		
		$	8,000 00
Crédit—Allocation de commisération		$	263 54
Détail de la dépense—			
A Madame Sarah Hull, veuve de feu Wm Hull, Sr., compositeur		$	263 54

7. GAZETTE DU CANADA.

ETAT COMPARATIF des recettes et des déboursés de la «*Gazette du Canada*» depuis l'année 1874 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1914. Le tirage de la dernière semaine de mars 1914 a été de 2,075 dont 284 exemplaires ont été expédiés aux abonnés payants et le reste gratuitement aux juges, aux ministre, pour les échanges, etc.

	Déboursés.					Recettes.			
	Numéros gratis.	Abonnés.	Papier.	Impression et distribution	Traduction.	Abonnements.	Annonces.	Pertes.	Gain.
			$ c.	$ c.	c c.	$ c.	$ c.	$ c.	$
1874....	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 59	....
1875....	1,077	85	1,177 17	2,414 00	135 55	242 80	843 74	2,635 13	....
1876....	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	....
1877....	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 65	681 62	2,743 13	....
1878....	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	....
1879....	1,115	85	1,195 21	2,293 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	....
1880....	1,170	70	1,208 48	2,357 72	106 30	243 90	885 38	2,538 09	....
1881....	1,215	68	1,197 38	2,132 20	137 40	353 65	1,028 04	2,085 29	....
1882....	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	....
1883....	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	....
1884....	1,290	85	1,428 16	2,229 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	....
1885....	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 85	1,269 65	2,263 14	....
1886....	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	....
1887....	1,366	84	1,797 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	....
1888....	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	317 85	2,909 72	2,231 15	....
1889....	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 00	308 60	4,637 49	....	99 47
1890....	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	....
1891....	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 61	331 70	....
1892....	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	....	11,26
1893....	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	240 50	4,612 37	....	366 65
1894....	1,418	82	1,183 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	....
1895....	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	....	206 56
1896....	1,428	72	1,129 52	3,007 00	259 75	276 65	4,678 69	....	559 07
1897....	1,492	83	1,229 07	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	....	913 51
1898....	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 40	....	296 73
1899....	1,486	59	940 43	3,273 01	255 30	329 65	3,948 65	190 14	....
1900....	1,529	96	1,092 72	3,640 17	289 50	350 00	4,679 98	....	7 59
1901....	1,528	97	1,349 79	4,287 81	256 60	329 65	4,370 82	1,173 73	....
1902....	1,553	97	1,430 89	3,758 22	284 00	361 80	4,451 39	759 93	....
1903....	1,545	105	1,315 56	3,999 78	253 60	371 85	5,667 65	....	470 56
1904....	1,559	116	1,427 48	4,368 81	309 40	430 40	4,523 25	1,152 44	....
1905....	1,573	177	1,684 85	6,125 57	364 80	604 12	6,997 50	573 60	....
1906....	1,559	191	1,629 58	6,909 57	460 85	750 00	7,644 35	605 65	....
1907....	1,616	184	1,322 63	4,248 17	329 20	524 27	6,821 20	....	1,445 47
1908....	1,625	200	1,805 72	7,484 48	709 80	762 15	8,472 51	765 34	....
1909....	1,665	185	2,053 45	7,319 99	587 60	721 20	8,684 40	555 44	....
1910....	1,692	208	2,158 56	7,983 10	815 80	775 25	14,219 41	....	4,037 20
1911....	1,725	250	2,548 44	9,532 19	918 55	949 85	15,844 95	....	3,795 62
1912....	1,742	258	2,943 28	9,600 27	438 60	979 15	21,077 11	....	9,074 11
1913....	1,754	271	4,385 03	22,610 51	....	1,034 20	30,804 59	....	4,843 25
1914....	1,791	284	2,720 83	19,319 30	....	1,090 05	23 062 88	....	2,112 80

8. COMPTE DU REVENU CASUEL.

DÉTAIL des produits des différentes ventes faites durant l'exercice clos le 31 mars 1914, et déposés au crédit du Revenu casuel.

Vente de publications parlementaires aux différents ministères et au Parlement	$ 5,765 37	
Vente de publications parlementaires au public	9,823 41	
		$ 15 588 78
Vente de la *Gazette du Canada et annonces*	$ 23,062 88	
Souscriptions à la *Gazette du Canada*	1,090 05	
		24,152 93
Vente des listes électorales		70 18
Vente de papier de rebut et de caisses vides		3,590 89
Vente de publications aux ministères et au parlement— Montant reçu en sus de la dépense au cours de l'exercice 1913-1914		455 34
Vente de papeterie aux ministères et au Parlement— Montant reçu en sus de la dépense au cours de l'exercice 1913–1914		140 44
Total		$ 43,998 56

9. AUDITION DES IMPRESSIONS DES CHEMINS DE FER.

Le montant des comptes vérifiés à ce département pendant l'exercice clos le 31 mars 1914 pour impressions, reliure, lithographie, etc., pour l'Intercolonial et le chemin de de l'Ile–du–Prince–Edouard a été de $148,575.71, soit une augmentation de $38,046.95 sur l'exercice 1912–13. Comme les comptes sont payés par le chemin de fer auquel sont destinées ces impressions, le montant n'est pas inclus dans l'état des recettes et des dépenses de ce département.

Le nombre des comptes vérifiés a de beaucoup excédé celui pour l'exercice 1912–13, et le nombre des lettres reçues et envoyées ainsi que les avis publiés a aussi augmenté d'une façon correspondante.

Ci-suit un état montrant l'augmentation dans le total des comptes vérifiés par ce département pour impressions, reliure, lithographie, etc., pour les chemins de fer Intercolonial et de l'Ile-du-Prince-Edouard.

Exercice.	Montant.	Augmentation
	$ c.	$ c.
1890–1891	49,021 53	....
1900–1901	59,268 59	10,247 06
1910–1911	95,976 55	36,955 02
1911–1912	104,026 24	8,049 69
1912–1913	110,528 65	6,502 32
1913–1914	148,575 51	38,046 95

10. ANNONCES DU GOUVERNEMENT DANS LES JOURNAUX.

Le montant total certifié par ce département pour les annonces de l'Etat durant l'exercice clos le 31 mars 1914 représente $247,477.61. Les détails se trouvent à la page 23. Ces comptes étant payés par les différents ministères intéressés, le montant n'est pas inclus dans l'état des recettes et des dépenses de ce département.

Le nombre des comptes des annonces vérifiés a été de 13.291 et celui des circulaires distribuées de 8,752.

Il y a eu beaucoup de correspondance à ce sujet.

Ci-suit un état du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce département depuis l'année 1876 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1914 inclusivement.

ANNÉES CIVILES.		EXERCICES.	
1876	$ 12,259 27	1898–1899	$ 27,699 72
1877	12,751 56	1899–1900	46,317 74
1878	20,583 77	1900–1901	50,790 40
1879	29,676 60	1901–1902	53,850 75
1880	63,092 50	1902–1903	41,078 02
1881	30,015 44	1903–1904	57,898 72
1882	50,605 71	1904–1905	102,848 11
1883	30,149 31	1905–1906	107,812 56
1884	39,401 48	1906–1907	89,329 77
1885	33,782 53	(Mars 31)	
1886	25,102 83	1907–1908	141,200 45
1887	48,596 03	1908–1909	156,673 50
1888	44,520 30	1909–1910	102,841 15
1889	35,939 47	1910–1911	144,081 66
1890	26,102 48	1911–1912	166,224 36
1891	27,519 59	1912–1913	204,762 87
1892	24,819 54	1913–1914	247,477 61
1893	26,704 27		
1894	26,423 22		
1895	27,424 68		
1896	30,760 76		
1897	35,138 54		
1898 (6 mois au 30 juin)	16,312 58		

Ministère.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile-du-Prince-Edouard.	Manitoba	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Autres pays.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ " c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	279 50	163 30	40 05	101 24	....	23 25	258 65	488 04	....	....	....	1,354 03
Douanes	148 85	413 45	15 45	15 60	14 90	25 20	114 18	170 54	172 00	....	....	1,090 17
Gouverneur général	268 35	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	268 35
Chambre des communes	....	120 00	30 00	43 50	31 79	226 20	46 80	45 60	18 50	....	....	562 39
Affaires des sauvages	1,502 13	308 58	109 75	217 60	....	1,074 65	708 80	840 72	433 73	....	....	5,195 96
Revenu de l'intérieur	47 40	16 90	....	....	....	....	....	....	....	....	....	64 30
Intérieur	16,256 78	6,808 38	1,453 34	1,727 71	289,60	8,559 13	6,390 17	4,543 70	8,522 40	783 00	....	55,334 21
Chemin de fer Intercolonial	9,885 82	7,508 83	1,680 97	1,959 95	385 45	505 68	161 70	....	....	....	1,104 15	23,192 55
Marine et Pêcheries	2,941 90	1,248 13	2,172 26	1,441 19	278 59	45 15	....	....	1,568 70	....	12 18	9,708 10
Milice et Défense	3,953 59	1,031 62	172 28	327 81	102 09	260 20	358 18	504 43	649 48	....	....	7,359 68
Mines	971 64	226 20	130 00	....	....	....	....	....	90 00	....	....	1,417 84
Service naval	789 14	271 22	168 70	50 70	....	45 70	24 08	....	107 60	....	18 00	1,475 14
Postes	26,949 55	5,474 56	1,777 87	1,444 52	2,102 70	935 93	412 87	170 69	424 65	64 75	....	39,758 09
Travaux publics	35,325 42	12,473 24	3,416 60	3,936 11	671 55	2,738 34	1,030 84	831 61	8,735 19	48 50	441 83	69,649 23
Chemins de fer et Canaux	14,333 19	5,083 95	1,357 15	809 75	149,45	466 50	120 90	96 0	....	....	28 45	22,544 40
Commission des chemins de fer	26 88	....	....	....	....	91 35	47 29	53 50	22 60	....	....	241 62
Royale gendarm. à cheval du N.O.	167 95	....	6 45	....	....	222 65	422 50	388 03	....	139 25	....	1,346 83
Sénat	....	54 00	17 00	21 00	29 40	124 80	....	....	25 25	....	....	271 45
Commerce	70 20	318 20	63 00	31 40	31 60	334 80	....	67 68	67 68	....	....	940 10
Chemin de fer Transcontinental	3,116 09	2,226 28	44 00	66 30	....	250 50	....	....	....	....	....	5,703 17
Totaux	117,034 38	43,746 66	12,564 87	12,293 38	4,087 12	15,930 03	10,096 96	8,200 60	20,793 50	1,035 50	1,604 61	247,477 61

Comptes attestés, 13,291. Circulaires publiées, 8·752

DIVISION DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, 9 Octobre 1914.

Monsieur J. DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi, etc., etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport des travaux exécutés pour le Parlement dans la division des impressions du département et aussi l'ouvrage départemental pendant l'exercice clos le 31 mars 1914 le tout mis en tableaux dans les états suivants:

1. Rapports annuels.
2. Rapports supplémentaires.
3. Impressions courantes du Parlement.
4. *Gazette du Canada.*
5. Débats de la Chambre des Communes et du Sénat.
6. Statuts.
7. Listes des votants.
8. Brochures et livres divers.
9. Impressions typographiques départementales.
10. Etat récapitulatif des impressions typographiques départementales.
11. Planches contenues dans les rapports annuels et supplémentaires.
12. Livres reliés.
13. Etat récapitulatif de livres reliés.
14. Confection des blocs-notes.
15. Etat récapitulatif des blocs-notes.
16. Confectionner et affranchir des enveloppes pour le ministère des poste.
17. Estamper des en-têtes de billets, de lettres et d'enveloppes.
18. Confection de feuillets mobiles.

Respectueusement soumis,

FRED BOARDMAN,
Surintendant des impressions.

TABLEAU N° 1—ETAT des rapports annuels présentés au Parlement, session 1913–14.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
			Parlement.	Ministères.	Réserve	Doc. parlem. reliés.
Fabrication des substances alimentaires, 1912-13, (version anglaise)........	3,540	464	2,275	500	35	730
Agriculture, 1912–13 (version anglaise)........	4,040	122	2,275	1,000	35	730
Agriculture, 1912–13 (version française)........	890	128	475	150	15	250
Auditeur général, 1911–12 (version française)........	1,255	2,742	475	500	30	250
Auditeur général, 1912–13 (version anglaise)........	5,315	2,698	2,375	2,000	210	730
Liste du Service civil, 1911–12 (version française)....	855	572	475	25	105	250
Liste du Service civil, 1—12–13 (version anglaise)....	4,815	620	2,275	1,200	610	730
Commission du Service civil, 1912–13 (version anglaise.)........	4,815	306	2,275	600	1,210	730
Statistiques criminelles, 1911 (versions anglaise et française)........	4,755	360	2,750	1,000	25	980
Statistiques criminelles, 1912 (versions anglaise et française)........	4,255	336	2,750	500	25	980
Budget du Canada, 1913–14 (version anglaise)........	3,515	34	2,275	350	160	730
Budget du Canada, 1913–14 (version française.).....	780	34	475	....	55	250
Budget du Canada—supplémentaires, 1913–14 (version anglaise)........	4,015	12	2,475	500	310	730
Budget du Canada—supplémentaires, 1913–14 (version française)........	830	12	475	....	105	250
Budget du Canada, 1914–15 (version anglaise).......	4,015	106	2,475	500	310	730
Budget du Canada, 1914–15 (version française)......	830	106	475	....	105	250
Accise, 1912–13, version anglaise)........	3,790	238	2,275	750	35	730
Accise, 1912–13 (version française)........	980	238	475	250	5	250
Fermes expérimentales, 1911–12 (version française)..	15,890	458	625	15,000	15	250
Affaires extérieures, 1912–13 (version anglaise).......	3,290	34	2,275	250	35	730
Pêcheries, 1911–12 (version française)........	995	440	475	250	20	250
Sommaire de la Commission géologique, 1909, (version française)........	1,490	402	475	750	15	250
Sommaire de la Commission géologique, 1912 (version française)........	1,490	444	475	750	15	250
Affaires des Sauvages, 1912–13 (version anglaise)....	3,700	810	2,275	685	10	730
Assurances, 1910, Vols. I et II (version française)....	995	1,272	475	250	20	250
Assurances, 1911, Vols. I et II (version française)....	1,040	1,472	475	300	15	250
Assurances, 1912, Vol. I (version anglaise)........	8,015	850	2,275	4,900	110	730
Assurances, 1912, Vol. II (version anglaise)........	8,315	780	2,275	5,200	110	730
Relevé des états des assurances, 1912 (version anglaise)........	13,155	184	2,275	10,000	150	730
Intérieur, 1910–11, (version anglaise)........	940	618	475	200	15	250
Intérieur, 1911–12 (version française)........	940	780	475	200	15	250
Travail, 1912–13 (version anglaise)........	4,030	136	2,275	1,000	25	730
Marine, 1912–13, (version anglaise)........	3,815	434	2,275	750	60	730
Conseil de la Milice, 1912–13 (version anglaise)......	3,540	144	2,275	500	35	730
Service Naval, 1912–13 (version anglaise)........	3,790	128	2,275	750	35	730
Service Naval, 1912–13 (version française)........	1,230	136	475	500	5	250
Pénitenciers, 1911–12 (version française)........	790	300	475	50	15	250
Directeur général des Postes 1912–13 (version anglaise)........	3,490	756	2,275	425	60	730
Comptes publics, 1912–13 (version anglaise)........	3,560	260	2,275	500	55	730
Comptes publics, 1912–13 (version française)........	780	260	475	50	5	250
Impressions et papeterie publiques, 1911–12, (version anglaise)........	3,265	84	2,275	250	10	730
Impressions et papeterie publiques, 1911–12 (version française)........	830	84	475	75	30	250
Impression et papeterie publiques, 1912–13 (version anglaise)........	3,215	82	2,275	200	10	730
Travaux publics, 1911–12, Vol. II (version anglaise).	3,740	304	2,475	500	35	730
Travaux publics, 1912–13 (version anglaise)........	3,540	846	2,275	500	35	730
Travaux publics, 1912–13 (version française)........	890	912	475	150	15	250
Chemins de fer et Canaux, 1911-12 (version française.	945	362	475	200	20	250
Commission des chemins de fer, 1011–12 (version anglaise)........	5,060	674	2,275	2,000	55	730
A reporter........	196,410	28,436	93,225	65,710	4,905	32,570

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU n° 1—ETAT des rapports annuels présentés au Parlement, session 1913-14—*Fin.*

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
			Parlement.	Ministères.	Réserve	Doc. parlem. reliés.
Report	196,410	28,436	93,225	65,710	4,905	32,570
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1912-1913 (version anglaise)	3,565	340	2,275	500	60	730
Secrétariat d'Etat, 1912-13 (version anglaise)	3,465	496	2,275	400	60	730
Secrétariat d'Etat, 1911-12(version française)	795	920	475	50	20	250
Actionnaires des banques autorisées, 1912 (versions anglaise et française)	4,090	746	2,750	325	35	980
Sommaire du rapport des Mines, 1912 (version anglaise)	6,040	186	2,275	3,000	35	730
Commerce, 1909-10, Partie V (version française)	1,040	96	475	300	15	250
Commerce, 1910-11, Partie V (version française)	1,045	104	475	300	20	250
Commerce, 1911-12, Partie I (version française)	990	712	475	250	15	250
Commerce, 1911-12, Partie II (version française)	990	202	475	250	15	250
Commerce, 1911-12, Partie III (version française)	1,000	320	475	250	25	250
Commerce, 1911-12, Partie IV (version française)	815	176	475	75	15	250
Commerce, 1911-12, Partie V (version anglaise)	4,665	186	2,375	1,500	60	730
Commerce, 1911-12, Partie VI (version anglaise)	3,965	186	2,375	800	60	730
Commerce, 1911-12, Partie VII (version anglaise)	3,890	192	2,375	750	35	730
Commerce, 1912-13, Partie I (version anglaise)	4,790	708	2,275	1,750	35	730
Commerce, 1912-13, Partie II (version anglaise)	5,040	200	2,275	2,000	35	730
Commerce, 1912-13, Partie VI (version anglaise)	3,790	176	2,275	725	60	730
Commerce, 1912,13- Partie VII (version anglaise)	3,890	480	2,375	750	35	730
Commerce et navigation, 1911-12 (version française)	805	920	475	50	30	250
Commerce et navigation, 1912 (version anglaise)	4,040	916	2,275	825	210	730
Commission du chemin de fer Transcontinental, 1912-13 (version anglaise)	4,065	48	2,275	1,000	60	730
Balances non réclamées dans les banques, 1912 (versions anglaise et française)	4,015	1,104	2,750	250	35	980
Poids et mesures, 1912-13 (version anglaise)	3,790	64	2,275	750	35	730
Poids et mesures, 1912-13 (version française)	980	64	475	250	5	250
Totaux	231,615	33,116	112,950	74,060	5,445	39,160
Totaux (31 mars 1913)	322,235	35,118	125,740	146,815	6,030	43,650

TABLEAU N° 2—ETAT des rapports supplémentaires au Parlement, session de 1913-14.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve.	Parlem. reliés.
Index alphabétique et liste des documents parlementaires, 1912-13 (version anglaise)	830	112	100	....	....	730
Archives du Canada, 1911-12 (version anglaise)	3,565	296	2,275	500	60	730
Statistique des Canaux, 1912 (version francaise)	3,540	112	2,275	500	35	730
Statistique des Canaux, 1912 (version francaise)	745	112	475	....	20	250
Statistique des Canaux, 1913 (version anglaise)	4,030	116	2,275	1,000	25	730
Recensement du Canada, Vol. III (version anglaise et francaise)	13,715	466	2,775	10,000	210	730
Rapport de l'Astronome chef, 1908-09 (francais)	730	632	475	....	5	250
Histoire constitutionnelle du Canada, 1791-1818 (ang).	4,065	590	2,275	1,000	60	730
Laiterie et entrepôts frigorifiques, 1912-13 (anglais)	31,530	144	2,275	28,500	25	730
Laiterie et entrepôts frigorifiques, 1912-13 (anglais)	31,730	148	475	12,000	5	250
Témoignages des fonctionnaires de la ferme expérimentale devant le Comité spécial permanent de l'agriculture et de la Colonisation:—						
J. A. Ruddick,—Laiterie (anglaise)	75,000	20	3,000	72,000	....	....
J. A. Ruddick,—Laiterie (francaise)	25,000	20	1,000	24,000	....	....
J. A. Ruddick, Daniel Johnson et autres—Industrie des fruits (anglais)	11,250	120	3,000	8,250	....	....
J. A. Ruddick, Daniel Johnson et autres.—Industrie des fruits (francaise)	3,750	130	750	3,000	....	....
Statistique des messageries, 1913 (anglais)	3,540	36	2,275	500	35	730
Rapport de la Commission de géographie, 1911-12 (anglais)	3,840	240	2,275	800	35	730
Rapport de la Commission de géographie, 1912-13 (anglais)	3,830	248	2,275	800	25	730
Influence des icebergs et de la terre sur la température de la mer (francais)	730	40	475	....	5	250
Liste des navires, 1911-12 (anglais)	3,790	476	2,275	750	35	730
Liste des navires, 1911-12 (francais)	725	476	475	....	....	250
Levé hydrographique du fleuve Nelson, 1911-12 (francais)	830	50	475	100	5	250
Procès-verbaux *re* Loi des enquêtes sur les différends industriels 1912 (francais)	990	144	475	250	15	250
Procès-verbaux *re* Loi des enquêtes sur les différends industriels 1913 (anglais)	4,530	202	2,275	1,500	25	730
Jaugeage des cours d'eau, 1911 (anglais)	6,540	324	2,275	3,500	35	730
Jaugeage des cours d'eau 1911 (français)	740	328	475	....	15	250
Statistique des chemins de fer ,1912 (anglais)	4,235	256	2,275	1,200	30	730
Statistique des chemins de fer, 1912 (français)	930	258	475	200	5	250
Statistique des chemins de fer, 1913 (anglais)	4,235	256	2,275	1,200	30	730
Rapport des élections partielles, 1913 (anglais)	3,315	18	2,275	300	10	730
Rapport des élections partielles, 1913 (français)	730	18	475	....	5	250
Inspection des bateaux à vapeur, 1910-11 (français)	940	120	475	200	15	250
Inspection des bateaux à vapeur, 1911-12 (anglais)	3,780	116	2,275	750	25	730
Inspection des bateaux à vapeur, 1912 (français)	930	116	475	200	5	250
Statistique des télégrapheis, 1912 (français)	780	32	475	50	5	250
Statistique des télégraphies, 1913 (anglais)	3,640	32	2,275	600	35	730
Statistique des téléphones, 1912 (français)	830	60	475	100	5	250
Statistique des téléphones, 1913 (anglais)	4,840	80	2,275	1,800	35	730
Arpentages topographiques, 1910-11 (français)	940	178	475	200	15	250
Arpentages topographiques, 1911-12 (anglais)	8,540	224	2,275	5,500	35	730
Commerce, Bulletin mensuel—						
Janvier 1913	3,435	200	2,175	1,250	10	....
Février 1913	3,435	162	2,175	1,250	10	....
Mars 1913	3,510	248	2,175	1,325	10	....
Avril 1913	3,460	212	2,175	1,275	10	....
Mai 1913	3,435	264	2,175	1,250	10	....
Juin 1913	3,435	280	2,175	1,250	10	....
Juillet 1913	3,485	274	2,175	1,300	10	....
Août 1913	3,510	208	2,175	1,325	10	....
Septembre 1913	3,510	304	2,175	1,325	10	....
Octobre 1913	3,485	258	2,175	1,300	10	....
Novembre 1913	3,485	224	2,175	1,300	10	....
A reporter	297,425	9,978	82,125	195,400	1,040	18,350

TABLEAU N° 2—ETAT des rapports supplémentaires au Parlement, session de 1913-14—*Fin.*

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve	Doc. Parlem. reliés.
Report	297,425	9,978	82,125	195,400	1,040	18,350
Commerce et navigation, Etat mensuel—						
Février 1913	2,735	508	2,175	500	60	....
Mars 1913	2,735	508	2,175	500	60	....
Avril 1913	2,735	524	2,175	500	60	....
Mai 1913	2,735	524	2,175	500	60	....
Juin 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Juillet 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Août 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Septembre 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Octobre 1913	2,835	524	2,175	500	60	....
Novembre 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Décembre 1913	2,835	524	2,175	600	60	....
Janvier 1914	2,835	524	2,175	600	60	....
Différentes impressions de Comités (au total)	21,250	1,624	21,250	....	....	....
Directeur général vétérinaire, 1910-11 (vers. français)	955	420	475	215	15	250
Directeur général vétérinaire, 1911-12 version anglaise)	29,540	480	2,275	26,500	35	730
Directeur général vétérinaire, 1912-13 (version anglaise)	10,040	112	2,275	7,000	35	730
Totaux	392,320	18,870	134,500	235,915	1,845	20,060
Totaux (31 mars 1913)	413,000	14,826	128,605	265,685	2,550	16,160

Tableau n° 3—Relevé des impressions courantes du Parlement, session 1913-14.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Distribution. Doc. parlementair. reliés.
Procès-verbaux	anglais	2,390	1,332	2,190	200
	français	560	1,328	485	75
Feuilleton	anglais	880	2,464	880	....
	français	235	2,458	235	....
Procès-verbaux du Sénat	anglais	2,175	950	2,175	....
	français	393	976	393	....
Bills d'intérêt public (Communes et Sénat)	anglais	2,360	1,012	2,360	....
	français	445	766	445	....
Bills d'intérêt privé (Communes et Sénat)	anglais	1,110	420	1,110	....
	français	320	442	320	....
Bills en troisième lecture (Communes)	anglais	510	792	510	....
	français	220	814	220	....
Bills en troisième lecture (Sénat)	anglais	685	238	685	....
	français	195	232	195	....
Réponses pour distribution ou pour insertion aux doc.	anglais	35,255	1,936	20,395	14,600
parlementaires, ou pour l'une et l'autre (au total)	français	12,335	404	8,085	4,250
Causes de divorces		11,600	640	11,600	....
Chambre des communes—					
Journaux, 1912-13	anglais	730	992	....	730
	français	250	1,012	....	250
Appendice No. 4, 1909-10 (français)		1,725	832	1,475	250
No. 5, 1912-13 (anglais)		3,305	160	2,575	730
No. 5, 1912-13 (français)		725	176	475	250
Sénat—					
Journaux 1912-13	anglais	730	660	....	730
	français	250	672	....	250
Journaux 1910-11 (français)		250	536	....	250
Appendice No. 1, 1910-11 (français)		250	102	....	250
Totaux		79,883	22,346	56,808	22,815
Totaux (31 mars 1913)		79,786	19,614	51,126	28,660

Tableau N° 4—Etat des travaux pour la *Gazette du Canada*, 1913-14.

Titre.	Nombre total de numéros par année.	Nombre de pages du volume.	Distribution hebdomadaire. Imprimeur du Roi.	Distribution hebdomadaire. Par la malle
Gazette du Canada	129,525	5,430	50	2,000
" " (31 mars 1913)	135,275	5,724	50	2,000

TABLEAU n° 5—Etat indiquant le travail exécuté pour les Débats de la Chambre des communes et du Sénat, session de 1913-14.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
			Chambre des comm.	Sénat.	Reliure.	Réserve
Chambre des Communes—						
Débats en volumes, 1912-13 (version anglaise)...	1,516	6,118	626	....	690	200
Débats édition quotidienne, 1913-14 (version anglaise)...	3,575	5,470	....	....	....	500
Débats édition quotidienne, 1913-14 (version française)...	565	5,344	490	....	....	75
Sénat—						
Débats en volumes, 1912-13 (version anglaise)....	2,420	1,152	....	1,850	500	70
Débats édition quotidienne, 1912-14 (version anglaise)...	2,070	1,006	....	1,870	....	200
Débats édition quuotidienne, 1913-14 (version française)...	35	1,054	....	25	....	10
Exemplaires supplémentaires de discours commandés par des députés et des sénateurs...	129,000	618	....	....	....	....
Totaux...	139,181	20,762	4,191	3,745	1,190	1,055
Totaux (31 mats 1913)...	242,912	21,528	4,241	2,524	1,465	882

TABLEAU n° 6—Etat indiquant le travail pour les Statuts, 1913-14.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
STATUTS. *3 George V. 12e Parlement.*		
Volume 1... 6anglais.	6,500	582
5français	1,700	596
Volume 2... 6anglais.	5,800	506
5français	1,050	506
Totaux...	15,050	2,190
Totaux...	15,050	1,946

TABLEAU n° 7—Etat indiquant les travaux pour les listes électorales, 1913-14.

Titre.	Nombre de copies.	Nombre de pages.
Listes électorales (quatorze collèges électoraux)...	1,725	572
" " (31 mars 1913)...	1,025	522

TABLEAU N° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis).

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Agriculture—				
Canadian Patent Office Record (13 livraisons)	14,400		4,440	
Index au Canadian Patent Office Record	1,200		106	
Rapport de l'Association des Cultivateurs de grains canadiens (en français)	5,000		148	
L'oestre	1,000		16	
Entrepôts frigorifiques, etc	3,000		16	
Co-opération en culture des fruits	14,000		48	
La loi des brevets	5,000		24	
Revue du commerce des produits de la laiterie	2,000		8	
Soins des oeufs pour le marché	10,000		24	
Epreuve	50,000		24	
Loi d'inspection et de la vente (français)	2,000		16	
Petits entrepôts frigorifiques	3,500		16	
Rapport du Dr. Montizambert	200		58	
La loi des droits d'auteur	2,000		32	
Poteaux de clôtures	2,000		12	
Liste des fabriques de fromage et crêmeries	2,000		138	
Loi des marques de commerce, etc	1,000		28	
Fabrication du beurre sur la ferme	5,000		16	
Petits entrepôts frigorifiques (français)	1,000		16	
Choléra des porcs	5,000		12	
Règlements et formules du bureau des brevets canadiens	5,000		32	
Revue du travail des fermes expérimentales	5,000		74	
Engraissement des volailles	25,000		8	
Elevage des moutons au Canada	10,000		128	
Steamer de quarantaine projeté	50		194	
Rapport de l'Association des Cultivateurs de grains canadiens	27,000		144	
Elevage des boeufs au Canada	10,000		114	
Foreign Agricultural Intelligence	19,600		68	
Loi des marques de commerce, etc	2,000		28	
La loi des brevets (français)	500		24	
Rapport du Commissaire des grains	35,000		48	
Fromageries et plan de fromagerie	3,000		82	
Fourrage et herbes à fourrage	42,500		144	
Publications de l'Institut agricole international	92,700		642	
Loi de l'inspection et de la vente	18,000		16	
Rapport sur la récolte des fruits (4 livraisons)	48,000		48	
Annoncement de politique	25,000		12	
Notes recueillies des centres où l'on enregistre les produits de la laiterie en 1912 (français)	15,000		8	
Méthodes modernes d'emballer les pommes et les poires	14,000		68	
La loi d'instruction agricole, etc	3,000		12	
Bêtes à cornes de race pour la laiterie	15,000		112	
		544,650		7,204
Auditeur General—				
Bill des subsides	175		48	
		175		48
Commission du Service civil—				
Extrait du rapport de la Commission du Service civil	400		152	
Renseignements *re* examens du Service civil	8,000		76	
Renseignements *re* examens du Service civil (français)	1,200		56	
		9,600		284
Greffier de la Couronne en chancellerie—				
Loi d'enregistrement, suffrage universel	2,000		32	
Rapport des élections générales et des élections partielles	3,000		118	
		5,600		150
Douanes—				
Tarif des Douanes, 1907	10,000		176	
Classification des exportations	3,200		16	
Mémoire *re* Loi du traité japonais, 1913	5,000		20	
Classification des importations	3,600		52	
Bulletin n° 630	5,000		34	
A reporter		559,425		7,686

TABLEAU n° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report	....	559,425	....	7,686
Douanes—Fin.				
Liste des formules	1,500		16	
La loi des Douanes	3,000		92	
Rapport financier	100		386	
Liste des ports et des stations du service préventif	2,000		52	
		33,400		844
Stations agronomiques—				
Guide aux fermes centrales et aux succursales (français)	300		172	
Chenilles	10,000		16	
Culture des tomates (français)	5,000		8	
Culture des choux et des choux-fleurs (français)	5,000		8	
Revue des travaux des fermes expérimentales	20,000		84	
Chenilles (français	5,000		16	
Scarabée, etc	10,000		12	
La culture du maïs au Manitoba	15,000		24	
Expériences sur l'alimentation des bouvillons au Manitoba	15,000		24	
La culture du maïs au Manitoba (français)	2,500		24	
Scarabée, etc (français)	2,000		12	
La nielle des plantes cultivées	80,000		60	
Production du lait au Canada	75,000		192	
Expériences sur l'alimentation des bouvillons au Manitoba (français)	2,500		24	
La nielle des plantes cultivées (français)	20,000		64	
Culture des prunes	70,000		72	
Préparation du sol pour la culture des grains	50,000		24	
Production du lait au Canada (français)	25,000		208	
Extraits du rapport annuel	11,500		204	
Céréals—Sommaire des résultats	60,000		32	
		483,800		1,280
Cour de l'Echiquier—				
Rapport, n° 2, Vol. IV	1,000		104	
Rapport n° 3, Vol. IV	1,000		156	
		2,000		260
Affaires extérieures—				
Papiers confidentiels	725		680	
		725		680
Finances—				
Emission et rachat de la monnaie	5,000		8	
Stérilisation du papier-monnaie	200		8	
Discours du budget	15,000		40	
Loi concernant les banques et le commerce de banque	3,750		82	
Compte de dépense du fonds des pilotes dans la détresse et pilotage	100		12	
Rapport des compagnies de prêt et de fiducie	300		170	
La loi des compagnies	50		30	
Brouillons de bills	100		62	
Tableau des chemins de fer autorisés à recevoir des subventions	500		12	
Liste des compagnies autorisées	900		24	
Liste des compagnies d'assurances	800		24	
		26,700		472
Chambre des Communes—				
Loi de l'Amérique britannique du Nord	1,500		244	
Index alphabétique et liste des documents parlementaires	275		48	
Loi concernant les explosifs	100		8	
Liste des députés	250		12	
Liste des réponses et des rapports	300		8	
Règlements de la Chambre des communes	1,000		96	
Index des Débats non revisés des Communes	212		68	
Liste des sénateurs et des députés	1,950		48	
Index des procès-verbaux, 1812-13	250		114	
Bills divers (brouillons)	1,600		142	
		7,437		788
A reporter	1,113,487	1,113,487		12,010

TABLEAU N° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report	....	1,113,487	....	12,010
Intérieur—				
Publications de l'observatoire fédéral	4,000		140	
Conditions dans les réserves forestières des Montagnes-Rocheuses	2,000		64	
Loi co cernant les feux de forêts	10,000		16	
Campement dans les Montagnes à la Tortue	2,000		24	
Instructions concernant l'inspection des immigrants par le médecin	5,000		20	
Consommation du bois à pâte à papier, 1912	200		48	
Terres marécageuses au Manitoba	1,000		12	
Règlements des terres à pâturage et à foin	9,500		84	
Produits des forêts au Canada	3,000		24	
Règlements concernant les placers	5,000		16	
Règlements concernant la houille et modifications	10,000		128	
Industries des articles en bois dans l'Ontario	5,000		8	
Règlements concernant les carrières et modifications	2,000		8	
Règlements concernant les Homesteads, territoire du Yukon	1,000		32	
Rapport sur l'immigration au Canada de la France et de la Belgique	5,000		152	
Description des townships arpentés, district de la rivière La-Paix	7,000		28	
Règlements concernant les réserves forestières du Canada	5,000		30	
Règlements concernant le pétrole et le gaz naturel	10,000		144	
Plantation des arbres dans les prairies	2,500		216	
Rapport de l'Association d'irrigation du Canada Ouest	2,000		20	
Poteaux et entretoises transversales	5,000		12	
Règlements concernant les bâtiments, parcs fédéraux	1,000		56	
Fraudes par les Chinois et importation de l'opium en contrebande	100		4	
Almanacs d'adresses du téléphone de Banff	100		4	
Grammaire des règlements concernant les terres fédérales	5,000		56	
Loi des placers du Yukon	2,000		32	
Règlements actuels et projetés concernant les pâturages	20		8	
Suggestions concernant les terres dans la Colombie-Britannique	25		68	
Loi concernant les réserves forestières et parcs du Canada	2,000		72	
Règlements concernant les pâturages	5,000		12	
Baux des terrains pétrolifères et du gaz naturel	4,000		12	
Extraits des rapports des townships	5,000		262	
Liste des terres des écoles en vente à Chapleau, Sask	2,000		12	
Liste des agents racoleurs en Grande-Bretagne et Irlande	1,700		44	
		320,045		1,678
Revenu de l'Intérieur—				
Liste des engrais agricoles enregistrés	1,000		32	
Médicaments brevetés	5,000		16	
Liste officielle des fabricants autorisés	850		68	
Règlements concernant la correspondance	2,500		16	
Loi du revenu de l'Intérieur (français)	5,000		8	
Règlements de l'accise	2,000		16	
Instructions et décrets de l'exécutif	1,000		32	
Modifications des règlements des Poids et Mesures	1,500		24	
Règlements généraux	2,000		20	
Travail des femmes en Canada	200,000		32	
Instructions et décrets de l'exécutif (français)	500		32	
Bulletins—				
Cornichons en bouteille	4,000		12	
Poivre blanc	4,000		36	
Cannelle moulue	4,000		32	
Huile d'olive	4,000		8	
Clous de girofle moulus	4,000		24	
A reporter	....	1,433,532	....	13,688

TABLEAU n° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report	....	1,433,532		13,688
Revenu de l'Intérieur—Fin.				
Esprit d'éther nitreux	4,000		12	
Sucre d'érable	5,000		16	
Térébenthine comme drogue	4,000		24	
Produits du lait	4,000		16	
Sirop d'érable	4,000		24	
Esprit de myrica et eau de floride	4,000		16	
Vins, toniques	4,000		20	
Son, moulée et nourriture	4,000		56	
Sirop de limon	4,000		8	
Sucre d'érable (français)	500		16	
Poudres de seidlitz	4,000		24	
Crême de tartre	4,000		20	
Huile de graine de lin	4,000		10	
Sirop d'érable (français)	500		24	
Extrait de jus de viande	4,000		24	
Fruits, séchés et en conserves	4,000		26	
Crême de tartre (français)	500		20	
Sel de table	4,000		18	
Moutarde	4,000		24	
Poudres contre les maux de tête	4,000		40	
Engrais	4,000		56	
Gélatine	4,000		24	
Saindoux	4,000		24	
Sirop d'érable	5,000		44	
Engrais (français)	1,000		56	
Saindoux et substituts du saindoux	4,000		28	
Sirop d'érable	4,000		16	
		137,850		1,042
Affaires des sauvages—				
Règlements des Moraves de la Thames	250		16	
Règlements des Abénakis de Saint-François	100		20	
Lois des sauvages et modifications	200		80	
Instructions générales aux agents	500		20	
Extrait du rapport de l'Auditeur général	500		192	
Loi à l'effet de modifier la loi des Sauvages	30		8	
Rapport du surintendant de l'Education	4,000		314	
Liste des réserves des Sauvages	700		16	
Liste des lots à vendre. Emplacement de la ville de Le-Pas	200		12	
Soumissions pour approvisionnements des sauvages	400		18	
Règlement corcernant la mise en enclos. Réserve des Sarcis	150		10	
		7,030		706
Justice—				
Réclamations pécuniaires impayées	230		120	
Rapports confidentiels	100		20	
Discours de Lord Haldane	1,000		24	
Mémoires des Débats et correspondance *re* domaines publics dans le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta	500		44	
Etats divers de défense	250		40	
		2,080		148
Travail—				
Rapport de la commission royale sur l'éducation industrielle	1,000		16	
Organisations du travail au Canada	4,000		160	
Rapport de la commission royale sur les différends industriels dans la Colombie-Britannique	2,000		48	
		7,000		224
Marine et Pêcheries—				
Liste des phares sur la côte du Pacifique	650		58	
Droits de pêche dans la Colombie-Britannique	1,000		12	
Traité de la pêche des phoques à fourrures pélagiques, 1911	50		24	
Tableaux météorologiques, 1909	1,200		598	
Tableaux de marées	650		64	
A reporter		1,587,492		15,808

TABLEAU N° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite*.

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report		1,587,492		15,808
Marine et Pêcheries—Fin.				
Liste des phares dans les eaux de l'intérieur	750		164	
Règlements du service de sauvetage du Canada	100		18	
Liste des phares sur la côte de l'Atlantique	1,550		322	
Devis d'un steamer en acier à simple hélice	100		272	
Enquête sur le pilotage Montréal	1,000		32	
Poisson et comment le cuire	20,000		8	
Règlements concernant les brise-lames de l'Etat	200		32	
Modifications des règlements concernant les capitaines et les seconds	300		80	
Règlements de route projetés pour les grands lacs	50		24	
Rapport des Commissaires des crustacés	2,000		90	
Instructions revisées aux agents à l'égard des signaux de tempête	1,000		18	
Règlements projetés concernant les appareils de sauvetage sur les steamers	200		20	
Brûleurs à vapeurs incandescents	200		20	
Règlements canadiens de la route	300		16	
Règles et règlements concernant la navigation	500		8	
Convention internationale sur la sûreté en mer	1,000		80	
Règlements concernant les examens des mécaniciens	700		16	
Devis pour la construction d'une barge à clapet	25		104	
Tableaux météorologiques ,1910	1,300		658	
Mémoire concernant le renouvellement des permis	100		24	
Système de règlements internationaux uniformes et communs	500		16	
Liste des bouées et balises, etc	1,200		80	
Suppléments à la liste des navires	2,600		64	
Statistique de pêche mensuelle	2,400		416	
Décisions de la commission de géographie	300		8	
Tableaux météorologiques	500		40	
Inspection des coques, etc	500		32	
Règlements généraux des ports	1,000		32	
Appel du Conseil privé	500		20	
		44,425		3,470
Milice et Défense—				
Liste trimestrielle de la milice (4 livraisons)	18,500		2,608	
Programme d'examen du collège militaire royal	200		18	
Ordres généraux de la milice	216,420		660	
Ordres généraux de la milice (français)	27,870		626	
Modification des règlements	400		138	
Mémoire pour les camps d'instruction	6,000		56	
Le système de cadet à l'école	4,000		8	
Règlements concernant la solde et les allocations	6,000		108	
Liste des livres ajoutés au catalogue de la bibliothèque, etc	200		34	
Instructions pour la pratique—Chevaux et artillerie de campagne et grosse artillerie	600		56	
Milice canadienne, formation régiments	3,500		64	
Index aux ordres du jour de la milice	3,550		24	
Mémoire concernant les camps militaires	1,000		60	
Règlements concernant l'équipement	600		56	
Examens d'admission au Collège militaire royal	400		38	
Ordres permanents pour le camp de Petawawa	500		32	
Règlements et instructions pour le corps de cadet	9,500		12	
Index aux procès-verbaux du conseil de la milice	25		12	
Instructions sur la manière de se guider et renseignements généraux	600		44	
Un guide abrégé pour la commission	800		12	
Tables des magasins pour mobilisation	500		16	
Rapport sur la milice canadienne (Ian Hamilton)	5,000		14	
Instructions pour l'établissement du cibles	2,000		12	
A reporter		1,985,982		24,496

Tableau n° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report		1,985,982		24,496
Milice et Défense—Fin.				
Comment devenir compétent	2,000		16	
Comment devenir compétent (français)	500		16	
Procès-verbaux du conseil de la milice	300		96	
Liste canadienne des changements dans le matériel de guerre	38,500		270	
Liste des prix du matériel de l'habillement, etc	3,000		10	
Règlements pour le service de l'artillerie	600		32	
Rapport du Collège militaire royal	1,000		40	
		354,065		5,218
Mines—				
Explorations dans la Saskatchewan et le Kéwatin (français)	750		102	
Rivière Stewart d'en haut, territoire du Yukon (français)	750		96	
Rapport sur le minerai molybdeux du Canada (français)	750		72	
Houillières de la rivière Souris (français)	750		84	
Géologie et ressources économiques du lac Larder	4,000		80	
Tourbe et lignite: leur fabrication et usage en Europe (français)	750		268	
Les terrains ferrifères magnétiques de Natashkwan, comté de Saguenay, P.Q	3,000		66	
Tungsten du Canada (français)	750		56	
Tourbières et industrie de la tourbe au Canada (français)	750		48	
Houillières de Sydney, C.-B	2,000		64	
Ressources de pétrole et de gaz naturel du Canada	500		16	
Sommaire général des produits minéraux du Canada	2,000		48	
Opérations d'extraction de la pierre de carrières au Canada	1,500		52	
District ferrifère d'Austin Brook, N.-B	2,500		32	
Rapport sur la production du cuivre, de l'or, etc	2,500		88	
Dépots de minerai de fer le long du ch. de fer Ontario Central	3,000		38	
Condition de la montagne à la Tortue (français)	750		72	
Production du fer et de l'acier	1,500		40	
Géologie de Gowganda	4,000		136	
Production de la houille du coke, etc	2,000		40	
Victoria Memorial Museum	4,100		182	
Parties du district minier d'Atlin, C.-B	4,000		146	
Production du ciment, de la chaux, produits d'argile, etc	2,500		64	
Liste de rapports et de cartes d'un intérêt économique	1,000		12	
Rapport préliminaire sur les productions minérales du Canada	6,000		24	
District minier de Talameen, C.-B	5,000		208	
Dépots d'argile et de schiste des provinces de l'ouest	4,000		112	
Productions minérales du Canada, 1911	3,500		320	
Champs aurifères de la Nouvelle-Ecosse	4,000		360	
Bassins des rivières Nelson et Churchill	7,000		160	
Productions minérales du Canada, 1912	4,000		340	
Manuels—nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 et 10	64,000		1,704	
		143,600		5,130
Service naval—				
Tableaux de marée de la côte du Pacifique	10,000		60	
Les courants du St-Laurent	6,000		52	
Détails au sujet des navires de l'Etat	150		72	
Tableaux des navires de la côte orientale du Canada	4,000		64	
Instructions aux stations de radiotélégraphie	100		24	
Extrait du rapport de l'Auditeur général *re* département du service naval	50		52	
		20,300		324
Postes—				
Guide des postes	19,090		580	
Contrat pour le transport des malles	50		20	
Instructions pour la gouverne des commis dans les bureaux non comptables	400		42	
Supplément trimestriel du guide postal, 1913	78,400		64	
A reporter		2,300,522		31,756

TABLEAU N° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report		2,300 522		31,756
Postes—Fin.				
Liste de distribution de Québec	1,000		228	
Guide postal, 1913 (français)	3,677		584	
Liste des trains de malle	1,000		184	
Circulaire mensuelle des mandats de poste	26,200		60	
Liste des distribution pour l'Etat du Michigan	300		28	
Liste des trains de malle	1,400		204	
Liste de distribution	2,700		8	
Règles et règlements concernant les directeurs de post pour les bureaux non comptables	2,000		24	
Liste des trains de la malle	1,700		276	
Règles et règlements concernant les directeurs de poste dans les bureaux non comptables (français)	500		24	
		150,640		1,806
Impressions et papeterie publiques—				
Taux du bureau des impressions pour ouvrage fait dans les imprimeries privées	500		8	
Liste des prix des publications de l'Etat	750		76	
Index à la *Gazette du Canada*	1,975		84	
Liste des articles de la papeterie au magasin	100		20	
Loi des chemins de fer et modifications	1,000		202	
Débats quotidiens de différentes dates	4,650		600	
Diverses lois réimprimées (anglais et français)	80,580		3,336	
Lois séparées—lois publiques et privées (anglais)	21,600		414	
Lois séparées—lois publiques (français)	2,000		198	
		113,155		4,938
Travaux publics—				
Catalogue de la galerie nationale des Arts	2,000		178	
Règlements concernant le concours pour les nouveaux édifices départementaux	600		12	
Conditions pour la gouverne des architectes	300		12	
Supplément au catalogue de la galerie nationale des arts	1,000		58	
Règlements concernant le concours pour les nouveaux édifices départementaux (français)	300		12	
Demandes de renseignements et réponses *re* nouveaux édifices pour les ministères	1,500		12	
Demandes de renseignements et réponses *re* nouveaux édifices pour les ministères (français)	300		12	
Service télégraphique de l'Etat	200		112	
Rapport de l'architect en chef	25		64	
Règles et règlements pour l'administration du bassin de radoub de Lévis	500		12	
		6,725		484
Conseil privé—				
Mémoire concernant le bill de redistribution des sièges électoraux	1,000		32	
		1,000		32
Commission des chemins de fer—				
Appareils de sûreté et règlements	1,000		36	
Règlements concernant les fils métalliques qui traversent la voie ferrée	1,000		16	
Appareils de sûreté types de chemins de fer	1,500		36	
Extrait du rapport annuel	5,000		208	
		5,000		296
A reporter		2,434,127		28,742

TABLEAU N° 8—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1913-14 (exemplaires et pages réunis)—*Fin.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre de pages.
Report		2,434,127		38,742
Secrétariat d'Etat—				
Le Yukon en 1848, par A. H. Murray (français)	1,000		138	
Contrats de l'Etat	150		56	
Les précurseurs de Jacques-Cartier, 1497-1534 (français)	500		244	
Législation *re* Capitalisation des compagnies	200		626	
Octroi de lettres patentes	500		24	
		2,350		1,088
Sénat— —				6
Liste des sénateurs et des députés	600		48	
Règlements et ordres permanents concernant le divorce	300		32	
Liste des sénateurs et des comités	400		20	
Liste des journaux en liasse	25		20	
Rapport du greffier d'un comité spécial du Sénat	300		20	
Etat de la manière dont les appels ont été disposés	250		8	
		1,875		148
Commerce—				
Rapports mensuels, nos 477 à 530	198,775		1,744	
Annuaire statistique, 1912	10,550		448	
Ports d'expédition maritime	75		128	
Index du rapport mensuel	4,000		40	
Statistique officielle du Canada	300		80	
Taux de fret sur l'océan	1,000		12	
Liste des élévateurs et entrepôts autorisés	1,000		88	
Loi des graines du Canada et modifications	2,000		84	
Recensement et statistique mensuelle	78,500		338	
Recensement et statistique mensuels (français)	16,500		348	
Bulletins—cinquième recensement du Canada (anglais et français)	72,000		442	
		384,700		3,752
Totaux	....	2,818,827		42,494
Totaux (31 mars 1913)	....	3,862,763	....	53,486

TABLEAU N° 9—Etat indiquant les impressions typographiques exécutées pour les ministères durant l'exercice 1913-14.

Ministère.	Avril.		Mai.		Juin.		Juillet.	
	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.
Agriculture	68,000	167,485	42,150	197,435	120,250	112,000	93,000	129,485
Auditeur général		9,150		13,500			2,500	51,000
Commission du Service civil		18,825	15,000	5,500		5,900	2,000	8,900
Greffier de la Couronne en chancellerie	2,000		59,400	30	33,675	94,045	86,000	7,000
Douanes	20,000	430,385	5,000	946,050	80,000	1,757,950	149,750	1,255,175
Fermes expérimentales	35,400	13,000	27,500	53,500	23,000	188,000	3,500	37,900
Affaires extérieures		1,400		1,960		500		50
Finances	6,000	14,280	3,000	241,880	13,000	33,950		4,830
Gouverneur général		3,000					3,000	5,000
Chambre des communes	500	78,375	17,930	34,965	20,000	975	1,000	600
Affaires des Sauvages		29,900	91,800	24,600	7,500	52,730	1,000	30,100
Revenu de l'Intérieur	1,000	101,450	4,900	277,590	42,000	135,400		265,750
Intérieur	54,250	411,885	18,500	425,760	152,000	857,440	45,000	560,085
Justice	2,000	16,565		33,525	1,5000	7,300	6,000	14,200
Travail		1,000	26,000	400	10,000	13,500		26,000
Bibliothèque du Parlement		1,000		10,000	5,000			400
Marine et Pêcheries	103,000	163,740	51,000	204,320	82,000	210,375	17,750	217,400
Milice et Défense	148,700	620,140	100,000	141,500		383,300	200	713,675
Mines	30,750	13,950	17,000	25,550		48,300	1,000	13,650
Service naval		7,620	42,630	140,250	31,500	4,470	59,500	99,060
Postes	751,250	5,427,075	2,001,500	5,084,265	372,550	11,368,535	949,550	2,355,390
Conseil privé		10,900		500		1,000		8,200
Impressions et papeterie publiques		12,690	50,000	129,755	10,000	75,225	5,500	113,380
Travaux publics	84,825	325,670	78,670	220,570	36,425	1,729,680	10,400	675,655
Chemins de fer et Canaux	20,650	32,765	32,500	96,450	22,500	52,950	14,500	69,550
Commission des chemins de fer		22,000	1,000	6,000				55,000
Hôtel de la Monnaie		5,500						1,000
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest		20,300		90,150	50,000	56,825	60,000	202,190
Secrétariat d'Etat		9,975	5,000	5,600		8,700		1,000
Sénat		2,380		11,925		650		
Commerce	15,000	73,950	500	6,800	11,000	53,300	14,000	65,900
Totaux	1,343,325	8,045,355	2,690,970	8,430,330	1,123,900	17,253,000	1,525,150	6,987,525

TABLEAU N° 9—Etat indiquant les impressions typographiques exécutées pour les ministères durant l'exercice 1913-14—*Suite.*

Ministère.	Aout.		Septembre.		Octobre.		Novembre.	
	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.
Agriculture	95,000	42,585	13,000	228,335	129,500	113,150	5,000	146,600
Auditeur général	55,000	12,000	4,000	83,000	7,000	21,000	.....	15,300
Commission du Service civil	10,000	2,000	15,000	35,590	17,000	82,800	.....	4,800
Greffier de la Couronne en chancellerie	.....	.....	.....	37,075	8,000	2,000	.....	.....
Douanes	360,525	835,650	63,000	1,570,200	.....	253,850	20,000	1,548,910
Fermes expérimentales	3,000	17,400	200,000	36,300	.....	8,000	29,075	62,500
Affaires extérieures	.....	1,000	5,000	200	.....	300	.....	2,150
Finances	2,000	23,195	.....	94,805	16,000	36,700	10,000	58,450
Gouverneur général	.....	200	.....	.....	.....	.....	2,000	8,000
Chambre des communes	.....	500	2,000	445	.....	.....	.....	5,400
Affaires des Sauvages	6,000	17,500	5,600	.....	12,250	29,860	.....	58,925
Revenu de l'Intérieur	9,000	62,365	50,000	152,075	8,500	109,250	12,500	63,155
Intérieur	237,500	284,815	39,425	1,139,605	277,750	1,764,605	26,000	595,935
Justice	1,000	21,240	6,500	20,750	6,500	14,140	3,000	19,335
Travail	.....	900	.....	30,015	.....	10,000	50,000	24,015
Bibliothèque du Parlement	.....	.....	.....	.....	2,000	20,600	.....	.....
Marine et Pêcheries	14,000	263,985	34,000	44,550	164,600	184,820	17,000	266,100
Milice et Défense	35,500	293:430	200,000	630,215	157,000	437,450	25,000	488,750
Mines	1,000	11,950	20,000	23,300	30,000	21,735	30,075	23,150
Service naval	26,000	158,800	3,000	122,000	4,250	33,815	2,000	7,500
Postes	1,016,090	579,760	249,250	5,017,205	1,652,730	14,954,935	628,650	4,761,885
Conseil privé	.....	7,500	.....	300	.....	3,250	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	4,500	143,710	2,000	600,945	20,000	79,205	5,000	66,775
Travaux publics	104,820	66,305	737,800	157,245	51,350	167,105	26,250	197,895
Chemins de fer et Canaux	43,550	44,350	6,700	125,400	40,500	63,575	75,350	87,300
Commission des chemins de fer	2,000	20,000	5,000	5,000	.....	12,000	.....	.....
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	.....	.....	.....	1,900	.....	5 00
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	.....	62,265	.....	108,900	.....	90,200	.....	18,325
Secrétariat d'Etat	8,000	15,150	2,000	16,500	.....	3,050	4,000	21,200
Sénat	.....	1,500	4,000	2,250	3,000	2,050	13,300	1,000
Commerce	90,500	23,400	61,000	159,600	57,500	271,925	5,100	239,950
Totaux	2,124,985	3,013,455	1,728,275	10,442,805	2,665,430	18,793,270	989,300	8,793,805

TABLEAU N° 9—Etat indiquant les impressions typographiques exécutées pour les ministères durant l'exercice 1913-14—*Fin.*

Ministère.	Décembre.		Janvier.		Février.		Mars.	
	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.
Agriculture	16,750	241,740	47,000	253,120	61,900	235,780	230,000	402,630
Auditeur général		75		2,350	1,000	1,000		8,090
Commission du Service civil	10,000	16,600		5,100	5,000	6,900	3,000	24,700
Greffier de la Couronne en chancellerie		42,000		1,500				220,240
Douanes	142,085	507,310	20,000	821,525	5,000	1,389,450	500,000	427,150
Fermes expérimentales	25,000	50,250	409,875	34,000	108,500	50,500	20,000	29,000
Affaires extérieures	4,000	4,435	2,000	2,660		1,000	500	100
Finances	5,000	35,125	1,000	99,270	100,000	144,225	35,000	56,250
Gouverneur général	2,000	200		1,960		5,580		
Chambre des communes	4,500	19,390	1,300	13,975	2,000	20,975	1,550	14,085
Affaires des sauvages	8,000	48,030	1,500	45,400	10,000	5,050	9,750	70,625
Revenu de l'Intérieur	58,000	161,680	6,000	102,500	33,000	241,350	8,500	138,475
Intérieur	48,750	640,965	28,750	662,605	395,000	380,890	337,050	905,580
Justice	5,000	24,300	7,500	38,280	10,000	49,965	8,000	18,425
Travail		30	11,050	50	20,000	4,300	15,000	16,750
Bibliothèque du Parlement			2,000	285		120		
Marine et Pêcheries	56,000	232,350	10,000	175,835	31,250	558,800	52,500	103,525
Milice et Défense		379,240	3,500	401,905	1,000	284,650	145,000	531,050
Mines	21,000	19,850	5,000	13,515		26,900	35,000	59,200
Service naval		41,060	8,000	20,440		133,360	3,800	51,360
Postes	141,200	1,132,045	1,513,200	3,709,560	963,250	10,157,290	1,653,975	5,036,550
Conseil privé		250		8,000		4,000		3,000
Impressions et papeterie publiques	11,000	40,965	12,000	21,075	13,000	164,425	8,500	58,515
Travaux publics	67,350	1,654,660	66,345	204,725	65,600	476,005	33,900	267,150
Chemins de fer et Canaux	1,700	53,070	10,400	73,800	4,200	68,000	22,000	190,200
Commission des chemins de fer		23,500		19,000	4,500	15,000		8,500
Hôtel de la Monnaie		2,435		10,000		2,000		250
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest		87,850		26,700	3,000	35,000	30,000	4,200
Secrétariat d'Etat	10,500	32,450		6,575	7,175	6,500	1,500	19,070
Sénat		875		5,650		2,995	2,800	3,165
Commerce	5,000	53,800	66,555	110,425	71,500	37,200	20,100	56,400
Totaux	642,935	5,546,530	2,232,975	6,891,785	1,915,875	14,509,210	3,178,425	8,724,230

TABLEAU N° 10—Sommaire des travaux d'impressions typographiques pendant douze mois.

Mois.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.
Avril	1,343,325	8,045,355
Mai	2,690,970	8,430,330
Juin	1,123,900	17,253,000
Juillet	1,525,150	6,987,525
Août	2,124,985	3,013,455
Septembre	1,728,275	10,442,805
Octobre	2,665,430	18,793,270
Novembre	989,300	8,793,805
Décembre	642,835	5,546,530
Janvier	2,232,975	6,891,785
Février	1,915,875	14,509,210
Mars	3,178,425	8,724,235
Totaux	22,161,445	117,431,305
Totaux (31 mars 1913)	22,230,290	111,870 185

TABLEAU N° 11—Etat indiquant le nombre de planches contenues dans les rapports annuels et supplémentaires pour l'exercice 1913-14.

Titre du document.	Nombre de planches.	Nombre d'exemplaires des rapports.	Total des planches insérées.
Rapport de l'astronome en chef 1908-09 (français)	46	730	33,580
Laiterie d'emmagasinage à froid, 1912-13 (anglais)	4	31,530	126,20
Laiterie d'emmagasinage à froid (français)	4	12,730	50,920
Fermes expérimentales, 1911-12 (français)	40	15,890	635,600
Pêcheries, 1912-13 (anglais)	16	4,040	64,640
Sommaire de la Commission géologique, 1912 (français)	6	1,490	8,940
Affaires des sauvages, 1912-13 (anglais)	4	3,728	14,912
Influence des Icebergs et de la terre sur la température de la mer (français)	8	730	5,840
Service Naval, 1912-13 (anglais)	10	3,790	37,90
Service Naval, 1912-13 (français)	10	1,230	12,300
Jaugeage des cours d'eau, 1910 (français)	16	735	11,760
Jaugeage des cours d'eau, 1911 (anglais)	49	6,540	320,460
Jaugeage des cours d'eau, 1911 (français)	49	740	36,260
Sommaire des Mines, 1909 (français)	4	1,490	5,960
Sommaire des Mines, 1912 (anglais)	16	6,040	96,640
Arpentage Topographiques, 1911-12 (anglais)	45	8,540	374,300
Directeur Général vétérinaire, 1910-11 (français)	8	890	7,120
Directeur Général, vétérinaire, 1911-12 (anglais)	31	29,540	915,740
Directeur général vétérinaire, 1912-13 (anglais)	3	10,040	30,120
Totaux	369	140,443	2,789,112
Totaux (31 mars 1913)	336	233,605	3,717,120

TABLEAU N° 12—Etat indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1913-14.

Ministère.	Avril 1913.				Mai 1913.				Juin 1913.			
	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.
Agriculture	78			1	12	8	1		3	3		
Auditeur général			1									
Commission du Service Civil		150										
Greffier de la Couronne en chancellerie												
Douanes		142				86	50	1		130	867	500
Fermes expérimentales			6			24		100		47	30	20
Affaires extérieures						1				53		
Finances		10			50	242		20	8	89	24	
Gouverneur général												
Chambre des communes		1		1,000		3				21		
Affaires des sauvages		3			2	29			2	26		201
Revenu de l'Intérieur		28	1,000		1,000	117		1,400		582	50	250
Intérieur	5	46	4		201	145	86	16		124	60	4,516
Justice	13	9				12				150		
Travail	3	4				1						
Bibliothèque du parlement			1									
Marine et Pêcheries		35			6	113	51	650		86		600
Milice et Défence	1,502	213		650		55	3,002	500			600	6
Mines						3		300		1		84
Service naval			1			8	1	1	10	11		3
Postes	1,500	11	1,610	50	2	884	870	500	1,000	267	1,081	5,570
Conseil privé					3	1						
Impressions et papeterie publiques						2	215	15				
Travaux Publics		65		12	1	439		600	27	201		1,975
Chemins de fer et Canaux		2		50		2		951		80	34	34
Commission des chemins de fer										1		
Hôtel de la Monnaie												
Royale gendarmerie à cheval du N.-O.		1		1		15		1,090		1	300	
Secrétariat d'Etat		1	1			12	12			8		
Sénat	1	12			1	8						
Commerce						16	30			9		
Totaux	3,102	733	2,624	1,764	1,278	2,226	4%328	6,144	1,050	1,891	3,046	13,759

TABLEAU N° 12—Etat indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1913-14—*Suite.*

Ministère.	Juillet 1913.				Aout 1913.				Septembre 1913.			
	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.
Agriculture	2	7		392	2	96	1	6	2	60	22	
Auditeur général		6				2	1			4		
Commission du Service Civil						9						
Greffier de la Couronne en chancellerie												
Douanes	4	548	400	6		800				400		900
Fermes expérimentales	60	155										
Affaires extérieures		3				12				6		
Finances		4				3				109		
Gouverneur général			1							4		
Chambre des communes		5						500		9		5,691
Affaires des sauvages		25	14	200						7	12	
Revenu de l'Intérieur		110		500		8	50	50		36	1,000	
Intérieur		14	47	1,150	26	1,050	52	65		50	711	21
Justice		14	1		1	112				26	60	
Travail							4			89		
Bibliothèque du parlement					36					22		
Marine et Pêcheries		30		125		13		100	50	15	116	300
Milice et Défense				660		2		3,000		300	206	1
Mines			2			8		50	1			
Service naval		1	5	2		108	500	50	4	4	650	
Postes	6	53	594	350	10	100	10	6,023	1	1,306	1,500	
Conseil privé									12			
Impressions et papeterie publiques			20			9		2		10	16	
Travaux Publics	1	12	259	184	14	8	6	60		12	29	
Chemins de fer et Canaux		30	37	336		21	102	10		4	100	12
Commission des chemins de fer	1	1		3		1				3		
Hôtel de la Monnaie												
Royale gendarmerie à cheval du N.-O.					2	3				963		
Secrétariat d'Etat		1				11	1			1		
Sénat	10									14		
Commerce						2		10		2		167
Totaux	84	1,019	1,380	3,908	93	2,381	722	9,926	70	3,666	4,322	7,09

TABLEAU N° 12—Etat indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1913-14—*Suite.*

Ministère.	Octobre 1913.				Novembre 1913.				Décembre 1913.			
	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.
Agriculture		3	226		9	150	1			7	1,000	36
Auditeur général	3	1								1		
Commission du Service civil												W
Greffier de la Couronne en chancellerie						7						1,500
Douanes		163	50		100	327		567		743		220
Fermes expérimentales		4	20			2	60			64		50
Affaires extérieures					1				2			
Finances		2		8	3	14				7		
Gouverneur général												
Chambre des communes		10			3	13		63		9	2	3,518
Affaires des sauvages		16	50			53	25		1	21		
Revenu de l'Intérieur		132				200				10		500
Intérieur	102	757	151	5,070		188	106	1	1	63	65	2,503
Justice	4	19			1	21		48		23		12
Travail												
Bibliothèque du parlement		200				4						
Marine et Pêcheries		17	590			43	502		1	16	60	512
Milice et Défense	1	14	2,500			1,120	1,000		1	4		798
Mines			12			18			2			50
Service naval			2,050	3	10	75	1	6,070		11		
Postes		212	17,806	6		19	12	3,000	1,001	336	100	1,60
Conseil privé										1		1
Impressions et papeterie publiques	7	7					15	3		5	45	6
Travaux Publics		77				7		73		37	18	24
Chemins de fer et Canaux				25	300	28	95			130	18	181
Commission des chemins de fer						6			10			445
Hôtel de la Monnaie			18							2		
Royale gendarmerie à cheval du N.-O.		2			3	12		198	20	37		1
Secrétariat d'Etat		8			2				1	3		
Sénat	1					2			3			300
Commerce		25	62	6		8	350			23		6,500
Totaux	118	1,669	23,535	5,118	432	2,307	2,167	10,023	1,043	1,553	1,308	18,758

TABLEAU N° 12—Etat indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1913-14—*Fin.*

Ministère.	Janvier 1913.				Février 1913.				Mars 1913.			
	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.
Agriculture	302	8	4	112	8	10	56	144	9	156	51	25
Auditeur général						150				160	3	
Commission du Service civil												100
Greffier de la Couronne en chancellerie	—						8					
Douanes		100	12	200		50	3		5	405	2	
Fermes expérimentales		25	20			10				67		40
Affaires extérieures		3	4			5			4	3		1
Finances		81		10		17			23	54	85	
Gouverneur général	2											
Chambre des communes		251		10,681		70		1,460		14	17	770
Affaires des sauvages		67				7	1			33	312	1
Revenu de l'Intérieur	75	41				213	30	500		125	10	
Intérieur		30		4,500		210	80	2,010	7	211	·40	3,570
Justice	3	8		1	76	97	200		8	86	2	
Bibliothèque du parlement		55	5			1				395		
Marine et Pêcheries	1	12	5	671		5	28	3,700	13	88	63	113
Milice et Défense			500	400		105	30			2	159	8,00
Mines				7	103		99	1		90	301	300
Service naval	100	25	4		100	4		63			10	126
Postes		114	1,990 0			19	375	3,700	2	816	1,284	1,085
Conseil privé		1							4			
Impressions et papeterie publiques		1								8	40	
Travaux publics	385	80	217	14,678	4	33		12		19	344	1,000
Chemins de fer et Canaux	97		12	20	200	29	2			45		1,656
Commission des chemins de fer						1			40	2		
Hôtel de la Monnaie												
Royale gendarmerie à cheval du N.-O.		2				4	3	400		21	20	108
Secrétariat d'Etat	2	2		20	1	177			3	52	1	
Sénat	1		3	150		6				1	—	601
Commerce		1		58		12				21		13
Totaux	968	9099	2,776	31,508	492	1,177	915	11,990	118	2,783	2c,945	17,809
Travail						2					1	250

Tableau n° 13—Sommaire des livres reliés pendant les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane.	Mouton.	Toile.
Avril	399	1,411	819	17,900
Mai	214	1,507	952	11,534
Juin	351	1,145	888	583
Juillet	83	352	231	546
Août	170	1,414	860	2,352
Septembre	223	1,092	305	13,480
Octobre	510	1,678	4,596	4,194
Novembre	307	928	1,179	14,755
Décembre	994	1,892	2,494	22,449
Janvier	618	868	2,712	20,099
Février	678	1,634	938	3,777
Mars	439	1,860	3,724	33,097
Totaux	4,986	15,781	19,698	144,666
Totaux (31 mars 1913)	6,486	20,598	50,231	50,425

Tableau n° 14—Etat indiquant le nombre des block-notes faits pendant l'exercice 1913–14.

Ministère.	1913.									1914.		
	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars.
Agriculture	700	......	500	47	56	120	150	160	104	200	856	100
Auditeur général	30	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	10
Douanes	......	100	115	5,120	......	......	50	......	......	......	1,000	......
Fermes expérimentales	......	60	......	......	......	......	30	......	......	200	......	......
Affaires extérieures	......	500	......	......	......	25	......	......	......	......	100	......
Finances	......	......	10	2	40	1,060	40	500	100	1,000	80	......
Chambre des communes	640	50	380	......	1,520	150	......	......	......	5	4,500	......
Affaires des sauvages	......	12	200	12	......	......	......	500	300	560	300	4
Revenu de l'Intérieur	120	......	100	220	......	190	35	12	22	100	60	236
Intérieur	115	1,180	2,250	3,832	535	5,754	380	8,280	2,965	3,045	190	2,649
Justice	......	40	......	87	200	175	......	80	200	......	548	20
Travail	......	100	80	150	......	......	......	40	......	......	30	......
Biblitoh. du Parlem.	......	......	......	......	......	......	200	......	......	......	......	......
Marine et Pêcheries	108	......	465	204	100	50	255	150	499	710	40	72
Milice et Défense	1,075	300	920	450	250	1,250	750	20,120	1,735	50	875	4,800
Mines	50	1,032	500	6,050	......	15	......	......	1	......	200	200
Service naval	......	......	......	100	......	205	100	......	100	990	2,000	25
Postes	99,990	140	1,575	2,800	2,550	34,845	......	7,140	2,500	305	......	10,297
Postes	560	96	15,000	5,020	20	5,070	220	18	14,994	90	2,862	4,680
Travaux publics	160	482	85	316	20	22	122	264	70	7,512	530	8,066
Impress. rt papet. pub.	120	20	330	195	440	250	450	30	470	......	62	920
Ch. de fer et Canaux	200	10	......	260	......	10	20	......	......	70	70	......
Comm. de ch. de fer	......	......	......	......	1,500	500	......	......	......	......	......	......
R. G. à chev. du N.-O.	......	......	......	......	......	500	......	......	......	......	......	......
Secrétariat d'Etat	12	......	248	......	......	......	......	......	......	......	......	572
Sénat	15	......	......	2,000	......	......	......	......	300	......	212	......
Commerce	20	......	180	130	......	725	850	8,370	150	100	200	140
Totaux	103,915	4,122	22,938	26,995	7,231	50,416	3,652	45,664	24,501	13,957	14,615	32,791

TABLEAU N° 15—Sommaire des blocks-notes pour douze mois.

Mois.	Quantité.
Avril	103,915
Mai	4,122
Juin	22,938
Juillet	26,995
Août	7,231
Septembre	50,416
Octobre	3,652
Novembre	45,664
Décembre	24,501
Janvier	13,957
Févier	14,615
Mars	32,791
Totaux	350,797
Totaux, (31 mars 1913)	131,259

TABLEAU N° 16—Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies, etc.

——	Quantité fabriquée et timbrée.
Un centin	2,800,000
Deux centins	4,800 000
Total	7,600,000
Total (31 mars 1913)	7,050 000

TABLEAU N° 17—Etat indiquant le timbrage des papiers, en-têtes de lettres et enveloppes durant l'exercice 1913-14.

Ministère.	Papier tellière, demi-tellière, papier à lettre, demi-papier à lettre.	Papier à lettre et demi-papier à lettre.	Enveloppes.	Nombre d'impressions.
Agriculture	113,700	....	144,500	258,200
Auditeur général	....	....	5,000	5,000
Commission du Service Civil	30,000	....	7,000	37,000
Douanes	19,500	7,500	65,000	92,000
Affaires extérieures	15,500	....	1,000	16,500
Finances	20,000	....	2,875	22,875
Gouverneur général	21,900	20,350	21,550	63,800
Chambre des communes	74,600	118,000	682,930	875,530
Affaires des sauvages	7,000	....	....	7,000
Revenu de l'Intérieur	25,500	....	11,000	36,500
Intérieur	85,000	25,400	93,000	203,900
Justice	82,600	31,500	45,000	159,100
Travail	48,500	1,500	65,000	115,000
Milice et Défense	173,500	10,000	24,000	207,500
Marine et Pêcheries	28,000	1,009	10,000	39,000
Mines	12,750	....	7,000	19,750
Service naval	18,000	5,000	....	23,000
Postes	90,000	8,000	45,250	143,250
Conseil privé	81,450	....	18,500	99,950
Impressions et papeterie publiques	34,000	1,200	5,200	40,400
Travaux publics	50,200	1,600	40,025	91,825
Chemins de fer et Canaux	19,000	12,500	62,000	93,500
Commission fes chemins de fer	5,000	9,000	15,000	29,000
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	15,000	....	10,000	25,000
Hôtel de la monnaie	2,000	10,000	6,000	18,000
Secrétariat d'Etat	49,70	3,000	50,750	103,450
Sénat	233,050	33,700	75,875	342,625
Commerce	13,600	200	8,100	21,900
Totaux	1,369,550	299,450	1,521,555	3,190,555
Totaux (31 mars 1913)	1,330,500	278,960	756,525	2,365,985

TABLEAU N° 18—Etat montrant les travaux de feuillets mobiles pendant l'exercice 1913-14.

Ministère.	Liens.	Feuillets mobiles.	Feuilles. index.	Cartes index.
Agriculture	234	227,630	1,565	150,000
Auditeur général	7	4,485	151	....
Commission du service civil	2	2,435	150	1,140
Douanes	98	106,389	2,901	....
Fermes expérimentales	....	7,000	....	....
Finances	39	26,375	285	....
Gouverneur général	6	....	1,674	....
Affaires des sauvages	9	2,600	65	....
Revenu de l'Intérieur	15	4,515	58	....
Intérieur	311	295,005	5,575	12,000
Justice	10	19,500	445	....
Travail	11	1,000	52	....
Bibliothèque du Parlement	....	....	58	....
Marine et Pêcheries	233	348,580	4,399	20,000
Milice et Défense	294	68,840	2,474	36,000
Mines	24	67,800	213	5,185
Service naval	48	64,125	443	5,000
Postes	182	176,405	2,923	....
Conseil privé	2	580	29	500
Impressions et papeterie publiques	463	230,220	538	131,800
Travaux publics	133	44,961	1,225	9,000
Chemins de fer et Canaux	686	143,095	12,893	450
Commission des chemins de fer	22	1,000	630	....
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	6	8,450	90	1,000
Secrétariat d'Etat	3	1,100	175	....
Sénat	....	....	....	10,000
Commerce	198	241,325	254	....
Totaux	3,306	2,093,415	39,265	382,075
(Totaux 31 mars 1913)	2,425	1,371,224	109,934	736,920

BUREAU DE LA PAPETERIE DE L'ÉTAT.

SURINTENDANT DE LA PAPETERIE.

OTTAWA, 26 janvier, 1915.

J. DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous soumettre à titre de renseignement un état de compte général de cette division pour l'exercice du 1er avril 1913 au 31 mars 1914, savoir:—

Valeur des marchandises reportées le 1er avril 1913....$	170,189 82
Marchandises emmagasinées et non acquittées........	8,890 45
Valeur des marchandises reçues du 1er avril 1913 au 31 mars 1914................................	1,123,953 58
Gages, etc., débités au fonds de la papeterie..........	57,806 07
Balance au profit................................	140 44
	$ 1,360,980 36

Marchandises livrées aux ministères.................$	792,467 34
Compte d'ouvrage de l'imprimeur du Roi, division des impressions................................	361,947 03
Marchandises vendues aux imprimeurs à la pièce du Telegram................................	15 50
Fonds en mains vérifiés le 31 mars 1914..............	197,660 04
Marchandises payées en 1913-14 mais emmagasinées en 1910-11................................	8,890 45
	$ 1,360,980,36

L'état comparatif «C» accuse les augmentations qui suivent, savoir:—

Ministères.	Montant.
	$ c.
Agriculture	11,297 17
Auditeur général	816 66
Commission du Service civil	529 70
Douanes	9,100 44
Police fédérale	26 86
Finances	2,355 54
Bureau du gouverneur-général et hôtel du Gouvernement	508 84
Chambre des communes	3,657 78
Immigration	2,476 91
Intérieur	17,007 52
Affaires des sauvages et fournitures d'écoles	3,500 68
Revenu de l'Intérieur	1,151 46
Assurances	669 34
Chemin de fer Intercolonial	7,704 22
Justice	1,846 55
Travail	566 55
Bibliothèque du Parlement	23 75
Marine et Pêcheries	8,885 54
Milice et Défense	11,294 02
Mines	12,413 53
Service naval	550 41
Postes	35,950 22
Impressions et papeterie publiques	2,209 95
Impressions et papeterie publiques, travaux de livres	55,259 33
Travaux publics	19,733 92
Chemins de fer et Canaux	11,931 99
Monnaie royale	74 44
Royale gendarmerie du Nord-Ouest	4,206 26
Sénat du Canada	4,747 88
Archives publiques	2,093 42
Total	232,590 78
L'état comparatif indiqué aussi les diminutions qui suivent, savoir:. .	
Commission de conservation	10 02
Greffier de la Couronne en chancellerie	646 58
Ministères en général	196 02
Cour de l'échiquier	159 51
Affaires extérieures	101 51
Pénitenciers	258 44
Conseil privé	40 55
Commission des chemins de fer	864 66
Secrétariat d'Etat	1,307 93
Cour Suprême	160 51
Commerce	5,747 57
Chemin de fer Transcontinental	294 30
Commission du Service public	129 85
Commission conjointe internationale	120 83
Total	10,038 82

B—ETAT de la valeur des marchandises livrées au Service civil, du 1er avril 1913 au 31 mars 1914.

Ministères.	Montant.
	$ c.
Agriculture	29,760 29
Auditeur général	3,628 64
Commission du Service civil	1,549 79
Greffier de la Couronne en chancellerie	294 51
Douanes	38,889 03
Ministères en général	571 40
Police fédérale	567 88
Cour de l'échiquier	211 61
Affaires extérieures	1,238 93
Finances	5,877 64
Bureau du gouverneur général et hôtel du gouvernement	1,802 78
Chambre des communes	17,620 78
Immigration	81,690 86
Intérieur	15,982 50
Affaires des sauvages et fournitures d'écoles	7,474 62
Revenu de l'Intérieur	1,637 25
Assurances	24,593 76
Chemin de fer Intercolonial	5,896 20
Justice	3,195 06
Travail	333 09
Bibliothèque du Parlement	31,968 04
Marine et Pêcheries	49,738 30
Milice et Défense	24,949 05
Mines	11,584 97
Service naval	2,373 22
Pénitenciers	136,938 37
Postes	1,997 89
Conseil privé	139,365 69
Impressions et papeterie publiques	361,947 03
Impressions et papeterie publiques, travaux de livres	65,387 08
Travaux publics	26,673 47
Chemins de fer et Canaux	6,755 01
Commission des chemins de fer	242 89
Hôtel de la Monnaie	11,246 35
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	6,225 30
Secrétariat d'Etat	11,079 67
Sénat du Canada	1,034 97
Cour Suprême	6,604 27
Commerce	944 46
Chemin de fer Transcontinental	944 46
Archives publiques	2,093 42
Commission internationale	31 92
Total	1,154,414 37
Réserve vérifiée le 31 mars 1914	197,660 04
	1,352,074 41
Marchandises vendues aux imprimeurs à la pièce du « Telegram »	15 50
	1,352,089 91

C—ETAT COMPARATIF des marchandises livrées aux différents ministères du 1er avril 1912 au 31 mars 1913 et pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

Ministères.	Livrées en 1912-13.	Livrées en 1913-14.	Augmentation 1913-14.	Diminution 1913-14.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	18,463 12	29,760 29	11,297 17	
Auditeur général	2,811 98	3,628 64	816 66	
Commission du Service civil	1,020 09	1,549 79	529 70	
Greffier de la Couronne en chancellerie	941 09	294 51		646 58
Commission de conservation	10 02			10 02
Douanes	29,788 59	38,889 03	9,100 44	
Ministères en général	767 42	571 40		196 02
Police fédérale	541 02	567 88	26 86	
Cour de l'Echiquier	371 12	211 61		159 51
Affaires extérieures	1,340 44	1,238 93		101 51
Finances	3,422 10	5,877 65	2,355 54	
Gouverneur général et hôtel du gouvernement	1,293 94	1,802 78	508 84	
Chambre des communes	13,963 00	17,620 78	3,757 78	
Immigration	9,939 47	12,416 38	2,476 91	
Intérieur	64,683 34	81,690 86	17,007 52	
Affaires des sauvages et fournitures d'écoles	12,481 82	15,982 50	3,400 68	
Revenu de l'intérieur	6,323 16	7,474 62	1,151 46	
Assurances	967 91	1,637 25	669 34	
Chemin de fer Intercolonial	16,889 54	24,593 76	7,704 22	
Justice	4,049 65	5,896 20	1,846 55	
Travail	2,628 51	3,195 06	566 55	
Bibliothèque du Parlement	309 34	333 09	23 75	
Marine et Pêcheries	23,082 60	31,968 04	8,885 44	
Milice et Défense	38,444 28	49,738 30	11,294 02	
Mines	12,535 52	24,949 05	12,413 53	
Service naval	11,034 56	11,484 97	550 41	
Pénitenciers	2,631 66	2,373 22		258 44
Postes	100,988 15	136,938 37	35,950 22	
Conseil privé	2,038 44	1,997 89		40 55
Impressions et papeterie publiques	137,155 74	139,365 69	2,209 95	
Impressions et papeterie pub., confect. de livres	306,687 70	361,947 03	55,259 33	
Travaux publics	45,653 16	65,387 08	19,733 92	
Chemins de fer et Canaux	14,741 48	27,673 47	11,931 99	
Commission des chemins de fer	7,119 67	6,755 01		864 66
Hôtel de la Monnaie	168 45	242 89	74 44	
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	7,040 09	11,246 35	4,206 26	
Secrétariat d'Etat	7,533 23	6,225 30		1,307 93
Sénat du Canada	6,331 79	11,079 67	4,747 88	
Cour Suprême	1,195 38	1,034 97		160 51
Commerce	12,351 84	6,604 27		5,747 57
Transcontinental	1,238 76	944 67		294 30
Commission du service public	129 85			229 85
Archives publiques		2,093 42	2,093 42	
Commission internationale	152 75	31 92		120 83
Livraison totale aux ministères	931,861 87	1,154,414 37		
Augmentation pour les ministères			232,590 78	
Diminution pour les ministères			10,038 28	10,038 28
Augmentation nette			222,552 50	

D—ETAT COMPARATIF des opérations effectuées dans le bureau de la papeterie depuis 1886–7 (la première année où le bureau a été placé sous le contrôle de l'imprimeur du Roi) et pendant les années subséquentes jusqu'à 1913–14.

Exercices.	Fournitures reçues.	Fournitions livrées.	Demandes.	Lettres reçues.	Lettres expédiées.	Colis expédiés par voie postale.	Colis et caisses expédiés par voie ferrée.	Papier et enveloppes fournis à la division des impressions pour les travaux.
	$ c.	$ c.						$ c.
1886–7......	128,463 16	132,313 88	10,297	948	3,243	4,389	102	64,528 18
1887–8......	183,731 61	186,832 56	11,251	959	3,714	3,733	168	65,264 38
1888–9......	192,101 36	185,895 04	11,591	1,175	4,020	3,979	185	87,384 95
1889–90.....	180,747 14	176,273 58	13,708	1,411	5,939	3,330	444	88,651 46
1890–1......	..185,089 29	193,035 51	15,220	1,547	6,483	3,967	463	92,994 87
1891–2......	218,485 69	219,749 90	17,694	1,827	6,711	4,728	1,794	118,964 74
1892–3......	228,100 38	225,401 37	17,855	2,403	6,869	5,317	2,118	118,983 22
1893–4......	191,838 69	205,873 33	16,901	2,488	6,951	6,153	2,111	101,315 59
1894–5......	190,840 65	195,769 83	17,857	3,404	8,178	5,883	2,017	97,100 88
1895–6......	197,592 91	199,538 62	18,899	3,675	9,132	6,730	1,469	98,045 34
1896–7......	205,051 35	214,061 82	20,756	3,804	9,406	9,244	1,022	93,114 84
1897–8......	230,497 06	625,116 44	21,772	5,367	11,457	12,521	1,170	117,312 10
1898–9......	218,088 17	236,988 62	21,047	4,640	13,059	11,343	1,217	113,706 19
1899–1900...	237,017 96	252,100 23	21,928	5,984	13,277	14,129	1,060	110,049 48
1900–1......	302,766 26	301,495 95	23,227	6,856	13,689	16,382	1,038	142,421 20
1901–2......	296,721 64	288,782 90	23,086	6,204	15,292	15,191	805	115,597 91
1902–3......	280,414 42	303,160 80	23,148	6,707	15,360	16,288	412	122,530 50
1903–4......	353,810 93	352,993 61	25,752	8,539	19,289	21,263	689	140,772 33
1904–5......	438,232 96	427,783 74	28,003	8,439	19,229	22,822	1,102	162,787 26
1905–6......	463,388 08	444,515 73	28,808	7,851	18,459	29,653	1,182	157,823 76
9 mois								
1907–7......	390,043 40	369,592 34	22,355	6,979	15,363	27,403	661	120,308 65
1907–8......	588,786 87	580,027 75	31,858	11,007	23,115	45,628	3,129	216,093 73
1908–9......	635,340 20	613,516 45	33,298	12,539	23,059	21,247	864	225,508 23
1909–10.....	599,226 80	592,902 55	36,164	13,801	23,260	53,723	1,011	222,442 62
1910–11.....	541,366 74	621,049 48	39,068	12,368	23,528	27,541	1,089	258,877 63
1911–12.....	716,868 55	774,561 30	43,753	16,091	23,247	21,601	1,307	176,654 23
1912–13.....	890,025 90	931,861 87	43,477	16,173	23,920	545,686	1,842	306,687 70
1913–14.....	1,123,953 58	1,154,429,87	46,598	13,627	26,962	387,415	2,565	361,947 03

E—DISTRIBUTION des Statuts du Canada; 4-6 George V, troisième session, douzième parlement, 1914, anglais et français, demi-reliure en mouton.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Son Excellence le Gouverneur général	3	
Honorables membres du cabinet	36	6
" sénateurs	146	22
Membres de la Chambre des communes	541	102
Total	726	130
Ministères.		
Juges, greffier et bureaux, cour Suprême	9	2
" " cour de l'Echiquier	2	1
Secrétaire légiste, Sénat	1	
" et son adjoint, Chambre des communes	3	
Bureaux, Sénat	6	2
" Chambre des communes	10	5
Bibliothèque du Parlement	60	10
Ministères	85	23
Ministère de la Justice, pour les agents	75	
Greffier de la Couronne en chancellerie	1	1
Total	252	44

DISTRIBUTION des Statuts, 1914—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Province d'Ontario.				
Gouvernement provincial			17	
Honorables juges, haute cour			23	
Juges et greffiers, cour de l'Amirauté			2	
Greffier des cours			4	
Archivistes, Osgoode-Hall			21	
Juges, cours de comté			48	
Juges puînés, cours de comté			25	
Magistrats de police			145	
Shérifs			43	
Procureurs des cours de comté			3	
Greffiers de la paix			46	
Greffiers des cours de comté			47	
Registraires			62	
Bibliothèques et collèges			31	2
Associations d'hommes de loi			56	
Commissaire de police			1	
Maires de villes			9	
Corporations de villes, villages et comtés			287	
Journaux			407	4
Municipalités	500			
Total	500		1,277	6
Province de Québec.				
Gouvernement provincial			18	19
Honorables juges, banc diu roi			6	6
" cour supérieure			44	44
" cour de circuit			5	5
Juges, cours de district			4	4
Juge et grffier, cour de vice-amirauté			2	2
Chambres des juges			10	9
Bibliothèque des avocats			14	16
Le commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers, sessions de la paix			4	5
Recorders et greffiers			9	7
Magistrats stipendiaires			4	17
Shérifs			4	17
Protonotaires			7	16
Greffiers de la paix			6	5
Registraires			15	54
Universités et collèges			12	26
Maires des cités			6	6
Corporation des villes, villages et comtés			20	68
Commissiares du port			2	2
Greffiers, cour de circuit			16	53
Greffiers, cour de district			2	1
Greffier de la couronne			2	3
Le conseil d'hygiène			1	1
Agent des terres de la Couronne			1	1
Journaux			44	63
Municipalités	190	645		
Total	190	645	258	460

DISTRIBUTION des Statuts, 1914—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Nouvelle-Ecosse.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour suprême	7	
" cour de comté	8	
" cour chargée de la vérification des testaments	20	
" et registraires, cour de vice-amirauté	2	
Protonotaires	18	
Chambre des juges	1	1
Shérifs	18	
Greffiers, cours de comté	20	
Corporations de villes et de comtés	36	
Maires de villes	1	
Bibliothèques et collèges	8	
Commissaires du port	1	
Magistrats de police	2	
Magistrats stipendiaires	40	
Journaux	53	2
Total	253	3
Province du Nouveau-Brunswick.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour suprême	8	
" cour de comté	7	
" cour inférieure	10	
" et registraire de la cour de vice-amirauté	2	1
Chambres de juges	1	
Greffiers, cour suprême	1	2
" cour de comté	11	
" cour de circuit	9	
Maires de villes	2	
Magistrats de police	10	
Magistrats stipendiaires	5	
Registraires	15	
Shérifs	14	
Corporations de villes, cités et comtés	26	
Bibliothèques et collèges	7	
Journaux	33	3
Total	177	6
Province de l'Ile -du-Prince-Edouard.		
Gouvernement provincial	13	
Juges, cour suprême	4	
" de comté	3	
Magistrats stipendiaires	6	
Protonotaires	3	
Shérif	3	
Chambres des juges	1	
Registraires	1	
Greffiers, cours de comté	3	
Maires de villes	1	
Corporations de villes et cités	3	
Greffier de la couronne	1	
Association du barreau	3	
Journaux	9	2
Total	54	2

Distribution des Statuts, 1914—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Fran,ais.
Province de la Colombie-Britannique.		
Gouvernement provincaial	13	
Juges, cour suprême	5	
" cour d'appel	4	
" cour de comté	14	
Greffiers, cours de comtés	13	
" cour suprême	5	
Registraires, cour suprême	4	
Chambre des juges	1	1
Maires de villes	1	
Registraires	4	
Corporations de villes et de comtés	3	
Magistrats de police	11	
Magistrats stipendiaires	25	
Shérifs	6	
Bibliothèques et collèges	16	
Journaux	60	
Total	185	1
Province du Manitoba.		
Gouvernement provincial	14	1
Juges, banc du roi	3	1
" cour d'appel	6	
" cour de comté	6	1
Greffiers, cours de comté	16	
" cour d'appel	1	
Magistrats de police	25	1
Shérifs	6	
Registraires	4	
Protonotaires	1	
Maire et greffiers de villes	2	
Greffier de la ville	2	
Bibliothèques et collèges	11	2
Journaux	72	2
Total	169	8
Province d'Alberta.		
Gouvernement provincial	13	
Juges, cour suprême	6	
Greffiers "	4	
Juges, cour de district	7	
Shérifs	3	
Registraires	2	
Bibliothèques et collèges	13	
Journaux	59	1
Corporations de cités	1	
Magistrats de police	3	
Total	111	1

DISTRIBUTION des Statuts, 1914—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Province de Saskatchewan.		
Gouvernement provincial	15	
Juges, cour suprême	6	
Greffiers "	4	
Juges, cour de district	8	
Chambre des juges	1	
Shérifs	4	
Registraires	4	
Bibliothèques et collèges	11	
Journaux	81	
Corporations de cités	1	
Magistrats de police	2	
Total	137	
District du Yukon.		
Le commissaire	1	
Juges	3	
Officier commandant	1	
Shérif	1	
Greffier de la cour	1	
Fonctionnaires	21	
Journaux	2	
Total	30	

DISTRIBUTION des Statuts, 1914—*Suite.*

LISTE N° 2—Pleine reliure en veau.

A qui distribués.	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le Gouverneur général	....	....	....	....	3	
Leurs Honneurs les lieutenants-gouverneurs	....	....	....	....	9	2
Secrétaires des colonies	1	....	1	....		
Registraire général	1	1	1	1		
Les ministres du cabinets	....	....	....	....	36	
Conseillers privés n'y ayant pas autrement droit	....	....	....	....	7	
Greffier du Conseil privé	....	....	....	....	1	1
Officiers du Conseil privé (demi-veau)	....	....	....	....	5	
Les sous-ministres (demi-veau)	....	....	....	....	20	1
Juges et registraires, cour suprême	....	....	....	....	5	2
Bibliothèque et chambres des juges, cour suprême	....	....	....	....	2	2
Juge et registraire, cour de l'échiquier	....	....	....	....	2	1
Le conservateur de la bibliothèque, sec. d'Etat	....	....	....	....	1	1
Le préposé à la division du recensement	....	....	....	....	1	1
Bibliothécaire du parlement	....	....	....	....	2	2
Greffier du Sénat	....	....	....	....	2	2
" de la Chambre des communes	....	....	....	....	2	2
Président du Sénat	....	....	....	....	2	2
Orateur de la Chambre des communes	....	....	....	....	2	2
Adjoint au greffier de la Chambre des communes	....	....	....	....	1	1
Secrétaire légiste de la Chambre des communes	....	....	....	....	1	
Assistant-secrétaire légiste, Chambre des communes	....	....	....	....	1	
Secrétaire légiste du Sénat	....	....	....	....	1	
Secrétaire du greffier, Chambre des communes	....	....	....	....	1	
Honorables sénateurs	....	....	....	....	61	21
Bibliothèques législatives	....	....	....	....	9	9
Corps religieux	....	....	....	....	38	15
Gouvernement britannique	....	....	....	....	20	
Musée britannique	....	....	....	....	2	
Agence canadienne, Paris	....	....	....	....	2	1
Etats-Unis, secrétaire d'Etat	....	....	....	....	1	1
" procureur général	....	....	....	....	1	1
" bibliothèque du Congrès	....	....	....	....	1	1
Affaires étrangères	....	....	....	....	12	9
Préfet de la propagande	....	....	....	....	....	1
Collège canadien, Rome	....	....	....	....	......	1
Gouvernements coloniaux	....	....	....	....	24	
Canadian Law Library, Londres	....	....	....	....	1	
British Library of Political Science, Londres	....	....	....	....	1	
Society of Comparative Legislation, Londres	....	....	....	....	1	
Société de législation comparative, Paris	....	....	....	....	....	1
Légation britannique, Washington	....	....	....	....	2	2
Consuls étrangers	....	....	....	....	10	3
Totaux	2	1	2	1	292	91

DISTRIBUTION des Statuts, 1914—*Fin*.

RECAPITULATION.

A qui distribués.	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Francais.	Anglais.	Francais.	Anglais.	Français.
Demi-reliure en mouton.						
Parlement du Canada					726	130
Listes des ministères					252	44
Province d'Ontario	500				1,277	6
" de Québec	190	645			258	460
" de la Nouvelle-Ecosse					253	3
" du Nouveau-Brunswick					177	6
" de l'Ile-du-Prince-Edouard					54	2
" de la Colombie-Britannique					185	1
" du Manitoba					169	8
" de l'Alberta					111	1
" de la Saskatchewan					137	1
District du Yukon					30	
Ventes au comptant					1,189	47
Secrétaire d'Etat					3	3
	690	645			4,821	709
Exemplaires reliés en veau.						
Liste n° 2	2	1	2	1	292	91
Distribution totale	692	646	2	1	5,113	800
En réserve—Demi-reliure en mouton	8	4			685	237
" veau					60	12
Quantités totales demandées	700	650	2	1	5,798	1,049

G—Distribution des Statuts annuels du Canada.

Titre.	En magasin le 1er avril 1913.		Expédiés.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Actes et ordonnances, Bas-Canada, 1845		20				20
“ “ 1845		20				20
Edits “ “ (3 vols. 1854		45				45
Index des Statuts Haut-Canada, 1856	50				50	
“ Bas “ 1856	50				50	
Tableau des Statuts, “ “ 1856		50				50
Statuts revisés, Haut “ 1843	22		4		18	
“ Bas “ 1845	22	20			22	20
Statuts refondus du Canada 1859		15				15
“ “ Haut-Canada 1859	15				15	
“ “ Bas “ 1859	82				82	
Statuts, province du Canada..... 1841		25				25
“ “ 1842	20	25			20	25
“ “ 1846	35	30			35	30
“ “ 1851	57	35			57	35
“ “ 1re et 2e pt., 1852-53		47				47
“ “ 1re et 2e pt., 1854-55	3	48			3	48
“ “ 1856	29	18			29	28
“ “ 1857	37	49			37	49
“ “ 1858	48	48			48	48
“ “ 1859	93	32			93	32
“ “ 1860	68	18			68	18
“ “ 1861	4	18			4	18
“ “ 1862	86	49			86	49
“ “ 1re pt., 1863	9	5			9	5
“ “ 2e pt., 1863	10	49			10	49
“ “ 1864	3	40			3	40
“ “ 1re pt., 1865	11	44			11	44
“ “ 2e pt., 1865	54	38			54	38
“ “ 1866	5	49			5	49
“ Dominion 1867	71	95			71	95
“ “ 1868	102	93			102	93
“ “ 1869	92				91	
“ “ 1870		97				97
“ “ 1871	113	100			113	100
“ “ 1872	84	45			84	45
“ “ 1873	93	53			93	53
“ “ 1874	21	18			21	18
“ “ vols. 1 et 2, 1875	73	46			73	46
“ “ “ 1875 (veau)		16				16
“ “ 1876	106				106	
“ “ 1877	158	51			158	51
“ “ 1878	159	49	1		158	49
“ “ vol. 1, 1879		50				50
“ “ “ 1880	53	43			53	43
“ “ “ 1881	75	48			75	48
“ “ vol. 2, 1882	2		2			
“ “ vols. 1 et 2, 1882		51				51
“ “ “ 1883	101	48	1		100	48
“ “ “ 1884	22	46			22	46
“ “ “ 1884 (veau)	3	11			3	11
“ “ “ 1885	18	58			18	58
“ “ “ 1885 (veau)	3	5			3	5
“ “ “ 1886	57	45	1		56	45
“ “ “ 1886 (veau)	14	3			14	3
“ “ “ 1887	137					137
“ “ vol. 2, 1887	85		1		84	
“ “ vols. 1 et 2, 1888	107	111			107	111
“ “ “ 1889		84				84
“ “ 1890	129	80			129	80
“ “ “ 1891	136	59		30	136	59
“ “ “ 1891 (veau)	12	12			12	12
“ “ “ 1893		11				11
“ “ “ 1892	25				25	
“ “ “ 1894		7				7

G—Distribution des Statuts annuels du Canada—*Fin.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Expédiés.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Statuts, Dominion du Canada........1895..........	....	19	....	....	....	19
" " vols. 1 et 2, 1895pleine rel. en veau.	9	....	....	9	....	9
" " " 1896..........	144	25	3	....	111	25
" " " 1896-97.......	....	60	....	....	....	60
" " " 1898..........	....	13	....	....	....	13
" " " 1899..........	....	47	....	....	....	47
" " " 1900..........	....	48	....	....	....	48
" " " 1900 (veau)...	14	14	15	....	14	14
" " " 1901..........	44	....	1	....	44	....
" " " 1901 (veau)...	33	6	4	....	29	6
" " " 1902..........	8	82	....	....	8	82
" " " 1902 (veau)...	12	....	....	....	....	12
" " " 1903..........	199	92	2	....	109	92
" " " 1903 (veau)...	16	10	....	....	16	10
" " " 1904..........	41	100	1		40	100
" " " 1904 (veau)...	28	2	....	....	28	2
" " " 1905..........	281	126	6	....	275	126
" " " 1905 (veau)...	36	11	....	....	36	11
" " " 1906..........	244	97	104	....	140	97
" " " 1906 (veau)...	45	12	1	....	45	12
" " " 1907..........	241	13	120	....	121	13
" " " 1907 (veau)...	....	5	....	....	....	5
" " " 1908..........	212	21	117	....	95	21
" " " 1908 (veau)...	12	7	2	....	12	7
" " " 1909..........	135	165	112	....	23	165
" " " 1909 (veau)...	10	6	3	....	10	6
" " " 1910..........	505	278	149	....	356	278
" " " 1910 (veau) ..	29	13	5	....	29	13
" " " 1911..........	523	257	165	....	358	257
" " " 1911 (veau)...	38	13	5	....	38	13
" " " 1912..........	579	....	204	....	375	....
" " " 1912(pl. rel en veau).	45	....	7	....	38	....
" " " 1913..........	1,116	....	441	....	675	....
Statuts revisés du Canada............1886..........	185	107	3	....	185	107
Lois non abrogées par les Statuts rev..1887..........	107	107	....	....	107	107
Statuts revisés du Canada............1906..........	2,716	442	178	....	2,716	442
" " 1906 (½ veau)	130	19	4	....	130	19
" " 1906 (veau)...	37	18	1	....	37	18
Décrets de l'Exécutif.................1889..........	88	18	....	....	88	18
Lois criminelles..............................	295	29	263	....	32	20

H—Ventes de rapports des ministères.

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français	Anglais.	Français	Anglais.	Français
Agriculture—						
Statistiques mortuaires.......... 1887..	5	....	....	....	5	....
“ .... 1888..	5	....	....	....	5	....
“ .... 1889..	7	....	....	....	7	....
“ .... 1890..	7	....	....	....	7	....
Statistiques criminelles.......... 1888..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1889..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1890..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1891..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1892..	....	....	....	....	....	....
“ .... 1893..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1894..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1895..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1896..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1897..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1898..	18	....	....	....	18	....
“ .... 1899..	11	....	....	....	11	....
“ .... 1900..	4	....	....	....	4	....
“ .... 1901..	8	....	....	....	8	....
“ .... 1903..	16	....	....	....	16	....
“ .... 1904..	25	....	....	....	25	....
“ .... 1905..	25	....	....	....	25	....
“ .... 1906..	25	....	....	....	25	....
“ .... 1908..	10	....	....	....	10	....
“ .... 1909..	18	....	....	....	18	....
Rapport du ministre.......... 1887..	10	....	....	....	10	....
“ .... 1889..	17	10	....	....	17	10
“ .... 1890..	....	6	....	....	....	6
“ .... 1891..	8	10	....	....	8	10
“ .... 1892..	10	9	....	....	10	9
“ .... 1893..	10	10	....	....	10	10
“ .... 1894..	10	10	....	....	10	10
“ .... 1895..	2	10	....	....	2	10
“ .... 1897..	10	10	....	....	10	10
“ .... 1898..	10	10	....	....	10	10
“ .... 1899..	10	10	....	....	10	10
“ .... 1900..	10	9	....	....	10	9
“ .... 1901..	11	10	....	....	11	10
“ .... 1902..	11	10	....	....	11	10
“ .... 1903..	9	10	....	....	9	10
“ .... 1904..	18	....	....	....	18	....
“ .... 1905..	19	....	....	....	19	....
“ .... 1906..	....	10	....	....	....	10
“ .... 1907..	25	10	....	....	25	10
“ .... 1908..	22	8	....	....	22	8
“ .... 1909..	17	10	....	....	17	10
“ .... 1910..	18	13	....	....	18	13
“ .... 1912..	23	10	....	....	23	10
Archives.......... 1888..	....	4	....	....	....	4
“ .... 1889..	2	3	....	....	2	3
“ .... 1890..	4	4	....	....	4	4
“ .... 1891..	2	3	....	....	2	3
“ .... 1892..	6	10	....	....	6	10
“ .... 1893..	1	....	....	....	1	....
“ .... 1894..	7	9	....	....	7	9
“ .... 1895..	....	8	....	....	....	8
“ .... 1896..	6	4	....	....	6	4
“ .... 1897..	8	4	1	....	7	4
“ .... 1898..	7	10	....	....	7	10
“ .... 1899 et suppléments....	6	10	....	....	6	10
“ .... 1900..	....	10	....	....	....	10
“ .... 1901..	3	10	....	....	3	10
“ .... 1902..	7	10	....	....	7	10

H—Ventes de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français	Anglais.	Français	Anglais.	Français
Agriculture—						
Archives.... 1903..	11	5	....	....	11	5
" .... 1904..	6	6	....	....	6	6
" .... 1905..	22	10	....	....	22	10
Fermes expérimentales.... 1889..	10	8	....	....	10	8
" .... 1890..	2	....	....	....	2	....
" .... 1891..	10	4	....	....	10	4
" .... 1892..	10	....	....	....	10	....
" .... 1893..	10	3	....	....	10	3
" .... 1896..	7	....	....	....	7	....
" .... 1897..	....	3	....	....	....	3
" .... 1898..	2	....	....	....	2	....
" .... 1899..	8	....	....	....	8	....
" .... 1900..	8	4	....	....	8	4
" .... 1901..	9	....	....	....	9	....
" .... 1902..	10	....	....	....	10	....
" .... 1903..	10	....	....	....	10	....
" .... 1904..	12	....	....	....	12	....
" .... 1905..	17	....	....	....	17	....
" .... 1906..	19	....	....	....	19	....
" .... 1908..	7	....	....	....	7	....
" .... 1909..	40	3	....	....	40	3
" .... 1910..	21	....	....	....	21	....
Commissaire de laiterie.... 1892..	6	....	....	....	6	....
" .... 1893..	7	....	....	....	7	....
" .... 1908..	25	....	....	....	25	....
" .... 1909..	23	....	....	....	23	....
" .... 1911..	15	....	....	....	15	....
" .... 1912..	25	....	....	....	25	....
" .... 1913..	25	....	....	....	25	....
Annuaire statistique.... 1889..	8	3	....	....	8	3
" .... 1894..	....	7	....	....	....	7
" .... 1895..	....	9	....	....	....	9
" .... 1896..	8	9	....	....	8	9
" .... 1898..	5	5	....	....	5	5
" .... 1901..	5	2	....	....	5	2
" .... 1902..	....	5	....	....	....	5
" .... 1904..	15	7	....	....	15	7
" .... 1905..	....	2	....	....	....	2
" .... 1906..	4	10	....	....	4	10
" .... 1907..	27	....	....	....	27	....
" .... 1908..	1	....	....	....	1	....
" .... 1909..	22	24	....	....	22	24
" .... 1910..	32	23	3	....	29	23
" .... 1912..	90	....	78	....	12	....
Recensement du Canada, vol. 2.... 1891..	4	....	....	....	4	....
" " 3.... 1891..	4	....	....	....	4	....
" " 4.... 1891..	4	....	....	....	4	....
" " 1.... 1901..	2	....	....	....	2	....
" " 2.... 1901..	60	....	....	....	60	....
" " 3.... 1901..	60	....	....	....	60	....
" " 4.... 1901..	60	....	....	....	60	....
" " 1.... 1911..	178	....	1	....	177	....
Rapport de l'auditeur général.... 1888..	8	5	1	....	....	
" .... 1889..	5	5	....	....	5	5
" .... 1890..	5	5	....	....	5	5
" .... 1891..	6	5	....	....	6	5
" .... 1892..	7	4	....	....	7	4
" .... 1893..	6	4	....	....	6	4
" .... 1894..	....	2	....	....	....	2
" .... 1895..	....		....	....	....	2
" .... 1896..	5	5	....	....	5	5
" .... 1897..	5	2	....	....	5	2
" .... 1908..	5	1	....	....	5	1
" .... 1899..	4	....	....	....	4	....
.... 1900..	....	3	....	....	....	3

H—VENTE DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français	Anglais.	Français	Anglais.	Français
Auditeur général—*Fin.*						
Rapport de l'auditeur général 1902	2	6	....	....	2	6
" 1903	....	3	....	....	....	3
" 1904	....	7	....	....	....	7
" 1906	14	7	....	....	14	7
" 1908	13	8	....	....	12	8
" 1909	2	12	....	....	2	12
" 1912	34	....	....	....	34	....
Douanes—						
Commerce et navigation 1888	5	5	....	....	5	5
" 1889	9	5	....	....	9	5
" 1890	....	5	....	....	....	5
" 1891	....	9	....	....	....	9
" 1892	3	5	....	....		5
" 1893	6	5	....	....	6	5
" 1894	7	10	....	....	7	10
" 1896	....	10	....	....	....	10
" 1897	7	....	....	....	7	....
" 1898	9	9	....	....	9	9
" 1899	9	5	....	....	9	5
" 1900	5	10	....	....	5	10
" 1901	6	10	....	....	6	10
" 1902	4	9	....	....	4	9
" 1903	1	8	....	....	1	8
" 1904	10	5	....	....	10	5
" 1906	....	9	....	....	....	9
" 1907	10	6	....	....	10	6
" 1908	....	6	....	....	....	6
" 1909	1	7	....	....	1	7
" 1911	....	7	....	....	....	7
" 1911	43	10	....	....	43	10
Affaires extérieures—						
Rapport du ministre 1910	23	....	....	....	23	....
" 1912	25	....	....	....	25	....
" 1913	25	....	....	....	25	....
Finance—						
Comptes publics 1887	3	....	....	....	3	....
" 1888	6	....	....	....	6	....
" 1889	13	5	....	....	13	5
" 1890	10	5	....	....	10	5
" 1891	10	10	....	....	10	10
" 1892	10	....	....	....	10	....
" 1893	10	10	....	....	10	10
" 1894	9	10	....	....	9	10
" 1895	1	6	....	....	1	6
" 1896	11	5	....	....	11	5
" 1897	1	....	....	....	1	....
" 1898	10	5	....	....	10	5
" 1900	10	10	....	....	10	10
" 1901	9	10	....	....	9	10
" 1902	8	9	....	....	8	9
" 1903	7	2	....	....	7	2
" 1904	3	6	....	....	3	6
" 1905	14	....	....	....	14	....
" 1907	24	10	....	....	24	10
" 1908	15	9	....	....	15	9
" 1909	2	6	....	....	2	6
" 1910	19	7	....	....	19	7
" 1911	17	....	....	....	17	....
" 1912	48	....	....	....	48	....
" 1913	50	....	....	....	50	....
Cies de prêt et sociétés de construction 1897	7	....	....	....	7	....
" " 1898	4	....	....	....	4	....
" " 1899	4	....	....	....	4	....
" " 1900	9	....	....	....	9	....
Rapport des assurances 1889	8	....	....	....	8	....

H—VENTE DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Finance—*Suite.*						
Rapport des assurances....1890..	4	5			4	5
" ....1890..	4	5			4	5
" ....1891..		5				5
" ....1892..	10				10	
" ....1893..	11	5			11	5
" 1894	10				10	
" ....1895..	8	10			8	10
" 1896	7	9			7	9
" ....1897..		6				6
" ....1898..	5	6			5	6
" ....1899..	6	9			6	9
" ....1900..	6	2			6	2
" ....1901..	7	8			7	8
" ....1902..		10				10
" ....1903..	6	5			6	5
" ....1904..	23	10			23	10
" ....1905..		4				4
" ....1906..	22	10			22	10
" ....1907..	3	10			3	10
" ....1908..	1	10			1	10
" ....1909..		7				7
" ....1910..	16				16	
" ....1911..	29		1		28	
" ....1912..	100				100	
" 1913	100				100	
Liste des actionnaires des banques....1887..	8				8	
" ....1888..	6				6	
" ....1889..	8				8	
" ....1892..	6				6	
" ....1893..	10				10	
" ....1894..	2				2	
" ....1895..	10				10	
" ....1896..	10				10	
" ....1897..	7				7	
" ....1898..	10				10	
" ....1898..	10				10	
" ....1899..	22				22	
" ....1901..	13				13	
" ....1902..	8				8	
" ....1903..	12				12	
" ....1904..	5				5	
" ....1905..	19				19	
" ....1907..	16				16	
" ....1909..	15				16	
" ....1910..	16		2		19	
" ....1912..	100				100	
Balances non réclamées....1893..	9				9	
" ....1894..	7				7	
" ....1895..	7				7	
" ....1896..	7				7	
" ....1897..	7				7	
" ....1898..	10				10	
" ....1899..	9				9	
" ....1900..	2				2	
" ....1901..	10				10	
" ....1902..	10				10	
" ....1903..	10				10	
" ....1904..	6				6	
" ....1905..	20				20	
Balances non réclamées....1907..	15				15	
" ....1908..	18				18	
" ....1909..	16				16	
" ....1911..	10				10	
" ....1912..	50				50	

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Commission géologique—						
Rapport sommaire.....1890		9				9
" 1891	9	4			9	4
" 1892	4	14			4	14
" 1894		4				4
" 1896	3				3	
" 1897	6				6	
" 1898	7				7	
" 1899	6	5			6	5
" 1900	4	4			4	4
" 1901		9				9
" 1902		9				9
" 1903	7				7	
" 1904.....1904	7				7	
" 1905	25	9			25	9
" 1906	13	9			13	9
" 1908	3				3	
" 1909	21				21	
" 1910	24				24	9
" 1912	25				25	
Affaires des sauvages—						
Rapport du surintendant.....1888	4	5			4	5
" 1889	11	5			11	5
" 1890	7	7			7	7
" 1891	9				9	
" 1892	7	9			7	9
" 1893	8	9			8	9
" 1894	11	8			11	8
" 1895	12	6			12	8
" 1896	9	3			9	3
" 1897	11	3			11	3
" 1898		2				2
" 1899	7	10			7	10
" 1901	4	5			4	5
" 1902	3				3	
" 1903	14	5			14	5
" 1905	15	10			15	10
" 1905	25	8			25	8
" 1906	7	9			7	9
" 1907	19	8			19	8
" 1908	25	10			25	10
" 1909	17	10			17	10
" 1910	23	10			23	10
" 1911	21	10			21	10
" 1912	23	10			21	10
" 1913	25				25	
Revenu de l'Intérieur—						
Rapport du ministre.....1888	14	5			14	5
" 1889	6	5			7	5
" 1980	7	4			7	4
" 1891	8	5			8	5
" 1892	7	5			7	5
" 1893	7	3			7	3
" 1894	7	4			7	3
" 1893	7	5			7	5
" 1896	7	5			7	5
" 1897		4				4
" 1898	7	5			7	5
" 1899	7				7	
" 1901	8	10			8	10
" 1902	8	10			8	10
" 1903	7	10			7	10
" 1904	7				7	
" 1905	8	10			8	10
" 1906	6				6	

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Revenu de l'Intérieur—*Fin.*						
Rapport du ministre........................1907..	14	....	....	....	14	....
“ ....1908..	23	9	....	....	23	9
“ ....1909..	19	10	....	....	19	10
“ ....1910..	21	15	....	....	21	15
“ 1911..................1911..	25	....	....	....	25	....
“ ....1912..	25	....	1	....	24	....
Falsification des substances alimentaires..1889..	8	....	....	....	8	....
“ “ ..1890..	6	....	....	....	6	....
“ “ ..1891..	7	....	....	....	7	....
“ “ ..1892..	8	5	....	....	8	5
“ “ ..1893..	8	....	....	....	8	....
“ “ ..1894..	8	10	....	....	8	10
“ “ ..1895..	2	10	....	....	2	10
“ “ ..1896..	8	10	....	....	8	10
“ “ ..1897..	8	....	....	....	8	....
“ “ ..1898..	8	....	....	....	8	....
“ “ ..1899..	8	5	....	....	8	5
“ “ ..1900..	10	10	....	....	10	10
“ “ ..1901..	12	10	....	....	10	12
“ “ ..1902..	10	5	....	....	10	5
“ “ ..1903..	10	....	....	....	10	....
“ “ ..1904..	10	10	....	....	10	10
“ “ ..1905..	18	10	....	....	18	10
“ “ ..1906..	18	10	....	....	18	10
“ ..1907..	20	....	....	....	20	....
“ “ ..1908..	20	10	....	....	20	10
“ “ ..1909..	20	10	....	....	20	10
“ “ ..1910..	15	9	....	....	15	9
“ “ ..1911..	15	10	....	....	15	10
“ “ ..1912..	15	10	....	....	15	10
Inspection des poids et mesures et du gaz .1889..	8	5	....	....	8	5
“ “ .1891..	8	2	....	....	8	2
“ “ .1892..	8	....	....	....	8	....
“ “ .1893..	8	9	....	....	8	9
“ “ .1894..	8	10	....	....	8	10
“ “ .1895..	8	....	....	....	8	....
“ “ .1896..	4	10	....	....	4	10
“ “ .1898..	8	10	....	....	8	10
“ “ .1899..	8	....	....	....	8	....
“ “ .1900..	10	10	....	....	11	10
“ “ .1901..	12	....	....	....	12	....
“ “ .1902..	10	10	....	....	10	10
“ “ .1903..	10	9	....	....	10	9
“ “ .1904..	10	....	....	....	10	....
“ “ .1905..	5	....	....	....	5	....
“ “ .1908..	24	9	....	....	24	9
“ “ .1909..	20	9	....	....	20	9
“ “ .1910..	24	....	....	....	24	....
“ “ .1911..	25	....	....	....	25	....
“ “ .1912..	25	....	....	....	25	....
“ “ .1913..	25	....	....	....	25	....
Intérieur—						
Rapport du ministre.......................1887..	4	....	....	....	4	....
“ ....1888..	12	....	....	....	12	....
“ ....1889..	11	5	....	....	11	5
“ ....1890..	8	3	....	....	8	3
“ ....1891..	8	5	....	....	8	5
“ ....1892..	6	3	....	....	6	3
“ ....1893..	....	10	....	....	....	10
“ ....1894..	8	9	....	....	8	9
“ ....1895..	8	8	....	....	8	8
“ “.....................1896..	8	6	....	....	8	6
“ ....1897..	....	5	....	....	....	5
“ 1898	8	10	....	....	8	10

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Intérieur—*Fin.*						
Rapport du ministre......1899..	7	9			7	9
" ......1900..		10				10
" ......1902..		5				5
" ......1903..	1	5			1	5
" ......1904..		9				9
" ......1905..	21				21	
" ......1906..	24				24	
" ......1907..		8				8
" ......1908..	8	10			8	10
" ......1909..	19	10			19	10
" ......1910..	21	10			21	10
" ......1911..	19				19	
" ......1912..	22		1		21	
" ......1913..	50				50	
Arpenteur général......1907..	22				22	
" ......1908..	10				10	
" ......1909..	19				19	
" ......1910..	22				22	
" ......1911..	23				23	
" ......1912..	25				25	
" ......1913..	25				25	
Justice—						
Rapport du ministre......1888..	6				6	
" ......1889..	7	5			7	5
" ......1890..	8				8	
" ......1891..	8	10			8	10
" ......1892.	8				8	
" ......1893..	8	9			8	9
" ......1894..	5				5	
" ......1895..		4				4
" ......1896..	5	6			5	6
" ......1897..	3	8			3	8
" ......1898..	8	9			8	9
" ......1899..		9				9
" ......1900..	6	8			5	8
" ......1901..	8	6			8	6
" ......1902..	8	5			8	5
" ......1903..	6	4			6	4
" ......1904..	8	5			8	5
" ......1905..	17	10			17	10
" ......1906..	19	10			19	10
" ......1907..	25	10			25	10
" ......1909..	25	10			25	10
" ......1910..	9	10			9	10
" ......1911..	10				10	
" 1912	25				25	
" ......1913..	25				25	
Marine—						
Rapport du ministre......1887..	3				3	
" ......1888..	3				3	
" ......1889..	7	10			7	10
" ......1890..	6	5			6	5
" ......1891..	7	5			7	5
" ......1892..	5				5	
" ......1893..	4	5			4	5
" ......1894..	5	5			5	5
" ......1895..	5	5			5	5
" ......1896..	8	5			8	5
" ......1897..	1				1	
" ......1898..		5				5
" ......1899..	8	10			8	10
" ......1900..		8				8
" ......1901..	5				5	
" ......1902..	6	8			6	8

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Marine—*Fin.*						
Rapport du ministre....1903..	5	10	....	....	5	10
" ....1904..	5	4	....	....	5	4
" ....1905..	5	10	....	....	5	10
" ....1906..	19	10	....	....	19	10
" ....1907..	21	10	....	....	21	10
" ....1908..	12	10	....	....	12	10
" ....1909..	22	10	....	....	22	10
" ....1910..	13	10	....	....	13	10
" ....1911..	16	....	4	....	12	....
" ....1912..	25	....	....	....	25	....
" ....1913..	25	....	....	....	25	....
Pêcheries—						
Rapport du ministre....1890..	2	9	....	....	2	9
" ....1891..	....	5	....	....	....	5
" ....1892..	....	10	....	....	....	10
" ....1893..	....	10	....	....	....	10
" ....1894..	7	7	....	....	7	7
" ....1895..	6	10	....	....	6	10
" ....1896..	7	10	....	....	7	10
" ....1897..	6	9	....	....	6	9
" ....1898..	7	....	....	....	7	....
" ....1899..	8	9	....	....	8	9
" ....1901..	9	7	....	....	9	7
" ....1902..	9	9	....	....	9	9
" ....1903..	5	10	....	....	5	10
" ....1904..	13	10	....	....	13	10
" ....1905..	11	2	....	....	11	2
" ....1907..	15	1	....	....	15	1
" ....1908..	12	9	....	....	12	9
" ....1909..	....	8	....	....	....	8
" ....1910..	8	10	....	....	8	10
" ....1911..	19	....	....	....	19	....
" ....1912..	23	....	3	....	20	....
" ....1913..	25	....	....	....	25	....
Service de protection des pêcheries....1887..	10	....	....	....	10	....
" " ....1888..	23	23	....	....	23	23
" " ....1889..	23	23	....	....	23	23
Relevé des pêches....1890..	6	....	....	....	6	....
" ....1891..	12	....	....	....	12	....
" ....1892..	19	....	....	....	19	....
Industrie de la pêche, Ontario....1902..	14	....	....	....	14	....
" Col.-Britannique....1902..	5	....	....	....	5	....
Industrie de la pêche du hareng..........	22	23	....	....	22	23
Industrie de la pêche du homard..........	15	9	....	....	15	 9
Commission de géographie....1909	21	....	....	....	21	....
" ....1901..	24	....	1	....	24	....
" ....1911..	25	....	....	....	25	....
" ....1912..	24	....	....	....	24	....
" ....1913..	25	....	....	....	25	....
Commissaires des ports....1898..	8	10	....	....	8	10
" ....1899..	8	9	....	....	8	9
" ....1900..	8	4	....	....	8	4
" ....1910..	8	1	....	....	8	1
" 1902	8	....	....	....	8	....
" ....1903..	8	....	....	....	8	....
" ....1904..	7	9	....	....	7	9
" ....1905..	16	10	....	....	16	10
" ....1906..	18	....	....	....	18	....
" ....1907..	26	9	....	....	26	9
" ....1908..	15	....	....	....	15	....
" ....1909..	15	....	2	....	15	....
" ....1910..	23	....	....	....	23	....
Inspection des bateaux à vapeur....1889	10	....	....	....	10	....
" " ....1890..	4	....	....	....	4	....

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Pêcheries—Fin.						
Inspection des bateaux à vapeur ....1891..	2				2	
" " ....1892..	8	5			8	5
" " ....1893..	7	5			7	5
" " ....1894..	8				8	
" " ....1895..	8	5			8	5
" " ....1896..	10	8			10	8
" " ....1907..	23	8			23	8
" " ....1908..	20	10			20	10
" " ....1909..	25	10			25	10
" " ....1912..	25				25	
Liste des navires..........1892..	3				3	
" ....1895..	7				7	
" ....1898..	2				2	
" ....1901..	10				10	
" ....1903..	10				10	
" ....1904..	7				7	
" ....1095..	6				6	
" ....1906..	2				2	
" ....1907..	18				18	
" ....1908..	14				14	
" ....1909..	15				15	
" ....1910..	11		2		9	
" ....1911..	18		1		17	
" ....1912..	25				25	
" ....1913..	25				25	
Milice et Défense—						
Rapport du ministre..........1889..		5				5
" ....1891..		5				5
" ....1893..	7	5			7	5
" ....1894..	8	5			8	5
" ....1895..	8	5			5	5
" ....1896..	13	5			13	5
" ....1897..	9	5			9	5
" ....1898..	6	5			6	5
" ....1899..	12	5			12	5
" ....1900..	17	5			17	5
" ....1901..	9	5			9	5
" ....1902..	9	3			9	3
" ....1903..	13				13	
" ....1904..	11				11	
" ....1905..	11				11	
" ....1906..	15	10			15	10
" ....1907..	20	10			20	10
" ....1908..		10				10
" ....1910..	23	3			23	3
" ....1911..	21				21	
" ....1912..					25	
" ....1913..					25	
Ministère des mines..........1905..	12				12	
" ....1906..	22				22	
" ....1907..	16	9			16	9
" ....1908..	25	10			25	10
" ....1909..	12	10	1		12	10
" ....1910..	20	10			20	10
" ....1911..	24				24	
" ....1912..	25				25	
Royale gendarmerie à cheval du N.-O..........1888..	3				3	
" ....1889..	3	5			3	
" ....1890..	4				4	
" ....1891..		5				5
" ....1892..	3	5			3	5
" ....1893..		5				5
" ....1894..	2	5			2	5

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Milice et Défense—*Fin.*						
Royale gendarmerie à cheval du nord-ouest. 1895		5				5
" 1896		5				5
" 1897	4	5			4	5
" 1898	2	5			2	5
" 1899	6	5			6	5
" 1900	10	5			10	5
" 1901		5				5
" 1902	5	5			5	5
" 1903	3	5			3	5
" 1904		5				5
" 1905	20	10			20	10
" 1906		10				10
" 1907	19	10			19	10
" 1908	10	10	1		10	10
" 1909	1	10			1	10
" 1910	7	10			7	10
" 1911		10				10
" 1912	21		1		20	
Postes—						
Rapport du ministre 1888	9	4			9	4
" 1889		5				5
" 1890		5				5
" 1891	10	7			10	7
" 1892		6				6
" 1893		5				5
" 1894		8				8
" 1895	3				3	
" 1896	7	5			7	5
" 1897		5				5
" 1898		5				5
" 1899	4	5			4	5
" 1900	7	5			7	5
" 1901	7	5			7	5
" 1902	6	2			6	2
" 1903	7				7	
" 1904	14	9			14	9
" 1905	2	8			2	8
" 1906		5				5
" 1907	16	5			16	5
" 1908	6	6			6	6
" 1909	19	6			19	6
" 1910		10				10
" 1912	30	10	13		17	10
" 1913	50				50	
Impressions et papeterie publiques—						
Rapport de l'imprimeur du Roi 1887	9				9	
" 1889	2				2	
" 1890	22	5			22	5
" 1891	3	5			3	5
" 1892	16	5			16	5
" 1893	19	5			19	5
" 1894	24	5			24	5
" 1895	23	5			23	5
" 1896	23				23	
" 1897	14	5			14	5
" 1898	25	4			25	4
" 1900	23				23	
" 1902	23	5			23	5
" 1903	30	10			30	10
" 1904	23	10			33	10
" 1905	36	10			36	10
" 1906	33				33	

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Impressions et papeterie publiques—*Fin.*						
Rapport de l'imprimeur du Roi..........1907..	....	10	....	....	....	10
" ....1908..	56	10	....	....	56	10
" ....1909..	121	10	....	....	121	10
" ....1911..	24	....	....	....	24	....
" ....1912..	25	....	....	....	25	....
" ....1913..	25	....	....	....	25	....
Débats du Sénat..............................1892..	2	....	1	....	2	....
" ....1893..	1	....	1	....	1	....
" ....1896..	13	....	....	....	13	....
" ....1899..	8	....	1	....	8	....
" ....1900..	17	....	....	....	17	....
" ....1901..	24	....	2	....	24	....
" ....1902..	9	....	1	....	9	....
" ....1903..	11	....	2	....	11	....
" ....1904..	9	....	1	....	9	....
" ....1905..	5	....	1	....	5	....
" ....1906..	23	....	3	....	23	....
" ....1907..	29	....	....	....	29	....
" ....1908..	25	....	3	....	25	....
" ....1909..	2	....	5	....	2	....
" ....1910..	17	....	8	....	17	....
" ....1912..	20	6	....	....	14	....
Débats, Chambre des communes.............1871..	177	....	....	....	177	....
" ....1872..	87	....	....	....	87	....
" ....1875..	271	150	....	....	271	150
" ....1876..	40	....	....	....	40	....
" ....1877..	114	49	....	....	114	49
" ....1878..	96	33	....	....	96	33
" ....1880..	80	40	....	....	80	40
" ....1881..	10	24	....	....	10	24
" ....1882..	....	23	....	....	....	23
" ....1883..	84	35	....	....	84	35
" ....1884..	34	25	....	....	34	25
" ....1885..	54	16	....	....	54	16
" ....1886..	45	23	....	....	45	23
" ....1887..	....	23	....	....	....	23
" ....1888..	16	36	....	....	16	36
" ....1889..	54	40	....	....	54	40
" ....1890..	98	43	....	....	98	43
" ....1891..	6	47	....	....	5	47
" ....1892..	21	18	....	....	21	18
" ....1893..	14	46	....	....	14	46
" ....1894..	12	28	....	....	12	28
" ....1895..	1	20	....	....	1	20
" 1ère session..1896..	8	8	1	....	7	8
" ....1897..	17	9	....	....	17	9
" ....1898..	18	44	....	....	18	44
" ....1899..	20	8	....	....	20	8
" ....1900..	1	18	1	....	....	18
" ....1901..	16	2	....	....	16	2
" ....1902..	77	11	....	....	77	11
" ....1903..	19	20	....	....	19	20
" ....1904..	55	15	....	....	55	15
" ....1905..	17	12	....	....	17	12
" ....1906..	39	14	1	....	38	14
" ....1907..	16	16	....	....	16	16
" ....1908..	....	22	....	....	....	22
" ....1909..	30	22	1	....	29	22
" (relié)........1909..	6	....	....	....	6	....
" ....1910..	39	....	1	....	38	....
" (relié)........1910..	4	....	....	....	4	....
" ....1911..	34	21	3	....	31	21
" (relié)........1911..	....	....	....	....	....	....
" ....1912..	45	21	43	....	2	21
" ....1912..	12	....	6	....	6	....

H—Vente de rapports des ministères—*Suite.*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Impressions et papeterie publiques—*Fin.*						
Commission royale, service civil......1908..	17				17	
" témoignages...........	37				37	
Rapport de la commission du travail............	34				34	60
Témoignages..............................	12	100			12	100
Rapport sur les questions seigneuriales, Bas-Canada, 3 vols......................1856		99				99
Code civil, Bas-Canada, 3 vols.......1866..	25				25	
Index analytique du code civil............1867..	200				200	
Commission Royale sur les assurances 1907.	183	28			183	28
Travaux publics—						
Rapport du ministre......................1888..		5				5
" ....1889..		5				5
" ....1890..		8				8
" 1ère partie............1891..	6	5			6	5
" 2ème partie..........1891..		5				5
" ....1892..		5				5
" ....1893..	1	5			1	5
" ....1896..	9				9	
" ....1897..	8	5			8	5
" ....1898..	7				7	
" ....1899..	8	5			8	5
" ....1900..	7	5			7	5
" ....1901..	8				8	
" ....1902..	7				7	
" ....1903..	5				5	
" ....1904..	7	4			7	4
" ....1905..	12	10			12	10
" ....1906..	10	10			10	10
" ....1907..	19	10			19	10
" ....1908..	16	10			16	10
" ....1909..	16	10			16	10
" ....1910..	18	10			18	10
" ....1911..	21				21	
" ....pt. 2. 1911..	25				19	
" ....1912..	20	9			20	9
" ....1913..	25				25	
Canal de la Baie-Georgienne.....................	47				47	
Voies navigables internationales..........1905..	22				22	
" " ....1906..	4				4	
Chemins de fer et Canaux—						
Rapport du ministre......................1888..	5	5			5	5
" ....1889..	7	5			7	5
" ....1890..	9	10			9	10
" ....1891..	4	5			4	5
" ....1892..	9	5			9	5
" ....1893..		10				10
" ....1894..	5	8			5	8
" ....1895..	3	10			3	10
" ....1896..	9	5			9	5
" ....1897..	6	9			6	9
" ....1898..		6				6
" ....1899..	4	10			4	10
" ....1900..	6	8			6	8
" ....1901..		7				7
" ....1902..	6	7			6	7
" ....1903..	5	10			5	10
" ....1904..	24	5			24	5
" ....1905..	12	10			10	10
" ....1906..	10	10			10	10
" ....1907..	19	10			19	10
" ....1908..	16	10			16	10
" ....1909..	16	10			16	10
" ....1910..	11	10			11	10
" ....1912..	23		2		21	
" ....1913..	25		4		25	

H—Vente de rapports des ministères—*Suite*

Titre.	En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Chemins de fer et canaux—*Fin.*						
Statistiques des chemins de fer........1888..	7	....	....	....	7	....
" " ....1889..	10	....	....	....	10	....
" " ....1890..	3	....	....	....	3	....
" " ....1891..	2	....	....	....	2	....
" " ....1892..	10	....	....	....	10	....
" " ....1905..	24	....	....	....	24	....
" " ....1906..	17	10	....	....	17	10
" " ....1907..	14	10	8	....	14	10
" " ....1908..	10	10	1	....	10	10
" " ....1909..	10	10	3	....	10	10
" " ....1910..	14	....	2	....	14	10
" " ....1912..	7	....	8	....	7	....
" " ....1913..	25	....	....	....	25	....
Statistiques des canaux..................1890..	8	....	....	....	8	....
" 1891	10	....	....	....	10	....
" ....1892..	10.	....	....	....	10	....
" ....1905..	23	10	....	....	22	10
" ....1906..	23	10	....	....	23	10
" ....1907..	....	10	....	....	....	10
" ....1908..	21	10	....	....	21	10
" ....1909..	21	10	....	....	21	10
" ....1910..	23	10	....	....	32	10
" ....1911..	17	....	....	....	17	....
" ....1912..	25	....	....	....	25	....
Commission des chemins de fer...........1907..	....	7	....	....	....	7
" " ....1908..	......	2	....	....	....	2
" " ....1909..	11	3	....	....	11	3
" " ....1911..	21	10	....	....	21	10
" " ....1912..	25	....	....	....	25	....
" " ....1913..	25	....	....	....	25	....
Secrétariat d'Etat—						
Rapport du ministre........................1887..	10	....	....	....	10	....
" ....1988..	8	....	....	....	8	....
" ....1889..	13	....	....	....	13	....
" ....1891..	4	....	....	....	4	....
" ....1892..	14	5	....	....	14	5
" ....1893..	17	5	....	....	17	5
" ....1894..	....	5	....	....	....	5
" ....1895..	11	5	....	....	11	5
" ....1895..	10	4	....	....	10	4
" ....1897..	5	6	....	....	5	
" ....1898..	10	4	....	....	10	4
" ....1899..	12	9	....	....	12	9
" ....1900..	16	5	....	....	16	5
" ....1901..	18	5	....	....	18	5
" ....1902..	4	5	....	....	4	5
" ....1903..	6	5	....	....	6	5
" ....1904..	23	10	....	....	23	10
" ....1905..	13	10	4	....	9	10
" ....1906..	....	8	....	....	....	8
" ....1907–08..	8	10	....	....	8	1
" ....1908–09..	1	10	....	....	1	10
" ....1901..	11	10	1	....	10	10
" ....1911..	15	10	3	....	 12	10
" ....1912..	48	....	3	....	45	....
" ....1913..	25	....	4	....	21	....
Examinateurs du Service Civil............1907..	....	....	....	....	....	....
" ....1908..	....	78	....	....	283	78
" ....1909..	....	85	....	....	194	85
" ....1910..	....	....	....	62	....	396
"	....	....	....	....	....	....
"	....	....	....	....	....	....
" ....1913..	1,000	....	93	....	907	....

H—VENTE DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Fin.*

Titre.		En magasin le 31 mars 1913.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1914.	
		Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Secrétariat d'Etat—*Fin.*							
Liste du Service Civil	1887	11				11	
"	1888	12				12	
"	1889	13	4			13	4
"	1892	9				9	
"	1893		5				5
"	1895	9				9	
"	1897		2				2
"	1900		5				5
"	1901	8				7	
"	1904	24				24	
"	1905	12				12	
"	1907		6				6
"	1909	97	25			97	25
"	1911	82		1		81	
"	1912	284		57		227	
Commerce—							
Rapport du ministre	1893	10	5			10	5
"	1894	10	5			10	5
"	1895	10	5			10	5
"	1896	10	5			10	5
"	1897		8				8
"	1898		5				5
"	1899	10	9			10	9
"	1899	7	4			7	4
"	1910	14	3			14	3
"	1902	8	5			8	5
"	1903	7	6			7	6
"	1904	8	8			9	8
"	1906	4	3			4	3
"	1907	4	3			4	3
"	1908	17	3			17	3
"	1909		5				5
"	1911	45	10	1		44	10
"	1912	25		13		12	
"	1913	50				50	

La dépense du département accuse une augmentation de $222,552.50 comparativement à celle de 1912-13 (*Voir état* C). Au cours de l'année on a fait au bureau 46,598 demandes, 13,627 lettres ont été reçues et 26,962 ont été expédiées; les colis expédiés par la poste ont atteint le chiffre de 387,415; et les colis et les caisses expédiés par voie ferrée, celui de 2,565.

J. O. PATENAUDE,
Surintendant de la papeterie.

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

POUR LES

AFFAIRES EXTÉRIEURES

POUR

L'exercice terminé le 31 mars 1914.

(*Traduit de l'anglais.*)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR J. DE L. TACHÉ, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1914

Au Feld-maréchal Son Altesse Royale le prince Arthur William Patrick Albert, duc de Connaugth et Strathearn, K.G., K.T., K.P., etc., etc., etc., gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

MONSEIGNEUR,

J'ai l'honneur de remettre à Votre Altesse Royale le rapport annuel du ministère des Affaires Extérieures pour l'exercice 1913-14.

J'ai l'honneur d'être,

Monseigneur,

Le très obéissant serviteur de Votre Altesse Royale,

R. L. BORDEN,

Secrétaire d'État pour les Affaires Extérieures.

TABLE DES MATIERES.

RAPPORT DU SOUS-SECRÉTAIRE D'ÉTAT POUR LES AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Au très honorable sir ROBERT BORDEN, G.C.M.G.,
Secrétaire d'Etat pour les Affaires Extérieures,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel ordinaire sur les affaires les plus importantes formant le sujet de correspondance au cours de l'exercice 1913-14.

RELATIONS AVEC LES NATIONS ÉTRANGÈRES.

PÊCHERIES DE LA CÔTE DE L'ATLANTIQUE DU NORD.

L'on a commencé à constituer la Commission mixte permanente des pêcheries ainsi que pourvu par la Convention avec les Etats-Unis en date du 20 juillet 1913 en nommant le Dr William Wakeham comme le Commissaire britannique. Les deux gouvernements avaient de plus convenu de demander à la reine des Pays-Bas de nommer le Dr P. C. Hork à titre de commissaire neutre, mais la mort regrettable de ce dernier a été cause que l'on n'a pu donner suite à cette intention. Il reste encore à nommer en conséquence le Commissaire neutre et le Commissaire des Etats-Unis.

CONVENTION AVEC LES ÉTATS-UNIS AU SUJET DES CRÉANCES.

Le Tribunal d'arbitrage a tenu d'autres assemblées à Washington en mars et en avril 1914, pour s'enquérir des réclamations contenues dans la première annexe de la Convention.

Les négociations se rapportant à la préparation d'une deuxième liste de réclamations sont encore en cours.

EAUX LIMITROPHES.

(1) POLLUTION DES EAUX LIMITROPHES.

La commission conjointe internationale a présenté en janvier 1914, un rapport préliminaire sur cette question, lequel contient des renseignements détaillés au sujet des localités dans lesquelles l'eau a été souillée et sur les causes et l'importance de la pollution. L'on continue à étudier la partie de l'enquête concernant les moyens de remédier à la pollution des eaux ou de la prévenir.

(2) *Rivière de Sainte-Marie—Demandes de la Michigan Northern Power Company et de la Algoma Stèel Corporation, Limited.*

La *Michigan Northern Power Company* a cherché à faire approuver par la Commission son plan de détourner l'eau de la rivière Sainte-Marie pour son canal de force motrice, et de construire des travaux compensataires dans cette rivière sur le côté américain de la frontière internationale au Sault-Sainte-Marie, et la Algama *Steel Corporation, Limited,* a demandé un pareil détournement de l'eau et pareille construction sur le côté canadien de la frontière dans le même voisinage.

Dans les deux cas la Commission a donné son approbation à certaines conditions quant à la construction de ces travaux; de plus le contrôle et l'exploitation des travaux compensatoires et des canaux de force motrice devront être sur la surveillance d'un bureau de contrôle conjoint composé de deux membres, un nommé par chaque gouvernement.

(3) DÉTOURNEMENT DE L'EAU DU LAC PLAT.

Demande a aussi été faite à la Commission conjointe par le *Greater Winnipeg Water District* d'approuver le détournement de l'eau du lac Plat pour des fins domestiques et sanitaires. Comme cela pourrait influer sur le niveau du lac des Bois, dont le lac Plat est tributaire, le gouvernement canadien a consenti à ce que la Commission étudie la question. Le gouvernement des État-Unis n'a pas soulevé l'objection au détournement projeté, en conséquence le projet a été approuvé, mais à condition que cette approbation ne préjudicie point à toutes recommandations que pourrait contenir le futur rapport sur la question du lac des Bois encore à l'étude.

(4) QUESTION DU LAC DES BOIS.

La Commission a présenté le 16 janvier 1914, un rapport préliminaire décrivant les mesures prises pour l'investigation des problèmes à décider, et pour recueillir et préparer les données et renseignements sur lesquels seront fondés des conclusions finales.

Traité avec les Etats-Unis en vue de la réglementation des pêcheries dans les eaux limitroples.

Comme le Congrès des Etats-Unis n'a encore donné aucun signe qu'il était disposé à adopter la législation nécessaire pour appliquer les règlements préparés aux termes du traité il est probable que le Canada sera forcé de reprendre la liberté d'action à ce sujet.

CHASSE PÉLAGIQUE (traité de 1911.)

Au commencement de l'année de 1914 le gouvernement américain a payé au Canada la somme de $10,000, le premier des versements annuels dû aux termes du traité pour la période pendant laquelle la chasse des phoques à fourrures sur les îles Pribylof est suspendue.

Le Canada et le Japon ont cru désirable qu'il fut envoyé aux îles Pribylof une commission d'experts représentant ces gouvernements et celui des Etats-Unis pour s'enquérir des conditions des troupeaux de ploques à fourrures, et en faire un rapport conjoint. Le gouvernement des Etats-Unis n'a cependant pas jugé possible d'approuver cette proposition, quand elle lui été faite. Mais comme il envoyait des experts pour son propre compte dans le même but, il a volontiers consenti à ce que les experts canadiens et japonais les accompagnant.

M. M. J. M. Macoun, du ministère des Mines, et B. F. Harmon, du ministère de la Marine et des Pêcheries ont été en conséquence chargés de cette mission à titre d'experts canadiens.

DÉMARCATION DE LA FRONTIÈRE DE L'ALASKA.

L'on a terminé le travail de démarcation de la frontière à partir du sud de la rivière Yukon jusqu'à la montagne Natazhat, en inspectant la ligne, en posant certaines nouvelles bornes et en les numérotant. La travail de démarcation a été aussi avancé dans la partie située entre la montagne Natazhat et la montagne Saint-Elias.

RATIFICATIONS DE TRAITÉS.

Le 2 juin 1913, la grande Bretagne a ratifié les travaux de la convention radiotélégraphique internationale qui ont pris fin à Londres le 5 juillet 1912, le Canada se trouvant compris dans cette ratification,

Avis a été donné le 25 août 1913 que le Canada adhérait à la décision de la Convention internationale pour la suppression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910.

RELATIONS AVEC D'AUTRES PARTIES DE L'EMPIRE.

COMMISSION ROYALE RELATIVEMENT AU COMMERCE ET AUX RESSOURCES DE L'EMPIRE.

Il s'est produit une vacance dans cette Commission par suite de la mort du représentant sud africain, Sir Richard Solomon; elle a été remplie par la nomination, le 12 fevrier 1914, de Sir Jan W. S. Langerman, membre de la Chambre d'assemblée de l'Union Sud africaine.

Un deuxième rapport provisoire couvrant tous les travaux de la Commission en Australie et dans la Nouvelle-Zélande a été publié en janvier 1914, et la visite des Commissaires dans l'Afrique du sud pendant les mois de février, de mars et d'avril, a fourni la matière d'un troisième rapport provisoire publié le 25 juin 1914. Il ne me reste plus qu'à exprimer ma satisfaction de la manière dont les différents membres du personnel ont rempli leur devoir.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH POPE,

Sous-secrétaire d'État pour les Affaires extérieures.

ANNEXE A.

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, au Canada, d'après les derniers renseignements transmis au département des Affaires extérieures.

Nom.	T tre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Albro, H. W	Agent consulaire	Etats-Unis	Mégantique, Qué	1889
Allison, M. A	Consul	Portugal	Saint-Jean, N.-B	1903
Anderberg, C. G. G.	Faisant fonction de con.	Suède	Montréal, P. Q	1912
Andre, L. A. E	Agent consulaire	France	Winnipeg, Man	1907
Angwin, J. G	Vice-consul	Suède	Sydney, N.-E	1906
Anderson, H. E	Vice-consul et dépué	Etats-Unis	Calgary, Alta	1906
Ansell, D. A	Consul général	Mexique	Montréal, Qué	1888
Bain, A	Agent consulaire	Etats-Unis	Port Hawkesbury et Mulgrave, N.-E	1886
Barattieri, di San Pietro, le Comte G	Agent consulaire	Italie	Winnipeg, Man	1910
Barth, S	Vice-consul	Norvège	Regina, Sask	1912
Baskette, J. H. jr	Vice consul et député	Etats-Unis	Owen-Sound. Ont	1914
Beebe, H. S	Agent consulaire	Etats-Unis	Beebe Jct,. Qué	1909
Bell, C. N	Consul	Guatemala	Winnipeg, Man	1896
Bisson, D	Agent consulaire	Etats-Unis	Paspébiac, Qué	1899
Black, W. A	Consul	Panama	Halifax, N.-E	1910
Black, W. A	Vice-consul	Pays Bas	Halifax, N.-E	1911
Blackadar, W. B	Vice-consul	Mexique	Montréal, Qué	1906
Blair, F. N	Faisant fonc. de vice-con	Portugal	Rimouski, Qué	1913
Bonin, C. E	Consul général	France	Montréal,Qué	1912
Borlase, G. E	Vice-consul et député	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1899
Botkin, T	Consul	Etats-Unis	Campbellton, N.-B	1907
Bouillon, E.A.A	Agent commercial	Brésil	Paspébiac, Qué	1899
Bourget, A	Agent consulaire	France	Regina, Sask	1910
Bradley, W.H	Consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué	1907
Boynton, E. E	Vice et député consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B	1913
Brandt, J.F	Vice-consul	Norvège	Prince Rupert, C.-B	1912
Brodie, D. M	Agent consulaire	Etats-Unis	Sudbury, Ont	1907
Buckly, James	Vice et député consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1876
Bunols, J. E	Consul général	Dominique	Montréal, Qué	1913
Burger, Remy	Consul	Suisse	Toronto, Ont	1906
Butler, R	Vice et député consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1898
Caballero, F. P	Consul	Cuba	Toronto, Ont	1914
Call, B. N	Agent consulaire	Etats-Unis	Newcastle, N.-B	1904
Campbell, G. D	Consul	Cuba	Weymouth, N.-E	1913
Carbray, T. J	Vice-consul	République Argentine	Québec, Qué	1908
Chater, D	Vice et député consul	Etats-Unis	Winsor, Ont	1904
Chester, A. J	Vice et député consul	Etats-Unis	Sarnia, Ont	1900
Chilesotti, Chev. Gy	Consul général	Italie	Montréal, Qué	1913
Chipman, H. L	Consul	Autriche-Hongrie	Halifax, N.-E	1896
Clinton, G. W	Agent consulaire	Etats-Unis	Cumberland, C.-B	1899
Cole, Geo. C	Consul	Etats-Unis	Dawson, Y. T	1907
Colvard, T. B	Député consul général	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1913
Conant, H. A.z	Consul honoraire	Etats-Unis	Windsor, Ont	1905
Cresse, L. G. A	Consul honoraire	Guatémala	Montréal et Québec	1913
Cruz, DonManuelG.	Consul	Espagne	Montréal ,Qué	1911
Culver, H. S	Consul	Etats-Unis	Saint-Jean, N.-B	1910
Curren, A. E	Consul	Belgique	Halifax, N.-E	1889
Curren, A. E	Agent commercial	Brésil	Halifax, N.-E	1913
Curtiss, J. B	Vice et député consul	Etats-Unis	Port Erie, Ont	1909
Daniels, C. N	Consul et député consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1912
Davis, J. R	Vice-consul	Suède	Pictou, N.-E	1884
Davison, Francis	Vice-consul	Portugal	Bridgewater, N.-E	1905
Davison, J. McG	Vice-consul	Suède	Halifax, N.-E	1906
Dawson, J	Vice et député consul	Etats-Unis	Sault Ste-Marie, Ont	1909
de Castri, C	Agent consulaire	Italie	Fernie, C.-B	1913

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
de Clerval, M.	Agent consulaire	France	Calgary, Alta	1911
Defries, R. L.	Consul	Honduras	Toronto, Ont	1913
de Jardin, G.	Vice-consul	Belgique	Forget, Sask	1911
de Lagorgendière, C.	V.-consul	Belgique	Prince-Albert, Sask	1907
de Routsky, P.	Consul général intérim	Russie	Montréal, Qué	1914
de Saint, Victor	Agent consulaire	France	Québec Qué	1913
De Sola, C. I.	Consul	Belgique	Montréal, Qué	1911
De Wolf, J. R.	Vice-consul	Mexique	Halifax, N.-E	1906
Denison, F. C.	Consul	Etats-Unis	Fernie, C.-B	1908
Dill, H. P.	Consul	Etats-Unis	Orillia, Ont	1909
Dillingham, F.	Consul-général	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1913
Donaghy, J.	Vice et député consul	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué	1890
Douglas, C. A.	Vice-consul	Paraguay	Ottawa, Ont	1903
Dreher, J. D.	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1913
Drummond, G. E.	Consul général	Danemark	Montréal, Qué	1910
Dubuc, F.	Consul	Belgique	Winnipeg, Man	1905
Duggan, F. M.	Vice-consul	Cuba	Québec, Qué	1910
Eakins, A. W.	Consul	Cuba	Yarmouth, N.-E	1907
Edwards, M. B.	Vice-consul	Suède	Saint-Jean, N.-B	1913
Erzinger, J.	Consul	Suisse	Vancouver, C.-B	1913
Etlinger, A. T.	Consul	Allemagne	Vancouver, C.-B	1909
Faulkner, G. M.	Vice et député consul	Etats-Unis	Dawson, Y. T	1913
Ferrara, Chev. A.	Agent consulaire	Italie	Vancouver, C.-B	1901
Fisher, Chevalier G.	Consul	Italie	Halifax, N.-E	1891
Fisher, M. B.	Agent consulaire	Etats-Unis	Hemmingford, Qué	1912
Fitzgibbon, J. F.	Vice et député consul	Etats-Unis	Québec, Qué	1913
Fleming, A. J.	Consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E	1907
Folger, H. S.	Vice et député consul	Etats-Unis	Kingston, Ont	1908
Foot, W. R.	Agent consulaire	Etats-Unis	Parry-Sound, Ont	1892
Forman, C.	Consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B	1913
Foster, J. G.	Consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1903
Francis, A. P. O.	Agent consulaire	France	Victoria, C.-B	1910
Francklyn, G. E.	Agent consulaire	France	Halifax, N.-E	1881
Fraser, G. B.	Agent consulaire	Espagne	Chatham, N.-B	1880
Fréchette, O.	Vice-consul	Espagne	Québec, Qué	1898
Fréchette, O.	Consul	Chilie	Québec, Qué	1885
Fréchette, O.	Consul général	Colombie	Québec, Qué	1912
Fréchette, O.	Consul	Portugal	Québec, Qué	1908
Freeman, C. M.	Consul	Etats-Unis	Sydney, N.-E	1911
Freeman, G. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Fort William, Ont	1913
Frost, W.	Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E.	1912
Futcher, F. A.	Vice-consul	Norvège	Victoria et Chemainus, C.-B	1907
Galarce, Carlos A.	Consul général	République Argentine	Ottawa, Ont	1911
Gibbens, W.	Vice et député consul	Etats-Unis	Cornwall, Ont	1910
Gintzburger, S.	Consul	Suisse	Winnipeg, Man	1913
Gonnason, A.	Consul	Suède	Victoria, C.-B	1911
Goor, M.	Consul général	Belgique	Ottawa, Ont	1913
Gordon, J. A.	Vice-consul	République Argentine	Montréal, Qué	1908
Gorman, P.	Vice et député consul général	Etats-Unis	Montréal Qué	1886
Grant, M. C.	Consul	Allemagne	Halifax, N.-E	1899
Grassi, G.	Agent consulaire	Italie	Sault Ste-Marie, Ont	1914
Gray, J. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Victoriaville, Qué	1913
Groeman, Dr. F.E.	Vice-consul	Pays-Bas	Winnipeg, Man	1912
Gunn, F.	Vice-consul	Norvège	Québec, Qué	1906
Hacala, P. C.	Vice-consul	Belgique	North Sydney, N.-E.	1912
Hackett, W.	Vice-consul	Norvège	North Sydney, N.-E.	1910
Hackett, W.	Vice-consul	Portugal	North Sydney, N.-E.	1910
Haddow, Geo.	Vice-consul	Norvège	Dalhousie, N.-B	1906
Hamel, H. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Cabano, Qué	1913
Hamon, W.	Vice-consul	Brésil	Pasbépiac, Qué	1882
Hann, Von Hannenheim, H.	Consul général	Autriche-Hongrie	Montréal, Qué	1909
Hanwright, F.	Vice-consul	Italie	Halifax, N.-E	1891
Hart, A. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Cap-Canso, N.-E	1885
Hart, G. R.	Vice-consul	Brézil	Halifax, N.-E	1893

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Harvey, H. J.	Consul	Etats-Unis	Fort Erie, Ont.	1902
Hatheway, F.	Agent consulaire	France	Saint-Jean, N.-B.	1910
Hatheway, W. F.	Consul	Guatémala	Saint-Jean, N.-B.	898
Heard, W. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Fredericton, N.-B.	1912
Hechler, Henry	Consul	Libérie	Halifax, N.-E.	1903
Heubach, F. W.	Vice-consul	Mexique	Winnipeg, Man.	1909
Heward, S. B.	Vice-consul	Pays-Bas	Montréal, Qué.	1879
Hofstrand, C. O.	Vice-consul	Suède	New Stockholm, Sask.	1893
Hori, Y.	Consul	Japon	Vancouver, C.-B.	1913
Hoz, Luigi	Vice-consul	Italie	Montréal, Qué.	1913
Hutchison, G. A.	Vice-consul	Suède	Richibouctou, N.-B.	1911
Istel, A.	Agent consulaire	France	Vancouver, C.-B.	1913
Jarvis, C. E. L.	Vice-consul	Brésil	Saint-Jean, N.-B.	1896
Jarvis, M. M.	Agent commercial	Brésil	Saint-Jean, N.-B.	1901
Johnston, F. S. S.	Consul	Etats-Unis	Kingston, Ont.	1910
Johnston, M. P.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lethbridge, Alta.	1913
Jones, W. G.	Vice-consul	Espagne	Halifax, N.-E.	1894
Joseph, A. C.	Consul	Belgique	Québec, Qué.	1886
Jurystowksi, N.R.	Consul	Autriche-Hongrie	Winnipeg, Man.	1911
Keeton, L. O.	Agent consulaire	Etats-Unis	Edmundston, N.-B.	1913
Kerr, Geo.	Vice-consul	Suède	Toronto, Ont.	1910
Kimpe, M.	Consul	Belgique	Edmonton, Alta.	1912
King, J.	Vice-consul	Belgique	Fort-William, Ont.	1913
Kirk, M. B.	Consul	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué.	1913
Koren, F.	Consul	Norvège	Montréal, Qué.	1911
Lacriox, E.	Agent consulaire	France	Sydney-Nord, N.-E.	1909
Lamb, E. M.	Vice et député consul	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1913
Lang, K.	Consul général	Allemagne	Montréal Qué.	1909
LeBoutillier, C. S.	Vice-consul	Brésil	Gaspé, Qué.	1876
LeBoutillier, C. S.	Faisant fonction de vice-consul	Portugal	Bassin de Gaspé, Qué.	1895
LeGros, P. E.	Agent commercial	Brésil	Gaspé, Qué.	1900
Leonard, C. F.	Agent consulaire	Etats-Unis	Peterborough, Ont.	1910
Levasseur, T.	Vice-consul	Brésil	Québec, Qué.	1902
Le Vatte, H. C. V.	Agent consulaire	Etats-Unis	Louisbourg, N.-E.	1898
LeQuesne, J. C.	Faisant fonc de vice-con.	Portugal	Paspébiac, Qué.	1898
Lin Shikyuan	Consul	Chine	Vancouver, C.-B.	1912
Linton, C. B.	Vice-consul	Paraguay	Hamilton, Ont.	1903
Lowenberg, C.	Consul	Allemagne	Victoria, C.-B.	1891
Lozano, J.	Consul	Mexique	Vancouver, C.-B.	1913
Lukes, R.	Vice-consul	Autriche-Hongrie	Winnipeg, Man.	1914
Mack, J. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Liverpool, N.-E.	1896
Maitland, R. R.	Consul	Honduras	Vancouver, C.-B.	1913
Mansfield, R. E.	Consul général	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1913
Marino, E.	Agent consulaire	Italie	Fort-William, Ont.	1912
Marker, C. P.	Vice-consul	Danemark	Calgary, Alta.	1910
Martin, Henri	Consul général	Suisse	Montréal, Qué.	1913
Mathers, H. I.	Vice-consul	Russie	Halifax, N.-E.	1899
Matrers, H. I.	Consul	Danemark	Halifax, N.-E.	1906
Mathers, H. I.	Consul	Norvège	Halifax, N.-E.	1906
Matheson, F. F.	Vice-consul	Etats-Unis	Campbellton, N.-B.	1908
Meyer, C. C.	Vice-consul	Danemark	Ottawa, Ont.	1893
Miles, Henry	Consul	Paraguay	Montréal, Qué.	1902
MiTchell, W. A.	Vice-consul	Mexique	Toronto, Ont.	1901
Montgomery, G. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Edmonton, Alta.	1914
Moore, R. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Kenora, Ont.	1909
Morang, G. N.	Consul	Guatémala	Toronto, Ont.	1896
Morissette, J. B.	Agent commercial	Brésil	Québec, Qué.	1901
Moroni, Comte G.	Vice-consul	Italie	Montréal, Qué.	1913
Morris, M. P.	Consul	Panama	Vancouver, C.-B.	1906
Morris, M. P.	Consul général	Chili	Vancouver, C.-B.	1897
Morris, M. P.	Vice-consul	Mixique	Vancouver, C.-B.	1914
Mortimer, Geo.	Vice et député consul	Niagara Falls, Ont.	Etats-Unis	1911
Mullin, D.	Consul	Belgique	Saint-Jean, N.-B.	1908
Murphy, W. B.	Agent consulaire	Etats-Unis	Arnprior, Ont.	1909
Murray, Robert	Vice-consul	Suède	Chatham et Newcastle, N.-B.	1910
Musson, Geo.	Vice-consul	Brésil	Toronto, Ont.	1889

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
MacMillan, N. F.	Vice-consul	Suède	Sheet-Harbour, N.-E.	1882
MacQuillan, J.	Consul général	Equateur	Vancouver, C.-B.	1898
McBride, J. J.	Vice et député consul général	Etats-Unis	Winnipeg, Man.	1909
McCulley, S. N.	Vice-consul	Danemark	Chatham, N.-B.	1913
McCullough, C. A.	Consul	Etats-Unis	St. Stephens, N.-B.	1897
McGregor, J. C.	Faisant fonction de con...	Pérou	Vancouver, C.-B.	1914
McLaughlin, C.	Agent consulaire	Italie	Saint-Jean, N.-B.	1886
McLean, H. H.	Vice-consul	Republique Argentine	Saint-Jean, N.-B.	1908
McLennan, S. N.	Agent consulaire	Autriche-Hongrie	Sydney, N.-E.	1907
Neale, F.E.	Vice-consul	Norvège	Chatham, N.-B.	1909
Neale, F. E.	Consul	Allemagne	Chatham, N.-B.	1904
Neville, J.	Vice-consul	Uruguay	Halifax, N.-E.	1913
Neville, J. A.	Vice-consul	République Argentine	Halifax, N.-E.	1908
Neville, M. J.	Vice-consul	République Argentine	Yarmouth, N.-E.	1913
Newell, A. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Waterloo, Qué.	1901
Nicholls, F.	Consul	Portugal	Toronto, Ont.	1906
Nobel, O. K.	Vice-consul	Danemark	Montréal, Qué.	1911
Nolan, J. F.	Vice-consul	Suède	Calgary, Alta.	1901
Nordheimer, A.	Consul général	Pays-Bas	Toronto, Ont.	1902
Oland, S. C.	Consul	Chili	Halifax, N.-E.	1914
Owen, J. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Annapolis, N.-E.	1872
Owen, W. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Bridgewater, N.-E.	1872
Owen, W. H.	Consul	Cuba	Bridgewater, N.-E.	1905
Oxley, F. H.	Consul	Portugal	Halifax, N.-E.	1898
Oxley, H.	Vice-consul	Portugal	Halifax, N.-E.	1905
Pashley, J. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Nanaimo, C.-B.	1906
Pescod, E. G.	Vice-consul	Norvège	Calgary, Alta.	1907
Peters, H.	Consul	Allemagne	Toronto, Ont.	1913
Petry, W. N.	Vice-consul	Danemark	Québec, Qué.	1911
Pickels, F. W.	Vice-consul	République Argentine	Annapolis, N.-E.	1910
Pirmez, R.	Consul	Belgique	Calgary, Alta.	1912
Planta, A. E.	Vice-consul	Norvège	Nanaimo, C.-B.	1907
Printz, C. J. P.	Vice-consul	Norvège	Toronto, Ont.	1908
Radford, Wm. D.	Vice-consul	Suède	Dawson, T.Y.	1910
Raynaud, L.	Consul-chancelier	France	Montréal, Qué.	1913
Reat, S. C.	Consul	Etats-Unis	Calgary, Alta.	1913
Riblet, W. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Nelson, C.-B.	1902
Rickuby, J. B. H.	Vice-consul et député	Mexique	Victoria, C.-B.	1905
Ringuet, M.	Vice et député consul	Etats-Unis	Rimouski, Qué.	1906
Robertson, P.	Vice-consul	République Argentine	Toronto, Ont.	1913
Rochereau, de la Sablière, C.	Consul	Belgique	Toronto, Ont.	1904
Rochereau, de la Sablière, C. E.	Agent consulaire	France	Toronto, Ont.	1908
Ross, T. P.	Vice-consul	Pays-Bas	Québec, Qué.	1910
Routh, F. C.	Consul	Portugal	Montréal	1911
Rowlings, G. A. R.	Vice et député consul	Etats-Unis	Sydney, N.-E.	1910
Rudolf, D. J.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lunenburg, N.-E.	1907
Ryder, F. M.	Consul	Etats-Unis	Rimouski, Qué.	1908
Ryerson, Jas.	Agent consulaire	Etats-Unis	Galt, Ont.	1899
Sackett, M. R.	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont.	1903
Sanford, H. M.	Vice et et député consul. Général	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1898
Sexton, J. P.	Consul général	Grèce	Montréal Qué.	1899
Shepard, J. M.	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1897
Shotts, G. W.	Consul	Etats-Unis	Sault-Sainte-Marie Ont.	1906
Sinclair, N.	Agent consulaire	Etats-Unis	Summerside, I.P.-E.	1907
Slater, F. C.	Consul	Etats-Unis	Sarnia, Ont.	1909
Smith, A. E.	Consul	Etats-Unis	Victoria, C.B.	1897
Smith, Chev. Dr Harley	Agent consulaire	Italie	Toronto, Ont.	1901
Smith, H. J.	Vice-consul	Suède	Winnipeg, Man.	1904
Snowball, R. A.	Agent consulaire	France	Chatham, N.-B.	1902
Soot, H. R.	Vice-consul	Norvège	Winnipeg, Man.	1909
Sorensen, C.	Vice-consul	Norvège	Port-Arthur, Ont.	1914
Sorensen, C.	Vice-consul	Norvège	Fort-William, Ont.	1914

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Tit e.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Stable, N. Perez	Consul	Cuba	Halifax, N.-E	1912
Stahlschmidt, C.B.	Consul	Norvège	Vancouver, C.-B	1907
Steeves, C.A	Vice et député consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B	1907
Stewart, W. B	Agent consulaire	Etats-Unis	Digby, N.-E	1873
Stuart, Dr W. T	Consul honoraire	Venezuela	Toronto, Ont	1911
Sturdee, F. E	Vice-consul	Mexique	Saint-Jean, N.-B	1910
Strickland, C. L	Vice et député consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E	1911
Taggart, G. R	Consul	Etats-Unis	Cornwall, Ont	1912
Tamayo, P	Consul	Mexique	Toronto, Ont	1912
Tangauy, E. G	Vice-consul	Paraguay	Québec, Qué	1914
Terrero, Don L	Consul général	Vénézuela	Ottawa, Ont	1913
Terry, W. S	Consul	Belgique	Victoria, C.-B	1912
Thaulow, H	Vice-consul	Norvège	Edmonton, Alta	1913
Thompson, J. Enoch	Consul	Espagne	Toronto, Ont	1900
Thompson, J. Enoch	Consul	Panama	Toronto, Ont	1905
Thompson, L. C	Vice et député consul	Etats-Unis	Saint-Jean, N.-B	1912
Thomson, P. W	Consul	Autriche-Hongrie	Saint-Jean, N.-B	1909
Thomson, P. W	Consul	Panama,	Saint-Jean, N.-B	1905
Thomson, P. W	Consul	Pays-Bas	Saint-Jean, N.-B	1905
Thomson, R	Consul	Allemagne	Saint-Jean, N.-B	1878
Tovell, D. S	Vice et député consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1904
Trimmer, E. W	Consul	Etats-Unis	Niagara Falls, Ont	1911
Turner, R	Vice-consul	Mexique	Québec, Qué	1900
Van der Mark, C.H.	Vice-consul	Pays-Bas	Calgary, Alta	1911
Van Roggen, M.A	Vice-consul	Pays-Bas	Vancouver, B.-C	1910
Von Cottenberg, F. Ruedt	Consul	Allemagne	Winnipeg, Man	1913
Vroom, C. N	Vice et député consul	Etats-Unis	St. Stephen, N.-B	1895
Wakefield, E. C	Agent consulaire	Etats-Unis	North Bay, Ont	1906
Waller, G. P., jr	Vice et député consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E	1913
Ward, W. A	Vice-consul	Danemark	Vancouver, C.-B	1909
Waterous, C. A	Consul	Chili	Brantford, Ont	1908
Watt, G	Agent consulaire	Italie	Chatham, N.-B	1886
Webber, B. A. S	Vice et député consul	Etats-Unis	Orillia, Ont	1909
Wedmore, P. W	Vice-consul	Espagne	Saint-Jean, N.-B	1912
White, E. J	Agent consulaire	Etats-Unis	White Horse, Y.T	1911
White, R. F	Agent consulaire	Etats-Unis	Midland, Ont	1907
Whitehead, J. M	Consul	Belgique	Vancouver, C.-B	1907
Whitemn, F. C	Consul	Cuba	Annapolis, N.-E	1904
Willrich, G	Consul	Cuba	Québec, Qué	1909
Williams, E. F	Consul	Etats-Unis	Saint-Jean, N.-B	1906
Wilson, A	Agent consulaire	Allemagne	Pugwash, N.-E	1874
Winch, R. V	Vice-consul	Suède	Vancouver, C.-B	1906
Wolf (de), J. R	Vice-consul	Mexique	Halifax, N.-E	1906
Woodward, C. G	Vice et député consul général	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1911
Wooldridge, A. L	Agent consulaire	Etats-Unis	Cookshire, Qué	1913
Yada, C	Consul général	Japon	Ottawa, Ont	1913
Yang, Shu-wen	Consul général	Chine	Ottawa, Ont	1913
Yeigh, F	Vice-consul	Paraguay	Toronto, Ont	1903
Young, J. A	Vice-consul	Norvège	Sydney, N.-E	1911
Young, S. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Trenton, Ont	1891
Young, E. E	Consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E	1913

ANNEXE B.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, suivant les renseignements les plus récents parvenus au département des Affaires extérieures.

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Républiq. Argentine.	Annapolis, N.-E.	Pickles, F. W.	Vice-consul	1910
	Halifax, N.-E.	Neville, J. A.	Vice-consul	1908
	Ottawa, Ont.	Galarce, C. A.	Consul général	1911
	Montréal, Qué.	Gordon, J. A.	Vice-consul	1908
	Québec, Qué.	Carbray, T. J.	Vice-consul	1908
	Saint-Jean, N.-B.	McLean, H. H.	Vice-consul	1908
	Toronto, Ont.	Robertson, P.	Vice-consul	1913
	Yarmouth, N.-E.	Neville, M. J.	Vice-consul	1913
Autriche-Hongrie	Halifax, N.-E.	Chipman, H. L.	Consul	1896
	Montréal, Qué.	Hann Von Hannenheim, H.	Consul général	1909
	Saint-Jean, N.-B.	Thomson, P. W.	Consul	1909
	Sydney, N.-E.	McLennan, S. N.	Agent consulaire	1907
	Winnipeg, Man.	Jurystowski, N.R.von.	Consul	1911
	Winnipeg, Man.	Lukes, R.	Vice-consul	1914
Belgique	Calgary, Alta.	Pirmez, R.	Consul	1912
	Edmonton, Alta.	Kimpe, M.	Consul	1912
	Forget, Sask.	de Jardin, G.	Vice-consul	1911
	Fort-William, Ont.	King, J.	Vice-consul	1913
	Halifax, N.-E.	Curren, A. E.	Consul	1889
	Montréal, Qué.	De Sola, C. I.	Consul	1911
	Sydney-Nord, N.-E.	Hacala, P. C.	Vice-consul	1912
	Ottawa, Ont.	Goor, M.	Consul général	1913
	Prince-Albert, Sask.	de-Lagorgendière, C.	Consul	1907
	Québec, Qué.	Joseph, A. C.	Consul	1886
	Saint-Jean, N.-B.	Mullin, D.	Consul	1908
	Toronto, Ont.	Rochereau de la Sablière, C.	Consul	1904
	Vancouver, C.-B.	Whitehead, J. M.	Consul	1907
	Victoria, C.-B.	Terry, W. S.	Consul	1912
	Winnipeg, Man.	Dubuc, A.	Consul	1905
Brésil	Gaspé, Qué.	LeGros, P. E.	Agent commercial	1900
	Gaspé, Qué.	LeBoutillier, C. S.	Vice-consul	1876
	Halifax, N.-E.	Hart, G. R.	Vice-consul	1893
	Halifax, N.-E.	Curren, A. E.	Agent commercial	1913
	Paspébiac, Qué.	Bouillon, E. A. A.	Agent commercial	1899
	Paspébiac, Qué.	Hamon, W.	Vice-consul	1882
	Québec, Qué.	Levasseur, T.	Vice-consul	1902
	Québec, Qué.	Morissette, J. B.	Agent commercial	1904
	Saint-Jean, N.-B.	Jarvis, C. E. L.	Vice-consul	1896
	Saint-Jean, N.-B.	Jarvis, M. M.	Agent commercial	1901
	Toronto, Ont.	Musson, Geo.	Vice-consul	1889
Chili	Brantford, Ont.	Waterous, C. A.	Consul	1908
	Halifax, N.-E.	Oland, S. C.	Consul	1914
	Halifax, Québec, Qué.	Fréchette, O.	Consul	1885
	Vancouver, C.-B.	Morris, M. P.	Consul général	1897
Chine	Ottawa, Ont.	Yang Shu-wen	Consul général	1913
	Vancouver, C.-B.	Lin Shikyuan	Consul	1912
Colombie	Québec, Qué.	Fréchette, O.	Consul général	1909
Corée*.				
Cuba	Annapolis. N.-E.	Whitman, F. C.	Consul	1904
	Brigewater, N.-E.	Owen, W. H.	Consul	1905
	Halifax, N.-E.	Stable, N. Perez	Consul	1912
	Saint-Jean, N.-B.	Williams, E. F.	Consul	1906
	Toronto, Ont.	Caballero, F. P.	Consul	1914

*Représentée par les consuls Japonais.

Liste alphabétique des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Cuba—*Fin*	Weymouth, N.-E.	Campbell, G. D.	Consul	1913
	Yarmouth, N.-E.	Eakins, A. W.	Consul	1907
Danemark	Calgary, Alta	Marker, C. P.	Vice-consul	1910
	Chatham, N.-B.	McCulley, S. N.	Vice-consul	1913
	Halifax, N.-E.	Mathers, H. I.	Consul	1906
	Montréal, Qué	Drummond, G. E.	Consul général	1910
	Montréal, Qué	Nobel, O. K.	Vice-consul	1911
	Ottawa, Ont	Meyer, C. C.	Vice-consul	1893
	Québec, Qué	Petry, W. N.	Vice-consul	1911
	Vancouver, C.-B.	Ward, W. A.	Vice-consul	1909
Dominique	Montréal, Qué	Bunols, J. E.	Consul général	1914
Equateur	Vancouver, C.-B.	MacQuillan, J.	Consul général	1898
France	Calgary, Alta	deClerval, M.	Agent consulaire	1911
	Chatham, N.-B.	Snowball, R. A.	Agent consulaire	1902
	Halifax, N.-E.	Francklyn, G. E.	Agent consulaire	1881
	Montréal, Qué	Bonin, C. E.	Agent consulaire	1912
	Montréal, Qué	Raynaud, L.	Consul chancelier	1913
	Québec, Qué	de Saint Victor, R.	Agent consulaire	1913
	Régina, Sask	Bourget, A.	Agent consulaire	1910
	Sydney-Nord, N.-E.	Lacroix, E.	Agent consulaire	1909
	Saint-Jean, N.-B.	Hatheway, F.	Agent consulaire	1910
	Toronto, Ont	Rochereau de la Sablière, C. E.	Agent consulaire	1908
	Vancouver, C.-B.	Istel, A.	Agent consulaire	1913
	Victoria, C.-B.	Francis, A. P. O.	Agent consulaire	1910
	Winnipeg, Man	Andre, L. A. E.	Agent consulaire	1907
Allemagne	Chatham, N.-B.	Neale, F. E.	Consul	1904
	Halifax, N.-E.	Grant, M. C.	Consul	1899
	Montréal, Qué	Lang, K.	Consul général	1909
	Pugwash, N.-E.	Wilson, A.	Agent consulaire	1874
	Saint-Jean, N.-B.	Thomson, R.	Consul	1878
	Toronto, Ont	Peters, H.	Consul	1913
	Vancouver, C.-B.	Etlinger, A. T.	Consul	1909
	Victoria, C.-B.	Lowenberg, C.	Consul	1891
	Winnipeg, Man	Von Cottenberg, F. Ruedt	Consul	1913
Grèce	Montréal, Qué	Sexton, J. P.	Consul général	1899
Guatémala	Montréal, Qué	Cresse, L. G. A.	Consul honoraire	1913
	Québec, Qué	Cresse, L. G. A.	Consul honoraire	1913
	Saint-Jean, N.-B.	Hatheway, W. F.	Consul	1898
	Toronto, Ont	Morang, G. N.	Consul	1896
	Winnipeg, Man	Bell, C. N.	Consul	1896
Honduras	Toronto, Ont	Defries, R. L.	Consul	1913
	Vancouver, C.-B.	Maitland, R. R.	Consul	1913
Italie	Chatham, N.-B.	Watt, G.	Agent consulaire	1886
	Fernie, C.-B.	de Castri, C.	Agent consulaire	1913
	Fort-William, Ont	Marino, E.	Agent consulaire	1912
	Halifax, N.-E.	Fisher, Cavalier G.	Consul	1891
	Halifax, N.-E.	Hanwright, F.	Vice-consul	1891
	Montréal, Qué	Chilesotti, Chev. G.	Consul général	1913
	Montréal, Qué	Hoz, Luigi	Vice-consul	1913
	Montréal, Qué	Moroni, Count G.	Vice-consul	1913
	Saint-Jean, N.-B.	McLaughlin, C.	Agent consulaire	1886
	Sault-Sainte-Marie, Ont.	Grassi, G.	Agent consulaire	1914
	Toronto, Ont	Smith ,Chev. Dr. Harley	Agent consulaire	1901
	Vancouver, C.-B.	Ferrera, Chev. A.	Agent consulaire	1901
	Winnipeg, Man	Barattieri di San Pietro, Comte G.	Agent consulaire	1910
Japon	Ottawa, Ont	Yada, C.	Consul général	1913
	Vancouver, C.-B.	Hori, Y.	Consul	1913
Libérial	Halifax, N.-E.	Hechler, Henry	Consul	1903
*Luxembourg.				
Mexique	Halifax, N.-S.	DeWolf, J. R.	Vice-consul	1906
	Montréal, Qué	Ansell, D. A.	Consul général	1888
	Montréal, Qué	Blackader, W. B.	Vice-consul	1906

*Représenté par les consuls des Pays-Bas.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Mexique—*Fin*	Québec, Qué	Turner, R	Vice-consul	1900
	Saint-Jean, N.-B	Sturdee, F. E	Vice-consul	1910
	Toronto, Ont	Tamayo, P	Consul	1912
	Toronto, Ont	Mitchell, W. A	Vice-consul	1901
	Vancouver, C.-B	Lozano, J	Consul	1913
	Vancouver, C.-B	Morris, M. P	Vice-consul	1914
	Winnipeg, Man	Heubach, F. W	Vice-consul	1909
	Victoria. C.-B	Rickuby, J. B. H	Vice-consul	1905
Pays-Bas	Calgary, Alta	Van der Mark, C. H	Vice-consul	1911
	Halifax, N.-E	Black, W. A	Vice-consul	1911
	Montréal, Qué	Heward, S. B	Vice-consul	1879
	Québec, Qué	Ross, T. P	Vice-consul	1910
	Saint-Jean, N.-B	Thomson, P. W	Consul	1905
	Toronto, Ont	Nordheimer, A	Consul général	1902
	Vancouver, C.-B	Van Roggen, M. A	Vice-consul	1910
	Winnipeg, Man	Groeman, Dr. F.F.H	Vice-consul	1912
Norvège	Calgary, Alta	Pescod, E. G	Vice-consul	1907
	Chatham, N.-B	Neale, F. E	Vice-consul	1909
	Chemainus, C.-B	Futcher, F. A	Vice-consul	1907
	Dalhousie, N.-B	Haddow, Geo	Vice-consul	1906
	Edmonton, Alta	Thaulow, H	Vice-consul	1913
	Fort-William, Ont	Sorensen, C	Vice-consul	1914
	Halifax, N.E	Mathers, H. I	Consul	1906
	Montréal, Qué	Koren, F	Consul	1911
	Nanaimo, C.B	Planta, A. E	Vice-consul	1907
	North Sydney, N.-E	Hackett, W	Vice-consul	1910
	Port-Arthur, Ont	Sorensen, C	Vice-consul	1914
	Prince-Rupert, B.-C	Brandt, J. F	Vice-consul	1912
	Québec, Qué	Gunn, F	Vice-consul	1906
	Sydney, N.E	Young, J. A	Vice-consul	1911
	Toronto, Ont	Printz, C. J. P	Vice-consul	1908
	Vancouver, C.-B	Stahlschmidt, C.B	Consul	1907
	Victoria, C.-B	Futcher, F. A	Vice-consul	1907
	Regina, Sask	Barth, S	Vice-consul	1912
	Winnipeg, Man	Soot, H. R	Vice-consul	1909
Panama	Halifax, N.-E	Black, W. A	Consul	1910
	Saint-Jean, N.-B	Thomson, P. W	Consul	1905
	Toronto, Ont	Thompson, J. Enoch	Consul	1915
	Vancouver, C.-B	Morris, M. P	Consul	1906
Paraguay	Hamilton, Ont	Linton, C. B	Vice-consul	1903
	Montréal, Qué	Miles, Henry	Consul	1902
	Ottawa, Ont	Douglas, C.A	Vice-consul	1903
	Québec, Qué	Tanguay, E. G	Vice-consul	1914
	Toronto, Ont	Yeigh, F	Vice-consul	1903
Perou	Vancouver, C.-B	McGregor, J. C	Faisant fonction de consul	1914
Portugal	Bridgewater, N.-E	Davidson, Francis	Vice-consul	1905
	Gaspé Basin, Qué	LeBoutillier, C. S	Faisant fonction de Vice-consul	1895
	Halifax, N.-E	Oxley, F. H	Consul	1898
	Halifax, N.-E	Oxley, H	Vice-consul	1905
	Montréal, Qué	Routh, F. C	Consul	1911
	North Sydney, N.-E	Hackett, W	Vice-consul	1910
	Paspébiac, Qué	Le Quesne, J. C	Faisant fonction de Vice-consul	1898
	Québec, Qué	Frechette, O	Consul	1908
	Rimouski, Qué	Blair, F. N	Faisant Fonction de Vice-consul	1913
	Saint-Jean N.-B	Allison, M. A	Consul	1903
	Toronto, Ont	Nicholls, F	Consul	1906
Russie	Halifax, N.-E	Mathers, H. I	Vice-consul	1899
	Montréal, Qué	de Routsky, P	Faisant fonction de consul général	1914
Espagne	Chatham, N.-B	Fraser, G. B	Agent consulaire	1880
	Halifax, N.-E	Jones, W. G	Vice-consul	1894
	Montréal, Qué	Cruz, Don Manuel G. y	Consul	1911

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Espagne—*Fin*	Québec, Qué	Fréchette, O	Faisant fonction de Vice-consul	1898
	Saint-Jean, N.-B	Wedmore, P. W	Vice-consul	1912
	Toronto, Ont	Thompson. J. Enoch	Consul	1900
Suède	Calgary, Alta	Nolan, J. A	Vice-consul	1901
	Chatham, N.-B	Murray, Robert	Vice-consul	1910
	Dawson, T. Y	Radford, Wm. D	Vice-consul	1910
	Halifax, N.E	Davison, I. McG	Vice-consul	1906
	Montréal, Qué	Anderberg, C. G. G	Faisantfonction de consul	1912
	Newcastle, N. B	Murray, Robert	Vice-consul	1910
	Nya Stockholm, Sask	Hofstrand, C. O	Vice-consul	1893
	Pictou, N.S	Davis, J.R	Vice-consul	1884
	Québec, Qué	Duggan, F. M	Vice-consul	1910
	Richibouctou, N.B	Hutchison, G. A	Vice-consul	1911
	Sheet Harbour, N.E	MacMillan, N. F	Vice-consul	1882
	Sydney, N.E	Angwin, J. G	Vice-consul	1906
	Saint-Jean, N.B	Edwards, M. B	Vice-consul	1913
	Toronto, Ont	Kerr, Geo	Vice-consul	1910
	Vancouver, C.B	Winch, R. V	Vice-consul	1906
	Victoria, C.B	Gonnason, A	Consul	1911
	Winnipeg, Man	Smith, H. J	Vice-consul	1904
Suisse	Montréal, Qué	Martin, Henri	Consul général	1913
	Toronto, Ont	Burger, Remy	Consul	1906
	Vancouver, C.B	Erzinger, J	Consul	1913
	Winnipeg, Man	Gintzburger, S	Consul	1913
Etats-Unis	Annapolis, N.E	Owen, J. M	Agent consulaire	1872
	Arnprior, Ont	Murphy, W. B	Agent consulaire	1909
	Beebe Jct., Qué	Beebe, H. S	Agent consulaire	1909
	Bridgewater, N.E	Owen, W. H	Agent consulaire	1872
	Cabano, Qué	Hamel, H. C	Agent consulaire	1913
	Calgary, Alta	Reat, S. C	Consul	1913
	Calgary, Alta	Anderson, H. E	Vice et député consul	1906
	Campbellton, N.B	Botkin, T	Consul	1907
	Campbellton, N.B	Matheson, F.F	Vice-consul	1908
	Cape Canso, N.E	Hart, A. W	Agent consulaire	1885
	Charlottetown, I.P.E	Frost, W	Consul	1912
	Charlottetown, I.P.E	Strickland, C. L	Vice et député consul	1911
	Cookshire, Qué	Wooldrige, A. L	Agent consulaire	1913
	Cornwall, Ont	Gibbens, W	Vice et député consul	1910
	Cornwall, Ont	Taggart, G. R	Consul	1912
	Cumberland, C.B	Clinton, G. W	Agent consulaire	1899
	Dawson, T. Y	Cole, Geo. C	Consul	1907
	Dawson, T. Y	Faulkner, G. M	Vice et député consul	1913
	Digby, N.E	Stewart, W. B	Agent consulaire	1873
	Edmonton, Alta	Montgomery, G. S	Agent consulaire	1914
	Edmundston, N.B	Keeton, L. O	Agent consulaire	1913
	Fernie, C.B	Denison, F. C	Consul	1908
	Fort Erie, Ont	Harvey, H. J	Consul	1902
	Fort Erie, Ont	Curtiss, J. B	Vice et député consul	1909
	Fort-William, Ont	Freeman, G. H	Agent consulaire	1913
	Fredericton, N.B	Heard, W. W	Agent consulaire	1912
	Galt, Ont	Ryerson, James	Agent consulaire	1899
	Halifax, N.E	Lamb, E. M	Vice et député consul	1913
	Halifax, N.E	Young, E. E	Consul général	1913
	Hamilton, Ont	Shepard, J. M	Consul	1897
	Hamilton, Ont	Butler, R	Vice et député consul	1898
	Hemmingford, Qué	Fisher, M. B	Agent consulaire	1912
	Kenora, Ont	Moore, R. H	Agent consulaire	1909
	Kingston, Ont	Johnston, F. S. S	Consul	1910
	Kingston, Ont	Folger, H. S	Vice et député consul	1908
	Lethbridge, Alta	Johnston, M. P	Agent consulaire	1913
	Liverpool, N. E	Mack, J. M	Agent consulaire	1896
	Louisburg, N.E	LeVatte, H. C. V	Agent consulaire	1898
	Lunenburg, N.E	Rudolf, D. J	Agent consulaire	1907
	Mégantic, Qué	Albro, H. W	Agent Consulaire	1889
	Midland, Ont	White, R. F	Agent consulaire	1907
	Moncton, N.B	Forman, C	Consul	1913

5 GEORGE V, A. 1915

Liste alphabétique des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomnaition.
Etats-Unis—*Fin*	Moncton, N.B	Steeves, C. A	Vice et député consul	1907
	Montréal, Qué	Bradley, W. H	Consul général	1907
	Montréal, Qué	Gorman, P	Vice et député consul général	1886
	Nanaimo, N,B	Pashley, J. H	Agent consulaire	1906
	Nelson, C.B	Riblet, W. S	Agent consulaire	1902
	Newcastle, N.B	Call, B.N	Agent consulaire	1904
	Niagara Falls, Ont	Trimmer, E. W	Consul	1911
	Niagara Falls, Ont	Mortimer, Geo	Vice et député consul	1911
	North Bay, Ont	Wakefield, E. C	Agent consulaire	1906
	Orillia, Ont	Dill, H. P	Consul	1909
	Orillia, Ont	Webber, B. A. S	Vice et député consul	1909
	Ottawa, Ont	Foster, J. G	Consul général	1903
	Ottawa, Ont	Sanford, H. M	Vice et député consul général	1898
	Owen Sound, Ont	Baskette, J. H. ,jr	Vice et député consul	1914
	Parry Sound, Ont	Foot, W. R	Agent consulaire	1892
	Paspébiac, Qué	Bisson, D	Agent consulaire	1899
	Peterborough, Ont	Leonard, C. F	Agent consulaire	1910
	Port-Hawkesbury et Mulgrave, N.E	Bain, A	Agent consulaire	1886
	Prescott, Ont	Sackett, M. R	Consul	1903
	Prescott, Ont	Buckley, James	Vice et député consul	1876
	Québec, Qué	Willrich, G	Consul	1909
	Québec, Qué	Fitzgibbon, J. F	Vice et député consul	1913
	Rimouski, Qué	Ryder, F. M	Consul	1908
	Rimouski, Qué	Ringuet, M	Vice et député consul	1906
	Sarnia, Ont	Slater, F. C	Consul	1906
	Sarnia, Ont	Chester, A. J	Vice et député consul	1900
	Sault-Sainte-Marie, Ont	Shotts, G. W	Consul	1906
	Sault-Sainte-Marie, Ont	Dawson, J	Vice et député consul	1909
	Sherbrooke, Qué	Daniels, C. N	Consul	1912
	Sherbrooke, Qué	Borlase, G. E	Vice et député consul	1899
	Sudbury, Ont	Brodie, D. M	Agent consulaire	1907
	Summerside, I.P.E	Sinclair, N	Agent consulaire	1907
	Sydney, N.E	Freeman, C. M	Consul	1911
	Sydney, N.E	Rowlings, G. A. R	Vice et député consul	1910
	Saint-Jean, N.B	Culver, H. S	Consul	1910
	Saint-Jean, N.B	Thompson, L. C	Vice et député consul	1912
	Saint-Jean, Qué	Kirk, M. B	Consul	1913
	Saint-Jean, Qué	Donaghy, J	Vice et député consul	1890
	St. Stephens, N.B	Vroom, C. N	Vice et député consul	1895
	St. Stephens, N.B	McCullough, C. A	Consul	1897
	Toronto, Ont	Dreher, J. D	Consul	1913
	Toronto, Ont	Tovell, D. S	Vice et député consul	1904
	Trenton, Ont	Young, S. J	Agent consulaire	1891
	Vancouver, C.B	Mansfield, R. E	Consul général	1913
	Vancouver, C.B	Colvard, J. B	Dep. consul général	1913
	Vancouver, C.B	Woodward. C. G	Vice et député consul général	1911
	Victoria, C.B	Smith, A. E	Consul	1897
	Victoria, C.B	Boynton, E. E	Vice et député consul	1913
	Victoriaville, Qué	Gray, J. H	Agent consulaire	1913
	Waterloo, Qué	Newell, A. S	Agent consulaire	1901
	White Horse, Yukon	White, E. J	Agent consulaire	1911
	Winsor, Ont	Conant, H. A	Consul	1905
	Winsor, Ont	Chater, D	Vice et député consul	1904
	Winnipeg, Man	Dillingham, F	Consul général	1913
	Winnipeg, Man	McBride, J. J	Vice et député consul général	1909
	Yarmouth, N.E	Fleming, A. J	Consul	1907
	Yarmouth, N.E	Waller, G. P. jr	Vice et député consul	1913
Uruguay	Halifax, N.E	Neville, J	Vice-consul	1913
Vénézuela	Ottawa, Ont	Terrero, Don L	Consul général	1913
	Toronto, Ont	Stuart, Dr. W. T	Consul honoraire	1911

ANNEXE C.

LISTE des passeports émis du 1er avril 1913 au 31 mars 1914.

Adelstein, P.
Adelstin, madame S
Agar, C. J
Aikins, mademoiselle, C. E.
Aikins, mademoiselle E.F.
Alcorn, mademoiselle A. M.
Alcorn, madame G. O.o
Allan, F. B.
Allan, mademoiselle M. M.
Allan, T.
Allison, mademoiselle J. E.
Anderson, H. B., M.D., épouse et fille.
Anderson, J. A., épouse et fils.
Angus, D. J.
Arnold, mademoiselle E. S.
Aronovic, S., et épouse.
Arvagin, D.
Ashton, Dr E., et épouse.
Atkinson, G.
Atkinson, M., et épouse.
Atthill, D. C.
Aubin, A.
Azar, T. A.

Babcock, J. P.
Baird, mademoiselle E. F.
Baird, F.
Baker, A. M. A.
Baker, madame B. St. John.
Baker, madame M. St. John.
Baker, P. L.
Baldwin, H., et épouse.
Balfour, D. M., et épouse.
Bamford, mademoiselle H.
Barnhill, A. P., et épouse.
Barr, madame E. E.
Bazbazian, S.
Beaulieu, J. A.
Beaupré, B. A.
Beaupré, madame George.
Beland, l'honorable, H. S.
Belar, J.
Bell, capt. W. H.
Benjamin, G.
Benson, W.
Bercovitch, P.
Bernard, J. A.
Bernier, A., M.L.A.
Besvinick, Gordon.
Besvinick, J., et épouse.
Biggar, col J. Lyons.
Bigger, C. A., et épouse.
Biggs, Dr G. M.
Bisseker, F. D.
Bissonnette, A. M. ,et épouse.
Bissonnette, Oscar.
Birk, rév. A. K.
Birks, G. A.
Birks, G. W.
Bixel, A. A., et épouse.
Black, madame Mary.
Black, S. W.
Bloomenfield, M., épouse et fille
Blumenthal, A., et épouse.
Blumer, D.
Blumer, madame Fanny.
Blumer, Isaac.
Bochner, M.
Bogos, S
Brasier, S. C.
Brooks, H.
Brosz, F.
Bourgeois, mademoiselle C.
Brown, madame Louis.
Brunetti, J.
Brurin, H.
Buchanan, A. W. P.
Buell, Lt.-Col., W. S., et madame.
Burden, Harry.
Burgemeister, E.,
Burgos, M., épouse et fils.
Burke, M. T.
Burland, G. I.
Burnham, G. C
Burrell, l'honorable M.
Burrell, madame M.
Burris, Dr H. L.

Calderone, A.
Candee, C. N.
Capon, prof. James.
Cappon, madame M. E.
Chas, A.
Champeaux, J.
Chapleau, J. E
Chasse, madame E.
Chown, G. Y., et épouse.
Christie, mademoiselle A.
Christie, mademoiselle E.
Clark, lt.-col., épouse, fils et fille.
Cochrane, M. F., et épouse.
Cockburn, F. J.
Comeau, Rev. D. H.
Comte, mademoiselle J.
Cooperman, A.
Copeland, mademoiselle A. E.
Corbett, F. R.
Corvinelli, C.
Cory, T., et épouse.
Coté, J. A.
Courian, W. E.
Cousineau, P. K.C
Cowan, lt.-col., H.J., et épouse.
Crocker, J. H.
Crosbie, mademoiselle M.
Cross, A. E.
Cruickshanks, Col. A. E.
Cushner, Isaac.

Dalton, W. B., épouse, et fille.
Dana, Guiseppe.
Darwin, R. A.
David, N.
Davidson, major, P., madame et mademoiselle Phylis.
Davidson, W. E.
Davies, sir. L. H
Davies, Lady.
Davies, G. F., et épouse.
Davies, mademoiselle M.
Demers, A., et famille.
Depauls, N.
Dignard, C.o
Dimitroff, A.
Dimitry, P.
Divitcoff, T.
Dolgoff, P.
Doney, rév. C. W.
Dowie, K. W.
Downey, W. H., et épouse
Dremen, I., et famille.
Driscoll, G. F., et épouse.
Dube, E.
Dufour, rév. A.
Dyde, W. F.

Eassy, J.
Elhoo, D.
Elliott, mademoiselle I. A.
Elliott, John.
Ellis, A. E., et épouse.
Elois, J.
Emery, C. L. E.
Enocian, C.
Essrag, S.

Feist, J.
Feldheim, M.
Felsen, E.
Fessenden, mademoiselle Dorothy
Figouri, J.
Findlay, mesdemoiselles E.M.etA.
Findlay, Robert, et épouse.
Fineberg, M., et épouse.
Fink, G.
Finkelstein, mademoiselle M.
Finkelstein, madame Louis.
Fisher, G. W., et famille.
Fleck, A. W., et épouse.
Fleck, mademoiselle H. R.
Fleck, mademoiselle G. J.
Foreman, madame A. G.
Fox, W. C., et épouse.
Frenkel, J. A.
Friedman, Isaac, et épouse.
Frigon, madame. A...
Fux, P. C.

Gagliardo, P.
Gaminal, E. T. A.
Garabodian, K.
Garcia, H.
Gaudry, L. H.

ANNEXE C—LISTE des passeports émis du 1er avril 1913 au 31 mars 1914—*Suite.*

Gauthier, A., et fille.
Gauthier, A., et épouse.
Gay, mademoiselle G. H.
Gay, J.B., et épouse.
Gendreau, W., épouse et enfants
Gerth, E.
Gibson, mesdemoiselles H.J.et I.
Gibson, J., et épouse.
Giles, caporal H. M.
Gillean, mademoiselle E. B.
Gillespie, mademoiselle M. S.
Gillespie, P.
Girard, J.
Gittelson, I., et famille.
Goad, C. E.
Godfrey, E. H.
Going, madame A. S.
Going, mademoiselle M. C.
Going, madame M. C.
Gonzalez, M.
Gooderham, mademoiselle E. G
Gorman, T. C.
Gow, W.
Graham, mademoiselle F.
Graham, madame J. E.
Graham, M. H.
Grant, mademoiselle G. S.
Grant, Melville.
Grant, W. J.
Gravel, mademoiselle.
Greene, N. L.
Greening, mademoiselle K.
Greenwood, G. F.
Grenier, J. J., et épouse.
Grimes, mademoiselle E. M
Gross, B., et épouse.
Guerin, H.

Hacahdurian, N.
Hadrill, G.
Hadrill. G. C.
Haleluk, Alexander.
Halkett, madame Andrew.
Halkett, mademoiselle M. T.
Halsted, J. A.
Hamilton, H. C., et épouse.
Hamilton, rév. W. B.
Hampson, R.
Harff, madame E.
Hargraft, W. M.
Harris, A. C.
Harrison, Goe.
Hart, rév. J. L., et épouse.
Hartwich, M.
Haywanon, M.
Heintzman, mademoiselle C.
Heintzman, G., et épouse.
Hellenius, R.
Heney, mademoiselle H.
Herchesor, N.
Herz, madame S.
Heyd, *w*. G.
Higinbotham, W. A.
Hill, J. H., et épouse.
Holden, J. B., et épouse.
Holden, N. J.
Hoppe, A.
Horne, E. H.
Howard, lt.-col. F. A., et épouse
Howell, mademoiselle F. E.
HOwell, F. J., et épouse.
Hubert, H. N.
Michaels, J., et épouse

Huck, A.
Hughes, col. l'honorable Sam.
Hughes, madamoiselle Aleen.
Hughes, madame S.
Hundert, J.
Hurteau, rév. N.
Hutchins, H. A.
Hutchinson, A. W.,et famille.
Hutt, F. W., et épouse.
Hyams, S., et épouse.

Ide, W.

Jack, Watson.
Jackson, Dr. W. F.
Jackson, madame W. F.
Jamieson, lt.-col. F. C.
Jarvis, A. L. F. ,I.S.O.
Jarvis, madame et fils.
Jayne, H. B.
Johnson, A. J.
Johnson, madame Annie.
Johnson, mademoiselle E. S.
Johnson, Peter.
Jonah, Reuben.
Jones, R. F.
Johnson, E.
Juniper, mademoiselle A. E.
Jury, J. H. H., et épouse.

Kaji, Madame G. F.
Kaminetsky, et famille.
Kanee, S.
Kano, I.
Karam, A. S. et famille.
Karnagel, P. R.
Keating, C. J., et épouse.
Keifer, mademoiselle M. W.
Kennedy, C. W. N.
Kenedy, W., et épouse.
Kennedy, Dr., W. A.
Kent, B., et épouse.
Kenny, W. R.
Kerrigan, J. E., et famille.
Kielbach, J., épouse et fils.
King, Geo. B.
Kinney, mademoiselle J. M.
Kiriakoff, I.
Kirkpatrick, W. P., et épouse.
Klippert, madame Mary.
Komaroff, Abraham.
Kramer, J.
Kuchner, S., et fille.
Kussler, K.

Labrecque, mademoiselle M. L.
Lachner, H. M., épouse et fils.
Lackner, H. G., et épouse.
Lackner, mademoiselle M.
Laferriere, W. A.
Lafontaine, G.
Laing, A. T., et épouse.
Laing, Peter.
Laing, madame Peter.
Lajoie, mademoiselle A. G.,
Lajoie, mademoiselle M. J.
Lamarche, rév. J. E.
Lambe, A. B., et épouse.
Landsberg, F. et épouse.
Parker, madame A. G.

Landry, l'honorable P.
Landry, madame P
Lanthier, rév. J. H.
Lapierre, A. H.
Larkin, C. A., et les demoiselles M. et D.
Lash, Miller.
Leach, F. H., et épouse.
LeBlanc, très rév. E. A.
Leckie, lt.-col. R. G. E.
Leduc, major L., et madame.
Lee Moon Koo.
Lee Shee Ching.
Légaré, C.
Légaré, H.
Léger, rév. L.
Leitch, madame C. St. Clair.
Leitch, melle Marion St Cl.
Leitch, melle charlotte St Clair
Lespérance, D. O., M.P., et épouse
Lespérance, mademoiselle M.
Lewgowd, J.
Lewis, J.
Lightstone, A. M.
Lindley, T. P.
Listchinsky, Issac.
Little, A.
Livingston, mademoiselle L.
Lize. rév. G.
Lombardo, V.
Longo, A., épouse et fille.
Lnogo, Rosa.
Lovering, W. N., et épouse.
Ludwig A.
Lupescu, L. P.
Lepescu, P. R.
Luscombe, P G. E.
Lyons, A. C., et épouse.

Maas, Otto.
MacAdam, mademoiselle Ena.
MacAdam, mademoiselle Isobel..
MacBean, mademoiselle J.A.,M.D
Macdonald, lt.-col., A. G. F.
Macdonell, lt.-col. A. C.
Mace, T. H., jr.
Mackenzie, madame M. A. H.
Mackenzie, T. G.
MacLachlan, mademoiselle I. P.
MacLaren, mademoiselle E. I.
MacLaren, madame H. M.
Macnee, mademoiselle A. L.
Mactavish, madame M.
Maillet, mademoiselle A.
Mallock, Dr A. E., et épouse.
Manion, R. J., et épouse.
Markentin, Isaac.
Markers, J., et famille.
Marnik, S., et famille.
Marriotte, H.
Marshall, R. J.
Martian, R.
Martin, madame Alice. E.
Martineau, A., et épouse.
Martineau, mademoiselle B.
Matthews, I. G., et famille.
Megre, J.
Melançon, E., et famille.
Mercer, lt.-col. M.S.
Messicotte, rév. G.
Mewburn, lt.-col. S. C., épouse, fils et fille.
Saunders, T. S. C.

ANNEXE C--LISTE des passeports émis du 1er avril 1913 au 31 mars 1914—*Suite.*

Mickelson, M.
Midland, W. A.
Mignault, A. M., M. D.
Mignault, rév. J. B.
Mignault, J. O'C.
Mignault, madame M.
Miller, J. H., et épouse.
Miller, madame M. B.
Mitchell, mlle Lillian M. D.
Morasch, G.
Morin, J., et épouse.
Muir, mademoiselle J.
Munson, J. H.
Munson, madame J. H.
Myers, B.
4464

McAdam, mademoiselle Ida.
McAdam, mlle Margaret Ann.
McAdam, mlle May Bancroft.
McAlister, rév. H.
McAllister, C. T.
McCarthy, très révérend E. J.
McCurdy, F. B., M.P., et épouse
McCurdy, B. P. et D. R.
McDonald, madame R. O.
McFarlane, C. H.
McFarlane, mademoiselle J. S.
McGowan, J.
McKay, J. D., M.D.
McKergow, J., et épouse.
McKergow, madamoiselle M.
McKimm, B. A.
McKinney, mademoiselle M.
McLachlin, mademoiselle E. H.o
McLachlin, J. M.
McLachlin, mlle Katherine.
McLachlin, mademoiselle Mary.
McLean, W. A.
McLennan, mademoiselle E.
McLeod, lt.-col.,l'honorable H. F.
McManus, T. J., et épouse.
McNeely, J. M. et épouse.
McRae, rév. D. M.
McRae, J. A.

Nairn, madame E. C.
Nairn, mademoiselle M.
Nassar, A.
Nathanson, H.
Nathanson, S. L., et épouse.
Nemeth, P., et épouse.
Norton, mademoiselle J. M.
Novhannession, T., et épouse.

O'Brien, A. H.
O'Brien, mademoiselle K.
O'Halloran, madame G. F.
O'Halloran, madame M. M.
Oliver, mlle Dorothy H.
Oliver, mademoiselle Jean G.
Ostell, lt.col. J. F., et épouse
O'Sullivan, madame E.

Page, madame Charles.
Paladino, A.
P quin, G. H., et épouse.
Parisella, G., et petit fils
Urquhart, mademoiselle C.
Ulrich, P.

Parker, R. et épouse.
Parsons, W. R. W.
Pascal, Chas.
Paterson, H. E.
Patterson, madame Mary.
Paul, madame L.
Pearson, U., et épouse..
Pedley, F., et épouse.
Peers, major.
Pelletier, mademoiselle R.
Perodeau, l'honorable N.
Perodeau, Horace.
Perrault, rév. J. L.
Perry, rév. E. G.
Pierce, J. W., et épouse.
Pierce, Roderick.
Perie, madame J. D.
Perie, mademoiselle M. R.
Pittman, W.
Plantin, rév. J. A.
Plewes, E. B.
Plischke, madame Anna.
Portouse, mademoiselle M.
Proctor, J. E., et épouse
Protich, madame et enfants

Radcliffe, S. J., et épouse.
Rianville, H.
Rathwell, mademoiselle S. M.
Raymond, D.
Raza, madame M.M.
Rea, S.
Reford, A.
Ried, G. T., et épouse.
Reid, J. E.o
Renaud, J. C., et épouse.
Rexford, rév. E. I.
Rexford, I. P., et épouse.
Richardson, W. H., et épouse.
Richtik, C.
Rigby, major Percy.
Rising, W. C.
Robb, mademoiselle F. I.
Roberge, rév. F. M.
Robertson, major S. G., et épouse
Robock, L. F.H. F.
Robock, mademoiselle F.
Rogers, lt.-col. C. H., et Madame.
Rogers, E. T.
Rosevear, W. H., et épouse.
Rosner, J.
Ross, Ian.
Rowland, J. L., et famille.
Roy, mademoiselle M.
Rubenstein, E.
Rubidge, mademoiselle F.
Rudolph, A.
Rudolph, madame A.
Rudolph, mademoiselle Bessie.
Rundle, W. E.
Ryan, rév. W. J.

Salviate, A.M. B.
Sanderson, mademoiselle C. B.
Sanderson, mademoiselle E. M.
Sanderson, Dr. H., et épouse.
Sanderson, J. A., et épouse.
Sarasohn, H. B.
Sasula, F., et épouse.
Walton, F. P., et épouse.
Ward, madame H. A.

Schapira, S.
Schitlowsky, C., et famille.
Schneider, H. P.
Schneyer, C. H., et épouse.
Schultt, Rev. C. H.
Schultz, L., et famille.
Segsworth, W. E.
Seward, madame L. A.
Shapira, M., et famille.
Sheard, Paul.
Shenstone, Allen G.
Shenstone, J. H., et épouse.
Shenstone, Mary E.
Silverstone, H. S., et famille.
Simard, A.
Simard, Mme A.
Simard, A. H., et épouse.
Sime, A. W.
Singer, madame Annie.
Singer, Arthur.
Singer, E. F.
Singer, mademoiselle F.
Skerry, mlles M. E. et E. T.
Skiffman, A., et famille.
Slattner, S.
Sloan, W. L.
Slonae, J. G.M., M.D., et épouse..
Sloane, mlles Helen et Mabel.
Smilovick, S., épouse et fille.
Smith, mademoiselle L. C.
Solomon, E.
Solomon, Isaac.
Soma, M.
Spandchiff, C. T.
Spiller, Jos.
Sprieman, mademoiselle O.
Springle, madame E. B.
Springle, mademoiselle M. E.
Stairs, G. W.
Steinberg, A.
Sterental, N., épouse et fils.
Stewart, J. A., et épouse.
Steinberg, C.
Stillman, C. O., et épouse.
Stockhammer, S.
Stone, B.
Stratton, J. R.
Suckling, G. H.
Summer, F. W.
Summer, Solomon.
Suzor, F., et épouse.
Suzuki, Tazio ,et famille.
Suzuki, Tukuzno, et épouse.
Sylvestre, Rev.P.

Tabor, mademoiselle Queen.
Tarte, L. J.
Taschereau, J. T. E.
Taschereau, mademoiselle M.
Tebbutt, L. F.
Teich, D., et épouse
Teitelbaum, A.
Thompson, Wm., épouse et enfant.
Thompson, C. A.
Tiffin, C. L., et épouse.
Toth, John.
Travis, F.
Trudeau, C. A., M.D., et épouse.
Trudel, A., et épouse.
Tuero, L.
Williams, mademoiselle E.
Williams, mademoiselle H.

ANEXE C—LISTE des passeports émis du 1er avril 1913 au 31 mars 1914—*Fin*

Valcoff, N. D.
VanWart, Mademoiselle Asa.
Vetepsky, Madame Riva.
Vineberg, Harris.
Vineberg, Madame Harris.
Vineberg, Madame Helen.
Vrooman, Madame R. C.
Vuruvitsky, M.

Waldman, J.
Waldock, Madame A. N.
Walker, Madame A.
Wallace, J. H.
Wallace, Mademoiselle L. E.
Wallen, Madame Chas.
Waller, A. W.
Ward, Mesdemoiselles M.A.etM.L.
Warkentin, I. J.
Warkentine, Mademoiselle H.
Watson, Lt.-Col. D., épouse et fille.
Weber, J. et épouse.
Weghorn, soldat Geo.
Weindrach, Madame S.
Weisers, S.
Weisman, J,. et famille.
Weismiller, D., et épouse.
Weismiller, Mademoiselle L. M.
Wells, Mademoiselle G.
Wells, Madame W.
West, L.
White, E. H., M.D.
Whyte, R. B., et épouse.
Wiele, P. E. F., et épouse.
Wigle, lt.-col. E. S.
Wilson, Madame Annie.
Winch, Mademoiselle E.
Wismer, B.
Wittes, S.
Wolfe, C.
Woolverton, Dr. A., et épouse.
Wreyford, C. D.
Wreford, Mademoiselle D. D.

Yanan, P.
Yocum, C. P.

Zahler, O., et famille.
Zeavin, M.
Zelicovci, M., et épouse.
Zelicovtz, M., et fille.
Zerebko, O.
Zussman, D.

EXIGENCE DE PASSEPORTS EN PAYS ETRANGERS.

Note.—On recommande aux sujets britanniques voyageant à l'étranger de se pourvoir de passeports, car même dans les pays où ils ne sont plus obligatoires, ils peuvent être utiles pour les fins d'identification.

République Argentine.—Les voyageurs en la république Argentine doivent être pourvus de passeports; on leur conseille aussi de porter avec eux un certificat de naissance. Ceux qui sont nés dans les domaines de Sa Majesté et qui se proposent de séjourner en la république même pour peu de temps, doivent obtenir d'un consul britannique dans la république un certificat de nationalité pour les fins d'identification et d'exemption du service militaire.

Autriche-Hongrie.—Ceux qui pénètrent en Autriche-Hongrie par la Serbie ou la Roumanie doivent être pourvus de passeports; dans les autres cas la loi n'en exige pas, mais on conseille aux voyageurs d'en porter. Pour les fins de résidence, on exige un passeport ou autre document constatant l'identité.

Belgique.—Il est désirable pour les voyageurs de porter des passeports. Pour la résidence, on exige l'enregistrement au bureau de la police et un passeport est accepté comme preuve d'identité.

Bolivie.—Voir Pérou.

Brésil.—Un passeport n'est pas exigé, mais on conseille aux voyageurs d'en porter pour fins d'identification. S'ils se proposent d'y résider, ils doivent s'inscrire en donnant leur nom et adresse au consulat britannique le plus rapproché.

Bulgarie.—Les voyageurs doivent être porteurs de passeports de date récente. Le visa de Bulgarie n'est pas nécessaire. Les résidents doivent se pourvoir annuellement de certificats d'inscription suivant les dispositions de l'arrêté du conseil Ottoman.

Amérique Centrale.—La possession d'un passeport est désirable tant pour la sécurité que pour l'identification.

Costa Rica.—Pas de règlements en vigueur.

Guatémala.—Les résidents étrangers doivent présenter aux bureaux des Affaires étrangères du Guatémala, des passeports visés par l'agent diplomatique ou consulaire de leur pays natal, au Guatémala.

Honduras.—Pas de règlements, si ce n'est en temps de désordre.

Nicaragua.—Pas de règlements en temps de paix. Il faut cependant un passeport local pour quitter le pays; on l'obtient du ministre de la Guerre.

Salvador.—Les voyageurs doivent avoir des passeports et en obtenir aussi du gouvernement de Salvador. (Honoraires pour ceux-ci, 25 cents.)

Chili.—Pas de règlements en vigueur.

Chine.—On n'exige pas de passeports aux ports libres. Pour voyager à l'intérieur, cependant, il faut obtenir un passeport spécial d'un consul britannique, lequel vaut pour un an. (Coût, 3 dol. 50 C. *Mexicain*)

Colombie.—Les sujets britanniques se rendant dans la république de la Colombie doivent se procurer des passeports visés par le ministre colombien ou par un consul de la république au Canada. Pour voyager à l'intérieur, il convient d'obtenir un passeport spécial d'un consul britannique (coût, 60 cents). Les immigrants sans ressources reçoivent un passeport gratuit d'un consul colombien au port d'embarquement.

Corée.—Les passeports ne sont pas requis dans un rayon de 100 li (33 milles) des ports libres. Pour voyager à l'intérieur, il faut obtenir un passeport d'un consul britannique. (Honoraires, 3.50 yen, environ $1.75.)

Cuba.—Bien que la loi n'exige pas de passeports on conseille aux voyageurs d'en porter. Ceux qui se proposent d'y séjourner doivent s'inscrire chez le consul général de la Grande-Bretagne.

Danemark.—Pas de règlements en vigueur. Mais la police peut requérir de ceux qui acceptent un emploi dans le pays un passeport ou autre document de ce genre, avant de leur remettre un "opholdsbog" (livret d'état civil); il en est de même pour les artistes de café-concert.

Islande.—Pas de règlements en vigueur.

St-Thomas.—Pas de règlements en vigueur. En quittant l'île, cependant, il faut se procurer du gouvernement local un passeport dont le coût varie suivant la destination.

Dominique.—Le passeport est nécessaire.

Equateur.—Voir Pérou.

Egypte.—La loi n'exige pas de passeports, mais on conseille aux voyageurs d'en porter. Pour voyager dans les autres parties de l'empire Ottoman, voir *Turquie.*

Soudan.—Ceux qui désirent se rendre au Soudan, voyageant en troisième classe, *à moins qu'ils* ne soient fonctionnaires du gouvernement, qu'ils ne voyagent munis d'un permis officiel, ou qu'ils ne soient indigènes *bona fide*, doivent se procurer des permis de l'agent du Soudan, au Caire, de l'agent du chemin de fer du gouvernement du Soudan, à Alexandrie, de l'agent du gouvernement du Soudan à Suez, du gouverneur d'Halfa, du gouvernement de la province de la mer Rouge, ou de l'inspecteur au Port-Soudan.

Les personnes se rendant au sud ou à l'ouest d'El Odeib ou de Bara doivent obtenir un permis du gouverneur de Kordofan ou de son représentant à El Obeid ou à Bara.

On recommande à tous les Européens de se présenter personnellement ou de faire connaître leur arrivée par écrit en tout endroit où il se trouve un fonctionnaire du rang de Sub-Mamur ou d'un rang plus élevé.

France.—Il est à propos de posséder un passeport parce que le voyageur peut en tout temps être appelé à établir son identité soit pour résidence permanente soit pour l'exercice d'une profession ou d'un métier. On requiert dès les premiers jours de l'arrivée dans toutes les parties de la France une déclaration donnant des détails sur la famille, la nationalité, la profession, etc., de la personne faisant cette déclaration. A Paris elle doit être faite à la "Préfecture de police" et dans les provinces à la "Mairie" de la commune. A défaut d'un passeport ou d'un certificat de naissance britannique (portant un timbre de I. D.) pour cette fin, la personne doit faire devant l'officier consulaire le plus rapproché une déclaration de nationalité britannique qui sera portée aux autorités de la police.

Une preuve satisfaisante doit alors être produite. On exige toujours en France la preuve de l'identité de la personne qui se présente au bureau de poste pour retirer des lettres recommandées et même à la "Poste restante." Ordinairement l'on requiert à cette fin soit un passeport revêtu du visa d'un consulat britannique soit un certificat de nationalité britannique de l'officier consulaire le plus rapproché.

Algérie.—Mêmes règlements qu'en France quant au passeport, à la résidence, etc.

Guyane Francaise.—Mêmes règlements qu'en France, etc.

Madagascar.—On conseille aux voyageurs de se procurer des passeports.

Martinique.—
Réunion.—
Saïgon.—
Mêmes règlements qu'en France quant au passeport, à la résidence, etc.

Nouvelle-Calédonie.—Il est désirable d'avoir un passeport, vu l'existence de la colonie pénale.

Taïti.—Pas de règlements en vigueur pour Européens.

Tunis.—Mêmes règlements qu'en France quant au passeport, à la résidence, etc.

Allemagne.—Les officiers militaires voyageant en Allemagne doivent porter des passeports; dans les autres cas un passeport n'est pas obligatoire, mais il peut devenir nécessaire en tout temps comme preuve d'identité et on conseille aux voyageurs de s'en procurer. Pour une résidence de plus de trois semaines un passeport est absolument nécessaire. Les enfants qu'on envoie aux écoles d'Allemagne doivent avoir des passeports.

Grèce.—Pas de règlements en vigueur, sauf pour ceux qui pénètrent dans le pays par terre; on exige parfois de ceux-ci la possession d'un passeport.

Haïti.—On doit présenter au bureau du port en arrivant un passeport visé par un consul haïtien On doit aussi le présenter et le faire enregistrer au consulat britannique le plus rapproché. Les personnes qui voyagent à Haïti doivent faire une déclaration devant la police communale ou à Port-au-Prince devant le ministre de l'Intérieur dans les trois jours qui suivent leur arrivée afin d'obtenir le certificat requis (lequel coûte $2.) Ce certificat doit être visé quand le voyageur va d'une commune à une autre. Pour quitter le pays, il faut un permis du gouvernement et on doit consulter le consul britannique à ce sujet

Italie.—La possession d'un passeport n'est pas obligatoire, mais les voyageurs peuvent être requis en tout temps de rendre compte de leur présence et d'établir leur identité.

Les sujets britanniques qui, pour les fins d'identification, présentent un passeport dans un bureau de poste italien, peuvent être requis d'en produire une traduction certifiée par un consul britannique.

Érythrée.—Les voyageurs dans les colonies italiennes, à moins d'être porteurs de lettres de recommandation spéciales aux autorités, doivent se procurer des passeports visés par un consul d'Italie.

Tripoli.—Les voyageurs doivent se munir de passeports portant le visa d'un officier consulaire italien.

Japon.—On conseille aux voyageurs de porter des passeports.

Liberia.—Pas de règlements en vigueur, mais pour quitter le pays, il faut obtenir du secrétaire d'Etat de Libéria un passeport, dont le coût est de 50 cents.

Mexique.—Pas de règlements en vigueur.

Montenegro.—Il n'existe pas de règlements particuliers, mais pour voyager dans les pays turcs et autrichiens avoisinants il faut un passeport régulièrement visé. Ceux qui voyagent dans le Monténégro autrement que par les "routes nationales", ou dans le but scientifique ou d'exploration, doivent en obtenir la permission du ministère de l'intérieur par l'intermédiaire de leur légation ou consulat.

Maroc.—On conseille aux voyageurs de se procurer des passeports. Ils sont quelquefois nécessaires, surtout pour pénétrer dans l'intérieur ou pour s'embarquer sur les vapeurs français en destination d'Oran. Tous ceux qui désirent visiter l'intérieur devraient consulter le ministre de Sa Majesté à Tangier ou le consul britannique du district où se trouve sa route.

Les sujets britanniques qui résident plus d'un mois au Maroc doivent, conformément au décret marocain de 1898, s'inscrire au consulat britannique

Muscat.—Il n'exite pas de règlements. Il est dangereux de voyager dans l'intérieur sans escorte armée.

Pays-Bas.—Strictement parlant, un passeport n'est pas nécessaire, mais on recommande de s'en procurer pour fins d'identification.

Guyane hollandaise: Curaçao et dépendances.—Pas de règlements en vigueur On conseille aux voyageurs de se munir de passeports pour établir leur nationalité.

Pays-Bas: Antilles hollandaises.—A leur arrivée, les voyageurs doivent s'inscrire chez le chef des autorités locales. Pour voyager à l'intérieur des îles ou pour y résider, on doit se procurer un passeport des autorités du lieu et on doit consulter le consul britannique à ce sujet.

Norvège.—Pas de règlements en vigueur.

Paraguay.—Pas de règlements en vigueur. Les autorités locales n'exigent des étrangers ni passeports ni certificats de nationalité. Ceux qui voyagent à l'intérieur feront bien, cependant, de se procurer des passeports.

Perse.—En entrant en Perse, il faut présenter un passeport visé par un officier consulaire du pays et ce passeport doit être contresigné par le préposé aux passeports, lors du départ du voyageur.

Pérou, Equateur, Bolivie.—Il n'est pas absolument nécessaire d'avoir un passeport, mais il est prudent d'en porter un, afin de pouvoir obtenir de l'agent diplomatique ou consulaire de la Grande-Bretagne un certificat de nationalité, au cas de désordre dans le pays.

Portugal.—On conseille aux voyageurs de se munir de passeports. Pour résider au Portugal ou dans ses colonies, il faut produire un passeport ou autre preuve de nationalité, afin d'obtenir les autorisations nécessaires.

Açores.—La possession d'un passeport est désirable

Iles du Cap-Vert.—Le passeport n'est exigé qu'en temps de danger public, mais il est utile, car tous les étrangers doivent s'inscrire au bureau du maire, aussitôt que psosible après leur arrivée.

Loanda.—Le passeport est requis.

Madère.—Pas de règlements en vigueur.

Mozambique.—Les voyageurs doivent avoir des passeports.

Roumanie.—Ceux qui voyagent en Roumanie doivent être porteurs de passeports visés par un consul roumain . Pour chaque voyage, on exige un *visa* nouveau. A l'arrivée, on doit sans retard obtenir le *visa* de la légation britannique ou d'un consulat britannique et, dans les vingt-quatre heures, obtenir des autorités roumaines un permis de résidence dans le pays. Pour une résidence de moins de huit jours, on peut se dispenser de cette formalité et le permis sera noté sur le passeport par l'officier de police à la frontière.

Russie.—Ceux qui voyagent en Russie doivent avoir des passeports, visés par un agent diplomatique ou consulaire russe, dans les six mois de la date de l'entrée en Russie. Sans ce *visa* ,on ne leur permettra pas l'entrée. Aux personnes de culte juif, ce *visa* n'est accordé que dans certaines circonstances spéciales; on doit consulter un agent consulaire russe à ce sujet, et dans tous les cas ces personnes sont sujettes à des règlements spéciaux en Russie.

Le passeport permettra au porteur de résider en Russie durant six mois; il faudra alors l'échanger, à la préfecture de Saint-Pétersbourg ou à la chancellerie d'un gouverneur de province, contre un billet de "séjour" russe, renouvelable annuellement.

Le coût de ce billet de séjour varie de 7 r. 15c. à 1 r. 29c. Chaque billet de séjour ou chaque renouvellement doit être délivré à l'officier local de police pour inscription ou *visa*. La négligence de renouveler le billet de séjour entraîne une amende.

Pour quitter la Russie ,il faut obtenir un certificat de police; lors de sa première visite en Russie, le voyageur l'obtient moyennant 75 cents. Lors des

visites subséquentes, le prix sera de 6 r. 50c. S'il a été obtenu un billet de séjour il faut le rendre contre la remise du passeport avec l'autorisation nécessaire de départ.

Pour les personnes traversant la Russie sans s'arrêter en un endroit compris dans l'empire, le *visa* d'un agent consulaire russe "pour traverser la Russie" suffit et sera accepté tant pour l'entrée que pour la sortie, sans qu'il y ait obligation d'obtenir de la police l'autorisation de partir, comme dans le cas d'un séjour.

Les voyageurs passant par Tashkand ou Askabad doivent se mettre en communication avec les agents russes en ces villes.

SERBIE.—Les voyageurs doivent présenter des passeports à la frontière aux agents hongrois.

SUAM.—Pas de règlements spéciaux en vigueur, mais on exige que les sujets britanniques s'inscrivent au consulat général britannique dans un délai d'un mois après leur arrivée. Pour voyager dans l'intérieur, il faut obtenir des passeports du gouvernement siamois. Frais d'inscription: soixante cents, passeport, cinquante cents.

ESPAGNE.—Il est très désirable que les voyageurs obtiennent des passeports. Le *visa* d'un consul d'Espagne n'est pas nécessaire, mais il sera utile pour voyager dans les villes de provinces et les pays ruraux.

Dans la province de Barcelone, les sujets britanniques devraient à l'arrivée présenter personnellement leurs passeports au consul de Sa Majesté; celui-ci leur remettra un certificat qu'ils devront, dans les 24 heures de leur arrivée â Barcelone, remettre au Bureau du gouverneur civil (dans les petites villes et villages, au maire), afin de faire enregistrer leurs noms, signalement, etc. En ne se comformant pas à ce règlement, on s'expose à une amende et peut-être à l'expulsion.

Canaries.—Pas de règlements en vigueur.

Ceuta.—Les sujets britanniques désirant visiter Ceuta doivent s'adresser au vice-consul britannique à Algéciras, qui leur procurera, un permis du commandant-général.

SUÈDE.—Pas de règlements en vigueur.

SUISSE.—Un passeport est nécessaire, afin d'obtenir un "permis de séjour", que doivent solliciter dès leur arrivée ceux qui désirent séjourner en Suisse. Les enfants qu'on envoie à l'école, en Suisse doivent obtenir des passeports.

EMPIRE TURC.—Ceux qui voyagent en Turquie doivent être porteurs d'un passeport visé par un agent consulaire turc. Sans ce passeport, on leur refusera l'entrée du pays. Il faut un nouveau *visa* pour chaque voyage. En quittant la Turquie, on doit obtenir le *visa* d'un consul britannique.

ETATS-UNIS.—Pas de règlements en vigueur.

Iles Hawai.—Pas de règlements.

Iles Philippines.—Pas besoin de passeports.

Porto-Rico.—On conseille aux voyageurs de se procurer des passeports.

URUGUAY.—Pas de règlements pour les Européens. On conseille, cependant aux voyageurs de se procurer des passeports pour établir leur nationalité si cela devient nécessaire.

VÉNÉZUÉLA.—Les voyageurs doivent se procurer des passeports, visés par un agent consulaire du Vénézuéla.

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES, avril 1914.

RÈGLEMENTS RELATIFS AUX PASSEPORTS.

1. Les demandes de passeports doivent être faites par écrit et transmises sous enveloppe adressée "A L'HONORABLE SECRÉTAIRE D'ETAT DES AFFAIRES EXTÉRIEURES, OTTAWA".

2. L'honoraire pour un passeport, quel que soit le nombre de personnes qui y sont nommées, est de deux dollars. L'honoraire doit accompagner la demande. On n'accepte pas de timbres-poste en paiement.

3. On n'accorde des passeports qu'aux sujets nés britanniques et à ceux naturalisés au Canada. Une femme mariée est censée partager la nationalité de son mari.

4. Un passeport cesse d'être valide cinq ans après son émission. Il faut alors en obtenir un nouveau. Lorsque le porteur est un sujet britannique naturalisé, le passeport en fera mention.

5. Il est accordé des passeports à tous ceux que connaît le Secrétaire d'Etat ou qui lui sont recommandés par des personnes connues; ou sur la déclaration faite par celui qui demande le passeport, suivant une formule qu'on peut obtenir en s'adressant au ministère, appuyée par la déclaration d'une maison de banque. par tout maire, magistrat, juge de paix, ministre du culte, médecin, chirurgien, avocat ou notaire domicilié au Canada. Dans certains cas, on exige que le certificat de naissance soit annexé à la déclaration.

6. Lorsque celui qui demande un passeport est sujet britannique par naturalisation, son certificat de naturalisation devra accompagner la déclaration qu'il transmettra au ministère des Affaires extérieures; ce certificat de naturalisation sera renvoyé, en même temps que le passeport, pour lui être remis, à la personne qui aura communiqué avec le ministère en son nom. Une déclaration statutaire affirmant que la visite qu'il se propose de faire au loin ne sera que temporaire (y indiquer la durée probable), et que le requérant a l'intention de revenir au Canada et d'y résider en permanence, doit accompagner la demande d'un passeport.

7. Le département des Affaires extérieures ne saurait accorder un passeport à une personne déjà hors du pays; cette personne devra alors s'adresser à la mission ou au consulat britannique le plus rapproché.

8. Les voyageurs qui ont l'intention de visiter l'empire de Russie, les possessions turques, le royaume de Roumanie, la Perse, la Colombie, Haïti ou l'Erythrée, doivent d'abord faire viser leurs passeports en tout temps dans le cours de leur vogage, au consulat russe, turc, roumanien, perse, colombien, haïtien ou italien le plus rapproché, siuvant le cas. Pour l'information des voyageurs qui se rendent dans ces pays par voie de la Grande-Bretagne, voici l'adresse, à Londres, de ces consulats respectivement: le consulat général russe, Winsor Chambers, 20 Great St. Helen's, E. C.; le consulat général de la Sublime Porte, 7 Unoin Court, Old Broad Street, E. C.; le consulat général roumanien, Muncing Laue, E. C; le consulat général perse, 82 Victoria Street, S. W.; le Consulat général Colombien, Friars House, New Broad Street, E. C.; le con-

sulat haïtien, 32 Fenchurch Street, E. C.; le Consulat général italien (pour l'Erythrée) 44 Finsbury Square, E. C. Les passeports peuvent également être visés à tout autre consulat de la Russie, de la Turquie, de la Roumanie, de la Perse, de la Colombie, d'Haïti ou de l'Italie, dans le Royaume-Unis. Les voyageurs qui se rendent à tout autre pays n'ont pas besoin d'obtenir le *visa* des agents diplomatiques ou consulaires du pays où ils sont.

N.-B.—Bien que les voyageurs puissent maintenant pénétrer dans la plupart des pays étrangers sans passeport, on recommande aux sujets coloniaux britanniques voyageant à l'étranger de ne pas omettre de s'en procurer, car même dans les pays où ils ne sont pas obligatoires, on les trouve utiles pour les fins d'identification au cas échéant. Les sujets britanniques ayant l'intention de *résider* en Allemagne ou en Suisse doivent obtenir des passeports.

JOSEPH POPE,
Sous-secrétaire d'État des Affaires Extérieures.

ANNEXE D.

LISTE des officiers, commis et employés du département des Affaires extérieures, portant la date de leur première nomination, ainsi que le rang de chacun.

Nom.	Titre.	Division.	Date de la première nomination.
Pope, Sir Joseph C., G.M.G., B.O.V., O.S.I....	Sous-secrétaire d'Etat des Affaires extérieures........	....	3 déc. 1878
Walker, W.-H., O.S.I., B.A....................	Sous-secrét. d'Etat adjoint pour les Affaires extérieur.	—A.	1er juil. 1887
Christie, Laring C., B.A., LL.B................	Avocat....................	1—A.	15 avril 1913
Baker, F. M....................................	Comptable..................	1—B	7 février 1891
Leblanc, J. A..................................	Traducteur.................	2—B	18 juillet 1910
Palmer, Melle E. E.............................	Commis.....................	3—A	12 décem. 1903
Connolly, J. J.................................	Commis.....................	3—A	8 nov. 1909
Rankins, Melle Agnes...........................	Commis.....................	3—A	1er jan. 1910
McCloskey, Melle Agnes.........................	Commis.....................	3—A	1er avril. 1910
Seymour, Melle J...............................	Commis.....................	3—B	7 décem. 1912
Cooper, A. L...................................	Commis.....................	3—B	1er juil. 1913
Green, A. E....................................	Commis.....................	3—B	1er avril. 1914
Jessup, J. A...................................	Messager...................	....	1er sept. 1908
Champagne, G...................................	Messager...................	....	21 avril. 1911

RAPPORT

DES

INSPECTEURS DES PÉNITENCIERS

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1914

(Traduit de l'anglais.)

IMPRIME PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR J. DE L. TACHÉ, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1915

[No. 34—1915]

A Son Altesse Royale, Feld Maréchal, Prince Arthur William Patrick Albert, Duc de Connaught et Strathearn, C.J., C.C., C.P., etc., etc., etc., Gouverneur Général et Commandant en chef du Dominion.

MONSEIGNEUR,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Altesse Royale, le rapport annuel des Inspecteurs des Pénitenciers pour l'exercice finissant le 31 mars 1914, fait par eux en conformité de l'article 19 de la Loi des Pénitenciers.

J'ai l'honneur d'être de Votre Altesse Royale,

Le très obéissant serviteur,

CHS. J. DOHERTY,
Ministre de la Justice.

OTTAWA, 25 août 1915.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT ANNUEL

DES

INSPECTEURS DES PÉNITENCIERS

POUR

L'EXERCICE 1913-14

A l'honorable CHARLES J. DOHERTY, C.R., D.C.L., LL.D.,
Ministre de la Justice.

Monsieur,—

Nous avons l'honneur de vous soumettre ci-inclus les rapports et les statistiques concernant l'administration et le fonctionnement des pénitenciers du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

POPULATION.

1909-10	1,824
1910-11	1,834
1911-12	1,853
1912-13	1,911
1913-14	1,946

MOUVEMENT DE LA POPULATION.

	Kingston.	St-V. de Paul.	Dorchester	Manitoba.	Colombie-Britannique.	Alberta	Saskatchewan.	Total.
En prison le 1er avril 1912	....	....	....	....	....	....	....	....
Reçus:—								
Des prisons	516	405	195	200	351	206	95	1968
Des réformes	176	180	108	72	177	91	65	869
Par transfert	....	....	1	....	....	....	....	1
Prisonniers ayant manqué à leur parole	....	14	6	5	....	7	......	16
Libérations conditionnelles annulées	9	....	....	....	....	7	....	16
Repris	14	6	5	....	....	....	1	26

MOUVEMENT DE LA POPULATION.—*Suite.*

	Kingston.	St-V. de Paul.	Dorchester	Manitoba.	Colombie-Britannique.	Alberta	Saskatchewan.	Total.
Libérés:—								
Après sentence purgée	64	92	24	21	40	25	8	274
Graciés	....	2	1	....	2	....	....	5
Conditionnellement	114	83	50	63	74	61	35	480
Déportés	15	9	1	9	35	11	4	84
Décédés	8	4	2	2	....	....	....	16
Evadés	....	....	....	5	....	3	2	10
Transférés	....	6	....	2	2	....	5	15
Renvoi (aliénés lors de l'admission)	2	....	....	2	....	....	....	4
Transférés à la réforme	1	....	....	....	....	....	....	1
Par ordre du tribunal	....	2	....	....	....	1	1	4
En prison le 31 mars 1914	511	401	231	172	377	203	108	2003

On remarquera que le nombre de permis délivrés s'accroît chaque année sans augmentation appréciable dans le proportion des prisonniers qui ont manqué à leur parole. Plus de 20 pour 100 des incarcérés ont de la sorte obtenu une «deuxième chance» avec des résultats très satisfaisants. Le rapport du fonctionnaire de la libération conditionnelle (annexe A) indique qu'il a été exercé un grand soin dans le placement de la surveillance des forçats libérés en vertu d'un permis.

Le tableau suivant montre dans quelle mesure la clémence a été exercée depuis l'adoption du système de libération conditionnelle en 1899:—

TABLEAU COMPARATIF DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES ET PARDONS.

	Libérés conditionnellement.	Pardons		Libérés conditionnellement.	Pardons.
1899–0	71	70	1907–8	215	29
1900–1	122	36	1908–9	244	14
1901–2	157	43	1909–10	286	17
1902–3	113	35	1910–11	334	15
1903–4	122	31	1911–12	380	17
1904–5	126	50	1912–13	445	3
1905–6	179	36	1913–14	480	5
1906–7	157	29			

CLASSIFICATION DES CRIMES.

Toute tentative de classification des crimes des prisonniers doit être plus ou moins arbitraire. On peut cependant obtenir une idée générale au moyen du tableau suivant.

Délits contre la personne	590
" la propriété	1,186
" l'ordre public, en général	227

Lorsqu'une sentence indique un délit contre plus d'une des catégories ci-dessus, elle est classifiée d'après l'objet apparent du crime. Par exemple, «voies de fait et vol» sont classifiés comme un délit contre la propriété—les voies de fait n'étant qu'un sinple incident.

AGE.

Deux pour cent de la population sont âgés de plus de soixante ans et huit pour cent n'ont pas encore atteint leur vingtième année. Ces derniers sont généralement des garçons qui ont déjà été dans des réformes provinciales où l'élément essentiel de discipline et d'obéissance à l'autorité n'a pas été observé. Lorsque cet élément essentiel leur est inculqué, ils deviennent aptes à être libérés conditionnellement.

DURÉE DES SENTENCES.

Cinq pour cent purgent des condamnations à vie et vingt-cinq pour cent purgent la sentence minimum de deux ans.

INSTRUCTION.

Les illettrés constituent douze pour cent. Les quatre établissements de l'ouest consignent une meilleure instruction que les pénitenciers de l'est.

TRAITEMENT DES PRISONNIERS.

Etant donné les efforts déterminés de la part de critiques mal informés, qui ont cherché de différentes manières contestables à jeter du discrédit sur l'administration des pénitenciers du Canada, il paraît nécessaire de réfuter ces tentatives au moyen de faits et de chiffres qui défient toute contestation. Dans la comparaison des différents systèmes de traitement, il faut se rappeler que le but suprême de l'emprisonnement est la protection de la société par la répression du crime. Par suite, grâce aux résultats, on peut juger avec précision le succès de tout système.

En ce qui concerne les méthodes des pénitenciers canadiens, le fait que moins de sept pour cent de la population actuelle n'ont jamais été incarcérés auparavant dans un quelconque de nos établissements indique le résultat.

Kingston, que la critique a particulièrement visée, n'en a que cinq pour cent, tandis que vingt pour cent de ses prisonniers ont été «réformés» une ou plusieurs fois dans un des établissements provinciaux, dont nous demandons l'adoption des méthodes. A la lumière des faits réels, les allégations que nos pénitenciers sont des écoles de «crime» paraissent un peu risibles.

On se rappellera à ce sujet que des experts ont dernièrement recommandé «qu'il soit conclu avec les provinces du Canada un arrangement aux termes duquel serait assumée la garde des premiers criminels et prisonniers âgés de moins de vingt-cinq ans.» Si cette recommandation est adoptée, il ne restera que cinq pour cent de notre population actuelle, car les provinces recevront les autres quatre-vingt-quinze pour cent, y compris presque tous les prisonniers à perpétuité, ainsi que la majorité des autres criminels, dangereux au point de vue physique. Ces recommandations sont évidemment impraticables, et elles ne peuvent être formulées que par ceux qui n'ont aucune expérience dans l'administration des établissements pénitentiaires, ni aucune connaissance de la nature criminelle.

On peut diviser en trois classes les recommandations des experts, récemment publiées:—

(1) Les recommandations pratiques extraites des rapports officiels déjà publiés, sans mention des rapports d'où elles ont été extraites.

(2) Les recommandations réactionnaires relatives à la réintroduction de pratiques et d'abus qui ont depuis longtemps été éliminés pour un motif valable et suffisant, et au profit des établissements.

(3) Les premières recommandations, dont celle ci-dessus mentionnée est un bon exemple.

CRIMINALITÉ URBAINE.

Quatre villes contribuent pour un tiers de la population des pénitenciers. Le tableau suivant indique le nombre des prisonniers reçus des centres urbains:—

Montréal	273	New-Westminster	41
Vancouver	183	Sydney	40
Toronto	110	Halifax	36
Winnipeg	100	Hamilton	32
Edmonton	54	Ottawa	29
Calgary	50	Régina	28
Québec	48	Moose-Jaw	27
Victoria	44	Kamloops	27
Port-Arthur et Fort-William	43	Saint-Jean	24

NATIONALITÉ.

(Lieu de naissance.)

——	Nombre de prisonniers.	Chiffre pour chaque 10,000 de la nationalité.
Britannique:		
Canada	993	1·76
Angleterre	221	4·3
Ecosse	59	3·5
Irlande	58	6·4
Terre-Neuve	12	8·
Autres pays britanniques	25	
Etrangère:		
Etats-Unis	246	8·2
Italie	102	29·
Autriche-Hongrie	97	8·
Russie	51	5·
Allemagne	32	8·
Chine	26	9·6
Suède	18	6·4
Danemark	12	24·
France	11	6·5
Autres pays étrangers	40	

RELIGION.

—	Nombre de prisonniers.	Chiffre pour chaque 10,000 fidèles.
Chrétiennes.		
Catholique romaine	929	3·28
Eglise d'Angleterre	348	3·34
Méthodiste	218	2·
Presbytérienne	216	1·94
Baptiste	97	2·55
Luthérienne	79	3·43
Catholique orthodoxe	33	3·66
Autres religions chrétiennes	21	
Païennes.		
Juive	12	1·7
Boudhiste	31	31·
Sans religion	19	

ÉTAT FINANCIER.

DÉPENSE 1913-14.

—	Dépense brute.		Dépense nette.
Kingston	$192,750 18	$ 26,136 90	$ 166,613 28
St-Vincent de Paul	153,700 75	6,679 91	147,020 84
Dorchester	92,665 89	3,699 44	88,966 45
Manitoba	79,056 84	5,875 85	73,180 99
Colombie-Britannique	125,014 21	3,781 77	121,232 44
Alberta	96,190 87	5,410 27	90,780 60
Saskatchewan	100,031 01	3,888 26	96,142 75
	$839,409 75	$ 55,472 40	$ 783,937 35

Les tableaux de la dépense ne comprennent pas $62,859.52 votés à titre d'arrérages d'appointements pour l'exercice 1912-13, et payés en 1913-14. Dans les tableaux suivants, cette somme est ajoutée à la dépense de 1912-13 pour les fins de comparaison plus exacte.

ÉTAT COMPARATIF DE LA DÉPENSE NETTE.

	1911-12	1912-13	1913-14
Kingston	$118,639 59	$139,194 64	$ 166,613 28
St-Vincent de Paul	125,130 24	153,020 73	147,020 84
Dorchester	67,933 76	87,557 37	88,966 45
Manitoba	56,524 05	69,502 04	73,180 99
Colombie-Britannique	97,660 78	108,785 23	121,232 44
Alberta	65,271 70	80,627 44	90,780 60
Saskatchewan	58,522 55	56,418 72	96,142 75
Totaux	$589,683 67	$695,106 17	$ 783,937 35
Moyenne quotidienne de la population	1,853	1,911	1,946

COÛT COMPARATIF PAR TÊTE.

	Kingston	Saint-Vincent de Paul	Dorchester	Manitoba	Colombie-Britannique	Alberta	Saskatchewan.
Personnel	$ 201 90	$227 42	$266 88	$250 30	$183 28	$255 54	$383 99
Entretien des prisonniers	59 11	68 42	70 89	75 35	64 10	76 65	111 45
Frais d'élargissement	4 25	6 08	4 94	8 90	6 21	6 52	7 92
Frais d'exploitation	51 03	50 74	43 25	54 26	29 79	28 64	87 63
Industries	12 97	29 63	19 74	22 44	15 40	20 60	83 77
Terrains, bâtiment et matériel	34 42	25 91	42 02	27 33	59 30	106 62	315 53
Divers	2 16	1 05	0 88	5 73	2 49	5 67	9 94
Revenu par tête	52 38	17 04	17 61	32 46	10 24	27 88	38 50
Coût par tête	313 48	392 21	430 98	411 85	350 32	472 33	961 75

COÛT RÉEL.

Approvisionnements au 1er avril 1913	$ 134,871 00	
Dépense nettes 1913–14	839,409 00	
		$ 974,280 00
A déduire		
Approvisionnements au 31 mars 1914	$ 146,650 00	
Valeur estimative de la main-d'oeuvre sur la production du capital et du revenu	75,000 00	$ 221,650 00
Coût net		$ 752,630 00
Coût par tête		391 89
Coût par tête par jour		1 07

RÉSUMÉ COMPARATIF.

	1912	1913	1914
Dépense brute	$649,350 00	$761,389 00	$ 839,409 00
Dépense nette	589,684 00	695,105 00	783,937 00
Coût réel	565,742 00	741,459 00	752,630 00
Coût par tête	305 31	388 00	391 88
Coût par tête par jour	0 84	1 06	1 07
Moyenne quotidienne de la population	1,853	1,911	1,946

Dans les méthodes poursuivies en vue de la répression du crime, le pendule de l'opinion publique a, pendant plusieurs siècles, oscillé d'un extrême à l'autre. La sévérité conduit parfois à une révulsion du sentiment, suivie d'un sentimentalisme dangereux pour la société, puis l'opinion retourne au «fouet».

Dans la direction des pénitenciers du Canada, la méthode suivie a consisté à éviter les extrêmes comme étant incompatibles avec une bonne administration, et à en adopter d'humaines et d'efficaces pour les fins visées par la sentence.

On a évité comme également dangereux la brutalité et le dorlotement, la première, parce qu'elle inspire de la vengeance contre la société, et le deuxième, parce qu'il encourage la criminalité en frayant le chemin du pécheur.

Des enthousiastes bien disposés ont de temps à autre préconisé la persuasion morale comme étant la seule manière efficace de traiter les criminels. Quelle que soit l'ancienneté de la théorie ou la fréquence de sa manifestation, le sentimentalisme est encore qualifié de pénologie «moderne», de méthodes

«modernes», etc., comme cri de ralliement. Depuis qu'Eve fut bercée de la fausse assurance «Vous ne mourrez sûrement pas» il y a toujours eu des gens qui ont insisté pour que le mal ne fut pas suivi du châtiment, mais pour que le crime fut récompensé en lui procurant un bien-être, des privilèges et des avantages dont ne jouissent pas des dizaines de mille citoyens soumis aux lois dans ce pays. Cette agitation dans le but d'encourager et de propager le crime peut se vanter de son origine et de son ancienneté, mais elle n'est moderne en aucun sens.

Durant les trois dernières années, on a tenté un effort vigoureux et résolu afin de jeter du discrédit sur l'administration des pénitenciers du Canada, et, en définitive, en désespoir de cause, on a eu recours à des moyens sans précédents dans les constatations d'enquête officielle. A défaut de preuves fondées, on a fait comparaître la lie des criminels, et même des prisonniers déments, on a assermenté leurs dépositions, qu'on a consignées et publiées comme des faits dans les journaux de la localité. On a continué pendant des jours et des semaines à publier des rapports déshonnêtes, faux et ignobles sous la rubrique de «Révélations sensationnelles», «Découvertes dégoûtantes», «L'enfer dans un trou», et sous d'autres titres hystériques, dans le but évident de jeter du discrédit sur l'établissement et de porter atteinte à la réputation de ses fonctionnaires. Il faut seulement tenir compte de la nature des méthodes adoptées pour reconnaître que le discrédit qui peut en résulter ne peut préjudicier à l'établissement.

Un examen des trois livres de révélations, étiquetés «Témoignagnes», annexés au rapport des experts, ne réussit pas à découvrir un seul cas de cruauté, d'inhumanité ou d'injustice volontaire envers un prisonnier, qui soit corroboré par des témoignages qui seraient acceptés devant un tribunal de police de ce pays. Des témoins dont la véracité est incontestable ont entièrement repoussé et désapprouvé tout témoignage de cette nature, qui pourrait être admissible.

Les registres officiels réfutent l'allégation portant qu'il y a eu de l'abus dans les châtiments infligés aux prisonniers. Aucun châtiment ne peut être infligé aux prisonniers, sauf par l'autorité du directeur. Aucun châtiment n'a jamais été autorisé ni infligé à un aliéné du quartier des fous, bien qu'on ait fait et publié de faux rapports à cet effet. Lorsqu'un prisonnier dément ou incorrigible défie l'autorité et lorsqu'il refuse de prendre son bain périodique, des raisons d'hygiène obligent les fonctionnaires à le faire obéir. Ce n'est pas un châtiment. On considérerait comme un grave manquement au devoir de la part des fonctionnaires responsables la négligence à faire observer les règlements d'hygiène.

En ce qui concerne l'infliction générale de châtiments aux prisonniers, les constatations montrent que, durant l'année écoulée, soixante pour cent de la population n'ont reçu aucun châtiment—et n'ont pas même été condamnés au minimum de pain et d'eau. Les prisonniers qui défient l'autorité et qui sont incorrigibles sont calmés au moyen du boyau. Ceux qui ont subi ce châtiment au cours de l'année constituent un demi pour cent de la population. Si quelqu'un croit que ce relevé justifie l'allégation d'abus, il a droit de faire une autre conjecture. Les faits l'emportent sur la fiction.

Nous avons peu de foi en l'opinion des experts qui ne peuvent distinguer entre l'originalité et le plagiat, entre la réforme et la réaction, entre l'humanité et la folie, entre une proposition sensée et un sentimentalisme déplacé.

L'administration des établissements pénitentiaires est trop importante pour faire l'objet d'un caprice politique ou pour servir d'expérience de la part d'enthousiastes abusés. Les recommandations de temps à autre formulées par vos fonctionnaires n'étaient pas fondées sur les déclarations, les opinions, ni sur les désirs des prisonniers, mais sur les observations et l'expérience pratique. Dans notre dernier rapport annuel, nous avons recommandé les réformes fondamentales suivantes:—

1. Que le ministre doit administrer les pénitenciers par l'entremise de ses fonctionnaires responsables, et indépendamment de toute ingérence locale ou extérieure.

2. Que le gouvernement doit utiliser les travaux forcés de ses prisonniers pour satisfaire, autant que possible, à ses propres besoins.

Nous sommes d'avis que l'adoption de ces réformes fondamentales fera disparaître tous les griefs réels qui pourraient exister.

Respectueusement soumis,

DOUGLASS STEWART,
W. S. HUGHES.
Inspecteurs.

OTTAWA, le 18 août 1914.

ANNEXE A.

RAPPORTS DU FONCTIONNAIRE FÉDÉRAL PRÉPOSÉ AUX LIBÉRATIONS ANTICIPÉES.

RAPPORT DU FONCTIONNAIRE FÉDÉRAL PRÉPOSÉ À LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE.

A l'honorable CHARLES J. DOHERTY, C.R., D.C.L., LL.D.,
Ministre de la Justice,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel concernant le système de libération conditionnelle pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

ITINÉRAIRE.

Au cours de l'exercice écoulé, j'ai visité les pénitenciers et les différents établissements provinciaux se rattachant au système de la libération conditionnelle et j'ai interviewé 854 prisonniers. En outre, j'ai donné à ceux jouissant de ce système les meilleurs encouragements et la meilleure surveillance dont je sois capable. Je désire remercier les diverses sociétés de secours des prisons, l'Armée du Salut, les secrétaires des associations de la Jeunesse Catholique, ainsi que la Reading Camp Association, pour leur généreuse coopération dans le placement des prisonniers, notamment de ceux qui n'ont pas d'amis qui leur viennent en aide à l'heure critique de leur départ de la prison et de leur placement sur leur honneur. De plus, à part ceux aidés par les sociétés, j'ai réussi (au moyen de la correspondance surtout) à placer chez des amis ou des patrons plus de 600 des libérés conditionnellement et il est agréable de savoir que beaucoup de personnes libérées sur leur honneur ont répondu aux différents efforts réalisés en vue de leur relèvement, et qu'elles se conduisent bien.

STATISTIQUES DE LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE POUR L'EXERCICE.

Pendant l'exercice, 486 forçats des pénitenciers et 558 prisonniers des prisons, geôles et réformes de l'Etat ont bénéficié d'un élargissemnt anticipé, soit un total de 1,044. Pour le dernier exercice, le nombre des révocations pour contravention aux conditions du permis a été de 57, soit 5½ pour 100, et le nombre de confiscations à la suite de condamnations subséquentes s'est élevé à 47, soit 4½ pour 100. Le nombre total de délinquants pour l'exercice écoulé est de 104, soit 10 pour 100. Le nombre des prisonniers qui ont achevé leur temps de libération conditionnelle au cours de l'exercice écoulé a été de 455, et le nombre de ceux qui sont encore sous le coup de ce système et qui se rapportent encore est de 485.

Pour le dernier exercice, la proportion des défaillances est plutôt élevée. A la suite des observations formulées dans un rapport précédent, il y a quelques années, dans la mention de l'augmentation accusée dans le nombre des élargissements, il a été démontré que la proportion des pertes doit naturellement s'accroître à mesure que le système prend de l'ampleur. En tenant compte de tous les faits qui se rapportent à la chance accordée à ces prisonniers de se racheter conditionnellement, la proportion des défaillances n'est pas encore anormalement considérable. Même si 90 pour cent se montrent dignes de confiance, le système de libération conditionnelle obtient encore de magnifiques résultats. Toutefois, si l'on appliquait le système à tous les prisonniers de nos pénitenciers et de nos établissements de réforme, je ne crois pas que plus de 55 à 60 pour 100 donneraient satisfaction.

Prenez comme exemple les pénitenciers qui ont une population de près de 2,000. Dans les premières années du système de la libération conditionnelle, alors que 150 à 200 prisonniers furent élargis, la proportion des défaillances a atteint un chiffre, un peu plus élevé qu'aujourd'hui, alors que 500 sont libérés

chaque année. On ne pouvait s'attendre que la distinction établie ou la considération accordée fussent aussi efficaces dans l'élargissement d'un aussi grand nombre par rapport aux quelques-uns choisis dans les premiers jours de l'administration, d'où l'augmentation accusée cette année dans le nombre des révocations et des confiscations sur toute année précédente. Il n'est cependant pas juste de prendre une année comme critérium ou opinion. Un grand nombre de révocations figurant dans les chiffres de cette année appartiennent à l'année précédente ou à plusieurs années antérieures. Il en est surtout ainsi dans les pénitenciers où les prisonniers doivent se rapporter jusqu'à l'expiration de leur sentence. J'ai l'honneur de recommander que les prisonniers élargis soient exemptés de se rapporter, après l'avoir fait pendant deux ou trois ans, et avoir vécu conformément à la loi, et qu'ils soient graciés. A ma connaissance, quelques-uns des prisonniers élargis se sont rapportés régulièrement pendant cinq ou six ans, et ils se conduisent bien. Dans ces circonstances, bien qu'elle ait été une sauvegarde dans les premières phases du stage du prisonnier, l'élargissement anticipé cesse d'être une protection après un certain nombre d'années, et elle cause indubitablement un grave inconvénient, si le prisonnier y est astreint trop longtemps, J'ai maintes et maintes fois recommandé aux autorités de ne gracier que les prisonniers élargis par anticipation après que ces derniers se sont rapportés pendant deux ou trois ans, si leur conduite est exemplaire.

STATISTIQUES DEPUIS LA MISE EN VIGUEUR DE LA LOI, IL Y A QUINZE ANS.

Depuis la mise en vigueur de la loi, il y a 15 ans, 6,540 prisonniers ont été libérés conditionnellement. Sur ce nombre, 3,454 ont été libérés des pénitenciers, et les 3,086 autres ont été élargis des prisons, réformes et geôles. Le nombre des prisonniers libérés par anticipation qui ont purgé leur sentence est de 5,418, et nous en avons encore 704 qui se rapportent. Le nombre des confiscations à la suite de condamnations subséquentes est de 192, soit de 2.9 pour 100 et le nombre des révocations pour désobéissance aux conditions du permis est de 226, soit 3.5 pour 100.

Dans l'analyse du service efficace du système d'élargissement anticipé, il faut étudier tous les chiffres avant d'adopter le critérium exact. Ces chiffres révèlent qu'il y a eu 192 délinquants, qui ont été incarcérés de nouveau à la suite d'une condamnation subséquente, et qui ont perdu leurs permis. Ils révèlent en outre que 226 prisonniers ne se sont pas rapportés d'une manière absolument satisfaisante, et que leurs permis ont par suite été révoqués pour contravention au règlement. La perte totale subie par le système jusqu'ici est de 418, soit 6.4 pour 100.

Les chiffres ci-dessus sont identiques à ceux transmis par le commissaire de la police fédérale.

PÉNITENCIERS.

Nombre des prisonniers libérés conditionnellemnt dans l'exercie clos le 31 mars 1914:—

———	Hommes	Femmes
Kingston	114	2
Saint-Vincent de Paul	84	....
Dorchester	48	2
Manitoba	63	
Colombie-Britannique	76	....
Alberta	61	1
Saskatchewan	35	....
	481	5

Total des pénitenciers	486
Total des prisons et réformes	558
Grant total	1,044

REMARQUE.—La différence qui existe entre mes chiffres et ceux des rapports des pénitenciers provient des mises en liberté conditionnelle accordées, et refusées par les prisonniers dans les quelques derniers jours ou mois de leur sentence.

Il y a, cette année une variation considérable dans le nombre de ceux qui ont réintégré les pénitenciers à la suite de confiscation ou de révocations, et j'ai l'honneur de soumettre les chiffres suivants:—

——	Libérations	Nombre de réintégrés	Proportion
Saint-Vincent de Paul	84	14	16·6
Kingston	116	14	12·06
Dorchester	50	5	10·
Alberta	62	3	4·8
Saskatchewan	35	1	2·8
Colombie-Britannique	76	2	2·6
Manitoba	63	....	....

Cinq femmes ont été libérées des différents pénitenciers, et il faut consigner à leur honneur que pas une n'a manqué à sa parole, durant l'année.

J'ai l'honneur de recommander quelques changements au sujet de l'application du système de libération conditionnelle. Actuellement, dans l'application du système de la mise en liberté conditionnelle, nous plaçons les prisonniers presque sous la direction absolue des autorités de la police dans le rapport qui suit leur élargissement anticipé. J'ai l'honneur de proposer la nomination, dans les principaux centres, de fonctionnaires préposés à la libération conditionnelle, qui remplaceraient peu à peu les officiers de police dans la surveillance des prisonniers élargis en vertu de ce système, et qui s'en référeraient seulement à la police en cas de négligence ou de défaut, de la part du prisonnier à s'améliorer au point de vue moral, ou d'une manière raisonnable. Le système de mise en liberté conditionnelle marque un homme en désignant son permis sous le nom de liberté conditionnelle (*ticket of leave*), et cette désignation imprime un stigmate et elle est un inconvénient dans l'effort du libéré par anticipation en vue de son relèvement social en dehors de la prison. Dans les endroits où l'on tente vivement et honnêtement la réforme du prisonnier dans presque tous les pays civilisés, on a remplacé le mot «parole» ou «ticket of leave» par élargissement «anticipé», «libération conditionnelle». Dans mes mémoires, j'ai maintes et maintes fois recommandé aux autorités de modifier cet inconvénient inutile attachéau permis d'un prisonnier. L'effort que doit réaliser le libéré en vue de son relèvement est assez grand sans qu'on y ajoute ce désavantage. L'histoire enseigne que, dans plusieurs pays, l'ancien système d'élargissement anticipé a été associé à la cruauté et aux souffrances les plus diaboliques jamais imposées aux prisonniers, et le public ne peut jamais employer l'expression «élargissement anticipé» ou «libération conditionnelle», sans la connaissance de son passé. Le mot «parole» ou «libération conditionnelle signifie qu'un homme est placé sur son honneur et qu'on se fie à lui dans une certaine mesure. Pour ces raisons, j'ai humblement l'honneur de recommander que les mots «élargissement anticipé» ou «libération conditionnelle» soient insérés partout où les mots «*ticket of leave*» ont été inscrits sur le permis et insérés dans la loi.

Dans un système de libération conditionnelle bien organisé, le rapport pourrait être dirigé par l'entremise des fonctionnaires fédéraux préposés à la libération conditionnelle, nommés dans les différentes provinces qui exigent le temps et la surveillance de ces fonctionnaires. La tâche imposée à la police dans la réception de tous les rapports des hommes élargis par anticipation est très ardue, et, en général, la police ne se soucie pas d'être responsable du rapport des prisonniers. Elle se charge rarement de s'occuper d'un libéré conditionnellement ou de découvrir les raisons de son défaut de se rapporter. Si le libéré conditionnellement commet un crime, elle se croit alors tenue de s'en occuper. Dans ces circonstances, j'ai l'honneur de recommander que les fonctionnaires fédéraux préposés à la libération conditionnelle soient nommés dans les différentes provinces où la tâche exigerait tout leur temps et toute leur attention dans la surveillance du système d'élargissement anticipé et serait sous la juridiction de l'autorité fédérale. Pour prouver que des fonctionnaires ont été nécessaires en cette qualité, j'ai l'honneur d'attirer l'attention sur mon rapport de 1995, dans lequel j'ai recommandé la nomination, par les provinces, de fonctionnaires préposés à la libération conditionnelle dans le but de surveiller les prisonniers élargis des prisons et de tous les établissements provinciaux, mais j'ai constaté que les autorités provinciales étaient indifférentes à ce sujet, et ces dernières affirment que toutes les libérations ou grâces sont du ressort du ministre de la Justice, sous l'autorité fédérale, et qu'il incombe à ceux qui assument la responsabilité de la libérarion d'un prisonnier de toute prison ou de tout pénitencier, de nommer des fonctionnaires aptes pour surveiller tous ces prisonniers libérés par anticipation. Beaucoup de prisonniers purgeant une première sentence peuvent être libérés avec sûreté saus la surveillance d'un patron ou de la société intéressés, qui lui procure de l'emploi. Les fonctionnaires fédéraux préposés à la libération conditionnelle, nommés dans une province, auraient dans leur juridiction un ample champ où exercer leurs énergies, en visitant ces hommes, en leur faisant observer les conditions de leur permis et en surveillant l'œuvre poursuivie par les sociétés en ce qui concerne les sociétés de libération conditionnelle. En cas de défaut de se rapporter, ou si un prisonnier élargi par anticipation devient incontrôlable, et s'il viole l'obligation à laquelle il est tenu en vertu de permis qui lui confère sa libération, les autorités ou le patron devraient immédiatement le rapporter à la police et le livrer afin qu'il subisse les rigueurs de la loi. Si le système était organisé avec soin, il éviterait à la police une tâche considérable, et il rendrait plus efficace le système de libération conditionnelle.

Bien qu'on ne puisse pas prendre un critérium certain, ni comme un indice du caractère la conduite d'un prisonnier sous garde, je pense qu'il ne faudrait libérer conditionnellement aucune personne qui a ouvertement bravé les règlements de la prison et qui ne s'est pas soumise à la discipline du pénitencier. les inspecteurs des pénitenciers m'ont appris que les directeurs ont été très embarrassés dans la direction de leurs établissements, lorsqu'ils ont reçu l'ordre de libérer le prisonnier pendant que ce dernier était sous le coup d'un châtiment pour des manquements à la discipline et des infractions aux règlements de l'établissement. La libération d'un homme qui brave la discipline décourage les prisonniers dont la conduite est bonne. Dans ces circonstances, il faudrait étudier avec attention les recommandations du directeur.

En dernière analyse, les fonctionnaires préposés à la libération conditionnelle posséderaient le noyau d'une très forte organisation dont le fonctionnement pourrait se rattacher au «système de la sentence suspendue». Il y a quelques années, j'ai eu l'occasion de faire des enquêtes sur le système d'essai dans l'Etat du Massachusetts, où les fonctionnaires préposés à ce système sont affectés à l'État et reçoivent tous les hommes et toutes les femmes qui bénéficient de ce qu'on désigne au Canada sous le nom de sentence suspendue. L'article du

Code criminel canadien, qui autorise le juge ou le magistrat à suspendre la sentence lors d'un premier délit, est un des meilleurs mouvements de réforme que nous ayons. Néanmoins, pour être efficace, le système exige que le fonctionnaire préposé à son fonctionnement au tribunal reçoive tous les cas et qu'il leur accorde une surveillance attentive. Il incombe à ce fonctionnaire de trouver un emploi et un milieu social pour tous les prisonniers que lui remet le tribunal en suspendant la sentence. Il leur appartient, en outre, de veiller à ce qu'ils réparent, autant que possible, tous les torts qu'ils ont infligés à une société ou à un particulier par leur acte antisocial. Dans les dix dernières années, quatre-vingt-quinze pour cent des hommes et des femmes libérées dans l'Etat du Massachusetts, sur sentence suspendue, ainsi que nous la désignons, ou suivant le système d'essai, lorsqu'ils tombent sous la surveillance des fonctionnaires particulièrement nommés par le gouvernement, ont donné satisfaction. J'ai souvent rencontré dans nos pénitenciers des cas où j'ai constaté, en ce qui concerne la réforme du prisonnier, que l'appréhension même de son crime et les difficultés que lui occasionnent dans la suite la perte de sa réputation et de sa position sociale, lui ont infligé un châtiment suffisant, et l'empêcheraient de jamais perpétrer de nouveau un crime de cette nature. Si nous avions un système d'essai parfaitement organisé, de façon à ce qu'un juge ou un magistrat puisse croire que les hommes seraient soumis à une stricte surveillance, et qu'ils seraient astreints aux conditions de leur sentence suspendue, beaucoup de cas du ressort des tribunaux pourraient être soumis aux fonctionnaires préposés à la libération conditionnelle ou au système d'essai, et, par suite, cela éviterait à ces hommes de voir à leur nom le stigma d'avoir été en prison ou au pénitencier. Après des années de service et de contact personnel avec nos prisonniers, et dans l'étude de ces hommes au point de vue criminologique et psychologique, je suis convaincu qu'on aurait pu réformer beaucoup de nos prisonniers s'ils n'avaient jamais été envoyés en prison, à la réforme ou au pénitencier, et en faire de bons citoyens, sans affaiblir le bras de la loi dans son fonctionnement, au moyen d'une sentence suspendue parfaitement organisée, auxiliaire au système de libération conditionnelle, lequel a déjà franchi sa phase expérimentale dans les mouvements de réforme. S'il y a dans nos prisons, comme la chose a été démontrée, une proportion d'hommes à qui on peut se fier, et surtout pour des délits peu graves contre la loi, et du ressort d'un établissement provincial pour être envoyés à une ferme-prison, etc., et placés sous leur parole d'honneur, sans la surveillance de gardes, on pourrait avec raison poser une question pertinente et essentielle concernant l'économie politique, savoir: Si les prisonniers cadrent avec un traitement de cette nature pendant qu'ils sont sous garde pour des délits peu graves, pourquoi faudrait-il les incarcérer, ou leur infliger le châtiment de la disgrâce encourue par celui qui purge une sentence criminelle. Sous le système d'essai, les criminels pourraient réparer, autant que possible, leurs torts envers la société, et ils pourraient être placés, non pas dans une ferme-prison, ni dans un établissement de réforme dans un but de réforme, mais sur la foi de leur honneur chez leurs anciens patrons, ou chez un patron qui a manifesté de l'intérêt à leur égard. J'ai étudié avec attention le fonctionnement de cette loi dans les endroits où elle est en vigueur, et je crois sincèrement que, si on l'adopte dans notre pays, on peut en faire un moyen sûr de réforme et de traitement économique des délinquants, et j'ai l'honneur d'attirer avec instance l'attention du ministre sur l'étude de l'opportunité qu'il y a de nommer des fonctionnaires préposés à la libération conditionnelle sous la juridiction de ce bureau et sur l'adoption du système d'essai en fonctionnement conjoint avec les tribunaux (notamment dans nos grandes villes), et grâce auquel on pourrait mettre les hommes à l'épreuve, plutôt que de les envoyer dans une ferme-prison, ou dans un pénitencier, lors de leur premier délit. J'ai de plus l'honneur de recommander que tous les prisonniers actuelle-

ment élargis par anticipation, qui se sont rapportés pendant deux ans et demi ou trois ans, et qui se sont conformés aux conditions de leur permis, soient relevés de la responsabilité de se rapporter, et qu'ils soient graciés lorsque le ministre le juge à propos.

LIBÉRATION CONDITIONNELLE OÙ ÉLARGISSEMENT.

La période la plus critique ou la plus grande crise dans la vie d'un prisonnier est le jour de sa sortie de prison. Pendant qu'il purgeait sa sentence, il était tenu d'obéir, mais il n'était pas astreint à arrêter ni à déterminer son occupation à l'extérieur. On l'a tous les jours conduit à son travail, on lui a procuré des effets de vêtements, on lui a fourni sa nourriture, et il n'a pas eu à combattre pour vivre, comme beaucoup doivent le faire en dehors des murs de la prison. Il n'a pas été obligé d'exercer son esprit au sujet des moindres nécessités de la vie, ni de s'en soucier. Plus son emprisonnement est long, plus il est entièrement dépendant lors de sa mise en liberté. Pendant des mois, voire pendant des années, il a soupiré après ce jour de bonheur sans mélange. Des visions de l'emploi grâce auquel il gagnerait de nouveau sa vie ont maintes fois surgi à son chevet la nuit, dans sa cellule solitaire. Il a tous le jours rêvé tout éveillé à ce qu'il ferait quand il serait son propre maître, et ce jour vient de luire pour lui, il dépouille son costume de prisonnier, et il s'éloigne des murs qui ont pendant si longtemps été son horizon, impatient de respirer l'air libre du ciel et de jouir pleinement de la liberté du monde extérieur. Le soleil n'a jamais été aussi resplendissant, l'air n'a jamais rempli ses poumons avec une semblable sensation de santé et de soulagement, car il respire maintenant l'air pur des champs et des forêts de sa terre natale. Il tremble franchement de joie, car il se rend compte qu'aucun directeur ne peut le retenir et qu'aucun garde ne peut lui dire «halte» dans sa marche vers sa vieille maison. Il lui reste peut-être dans le voisinage quelques amis qui l'accueilleront bien et vers lesquels il se dirige avec hâte. Une mère attend peut-être pour étreindre sur son cœur attristé son fils écarté du droit chemin et poser cette tête de pécheur sur une poitrine qui ne bat que pour la pitié et l'amour. S'il en est ainsi, il y a grand espoir pour son avenir. La mère peut être très vieille et très pauvre, mais l'amour d'une mère ne se dément pas, et il sert encore à ramener l'enfant dans le droit chemin et à le faire vivre honnêtement. Mais, malheureusement, toutes les mères n'ont pas à l'égard de leurs enfants, la conduite qu'elles devraient avoir. Il y a quelque temps, j'ai accompagné une mère au cœur brisé dans un de nos établissements pénitentiaires, où elle a eu une entrevue avec son enfant qui s'était écarté du droit chemin, et qui purgeait une condamnation. Le chagrin de la mère faisait pitié. Elle fit observer qu'elle n'avait jamais cru avoir fait son devoir envers son enfant. A cette phase de la conversation, le garçon parla des jours de son enfance et dit: «Oh, ma mère, si j'avais seulement su!» Quelle merveilleuse influence pour le bien ou le mal peut exercer une mère! Le Canada a besoin d'un plus grand nombre de bonnes mères. si l'on veut endiguer le flot de notre population criminelle. La négligence de l'instruction primaire porte souvent ses fruits plus tard dans la vie de l'enfant, et elle brise le cœur, tout en faisant verser des larmes amères. Des millions ont prouvé que l'amour d'une mère était un manteau et un bouclier. S'il subsiste un dernier vestige de l'homme véritable, le prisonnier libéré conditionnellement n'a pas besoin d'aide extérieure, mais, dans beaucoup de cas, la malheureuse personne qui sort de prison n'a pas de mère vivante et très peu d'amis, si elle en a, pour lui venir en aide dans cette heure de besoin. C'est ici que le système de libération conditionnelle est un puissant agent en venant en aide aux hommes. Dans presque tous les cas, on trouve un emploi et des amis avant l'élargissement du prisonnier. En effet j'ai toujours cru qu'il ne fallait jamais libérer le prisonnier sans lui avoir trouvé un patron et un ami, ainsi qu'un emploi

ou une bonne perspective d'emploi avant sa libération. J'en ai connu beaucoup qui ont succombé à la tentation et qui avaient véritablement l'intention de mener une vie honnête lors de leur élargissement. Toutefois, en cherchant de l'emploi ils ont été en butte à des découragements auxquels ils s'attendaient peu. Dans le cours du dernier exercice, j'ai placé chez des amis 675 prisonniers élargis par anticipation.

Il y a encore des gens qui demandent: «Qu'est-ce que le système de libération conditionnelle», car beaucoup confondent une «libération conditionnelle» avec une «grâce». Au début de toute discussion sur le système de libération conditionnelle, on nous affirme aussi qu'une libération conditionnelle est en réalité une grâce, car la libération conditionnelle implique le plus haut pouvoir ou la plus grande prérogative de la Couronne. Cette objection perd sa force, lorsque nous réfléchissons qu'un pardon accordé par la Couronne est un acte absolu de grâce, non fondé sur des conditions préalables, ainsi qu'il est nécessaire dans le cas d'une libération conditionnelle. De plus, une grâce est un acte complet, dont le bénéficiaire va en absolue liberté, libéré de tout crime, et jouissant de nouveau de tous les droits de citoyen. La personne libérée conditionnellement passe simplement d'un état de discipline et d'épreuve à un autre état plus vaste, dans lequel elle doit prouver son aptitude afin d'obtenir une plus grande confiance et sa libération définitive. Elle peut de nouveau être placée sous garde, si elle viole les conditions de son permis.

Un examen des différentes méthodes de libération des prisonniers démontre que le système de libération conditionnelle fait peu à peu reconquérir la liberté et le droit de citoyen à ceux qui les ont perdus par le crime. Au moyen de ce système, le délinquant est dressé et rendu apte, grâce au traitement qu'il subit en prison, à conquérir sa liberté conditionnelle, et ce système ne le cède à aucun autre comme méthode de réforme.

On commence à croire généralement que, comme catégorie, ceux qu'on appel criminels ne sont pas aussi obstinément criminels que faibles, et nous jugeons qu'il faut fortifier les faibles et les rendre vigoureux au moyen de l'humanité. On ne peut détourner du crime le criminel par le seul châtiment. On peut à juste titre désigner un système de libération, un système qui fortifie le perverti et qui le surveille jusqu'à ce qu'il acquière de la vigueur.

Les prisonniers libérés conditionnellement au Canada dans l'exercice écoulé ont gagné, en moyenne, un salaire de $12.84 par semaine, soutenant leurs familles, ou subvenant à leur propre subsistance, et menant en général des vies honnêtes. Vous êtes-vous jamais arrêté à songer ce que coûte au pays (plus de deux mille dollars, d'après les calculs de quelqu'un) chaque homme envoyé en prison au Canada. Dans les pénitenciers, cela signifie un coût annuel de $350 par tête sous garde. Il se rencontre cependant des gens qui s'opposent à une dépense de quelques dollars pour le prisonnier libéré, dans le but de l'aider à reconquérir son droit de citoyen, de sortir de la prison et de gagner une vie honnête. Le premier objet du système de libération conditionnelle est d'empêcher les hommes de s'enfoncer plus avant dans le crime, et de les encourager à vivre honnêtement. Depuis les quinze années que ce système est en vigueur, les résultats démontrent que cette dépense est salutaire, et que les efforts réalisés en vue du relèvement des prisonniers profitent à la société ou à l'Etat.

On demande souvent: «Dans quelle mesure la réforme d'un criminel dépend-elle de la religion?» Je répondrais qu'elle en dépend dans la mesure de la perfection et de la sûreté de la réforme. La réforme peut commencer à différentes phases du caractère. Elle peut être de basse origine. Elle peut, au début, être sans motifs ou aiguillons religieux, mais elle doit, à un certain moment, entre son origine et sa fin, embrasser la religion. Elle doit embrasser le cœur pour parfaire son œuvre «car les résultats de la vie découlent du cœur.» La religion de la réforme n'est pas une forme de doctrine, ni l'œuvre d'une église, ni d'une or

ganisation religieuse, elle est l'œuvre particulière du cœur accomplie par la grâce divine, lorsque l'homme se tourne vers son créateur. Il se souviendra alors de son voisin.

Le système de libération conditionnelle a servi à opérer la réforme de bien des cœurs. En effet, le système est fondé sur la croyance en l'unité essentielle des personnes criminelles et non criminelles comme êtres sensibles. Ses méthodes procèdent de la croyance que les crimes des criminels sont, à l'origine, un développement, puis une continuation, comme les délits de toutes les autres personnes. Et toute souillure exige essentiellement le même lavage pour chacun, pour que tous suivent le droit chemin de la vie. Toute criminalité a la même origine, et son remède est le même que celui de la perversité, de la turpitude, ou de la méchanceté, partout où on la rencontre. Les systèmes de libération conditionnelle sont alors essentiellement appliqués suivant une humanité commune.

Le système de libération conditionnelle comprend le grand nombre et la grande variété de personnes qui ont commis des délits contre la propriété et ceux qui ont violé la morale publique et que la loi a qualifiés de criminels. On les a désignés sous plusieurs noms. La pénologie les classifie comme—criminels professionnels, habituels et accidentels. Bien que quelques-uns des deux premières catégories obtiennent parfois leur libération conditionnelle dans des conditions et dans des circonstances spéciales, la grande majorité de ceux qui sont élargis par anticipation représentent le délinquant accidentel, et c'est dans cette catégorie que le système de libération conditionnelle est le plus puissant et le plus salutaire dans la réforme. J'ai connu un grand nombre de vieux délinquants qui ont atteint la crise de la vie et que le système de libération conditionnelle a remis dans le bon chemin. Aux yeux du système de libération conditionnelle, ce sont tous, en général, des nécessiteux, qui entrent dans le crime à la suite d'une défectuosité mentale, morale, physique ou industrielle. On constate généralement qu'ils sont, jusqu'à un certain degré, dépourvus des choses mêmes qui abondent chez les gens honnêtes et vigoureux qui ont enrichi leur vie au moyen de l'honnêteté, de l'honneur et de la vérité. Par conséquent, le système de libération conditionnelle consiste à déraciner le mal, à inculquer le bien et à perfectionner les forces qui se trouvent chez tous les hommes. C'est un système d'espoir et d'encouragement. Son but tend à rendre robustes dans l'intégrité les libérés par anticipation, plutôt qu'à les rendre faibles dans la criminalité. Il tend encore à donner une vraie conception de la vie, en faisant acquérir la force qui extirpera le mal. Le système de libération conditionnelle cherche l'homme véritable dans tout prisonnier élargi conditionnellement, et lorsqu'il le trouve, il tâche de le rendre apte à acquérir cette liberté, au moyen de laquelle d'autres gens ont été dépouillés du mal dont étaient entachées leur vie et leurs fins. Il embrasse chaque phase du caractère, ses besoins moraux et physiques. Le système de libération conditionnelle ne procède pas du seul fait que l'homme a été ou est un criminel, mais plutôt du fait que c'est un homme qui a mal tourné, un voleur ou un ivrogne, qui s'est écarté du droit chemin, qui a perdu ses droits de citoyen, et qui peut être remis dans la bonne route; que c'est une personne qui a devié, mais qu'on peut redresser, et dont on peut changer le cours de la vie. Il entreprend l'élargissement des prisonniers dans un espoir et dans un but. Que leur volonté soit fortifiée, que les leçons commencées au pénitencier leur aient inculqué de l'adresse et de l'application au travail, et il entreprend aussi de leur faire acquérir, selon le cas, les qualités et les forces du bon citoyen

PÉNOLOGIE.

Il existe une erreur considérable dans l'opinion générale des emprisonnements dans les prisons modernes, car beaucoup de gens pensent encore que c'est en réalité un état de châtiment pénible. Il est certain que beaucoup de prisonniers

préféreraient ne pas aller en prison. De même qu'il répugne à un enfant de prendre les remèdes destinés à améliorer ou à rétablir sa santé, ainsi, les criminels en général préfèrent ne pas suivre le traitement curatif de leurs nature crininelle. Toutefois, la prison moderne n'est pas ce que pense ordinairement le citoyen, qui s'est très peu arrêté aux questions pénologiques. De fait, les prisonniers renfermés dans nos pénitenciers reçoivent une meilleure nourriture que la moyenne de l'ouvrier de l'extérieur, qui n'a perpétré aucun crime, ne peut avoir ou se procurer. Il faut leur accorder les meilleurs soins médicaux absoluments gratuits, et ils reçoivent gratuitement une instruction morale et industrielle. Leurs chambres sont en général bien aérées et munies d'un lit confortable. Bien que leurs vêtements puissent ne pas être de leur propre goût, les prisonniers sont cependant vêtus chaudement. Le travail procuré peut ne pas appartenir au plus haut niveau du service industriel; néanmoins, on a enseigné aux hommes beaucoup de métiers profitables, et; lors de leur libération conditionnelle, ou à l'expiration de leur sentence, des centaines d'entre eux étaient mieux outillés pour gagner une vie honnête que lors de leur entrée.

Une autre erreur populaire existe en général à l'égard des prisonniers eux-mêmes. A la lumière de la pénologie moderne, il y a au sujet d'un prisonnier deux théories qui déterminent en grande partie le système de son traitement. La majorité de nos sociétés canadiennes pensent qu'un homme, lorsqu'il est à la veille de commettre un crime, en perçoit clairement le mal moral, entend les avertissements d'une conscience saine, et qu'il est absolument libre de choisir la ligne de conduite, et, que, étant donnée la dépravation de son cœur, il choisit sa perpétration du crime. Cette opinion peut avoir mené à des peines rétributives dans l'administration de la justice, mais elle a encore un fondement rationnel chez toutes les personnes intelligentes. Les pénologistes professionnels ont adopté une opinion qui diffère essentiellement de celle exprimée ci-dessus. On pourrait exposer comme suit un résumé de leur argument:—La conduite humaine est le résultat des organismes et de l'énergie humaine. On trouve dans le système nerveux, ainsi que dans les muscles, où les tissus nerveux sont si intimement entrelacés. l'appareil qui anime notre volonté. Cet appareil n'opère que s'il est stimulé par quelque forme ou force, non appliquée d'une manière constante, mais par secousse, ou par une série de secousses d'énergie. On considère le cerveau comme un accumulateur et un distributeur, en même temps que les nerfs et les canaux sont les véhivules et les conduits de transmission. L'énergie est emmagasinée dans les cellules nerveuses, et elle est transmise le long des séries de molécules, de la même manière que l'impulsion est communiquée de l'une à l'autre Les canaux par où passent fréquemment les courants sont les canaux qui sont devenus nets, grâce à ce passage fréquent et ont assumé le calibre voulu, et ils peuvent transmettre le courant ordinaire sans perte. La répétition des impressions qui stimulent le courant d'énergie entre les centres, agrandit et redresse le canal, jusqu'à ce que le raccordement entre ces centres devienne parfaitement organisé et les cours d'opération devienne habituel, en augmentant la facilité d'action, en créant de nouveaux centres, et, au moyen d'une action combinée, résultant en de nouveaux modes de réaction , qui produisent un nouveau cours de conduite.

L'activité des plus grands centres nerveux par un courant nerveux mis en mouvement par la perception des sens est procurée par une variation correspondante dans les procédés mentaux. Les changements moléculaires et les courants nerveux sont opérés par un changement dans ce que les penseurs modernes appellent l'esprit: changement d'idées, de sentiments, de volonté, et l'on affirme constamment qu'il n'y a pas d'état mental sans un procédé nerveux. D'après le système de la pensée moderne, l'évolution du caractère, et sa réforme, ne sont que le création de coutumes ou d'habitudes.

La doctrine de la dégénérescence des tissus, que cette dégénérescence provienne de l'atavisme ou du milieu ambiant, comme cause de conduite antisociale, attire aujourd'hui beaucoup l'attention, surtout dans les différentes écoles d'anthropologie criminelle en Europe, Et presque toutes ces écoles reconnaisent qu'il faut chercher dans la substance matérielle de l'être, dans un tissu nerveux, non développé, inactif ou malade, l'origine de la conduite, y compris la conduite criminelle. Les réformateurs qui suivent ces écoles de science inaugurent leur procédé de réforme en s'occupant de la vie physique, et en la traitant, au moyen, de la réforme et de l'instruction scientifiques, ou à l'aide d'appareils modernes, et en ayant recours aux autres moyens pour la grande majorité des prisonniers.

Si le criminel réel est d'une nature criminelle subjective, il faut le traiter d'une manière scientifique. Il m'importe peu à quel point de vue nous pouvons aborder le criminel, mais ce dernier exige le traitement le meilleur et le plus salutaire que peut trouver toute école ou toute science, si l'on veut sérieusement obtenir une réforme définitive et durable. Sans plus amples observations sur les différents systèmes, permettez-moi, pour éviter tout malentendu, d'affirmer que tous les systèmes de traitement-réforme visent aux mêmes résultats pratiques, mais qu'ils procèdent de manières différentes. Tous les efforts tendent à la réforme du caractère, et la même voix qui ne se fait entendre et qui se propose de réaliser la réforme, recommande d'opérer avec toute l'adresse scientifique et administrative que les hommes peuvent atteindre, et qui est si nécessaire en vue de la réforme du caractère et du redressement de la vie humaine. Je pense à ce sujet Que l'Esprit du Grand Maître Qui a créé et inspiré l'effort humain en vue du relèvement de nos concitoyens déchus est vrai dans tous les procédés dont nous nous servons, depuis la plus humble et la plus simple méthode au mouvement scientifique le plus élevé de cet âge moderne, et nous devons être assez forts comme hommes, et assez larges dans notre conception de l'action, pour reconnaître tout effort tenté en vue de réhabiliter la vie humaine.

Il est difficile de comprendre nos expressions modernes, surtout dans l'analyse des méthodes ou des phases de la réforme du criminel au point de vue scientifique. Il existe de nos jours une trop forte tendance à confondre la volonté morale avec la maladie. Ce système touche au sentimentalisme stupide, et, à mon sens, il est dangereux. Dès que nous jugerons qu'un homme est irresponsable de crime, nous constaterons que c'est une grave question que d'appliquer des méthodes de réforme ou de guérison en dehors du traitement de l'aliéné. J'ai toujours considéré que les criminels possédaient individuellement un degré d'honnêteté morale, et pour ce motif, l'Etat se justifie d'employer des méthodes curatives, dans l'espoir qu'une discipline rigoureuse, que des habitudes d'industrie réglées et que le soin de la vie physique corrigeront les fausses impressions que le criminel a conçues au sujet du bien et du mal, ainsi qu'en ce qui concerne sa position sociale. Nous ne devons pas un seul instant entretenir la pensée que les criminels sont une création irresponsable, et qu'ils n'exigent rien autre chose qu'un traitement dans un asile d'aliénés. Il faut diriger l'être tout entier, car très peu de prisonniers sont entièrement abandonnés à des instincts criminels ou à une vie criminelle.

DISCIPLINE.

Une bonne discipline a pour but l'adaptation du caractère aux circonstances, une instruction en vue de l'indépendance et du respect, l'adaptation des habitudes au milieu ambiant, le développement des facultés, ainsi qu'une éducation ou une culture qui rendent l'individu apte à remplir les devoirs de la vie. Dans tous les cas où la discipline est éliminée de la vie, la direction des parents cesse d'être une vertu, et elle est généralement suivie d'un effroyable naufrage et de

la scission de la vie familiale. La faiblesse, une trop grande indulgence, la sévérité et la cruauté ont développé beaucoup d'instincts criminels chez les enfants. Il est très rare qu'un foyer bien gouverné ait produit un criminel. L'Etat doit donc entreprendre l'instruction et la discipline si souvent négligée à la maison, et les leçons de cette nature éprouvent durement l'individu plus tard dans la vie. Les devoirs que doit enseigner la discipline des prisons sont les devoirs généraux de la vie et du bon citoyen.

Le premier but de l'emprisonnement est la protection de la société, et il ne peut exister d'autre objet sain ou juste. La direction économique des services de la police et des tribunaux criminels doit, dans une certaine mesure, dépendre de la direction et du traitement accordés dans les établissements pénitentiaires, où nous renfermons nos criminels. La police arrête le criminel, le tribunal le juge, et le juge ou le magistrat le condamne à un terme d'emprisonnement. L'aptitude des autorités de la prison à changer le caractère du prisonnier, dans la période désignée, et à faire d'un délinquant un citoyen soumis aux lois, allégera les frais des deux premiers durant le terme d'emprisonnement. Il n'est pas rare de trouver dans nos grandes villes canadiennes des criminels qui ont subi trente, quarante ou soixante-dix condamnations, je connais un homme actuellement incarcéré dans une de nos prisons urbaines, qui purge sa cent-deuxième sentence à un coût énorme pour le pays, et, en apparence, sans aucun résultat. Dans beaucoup de cas, la durée de la sentence est trop courte pour procurer l'occasion d'améliorer le prisonnier. Il semblerait presque que les autorités n'ont jamais espéré d'amélioration. Il est cependant difficile de considérer une sentence déterminée comme rationnelle, si ce n'est que, lors de son élargissement, le prisonnier sera un meilleur homme et un bon citoyen. Une des questions les plus fondamentales qu'on se pose aujourd'hui est de savoir si les juges ou les magistrats peuvent déterminer, grâce à leurs observations du prisonnier pendant le procès, le temps nécessaire pour modifier les habitudes d'une vie et de faire de l'inculpé un citoyen intègre. en effet, il est certain que la civilisation avancée dans laquelle nous vivons n'admettra pas, et nos sociétés canadiennes intelligentes et pensantes ne permettront pas que les criminels endurcis et récidivistes soient remis en liberté dans la société pour continuer leur vie criminelle après leur emprisonnement. J'ai toujours bien jugé le système suisse dans sa manière de traiter les criminels. C'est-à-dire, autant que je puisse le déterminer, personne ne peut être élargi s'il est sans amis et sans emploi, et le prisonnier doit aller à son travail, ou bien retourner en prison. On ne peut séparer les intérêts réels de la société et du criminel. Ce dernier est une partie de nous-mêmes, une partie de notre civilisation. Les conditions qui contribuent à son bien-être nous aideront également à nous tous. La souffrance d'un autre homme ne rend personne plus heureux. Le scalpel du chirurgien occasionne parfois de grandes souffrances, néanmoins, on l'honore, parce qu'il accomplit de grandes choses au service de l'humanité. Il faudrait infliger tous les châtiments dans un but d'utilité ou de service, au profit de celui qui souffre, et comme dans le cas du scalpel, le châtiment de devrait jamais franchir la limite de la nécessité, car, dans les deux cas, ce serait mal et brutal. Pour atteindre le résultat désiré, les châtiments exemplaires préventifs ne devraient pas aller au delà de la correction. La crainte est un frein puissant dans ce monde, mais elle n'est efficace qu'en tant que l'application de la loi pénètre de l'idée de justice l'esprit public. Un châtiment injuste crée de la sympathie envers le coupable, et il détruit la dignité de la règle et du règlement. A ma connaissance, la cruauté et la brutallité n'ont jamais résulté d'une discipline forte et salutaire. Elles résultent cependant d'un manque de cet élément important dans l'administration des prisons. Le châtiment de correction est le seul exemple sûr et approprié d'une administration juste. Une sentimentalité stupide détruirait toute discipline et les châtiments qui s'en_

suivent dans un établissement bien dirigé. Pouvons-nous concevoir l'état d'un établissement pénitentiaire où les prisonniers gouvernent et où leurs conceptions de la justice dirigent l'administration. Lorsque les châtiments commencent par une simple privation de privilèges et par un avertissement sans résultat (s'il est certain que l'homme est sain et si la perversité provient d'un entêtement réel et d'une obstination vicieuse), il faut alors ajouter la sévérité, ou bien l'homme a le dessus, et l'administration et la discipline de l'établissement subissent un échec dont elles ne peuvent se remettre. Le principe essentiel nécessaire à la formation d'une bonne discipline parmi les prisonniers est l'occupation—le travail, les travaux forcés, le travail tel que l'accomplissent ceux qui sont en dehors de la prison, le travail dans lequel le prisonnier peut voir ses mains produire quelque chose et en former un article parfait, comme la production de son esprit et de son labeur. Plus le genre d'industrie est élevé, mieux c'est pour l'homme. Je considère que le travail qui ne produira pas de bons résultats ne vaut pas mieux que l'oisiveté.

CONCLUSION.

Beaucoup de personnes deviennent criminelles à cause de leur nature et de leurs habitudes. Elles sont élevées dans presque l'ignorance que même les choses destinées à la subsistance et à l'usage personnels ne sont pas gratuites, et qu'elles ne peuvent en acquérir la possession qu'en les gagnant. Elles ont oublié la nécessité et le pardon d'un genre quelconque de travail. Des milliers d'enfants vivent et croissent vers l'adolescence, en désobéissant aux lois naturelles du bien-être industriel, social et moral de l'homme, ainsi qu'à la prescription du grand privilège qui énonce «Tu gagneras ton pain à la sueur de ton front jusqu'à ce que tu retournes en cendres». Il y a des gens qui étudient le moyen d'obtenir des aliments, des vêtements et un abri sans les gagner, et sans la dépense de travail ou de pensée. Il nous faut absolument avoir une claire conception de la vie et savoir que les choses que nous gagnons confèrent le droit au titre de citoyen. Ceux qui ont cette connaissance ne vont généralement pas en prison. Dans ces jours de lutte intense entre celui qui a accumulé de la richesse et celui qui a des muscles, entre la classe des citoyens soumis aux lois et la classe des délinquants, entre les chauds partisans des différentes politiques administratives, on est porté à chercher le remède des maladies et des difficultés humaines, l'élément si souvent recherché dans les poursuites complexes de la vie, et si rarement trouvé au compris, qui procurera à l'humanité errante—l'honnêteté de la vie et le respect voulu de loi et de l'ordre. Ne rencontre-t-on pas dans la grande mais simple vérité exprimée par le Grand-Maître: «Aime ton voisin comme toi-même» ? Toutes nos idées de la nature humaine sont en proportion du meilleur ou du pire spécimen de cette nature dont nous sommes témoins. C'est alors le remède nécessaire pour élever les sentiments de notre humanité au niveau d'un enthousiasme, en obéissant au précepte d'amour qui nous a été donné. Il faut placer un idéal sous les yeux de l'esprit de ceux qui doivent y obéir, un idéal ou un type d'homme qui peut être assez noble et assez bon pour élever toute la race et en rendre sacré le membre le moins estimable, grâce à une force réfléchie, et la gloire d'une vraie humanité. Le Maître n'a-t-il pas accompli tout cela pour l'humanité. Le commandement a-t-il mentionné ceux qui n'ont jamais vu un être humain qu'ils pourraient révérer? Quelques-uns de ses adorateurs pourraient-ils se tourner vers lui et lui dire: «Comment pouvons-nous aimer une créature aussi criminelle et aussi dégradée dans toute sa conduite. Le Maître a été membre de la race humaine, et n'est-ce pas jusqu'ici la meilleure réponse à faire à ceux qui blasphèment l'espèce humaine, en disant qu'il n'y a pas d'espoir pour les criminels, ni de réforme, ni de changement de conduite ni de caractère. Oui, la meilleure réponse à opposer à

toutes ces allégations, même lorsque notre sens de sa dégradation est le plus vif, c'est que le Maître abritait un cerveau humain derrière Son Front, qu'un cœur humain battait dans Sa Poitrine, et qu'on n'a jamais trouvé rien de plus élevé et de plus attrayant que son Attribut, dans Sa Vie belle et merveilleuse parmi les hommes. Nous pouvons à bon droit posséder nos systèmes pénologiques, nos sciences criminologiques, mais, dans tous ces systèmes nous devons mettre la vie humaine en contact avec Son Auteur, si nous voulons espérer que nos efforts produisent des résultats. En effet, en Lui seul et par Sa seule entremise, nous trouverons la force essentielle d'une humanité rachetée et régénérée. Par conséquent, la force religieuse dans la nature humaine est un des plus grands facteurs dans le rachat du prisonnier, et la force fondamentale qui relève les hommes doit être d'origine divine pour produire des résultats durables et bienfaisants.

Il y eut autrefois un prisonnier vers lequel sont aujourd'hui portés les plus tendres sentiments de notre cœur, mais, à l'heure de Son procès, il marcha seul dans le pressoir, méprisé et rebuté des hommes qui le regardaient et le dévisagaient, sans abri, sans amis, et dédaigné par sept voleurs, craché au visage par des proscrits, outragé dans toute la sainteté de son âme et de son corps, la victime d'une cruauté, d'une tyrannie et d'une malice vicieuse, battu, crucifié et déshonoré. Celui qui criait à haute voix et demandait aux hommes leur sympathie et leur affection dans sa douleur inexprimable. Il ne trouva aucune pitié dans cette foule tumultueuse qui l'entourait. Quelques rares amis peuvent être restés à distance, mais, près de lui, il n'y avait que la haine du pauvre, l'aversion des classes instruites et officielles, avant cette criante injustice, cette effroyable explosion de passion, alors qu'il pencha la tête et qu'il donna sa vie. Des générations et des générations de la meilleure humanité ont versé les larmes les plus amères sur cette grande tragédie, et l'instrument de Sa torture est devenu le symbole de la puissance et de la grâce. Par Son Sacrifice, l'illustre Victime et l'illustre Vainqueur a consacré toute souffrance et toute douleur et Il a donné de la dignité à tous les prisonniers et à tous les captifs. Il est le chef de cette longue chaîne de captifs dont le monde déplore aujourd'hui les misères. D'autres illustres prisonniers, comme Joseph, Daniel, Jérémie, Socrate, Paul, Cicéron, et Chrysostôme, ont tous dans l'époque de leur vie connu l'agonie et la douleur d'une cellule de prison, auxquelles est parfois venue s'ajouter la torture. Nous soupirons à la lecture de leurs récits, mais en aurait-il été autrement, si nous avions vécu au temps de nos pères? Je ne le pense pas. N'existe-t-il pas de prisonniers qui souffrent aujourd'hui? Ne se trouve-t-il pas dans notre société des gens qui n'ont jamais entendu une bonne parole, ni obtenu de la sympathie humaine dans leur détresse. N'avons-nous pas aujourd'hui dans nos pénitenciers environ deux mille hommes et femmes dont la société s'éloigne comme d'une peste? Et nous réalisons si peu pour réformer leurs vies perdues et pour leur faire réintégrer leur rang dans la société humaine au moment de leur libération. Je crains, à la vérité que ce merveilleux commandement «Aime ton voisin comme toi-même» ne nous condamne, et qu'il ne nous condamne aussi rigoureusement que ceux qui furent prompts à verser le sang innocent du Christ.

Respectueusement soumis,

W. P. ARCHIBALD,

Fonctionnaire fédéral préposé à la libération conditionnelle.

KINGSTON, 4 juillet 1914.

ANNEXE B.

RAPPORTS DES DIRECTEURS.

RAPPORTS DES DIRECTEURS.

KINGSTON.

KINGSTON, ONT., 4 juillet 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa,

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, ainsi que les statistiques criminelles et autres rapports touchant le pénitencier, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Etaient détenus le 31 mars 1913		516
Arrivés durant l'exercice		199
		715
Libérés:—		
Détention achevée	64	
Sur parole	114	
Déportés	15	
Décédés	8	
Transférés à la Réforme	1	
Remis aux autorités provinciales	2	
		204
Demeuraient au 31 mars 1914		511

La moyenne quotidienne de l'année a été de 499.

Nous avons en octobre éprouvé des pertes par le feu dans la buanderie et la salle de rechange; vous avez reçu à cette époque un rapport circonstancié sur cet événement. La perte la plus considérable provenait des dommages à la toiture du bâtiment, lequel a été réparé; on l'occupe encore.

Les maçons ont été employés dans l'été à la construction du nouveau mur d'enceinte, et dans l'hiver à construire les blocs de ciment qui doivent servir à la réfection de l'aile nord.

Les tailleurs de pierre se sont occupés à préparer la pierre pour les murs et les tours, ainsi qu'à tailler les jampages, etc., pour l'aile nord.

Les forgerons ont fait de nouvelles grilles et des lits de fer tissé pour l'hôpital—on a placé ces derniers, améliorant ainsi de beaucoup les cellules; ils ont aussi construit de nouvelles grilles pour la salle de garde, quatre cages grillées pour le quartier d'isolement, 140 grilles et 96 lits pour le pénitencier de la Saskatchewan, 152 grilles et 152 lits pour le pénitencier de l'Alberta, et des grils, linteaux, grilles et barres de fermeture pour le pénitencier du Manitoba.

Les charpentiers ont travaillé à la nouvelle chapelle catholique, à la salle de garde, au nouvel appareil réfrigérant de la cuisine, à la toiture nouvelle de la salle de rechange et aux réparations ordinaires.

Les tailleurs et cordonniers ont fait des vêtements et des chaussures pour les Sauvages du Nord-Ouest, des uniformes pour les officiers et des livrées de forçat.

Les ferblantiers et peintres ont été employés à la toiture de la salle de rechange, à la confection d'ustensiles de cuisine, aux réparations ordinaires et au tissage de la broche pour les lits.

L'équipe des carrières a préparé la pierre pour les divers travaux, ainsi que pour les concasseurs.

Quarante-neuf détenus sont actuellement classés comme aliénés, et le bâtiment appelé quartier des aliénés ne peut pas les héberger tous. Je recommanderais à votre attention le tranfert de tous les aliénés dans une institution séparée.

Neuf détenues ont été récemment transférées du pénitencier de l'Alberta, ce qui porte notre total actuel à dix-neuf. Il est intéressant de remarquer que ce sont là toutes les prisonnières à l'ouest des Provinces Maritimes. Elles sont enfermées dans un bâtiment séparé, à l'intérieur du mur d'enceinte, mais si l'édifice est convenable, le terrain est très étroit.

Respectueusement soumis,

A.-G. IRVINE.
Directeur.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

1er avril 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

Messieurs,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon troisième rapport annuel, ainsi que les statistiques criminelles et autres rapports touchant le pénitencier, pour l'exercice terminé le 31 mars 1916.

Forçats détenus à minuit, le 31 mars 1913......	405	
Reçus durant l'exercice, des prisons communes..	180	
" pour rupture de congé conditionnel...	6	
" " révocation de congé.............	8	
		599
Libérés, détention achevée....................	92	
" sur parole..........................	183	
" déportés...........................	9	
" graciés............................	2	
" décédés............................	4	
" transférés à Kingston................	6	
" ordre de cour.......................	2	
		198
Détenus à minuit, le 31 mars 1914..............		401

Les forçats se sont très bien conduits. Il n'y a pas eu d'infraction sérieuse à la discipline, et nous n'avons signalé ni évasion ni tentative d'évasion.

Le travail ci-contre a été fait dans l'année:

Nouvelle aile nord.—On a terminé la reconstruction de ce dortoir, qui a été occupé en janvier dernier. Les travaux comportaient l'enlèvement des constructions intérieures, l'excavation dans la roche pour l'aqueduc, l'égout, le tuyautage à vapeur et la construction d'un nouvel îlot de cellules selon les principes modernes.

Ponceau en béton.—On a construit dans l'été un ponceau en béton de quatre-vingts pieds de longueur. La difficulté produite par le fort courant du ruisseau, lors de la construction, a rendu le travail ardu, mais elle a été surmontée par l'installation d'un drain temporaire. Pendant l'automne et l'hiver des attelages ont transporté de la pierre et de la terre pour prolonger les talus. Sur achèvement du remplissage et sur enlèvement du chevalet, nous aurons une route directe sur notre propre propriété jusqu'aux silos à tubercules et aux étables, ce qui nous évitera de passer dans les rues du village.

Terrain d'ornementation.—On a embelli l'aspect désagréable des terrains de façade en été. Une équipe a fait de l'excavation et du nivelage. On a transporté au moins dix mille voyages de pierraille et de terre pour niveler, et cette partie de la terrasse a été gazonnée. L'arrivée à notre institution est maintenant coquette et ornée.

Drain de ferme.—On a posé un drain de quatre cents pieds de longueur dans le chemin de S.-François pour égoutter la ferme. Ce drain est relié au ruisseau de la réserve.

Porcherie.—Pendant deux mois de l'été des maçons ont été occupés à réparer les murs en briques de ce bâtiment, ainsi que la toiture qui a été peinturée à neuf.

Nouvel hôpital.—Les travaux ont été poussés durant l'année, et j'ose espérer que tout sera fini pour l'emménagement cet été.

Nous avons eu le malheur d'avoir un incendie, le 26 février dernier; il a éclaté dans le magasin des huiles et a causé de forts dommages. Le magasin, la loge nord et la chapelle catholique ont été détruits, mais je désire ajouter que l'amélioration qui suivra la démolition de cette chapelle, dont l'emplacement bloquait une grande partie de la cour, indemnisera largement des pertes éprouvées. A vrai dire l'enlèvement de la chapelle compense lui-même ces pertes, en créant un aspect nouveau et plus attrayant dans la cour. Comme question de fait, il nous aurait fallu faire d'autres plans pour restaurer la façade du pénitencier, la plus ancienne partie de l'établissement, et l'incendie a anticipé ces réfections.

Aile des cellules temporaires.—On a tout déménagé l'installation, et la pièce a été convertie en chapelle catholique en attendant; elle peut accommoder cent quatre-vingt-douze hommes. Comme ce chiffre représente environ la moitié de la population catholique de l'institution, il y a double service les dimanches et fêtes. Ce régime persistera jusqu'à la construction de notre nouvelle chapelle.

En terminant mon rapport, je désire tout particulièrement remercier mes officiers de leur bienveillant appui.

Respectueusement soumis,

G.-F. MALEPART.

Directeur.

DORCHESTER.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre les rapports statistiques et autres du pénitencier de Dorchester, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

La population des détenus s'est accrue dans l'année. Le total, au 31 mars 1914, était de deux cent trente-un contre cent quatre-vingt-quinze le 31 mars 1913, indiquant une augmentation de trente-six.

Je vous signale le décès, dans l'année, de notre médecin, le docteur D.-D. McDonald, dont on peut dire :«un excellent homme est parti». Vers la fin de l'exercice, le chapelain catholique, M. l'abbé A.-D. Cormier, s'est démis de ses fonctions pour des raisons de santé, après de longs et louables services. Son infiuence optimiste sera fortement regrettée par tout le personnel.

La discipline a été bonne et les officiers ont fidèlement rempli leurs devoirs; je désire témoigner ma reconnaissance de leur zèle et de leur loyauté.

Je désire aussi, en terminant, vous offrir mes remerciements pour la bienveillance que vous m'avez manifestée.

Respectueusement soumis,

A.-B. PIPES.
Directeur.

MANITOBA.

STONY MOUNTAIN, 1er avril 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du pénitencier pour l'exercice terminé le 31 mars 1914, ainsi que les rapports des divers services, y compris ceux du chirurgien, du chapelain, de l'instructeur agricole, de l'instituteur, et des statistiques criminelles.

On verra par les statistiques que la population des détenus a diminué de 28 durant l'année, les chiffres indiquant:

Inscrits au registre le 31 mars 1913	200
" " 1914	172
	28

Tous les détenus ont été employés avec avantage durant l'année, et la plupart d'entre eux ont travaillé en plein air.

Le travail accompli comportait:

Des progrès considérables sont signalés dans la construction du chemin public, d'ici à Winnipeg. Nous tenions chaque jour, dans la belle saison, de cinq à huit attelages sur la route, creusant, nivelant, réparant et transportant le gravier et la pierre concassée. Nous avons livré 1,845 verges de pierre concassée et de gravier sur la route dans l'année, et nous avons achevé un mille et demi de macadam classique, que M. McGillivray, commissaire voyer du Manitoba, a inspecté, et qu'il a proclamé sinon le meilleur, du moins l'un des meilleurs chemins de la province.

La pierre concassée et le gravier ont été virtuellement fournis par la prison, les quantités exactes accusant:

Pierre cassée par les détenus à la prison	1,164	verges.
Gravier pris dans la gravière de la prison	609	"
Pierre concassée prise dans la carrière municipale	72	"
Donnant un total, fourni à la route, de	1,845	"

D'après une réponse à une annonce de la municipalité de Rosser, le prix inférieur qu'elle touchait pour la pierre concassée ou le gravier, livré sur le chemin, étant de $2.50 la verge, la contribution de 1,845 verges par notre institution, à $2.50 la verge, représenterait donc $4,612.50; nous avons aussi fait des réparations considérables aux routes au début du printemps, après les dégels.

En plaçant le gravier, nous avons commencé à une distance de six milles au sud de la gravière, et nous construisons en revenant au pénitencier. Nous avons fait des réparations aux routes jusqu'à dix milles de l'institution.

La briqueterie a fonctionné pendant une partie de la saison, et nous avons manufacturé 340,000 briques; elles serviront à la construction de nouvelles granges et de l'aile est.

Le mur d'enceinte en béton a été achevé, et le chaperon en béton, très lourd, a été placé sur la muraille sud; il ne reste qu'à plâtrer la muraille est et qu'à poser le chaperon. La nouvelle porte d'entrée et les nouveaux bureaux seront achevés dans une quinzaine de jours.

On a posé 23,584 verges pieds carrés de plâtrage en ciment sur la muraille sud, et 10,456 pieds carrés sur la porte d'entrée et les nouveaux bureaux. On a plâtré 850 verges dans les bureaux du bâtiment d'entrée.

On a construit une nouvelle tour-bastion, maçonnerie comprise, à l'angle nord-est de la muraille.

On a prolongé l'égout de 200 pieds, jusqu'aux bureaux de la nouvelle entrée; cet égout a huit pieds de profondeur dans le roc massif. Les salles de génie, de forge et de ferblanterie ont été déménagées, d'un petit bâtiment temporaire intérieur, dans les nouveaux ateliers, et les machines nécessaires ont été installées.

Nous avons commencé l'installation des fils et des conduits d'éclairage électrique. Ce travail sera hâté autant que la sécurité et la perfection le permettront.

On a réparé la toiture de la maison du directeur; on a fait aussi les réparations ordinaires aux quartiers des officiers.

Les produits de la ferme comportaient pour l'année 4,500 boisseaux d'avoine, 750 d'orge, et 3,000 de pommes de terre, ainsi que des navets et autres petits légumes, en quantité suffisante pour les besoins de l'institution.

Les travaux de ferme n'ont pas eu autant de succès que je l'aurais désiré, parce que les laiterons lisses nous débordaient, ce qui nous a forcé de faire la jachère d'été dans 100 acres.

L'hiver venu, nous avons récolté et emmagasiné 77 tonnes de glace, ce qui nous semble suffisant pour les besoins de l'institution l'été prochain. La glace venait de Poplar Springs, à cinq milles du pénitencier.

Les détenus ont eu bonne santé dans l'année, comme l'indique le rapport du médecin. Il y a eu deux décès et deux accidents légers.

La conduite des détenus a été bonne, les délits et infractions aux règlements étant limités au très petit nombre.

Il y a eu cinq évasions et deux tentatives d'évasion dans l'exercice; quatre fugitifs ont été repris, l'autre n'a pas été revu. J'attirerai à ce sujet votre attention sur la différence des peines imposées aux évadés de notre pénitencier et aux évadés d'une prison commune.

La pratique suivie depuis vingt-et-un ans consiste dans la comparution des détenus qui s'enfuient ou qui tentent de s'évader du pénitencier, devant la cour du Banc du Roi à Winnipeg, tribunal dont les sympathies et l'inclination ne tendent pas à maintenir la discipline.

Je donne ci-dessous une liste comparative des douze derniers forçats qui ont été conduits d'ici à la Cour du Banc du Roi pour y subir leur procès du lieu d'évasion ou de tentative d'évasion du pénitencier, et les douze derniers prisonniers venus des autres tribunaux, et qui étaient convaincus de bris ou de tentative de bris de prison:

Pénitencier (Tous jugés à Winnipeg)—

1637	Bonnar	12	mois
744	Freitag	12	"
1657	Copeland	6	"
1529	Gilboy	6	"
1523	Acton	6	"
1672	Foster	6	"
929	Wright (condamnation suspendue)	4	"
1136	Williams	4	"
1689	Miles	3	"
1336	Stephens	3	"
1227	Yon Vellen	2	"
1157	Bloszszak	2	"
		67	

Des prisons—			Jugés à
873	Hamelin	36 mois	Edmonton.
1789	Newby	24 "	Kenora.
1780	Murphy	24 "	Ft-William.
1722	McCullough	24 "	Portage-la-Prairie.
1604	McMillan	24 "	Rivière-la-Pluie.
1601	Ryan	24 "	" "
1602	Hassard	24 "	" "
1527	Nikel	24 "	Morden.
1257	Peterson	24 "	Portage-la-Prairie.
1075	Thériault	24 "	Prince-Albert.
866	Coe	24 "	Lethbridge.
1123	Minner	12 "	"
		288	

D'après les comparaisons ci-dessus, vous comprendrez facilement qu'un détenu qui n'a que quelques mois à purger n'hésite pas à tenter la fortune d'une évasion, car il sent que sa punition, s'il est repris, sera très légère, ou, comme quelques forçats l'ont dit, n'entraînera aucun excédent.

Bon nombre des forçats amenés à Winnipeg pour l'instruction plaident non coupables dans le but de pouvoir faire d'innombrables affirmations mensongères qui leur acquerront la sympathie du jury et du public. Ces déclarations, recueillies par des reporters de journaux, sont lancées dans tout le pays comme vérités, et elles jettent d'ordinaire du discrédit sur l'administration de l'institution, l'exposant à la vindicte publique, alors que si la loi était modifiée et si elle nous permettait d'amener un détenu devant un magistrat de police, le régime mettrait fin à une bonne partie de ces stupidités, et les punitions imposées seraient plus conformes aux délits.

Je désire remercier tous mes officiers de leur loyauté et de leur appui, ainsi que le chef Macpherson et le sous-chef Newton, de la police municipale de Winnipeg, pour leur empressement à me rendre service en temps opportun. Je terminerai en vous priant d'agréer ma reconnaissance pour les fréquents témoignages de votre bienveillance.

Respectueusement soumis,

J. C. PONSFORD,

Directeur.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

11 avril 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport statistique et les autres rapports intéressant le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

L'année a été signalée par l'inspection que le chef du service, le Ministre de la Justice, a faite au pénitencier—la seconde, je crois, dans les trente-six ans d'existence de l'institution. Les officiers étaient heureux de cette circonstance qui leur a permis de porter certains sujets à la connaissance du chef, et le fait que la visite du Ministre lui a fait connaître par lui-même les conditions locales, donne bonne satisfaction aux fonctionnaires qui relèvent de lui dans cette partie éloignée du service.

La population du pénitencier à la fin de l'année dépassait de vingt-cinq les chiffres du commencement; l'augmentation de la population moyenne quotidienne sur l'an dernier a été de vingt-quatre.

Plus que jamais, l'année a été indemne d'incidents désagréables au pénitencier. Il n'y a eu ni décès, ni accident grave, ni évasion, ni même de tentative d'évasion, sauf un homme qui a été surpris dans une tentative de percer un mur.

Nous avons chez les détenus huit ou neuf désœuvrés bavards, et quelques autres auxquels leur manie tabagique inspire des infractions aux règlements dans leurs efforts pour se procurer du tabac, qui sont tous responsables en grande partie des délits et des peines signalés. Les détenus ont la plupart bien travaillé et se sont bien conduits. Sur 376 incarcérés à la fin de l'exercice, 190 avaient «feuille blanche»—ils n'étaient accusés d'aucune infraction—et 69 n'avaient qu'une accusation à leur actif.

Un point sur lequel il vaut peut-être la peine d'attirer l'attention, est l'introduction récente d'un élément nouveau dans notre population. L'année 1910-11 a vu arriver notre premier détenu hindou. La fin de l'exercice 1913-14 trouve huit de ces gens en cellule.

L'augmentation de la solde des officiers a eu, entre autres bons résultats, de donner un caractère plus permanent au personnel. On recherchait jadis un poste de garde comme pied-à-terre en attendant mieux, et les intérêts de l'institution en souffraient naturellement. Mais depuis que l'augmentation est entrée en vigueur, les officiers comprennent que leurs fonctions, comme rémunération et sous d'autres rapports, valent bien celles qui les éloignaient autrefois du service. Il est donc plus facile de choisir et de conserver des hommes mieux doués. Les démissions sont moins fréquentes. A considérer le personnel dans son entité, j'ai lieu d'être content de la loyauté envers le service, de l'harmonie et de l'absence de toute plainte dans l'accomplissement des devoirs. Je suis plus que satisfait de l'assistance reçue de la part de mes officiers supérieurs.

Le travail a naturellement marché avec régularité. Les industries ordinaires ont toutes fonctionné. On a avancé les embellissements d'accès au pénitencier, et l'on a avancé autant que possible la construction du nouvel îlot de cellules. Nous croyons qu'une autre année apportera l'achèvement des travaux au point d'emménagement.

Les chapelains continuent de s'intéresser à l'avenir des détenus, et les officiers de l'Armée du Salut sont comme toujours prêts à tout faire pour les sujets méritants, sans distinction de croyance ou de couleur. Tous ont appris avec bonheur la persévérance, dans le travail honnête et la conduite intègre, de quelques sujets qu'ils avaient pris sous leurs soins.

Respectueusement soumis,

J. C. BROWN,
Directeur.

ALBERTA.

8 mai 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—Ayant permuté ici à la fin de l'exercie, je ne saurais parler moi-même des améliorations et des travaux accomplis durant l'année dernière.

J'ai donc l'honneur d'annexer aux présentes les rapports et statistiques des divers services, comprenant ceux du chirurgien, des chapelains, de la directrice, de l'institutrice, de la ferme et des statistiques.

Vous verrez par ce dernier rapport que la population prisonnière a diminué:

Inscrits au régistre le 31 mars 1913	206
" " 1914	203

Indiquant une diminution de trois pour l'année.

Il n'y a eu ni décès ni accident; un seul cas de contagion a été traité à l'hôpital. Nous avons reçu quatre-vingt-dix-huit forçats dans l'année; soixante-et-un ont été libérés sous condition, onze déportés, et vingt-cinq ont fini leur détention. Il y a eu quatre évasions et l'un des fugitifs a été repris.

Respectueusement soumis,

J. C. PONSFORD,
Directeur

SASKATCHEWAN.

PRINCE ALBERT, SASK., 31 mars 1914.

Aux Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, ainsi que les statistiques criminelles et autres rapports touchant le pénitencier, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Demeurant à minuit le 31 mars 1913	95
Reçus depuis:—	
Des prisons communes	65
Rupture de congé	1
Total	161
Libérés:—	
Détention terminée	8
Sur parole	35
Déportés	4
Ordre de Cour	1
Transfert au pénitencier de l'Alberta (femmes)	5
Total	53
Sous garde le 31 mars 1914	108

Accusant une augmentation de treize (13) dans notre population.

Comme vous le savez, l'inspecteur Hughes a eu charge de ce pénitencier du milieu de mai au milieu de septembre. Je désire attirer l'attention sur la forte quantité de travail accompli ou lancé par ses ordres.

On a défriché et brisé quelque cent cinquante (150) acres de notre ferme. Tout est prêt aux semences pour cette année. On a draîné dix-huit (18) fondrières, et plusieurs acres d'excellente terres ont été assainies. Un nouveau grenier de cinquante pieds par trente, à fondations et à planchers en béton, six pans de mur en brique formant réservoirs, ont été construits, ainsi qu'une nouvelle station de pompe en brique.

La sous-préfecture a été mise en marche et terminée cet hiver; elle est maintenant occupée.

On a creusé deux grands puits dans l'enceinte, et notre pompe a été apportée de l'extérieur et sa jonction a été faite à l'intérieur.

Les murs de la rallonge allant à l'aile actuelle des cellules sont à moitié élevés; le travail a commencé l'automne dernier et l'on croit pouvoir terminer la brique vers la fin de mai.

La tranchée des assises de l'aile nouvelle des cellules a été creusée dans la première partie de l'hiver, et le pilotis a été commencé dans la dernière semaine de mars.

Nous avons en janvier transporté assez de sable, de nos sablières de l'autre côté de la rivière, pour tous nos besoins de construction de l'été prochain.

Nous avons coupé les pilotis, les poteaux de clôture et le bois sec en février, dans nos coupes de bois, de l'autre côté de la rivière, et il me fait plaisir de dire que nous avons pu voiturer plus de quatre cents (400) piles de 18 pieds, 1500

poteaux de clôture, et une grosse quantité de tamarac sec pour chauffer la brique. Nous n'avons donné plus d'un mois environ de travail dans les bois, à cause de la grande douceur du temps au commencement de mars.

Notre briqueterie a produit 700,000 briques de bonne qualité. Nous avons plus de trois cents (300) cordes de bois coupé sur la ferme du pénitencier. Ce bois a été coupé en longueur de corde, pendant l'hiver, et apprêté pour le chauffage de la brique en été.

Je regrette d'avoir à signaler l'évasion de deux forçats qui se sont enfuis dans les bois de la réserve; mais tous deux ont été repris peu après par l'officier qui en avait charge.

Je désire remercier les officiers de l'appui qu'ils m'ont donné. Ils ont diligemment et loyalement accompli leur devoir.

Respectueusement soumis,

W. J. MACLEOD,

Directeur.

ANNEXE C.

RAPPORTS DES MEDECINS.

RAPPORTS DES MÉDECINS.

KINGSTON.

Au Directeur,

Je soumets ci-contre mon rapport annuel sur le service médical du pénitencier de Kingston, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Il est très consolant de pouvoir dire que la santé de l'institution s'est maintenue bonne comme par le passé, dans l'exercice dernier. Les conditions anti-hygiéniques ne peuvent pas et ne pourraient pas exister, car autrement elles nous donneraient des résultats défavorables sous forme de maladies contagieuses. Il n'existe pas d'archives de maladie provenant d'une mauvaise hygiène, à vrai dire le passé hygiénique du pénitencier de Kingston est sans tache. Regardez partout, la propreté règne, règle générale, et la propreté n'est pas seulement voisine de la sainteté, mais elle est purement et simplement l'hygiène. Mais pour compléter cette propreté soigneuse, constamment surveillée par le personnel autorisé, on a employé une forte quantité de désinfectant, chaque jour, Les communs et salles de bain ont été régulièrement inspectés, et c'est par exception qu'il fallut corriger quelque chose. L'eau chaude et l'eau froide ont toujours été à portée et l'on ne saurait découvrir d'odeurs désagréables.

L'aération des dortoirs, ateliers et autres bâtiments de l'institution a été aussi parfaite qu'on pouvait le désirer pour la santé des détenus. Le fonctionnement des égouts a été surveillé avec grand soin, et les conduites ont été lavées régulièrement dans le but de prévenir l'accumulation d'odeurs déplaisantes et l'expansion de tout germe nocif qui pouvait trouver habitacle dans ce régime. Les couches de filtre ont toujours été en état parfait, ainsi que les terrains d'alentours.

La nourriture a toujours été de bonne qualité, assaisonnée, et servie en abondance. La cuisine m'a paru très propre à chacune de mes fréquentes visites, et les batteries étaient brillantes et bien entretenues. Les prisonniers reçoivent une abondance de légumes. lorsque ces derniers sont à portée, ce qui assaisonne d'avantage le repas du midi. Le luxe du menu offre certains attraits à des catégories de détenus, soutout ceux dont la mode de vie ou les moyens d'existence sont hypothétiques. Toutefois, la nourriture est toujours un sujet de plainte chez plusieurs prisonniers, surtout chez les détenus habituels. Cette catégorie est toujours implacable. Elle veut un service d'hôtellerie, l'absence de tout travail, et l'immunité quant à la discipline. Cependant, le retour intermittent de nombreux prisonniers au bagne prouve bièn que la vie du pénitencier n'est pas si misérable que le veulent les ex-prisonniers écrivailleurs, les détenus du moment et certains autres. La misère d'une certaine classe de détenus vient surtout de leur caractère et de leurs mauvais desseins.

L'eau potable est abondante; son examen fréquent durant l'année n'a pu établir la présence d'aucune matière organique ou autre qui peut affecter sa pureté. Cette eau potable est à portée dans toute les parties de l'institution.

Le chauffage a été satisfaisant, et le confort de ce chef a d'ordinaire régné dans la saison froide. On l'a remarqué dans l'hôpital, surtout, où de nouvelles méthodes de distribuer la chaleur a donné des résultats inattendus de confort. Comme propreté et comme hygiène, l'infirmerie a été tenue en état parfait, ainsi que par le passé. Lors de sa visite dans ce service, le Ministre de la Justice s'est dit très content du système administratif et de l'absolue propreté des cellules et des couloirs, comme des soins et de l'attention accordés aux patients.

Il serait vraiment difficile de trouver quelque part une salle d'hôpital public mieux tenue, en gardant naturellement en mémoire la condition des malades et leur détention absolue. Des internes expérimentés et choisis sont en service permanent, nuit et jour, pour servir les malades; ils sont dirigés par le chef

de service. Chaque patient reçoit les meilleurs soins, et l'on peut douter que les patients des hôpitaux publics soient aussi bien soignés que ceux de l'hôpital du pénitencier, si l'on n'oublie pas que les criminels sont toujours difficiles à conduire et à traiter, et que, ayant toujours quelque grief imaginaire, ils sont en guerre contre la société; ils n'ont donc pas ce caractère bien disposé qui fait tant pour le recouvrement rapide de la santé. On donne ordinairement un bain quotidien d'éponge aux malades alités, si c'est nécessaire et quand les patients sont assez forts pour prendre leur bain dans la baignoire, cet avantage leur est accordé, sous la surveillance de l'officier en charge. Les détenus sont reconnaissants, sauf quelques-uns, des soins qu'on leur a donnés à l'infirmerie, et plusieurs d'entre eux, après leur libération, ont fréquemment écrit au médecin et à d'autres, offrant leurs remerciements pour l'attention qu'on leur avait accordée lors de leur séjour à l'hôpital. Ces lettres, arrivant de temps à autre des anciens pensionnaires, ont été fort encourageantes pour l'administration.

L'ajustage des verres pour les prisonniers qui en ont besoin est un gros problème, mais on observe ordinairement le système des numéros; et, règle générale, sauf dans quelques cas particuliers d'astigmatisme et d'autres anormalités occulaires sérieuses, où les soins d'un spécialiste sont requis, il est utile s'il n'est pas toujours satisfaisant. Plusieurs détenus, voyant leurs compagnons munis de verres, croient tout à coup qu'il leur en faut aussi. Ceci s'explique par le fait que leur rayon visuel est écourté dans les bornes des murailles jusqu'à ce qu'ils s'habituent à leur entourage et à la portée nouvelle de leur axe visuel.

Tout détenu est vacciné aussitôt que possible et, au moment de la publication de ce rapport, chacun porte la marque indiquant le résultat de la vaccination. On consigne soigneusement ce résultat, ainsi que tout autre accident, comme une hernie, alors qu'on pose immédiatement un bandage si c'est possible. Comme tous les prisonniers arrivent ici porteurs d'un certificat établissant qu'ils n'ont aucune maladie contagieuse, il est rare d'en trouver qui accusent les symtômes visibles d'une maladie quelconque susceptible de contaminer les autres détenus, et on n'a jamais constaté qu'on détenu ait contaminé un compagnon. Cela serait impossible dans les conditions actuelles. Il est douteux que cela soit possible, en tout cas, à moins de contact absolu. Chaque détenu est l'objet d'un examen méticuleux sur son état mental, et les faits sont notés. On fait quelque recommandation selon la portée de l'examen, et le sujet est dirigé sur un département qui lui convient le mieux. La santé des détenus a été aussi bonne que par le passé, et il n'y a pas eu de maladie contagieuse. J'ai pratiqué plusieurs opérations importantes, avec succès, les patients ayant repris leur travail et recouvré la santé.

On peut juger par le nombre des décès que l'année a été faible, car il vient au pénitencier un grand nombre de prisonniers épuisés, physiquement et mentalement. Il n'y a que huit décès à signaler pour l'année, d'aucuns venant de genre d'aliénation chronique. Le nombre des patients traités à l'hopital a égalé celui des années précédentes.

Il y a eu quatre-vingt douze cas de maladie chez les officiers, dans l'année, ce nombre étant quelque peu inférieur à celui des années passées. Les officiers ont reçu mes meilleurs soins à leur domicile, jour et nuit, selon les besoins.

Quelques-uns ont eu de longues et sérieuses maladies. Ils désirent en général revenir à leur service le plus tôt possible, et sont toujours reconnaissants des soins qu'on leur donne.

Salle des aliénés:—Il y avait quarante et un sujets dans cette salle à la fin de l'exercice. Les admissions et les libérations du quartier ont quelque peu dépassé celles des années précédentes. Règle générale, la santé des patients a été bonne. Le service a été fait avec diligence par les préposés, et selon la stricte exigence de l'hygiène. Les salles de bain ont été renouvelées durant l'année, et les

commodités du bain sont actuellement très suffisantes. Chaque sujet reçoit son bain hebdomadaire, et s'il refuse par entêtement d'obéir aux instructions sur le point, on le force à le faire pour des raisons d'hygiène. Les aliénés sont portés à négliger leur personne, et si l'on ne leur donne pas leurs ablutions régulièrement, il y a danger de mauvaises odeurs et peut-être de maladie. On pourra faire remarquer que les sujets de cettte salle sont aussi bien soignés que les patients d'une maison de santé qui possède des pensionnaires dangereux. Malgré les rapports de cures supposées obtenues dans les asiles du pays, ces asiles sont constamment débordés d'innombrables incurables qui se chiffrent dans les milliers. Un sujet se rétablit peut-être, mais il souffre de dérangement mental permanent par la suite; Il se rétablit, mais il n'est pas guéri. Comme l'a remarqué l'auteur, c'est ainsi que «le criminel n'a pas été réformé ni l'aliéné guéri selon les proportions signalées dans les statistiques.»

Salle des femmes:—Les détenues ont eu bonne santé dans leurs nouveaux quartiers, et il y a eu fort peu de maladie, sauf la grippe. Il y avait dix détenues dans le quartier à la fin de l'exercice.

Quartier d'isolement:—Ce quartier est tenu coquettement et proprement, et les incorrigibles qui y ont incarcérés semblent jouir d'une bonne santé. Il contenait onze détenus à la fin de l'exercice. Il n'y a pas de raison de croire que l'isolement tend à produire une introspection morbide, ou qu'il ait un mauvais effet. L'expérience prouve à vrai dire que la tranquillité du quartier a un effet adoucissant sur les nerfs d'une certaine catégorie d'incorrigibles, et il est en conséquence d'imaginer pourquoi le quartier assigné à cette classe de forçats a été fermé si longtemps. Sa réouverture a signalé une ère nouvelle dans l'administration.

Les rapports ordinaires du 1er infirmier sont soumis ci-contre.

DANIEL PHELAN,
Médecin.

MALADIES TRAITÉES AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Ecorchures	29	Hémoptysie	9
Abcès	39	Hernie	16
Acidité	48	Herpès	45
Acné	49	Hordeolum	15
Anorexie	98	Hyperémie	15
Aphte	15	Insomnie	68
Asthme	16	Incontinence	30
Furoncle	17	Influenza	220
Bronchite	213	Indigestion	108
Contusion	5	Lumbago	106
Cystite	9	Migraine	37
Cardialgie	48	Myalgie	102
Catarrhe	26	Nervosité	87
Céphalalgie	12	Névralgie	48
Gerçures aux mains	12	Neurasthénie	32
Frisson	38	Odontalgie	27
Rhume	470	Ophthalmie	31
Colique	93	Otite	31
Conjonctivite	61	Palpitation	12
Constipation	126	Pleurodynie	32
Contusion	16	Prurit	40
Cor	18	Psoriasis	5
Corysa	64	Esquinancie	22
Crampe	8	Rétention	29
Eruption cutanée	13	Rhumatisme	94
Débilité	99	Rhinite	60
Diarrhée	105	Sclérose	35
Dyspepsie	55	Scycose	44
Dysenterie	5	Entorse	5
Exzéma	40	Spermatorrhée	30
Glandes conjestionnées	49	Stomatite	9
Emission	15	Angine tonsillaire	52
Eneurèse	32	Dents extraites	118
Fébricule	17	Uréthrite	11
Flatulence	81	Vaccinide	19
Furoncle	17	Varicocèle	23
Blennorrhée	15	Vomissement	12
Hémorrhoïdes	46	Cire d'oreille	41
Hématémèse	5	Autres maladies	28

RAPPORT DES MALADIES TRAITÉES A L'HÔPITAL.

Maladie.	Restant.	Admis.	Totaux.	Décédés.	Renvoyés.	Restant.
Abcès	1	18	19	....	18	1
Bronchite	1	28	29	....	28	1
Colique	....	14	14	....	14	....
Contusion	....	11	11	....	11	
Constipation	....	18	18	....	18	
Diarrhée	....	17	17	....	17	
Débilité	1	37	38	....	37	1
Hémoptysie	....	6	6	....	6	
Influenza	1	29	30	....	30	
Indigestion	....	11	11	....	11	
Lumbago	....	14	14	....	13	1
Ophtalmie	1	13	14	....	9	
Rétention	....	9	9	....	13	
Rhumatisme	1	25	26	....	26	
Entorse	....	5	5	....	5	
Vaccination	....	8	8	....	7	1
Autres maladies	7	70	77	8	65	4
Totaux	13	333	346	8	328	10

ÉTAT DES DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

En main le 31 mars 1913	$ 432 56	
Remèdes et médicaments	413 36	
		$ 845 92
En main le 31 mars 1914	462 41	
Reçu des officiers, pour médicaments	86 15	
		548 56
Déboursés nets pour drogues		297 36
Coût, par tête	59 centins.	

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

7 mai 1914.

A Monsieur le Directeur,

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1914. Je constate avec plaisir qu'aucun accident ne s'est produit cette année, malgré le surcroît d'ouvrage fait par les détenus dans la démolition des bâtisses atteintes par le feu qui nous a si éprouvés.

Je vous remercie, Monsieur le Directeur, du zèle et de l'obligation que vous avez manifestés à mettre tout de suite à ma disposition de grandes cellules pour y faire transporter mes malades pendant que le feu ravageait l'hôpital.

La santé des détenus a été, en général, satisfaisante. Quatre détenus sont morts: un est mort d'un cancer de l'estomac, un autre d'une paralysie générale, et deux autres des fièvres typhoïdes.

A propos de ces deux décès, je suggérerais qu'un gros filtre fût installé, car je crains que la prise d'eau de la Rivière-des-Prairies ne soit contaminée par les égouts de la partie nord de la cité de Montréal et par ceux de la prison de Bordeaux.

Trois détenus ont été transférés à l'hôpital de Kingston pour folie. J'ai donné neuf mille cent quarante-et-une consultations, soit une diminution de près de deux mille sur l'année précédente; aussi cent trente-deux détenus ont été traités à l'hôpital.

En terminant, je dois remercier tout spécialement le préposé à l'hôpital, ainsi que tout le personnel de cette Institution, pour la courtoisie qu'ils m'ont toujours témoignée dans l'exercice de mes fonctions.

Votre tout dévoué,

J. A. POMINVILLE, M.D.,
Médecin.

En main le 31 mars 1913	$ 205 99	
Remèdes achetés dans les douze mois	290 64	
		$ 496 63
En main le 31 mars 1914	$210 93	
Reçu des officiers pour médicaments	59 72	
		260 65
Déboursés nets pour drogues		$ 235 98
Par tête	$0.60.	

MALADIES TRAITÉES A L'HÔPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Décédés.	Libérés.	Restant.
Adénite	1	1	2		1	1
Amygdalite	1	14	15		15	
Anémie		8	8		8	
Abcès		1	1			1
Asthme		1	1			1
Débilité		11	11		10	1
Cancer de l'estomac		1	1	1		
Eczéma	1		1		1	
Fièvre putride	1		1		1	
Typhoïde		5	5	2	3	
Rhumatisme	1	6	7		7	
Autres maladies	1	84	85	1	84	
Totaux	6	132	138	4	130	4

DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 25 avril 1914.

Au Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour les trois mois terminés le 31 mars 1914. La santé des détenus a été bonne, en général, bien qu'il y ait eu quelques cas sérieux de rhumatisme inflammatoire et d'angine tonsillaire. Les archives accusent deux décès dans l'année. L'hygiène du pénitencier a été bonne.

J. F. LEED, M.D.,
Médecin.

MALADIES TRAITÉES AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Abcès	10	Hernie	6
Acidité	49	Hémorrhoïdes	15
Asthme	6	Incontinence	17
Furoncle	21	Indigestion	109
Bronchite	5	Influenza	18
Contusion	28	Insomnie	22
Brûlures	7	Ongle incarné	6
Cardialgie	8	Lumbago	27
Catarrhe (nasal)	29	Migraine	22
Céphalalgie	35	Névralgie	35
Frisson	17	Ophthalmie	18
Rhume	85	Otite	28
Colique	12	Rétention	15
Coryza	34	Rhumatisme	46
Contusion	41	Mal de gorge	35
Constipation	184	Spermatorrhée	15
Toux	90	Antorse	13
Eruption cutanée	27	Stomatite	21
Cystite	17	Rétrécissement	5
Crampes	6	Syphilis	6
Débilité	8	Mal de dent	42
Dysenterie	18	Dents extraites	85
Diarrhée	79	Amygdalite	33
Dyspepsie	12	Tuberculose	6
Eryysipèle	5	Varicocèle	5
Congestion des glandes	8	Blessures	27
Gonorrhée	9	Autres maladies	98

MALADIES TRAITÉES À L'HOPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Libérés.	Restant.
Rhumatisme	1	6	7	611	1
Angine tonsillaire	8	8	7	7	1
Autres maladies	.....	24	24	18	6
Totaux	1	38	39	31	8

ÉTAT DES DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

En main au 31 mars 1913	$ 734 15	
Remèdes et médicaments achetés dans les 12 mois	371 42	
		1,105 57
En main le 31 mars 1914	$ 620 68	
Pour médicaments fournis aux officiers	67 45	
Remèdes, pour la ferme	1 69	
		689 82
Dépenses nettes pour médicaments		415 75
Coût par tête		1 98

G. B. PAPINEAU,

Infirmier.

MANITOBA.

Au directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du service médical du pénitencier du Manitoba, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Sauf quelques cas exceptionnels, la santé des détenus a été bonne dans l'année. Il n'y a pas eu de maladie épidémique ou infectieuse, ni accident sérieux, sauf une foulure de cheville et une fracture de côtes; les deux patients se sont bien rétablis.

Je regrette d'avoir à signaler deux décès: l'un (McCullough), attribué à la tuberculose, et l'autre (King), par suite de l'amputation nécessaire de la cuisse après une mauvaise jonction dans une fracture spontamée du fémur.

La santé des officiers a été bonne, le personnel entier ne perdant que quatre-vingt-sept jours.

Les tableaux des malades traités au dispensaire et à l'hôpital sont annexés.

Respectueusement soumis,

J. A. McGUIRE,
Médecin.

ETAT DES DEPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS,

En main au 1er avril 1913		$ 316 81
Remède et divers achetés		214 34
		531 15
En main au 31 mars 1914		339 97
		$ 191 17
Remèdes vendus aux officiers	$ 32,77	
Remèdes vendus à la ferme	3 70	
		36 47
	36 47	
Déboursés nets pour l'année		$ 154 71
Coût par tête	85 cents.	

MALADIES TRAITÉES À L'HOPITAL,

Maladies.	Restant	Admis.	Totaux.	Décédés.	Transférés	Libérés.	Restant.
Rhume	....	15	15	....	....	13	2
Diarrhée	....	11	11	....	....	11	....
Indigestion	....	11	11	....	....	11	....
Rhumatisme	....	19	19	....	....	18	1
Diverses indispositions	2	61	63	2	3	56	2
Totaux	2	117	119	2	3	109	5

MALADIES TRAITÉES AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Abcès	7	Faiblesse des reins	37
Acné	8	Lumbago	43
Acidité d'urine	6	Névralgie	6
Anémie	13	Neurasthénie	13
Bronchite	6	Ophthalmie	57
Contusion	31	Otorrhée	35
Rhume	203	Douleurs (diverses)	131
Coryza	75	Palpitation	6
Cor	6	Hémorrhoïdes	36
Toux	12	Prurit	7
Constipation	434	Eruptions	12
Conjonctivite	24	Rhumatisme	63
Crampes	14	Traumatisme divers	162
Débilité	33	Foulures	10
Mauvaise vue	18	Tension	17
Diarrhée	105	Rétrécissement	25
Eczéma	25	Syphilis	28
Eruptions	17	Stomatite	30
Epilepsie	16	Dents extraites	31
Furoncle	23	Mal de dent	68
Céphalalgie	71	Angine tonsillaire	80
Maux de cœur	15	Torticoli	5
Maladie de cœur	22	Glandes tuberculeuses	30
Hernie	6	Tuberculose	6
Herpès	6	Tumeurs	5
Hordeolum	5	Ulcères	125
Indigestion	265	Veines variqueuses	5
Ongle incarné	10	Cire d'oreille	9
Insomnie	12	Blessures	8
Irritation de vessie	19	Diverses indispositions	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er avril 1914.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les tableaux ordinaires indiquant le travail fait dans mon service pendant l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Respectueusement soumis,

W. A. DEWOLF SMITH,
Médecin.

MALADIES TRAIÉES AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Abcès	11	Bile	5
Acné	13	Contusions	14
Toux	65	Rhumes	132
Constipation	2,823	Crampes	6
Coryza	15	Catarrhe	14
Conjonctivite	9	Diarrhée	10
Eczéma	14	Furoncle	21
Gonorrhée	6	Hémorrhoïdes	20
Céphalagie	18	Indigestion	'02
Lumbago	16	Névralgie	15
Ophthalmie	5	Pharyngite	30
Douleurs indéfinies	101	Rhumatisme	33
Bobos, divers	30	Mal de dent	18
Dents extraites	34	Diverses ulcères	17
Maladies des yeux	19	Maladie des oreilles	12
Coupures, diverses	5	Urticaire	6
Diverses indispositions	122		

MALADIES TRAITÉES À L'HOPITAL.

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Libérés.	Décédés.	Restant.
Anémie	....	1	1	....	....	1
Abcès	....	1	1	....	....	1
Jambe contusionnée	....	1	1	1	....	....
Rhume	....	8	8	7	....	1
Colique	....	1	1	1	....	....
Pleurésie chronique	....	1	1	....	....	1
Crampes	....	1	1	1	....	....
Doigt fracturé	....	1	1	1	....	....
Hémoptysie	....	1	1	1	....	....
Indigestion	....	5	5	5	....	....
Aliénation	....	1	1	1	....	....
Mal de reins	1	....	1	1	....	....
Mélancolie	....	2	2	2	....	....
Ophthalmie	....	3	3	3	....	....
Douleur d'estomac	....	1	1	1	....	....
Phtisie	....	1	1	1	....	....
Rhumatisme	....	4	4	2	....	2
Tuberculose	....	2	2	2	....	....
Angine tonsillaire	....	2	2	2	....	....
Total	1	37	38	32	....	6

SOMMAIRE.

Jours passés à l'hôpital	1,586
Mombre des cas du dispensaire	5,087
Nouvelles ordonnances écrites	1,785
Ordonnances remplies	2,536

ÉTAT DES DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Valeur des remèdes en main au 31 mars 1913	$ 272 68	
" " achetés en 1913-14	468 85	
		$ 741 53
Réçu pour médicaments fournis aux officiers	32 45	
Valeur des remèdes en main au 31 mars 1914	354 12	
		386 57
Coût net des remèdes		$ 354 96
Coût par tête		0.96 cents.

H. F. NORMAN,
Infirmier.

ALBERTA.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel comme médecin de ce pénitencier, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

La santé des détenus et du personnel a été meilleure que par le passé, considérant l'augmentation de la population.

Il y a eu un cas de dipthérie durant l'exercice; c'est la seule maladie contagieuse que j'aie à signaler.

Il n'y a pas eu de décès à la prison au cours de l'année.

Les tableaux suivants indiquent le nombre des cas traités à l'hôpital et au dispensaire durant l'exercice.

Respectueusement soumis,

ALEX. FORIN,
Médecin.

MALADIES TRAITÉES AU DISPENSAIRE.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Adénite	5	Lumbago	20
Anémie	5	Rhumatisme musculaire	5
Bronchite	25	Blessures légères	5
Rhume	37	Catarrhe nasal	10
Conjonctivite	20	Neurasthénie	7
Constipation	45	Névralgie	38
Cystite	12	Otite	8
Diarrhée	29	Antorse	5
Eczéma	29	Stomatite	12
Gonorrhée	6	Syphilis	9
Hémorrhoïdes	9	Angine tonsillaire	17
Indigestion	39	Torpeur du foie	23
Indisposition	28	Dents extraites	18
Insomnie	12	Vaccination	10
Grippe	86	Diverses maladies	20
Rhumatisme inflammatoire	27		

MALADIES TRAITÉES À L'HÔPITAL.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Diphtérie	1	Pneumonie	1
Castrite	13	Faiblesse de cœur	3
Nervosité	5	Diverses maladies	17

REMÈDES.

Remèdes, etc., en main au 31 mars 1913		$ 74 25
" reçues		363 10
		$ 437 35
Rémèdes vendus aux clients		3 25
" utilisés		244 96
" en main		189 14
Coût par tête	$1.21.	$ 437 35

SASKATCHEWAN.

PRINCE-ALBERT, SASK., 31 mars 1914.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, comme médecin du pénitencier de la Saskatchewan, pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

La santé des détenus a été bonne, à tout prendre, il n'y a pas eu un seul cas de maladie sérieuse.

Il y a eu plusieurs petits accidents de faible importance, comme ponction des pieds sur des clous, pieds et orteils incisés, et un accident grave; ce dernier a nécessité l'amputation du bras gauche, environ quatre pouces sous le coude.

La santé des officiers a aussi été bonne, sauf un cas de typhoïde, avec bonne guérison.

La nourriture servie aux détenus a été bonne, tant en quantité qu'en qualité, et a été bien apprêtée.

Respectueusement soumis,

J. S. CHISHOLM,
Médecin.

MALADES TRAITÉES AU DISPENSAIRE

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Colique abdominale	6	Hernie	7
Acné	7	Brûlure cardiaque	5
Anémie	20	Céphalalgie	19
Anorexie	27	Insomnie	7
Estomac acide	8	Indigestion	36
Abcès	11	Lumbago	42
Pied contusionné	8	Perte d'appétit	15
Pouce contusionné	14	Grippe	17
Orteil foulé	7	Névralgie	52
Poux de corps	6	Pharyngite	52
Bronchite	57	Hémorrhoïdes	6
Constipation	127	Douleur aux rognons	5
Doigts coupés	15	Palpitation du cœur	6
Coryza	38	Pied percé	14
Conjonctivite	18	Rhumatisme	98
Gerçures aux lèvres	7	Mal de gorge	8
Catarrhe	17	Sciatique	5
Coupure à la main	8	Pouce foulé	7
Coupure à la tête	6	Poignet foulé	6
Contusions	6	Scabie	9
Cystite	13	Mal aux pieds	10
Dysenterie	13	Torpeur de foie	7
Diarrhée	66	Mal de dent	23
Eczéma	8	Dents extraites	45
Angine folliculaire	21	Angine tonsillaire	11
Gastrite	34	Vaccination	25
Gonorrhée	5	Diverses maladies	143
Gravelle	7		

MALADIES TRAITÉES À L'HÔPITAL

Maladies.	Restant.	Admis.	Totaux.	Décédés.	Libérés.	Restant.
Anorexie	....	7	7	....	7	....
Grippe	....	11	11	....	11	....
Lumbago	....	5	5	....	5	....
Rhumatisme	....	8	8	....	8	....
Diverses maladies	1	22	22	....	22	....
Total	1	52	53	....	53	....

ÉTAT DES DÉPENSES EN REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

En main au 31 mars 1913	$ 122 11	
Remèdes et médicaments achetés en douze mois	358 27	
		480 38
En main au 31 mars 1914	$ 294 50	
Reçu pour remèdes des officiers	3 28	
Vendus aux étables	24 70	
		322 28
Déboursés nets pour remèdes		$ 158 10

Coût par tête, $1.56.

F. SERJEANT,
Infirmier.

ANNEXE D

RAPPORTS DES AUMÔNIERS.

RAPPORTS DES AUMÔNIERS.

PORTSMOUTH, 6 avril 1914.

A Monsieur le Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon quinzième rapport annuel en ma qualité d'aumônier catholique du pénitencier de Kingston.

J'ai consacré tout mon temps à remplir mes devoirs d'aumôniers au milieu d'une assemblée de fidèles aussi hétérogène que celle que nous trouvons dans cette institution. L'aumonier est obligé de s'associer avec des individus qui par la force des circonstances, par les fautes de chaque jour ou les mauvaises habitudes sont devenus les «Ishamaels» de la société, d'essayer par sa viligilance constante et ses conseils répétés de faire disparaître l'obstacle qui les faisaient tomber autrefois, et de les lancer une fois de plus sur l'océan de la vie après en avoir fait des citoyens qui respecteront les lois le reste de leur vie.

On attache beaucoup d'importance aux cérémonies du culte catholique, dont nous pouvons voir partout l'influence bienfaisante mais nulle part aussi manifestement que dans une chapelle de prison. Les vêtements du célébrant, les décorations de l'autel, la réflection des lumières, le son de l'orgue, les beaux chants de de l'Eglise donnent à notre rituel une solennité qui touche d'ordinaire les cœurs les plus endurcis et les porte à se corriger. Il est donc très important d'orner la chapelle soigneusement et de faire oublier aux prisonniers lorsqu'ils sont là, au moins, qu'ils sont encore en prison.

La bibliothèque est un autre élément qui contribue au relèvement des prisonniers. Tout homme qui quitte la prison devrait être mieux armé pour faire face aux combats de la vie, avoir de meilleures notions sur le bien et le mal et une plus grande confiance en lui-même. Tous les jours nous voyons partir des hommes portant encore la marque du forçat sur eux, car l'agent de police et le buvetier reconnaissent aussitôt celui-ci aux nouveaux habits dont on l'a revêtu. C'est plus souvent la règle que l'exception que les prisonniers libérés sans avoir reçu de formation ou de direction sont entrés en prison se révoltant contre la mauvaise fortune ou la malice qui les a conduits au bagne. Le fait que vous les garderez en prison un certain nombre d'années ne les changera aucunement si vous les laissez partir avec les mêmes principes et aussi ignorants que lorsqu'ils sont entrés en prison. En conséquence la bibliothèque de la prison ne devrait pas être le dépotoir de la mauvaise littérature; vulgaire dans les idées comme dans le prix. Si le langage est vulgaire, et les caractères suggestifs, la prison procure une mauvaise compagnie et un bien triste idéal à ceux qui y sont envoyés pour se réformer. Il est tout à fait surprenant de trouver des histoires de détectifs dans la liste des œuvres de fiction de nos institutions, ce qui est évidemment une politique douteuse, car ces livres contiennent des histoires de crimes qui suggèrent des plans ingénieux et indiquent par où ils ont péché dans leur exécution. Il est donc très encourageant d'apprendre que vous avez consacré beaucoup de temps à l'étude de cette question depuis que vous avez été nommé directeur de cette institution, et nous espérons qu'avant longtemps on aura enlevé ces livres des rayon de la bibliothèque de la chapelle et de la bibliothèque générale et qu'on les remplacera par de bons ouvrages historiques, biographiques et de voyages, écrits de bons auteurs en anglais, en français et en italien. Ces livres satisferont les besoins locaux et seront un bon aliment intellectuel pour nos prisonniers qui sont privés de tout rapport avec le reste des hommes et enfermés avec leur pensée pendant plusieurs années.

Avant de terminer ce rapport permettez-moi de vous remercier sincèrement de la bonté et de la courtoisie que vous m'avez témoignées dans nos relations au cours de l'année écoulée et de remercier en général tous les officiers des services qu'ils étaient toujours prêts à se rendre lorsque l'occasion se présentait.

Je suis donc, mon cher Monsieur,

Bien respectueusement à vous,

M. McDONALD,

Aumônier catholique.

KINGSTON, 31 mars 1914.

A monsieur le Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon premier rapport annuel en ma qualité d'aumônier protestant, et je désire sincèrement vous remercier de votre bonté et des égards que vous et votre personnel avez eus pour moi.

Nous avons eu des offices religieux tous les dimanches et tous les jours de fête, et règle générale la conduite des prisonniers a été excellente. Evidemment il ne faut pas s'attendre à ce que tous ces hommes s'intéressent à ces offices, mais je n'ai pas à me plaindre de la grande majorité. D'un autre côté, j'ai été heureux de constater dans les entretiens que j'ai eus avec un grand nombre de prisonniers que ceux-ci semblaient profiter de leurs malheurs et essayaient de vivre chrétiennement malgré leur situation pénible. Il me semble que ce serait une bonne chose d'imposer une «sentence indéterminée» dans plusieurs de ces cas, et que l'impression ressentie par ces individus serait beaucoup plus durable si on les remettait en liberté après leur avoir fait faire une court séjour en prison.

Notre chœur de chant nous a rendu d'excellents services au cours de l'année. Le chant a rendu nos offices plus impressionnants comme beaucoup de visiteurs l'ont fait remarquer.

Un certain nombre de ministres des diverses congrégations de la ville ont eu l'amabilité de venir nous adresser la parole; plusieurs professeurs de l'Université; plusieurs missionnaires et autres visiteurs nous ont également adressé la parole. Les évêques de l'Ontario et de Kingston ont également eu la bonté de venir se faire entendre, ce qui a été grandement appréciée par tous. Plusieurs musiciens de la ville nous ont été d'un grand aide à notre «Service de Chant» mensuel en nous prêtant leur concours.

Je fais des classes de Bible deux fois par semaine aux hommes et une fois par mois aux femmes. Mlle Van Straubenzie, une dame de la W. C. T. U., donne des classes de Bible aux femmes tous les samedis, et celles-ci apprécient beaucoup la bonté de ces dames. Les Officiers de l'Armée du Salut s'occupe toujours des prisonniers à leur départ de la prison.

Je suis présent à la sacristie de la chapelle trois fois par semaine pour recevoir et causer avec les nouveaux arrivants et tout autre qui désirerait me consulter. Je suis heureux de constater que plusieurs ont profité de cet avantage.

Je visite régulièrement les malades à l'hôpital, et aussi les hommes détenus à la prison d'isolation. Je ne suis pas complètement satisfait de ce que j'ai accompli à l'asile des aliénés, et j'espère trouver un moyen par lequel il me sera possible de faire plus pour ces pauvres malheureux.

J'ai visité tous les prisonniers le soir dans leurs cellules et j'ai commencé une seconde vilte de ce genre, car la plus grande partie de ceux-ci semble apprécier cette visite.

STATISTIQUES.

Prisonniers baptisés.. 5 hommes, une femme.
Confirmés par l'évêque de Kingston........................16 hommes, une femme.

Sectes.	Hommes.	Femmes.	Totaux.
Méthodistes..	84	2	86
Luthériens..	14		14
Anglicans..	104	1	105
Catholiques grecs..	13	1	14
Presbytériens..	65		65
Baptistes..	19		19
Hébreux..	4		4
Aucune croyance..	3		3
Universaliste..	1		1
Congrégationaliste..	1		1
Disciples..	2		2
Menonnistes..	1		1
Total..	311	4	315

O. G. DOBBS,

Archidiacre de Kingston, Aumônier protestant.

SAINT-VINCENT DE PAUL.

MONSIEUR,—Je vous soumets mon dix-neuvième rapport annuel, pour l'exercice clos le 31 mars 1914, en ma qualité d'aumonier protestant de cette institution.

Sauf le désastreux incendie du 26 février, qui fera sans doute le sujet d'un rapport, il s'est passé peu de chose lors de la routine ordinaire au cours de l'année. Un membre de ma congrégation est mort à la suite d'une longue maladie. On a ajouté un grand nombre de livres de valeur à la bibliothèque, et ce sera un grand bienfait pour les prisonniers, car ça ne leur permettra pas seulement de chasser l'ennui durant les heures d'oisiveté, mais aussi de développer leurs facultés intellectuelles. La conduite des hommes à la chapelle a été bonne, et une grande partie de ceux-ci se joignent volontiers aux offices.

Mouvement au cours de l'année:—		
Forçats en prison au 31 mars 1913		69
Reçus depuis, y compris sept récidivistes, dont quatre avaient manqué à leur parole		31
Total pour l'année		100
Libérés:—		
A l'expiration de leur sentence	11	
Sur parole	17	
Par déportation	5	
Par transfert	3	
Par la mort	1	
		37
Restant au 31 mars 1914		63

Nationalité:—

Canadiens, 27; Américains, 9; Anglais, 7; Ecossais, 4; Allemands, 3; Suédois, 2; Irlandais, 2; Chinois, 2; Terre-Neuviens, 2; Finnois, Porto-Rico, Turque, Russe et Dannois, un de chacune de ces nationalités, 5.

Religion:—	
Anglicans	26
Presbytériens	14
Méthodistes	11
Luthériens	6
Baptistes	1
Adventistes	1
Non classifiés	4
Total	63

Vous remerciant, monsieur, ainsi que votre personnel, pour l'appui courtois que vous m'avez donné dans l'exécution de mes devoirs.

Je demeure, respectueusement,

Votre tout dévoué,

JOHN ROLLIT,

Aumônier protestant.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 1er avril 1914.

MONSIEUR,—La fin de cette seconde année de mon ministère dans cette institution a été marquée par un évènement, je devrais dire par une catastrophe qu'il n'est pas facile d'oublier en vous présentant ce second rapport annuel.

Notre splendide chapelle est chose du passé; et la grandiose organisation du culte divin qu'avec votre bienveillant et zélé concours nous avions taché d'inaugurer et d'entretenir dans cette chapelle, se trouve réduite, par l'effet de ce désastreux incendie, à l'état de mission la plus humble et la plus dépourvue.

A ce sujet, je ne puis manquer de mentionner avec reconnaissance la sympathie non équivoque et le dévouement efficace que nous ont témoignés les officiers et tout le personnel de l'institution, aussi bien que le concours généreux des citoyens qui ont conservé chez eux et rendu avec tant d'exactitude ce qui avait été sauvé de l'incendie.

C'est à vous-même, M. le préfet, et à la rapidité avec laquelle fut ouverte et pourvue de tout une chapelle temporaire, que nous devons de n'avoir perdu aucun office, de n'avoir souffert en rien pour l'accomplissement fidèle du précepte dominical.

Et quelle édification dans l'attitude respectueuse et le silence recueilli de toute l'assistance! C'est un fait remarquable et constaté de tous. Le Révérend M. Marsolais, curé de la paroisse, en nous fournissant un superbe autel pour notre chapelle temporaire, nous a rendu un service signalé que je me plais à reconnaître ici.

Enfin, les bonnes Religieuses de la Providence qui avaient la rude tâche de remonter le vestiaire bouleversé dans le sauvetage, se sont acquittées de ce travail avec un dévouement bien méritoire.

Et maintenant, nous devons attendre l'érection d'un nouveau temple. Il sera plus beau, plus vaste et mieux aménagé encore que le premier. Telle est la promesse qu'a bien voulu nous faire Monsieur W. S. Hughes, inspecteur des pénitenciers; et je dois dire ici combien je lui suis reconnaissant pour la bienveillance qu'il m'a témoignée dans ces circonstances, combien j'apprécie hautement la latitude qu'il a laissée à l'aumônier dans la détermination des plans du nouveau sanctuaire et de la sacristie. Le service de la bibliothèque me paraît avoir été très satisfaisant cette année. Plus d'une centaine de volumes nouveaux ainsi que plusieurs abonnements à des revues mensuelles ont été ajoutés à notre collection littéraire. Cependant je ne crois pas que ce service combiné avec celui de l'enseignement aux détenus, puisse produire les résultats désirés, à moins d'en faire une charge spéciale confiée à un *instituteur-bibliothécaire*.

Cet officier qui devrait posséder ses certificats pour l'enseignement dans les deux langues, aurait la charge exclusive de l'école et de la bibliothèque. La classification et l'entretien des livres dont le choix et le contrôle moral resteraient aux aumôniers, et la distribution de ces ouvrages se feraient alors avec toutes les garanties d'impartialité pour les hommes et de discernement pour les besoins spéciaux de chacun.

Nous avons enregistré 3 décès, cette année. La préparation de ces hommes à ce terrible passage, leurs dispositions d'esprit et de cœur, comme la révivis-cence du sens chrétien à cette extrémité, sont des sujets de consolation pour notre sainte mère l'Eglise.

Restent à notre charge dans la chapelle catholique, au 1er avril de cette année, 335 détenus.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble serviteur,

A. MARTIN,
Aumônier catholique.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N-B., 31 mars 1914.

MONSIEUR,—La fin de l'exercice me rappelle qu'il me faut vous envoyer le rapport annuel de l'aumônier protestant.

La préparation des statistiques et des événements de l'année en état tabulaire est une chose relativement facile, mais estimer, ou inscrire sur une feuille de papier, le bien possible accompli au cours de l'année au point de vue moral ou spirituel, est une chose tout à fait impossible.

Je vous soumets le tableau suivant:—

SOMMAIRE DE L'ENREGISTREMENT.

Nombre total de protestants en prison, au 31 mars 1913		102
Reçus au cours de l'année		59
Total		161
Libérés au cours de l'année	36	
A l'expiration de leur sentence	12	
Sur parole	21	
Sur pardon	1	
Transféré à la chapelle C. R	1	
Mort, par suicide	1	
		36
Total en prison au 31 mars 1914		125
Religion—		
Anglicans		42
Baptistes		35
Méthodistes		25
Presbytériens		20
Eglise grecque		1
Luthériens		2
Total		125

L'année n'a pas été sans incidents très encourageants. Nous avons eu au moins deux conversions importantes. Un de ces individus a été baptisé et a participé avec les autres à la Sainte Communion.

Relativement aux entretiens personnels que nous accordons chaque semaine, nous avons eu des expériences très consolantes, et notre foi dans le Vieil Evangile s'en est trouvée accrue.

Nous n'avons pas eu de maladies graves au cours de l'année, sauf deux ou trois. Nous avons eu une mortalité au cours de l'année, je fais allusion au cas de suicide. La victime se nommait Wallace Chesley et venait de la Nouvelle-Ecosse. Le corps a été enterré dans le terrain du Gouvernement, après un court service religieux conduit par l'aumônier.

La discipline de l'Institution atteint un haut niveau de perfection, comme l'indique la bonne tenue à toutes nos réunions dans la chapelle. Notre chœur de chant est plus nombreux que d'habitude, et le chant dirigé par notre habile organiste n'a jamais été surpassé au cours des sept dernières années.

Nous regrettons beaucoup le départ de notre collègue, l'aumônier catholique romain, le rév. A. D. Cormier, qui démissionna vers la fin de l'exercice courant, après avoir donné 29 ans de service. C'était un excellent homme, un homme qui mettait beaucoup de zèle dans l'exercice de ses devoirs religieux.

On demanda à un pasteur protestant d'une grande renommée, alors qu'il se tenait sur le perron d'un hôtel d'été et contemplait les gros nuages

noirs d'un orage électrique, ce qu'il voyait, il répondit immédiatement: «Je vois la main du Dieu Eternel, qui a filé l'arc-en-ciel en une écharpe à plusieurs couleurs, et l'a jetée sur les épaules de l'orage disparaissant.»

Si on me demandait, alors que j'examine les figures de cent et vingt ou plus, hommes et femmes, entachées de péchés et tristes, ce que je vois, je répondrais immédiatement: «Je vois L'Immuable Fils de Dieu qui se tient les bras ouverts, prêt à couvrir les épaules de ses plus pauvres fils et filles du manteau de la justice.»

Nous envisageons l'année qui s'annonce avec une très grande confiance, et nous fondons nos espérances sur l'Evangile toute puissante de Jésus-Christ.

Nous vous sommes très reconnaissants, Monsieur le Directeur, ainsi qu'à tous les membres du personnel, pour les nombreuses faveurs que vous nous avez faites au cours de l'année.

Bien à vous,

BYRON H. THOMAS,
Aumônier protestant.

St-Joseph, N.-B., 18 mai 1914.

A Monsieur le Directeur,

Monsieur,—Ma nomination au poste d'aumônier des prisonniers du pénitencier de Dorchester ne date que du premier avril, c'est ce qui explique le retard du rapport de l'année.

Il y a si peu longtemps que j'occupe ce poste, qu'il n'est pas facile de me prononcer sur l'état moral de mes ouailles; mais il me faut avouer, que ce soit dû au Rév. P. A. D. Cormier ou à l'influence bienfaisante des officiers, que les dispositions des forçats sont très satisfaisantes. Je constate avec plaisir que le passage de mon digne prédécesseur parmi les prisonniers a produit des effets permanents, car ils respectent la religion et les autorités. Leur attention, leur conduite et leur maintien durant les offices religieux sont très satisfaisants. Je vous suis très obligé de la bonté que vous avez eue à mon égard en toute occasion soit dans l'exercice de mes devoirs ou autrement. J'ajouterai que j'apprécie également les manières courtoises du personnel à mon égard.

Le nombre des prisonniers catholiques romains détenus au 31 mars 1914, était de 106, comparativement à 93 l'année précédente; il y a eu une mortalité au cours de l'année, et elle a eu lieu durant le terme d'office du Rév. P. A. D. Cormier.

Votre bien dévoué,

D. J. LEBLANC, C.S.E.,
Aumônier catholique.

MANITOBA.

A Monsieur le Directeur,

MONSIEUR,—Au cours de l'année les services ont été tenus régulièrement. J'ai visité les prisonniers à l'hôpital et dans les cellules lorsque l'occasion le permettait, et j'ai donné des cours d'instruction religieuse. A ce sujet, je vous ferai remarquer que certains prisonniers qui, à leur entrée ici, étaient incapables de lire, s'intéressent vivement à la lecture des Ecritures depuis qu'ils sont allés à la classe et qu'ils ont appris à lire.

Je vous félicite de l'effort que vous faites pour augmenter l'utilité de l'école et je recommanderais qu'on en étende la portée autant que possible. Les effets moraux du tas de pierre sont déplorables; l'absence de tout effort mental dans ce travail tend à produire une dégénérescence mentale et une corruption morale, et nous avons hâte de voir arriver le jour où le tas de pierre ne servira qu'aux fins de la discipline.

La meilleure méthode de réformation morale consiste à occuper le corps et l'esprit à un travail sain et utile; et nous sommes grandement encouragé par le rapport annuel des inspecteurs sur la question du travail dans notre dernier rapport annuel.

Le tableau suivant indique le mouvement et la classification des prisonniers soumis à ma charge l'année dernière:—

Au pénitencier le 31 mars 1914		118
Reçus au cours de l'année		41
		159
Libérés au cours de l'année:		
Par expiration de sentence	13	
Par déportation	6	
Sur parole	37	
Par la mort	2	
Par évasion	1	
Par transfert	1	
Transférés aux autorités provinciales	2	
		62
Restant à la fin de l'année		97
Religion—		
Anglicans	41	
Presbytériens	18	
Méthodistes	14	
Luthériens	10	
Baptistes	8	
Grecques orthodoxes	2	
Unitarien	1	
Hébreux	1	
Aucune croyance	1	
Aucune religion	1	
		97

En terminant monsieur, laissez-moi vous remercier, ainsi que votre personnel pour toutes les bontés que vous avez eues à mon égard au cours de la dernière année.

Respectueusement soumis,

S. W. L. STEWART,
Aumônier protestant.

MANITOBA.

A Monsieur le Directeur,

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon premier rapport en ma qualité d'aumônier catholique de cette institution.

Au 31 mars il y avait 74 forçats sous mes soins, dont la grande majorité sont de nationalité étrangère. Les remarques du dernier aumônier, maintenant Sa Grandeur Monseigneur Béliveau, au sujet du grand nombre d'étrangers envoyés au bagne, sont toujours d'actualité, à mon avis. On les trouvera dans le rapport de 1913.

Je suis heureux de déclarer que nos ouailles semblent profiter du secours spirituel qui leur est prodigué par notre Sainte Mère l'Eglise avec la coopération d'un état chrétien. Ils ne se contentent pas d'assister à la Sainte Messe et aux autres offices religieux avec dévotion et piété, mais ils se montrent empressés à se confesser et à recevoir la Sainte Communion fréquemment, ce qui est pour moi une grande source d'encouragement et de satisfaction. Car je crois plus que jamais à la réforme et à l'amendement de ceux qui emploient volontiers les meilleurs moyens à cette fin.

Vous remerciant, monsieur, ainsi que votre personnel de la courtoisie dont vous avez fait preuve à mon égard dans l'exercice de mes fonctions,

Je demeure, votre bien dévoué,

JOSEPH VICTOR JOUBERT,
Aumônier catholique.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

A Monsieur le Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport en ma qualité d'aumônier protestant pour l'année terminée le 31 mars 1914.

Forçats restant au pénitencier le 1er varil 1913		231
Forçats entrés au pénitencier durant l'année		134
Total sous ma charge durant l'année		365
Libérés—		
Par expiration de sentence	26	
Pardonné	1	
Libérés sur parole	53	
Déportés	21	
Transféré à l'asile provincial	1	
		102
Total sous ma charge le 31 mars 1914		263
Religions—		
Eglise d'Angleterre	70	
Presbytériens	49	
Méthodistes	49	
Bouddhistes	23	
Luthériens	17	
Baptistes	12	
Grecs orthodoxes	12	
Russes orthodoxes	4	
Juifs	4	
Armée du Salut	1	
Universaliste	1	
Congrégationalistes	1	
Sikh	8	
Méthodistes épiscopaliens	2	
Aucune religion	10	
Total		263

Ces chiffres accusent une augmentation de 12 dans le nombre des forçats reçus au cours de l'année, et une augmentation de 32 dans le nombre de ceux qui sont actuellement sous ma direction.

Nous avons tenu les services divins régulièrement tous les dimanches durant la matinée.

La conduite des hommes dans la chapelle, leur silence et leur attention respectueuse, indiquent clairement qu'ils apprécient ce privilège.

La présence d'un petit orchestre au service du jour de Noël a rendu ce service attrayant et réconfortant.

Je remercie sincèrement notre organiste et les messieurs qui ont bien voulu prendre part à cette fête.

On a distribué la Sainte Communion deux fois au cours de l'année, et l'assistance a été très encourageante.

J'ai visité l'hôpital régulièrement au cours de l'année et plusieurs prisonniers ont eu des entretiens particuliers avec moi à mon bureau. J'ai essayé en tant que possible à me rendre utile auprès des prisonniers sous ma direction, tout en me conformant aux règlements.

Je désire remercier tous les membres du personnel pour la courtoisie qui m'a été témoignée dans l'exécution de mes devoirs.

Respectueusement soumis,

ALBERT EDWARD VERT,

Aumônier protestant.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

A Monsieur le Directeur,
du Pénitencier de la C.-B.

CHER MONSIEUR,—Je vous présente le rapport pour l'année terminée le 31 mars 1914.

Au commencement de l'année, il y avait 120 forçats catholiques au pénitencier, et 111 à la fin.

Parmi les 42 qui ont été reçus, un connaissait très bien sa religion, quelques-uns en avait une connaissance imparfaite, mais la majorité ignorait complètement la doctrine catholique.

Le chant durant les offices religieux a été grandement amélioré, grâce aux efforts du nouvel organiste.

Encore une fois, je ne peux que déplorer l'admission des jeunes délinquants dans cette institution, car ici ils se trouvent en contact avec les pires criminels.

Mon expérience des trois dernières années me démontre de plus en plus que le seul moyen d'établir un système de réforme au pénitencier serait de séparer les prisonniers.

Votre tout dévoué,

E. MAILLARD, O.M.I.,
Aumônier catholique.

ALBERTA.

A Monsieur le Directeur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Nous avons eu des offices religieux tous les dimanches durant la matinée, et j'ai raison de croire que ces offices ont été d'un grand profit aux hommes confiés à ma direction durant leur séjour en prison, mais particulièrement à ceux qui étaient libérés sur parole ou à ceux dont la sentence était expirée.

L'organiste et le chœur de chant composé entièrement de prisonniers rendent encore de grands services en prenant part aux offices religieux. L'église d'Angleterre et l'Armée du Salut ont sur demande spéciale participé aux offices, et cette dernière continue à s'occuper des prisonniers à leur sortie de prison.

Les dames de W.C.T.U. tiennent un office religieux dans la salle des femmes tous les dimanches après-midi, et il est beaucoup apprécié par celles-ci.

En terminant, je désire vour remercier, ainsi que tous vos subordonnés, pour la bienveillance et la considération témoignées dans l'exécution de mes devoirs.

Votre très dévoué,

D. G. McQUEEN,

Aumônier protestant.

A Monsieur le Directeur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1914.

Le nombre actuel des forçats catholiques est le suivant: 64 hommes, 6 femmes, de différentes nationalités; anglais, irlandais, français, métis, allemands et ruthéniens.

Il y a messe et sermon tous les dimanches et tous les jours de fête d'obligation. Tous les forçats catholiques y assistent avec respect et attention. Presque tous les catholiques ont accompli leur devoir Pascal cette année. A la demande de quelques catholiques qui ne comprennent pas l'anglais ou le français, des prêtres allemands et ruthéniens sont venus exercer leur ministère parmi ces gens à différentes reprises au cours de l'année.

Permettez-moi de vous exprimer mes remerciements et de remercier aussi vos subordonnés pour la délicate attention qui m'a toujours été témoignée.

Votre très dévoué,

J. A. ETHIER,

Aumônier catholique.

SASKATCHEWAN.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous présenter ci-joint mon rapport pour l'année expirée le 31 mars 1914.

	Hommes	Femmes	Total
Forçats au pénitencier le 1er avril 1913	62	0	62
Entrés durant l'année	44	3	47
Total sous ma charge	106	3	109
Libérés:—			
Par expiration de sentence	4	0	4
Parole	22	0	22
Déportation	4	0	4
Transféré au pénitencier d'Alberta	0	3	3
Libéré par ordre de la cour	1	0	1
	31	3	34
Restant sous mes charges le 31 mars 1914	75	0	75

Religions—

Anglicane	19
Presbytérienne	18
Méthodiste	13
Luthérienne	14
Armée du Salut	3
Adventistes du 7ème jour	1
	75

Toute l'année il y a eu service divin chaque dimanche matin, et j'ai fait des visites hebdomadaires à tous les prisonniers dans leurs cellules.

On a ajouté un certain nombre de livres à la bibliothèque l'été dernier, ce qui est beaucoup apprécié par les prisonniers.

Je suis heureux de déclarer qu'un certain nombre de ceux qui ont eu le privilège d'être mis en liberté sur parole, ont trouvé de l'emploi et essaie maintenant de réparer le passé, en se conduisant honorablement.

Je vous remercie, ainsi que tous vos subordonnés, pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exécution de mes devoirs au cours de l'année.

Votre bien dévoué,

JAMES TAYLOR,

Aumônier protestant.

SASKATCHEWAN.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint mon rapport annuel comme aumônier catholique du pénitencier pour l'année expirée le 31 mars 1914.

	Hommes	Femmes	Total
Forçats restant au pénitencier le 1er avril 1913	33	0	33
Entrés durant l'année	16	2	18
Soumis à ma charge durant l'année	49	2	51
Libérés:—			
Par expiration de sentence	4	0	4
Par parole	12	0	12
Transféré au pénitencier d'Alberta	0	2	2
	16	2	18
Restant sous ma charge le 31 mars 1913	33	0	33

En présentant mon troisième rapport annuel, permettez-moi de vous offrir mes sincères félicitations. Plus que jamais, depuis votre arrivée et particulièrement depuis que les pénitenciers sont soumis à la surveillance du Col. W. S. Hughes, Inspecteur des Pénitenciers, je considère notre institution comme un réel moyen d'aider à ceux de nos semblables qui sont à se relever, en développant ce qui peut y avoir de bon en eux.

Tous les dimanches, il y a eu un office religieux. Je visite les prisonniers régulièrement, et plus je viens en contact avec ces malheureux, plus je comprends l'influence de l'Eglise sur ces abandonnés de la société.

Je suis heureux de dire que dans mes conversations aussi bien que dans mes instructions du dimanche, j'essaie de participer au travail de relèvement de notre institution, espérant que ces gens s'amenderont.

Presque tous les catholiques ont accompli leur devoir Pascal, et ça été une grande consolation pour moi de distribuer la Sainte-Communion à la majorité de ceux-ci à Noël et à d'autres occasions.

Je remercie le département de nous avoir envoyer, avec votre approbation, un certain nombre de livres français qui sont d'une grande utilité aux prisonniers français.

En terminant je vous ferai remarquer, que presque tous les forçats confiés à ma direction, semblent apprécier la Parole de Dieu telle que je la leur annonce.

Vous remerciant, ainsi que tous vos subordonnés, pour la bienveillance qui m'a été témoignée.

Respectueusement soumis,

EMILE PASCAL, O.M.I.,
Aumônier catholique.

ANNEXE E.

RAPPORTS DES INSTITUTEURS.

RAPPORTS DES INSTITUTEURS.

KINGSTON.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport scolaire dans ce pénitencier pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Le nombre total porté sur les registres durant l'année a été de 67; sur ce nombre, 9 ont passé avec succès l'examen de lecture, d'écriture et d'arithmétique; 13 sont partis à l'expiration de leur sentence, et il y en a actuellement 45 sur les rôles.

Les études de ces derniers ont été comme suit:—

Lecture dans le Premier Livre	5
Lecture dans le Second Livre	8
Lecture dans le Second Livre, et écriture	21
Lecture dans le Troisième Livre, écriture et arithmétique	11
	45

H. W. WILSON,
Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

	Total des volumes dans la bibliothèque.	Additions durant l'année.	Nombre condamnés durant l'année.	Moyenne des forçats demandant des livres.	Total des volumes délivrés durant l'année.
Bibliothèque générale	4,933	482	....	462	52,639
Bibliothèque protestante	311	....	....	....	....
Bibliothèque catholique	300	....	....	....	....
Total	5,544	482	....	462	52,639

H. W. WILSON,
Bibliothécaire.

ST-VINCENT DE PAUL.

Monsieur G. S. Malepart,
Directeur,

Cher monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport de l'école anglaise et de la bibliothèque de ce pénitencier pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Un total de 33 élèves a été porté sur les régistres de la classe anglaise durant l'année. On leur a enseigné la lecture, l'écriture, l'épellation et l'arithmétique.

Leur conduite à l'école a été irréprochable.

On a fourni à six prisonniers des livres, etc., pour étudier dans leurs cellules.

Je saisis cette occasion de remercier mes supérieurs pour l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'exécution de mes devoirs.

Votre très dévoué,

D. O'SHEA,

Instituteur anglais.

Monsieur G. S. Malepart,
Directeur,

Cher monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Durant l'année, 27 prisonniers ont été admis aux cours de français, et à la fin de l'année il n'y en avait plus que onze.

La conduite des prisonniers à l'école a toujours été exemplaire; ils écoutaient attentivement les leçons.

Nous avons fourni à six prisonniers des livres, des ardoises et des crayons, etc., pour qu'ils puissent étudier dans leurs cellules.

Je saisis cette occasion de présenter à mes supérieurs mes sincères remerciements pour la bienveillance qu'ils m'ont témoignée dans l'exécution de mes devoirs.

Votre très dévoué,

G. J. RENAULT,

Instituteur français.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHEQUE.

Nombre de volumes le 1er avril 1913	4,597
Nombre de nouveaux volumes reçus durant l'année	465
Nombre de volumes au 31 mars 1914	5,562
Nombre de prisonniers ayant demandé des livres	392
Nombre de livres prêtés durant l'année	40,768

G. J. RENAULT,
D. O'SHEA,

Bibliothécaires

DORCHESTER.

Monsieur le Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Au commencement de l'année, 33 élèves fréquentaient l'école.

Il y en a actuellement 47, répartis comme suit:—

Arithmétique seulement	2
Lecture, écriture et arithmétique	25
Lecture et écriture	12
Lecture seulement	8

Quatorze élèves se servent du Cinquième Livre anglais; sept du Quatrième; huit du Troisième; dix du Deuxième et six du Premier.

Je suis heureux de pouvoir annoncer que la plupart des élèves font d'excellents progrès, et que leur conduite a été des plus satisfaisantes.

En terminant, permettez-moi de vous exprimer mes sincères remerciements ainsi qu'à tous vos subordonnés, pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exécution de mes devoirs.

G. B. PAPINEAU,

Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHEQUE.

	Total des volumes dans la bibliothèque.	Additions durant l'année.	Nombre condamnés durant l'année.	Nombre de magazines.	Moyenne des forçats demandant des livres.	Total des volumes délivrés durant l'année.
Bibliothèque générale	1,250	....	463	7	188	19,552
Bibliothèque catholique	165	....	....	....	15	390
Bibliothèque protestante	112	....	....	....	19	420
Total	1,527	....	463	7	....	20,362

G. B. PAPINEAU,

Instituteur.

MANITOBA.

Monsieur le Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de l'école et de la bibliothèque pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Des 47 élèves enrégistrés durant l'année, 6 étaient Canadiens, 1 Français, 3 Russes, 4 Finlandais, 1 Perse, 10 Italiens et 22 Autrichiens. Le nombre d'élèves présents à la fin de l'année était de 27, répartis comme suit:—

Premier Livre de Lecture, première partie	8
Premier Livre de Lecture, deuxième partie	8
Second Livre de Lecture	8
Troisième Livre de Lecture	3

On a aussi enseigné l'arithmétique et la géographie. Tous les prisonniers qui le désirent reçoivent des livres d'école et des ardoises, ce qui leur permet d'étudier dans leurs cellules. La conduite et l'application durant les heures de classe ont été très satisfaisantes. Il y a eu 236 jours de classe et le nombre moyen des élèves présents a été de 23.

En terminant, je désire exprimer mes remerciements aux autorités pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exécution de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. H. DAIGNAULT,

Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Volumes reçus	3
Volumes condamnés	293
Volumes sur les rayons au 1er avril 1914	1,054
Nombre de prisonniers demandant des livres	178
Circulation	18,133
Moyenne par prisonnier	101

J. H. DAIGNAULT,

Bibliothécaire.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

MONSIEUR:—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 mars, 1914.

Au commencement de l'année, l'école était fréquentée par cinquante-huit (58) élèves. La moyenne de présence a été quarante-neuf.

Le nombre total des nouveaux élèves admis à l'école a été de vingt-cinq (25). Vingt (20) sont partis, ce qui met le chiffre actuel à quarante-sept (47), répartis comme suit:—

Arithmétique, épellation et écriture	12
Lecture, épellation et écriture	23
Lecture et épellation	7
Lecture seulement	5
Total	47

H. F. NORMAN,
Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes.	Volumes acquis durant l'année.	Prisonniers lisant des livres.	Circulation.
Bibliothèque générale	1,734	48	369	53,136
Bibliothèque protestante	308		7	168
Bibliothèque catholique	217	11	8	192
Bibliothèque du personnel	16			
	2,275			

H. F. NORMAN,
Bibliothécaire.

ALBERTA.

Monsieur le Directeur:—

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Au commencement de l'année, il y avait 28 élèves sur les listes, depuis lors, 18 ont été congédiés et 8 nouveaux ont été admis, ce qui fait 18 élèves à la fin de l'année.

D'excellents progrès ont été faits en lecture, écriture et arithmétique élémentaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

PETER CONWAY,
Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Volumes sur les rayons au commencement de l'année	1,101
Nouveaux volumes acquis durant l'année	0
Volumes condamnés durant l'année	0
Total à la fin de l'année	1,101
Total des livres prêtés durant l'année	12,480
Nombre de magazines mensuels	8

PETER CONWAY,
Bibliothécaire.

SASKATCHEWAN.

Monsieur le Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de l'école de ce pénitencier pour l'année terminée le 31 mars 1914.

Le nombre total sur les listes à la fin de l'année était de 32. Sur ce nombre 14 sont partis à l'expiration de leur sentence ou ont été libérés sur parole. Il en reste actuellemnt 18.

La conduite des élèves a été satisfaisante, et d'excellents progrès ont été réalisés en lecture et en écriture.

La présence à la fin de l'année était de 18, répartis comme suit:—

Livre primaire et écriture	10
Premier Livre et écriture	5
Second Livre et Arithmétique	3

Je désire vous exprimer mes remerciements ainsi qu'aux autres officiers pour l'aide que j'ai reçue dans l'exécution de mes devoirs.

F. SERJEANT,

Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Volumes sur les rayons au commencement de l'année	549
Nouveaux volumes acquis durant l'année	185
Total à la fin de l'année	734
Total des livres prêtés durant l'année	13,233
Nombre de magazines mensuels	7

F. SERJEANT,

Bibliothécaire.

ANNEXE F.

RAPPORTS DES DIRECTRICES

RAPPORTS DES DIRECTRICES.

KINGSTON.

Monsieur le Directeur:—

En vous soumettant mon rapport de la prison des femmes pour l'année expirée le 31 mars 1914, j'ai le plaisir de vous informer que la conduite et l'application des prisonnières a été excellente.

Trois nouvelles prisonnières sont entrées durant l'année, une a été congédiée à l'expiration de sa sentence, une a été déportée, deux ont été libérées sur parole, ce qui laisse actuellement dix femmes dans l'institution.

Votre bien dévouée,

R. A. FAHEY,
Directrice.

TRAVAIL FAIT DANS LA SALLE DES FEMMES.

Nombre d'articles.		Jours.	Valeur.	Montant.
			$ cts.	$ cts.
300	Toile à matelas	25	·20	5 00
927	Chemises à raies bleues	927	·20	185 40
3276	Essuie-mains	136	·20	27 20
764	Taies d'oreillers	63	·20	12 60
852	Paires de chaussettes	1,704	·20	340 80
426	Draps de lits	35	·20	7 00
459	Chemises de nuit	459	·20	91 80
79	Serviettes de tables	6	·20	1 20
36	Mouchoirs	2	·20	40
7	Rideaux bordés	1	·20	20
3	Surplis	3	·20	60
2	Soutanes	2	·20	40
92	Bandages pour l'hôpital	2	·20	40
9	Nappes	2	·20	40
204	Chemises faites à l'entreprise	204	·20	40 80
	Blanchissage du «mess» de police, etc			32 84
	Blanchissage du linge des officiers, revenu			128 29
	Pour le département des femmes.			
	Confection de vêtements, blanchissage, cuisine, nettoyage, etc	843	·20	168 60
	Totaux	4,414		1,043 93

DORCHESTER.

Monsieur le Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de la prison des femmes pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Le 31 mars 1913, il y avait cinq prisonnières; depuis lors, deux ont été libérées sur parole, et une a été congédiée à l'expiration de sa sentence, ce qui en laisse actuellement deux dans ce département.

La conduite et l'application ont été bonnes.

Votre bien dévouée,

E. McMAHON,
Directrice.

TRAVAIL FAIT DANS LA SALLE DES FEMMES.

Nombre d'articles.		Jours.	Valeur.	Montant.	Total.
			$ cts.	$ cte.	$ cts.
	Pour le département des hommes.				
9	Paires de chaussettes	5	·20	1 00	
6,994	Paires de chaussettes réparées	270	·20	54 00	
390	Essuie-mains	61	·20	12 20	
191	Taies d'oreillers	49	·20	9 80	
	Blanchissage du «mess» du personnel	24	·20	4 80	
	Blanchissage de linge du personnel (revenu)	3,72	·20	7 44	89 24
	Pour le département des femmes.				
	Trousseaux pour libérées	20	·20	4 00	
	Confection des vêtements, blanchissage, cuisine et nettoyage	435	·20	87 00	91 00
	Total				180 24

ALBERTA.

Monsieur le Directeur:—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel du département des femmes pour l'année expirée le 31 mars 1914.

Le 31 mars 1913, il y avait douze prisonnières. Durant l'année , il en est entré neuf, quatre ont été déportées et deux ont été congédiées, ce qui en laisse actuellement quatorze dans la salle des femmes.

Je suis heureuse de dire que la conduite et l'application des femmes ont été très bonnes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre servante dévouée,

ELIZABETH CUMMINGS,

Directrice.

ANNEXE G.

STATISTIQUES CRIMINELLES.

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Sous verrous, 31 mars 1913	....	....	....	505	11	516
Reçus depuis—						
Des prisons communes	176		176			
Des autres pénitenciers	6	3	9			
Confiscation de libération sur parole	14	....	14			
				196	3	199
				701	14	715
Libérés depuis—						
Par expiration de la sentence	63	1	64			
Par libération sur parole	112	2	114			
Par déportation	14	1	15			
Par décès	8	....	8			
Transférés à l'école de réforme	1	....	1			
Par remise aux autorités provinciales	2	....	2			
Sous verrous, 31 mars 1914	....	....	....	200	4	204
				501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Grand total.
Sous verrous, 31 mars 1913	405	....	405	
Reçus des prisons communes	177	3	180	
Confiscation de libération sur parole	6	....	6	
Libération révoquée	8	....	8	
				599
Libérés durant l'année—				
Par expiration de la peine	92	....	92	
Par libération sur parole	83	....	83	
Par déportation	9	....	9	
Par pardon	2	....	2	
Par décès	4	....	4	
Transférés à Kingston	3	3	6	
Par ordre de la Cour	2	....	2	
Sous verrous, 31 mars 1914	....	....	....	198
				401

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Sous verrous, le 31 mars 1913	....	....	....	190	5	195
Reçus depuis—						
Des prisons communes	108	....	108			
Révocation de permis	5	....	5			
Des établissements de réforme	1	....	1	114	....	114
				304	5	309
Libérés depuis—						
Par expiration de la peine	23	1	24			
Par libération sur parole	48	2	50			
Par déportation	1	0	1			
Par pardon	1	0	1			
Par décès	2	0	2			
	75	3	78	75	3	78
Sous verrous, le 31 mars 1914	....	....	....	229	2	231

MANITOBA.

		Total.
Restant le 31 mars 1913	200	200
Reçus depuis—		
Des prisons communes	72	
Capturés de nouveau	4	76
		276
Libérés—		
Par expiration de la sentence	21	
Par libération sur parole	63	
Par transfert à Kingston	2	
Par déportation	9	
Par évasion	5	
Par décès	2	
Retournés (aliénés à l'époque de leur arrivée	2	
		104
Restant le 31 mars 1914		172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant le 31 mars 1913	351	....	351
Reçus depuis—			
Des prisons communes	175	2	177
Révocation du permis	2	....	2
			530
Libérés depuis—			
Par expiration de la sentence	40x		
Par pardon	2		
Par libération sur parole	74		
Par déportation	35		
Par transfert aux autres pénitenciers	....	2	
	151	2	153
Restant à minuit le 31 mars, 1914	....	....	377

x. Ceci comprend deux détenus qui terminent leur sentence dans l'hôpital provincial des aliénés.
y. Ceci comprend un détenu dans l'hôpital provincial des aliénés.

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant le 31 mars 1913	195	11	206
Reçus depuis—			
Des prisons communes	89	2	91
Des autres pénitenciers	....	7	7
	284	20	304
Libérés depuis—			
Par libération sur parole	61	....	61
Par déportation	7	4	11
Par expiration de la sentence	23	2	25
Transférés par ordre de la Cour	1	....	1
Evadés	3	....	3
	95	6	101
Restant le 31 mars 1914	189	14	203

SASKATCHEWAN.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Sous verrous le 31 mars 1915	95	0	95			
Reçus depuis:—						
Des prisons communes	60	5	65			
Capturés de nouveau	2	2	2			
Confiscation du permis	1	0	1			
				158	5	163
Libérés depuis:—						
Par expiration de la sentence	8	0	8			
Par libération sur parole	35	0	35			
Par déportation	4	0	4			
Par évasion	2	0	2			
Par ordre de la Cour	1	0	1			
Transférés au pénitencier de l'Alberta	0	5	0			
				50	5	55
Restant sous verrous le 31 mars 1914				108	0	108

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS DURANT LES DIX DERNIÈRES ANNÉES.

KINGSTON.

Années.	Admis.	Libérés. Expiration de la sentence.	Graciés.	Par décès.	Libérés sur parole.	Déportés.	Retournés aux autorités provinciales.	Transférés à l'école de réforme.	Evadés.	Autres pénitenciers.	Transférés par ordre de la Cour.	Transférés aux asiles.	Total.	Restant à la fin de l'année.	Moyenne quotidienne.
1904-05	139	86	15	6	29	.....	1	.....	.....	1	.....	1	139	448	443
1905-06	168	90	9	9	47	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	156	460	455
1906-07	115	55	13	7	38	.....	2	.....	.....	1	1	.....	117	458	461
1907-08	181	76	9	6	53	2	.....	.....	1	2	1	1	151	488	463
1908-09	245	92	2	8	59	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	163	570	535
1909-10	203	114	3	12	68	15	3	.....	.....	.....	.....	.....	215	558	571
1910-11	176	109	4	12	84	19	2	.....	.....	.....	2	.....	232	502	520
1911-12	182	89	3	7	81	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	190	494	487
1912-13	208	63	1	12	93	15	1	.....	.....	.....	1	.....	186	516	498
1913-14	199	64	.....	8	114	15	2	1	.....	.....	.....	.....	204	511	499

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus.				Libérés.									Restant à la fin de l'année.	Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes	Des établissements de réforme.	Les autres péniten-ciers.	Total.	Expiration de la sen-tence.	Graciés.	Sur parole.	Déportés.	Décès.	Evadés.	Par ordre de la Cour.	Envoyés à d'autres pénitenciers.	Total.		
1904-05	365	136	......	......	136	87	18	33	......	2	1	......	3	144	357	365
1905-06	357	178	......	......	178	68	4	46	......	3	......	......	4	125	410	380
1906-07	410	121	1	1	123	85	5	32	1	3	......	......	5	131	402	403
1907-08	402	172	......	2	174	116	5	45	2	1	......	......	6	175	401	392
1908-09	401	280	......	......	280	107	2	42	3	7	......	......	10	171	510	457
1909-10	510	224	......	......	224	101	5	65	11	5	......	......	14	201	533	536
1910-11	533	190	......	......	190	152	6	75	5	5	......	......	4	247	476	498
1911-12	476	180	......	......	180	123	8	65	6	2	1	......	9	214	442	461
1912-13	442	165	......	......	165	91	......	93	5	2	......	1	10	202	405	417
1913-14	405	194	......	......	194	92	2	83	9	4	......	2	6	198	401	392

DORCHESTER.

Années.	Restant au commencement de l'année.			Reçus. Des prisons communes.		Reçus. Prisonniers militaires.	Reçus. Des établissements de réforme.	Reçus. Des autres pénitenciers.	Reçus. Révocation de permis.	Reçus. Total.			Libérés. Par expiration de la peine.		Libérés. Graciés.	Libérés. Par libération anticipée.		Libérés. Par décès.		Libérés. Déportés.	Libérés. Par ordre de la Cour.	Libérés. Envoyés à d'autres pénitenciers.	Libérés. Total.			Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.			Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.		Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1904-05	238	12	250	88	4	9	....	1	2	100	4	104	65	2	5	40	3	....	....	....	5	3	116	5	121	222	11	233	251
1905-06	222	11	233	87	7	1	....	....	2	89	8	97	49	5	10	46	3	2	....	....	1	1	111	8	119	200	11	211	229
1906-07	182	12	194	60	4	....	....	....	4	64	4	68	36	3	5	40	1	....	....	....	....	....	81	4	85	182	12	194	203
1907-08	182	12	194	112	8	....	....	....	....	112	8	120	30	5	5	36	....	2	....	1	....	....	74	5	79	220	15	235	211
1908-09	220	15	235	112	7	....	....	....	....	112	7	119	45	3	2	53	1	....	1	3	....	....	103	5	108	229	17	246	240
1909-10	229	17	246	104	7	1	4	....	2	111	7	118	35	7	6	53	3	4	....	6	†2	2	107	11	118	233	13	246	234
1910-11	233	13	246	114	3	....	....	....	2	116	3	119	45	4	1	51	3	1	1	2	....	2	102	8	110	247	8	255	250
1911-12	247	8	255	80	2	....	....	....	....	80	2	82	41	4	‡3	61	1	3	....	2	....	2	111	6	117	216	4	220	231
1912-13	216	4	220	93	4	....	2	....	1	96	4	100	39	1	1	66	1	1	....	11	x2	3	122	3	125	190	5	195	209
1913-14	190	5	195	108	..	....	1	....	5	114	....	114	23	1	1	48	2	2	....	1	....	....	75	3	78	229	2	231	210

†Y compris une femme par ordre du ministre de la justice. ‡Y compris une femme (graciée sous condition) xY compris une femme, par ordre du ministre de la justice et un homme transféré à un asile des lunatiques.

MANITOBA.

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus.							Libérés.									Total.			Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Des autres pénitenciers.	Repris.	Total.			Par expiration de la peine.	Graciés.	Envoyés à d'autres pénitenciers.		Evadés.	Sur parole.	Décès.	Déportés.	Aux autorités provinciales.							
		Hommes.	Femmes.			Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1904-05	156	103	1	1	....	103	2	105	40	11	....	1	2	14	2	....	....	70	1	71	190	....	190	177
1905-06	190	109	2	....	....	109	2	111	47	6	....	2	2	25	3	....	....	83	2	85	216	....	216	203
1906-07	216	44	....	....	1	45	....	45	26	3	24	....	....	31	2	....	....	86	....	86	175	....	175	191
1907-08	175	42	....	....	....	42	....	42	44	3	4	....	....	40	2	3	1	97	....	97	120	....	120	140
1908-09	120	75	....	....	2	77	....	77	21	1	4	....	1	21	....	2	....	53	....	53	144	....	144	129
1909-10	144	83	1	....	....	83	1	84	28	....	....	1	1	22	1	9	1	62	1	63	165	....	165	158
1910-11	165	90	....	....	....	90	....	90	40	....	2	....	....	32	1	4	3	83	....	83	173	....	173	163
1911-12	173	94	1	....	....	94	1	95	26	....	4	1	....	46	2	5	1	84	1	85	183	....	*183	174
1912-13	183	93	2	1	1	95	2	97	30	....	....	2	1	37	....	8	1	78	2	80	200	....	*200	186
1913-14	200	72	....	....	4	76	....	76	21	....	2	....	5	63	2	9	2	104	....	104	*172	....	172	181

*Y compris 1 prisonnier à l'asile de Selkirk.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus. — Des prisons communes. Hommes.	Reçus. — Des prisons communes. Femmes.	Reçus. — Permis révoqués.	Reçus. — Des autres pénitenciers.	Reçus. — Repris. Hommes.	Reçus. — Renvoyés par ordre de cour. Femmes.	Reçus. — Constitué prisonnier. Hommes.	Reçus. — Total. Hommes.	Reçus. — Total. Femmes.	Reçus. — Total. Total.	Libérés. — Par expiration de la peine. Hommes.	Libérés. — Graciés. Hommes.	Libérés. — Décès. Hommes.	Libérés. — Envoyés à l'asile. Hommes.	Libérés. — Évadés. Hommes.	Libérés. — Envoyés aux prisons provinciales Hommes.	Libérés. — Sur parole. Hommes.	Libérés. — Envoyés à d'autres pénitenciers. Hommes.	Libérés. — Envoyés à d'autres pénitenciers. Femmes.	Libérés. — Déportés. Hommes.	Libérés. — Sur ordre de la cour. Hommes.	Libérés. — Total. Hommes.	Libérés. — Total. Femmes.	Libérés. — Total. Total.	Restant à la fin de l'annés. Total.	Moyenne quotidienne.
1904-05	109	59	....	....	....	....	....	....	59	....	59	17	1	1	....	....	2	7	....	....	....	1	29	....	29	139	123
1905-06	139	49	....	....	....	....	1	....	50	....	50	25	9	....	....	....	....	12	....	....	....	1	47	....	47	142	140
1906-07	142	34	....	....	....	....	....	....	34	....	34	26	2	....	....	....	....	9	....	....	....	2	39	....	39	137	134
1907-08	137	83	1	....	....	....	....	....	83	1	84	31	3	2	....	6	....	24	....	1	....	2	68	1	69	152	142
1908-09	152	108	1	....	....	4	....	....	72	1	113	18	4	4	....	3	....	28	....	1	....	3	60	1	61	204	178
1909-10	204	89	1	2	....	....	....	....	92	1	93	29	2	1	....	....	1	48	....	1	10	....	87	1	88	209	213
1910-11	209	140	....	2	....	1	1	1	145	....	145	32	2	1	....	2	2	44	....	....	9	2	94	....	94	260	226
1911-12	260	162	1	4	....	1	....	....	167	1	168	23	2	1	....	5	....	55	....	1	10	....	96	1	97	331	290
1912-13	331	167	3	4	....	1	....	....	172	3	175	37	....	4	....	....	1	88	....	3	22	....	152	3	155	351	*345
1913-14	351	175	2	2	....	....	....	....	177	2	179	x40	2	....	....	....	....	74	....	2	35	....	151	2	153	377	369

*Y compris un prisonnier de l'hôpital provincial des aliénés.

ALBERTA—(8 années).

Années.	Sous verrous au commencement de l'année.			Reçus.			Libérés. Par expiration de la peine.		Graciés.		Sur parole.		Déportés.		Envoyés à d'autres pénitenciers.		Evadés.		Décès.		Total.			Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1906-07	....	....	....	66	....	66	1	....	1	....	6	....	....	....	....	....	1	....	....	....	9	....	9	57	....	57	41
1907-08	57	....	57	45	3	48	1	....	4	....	17	....	1	....	1	....	....	....	1	....	25	....	25	77	3	80	70
1908-09	77	3	80	58	2	60	2	....	3	....	39	1	3	....	....	....	....	....	1	....	48	1	49	87	4	91	86
1909-10	87	4	91	105	2	107	7	1	1	1	31	1	2	1	2	....	2	....	1	....	46	4	50	146	2	148	112
1910-11	146	2	148	116	2	118	12	....	3	....	45	....	6	....	....	....	....	....	1	....	67	....	67	195	4	199	177
1911-12	195	4	199	91	8	99	12	....	1	....	66	3	6	....	36	....	1	....	4	1	128	3	131	159	8	167	168
1912-13	159	8	167	112	8	120	14	1	1	..	50	2	6	2	1	....	....	....	4	....	76	5	81	195	11	206	180
1913-14	....	....	*207	....	....	98	25	....	0	0	61	....	11	....	1	....	*4	....	....	....	....	....	103	....	....	203	194

‡1 prisonnier dans l'asile de Ponoka.
†Y compris 1 homme capturé de nouveau.
†Transféré par ordre de la cour.

SASKATCHEWAN.—(3 années).

Années.	Reçus.			Libérés.												Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
				Expiration de la peine.	Graciés.	Décès.	Sur parole.	Déportés.	Evadés.	Transférés à d'autres pénitenciers.	Transférés par ordre de la cour.	Transférés à d'autres asiles.	Total.						
	Hommes.	Femmes.	Total.	N°	N°	N°	N°	N°	N°	N°	N°	N°	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1911-12	64	2	66	3	0	0	2	1	0	2	0	0	6	2	8	58	0	58	42
1912-13	63	2	65	6	0	0	15	4	0	1	0	0	26	2	28	95	0	95	76
1913-14	63	5	68	8	0	0	35	4	2	5	1	0	50	5	55	108	0	108	101

RÉINCARCÉRATIONS.

KINGSTON.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Wm. Brooks	2	Vol	1 avril 1913	4 ans.
T. J. Murphy	3	Cambriolage	4 avril 1913	12 ans.
Jos. O'Connor	2	Cambriolage	13 juin 1912	3 ans.
Lorne Edsall	1	Voies de faits simples et indécences	11 juin 1913	3½ ans.
Alex. Brosseau	1	Vol (révocation de libération)	2 avril 1909	3 ans.
Anthony Bell	2	Cambriolage et évasion de la prison (révocation de libération)	27 août 1913	6 ans 11 m. et 8 jours.
Roy Slingerland	1	Vol (révocation de libération)	16 sept. 1913	1 an 3 m. et 18 jours.
Ernest Lusby	1	Faux et mise en circulation (révocation de libération)	5 août 1913	2 ans.
Claude M. Dickout	1	Cambriolage et révocation de libération	30 sept. 1913	6 ans 4 m. et 23 jours.
Joseph Lauzon	1	Commerce charnel avec une femme (révocation de libération)	1 oct. 1913	21 ans, 3 m. et 23 jours.
Emmanuel Jansen	1	Vol et voies de fait (révocation de libération)	18 oct. 1913	2 ans, 6 m. et 14 jours.
John Kelly	2	Effraction dans un magasin (révocation de libération	28 oct. 1913	6 ans, 1 m. et 16 jours.
James Workman	1	Vol et révocation de libération	17 nov. 1913	2 ans, 9 m. et 11 jours.
T. O'Hara	1	Vol sur la personne (révocation de libération)	17 nov. 1913	10 mois et 15 jours.
John Kelly	1	Effraction dans une habitation (révocation de libération	28 nov. 1913	3 ans.
Edward Hess	1	Cambriolage	28 nov. 1913	5 ans.
Chas. E. Elliott	1	Effraction dans une habitation et vol (révocation de libération)	8 janv. 1914	9 ans, 9 m. et 20 jours.
Gilbert Oliver	2	Vol	7 janv. 1914	2½ ans.
Jas. Whitty	1	Effraction dans un magasin et vol (révocation de libération)	18 fév. 1914	(1 an 3 m. et 6 jours).
Chas. O'Connor	1	Vol et effraction dans un magasin	3 fév. 1914	5 ans.
Chas. Watson	3	Effraction dans une habitation et vol	20 fév. 1914	2 ans.
John Gowans	1	Effraction dans une habitation et voies de fait	26 fév. 1914	4 ans.
Joseph Warren	4	Port d'arme prohibée	23 fév. 1914	3 ans.
Chas. Burke	1	Faux	3 mars 1914	2 ans, 4 m. et 24 jours.
J. J. Foley	1	Vol (révocation de libération)	18 mars 1914	2 ans, 4 m. et 24 jours.
John Benninger		(Révocation de libération)	22 nov. 1913	1 an, 2 m. et 16 jours.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Bouchard Joseph	2	Révocation du permis	17 déc. 1913	1,316 jours.
Béchard, Ludger alias Bouchard	2	Faux	26 déc. 1913	3 ans.
Bergeron Télesphore	1	Vol	24 janv. 1914	2 ans.
Carleton, William	1	Effraction dans un magasin	6 juin 1913	5 ans.
Crocher, Arthur alias Cyrie	4	Effraction et vol dans un magasin et vol	1 août 1913	5 ans.
Davidson, James	2	Vol	8 avril 1913	5 ans.
Dansereau, Arthur alias X. Moreau	2	Avoir reçu des marchandises volées	22 avril 1913	2 ans.
Desmarais, Arthur	1	Pénétration et vol	22 mai 1913	6 ans.
Dawson, Alfred	1	Vol sur la personne	7 août 1913	3 ans.
DeRepentigny, Victor	2	Vol et voies de fait	19 août 1913	14 ans.
Dufour, Arthur	1	Vol et voies de fait	19 août 1913	14 ans.
Dufresne, Joseph alias Moisan	1	Avoir reçu des marchandises volées	16 sept. 1913	5 ans.
Demers, Georges	2	Vol	23 sept. 1913	7 ans.
Deslauriers, Joseph	1	Vol d'un cheval	6 nov. 1913	3 ans.
Dupuis, J. Bte	1	Vol d'une voiture de chemin de fer	21 nov. 1913	3 ans.
DeLasablonnière, Arthur	3	Vol d'une voiture de chemin de fer	2 mars 1914	3 ans.
Dease, William	5	Révocation de permis	9 mars 1914	693 jours.
Evans, James J.	3	Vol sur la personne	23 oct. 1913	2 ans.
Guerin, Georges	1	Vol	18 sept. 1913	5 ans, 9 m. et 25 jours.
Hayes, Georges	2	Effraction dans un magasin et vol	27 janv. 1914	4 ans, 5 m. et 5 jours.
Harbury, Arthur	1	Effraction dans un magasin avec intention de voler	26 mars 1914	512 jours.
Hamelin, Georges	1	Révocation de permis	10 fév. 1914	2 ans.
Jones, Sam. P.	1	Vol	26 juin 1913	2 ans.
Kelley, Michael	2	Bris de coffre-fort et vol	11 déc. 1913	7 ans.
Lemieux, Arthur	2	Effraction dans un magasin	5 août 1913	10 ans.
Legault, Noé alias Deslauriers	3	Révocation de permis	12 août 1913	821 jours.
Lévesque, Léopold	1	Indécence sur femme	26 août 1913	2 ans.
Lalonde, Joseph	1	Effraction dans up magasin et vol	5 sept. 1913	5 ans.
Lalonde, Emery	2	Vol sur la personne	5 sept. 1913	5 ans.
Labrie, François	3	Vol sur la personne	7 oct. 1913	5 ans.
Leroux, Hubert	1	Vol sur la personne	22 janv. 1914	3 ans.
Laflamme, Oscar alias Alf. Viau	1	Effraction dans un magasin et vol	27 janv. 1914	2 ans.
Labrecque, Georges J.	1	Vol	27 janv. 1914	4 ans, 11 m. et 20 jours.
Larose, Arthur alias Leclerc	2	Effraction dans un magasin avec intention de voler	12 fév. 1914	2 ans.
Murphy, John	1	Effraction dans un magasin et vol	16 juin 1913	4 ans.
Maillée, Gaston alias Mayer	1	Effraction dans un magasin et vol	16 juin 1913	3 ans et 5 m.
Morin, Ovila	1	Tentative de vol sur la personne	8 janv. 1914	4 ans.
McCarthy, John	3	Effraction dans un magasin et vol	28 oct. 1913	5 ans.
McFarlane, William	1	Voies de fait sur un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions	31 déc. 1913	2½ ans.
McGlade, John	2	Effraction dans un magasin et vol	27 janv. 1914	5 ans.
Parker, George	1	Vol	29 mai 1913	2 ans.
Quélé, François alias Eus. Blanchette	2	Vol	17 avril 1913	2 ans.
Renaud, Onésime	1	Incendie volontaire	3 mai 1913	4 ans.
Riley, John	1	Vol	15 juil. 1913	5 ans, 6 m. 13 jours et.
Simard, Louis	1	Evasion de la prison	5 juin 1913	2 ans.
Thibeault, Georges alias Ad. Chalut	2	Tentative de meurtre	20 sept. 1913	7 ans.
Wilson, George	1	Vol	11 déc. 1913	7 ans.

DORCHESTER.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Frank Ellworth	1	Vol	4 mars 1913	2 ans.
James Shrum	2	Vol	24 juil. 1913	3 ans.
Julian Mananti	1	Mise en circulation d'un faux billet	11 oct. 1913	7 ans.
Leonard Durling	1	Commerce charnel avec jeune fille au-dessous de 14 ans	10 oct. 1913	7 ans, 30 coups de fouet.
John McGlone	1	Bris et pénétration	1 nov. 1913	2 ans.
Joseph McIntyre	1	Vol	29 oct. 1913	2 ans.
Robert Reid	1	Vol	27 janv. 1914	2 ans.
William Moses	3	Cambriolage	10 fév. 1914	4 ans.
Giovanni Bombaci	2	Bris, pénétration et vol	24 fév. 1914	2 ans.
Alexander Scott	1	" "	6 mars 1914	7 ans.
William Power	1	Révocation de libération	7 oct. 1913	9 mois, 11 jours.
Fred Amrstrong	2	Effraction dans la prison	3 mars 1914	3 ans.
Thomas Nixon	1	Vol	28 janv. 1914	3 ans.
Frank Gloster	1	Révocation de libération	13 sept. 1913	11 mois, 5 jours.
Thomas Doland	2	" "	26 juin 1913	8 ans, 8 mois 18 jours.
Thomas Wilson *alias* Nicholas McCarthy	3	" "	11 mai 1913	9 mois, 21 jours.
Joseph Smith	1	" "	5 oct. 1913	3 ans, 4 mois 12 jours.

MANITOBA.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Stirling, J. G	1	Effraction dans une habitation et vol	14 mai 1907	24 ans.
Massey, J.	1	Faux et révocation de libération	7 juil. 1909	6 ans. 7 mois, 26 jours.
Carson, J	2	Vol avec effraction, magasin	5 nov. 1910	15 ans.
Newton, J	1	Vol avec effraction, magasin	5 nov. 1910	14 ans.
Kaiser, J	1	Vol avec effraction, habitation	5 août 1911	6 ans.
Charest, A	1	Vol et révocation de permis	18 juil. 1911	3 ans. 11 mois, 12 jours.
Allan, J	2	Faux et révocation de permis	12 oct. 1912	7 ans, 9 mois 4 jours.
Missel, B	1	Vol et révocation de permis	7 déc. 1911	3 ans, 2 mois 27 jours.
Ward, M	1	Vol sur la personne et révocation de permis	13 déc. 1911	3 ans, 9 mois 24 jours.
Gibson, G	1	Voies de fait	13 déc. 1911	3 ans.
Leroy, W	1	Faux et vol, révocation de permis	19 mars 1912	3 ans.
Muraco, A	1	Coup de feu et révocation de permis	7 juin 1913	10 ans, 8 8 mois, 16 jours.
Flamand, A	1	Entrée illicite, tentative de commerce charnel et révocation de permis	29 juin 1912	7 ans, 7 mois 24 jours.
Wilson, W	1	Vol	14 sept. 1912	3 ans.
O'Coeur, S	1	Port d'arme prohibée et révocation de permis	22 fév. 1913	3 ans, 3 mois 14 jours.
Doherty, L. F	1	Vol avec effraction, magasin	3 mai 1913	2 ans.
McCall, H	1	Vol, dans une habitation	20 mai 1913	2 ans.
Ponsonby, P	1	Tentative de vol	8 juin 1912	2 ans.
Scott, J. W	2	Tentative de vol avec effraction, magasin	6 août 1913	2 ans.
Burrell, P	2	Vol	10 nov. 1912	2 ans.
Johnson, E	1	Vol sur la personne	13 nov. 1913	4 ans.
Gunning, H. J	1	Permis révoqué	22 déc. 1913	1 an. 19 jours.
Brown, T. W	4	Vol, obtention d'argent sous de fausses représentations et par fraude	8 déc. 1913	2 ans.
Horton, C. E	1	Permis révoqué	20 janv. 1914	1 an, 8 jours.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Barrarilloux, John, alias J. Eller Smith	1	Recel d'objets volés	8 mai 1913	2 ans.
Paul, Edward	1	Blessures	2 juin 1913	2 ans.
Murphy, John	1	Vol et voies de fait	21 août 1913	5 ans et 15 coups de fouet.
Cook, Edward, alias James	1	Faux	2 sept. 1913	2 ans.
Clunes, Roy	1	Vol	9 sept. 1913	4 ans.
Ost, Henry, alias Matson	1	En possession d'un faux billet de banque	1 oct. 1913	3 ans.
Bright, Charles, alias C. Colton	1	Avoir reçu des objets volés	2 oct. 1913	2 ans.
Mura, O	1	Voies de fait causant blessures corporelles	3 nov. 1913	2 ans.
Chong Kai, alias Ah Fook alias Yon Kai	3	Bris et pénétration	18 déc. 1913	2 ans.
Lynn, John	1	Meurtre	21 oct. 1913	A vie.
Clark, Thomas, alias Frank Clayton	1	Obtention d'argent sous de fausses représentations	24 janv. 1914	2 ans.
Gin alias Kim, alias Ung Wing	1	Bris et pénétration	21 mars 1914	3 ans.
S. Miyaki, alias S. Sano	2	Obtention d'argent sous de fausses représentations	21 mars 1914	2 ans.

ALBERTA.

Nom.	Réincarcérations.	Date de la condamnation.	Terme.
Louis Morin	1 Pénitencier de l'Alberta	27 mai 1913	4 ans, 11 m., 10 jours.
Eugène Christin	1 Pénitencier de l'Alberta	16 juin 1913	3 ans.
Frank Burns, alias Malcolm Fay	1 Pénitencier de l'Alberta	25 juin 1913	10 ans.
Harold Harford	1 Pénitencier de l'Alberta	17 oct. 1913	6 mois.
Edward Gibbons, alias Clyde Maitland	2 Pénitencier de l'Alberta	17 janv. 1914	5 ans.
Wm. McDonald, alias Wm Harkness, alias Porky McDonnough	3 Saint Vincent de Paul 1 Westminister 1 Pénitencier de l'Alberta	7 mars 1914	2 ans.

SASKATCHEWAN.

Nom.	Réincorcérations.	Crime.	Date de la condamnation.	Terme.
Robert G. S. Ross	1	6 accusations d'assauts indécents sur jeunes filles au-dessous de 14 ans	11 déc. 1913	5 ans et 30 coups de fouet.
John Gordon, alias George Holunga, alias George Zolank	1	3 accusations de vol, 3 accusations de vol de chevaux	22 déc. 1913	3 ans pour chaque accusation devant courir concurremment.
C. Gilbert, Montrose	1	Vol (révocation de libération)	1 août 1911	1 an, 11 mois 19 jours.

LIEU DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Comté ou district.	Hommes.	Femmes.	Total	Comté ou district.	Hommes.	Femmes.	Total
Algoma	16	1	17	Simcoe	1	......	5
Brant	5	......	5	Sherbrooke, Qué	1	......	1
Carleton	29	......	29	Sudbury, dist. de	3	......	3
Dufferin	1	......	1	Sydenham	1	......	1
Elgin	7	......	7	Toronto et comté de York	108	2	110
Essex	12	......	12	Baie-du Tonnere, dist. de	8	......	8
Frontenac	3	......	3	Timistamingue	1	......	1
Haldimand	6	1	7	Vancouver, C.-B	1	......	1
Hastings	15	......	15	Victoria	3	......	3
Halton	5	......	5	Waterloo	15	......	15
Huron	6	......	6	Welland	10	......	10
Hull, Qre	1	......	1	Wellington	6	......	6
Kent	12	......	12	Wentworth	32	......	32
Lambton	3	......	3	Golden, C.-B	1	......	1
Lanark	2	......	2	Newcastle, N.-B	2	......	2
Leeds et Grenville	4	......	4	St-Jean, N.-B	1	......	1
Lennox et Addington	3	......	3	Halifax, N.-E	1	......	1
Lincoln	14	......	14	Yarmouth, N.-E	1	......	1
Middlesex	13	......	13	Montréal, Qué	7	2	9
Muskoka	3	......	3	St-François, dist. de	1	......	1
Nippissing, dist. de	36	......	36	Pontiac, Qué	1	......	1
Norfolk	3	......	3	Montmagny, Qué	2	......	2
Northumberland et Durham	8	......	8	Québec, Qué	1	3	4
Ontario	3	......	3	Beauharnois, Qué	1	......	1
Oxford	9	......	9	Trois-Rivières, P.-Q	1	......	1
Parry Sound	13	......	13	Sweetsburg, Qué	3	......	3
Peel, district de	3	......	3	Dawson City, Yukon	2	......	2
Perth	11	......	11	Winnipeg, Man	6	......	6
Peterborough	6	......	6	Brandon, Man	1	......	1
Prescott et Russell	4	......	4	Morden, Man	1	......	1
Prince Edouard	4	......	4	Battleford, Sask	1	......	1
Portage-la-Prairie	1	......	1	Wolseley, Sask	1	......	1
Rivière la Pluie, dist. de	1	......	1				
Renfrew	4	......	4	Total	501	10	511
Régina, Man	1	......	1				
Stormont et Dundas et Glengarry	5	1	6				

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.		Hommes.
Arthabaska	7	Québec	44
Beauce	4	Richelieu	3
Beauharnois	1	Rimouski	2
Bedford	12	Saguenay	1
Gaspé	2	Saint-François	16
Iberville	9	Saint-Hyacinthe	5
Kamouraska	6	Terrebonne	7
Montmagny	1	Trois-Rivières	7
Montréal	264		
Ottawa	5	Total	401
Pontiac	6		

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total		Hommes.	Femmes.	Total
Nouvelle-Ecosse—				*Nouveau-Brunswick—*			
Halifax	35	......	35	Saint-Jean	23	......	23
Cumberland	17	......	17	Gloucester	3	......	3
Cap Breton	39	1	40	Northumberland	6	......	6
Yarmouth	10	......	10	Madawaska	2	......	2
Antigonish	1	......	1	Restigouche	6	......	6
Lunenburg	3	......	3	York	2	......	2
Pictou	14	......	14	Carleton	2	......	2
Inverness	1	......	1	Victoria	3	......	3
King's	10	......	101	Westmorland	7	......	7
Annapolix	11	1	12	Queen's	2	......	2
Digby	6	......	6	Kings	1	......	1
Colchester	6	......	6	Sunbury	2	......	2
Shelburne	2	......	2				
Hants	2	......	2	Total	59	......	59
Total	157	2	159				
Ile du Prince-Edouard—				Totaux par provinces—			
Prince	6	......	6	Nouvelle-Ecosse	157	2	159
Queens	5	......	5	Nouveau-Brunswick	59	......	59
Kings	2	......	2	Ile-du-Prince-Edouard	13	......	13
Total	13	......	13	Totaux	229	2	231

MANITOBA.

	Nombre.		Nombre.
Manitoba—		*Ontario—*	
Brandon	6	Fort Frances	7
Carman	1	Fort William	19
Dauphin	1	Kenora	7
Minnedosa	3	Rivière-la-Pluie	1
Portage-la-Prairie	9	Nipigon	1
Winnipeg	93	Port-Arthur	24
Total	113	Total	59

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Ashcroft	11	New-Westminster	41
Clinton	11	Nelson	10
Cranbrook	3	Prince-Rupert	6
Dawson	1	Revelstoke	6
Fernie	12	Vancouver	177
Golden	2	Vernon	6
Greenwood	2	Victoria	44
Hazelton	2	Wardner	1
Kamloops	27	Wilmer	1
Nanaimo	14		
		Total	377

ALBERTA.

District.	Hommes.	Femmes.	Total	District.	Hommes.	Femmes.	Total
Alberta—				*Saskatchewan—*			
Athabasca	1	......	1	Battleford	1	......	1
Calgary	49	1	50	Moosejaw	1	3	4
Edmonton	52	2	54	Régina	2	......	2
Edson	1	......	1	Prince-Albert	......	3	3
Fort Saskatchewan	3	......	3	Saskatoon	......	1	1
Grouard	2	......	2				
Lethbridge	16	......	16		4	7	11
Medicine Hat	17	......	17				
McLeod	14	......	14	*Colombie-Britannique—*			
Morinville	1	......	1	Vancouver	......	3	3
Red Deer	12	......	12				
Saint-Albert	1	......	1	*Manitoba—*			
Stettler	2	......	2	Winnipeg	......	1	1
Wainwright	2	......	2				
Wetaskiwin	12	......	12				
	184	3	187	Grands totaux	189	14	203

SASKATCHEWAN.

District.	Nombre.	District.	Nombre.
Arcola	2	Oxbow	1
Battleford	5	Prince-Albert	16
Earl Grey	1	Régina	27
Gull Lake	1	Saskatoon	10
Humboldt	1	Swift Current	2
Kerrobert	1	Weyburn	4
Moosejaw	27	Yorkton	4
Maple Creek	2		
Moosomin	3	Total	108
Ogema	1		

CRIMES COMMIS.

KINGSTON.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.	Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Aide et encouragement à enlèvement..	2	....	2	Port d'arme prohibée	1	....	1
Tentative d'incendie	1	....	1	Homicide	1	....	1
" d'enlèvemnt	5	....	5	Possesseur d'outils de cambrioleur..	1	....	1
" de commettre la bestialité.	1	....	1	Inceste	15	....	15
Tentative de meurtre	7	....	7	Attentat à la pudeur	4	....	4
Incendie volontaire	14	....	25	Meurtre	23	1	24
Voies de fait	15	....	15	Homicide	29	3	32
Enlèvement et séduction	2	....	2	Enlèvement	12	....	12
Aide à une évasion	1	....	1	Recel	4	....	4
Cambriolage	20	....	30	Vol sur la personne	31	....	31
Bestialité	1	....	1	Effraction et vol, magasin	47	....	47
Sodomie	14	....	14	Usage d'arme à feu avec intention..	9	....	9
Menaces par lettre	4	....	4	Sodomie	2	....	2
Bigamie	7	....	7	Vol	78	....	78
Effraction et vol	3	....	3	Mise en circulation d'un chèque forgé	4	....	4
Causant une explosion	3	....	3	Blessures	15	....	15
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	18	....	18	Proxénète	2	1	3
Conspiration	3	....	3	Parjure	2	....	2
Contrefaçon	7	....	7				
Extorsion	2	....	2				
Evasion de prison	1	....	1				
Faux	23	....	23				
Fausses représentations	8	1	9				
Voies de fait graves	3	1	4				
Indécence grossière	10	....	10				
Effraction, habitation, etc	22	....	22				
Vol de cheval	14	....	14	Total	501	10	511

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Crime.	Homme.	Crime.	Homme.
Enlèvement	1	Sodomie	1
Vol sur la personne avec aggravation	1	Effraction avec intention de voler	2
" " et résistance à la police	1	" et pénétration avec intention	9
Voies de fait avec intention de blesser	1	" " dans une gare de chemin de fer..	1
Voies de fait sur un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions	1	" " dans une banque..	2
Aide apportée à une évasion et vol à main armée	1	Cambriolage	5
Tentative de vol sur la personne et voies de fait	4	Conspiration de fraude	1
Tentative d'effraction, magasin	5	Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	3
Tentative de connaissance charnelle avec fille de moins de 14 ans	2	Evasion de la prison	2
Tentative de meurtre	8	Contrefaçon de livres	1
" de vol sur la personne	7	Faux	10
" d'enlèvement	1	Fausses représentations	5
" d'enlèvement et vol sur la personne	1	Indécence grossière	6
" de vol à main armée	1	Indécence grossière en compagnie d'autres personnes et avec leur concours	1
" de causer des blessures	2	Effraction, habitation	2
Incendie volontaire	3	" " et vol	1
Incendie volontaire et vol	1	Vol de cheval	13
Bigamie	1	Trouvé en possession d'outils de cambriolage.	3
		Attentat à la pudeur	2
		" d'une femme	1
		" et évasion de prison	1

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Fin.*

Crime.	Homme.	Crime.	Homme.
Inceste	4	Effraction, magasin	29
Inceste et empoisonnement de bétail	1	Vol avec effraction, magasin	39
Blessures corporelles infligées intentionnellement	3	Bris de coffre-fort et vol	1
Usage d'accessoires de chemin de fer	1	Vol	81
Révocation de permis	6	Vol et attentat sur une femme	1
Fabrication de fausse monnaie	2	Vol dans une église	3
Meurtre	14	Vol par l'intermédiaire d'un serviteur	8
Homicide	16	Vol et attentat	3
Obtention d'argent sous de fausses représentations	1	Vol sur la personne	14
Obstruction au passage du chemin de fer	1	Vol dans une voiture de chemin de fer	3
Parjure	1	Vol dans une gare de chemin de fer	1
Possesseur de plaques pour fabriquer du faux argent	2	Vol de lettres à la poste	1
Enlèvement	7	Vol de colis postaux	1
Vol sur la personne	11	Blessures avec intention de blesser gravement	2
Vol sur la personne et voies de fait	4	Cause volontaire d'explosion de nature à mettre la vie en danger et à endommager la propriété	2
Recel de marchandises volées	12	Traite des blanches	1
Usage d'arme à feu avec intention de tuer	5		
" " " blesser	4	Total	401

DORCHESTER.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.	Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Voies de fait causant blessures corporelles	3	0	3	Rapports charnels avec une femme	1	0	1
Voies de fait et vol	6	0	6	Rapports charnels avec une fille sourde et muette	1	0	1
Voies de fait avec intention de blesser gravement	1	0	1	Conspiration pour vol de renards noirs	1	0	1
Tentative de meurtre	2	0	2	Dommage à des biens personnels	1	0	1
Tentative de cambriolage	1	0	1	Mise en circulation de faux documents	4	0	1
Tentative de connaître charnellement une fille au-dessous de 14 ans et rapports charnels avec fille au-dessous de 14 ans	1	0	1	Evasion de mise sous surveillance	4	0	4
Incendie volontaire	7	0	7	Révocation de permis	5	0	5
Attentat avec intention de connaître charnellement une fille	1	0	1	Révocation de permis et effraction de cachot	1	0	1
Voies de fait avec intention de voler	1	0	1	Faux	4	0	4
Tentative d'empoisonnement de chevaux	1	0	1	Faux et mise en circulation de faux documents	1	0	1
Tentative d'attentat à la pudeur	1	0	1	Administration de drogues à des filles afin d'avoir des rapports charnels avec elles	2	0	2
Tentative d'effraction et de pénétration et port d'arme prohibée	1	01	1	Indécence grossière	1	0	1
Sodomie	6	0	6	Vol de grand chemin	1	0	1
Cambriolage	1	0	1	Attentat à la pudeur	6	0	6
Cambriolage et tentative d'enlèvement	1	0	1	Attentat à la pudeur et enlèvement	1	0	1
Effraction, pénétration, vol et incendie volontaire	34	0	34	Inceste	3	0	3
Effraction, pénétration et vol	2	0	2	Infliger des blessures corporelles graves	1	0	1
Bigamie	5	0	5	Effraction de cachot	1	0	1
Effraction et pénétration	5	0	5	Meurtre	6	0	6
Effraction et pénétration avec intention de commettre une action coupable	3	0	3	Homicide	20	0	20
Effraction et pénétration et recel d'objets volés	1	0	1	Enlèvement	4	0	4
Cambriolage et larcin	2	0	2	Enlèvenemt, effraction d'habitation et vol	1	0	1
Rapports charnels avec fille au-dessous de 14 ans	5	0	5	Vol accompagné de voies de fait	1	0	1
				Vol, voies de fait et tentative d'enlèvement	2	0	2
				Recel d'argent volé	1	0	1
				Recel de marchandises volées	0	1	1
				Vol	46	1	47
				Vol et incendie volontaire	1	0	1

DORCHESTER—*Fin.*

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Vol et évasion de la prison	2	0	2
Vol de cheval, effraction de prison et évasion	1	0	1
Effraction de magasin et révocation de permis	1	0	1
Effraction de magasin et blessures	1	0	1
Vol accompagné de voies de fait	7	0	7
Usage d'arme à feu avec intention de blesser gravement	2	0	2
Sodomie	1	0	1
Mise en circulation de faux documents	1	0	1

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Mise en circulation de faux billets	1	0	1
Mise en circulation de faux chèques	1	0	1
Blessures	1	0	1
Meurtre d'un Sauvage	1	0	1
Blessures	1	0	1
Larcin	1	0	1
Obtention d'argent etd'objets sous de fausses représentations	1	0	1
Parjure et voies de fait	1	0	1
Total	229	2	231

MANITOBA.

Crime.	Nombre.
Administ: er des narcotiques, vol sur la personne, recels d'objets volés	1
Incendie	1
Tentative d'incendie	1
Voies de faits, vol de grand chemin	1
Voies de faits causant des blessures	3
Voies de faits causant des blessures graves	1
Voies de faits intentionnées	2
Aider une personne à s'échapper, voies de faits sur officier	1
Bigamie	1
Sodomie	4
Sodomie et vol	1
Vol avec effraction	2
Vol avec effraction, évasion du pénitencier	1
Vol avec effraction, effraction et vol, effraction et vol, et vol	1
Vol avec effraction, et vol	1
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	3
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans, séduction de sa pupille	1
Tentative de connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	2
Connaissance charnelle de sa soeur	1
Port d'armes cachées, permis révoqué	1
Causer des blessures graves	3
Evasion du pénitencier	1
Fausses représentations	1
Faux	3
Faux et mise en circulation	10
Faux et mise en circulation, permis révoqué	1
Faux, permis révoqué	1
Faux et mise en circulation, faux et tentative de mise en circulation, fraude	1
Faux et mise en circulation, vol	1
Vol de chevaux	1
Cambriolage et vol	5
Cambriolage et vol, effraction et vol	1
Cambriolage et vol, vol	2
Cambriolage intentionné, cambriolage et et vol, effraction et vol	1
Indécence	1
Assaut indécent	1
Assaut indécent sur petits garçons	1
Homicide	8
Meurtre	4
Tentative de meurtre	1
Permettre à une personne accusée de meurtre de s'échapper	1
Permettre la prostitution	1
Induire une femme à la prostitution	3

Crime.	Nombre.
Viol	2
Permis révoqués	2
Effraction et vol	7
Effraction et vol, tentative, tirer sur une personne avec intention, évasion du pénitencier	1
Effraction et vol avec violence	6
Tentative d'effraction et vol avec violence	2
Vol avec violence, complot pour vol	2
Tirer sur une personne avec intention	1
Tirer sur une personne avec l'intention de causer des blessures graves	1
Tirer sur une personne avec l'intention d'estropier, permis révoqué	1
Vol avec effraction	1
Vol avec effraction, et vol	9
Vol avec effraction et vol, tentative de vol avec effraction	1
Vol avec effraction et vol, vol avec violence	2
Vol avec effraction, et vol, vol avec effraction et vol, vol	1
Vol avec effraction, et vol, vol	1
Vol avec effraction intentionné	1
Vol avec effraction intentionné, avoir des outils d'effraction et un revolver en sa possession	1
Vol	3
Vol	18
Tentative de vol	1
Vol, complicité avec un jeune délinquant	1
Vol, permis révoqué	2
Vol, fraude	1
Vol dans un logement	1
Vol dans un wagon de chemin de fer	1
Vol sur la personne	3
Vol sur la personne, évasion du pénitencier	1
Vol sur la personne, permis révoqué	1
Vol, obtention d'argent par de fausses repré- d'une sentations, obtention d'un logement manière frauduleuse	1
Vol, recel d'objets volés	1
Vol, vol dans un logement	1
Pénétration illégale, tentative de connaissance charnelle, permis révoqué	1
Blessure	1
Blessure causant un tort grave	1
Blessure intentionnée	2
Blessure avec l'intention de causer un tort grave	6
	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Crimes.	Nombre.	Crimes.	Nombre.
Complice après coup au meurtre	1	Homicide	27
Incendie	3	Meurtre	11
Assaut	4	Obtention d'argent sur de fausses représentations	14
Assaut et connaissance charnelle	1	Parjure	2
Assaut, causant des blessures	4	Avoir en sa possession des outils d'effraction	2
Assaut, causant des blessures graves	4	Avoir des objets volés en sa possession	4
Assaut, avec intention de vol	1	Induction	7
Tentative d'incendie	1	Viol	4
" de connaissance charnelle	1	Recel d'objets volés	3
" d'indécence grossière	2	Détenir des objets volés	2
" d'induction	1	Incitation à la révolte	6
" de vol	1	Vol	12
" de mise en circulation	1	Vol avec violence	9
" de sodomie	3	Vol des postes de Sa Majesté	1
" de meurtre	3	Séduction	2
" de viol	1	Faire des menaces par lettre	1
" de vol	3	Tirer sur une personne avec intention	5
Bestialité	2	Tirer sur une personne avec intention de causer des blessures graves	3
Effraction et pénétration	10	Tirer sur une personne avec l'intention de tuer	2
Effraction et pénétration avec intention	1	Effraction	3
Effraction, pénétration et vol	46	Vol	18
Sodomie	7	Vol sur la personne	3
Cambriolage	4	Vol avec violence	8
Connaissance charnelle	1	Vol	40
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	1	Vol dans un logement	1
Conspiration	3	Vol sur la personne	3
Mise en circulation de fausse monnaie	3	Vol avec violence	1
Fraude	1	Possession illégale	1
Evasion de l'incarcération légale	1	Blessure illégale	1
Faux	31	Mise en circulation	5
Indécence grossière	3	Blessure	6
Causer des blessures graves	2	Blessure causant du tort	1
Faux sur billet de banque en sa possession	1	Blessure avec intention	3
Vol de grand chemin	1	Blessure avec intention de causer un tort grave	11
Vol de chevaux	1		
Vol avec effraction	1		
Assaut indécent	1		
" " sur fille de 9 ans	1		
Intimidation	1	Total	377

ALBERTA.

Crimes.	Hommes.	Femmes	Total.	Crimes.	Homees.	Femmes.	Total.
Incendie	1	....	1	Vol à main armée	1	....	1
Tentative de viol	1	....	1	Vol avec violence	4	....	4
" d'inceste	1	....	1	Vol	31	1	32
" de sodomie	1	....	1	Vol d'une lettre à la poste	5	....	5
" de meurtre	8	....	8	Effraction et vol	15	....	15
" de vol	3	....	3	Vol sur la personne	6	....	6
" d'empoisonnement	1	....	1	Fraude	1	....	1
Assaut	3	1	4	Parjure	3	....	3
Assaut causant des blessures	6	....	6	Permettre la prostitution	1	1	2
Assaut indécent	4	....	4	Induction	3	4	7
Sodomie	3	....	3	Bigamie	3	....	3
Sodomie et viol	1	....	1	Avoir des explosifs en sa possession	1	....	1
Vol	7	....	7	Inceste	3	....	3
Connaissance charnelle	4	....	4	Viol	3	....	3
Vol de bestiaux	3	....	3	Fausses représentations	5	1	6
Rapports illégaux	1	....	1	Blessure illégale	2	....	2
Dommage à la propriété	1	....	1	Tirer sur une personne avec intention	3	....	3
Recel d'objets volés	5	....	5	Homicide	6	5	11
Faux	7	....	7	Meurtre	6	1	7
Mise en circulation	4	....	4				
Faux et mise en circulation	7	....	7				
Vol de chevaux	14	....	14	Total	189	14	203

SASCATCHEWAN.

Offenses.	Nombre.	Offenses.	Nombre.
Complice à l'homicide	1	Opération illégale	1
Incendie	1	Inceste	4
Incendie, effraction, pénétration et vol	1	Assaut indécent	2
Assaut	2	Tentative de meurtre	1
Assaut avec intention de tuer	1	Homicide	7
Tentative de meurtre	1	Homicide et tentative d'évasion	1
Effraction et pénétration	4	Meurtre	8
Effraction et pénétration, tirer sur une personne avec l'intention de tuer	1	Parjure	1
Effraction et pénétration, vol et vol de chevaux	1	Induction	4
Sodomie	1	Viol	5
Vol à main armée	1	Recel d'objets volés	2
Vol à main armée et vol	6	Vol sur la personne	2
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	6	Vol avec violence	3
Vol de bestiaux	2	Tirer sur une personne avec intention	2
Fausses représentations	4	Vol	10
Faux	6	Vol et tentative de meurtre	1
Faux et mise en circulation	2	Vol et fausses représentations	1
Fraude	1	Vol et vol de chevaux	1
Vol de chevaux	5	Vol (permis révoqué)	1
Vol de chevaux et tentative d'évasion	1	Possession illégale d'explosifs	1
Vol de chevaux et manque de parole	1	Blessures avec intention de tuer	1
		Total	108

DUREE DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Toral.	Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	49	1	50	Dix ans	41	2	43
Plus de deux ans et moins de trois	18	....	18	Plus de onze ans et moins de douze	1	....	1
Trois ans	128	1	129	Douze ans	6	....	6
Plus de trois ans et moins de quatre	8	....	8	Quatorze ans	6	....	6
Quatre ans	38	....	38	Quinze ans	13	....	13
Plus de quatre ans et moins de cinq	2	....	2	Vingt ans	8	....	8
Cinq ans	82	4	86	Vingt-cinq ans	2	....	2
Plus de cinq ans et moins de six	2	....	2	Vingt-sept ans	3	....	3
Six ans	7	....	7	Vingt-huit ans	1	....	1
Plus de six ans et moins de sept	3	....	3	Trente-six ans	2	....	2
Sept ans	35	1	36	Vie	42	1	43
Huit ans	4	....	4				
				Total	501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Condamnation.	Hommes.	Condamnation.	Hommes.
Deux ans	85	Neuf ans	2
Plus de deux ans et moins de trois	16	Plus de neuf ans et moins de dix	1
Trois ans	76	Dix ans	27
Plus de trois ans et moins de quatre	6	Douze ans	4
Quatre ans	34	Quatorze ans	9
Plus de quatre ans et moins de cinq	3	Quinze ans	6
Cinq ans	64	Vingt ans	3
Plus de cinq ans et moins de six	4	Vingt-cinq ans	2
Six ans	5	Trente ans	1
Plus de six ans et moins de sept	2	Plus de trente ans et moins de trente-cinq	1
Sept ans	26	Vie	19
Plus de sept ans et moins de huit	1		
Huit ans	3	Total	401
Plus de huit ans et moins de neuf	1		

DORCHESTER.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	64	1	65	Dix ans	9	....	9
Plus de deux ans et moins de trois	4	....	4	Douze ans	5	....	5
Trois ans	40	....	40	Quatorze ans	4	....	4
Plus de trois ans et moins de quatre	5	....	5	Quinze ans	5	....	5
Quatre ans	16	....	16	Vingt ans	8	....	8
Cinq ans	30	....	30	Vingt-cinq ans	1	....	1
Six ans	7	....	7	Quarante ans	1	....	1
Sept ans	15	1	16	Vie	12	....	12
Plus de sept ans et moins de huit	1	....	1				
Huit ans	1	....	1	Total	229	2	231
Neuf ans	1	....	1				

MANITOBA.

Sentence.	Hommes.	Sentence.	Hommes.
Deux ans	58	Plus de 10 ans et moins de 11	1
Plus de deux ans et moins de trois	1	Douze ans	4
Trois ans	28	Quatorze ans	2
Plus de trois et moins de quatre	6	Plus de quatorze et moins de quinze	1
Quatre ans	8	Quinze ans	4
Cinq ans	20	17 ans	1
Plus de 5 ans et moins de 6	1	Vingt ans	3
Six ans	7	Plus de 20 ans et moins de vingt-un	1
Plus de 6 ans et moins de sept	1	Vingt-quatre ans	1
Sept ans	9	Vie	4
Plus de 7 ans et moins de 8	2		
Dix ans	9	Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Deux ans	130	Six ans	22
Plus de deux ans et moins de trois	6	Onze ans	1
Trois ans	62	Douze ans	2
Plus de trois ans et moins de quatre	5	Quatorze ans	3
Quatre ans	10	Quinze ans	8
Plus de quatre ans et moins de cinq	1	Vingt ans	7
Cinq ans	66	Vingt-deux ans	1
Plus de cinq ans et moins de six	1	Vingt-cinq ans	1
Six ans	7	Vie	16
Sept ans	11		
Plus de sept ans et moins de huit	1	Total	377
Huit ans	6		

ALBERTA.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	78	4	82	Dix ans	5	4	9
Plus de deux ans et moins de trois	3	1	4	Douze ans	0	1	1
Trois ans	43	0	43	Quinze ans	2	0	2
Quatre ans	8	0	8	Vingt ans	2	0	2
Cinq ans	21	4	25	Vingt-cinq ans	1	0	1
Six ans	4	0	4	Vie	10	0	10
Sept ans	11	0	11	Total	189	14	203
Huit ans	1	0	1				

SASKATCHEWAN.

Condamnation.	Hommes.	Condamnation.	Hommes.
Deux ans	30	Plus de sept et moins de huit	1
Plus de deux ans et moins de trois	5	Dix ans	2
Trois ans	25	Plus de 10 ans et moins de onze	1
Plus de trois et moins de quatre	2	Plus de douze et moins de treize ans	1
Quatre ans	11	Quinze ans	4
Plus de 4 ans et moins de cinq	1	Vingt ans	1
Cinq ans	12	Vie	8
Plus de cinq ans et moins de six	1		
Six ans	1	Total	108
Sept ans	2		

OCCUPATIONS.

KINGSTON.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Agents	7	......	7	Mineurs	6	......	6
Barbiers	9	......	9	Plombiers	7	......	7
Comptables	12	......	12	Portiers	3	......	3
Bouchers	7	......	7	Imprimeurs	5	......	5
Boulangers	9	......	9	Photographes	3	......	3
Commis	12	......	12	Employés de chemin de fer	5	......	5
Menuisiers	17	......	17	Servantes	......	4	4
Ingénieurs	6	......	6	Matelots	7	......	7
Electriciens	6	......	6	Cordonniers	6	......	6
Cultivateurs	37	......	37	Tailleur de pierres	11	......	11
Journaliers	160	......	160	Rouliers	22	......	22
Ménagères	......	5	5	Tailleurs	10	......	10
Bûcherons	6	......	6	Garçons de table	8	......	8
Chauffeurs	13	......	13	Cuisiniers	17	......	17
Peintres	16	......	16	Diverses occupations	42	1	43
Sans occupation	7	......	7				
Maçons	8	......	8	Total	501	10	511
Machinistes	17	......	17				

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Agents d'annonces	2	Hôteliers	2
Comptables	6	Ouvriers en cuir	6
Bouchers	3	Tourneurs	2
Barbiers	6	Ouvriers	141
Commis de bars	3	Machinistes	9
Boulangers	5	Peintres	8
Commis de banques	2	Plombiers	2
Fabricants de bouilloires	2	Imprimeurs	4
Ouvriers en ciment	2	Matelots	3
Chauffeurs (auto)	5	Sacristains	2
Commis	12	Cordonniers	13
Rouliers	22	Tailleurs de pierre	7
Menuisiers	10	Fabricants de voiles	2
Cuisiniers	12	Ajusteurs d'appareils à vapeur	9
Cigariers	4	Voyageurs	4
Constables	3	Typographes	3
Electriciens	7	Ferblantiers	8
Ingénieurs	3	Tailleurs	12
Cultivateurs	10	Diverses occupations	31
Aides-cultivateurs	3		
Chauffeurs	11	Total	401

DORCHESTER.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Agents	2	......	2	Gardes-malades (diplômés)	2	......	2
Barbiers	7	......	7	Sans occupation	9	......	9
Forgerons	6	......	6	Peintres	4	......	4
Cireurs de bottes	2	......	2	Plombiers	2	......	2
Bouchers	2	......	2	Tailleurs de pierre	2	......	2
Menuisiers	9	......	9	Matelots	7	......	7
Tonneliers	2	......	2	Vendeurs	2	......	2
Cuisiniers	4	......	4	Cordonniers	3	......	3
Cultivateurs	25	......	25	Servantes	......	1	1
Chauffeurs	4	......	4	Tailleurs	3	......	3
Ménagères	......	1	1	Rouliers	10	......	10
Journaliers	80	......	80	Diverses occupations	21	......	21
Blanchisseurs	2	......	2				
Miniers	16	......	16	Total	229	2	231
Machinistes	3	......	3				

MANITOBA.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Barbiers	2	Machinistes	2
Forgerons	4	Peintres	7
Fabricants de bouilloire	2	Imprimeurs	2
Serre-frein	2	Cordonniers	3
Menuisiers	6	Aiguilleurs	2
Commis	8	Tailleurs	3
Cuisiniers	7	Journaliers	101
Electriciens	4	Diverses occupations	5
Ingénieurs	5		
Chauffeurs	5	Total	172
Cultivateurs	2		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Comptables	4	Machinistes	4
Boulangers	3	Ingénieurs de marine	3
Barbiers	10	Ouvriers de moulin	2
Forgerons	4	Mineurs	21
Aides-forgerons	2	Peintres	5
Comptables	10	Promoteurs	3
Briquetiers	2	Rancheurs	2
Courtiers	2	Matelots	10
Bouchers	4	Cordonniers	4
Menuisiers	14	Soldats	2
Ingénieurs civils	3	Ajusteurs d'appareils à vapeur	2
Commis	7	Sténographes	2
Cuisiniers	25	Maçons	2
Electriciens	5	Etudiants	2
Ingénieurs	6	Arpenteurs	2
Cultivateurs	17	Tailleurs	7
Chauffeurs	7	Rouliers	7
Pêcheurs	4	Garçons de table	10
Journaliers	95	Diverses occupations	55
Blanchisseurs	2		
Bûcherons	6	Total	377

ALBERTA.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Comptables	3	Chauffeurs	3
Agents	2	Jardiniers	2
Boulangers	3	Journaliers	59
Barbiers	6	Commis de poste	3
Forgerons	2	Machinistes	2
Fabricants de bouilloires	3	Tailleurs	4
Comptables	7	Plâtriers	3
Briquetiers	3	Portiers	3
Menuisiers	4	Rancheurs	4
Arrangeurs de wagons	2	Vendeurs	2
Mineurs de charbon	7	Marchands	2
Cuisiniers	7	Garçons de table	4
Cowboys	6	Ménagères	14
Ingénieurs électriciens	4		
Cultivateurs	39	Total	203

SASKATCHEWAN.

Agents	2	Cultivateurs	14
Barbiers	3	Chauffeurs	2
Commis de bar	2	Journaliers	33
Comptables	2	Machinistes	20
Bouchers	2	Peintres	2
Menuisiers	7	Rouliers	24
Commis	4	Diverses occupations	21
Cuisiniers	4		
Ingénieurs	4	Total	108

NATIONALITÉ (Lieu de naissance.)

KINGSTON.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Canada	294	7	301	Autriche	15	....	15
Angleterre	56	....	56	Indes	1	....	1
Galles	2	....	2	Allemagne	3	....	3
Pologne	2	....	2	Russie	10	1	11
Ecosse	12	....	12	Danemark	3	....	3
Irlande	19	....	19	Australie	2	....	2
France	4	....	4	Grèce et Bulgarie	2	....	2
Suède	3	....	3				
Etats-Unis	45	1	46	Total	501	10	511
Italie	30	1	31				

SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Hommes.	—	Hommes.
Autriche	7	Roumanie	1
Belgique	2	Russie	6
Canada	291	Suisse	2
Chine	2	Ecosse	7
Danemark	1	Suède	1
Angleterre	11	Espagne	1
France	3	Turquie	1
Allemagne	3	Etats-Unis	32
Irlande	7	Indes Occidentales	2
Italie	16		
Terreneuve	3	Total	401
Norvège	1		

DORCHESTER.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Canada	174	1	175	Russie	4	....	4
Angleterre	5	....	5	Belgique	1	....	1
Ecosse	3	....	3	Norvège	2	....	2
Irlande	2	....	2	Autriche-Hongrie	1	....	1
Etats-Unis	7	....	7	Turquie	1	....	1
Chine	2	....	2	Suède	2	....	2
France	2	....	2	Italie	13	....	13
Indes Occidentales	2	....	2				
Terreneuve	8	1	9	Total	229	2	231

MANITOBA.

—	Hommes.	—	Hommes.
Australie	1	Russie	3
Autriche	34	Ecosse	4
Canada	50	Serbie	1
Angleterre	37	Suède	1
Allemagne	2	Suisse	1
Irlande	6	Etats-Unis d'Amérique	13
Italie	11		
Malte	1		172
Perse	1		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Australasie	2	Japon	7
Autriche	11	Monténégro	3
Belgique	1	Norvège	1
Canada	88	Philippines	1
Chine	21	Roumanie	1
Danemark	3	Russie	6
Angleterre	65	Ecosse	25
Finlande	4	Espagne	1
France	1	Suède	4
Allemagne	9	Etats-Unis	65
Grèce	4	Galles	1
Hongrie	1	Inconnu	1
Irlande	18		
Indes	8	Total	377
Italie	25		

ALBERTA.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Etats-Unis	54	6	60	Suède	5	......	5
Canada	43	5	48	Danemark	4	......	4
Angleterre	31	1	32	Chine	1	......	1
Ecosse	4	......	4	Indes Britanniques	1	......	1
Irlande	6	......	6	Brésil	1	......	1
France	1	......	1	Espagne	1	......	1
Allemagne	7	......	7	Norvège	1	......	1
Autriche	16	1	17	Australie	1	......	1
Russie	5	1	6				
Italie	6	......	6	Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

—	Hommes.	—	Hommes.
Autriche-Hongrie	7	Russie	4
Canada	40	Ecosse	4
Danemark	1	Suède	2
Angleterre	15	Etats-Unis	22
Allemagne	8		
Roumanie	1	Total	108

AGE LORS DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de vingt ans	35	....	35	Plus de cinquante ans et moins de soixante	33	....	33
Plus de vingt ans et moins de trente	201	6	207	Plus de soixante et moins de soixante-dix	17	....	17
Plus de trente ans et moins de quarante	134	4	138	Plus de soixante-dix	3	....	3
Plus de quarante ans et moins de cinquante	78	....	78	Total	501	10	511

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Age.	Hommes.	Age.	Hommes.
Moins de vingt ans	49	Plus de 50 ans de moins et 60	22
Plus de 20 ans et moins de 30	187	Plus de 60 ans et moins de 70	4
Plus de 30 ans et moins de 40	95		
Plus de 40 ans et moins de 50	44	Total	401

DORCHESTER.

Age.	Hommes.	Femmes.	Total.	Age.	Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de vingt ans	42	....	42	De soixante à soixante-dix ans	6	....	6
De vingt à trente ans	83	1	84	De soixante-dix à quatre-vingts ans	2	....	2
De trente à quarante ans	50	....	50				
De quarante à cinquante ans	32	....	32		229	2	231
De cinquante à soixanre ans	14	1	15				

MANITOBA.

Age.	Hommes.	Age.	Hommes.
Moins de vingt ans	18	De 40 à 50 ans	18
De 20 à 30 ans	91	De 50 à 60 ans	6
De 30 à 40 ans	39		
			172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Age.	Hommes.	Age.	Hommes.
Moins de 20 ans	23	Plus de 60 ans et moins de 70	2
Plus de 20 ans et moins de 30	181	Plus de 70 ans et moins de 80	1
Plus de 30 ans et moins de 40	115	Age inconnu	1
Plus de 40 ans et moins de 50	35		
Plus de 50 ans et moins de 60	18	Total	377

ALBERTA.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de vingt ans	6	1	7	Plus de soixante ans et moins de soixante-dix	2	....	2
Plus de vingt ans et moins de trente	84	8	93				
Plus de trente ans et moins de quarante	64	2	66		188	14	202
Plus de quarante ans et moins de cinquante	23	2	25	Un incarcéré à l'asile de Panoka	1	....	1
Plus de cinquante ans et moins de soixante	9	....	9	Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

—	Hommes.	—	Hommes.
Moins de 20 ans	12	Plus de 50 ans et moins de 60	5
Plus de 20 ans et moins de 30	47	Plus de 60 ans et moins de 70	2
Plus de 30 ans et moins de 40	31		
Plus de 40 ans et moins de 50	11	Total	108

EDUCATION.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Peuvent lire et écrire	436	9	445
Ne peuvent ni lire ni écrire	62	1	63
Peuvent lire seulement	2	.....	2
Peuvent écrire seulement	1	.....	1
Total	501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

——	Hommes.
Peuvent lire et écrire	319
Ne peuvent ni lire ni écrire	71
Peuvent lire seulement	11
Total	401

DORCHESTER.

——	Hommes.	Femmes.	Total.
Peuvent lire et écrire	172	2	174
Peuvent lire seulement	3	.....	3
Ne peuvent ni lire ni écrire	54	.....	54
Total	229	2	231

MANITOBA.

	Hommes.
Peuvent lire et écrire	160
Ne peuvent ni lire ni écrire	4
Peuvent lire seulement	8
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Hommes.
Peuvent lire et écrire	343
Peuvent lire seulement	3
Ne peuvent ni lire ni écrire	31
Total	377

ALBERTA.

——	Hommes.	Femmes.	Total.
Peuvent lire et écrire	182	14	196
Ne peuvent ni lire ni écrire	7	0	7
Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

——	Hommes.
Peuvent lire et écrire	91
Ne peuvent ni lire ni écrire	17
Total	108

CARACTÈRE SOCIAL.

KINGSTON.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Tempérants	160	7	167
Intempérants	195	1	196
Abstèmes	146	2	148
Total	501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

—	Hommes.
Intempérants	207
Tempérants	194
Total	401

DORCHESTER.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstèmes	42	1	43
Tempérants	103	1	104
Intempérants	84	....	84
Total	229	2	231

MANITOBA.

—	Hommes.
Abstèmes	17
Tempérants	108
Intempérants	46
Inconnu (aliéné)	1
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Hommes.
Abstèmes	58
Tempérants	185
Intempérants	134
Total	377

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstèmes	7	12	19
Tempérants	182	2	184
Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

	Hommes.
Abstèmes	25
Tempérants	73
Intempérants	10
Total	108

ÉTAT CIVIL.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	188	8	196
Veufs	3	....	3
Non mariés	310	2	312
Total	501	10	511

SAINV-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.
Mariés	107
Non mariés	275
Veufs	19
Total	401

DORCHESTER.

——	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	71	1	72
Non mariés	149	1	150
Veufs	7	....	7
Divorcés	2	....	2
Total	229	2	231

MANITOBA.

	Hommes.
Mariés	42
Non mariés	127
Veufs	3
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Nombre.
Non mariés	255
Mariés	109*
Veufs	11
Total	3 7

*Ce chiffre comprend deux prisonniers divorcés.

ALBERTA.

	Hommes.	Fmmes.	Total.
Mariés	56	13	69
Non mariés	124	1	125
Divorcé	1	0	1
Veufs	8	0	8
Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

——	Hommes.
Non mariés	63
Mariés	36
Veufs	10
Total	108

RACES.

KINGSTON.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	490	10	500
Noirs	8	....	8
Sauvages	3	....	3
Total	501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

—	Hommes.
Noirs	3
Mongols	2
Blancs	396
Total	401

DORCHESTER.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	205	2	207
Noirs	21	....	21
Sauvages	1	....	1
Mongols	2	....	2
Total	229	2	231

MANITOTA.

—	Nombre.
Blancs	164
Noirs	5
Métis	3
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

—	Nombre.
Noirs	4
Indiens orientaux	8
Sauvages	14
Métis	5
Mongols	29
Blancs	317
Total	377

ALBERTA.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	174	12	186
Métis	3	1	4
Sauvages	3	....	3
Noirs	9	1	10
Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

—	Nombre.
Blancs	97
Noirs	6
Métis	4
Sauvage	1
Total	108

GRACIÉS.

KINGSTON.

Aucun.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Fatzari, Gerolimo	Tentative de meurtre	Montréal.
Feldman, Abraham	Vol avec effraction	"

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
James Shrum	Obtention de nourriture sous de fausses représentations	Halifax, N.-E.

MANITOBA.

(Aucun).

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Moe, Albert	Vol avec voies de fait	Vancouver.
Frank, Joseph	Tentative de vol avec voies de fait	Kamloops.

ALBERTA.

(Aucun).

SASKATCHEWAN.

(Aucun.)

DÉCÈS.

KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Isaac Lottridge	Vol de chevaux	Milton.
H. B. Hamilton	"	Cornwall.
Henry Wilson	Tentative de meurtre	Kamouraska, Qué.
Louis Lawrence	Vol	Brampton.
Paul Brown	Meurtre	Winnipeg.
William McDougall	Tentative de commettre la bestialité	Toronto.
James Campbell	Voies de fait	Kingston.
Edw. Thickpenny	Meurtre	Toronto.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Gorman, Thomas	Bris de coffre-fort et de magasin	Ottawa.
Gagné, Philippe	Vol d'une lettre	Québec.
Kelley, Joseph	Tentative d'effraction	Montréal.
Smith, Sylvester	Tirer une arme à feu avec intention de meurtre	Montréal.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Wallace Chesley (suicide)	Tirer avec intention de blesser	Lunenburg, N.-E.
Andrew Murdock	Tirer, en contravention de la loi	Comté de Northumberland, N.-B.

MANITOBA.

		Lieu de
McCullough, J.	Vol, tentative de s'échapper	Portage-la-Prairie.
King, C. H	Ivre dans l'exercice de ses fonctions de chef de gare	Rivière-La-Pluie.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Aucun).

ALBERTA.

(Aucun).

SASKATCHEWAN.

(Aucun).

ALIÉNÉS.

KINGSTON.

PRISONNIERS ADMIS DANS LA PRISON DES FOUS, 1913-14.

N°	Noms.	Date d'admission.			Venus de				Observations.				Demeuré sous traitement à la date du 31 mars 1914.
		Jour.	Mois.	Année.	Kingston.	St-Vincent de Paul	Dorchester.	Manitoba.	Libéré, guéri.	Etat amélioré en mesure de de reprendre l'ouvrage.	Transféré à l'asile provincial	Décédé.	
E577	A. Shafer	30	4	13	1					1			
F595	P. Leroyer	5	5	13	1								1
F577	P. Keslowski	20	5	13				1		1			
F280	P. Sheridan	22	5	13	1					1			
C574	C. Hanson	28	5	13	1								1
F311	J. H. Stanton	7	6	13	1					1			
F 34	J. Carruthers	10	6	13	1						1		
C574	C. Hanson	11	8	13	1								1
F552	C. Jones	20	8	13	1								1
F273	R. Oakes	28	8	13			1			1			
F 34	J. Carruthers	29	8	13	1								1
F508	W. Tierney	29	8	13	1								1
F236	J. Noran	3	9	13	1				1				
F214	J. Topetta	16	9	13	1						1		
F319	W. McDougall	27	9	13	1							1	
E577	A. Shafer	3	10	13	1								1
E577	A. Shafer	13	10	13	1								1
F 34	J. Carruthers	14	10	13	1								1
F444	F. Norton	16	10	13	1								1
C574	C. Hanson	27	10	13	1								1
F577	P. Keslowski	10	11	13				1		1			
F549	G. Anderson	11	11	13			1						1
E911	S. Prior	18	11	13				1					1
F687	J. Workman	3	12	13	1								1
F662	W. Russell	4	12	13		1							1
F688	E. Clarke	4	12	13	1						1		
F514	N. Parker	23	12	13	1					1			
F699	C. Traczewski	26	1	14	1								1
F545	F. Pearson	30	1	14	1								1
F741	W. McGregor	3	3	14				1					1
	Totaux	..	..	..	23	1	2	4	1	7	3	1	18

H. W. WILSON,
Surveillant de l'Hôpital.

RETOUR DES FORÇATS ACTUELLEMENT DANS LA SALLE DES ALIÉNÉS.

Distribution 1913-14.	Hommes.	
Demeurés sous traitement à la date du 31 mars	....	41
Admis depuis:—		
Kingston	23	
St-Vincent de Paul	1	
Dorchester	2	
Manitoba	 4	30
Total des aliénés sous traitement pour la période ci-dessus	....	71
Libérés:—		
Guéris	7	
Etat amélioré, en mesure de prendre l'ouvrage	13	
Transférés à l'asile provincial	3	
Décès	4	27
Demeurés sous traitement à la date du 31 mars 1914	....	44

ST. VINCENT DE PAUL.

Nom.	Crime.	Terme.	Observations.
Leroyer, Philias	Vol et voies de fait	5½ ans	Transféré à Kingston le 5 mai 1913.
Ranere, Antonio	Tentative de meurtre	15 ans.	Transféré à Kingston le 4 août 1913.
Russell, William	Vol de chevaux	2 ans	Transféré à Kingston le 16 novembre 1913.

DORCHESTER.

(Aucun.)

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Treme.	Observations.
Bysnar, G	Effraction de maison et vol	6 ans	Transféré à l'asile Selkirk, le 22 août 1912.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Charles McLellan*	Tentative de vol avec voies de fait	New-Westminster

*Transféré à l'asile le 3 avril 1913. Expiration du terme, le 28 juin 1913.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Terme.	Observations.
M. R. Olsen............	Inceste.....................	3 ans...	Transféré à l'asile de Ponoka, le 26 déc. 1912.

SASKATCHEWAN.

Aucun.

PUNITIONS.

KINGSTON.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Annulation de la rémission	227	145
Dans la cellule de punition, au pain et à l'eau	87	72
Rations réduites	61	44
Privation du privilège d'écrire	1	1
A la prison d'isolement	18	16
Privation de la bibliothèque	6	6
Enchaînés à la porte de la cellule	17	15
Punitions corporelles (sur l'ordre de la Cour)	14	11
Punitions corporelles (douches)	5	3

Nombre de détenus qui ont reçu une ou plusieurs des punitions précitées	181
Nombre de détenus qui n'ont pas reçu de punition	534
Nombre de détenus sous verrous durant l'année	715

SAINT-VINCENT-DE-PAVL.

Mode de punition.	
Au pain et à l'eau (repas)	22
Privés de lit	171
Privés de rémission	361
Dongeon	20
Dongeon et enchaîné	1
Privé de visites pendant six mois	1
Dans des cellules isolées, au pain et à l'eau	69
Cellules de punitions, au pain et à l'eau	73
Annulation de la rémission	93

Forçats punis durant l'année	206
Forçats non punis durant l'année	390
Forçats sous verrous durant l'année	596

DORCHESTER.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Cellule obscure	55	32
Cellule obscure, enchaînés à la porte de la cellule durant les heures de travail	9	9
Au pain et à l'eau	228	90
Annulation de la rémission	208	80
Privés de livres	7	7
Sous verrous	2	2

Nombre de détenus punis	120
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	189
Total	309

MANITOBA.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Au pain et à l'eau, 3 repas consécutifs, et lit dur	11	11
Au pain et à l'eau, 5 repas consécutifs, et lit dur	1	1
Au pain et à l'eau, 6 repas consécutifs, et lit dur	18	17
Au pain et à l'eau, 9 repas consécutifs, et lit dur	12	11
Au pain et à l'eau, 10 repas consécutifs, et lit dur	6	6
Au pain et à l'eau, 15 repas consécutifs, et lit dur	2	2
Au pain et à l'eau, 6 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	3	2
Au pain et à l'eau, 9 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	4	4
Au pain et à l'eau, 10 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	8	5
Au pain et à l'eau, 13 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	1	1
Au pain et à l'eau, 15 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	3	2
Au pain et à l'eau, 21 repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail, et lit dur	18	10
Annulation de la rémission	108	57
Prolongement d'épreuve	8	8
Nombre de forçats n'ayant pu obtenir rémission entière (excepté ceux qui précèdent)	....	29
Privilèges de la bibliothèque enlevés temporairement	10	9

Nombre de détenus punis	175
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	101
Nombre de détenus sous verrous au cours de l'année	276

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Au pain et à l'eau	255	137
Internés dans la cellule de punition	8	8
Cellule obscure	36	29
Rations réduites	48	40
Annulation de la rémission	90	73
Application de la douche	7	7
Perte de privilèges	18	18
Prolongement d'épreuve	8	8
Application des menottes	1	1
Bains froids	2	2
Enfermé	1	1
Mise en circulation de la monnaie contrefaite	2	2
	476	326

Nombre de détenus punis	326
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	202
Nombre total de détenus sous verrous au cours de l'année	528

ALBERTA.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Annulation de la rémission	37	30
Internés dans la cellule de punition	53	36
Boulet et chaîne	7	7
Application de douches	3	3
Enchaînés à la porte de la cellule	35	29

Nombre de détenus qui ont reçu des punitions	105
Nombre de détenus qui n'ont pas reçu de punitions	181
Nombre de détenus sous verrous au cours de l'année	286

SASKATCHEWAN.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Annulation de la rémission	32	28
Enfermés dans la cellule de punition au pain et à l'eau	28	17
Au pain et à l'eau	10	9
Privé de lumière	1	1
Prolongement d'épreuve	3	3
Chausser la botte Oregon	2	2
Châtiments corporels (imposés par la Cour)	4	4

Nombre de détenus qui ont reçu des punitions	47
Mombre de détenus qui n'ont pas reçu de punition	113
Nombre de détenus sous verrous au cours de l'année	160

ACCIDENTS.

KINGSTON.

(*Aucun*).

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

(*Aucun*).

DORCHESTER.

(*Aucun*).

MANITOBA.

Date.	Nom.	Emploi.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'hôpital.
1913					
1er déc..	McCall, H........	Conduisait un attelage....	Entorse...........	Est tombé d'un rouleau.	8
15 sept....	Muraco, A........	Mur..............	Côte fracturée.....	Est tombé d'un échafaud........	39

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Date.	Nom.	Emploi.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'hôpital.
1913					
18 juillet..	Spuzzum, J.......	Travaillait à un Jamonte charge.	mbe contusionnée.	La charge a glissé.	8
18 juillet..	Oresto, De M.....	Percement du roc.	Doigt brisé.......	Le marteau à glissé...........	44

ALBERTA.

(*Aucun*).

SASKATCHEWAN.

Date.	Nom.	Emploi.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'hôpital.
1913.					
24 avril...	McPherson, A.....	A l'étable.........	Côtes fracturées...	Est tombé du fenil............	8
26 sept....	Charles Wall......	Au marteau mécanique.........	Bras et avant-bras broyés..........	Négligence personnelle............	23
1914.					
20 janv....	Palmer, Geo......	A la ferme........	Pied coupé........	La hache a glissé.	15
5 mars...	Kidner, S.........	A la ferme........	Pied coupé........	La hache a glissé..	16

CROYANCES.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Méthodistes	84	2	86
Luthériens	14	....	14
Eglise d'Angleterre	104	1	105
Grecs orthodoxes	13	1	14
Catholiques romains	191	6	197
Presbytériens	65	....	65
Baptistes	19	....	19
Juifs	4	....	4
Sans croyance	3	....	3
Universaliste	1	....	1
Congrégationaliste	1	....	1
Disciples	2	....	2
Mémoriste	1	....	1
Total	501	10	511

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Dénomination.	Hommes.
Catholiques romains	335
Anglicans	26
Presbytériens	14
Méthodistes	11
Luthériens	6
Baptistes	1
Eglise du Christ	1
Dénomination non déterminée	4
Juifs	3
Total	401

DORCHESTER.

Dénomination.	Hommes.	Femmes.	Total.
Catholiques romains	106	....	106
Eglise d'Angleterre	41	1	42
Baptistes	35	....	35
Méthodistes	24	1	25
Presbytériens	20	....	20
Luthériens	2	....	2
Grec orthodoxe	1	....	1
Total	229	2	231

MANITOBA.

Dénomination.	Hommes.
Catholiques romains	75
Eglise d'Angleterre	41
Presbytériens	18
Méthodistes	14
Luthériens	10
Baptistes	8
Grecs orthodoxes	2
Unitaire	1
Juif	1
Sans croyance	2
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Dénomination.	Hommes.
Catholiques romains	114
Eglise d'Angleterre	70
Presbytériens	49
Méthodistes	49
Boudhistes	23
Luthériens	17
Baptistes	12
Grecs orthodoxes	16
Juifs	4
Salutistes	1
Universalistes	1
Congrégationalistes	1
Sikhs	8
Méthodistes épiscopaliens	2
Sans croyance	10
Total	377

ALBERTA.

Dénomination.	Hommes.	Femmes.	Total.
Catholiques romains	64	6	70
Presbytériens	31	1	32
Eglise d'Angleterre	44	1	45
Baptistes	12	3	15
Frères Unis	3	....	3
Congrégationalistes	2	....	2
Luthériens	16	....	16
Méthodistes	17	3	20
Total	189	14	203

SASKATCHEWAN.

Dénomination.	Hommes.
Baptistes	7
Eglise d'Angleterre	19
Luthériens	14
Méthodistes	13
Presbytériens	18
Catholiques romains	33
Salutistes	3
Seven Day Adventists	1
Total	108

EVADÉS.

KINGSTON.

(Aucun).

SAINT-VINCENT DE PAUL.

(Aucun).

DORCHESTER.

(Aucun).

MANITOBA.

Date.	Nom.	Observations.
1913		
26 juillet	Stephens, F. C.	Repris le même jour.
"	Miles, S.	Repris le 5 août 1913.
"	Polsan, H.	
1914		
18 mars	McDougall, W.	Repris le même jour.
"	Scott, E.	" "

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Aucun).

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.	Terme.
John McKay	Tentative de meurtre	Lethbridge, Alta.	20 ans.
John McKillop	Vol sur la personne	Calgary, Alta.	2 ans.
Victor Vernon	Vol	Edmonton, Alta.	4 ans.
Robert Clarke	Cambriolage et vol au bureau de poste	Lethbridge, Alta.	7 ans.

Ces quatre hommes se sont évadés le 1er juillet 1913.
Clarke a été repris à Minnedosa, Man., le 2 septembre 1913.

SASKATCHEWAN.

Nom.	Crime.	Terme.	Lieu de condamnation.
John Anderson	Vol d'un cheval	5 ans.	Moose-Jaw.
Jeffery Garland	Homicide	10 ans.	Saskatoon.

Ces deux hommes ont été repris le même jour.

DÉPORTÉS.

KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
James H. Peterson	Avoir apporté des marchandises volées au Canada	Brockville.
Thos S. Wright	Homicide	North-Bay.
F. B. Peterson	Avoir apporté des marchandises volées au Canada	Brockville.
Vasile Marcsian	Effraction	Cobalt.
Sidney E. Wright	Effraction et vol	Toronto.
Edna Spicer	Vol sur la personne	Québec.
Thomas Riley	Conspiration	North-Bay.
Gordon Charles	Incendiaire	Toronto.
*E. Barrymore	Cambriolage	"
*N. H. Williams	Vol de chevaux	Sarnia.
F. Knonolczuk	Vol de minerai d'argent	Elk-Lake.
Wm Mitchel	Vol et voies de fait	Sandwich.
Walter Mitchell	" "	"
*Edward Bowman	Vol de chevaux et faux	St-Thomas.
Mike Dumbovic	Vol	Sault-Ste-Marie.
*S. Albano	Avoir blessé intentionnellement	Toronto.
John Sullivan	Tentative de commettre la bestialité	"
F. B. Watson	Bestialité et vol	"
John Maluski	Effraction et vol	Sudbury.
W. Atkinson	Vol d'une bicyclette	Dunnville.

*Déportés à l'expiration du terme.

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Barry, James	Vol sur la personne	Québec.
Bergeron, Joseph	Vol	Arthabaska.
Bowling, Harry	Voies de fait, etc	Ottawa.
Ferrari, Pellogrino	Rapports charnels avec fille au-dessous de 14 ans	Montréal.
Fitzpatrick, John	Vol sur la personne	Montréal.
Harold, John	Vol	Montréal.
Russell, Harry	Vol dans un édifice de chemin de fer	Montréal.
Watson, William G	Effraction préméditée dans un entrepôt	Montréal.
Dandois, John *alias* Dubois	Vol dans une gare de chemin de fer	Montréal.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
John Stokes	Recevoir des marchandises volées sachant qu'elles ont été volées	Sydney, N.-E.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Zeilnayer, E	Vol	Winnipeg.
Spencer, C. S	Vol	Fort-William.
Olgrigor, J	Blessures corporelles	Fort-William.
Black, D. W. B	Vol de lettres	Winnipeg.
Sztych, J	Tirer avec intention de causer des blessures corporelles graves	Portage-la-Prairie.
Blanchard, C	Obtention d'outils sous fausses représentations, vol	Port-Arthur.
Johnson, A	Voies de fait causant blessures corporelles	Port-Arthur.
Larimer, R. G	Faux et mise en circulation	Winnipeg
Newby, F. E	Evasion	Kenora.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Ferda, John	Avoir causé des blessures	New-Westminster.
McCull, James	Port d'armes prohibées	Prince-Rupert.
Garner, Gervais, J	Vol de chevaux	New-Westminster.
McKechlee, Hector	Attentat à la pudeur	Victoria.
Lourain, Gordon	Obtention d'argent sous fausses représentations	Vancouver.
Walsh, Frank	Vol	"
Green, John Henry	Effraction, pénétration et vol	"
Webb, Frederick	Bestialité	"
McCannon, Renwick	Effraction, pénétration et vol	Victoria.
Spaulding, Chas A	Tirer avec intention de causer blessures corporelles graves	"
Egan, Charles	Homicide	Vancouver.
Ward, George E	Vol sur la personne	"
Alexander, George	Indécence grossière	"
Myers, Frank J	Recel	"
Alexander, Roy	Blessures corporelles graves	"
Webb, Charles	Vol accompagné de voies de fait	"
Albanesse, Frank	Conspiration	Fernie.
Remoe, Frank	Vol sur la personne	Ashcroft.
Melvin, Derwin	Effraction et vol	Vancouver.
Doyle, John	Vol	"
Donovan, James	Voies de fait	"
McCall, Louis	Effraction, pénétration et vol	"
Bowden, Francis	Faux	"
Fellows, A. E	Effraction, pénétration et vol	"
Simoni, Sando S	Tirer avec l'intention de tuer	Victoria.
Paxton, James	Faux	Prince-Rupert.
Hillie, John	Vol	Victoria.
Lefave, Justin	Effraction préméditée	Kamloops.
Ponsonby, H. A. C	Faux	Vancouver.
Marzino, Dominic	Conspiration	Fernie.
Dizicic, Osip	Effraction, pénétration et vol	Nanaïmo.
Oppenheim, D	Obtention d'argent sous fausses représentations	Vancouver.
Thompson, Léo	Vol	"
Ames, Garry	Proxénète	"
Wortner, Frank	Vol	Prince-Rupert.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Irvin Holt	Vol de bestiaux	Red-Deer, Alta.
Walter Howard	Vol de bestiaux	Lethbridge, Alta.
Roy Beckman	Proxénète	Calgary, Alta.
Carlos, Montay	Cambriolage et vol	MacLeod, Alta.
Fred Reeves	Vol de grand chemin	Calgary, Alta.
Gus Schultz	Faux	Lethbridge, Alta.
Joseph McDonnell	Vol de grand chemin	Edmonton, Alta.
Mme J. A. McKee	Proxénète	Vancouver, C.-B.
Ethel Beckman	Proxénète	Calgary, Alta.
Grace Stoddart	Vol	Rainy River, Ont.
Nora Wilson	Vol	Vancouver, C.-B.

SASKATCHEWAN.

Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
Clarence T. West, *alias* Clarence Tilliman Wynn	Fausses représentations	Régina.
Edgar Manchester	Vol	Régina.
Ole Olson	Vol	Moose-Jaw.
Edward Elmer Meyers	Vol	Régina.

ANNEXE H.

STATISTIQUES DU TRAVAIL.

STATISTIQUES DU TRAVAIL.

KINGSTON.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Boulanger	2,455	0 30	736 50
Forgeron	7,999½	0 30	2,399 85
Balayage	362	0 30	108 60
Charpentier	3,855	0 30	1,156 50
Rechange et buanderie	5,083	0 30	1,524 90
Gardien en chef	1,065½	0 30	319 65
Ingénieur	6,174½	0 30	1,852 35
Ferme et étables	8,648	0 30	2,594 40
Femme	4,414	0 20	882 90
Hôpital	2,212	0 30	663 60
Maçon	5,462	0 30	1,638 60
Imprimerie	902½	0 30	270 75
Carrière	8,150	0 30	2,445 00
Cordonnerie	6,166	0 30	1,849 80
Cuisinier et cuisine	6,496	0 30	1,948 80
Taille de la pierre	14,518½	0 30	4,355 55
Pierre empilée	28,777	0 30	8,633 10
Magasin	227	0 30	68 10
Confection	9,631	0 30	2,889 30
Chaudière et peinture	3,013	0 30	903 90
Aile et cellules	9,912½	0 30	2,973 85
Total	135,524	....	40,215 90

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Forgerons	4,580	0 30	1,374 00
Relieurs	613	0 30	183 90
Boulangers	1,609	0 30	482 70
Charpentiers	7,960	0 30	2,388 00
Chambre de rechange	5,931	0 30	1,779 30
Gardien de la chapelle	265	0 30	79 50
Sacristains	1,175	0 30	352 50
Dortoirs	10,220	0 30	3,066 00
Mécanicien	9,869	0 30	2,960 70
Creusage	832	0 30	249 60
Ferme, porcherie et étables	7,383	0 30	2,214 90
Préposés à l'hôpital	918	0 30	275 40
Bibliothécaires	610	0 30	183 00
Maçons	5,488	0 30	1,646 40
Messagers	1,143	0 30	342 90
Terrains d'ornementation	4,618	0 30	1,385 40
Carrière	4,030	0 30	1,209 00
Steward	7,602	0 30	2,280 60
Boutique de chaussures	6,398	0 30	1,919 40
Pelletage de la neige, coupe et emmagasinage de la glace	1,872	0 30	561 60
Pelletage du charbon et du sable	1,441	0 30	432 30
Nettoyage des égouts	776	0 30	232 80
Casseurs de pierre	6,051	0 30	1,815 30
Tailleurs de pierre	6,088	0 30	1,826 40
Tailleurs	7,476	0 30	2,242 80
Ferblantiers	2,633	0 30	789 90
Charretiers, portefaix, etc	985	0 30	295 50
Cours	2,105	0 30	631 50
Autres occupations	1,351	0 30	405 30
Total	112,022	....	33,606 60

DORCHESTER.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Forgerons	1,471	0 30	441 30
Charpentiers	3,558	0 03	1,067 40
Tailleurs de pierre	3,191	0 30	957 30
Mécaniciens et bouilloire	2,451	0 30	735 30
Maçon	12,612	0 30	3,783 60
Chaussures	2,479	0 30	743 70
Tailleurs	5,375	0 30	1,612 50
Cuisine et boulangerie	3,586	0 30	1,075 80
Ferme, étables et porcherie	7,571½	0 30	2,271 45
Carrière	1,648	0 30	494 40
Sacristains	612	0 30	183 60
Préposés à la prison et à l'hôpital	771	0 30	231 30
Bibliothèque	306	0 30	91 80
Chambre de rechange, buanderie et barbiers	2,618	0 30	785 40
Ailes et cellules	3,925	0 30	1,177 50
Cour	1,460½	0 30	438 15
Transport des cendres et coupe du bois	1,360	0 30	408 00
Prison des femmes	901½	0 20	180 24
Total	....	....	16,678 74

MANITOBA.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Chambre de rechange	1,235	0 30	370 50
Steward	1,547	0 30	464 00
Boulanger	624	0 30	187 20
Tailleur	5,127	0 30	1,538 20
Cordonnier	2,055	0 30	616 56
Maçon	14,483	0 30	4,344 84
Charpentier	2,232	0 30	669 66
Mécanicien	2,309	0 30	692 70
Forgeron	580	0 30	173 90
Ferme	6,545	0 30	1,963 70
Hôpital	504	0 30	151 20
Relieurs	60	0 30	18 00
Briqueterie	1,584	0 30	475 50
Clients	62	0 30	18 75
Salle principale et bureaux	1,138	0 30	341 40
Chapelle et bibliothèque	742	0 30	222 60
Préposés à la prison	7,711	0 30	2,313 30
Environs	1,587	0 30	476 10
Préposés au sous-sol	344	0 30	103 20
Barbiers	438	0 30	131 40
Portefaix, etc	339	0 30	101 70
Coupe du bois	103	0 30	30 90
Equipes supplémentaires	770	0 30	231 00
Carrière	42	0 30	12 60
Total	52,161	....	15,648 91

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Boulangerie	1,026	0 30	307 80
Forge	3,652	0 30	1,095 60
Charpentier	2,950½	0 30	885 15
Chaussures	5,629	0 30	1,688 70
Tailleurs	7,896½	0 30	2,368 95
Ferme	8,078½	0 30	2,423 55
Buanderie et barbiers	6,531½	0 30	1,959 45
Sacristains	1,200	0 30	360 00
Bibliothèque générale	772½	0 30	231 75
Salles	597	0 30	179 10
Chapelles	302½	0 30	90 75
Nouvelle porcherie	658	0 30	197 40
Aile et cellules temporaire	12,798½	0 30	3,839 55
Briqueterie	9,479	0 30	2,843 70
Steward	5,480½	0 30	1,644 15
Préposés à l'hôpital	606	0 30	181 80
Nouvelle aile de l'Est	11,145	0 30	3,343 50
Carrière	10,121½	0 30	3,036 45
Terrains d'ornementation	361½	0 30	108 45
Clôturage	395	0 30	118 50
Nouveaux chemins	187½	0 30	56 25
Entretien des routes	367	0 30	110 10
Défrichement	35½	0 30	10 65
Chauffage	395	0 30	118 50
Entretien des édifices	2,629	0 30	788 70
Egout	1,202½	0 30	360 75
Total	94,497½	....	28,349 25

ALBERTA.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Ferme	5,864½	0 30	1,759 35
Briqueterie	2,539½	0 30	761 85
Charpentiers	4,349⅓	0 30	1,304 80
Forgerons	2,343½	0 30	703 05
Maçons	8,386½	0 30	2,515 95
Mine	3,398	0 30	1,019 40
Mécanicien	3,142	0 30	942 60
Steward	5,077	0 30	1,523 10
Nettoyages et cellules	13,853	0 30	4,155 90
*Matrone	3,257	0 20	651 40
Magasins, total	48,953⅓	0 30	14,676 00
*Matrone	3,257	0 20	651 40
Total	....	....	$ 15,327 40

SASKATCHEWAN.

Département.	Jours.	Taux.	Montant.
		$ c.	$ c.
Charpentiers	2,361	0 30	708 20
Tailleurs	1,806	0 30	541 80
Cordonniers	1,256	0 30	376 80
Buanderie, aile et cellules	3,328	0 30	998 40
Ferme	4,594	0 30	1,378 20
Steward	1,581	0 30	474 30
Mécanicien et forgeron	1,446	0 30	433 80
Maçons	2,639	0 30	791 70
Briquetier	3,372	0 30	1,011 60
Electricien	804	0 30	241 20
Bibliothèque et chapelle	127	0 30	38 10
Equipe de travail, travaux divers	2,184	0 30	655 20
Total	25,498	....	$ 7,649 40

ANNEXE I.

COÛT PAR TÊTE.

KINGSTON.

(Moyenne de la population 499.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses, 1911-12.	Produits du péni-tencier utilisés.	Total.	Moins fourni-tures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	2,167 26	101,060 86	168 60	*103,396 72	2,645 68	100,751 04	201 90
Entretien des détenus	6,320 14	31,095 58	2,303 63	39,719 35	10,212 84	29,506 51	59 11
Frais de libération	440 05	3,462 60	....	3,902 65	1,782 12	2,120 53	4 25
Frais d'administration	7,015 14	25,188 58	....	32,203 72	6,741 80	25,461 92	51 03
Industries	3,171 61	21,801 90	....	24,973 51	18,500 77	6,472 74	12 97
Terrains, édifices et matériel.	16,134 03	9,063 16	....	25,197 19	8,020 82	17,176 37	34 42
Divers	....	1,077 50	....	1,077 50	....	1,077 50	2 16
Totaux	35,248 23	192,750 18	2,472 23	230,470 64	47,904 03	182,566 61	

*Non compris la somme de $18,118.20, d'arrérages en salaires imputable au compte de l'année précédente.

Coût net....................................$182,566 61
Revenu à déduire.................................. 26,136 90

$156,429 71

Coût net par tête........................$ 313.48

ST-VINCENT DE PAUL.

(Moyenne de la population 392.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses, 1911-12.	Produits du péni-tencier utilisés.	Total.	Moins fourni-tures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	1,413 74	*88,280 07	189 92	89,883 73	734 40	89,149 33	227 42
Entretien des détenus	5,433 42	21,595 17	6,376 34	33,404 93	6,585 36	26,819 57	68 42
Frais de libération	742 65	2,339 81	....	3,082 46	699 43	2,383 03	6 08
Frais d'administration	9,673 40	24,170 11	....	33,843 51	13,954 68	19,888 83	50 74
Industries	8,455 46	9,714 53	....	18,169 99	6,556 15	11,613 84	28 63
Terrains, édifices et matériel.	5,724 84	7,186 82	....	12,911 66	2,753 12	10,158 54	25 91
Divers	....	414 24	....	414 24	....	414 24	1 05
Totaux	31,443 51	153,700 75	6,566 26	191,710 52	31,283 14	160,427 38	

*Non compris la somme de $14,224.65 d'arrérages de salaires imputable au compte de l'année précédente.

Coût net....................................$160,427 38
Revenu à déduire............................ 6,679 91

$153,747 47

Coût net par tête.......................$ 392 21

DORCHESTER.

(Moyenne de la population 210.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses, 1911-12.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	639 83	*56,581 20	273 39	57,494 42	1,449 48	56,044 94	266 88
Entretien des détenus	5,075 85	11,830 71	2,745 47	19,652 03	4,765 85	14,886 18	70 89
Frais de libération	648 47	1,134 21		1,782 68	746 01	1,036 67	4 94
Frais d'administration	1,732 75	8,912 50		10,645 25	1,562 26	9,082 99	43 25
Industries	1,871 63	3,768 05		5,639 68	1,494 54	4,145 14	19 74
Terrains, édifices et matériel.	1,373 80	10,254 82		11,628 62	2,803 18	8,825 44	42 02
Divers		184 40		184 40		184 40	0 88
Totaux	11,342 33	92,665 89	3,018 86	107,027 08	12,821 32	94,205 76	

*Non compris la somme de $10,810.69 d'arrérages en salaires imputable au compte de l'année précédente.

Coût net	$94,205 76
Revenu à déduire	3,699 44
	$90,506 32
Coût net par tête	$ 430 98

MANITOBA.

(Moyenne de la population 181.)

Service.	En moins le 31 mars 1913.	Dépenses.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	653 67	*45,472 56	140 50	46,266 73	962 17	45,304 56	250 30
Entretien des détenus	2,578 21	11,766 43	1,350 95	15,695 59	2,056 72	13,638 87	75 35
Frais de libération	362 13	2,304 22		2,666 35	1,054 89	1,611 46	8 90
Frais d'administration	3,851 11	9,954 74		13,805 85	3,985 19	9,820 66	54 26
Industries	2,036 38	3,952 67		5,989 05	1,927 24	4,061 81	22 44
Terrains, édifices et matériel.	2,135 08	4,569 33		6,704 41	1,758 32	4,946 09	27 33
Divers		1,036 89		1,036 98		1,036 89	5 73
Totaux	11,616 58	79,056 84	1,491 45	92,164 87	11,744 53	80,420 34	

*Non compris la somme de $4,758.81 d'arrérages en salaires imputable au compte de l'exercice précédent.

Coût net	$80,420 34
Revenu à déduire	5,875 85
	$74,544 49
Coût net par tête	$ 411 85

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Moyenne de la population 369.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	1,728 75	*67,371 58	276 42	69,376 75	1,744 97	67,631 78	183 28
Entretien des détenus	6,617 60	18,039 58	3,388 55	28,045 73	4,393 20	23,652 53	64 10
Frais de libération	1,148 28	2,085 49	....	3,233 77	942 99	2,290 78	6 21
Frais d'administration	4,092 33	12,584 91	....	16,677 24	5,686 40	10,990 84	29 79
Industries	1,130 23	5,548 19	....	6,588 42	903 92	5,684 50	15 40
Terrains, édifices et matériel.	4,035 91	18,558 27	....	22,594 18	710 78	21,883 40	59 30
Divers	....	916 19	....	916 19	....	916 19	2 49
Totaux	18,753 10	125,014 21	3,664 97	147,432 28	14,382 26	133,050 02	

*Non compris la somme de $6,704.85 d'arrérages en salaires imputable au compte de l'exercice précédent.

Coût net	$133,050 02
Revenu à déduire	3,781 77
	$129,268 25
Coût net par tête	$ 350 32

ALBERTA.

(Moyenne de la population 194.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	1,149 51	49,909 13	61 40	51,120 04	1,545 39	49,574 65	255 54
Entretien des détenus	2,622 06	14,255 57	571 13	17,448 76	2,580 94	14,867 82	76 65
Frais de libération	144 20	1,902 95	....	2,047 15	784 72	1,262 43	6 52
Frais d'administration	428 97	5,086 73	618 08	6,133 78	578 01	5,555 77	28 64
Industries	613 76	4,412 80	....	5,026 56	1,030 90	3,995 66	20 60
Terrains, édifices et matériel.	8,853 86	19,522 76	....	28,376 62	7,692 33	20,684 29	106 62
Divers	....	1,100 93	....	1,100 93	....	1,100 93	5 67
Totaux	13,812 36	96,190 87	1,250 61	111,253 84	14,212 29	197,041 55	

*Non compris la somme de $5,434.04 d'arrérages en salaires imputable au compte de l'exercice précédent.

Coût net	$97,041 55
Revenu à déduire	5,410 27
	$91,631 28
Coût net par tête	$ 472 33

SASKATCHEWAN.

(Moyenne de la population 101.)

Service.	En mains le 31 mars 1913.	Dépenses.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1914.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	782 51	38,973 17	332 91	40,088 59	1,305 43	38,783 16	383 99
Entretien des détenus	2,429 42	8,667 03	2,308 15	13,404 60	2,147 89	11,256 71	111 45
Frais de libération	225 55	1,377 59	....	1,603 14	803 38	799 76	7 92
Frais d'administration	1,513 84	9,145 13	....	10,658 97	1,807 98	8,850 99	87 63
Industries	2,042 32	11,457 66	....	13,499 98	5,038 83	8,461 15	83 77
Terrains, édifices et matériel.	5,661 48	29,406 25	....	35,067 73	3,198 62	31,869 11	315 53
Divers	....	1,004 18	....	1,004 18	....	1,004 18	9 94
Totaux	12,655 12	100,031 01	2,641 06	115,327 19	14,302 13	101,025 06	

Non compris la somme de $2,808.28 d'arrérages en salaires imputable au compte de l'exercice précédent.

Coût net	$101,025 06
Revenu à déduire	3,888 26
	$97,136 80
Coût net par tête	$ 961 75

ANNEXE J.

RECETTES.

SOMMAIRE DU REVENU.

Kingston	$ 26,136 90
St-Vincent de Paul	6,679 91
Dorchester	2,699 44
Manitoba	5,875 85
Colombie-Britannique	3,781 77
Alberta	5,410 27
Saskatchewan	3,888 26
	$ 55,472 40

DÉTAILS DES RECETTES.

KINGSTON.

	$ c.
E. J. Adams—	
Réparations diverses, tailleur	10
Réparations en cordonnerie	12
Repas	1 63
	185
G. O. Aiken.—	
Réparations diverses, tailleur	3 96
Confections en cordonnerie	5 50
Réparations en cordonnerie	11 72
Ouvrages en menuiserie	28 25
Réparations en menuiserie	0 65
Ouvrages par le forgeron	0 46
Réparations par le forgeron	3
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 15
Pain	23 49
Repas	4 53
Seaux	1 66
Balais	60
Mélasse	77
Articles condamnés	10
	84 14
R. Aiken—	
Réparations en cordonnerie	1 70
Réparations, charpenterie	15
Pain	36
Repas	1 00
Médicaments	10
	3 31
W. J. Ainsley—	
Paille	12 81
Foin	26 22
	39 03
Pénitencier d'Alberta—	
Confections diverses, tailleur	9 17
Ouvrages par le forgeron	55 02
Lits et barrières	8,684 20
Imprimerie	135 08
Camionnage	31 66
Marchandises	4 80
	8,919 93

	$ c.
George Amey—	
Foin	13 62
Paille	12 18
	25 80
R. G. Andrews—	
Cendre	1 30
W. J. Arneil—	
Vieux sacs	1 00
Alex. Atkins.—	
Confections diverses, tailleur	1 03
Réparations, diverses, tailleur	60
Confections en cordonnerie	66
Réparations en cordonnerie	3 55
Ouvrages de charpenterie	1 45
Réparations par le charpentier	2 26
Réparations par le forgeron	55
Rép. div., ferblanterie et peinture	21
Pain	18
Balais	40
Mélasse	41
Imprimerie	1 47
Articles condamnés	20
Médicaments	3 40
Marchandises diverses	75
	17 12
W. D. Babcock—	
Réparations diverses, tailleur	50
Ouvrages de charpenterie	2 53
Ouv. div., ferblanterie et peinture	4 80
Balai	25
Médicament	70
	8 78
R. Baiden—	
Paille	8 01
A. Barr—	
Repas	0 50

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
C. Baylie—	
Confections diverses, tailleur	3 35
Réparations diverses, tailleur	20
Confections en cordonnerie	3 34
Réparations en cordonnerie	2 69
Ouvrages de charpenterie	2 95
Réparations par le charpentier	1 49
Ouvrages divers par le forgeron	1 21
Réparations diverses par le forgeron	10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	30
Ouvrages divers par l'ingénieur	45
Réparations div., par l'ingénieur	10
Repas	1 50
Balais	46
Courant électrique	56
Médicaments	85
	19 64
P. Beaupré—	
Réparations diverses, tailleur	66
Confections en cordonnerie	3 49
Réparations en cordonnerie	3 51
Ouvrages divers par le charpentier	4 06
Rép. div. par le charpentier	30
Ouvrages par le forgeron	16
Réparations par le forgeron	10
Pain	15 66
Blanchissage	20
Balais	90
Pierres	49
Articles condamnés	1 00
Médicaments	3 40
Marchandises	49
	34 78
H. S. Begg—	
Confections diverses, tailleur	1 10
Réparations diverses, tailleur	20
Réparations diverses, cordonnier	80
Ouvrages divers, charpentier	7 20
	9 30
J. Bennett—	
Confections diverses, tailleur	5 65
Réparations diverses, tailleur	10
Confections en cordonnerie	7 68
Réparations en cordonnerie	2 30
Ouvrages divers, charpentier	6 80
Réparations diverses, charpentier	28
Balais	80
Médicaments	15
	23 49
J. L. Berrigan.	
Confections diverses, tailleur	6 79
Réparations diverses, tailleur	10
Confection en cordonnerie	9 31
Réparations en cordonnerie	5 44
Ouvrages de charpenterie	2 42
Réparations par le forgeron	10
Ouv. divers, ferblanterie et peinture	11 33
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	17
Ouvrages divers, ingénieur	33
Pain	30 33
Produits de la ferme	2 40

	$ c.
J. L. Berrigan—Fin.	
Balais	83
Mélasse	18
Médicaments	1 65
	71 38
Ficelle d'engerbage—	
Divers clients	33 36
P. Bird—	
Réparations diverses, tailleur	20
Réparations en cordonnerie	2 52
Ouvrages divers en charpenterie	1 59
Réparations diverses en charpenterie	1 65
Ouv. div., ferblanterie et peinture	3 53
Rép. div., ferblanterie et peinture	11
Repas	50
Balais	25
Médicaments	1 45
	11 80
C. Bostridge—	
Réparations diverses, tailleur	70
Confections diverses, cordonnier	5 65
Réparations diverses, cordonnier	4 83
Ouvrages de charpenterie	15
Réparations de charpenterie	1 01
Ouv. div., ferblanterie et peinture	51
Rép. div., ferblanterie et peinture	59
Ouvrages divers, ingénieur	10
Produits de la ferme	30
Balais	40
Mélasse	21
Articles condamnés	75
Médicaments	5 95
	21 15
W. Bourke—	
Confections diverses, tailleur	2 49
Réparations diverses, tailleur	1 28
Confections en cordonnerie	4 15
Réparations en cordonnerie	3 32
Réparations en charpenterie	41
Réparations par le forgeron	19
Ouv. div., ferblanterie et peinture	21
Rép. div., ferblanterie et peinture	10
Pain	11 61
Balais	40
Rasoirs aiguisés	20
Médicaments	3 35
	27 71
Thomas W. Bowie—	
Confections diverses, tailleur	5 38
Réparations diverses, tailleur	1 20
Confection en cordonnerie	8 44
Réparations en cordonnerie	2 75
Ouvrages de charpenterie	2 69
Réparations par le charpentier	1 37
Ouv. div., ferblanterie et peinture	44
Rép. div., ferblanterie et peinture	27
Repas	4 00
Mélasse	14
Médicaments	20
	27 15

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
J. Brebner—	
Paille	6 38
Pénitencier de la Colombie-Britannique.	
Insigne et couronne	2 50
Impression	13 24
Balais et petits balais	75 38
	91 12
J. Brown—	
Confections diverses, cordonnerie	30
Réparations diverses, cordonnerie	2 13
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 99
Pain	2 52
Balais	50
	7 44
R. Bryant—	
Réparations diverses, cordonnerie	91
T. F. Burke—	
Paille	5 73
R. J. Burns—	
Confections diverses, tailleur	3 20
Confection diverses, cordonnier	5 15
Réparations diverses, cordonnier	3 06
Ouvrages de charpenterie	20 56
Réparations par le charpentier	2 22
Ouvrages par le forgeron	25
Réparations par le forgeron	40
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 72
Rép. div., ferblanterie et peinture	11
Balais	25
Articles condamnés	3 20
Médicaments	50
	41 62
R. J. Bushell—	
Produits de la ferme	33 00
Cendre	3 00
	36 00
W. J. Calvert—	
Confections diverses, tailleur	4 79
Réparations diverses, tailleur	10
Réparations diverses, cordonnier	4 66
Réparations par le charpentier	31
Ouv. div., ferblanterie et peinture	10
Rép. div., ferblanterie et peinture	38
Travaux divers, mécaniciens	43
Mélasse	77
Articles condamnés	15
Médicaments	30
	11 99
R. A. Caughey—	
Confections diverses, tailleur	5 88
Réparations diverses, tailleur	62
Confections en cordonnerie	3 86
Réparations en cordonnerie	1 14
Ouvrages divers par le forgeron	1 93
Rép. div., ferblanterie et peinture	10
Réparations diverses, ingénieur	10

	$ c.
R. A. Caughey—Fin.	
Repas	1 00
Mélasse	42
Balais	90
Reliure	10
Rasoirs aiguisés	20
Médicaments	50
	16 75
P. Chadwick—	
Foin	29 10
R. Clarke—	
Réparations en cordonnerie	1 10
Ouvrages divers par le charpentier	1 45
Réparations diverses par le forgeron	48
Ouv. div., ferblanterie et peinture	63
Pain	5 13
Balais	96
Articles condamnés	4 20
Médicaments	80
	14 75
W. W. Cook—	
Ouvrages divers, charpenterie	2 42
Réparations diverses, charpenterie	13
Ouv. div., ferblanterie et peinture	99
Réparations par l'ingénieur	10
Produits de la ferme	1 80
Bois scié	17
Articles condamnés	30
Médicaments	25
	6 16
R. Corby—	
Réparations diverses, tailleur	9 45
Réparations diverses, cordonnier	1 88
Ouvrages divers, charpentier	1 11
Réparations diverses, forgeron	1 27
Repas	6 00
Blanchissage	30
	11 01
Comté de Frontenac—	
Macadamisage	15 00
R. R. Creighton—	
Réparations diverses, tailleur	10
Ouvrages divers de charpenterie	2 56
Rasoirs aiguisés	10
Médicaments	35
	3 11
D. Couper—	
Paille	7 20
D. Curtis—	
Réparations diverses, cordonnier	8 76
Ouvrages divers de charpenterie	6 04
Réparations diverses, charpentier	3 26
Réparations diverses, forgeron	1 84
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 79

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
D. Curtis—Fin.	
Rép. div., ferblanterie et peinture.....	2 20
Repas....	18 00
Foin....	13 38
Pacages....	3 00
Cendres....	2 30
Paille....	6 81
Foin....	15 24
Articles condamnés....	1 05
	83 67
R. Cooper—	
Pacages....	2 00
T. Davidson—	
Réparations diverses, cordonnier....	80
Ouvrages divers, charpentier....	38 35
Réparations par le forgeron....	30
Ouv. div., ferblanterie et peinture....	9 33
Repas....	1 50
Cendres....	40
Balais....	50
Articles condamnés....	1 00
Médicaments....	45
Marchandises diverses....	1 38
	54 01
R. M. Davis—	
Confections diverses, tailleur....	4 52
Réparations diverses, tailleur....	84
Confections et cordonnerie....	5 34
Réparations et cordonnerie....	1 92
Ouvrages divers par le charpentier....	3 33
Réparations diverses, forgeron....	20
Ouv. div., ferblanterie et peinture....	14 67
Ouvrages divers par l'ingénieur....	1 86
Balais....	22
Mortier....	12
Articles condamnés....	1 20
Médicaments....	1 75
Marchandises diverses....	48
	36 45
Département des Affaires des Sauvages—	
Confections, tailleur....	978 14
Camionnage....	70
	978 84
W. H. Derry—	
Réparations diverses, tailleur....	38
Réparations en cordonnerie....	3 22
Ouvrages de charpenterie....	25 51
Réparations en charpenterie....	1 61
Ouv. div., ferblanterie et peinture....	29
Repas....	2 25
Balais....	90
Médicaments....	2 90
	37 06
G. A. Dillon—	
Confections diverses, tailleur....	60
Réparations diverses, tailleur....	20
Ouvrages de charpenterie....	1 20
Imprimerie....	6 09
	8 09
Rév. O. G. Dobbs—	
Cendres....	50
S. Donaldson—	
Confections et cordonnerie....	4 32
Réparations en cordonnerie....	40
Ouvrages par le mécanicien....	70
Médicaments....	45
	5 87
J. Donoghue—	
Réparations en cordonnerie....	54
Ouvrages de charpenterie....	4 41
Réparations par le forgeron....	20
Produits de la ferme....	60
Baignoire....	31
Médicaments....	60
	6 66
Pénitencier de Dorchester—	
Petits balais....	2 34
Balais....	49 44
Imprimerie....	58,35
Toile de Forfar....	151 50
	261 63
R. Dowsley—	
Réparations diverses, tailleur....	0 10
Réparations en cordonnerie....	0 40
Réparations par le forgeron....	0 10
Articles condamnés....	0 50
	1,10
F. Doyle—	
Confections diverses, tailleur....	4 07
Réparations diverses, tailleur....	0 30
Confections en cordonnerie....	3 50
Réparations en cordonnerie....	7 62
Ouvrages de charpenterie....	12 17
Réparations par le charpentier....	0 10
Ouvrages par le forgeron....	0 16
Réparations par le forgeron....	0 85
Ouv. div., ferblanterie et peinture....	4 00
Pain....	13 41
Buanderie....	1 22
Balais....	1 05
Rasoirs aiguisés....	0 20
Melasse....	0 21
Médicaments....	4 20
Marchandises diverses....	0 11
	53 17
J. Doyle—	
Réparations en cordonnerie....	3 19
Repas....	16 25
Produits de la ferme....	0 60
Médicaments....	1 60
	21 64
C. Evans—	
Paille....	12 78

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
J. E. Eves—	
Foin	26 64
E. Eves—	
Produits de la ferme	91 29
Ferme expérimentale—	
Fil à lier	32 00
Mlle Fahey—	
Confections en cordonnerie	3 82
Réparations en charpenterie	0 99
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 55
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 06
Balai	0 20
Articles condamnés	2 00
Médicaments	0 20
	7 82
J. Fegg—	
Réparations en cordonnerie	1 85
Repas	9 00
Médicaments	0 15
	11 00
C. H. Fenning—	
Confections en cordonnerie	0 40
Réparations en cordonnerie	7 65
Ouvrages de charpenterie	1 58
Réparations de charpenterie	0 10
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 73
Pain	15 48
Balais	0 94
	26 98
A. Fitzpatrick—	
Confections en cordonnerie	6 40
J. R. Forster—	
Confections diverses, tailleur	1 13
Réparations diverses, tailleur	3 97
Confections en cordonnerie	13 65
Réparations en cordonnerie	2 90
Ouvrages en charpenterie	13 71
Réparations en charpenterie	0 50
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 35
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 49
Pain	1 50
Balais	0 45
Cendre	1 20
Articles condamnés	0 75
Marchandises diverses	0 88
	41 48
A. Forsythe—	
Foin	6 00
Mme Forsythe—	
Loyer	48 00
Foin	20 10
Blé	1 80
	69 90

	$ c.
T. Fowler—	
Confections diverses, tailleur	14 13
Réparations diverses, tailleur	0 36
Confections en cordonnerie	3 34
Réparations en cordonnerie	3 38
Ouvrages de charpenterie	3 25
Réparations par le charpentier	0 10
Ouvrages par le forgeron	0 43
Réparations par le forgeron	0 43
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 96
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 29
Pain	15 84
Produits de la ferme	0 30
Rasoirs aiguisés	0 10
Balais	0 50
Médicaments	4 17
Marchandises diverses	0 40
	47 98
C. Fralick—	
Foin	30 24
Paille	19 23
	49 47
R. J. Free—	
Foin	13 20
W. Gallagher—	
Paille	6 90
A. Garland—	
Confections en cordonnerie	2 54
Réparations en cordonnerie	3 13
Ouvrages de charpenterie	0 56
Réparations de charpenterie	0 10
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div. ferblanterie et peinture	4 99
Ouvrages par le mécanicien	1 54
Balais	0 73
Rasoirs aiguisés	0 20
Médicaments	1 50
	15 39
J. Gates—	
Paille	6 60
D. Germain—	
Confections diverses, tailleur	10 03
Confections en cordonnerie	6 22
Réparations en cordonnerie	7 95
Ouvrages en charpenterie	9 22
Réparations par le charpentier	5 00
Ouvrages par le forgeron	0 83
Réparations par le forgeron	0 82
Ouv. div. ferblanterie et peinture	0 57
Pain	25 56
Produits de la ferme	6 05
Rasoirs aiguisés	0 10
Foin	31 62
Paille	13 35
Articles condamnés	0 60
Médicaments	0 80
	118 72

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
J. Gibson—	
Pourceaux	65 00
Col. Giles—	
Eau	10 75
John Givens—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Confections en cordonnerie	2 87
Réparations en cordonnerie	6 87
Ouvrages de charpenterie	2 13
Réparations de charpenterie	0 39
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div. ferblanterie et peinture	13 58
Rép. div. ferblanterie et peinture	0 15
Ouvrages divers, ingénieur	0 69
Pain	17 46
Produits de la ferme	0 10
Balais	0 69
Reliure	0 29
Articles condamnés	0 10
Médicaments	0 15
	45 67
J. D. Godkin—	
Réparations en cordonnerie	3 00
Réparations par le forgeron	0 10
Pain	7 83
Balais	0 50
Médicaments	0 15
	11 58
Mme Grant—	
Foin	12 30
Paille	6 42
Cendres	4 05
	22 77
H. Grant—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	1 40
Ouvrages de charpenterie	4 53
Réparations en charpenterie	1 07
Ouv. div. ferblanterie et peinture	3 84
Ouvrages divers, mécanicien	0 60
Repas	1 00
Balais	0 64
Mélasse	0 32
Articles condamnés	0 20
Médicaments	0 10
	13 80
C. H. Gray—	
Confections diverses, tailleur	2 11
Réparations en cordonnerie	1 29
Ouvrages de charpenterie	0 58
Ouv. div. ferblanterie et peinture	1 54
Balais	0 46
Médicaments	0 38
	6 36
S. Green—	
Porc	332 79
James Halpin—	
Paille	5 79
R. Harpell—	
Cendres	0 30
Harris Company—	
Camionnage	0 70
T. E. Hennessey—	
Confections diverses, tailleur	0 90
Réparations en cordonnerie	1 06
Ouvrages de charpenterie	0 32
Réparations en charpenterie	0 10
Ouvrages par le forgeron	0 13
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 12
Pain	12 24
Chaux	0 18
Médicaments	4 35
	21 40
Mme Herron—	
Pacages	4 00
A. Hodges—	
Réparations en cordonnerie	0 35
W. Holland—	
Confections diverses, tailleur	2 32
Réparations diverses, tailleur	0 58
Confections en cordonnerie	2 91
Réparations en cordonnerie	9 80
Ouvrages de charpenterie	48 81
Réparations en charpenterie	2 21
Ouvrages divers, forgeron	1 00
Réparations par le forgeron	0 30
Ouv. div. ferblanterie et peinture	4 69
Rép. div. ferblanterie et peinture	2 00
Pain	5 85
Balais	1 74
Imprimerie	0 53
Foin	26 34
Articles condamnés	0 50
	109 58
F. Hornibrook—	
Réparations diverses, tailleur	0 27
Réparations en cordonnerie	0 70
Ouvrages de charpenterie	3 12
Réparations par le charpentier	2 41
Rép. ferblanterie et peinture	0 46
Réparations par le mécanicien	0 10
Pain	0 63
Repas	0 75
Balais	0 40
	8 84

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
John Hughes—	
Confections diverses, tailleur	10 22
Réparations diverses, tailleur	0 45
Confections en cordonnerie	3 37
Réparations en cordonnerie	4 30
Ouvrages de charpenterie	1 34
Ouvrages de mécanicien	0 12
Balais	0 96
Reliure	0 20
Médicaments	1 65
	22 61
W. S. Hughes—	
Confections diverses, tailleur	5 20
Réparations diverses, tailleur	0 79
Réparations en cordonnerie	3 46
Ouvrages de charpentier	8 52
Réparations en charpenterie	28 82
Réparations par le forgeron	0 20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	28 05
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 10
Produits de la ferme	0 10
Blanchissage	2 20
Reliure	0 15
Vieux sacs	1 25
Un jour de travail	0 30
Lampes	1 69
	80 83
J. Hyland—	
Cendres	0 80
F. Ingledew—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Confections diverses, cordonnerie	8 55
Réparations en cordonnerie	6 68
Ouvrages de charpenterie	2 92
Ouvrages de forgeron	1 80
Réparations par le forgeron	1 72
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 51
Balai	0 20
Médicamen s	0 30
	22 78
Imperial Oil Company—	
Barils vides	26 80
Irving Implement Company—	
Fil à lier	400 00
Lt.-Col. A. G. Irvine—	
Réparations diverses, tailleur	1 03
Ouvrages de charpenterie	0 27
Réparations par le charpentier	1 03
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 67
Blanchissage	26 39
Glace	0 89
Médicaments	0 60
	30 88

	$ c.
T. A. Keenan—	
Réparations diverses, tailleur	0 74
Réparations en cordonnerie	2 42
Ouvrages en charpenterie	0 12
Travaux de forge	0 29
Ouvrages, ferblanterie et peinture	0 46
Travaux divers, mécanicien	0 10
Réparations par le mécanicien	0 10
Repas	0 75
Produits de la ferme	0 13
Buanderie	8 31
Balai	0 25
Articles condamnés	0 15
Médicaments	0 50
	14 32
J. Kennedy—	
Confections diverses, tailleur	1 35
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	2 65
Ouvrages de charpenterie	10 67
Réparations par le charpentier	0 42
Ouvrages du forgeron	0 40
Réparations par le forgeron	0 20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 19
Blanchissage	0 10
Rasoirs aiguisés	0 20
Balais	0 45
Articles condamnés	0 40
Médicaments	0 55
	17 68
M. J. Kennedy—	
Confections diverses, tailleur	4 94
Réparations diverses, tailleur	1 61
Confections en cordonnerie	2 90
Réparations en cordonnerie	9 33
Ouvrages en charpenterie	0 84
Réparations par le charpentier	5 01
Réparations par le forgeron	3 69
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 18
Ouvrages divers, mécanicien	1 06
Réparations diverses, mécaniciens	1 00
Pain	31 05
Produits de la ferme	1 65
Blanchissage	0 35
Rasoirs aiguisés	0 30
Reliure	1 84
Mortier	0 16
Melasse	0 21
Articles condamnés	0 30
Médicaments	6 20
	74 62
W. Kenny—	
Confections diverses, cordonnerie	0 20
Réparations en cordonnerie	1 20
Ouvrages de charpenterie	1 28
Réparations diverses, forgeron	0 35
Articles condamnés	0 60
Médicaments	0 10
	3 73
R. H. Keyes—	
Cendre	2 60

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
James Lawless—	
Confections diverses, tailleur	1 58
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	5 47
Ouvrages de charpenterie	0 94
Réparations de charpenterie	2 44
Réparations diverses, forgeron	1 94
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 96
Réparations diverses, mécaniciens	0 10
Repas	4 50
Rasoirs aiguisés	0 10
Balais	0 40
Médicaments	0 45
	18 98
James Lawlor—	
Réparations en cordonnerie	31
Ouv. div., ferblanterie et peinture	92
Réparations par le mécanicien	30
Repas	75
	2 28
N. Lipshaw—	
Cendres	1 30
Paille	7 38
Foin	28 62
	37 30
Thos. A. Low—	
Vieille chaudière	70 00
P. D. Lyman—	
Eau	1 25
D. J. McCarthy—	
Réparations en cordonnerie	80
Ouvrages de charpenterie	1 41
Médicaments	20
	2 41
G. McCauley—	
Confections diverses, tailleur	1 62
Réparations en cordonnerie	1 87
Ouvrages de charpenterie	2 96
Réparations en charpenterie	10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	68
Pain	20 16
Repas	10 00
Rasoirs aiguisés	10
Médicaments	1 10
	38 59
J. McCaugherty—	
Confections diverses, tailleur	3 85
Réparations diverses, tailleur	20
Confections en cordonnerie	9 13
Réparations en cordonnerie	3 69
Ouvrages de charpenterie	1 45
Réparations en charpenterie	2 24
Réparations par le forgeron	4 14
Ouv. div., ferblanterie et peinture	6 04
Ouvrages divers, mécanicien	73
Loyer	100 00
Foin	14 40
Balais	1 20
Médicaments	25
	147 32

	$ c.
A. McConville—	
Réparations en cordonnerie	2 44
Repas	3 25
Médicaments	45
	6 14
S. McCormack—	
Réparations en cordonnerie	60
Ouvrages de charpenterie	21
Réparations en charpenterie	10
Ouvrages par le forgeron	55
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 87
Pain	54
Produits de la ferme	2 00
Balais	46
Calorifères et accessoires	8 89
Médicaments	15
	15 37
E. I. McCue—	
Réparations diverses, tailleur	10
Confections en cordonnerie	9 42
Réparations en cordonnerie	1 79
Ouvrages de charpenterie	4 74
Réparations en charpenterie	2 42
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 09
Réparations, ferblanterie et peinture	38
Pain	14 85
Repas	3 94
Rasoirs aiguisés	20
Balais	70
Médicaments	40
	40 03
D. McCullough—	
Foin	43 62
Paille	5 52
	49 14
Rev. M. McDonald—	
Réparations en cordonnerie	1 05
Ouvrages de charpenterie	1 69
Ouvrages par le forgeron	1 25
Réparations par le forgeron	20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	3 01
Buanderie	12 20
Rasoirs aiguisés	20
	19 60
R. McDonald—	
Réparations diverses, tailleur	26
Réparations en cordonnerie	3 31
Ouvrages de charpenterie	5 15
Ouvrages divers, forgeron	10
Réparations par le forgeron	30
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 44
Pain	20 16
Balais	23
Médicaments	90
	32 85

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
R. McGeein—	
Réparations diverses, tailleur	2 11
Confections en cordonnerie	4 16
Réparations en cordonnerie	7 44
Ouvrages de charpenterie	2 27
Réparations en charpenterie	2 63
Réparations par le forgeron	10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	32
Réparations par le mécanicien	25
Pain	40 86
Balais	46
Rasoirs aiguisés	10
Médicaments	55
Marchandises diverses	1 16
	62 41
J. McPherson—	
Réparations diverses, tailleur	20
Confections en cordonnerie	1 91
Réparations en cordonnerie	3,34
Ouvrages de charpenterie	4 00
Ouvrages par le forgeron	1 49
Réparations par le forgeron	10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 84
Pain	5 85
Repas	7,75
Balais	40
Rasoirs aiguisés	10
Articles condamnés	15
Médicaments	1 15
Marchandises diverses	61
	29 89
James McWaters—	
Réparations en cordonnerie	50
Ouvrages de charpenterie	8 29
Réparations par le charpentier	12
Réparations par le forgeron	20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 49
Rép. div., ferblanterie et peinture	10
Ouvrages divers, mécanicien	91
Cendres	55
Balais	92
	13 08
G. M. McDonnell—	
Repas	2 38
A. Maclean—	
Porc	2,288 00
W. J. Macleod—	
Confections diverses, tailleur	9 89
Réparations diverses, tailleur	1 29
Confections en cordonnerie	7 46
Réparations en cordonnerie	1 43
Ouvrages de charpenterie	63
Réparations en charpenterie	16
Réparations par le forgeron	20
Rép. div., ferblanterie et peinture	11
Buanderie	16 75
Rasoirs aiguisés	10
Paille	0 20
Balais	0 40
Articles condamnés	2 30
	40 92

	$ c.
P. J. Madden—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	0 70
Réparations par le charpentier	0 10
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 16
Ouvrages divers, mécanicien	1 65
Pain	26 64
Articles condamnés	0 50
Marchandises diverses	0 36
	30 31
P. J. Madden—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	0 70
Réparations par le charpentier	0 10
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div., berblanterie et peinture	0 16
Ouvrages divers, mécanicien	1 65
Pain	26 64
Articles condamnés	0 50
Marchandises diverses	0 35
	30 31
Pénitencier du Manitoba—	
Ouvrages de charpenterie	15 10
Ouvrages de forge	235 07
Balais	29 94
Imprimerie	82 88
Matelas	645 74
Oreillers	76 85
Camionnage	1 40
	1,086 98
Professeur Marshall—	
Cendres	0 85
W. Matthews—	
Réparations en cordonnerie	0 82
Ouvrages de charpenterie	5 92
Réparations en charpenterie	0 36
Réparations par le forgeron	0 20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 76
Produits de la ferme	3 00
Balais	0 40
	11 46
C. Mills—	
Réparations diverses, tailleur	0 65
Confections en cordonnerie	2 28
Réparations en cordonnerie	2 38
Ouvrages de charpenterie	3 25
Réparations en charpenterie	1 24
Ouvrages par le forgeron	8 18
Réparations par le forgeron	2 11
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 49
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 20
Pain	8 55
Repas	1 00
Foin	35 04
Balais	0 90
Razoirs aiguisés	0 10
Cendres	0 75
Articles condamnés	4 00
	71 12

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
John Mills—	
Pacages	2 50
Mrs. Mills—	
Médicaments	0 20
T. D. Minnes—	
Confections diverses, tailleur	0 60
Réparations diverses, tailleur	1 94
Confections en cordonnerie	10 10
Réparations en cordonnerie	3 39
Ouvrages de charpenterie	1 81
Réparations en charpenterie	11 56
Ouvrages par le forgeron	0 15
Réparations par le forgeron	0 20
Réparations, ferblanterie et peinture	1 67
Pain	3 24
Repas	19 50
Balais	2 45
Rasoirs aiguisés	0 10
Blanchissage	7 98
Articles condamnés	0 40
Médicaments	1 85
	66 94
F. Montgomery—	
Pain	0 27
Balais	1 38
	1 65
R. Mooney—	
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 10
Médicaments	0 40
	0 50
R. A. Morrison—	
Cendres	0 20
J. Nesbitt—	
Foin	25 68
G. Nolan—	
Confections diverses, tailleur	2 55
Réparations diverses, tailleur	0 28
Confections en cordonnerie	17 99
Réparations en cordonnerie	4 33
Ouvrages de charpenterie	0 51
Réparations de charpenterie	0 20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 38
Balais	0 46
Rasoirs	0 10
Articles condamnés	0 20
Médicaments	0 35
	28 35
T. Nicholson—	
Réparations diverses, tailleur	0 19
Confections en cordonnerie	1 73
Réparations en cordonnerie	3 10
Ouvrages de charpenterie	5 90
Ouv. div. ferblanterie et peinture	2 57
Balais	0 80
Foin	23 22
Articles condamnés	0 35
Médicaments	0 15
	38 01

	$ c.
J. B. O'Driscoll—	
Confections diverses, tailleur	4 74
Réparations diverses, tailleur	0 10
Confections en cordonnerie	7 38
Réparations en cordonnerie	6 07
Ouvrages de charpenterie	1 87
Réparations en charpenterie	0 41
Réparations par le forgeron	0 40
Ouv. div. ferblanterie et peinture	1 52
Repas	0 75
Produits de la ferme	0 25
Balais	0 50
Blanchissage	2 50
Médicaments	0 65
Marchandises diverses	0 84
	27.98
D. O'Leary—	
Confections diverses, tailleur	0 57
Réparations diverses, tailleur	0 20
Réparations en cordonnerie	1 46
Réparations en charpenterie	0 47
Ouv. div. ferblanterie et peinture	0 88
Repas	3 00
Blanchissage	13 05
Balais	0 46
Glace	0 82
Articles condamnés	1 50
Médicaments	0 05
	22 46
J. O'Neil—	
Réparations en cordonnerie	2 50
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div. ferblanterie et peinture	1 16
Balais	0 20
Médicaments	1 65
	5 61
Service de Libération conditionnelle, Ministère de la Justice—	
Impression	11 15
R. Paynter—	
Confections en cordonnerie	8 16
Réparations en cordonnerie	14 22
	22 38
Division des Pénitenciers, Ministère de la Justice—	
Impression	4 58
Daniel Phalen, M.D.—	
Confections diverses, tailleur	9 94
Réparations diverses, tailleur	0 44
Réparations en cordonnerie	0 40
Ouvrages de charpenterie	1 45
Balais	0 90
	13 13

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
J. M. Platt—	
Ouvrages de charpenterie	2 72
Ouv. div. ferblanterie et peinture	1 66
Pain	0 99
Services d'un cheval	3 15
Cordage	0 30
	8 82
Portsmouth, Corporation de—	
Pierres	1 00
Cendre	3 80
	4 80
J. A. Potter—	
Réparations diverses, tailleur	0 40
Confections en cordonnerie	5 45
Réparations en cordonnerie	2 02
Ouvrages de charpenterie	0 27
Réparations par le charpentier	0 20
Réparations par le forgeron	0 10
Ouv. div. ferblanterie et peinture	0 49
Rép. div. ferblanterie et peinture	2 51
Pain	8 91
Foin	80 58
Balais et petits balais	0 43
Paille	15 66
Médicaments	0 50
	117 52
J. Purdy—	
Paille	12 57
H, J. Powell—	
Confections diverses, tailleur	0 62
Confections en cordonnerie	5 54
Réparations en cordonnerie	4 26
Ouvrages de charpenterie	6 18
Réparations par le charpentier	2 15
Ouvrages de forge	0 10
Réparations par le forgeron	0 52
Ouv. div. ferblanterie et peinture	2 65
Rép. div. ferblanterie et peinture	0 50
Ouvrages divers, mécanicien	0 84
Produits de la ferme	1 80
Balais	0 50
Blanchissage	0 52
Impression	1 79
Divers articles condamnés	4 70
Médicaments	2 55
	35 22
J. A. Purcell—	
Confections diverses, tailleur	1 00
Réparations en cordonnerie	2 57
Ouvrages de charpenterie	2 09
Ouv. div. ferblanterie et peinture	1 35
Produits de la ferme	2 70
Médicaments	1 40
	11 11

	$ c.
F. Randall—	
Confections en cordonnerie	2 68
Ouvrages divers, charpenterie	1 03
Balais	0 40
	4 11
C. H. Redden—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Réparations en cordonnerie	80
Réparations par le charpentier	3 12
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 94
Repas	8 00
	12 96
Hôpital de Rockwood—	
Service d'un cheval	7 50
Pierre	392 00
	399 50
J. A. Rutherford—	
Confections diverses, tailleur	10 07
Réparations diverses, tailleur	0 50
Confections en cordonnerie	2 68
Réparations en cordonnerie	2 48
Ouvrages de charpenterie	5 79
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 44
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 27
Produits de la ferme	0 10
Balais	0 54
Rasoirs aiguisés	0 10
Reliure	0 25
Médicaments	4 85
	29 07
W. Ryan—	
Réparations en cordonnerie	4 47
Ouvrages par le charpentier	2 53
Réparations par le charpentier	1 33
Réparations par le forgeron	0 45
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 50
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 52
Pain	1 35
Produits de la ferme	2 10
Balais	0 40
Divers articles condamnés	0 20
Marchandises diverses	0 21
Médicaments	0 60
	14 66
S. Seager—	
Ouvrages par le mécanicien	0 22
Pain	3 96
Médicaments	0 55A
	4 73
Pénitencier de la Saskatchewan—	
Confections, tailleur	9 35
Ouvrages de forge	77 44
Lits et barrières	5,936 50
Camionnage	31 80
Impression	55 54
Balais	51 36
Serge	55 00
Calorifères	62 80
	6,279 79

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
W. Sears—	
Réparations en cordonnerie	0 60
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 56
Produits de la ferme	1 80
Balais	0 50
Médicaments	0 20
	3 66
A. Silver—	
Réparations en cordonnerie	1 42
Ouvrages en charpenterie	2 21
Balais	0 40
Médicaments	0 30
	4 33
James Short—.	
Foin	70 0
Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul—	
Balais	77 77
Imprimerie	241 08
Fil à lier	7 50
Couteaux	1 00
	327 35
Geo. Sullivan—	
Confections diverses, tailleur	0 88
Réparations diverses, tailleur	1 91
Confections en cordonnerie	5 85
Réparations en cordonnerie	2 58
Ouvrage de charpenterie	2 80
Réparations par le forgeron	0 20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 56
Produits de la ferme	1 80
Balais	0 40
Médicaments	1 60
	20 58
Douglas Stewart—	
Médicaments	0 40
Susman & Cohen—	
Guenilles	64 00
Jas. Swift & Company—	
Vieux sacs	6 00
W. Tatton—	
Confection diverses, tailleur	36
Réparations en cordonnerie	1 75
Ouvrages de charpenterie	26
Réparations de charpenterie	1 78
Réparations par le forgeron	42
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 37
Rép. div., ferblanterie et peinture	10
Pain	5 22
Repas	2 25
Produits de la ferme	90
Buanderie	6 88
Rasoirs aiguisés	10
Balais	50
Divers articles condamnés	1 20
Médicaments	85
	23 94

	$ c.
A. Thompson—	
Paille	20 61
W. Tollerst—	
Confections et cordonnerie	8 65
Réparations en cordonnerie	6 14
Ouvrages de charpenterie	56
Ouv. div., ferblanterie et peinture	1 29
Balais	1 20
Rasoirs aiguisés	10
	17 94
Township de Kingston—	
Macadamisage	85 71
J. Tweddell—	
Confections diverses, tailleur	5 26
Réparations diverses, tailleur	88
Réparations en cordonnerie	8 29
Ouvrages de charpenterie	1 91
Réparations par le forgeron	53
Ouv. div., ferblanterie et peinture	10
Ouvrages divers, mécanicien	10
Repas	3 50
Balais	35
Médicaments	70
	21 62
L. A. Turcotte—	
Pierres	18 00
H. L. Walker—	
Confections diverses, tailleur	3 99
Confections en cordonnerie	10 01
Réparations en cordonnerie	6 55
Ouvrages de charpenterie	5 04
Réparations en charpenterie	68
Ouvrages par le forgeron	48
Réparations par le forgeron	35
Ouv. div., ferblanterie et peinture	4 90
Pain	4 50
Repas	11 63
Balais	1 55
Articles condamnés	20
Médicmaents	45
	50 51
L. Walsh—	
Réparations en cordonnerie	80
Ouvrages par le menuisier	2 65
Ouv. div., ferblanterie et peinture	81
Médicaments	95
	5 21
M. Walsh—	
Réparations diverses, tailleur	10
Repas	25
	35

KINGSTON—*Fin.*

	$ c.
B. Watson—	
Réparations en cordonnerie	65
Ouv. div., ferblanterie et peinture	48
Balais	1 03
Porc	16 68
Médicaments	2 85
	21 69
J. Watson—	
Balais	50
A. Watts—	
Produits de la ferme	4 86
Paille	7 50
Cendres	2 10
	14 46
J. Watts—	
Cendres	1 40
Paille	5 85
	7 25
S. N. Watts—	
Produits de la ferme	3 00
Cendres	1 10
	4 10
R. Weddell & Company—	
Macadamisage	397 52
James Weir—	
Confections en cordonnerie	2 45
Réparations en cordonnerie	1 41
Ouvrages de charpenterie	4 08
Réparations par le charpentier	1 16
Réparations par le mécanicien	10
Produits de la ferme	1 80
Balais	50
Articles condamnés	40
	11 90
W. Welborn—	
Cendres	4 30
J. Wilder—	
Cendres	2 30
Macadamisage	4 00
	6 30
C. S. Wheeler—	
Confections diverses, tailleur	4 38
Réparations diverses, tailleur	10
Réparations en cordonnerie	90
Ouvrages de charpenterie	1 49
Réparations par le charpentier	1 89
Ouvrages par le forgeron	21
Réparations par le forgeron	10
Ouv. div., ferblanterie et peinture	13
Repas	12 00
Buanderie	7 57
Balais	50
Articles condamnés	2 00
Médicaments	10
	31 37
H. W. Wilson—	
Confections diverses, tailleur	9 98
Réparations diverses, tailleur	38
Réparations en cordonnerie	62
Réparations par le charpentier	2 14
Ouvrages de forge	39
Réparations par le forgeron	20
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 77
Buanderie	21 55
Articles condamnés	25
	38 28
John A. Wilson—	
Réparations diverses, tailleur	0 16
Ouvrages de charpenterie	9 32
Réparations par le charpentier	0 10
Ouv. div. ferblanterie et peinture	0 56
Ouvrages divers, mécanicien	1 10
Repas	21 50
Balais	0 46
Articles condamnés	0 50
Médicaments	0 50
	34 20
T. Woods..	
Réparations en cordonnerie	5 43
Rasoirs aiguisés	0 10
	5 53
	26,136 90

SAINT-VINCENT DE PAUL.

	$ c.
W. P. Archibald—	
Réparations, forgeron	0 10
Repas	0 25
	0 35
W. Aubé—	
Réparations, cordonnerie	2 28
Ouvrages, charpentier	6 64
Ouvrages, forgeron	0 92
Ouvrages, ferblanterie et peinture	1 45
Réparations, ferblanterie et peinture	0 19
Produits agricoles	0 55
Glace	3 00
Reliure	0 82
Médicaments	0 10
	15 95
J. Aubry—	
Réparations, tailleur	0 35
Confections, cordonnerie	2 77
Réparations, cordonnerie	0 58
Ouvrages, charpenterie	0 64
Ouvrages, forge	0 33
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 80
Produits agricoles	2 50
Eau	9 17
Médicament	0 16
	19 30
Wilfred Auclair—	
Eau	10 00
Em. Auclair & Cie—	
Ouvrages, forge	0 97
Produits agricoles	41 26
Eau	10 00
Abatage des porcs	1 00
Taille des pierres	31 20
	84 43
O. Archambeault—	
Maçonnerie	0 50
J. Archambeault—	
Eau	5 00
Dr. A. Allaire—	
Eau	9 17
Pénitencier de l'Alberta—	
Confections, tailleur	56 16
E. J. Adams—	
Réparations, tailleur	0 60
Réparations, chaussures	0 35
Repas	1 00
	1 95

	$ c.
E. Barbeau—	
Confections, tailleur	1 96
Réparations, tailleur	0 74
Réparations, chaussures	3 66
Ouvrages, charpenterie	0 67
Réparations, forge	0 31
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 92
Réparations, ferblanterie et peinture	0 16
Repas	0 25
Produits agricoles	0 97
Loyer	58 64
Glace	3 00
Electricien	0 55
Médicaments	0 20
	74 03
F. X. Bastien—	
Ouvrages, chaussures	18 69
Réparations, chaussures	9 54
Réparations, menuiserie	1 96
Ouvrages, forge	2 02
Ouvrages, ferblanterie et peinture	14 06
Produits agricoles	5 05
Loyer	62 80
Reliure	0 83
Articles condamnés	0 70
Médicaments	0 70
	116 35
A. Bastien—	
Produits agricoles	0 30
M. Bastien—	
Produits agricoles	0 30
Taxes d'eau	10 00
	10 30
Nap. Bastien—	
Produits agricoles	0 30
W. Bélanger—	
Réparations, tailleur	0 25
Réparations, chaussures	0 40
Ouvrages, charpenterie	0 66
Réparations diverses, charpenterie	0 10
Ouvrages, ferblanterie et peinture	8 21
Produits agricoles	1 56
Glace	4 00
Maçonnerie	0 10
Médicaments	1 22
	16 50
E. Bélanger—	
Réparations, tailleur	0 35
Ouvrages, chaussures	10 65
Réparations, chaussures	10 82
Ouvrages, charpenterie	1 29
Réparations, forge	0 10
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 46
Repas	0 24
Produits agricoles	1 35
Médicaments	0 95
	28 21

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
V. Bisson—	
Réparations, chaussures	0 60
Ouvrages, charpenterie	4 23
Ouvrages, ferblanterie et peinture	5 15
Réparations, ferblanterie et peinture	0 10
Produits agricoles	4 55
Glace	4 00
Médicaments	0 15
	18 78
A. Bisson—	
Produits agricoles	1 00
C. Bisson—	
Produits agricoles	5 30
Taxes d'eau	10 00
Maçonnerie	0 80
Articles condamnés	2 00
Pierre	1 35
	19 45
Ernest Bisson—	
Produits agricoles	0 50
Taxes d'eau	5 00
Maçonnerie	0 50
	6 00
Ed. Bisson—	
Ouvrages, charpenterie	0 21
Produits agricoles	0 60
Taxes d'eau	14 17
Gravier	0 60
	15 58
P. Blondin—	
Ouvrages, tailleur	3 06
Ouvrages, chaussures	12 45
Réparations, chaussures	4 81
Ouvrages, charpenterie	3 22
Réparations, charpenterie	3 54
Ouvrages, ferblanterie et peinture	7 25
Réparations, ferblanterie et peinture	0 83
Ouvrages, mécanicien	9 24
Produits agricoles	1 95
Taxes d'eau	4 17
Maçonnerie	0 25
Articles condamnés	0 30
Marchandises	0 51
	51 58
E. Brisebois—	
Ouvrages, chaussures	9 04
Réparations, chaussures	1 70
Ouvrages, charpenterie	2 89
Ouvrages, ferblanterie et peinture	0 64
Réparations, ferblanterie et peinture	0 35
Produits agricoles	1 35
Médicaments	0 83
	16 80

	$ c.
E. Bertrand—	
Réparations, chaussures	0 82
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 46
Réparations, ferblanterie et peinture	36
Produits agricoles	1 85
Loyer	4 16
Médicaments	20
	9 85
M. Bolduc—	
Réparations, tailleur	0 50
Ouvrages, charpentier	1 13
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 46
	4 29
Pénitencier de la Colombie-Britannique—	
Ouvrages, menuisier	7 79
Dr T. Beaudoin—	
Produits agricoles	1 20
Taxes d'eau	10 00
	11 20
L. Beausoleil—	
Produits agricoles	0 60
A. Blais—	
Taxes d'eau	2 50
A. Bergeron.—	
Taxes d'eau	1 79
T. Bateman—	
Ouvrages, chaussures	2 75
J. U. Bérubé—	
Maçonnerie	0 80
Fabien Bigras—	
Articles condamnés	67 00
P. Beausoleil—	
Produits agricoles	37 63
L. Brassard—	
Réparations, tailleur	0 20
Alex. Charbonneau—	
Ouvrages, tailleur	8 37
Ouvrages, cordonnerie	7 80
Réparations, cordonnerie	3 29
Ouvrages, menuiserie	0 40
Réparations, ferblanterie et peinture	0 14
Produits agricoles	1 75
Maçonnerie	0 92
Reliure	0 15
Taxe d'eau	10 00
Médicaments	0 10
	32 92

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
Alfred Charbonneau—	
Produits agricoles	5 30
Taxes d'eau	25 00
Maçonnerie	25
Marchandises	1 25
	31 80
J. Charbonneau—	
Produits agricoles	1 45
Taxes d'eau	5 00
Gravier	4 48
	10 93
C. Charbonneau—	
Ouvrages, tailleur	3 24
Ouvrages, cordonnerie	5 82
Réparations, cordonnerie	2 71
Ouvrages, menuiserie	14 81
Réparations, menuiserie	0 15
Ouvrages, forge	0 28
Ouvrages, ferblanterie et peinture	8 29
Produits agricoles	0 25
Taxes d'eau	13 00
Reliure	0 22
Articles condamnés	17 00
Médicaments	0 20
Pierre	28 20
	94 17
B. Charbonneau—	
Ouvrages, ferblanterie et peinture	0 39
Produits agricoles	0 25
	0 64
Edouard Charbonneau—	
Taxes d'eau	10 00
J. Charbonneau—	
Taxes d'eau	10 00
Dr O. Clermont—	
Produits agricoles	1 20
Electricien	88
	2 08
F. Clermont—	
Confections, tailleur	2 59
Réparations, tailleur	0 10
Ouvrages, cordonnerie	3 40
Réparations, cordonnerie	5 46
Ouvrages, menuiserie	23 50
Réparations, forges	0 10
Ouvrages, forge	0 20
Ouvrages, ferblanterie et peinture	3 27
Réparations, ferblanterie et peinture	0 31
Ouvrages, mécanicien	3 06
Produits agricoles	2 97
Maçonnerie	0 78
Electricien	27 59
Reliure	2 82
Glace	3 00
Médicaments	1 30
	80 45

	$ c.
Edgar Charbonneau—	
Taxes d'eau	0 83
I. Cloutier—	
Ouvrages, cordonnerie	5 55
Réparations, cordonnerie	3 67
Ouvrages, menuiserie	1 45
Réparations, menuiserie	7 06
Ouvrages, forge	2 22
Ouvrages, peinture et ferblanterie	2 25
Produits agricoles	1 10
Taxes d'eau	30 00
Maçonnerie	2 45
Glace	6 00
Médicaments	0 50
Pierre	3 08
	65 33
J. Chartrand—	
Réparations, tailleur	0 20
Ouvrages, cordonnerie	14 91
Réparations, cordonnerie	0 58
Ouvrages, menuiserie	27 14
Ouvrages, ferblanterie et peinture	1 54
Ouvrages, mécaniciens	0 10
Repas	6 94
Reliure	0 20
Médicaments	0 15
	51 76
Alphonse Chartrand—	
Taxes d'eau	12 50
Articles condamnés	50
	13 00
Chemin de fer du Pacifique—	
Compte d'éclairage	180 12
Taxes d'eau	20 00
Articles condamnés	2 80
	202 92
P. Cadieux—	
Réparations, mécanicien	0 10
Avila Chartrand—	
Produits agricoles	0 90
Travail d'un cheval	1 00
Taxes d'eau	10 00
Gravier	14 50
	26 40
U. Chartrand—	
Taxes d'eau	17 50
R. R. Creighton—	
Confections, tailleur	2 86
Repas	2 00
	4 86

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
A. Champagne—	
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, cordonnerie	1 27
Ouvrages, menuiserie	1 12
Réparations, forge	0 20
Ouvrages, ferblanterie et peinture	1 93
Réparations, ferblanterie et peinture	0 10
Réparations, mécanicien	0 32
Produits agricoles	3 70
Loyer	52 40
Eclairage	2 25
Glace	4 00
Articles condamnés	3 00
Marchandises	0 82
	71 21
I. Chevron—	
Produits agricoles	0 90
Taxes d'eau	10 00
	10 90
D. Creguer—	
Réparations, cordonnerie	0 60
Ouvrages, menuiserie	0 49
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 20
	3 29
Constantin & O'Brien—	
Repas	1 00
O. Collerette—	
Articles condamnés	58 00
F. Coutu—	
Réparations, cordonnerie	0 10
Travaux, menuiserie	0 75
Réparations, ferblanterie et peinture	2 49
Médicaments	0 20
	3 54
J. David—	
Réparations diverses, tailleur	0 25
Ouvrages, cordonnerie	20 40
Réparations, cordonnerie	1 62
Réparations, menuiserie	2 14
Ouvrages, ferblanterie et peinture	2 80
Produits agricoles	1 15
Loyer	40 74
Glace	3 00
Médicaments	1 05
	73 15
A. Desjardins—	
Réparations, tailleur	0 55
Confections, cordonnerie	2 63
Réparations, cordonnerie	2 12
Travaux, menuiserie	1 45
Réparations, menuiserie	2 19
Réparations, forge	4 66
Travaux, ferblanterie et peinture	1 53
Réparations, ferblanterie et peinture	0 99
Produits agricoles	4 50
Articles condamnés	7 00
	27 62

	$ c.
R. Desjardins.—	
Confections, tailleur	8 50
Confections, cordonnerie	13 59
Réparations, cordonnerie	0 96
Travaux, menuiserie	1 45
Réparations, forge	0 52
Travaux, ferblanterie et peinture	3 73
Réparations, ferblanterie et peinture	0 76
Travaux, mécanicien	0 14
Produits agricoles	39 91
Glace	3 00
Médicaments	1 43
	73 99
D. Desjardins—	
Taxes d'eau	5 00
A. Desnoyers—	
Confections, cordonnerie	2 11
Chaux	0 60
	2 71
P. Désormeaux—	
Confections, cordonnerie	4 35
Réparations, cordonnerie	1 01
Travaux, menuiserie	3 14
Travaux de forge	0 40
Travaux, ferblanterie et peinture	6 76
Produits agricoles	3 65
Travail d'un cheval	0 25
Hôpital	0 25
	19 81
D. Dupuis—	
Confections, chaussures	0 58
Réparations, chaussures	0 32
Travaux, menuiserie	3 95
Réparations, menuiserie	3 49
Travaux, ferblanterie et peinture	5 48
Produits agricoles	2 77
Glace	2 00
Médicaments	0 25
	18 84
J. Dupont—	
Confections, chaussures	1 38
Travaux, menuiserie	2 58
Médicaments	0 10
	4 06
J. B. Desrochers—	
Réparations, tailleur	0 20
Confections, chaussures	2 88
Réparations, chaussures	2 69
Travaux, menuiserie	6 02
Réparations, menuiserie	0 64
Travaux, forge	0 38
Travaux, ferblanterie	10 52
Produits agricoles	5 63
Glace	3 00
Médicaments	1 05
	33 01

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
Wm. Davies, Company—	
Produits agricoles	921 00
G. A. Dillon—	
Confections, tailleur	3 40
Réparations, cordonnerie	1 05
Travaux, menuiserie	2 18
Pain	0 37
Repas	0 50
Produits agricoles	7 06
	14 56
A. Dazé—	
Produits agricoles	0 30
I. Dubois—	
Articles comdannés	1 10
Martin Demers—	
Maçonnerie	1 51
Articles condamnés	5 00
Pierre	2 36
	8 87
Pénitencier de Dorchester—	
Confections, tailleur	82 35
A. Desautels—	
Marchandises	1 69
M. Dubreuil—	
Produits agricoles	0 90
D. Desbiens—	
Produits agricoles	1 00
J. Detelly—	
Articles condamnés	30 00
A. Emond—	
Confections, chaussures	1 59
Réparations, chaussures	1 30
Travaux, menuiserie	0 64
Réparations, menuiserie	1 61
Réparations, forge	0 15
Travaux, ferblanterie et peinture	2 85
Réparations, ferblanterie et peinture	0 10
Produits agricoles	4 08
Maçonnerie	0 10
Médicaments	0 55
	12 97
W. Filiatreault—	
Réparations, cordonnerie	0 50

	$ c.
H. C. Fatt—	
Confections, tailleur	1 06
Confections, cordonnerie	8 31
Réparations, cordonnerie	1 55
Travaux, menuiserie	18 93
Réparations, menuiserie	1 16
Travaux, ferblanterie et peinture	1 90
Réparations, ingénieur	0 10
Produits agricoles	6 75
Loyer	62 80
Reliure	0 37
Glace	6 00
Electricien	1 09
Médicaments	0 30
Marchandises	0 30
	110 62
N. Filiatreault—	
Confections, cordonnerie	4 58
Réparations, cordonnerie	1 62
Travaux, menuisier	2 99
Réparations, menuisier	0 51
Réparations, forge	0 86
Travaux, ferblanterie et peinture	3 23
Réparations, ferblanterie et peinture	0 44
Produits agricoles	3 29
Glace	3 00
Maçonnerie	0 65
Articles condamnés	0 10
Médicaments	6 04
	27 31
J. D. Fitzgibbon—	
Confections, tailleur	6 83
Réparations, tailleur	0 65
Confections, cordonnerie	9 71
Réparations, cordonnerie	2 18
Réparations, menuiserie	0 46
Réparations, forge	0 18
Repas	0 23
Produits agricoles	2 45
Loyer	62 80
Reliure	0 69
Glace	5 00
Electricien	1 09
Médicaments	1 76
Marchandises	0 42
	94 45
G. Forest—	
Confections, cordonnerie	4 49
Réparations, cordonnerie	6 01
Travaux, forge	1 05
Réparations, forge	0 10
Travaux, ferblanterie et peinture	3 29
Produits agricoles	2 65
Taxes d'eau	10 00
Glace	4 00
Médicaments	0 15
	31 74

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
J. P. Forster—	
Confections, tailleur	1 96
Réparations, tailleur	0 75
Confections, cordonnerie	10 53
Réparations, cordonnerie	2 66
Travaux, menuiserie	12 62
Réparations, menuiserie	1 21
Travaux, forge	0 41
Travaux, ferblanterie et peinture	4 61
Réparations, ferblanterie et peinture	0 40
Produits agricoles	7 40
Glace	4 00
Electricien	1 09
Articles condamnés	0 75
Hôpital	0 80
Marchandises	1 63
	50 82
Frères Maristes—	
Confections, cordonnerie	6 09
Travaux, menuiserie	4 63
Travaux, forge	0 51
Réparations, forge	7 00
Travaux, ferblanterie et peinture	9 07
Travaux, mécanicien	106 44
Produits agricoles	116 20
Reliure	149 26
Taxes d'eau	41 07
Maçonnerie	239 30
Eclairage	2 05
Articles condamnés	69 88
Marchandises	1 80
Pierre taillée	12 40
	765 70
P. E. Fournier—	
Produits agricoles	0 30
Roger Frenette—	
Taxes d'eau	8 33
T. Faucault—	
Produits agricoles	0 60
Lim Fook—	
Travaux, ferblanterie et peinture	0 54
Taxes d'eau	10 00
	10 54
A. Fleurent—	
Confections, cordonnerie	7 18
Travaux, menuiserie	0 14
Réparations, forge	0 20
Travaux, ferblanterie et peinture	2 18
	9 70
A. Gauthier—	
Réparations, cordonnerie	5 18
Travaux, menuiserie	1 75
Réparations, menuiserie	0 31
Travaux, ferblanterie et peinture	2 17
Réparations, ferblanterie et peinture	0 06
Produits agricoles	0 25
Médicaments	1 00
	10 72

	$ c.
F. X. Godin—	
Réparations, tailleur	0 35
Réparations, cordonnerie	1 88
Travaux, menuiserie	13 84
Travaux, ferblanterie et peinture	5 96
Réparations, ferblanterie et peinture	0 10
Travaux, mécanicien	0 19
Produits agricoles	3 77
Glace	4 00
Médicaments	4 92
	35 01
H. Godin—	
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, cordonnerie	2 93
Travaux, menuiserie	5 36
Réparations, menuiserie	1 91
Travaux, forge	0 30
Travaux, ferblanterie et peinture	8 68
Produits agricoles	4 50
Glace	3 00
Maçonnerie	0 10
Médicaments	1 45
	28 33
W. Greece—	
Confections, tailleur	3 17
Confections, cordonnerie	6 56
Réparations, cordonnerie	7 02
Réparations, menuiserie	1 14
Réparations, forge	0 20
Travaux, ferblanterie et peinture	1 33
Réparations, mécanicien	0 10
Repas	0 15
Produits agricoles	2 45
Loyer	62 80
Glace	3 00
Médicaments	85
	88 77
N. St-Germain—	
Taxes d'eau	5 00
Maçonnerie	0 25
	5 25
N. Giguère—	
Réparations, cordonnerie	0 10
J. Guimond—	
Produits agricoles	0 30
Taxes d'eau	10 00
	10 30
A. Goulet—	
Réparations, ferblanterie et peinture	0 49
Produits agricoles	2 20
Taxes d'eau	12 50
Articles condamnés	0 31
	15 50
G. Green—	
Réparations, cordonnerie	0 65

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
U. Gagnon—	
Lard	32 20
Electricien	0 7 27
Eclairage	0 3 69
	43 16
L. Houle—	
Copies de mandat	8 00
W. S. Hughes—	
Repas	1 75
Rév. J. L'Heureux—	
Reliure	10 53
C. Hogue—	
Produits agricoles	30
Taxes d'eau	10 00
Electricien	5 01
Eclairage	0 92
	16 23
U. Jetté—	
Confections, tailleur	3 01
Réparations, tailleur	0 10
Confections, cordonnerie	11 40
Réparations, cordonnerie	0 99
Réparations, menuiserie	0 51
Travaux, forge	0 41
Travaux, ferblanterie et peinture	0 80
Réparations, mécanicien	0 10
Produits agricoles	0 30
Plants	0 25
Marchandises	0 55
	18 42
E. Jobin—	
Confections, tailleur	3 59
Réparations, cordonnerie	8 78
Travaux, menuiserie	2 44
Réparations, menuiserie	0 37
Travaux, ferblanterie et peinture	2 89
Produits agricoles	2 80
Travail d'un cheval	0 51
Eau	9 17
Glace	6 00
Médicaments	2 85
	39 40
A. Jolivet—	
Confections, cordonnerie	2 26
Réparations, cordonnerie	0 46
Travaux, menuiserie	1 61
Travaux, ferblanterie et peinture	1 38
	5 71

	$ c.
A. Jubinville—	
Réparations, tailleur	0 10
Confections, cordonnerie	7 37
Réparations, cordonnerie	3 54
Travaux, menuiserie	2 14
Réparations, menuiserie	0 60
Travaux, forge	0 37
Réparations, forge	0 10
Travaux, ferblanterie et peinture	2 91
Réparations, ferblanterie et peinture	0 20
Réparations, mécanicien	0 20
Produits agricoles	3 37
Glace	4 00
Ciment	4 09
Articles condamnés	0 14
Médicaments	0 60
	29 73
E. Jolicœur—	
Réparations, cordonnerie	4 68
Travaux, ferblanterie et peinture	1 19
Réparations, ferblanterie et peinture	0 20
Produits agricoles	2 28
Articles condamnés	3 25
Médicaments	0 10
	11 70
Pénitentier de Kingston—	
Confections, tailleur	72 94
J. E. Labrecque—	
Réparations, tailleur	0 10
Confections, cordonnerie	6 72
Réparations, cordonnerie	1 46
Travaux, menuiserie	5 92
Réparations, menuiserie	0 27
Travaux, ferblanterie et peinture	6 07
Réparations, ferblanterie et peinture	0 38
Produits agricoles	3 23
Plants	0 25
Reliure	0 83
Chaux	0 80
Maçonnerie	1 76
Glace	3 00
Articles condamnés	12 10
Hôpital	0 10
Pierre	2 03
	45 02
L. Lahaie—	
Confections, cordonnerie	2 30
Réparations, cordonnerie	2 60
Travaux, menuiserie	6 39
Réparations, forge	0 56
Travaux, mécanicien	12 51
Produits agricoles	1 75
Taxes d'eau	5 83
Maçonnerie	0 52
Glace	3 00
Articles condamnés	5 71
Pierre taillée	4 50
	45 67

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
J. Latour—	
Confections, cordonnerie	12 04
Réparations, cordonnerie	3 55
Travaux, menuiserie	16 79
Réparations, menuiserie	2 47
Réparations, forge	0 70
Travaux, ferblanterie et peinture	10 75
Produits agricoles	43 08
Loyer	7 93
Glace	4 00
Médicaments	0 20
	101 51
J. Lauzon—	
Réparations, tailleur	0 35
Confections, cordonnerie	1 13
Réparations, cordonnerie	1 26
Travaux, menuiserie	3 38
Travaux, ferblanterie et peinture	2 39
Pain	0 90
Produits agricoles	0 25
Taxes d'eau	0 83
	10 49
E. Leblanc—	
Confections, cordonnerie	1 74
Réparations, cordonnerie	7 96
Travaux, ferblanterie et peinture	1 08
Réparations, ferblanterie et peinture	0 51
Produits agricoles	0 85
Maçonnerie	0 15
Médicaments	0 45
	12 74
J. Leblanc—	
Réparations, tailleur	0 95
Confections, cordonnerie	2 09
Réparations, cordonnerie	1 83
Travaux, menuiserie	7 10
Travaux, ferblanterie et peinture	3 74
Réparations, ferblanterie et peinture	0 12
Repas	4 50
Produits agricoles	1 05
Médicaments	1 00
	22 38
E. Leclair—	
Confections, tailleur	3 61
Réparations, tailleur	0 15
Confections, cordonnerie	6 79
Réparations, cordonnerie	2 56
Travaux, menuiserie	0 15
Réparations, menuiserie	1 79
Travaux, forge	2 40
Travaux, ferblanterie et peinture	1 86
Produits agricoles	0 25
Eclairage	7 52
Taxes d'eau	10 00
Glace	4 00
	41 08

	$ c.
F. Lesage—	
Confections, cordonnerie	3 91
Réparations, cordonnerie	2 09
Travaux, menuiserie	6 45
Travaux, ferblanterie et peinture	2 39
Réparations, ferblanterie et peinture	0 21
Produits agricoles	2 05
Travail d'un cheval	0 25
Taxes d'eau	10 00
Glace	6 00
Articles condamnés	0 30
Médicaments	1 50
	35 15
R. Lesage—	
Réparations, cordonnerie	1 03
Travaux, menuiserie	1 93
Travaux, ferblanterie et peinture	1 75
Produits agricoles	3 07
Taxes d'eau	10 00
Glace	4 00
Médicaments	1 30
	23 08
V. Lortie—	
Confections, tailleur	3 22
Confections, cordonnerie	18 21
Réparations, cordonnerie	5 62
Travaux, ferblanterie et peinture	1 27
Produits agricoles	4 10
Taxes d'eau	10 00
Maçonnerie	0 25
Articles condamnés	0 35
Médicaments	0 15
	43 17
P. J. G. Lynch—	
Confections, tailleur	4 01
Confections, cordonnerie	11 06
Réparations, cordonnerie	4 56
Travaux, menuiserie	0 72
Travaux, ferblanterie et peinture	9 71
Réparations, ferblanterie et peinture	0 48
Produits agricoles	3 65
Reliure	2 44
Glace	3 00
Articles condamnés	0 70
Médicaments	1 62
	41 95
J. Lacasse—	
Maçonnerie	0 25
W. Laramée—	
Réparations, tailleur	0 45
Réparations, cordonnerie	0 90
Travaux, ferblanterie et peinture	1 97
Produits agricoles	0 25
Médicaments	0 45
	4 02
M. Léger—	
Réparations, forge	0 15

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
E. Lamer—	
Confections, cordonnerie	3 87
Travaux, menuiserie	3 78
	7 65
R. Larivée—	
Taxes d'eau	10 00
Electricien	1 32
	11 32
Rév. U. Labelle—	
Produits agricoles	2 45
Reliure	3 87
	6 32
M. Leroux—	
Taxes d'eau	10 00
C. A. Lemoine—	
Taxes d'eau	6 25
E. Latendresse—	
Taxes d'eau	10 00
A. Legault—	
Réparations, chaussures	0 65
L. Lebel—	
Taxes d'eau	10 00
J. W. Lévesque—	
Taxes d'eau	10 00
Société d'agriculture du comté de Laval—	
Produits agricoles (prix)	18 50
P. Lachapelle—	
Articles condamnés	31 84
D. Leduc—	
Produits agricoles	0 50
A. McDonough—	
Réparations, tailleur	3 63
Confections, cordonnerie	2 53
Réparations, cordonnerie	1 85
Travaux, menuiserie	0 44
Réparations, menuiserie	0 89
Travaux, ferblanterie et peinture	1 87
Réparations, ferblanterie et peinture	0 85
Produits agricoles	0 95
Travail d'un cheval	0 25
Glace	3 00
Médicaments	1 25
	17 51

	$ c.
V. McFaul—	
Confections, tailleur	5 74
Confections, cordonnerie	4 50
Réparations, cordonnerie	1 92
Travaux, menuiserie	5 96
Réparations, menuiserie	0 87
Réparations, forge	0 23
Travaux, ferblanterie et peinture	0 40
Produits agricoles	1 45
Glace	3 00
Médicaments	1 60
Marchandises	0 30
	25 97
Rév. M. Martin—	
Réparations, forge	0 10
Travaux, ferblanterie et peinture	5 21
Maçonnerie	3 06
	8 37
G. S. Malepart—	
Confections, tailleur	7 65
Réparations, tailleur	0 25
Réparations, cordonnerie	0 45
Travaux, menuiserie	26 41
Réparations, menuiserie	2 03
Viande	10 89
Repas	3 14
Produits agricoles	4 13
Glace	6 00
Médicaments	1 60
Marchandises	0 10
	62 65
A. Manseau—	
Confections, cordonnerie	4 12
Travaux, menuiserie	2 12
Repas	1 92
Produits agricoles	0 25
Médicaments	0 40
	8 81
L. Marchand—	
Loyer	4 16
Eclairage électrique	0 90
	5 06
J. Murphy—	
Confections, tailleur	0 34
Réparations, tailleur	0 60
Réparations, cordonnerie	0 46
Plants	0 12
Médicaments	1 77
	3 29
Pénitencier du Manitoba—	
Confections, tailleur	83 11
Travaux, menuiserie	18 59
	101 70

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
La succession Masson—	
Pierre	73 16
Rév. A. Martin—	
Confections, tailleur	3 47
Réparations, cordonnerie	0 65
Travaux, menuiserie	22 62
Travaux, ferblanterie et peinture	3 10
Produits agricoles	4 12
Glace	6 00
Articles condamnés	1 90
Médicaments	0 20
	41 16
Alex. Marsaw—	
Pierre	24 78
N. Maisonneuve—	
Taxes d'eau	10 00
Rév. H. Marsolais—	
Travaux, ferblanterie et peinture	7 90
Produits agricoles	0 90
Taxes d'eau	10 00
	19 88
B. Morris—	
Articles condamnés	16 10
G. Maurice—	
Produits agricoles	1 89
E. Mailli—	
Gravier	0 66
G. Nixon—	
Confections, cordonnerie	7 43
Réparations, cordonnerie	0 65
Travaux, menuiserie	1 62
Travaux, ferblanterie et peinture	0 29
Produits agricoles	3 46
Loyer	62 80
Articles condamnés	0 10
	76 45
L. Normand—	
Confections, cordonnerie	12 23
Réparations, cordonnerie	6 49
Travaux, menuiserie	6 78
Réparations, menuiserie	0 30
Réparations, forge	0 65
Travaux, ferblanterie et peinture	4 60
Réparations, ferblanterie et peinture	0 61
Produits agricoles	7 60
Glace	4 00
Maçonnerie	0 38
Articles condamnés	1 30
Médicaments	0 40
Marchandises	0 50
	45 84

	$ c.
D. O'Shea—	
Réparations, tailleur	0 25
Confections, cordonnerie	6 53
Réparations, cordonnerie	3 30
Travaux, menuiserie	13 06
Réparations, menuiserie	0 41
Travaux, ferblanterie et peinture	1 00
Produits agricoles	3 27
Loyer	62 80
Electricien	1 09
Glace	3 00
Reliure	0 48
Médicaments	1 20
Marchandises	0 60
	96 99
J. Paquette—	
Confections, tailleur	1 66
Confections, cordonnerie	20 84
Réparations, cordonnerie	2 75
Travaux, menuiserie	0 77
Travaux, ferblanterie et peinture	8 05
Réparations, ferblanterie et peinture	2 76
Repas	0 84
Produits agricoles	0 60
Maçonnerie	0 25
Articles condamnés	0 70
Médicaments	0 35
	39 57
V. Paquette—	
Taxes d'eau	10 00
Réparations, ferblanterie et peinture	1 64
Pierre	1 88
	11 52
D. Paquette	
Maçonnerie	1 25
N. Paquette—	
Taxes d'eau	10 00
U. Paquette—	
Produits agricoles	1 50
A. Paré—	
Confections, cordonnerie	5 90
Réparations, menuiserie	1 21
Travaux, forge	1 40
Réparations, forge	0 14
Travaux, ferblanterie et peinture	6 44
Travaux, mécanicien	2 88
Produits agricoles	3 80
Reliure	2 26
Articles condamnés	1 75
Médicaments	0 75
Marchandises	0 20
	26 73
J. Pelletier—	
Chaux	3 00
Articles condamnés	3 84
Pierre	0 55
	7 39

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
J. E. Pepin—	
Confections, tailleur	13 11
Réparations, tailleur	0 40
Confections, cordonnerie	2 99
Réparations, cordonnerie	5 40
Travaux, menuiserie	0 20
Réparations, menuiserie	2 64
Travaux, forge	1 31
Réparations, forge	0 10
Travaux, ferblanterie et peinture	14 70
Réparations, ferblanterie et peinture	5 76
Réparations, mécanicien	0 10
Produits agricoles	2 40
Reliure	0 16
Taxes d'eau	0 83
Maçonnerie	0 15
Articles condamnés	1 66
Médicaments	1 45
Marchandises	0 35
	53 71
D. Poirier—	
Réparations, cordonnerie	0 48
Travaux, ferblanterie et peinture	2 47
	2 95
J. A. Pominville—	
Confections, tailleur	1 60
Réparations, tailleur	0 20
Confections cordonnerie	13 59
Réparations, cordonnerie	0 36
Travaux, menuiserie	8 00
Réparations, menuiserie	1 42
Réparations, forge	0 10
Travaux, ferblanterie et peinture	5 06
Produits agricoles	1 85
Electricien	14 67
Eclairage	14 59
Glace	6 00
Articles condamnés	0 14
Marchandises	0 37
Pierre taillée	0 35
	68 30
A. Préfontaine—	
Confections, tailleur	0 97
Réparations, tailleur	0 51
Confections, cordonnerie	5 43
Réparations, cordonnerie	5 61
Travaux, menuiserie	0 31
Réparations, menuiserie	0 65
Travaux, ferblanterie et peinture	2 06
Repas	1 50
Travail d'un cheval	1 00
Taxes d'eau	10 00
Glace	6 00
Articles condamnés	0 35
Médicaments	0 45
	34 84

	$ c.
W. Prévost—	
Confections, cordonnerie	4 58
Réparations, cordonnerie	2 56
Travaux, ferblanterie et peinture	2 66
Réparations, ferblanterie et peinture	0 14
Produits agricoles	4 78
Maçonnerie	0 25
Taxes d'eau	10 00
Glace	3 00.
Médicaments	0 45
	28 42
J. B. Prévost—	
Réparations, forge	0 10
Articles condamnés	0 94
	1 04
E. Provost—	
Travaux, menuiserie	2 84
Réparations, mécanicien	0 10
Produits agricoles	0 30
Taxes d'eau	10 00
Marchandises	5 16
Gravier	1 20
	19 60
Couvent de la Providence—	
Réparations, cordonnerie	42 07
Travaux, menuiserie	34 73
Réparations, menuiserie	1 18
Travaux, ferblanterie et peinture	5 45
Réparations, ferblanterie et peinture	0 40
Travaux, mécanicien	9 81
Produits agricoles	23 00
Reliure	23 91
Maçonnerie	2 90
Taxes d'eau	15 00
Marchandises	0 68
	141 13
M. Proulx—	
Réparations, tailleur	15
Confections, cordonnerie	9 66
Réparations, cordonnerie	1 88
Travaux, menuiserie	0 56
Travaux, forge	0 55
Travaux, ferblanterie et peinture	1 64
Réparations, ferblanterie et peinture	0 71
Produits agricoles	2 40
Glace	3 00
Maçonnerie	0 30
Articles condamnés	2 09
Médicaments	3 22
Pierre	1 92
	28 08
M. Péloquin—	
Produits agricoles	2 07
M. Payette—	
Produits agricoles	1 60

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

	$ c.
C. Quevillon—	
Réparations, forge	0 20
G. J. Reneault—	
Confections, tailleur	8 95
Réparations, tailleur	0 55
Confections, cordonnerie	9 76
Réparations, cordonnerie	11 57
Travaux, menuiserie	1 27
Réparations, menuiserie	0 81
Réparations, forge	0 30
Travaux, ferblanterie et peinture	10 05
Réparations, ferblanterie et peinture	2 34
Produits agricoles	4 85
Reliure	5 84
Glace	6 00
Articles condamnés	0 11
Médicaments	1 50
	63 90
J. Rocheleau—	
Confections, tailleur	1 15
Réparations, tailleur	0 45
Réparations, cordonnerie	0 68
Travaux, menuiserie	4 12
Réparations, menuiserie	6 58
Travaux, ferblanterie et peinture	4 74
Produits agricoles	0 55
Reliure	0 18
	18 45
X. Robertson—	
Confections, cordonnerie	11 67
Réparations, cordonnerie	0 70
Produits agricoles	1 30
Médicaments	0 80
	14 47
Rév. V. J. Rollit—	
Confections, tailleur	4 67
Réparations, tailleur	1 11
Réparations, cordonnerie	0 95
Travaux, menuiserie	1 88
Réparations, menuiserie	1 41
Travaux, ferblanterie et peinture	2 28
Repas	6 00
Reliure	3 69
Médicaments	0 45
	22 44
E. Rodier—	
Réparations, tailleur	0 20
Confections, cordonnerie	2 19
Réparations, cordonnerie	1 78
Réparations, forge	1 10
Travaux, ferblanterie et peinture	0 59
Produits agricoles	2 73
Glace	4 00
Médicaments	0 60
	13 19

	$ c.
W. H. Russell—	
Réparations, tailleur	0 67
Confections, cordonnerie	7 86
Réparations, cordonnerie	0 70
Réparations, forge	0 10
Produits agricoles	6 47
Glace	6 00
Reliure	0 56
Médicaments	0 60
	22 96
H. J. Riopelle—	
Produits agricoles	0 30
Taxes d'eau	9 16
Articles condamnés	0 18
	9 64
C. Simard—	
Taxes d'eau	10 00
H. Stanton—	
Réparations, menuiserie	9 15
Pénitencier de la Saskatchewan—	
Confections, tailleur	142 03
Travaux, menuiserie	8 09
Travaux, ferblanterie et peinture	102 32
	252 44
M. J. Steack & Co.—	
Taxes d'eau	12 96
H. St-Germain—	
Taxes d'eau	5 00
Eglise Saint-Vincent-de-Paul—	
Taxes d'eau	10 00
P. Segouin—	
Réparations, cordonnerie	0 84
Travaux, ferblanterie et peinture	0 77
Médicaments	0 20
Gravier	13 57
	15 38
A. Segouin—	
Travaux, ferblanterie et peinture	3 08
Repas	0 84
Médicaments	0 30
	4 22
C. W. Trenholme—	
Loyer d'une voie de garage (1 an)	30 00

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Fin.*

	$ c.		$ c.
E. Théoret—		*P. A. Trottier—*	
Confections, cordonnerie	5 95	Produits agricoles	1 20
Réparations, cordonnerie	1 90	Taxes d'eau	10 00
Réparations, menuiserie	0 43		
Travaux, ferblanterie et peinture	1 80		11 20
Produits agricoles	1 15		
Maçonnerie	0 50	*R. Thompson—*	
Glace	4 00	Confections, cordonnerie	2 75
Articles condamnés	1 00		
Médicaments	0 15		
	16 88	*C. Urbain—*	
		Produits agricoles	1 00
A. Trudeau—			
Réparations, tailleur	0 50		
Confections, cordonnerie	7 11	*T. Valade—*	
Réparations, cordonnerie	5 88	Taxes d'eau	2 50
Travaux, menuiserie	4 89		
Travaux, forge	0 87		
Réparations, forge	0 10	*G. A. Wilson—*	
Travaux, ferblanterie et peinture	2 07	Eclairage	5 71
Réparations, ferblanterie et peinture	0 11		
Produits agricoles	2 63		
Taxes d'eau	10 00	*W. E. Weir—*	
Maçonnerie	0 25	Réparations, cordonnerie	0 58
Articles condamnés	0 45		
Médicaments	0 45		
		E. Pinsonneault—	
	35 31	Gravier	0 93

DORCHESTER.

	$ c.		$ c.
A. A. Allain—		*A. L. Belliveau—*	
Confections, tailleur	2 60	Réparations, cordonnerie	1 60
Réparations, tailleur	0 85	Travaux, menuiserie	0 35
Réparations, cordonnerie	3 60	Travaux, ferblanterie et peinture	0 30
Travaux, menuiserie	0 64	Travaux, mécanicien	0 30
Réparations, menuiserie	2 12	Produits agricoles	2 10
Travaux, ferblanterie et peinture	0 20	Loyer	50 00
Réparations, mécanicien	0 12	Vitres	0 67
Produits agricoles	33 76	Médicaments	3 80
Charbon	18 68		
Glace	0 70		59 12
Médicaments	6 45		
	69 72	*D. P. Belliveau—*	
		Confections, tailleur	0 90
		Réparations, cordonnerie	5 30
Wm. Alexander—		Travaux, menuiserie	0 26
Réparations, tailleur	1 00	Réparations, forge	0 20
Réparations, cordonnerie	0 45	Travaux, ferblanterie et peinture	1 07
Réparations, menuiserie	0 94	Réparations, ferblanterie et peinture	0 22
Travaux, mécanicien	0 10	Réparations, mécanicien	0 10
Produits agricoles	1 80	Produits agricoles	1 00
Vitres	0 44	Boeuf abattu	0 30
Eau	6 00	Loyer	50 00
Médicaments	0 82	Médicaments	2 35
		Marchandises	0 50
	11 55		
			62 20
Chas. Armour—			
Réparations, mécanicien	0 25		
		Geo. N. Bishop—	
		Confections, tailleur	2 50
		Réparations, cordonnerie	2 00
Thos. Anderson—		Travaux, menuiserie	0 19
Réparations, menuiserie	0 80	Travaux, ferblanterie et peinture	0 89
		Travaux mécanicien	5 21

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
Geo. N. Bishop—Fin.	
Réparations, mécanicien	0 36
Repas	1 65
Tondage de gazon	0 25
Articles condamnés	1 80
	14 85
Arthur Brown—	
Confections, tailleur	1 93
Confections, cordonnerie	0 85
Réparations, cordonnerie	9 20
Travaux, menuiserie	1 81
Réparations, menuiserie	0 56
Travaux, forge	0 79
Travaux, ferblanterie et peinture	0 65
Réparations, mécanicien	0 20
Repas	0 26
Produits agricoles	27 92
Loyer	50 00
Médicaments	0 35
	94 52
W. R. Burns—	
Confections, tailleur	4 14
Réparations, cordonnerie	0 30
Réparations, menuiserie	0 22
Travaux, mécanicien	0 10
Loyer	20 85
Médicaments	0 30
	25 91
F. C. Bowes—	
Réparations, tailleur	0 15
Confections, cordonnerie	0 26
Travaux, ferblanterie et peinture	0 60
Repas	1 64
Médicaments	0 20
	2 85
Thomas Bourque—	
Produits agricoles	3 00
Anthony Bourque—	
Produits agricoles	6 00
E. Bourque—	
Produits agricoles	6 00
A. P. Bourque—	
Confections, tailleur	1 94
Réparations, cordonnerie	5 30
Travaux, menuiserie	7 60
Réparations, menuiserie	0 50
Réparations, ferblanterie et peinture	0 15
Travaux, mécanicien	1 10
Réparations, mécanicien	1 00
Produits agricoles	13 00
Loyer	50 00
Travail des détenus	0 45
Marchandises	0 43
Médicaments	1 14
	82 61

	$ c.
De Mill Buck—	
Réparations, mécanicien	0 40
Edgar Buck—	
Réparations, mécanicien	1 00
Bedford Buck—	
Travaux, mécanicien	0 25
W. W. Brownell—	
Eau	6 00
L. H. Chambers—	
Confections, tailleur	0 21
Réparations, tailleur	0 70
Réparations, cordonnerie	1 30
Travaux, menuiserie	2 38
Réparations, menuiserie	0 65
Travaux, forge	0 65
Réparations, forge	0 25
Travaux, ferblanterie et peinture	0 55
Réparations, mécanicien	0 25
Loyer	50 00
Travail d'un détenu	0 60
Vitres	0 35
Articles condamnés	0 20
Médicaments	7 90
	65 99
Canada Cement Company.—	
Sacs de ciment	656 94
A .W. Chapman—	
Boeuf	0 30
Park Card—	
Produits agricoles	6 00
Chas. Card—	
Confections, tailleur	1 40
Réparations, tailleur	1 00
Réparations, cordonnerie	0 45
Travaux, menuiserie	1 77
Réparations, menuiserie	0 90
Travaux, ferblanterie et peinture	0 62
Travaux, mécanicien	0 22
Réparations, mécanicien	0 10
Produits agricoles	22 64
Loyer	50 00
Vitre	0 15
Charbon	6 41
Médicaments	0 50
	86 16

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
Rév. A. D. Cormier—	
Réparations, tailleur	1 50
Réparations, cordonnerie	0 75
Travaux, menuiserie	1 82
Réparations, ferblanterie et peinture	1 08
Produits agricoles	3 00
	8 15
John Corcoran—	
Confections, tailleur	2 20
Réparations, cordonnerie	0 60
Travaux, mécanicien	2 13
Produits agricoles	3 00
Loyer	50 00
	57 93
A. B. Cummings—	
Réparations, tailleur	0 40
Réparations, cordonnerie	0 65
Travaux, menuiserie	0 35
Médicaments	1 60
	3 00
F. O. Chapman—	
Confections, tailleur	3 05
Réparations, tailleur	0 25
Réparations, cordonnerie	7 15
Travaux, menuiserie	2 07
Réparations, menuiserie	0 57
Travaux, mécanicien	0 15
Réparations, mécanicien	0 10
Loyer	50 00
Médicaments	0 20
	63 54
Walter Cole—	
Produits agricoles	3 00
Martin Cole—	
Produits agricoles	12 00
Bert Crossman—	
Produits agricoles	6 00
Frank Crossman..	
Produits agricoles	3 00
Canadian Hide & Skin Company.—	
Peaux	174 67
Nehemiah Cole—	
Produits agricoles	6 00
Edgar Cole—	
Produits agricoles	6 00
Geo. Drillio—	
Confections, tailleur	0 90
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, cordonnerie	5 60
Réparations, forge	0 30
Travaux, ferblanterie et peinture	0 62
Travaux, mécanicien	0 81
Produits agricoles	20 68
Loyer	50 00
Médicaments	1 25
Marchandises	0 18
	80 44

	$ c.
Dorchester Electric Light & Power Co.—	
Réparations, mécanicien	0 40
C. S. Elsdon—	
Confections, tailleur	3 25
Réparations, tailleur	0 45
Confections, cordonnerie	1 00
Réparations, cordonnerie	12 75
Travaux, menuiserie	0 30
Réparations, menuiserie	0 40
Travaux, forge	0 52
Réparations, forge	0 50
Travaux, ferblanterie et peinture	0 30
Réparations, mécanicien	0 20
Produits agricoles	5 50
Loyer	50 00
Charbon	14 97
Vitre	0 18
Marchandises	1 29
Articles condamnés	0 10
Médicaments	2 95
	94 66
Albert Friel—	
Réparations, tailleur	0 70
Réparations, cordonnerie	2 60
Travaux, menuiserie	1 74
Réparations, menuiserie	0 10
Travaux, forge	0 90
Réparations, mécanicien	0 20
Produits agricoles	15 60
Loyer	5 11
Sable	010
Chaux	0 70
Articles condamnés	0 70
Marchandises	0 29
Médicaments	1 55
	30 29
F. H. Field—	
Réparations, tailleur	0 10
W. J. Foran—	
Réparations, tailleur	2 13
Confections, cordonnerie	0 25
Réparations, cordonnerie	3 05
Travaux, menuiserie	8 22
Réparations, menuiserie	0 41
Travaux, ferblanterie et peinture	0 25
Travaux, mécanicien	4 62
Réparations, mécanicien	0 97
Repas	1 52
Produits agricoles	3 60
Eau	2 00
Tondage de gazon	0 25
Médicaments	0 55
	31 82
Harvey Fisher—	
Réparations, cordonnerie	2 20
Chas. Filmore—	
Produits agricoles	2 00

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
S. H. Getson—	
Réparations, cordonnerie	4 45
Travaux, menuiserie	0 19
Réparations, menuiserie	0 25
Travaux, ferblanterie et peinture	0 73
Réparations, mécanicien	0 10
Repas	0 38
Produits agricoles	0 90
Loyer	50 00
Vitre	0 25
Médicaments	0 35
	57 60
T. F. Gillespie—	
Réparations, cordonnerie	6 30
Travaux, menuiserie	3 59
Réparations, menuiserie	0 15
Travaux, forge	0 18
Travaux, ferblanterie et peinture	0 82
Réparations, ferblanterie et peinture	0 15
Travaux, mécanicien	0 25
Réparations, mécanicien	0 45
Produits agricoles	10 40
Chaux	1 87
Charbon	17 39
Fer	0 10
Articles condamnés	0 50
	42 15
W. M. Hamilton—	
Confections. tailleur	2 36
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, cordonnerie	3 30
Travaux, menuiserie	10 79
Réparations, menuiserie	1 22
Réparations, forge	0 40
Travaux, ferblanterie et peinture	3 59
Travaux, mécanicien	0 30
Repas	0 38
Produits agricoles	21 33
Loyer	50 00
Vitre	0 18
Glace	0 10
Bois	1 00
Articles condamnés	0 50
Marchandises	0 12
Médicaments	0 97
	96 64
John Hébert—	
Réparations, tailleur	0 40
Réparations, cordonnerie	4 95
Travaux, menuiserie	3 85
Travaux, forge	0 41
Réparations, forge	21 15
Travaux, mécanicien	0 50
Repas	2 91
Produits agricoles	11 99
Loyer	50 00
Vitre	0 18
Glace	0 10
Avoine écrasée	0 20
Vitre	1 10
Vitre	1 10
Articles condamnés	0 80
Marchandises	0 50
	79 86

	$ c.
L. S. Hutchinson—	
Confections, tailleur	19 50
Réparations, tailleur	1 50
Travaux, cordonnerie	1 05
Réparations, cordonnerie	11 80
Travaux, menuiserie	1 70
Réparations, menuiserie	0 40
Travaux, forge	0 50
Travaux, ferblanterie et peinture	0 35
Réparations, ferblanterie et peinutre	
Travaux, mécanicien	2 48
Réparations, mécanicien	1 48
Produits agricoles	7 35
Travail de chevaux	1 00
Tondage de gazon	0 25
Vitre	0 26
Eau	6 00
Charbon	8 64
Travail des détenus	1 43
Articles condamnés	1 60
	67 69
T. N. Howard—	
Réparations, tailleur	0 60
Réparations, cordonnerie	0 55
Médicaments	0 10
	1 25
F. W. Houghton—	
Réparations, cordonnerie	0 90
Réparations, mécanicien	0 25
	1 15
Robert Houghton—	
Produits agricoles	3 00
J. H. Hickman—	
Travaux, mécanicien	0 35
Produits agricoles	2 00
	2 35
Clifford Hicks—	
Produits agricoles	3 00
Jeremiah Holland—	
Travaux, menuiserie	1 00
Réparations, forge	1 00
Glace	2 25
	4 25
Boister Halfkenny—	
Produits agricoles	3 00
John J. Kane—	
Réparations, tailleur	0 60
Réparations, cordonnerie	2 85
Travaux, menuiserie	7 80
Réparations, menuiserie	0 90
Réparations, forge	0 15
Travaux, ferblanterie et peinture	0 31
Réparations, ferblanterie et peinture	0 10

DORCHESTER—*Suite*

	$ c.
John J. Kane—Fin.	
Travaux, mécanicien	0 52
Réparations, mécanicien	0 30
Repas	1 52
Produits agricoles	3 75
Tondage de gazon	0 25
Glace	0 42
Articles condamnés	0 50
Médicaments	2 72
	22 69
Eustache Leblanc—	
Produits agricoles	6 00
Max. T. Leblanc—	
Produits agricoles	6 00
H. S. Leblanc—	
Confection de vêtements	1 26
Réparations de chaussures	4 55
Ouvrages diverses, menuiserie	5 16
Réparations diverses, menuiserie	1 20
Réparations diverses, forge	0 60
Ouvrag. diverses, fer blanc et peinture	0 90
Réparat. diverses, fer blanc et peinture	0 12
Ouvrages divers mécanicien	3 00
Repas	15 64
Produits agricoles	13 50
Loyer	24 98
Carreaux	0 62
Articles condamnés	0 29
Médicaments	0 10
	71 92
Patrick LeBlanc—	
Produits agricoles	9 00
André LeBlanc—	
Produits agricoles	6 00
Alphée LeBlanc—	
Produits agricoles	5 00
T. LeBlanc—	
Produits agricoles	9 00
Réparations, diverses, mécanicien	1 50
	10 50
Clarence LeBlanc—	
Produits agricoles	6 00
Luther LeBlanc—	
Produits agricoles	1 00
F. A. LeBlanc—	
Ouvrages divers, mécanicien	0 90

	$ c.
Placide D. LeBlanc—	
Ouvrages divers, menuiserie	0 25
W. E. Lawrence—	
Ouvrages divers, tailleur	1 69
Réparations diverses, tailleur	0 10
Confection de chaussures	0 90
Réparations de chaussures	1 95
Réparations diverses, forge	0 25
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Produits agricoles	3 30
Boeuf de boucherie	0 30
Loyer	50 00
Articles condamnés	0 25
Médicaments	0 50
	59 34
B. A. Lowerison—	
Confection de vêtements	1 29
Réparations de vêtements	0 35
Réparations de chaussures	5 05
Ouvrages divers, forge	0 15
Réparations diverses, forge	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 30
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	2 37
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Repas	0 13
Produits agricoles	4 04
Loyer	50 00
Carreaux	0 97
Médicaments	0 30
	65 25
John McCaull—	
Confections de vêtements	2 50
Réparations de vêtements	1 60
Ouvrages divers, menuiserie	0 13
Ouvrages divers, forge	1 00
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 22
Produits agricoles	1 00
Loyer	50 00
Médicaments	1 75
	58 20
Mrs. Lucy McGrath—	
Réparations diverses, chaussures	0 35
Réparations diverses, forge	0 29
Réparations diverses, mécanicien	0 20
Produits de ferme	13 11
Eau	6 00
Pierre concassée	6 70
Ciment	6 14
	32 79
Mlle E. MacMahon—	
Réparations diverses, chaussures	0 50
Réparations diverses, menuisier	0 15
Produits agricoles	20 68
Médicaments	0 80
	22 13

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
Sinclair McDougall—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Ouvrages divers, cordonnerie	0 15
Réparations diverses, cordonnerie	1 60
Ouvrages divers, menuisiers	1 12
Réparations diverses, menuisier	1 00
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 10
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	0 42
Produits agricoles	1 50
Loyer	50 00
Médicaments	1 35
	57 44
Neil A. McPherson—	
Ouvrages divers, tailleur	4 64
Réparations diverses, tailleur	1 30
Ouvrages divers, cordonnier	0 80
Réparations diverses, cordonnier	1 60
Ouvrages divers, menuisier	0 20
Réparations diverses, menuisier	0 96
Réparations diverses, forgeron	1 25
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 48
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 48
Ouvrages divers, mécanicien	1 14
Réparations diverses, mécanicien	0 60
Repas	1 00
Produits agricoles	5 11
Loyer	43 27
Chaux	0 86
Avoine concassée	0 12
Articles condamnés	0 40
Provisions diverses	0 18
Médicaments	0 35
	65 26
Andrew McPherson—	
Ouvrages divers, tailleur	14 44
Réparations diverses, tailleur	0 10
Ouvrages divers, cordonnier	2 25
Pain	0 30
Repas	0 38
Médicaments	1 20
	18 67
A. M. McDonald—	
Ouvrages divers, tailleur	3 60
Ouvrages divers, cordonnier	3 35
Réparations diverses, cordonnerie	1 45
Réparations diverses, mécanicien	1 36
Réparations diverses, menuisier	0 10
Pain	0 20
Produits agricoles	3 85
Eau	6 00
Ciment	0 51
Médicaments	0 40
	20 82
D. D. McDonald, médecin—	
Réparations diverses, chaussures	1 10
Ouvrages divers, menuisier	1 20
Réparations diverses, forgeron	4 15
Ouvrages divers, ferblanterie et peinture	0 94
Repas	2 65
Produits agricoles	4 50
Sécateur	0 25
Médicaments	2 25
	17 04

	$ c.
J. D. McDonald—	
Ouvrages divers, tailleur	4 50
Réparations diverses, tailleur	2 05
Réparations diverses, cordonnier	2 60
Médicaments	2 03
	11 18
L. A. McDonald—	
Ouvrages divers, tailleur	1 96
Réparations diverses, tailleur	0 55
Réparations diverses, cordonnier	3 65
Ouvrages divers, menuisier	0 69
Réparations diverses, menuisier	0 32
Ouvrages divers, forgeron	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 30
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 12
Ouvrages divers, mécanicien	0 30
Réparations diverses, mécanicien	0 65
Pain	4 10
Produits agricoles	3 50
Loyer	50 00
Carreaux	0 69
Buanderie	0 10
Charbon	13 05
Médicaments	4 05
	84 13
Asa Mitton—	
Produits agricoles	2 00
Frank Mitten—	
Produits agricoles	6 00
Justin Mitton—	
Produits agricoles	3 00
John S. Mitton—	
Réparations diverses, tailleur	0 75
Réparations diverses, cordonnier	3 60
Ouvrages divers, menuisier	0 15
Réparations diverses, menuisier	0 48
Réparations diverses, forgeron	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 39
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	0 11
Repas	0 25
Loyers	50 00
Glace	0 14
Carreaux	0 18
Travail des prisonniers	0 10
Médicaments	0 10
	57 65
Archie Martin—	
Produits agricoles	9 00
Pénitencier du Manitoba—	
Rondelles	2 50
Oxford Worsted Company—	
Tuyau coupé et fileté	0 70

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
Albert O'Brien—	
Réparations diverses, tailleur	0 20
Ouvrages divers, cordonnier	0 50
Réparations diverses, cordonnerie	1 50
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Loyer	50 00
Travail des prisonniers	0 60
Provisions diverses	0 15
Médicaments	0 77
	53 92
S. A. Palmer—	
Réparations diverses, tailleur	0 35
Réparations diverses, cordonnier	1 40
Ouvrages divers, menuisier	2 65
Réparations diverses, menuisier	0 30
Ouvrages divers, forgeron	2 10
Réparations diverses, forgeron	0 30
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Repas	0 13
Produits de ferme	11 05
Loyer	50 00
Tondeuse à gazon	0 25
Travail des prisonniers	060
Carreaux	0 18
Articles condamnés	0 12
Médicaments	30 00
	69 83
F. C. Palmer—	
Réparations diverses, mécanicien	0 25
Rabotage d'une planche	0 10
	0 35
Jas. A. Piercy—	
Réparations diverses, tailleur	0 20
Réparations diverses, cordonnier	1 95
Ouvrages, divers, menuisier	5 35
Réparations diverses, menuisier	0 45
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Pain	0 10
Produits agricoles	23 35
Loyer	50 00
Charbon	29 16
Articles condamnés	0 45
Médicaments	0 55
	11 66
A. B. Pipes—	
Réparations diverses, tailleur	1 40
Réparations diverses, cordonnier	3 50
Ouvrages divers, menuisier	0 73
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 20
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 20
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	1 25
Réparations diverses, mécanicien	0 40
Produits agricoles	55 00
Buanderie	8 10
	70 68

	$ c.
G. B. Papineau—	
Réparations diverses, tailleur	0 20
Ouvrages divers, cordonnier	1 35
Réparations diverses, cordonnier	1 75
Produits agricoles	1 00
Loyer	50 00
Buanderie	0 10
	54 40
Henry Russell—	
Produits agricoles	30 25
Hon. A. D. Richard—	
Moulure de grain	0 92
R. S. Sinclair—	
Ouvrages divers, tailleur	1 83
Réparations diverses, tailleur	0 10
Ouvrages divers, cordonnier	0 65
Réparations diverses, cordonnier	1 60
Ouvrages divers, menuisier	9 92
Réparations diverses, menuisier	0 25
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 56
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	4 72
Réparations diverses, mécanicien	1 10
Repas	0 13
Produits agricoles	20 73
Loyer	50 00
Carreaux	0 44
Médicaments	0 10
	93 23
C. S. Starrat—	
Ouvrages divers, tailleur	9 37
Réparations diverses, tailleur	2 40
Ouvrages divers, cordonnier	3 00
Réparations diverses, cordonnier	6 70
Ouvrages divers, menuisier	0 20
Réparation diverses, menuisier	1 40
Ouvrages divers, forgeron	0 20
Réparations diverses, mécanicien	0 30
Produits agricoles	2 50
Ciment	0 51
Travail de prisonniers	1 95
Divers articles condamnés	2 53
Articles divers du magasin	0 81
Médicaments	4 12
	35 99
Cecil M. Steeves—	
Produits agricoles	4 00
Thos Sherran—	
Réparations diverses, mécanicien	0 40
Produits agricoles	6 00
	6 40
Frederick Stiles—	
Produits agricoles	6 00

DORCHESTER—*Fin.*

	$ c.
Rév. B. H. Thomas—	
Ouvrages divers, tailleur	5 00
Réparations diverses, tailleur	0 60
Réparations diverses, cordonnier	2 20
Ouvrages divers, menuisier	10 92
Réparations diverses, menuisier	0 72
Ouvrages divers, forgeron	0 79
Réparations diverses, forgeron	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	1 00
Produits agricoles	6 50
Médicaments	3 43
	31 26
Dr J. F. Teed—	
Ouvrages divers, tailleur	2 16
Réparations diverses, menuisier	0 98
	3 14
Trinity Church (Eglise de la Trinité)	
Tuyau de fournaise et «T »	0 95
Thomas A. Tingley—	
Réparations diverses, menuisier	0 15
S. W. Tingley—	
Ouvrages divers, cordonnier	3 00
Edward Taylor—	
Produits agricoles	6 00
J. R. Taylor—	
Réparations diverses, forgeron	0 50
A. Taylor—	
Produits agricoles	9 00
W. F. Tait—	
Produits agricoles	6 00

	$ c.
W. M. Turner—	
Produits agricoles	3 00
Edward Turner—	
Produits de ferme	1 00
Thos. Walsh—	
Ouvrages divers, tailleur	1 10
Ouvrages divers, cordonnier	0 90
Réparations diverses, cordonnier	3 70
Réparations diverses, forgeron	0 20
Ouvrages divers, fer-blanc et peinture	1 40
Repas	0 13
Produits agricoles	22 00
Loyer	50 00
Divers du magasin	0 14
Médicaments	5 75
	85 32
N. P. Ward—	
Réparations diverses cordonnerie	3 50
Ouvrages divers menuisier	5 22
Réparations diverses forgeron	0 60
Loyer	50 00
Glace	0 20
Médicaments	0 25
	59 77
W. D. Wilbur—	
Produits agricoles	1 00
Edgar Weldon—	
Produits agricoles	2 00
Glace	1 80
	3 80

MANITOBA.

	$ c.
E. J. Adams—	
Réparations diverses, cordonnier	0 55
Repas	1 50
	2 05
M. Aleck—	
Produits agricoles	1 50
W. C. Abbott—	
Réparations diverses, tailleur	0 50
Réparations diverses, cordonnier	4 40
Ouvrages divers, menuisier	0 40
Ouvrages divers, forgeron	0 22
Réparations diverses, forgeron	0 60
Ouv. div., ferblanterie et peinture	0 17
Rép. div. ferblanterie et peinture	0 40
Ouvrages divers, mécanicien	0 10
Pain	14 26
Produits agricoles	25 55
Travail des chevaux	1 25
Loyer	48 00
Rasoirs repassés	0 15
Bois	0 30
Coupe du bois	3 00

	$ c.
*W. C. Abbott—*Fin.	
Hôpital	2 40
Entrepôt	0 46
Taille des cheveux	0 46
	102 62
T. Bain—	
Réparations diverses, tailleur	0 50
Réparations diverses, cordonnier	0 30
Ouvrages divers, menuisier	2 54
Ouv. div. fer-blanc et peinture	2 78
Rép. div. fer-blanc et peinture	0 25
Ouvrages divers, mécanicien	0 10
Réparations diverses, mécanicien	0 42
Pain	15 36
Repas	0 14
Produits agricoles	31 30
Travail des chevaux	2 50
Loyer	36 00
Buanderie	0 35
Rasoirs repassés	0 20
Hôpital	0 98
Magasin divers	0 98
	94 70

MANITOAB—*Suite.*

	$ c.		$ c.
M. W. Bennett—		*Mlle M. Copeland*—	
Réparations diverses, tailleur	0 25	Réparations diverses, tailleur	0 75
Réparations diverses, cordonnier	0 80	Ouvrages divers, cordonnier	3 30
Ouvrages divers, menuisier	0 83	Réparations diverses, cordonnier	1 02
Réparations diverses, menuisier	0 15	Buanderie	0 30
Ouvrages divers, menuisier	0 74		
Réparations diverses, menuisier	0 15		5 37
Ouv. div. ferblanc et peinture	3 17		
Rép. div. ferblanc et peinture	0 10	*A Carruthers et Compagnie*—	
Réparations diverses, mécanicien	0 54	Peaux vertes	41 95
Pain	7 00		
Repas	10 78		
Produits agricoles	27 79	*B. Catterall*—	
Travail des chevaux	2 75	Produits agricoles	2 35
Loyer	30 00		
Buanderie	0 15		
Bois	0 10	*A. T. Chaplin*—	
Hôpital	0 42	Réparations diverses, tailleur	4 10
Magasin, divers	0 73		
	86 45	*Canadian Oil Co.*—	
		Tonneaux vides	48 43
W. W. Burdett—			
Pommes de terre	76 25	*M. Coushuk*—	
		Produits agricoles	19 80
W. Brown—		*Carrière de la ville*—	
Réparations diverses, forgeron	3 37	Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 48
		M. A. Downey—	
W. Bowie..		Réparations diverses, tailleur	0 95
Fil d'engerbage	3 30	Réparations diverses, cordonnier	0 78
Produits agricoles	1 50	Repas	28 28
		Loyer	4 00
	4 80	Buanderie	0 85
		Hôpital	0 10
Club de base-ball—			34 96
Bourrure pour l'attrapeur	1 00		
Réparations de balles	0 25	*R. Downie*—	
		Réparations diverses, tailleur	0 25
	1 25	Ouvrages divers, cordonnier	1 45
		Réparations diverses, cordonnier	5 26
		Ouvrages divers, menuisier	10 42
Mlle Beaupré—		Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 29
Travail des chevaux	1 00	Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 25
		Réparations diverses, mécaniciens	0 53
		Pain	35 76
F. Bell—		Produits agricoles	24 75
Produits de ferme	0 75	Travail de chevaux	2 50
		Loyer	42 00
		Hôpital	2 26
J. G. Campbell—		Magasins	3 48
Ouvrages divers, tailleur	12 00		130 20
Réparations diverses, tailleur	0 30		
Réparations diverses, cordonnier	0 75	*J. Douglas*—	
Ouvrages divers, menuisier	16 14	Réparations diverses, tailleur	0 25
Réparations diverses, menuisier	0 16	Réparations diverses, cordonnerie	3 12
Ouv. div. ferblanc et peinture	1 67	Ouvrages divers menuisier	5 11
Rép. div. ferblanc et peinture	0 10	Réparations diverses, menuisier	0 95
Pain	7 98	Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 15
Repas	35 70	Bain	5 55
Produits agricoles	7 80	Produits agricoles	4 85
Travail de chevaux	3 50	Loyer	15 25
Loyer	46 50	Buanderie	0 15
Buanderie	0 45	Hôpital	0 83
Hôpital	0 44		
	133 49		36 21

MANITOBA—*Suite.*

	$ c.
J. H. Daignault—	
Réparations diverses, tailleur	0 15
Réparations diverses, cordonnerie	2 06
Réparations diverses, menuisier	0 66
Ouv. div., fer-blanc et peinture	1 40
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 15
Pain	24 17
Produits agricoles	47 38
Travail des chevaux	1 63
Loyer	48 00
Travail des prisonniers	1 25
Hôpital	0 10
Magasins	0 60
	127 55
T. Daniel—	
Pain	0 40
P. Demchuk—	
Réparations diverses, tailleur	0 70
Réparations diverses, cordonnerie	0 50
Ouvrages divers, menuiserie	6 25
Ouvra. div., ferblanc et peinture	1 27
Pain	4 09
Repas	59 22
Produits agricoles	16 78
Travail de chevaux	9 00
Loyer	7 00
Travail de prisonniers	1 60
Charbon	3 86
Articles condamnés	0 25
Hôpital	0 60
Magasins	0 33
	111 45
J. S. Donald—	
Réparations diverses, tailleur	1 20
Réparations diverses, cordonnerie	0 68
Ouvrages divers, menuisier	3 20
Buanderie	0 20
Hôpital	0 81
	3 21
G. A. Dillon—	
Réparations diverses, cordonnerie	3 50
W. Duncan—	
Porcs sur pied	20 52
Les Frères Enright—	
Peaux vertes	9 63
Produits de ferme	331 20
	340 83
E. Freeman—	
Réparations diverses, tailleur	1 35
Réparations diverses, cordonnerie	3 99
Ouvrages divers, menuiserie	0 41
Réparations diverses, menuiserie	2 45
Ouv. div., ferblanc et peinture	1 27
Pain	18 04
Produits agricoles	3 00
Travail des chevaux	58 00

	$ c.
E. Freeman—Fin.	
Loyer	58 00
Glace	0 20
Travail des prisonniers	4 30
Charbon	3 20
Hôpital	0 75
Magasins	2 30
	136 95
A. Fisher—	
Réparations diverses, tailleur	0 50
Ouvrages divers, cordonnerie	0 46
Réparations diverses, cordonnerie	1 55
Ouvrages divers, menuiserie	7 22
Ouv. divers, ferblanc et peinture	26 06
Réparations diverses ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	0 35
Réparations diverses, mécaniciens	0 17
Pain	10 45
Produits agricoles	44 03
Travail des chevaux	0 75
Loyer	36 00
Rasoirs rapassés	0 10
Hôpital	0 10
	103 84
W. H. French—	
Ouvrages divers, menuiserie	0 25
Produits de ferme	83 27
	83 52
W. R. Grahame—	
Ouvrages divers, tailleur	5 80
Réparations diverses, tailleur	4 20
Réparations diverses, cordonnerie	1 40
Ouvrages divers, menuisier	1 50
Ouv. div., ferblanc et peinture	2 52
Réparations diverses, mécaniciens	0 30
Pain	11 58
Repas	3 36
Produits agricoles	26 70
Travail des prisonniers	2 90
Glace	1 85
Bois	1 50
Hôpital	2 70
Magasins	0 30
	66 61
J. Gard—	
Produits agricoles	10 00
W. Green—	
Ouvrages divers, tailleur	10 35
Réparations diverses, tailleur	1 60
Ouvrages divers, cordonnerie	0 41
Réparations diverses, cordonnerie	1 63
Repas	65 66
Loyer	9 00
Hôpital	1 08
	89 73

MANITOBA—*Suite.*

	$ c.
J. M. Gordon—	
Réparations diverses, tailleur	0 25
Ouvrages divers, cordonnerie	4 14
Réparations diverses, cordonnerie	0 55
Repas	0 14
Hôpital	0 10
	5 18
Gordon Ironsides & Faires—	
Produits agricoles	298 40
B. Gorecki—	
Produits agricoles	30 51
N. R. Hughes—	
Réparations diverses, tailleur	2 10
Réparations diverses, cordonnerie	1 68
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Repas	74 76
Loyer	10 50
Buanderie	1 40
Repassage de rasoirs	0 25
Magasins	0 10
	90 89
C. Hughes—	
Ouvrages divers, tailleur	3 50
Réparations diverses, cordonnerie	0 60
Repas	32 90
Loyer	4 50
	41 50
M. Hepburn—	
Ouvrages divers, tailleur	8 55
Ouvrages divers, cordonnerie	4 59
	13 14
M. Isbister—	
Produits agricoles	1 50
A. Johnston—	
Produits agricoles	1 50
Rév. J. V. Joubert—	
Ouvrages divers, cordonnerie	3 28
J. N. Jordan—	
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 28
Pain	3 13
Provisions	0 65
	4 06
H. Keech—	
Ouvrages divers, tailleur	2 15
Réparations diverses, tailleur	0 50
Ouvrages divers, cordonnerie	5 60
Réparations diverses, cordonnerie	0 10
Réparations diverses, menuiserie	0 16
Réparations diverses, fer-blanc et peintures	0 20

	$ c.
H. Keech—Fin.	
Pain	15 04
Produits agricoles	45 67
Travail des chevaux	4 25
Loyer	84 00
Bois	5 40
Charbon	1 00
Glace	1 85
Travail des prisonniers	2 30
Médicaments	0 50
Provisions	1 33
	170 05
F. Kilgour—	
Produits agricoles	10 50
G. Linklater—	
Ouvrages divers, tailleur	2 15
Réparations diverses, cordonnerie	2 95
Ouvrages divers, menuiserie	2 61
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 57
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Ouvrages divers, mécanicien	0 18
Réparations diverses, mécanicien	0 20
Pain	14 92
Produits agricoles	37 88
Travail de chevaux	1 25
Loyer	36 00
Hôpital	1 60
Provisions	0 37
	100 93
F. W. Linklater—	
Réparations diverses, tailleur	0 25
Réparations diverses, cordonnerie	0 30
Repas	53 20
Loyer	5 25
	59 00
A. Lindsay et Fils—	
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 40
Produits agricoles	14 17
	14 57
Laing Frères—	
Pommes de terre	184 08
J. McCullough—	
Ouvrages divers, tailleur	10 60
Réparations diverses, tailleur	0 75
Ouvrages divers, cordonnerie	1 90
Réparations diverses, cordonnerie	4 94
Ouvrages divers, menuiserie	4 41
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Réparations diverses, mécanicien	0 20
Pain	26 89
Produits agricoles	32 54
Travail des chevaux	1 25
Loyer	48 00
Travail des prisonniers	0 40
Hôpital	4 92
Provisions	0 85
	137 90

MANITOBA—*Suite.*

	$ c.
D. L. McComb—	
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 20
Réparations diverses, menuiserie......	0 10
Repas....................................	1 12
Produits agricoles......................	7 50
Travail des prisonniers................	0 60
	9 52
J. A. McGuire—	
Ouvrages divers, tailleur...............	1 50
Réparations diverses, tailleur.........	0 79
Réparations diverses, cordonnerie....	1 45
Ouvrages divers, menuiserie...........	2 30
Ouvrages divers, fer-blanc et peinture..	0 51
Réparations diverses, ferblanc et peinture..................................	0 30
Pain......................................	15 49
Produits agricoles......................	16 00
Travail des chevaux....................	1 50
Loyer.....................................	60 00
Glace.....................................	0 10
Hôpital...................................	3 35
	103 29
Mde McLean—	
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 20
J. McSween—	
Réparations diverses, tailleur.........	0 40
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 25
Repas....................................	75 04
Loyer.....................................	10 50
Buanderie................................	0 45
Repassage de rasoirs..................	0 10
	86 74
A. McVarish—	
Réparations diverses, tailleur.........	0 65
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 62
Repas....................................	114 10
Loyer.....................................	18 00
Buanderie................................	0 45
Carreaux.................................	0 11
Hôpital...................................	0 10
	134 03
R. W. McWhirter—	
Ouvrages divers, tailleur...............	12 75
Réparations diverses, tailleur.........	1 50
Ouvrages divers, cordonnerie..........	3 40
Réparations diverses, cordonnerie.....	4 30
Ouvrages divers, menuiserie...........	2 65
Ouvrages divers, ferblanc et peinture..	1 42
Réparations diverses, mécanicien.....	0 25
Pain......................................	13 30
Repas....................................	7 28
Produits agricoles......................	35 85
Travail des chevaux....................	1 13
Buanderie................................	15
Articles condamnés.....................	1 50
Hôpital...................................	0 93
Provisions...............................	1 11
	87 52

	$ c.
J. McArthur—	
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 50
Pain......................................	0 30
Produits agricoles......................	0 70
Loyer.....................................	6 00
Main-d'œuvre...........................	0 40
	7 90
J. A. MacDougall—	
Réparations diverses, tailleur.........	1 05
Réparations diverses, cordonnerie.....	0 10
Repas....................................	24 36
Loyer.....................................	4 00
Repassage de rasoirs..................	0 10
	29 61
A. R. Mitchell—	
Bain......................................	1 09
Travail de chevaux.....................	3 40
Loyer.....................................	5 00
	9 49
J. Mitchell—	
Réparations diverses, tailleur.........	0 20
Confection de chaussures..............	2 10
Réparations diverses, cordonnerie.....	5 29
Réparations diverses, menuiserie......	0 15
Réparations diverses, mécanicien.....	0 20
Pain......................................	23 54
Produits de ferme......................	18 35
Travail de chevaux.....................	1 63
Loyer.....................................	47 00
Repassage de rasoirs..................	0 15
Loyer.....................................	0 98
	99 59
T. Miller—	
Confection de vêtements...............	6 37
Réparations diverses, tailleur.........	2 15
Confection de chaussures..............	7 83
Réparations diverses, cordonnerie.....	4 52
Réparations diverses, menuiserie......	0 32
Réparations diverses, forge............	0 61
Ouvrages divers, forge et peinture.....	0 71
Réparations diverses, mécanicien.....	0 30
Pain......................................	44 88
Produits agricoles......................	0 85
Travail des chevaux....................	1 13
Loyer.....................................	48 00
Boeuf.....................................	17 10
Articles condamnés.....................	0 15
Hôpital...................................	0 78
Provisions...............................	0 90
	136 60
T. Mills—	
Réparations diverses, mécanicien.....	0 30
Produits agricoles......................	25 00
	25 30

MANITOBA—*Suite.*

	$ c.
W. R. Meade—	
Confection de chaussures	0 35
Réparations de cordonnerie	2 32
Réparations diverses, menuiserie	0 70
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 46
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 10
Réparations diverses, mécaniciens	0 10
Pain	14 25
Repas	30 38
Produits agricoles	45 52
Loyer	36 50
Travail de chevaux	1 50
Hôpital	0 64
Provisions	1 63
	135 45
C. Martin—	
Confection de vêtements	0 49
Réparations diverses, tailleur	1 25
Réparations diverses, cordonnerie	0 55
Ouvrages divers, menuiserie	0 23
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	2 12
Ouvrages divers, mécanicien	0 72
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Pain	2 03
Repas	5 60
Produits agricoles	8 70
Travail de chevaux	1 88
Loyer	31 00
Buanderie	0 25
Hôpital	0 20
	55 27
J. Molyneau—	
Réparation de vêtements	0 30
Ouvrages divers, cordonnerie	2 02
Réparations diverses, cordonnerie	1 39
Ouvrages divers, menuiserie	4 02
Réparations diverses, menuiserie	0 83
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	2 37
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 32
Réparations diverses, mécaniciern	0 37
Pain	10 32
Produits agricoles	36 51
Travail de chevaux	1 50
Loyer	36 00
Repassage de rasoirs	0 15
Hôpital	1 67
Provisions	1 48
	99 25
J. Mossak—	
Produits agricoles	1 50
J. Oferr—	
Chiffons	10 00
Métaux de rebut	3 50
	13 50
P. O. Ostafechuk—	
Produits agricoles	18 36
J. Ostakenuk—	
Produits agricoles	17 37
N. Olaski—	
Produits agricoles	21 78
S. Ollawa—	
Produits agricoles	18 72
J. C. Ponsford—	
Confection de vêtements	7 80
Réparations diverses, tailleur	1 25
Confection de chaussures	11 83
Réparations en cordonnerie	3 06
Ouvrages divers, menuiserie	18 49
Ouvrages divers, forgeron	1 25
Réparations diverses, forge	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	4 25
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 20
Ouvrages divers, mécanicien	0 20
Réparations diverses, mécanicien	3 22
Pain	17 42
Produits agricoles	53 75
Foin	7 00
Paille	1 00
Buanderie	1 40
Travail des prisonniers	4 00
Glace	2 45
Bois	10 80
Hôpital	1 43
Provisions	3 47
	154 37
C. Pratt—	
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	4 54
Réparations de vêtements	0 40
Réparations, cordonnerie	1 10
Ouvrages divers, menuiserie	8 83
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 35
Ouvrages divers, mécanicien	0 17
Réparations diverses, mécanicien	0 20
Pain	6 63
Repas	9 66
Produits agricoles	8 55
Travail des chevaux	1 75
Loyer	34 50
Buanderie	0 20
Charbon	1 00
Hôpital	0 43
	78 31
J. A. Powell—	
Confection de vêtements	1 90
Réparations diverses, cordonnerie	1 40
Ouvrages divers, menuiserie	2 37
Réparations diverses, menuiserie	0 64
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 29
Réparations diverses, mécanicien	0 43
Pain	13 79
Repas	0 28
Produits agricoles	30 60
Travail de chevaux	1 50
Loyer	36 00
Main-d'oeuvre	0 40
Taille de cheveux	0 10
Hôpital	1 28
Provisions	1 10
	91 08

MANITOBA—*Suise.*

	$ c.
M. Poppitt—	
Réparations de vêtements	0 30
Réparations diverses, cordonnerie	0 53
Repas	74 06
Loyer	12 00
Buanderie	0 20
Hôpital	0 10
	87 19
T. Pruden—	
Repas	0 60
H. Peschnuk—	
Porcs	20 16
G. Richmond—	
Confection de chaussures	3 00
Réparations de chaussures	2 38
Réparations diverses, forge	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	0 15
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	1 56
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 54
Pain	23 16
Repas	0 70
Produits de ferme	7 50
Travail de chevaux	1 50
Loyer	36 00
Taille de chevaux	1 00
Hôpital	1 08
Provisions	0 79
	78 41
J. P. Robertson—	
Confection de chaussures	2 00
Réparations de chaussures	4 09
Ouvrages divers, menuiserie	3 75
Réparations diverses, menuiserie	1 08
Réparations diverses, forge	0 10
Ouvrages divers, ferblanc et peinture	2 07
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 40
Pain	16 96
Produits agricoles	43 12
Travail de chevaux	2 13
Loyer	48 00
Travail des prisonniers	2 00
Articles condamnés	0 40
Hôpital	0 51
Provisions	1 68
	128 29
G. S. Rockfort—	
Réparations diverses, cordonnerie	0 55
Repas	4 54
Repas	24 50
Produits agricoles	8 60
Travail de chevaux	0 75
Loyer	3 00
Articles condamnés	0 65
Hôpital	0 10
	42 69

	$ c.
H. Robinson—	
Réparations de vêtements	0 75
Réparations de chaussures	0 55
Repas	18 34
Loyer	3 00
Buanderie	0 50
	23 14
N. Rollin—	
Pain	0 32
Repas	8 54
	8 86
Rév. S. W. L. Stewart—	
Réparations de vêtements	0 25
Réparations de chaussures	3 85
Pain	11 54
Produits de ferme	36 04
Travail de chevaux	3 50
Loyer	84 00
Glace	1 35
Charbon	0 67
Hôpital	0 10
	141 30
W. Skeoch—	
Réparations de vêtements	1 15
Confection de chaussures	6 55
Réparations de chaussures	2 37
Ouvrages divers, menuiserie	8 52
Ouv. div., ferblanc et peinture	0 38
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Pain	9 88
Repas	72 80
Produits agricoles	15 59
Travail de chevaux	0 50
Loyer	36 00
Buanderie	4 75
Hôpital	0 64
	159 23
J. Smith—	
Confection de vêtements	4 65
Réparations diverses, tailleur	0 25
Confection de chaussures	6 77
Réparations de chaussures	5 75
Ouvrages divers, menuiserie	2 88
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Ouv. div., ferblanc et peinture	0 97
Rép. div., ferblanc et peinture	0 45
Pain	29 60
Repas	0 70
Produits agricoles	27 50
Travail de chevaux	2 00
Loyer	54 00
Bois	1 75
	137 42
Edward Smith—	
Réparations de cordonnerie	0 70
Réparations diverses, forge	0 15
Pain	4 00
Produits agricoles	2 00
	6 85

MANITOBA—*Fin.*

	$ c.
T. Scott—	
Confection de vêtements	0 60
Réparations de vêtements	0 25
Confection de chaussures	0 35
Ouvrages divers, mécanicien	0 10
Pain	3 53
Loyer	9 00
Main d'oeuvre	0 40
	14 23
A. Saunders—	
Ouvrages divers, menuiserie	24 30
Produits agricoles	0 50
Articles condamnés	4 21
	29 01
W. Sellers—	
Produits agricoles	0 75
G. Tomozzek—	
Produits agricoles	1 50
J. Tomicki—	
Porcs	21 15
A. Vincent—	
Produits agricoles	1 50
H. Woods—	
Confection de vêtements	3 30
Réparations de vêtements	2 70
Confection de chaussures	3 50
Réparations de chaussures	0 90
Ouvrages divers, menuiserie	1 36
Ouv. div., ferblanc et peinture	2 98
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Pain	0 20
Produits agricoles	4 76
H. Woods—Fin.	
Travail de chevaux	0 55
Loyer	1 55
Buanderie	24 50
Hôpital	1 95
Provisions	3 00
	51 55
S. H. Wright—	
Réparations de vêtements	0 25
Réparations de chaussures	0 60
Ouvrages divers, menuiserie	0 21
Ouvrages divers, forge	0 13
Ouv. div., ferblanc et peinture	0 60
Pain	2 02
Repas	1 26
Produits agricoles	2 40
Hôpital	0 10
	7 57
J. Wilson—	
Confection de vêtements	3 00
Réparations de chaussures	0 55
Réparations diverses, menuiserie	0 22
	3 77
J. Wieneke—	
Produits agricoles	1 50
J. Weaderholt—	
Produits agricoles	0 75
Prison de Wolseley—	
Confection de vêtements	376 50
Total	5,875 85

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	$ c.
W. P. Archibald—	
Repas	0 20
W. A. Bennett—	
Réparations de vêtements	0 60
Réparations de chaussures	2 98
Ouvrages divers, menuiserie	0 37
Réparations diverses, menuiserie	5 63
Ouvrages divers ,forge	0 93
Réparations diverses, forge	0 65
Ouv. div., ferblanc et peinture	0 32
Pain	14 90
Repas	20 20
Hôpital	0 85
Provisions	4 21
	51 64
J. Boyd—	
Réparations de vêtements	4 40
Confection de chaussures	1 30
Réparations de chaussures	0 22
Ouvrages divers, menuiserie	12 22
Ouvrages divers, forge	0 08
Ouv. div., ferblanc et peinture	0 22
Pain	1 40
Travail de chevaux	1 00
Charbon	6 33
Provisions	1 77
	28 94

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
J. C. Brown—	
Confection de vêtements	7 53
Réparations de vêtements	2 95
Confection de chaussures	2 00
Réparations de chaussures	3 38
Ouvrages divers, menuiserie	16 35
Réparations diverses, menuiserie	3 28
Ouvrages divers, forge	0 89
Réparations diverses, forge	0 40
Pain	24 11
Repas	10 80
Produits agricoles	1 08
Travail de chevaux	0 25
Chaux	0 20
Charbon	37 98
Travail des prisonniers	2 25
Articles condamnés	0 20
Hôpital	1 25
Provisions	1 70
	116 80
E. Buckley—	
Confection de vêtements	0 37
Réparations de chaussures	1 20
Ouvrages divers, menuiserie	0 20
Réparations diverses, menuiserie	0 19
Réparations diverses, forge	1 02
Réparations diverses, ferblanc et peinture	0 20
Réparations diverses, mécanicien	0 66
Pain	9 83
Repas	9 70
Travail de chevaux	1 00
Loyer	36 00
Balai	0 28
Charbon	9 50
Hôpital	0 30
Provisions	0 57
	71 02
W. A. Cameron—	
Réparations diverses, cordonnerie	0 61
Ouvrages divers, menuiserie	0 55
Pain	0 85
Repas	1 20
Lumières électriques	0 22
Charbon	6 33
	9 76
W. J. Carroll—	
Réparations de vêtements	1 90
Réparations de chaussures	2 91
Ouvrages divers, menuiserie	1 49
Réparations diverses, menuiserie	0 23
Réparations diverses, forge	0 67
Pain	2 10
Repas	21 98
Produits agricoles	2 85
Balais	0 55
Charbon	3 16
Bois	3 00
Hôpital	1 00
Provisions	2 64
	44 98

	$ c.
W. E. Carruthers—	
Pain	0 10
Mlle E. Chastey—	
Pain	0 15
A. J. Christmas—	
Confection de vêtements	4 18
Confection de chaussures	2 50
Réparations de chaussures	4 86
Ouvrages divers, menuiserie	1 97
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Ouvrages divers, forge	0 33
Réparations diverses forge	0 10
Réparations diverses, mécanicien	0 82
Pain	7 05
Repas	0 50
Travail de chevaux	0 50
Loyer	8 25
Balai	0 28
Charbon	6 33
Provisions	2 55
	40 37
J. Colvin—	
Confection de chaussures	4 02
Réparations de chaussures	4 16
Ouvrages divers, menuiserie	0 19
Réparations diverses, menuiserie	0 10
Réparations diverses, forge	0 33
Réparations diverses, ferblanc et peinture	3 05
Pain	1 35
Repas	0 28
Balai	6 02
Chaux et briques	6 02
Provisions	0 66
	22 18
E. Cooney—	
Réparations diverses, tailleur	0 10
Pain	1 50
Repas	21 80
Hôpital	0 30
	23 70
R. Craig—	
Réparations de chaussures	1 63
Réparations diverses, menuiserie	0 20
Ouv. div., fer-blanc et peinture	0 30
Rép. diverses, ferblanc et peinture	0 71
Pain	6 40
Repas	4 35
Travail de chevaux	1 00
Charbon	14 18
Hôpital	1 46
Provisions	1 82
	32 05

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

W. Currie—

	$ c.
Confection de vêtements	0 30
Réparations de vêtements	0 55
Confection de chaussures	0 34
Réparation de chaussures	11 32
Ouvrages divers, menuiserie	5 95
Réparations diverses, menuiserie	0 24
Ouvrages divers, forge	6 77
Réparations diverses, forge	1 81
Ouvrages divers, ferblanterie peinture	5 72
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	2 28
Ouvrages divers, mécanicien	1 22
Pain	2 15
Repas	18 70
Travail des chevaux	4 00
Balais	0 55
Charbon	52 26
Hôpital	0 20
Provisions	14 74
	129 10

P. Devine—

	$ c.
Réparations de vêtements	5 50
Réparations de chaussures	1 09
Repas	10 85
	17 44

L. P. Dickson—

	$ c.
Réparations de vêtements	0 30
Confection de chaussures	2 56
Réparations de chaussures	0 36
Ouvrages de forge, divers	3 45
Pain	0 15
Repas	2 75
Provisions	0 26
	9 83

R. Douglass—

	$ c.
Réparations de vêtements	0 15
Pain	2 00
Loyer	9 00
Provisions	0 15
	11 30

Jas. Doyle—

	$ c.
Confection de vêtements	5 50
Confection de chaussures	8 70
Réparations de chaussures	18 80
Ouvrages divers, menuiserie	0 33
Réparations diverses, forge	0 19
Pain	39 35
Repas	0 70
Produits agricoles	1 08
Travail de chevaux	0 50
Loyer	60 00
Balais	0 62
Charbon	17 61
Hôpital	0 45
Provisions	6 16
	159 99

R. Dynes—

	$ c.
Confection de vêtements	0 29
Réparations de vêtements	0 55
Confection de chaussures	4 68
Réparations de chaussures	22 97
Ouvrages divers, menuiserie	6 79
Réparations diverses, menuiserie	3 84
Ouvrages divers, forge	2 57
Réparations diverses, forge	2 38
Ouvrages divers, ferblanterie et peinture	1 87
Pain	51 30
Travail des chevaux	0 50
Loyer	60 00
Balais	1 50
Charbon	8 95
Hôpital	0 85
Provisions	3 85
	172 89

P. Elston—

	$ c.
Confection de chaussures	4 30
Réparations de chaussures	1 28
Réparations diverses, menuiserie	1 37
Ouvrages divers, menuiserie	9 41
Ouvrages divers, forge	0 33
Réparations diverses, forge	0 37
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	4 75
Pain	10 48
Repas	11 00
Chaux	0 27
Balai	0 28
Articles condamnés	0 25
Provisions	9 56
	53 65

T. Fellows—

	$ c.
Réparations de vêtements	0 30
Confection de vêtements	1 04
Réparations de chaussures	1 75
Pain	5 40
Repas	22 35
Loyer	18 00
Provisions	0 86
	49 70

E. W. Foy—

	$ c.
Réparations de vêtements	4 40
Réparations de chaussures	3 19
Pain	2 95
Repas	4 80
Loyer	3 75
Balai	0 28
Provisions	1 98
	21 35

G. V. Franklin—

	$ c.
Réparations de vêtements	0 45
Réparations de chaussures	2 87
Ouvrages divers, menuiserie	5 24
Ouvrages divers, forge	0 58
Réparations diverses, forge	0 15
Pain	0 25
Repas	23 80
Loyer	6 00
Hôpital	1 40
Provisions	5 29
	46 03

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
C. D. L. Fraser—	
Repas	1 20
J. L. H. Goss—	
Réparations de chaussures	2 12
Pain	3 70
Repas	1 90
	7 72
J. Gray—	
Réparations de vêtements	0 60
Réparations de chaussures	2 36
Repas	24 75
Loyer	6 75
Hôpital	1 50
Provisions	0 43
	36 39
T. R. Gray—	
Réparations de chaussures	0 51
Pain	1 65
	2 16
T. B. Hackett—	
Confection de chaussures	5 50
Réparations de chaussures	2 51
Réparations diverses, forge	0 10
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	0 25
Pain	2 65
Produits agricoles	2 38
Travail de chevaux	0 50
Charbon	6 33
Provisions	0 62
	20 84
E. F. Hanson—	
Réparations de chaussures	0 35
Pain	0 65
Repas	4 00
	5 00
A. D. Happer—	
Réparations de vêtements	0 25
Réparations de chaussures	3 14
Ouvrages divers, menuiserie	0 63
Réparations diverses, forge	0 10
Pain	0 05
Repas	11 05
Hôpital	1 20
Provisions	0 26
	16 68
J. W. Harvey—	
Réparations de vêtements	0 95
Confection de chaussures	3 83
Réparations de chaussures	9 74
Ouvrages divers, menuiserie	1 58
Réparations diverses, menuiserie	0 75
Réparations diverses, forge	0 30
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	0 10
Pain	20 10
Repas	1 08
Produits agricoles	4 92

	$ c.
*J. W. Harvey—*Fin.	
Travail de chevaux	2 50
Balais	0 62
Charbon	31 37
Hôpital	0 30
Provisions	9 24
	87 38
H. J. Harvie—	
Réparations diverses, menuiserie	0 10
Pain	4 20
	4 30
A. Healey—	
Réparations de vêtements	0 85
Réparations de chaussures	1 53
Repas	19 60
Hôpital	0 60
	22 58
W. S. Hughes—	
Réparations de vêtements	0 90
Réparations de chaussures	0 76
	1 66
J. Imlah—	
Confection de vêtements	7 80
Confection de chaussures	5 20
Réparations de chaussures	6 53
Ouvrages divers, menuiserie	0 10
Réparations diverses, menuiserie	0 90
Ouvrages divers, forge	0 40
Réparations diverses, forge	1 43
Réparations diverses, ferblanc et peinture	2 29
Pain	24 18
Repas	30 70
Travail des chevaux	1 00
Loyer	60 00
Charbon	6 33
Bois de construction	1 54
Provisions	1 27
	149 67
H. Johnson—	
Confection de vêtements	4 17
Réparations de chaussures	0 50
Ouvrages divers, menuiserie	0 34
Réparations diverses, menuiserie	0 18
Réparations diverses, forge	0 20
Réparations diverses, fer-blanc et peinture	1 17
Pain	7 93
Repas	24 00
Travail de chevaux	0 50
Carreaux	0 26
Chaux	0 27
Charbon	3 17
Articles condamnés	0 50
Hôpital	1 50
Provisions	0 69
	45 94

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
G. H. H. Keeling—	
Réparations de chaussures	4 97
Ouvrages divers, menuiserie	7 74
Réparations diverses, menuiserie	0 15
Ouvrages divers, forge	0 81
Réparations diverses, forge	0 25
Ouvrages divers, fer-blanc et peinture.	1 66
Réparations diverses, ferblanterie et peinture	1 55
Pain	22 40
Repas	0 30
Travail de chevaux	1 00
Balais	0 28
Charbon	9 21
Hôpital	1 77
Provisions	6 03
	58 12
P. J. Keenen—	
Réparations de vêtements	0 30
Confection de chaussures	0 33
Réparations de chaussures	0 10
Réparations diverses, forge	0 75
Repas	31 15
Hôpital	0 60
	33 23
A. L. Kemp—	
Confection de chaussures	3 75
Réparations de chaussures	6 29
Ouvrages divers, menuiserie	2 16
Pain	9 15
Repas	7 60
Travail de chevaux	1 00
Balai	0 28
Charbon	11 56
Provisions	2 92
	44 71
M. Lavell—	
Pain	10 40
Travail de chevaux	1 00
Loyer	60 00
Carreaux	0 27
Charbon	12 66
	84 33
D. W. Lemmon—	
Réparations de chaussures	0 50
Repas	1 70
	2 20
W. Leslie—	
Réparations de vêtements	0 45
Réparations de chaussures	1 95
Repas	25 35
Loyer	18 00
Hôpital	1 03
Provisions	0 73
	47 51
D. C. Mackenzie—	
Réparations de vêtements	7 80
Confections de chaussures	6 92
Réparations de chaussures	5 32
Ouvrages divers, menuiserie	16 34
Réparations diverses, menuiserie	2 46
Ouvrages divers, forge	1 62
Réparations diverses, forge	0 89
Réparations diverses, mécanicien	0 45
Pain	13 20
Repas	28 45
Produits agricoles	0 50
Travail de chevaux	2 50
Charbon	42 93
Travail des prisonniers	0 50
Provisions	10 00
	139 88
H. Mackness—	
Pain	0 40
Repas	5 95
	6 35
Rév. Père Maillard—	
Réparations de vêtements	8 07
Confection de chaussures	9 82
Réparations de chaussures	1 26
Ouvrages divers, menuiserie	10 12
Repas	7 95
	37 22
A. W. Methven—	
Réparations de chaussures	1 19
Ouvrages divers, menuiserie	7 98
Réparations diverses, menuiserie	0 23
Réparations diverses, forge	0 10
Pain	6 10
Repas	17 00
Produits de la ferme	1 00
Balais	0 56
Charbon	6 33
Provisions	3 02
	43 51
B. A. Mullins—	
Réparations de vêtements	0 10
Confection de chaussures	1 04
Réparations de chaussures	2 87
Réparations diverses, menuiserie	0 30
Ouvrages divers, menuiserie	4 28
Réparations diverses, forge	0 91
Réparations diverses, ferblanterie	2 54
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Pain	8 63
Repas	23 30
Articles condamnés	0 27
Hôpital	0 91
Provisions	8 45
	53 70

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
Geo. Mackenzie—	
Confections de vêtements	13 63
Réparations de vêtements	2 15
Confection de chaussures	14 94
Réparations de chaussures	17 32
Ouvrages divers, menuiserie	4 35
Réparations diverses, menuiserie	2 65
Ouvrages divers, forge	6 56
Réparations diverses, forge	0 70
Pain	26 63
Repas	27 15
Travail de chevaux	1 50
Loyer	60 00
Charbon	3 34
Articles condamnés	0 25
Hôpital	0 94
Provisions	8 27
	190 38
S. McCormick—	
Réparations de vêtements	0 65
Confection de chaussures	5 41
Réparations de chaussures	1 77
Ouvrages divers, menuiserie	1 63
Ouvrages divers, forge	0 38
Pain	7 65
Repas	22 65
Hôpital	0 60
Provisions	5 84
	46 58
J. McFadden—	
Réparations de vêtements	1 00
Réparations de chaussures	0 71
Ouvrages divers, menuiserie	2 44
Repas	23 85
Loyer	18 00
Hôpital	0 30
Provisions	0 42
	46 72
Jas McLellan—	
Confection de chaussures	10 77
Réparations de chaussures	4 18
Ouvrages divers, menuiserie	31 79
Réparations diverses, forge	2 11
Pain	1 65
Repas	0 25
Travail de chevaux	3 25
Balai	0 28
Charbon	25 32
Provisions	4 03
	83 63
A. McLennan—	
Réparations de vêtements	0 30
Pain	0 43
Repas	1 50
Provisions	1 83
	4 06
A. McMillan—	
Réparations de chaussures	1 61
Repas	5 90
	7 51

	$ c.
Geo. McNaughton—	
Réparations de chaussures	1 09
Repas	0 10
	1 19
H. McNess—	
Repas	1 75
Ville de New-Westminster—	
Loyer de la réserve	66 16
The New Westminster Junk Co—	
Réparations de vêtements	20 00
Réparations de chaussures	10 00
	30 00
H. F. Norman—	
Réparations de vêtements	0 30
Réparations de chaussures	1 47
Ouvrages divers, menuiserie	2 08
Réparations diverses, ferblanterie peinture	0 44
Pain	15 03
Produits agricoles	0 50
Travail de chevaux	1 00
Loyer	60 00
Balais	0 55
Charbon	8 95
Hopital	2 38
Provisions	0 30
	93 00
A. T. North—	
Réparations de chaussures	0 85
Réparations diverses, forge	0 62
Pain	8 55
Repas	20 60
Provisions	0 30
	30 92
W. A. Patchell—	
Réparations de vêtements	4 62
Confection de chaussures	2 75
Réparations de chaussures	9 41
Ouvrages divers, menuiserie	3 12
Réparations diverses, ferblanterie peinture	0 93
Pain	32 10
Repas	0 25
Produits agricoles	1 80
Loyer	60 00
Hôpital	0 60
Provisions	0 66
	117 74
J. Percival—	
Loyer	2 25

COLOMBIE-BRITANNNIQUE—*Suite.*

	$ c.
J. Petticrew—	
Réparations de chaussures	1 39
Réparations diverses, forge	0 10
Pain	2 70
Repas	18 20
Loyer	18 00
Provisions	1 32
	41 71
L. Reed—	
Pain	0 05
Repas	1 40
	1 45
R. J. Robertson—	
Confection de vêtements	1 00
Réparation de vetements	1 50
Confection de chaussures	7 94
Réparations de chaussures	9 10
Ouvrages divers, menuiserie	0 58
Réparations diverses, ferblanterie peinture	0 12
Réparations diverses, mécanicien	0 10
Pain	27 70
Produits agricoles	5 40
Loyer	60 00
Balais	0 55
Hôpital	0 60
Provisions	2 39
	116 98
E. A. Round—	
Réparations de vêtements	0 30
Confection de chaussures	1 10
Réparations de chaussures	2 86
Ouvrages divers, menuiserie	2 49
Réparations diverses, forge	0 25
Pain	6 15
Repas	13 70
Travail de chevaux	0 50
Charbon	6 33
Provisions	1 59
	35 27
T. Sampson—	
Confection de vêtements	3 94
Réparations de vêtements	0 45
Réparations de chaussures	1 50
Réparations diverses, menuiserie	0 28
Ouvrages divers, forge	2 09
Ouvrages divers, ferblanterie et peinture	0 10
Pain	9 88
Repas	0 95
Produits agricoles	0 94
Travail de chevaux	0 50
Loyer	60 00
Charbon	3 16
Hôpital	1 70
Provisions	3 75
	89 24

	$ c.
W. Sinclair—	
Confection de vêtements	8 56
Réparations de chaussures	1 56
Ouvrages divers, menuiserie	0 56
Réparations diverses, menuiserie	0560
Réparations diverses, forge	1 37
Ouv. div. ferblanterie et peinture	0 33
Pain	4 48
Repas	17 00
Balais	0 28
Bois de construction	0 75
Hôpital	0 30
Provisions	4 78
	39 77
Dr. Smith—	
Confection de vêtements	7 60
Réparations de vêtements	2 05
Confection de chaussures	2 48
Réparations de chaussures	2 02
Ouvrages divers, menuiserie	7 37
Réparations diverses, menuiserie	1 26
Réparations diverses, forge	0 75
Pain	4 45
Travail de chevaux	1 50
Ficelle	0 33
Charbon	17 89
Provisions	0 26
	47 96
P. Smyth—	
Confection de vêtements	0 20
Réparations de vêtements	0 10
Ouvrages divers, menuiserie	1 73
Réparations diverses, forge	0 24
Pain	1 85
Repas	9 85
Provisions	1 67
	15 64
F. Stewart—	
Confection de vêtements	5 80
Réparations de vêtements	0 20
Réparations de chaussures	4 20
Réparations diverses, menuiserie	1 36
Réparations diverses, forge	1 36
Ouv. div., ferblanterie et peinture	3 05
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 10
Pain	8 90
Repas	0 65
Produits agricoles	0 60
Travail de chevaux	3 00
Loyer	60 00
Charbon	34 95
Médicaments	0 40
Provisions	3 98
	127 53
J. W. Sutherland—	
Réparations de chaussures	2 17
Réparations diverses, forge	0 46
Rép. div., ferblanterie et peinture	2 01
Pain	12 00
Repas	21 40
Travail de chevaux	1 00
Balai	0 28

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
J. W. Sutherland—Fin.	
Charbon	8 40
Médicaments	0 90
Provisions	0 13
	48 75

	$ c.
F. Thompson—	
Réparations de chaussures	3 51
Ouvrages divers, menuiserie	8 84
Réparations diverses, menuiserie	0 47
Réparations diverses, forge	0 20
Pain	7 95
Repas	20 85
Travail de chevaux	1 00
Charbon	6 33
Hôpital	1 10
Provisions	7 27
	57 52

	$ c.
Rév. A. E. Vert—	
Confection de vêtements	7 30
Réparations de vêtements	0 15
Réparations de chaussures	4 17
Ouvrages divers, menuiserie	2 10
Réparations diverses, menuiserie	0 35
Pain	1 50
Repas	1 00
Travail de chevaux	0 50
Charbon	6 33
Médicaments	1 73
Provisions	2 20
	27 33

	$ c.
Jas. Walker—	
Réparations de vêtements	0 15
Réparations de chaussures	1 54
Réparations diverses, menuiserie	5 81
Ouvrages divers, menuiserie	9 38
Réparations diverses, forge	0 10
Rép. div., ferblanterie et peinture	0 54
Pain	13 90
Repas	7 80
Travail de chevaux	0 50
Loyer	8 25
Charbon	6 33
Provisions	2 66
	56 96

	$ c.
A. Walker—	
Réparations de chaussures	1 40
Ouvrages divers, menuiserie	0 71
Repas	11 80
Loyer	6 00
	19 91

	$ c.
W. Walsh—	
Réparations de chaussures	0 80
Pain	4 35
Produits agricoles	0 96
Provisions	2 62
	8 73

	$ c.
G. S. Weatherley—	
Réparations de vêtements	0 15
Confection de chaussures	3 59
Réparations de chaussures	1 40
Ouvrages divers, menuiserie	17 17
Réparations diverses, menuiserie	1 36
Ouvrages divers, forge	0 47
Réparations diverses, forge	3 04
Ouv. div., ferblanterie et peinture	2 29
Ouvrages divers, mécanicien	0 23
Réparations diverses, mécanicien	0 87
Pain	7 20
Repas	12 45
Produits de la ferme	0 48
Travail de chevaux	0 50
Balais	1 22
Carreaux	0 29
Chaux	0 27
Médicaments	0 88
Provisions	7 27
	61 13

	$ c.
C. K. Welch—	
Réparations de vêtements	0 40
Confection de chaussures	3 75
Réparations de chaussures	0 50
Ouvrages divers, menuiserie	16 88
Réparations diverses, forge	0 62
Pain	3 75
Repas	2 70
Travail de chevaux	1 00
Loyer	5 25
Balais	0 45
Charbon	9 36
Provisions	1 60
	46 26

	$ c.
W. A. Wells—	
Réparations de vêtements	0 55
Réparations de chaussures	2 22
Confection de chaussures	0 38
Ouvrages divers, menuiserie	3 69
Réparations diverses, menuiserie	2 02
Repas	11 80
Travail de chevaux	0 60
Charbon	1 00
Produits agricoles	10 45
	32 71

	$ c.
G. T. Wilkinson—	
Confection de chaussures	3 25
Ouvrages divers, menuiserie	2 90
Pain	1 20
Repas	24 40
Loyer	7 50
Provisions	0 84
	40 09

	$ c.
W. Wilson—	
Réparations de chaussures	0 15
Réparations diverses, menuiserie	0 91
Repas	29 65
Loyer	18 00
	48 71

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

	$ c.		$ c.
A. Wilson—		*B. Wynne*—	
Réparations de vêtements	0 10	Repas	5 30
Réparations de chaussures	0 10	Médicaments	0 35
Repas	5 80		
			5 65
	6 00		
			3,781 77
T. S. Wrightman—			
Réparations de chaussures	2 97		
Réparations diverses, menuiserie	5 61		
Ouvrages divers, mécanicien	0 85		
Pain	9 70		
	19 13		

ALBERTA.

	$ c.		$ c.
G. T. Aitken—		*J. J. Cashman*—	
Confection, tailleur	1 08	Réparations, tailleur	1 24
Réparations, tailleur	1 70	Travaux, chaussures	7 59
Travail, charpente	0 56	Réparations, chaussures	2 50
Vieille carabine	5 00	Travaux, charpente	1 02
Provisions	2 17	Travaux, ferblanterie et peinture	1 53
		Produits de la ferme	5 40
	10 51	Charbon	16 50
		Vieux fusil	5 00
		Molletons de laine	0 40
		Provisions	11 65
R. J. Arthur—			
Travaux, chaussures	3 47		52 83
Pain	1 25		
Repas	16 65		
Médicaments	0 10		
		T. Clayton—	
	21 47	Repas	35 70
		Réparations, chaussures	1 05
			36 75
C. W. Brett—			
Réparations, tailleur	0 20		
Travaux, chaussures	14 69		
Réparations, chaussures	1 17	*W. Colton*—	
Travaux, charpentier	3 02	Réparations diverses chaussures	0 35
Travaux, forgeron	0 26	Repas	18 60
Travaux, ferblanterie et peinture	0 43		
Pain	9 87		18 95
Repas	17 35		
Produits de la ferme	8 85		
Provisions	3 68		
		R. R. Creighton—	
	59 52	Réparations, tailleur	1 05
John Bone—			
Repas	76 65	*E. H. Cummings*—	
Provisions	0 52	Travaux, tailleur	5 62
		Réparations, tailleur	0 50
	77 17	Travaux, chaussures	12 21
		Réparations, chaussures	0 38
		Travaux, charpente	7 51
		Travaux, forge	1 20
Wm Barnes—		Travaux, ferblanterie et peinture	0 85
Travaux, chaussures	0 51	Produits de la ferme	1 12
Réparations, chaussures	0 53	Vieux fusil	5 00
Repas	7 90	Provisions	2 84
	8 94		37 23

ALBERTA—*Suite.*

	$ c.
P. Conway—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	3 99
Réparations, chaussures	1 18
Pain	1 20
Produits de la ferme	3 00
	9 52
J. A. Cowell—	
Réparations, tailleur	0 15
M. E. Constable—	
Repas	2 60
F. J. Charles—	
Réparations, chaussures	0 54
Repas	7 80
	8 34
H. F. Devicq—	
Réparations, tailleur	0 15
Réparations, chaussures	1 78
Travaux, charpente	2 13
Réparations, ingénieur	0 30
Pain	7 97
Repas	25 80
Produits de la ferme	2 10
Charbon	5 25
	45 48
W. Dove—	
Travaux tailleur	2 70
Réparations, chaussures	0 75
Travaux, chaussures	8 99
Réparations, chaussures	2 83
Repas	47 90
Provisions	3 04
	66 21
Wm Doleman—	
Repas	2 50
Alex Forin, M.D.—	
Travaux, tailleur	13 59
Travaux, chaussures	14 65
Travaux, charpente	4 28
	32 52
Henry Field—	
Repas	9 30
G. P. Halley—	
Travaux, chaussures	1 88
Réparations, chaussures	1 20
Travaux, charpente	8 76
Travaux, ferblanterie et peinture	0 40
Réparations, ingénieur	0 20
Pain	8 45
Produits de la ferme	6 00
Charbon	8 25
Vieux fusil	5 00
Provisions	6 49
	46 63
P. L. Herr—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	3 84
Réparations, chaussures	1 74
Provisions	5 28
	11 01
R. Honich—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux chaussures	1 72
Réparations, chaussures	3 49
Pain	10 07
Repas	13 70
Produits de la ferme	3 30
Charbon	8 25
Provisions	0 26
	40 94
C. Hopegood—	
Réparations, tailleur	2 10
Réparations, chaussures	6 00
Repas	53 60
	61 70
W. S. Hughes—	
Réparations, chaussures	0 25
Huff Grading Company—	
Loyer d'un emplacement pour voie d'évitement du 1er avril 1913 au 31 décembre 1913	3,000 00
J. T. Higgenson—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	1 61
Réparations, chaussures	0 70
Travaux, charpente	3 66
Réparations, forge	0 43
Pain	4 60
Repas	5 85
Charbon	7 50
	24 50
J. A. Irvine—	
Repas	24 30
W. L. Lamb—	
Réparations, tailleur	1 00
Travaux, chaussures	0 28
Réparations, chaussures	0 15
Travaux, charpente	4 16
Travaux, ferblanterie et peinture	2 73
Pain	0 63
Repas	3 60
Produits de la ferme	1 80
Charbon	2 25
Articles condamnés	1 00
Provisions	3 63
	21 23
J. Lemmon—	
Réparations, tailleur	0 50
Travaux, chaussures	3 56
Réparations, chaussures	0 55
Repas	32 70
Provisions	1 08
	38 39

ALBERTA—*Suite.*

	$ c.
A. T. Linforth—	
Réparations, tailleur	2 69
Réparations, chaussures	0 43
Repas	41 50
	44 62
John McDougal—	
Travaux, chaussures	0 67
Réparations, chaussures	5 36
Pain	0 05
Produits de la ferme	9 00
Charbon	12 00
Blocs de ciment	11 50
Vieux fusil	5 00
Médicaments	0 50
Provisions	3 53
	47 61
W.MCaghey—	
Réparations, tailleur	0 20
Repas	8 15
	9 35
M. McCauley—	
Réparations, tailleur	0 80
Travaux, chaussures	8 19
Réparations, chaussures	1 55
Pain	6 47
Produits de la ferme	4 20
Louage de chevaux	1 05
Provisions	6 10
	28 36
A. McLeod—	
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, chaussures	0 34
Repas	15 50
	15 94
John McLeodc—	
Travaux, chaussures	6 33
Réparations, chaussures	0 32
Travaux, ferblanterie et peinture	0 93
Pain	1 90
Repas	7 35
Médicaments	0 10
	16 93
L. T.McBeth—	
Travaux, chaussures	2 70
Réparations, chaussures	0 65
Pain	1 32
Repas	10 95
Produits de la ferme	1 80
Charbon	1 50
Articles condamnés	0 70
Provisions	0 53
	20 15
Neal McFadgen—	
Repas	8 25

	$ c.
A. McNeill—	
Repas	5 55
F. Martin—	
Travaux, tailleur	2 74
Réparations, tailleur	1 60
Travaux, chaussures	4 19
Réparations, chaussures	1 20
Réparations, charpentier	0 10
Vieux fusil	5 00
Provisions	0 40
	15 23
T. I. MacBeth—	
Travaux, chaussures	1 37
Travaux, charpentier	1 83
Travaux, ferblanterie et peinture	0 25
Pain	1 47
Charbon	2 25
	7 17
C. Masse—	
Repas	2 70
John Mann—	
Repas	15 70
J. Main—	
Réparations, chaussures	0 20
Pain	0 90
Repas	1 35
Charbon	3 00
	5 45
S. W. Miller—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	6 49
Repas	14 00
	36 64
Manders et Gregory—	
Loyer de terrain, à partir du 1er août 1913	400 00
H. B. Norris—	
Réparations, tailleur	0 40
Travaux, chaussures	7 73
Réparations,chaussures	1 30
Repas	32 20
Vieux fusil	5 00
Provisions	2 87
	49 50
Rond des officiers—	
Travail des prisonniers	8 70
Louage de chevaux	0 75
	9 45

ALBERTA—*Suite.*

	$ c.
P. M. Oldroyd—	
Réparations, tailleur	0 15
Réparations, chaussures	4 84
Pain	4 29
Produits de la ferme	2 10
Charbon	2 25
Brique	12 75
Provisions	1 47
	27 85
R. P. Ottowell—	
Réparations, tailleur	0 50
Travaux, chaussures	4 32
Provisions	0 35
	5 17
J. Pollard—	
Travaux, plomberie et peinture	0 38
Pain	0 47
Couvertures de lit	13 38
	14 23
F. Pope—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	8 57
Réparations, chaussures	1 36
Travaux, charpentier	7 60
Réparations, charpentier	0 20
Travaux, forgeron	0 31
Travaux, plomberie et peinture	2 14
Pain	14 75
Produits de la ferme	6 00
Charbon	8 25
Articles condamnés	5 00
Hôpital	0 15
Provisions	22 53
	77 01
W. B. Poucher—	
Sacs de ciment	123 70
H. F. Robinson—	
Repas	4 20
Provisions	1 10
	5 30
H. E. Smith—	
Travaux, tailleur	0 66
Réparations, chaussures	0 20
Travaux, chaussures	4 59
Réparations, chaussures	0 49
Travaux, charpentier	0 45
Travaux, forgeron	0 21
Travaux, plomberie et peinture	2 35
Réparations, ingénieur	0 20
Pain	11 05
Vieux fusil	5 00
Articles condamnés	0 79
Provisions	4 55
	30 54

	$ c.
R. Smith—	
Travaux tailleur	0 40
Réparations, tailleur	0 30
Travaux, chaussures	4 17
Réparations, chaussures	0 10
Réparations, ingénieur	0 60
Pain	2 67
Repas	31 00
Charbon	6 00
Vieux fusil	5 00
Provisions	0 55
	50 77
G. Smith—	
Repas	0 30
C. A. Smith—	
Réparations, tailleur	0 10
Réparations, chaussures	0 28
Travaux, charpentier	1 02
Réparations, charpentier	3 10
Pain	0 40
Repas	13 80
Charbon	4 50
Vieux fusil	5 00
Articles condamnés	0 50
Provisions	1 58
	30 28
Jas. Saunt—	
Travaux, chaussures	12 84
Réparations, chaussures	2 67
Travaux, charpentier	0 10
Travaux, plomberie et peinture	0 49
Réparations, ingénieur	0 15
Pain	20 64
Repas	27 55
Produits de la ferme	1 50
Charbon	6 00
Remèdes	0 25
Provisions	7 02
	79 21
W. G. Stead—	
Repas	3 90
Charbon	1 50
	5 40
W. B. Still—	
Réparations, tailleur	0 65
Travaux, chaussures	3 79
Travaux, charpentier	1 55
Réparations, forgeron	0 15
Réparations, ingénieur	0 20
Repas	0 30
Charbon	1 50
Articles condamnés	0 84
Provisions	1 18
	10 16

ALBERTA—*Fin.*

	$ c.
A. W. Sharp—	
Réparations, tailleur	0 35
Travaux, chaussures	9 43
Réparations, chaussures	1 73
Travaux, charpentier	0 56
Réparations, charpentier	0 15
Réparations, plomberie et peinture	0 10
Réparations, ingénieur	0 10
Pain	3 70
Repas	61 70
Produits de la ferme	0 30
Charbon	5 25
Provisions	2 28
	85 65
C. Turgeon—	
Travaux, chaussures	6 06
Réparations, chaussures	2 08
Travaux, charpentier	1 34
Travaux, plomberie et peinture	1 92
Réparations, ingénieur	0 20
Pain	3 19
Repas	35 00
Produits de la ferme	6 00
Charbon	5 25
Médicaments	0 25
Provisions	1 15
	62 44
T. L. Taylor—	
Travaux, chaussures	4 93
Réparations, chaussures	1 06
Travaux, charpentier	3 59
Travaux, plomberie et peinture	2 79
Pain	6 88
Produits de la ferme	6 60
Charbon	6 75
Travail des prisonniers	0 05
Provisions	5 23
	37 88
P. A. Todd—	
Travaux, chaussures	3 01
Repas	3 60
	6 61
D. P. Thomas—	
Réparations, tailleur	0 75
Travaux, chaussures	6 10
Réparations, chaussures	0 59
Repas	25 05
Vieux fusil	5 00
Médicaments	0 20
Provisions	1 08
	38 77
R. R. Tucker—	
Réparations, chaussures	0 31
Travaux, charpentier	1 88
Pain	0 85
Repas	11 70
Charbon	4 50
	19 24
F. Urquhart—	
Travaux, tailleur	16 50
Réparations, tailleur	1 50
Réparations, chaussures	1 86
Travaux, charpentier	2 28
Travaux, plomberie et peinture	0 91
Pain	8 99
Produits de la ferme	6 30
Charbon	10 50
	48 84
J. T. Valpy—	
Travaux, tailleur	2 74
Travaux, chaussures	3 31
Réparations, chaussures	1 28
Travaux, plomberie et peinture	5 20
Pain	1 70
Repas	33 40
Produits de la ferme	12 90
Charbon	4 50
Provisions	0 70
	65 73
M. E. Waddington—	
Réparations, tailleur	0 52
Travaux, chaussures	6 79
Réparations, chaussures	0 30
Pain	0 45
Repas	29 60
Provisions	0 57
	38 23
W. Wendt—	
Réparations, tailleur	0 32
Réparations, chaussures	0 60
Repas	16 50
	17 42
M. Wilicome—	
Réparations, tailleur	0 30
Réparations, chaussures	0 20
Repas	5 30
	5 80
N. Walsh—	
Réparations, tailleur	0 80
Réparations, chaussures	1 05
Médicaments	0 10
Provisions	2 17
	4 12
W. Young—	
Réparations, tailleur	0 20
Réparations, chaussures	0 73
Repas	26 10
	27 03
Total	5,410 27

SASKATCHEWAN.

	$ c.
R. M. Allen—	
Travaux, chaussures	6 46
Réparations, chaussures	0 65
Travaux, charpentier	2 69
Réparations, forgeron	0 15
Travaux, plomberie et peinture	3 42
Repas	22 56
Louage de chevaux	5 60
Brique	3 00
Construction de bois carré	15 00
Travail des prisonniers	2 85
Provisions	0 26
	62 64
Jas. A. Anderson—	
Réparations, tailleur	0 45
Travaux, chaussures	3 18
Réparations, chaussures	0 60
Réparations, forgeron	0 25
Repas	45 28
Produits de la ferme	0 63
Cheval condamné	25 00
Provisions	0 10
	75 49
F. J. Adams—	
Réparations, tailleur	0 30
Repas	2 70
	3 00
C. H. Brownbridge—	
Réparations, tailleur	0 25
Réparations, chaussures	1 46
Travaux, charpentier	7 87
Réparations, charpentier	0 15
Pain	12 10
Repas	45 50
Produits de la ferme	0 88
Articles condamnés	3 36
Provisions	0 45
	72 02
R. *Bensan—*	
Réparations, tailleur	0 60
Travaux, chaussures	4 24
Réparations, chaussures	1 35
Réparations, plomberie et peinture	0 10
Pain	1 81
Repas	75 95
Loyer	5 60
Lard	11 90
	101 56
Walter Brown—	
Bois	1 00
C. S. Bell—	
Réparations, chaussures	0 80
Pain	0 45
Repas	4 34
	5 59

	$ c.
P. D. Chapman—	
Réparations, chaussures	0 35
Réparations, ingénieur	0 15
Pain	4 91
Repas	78 83
Produits de la ferme	0 75
Louage de chevaux	0 70
Brique	20 00
Bois carré	2 50
	108 19
L. G. Carrier—	
Réparations, tailleur	1 35
Travaux, chaussures	2 85
Réparations, chaussures	0 95
Travaux, charpentier	0 15
Réparations, charpentier	0 60
Réparations, forgeron	2 52
Travaux, plomberie et peinture	1 30
Pain	6 67
Repas	25 52
Travail des prisonniers	0 15
	42 06
J. S. Chisholm, M.D.—	
Réparations, chaussures	0 50
Réparations, forgeron	1 20
Produits de la ferme	30 40
	32 10
Geo. A. Chase—	
Repas	6 60
Loyer	2 00
	8 60
Geo. Cowie—	
Travaux, tailleur	3 10
Travaux, chaussures	1 75
Réparations, chaussures	0 45
Travaux, charpentier	4 75
Réparations, forgeron	0 30
Travaux, plomberie et peinture	0 40
Réparations, plomberie et peinture	0 60
Réparations, ingénieur	0 15
Pain	4 96
Repas	2389
Produis de la ferme	15 08
	55 43
W. Cowie—	
Réparations, chaussures	0 15
Réparations, forgeron	0 34
Pain	0 54
Articles condamnés	0 25
	1 28
Bruce Corbett—	
Réparations, tailleur	0 15
Réparations, chaussures	0 31
Travaux, charpentier	1 49
Pain	5 45
Repas	4 80
	12 20

SASKATCHEWAN—*Suite.*

	$ c.
Thos. Clayton—	
Réparations, chaussures	0 70
Repas	37 55
Loyer	6 00
	44 25
R. R. Creighton—	
Repas	2 09
Clark et Cole—	
Paille	14 00
Canada Cement Company—	
Sacs vides	152 09
P. Doolan—	
Réparations, tailleur	0 30
Repas	149 21
Loyer	44 00
	193 51
F. W. Dickinson—	
Réparations, tailleur	0 30
Travaux, chaussures	2 70
Réparations, chaussures	0 35
Réparations, charpentier	0 60
Réparations, forgeron	0 15
Pain	1 55
	5 65
Tho. R. Douglas—	
Réparations, tailleur	0 15
Repas	1 95
	2 10
Ministère des Travaux Publics—	
Travaux de régalage	30 00
Pierre concassée	10 00
	40 00
J. Ewan—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	2 95
Réparations, chaussures	1 71
Repas	92 64
	97 45
Farmers Milling Company—	
Produits de la ferme	26 60
J. E. Forrester—	
Travaux, tailleur	3 76
Travaux, chaussures	2 10
	5 86
J. J. Fisher—	
Repas	9 75
Produits de la ferme	3 31
	12 88
John Graham—	
Travaux divers, chaussures	3 25
A. Hanson—	
Réparations, tailleur	0 75
Réparations, chaussures	1 85
Réparations, charpentier	0 15
Repas	126 02
Loyer	12 00
Médicaments	0 80
	141 57
R. Henderson—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	7 75
Réparations, chaussures	0 30
Travaux, charpentier	11 56
Réparations, charpentier	0 45
Réparations, forgeron	0 15
Travaux, plomberie et peinture	0 75
Pain	22 32
Repas	44 94
Produits de la ferme	4 25
Louage de chevaux	2 10
Bois	7 50
Articles condamnés	1 90
	104 12
J. T. Howell—	
Travaux, charpentier	1 24
Repas	24 90
Loyer	8 00
	34 14
S. J. Holbrook—	
Repas	6 15
Loyer	2 00
	8 15
J. L. Hall—	
Réparations, chaussures	1 38
Réparations, charpentier	0 15
Pain	2 44
Repas	49 46
	53 43
W. S. Hughes—	
Travaux, tailleur	7 00
Réparations, tailleur	2 90
Travaux, chaussures	6 25
Réparations, chaussures	1 70
Travaux, charpentier	4 20
Travaux, plomberie et peinture	7 56
Provisions	0 45
	30 06
J. O. Johnson—	
Réparations, tailleur	0 15
Réparations, chaussures	0 35
Repas	148 80
Loyer	44 00
	193 30

SASKATCHEWAN—*Suite.*

	$ c.
J. Johnson—	
Réparations, tailleur	1 00
Travaux, chaussures	7 75
Réparations, chaussures	2 79
Réparations, chaussures	0 30
Réparations, charpentier	0 30
Pain	15 10
Repas	44 97
Produits de la ferme	0 75
	72 66
Wm Johnson—	
Réparations, tailleur	0 30
Repas	140 19
Loyer	22 00
	162 49
F. W. Kerr—	
Réparations, forgeron	1 00
Réparations, plomberie et peinture	0 10
Réparations, ingénieur	0 10
Pain	1 30
Produits de la ferme	15 87
	18 37
J. A. Klein—	
Sacs vides	12 40
H. B. S. Lane—	
Réparations, tailleur	0 30
Repas	2 09
	2 39
Joseph McKay—	
Travaux, chaussures	8 50
Réparations, chaussures	10 95
Travaux, charpentier	10 25
Réparations, charpentier	0 30
Travaux, forgeron	0 40
Réparations, forgeron	3 28
Réparations, ingénieur	0 60
Pain	7 56
Repas	91 27
Produits de la ferme	8 95
Loyer	15 00
Travail	3 00
Bois	16 00
Etable de bois carré	5 00
Articles condamnés	3 00
Médicaments	0 75
Provisions	0 60
	185 41
John McKay—	
Travaux, chaussures	5 80
Réparations, chaussures	0 30
Réparations, forgeron	0 15
Travaux, ingénieur	0 65
Repas	1 65
	8 55
Wm McKay—	
Porc	84 50
W. C. McAllister—	
Réparations, chaussures	0 45
Travaux, charpentier	8 69
Réparations, charpentier	1 15
Réparations, forgeron	0 10
Travaux, ingénieur	0 37
Repas	19 89
Articles condamnés	2 61
	32 26
John McLeod—	
Travaux, chaussures	3 70
Réparations, chaussures	1 20
Réparations, charpentier	1 20
Réparations, forgeron	1 50
Repas	16 95
	24 55
A. McIntosh—	
Foin	5 00
Paille	36 00
	41 00
E. Moore—	
Réparations, tailleur	1 20
Réparations, chaussures	0 80
Travaux, charpentier	6 79
Repas	95 66
Loyer	6 00
	110 45
W. J. McLeod—	
Travaux, tailleur	1 30
Réparations, tailleur	1 00
Travaux, chaussures	9 59
Réparations, chaussures	1 87
Travaux, charpentier	5 36
Réparations, charpentier	3 35
Travaux, plomberie et peinture	0 83
Pain	0 14
Repas	2 55
Produits de la ferme	0 09
Louage de chevaux	1 40
Travail de prisonniers	1 15
Médicaments	1 73
	30 36
D. Malcolmson—	
Réparations, tailleur	0 60
Travaux, chaussures	3 39
Réparations, chaussures	1 30
Travaux, charpentier	21 77
Réparations, charpentier	1 80
Réparations, forgeron	1 96
Travaux, plomberie et peinture	11 11
Réparations, ingénieur	0 35
Pain	9 59
Repas	28 82
Produits de la ferme	20 97
Louage de chevaux	3 25
Chaux	0 75
Brique	15 00
Mortier	0 70
Etable de bois carré	5 00
Glace	2 25
Articles condamnés	5 00
Provisions	0 43
	134 04

SASKATCHEWAN—*Suite.*

	$ c.
W. M. Middough—	
Travaux, tailleur	3 58
Travaux, chaussures	4 30
	7 88
W. Miller—	
Réparations, tailleur	0 31
Réparations, chaussures	1 10
Repas	19 37
Loyer	8 86
Médicaments	0 75
	30 39
Argent trouvé (propriétaire inconnu)—	
Espèces	15 00
D. O. Sullivan—	
Réparations, tailleur	0 45
Travaux, chaussures	4 25
Réparations, chaussures	1 97
Travaux, charpentier	2 80
Réparations, forgeron	0 15
Pain	26 42
	35 94
Rév. E. Pascal—	
Réparations, forgeron	2 22
Repas	7 99
	10 21
S. C. Palmer—	
Cheval condamné	150 00
Prison de Prince Albert—	
Travaux, tailleur	208 44
Travaux, chaussures	27 24
	235 68
J. W. Small—	
Remise de provisions / Dépense de l'année	0 94
A. A. Strachan—	
Travaux, tailleur	5 00
Réparations, tailleur	0 15
Travaux ,chaussures	1 50
Repas	53 21
Produits de la ferme	22 05
	81 92
Algest Sjadin—	
Réparations, tailleur	1 05
Réparations, chaussures	1 93
Réparations, forgeron	0 15
Travaux, plomberie et peinture	1 45
Repas	95 81
Loyer	9 60
	109 99

	$ c.
Fred Serjeant—	
Réparations, tailleur	1 55
Travaux, charpentier	0 76
Pain	1 81
Repas	73 74
Louage de chevaux	0 70
Articles	2 61
	81 17
J. W. Sanderson—	
Réparations, chaussures	0 55
Travaux, charpentier	0 86
Travaux, ingénieur	0 84
Pain	1 62
Repas	17 20
Produits de la ferme	0 50
Brique	2 00
	23 57
W. C. Sanderson—	
Réparations, tailleur	0 15
Travaux, chaussures	2 34
Réparations, chaussures	1 27
Réparations, forgeron	0 15
Pain	5 36
Repas	19 60
Produits de la ferme	0 38
Lard	13 97
	43 22
Sutherland Bros.—	
Paille	6 00
Rév. J. Taylor—	
Travaux, chaussures	3 10
Repas	1 97
	5 07
R. Wyllie—	
Réparations, tailleur	0 45
Travaux, chaussures	9 29
Travaux, charpentier	1 05
Pain	5 95
Repas	97 26
Produits de la ferme	0 75
Louage de chevaux	0 14
Lard	14 69
	129 58
Geo. Watson—	
Repas	4 48

SASKATCHEWAN—*Fin.*

	$ c.		$ c.
L. Williams—		*K. Wilson—*	
Réparations, tailleur	2 10	Travaux, charpentier	3 33
Travaux, chaussures	2 44	Repas	98 14
Réparations, chaussures	0 30	Loyer	8 00
Travaux, charpentier	0 91		
Réparations, forgeron	0 15		109 47
Repas	129 96		
Loyer	6 00		3,888 26
	141 86		

ANNEXE K.

DÊTAILS DES DÉPENSES.

KINGSTON.

PERSONNEL.	$ c.
Appointements en général—	
Gardien, 1, 12 m	2,800 00
Chirurgien, 1, 12 m	2,700 00
Chapelains, 2, 12 m	2,400 00
Comptable, 1, 12 m	1,700 00
Membres du clergé agissant comme aides, 4, 12 m	4,800 00
Intendants, 2, 12 m., période interrompue	877 41
Aides-intendants, 3 à $900, période interrompue	1,424 11
Garde-malade, 1, 12 m	1,000 00
Aide-garde-malade, 1, 12 m	900 00
Directrices, 2, 12 m	1,400 00
Electricien, 1 ,12 m	1,300 00
Aide-électricien, 3, 12 m	3,000 00
Chauffeur de jour, 1, 12 m., moins déduction	796 24
Chauffeur de nuit, 3 à $900, période interrompue	1,672 50
Chauffeur de jour, 1, à $800, période interrompue	133 32
Appointements, industries—	
Instructeur en chef des métiers, 1, 12 m	1,200 00
Garde des métiers, 8, 12 m	8,000 00
Gardes des métiers, 2, période interrompue	1,077 77
Appointements, police—	
Sous-directeur, 1, 12 m	1,800 00
Géôlier, 1, 12 m	1,200 00
Premier gardien, 1, 12 m	1,190 34
Gardiens, 3 à $900, moins déduction	2,668 47
Gardiens, 13 à $900, période interrompue	5,537 89
Gardes, 26 à 800, 12 m	20,800 00
Gardes, 20 à $800, moins déduction	15,866 60
Gardes, 8 à $800, période interrompue	4,548 72
Agents de police temporaires	1,773 50
	92,567 88
Arrérages d'appointements pour 1912-13 (crédit spécial)	18,118 20
	110,686 08
Allocations de retraite—	
Reste d'une gratification à la succession de feu Patrick O'Donnell, crédit spécial	1,132 17
Aide-intendant, William Kenny	1,363 34
Garde, John O'Neil	1,175 85
	3,671 36
Uniformes—	
Antisqueak, 25 feuilles	2 25
Boucles, 3 grosses	1 05
Boutons, 20¾ grosses	61 20
Brandebourg, 3½ grosses	4 13
Cuir, de veau, 416 pieds	108 22
Soies, ½ livre	6 50
Insigne, une seule	2 07
Coton, gris, 300 verges	33 75
Bonnets, parties, 4	44 00
Bonnets, complets, 4 seulement	18 00
Canevas, 740 verges	120 79
Drap, castor, 14 verges	67 20
Mohair, 65 verges	14 62
Drap, écarlate, 5½ verges	17 88

PERSONNEL—*Suite.*	$ c.
Uniformes—Fin.	
Pardessus, imperméable, un seul	15 00
Garniture de pardessus en mouton de Perse, 4 seulement	8 00
Denim, bleu, 61¾ verges	10 42
Toile, grosse, 58 verges	11 60
Oeillets, noirs, 6 m	1 20
Agrafes de pantalons, 3 grosses	0 90
Feutre à chaussures, 46 livres	41 40
Ratine, 392 verges	784 00
Toile de Hollande, 278 verges	50 95
Gants, 3 paires	3 75
Gants, 7½ douzaines de paires	88 20
Mohair, 75 verges	16 50
Agrafes et oeillets, 1 grosse	0 25
Drap d'Italie, 143 verges	64 69
Vernis à chaussures, 5 gallons	2 75
Encre, rouge diamant, 24 pintes	8 20
Drap, khaki. 302 verges	296 20
Lacets, 6 grosses	3 51
Doublure, 179 verges	88 38
Cuir, veau, 429 pieds	137 28
Cuir, à semelles, 1,029 livres	298 12
Clous en fer, 110 livres	6 48
Clous, en zinc, 50 livres	6 00
Confection de 6 bonnets en mouton de Perse	3 39
Bourrure, 45 verges	11 25
Bandes bourrées, 1 douzaine	1 08
Cirage à chaussures, 6 douzaines	18 90
Noir à chaussures, 1 grosse	8 00
Vernis, rouge, 5 gallons	5 00
Chevilles à chaussures, 2 boiss	2 20
Bandes-molletières, khaki, 1 paire	1 96
Rivets à chaussures, 70 livres	7 00
Serge, 383 verges	623 78
Soie, pour couture	25 90
Doublure de Silésie, 278 verges	47 70
Peaux de mouton de Perse	180 00
Fil, à coudre, 12 boîtes	70 50
Fil, noir, 3 boîtes	20 61
Fil, rouleaux, 2 grosses	1 48
Clous à chaussures, 12 livres	1 44
Bandes-molletières, 5 paires	11 85
Bourrure, 2 ballots	11 50
Sangles de guêtres, 1 grosse	1 40
Cire, jaune, 15 livres	1 20
Divers petits articles	22 00
Récipient	7 90
Transport et messageries	17 60
	3,549 08
Ordinaire—	
Pommes, 60 boîtes	76 75
Epices, 4 livres	0 60
Beurre, 1, 398 livres	413 94
Soda à pâte, 30 livres	0 80
Poudre à pâte, 24 livres	9 70
Groseilles, 887 livres	60 53
Noix de coco, 25 livres	4 15
Cassis, 30 livres	5 90
Amidon de maïs, 116 livres	6 76
Fromage, 148 livres	24 01
Oeufs, 400 douzaines	108 75
Essences, 25 bouteilles	20 64
Citrons, 38 douzaines	7 20
Graisse, 490 livres	70 40
Poisson, 1,136 livres	135 63
Macaroni, 25 livres	2 00
Moutarde, 9 pots	7 20
Lait, 397 gallons	87 26
Prunes, 900 livres	78 50

KINGSTON.

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Ordinaire—Fin.	
Gelée, poudre, 1 douzaine	0 90
Raisin, 576 livres	41 76
Saumon, 20 livres	2 50
Sucre, granulé, 600 livres	26 30
Sagou, 50 livres	3 00
Thé, 250 livres	74 00
Divers petits articles	3 36
	1,272 54
ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	
Vivres—	
Boeuf, 112,331 livres	8,467 46
Orge, 2,362 livres	78 14
Bacon, 18,106 livres	2,213 84
Suppléments pour la Noël	110 57
Morue fraîche, 1,000 livres	60 00
Fleur, 2,164 sacs	4,599 28
Graisse, 800 livres	115 28
Lait, écrêmé, 39,500 livres	98 75
Mélasse, 2,205 gallons	795 56
Mouton, 1,004 livres	68 78
Oignons, 910 livres	33 25
Oignons, 31 caisses	84 75
Pois cassés, 3,742 livres	132 85
Pommes de terre, 1,673 sacs	1,567 67
Pommes de terre, 131 boisseaux	135 96
Pommes de terre, 20 barils	66 00
Pommes de terre, 2,427 livres	28 54
Poivre, 346 livres	56 56
Morue salée, 2400 livres	91 00
Marinades, 364 gallons	171 00
Riz, 18,200 livres	610 91
Avoine roulée, 145 barils	593 25
Sel, 58 sacs	77 15
Suif, 100 livres	10 00
Sucre, brun, 29,000 livres	1,175 50
Thé, 1,193 livres	224 64
Tomates, 40 douzaines	54 00
Raves, 11,655 livres	55 28
Vinaigre, 579 gallons	98 43
Levain, 369 livres	110 85
Divers petits articles	3 30
Frais de transport et de messagerie	161 32
	22,149 87
Moins remboursements de dépenses	229 86
	21,920 01
Vêtements des détenus—	
Ceintures, 10 douzaines	25 00
Ouate, en feuilles, 2 douzaines	2 16
Bottes, en caoutchouc, 3 paires	9 85
Boucles, pour pantalons, 6 grosses	2 25
Boutons, 9 grosses	8 70
Drap, marque de la prison, 1414 vges	1,391 88
Coton, 4,343 verges	446 95
Cotonnades, 124 verges	21 54
Bonnets, 75 seulement	33 75
Costumes, 25 seulement	81 25
Grosse toile, 222 verges	47 34
Denim, 2,300 verges	518 49
Coutil, 165 verges	16 50
Mouchoirs, 40 douzaines	17 50
Bas, 2 douzaines	3 60
Lacets en cuir, 30 grosses	68 00
Cuir, pour molletières cirées, 878 livres	439 00
Cuir, semelles, 6,185 livres	1,773 12
Mitaines, amiante, 1 douzaine	2 40

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	$ c.
Vêtemenis des détenue—Fin.	
Mitaines, cuir, 12 douzaines	31 20
Mitaines, peau de mulet, 6 douzaines	15 60
Clous, fer, 130 livres	7 48
Huile, de pied de boeuf, 24 gallons	21 60
Pantalons, 75 paires	135 00
Rivets, 76 livres	10 26
Peaux de mouton, 150 pieds	11 98
Toile pour chemises, pour prisonniers, 3,358 verges	373 25
Broquettes, 50 livres	4 25
Fil, 50 livres	72 56
Sous-vêtements, 235 douzaines	1,285 00
Fil de caret, 700 livres	294 00
Emballage	0 35
Divers petits articles	24 31
Frais de transport et de messagerie	38 05
	7,234 17
Hôpital—	
Alcool, 1 gallon	5 50
Biscuits, 31 livres	2 75
Beurre, 305 livres	92 54
Médicaments et drogues	445 26
Oeufs, 225 douzaines	63 75
Fruits, oranges, 24 douzaines	10 20
Services professionnels	70 00
Graisse, 10 livres	1 60
Lait, 1,165 gall	263 25
Rye, 1 gall	3 25
Verres dépolis, 1 douzaine de paires	20 96
Tabac, 90 livres	40 50
Tapioca, 100 livres	5 75
Biscuits au soda, 95 livres	8 51
Divers petits articles	0 40
Frais de transport et de messagerie	1 51
	1,035 73
FRAIS DE LIBERATION.	
Habits de libération—	
Boutons, 38 grosses	35 00
Bretelles, 16 douzaines	32 45
Drap de libération, 890 verges	552 63
Casquettes, 12 douzaines	47 15
Canevas, français, 145 verges	14 55
Habillements, 378 verges (par-dessus)	259 47
Manteaux de femmes, 2	10 75
Faux-cols, 3 douzaines	3 00
Gants, 7 douzaines	19 00
Oeillets, 10 m	2 50
Mouchoirs, 16 douzaines	6 90
Chapeaux, pour femmes, 4	6 50
Chapeaux de feutre, 6 douzaines	24 46
Foulards pour hommes, 4 douz	9 60
Doublure, 130 verges	51 80
Cuir, jaune, 975 pieds	233 82
Satin, 607 verges	75 99
Drap de Silécie, 243 vgs	33 65
Foulards, 3 douzaines	4 50
Chemises, 17½ douzaines	90 00
Cravates, 16 douzaines	16 00
Sous-vêtements, 20 douzaines	70 01
Divers petits effets	8 71
Récipients	2 65
Frais de transport et de messageries	11 90
	1,622 99
Moins remboursement des dépenses	210 89
	1,412 10

KINGSTON—*Suite.*

FRAIS DE LIBERATION—*Fin.*	$ c.
Transport et allocations pour 195 prisonniers	2,044 10
Inhumations—	
Garnitures de cercueils	2 40
Fosse et enterrement	4 00
	6 40
FRAIS DE SERVICE.	
Chauffage, éclairage et service d'eau—	
Charbon, tout venant, 4,055 tonnes	14,385 48
Charbon, noisette, 834 tonnes	541 69
Pétrole, 392 gallons	62 97
Lampes électriques, 600	171 00
Allumettes, 2 boîtes	0 30
Droits de douane sur le charbon	1,587 85
	16,749 29
Entretien des bâtiments—	
Robinets à air, 2 douz	2 00
Entretoise, 25	4 19
Boulons de carrosserie, 700	4 40
Canevas, 178 verges	26 70
Coudes, tuyau à tuile, 2 seulement	5 96
Pilles, sèches, 24 seulement	6 00
Revêtement de tuyau en amiante, 681 pieds	74 02
Cuivre en feuilles, 12 liv	4 20
Fonte, 852 liv	42 08
Câble, 1,390 pieds	49 50
Chaîne à suspente, 240 pieds	8 41
Créosote, soluble, 2,135 liv	88 88
Déchets de coton, 217 liv	23 87
Argile réfractaire, 4 tonnes	44 38
Couleurs 437 liv	44 38
Accouplements, 11 services	4 10
Petits conduits, 589	92 66
Ascenseur à main, un seul	75 00
Coudes, 16 seulement	13 40
Accessoires électriques, divers	28 62
Briques réfractaires, 1,500	49 50
Alumni Ferric, 11, 200 liv	89 60
Rebords, 10 seulement	8 90
Rabans de ferlage, 2 douz	3 60
Colle, 360 liv	37 80
Verre, tout venant	205 87
Boyaux, 875 pieds	336 85
Glace, 3 tonnes	5 00
Fer, assorti, 5,326 liv	132 70
Vernis de laque, 87 gall	42 38
Revêtement de terre réfractaire, 2,315 liv	40 52
Travail, 17½ heures	8 90
Lumières, sur la rue, 2 seulement	19 60
Chaux, 94 boisseaux	32 90
Latte métallique, 600 verges carrées	76 44
Blanc de plomb, 5,200 liv	412 20
Plomb en saumon, 1,065 liv	55 84
Cadenas, 3 seulement	8 57
Planches, orme, 1,000 pieds	46 00
Planches, érable, 500 pieds	38 00
Planches, épinette, 1,697 pieds	378 31
Planches, pin, 7,833 pieds	286 58
Planches, à lier, 365 pieds	36 50
Bouts de boyaux, 3 seulement	22 77
Clous, en fil de fer, 11 barils	28 70
Clous à toiture, 50 liv	3 38
Huile, de lin, 39½ gall	24 85
Huile bouillie, 135 gall	84 76

FRAIS DE SERVICE—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtiments—Suite.	
Papier de toilette, 41 caisses	201 09
Papier-tenture, 139 rouleaux	55 70
Papier-tenture, bordure, 48 verges	2 88
Pâte à polissage, pour métaux, 12 gall.	15 00
Pâte à polir, 2 douz	12 00
Pâte à polissage pour métaux, 100 liv.	20 00
Putz, crème, 1 douz	1 75
Mastic, 838 liv	22 94
Serrures, Yale, 6 seulement	13 50
Empaquetage, caoutchouc, 53 liv	37 10
Plâtre, 1 baril	2 75
Plâtre, amiante, 5 sacs	6 00
Peinture, aluminium, 2 gall	8 15
Plantes, fleurs, divers	19 00
Tuyau à tuile, 36 pieds	0 78
Tuyau, tôle galvanisé, 324 pieds	23 26
Plombagine, en écailles, 20 liv	4 30
Rosettes, pour appuis, 48 seulement	10 45
Radiateurs, 12 seulement	175 00
Rivets, 300 seulement	12 90
Rivets, fer-blanc, 4 paquets	1 00
Soda à laver, 25, 885 liv	264 70
Savon, 121 boîtes	290 40
Savon, 1,826 liv	109 56
Services du gardien, 12m	480 00
Sapolio, 42 douz	51 30
Echandoles, fer, 6,834 liv	297 28
Ciment, à sceau, 6 gall	162 00
Sel ammoniaque, 50 liv	4 50
Douilles électriques, 100	15 00
Vis, en bois, 20 grosses	3 70
Térébenthine, 184 gall	107 91
Robinets, en cuivre, 12 seulement	17 00
Robinets, à eau, 2 douz	55 47
Réservoir à cabinets, un seul	8 50
Valves de réduction, une seule	25 50
Vernis, 7 gall	26 72
Blanc d'Espagne, 100 liv	0 95
Fil de fer, à clôture, 113 pieds carrés	19 30
Fil de fer, imperméable, 192 liv	36 08
Fil de fer, aimanté, 5¼ liv	2 74
Fil de fer, R.C., 1,000 liv	17 86
Fil de fer, Guy, 200 liv	11 00
Cire, paraffine, 20 liv	1 60
Coton à chandelle, 10 liv	2 60
Divers petits effets	95 45
Frais de transport et de messagerie	73 44
	5,991 50
Entretien des machines—	
Armature à moteur, un seul	80 00
Cuir à courroies, 200 pieds	52 06
Métal anti-friction (étain) 50 liv	17 50
Disques à soupape, 20 douz	138 30
Lentilles à jauge, jauges à eau, 1 douz.	1 80
Aimant d'épreuve	8 50
Huile à machines, 158 gall	58 51
Huile à cylindre, 168 gall	70 08
Bourrelet, 35 liv	27 13
Réparations à la bouilloire	562 87
Soupapes, 140	80 29
Divers petits effets	11 20
	1,108 24
Chapelles, école et bibliothèque—	
Livres, fiction 200 vol	40 00
Périodiques	94 00
Emoluments des organistes	143 27
Réparations à l'orgue	16 00

KINGSTON—*Suite.*

FRAIS DE SERVICE—*Suite.*	$ c.
Chapelles, école et bibliothèque—Fin.	
Articles d'école	4 04
Bibles, 50	15 00
Psautiers, 25	6 98
Livres de prières, 50	15 00
Hymnes, 1 douz	9 00
Articles pour la chapelle	23 05
Frais de transport et de messageries	4 11
	370 45
Frais de bureau—	
Frais de poste	155 00
Travaux d'impression	204 89
Papeterie	260 46
Télégrammes	19 76
Téléphone	260 85
Prime sur garantie de fonctionnaire	24 00
Frais de transport et de messageries	44 14
	969 10
Ferme—	
Rayons et boîtes d'essieu, 1 paire	11 27
Graisse à essieux, 98 liv	4 41
Brosses de qualité, 1 douz	3 00
Grain jaune, 200 sacs	156 00
Crampons, 50 liv	3 50
Crampons, 5 services	2 50
Fourches, à foin, 1 douz	6 50
Fourches, à fumier, 1 douz	9 57
Attelles, 1 service	6 00
Foin, timothée, 4 boisseaux	12 50
Fers à cheval, 4 barils	28 40
Clous à cheval, 40 liv	4 60
Ferrage, 2 chevaux	1 45
Moustiquaire, un seul	1 25
Faucheuse, une seule	57 00
Avoine, 125 boisseaux	75 00
Parties d'instruments aratoires	25 40
Verrat, un seul	12 00
Charrues, 2 seulement	130 00
Paumets, pour la coupe de la glace	2 00
Pommes de terre, 85 sacs	77 25
Abonnement au "Farmer's Advocate"	1 50
Grands ciseaux, 1 douz	4 20
Semences, diverses	174 35
Battage de grains, 4,912 boisseaux	98 24
Services du vétérinaire et médicaments	22 25
Wagons, 2 seulement	415 00
Divers petits effets	10 25
Récipients	4 20
Frais de transport et de messagerie	24 40
	1,383 99
Ateliers—	
Manches d'alêne, 2 douz	2 00
Enclume, une seule	22 50
Alênes à couture, 2 grosses	4 50
Alênes à percer, 2 grosses	4 50
Alênes à chevilles, 2 grosses	1 00
Alênes à chaussures, 4 grosses	8 00
Brosses, assorties, 9 douz	71 59
Chevilles, assorties, 2,800	25 57
Sorgho, 6,125 liv	350 98
Cire d'abeilles, 20 liv	10 00
Benzine, 30 gall	7 40
Boucles, serpent 1 grosse	10 00
Soies, ½ liv	6 50

FRAIS DE SERVICE—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Suite.	
Coton, gris, 272 verges	30 57
Charbon, 100 boisseaux	17 00
Canevas, 100 verges	15 00
Craie, de tailleurs, 6 boîtes	4 50
Soudure, composée, 100 liv	9 00
Ciment, à caoutchouc, 2 gall	4 50
Fonte, laiton, 126 liv	44 10
Fonte, moulée, 12,288 liv	492 05
Couleurs, 200 liv	32 29
Couleurs, 20 gall	36 29
Drap, binders, 4 rouleaux	15 60
Toile cirée, blanche, 2 pièces	6 70
Charbon, tout venant, 1,756 tonnes	5,628 02
Charbon, pour forgeron, 30 tonnes	200 28
Vernis à chaussures, 5 gall	5 50
Foret à torsion, 6 douz	15 40
Forets coniques, 196 seulement	53 45
Poudre émeri, 200 liv.	14 45
Toile-émeri, 2 rames	31 45
Roues émeri, 50 seulement	58 02
Oeillets, noirs, 11 m	4 10
Toile d'Ecosse, (Forfar), 505 verges	151 50
Mohair, 4,500 pieds carrés	231 97
Limes assorties, 14 douz	26 60
Vitres, 3 caisses	10 80
Gazoline, 50 gall	12 55
Mucilage, 60 liv	8 00
Marteau à levier, part. 4	20 52
Marteau à deux mains, 6 seulement	3 90
Crochets, noirs, 10 m	3 25
Boyaux, 1 douz	4 50
Manches, assortis, 8¼ dou	15 12
Manches à balai, 2 m	53 00
Support en fer et pieds, 3 seulement	5 25
Fers, pour tailleurs et fers électriques, 5 seulement	69 04
Encre, 31 liv	16 25
Encre, Red Diamond, 12 pintes	4 20
Indicateur de vitesse, 1 seulement	3 00
Fer rond, 1,986 liv	54 24
Tôle, 1,165 liv	26 80
Fer russe, 123 liv	9 23
Fer à cheval, 95 liv	2 85
Tôle galvanisée, 1,658 liv	63 03
Feuillard, 395 liv	10 08
Fer carré, 500 liv	21 00
Fer blanc, 128 liv	11 20
Fer en barre, 314 liv	6 91
Fer roc, 4,415 liv	104 90
Fer assorti, 7,521 liv	172 96
Couteaux, F.W.C., 3 douz	7 19
Bois, épinette, 1,000 pieds	30 00
Bois, pin, 500 pieds	18 50
Formes, 44 paires	36 93
Blanc de plomb, 2,000 liv	154 26
Cuir, lacets, 8¼ liv	8 08
Cuir, veau, 499 pieds	129 87
Cuir jeune boeuf, 305 pieds	79 36
Courroies à machines, 189 pieds	50 96
Machines à coudre, 8 seulement	320 00
Cylindres à machines, 1 seulement	44 80
Merlin, 24 liv	3 96
Maillets, tailleur de pierre, 3 douz	54 00
Mesures, galons, 4 douz	1 60
Aiguilles, 356 paquets	13 15
Aiguilles, 28 douz	5 60
Arrache-clous, 1 seulement	1 20
Ecrous, 400 livres	26 29
Clous, fer, 135 liv	8 10
Clous ronds, 2 barils	4 95
Clous à fer à cheval, 5 livres	0 65
Pinces à couper, 2 paires	1 35
Parties de machines	36 07

KINSGTON—*Suite.*

FRAIS DE SERVICE—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Suite.	
Papier à imprimer, 112 rames	255 40
Papier à dessin, 115 livres	4 32
Papier sablé, 3 rames	12 81
Tuyau d'acier, 2,935 pieds	102 75
Oreillets de seaux, 2 grosses	6 25
Plaques de fer-blanc, 5 boîtes	18 90
Plaques d'acier, 819 liv	28 67
Chevilles de chaussures, 1 boisseau	1 30
Poudre à miner, 1 baril	2 40
Poulies de bois, fendues, 2 seulement	16 25
Poinçon, partie 4	12 00
Planche à pulpe, 2 paquets	3 00
Rivets, 150 seulement	1 27
Rivets, 125 liv	55 69
Câble goudronné, 24 liv	4 08
Résine, 25 liv	1 25
Râpes de maréchal, ½ douz	3 00
Tiges en acier, 1,200 seulement	19 26
Acier, poli, 126,000 liv	8,837 42
Acier, à machines, 517 liv	13 86
Acier, d'angle, 350 liv	8 05
Acier, trempé, 2,159 liv	158 36
Acier, octo, 36 liv	2 88
Acier, en feuille, 401 liv	12 03
Acier, travail de vitesse, 19 liv	11 40
Scies, à main, 2 seulement	3 30
Vernis de laque, 20 gall	34 25
Grande cuiller, acier, 3 douz	23 75
Doublure silésienne, 56½ ver	8 48
Empois, 38 liv	2 09
Vis, 4 grosses	1 64
Vis, 1,150 seulement	21 49
Rais, 28 seulement	2 73
Abonnement à un journal de commerce	28 00
Caractères, espaces, et quods, 36 liv	34 50
Caractères, 2 polices	6 55
Fil, 34½ liv	49 59
Fil, 19 grosses	84 67
Fil de soie, 11 boîtes	70 70
Ficelle, 62 liv	25 56
Fer-blanc, 20 boîtes	150 30
Etain, 232 liv	107 75
Coutil, 1,527 ver	262 02
Térébenthine, 47 gall	26 65
Clous à chaussures, 62 liv	6 44
Clous, de sûreté, 35 liv	3 08
Vernis, 10 gall	28 75
Coussins, 250 liv	15 08
Ouate, 5 ballots	28 75
Mèche, amiante, 25 liv	6 50
Coton, déchets, 130 liv	13 65
Cire, noire, 10 liv	1 20
Fil de fer, assorti, 1,337 liv	55 90
Divers petits effets	194 56
Droits de douane	6 57
Frais de transp. et messageries	168 23
	20,467 66
Moins remboursement des dépenses	49 75
	20,417 91
MATÉRIEL DE LA PRISON	
Fournitures de la prison—	
Couvertures, 250 seulement	475 00
Chaise à bascule, une seule	16 60
Chaise de clavigraphiste, 3 seulement	7 80
Chaises, 3 seulement	2 25
Cretonne, 25 verges	3 13
Canvas, 1,134 verges	311 84
Toile, à essuie-mains, 3,211 vgs	254 35

MATÉRIAL DE LA PRISON—*Suite.*	$ c.
Fournitures de la prison—Fin.	
Pupitre, cylindrique, un seul	75 00
Mohair, 4,500 pieds carrés	247 80
Toile d'Ecosse, (Forfar), 1,910 vgs	564 40
Toile à table, 34½ ver	18 90
Serviettes de table, 2 douz	4 50
Matelas, 15 seulement	75 00
Paillasson, fil de cacao, un seul	1 25
Carpettes, 2 seulement	26 50
Vis à tabouret, 14 seulement	11 90
Savon de Marseille, 6,056 liv	355 55
Coutil, 527 verges	92 48
Divers petits articles	0 41
Transport et messageries	12 35
	2,557 01
Ustensiles et voitures—	
Munitions, 4,200 cartouches	109 51
Brosses, dures, 12 douz	3 00
Brosses, à chaussures, 2 douz	4 25
Piles, 6 seulement	2 10
Brique anglaise, 4 douz	1 50
Brûleurs, 1 douz	1 25
Bol, en bois, 1	1 15
Horloges, 3	18 00
Peignes 1 douz	2 40
Plats, tasses et saucoupes, 5 douz	4 40
Plats, tasses en agate, 1 douz	1 08
Plats, tasses en émail, 1 douz	1 50
Plats, tasses de rechange, 4 douz	2 45
Plats, tasses en agate, 1 douz	1 53
Plats, tasses, assiettes à soupe, 2 douz	2 00
Plats, tasses, gobelets, 3¼ douz	4 98
Globes, à fanal, 2 douz	1 20
Couteaux, de table, 1 douz	1 25
Couteaux, à l'usage des peleurs de pommes de terre	8 50
Couteaux, et fourchettes, à découper, 1 paire	1 30
Théière, une seule	1 50
Théière, en agate, 3 seulement	3 50
Lampe, portative, une seule	2 50
Fanaux, 2 douz	14 00
Echelles, extensibles, 2 seulement	350 00
Poêle à huile, un seul	1 00
Huile, 3 dans 1, 6 bouteilles	1 50
Plats à sauce, un seul	0 35
Plats, à frire, 5 seulement	1 40
Parties d'essoreur	7 58
Ustensiles à peler les pommes de terre, 2 douz	13 50
Ustensiles à peler les pommes de terre, un seul	75 00
Pots à fleurs, 1,500	10 90
Pots à légumes, 2 seulements	4 50
Réparations, aux horloges	3 25
Réparations aux revolvers	3 00
Carpette de voiture, une seule	1 59
Jantes, de charette, 1 service	3 75
Rasoirs, 6 seulement	6 60
Râteaux, à jardinage, 1 douz	6 55
Cuillers à dessert, 2 grosses	6 00
Cuillers à thé, 3 douz	0 38
Pelle à charbon, 32 seulement	24 56
Planches à laver, 3 seulement	0 75
Divers petits articles	9 83
Transport et messageries	13 61
	740 45

KINGSTON—*Fin.*

MATÉRIEL DE LA PRISGN—*Suite.*	$ cts.
Terrain, édifice et murs—	
Lumière d'arrêt, une seule	10 92
Verroux à chaîne, 8 seulement	6 17
Coudes, moyenne grandeur, 1 douz	4 56
Conduites, 620 pieds	45 49
Cèdre, 100 pieds	28 00
Fonte, 2,604 liv	108 28
Cabinets, 6 seulement	93 00
Ciment, 1,330 barils	2,114 70
Porte, en acier, une seule	35 00
Coudes, 2 douz	1 23
Plancher, en érable, 1 m. pieds	80 00
Vitres, 3 boîtes	10 40
Fer, forgé, 1,868 liv	46 70
Tôle galvanisée, 11,680 liv	259 73
Chaux, 89 boisseaux	33 82
Lattes métalliques, 600 verges carrées	78 00
Plafonnage métallique	84 17
Clous, à couverture, 1½ baril	9 00
Clous, rond, 7 barils	17 25
Lance, de boyau, une seule	2 04
Ecrous, 12 seulement	2 40
Plaque en acier, 296 liv	12 40
Rivets, de plomb, 16 paquets	3 20
Radiateurs, 4 seulement	133 84
Tiges, en fer, 7,650 liv	114 75
Acier d'angle, 18,825 liv	465 34
Acier à machine, 4,362 liv	107 32
Acier poli, 13,500 liv	294 32
Sable, 100 charges	225 00
Sable, 980 verges	926 91
Réservoirs, cabinets, 2 seulement	11 25
Soupapes, 8 seulement	16 25
Système téléphonique, 24 stations, une seule	1,538 95
Fil de fer, 116 liv	4 64

MATÉRIEL DE LA PRISON—*Fin.*	$ c.
Terrain, édifice et murs—Fin.	
Tés, forgés, ½ douz	2 52
Transport et messageries	516 77
	7,444 32
Moins remboursement des dépenses	772 95
	6,671 37
DIVERS.	
Dépenses de voyage—	
Retour des prisonniers	101 75
Fonctionnaires du pénitencier	309 10
Fonctionnaires du département	117 25
Billets de tramways	44 00
Frais de voiture	1 00
	573 10
Moins remboursement des dépenses	10 60
	562 50
Spécial—	
Concours de carabine et revolver	50 00
Soins d'un enfant de prisonnier, 6 mois.	15 00
Services rendus au cours de la capture d'un prisonnier	50 00
Services de la brigade des pompiers	100 00
Transfert du garde-magasin du pénitencier du Manitoba	300 00
	515 00

KINGSTON.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations	114,357 44	
Uniformes et ordinaire	4,821 62	
		119,179 06
Entretien des forçats—		
Vivres	21,920 01	
Vêtements et médicaments	8,219 90	
		30,189 91
Frais de libération—		
Frais de libération et allocations	3,456 20	
Transfert et internement	6 40	
		3,462 60
Dépenses—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	16,749 29	
Entretien des édifices et des machines	7,099 74	
Chapelles, écoles et bibliothèque	370 45	
Dépenses de bureau	969 10	
		25,188 58
Industries—		
Ferme	1,383 99	
Ateliers	20,417 91	
		21,801 90
Matériel de la prison—		
Fournitures	2,557 01	
Ustensiles et voitures	740 45	
Terrain, édifices et murs d'enceinte	6,671 37	
		9,968 83
Divers—		
Publicité et voyages	562 50	
Dépenses spéciales	515 00	
		1,077 50
		210,868 38

SAINT-VINCENT DE PAUL.

PERSONNEL.	
Salaires—	
Directeur, 1, 12 mois	2,800 00
Chirurgien, 1, 12 mois	1,700 00
Comptable, 1, 12 m	16 00
Chapelains, 2, 12 mois	2,400 00
Ingénieur, 1, 12 m	1,300 32
Ingénieurs-adjoints, 5 à $1,000 (période interrompue)	1,948 32
Sous-commis aux écritures, 3, 12 m	3,600 00
Garde-magasin, 1, 12 m	1,200 00
Garde-magasin, 1, 12 m	900 00
Garde-magasin, aides, 2 à 900 (période interrompue)	750 01
Garde d'hôpital	1,000 00
Pompier de nuit, 1, 12 m	900 00
Pompier de jour, 1, 12 m	800 00
Salaires, industriels—	
Instructeur de métier en chef, 1, 12 m.	1,200 00
Gardes industriels, 7, 12 m	7,000 00
Gardes industriels, 4 à $1,000 (période interrompue)	1,938 09
Garde d'étable, 1 à $800, (période interrompue)	200 00
Salaires, police—	
Sous-directeur, 1, 12m	1,800 00
Gardien en chef, 1, 12 m	1,200 00
Surveillant en chef, 1, 12 m	1,200 00
Gardiens, 3 à $900, 12 m. moins déduction	2,695 50
Gardiens, 5 à $900 (période interromp.)	2,319 94
Gardes, 17 à $800, 12 m	13,600 00
Gardes, 17 à $800, 12 m. moins déduct	13,528 70
Gardes, 13 à $800, (période interromp.)	5,381 27
Fonctionnaires temporaires	1,346 56
	74,308 39
Arrérages des salaires pour 1912–13 (crédit spécial)	14,224 65
Allocations de retraites—	
E. Leclair	1,033 33
E. Leblanc	847 21
George Charbonneau	1,718 75
E. Bertrand	2,154 55
F. Lesage	2,088 10
P. J. G. Lynch	1,741 66
L. Normand	927 45
	10,511 05
Uniformes—	
Casquettes, insignes	10 80
Casquettes, bandes de	1 00
Boutons d'adjoints	29 62
Paletot en caoutchouc, 1 seulement	4 85
Cirage jaune, 10 gals	10 00
Casquettes, diverses parties de	26 79
Canevas, 375 verges	67 12
Coton, 256 verges	30 06
Toile écrue, 196 verges	43 52
Oeillets, noirs, 11 M	3 15
Ratine irlandaise, 247 verges	494 60
Feutre, de goudron, 12 verges	1 70
Feutre rouge, 5 verges	2 75
Gants, 41 paires	41 12

PERSONNEL—*Fin.*	
Uuiformes—Fin.	
Phoques, peaux de 20	145 50
Tendeurs d'habits, 100	3 50
Tissu de crin, 293 verges	55 67
Crochets pour manteaux, 17 douz	11 12
Crochets noirs, 6 M	4 25
Chapeaux, (Cow Boy) 1¼ douz	21 15
Encre, à brunir, 5 gals	2 50
Lacets, mohair, 8 grosses	4 98
Doublure, 882½ verges	174 87
Cuir de veau colorié, 307 pds	98 24
Cuir chrome, 308 pieds	80 15
Cuir de semelles, 500 liv	150 00
Cuir à trépointe, 50 liv	20 00
Mitaines, 32 paires	31 40
Bourrure, 130 verges	32 37
Cirage, à chaussures, 15 douz	22 50
Cirage, à chaussures, 5 gals	5 00
Moutons de Perse, peaux de 12	120 00
Serge, bleue, 239 verges	385 45
Serge, khaki, 211 verges	211 00
Satin, de cultivateurs, 379 verges	109 30
Silésienne, 338 verges	43 25
Fil, à machine, 3 liv	.23 24
Fil de coton	34 47
Fil de soie, 5 liv	21 27
Fil jaune, 3 liv	2 35
Fil à boutonnières, 2 liv	12 41
Galon, 2 rouleaux	4 95
Vernis, à chaussures, 2 gals	2 00
Ouate noire, 5 ballots	28 37
Courroies à chaussures, 2 gros	4 50
Divers petits item	15 05
Récipients	4 20
Frais de transport et messagerie	15 41
	2,657 40
Moins le remboursement du débours	204 17
	2,453 23
Ordinaires de la police—	
Pommes, séchées, 200 liv	17 00
Beurre, 1,462 liv	417 04
Boeuf, 3,049 liv	231 71
Raisins secs, 151 liv	10 19
Essences, 151 liv	16 00
Oeufs, 93 douz	29 21
Poisson désossé	15 50
Poisson, merluche, 830 liv	76 76
Poisson salé, morue, 200 liv	10 00
Mouton, 69 liv	5 46
Moutarde, 45 liv	8 25
Lait, 205 gals	78 60
Raisins secs, 644 livres	42 00
Saumon, 1 boîte	5 60
Sucre, granulé, 100 liv	4 62
Sel fin, 100 liv	1 00
Thé noir, 175 liv	31 50
Divers petits item	4 06
Frais de transport et de messagerie	2 90
	1,007 40

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	$ c.
Rations—	
Haricots, 10,200 liv	382 50
Boeuf, 54,878 liv	4,170 80
Orge, 690 liv	21 40
Cannelle, 25 liv	7 35
Morue désossée	15 50
Farine, 2,320 sacs	5,163 60
Saindoux, 520 liv	76 65
Lait, écrêmé, 9,750 liv	39 00
Mélasse, 2,272 gals	804 00
Mouton, 3,766 liv	297 51
Oignons, 157 liv	2 25
Pois, entiers, 4,440 liv	181 30
Porc, 40 brls	1,080 00
Pommes de terre, 67,220 liv	443 67
Poivre, 320 liv	78 40
Riz, 3,120 liv	92 20
Avoine roulée, 175 poches	244 88
Sel, grossier, 20,020 liv	126 13
Sucre, 12,647 liv	422 12
Thé, 1,606 liv	283 51
Vinaigre, 208 gals	45 38
Levain, 202 liv	62 40
Rations supplémentaires à l'occasion de Noël	103 54
Récipients	6 00
Frais de transport et de messagerie	26 51
	14,176 60
	338 11
	13,838 49
Vêtements—	
Bottes, en caoutchouc, 15 paires	49 25
Boutons, d'adjoints	4 45
Toile à fromage, 240 verges	9 00
Coton, 379 verges	40 17
Drap de prison, 1,395 verges	1,370 61
Flanelle, 112 verges	13 17
Batiste, 159 verges	16 30
Cuir, de veau non tanné, 918 pds	219 13
Cuir à semelles, 5,586 liv	1,626 02
Cuir fendu, 462 liv	112 15
Cuir à trépointe, 103 liv	44 26
Cuir de boeuf, 310 liv	155 00
Cuir, lacets en, 20 grosses	36 70
Cuir, cire, 441 liv	220 50
Clous, à chaussures, 175 liv	13 16
Huile, de pied de boeuf, 11 gals	11 00
Chevilles à chaussures, 3 boiss	3 45
Rivets, chaussures, 450 liv	37 00
Peaux de mouton huilées, 1 douz	12 50
Coton à chemises, 3,542 verges	388 45
Fil, 41 grosses	181 90
Fil, 193 liv	152 96
Pointes à chaussures, 95 liv	10 28
Galon, 2,000 verges	7 42
Sous-vêtements, 339 douz	1,786 87
Laine filée, 500 liv	378 00
Divers petits item	5 43
Récipients	2 60
Frais de transport et de messagerie	60 49
	6,968 72
Hôpital—	
Eau-de-vie, 4 bout	6 00
Bovril, 2 bout	1 40
Café, 10 liv	2 40
Drogues et remèdes	343 78
Oeufs, 12 douz	5 05

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Hôpital—Fin.	
Flanelle, 68 verges	8 20
Frais d'hôpital pour un forçat	25 00
Alcool méthylique, 15 gals	12 00
Moutarde, 2 pots	1 50
Lait, 693 gals	263 44
Huile de pied de boeuf, 10 gals	9 00
Balance, 1	6 00
Lunettes, 10 paires	19 86
Lunettes d'aides, 1 douz	1 50
Tabac, 153 liv	68 85
Thermomètres de clinique, 6	3 50
Divers petits item	6 32
Récipients	10 98
Frais de transport et de messagerie	0 65
	795 43
FRAIS DE LIBÉRATION.	
Allocations—	
Transport et allocations de 182 forçats	1,070 50
Complets fournis aux libérés—	
Boutons, d'adjoints	11 32
Bretelles, 2 douz. de paires	43 13
Casquettes, 9 douz	38 70
Canevas français, 447 verges	39 52
Toile à fromage, 120 verges	4 50
Oeillets, noirs, 10 M	6 50
Gants, 3 douz. de paires	6 75
Mouchoirs, 20 douz	8 25
Chapeaux en feutre, 4 douz	16 20
Drap italien, 97 verges	33 95
Doublure, 298 verges	38 55
Drap pour pardessus, 316 verges	189 45
Satin de cultivateurs, 213 verges	79 88
Silésienne, noire, 55 verges	4 40
Chaussettes en coton, 4 douz. de pair	5 00
Chemises, 16 douz	72 00
Cravates, 22 douz	22 00
Tweed, 839 verges	479 80
Divers petits item	3 05
Frais de transport et de messagerie	8 08
	1,111 03
Transferts—	
Transferts de 10 détenus à Kingston	143 85
Frais de transport et messagerie	2 43
	146 28
Inhumations—	
Creusage de fosses, 3	12 00
DÉPENSES GÉNÉRALES	
Chauffage, éclairage et service d'eau—	
Houille pour fournaise, 2,392½ tonnes	9,930 13
Houille, (egg), 121½ tonnes	810 71
Huile de pétrole, 52 gals	8 30
Bois de corde, érable et bouleau, 64 cordes	480 00
Lampes électriques, 1,297	243 03
Allumettes, 20 grosses	9 50
Frais de transport et de messagerie	2 00
	11,483 67

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtiments—	
Acide muriatique. 121 liv	2 42
Boulons de voiture, 5,650	35 48
Boulons de ressorts. 5 douz	8 32
Robinets, comp., 2 douz	20 58
Coudes, de retour, 2 douz	8 13
Boîtes, galvanisées, 2 douz	3 84
Borax, 50 liv	2 98
Tampons, en caoutchouc, 1 liv	5 84
Piles sèches, 168	42 00
Couplets, 10 douz. de paires	2 28
Ciment à seaux, 5 gals	5 50
Ciment asbeste, 300 liv	4 50
Couleurs ass., 10 gals	17 00
Couleurs ass., 811 liv	86 31
Conduite, 200 pieds	5 80
Argile réfractaire, 5 sacs	3 75
Argile réfractaire, 8,480 liv	42 70
Composition à étissage, 15 liv	6 70
Drap pour écran, 300 pds carrés	4 70
Fil électrique, 900 pds	15 22
Corde pour mât, 16 liv	4 20
Connexions en caoutchouc, 36	4 50
Couronnements de toit, 35 liv	1 75
Atelages, 20½ douz	12 16
Robinets à air, 1 douz	1 62
Désinfectant, 130½ gals	58 87
Disques à globe, 1 grosse	9 72
Coudes, 43½ douz	44 01
Brique réfractaire, 3 M	96 60
Appliques électriques, 28	65 38
Colle d'or	7 50
Glue, 200 liv	22 25
Verre, 3,800 pieds	144 11
Gonds, 172 paires	28 23
Boyau d'arrosage, 200 pds	44 60
Fer en gueuse, 13,420 liv	159 49
Fer galvanisé, 1,068 liv	47 53
Fer rond, 100 liv	2 55
Fer de Suéde, 734 liv	25 69
Cercle de fer, 585 liv	33 64
Fer, barre de, 402 liv	9 61
Fer, divers, 5,082 liv	167 92
Inspection des balances	15 75
Laque du Japon, noire, 50 liv	37 22
Mine noire, 50 liv	4 50
Plomb en gueuse, 608 liv	34 66
Blanc de plomb pur, 7,000 liv	535 75
Serrures, ass., 3½ douz	17 15
Planche, pin, 22,838 pieds	806 34
Planche, chêne rouge, 6,446 pds	638 78
Planche, bouleau, $1,822 pds	104 32
Planche bois blanc, 6,528 pds	210 90
Planche, épinette, 19,468 pds	485 51
Planche, chêne blanc, 2,079 pds	187 11
Planche, orme, 3,171 pds	190 02
Clous, de broche, 35 barils	80 51
Clous à toitures, 5 barils	25 16
Clous à moulures	2 94
Etoupe, 400 liv	14 50
Huile, bouillie, 266 gals	162 15
Papier, de toilette, 40 boîtes	185 48
Papier pour toitures, 30 rouleaux	37 50
Papier, tentures, 25 rouleaux	3 75
Papier, sablé 2 rames	8 19
Cadenas, 1 douz	13 00
Crême Putz, 1 douz	3 40
Plaque, mica, 16 liv	20 00
Poudre insecticide, 2 douz	4 00
Plâtre de Paris, 1 baril	2 50
Tampons, 11¼ douz	13 09
«Pearline», 15 caisses	51 00
Tuyaux, galvanisés, 1,018 pds	36 71
Tuyaux, en fer, 1,854 pds	167 89

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtimeuts—Fin.	
Traverses de chemin de fer, 1,155	519 75
Réflecteurs	116 85
Rivets, en cuivre, 4 liv	1 43
Savon «Surprise», 50 boîtes	192 50
Savon en poudre, 9 barils	221 42
Laque, 20 gals	33 00
Savogran, 3,831 liv	250 32
Sable, pour moule, 2,100 liv	14 70
Stores, électriques, 149	38 64
Eviers, 3	23 10
Clous de chemin de fer, 224 liv	6 27
Commutateurs électriques, 44	12 18
Graine de gazon, 25 liv	7 50
Poêles à charbon, 2	13 00
Bran de scie, 325 sacs	13 00
Soda «Wyandotte», 320 liv	97 30
Bobêches électriques, 266	56 68
Acier, bande d', 505 liv	12 13
Acier à machine, 249 liv	6 10
Vis, ass. 140 grosses	33 64
Térébenthine, 223 gals	134 56
Etain en lingots, 783½liv	401 74
Tés, 5 douz	39 25
Papier à mouches, 2 boîtes	1 10
Galon, de frottement, 10 liv	3 20
Galon noir, 2 paquets	2 25
Poix, 3 barils	13 50
Galon, de soie, 61 longueurs	43 92
Raccords en fonte, 6 douz	5 07
Blanc de céruse, 2,352 liv	15 26
Soupapes, 16 douz	191 63
Vernis, 13 gals	32 56
Rondelles en fer, 875 liv	15 58
Fils ass. 18,950 pds	371 78
Fil, soudure à, 25¼ liv	6 69
Fil, conduit e n, 1 m. pieds	19 64
Zinc, 104 liv	7 80
Divers petits item	91 43
Droits de douane	60 40
Inscription en douane	3 50
Frais de transport et messagerie	437 65
	9,037 78
Moins le remboursement du débours	37 73
	9,000 05
Entretien des machines—	
Métal antifriction, 82½ liv	42 31
Graisse, 25 liv	4 00
Jauges à eau, 1 assortiment	1 65
Cuir à lacets, 57½ liv	51 75
Huile à dynamo, 5 gals	2 25
Huile à moteur, 404½ gals	127 33
Huile à cylindre, 263 gals	111 76
Pièces détachées pour les chauffeurs	30 00
Paquetage, 144 liv	91 85
Paquetage, 17 boîtes	58 03
Polisseurs pour métal, 77 gals	87 00
Tuyaux noirs, 502 pds	46 08
Pompes à huile, 3	88 00
Réparations aux chaudières	657 50
Réparations au générateur	400 00
Divers petits item	1 20
	1,800 71

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Suite.*

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Fin.*	$ c.
Chapelles, classes et bibliothèques—	
Entretien de la chapelle	65 45
Huile de sanctuaire, 10 gals	13 10
Cahiers, 3 douz	2 40
Livres de prières, 18 douz	86 10
Livres de messe, 10 douz	11 70
Livres de lectures, 508	263 86
Revues, 9, pour un an	20 00
Chapelets, 12 douz	5 40
Cierges, pour la chapelle, 50 liv	22 50
Nouveau plaquage du service à communion	20 00
Encens, 2 boîtes	1 85
Etoffes à robes, 18 verges	2 47
Cachemire, 4½ verges	7 88
Chape blanche, 1	50 00
Rémunération du protonotaire	4 00
Syllabaires, 5 douz	3 90
Dictionnaires, 3 douz	11 40
Salaires des organistes, 2 pour 1 an	200 00
Ardoises, 1 douz	5 04
Divers petits item	17 25
Inscriptions à la douane	13 80
Récipients	60
Frais de transport et messagerie	10 74
	839 44
Dépenses de bureau—	
Primes sur les obligations des fonctionnaires	24 00
Frais de port	98 00
Diverses impressions	464 67
Divers articles de papeterie	310 21
Réparations à un dactylographe	14 25
Abonnements aux journaux, pour 1 an	22 00
Annuaires de Montréal	8 50
Télégrammes	20 66
Téléphones	42 93
Cadrans pour horloge, 1,000	8 00
Frais de transport et messagerie	32 02
	1,046 24
INDUSTRIES.	
Ferme—	
Sciure de bois, 1 tonne	23 00
Orge moulu, 39 tonnes	1,083 00
Sarrazin, 25 bois	20 00
Ficelle d'emballage, 100 liv	7 50
Paniers à pommes de terre	10 00
1 verrat	25 00
Farine de maïs, 40 tonnes	1,250 00
Colliers pour chevaux	46 56
Fourches à fumier, 2 douz	19 15
Engrais chimique, 7¼ tonnes	288 15
Recoupes, 13 tonnes	136 50
Chevaux, 3	950 00
Fers à cheval, 4 barils	15 00
Clous de fer à cheval, 150 liv	14 58
Collier en cuir, 192 pds	47 95
Harnais en cuir, 429 liv	171 60
Bride en cuir, 119 liv	69 02
Harnais en cuir, 83 liv	45 65
Fumier, 25 charges	22 50
Fumier, 20 chargements de wagon	400 00
Avoine, 2,472 bois	1,128 35
Diverses pièces détachées pour machines	45 28
Ecrous ass., 300	17 23
Réparations à une moissonneuse	6 20

INDUSTRIES—*Suite.*	$ c.
Ferme—Fin.	
Rouleau pour la terre, 1	38 00
Râteaux à jardin, 1 douz	3 00
Vert de Paris, 364 liv	67 34
Crampons en acier, 779 liv	23 37
Son et farine, 26 tonnes	611 00
Diverses graines	270 29
Cuir pour selles, 123 livres	41 76
Services du vétérinaires et remèdes	59 60
Divers petits item	46 19
Frais de transport et messagerie	18 20
	7,020 97
Ateliers—	
Alènes, diverses, 5 grosses	7 59
Haches, 1 douz	9 27
Pinceaux, 13 doz	87 54
Brins, 18 onces	16 00
Insignes de casquettes, 2 douz	7 20
Charbon de bois, 50 sacs	15 00
Bois de corde, cyprès, 125½ cordes	753 00
Charbon pour forge, 34¼ tonnes	86 50
Cuivre, 26 livres	7 80
Craie de tailleur, 12 boîtes	2 40
Drap, grain noir de cuir, 2 rouleaux	8 05
Drap, éméri, 3½ rames	76 55
Carton, 145 liv	10 88
Moules, Jarecki, 8 assortiments	41 75
Forets, ass., 61⅝	86 56
Toile écrue pour chaussures, 50 verges	8 96
Papier à émeri, 7 rames	94 43
Limes ass. 139 douz	241 36
Gazoline, 27 gals	10 18
Meules, 2	4 99
Feuilles d'or, 60 paq	16 27
Boyaux d'arrosage, 1 douz	3 63
Marteaux, 1 douz	6 20
Drap italien, 40 verges	15 00
Fers de rabots, 1½ douz	4 04
Bande de fer, 594 liv	15 44
Couteaux, ass. 11½ douz	9 00
Galon en acier, 1	6 50
Niveaux, 2	3 80
Cuir à fendre, 505 pieds	78 89
Cuir, chevreau, verni 57 p ls	11 45
Cuir, de Russie, 110 pds	38 50
Cuir, noir, boîte de, 215 pds	74 18
Machine à mortaiser, 1	14 15
Machine à coudre, 1	46 50
Carton, 14 paq	20 44
Plateau pour manuels, 6	8 00
Aiguilles, 3,750	20 12
Papier, à patrons pour tailleurs, 257 liv	19 31
Papier bleu, 2 rouleaux	9 00
Papier sablé, 5 rames	18 59
Pièces détacheés pour machines	6 56
Poudre d'émeri, 200 liv	14 25
Tampons, électriques	16 94
Plaque d'étain, Canada, 6 boîtes	23 40
Poinçons de ressorts, 2	4 00
Papier sablé, 4 rames	12 18
Tenailles à couper, 2 paires	1 97
Casques, bandes de, 2 douz	5 00
Mouton de Perse, peaux de, 10	100 00
Crayons de charpentiers	3 96
Réparations à un laminoir	5 50
Limes à chevaux, 1 douz	8 86
Règles, 1 douz	3 70
Scie à ruban, 44 pds	4 75
Acier trempé, 561 liv	32 71
Sable à mouler, 4,800 liv	34 68

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Fin.*

INDUSTRIES—*Fin.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Pelles, 5 doz	59 25
Ciseaux, de tailleurs, 12 paires	30 10
Ciseaux, 7 paires	10 14
Manchons, de foret	8 98
Eponges, petites, 3 douz	3 00
Truelles, 1 douz	8 58
Filières à main, 15	5 61
Etain en lingots, 234½ liv	105 53
Vernis, blanc, 1 pte	3 00
Roues d'émeri, 18	41 85
Fils, divers, 55 liv	3 81
Clefs anglaises, 7	5 30
Divers petits item	74 32
Récipients	0 75
Frais de transport et messagerie	116 41
	2,692 56

ÉQUIPEMENT DE LA PRISON.	$ c.
Fournitures—	
Couvertures, 248	471 20
Coton plissé, 326 verges	44 79
Toile à essuie-mains, 1,020 verges	81 60
Toile de Forfar, 757 verges	333 91
Mousse de mer, 6,670 liv	100 05
Nattes de coco, 15 verges	11 25
Savon de barbier, 20 liv	7 00
Savon de Castille, 3,306 liv	226 00
Serviettes, 2 douz	4 50
Coutil, 982 verges	150 74
Divers petits item	14 18
Frais de transport et messagerie	35 54
	1,402 51
Ustensiles et voitures—	
Cartouches pour carabines, 3 M	93 15
Cartouches pour revolver, 3 M	13 20
Brosses à chaussures	2 93
Balais en maïs, 28 douz	91 00
Balais en rouleau, 300	11 96
Piles, 12	3 54
Etain, 9 boîtes	59 55
Assiettes à soupe, 181	63 35
Manches malléables pour seaux, 22 gro.	11 33
Fer galv., 728 liv	26 57
Fer de Russie, 310 liv	16 48
Planche, orme, 658 pds	26 32
Outil à peler les pommes de terre	75 00
Rivets, en étain, 63 M	24 00
Cuillers de table, 1 gr	13 20
Cuillers à soupe, 1 gr	3 10
Balance, 1	3 55
Plaque d'étain, 24 boîtes	27 60
Plaque d'étain, 387 liv	140 61
Epoussette, 2 douz	39 67
Fil, fer noir, 820 liv	2 39
Divers petits item	18 55
Frais de transport et messagerie	76 92
Terrains, bâtiments et murs	7 29
Poêle, chaudières de, 1	30 00
Poignées, 15 douz	17 25
Verrous, 322	19 47
Dés, 494	4 80
Chaîne en acier, 1,000 pieds	12 75

ÉQUIPEMENT DE LA PRISON—*Fin.*	$ c.
Ustensiles et voitures—Fin.	
Ciment, 950 barils	1,536 14
Ciment, revêtement de, 62½ gals	122 47
Croix, 10	4 32
Cannelures, acier, 202 liv	6 28
Robinets, à air, 18	2 97
Coudes, 384	22 72
Gardes de fenêtres, 12	73 44
Poil pour plâtrier, 205 liv	4 61
Fer, en gueuse, 5,000 liv	56 35
Fer galv., 16,000 liv	613 05
Fer, en barres, 5,500 liv	116 97
Fer, plat, 5,700 liv	120 56
Fer, rond, 6,400 liv	137 23
Fer, à angles	3 30
Fer, malléable, 492 liv	37 39
Clefs, 16	39 64
Serrures, 8	86 66
Plomb en gueuse, 784 liv	42 86
Cabinets d'aisance	18 30
Ecrou, hex., 225	4 84
Peinture à ciment, 379 gals	512 87
Peinture, 20 gals	34 00
Tuyaux de fer, 368 pieds	19 92
Plâtre de Paris, 10 barils	20 65
Rivets de Norvège, 30 liv	1 87
Evier, émaillé, 1	7 85
Ecran en fil de fer, 750 pieds	112 50
Vis à machines, 150	8 52
Moule intérieur pour acier, 5,932 liv	319 78
Douane sur l'acier	13 35
Sable, 846½ tonnes	398 83
Pièges, 2	19 00
Tés, 200	44 40
Rondelles, 100	3 90
Divers petits items	42 27
Frais de douane, (revêtement de ciment)	152 04
Frais de port et messagerie	347 63
Moins le remboursement du débours	244 17
	4,949 58

DIVERS.	$ c.
Voyages—	
Fonctionnaires du pénitencier	186 30
Retour des prisonniers relâchés sur parole	43 90
	230 20
Spécial—	
Loyer d'une voie d'évitement	11 54
Prix pour un concours de tir à la carabine et au revolver	50 00
Services de l'encanteur	5 00
Mise en sûreté des ornements d'église pendant l'incendie	10 00
Services des contables pendant l'incendie	7 00
Services de la brigade de feu de Montréal	100 00
	184 04

SAINT-VINCENT DE PAUL.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	99,044 09	
Uniformes et ordinaire	3,460 63	
		102,504 72
Entretien des prisonniers—		
Rations	13,838 49	
Vêtements et médicaments	7,764 15	
		21,602 64
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	2,181 53	
Transferts et inhumations	158 28	
		2,339 81
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	11,483 67	
Entretien des bâtiments et des machines	10,800 76	
Chapelles, écoles et bibliothèque	839 44	
Dépenses de bureau	1,046 24	
		24,170 11
Industries—		
Ferme	7,020 97	
Ateliers	2,693 56	
		9,714 53
Matériel de prison—		
Fournitures	1,402 51	
Ustensiles et véhicules	827 26	
Terrains, édifices et murs d'enceinte	4,949 58	
		7,179 35
Divers—		
Annonces et frais de voyage	230 20	
Dépenses spéciales	184 04	
		414 24
Totaux		167,925 40

DORCHESTER.

PERSONNEL.	
Salaires en général—	
Directeur, 1, 12 m	2,800 00
Chirurgien, 2 à $1,700, (période interrompue)	1,699 94
Comptable, 1, 12 m	1,600 00
Chapelains, 2 à $1,200, 12 m	2,400 00
Commis aux écritures, aides, 1, 12 m	1,200 00
Ingénieur, 1, 12 m	1,300 00
Sous-ingénieur, 1 à $1,000, (période interrompue)	250 00
Garde-magasin, 1, 12 m	1,200 00
Garde-magasin, aides, 2 à $900 (période interrompue)	1,200 00
Garde d'hôpital, 1, 12 m	1,000 00
Directrices, 2 à $700, 12 m	1,400 00
Pompier de nuit, 1, 12 m	900 00
Salaires industrie—	
1er instructeur de métiers, 1, 12 m	1,200 00
Gardes industriels, 5 à $1,000, 12 m	5,000 00
Gardes industriels, 1 à $1,000, (période interrompue)	874 93
Salaire, police—	
Sous-directeur, 1, 12 m	1,800 00
Gardien en chef, 1, 12 m	1,200 00
Surveillant en chef, 1, 12 m	1,200 00
Surveillants, 2 à $900, 12 m	1,800 00
Gardes, 23 à $800, 12 m	18,400 00
Gardes, 3 à $800, (période interrompue)	1,133 26
Fonctionnaires temporaires, 3, (période interrompue)	285 23
	49,843 36
Arrérages de salaire pour 1912-13 (crédit spécial)	10,810 69
Allocations de retraite—	
W. R. Burns, garde industriel	1,618 75
Rév. A. D. Cormier, chapelain catholique	2,700 00
	4,318 75
Uniformes—	
Brandebourg, 50 verges	6 86
Cirage, 1 gro	8 00
Insignes, 2 croix rouges	1 07
Bougran, 2 verges	4 00
Boutons, ass., 6 gro	13 20
Parties de casquettes	6 90
Ciment de cannelure, 2 gals	4 50
Canevas, 200 verges	32 00
Drap, 2½ verges	3 75
Cirage, roussâtre, 2 gals	2 00
Toile à tapis, 5 verges	15 25
Imperméable en caoutchouc, 1	3 18
Chapeaux, en mouton de Perse, 6	63 36
Empeignes en « dongola », 4 paires	7 60
Oeillets, noirs, 4 m	1 70
Frise, irlandaise, 199 verges	398 00
Etoffes à robes, 12 verges	9 00
Gants, 2 paires	2 50
Casques en loup-marin, 6	18 99
Tissu de crin, 101 verges	16 24
Casques en castor, 1¾ doz	29 61
Drap italien, 280 verges	75 47
Cuir de veau non tanné, 321 pds	72 90
Doublure, 676 verges	142 58

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Uniformes—Suite.	
Cuir, ass., 235 pds	75 38
Cuir, trépointe, 32 liv	12 38
Cuir, pour semelles, 200 liv	58 00
Linge, 105 verges	15 79
Mitaines, 45 paires	46 06
Drap pour pardessus, 3 verges	14 55
Toile pour goussets, 104 verges	20 38
Pâte et cirage pour chaussures, 6 douz	7 80
Serge, bleue, 214 verges	354 38
Peaux, de mouton de Perse, 4	40 00
Fil, de soie, 5 boîtes	31 07
Serge, Khaki, 200 verges	199 25
Tissu de caoutchouc, 4 liv	6 00
Fil pour chaussures, 9 liv	6 39
Fil B., 5 boîtes	41 23
Divers petits item	15 22
Frais de transport et messagerie	8 73
	1,892 27
Ordinaire—	
Pommes sèches, 100 livres	7 25
Abricots, secs, 25 liv	3 75
Abricots, secs, 1 caisse	4 00
Beurre, 606 liv	167 18
Boeuf, 1,262 liv	105 38
Poudre levain, 36 boîtes	14 74
Crême de tartre, 2 liv	0 50
Raisins secs, 25 liv	2 00
Café, 65 liv	20 40
Fécule de maïs, 140 liv	10 00
Essences, 14 bout	7 70
Oeufs, 36 douz	8 55
Oie, 23 liv	5 06
Ananas, 6 douz	12 20
Pêches, 1 caisse	3 20
Poires, 4 douz de boîtes	7 60
Marinades, 3 barils	9 00
Raisins secs, 86½ liv	8 08
Biscuits de soda, 407 liv	26 66
Sariette, 2 liv	1 60
Sucre gran., 959 liv	45 31
Tomates, 10 doz. de boîtes	14 80
Thé, 40 liv	9 60
Divers petits item	27 11
Frais de transport et messageries	5 15
	526 82
ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	
Rations—	
Orge mondé, 5 liv	35 50
Haricots, 7,240 liv	295 00
Boeuf, 34,797 liv	2,909 99
Rations supplémentaires de Noël	29 00
Farine, 870 poches	1,995 72
Poisson, ass., 4,824 liv	416 21
Saindoux, 50 liv	7 75
Mouton, 1,325 liv	123 13
Mélasse, 1,351 gals	472 95
Avoine roulée, 35 barils	180 55
Oignons, 1,477 barils	53 27
Pommes de terre, 407 bois	181 16
Poivre, 89 liv	19 17
Prunes, 2,000 liv	147 88
Pois, fendus, 9 barils	68 00
Riz, 600 liv	23 50
Sel, 7,540 liv	50 93
Sucre, 8,953 liv	371 24

DORCHESTER—*Suite.*

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Rations—Fin.	
Navets, 73 bois	36 75
Thé, 947 liv	159 60
Levain, 285 liv	99 75
Divers petits item	14 58
Frais de transport et messageries	77 15
	7,768 28
Vêtements—	
Bretelles, 25 doz	56 25
Boutons, 1 gr. gro. (pantalons)	7 50
Drap à carreaux, 512 verges	512 75
Cotonnane, 223 verges	27 88
Coton gris, 865 verges	59 63
Canevas	38 14
Coutil, 62 verges	27 59
Denim, 825 verges	183 24
Elastique, 2 verges	2 00
Crochets, 5 M	2 25
Mouchoirs, 86 douz	36 67
Cuir, lacet, de, 7 gro	17 75
Mocassins à jambières, 4 doz	72 00
Doublure, 237 verges	21 92
Cuir pour semelles, 2,894 liv	859 93
Cuir ass., 514 liv	257 00
Clous à chaussures, 2 bois	2 20
Pointes de laiton pour chaussures, 25 liv	3 25
Silésienne, 268 verges	26 80
Toile pour chemises, 2,353 verges	264 00
Fil, de lin, 33 liv	61 58
Fil de coton, 20 gro	88 62
Sous-vêtements, 132 doz	571 88
Fil, 550 liv	231 00
Récipients	2 60
Frais de transport et messagerie	18 48
	3,452 91
Moins le remboursement du débours	10 25
	3,452 66
Hôpital—	
Drogues et remèdes	376 17
Services professionels	30 20
Bandages herniaires, 2	4 12
Lunettes, 1 paire	2 08
Soins des prisonniers	180 00
Divers petits item	1 85
Frais de transport et messagerie	15 35
	609 77

FRAIS DE LIBÉRATION.	$ c.
Complets fournis aux libérés et allocations—	
Allocations, à 76 hommes	664 35
Bretelles, ¾ grs	18 56
Casquettes, 7½ douz	28 69
Veston	4 50
Etoffes à robe, 4 verges	2 00
Vêtements complets pour femmes	9 20
Chemises, 4 douz	18 00
Cravates, 5 douz	5 00
Etoffe, 512 verges	271 49
Frais de voyage d'une escorte	18 50
Sous-vêtements, 18 douz	75 15
Divers petis item	2 50
Frais de transport et messagerie	4 13
	1,122 07

FRAIS DE LIBÉRATION—*Fin.*	$ c.
Transfèrements et inhumations—	
Parties de cercueil	10 29
Divers petits item	1 25
Frais de transport et messagerie	0 60
	12 14

DÉPENSES GÉNÉRALES.	$ c.
Chauffage, éclairage et service d'eau—	
Pétrole, 341 gals	61 11
Charbon, menu, 1571 tonnes	4,414 00
Charbon, criblures, 129 tonnes	556 31
Charbon, moyen, 77 tonnes	533 75
Lampes électriques, 325	59 00
Compte de l'éclairage électrique	1,500 00
Divers petits item	1 40
Frais de transport et messagerie	102 09
	7,227 66
Entretien des bâtiments—	
Jottereaux, comp. 1 douz	9 24
Chlorure de chaux, 567 liv	9 92
Plafond, métallique	13 14
Créosote soluble, 166 gals	74 70
Plancher, pin, 1,275 pds	75 00
Verre, 12 boîtes	44 90
«Gold dust». 7 caisses	27 65
Poil à plâtre, 200 liv	8 00
Tripoli, 100 liv	20 00
Peinture, émail, 5 gals	17 15
Paquetage, pour machines à vapeur, 12 liv	6 75
Peinture métallique, 3 gals	3 85
Papier à mouches, 10 boîtes	24 65
Papier à bordure, 8 rouleaux	4 00
Papier pour la toilette, 8 caisses	6 60
Tuyau, 137 pds	39 20
Tige, en cuivre, 1	11 73
Sel ammoniaque, 50 liv	4 50
Sel de soda, 5,625 liv	3 84
Savon, recoupé, 1,703 liv	68 06
Bobêches, 12 clefs	106 44
Zinc, 100 crayons de	1 80
Douane	3 65
Divers petits item	1 88
Frais de transport et messagerie	29 32
	636 09
Moins le remboursement du débours	75
	635 34
Entretien des machines—	
Coudes, 2 douz	3 84
Devant complet d'une chaudière	40 00
Chaudière, tubes d'une, 60	90 00
Chaudière, plaque de la	6 84
Chaudière et assise, 1 poêle	8 65
Robinets de camp, 1 douz	6 95
Té en fer, 372 liv	11 16
Briques réfractaires, 330	9 90
Argile réfractaire, 7 sacs	8 40
Huile à machine, 94½ gals	32 07
Soupapes, à globe, disques de, 1 douz	6 96
Divers petits item	5 68
Frais de transport et messagerie	0 35
	230 80

DORCHESTER—*Suite.*

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Fin.*	$ c.
Chapelles, classes et bibliothèques—	
Livres de prière	22 80
Hosties, 6 mois	3 00
Abonnements à des revues	16 45
Salaires des organistes	200 00
Dépenses diverses, classes	40 74
Dépenses diverses, chapelle	9 00
Accord et mise à point de l'orgue	63 00
Vin de messe, 2 gals	5 00
Frais de transport et messagerie	2 84
	362 83
Dépenses de bureau—	
Primes sur cautionnement des officiers	24 00
Frais de port	66 00
Impressions	101 98
Papeterie	126 28
Abonnement aux journaux	20 50
Télégrammes	13 16
Téléphones	71 07
Frais de transport et messagerie	32 88
	455 87

INDUSTRIES.

	$ c.
Ferme—	
Essieux, en fer, 1 ass	6 75
Paniers, 2 douz	13 68
Son, 4 tonnes	95 00
Sarrasin, 9 bois	6 75
Huile en foin, 1,200 liv	25 20
Brabans d'équigon d'essieu, 1 boîte	1 60
Farine de maïs, 2 tonnes	62 00
Bineuse et sarcleuse, 2	21 00
Drogues et médicaments	7 18
Fourches, 1 douz	7 00
Clôture, 120	25 20
Herse, disques de, 2	50 00
Chevaux, 1 paire de	575 00
Voiture, simple	40 00
Harnais, 2 ass	108 64
Harnais doubles, 1 ass	105 00
Son, 4 tonnes	125 00
Machine à étendre le fumier, 7	198 92
Avoine, 452 bois	125 00
Pommes de terre, 250 boiss	48 00
Phosphate, acide de, 3 tonnes	150 00
Potasse, sulfate de, 3 tonnes	27 00
Charrues, 2	46 66
Pièces détachées pour voitures	30 56
Câble-chaîne, 191 liv.	69 00
Moissonneuse, 1	21 00
Robes, 2	8 00
Râteau, en acier, 2 douz	10 80
Ressorts, 1 douz	31 00
Soda, nitrate de, ½ tonne	130 00
Bêches	6 40
Graines	277 20
Ficelle d'emballage, 150 liv	15 00
Arbres, cèdres, 300	10 00
Goudron de pin, 1 douz. de boîtes	1 20
Divers petits item	22 78
Frais de transport et de messagerie	27 21
	2,530 73
Moins le remboursement du déboursé	0 25
	2,530 48

INDUSTRIES—*Fin.*	$ c.
Ateliers—	
Acide muriatique, 126 liv	5 78
Alun, 456 liv	10 26
Haches, 2 douz	13 75
Boulons de voiture	6 33
Boulons de poêle, 32 paquets	11 64
Badigeonneurs, 3 douz	40 50
Pinceaux à peinture, 2 douz	11 06
Charbon de forge, 20 tonnes	69 65
Drap d'émeri, 20	15 93
Toile écrue, 51 verges	10 20
Limes, 21 douz	17 83
Forge portative, 1	40 00
Gazoline, 45½ gals	12 94
Manches de marteaux, 32 douz	38 40
Manches de haches, 3 douz	3 00
Boyau d'arrosage	24 28
Fer, galvanisé, 1,853 liv	79 24
Plomb, blanc de, 500 liv	40 20
Plomb en gueuse, 61 liv	33 90
Embauchoirs, 12 paires	9 60
Planche, chêne, 258 pds	23 22
Planche, de pin, 2 M pds	84 00
Aiguilles de machine à coudre, 5 douz	1 25
Aiguilles diverses, 200	3 28
Galon, pour mesurer, 24 douz	10 10
Pointes à chaussures, 102 liv	9 69
Clous de broche, 12 barils	30 60
Huile bouillie, 42 gals	26 81
Huile de lin, 41 gals	24 87
Huile de pied de boeuf, 10 gals	11 00
Huile dure	6 75
Poudre à miner, 6 barils	13 80
Pinces, 6 paires	9 60
Papier, 103 liv	3 87
Peinture, 150 liv	3 50
Râpes pour chaussures, 1 douz	3 45
Abonnements aux revues	25 50
Scies, 2 circulaires	25 85
Grandes cuillers, ½ douz	4 68
Pelles, 2 douz	16 20
Ciseaux courbés, 1 douz	10 80
Fonte, 816 liv	61 21
Etain, 600 liv	38 40
Fil, pour diverses chaussures, 58 liv	84 93
Térébenthine, 42 gals	26 74
Vernis, 2 gals	8 50
Fil, 223 liv	5 73
Tuyau, galv., 81 pds	3 48
Poinçon tournant	1 50
Récipients	1 00
Divers petits item	146 33
Frais de transport et de messagerie	16 44
	1,237 57

MATÉRIEL DE PRISON.

	$ c.
Machines—	
Machine à tourner, 1	54 50
Machine à creuser, 1	15 66
	70 16
Fournitures—	
Couvertures, 226	429 40
Grosse toile, 200 verges	16 00
Toile de Forgar, 548 verges	273 53
Oreillers, 10 paires	10 20
Draps d'hôpital, en caoutchouc, 6	4 50
Savon, de Marseille, 50 caisses	153 88

DORCHESTER—*Fin.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Fournitures—Fin.	
Ficelle de coton, 2 paquets	2 47
Coutil, 501 verges	88 40
Frais de transport et de messagerie	13 66
	992 04
Ustensiles de prison—	
Tarière de pompe à mélasse, 1	7 00
Balais, 16 douz	49 44
Brosses à rampe, 1 douz	2 60
Blaireaux, 6	2 25
Cartouches, 2,260	26 37
Couperet à viande, 1	4 46
Plats à légumes, 5	3 70
Marmites, 4	2 32
Couteaux, à dépecer, 4	2 38
Couteaux de table, 4 douz	7 50
Fanaux, 1 douz	7 00
Platines émaillées, 3 douz	3 00
Pièces détachées pour les poêles John Bull	35 97
Réparations à un thermomètre	7 50
Rasoirs, 1½ douz	19 49
Poêle, 1	52 50
Cuillers, de table, 12 douz	3 00
Ciseaux, 3 paires	3 75
Acier, 58 livres	4 46
Divers petits item	64 99
Epoussetoires, 2 douz	2 34
Frais de transport et de messagerie	7 98
	320 00
Bâtiments—	
Boulons, 3,200	22 42
Planchéiage, 2,500 pds	43 75
Couleurs, 31 gals	59 15
Douves, 2,500 pds	100 00
Croix, 90	11 54
Ciment, 2,660 barils	4,299 21
Verre, 200 pds	9 01
Fusées «victor», 200	9 50
Fer, plat, 15,506 liv	343 06
Fer, galv., 676 liv	30 41

MATÉRIEL DE PRISON—*Fin.*	$ c.
Bâtiments—Fin.	
Fer, en barres, 2,024 liv	45 82
Fer, rond, 930 liv	21 45
Fer, de Russie, 150 liv	9 00
Terrain, marécageux, 15 acres	975 00
Chaux, 100 barils	144 00
Lattes, «Hyrib», 280	90 20
Services légaux au sujet de l'achat d'un terrain	50 10
Arpentage d'un terrain	12 50
Planche, épinette, 17,306 pds	225 81
Planche, pin, 3,063 pds	61 26
Planches, solives, 7,968 pds	149 36
Clous de fil de fer, 39 barils	103 04
Poudre à miner	41 40
Papier sec, 50 rouleaux	16 50
Serrures et clefs, 8	6 14
Tuyaux noirs, 932 pds	52 48
Voliges, 8,000 pds	112 00
Bardeaux, 28,000	98 00
Acier, oct., 158 liv	12 64
Sciage de 3,462 pds d'épinette	8 65
Laque, 1 gal	2 00
Acier cannelé, 6,389 liv	220 05
Sable, 698 tonnes	662 61
Fil, 250 liv	6 30
Divers petits item	55 76
Frais de transport et de messagerie	765 70
	8,875 82
Moins le remboursement du débours	3 20
	8,872 62
DIVERS.	
Frais de voyage—	
Officiers du pénitencier	48 10
Retour d'un prisonnier libéré sur parole	86 30
	134 40
Spécial—	
Concours de tir à la carabine et au revolver	50 00

DORCHESTER.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	64,972 80	
Uniformes et ordinaire	2,419 09	
		67,391 89
Entretien des prisonniers—		
Rations	7,768 28	
Vêtements et médicaments	4,062 43	
		11,830 71
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,122 07	
Translation et inhumations	12 14	
		1,134 21
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	7,227 66	
Entretien des édifices et des machines	866 14	
Chapelles, écoles et bibliothèque	362 83	
Dépenses de bureau	455 87	
		8,912 50
Industries—		
Ferme	2,530 48	
Ateliers	1,237 57	
		3,768 05
Matériel de prison—		
Machines	70 16	
Fournitures	992 04	
Ustensiles et véhicules	320 00	
Terrain, édifices et murs d'enceinte	8,872 62	
		10,254 82
Divers—		
Annonces et frais de voyage	134 40	
Dépenses spéciales	50 00	
		184 40
Totaux		103,476 58

MANITOBA.

PERSONNEL.	$ c.
Salaires généraux—	
Directeur, 1, 12 m	2,800 00
Médecin, 1, 12 m	1,700 00
Comptable, 1, 12 m	1,600 00
Chapelain, 1, 12 m	1,200 00
Chapelains, 2, à $1,200 (période interrompue)	1,199 98
Garde-magasin	1,200 00
Garde-magasins, aides, 2 à $900 (période interrompue)	1,200 00
Garde d'hôpital, 1, 12 m	1,000 00
Ingénieur, 1, 12 m	1,300 00
Commis aux écritures, aides, 1 à $1,200 (période interrompue.)	277 42
Salaires industriels—	
Chef instructeur de métiers, 1 à $1,200, (période interrompue)	1,126 65
Gardes industriels, 3 à $1,000	3,000 00
Gardes industriels, 2 à $1,000 (période interrompue)	825 26
Salaires de la police—	
Sous-directeur, 1, 12 m.	1,800 00
Gardien en chef, 1, 12 m	1,200 00
Gardes, 13 à $800, 12 m	10,400 00
Gardes, 8 à $800, (période interrompue)	2,640 53
Fonctionnaires temporaires	4,382 89
	38,852 73
Arrérages de salaire pour 1912-13 (crédit spécial	4,758 81
Uniformes—	
Brandebourg, 18 douz. de verges	38 75
Boutons, 5 grs	5 60
Casques de mouton de Perse, 4	42 31
Casques, en loup-marin, 12	40 80
Canevas, 200 verges	30 00
Mentonnières, 6 douz	3 15
Visières de casquettes	17 50
Pardessus en castor d'Alaska, 2	37 00
Drap. 10 verg	3 75
Frise, 150 verg	298 50
Feutre, 43 verg	10 69
Feutre, 11 liv. pour semelles intér	12 10
Chapeaux de «cow-boys», 1 douz	16 92
Peaux d'orignaux, 3	22 50
Tissu de crin, 60 verg	11 40
Doublure italienne, 249 verg	76 07
Doublure, commune, 74 verg	29 40
Cuir à semelles, 200 liv	62 00
Cuir, assor., 466 pds	123 02
Cuir, veau français, ½ douz	30 50
Cuir, kangarou vitré, ¾ douz	20 00
Cuir ciré pour empeigne, 52 liv	31 05
Bourrure, 42 verg	10 38
Serge, 310 verg	414 09
Peaux de mouton de Perse, 4	48 00
Fil, soie, pour chaussures, 1 liv	10 00
Fil, de soie, 4 boîtes	33 74
Divers petits item	17 45
Récipients	1 30
Transport et messageries	22 29
	1,549 26

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Ordinaire de la police—	
Abricots, 65 liv	11 25
Beurre, de crèmerie, 1,049 liv	334 54
Boeuf, 3,742 liv	346 13
Poudre à levain, 15 liv	2 15
Essences, 8 bout	4 00
Oeufs, 104 douz	29 45
Farine, 250 sacs	507 50
Prunes, 65 liv	5 90
Raisins secs, 45 liv	4 08
Sucre, 1,100 liv	57 95
Levain, 34 boîtes	47 75
Divers petits item	14 47
Transport et messagerie	1 65
	1,366 82
Allocations de subsistance,	
Allocations spéciales au taux de $100 par année	3,703 75

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	$ c.
Rations—	
Baril pour le vinaigre	2 50
Orge, 400 liv	20 78
Haricots, 4,280 liv	217 20
Boeuf, 45,466 liv	4,240 49
Rations suppl. de Noël	36 95
Poisson, 3,400 liv	144 50
Farine, 850 poches	1,767 50
Mélasse, 515 gals	218 25
Mélasse, 789 liv	31 56
Oignons, 1,894 liv	62 82
Poivre, 70 liv	17 95
Pois, fendus, 1,350 liv	62 06
Riz, 1,400 liv	80 75
Avoine, roulée, 100 liv	3 25
Avoine roulée, 47 poches	84 75
Sel, 30 barils	78 90
Sucre, 4,600 liv	225 86
Thé, 650 liv	104 00
Vinaigre, 27 gals	8 31
Vinaigre, 2 barils	27 50
Levain, 20 boîtes	30 00
Divers petits item	1 00
Transport et messageries	18 98
	7,485 86
Moins le remboursement des dépenses	26 54
	7,459 32
Vêtements—	
Coton en feuilles, 3 rouleaux	0 25
Drap à carreaux, 420 verg	398 29
Bandage élastique, 212 verg	25 44
Feutre, 24 liv	20 40
Chapeaux de paille, 10 douz	8 50
Cuir à semelles, 1,625 liv	542 52
Peaux d'orignaux, 7	52 10
Fil pour chaussures, 12 liv	8 76
Toile pour chemises, 1,004 verg	113 12
Sous-vêtements, 66 douz	247 44
Laine filée, grise, 350 liv	147 00
Divers petits item	14 35
Transport et messageries	49 94
	1,628 11

MANITOBA—*Suite.*

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Hôpital—	
Bovril, 12 bout	4 20
Beurre, 11 liv	3 88
Drogues et médicaments	201 35
Oeufs, 27 doz	6 43
Fruits, oranges, 16 douz	7 30
Fruits, pêches, 27 boîtes	4 22
Fruits, citrons, 2 douz	1 00
Entretien d'un forçat fou	2,310 45
Services professionels	125 00
Bandages herniaires, 2	6 24
Divers petits item	8 03
Transport et messageries	0 90
	2,679 00
FRAIS DE LIBÉRATION.	
Complets fournis aux libérés et allocations,	
Allocations pour le déplacement de (92 prisonniers)	1,012 80
Casques, pour hiver	24 00
Chapeaux, en feutre	12 15
Mouchoirs, 11 douz	4 95
Cuir, peau de veau, 56 liv	47 60
Cuir, à semelles, 100 liv	31 00
Cuir, cordouan, 154 liv	26 05
Foulards, 6 douz	6 00
Mitaines, 2 douz	10 00
Drap pour pardessus, 221 verges	155 61
Silésienne, 164 verges	24 34
Chemises, 11 douz	49 50
Cravates, 12 douz	12 00
Etoffe, 693 verges	401 41
Sous-vêtements, 7 douz	28 00
Laine filée, 50 liv	21 00
Transport et messagerie	13 06
	1,879 47
Transferts—	
Deux forçats à Kingston	414 75
Un corps à Winnipeg	10 00
	424 75
DÉPENSES GÉNÉRALES	
Chauffage, éclairage et service d'eau—	
Pétrole, 3,273 gals	638 47
Charbon, 182 tonnes	1,674 81
Charbon divers, 539 tonnes	3,411 23
Bois de corde, cyprès, 134 cordes	723 60
Gazoline, 89 gals	23 31
Huile, 5 gals	4 90
Mèche, pour lampe, 6 rouleaux	2 80
Divers petits item	3 15
	6,482 27
Entretien des édifices—	
Piles, 24	5 52
Coudes, 3 douz	5 40
Boulons, 500	7 22
Attelages, 220	5 34
Couleurs, 780 liv	26 74
Chlorure de chaux, 1,065 liv	37 28
Porte, fer et cadre, 1	6 25
Drap d'émeri, 27 grosses	23 55
Tuyaux de cheminée, 26	13 00
Graphite, 60 liv	15 00
Verre, 21 caisses	104 42
Fer, 637 liv	18 10
Réchaud, 1	9 06

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Suite.*	$ c.
Entretien des édifices—Fin.	
Laque japonaise, 9 gals	10 00
Lattes, 5 M	24 50
Serrures et clefs, 4	44 32
Chaux, 55 boisseaux	14 85
Lampes, 7	8 75
Plomb, blanc de, 2,000 liv	164 90
Planche, épinette, 1,202 pds	317 45
Joints à tuyaux, 4	0 46
Ecrou d'ajustage, 1	12 88
Huile, 87 gals	59 04
Huile, 12 bout	1 80
Plâtre de Paris, 1,084 liv	16 26
Paquetage, 15 liv	10 93
Tuyau en fer, 1,370 pds	108 38
Rivets, 9 liv	2 79
Câble, 25 liv	7 75
Réparations à un téléphone	18 65
Vis, de canapé, 100	1 80
Services d'ouvrir la porte du coffre-fort	8 85
Soda à laver, 3,100 liv	63 00
Savon, de buanderie, 38 boîtes	172 25
Bardeaux, 10 M	34 00
Soda, 12 boîtes	3 60
Acier, 12 liv	14 59
Amidon, 40 liv	3 10
Térébenthine, 42 gals	29 83
Vernis, 5 gals	10 00
Soupapes, de gril de foyer, 8	48 49
Cire à plancher, 10 liv	15 09
Fil, pour téléphones, 2,170 pds	4 00
Clefs à souder, engrenage conique	40 04
Douane sur des serrures	8 00
Divers petits item	20 60
Transport et messagerie	67 82
	17 66
	1,663 31
Moins le remboursement des dépenses.	97 86
	1,565 45
Entretien des machines—	
Chaudières, tubes de, 25	50 00
Chaudières «compound», 847 liv	84 70
Métal anti-friction, 20 liv	4 80
Robinets comp., en cuivre	69 00
Barres de gril de foyer, 1,260 liv	44 10
Argile réfractaire	17 60
Briques réfractaires, 1,000	65 00
Cuir pour courroies, 130 pds	40 62
Huile, 46 gals	14 67
Diverses pièces détachées pour machines	95 45
Soude caustique, 12 boîtes	4 20
Réparations à une pompe	40 45
Divers petits item	0 25
	530 84
Chapelles, classes et bibliothèques—	
Cahiers, $7\frac{1}{4}$ douz	10 78
Fournitures diverses pour la chapelle	102 40
Dictionnaires, $1\frac{1}{2}$ douz	9 24
Salaires des organistes	349 04
Huile, de sanctuaire, 10 gals	200 00
Réparations à l'église, habits sacerdotaux	12 75
Transport et messagerie	3 00
	7 56
	694 77

MANITOBA—*Suite.*

DÉPENSES GÉNÉRALES—*Fin.*	$ c.
Dépenses de bureau—	
Cadrans d'horloges	8 00
Annuaire de la ville	8 00
Prime sur les cautionnements des officiers	24 00
Frais de port	48 00
Impressions diverses	287 71
Papeterie, divers articles de	165 29
Abonnement aux journaux	10 00
Téléphones	45 90
Télégrammes	51 32
Transport et messagerie	33 19
	681 41
INDUSTRIES.	
Ferme—	
Graisse à essieu, 37 liv	4 70
Son, 2,000 liv	17 00
Orge, 100 bois	60 00
Couvertures pour chevaux, 6	15 00
Ficelle d'emballage, 400 liv	40 00
Crampons de devant, 100 liv	7 22
Fourches à foin, 2 douz	13 31
Grain, battu, 5,143 bois	167 15
Fers à cheval, 2 barils	8 94
Chevaux, 2	575 00
Clous pour fers à cheval, 50 liv	5 78
Avoine, 800 bois	274 86
Pièces détachées pour instruments aratoires	20 09
Graines	8 25
Voyage de l'instructeur	4 00
Fil, 5 bobines	11 00
Services du vétérinaire	38 00
Divers petits item	20 83
Transport et messagerie	45 96
	1,337 09
Atelier—	
Alènes, 2 gro	3 75
Brosses ass., 5 douz	48 13
Brins, 1 liv	12 00
Grosse toile, 318 verg	63 60
Attache d'angle, 1	4 50
Mèches de tarière, 1 douz	4 56
Boutons, 3 grs	3 55
Soufflet de forgeron, 1	54 28
Boulons de voiture, 306	5 68
Couleurs, 55 liv	6 28
Charbon de forge, 4 tonnes	44 48
Coton, 144 verg	19 80
Canevas, 400 verg	50 00
Bois, de corde, peuplier, 33 cordes	107 20
Bois de corde, cyprès, 68 cordes	367 20
Tissu métallique, 2 rouleaux	8 55
Tissu métallique, 5 verg	8 53
Tissu de crin, 50 verg	9 50
Damas, 10 verg	7 50
Forets pointus, 32	18 81
Portes pour four, 345 liv	13 80
Molleton de laine, blanc, 13 verg	17 89
Limes pointues, 10 douz	7 59
Farine, 100 poches	215 00
Glu, 50 liv	9 00
Réchaud, 1	12 75
Fers à cheval, 200 liv	9 40
Oeillets pour chaussures, 5,000	3 25
Manches, ass., 14 douz	28 30
Encre, 2 doz., de bout	7 60
Fer, plat, 254 liv	7 91

INDUSTRIES—*Fin.*	$ c.
Atelier—Fin.	
Fer, barre de, 1,107 liv	31 90
Tour, 1	54 00
Planche, ass., 4,500 pieds	117 50
Cuir à semelles, 100 liv	31 00
Cuir, kangarou, 26 liv	12 72
Cuir, pour harnais, 61 liv	23 18
Linge, 104 verg	15 64
Doublure, 326 verg	52 24
Pompier de nuit dans une cour à briques	88 00
Clous de fil de fer, 19 barils	60 30
Clous de fil de fer, 10 liv	1 00
Pointes à chaussures, 75 liv	5 25
Crayons, de charpentiers, 4½ grs	23 76
Pièces détachées pour machines	11 80
Papier pour tailleur, 1 rame	5 72
Platine, Canada, 2 boîtes	7 60
Râpes de cordonnier, 2 douz	4 80
Réparations à une machine à briques	45 03
Rivets, 45 liv	4 40
Règles, 1 douz	3 60
Corde, 98 liv	12 24
Vis, 30 grs	8 00
Cirage à chaussures, 8 douz de bout	4 80
Laque, 2 gals	3 50
Abonnement au «Trade Journal»	8 50
Tiges d'acier, 10 douz	3 00
Boucliers à expansion, 200	11 34
Linceul, 10 verges	14 50
Acier galv., 1,090 liv	47 87
Acier, pour outils, 142 liv	14 70
Acier doux, 509 liv	14 75
Acier à ressorts, 1,084 liv	47 52
Outils à chassir, 2 douz	3 92
Dépenses de voyage	3 55
Fil, 30 liv	44 75
Fil, bobines de, 3 boîtes	24 72
Fil, 4 grs	18 80
Alésoir, pointu	4 00
Etain, 2 caisses	27 50
Chevêtres recourbés, 6	5 70
Etain, en feuilles, 1 boîte	7 50
Vernis, 2 gals	6 50
Ouate, 3 ballots	17 25
Clefs anglaises, 3	4 55
Bois, 89 cordes	216 69
Fil de fer, 172 liv	5 59
Zinc blanc, 50 liv	5 00
Divers petits item	118 46
Transport et messagerie	121 45
	2,615 58
Machines—	
Chaudière	420 00
MATERIEL DE PRISON.	
Fournitures—	
Couvertures, 100	190 00
Toile pour fromage	4 50
Toile pour serviettes, 600 verges	48 00
Toile de Forfar, 410 verges	112 75
Matelas, 254	661 74
Taies d'oreillers, 250	76 75
Toile pour draps, 43 verg	12 47
Savon à barbe, 30 liv	10 50
Divers petits item	0 85
Transport et messagerie,	133 20
	1,253 86

MANITOBA—*Fin.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Ustensiles et voitures—	
Brûleurs à lampe, 6 doz	3 90
Briques à bain, 2 boîtes	2 70
Balais, 12½ douz	32 94
Brosses, à écurer, 12 douz	18 46
Cheminées, lampes de, 12 douz	6 60
Gants, en caoutchouc, 1 paire	3 70
Globes, pour fanaux, 6 douz	3 90
Ferblanc, 6 feuilles	9 51
Tondeuse	5 25
Fanaux, 1 douz	7 25
Couteaux, de boucher, ½ douz	4 63
Brûleurs à lampes, 12 douz	8 55
Verres de lampe, 34 douz	25 80
Allumettes, 4 grs	2 40
Assiettes, 7 douz	9 66
Poteaux de 6 pouces au sommet, 3	7 70
Scies à glace, 2	8 30
Cuillers, à thé, 12 douz	3 40
Epoussetoires, 1 douz	1 50
Divers petits item	10 22
Transports et messagerie	9 75
	186 12
Terrains, édifices et murs—	
Barrières	235 07
Coudes, en plomb, 12	8 84
Conduites, en fer, 350 pds	25 11
Petites conduites, 104	28 30
Emballage à claire-voix	5 50
Cabinet d'aisance, 4	87 24
Attelages, 100	5 04
Ciment, 400 barils	660 00
Fusée à pétarder, 500 pieds	3 50
«Galvaconduct», 150 pds	22 11
Chaux, 145 bois	39 28
Planche, de sapin, 500 pds	23 00
Planche, de pin, 6,521 pds	156 50
Planche, épinette, 500 pds	24 00
Planche, chêne, 1,000 pds	81 50
Planche ass., 9,500 pds	444 12
Poudre à miner, 12 barils	30 82
Mastic, 440 liv	14 08

MATÉRIEL DE PRISON—*Fin.*	$ c.
Terrains, édifices et murs—Fin.	
Tuyaux galv., pour égouts, 100 pds	18 50
Tuyaux noirs, 448 pds	34 87
Tuile, 150 pds	22 25
Plâtre de Paris, 5 barils	18 05
Appareil de transmission d'énergie et ferrures	108 67
Soudure	2 10
Réducteurs, 6	2 95
Acier, doux, 1,613 liv	45 97
Acier, 2,692 liv	89 10
Sable, 200 verg. cu	50 00
Pièges, 2	2 96
Soupapes, globe de, 17	28 90
Fil, 80 liv	16 64
Y, 2	1 70
Divers petits item	43 08
Transport et messagerie	330 90
	2,710 45
Moins le remboursement des dépenses	1 20
	2,709 35
DIVERS.	
Voyage—	
Divers fonctionnaires	109 90
Annonces	0 54
	110 44
Spécial—	
Dépenses survenues à la suite d'évasions	158 95
Loyer d'un emplacement pour un entrepôt	1 00
Subventions tenant lieu des taxes scolaires pour l'année 1913	750 00
Copie du témoignage	16 50
	926 45

MANITOBA.

RECAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	43,611 54	
Uniformes et ordinaire	2,916 08	
Allocations de subsistance	3,703 75	
		50,231 37
Entretien des prisonniers—		
Rations	7,459 32	
Vêtements et médicaments	4,307 11	
		11,766 43
Frais de libération—		
Complets pour les libérés et allocations	1,879 47	
Permutations et enterrements	424 75	
		2,304 22
Dépenses générales—		
Chauffage, lumière et eau	6,428 27	
Entretien des édifices et des machines	2,096 29	
Chapelles, écoles et bibliothèque	694 77	
Frais de bureau	681 41	
		9,954 74
Industries—		
Ferme	1,337 09	
Ateliers des travaux	2,615 58	
		3,952 67
Matériel de prison—		
Machines	420 00	
Ameublement	1,253 86	
Ustensiles et véhicules	186 12	
Terre, édifices et murs	2,709 35	
		4,569 33
Divers—		
Annonces et voyages	110 44	
Spéciaux	926 45	
		1,036 89
Totaux		83 815 65

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

PERSONNEL.	$ c.
Salaires Généraux—	
Directeur, 1, 12 mois	2,800 00
Chirurgien, 1, 12 mois	1,700 00
Comptable, 1, 12 mois	1,600 00
Aumôniers, 2, 12 mois	2,400 00
Commis, 2, 12 mois	2,400 00
Ingénieur, 1, 12 mois	1,300 00
Garde-malade, 1 à 1000, (périodes interrompues)	583 35
Garde-magasin	
Garde-magasin, 2 à 1200, (périodes interrompues)	1,616 66
Gardes-magasin, aides, 2 à 900, (périodes interrompues)	1,050 04
Salaires, industriels—	
Instructeur de métiers en chef, 1, 12 mois	1,200 00
Gardiens, 3 à 1000, 12 mois	3,000 00
Gardiens, 2 à 1000, 12 mois, moins les déductions	1,998 00
Salaires, polices—	
Sous-directeur, 1, 12 mois	1,800 00
Gardien en chef, 1, 12 mois	1,200 00
Surveillant en chef, 1, 12 mois	1,200 00
Surveillant, 1, 12 mois	900 09
Surveillants, 3 à 900, (périodes interrompues)	1,130 36
Gardiens, 13 à 800, 12 mois	10,400
Gardiens, 3 à 800, 12 mois moins les déductions	2,392 55
Gardiens, 24 à 800, (périodes interrompues)	9,229 67
Fonctionnaires temporaires, 33, (périodes interrompues)	4,961 86
	54,862 49
Moins le remboursement des dépenses	8 98
	54,853 51
Arrérages de salaires pour 1912-13 (crédit spécial)	6,704 85
Allocations de retraite—	
Garde-magasin, W. Walsh	1,475 00
Gardien E. Smyth	2,135 13
Uniformes—	
Cirage, 4 douzaines de bouteilles	3 60
Boutons dorés, 12 grosses	30 00
Ciment à caoutchouc, 2 gallons	4 50
Toile de crin, 118 verges	32 74
Imperméable, 1 seulement	20 00
Canevas, 325 verges	54 37
Ratine, 98 verges	196 00
Gants, 5 douz. de paires	47 50
Fausses semelles, en liège, 40 paires	1 60
Toile de Hollande, 55 verges	9 35
Talons en caoutchouc, 50 paires	7 50
Doublure italienne, 194½ verges	86 16
Drap khaki, 101 verges	101 00
Lacets de chaussures, 10 grosses	6 29
Drap à poches, 119 verges	23 30
Vernis et pâte, 12 douz	23 00
Bourre, 84 verges	21 13
Serges, 280 verges	531 76
Silésie, de fantaisie, 64 verges	11 84
Tissu de caoutchouc, 3 boites	3 75
Ouate, 1 balle	5 75

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Uniformes—Fin.	
Fil de fer pour casquettes, 8 livres	4 80
Divers petits articles	13 65
Frais de transport et messageries	23 20
	1,262 79
Ordinaire—	
Pommes séchées, 100 livres	10 50
Beurre, 928 livres	292 24
Boeuf, 7217 livres	866 04
Soude à pâte, 20 livres	1 30
Café, 18 livres	6 75
Essences, 7 bouteilles	4 30
Poisson, 1280 livres	76 40
Farine. 135 sacs	320 62
Saindoux, 220 livres	29 50
Moutarde, 16 livres	6 88
Lait, 540 livres	175 65
Muscade, 6 livres	2 40
Poivre, 20 livres	3 40
Pruneaux, 450 livres	31 49
Pêches séchées, 250 livres	26 50
Patates, 980 livres	2 45
Gruau, 6½ sacs	14 45
Gruau, 300 livres	9 50
Sel, 350 livres	3 05
Sucre, 1545 livres	87 85
Thé, 185 livres	48 43
Vinaigre, 10 gallons	3 00
Divers petits articles	40 60
Frais de transport et messageries	13 55
	2,088 09
Allocation de subsistance—	
Allocation spéciale au taux de $100 par année	5,557 06

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	$ c.
Rations—	
Pommes séchées, 650 livres	72 50
Orge mondé, 420 livres	24 10
Fèves, 13,378 livres	626 62
Boeuf, 54,856 livres	6,605 67
Extra de Noël	58 93
Poudre du curry, 5 livres	1 50
Farine de maïs, 12 sacs	29 80
Farine de maïs, 1,442 livres	1 00
Farine, 1,340 sacs	3,167 01
Poisson, 1,676 livres	913 73
Saindoux, 580 livres	77 80
Mélasse, 1,455 livres	40 00
Mouton, 203 livres	24 36
Pommes de terre, 18 tonnes	129 55
Poivre, 215 livres	36 20
Pruneaux, 2,950 livres	193 75
Pêches, 2,150 livres,	207 50
Riz, 1,900 livres	87 00
Gruau, 66½ sacs	142 55
Gruau, 2½ tonnes	135 75
Sel, 7,850 livres	64 55
Sirop, 22,551 livres	555 53
Sucre, 11,257 livres	561 30
Thé, 1,730 livres	297 50
Levain, 58 boîtes	84 70
Vinaigre, 51 gallons	16 30
Levain, 40 douz. de pains	27 40
Divers petits item	26 60
	14,239 20

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Vêtements—	
Bottes en caoutchouc, 12 paires	38 50
Boucles, 5 grosses	5 00
Boutons, 24 grosses	7 80
Cuir chromé, 605¼ pieds	152 80
Coton, 206 verges	22 63
Canevas, 625 verges	53 38
Coutil, 408 verges	25 31
Toile, 56 verges	10 36
Denim, 1,151 verges	257 59
Flanelle, 57 verges	16 95
Chapeaux de paille, 25 douz	22 50
Drap à carreaux, 98 verges	17 24
Cuir à semelles, 1,948 livres	603 88
Bourre, 141 livres	28 65
Drap à chemises, 2,350 verges	261 91
Silésie de fantaisie, 87 verges	9 57
Fil, 1 grosse	14 88
Sous-vêtements, 97 douz	392 37
Toile, 440 verges	35 40
Fil de chanvre, 900 livres	378 00
Récipients	0 35
Divers petits item	1 35
Frais de transport et messageries	201 75
	2,558 17
Hôpital—	
Pommes, 47 livres	3 75
Bovril, 12 bouteilles	8 50
Beurre, 182 livres	57 62
Jambon cuit, 33 livres	7 59
Poudre à levain, 5 boîtes	1 75
Bandes en caoutchouc, 2 seulement	2 50
Cacao, 14 livres	11 65
Café, 100 livres	15 00
Assiettes, 4 douz	12 00
Drogues et remèdes	477 99
Œufs, 74 douz	29 75
Fruits assortis, 30 livres	6 55
Entretien de prisonniers aliénés	441 44
Moutarde, 6 boîtes	2 50
Lait, 279 gallons	90 52
Papier, 2 rames	4 85
Aide médical	15 00
Bande herniaire, 1 seulement	3 12
Sardines, 30 boîtes	3 65
Bas de soie, 1 seulement	1 18
Scotch whiskey, 1½ gallon	7 50
Vin, 1 bouteille	1 25
Divers petits item	25 74
Frais de transport et messagerie	10 81
	1,242 21

FRAIS DE LIBÉRATION.	$ c.
Vêtements et allocations—	
Allocations à 149 détenus	1,050 00
Bretelles, 18 douzaines	30 31
Canevas, 75 berges	16 50
Etoffe, 51 verges	30 60
Coton, 109 verges	10 85
Chapeaux de feutre, 10 douz	42 75
Toile de Hollande, 47 verges	7 99
Lacets de chaussures, 4 grosses	2 64
Doublure, 140 verges	20 64
Bourre, 64 livres	16 13
Chemises, 16 douz	73 00
Cravates, 10½ douz	10 75
Satin, 168 verges	15 96

FRAIS DE LIBÉRATION—*Fin.*	$ c.
Vêtements et allocations—Fin.	
Toile écossaise pour habit de libération, 570 verg	354 21
Ouate noire, 25 douz. de paquets	5 75
Divers petits item	6 42
Frais de transport et messageries	18 19
	1,713 09

FRAIS DE PORT.	$ c.
Transport de deux détenus à Edmonton	372 40

FRAIS D'EXPLOITATION.	$ c.
Chauffage, éclairage et eau—	
Charbon, 727 tônnes	3,855 81
Pétrole, 142 gallons	27 15
Carbones, 100	3 30
Lampes, 1,125	292 65
Taxes d'eau	556 01
Compte de l'éclairage	1,576 40
Allumettes	3 60
Dosses, 4 cordes	5 63
Frais de transport et messageries	9 80
	6,330 35
Entretien des bâtiments—	
Acide muriatique, 1 gallon	2 00
Courroies, 37 pieds	29 78
Courroies pour machines, 75 pieds	15 60
Borax, 25 livres	2 00
Persiennes pour fenêtres, 3 seulement	3 75
Piles sèches, 67	27 62
Bleus, 3 douz	1 30
Syphon en plomb	2 00
Abuttoirs en cuivre, 3 douz	4 00
Couleurs, 265 livres	11 50
Cuivre en feuilles, 16 livres	5 76
Robinet d'arrêt	4 38
Traverses, 30	1 87
Chlorure de chaux, 25 livres	2 00
Crampon	2 88
Brides, 10 seulement	2 00
Poudre à nettoyer, 424 livres	14 84
Robinets d'arrêt et de dégorgement, 6 seulement	4 50
Manchons galvanisés, 6	4 86
Corde pour fenêtre, 22 livres	8 14
Toile métallique, 550 pieds carrés	11 00
Toile, 103 verges	56 65
Désinfectant, 371 livres	167 86
Coudes galvanisés, 2 douz	10 62
Fleurs diverses	7 20
Amorces, 180	28 08
Amorces pour cartouches, 24 seulement	4 08
Graisse, 100 livres	10 50
Globes, 7 seulement	3 08
Colle, 40 livres	6 00
Verre, 400 pieds	22 00
Tuyau, 400 pieds	49 86
Glace, 9,400 livres	70 50
Fer de Norvège, 50 livres	2 70
Fer d'angle	9 98
Tiges de fer, 10,917 livres	222 66
Per en barres, 2,428 liv	72 88
Fer galvanisé, 3,015 livres	142 42
Fer plat, 2,662 livres	122 98
Fer noir, 225 livres	7 31
Feuillard, 349 livres	10 56

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

FRAIS D'EXPLOITATION—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtimentt—Fin.	
Laque du Japon, 24 gallons	.15 00
Loquets de nuit, 3 seulement	4 50
Lacets de cuir, 17 livres	15 90
Serrures, 4½ douz	30 25
Plomb, 1,060 livres	99 50
Potasse caustique, 32 douz	33 00
Potasse caustique, 4 caisses	16 80
Cèdre, 8,133 pieds	268 87
Bouleau, 103 pieds	13 36
Sapin, 48,830 pieds	100 55
Epinette, 1,360 pieds	64 60
Métal, 50 livres	12 50
Mica, ½ livre	7 05
Ecrous carrés, 200 livres	11 50
Clous, 24 barils	80 95
Huile, 53 gallons	20 42
Tampons galvanisés, 3½ douz	2 06
Rondelles fusibles, 144	6 72
Peinture d'aluminium, 8 gallons	4 80
Polis à métaux, 4 douz	12 00
Peinture en gros	3 60
Plombagine, 3 douz	2 25
Tuyau, galvanizé, 633 pieds	87 38
Tuyau en fer, 4,359 pieds	229 30
Tuyau de poêle, 30 feuilles	8 55
Tapisserie, 257 rouleaux	52 29
Bordure, 235 verges	9 40
Pose de 25 rouleaux de tapisserie	10 00
Papier à mouches, 12 boîtes	4 80
Papier à toilette, 11 boîtes	57 50
Rivets, 40 livres	4 00
Boulons de carrosserie, 35 livres	3 50
Rosettes, 36 seulement	5 52
Bardeaux, 18 m	42 30
Poêles carrés, 4	43 00
Bobines de lacets, 2 seulement	1 00
Sulpho-naphol, 41 gallons	18 45
Postes magnétiques, 3 seulement	14 54
Crampes, 1,000 seulement	1 50
Graine de mil, 15 livres	1 65
Soude Wyandotte, 1,400 livres	36 00
Sapolio, 12 douz	13 20
Acier assorti, 2,305 livres	97 14
Commutateurs, 29	14 41
Douilles à clef, 300	40 50
Savon à laver, 3,285 livres	181 80
Râclures de savon, 1,600 livres	118 50
Etain en lingots, 28 livres	16 80
Papier à mouches, 1 caisse	4 00
Térébenthine, 48 gallons	42 10
Raccords en fonte, 2 douz	30 24
Fil de fer, 112 livres	6 42
Soupapes d'arrêt, 5 douz	8 40
Blanc d'Espagne, 336 livres	3 36
Rondelles, 24 jeux	2 00
Cire à plancher, 10 livres	4 00
Fils de fer divers	204 12
Récipients	3 02
Divers petits item	131 77
Frais de transport et messageries	172 54
	4,645 82
Entretien des machines—	
Niveaux d'eau, 2 douz	1 00
Réparations diverses aux machines	57 12
Huile à machine, 8 gallons	4 20
Pièces de machines	14 20
Frais de transport et messageries	7 94
	84 46

FRAIS D'EXPLOITATION—*Fin.*	$ c.
Chapelles, classes et bibliothèque—	
Bibles, 5 seulement	4 25
Encre, bouteilles, 4 douz	1 25
Livres de prières, 114	36 70
Livres de classes, divers	24 39
Chapelles, frais divers	60 00
Crayons, pour classes, 1 boîte	0 50
Catéchismes, 5 douz	3 00
Salaires des organistes	200 00
Revues, abonnements, 16 seulement	32 30
Rosaires, 5 douz	5 00
Ardoises, 12 douz	13 20
Divers petits item	46 77
Transport et messageries	1 95
	429 31
Dépenses de bureau—	
Prime sur la garantie des officiers	24 00
Frais de port	75 00
Impressions	373 36
Papeterie	314 63
Abonnement aux journaux	15 00
Dactylographe, réparations	17 25
Télégrammes	45 25
Téléphone	139 15
Frais de transport et messageries	90 80
	1,094 97
INDUSTRIES.	
Ferme—	
Essieux, 4 seulement	9 20
Boucles japonaises, 12 douz	2 24
Balais pour étables, ½ douz	3 38
Son, 8 tonnes	199 00
Ficelle à attacher, 20 livres	3 20
Etrilles, 1 douz	1 75
Crampons, 50 livres	4 25
Cultivateur, 1	14 25
Colliers pour chevaux, 2 seulement	10 00
Vernis pour harnais, 2 douz. de boîtes.	13 00
Drogues et remèdes	2 50
Engrais chimiques, 4 tonnes	180 25
Pelles à patates	9 75
Fourches diverses	7 85
Grains, 114 charges	200 40
Fers à cheval, 4 barils	18 60
Houes, 1½ douz	7 70
Moyeux et jantes, divers	26 69
Chevilles d'attelles, 1 jeu	4 25
Cuir à harnais, 100 livres	39 00
Chêne, 260 pieds	36 35
Sapin, 308 pieds	4 93
Clous à river, 25 livres	3 25
Fumier, 72 charges	35 00
Avoine, 131 tonnes	671 02
Perches en chêne, 4	9 20
Battes en chêne, 4 seulement	6 00
Bourrure de feutre, 24 livres	12 00
Pois de semences, 2,000 livres	65 00
Petites pièces de machines	25 19
Pommes de terre de semences, 12 tonnes	315 00
Sel, 1,412 livres	8 92
Graines de semences diverses	132 23
Recoupes, 10 tonnes	267 00
Rais, 5 douz	13 20
Faulx, ½ douz	4 33
Divers petits item	45 08
Frais de transport et messageries	1 25
	2 411 21

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

INDUSTRIE—*Suite.*	$ c.
Ateliers—	
Haches d'établi, ½ douz	5 00
Soies, 9 onces	6 00
Pinceaux, W. W., 13 douz	18 75
Pinceaux à colle, 12 douz	13 80
Pinceaux à peinture, 1½ douz	13 02
Pinceaux à vernis, 1 douz	5 53
Pinceaux assortis	3 40
Tarière	9 00
Mèches, 10	6 32
Cuir chromé, en peaux, 591 pieds	124 15
Manchon et drille	11 25
Roulettes, 3 jeux	3 00
Ciseaux de tourneur, 10 seulement	3 10
Courant pour les moteurs des ateliers	440 43
Charbon de forge, 10 tonnes	190 00
Cuivre, 60 livres	24 00
Chandelles, 3 douz	12 90
Toile, 60 verges	16 87
Toile blanche, 54 verges	10 80
Coins, 7	10 90
Tarières à spirale, 6	7 25
Toile-émeri	2 50
Oeillets, 17 m	10 10
Limes, 23 douz	15 98
Meule de grès, 203 livres	4 06
Colle, 20 livres	3 20
Gazoline, 9 caisses	28 30
Marteaux, 4½ douz	14 15
Manches assortis, 18 douz	36 55
Fer galvanisé, 510 livres	25 50
Tôle, 393 livres	15 72
Chêne, 500 pieds	68 40
Cèdre, 1,984 pieds	89 92
Sapin, 1,080 pieds	19 00
Cuir à semelles, 1,573 livres	476 54
Cuir de veau, 171 pieds	54 80
Cuir à trépointes, 42 livres	18 90
Cuir de veau, 182 pieds	59 23
Cuir chromé, 904 pieds	198 88
Serrures, 1½ douz	7 60
Formes, 8 paires	9 68
Machines à coudre, 3	120 00
Clous de fer, 100 livres	6 00
Clous en fil de fer, 2 barils	5 90
Aiguilles, 7.000	7 50
Huile pour machines à coudre, 2 gallons	1 60
Poinçons, 8 seulement	7 65
Papier grenat, 1 rouleau	9 00
Papier sablé, 7 douz	4 15
Pics, 3 douz	18 45
Tenailles, 2 paires	4 40
Pièces d'outil	19 85
Câble, 84 livres	14 28
Rivets à chaussures, 150 livres	15 00
Rivets de voitures, 150 livres	5 00
Câble de fil de fer gal., 1,350 pieds	45 95
Câble, chanvre de Manille, 98 livres	17 25
Services de 4 hommes pour cuire la brique	99 00
Scies, 8 seulement	15 22
Abonnement à deux journaux industriels	6 00
Vis à bois, 60 grosses	17 48
Crics, 1 douz	15 25
Pelles, 6½ douz	48 43
Fil, 91 livres	131 07
Fil, 2 grosses	9 00
Etain, 24½ livres	14 21
Corde, B. H., 2 livres	13 60
Scies de charpentier, droites, 2 douz	6 85
Scies de charpentier, recourbées, 1 douz	14 50
Bandage, vieus fer, 2,700 livre	27 00
Roues d'émeri, 5	19 15
Fil de laiton, 10 livres	3 50

INDUSTRIE—*Fin.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Fil métallique, 100 livres	5 50
Divers petits item	145 15
Frais de transport et messageries	59 61
	3,046 98
Machinerie—	
Engin à gazoline	228 20
MATÉRIEL DE LA PRISON.	
Ameublement—	
Couvertures, 241 seulement	457 90
Peignes, 10 douz	7 55
Tapis, 39 verges	27 30
Tapis de liège, 32 verges carrées	28 80
Toile, Forfar, 406 verges	111 66
Savon à barbe, 20 livres	7 60
Savon de Marseille, 300 livres	30 00
Savon de Marseille, 60 boîtes	184 42
Coutil, 109¼ verges	19 31
Frais de transport et messageries	77 03
	951 57
Ustensiles et véhicules—	
Munitions, 2 m. rondes	61 35
Bouilloire, 1 seulement	144 00
Briques anglaises, 4 douz	2 08
Balais, 12½ douz	69 70
Brosses, 13 douz	21 27
Tondeuses, 4	16 00
Bâtons de policier, 12 seulement	30 00
Oiseaux à charbon, 6	6 80
Manches de balais à laver, 2 douz	3 20
Inspection des balances	24 05
Lanternes, 1 douz	6 75
Serrures de prison, 2 seulement	12 72
Clefs de serrures, 2 douz	4 56
Chaudrons d'acier, 2 douz	1 88
Couteaux et fourchettes, 1 douz	2 70
Couteaux divers	11 53
Clous à bateau, 38 livres	3 76
Gobelets, 5 douz	8 00
Menottes de policier, 2 seulement	5 00
Cadenas, 7 douz	120 09
Chaudières, 9 douz	30 49
Chaudières galvanisées, 58 seulement	14 00
Assiettes à dîner, 5 douz	5 00
Poêlons à pouding, 5 douz	7 84
Epluchoirs à légumes	75 00
Pièces de fourneau	48 15
Rasoirs, 1 douz	13 20
Serrure, réparations	6 50
Balance pour le boulanger	11 00
Cuillers pour la table	1 86
Camion pour billes, 1 seulement	110 00
Thermomètres, 1 douz	6 00
Roues de fer, 55 livres	5 00
Epoussettes, 15 douz	17 68
Divers petits item	77 89
Frais de transport et messageries	28 31
	1,013 36

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

MATÉRIEL DE LA PRISON—*Suite.*	$ c.
Terrains, édifices et murs—	
Dés, 3 douz	3 99
Cuvettes de cabinets, 268	2,149 77
Robinets à pression, 3½ douz	37 05
Cloches de cuivre, 8 seulement	9 80
Poutres de fer, 12,650 livres	461 73
Bain et ferrures	27 49
Coudes, 555	477 54
Bleus, 4	0 44
Auges en fer, 1,460 livres	552 24
Robinets pour bassin, 262	214 78
Calottes galvanisées, 12 seulement	3 00
Nettoyeurs, 6	7 50
Couleurs, 85½ livres	9 81
Croix, 118	50 00
Manchon	2 00
Ciment, 1,140 barils	2,829 00
Coudes, 17 douz	40 10
Clôture, 375 pieds	56 25
Gonds à plancher, 205	105 70
Ferrures, 205	102 50
Feutre goudronné, 9,032 livres	257 41
Vitres, 2 caisses	28 88
Vitres, 12 carreaux	10 00
Ferraille, 1,400 livres	14 00
Laque, 24 gallons	15 60
Cèdre, 3,840 pieds	163 20
Sapin, 10,572 pieds	162 22
"Ls", 1,830	139 13
Lattes métalliques, 26,504 pieds car	1,084 82
Lavabos, 262	1,301 20
Plomb, 3,713 livres	214 67
Main-d'oeuvre pour cuire la brique, 61 nuits	183 00
Chaux, 517 barils	592 60
Réducteurs, 23 douz	11 76
Clous pour toiture, 40 livres	2 40
Embranchements, 5 seulement	15 57
Huile de lin, 48 gallons	31 68
Axes de poulie, 12 douz	18 00
Papier d'emballage, 20 rouleaux	12 00
Goudron pour toiture, 1,000 livres	90 00
Plomberie, dans la maison des officiers	546 40
Poulies pour fenêtres, 12 douz	21 00
Bouchons, 525	11 16
Tuyau galvanisé., 607 pieds	98 97
Tuyau, 150 pieds	37 50
Tuyau en fer noir, 6,040 pieds	256 70

MATÉRIEL DE LA PRISON—*Fin.*	$ c.
Terrains, édifices et murs—Fin.	
Tuyau de renvoi, 1,425 pieds	442 50
Tuyau de renvoi, 39 longueurs	78 00
Tuyaux assortis, 756 pieds	888 73
Régulateur, (pression hydraulique)	28 75
Réducteur, 27	10 00
Feuilles d'acier, 1,600 livres	56 00
Vernis, 1 gallon	2 00
Bardeaux, 22 m	51 70
Tés, 1002	336 67
Pièges, 4 seulement	2 00
Cuvettes de cabinets, 249	1,367 99
Térébenthine, 16 gallons	14 40
Raccords en fonte, 8 douz	50 97
Raccords en fonte, 30 seulement	36 08
Soupapes Globe	56 45
Fil de fer barbelé, 172 livres	4 20
Rondelles pour robinets, 600	6 30
"Y", 359	159 24
Récipients	70 95
Divers petits item	126 44
Frais de transport et messageries	1!5 21
	16,365 14

DIVERS.

	$ c.
Dépenses de voyage—	
Dépenses, prisonniers en liberté conditionnelle	21 20
Voyages des fonctionnaires	9 30
Billets de tramways	16 00
	46 50
Spécial—	
Huile pour cheveux, Hindous, ½ gallon	1 50
Voyage des officiers de police	73 00
Concours à la carabine et au revolver	50 00
Lunettes spéciales pour 2 prisonniers	12 00
Services d'un sténographe	50 00
Services de détectives	683 19
	689 69

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	65,168 49	
Uniformes et ordinaire	3,350 88	
	5,557 06	
		74,076 43
Entretien des prisonniers—		
Rations	14,239 20	
Vêtements et médicaments	3,800 38	
		18,039 58
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,713 09	
Transferts et inhumations	372 40	
		2,085 49
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	6,330 35	
Entretien des bâtiments et des machines	4,730 28	
Chapelles, écoles et bibliothèque	429 31	
Dépenses de bureau	1,094 97	
		12,584 91
Industries—		
Ferme	2,411 21	
Ateliers	3,046 98	
		5,458 19
Matériel de prison—		
Machines	228 20	
Fournitures	951 57	
Ustensiles et véhicules	1,013 36	
Terrains, édifices et murs d'enceinte	16,365 14	
		18,558 27
Divers—		
Annonces et frais de voyage	46 50	
Dépenses spéciales	869 69	
		916 19
Totaux		....

ALBERTA.

PERSONNEL.	
Salaires généraux—	
Directeur, 1, 12 mois	2,800 00
Médecin, 1, 12 mois	1,360 00
Comptable, 1, 12 mois	1,600 00
Aumônier, 1, 12 mois	900 00
Aumôniers, 2 à 900, (périodes interrompues)	899 98
Ingénieur, 1 à $1,300, (périodes interrompues)	1,050 01
Garde-malade, 1, 12 mois	999 99
Directrice, 1, 12 mois	700 00
Gardes-magasins, 2, à $1,200, (périodes interrompues)	959 76
Gardes-magasins, aides, 3 à $900 (périodes interrompues)	904 18
Commis, 1 à $1,200, (périodes interrompues)	500 00
Industries—	
Instructeur en chef des métiers, 1, 12 mois	1,200 00
Gardiens, 4 à $1,000, 12 mois	4,000 00
Gardiens, 5 à $1,000, (périodes interrompues)	1,8 8 51
Police—	
Sous-directeur, 1, 12 mois	1,800 00
Gardien en chef, 1, à $1,200, (périodes interrompues)	476 66
Surveillant en chef, 1, 12 mois	1,200 00
Gardien, 1, 12 mois	900 00
Gardiens, 3 à $900, (périodes interrompues)	1,034 71
Gardiens, 1, 12 mois	800 00
Gardiens, 2 à $800, (moins les déductions)	1,595 47
Gardiens, 19 à $800, (périodes interrompues	5,356 76
Fonctionnaires temporaires, 45, (périodes interrompues)	7,111 98
	39,988 01
Moins remboursement des dépenses	2 78
	39,985 23
Arrérages des salaires pour 1912-13 (crédit spécial)	5,434 04
Allocations de retraite—	
Le gardien M. McAuley	1,224 95
Le garde-magasin P. M. Oldroyd	380 27
Le garde-magasin auxiliaire W. L. Lamb	126 56
Le gardien R. P. Ottewell	70 37
	1,802 15
Uniformes—	
Amortissenrs, 50 feuilles	4 00
Boutons dorés, 2 grosses	4 15
Attaches de relieur, 4 grosses	3 60
Frise, 150 verges	300 00
Paletots de fourrure, 6	99 90
Casquettes en serge bleue, 6	9 17
Casquettes d'uniformes khaki, 3	16 50
Casquettes d'uniformes, 2 douz	35 10
Casquettes toutes grandeurs, 2½ douz.	38 07
Couronnes pour uniformes, 3 seulement	2 40

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Uniformes—Fin.	
Canevas, 100 verges	12 50
Drap de crin, 50 verges	12 50
Gants moka, 2 douz	24 00
Drap italien, 67 berges	26 13
Cuir, veau français, 53 livres	64 66
Cuir, veau willow, 107¼ livres	32 17
Doublure de manches, 165 verges	44 83
Mitaines moka, 1 douz	10 20
Cirage, 4 grosses	39 15
Silésie, 110 verges	13 81
Serge khaki, 211 verges	279 99
Etoiles pour uniforme, 3	2 40
Fil noir, 1 livre	6 60
Divers petits item	0 25
Frais de transport et messageries	15 44
	1,097 52
Ordinaire—	
Piment, 1 livre	0 15
Beurre, 2,602 livres	548 50
Poudre à pâte, 12 boîtes	8 31
Soude à pâte, 1 douz	0 85
Boeuf, 457 livres	38 85
Café, 848 livres	278 76
Raisin, 412 livres	37 33
Raisin, 2 caisses	9 00
Fromage, 249 livres	41 27
Amidon, 1 caisse	2 91
Poudre de curry	0 50
Maïs, 5 caisses	11 00
Boeuf, conserves, 5 caisses	10 00
Œufs, 366 douz	118 70
Essences assorties, 6 douz	24 10
Fruits assortis, 200 livres	16 75
Gingembre, 1 livre	0 23
Poisson assorti, 104 livres	10 63
Saindoux, 1,269 livres	170 47
Macaroni, 2 boîtes	1 20
Macaroni, 40 livres	2 30
Lait, 2,847 livres	306 40
Moutarde, 28 livres	12 05
Mouton, 248 livres	29 86
Muscade moulue, 4 livres	1 40
Cornichons, 7 gallons	5 00
Poivre blanc, 25 livres	6 25
Lard, 5,990 livres	718 86
Pois, 18 caisses	43 75
Pois, 9 douz. de boîtes	6 60
Raisin, 862 livres	82 12
Riz, 100 livres	4 00
Sucre, 3,700 livres	202 65
Sagou, 440 livres	41 66
Epices, 30 livres	5 60
Saucisse, 70 livres	7 70
Sauge, 54 livres	4 58
Thé, 325 livres	90 25
Tapioca, 150 livres	8 25
Tomates, 18 caisses	54 60
Vinaigre, 5 gallons	1 90
Divers petits item	84 12
Frais de transport et messageries	20 70
	3,070 11
Allocations de subsistance—	
Allocation spéciale au taux de $100 par année	3,954 12

ALBERTA—*Suite.*

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	
Rations—	
Boeuf, 62,701 livres	5,745 70
Fèves, 3,780 livres	176 68
Farine de maïs, 3 sacs	6 30
Café, 650 livres	134 00
Pommes tapées, 1,820 livres	163 90
Pommes tapées, 2 boîtes	9 00
Pêches tapées, 100 livres	7 25
Poisson, 2,439 livres	159 82
Farine, 1,210 sacs	2,662 50
Saindoux, 100 livres	16 00
Mélasse, 10 gallons	5 60
Oignons, 2,740 livres	118 70
Pêches, 100 livres	8 00
Pois concassés, 800 livres	34 00
Poivre, 75 livres	21 50
Pruneaux, 1,700 livres	114 52
Pommes de terre, 195 boisseaux	77 70
Riz, 600 livres	28 30
Gruau, 44 sacs	88 10
Gruau, 3,480 livres	87 10
Sucre, 12,900 livres	627 45
Sel, 5,500 livres	76 42
Sel, 4 sacs	2 72
Sirop, 23 caisses	72 53
Sirop, 650 livres	30 60
Sauge, 20 livres	3 25
Thé, 806 livres	150 62
Vinaigre, 25 gallons	12 75
Levain, 212 livres	74 20
Extra de Noël	35 82
Frais de transport et messageries	20 64
	10,771 67
Vêtements—	
Formes de chaussures, 2	2 00
Boutons de pantalons, 8 grosses	9 80
Bottes de caoutchouc, 2 paires	6 39
Bretelles, 1 paire	0 21
Boucles, 1 grosses	0 50
Ouate, 15 livres	4 50
Canevas, 93 verges	7 48
Serge de Nimes, 1,002 verges	220 72
Coutil, 529 verges	51 41
Molleton de laine, 25 verges	33 75
Flanelles, 129 verges	15 22
Elastique, 539 verges	73 92
Chapeaux de moisson, 4 douz	6 08
Chapeaux de paille, 24 douz	20 40
Cuir à semelles, 1,728 livres	811 30
Cuir ciré, 155 livres	89 90
Lacets de chaussures, 3 grosses	1 90
Peaux d'orignal, 2 seulement	22 00
Pointes à chaussures, 18 livres	1 26
Coton à chemises, 1,394 verges	196 72
Chemises, 3 douz	9 32
Lunettes, 2 douz	15 00
Drap d'Ecosse, 224 verges	224 25
Rivets, S. S., 100 livres	10 50
Sous-vêtements, 82 douz	362 02
Laine grise, 400 livres	168 00
Divers petits item	18 00
Papier d'embellage	0 25
Frais de transport et messageries	104 10
	2,487 90
Hôpital—	
Biscuits au soda, 4 boîtes	1 06
Bovril, 5 bouteilles	5 30
Entretien de prisonniers aliénés	320 00
Drogues diverses	352 51
Aide médicale	50 00

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Hôpital—Fin.	
Citrons, 1 douz	0 50
Hareng, 2 douz	0 90
Lait, 1,211 pintes	121 15
Tabac, 110 livres	84 70
Lunettes, 1 grosse	4 08
Sel ammoniaque, 2 livres	0 50
Récipients	1 15
Frais de transport et messageries	63 47
	1,005 32
FRAIS DE MISE EN LIBERTÉ.	
Complets pour prisonniers libérés—	
Boutons, 7 grosses	3 89
Canevas, 337 verges	30 00
Casquettes, 4 douz	24 00
Manteau pour femme, 1	6 00
Chapeaux de feutre, 2 douz	8 10
Mouchoirs, 11 douz	4 95
Lustre, 7 verges	3 50
Doublure italienne, 97 verges	27 83
Cuir, veau canadien, 88 livres	61 60
Drap pour pardessus, 118 verges	86 72
Chemises, 10 douz	45 00
Drap pour habits, 175 verges	174 25
Bobines de soie, 3	0 15
Drap écossais, 955 verges	428 94
Cravates, 8 douz	8 00
Frais de transport et messageries	46 37
	959 30
Allocation de mise en liberté—	
Allocation à 102 hommes	931 70
Frais de transport et messageries	0 50
	932 20
Funérailles—	
Balance des frais d'un enterrement	11 45
DÉPENSE DES ATELIERS.	
Chauffage, lumière et eau—	
Lampes électriques, 520	186 13
Compte de l'éclairage	1,732 21
Mèches de lampes, 3 rouleaux	0 60
Mèche de lampes, 10 livres	2 90
Mèche de lampes, 1 douz. de paquets	0 30
Pétrole, 89 gallons	30 23
Compte de l'eau	288 89
Bois, 41 cordes	121 50
Frais de transport et messageries	5 87
	2,368 63
Entretien des édifices et des machines—	
Alabastine blanche, 200 livres	12 50
Alabastine blanche, 2 paquets	0 90
Avertisseur, 1 seulement	2 50
Dés, 13	1 40
Pilles, 60 seulement	21 00
Robinets, 2 seulement	2 45
Bouilloire galvanisée, 1 seulement	66 80
Courroie, 50 pieds	9 66
Commutateur, 1	0 65
Cloches, 3	1 80
Bouilloire de ferme, 1	24 75

ALBERTA—*Suite.*

DÉPENSE DES ATELIERS—*Suite.*	$ c.
Entretien des édifices et des machines—Suite.	
Couvercle de bouilloire, 1	0 50
Chapeaux pour toiture, 22 livres	1 30
Créosote soluble, 123 gallons	59 04
Robinet, 1 seulement	2 00
Fonte, 176 livres	8 80
Plaques, 9 seulement	1 11
Désinfectant, 254 gallons	150 90
Toile d'émeri, 39 rames, 2 mains	64 75
Aunes, 8	1 09
Fournitures électriques diverses	61 68
Briques réfractaires, 100 seulement	7 50
Argile réfractaire, 400 livres	12 00
Jauges à vapeur, 2	3 40
Grille de foyer, 1	4 25
Boyau, 132 pieds	21 16
Chaufferette, 1	8 20
Crochets à vis, 1½ grosse	2 63
Fer galvanisé, 170 livres	7 74
Glace, 7,300 livres	18 25
Minium, 25 livres	1 75
Caustique, 12 caisses	47 10
Plaques pour bouilloire	11 20
Fil métallique, 14 pieds	6 53
Epinette, 800 pieds	20 80
Casquette du trou d'homme, 1 seulement	1 25
Réducteurs, 17	2 91
Huile pour cylindre, 14 gallons	11 96
Huile à machine, 5 gallons	3 00
Huile de saindoux, 6 gallons	9 00
Huile pour engin, 47 gallons	17 25
Cadenas, 26	69 86
Mine à poêle, 2 douz	1 80
Soudure, 1 livre	1 00
Boutons, 8 seulement	1 80
Plaque de fer, 1	1 70
Mastic, 45 livres	2 25
Poison, 6 bouteilles	1 50
Goudron à toiture, 1 baril	7 28
Cheminée, 8 pieds	10 00
Petrox, 30 livres	4 50
Papier à mouches, 5 boîtes	2 50
Papier, 8 caisses	41 00
Peinture de fond, 37 livres	26 99
Tuyau, 40 pieds	3 69
Pièces pour plaques	1 00
Pièces pour gril	8 00
Pièces pour bouilloire	40 08
Pièces pour gril L. H	4 00
Radiateurs, 3	9 37
Fer pour toiture, 176 carrés	9 06
Savon, 10 caisses	49 00
Râclures de savon, 260 livres	20 80
Savon, R. C., 6 boîtes	30 00
Savon, R. C., 27 caisses	131 60
Savon mou 16,428 livres	533 90
Soude à laver, 4 sacs	7 60
Soude, 4 sacs	7 60
Sapolio, 23 caisses	48 95
Sapolio, 18 douz	17 10
Douilles, 24 seulement	4 80
Cheminée, I	16 30
Soudure, 102 livres	29 00
Bran de scie, 3 charges	3 00
Robinet d'arrêt, I	1 17
Voliges, 1,260 pieds	37 26
Récipients, 2 seulement	1 00
Rivets de cuivre, 5 livres	1 90
Horloge, réparations	7 50
Tige de piston, I	4 50
Trappe centrifuge, I	1 50
Soupapes sphériques, 2	9 01
Rondelles, 74 douz	5 17

DÉPENSE DES ATELIERS—*Fin.*	$ c.
Entretien des édifices et des machines—Fin.	
Fil métallique pour cloche, 6 livres	3 30
Raccords, 2	3 30
Divers petits item	20 96
Frais de transport et messageries	101 87
	2,058 93
Chapelle—	
Livres de chant, 100	16 03
Transport	2 00
	18 03
Dépenses de bureau—	
Primes sur les garanties des fonctionnaires	24 00
Téléphone, service d'échanges	55 85
Impressions	141 26
Frais de port	45 84
Loyer, boîte postale	8 00
Abonnement aux journaux	4 00
Papeterie	249 99
Télégrammes	66 21
Frais de transport et messageries	45 99
	641 14
INDUSTRIES.	
Ferme—	
Haches, ½ douz	3 75
Son, 1,200 livres	13 20
Fourches à fumier, 1 douz	12 88
Graisse de roues, 48 boîtes	7 50
Manches de haches, 1 douz	3 00
Harnais double, 1	50 00
Pics, ¼ douz	3 25
Farine de maïs, 2 poches	5 00
Avoine, 208 minots	73 69
Râteaux pour jardin, 2 douz	3 00
Graines de semence, 76 paquets	3 75
Graines diverses	13 50
Services du vétérinaire	5 00
Sel gemme, 175 livres	2 17
Faulx et manches, 6	8 38
Divers petits item	2 24
Frais de transport et messageries	3 39
	213 70
Ateliers—	
Alênes à coudre, 4½ douz	10 37
Alênes à percer, 4 grosses	10 00
Poinçons, 3 douz	0 36
Acide muriatique, ½ gallon	1 00
Enclume, 1, (220 livres)	24 75
Tarière, 1	1 00
Haches d'établi, 6 seulement	3 92
Haches, 1 douz	7 00
Fer de hache, 6	4 13
Pinceaux, 4 douz	24 44
Boulons de carrosserie, 400	3 75
Boucles assorties, 6½ grosses	5 25
Robinets, 4 seulement	2 92
Boîte de mitre, 1 seulement	13 50
Polissoirs, ½ douz	3 63
Lames de couteaux, 2 douz	1 50
Talons, 2 grosses	13 00

ALBERTA—*Suite.*

INDUSTRIES—*Suite.*	$ c.	INDUSTRIES—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Suite.		*Ateliers*—Suite.	
Main-d'oeuvre pour cuire la brique, 7 journées	28 00	Cuir, Dongola, 710 pieds	154 97
Lames, scies à couper les chevilles, 2 douz	1 00	Cuir, Kangaroo, 255 pieds	53 75
Mèches de tarière, 1 jeu	3 75	Cuir, veau canadien, 76 livres	68 25
Coude de conduite ,1 seulement	5 31	Cuir, veau français, 53 livres	71 55
Visière de forgeron, 1 jeu	18 75	Cuir, veau teint, 7 peaux	34 88
Mèches, Irwin, 1 jeu	3 60	Cuir, de trépointes, 378 pieds	111 34
Coton gris, 310 verges	31 00	Cuir à bordure, 104 livres	41 01
Couleurs, 114 gallons	47 86	Cuir tanné au chêne, 558 livres	223 20
Couleurs, 265 livres	32 20	Cuir assorti	40 16
Ciseaux, 1 jeu	4 60	Bois, (pin), 3,005 pieds	165 27
Ciseaux, 9 seulement	3 15	Serrure, 1 seulement	0 15
Coudes à crochet, 4 douz	0 97	Niveaux, Spirit 3 seulement	6 91
Bouts de fer, 2 boîtes	3 70	Acier en gueuse, 989 livres	72 35
Coupeur, Barnes, 1 seulement	1 50	Moules à brique, 12 seulement	36 00
Câble métallique, 1,500 pieds.)	76 44	Machine à assembler, 1 seulenent	28 00
Noyaux annulaires et rondelles, (électricité), 8 boîtes	1 20	Clous de fil de fer, 3 barils	10 75
Toile métallique, 1 rouleau	4 00	Pointes à chaussures	0 90
Couplages, 17 livres	2 48	Clous assortis, 5 barils	19 20
Coupeurs à rainure, 5 seulement	3 54	Aiguilles à machines, 2 grosses	4 00
Cuivre étamé, 8 livres	3 20	Aiguilles à machines, 23 paquets	1 75
Robinets à gauche, 2 seulement	4 00	Aiguilles à machines, 2,000	2 00
Débouchoirs en caoutchouc, 6 seulemen	4 60	Cure-ongles, 1 douz	1 00
Toile métallique en cuivre, 6 pds	1 50	Coupe-fil, 1 seulement	2 25
Pinces à fendre, 1 paire	2 45	Huile de poisson, 5 gallons	4 50
Drilles, 25, T. S	23 68	Huile de Cuba, 1 gallon	4 00
Drilles de machine, 48	7 30	Graisse de pied de boeuf, 5 gallons	5 10
Compas à diviser, 6 seulement	0 75	Huille de saindoux, 10 gallons	12 90
Peinture de fond, 1 gallon	1 90	Huile de foie de morue, 5 gallons	2 50
Ciccatif, 5 gallons	4 45	Huile, Crescent, 10 gallons	15 70
Coudes, 2 seulement	4 50	Huiles diverses, 2 bouteilles	1 45
Coutil, 242 verges	30 15	Graisseurs, 7 seulement	0 70
Croisé, 165 verges	26 48	Bidon à l'huile, 1 seulement	0 88
Email blanc, 5 gallons	5 50	Etoupe, 150 livres	5 50
Poudre d'émeri, 153 livres	11 95	Coue-tuyau	1 91
Oeillets, 12,000	1 35	Tenailles, 2 seulement	2 90
Oeillets, 1 grosses	0 10	Poinçon tournant, 1 seulement	2 75
Limes, 38 douz	66 36	Etau à tuyau, 1 seulement	2 85
Feutre goudronné, 2 feuilles	0 30	Tenailles d'acier, 6 seulement	8 25
Cadres, Stillson, 2 seulement	0 73	Crayons de charpentier, 12 douz	3 96
Creuset à étain, 1 seulement	7 80	Mastic, 300 livres	10 65
Feutre, enduit, 20 livres	21 45	Pièces pour meules	70
Colle, 100 livres	13 50	Piéces pour machine à tricoter	16 10
Meule, 1 seulement	0 88	Papier sablé, 9 rames	1 50
Gazoline, 100 gallons	42 70	Rabots, 7	13 30
Gants de caoutchouc, 1 paire	2 50	Polisseurs, 1 douz	2 50
Jauge, 1	1 50	Rivets à chaussures, 109 livres	13 85
Marteaux, 2 douz	5 48	Rivets à cuvettes, 9 livres	4 05
Pentures longues, 5 douz	4 32	Règles, 25	5 88
Manches de pics, 2 douz	5 75	Râpes de forgeron, 2 seulement	1 03
Manches de marteaux, 6 douz	2 89	Râpes de cordonnier, 4 douz	9 80
Manches de masses, 1 douz	2 76	Résine, 100 livres	6 00
Manches de haches, 1 douz	4 50	Dévidoir, 1 seulement	3 36
Crochets à habits, 4 douz	1 60	Vis à bois, 54 grosses	11 08
Brosses à habits, 6 seulement	4 50	Vis assorties, 24 grosses	7 68
Gonds, 2 douz	1 60	Pelles, manches à gauche, 1 douz	8 55
Enfournoirs, 2 seulement	3 00	Equerre, 1 seulememt	90
Boyau, 50 pieds	5 99	Abonnement aux journaux industriels	3 00
Fer noir, 495 livres	23 81	Scies diverses, 15 seulement	15 67
Fer galvanisé, 2,942 livres	146 62	Papier sablé, 1 grosse	27
Tôle, 167 livres	7 57	Fer à contourner, 2 seulement	1 75
Fer-blanc, 202 livres	22 22	Mèches, 25 livres	1 75
Fer assorti,	15 08	Vernis orange, 2 gallons	6 50
Raccord pour injecteur	1 35	Feutre à semelles, 50 livres	45 00
Fer à souder, 1 seulement	8 58	Règles longues, ½ douz	2 00
Encre à brunir, 2 douz	7 00	Meule d'émeri	4 20
Laque, 5 gallons	3 75	Pierres à l'huile, 2 douz	8 81
Débordoirs, 3 seulement	1 39	Peaux de moutons, 1 douz	11 00
Couteaux de cordonnerie, 2 seulement	2 20	Cisailles de ferblantier, 1 paire	1 65
Doublure, 52 verges	7 80	Soudure, 110 livres	34 30
Doublure roussâtre, 203 verges	30 48	Crampes, 56 livres	4 22
		Acier, à outils 185 livres	31 44
		Acier Jessups	11 85
		Acier assorti, 34 livres	1 70

ALBERTA—*Suite.*

INDUSTRIES—*Fin.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Fourneaux de plombier, 3 seulement	2 70
Fourneaux à l'huile, 3 seulement	2 25
Bois à étagères, pin, 1341 pieds	56 32
Attaches d'acier, 12 douz	9 00
Fers à cheval, 6 paires	2 10
Fil, 9 livres. (lin)	15 65
Fil, 12 livres (divers)	8 77
Fil à chaussures, 15 livres	13 34
Fil de soie tordue, 12 livres	9 00
Fil noir, 9 livres	17 75
Pointes à chaussures, 30 livres	3 60
Pointes à chaussures, 20 livres	2 00
Fer-blanc, 387 livres	44 09
Meule à outils, 1 seulement	9 60
Appareil d'épreuve (électrique) 1 seulement	14 78
Taraud-mère, 13	3 11
Térébenthine, 92 gallons	83 47
Ruban, 12 grosses	5 40
Chandelle, 10 livres	1 00
Tissu de tailleur, 2 livres	2 50
Vernis, 5 gallons	6 75
Etau, 1 seulement	16 65
Fil métalique d'emballage, 72 livres	2 92
Cire de cordonnier, 50 livres	5 00
Tourne-à-gauche, Vulcain 1	3 80
Tourne-à-gauche, Stillson, 1	2 00
Lait de chaux, 500 livres	11 25
Bois, 72 cordes	174 94
Coton de rebut, 10 livres	1 10
Roues pour meule à outils, 9	7 00
Mèches de chandelles, 10 livres	2 50
Brouette, 1	7 00
Tourne-à-gauche pour tuyau, 4 seulement	11 70
Rondelles, 130 livres	10 20
Divers petits item	137 47
Frais de transport et messageries	158 58
	3,409 69
Houillère—	
Drap pour ventilateurs, 240 verges	40 80
Balanciers, 10	3 70
Tuyaux isolateurs, 1750	143 00
Appareils électriques (divers)	37 20
Fusées, 12 seulement	1 25
Manches de pics de mineurs, 2 douz	7 30
Boyau d'aspiration, 20 pieds	7 00
Isolateurs en verre, 24	1 92
Boutons en porcelaine, 36 seulement	1 50
Huile de phoque, 49 gallons	42 44
Tuyau de fer, 300 pieds	35 01
Pics de mineurs, 6 seulement	2 75
Perches, 7 seulement	7 90
Pompe, 1 seulement	7 15
Câble de Manille, 14 livres	3 80
Pelles ,8 seulement	6 04
Fil métallique, W. P. 296 livres	79 92
Fil métallique, D. B. ,1965 livres	43 72
Fil métallique, galvanisé, 100 livres	3 36
Bois, (dosses) 32 cordes	75 55
Divers petits item	12 70
Frais de transport et messageries	216 08
	780 09

MATÉRIEL DE PRISON.	$ c.
Ameublement—	
Couvertures, 100 seulement	190 00
Lit et ressorts	6 75
Coton gris, 1625 verges	62 55
Coton grossier, 507 verges	40 60
Chaise de bureau, 1	12 00
Chaises pour salle à diner, 24	24 00
Fauteuils, 5 seulement	10 00
Prélarts, 60 verges	12 00
Coutil, 302 verges	28 77
Pupitre à couvercle mobile, 1	31 50
Toile, forfar, 637 verges	198 61
Nattes, 2 seulement	7 25
Matériaux pour nattes, 48 verges	53 91
Savon médicinal, 855 livres	233 45
Savon médicinal, 11 caisses	41 80
Savon médicinal, 200 barres	19 50
Savon à barbe, 50 livres	17 50
Couvertures de lits, 6 seulement	7 20
Toile à serviettes, 810 verges	64 84
Coutil, 126 verges	18 98
Drapeau du Dominion, 1	8 00
Frais de transport et messageries	23 55
	1,112 76
Ustensiles de prison—	
Brosses assorties, 14 douz	22 94
Balais, 22 douz	62 23
Bassins blancs, 5 douz	10 00
Bouilloires, 2	10 75
Planches à savonner, 6	2 00
Tondeuses, 3	8 00
Cartouches, 2800 rondes	56 48
Réveils-matin, 7	22 60
Couperet, 1	7 90
Peignes, 3 douz	7 75
Crachoirs, 3 seulement	2 30
Plats divers	31 98
Fourchettes à dépecer, 3	1 75
Cheminées de lampes, 2½ douz	2 50
Pierre à aiguiser les rasoirs, 2	2 50
Manches de balais à laver, 1 douz	2 50
Bouilloire de buanderie, 1 seulement	51 00
Pot à l'eau	0 65
Couteaux, divers	12 74
Echelle, Ex., 1 seulement	4 80
Lin, chemises en toile métallique	1 25
Serrure, Yale	2 25
Lampes de pupitre, 2	7 50
Gobelets, 5 douz	8 08
Machine à couper le pain	2 25
Miroirs, 16 seulement	3 80
Huile de blanc de baleine	2 25
Cadenas, 8	12 36
Plats à lait, 27 douz	49 20
Assiette, 2 douz	2 00
Pièces pour poêle	39 86
Chaudières assorties, 1 douz	6 30
Peleurs pour patates	1 25
Pièces pour tondeuses	2 25
Chaudières, W. M., 9 douz	15 00
Chaudières galvanisées, 26 douz	77 55
Machine à tordre, réparations	7 75
Cisailles, 6 paires	5 40
Plate-forme de balance, 1	7 10
Cuir à repasser, pour rasoirs, 1	1 50
Soucoupes, 9 douz	3 86
Outils pour recharger les cartouches, 1 jeu	1 50
Thermomètre, 1	0 92
Pupitres pour téléphone, 3	24 00
Epoussettes, 2 douz	5 00

ALBERTA—*Suite.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.	MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Ustensiles de prison—Suite.		*Edifices*—Suite.	
Machines à tordre, 2	16 19	Fer plat, 14,152 lignes	495 32
Divers petits item	50 13	Tôle, 350 livres	17 50
Frais de transport et messagerie	16 35	Fer rouverain, 1,168 livres	41 34
		Fer en barres, 144 livres	5 54
	694 52	Fer carré, 3,355 livres	112 01
		Inspection des fils électriques	2 50
		Joints isolateurs, 12	2 50
Edifices—		Cuir, imitation, 15 verges	15 00
Ajusteurs, 2 grosses	3 60	Garniture en cuir, 1 seulement	0 25
Coudes, 31	21 10	Lampes électriques, 12	2 75
Poutres, 6 seulement	36 40	Bois, refendu, 471 pieds	9 72
Poignées de portes, 3 douz	15 20	Liquides pétrifiant, 5 gallons	5 75
Toile, pour murs, 36 verges	10 48	Blanc de plomb, 1,000 livres	94 50
Cloches, 5	36 10	Bois, planches, 7,784 pieds	184 87
Lits pour cellules, 152 seulement	735 68	Bois, pin coupé, 2,000 pieds	100 17
Panneau de raccordement	65 00	Bois, pin clair, 500 pieds	25 00
Support et réflecteur	1 75	Bois divers, 17,935 pieds	447 23
Blocs de scellement, 90 seulement	4 50	Bois, épinette, 1,784 pieds	325 11
Balustres, 3 seulement	20 80	Bois, pin, 1,919 pieds	336 40
Cuvettes de cabinets, 12	72 00	Bois, sapin, 25,385 pieds	734 81
Piles sèches, 3	9 16	Main d'oeuvre, installation d'appareils électriques	192 00
Supports, 36	1 80	Chaux, 191 minots	84 04
Portes de cellules, 152	7,581 60	Ecrous pour serrures, 6	0 23
Dés, 10	0 83	Plaques pour serrures, 20	3 04
Boulons divers	59 60	Main d'oeuvre, 28 heures	28 00
Ciment liquide, 5 gallons	13 00	Bronze liquide, 2 gallons	3 30
Ciment à joints, 5 livres	0 50	Lattes, 5 paquets	1 00
Ciment, 325 barils	811 00	Lampes électriques, 48	31 20
Corde de soie, 12 pieds	0 60	Serrures et clefs de prison, 10	59 30
Raccords galvanisés, 10 seulement	1 75	Moulage, 679 pieds	37 13
Tête de valve	1 05	Manteaux en grille, 2	274 00
Chair d'ornière, 100 pieds	4 00	Accroisseur, 1	1 00
Taquets, 3 douz	2 55	Cadres du trou d'homme, 3	36 00
Cordon conducteur, 250 pieds	5 00	Lattes métalliques, 84 pieds	8 45
Conduite, 400 pieds	32 00	Clous de fil de fer, 13 barils	49 55
Tuyau isolateur, 62 seulement	22 00	Clous à moulure, 10 livres	1 00
Cordon électrique, 75 pieds	2 53	Clous à toiture, 17 livres	1 10
Accessoires de cabinets, 2	29 90	Clous ordinaires, 5 barils	19 15
Nettoyeur, Barrett	5 00	Clous divers, 21 barils	78 70
Raccords, L. J. D., 24	2 40	Réducteurs, divers	4 25
Raccords réducteurs, 150	3 78	Ecrous percés, 12 livres	1 62
Raccords divers	16 67	Ecrous à filets, 3 seulement	4 80
Enveloppe, 660 pieds	20 78	Etoupe, 50 livres	4 75
Enveloppe, 47 pouces	22 40	Teinture de chêne, 1 bouteille	0 85
Colonnes tournées, 2	10 00	Huile bouillie, 41 gallons	30 01
Corde pour fenêtres, 36 livres	10 80	Tuyau de chute, 1	0 88
Cables divers, 350 pieds	20 14	Tuyau galvanisé, 382 pieds	85 68
Couverts métalliques, 2	1 02	Tuyaux divers, 8,025 pieds	450 35
Robinets à ressort, 6	18 00	Tuyau de 5 pouces, 1 longueur	3 45
Forets	1 60	Tampons, 66 seulement	7 05
Portes, 36	164 85	Bronze en poudre, 15 livres	9 00
Coudes, 56	13 96	Plaques pour serrures de sureté, 59	8 91
Aunes, 8	3 90	Plaques fendues pour plancher	1 80
Fournitures électriques diverses	32 24	Pièces de soupapes	4 80
Terre, 28 verges	5 00	Papier à lambris, 5 rouleaux	5 25
Email blanc, 2 gallons	5 40	Pipes, 2 seulement	2 10
Carreaux à plancher, 32	2 16	Pompes de maison, 1	4 10
Appareils, 9	53 52	*Petrox*, 20 livres	3 00
Fusibles, 24	1 20	Goudron à toiture, 495 livres	9 41
Ferrures en cuivre, 12	5 16	Papier goudronné, 6 rouleaux	9 60
Verrous de fenêtres, 6	1 20	Rivets, 42 livres	3 78
Gravier, 104 verges	202 00	Rosettes, 12	2 40
Granite liquide, 5 gallons	12 50	Réducteurs galvanisés, 4	2 38
Vitres, 60	89 10	Récipients, I	0 30
Vitres, 87 carreaux	94 75	Radiateurs, 2	45 23
Robinet à boyau, 1 seulement	1 40	Relais télégraphiques, 14	20 15
Pentures, 3 douz. de paires	3 28	Réflecteurs en fer-blanc, 212	29 74
Fer malléable, Hickeys, 48	2 16	Moulures en épinettes, 133 pieds	3 99
Crochets pour habits et chapeaux, 10 douz	5 29	Moulures en sapin, 67 pieds	4 02
Robinets à douches, 6 seulement	30 00	Sable, 52 verges	46 80
Pentures, 159 paires	21 88	Commutateurs, 21	11 50
Fer assorties, 3,638 livres	130 01	Robinets d'arrêt, 2	1 41

ALBERTA—*Fin.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Edifices—Suite.	
Contre-poids de fenêtres, 10 douz......	6 00
Vis, 11 grosses........................	2 09
Douilles, 37...........................	9 00
Abat-jour, 37..........................	37 25
Teinture de chêne, 2 bouteilles........	1 70
Vis pour rampes, 1 douz................	1 20
Main-d'œuvre, démarcation des limites de la réserve..................	60 00
Soudure, 5 livres......................	1 40
Robinet à vapeur, I....................	1 20
Cordes pour fenêtres, 1 grosse.........	2 25
Soudure pour fil métallique, 25 livres.	9 20
Bardeaux, 7,000........................	23 44
Rouets, 4 seulement....................	12 00
Coupe-fil, 1...........................	0 50
Térébenthine, 2 gallons................	2 50
Téléphone, mur.........................	8 34
Tés, 4 douz............................	15 40
Pièges, 5..............................	15 95
Bande de friction, 3 livres............	1 60
Raccords, 30...........................	19 17
Ventilateurs, 6........................	72 00
Soupapes, 18 (gril)....................	38 57
Fil métallique divers, 3,900 pieds.....	63 97
Rondelles, 180.........................	3 79
Poids pour fenêtres, 4,012 livres......	138 49
«Ys», 5................................	5 38
Droit de starie........................	15 00

MATÉRIEL DE PRISON—*Fin.*	$ c.
Edifices—Fin.	
Divers petits item.....................	34 69
Frais de transport et messagerie.......	1,866 65
	17,774 58
Moins remboursement des dépenses...	59 10
	17,715 48
DIVERS.	
Voyages—	
Dépenses de voyage des officiers du pénitencier..........................	632 35
Billets de tramway.....................	3 00
Retour de prisonniers mis en liberté conditionnelle......................	45 68
	681 03
Spécial—	
Indemnité au directeur pour sa résidence..............................	250 00
Dépenses *re* des fugitifs.............	169 90
	419 90

ALBERTA.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et pensions	47,221 42	
Uniformes et ordinaire	4,167 63	
Allocation de subsistance	3,954 12	
		55,343 17
Entretien des prisonniers—		
Rations	10,771 67	
Vêtements et médicaments	3,493 22	
		14,264 89
Frais de libération—		
Complets pour les libérés et indemnités	1,891 50	
Permutations et enterrements	11 45	
		1,902 95
Dépenses générales—		
Chauffage, lumière et eau	2,368 63	
Entretien des édifices et machines	2,058 93	
Chapelles, écoles et bibliothèque	18 03	
Frais de bureau	641 14	
		5,086 73
Industries—		
Ferme	213 70	
Ateliers des travaux	3,409 69	
Houillère	780 09	
		4,403 48
Matériel de prison—		
Machines		
Ameublement	1,112 76	
Ustensiles et véhicules	694 52	
Terre, édifices et murs	17,715 48	
		19,522 76
Divers—		
Annonces et voyages	681 03	
Publicité et voyages	419 90	
		1,100 93
Total		101,624 91

SASKATCHEWAN.

PERSONNEL.	
Salaires généraux—	
Directeur, 1 à $2,200 (service interrompu)	366 66
Médecins, 2 (services interrompus)	1,191 67
Comptable, 1, 12 m	1,600 00
Commis du directeur, 1 à $1,000 (service interrompu)	700 00
Aumôniers, 2 à $900, 12 m	1,800 00
Surveillant de l'hôpital, 1 à 12 m	1,000 00
Mécanicien, 1 à $1,300 (service interrompu)	433 00
Econome, 1, 12 m	1,200 00
Sous-économe, 1 à $900, (service interrompu)	600 00
Industries—	
1er instructeur de métiers, 1 à $1,000 (service interrompu)	666 66
Instructeurs de métiers, 2, 12 m	2,000 00
Instructeurs de métiers, 1, 12 m. moins déductions	997 23
Instructeurs de métiers, 6 à $1,000 (service interrompu)	3,405 98
Police—	
Sous-directeur, 2 (service interrompu)	1,352 68
Géolier, 1 (service interrompu)	1,066 54
1er gardien de nuit, 1, 12 m	1,200 00
Gardien de nuit, 1 à $900 (service interrompu)	450 00
Gardes, 5 à $800, 12 m	4 000 00
Gardes, 2 à $800, 12 m. moins déductions	1,534 48
Gardes, 5 à $800 (service interrompu)	2,641 27
Employés temporaires, 23 (services interrompus)	3,380 56
	31,587 16
Moins remboursement	28 83
	31,558 33
Arrérages de salaires pour 1912–13 (crédit spécial)	2,808 28
Uniformes—	
Anti-squeak, 12 feuilles	1 20
Soutache, ¼ grosse	2 25
Boutons, 6 grosses	13 20
Toile à fromage, 5 verges	0 25
Crin, tissu de, 144 verges	31 86
Casques, khaki, seulement 12	36 85
Casques, genre «cow boy», 1½ douzaine	27 00
Casques, mouton de perse, 6	64 98
Casques, serge bleue, pour le personnel, 39	64 42
Casques, veau marin, 1 douzaine	40 80
Ciment, caoutchouc, 1 gallon	2 25
Drap, tunique, 1 verge	3 25
Paletots, imperméables, seulement que 2	30 00
Paletots, castor d'Alaska, 8	152 00
Canevas, 187 verges	27 05
Grosse toile, 59 verges	9 44
Ratine, 97 verges	192 50
Feutre, à semelles, 70 livres	80 03
Oeillets jaunes, 1 M	1 00

PERSONNEL—*Suite.*	$ c.
Uniformes—Fin.	
Serge khaki, 160 verges	159 75
Lacets, chaussures, 6¼ grosses	17 10
Cuir, 11 côtés	30 24
Cuir à harnais, 1 côté	8 82
Cuir, veau français, ½ douzaine	33 60
Cuir, ciré, 12 côtés de	57 66
Cuir, à lacets, 3 côtés de	15 56
Cuir de Russie, 101 pieds	16 45
Cuir, veau, 198 pieds	53 46
Cuir ciré, 37 livres	45 00
Cuirs, divers, 310 pieds	63 48
Doublure, 409 verges	107 83
Mitaines, 4 douzaines	48 00
Doublure paletots, 10 verges	30 88
Oeillets, 2 douzaines	1 77
Teinture à l'huile de Cuba, 3 pintes	3 00
Bourrure, 44 verges	10 81
Pâte parisienne, 12 livres	0 84
Toile à poches de pantalons, 115 verges	13 43
Cirage à chaussures, 13 douzaines	12 85
Peaux, mouton de Perse, 8	80 00
Chemises, uniformes, 4 douzaines	43 92
Silésie, 52 verges	7 28
Serge, 100 verges	180 98
Broquettes à chaussures, 30 livres	4 50
Cravates noires, 3 douzaines	7 00
Fil, ½ grosse	2 25
Ouate noire, 25 livres	5 75
Chaussures de couleur, 1 douzaine	6 00
Récipients	1 00
Divers petits item	1 34
Transport et messagerie	20 11
	1,870 99
Ordinaire—	
Abricots, 6 caisses	13 00
Poudre à pâte, 10 livres	1 60
Beurre, 1,314 livres	432 57
Boeuf, 2,930 livres	267 34
Orge, 200 livres	10 00
Gâteaux, 1 douzaine	0 60
Café, 175 livres	56 00
Raisins de Corinthe, 285 livres	29 35
Choux, 135 livres	4 09
Amidon, 50 livres	4 17
Maïs, 13 caisses	37 00
Fromage, 150 livres	30 00
Sauce aux tomates, 2 caisses	7 50
Crème, 19¼ caisses	99 65
Essence de citron, 4 pintes	6 00
Essence de vanille, 4 bouteilles	3 00
Oeufs, 1,460 douzaines	429 95
Poisson, églefin, 385 livres	31 17
Poisson, morue, 11 livres	1 47
Poisson, saumon, 17 livres	2 38
Fruits, figues, 225 livres	19 00
Fruits, rhubarbe, 200 livres	4 00
Fruits, pommes tapées, 300 livres	30 00
Farine, 100 sacs	230 00
«Grape-nuts», 2 caisses	7 50
Saindoux, 220 livres	32 60
Foie, 20 livres	1 67
Macaroni, 25 livres	3 13
Moutarde, 8 livres	2 40
Lait, 416 pintes	182 06
Lait, en conserve, 2 caisses	10 95
Poivre, 5 livres	1 75
Pois, 12 caisses	36 00
Raisins, 500 livres	66 50
Saucisse, 354 livres	35 90
Sauce, 16 douzaines	21 25

SASKATCHEWAN—*Suite.*

PERSONNEL—*Fin.*	$ c.
Ordinaire—Fin.	
Sucre granulé, 3,300 livres	204 25
Sauce aux tomates, 1 acisse	2 50
Tomates, 10 caisses	41 50
Thé, 270 livres	70 54
Vinaigre, 10 gallons	5 00
Divers petits item	3 68
Frais de transport et messageries	31 37
	2,510 39
Allocations de libération—	
Allocation de libération et frais de voyage à 45 hommes	623 90
ALLOCATION DE SUBSISTANCE.	
Allocations spéciale au taux de $100 par année	3,033 46
ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	
Rations—	
Pommes séchées, 750 livres	86 25
Haricots, 3,400 livres	202 50
Boeuf, 18,100 livres	2,101 71
Orge, 600 livres	31 50
Poudre à pâte, 20 livres	3 20
Bettes, 170 livres	1 70
Figues, 200 livres	16 00
Poisson, 813 livres	45 98
Farine, 700 sacs	1,642 00
Entretien des femmes détenues	12 50
Saindoux, 300 livres	54 00
Moutarde, 5 livres	1 50
Oignons, 200 livres	10 00
Pruneaux, 1,150 livres	151 00
Poivre, 50 livres	17 00
Pommes de terre, 138 boisseaux	48 75
Rhubarbe, 200 livres	40 00
Riz, 800 livres	60 00
Farine d'avoine roulée, 66 sacs	125 00
Farine d'avoine roulée, 2,165 livres	66 80
Pois cassés, 500 livres	26 27
Sel, 8 barils	26 00
Sel, 1,000 livres	15 00
Sucre, 6,800 livres	398 50
Thé, 900 livres	143 00
Vinaigre, 10 gallons	5 00
Levain, 104 livres	41 60
Suppléments de Noël	25 71
Divers petits item	6 75
Frais de transport et messageries	17 79
	5,387 01
Vêtements—	
Bottes en caoutchouc, 6 paires	27 00
Bretelles, 12 douzaines	51 00
Coton gris, 1,752 verges	179 15
Denim, 1,058 verges	235 68
Gants, 24 douzaines	23 10
Mouchoirs rouges, 12 douzaines	4 80
Cuir, semelle, 583 livres	180 73
Cuir, veau, 402 pieds	108 47
Cuir, mocassin, 18 côtés	171 36
Cuir ciré, empeignes, 234 livres	121 68
Cuirs assortis, 1,513 livres	494 07

ENTRETIEN DES PRISONNIERS—*Fin.*	$ c.
Vêtements—Fin.	
Mitaines, 12 douzaines	30 00
Rivets à chaussures, 135 livres	13 65
Rivets tubulaires, 12 livres	4 80
Echarpe, 13 douzaines	64 00
Toile pour chemises, 1,819 verges	205 25
Fil, 1½ grosse	17 08
Sous-vêtements, 50 douzaines	251 88
Laine, 300 livres	125 00
Divers petis item	0 95
Frais de transport et messageries	109 84
	2,420 49
Hôpital—	
Main artificielle	50 00
Louage d'une automobile pour le service d'un médecin	5 00
Amidon, 2 caisses	6 50
Drogues et médicaments	412 07
Fruits assortis	3 50
Services professionels	284 00
Instruments de chirurgie	53 63
Réparations de lunettes	1 41
Trousses, 1 douzaine	15 00
Divers petits item	9 50
Frais de transport et messageries	18 92
	859 53
FRAIS DE LIBÉRATION	
Habillements aux libérés—	
Bretelles, 7½ douzaines	17 10
Boutons, 1 grosse	3 35
Coton, 2 verges	0 20
Casquettes d'hiver, 2 douzaines	12 00
Mouchoirs, 7 douzaines	3 05
Chapeaux de feutre, 3 douzaines	14 70
Lacets, chaussures, 2 grosses	1 50
Chemises, 2 douzaines	11 25
Drap pour habillements, 449 verges	370 40
Bretelles, 6 douzaines	13 50
Cravates, 5½ douzaines	6 20
Divers petits item	0 45
Frais de transport et messageries	16 59
	470 29
Transferts et enterrements—	
Transferts	283 40
FRAIS D'OPÉRATION.	
Chauffage, éclairage et service d'eau—	
Piles électriques, 30	10 50
Houille (Steam) 10 tonnes	100 00
Houille (anthracite) 247 tonnes	1,676 68
Charbon (egg) 107 tonnes	725 40
Houille, (grasse) 73 tonnes	620 15
Eclairage électrique	770 98
Ampoules électriques, 525	172 54
Gazoline, 322 gallons	118 68
Allumettes, 2 caisses	11 50
Frais de transport et messageries	1,812 67
	6,019 11

SASKATCHEWAN—*Suite.*

FRAIS D'OPÉRATION—*Sutie.*	$ c.
Entretien des édifices—	
Ampère-mètre, 1	5 70
Volet, 1	5 36
Albâtre, 112 paquets	49 20
Piles électriques, 2 seulement	1 50
Support électrique avec abat-jour, 1	1 50
Cuir à courroie, 14 pieds	4 20
Rondelles, 148 seulement	6 45
Désinfectant, 124 gallons	70 25
Contrôleur de vitesse	23 35
Piles sèches, 6	3 96
Manchons d'accouplement, 21 jeux	18 00
Coupe-circuit, 1	80
Crampons, 18 jeux	45
Robinets à air, 6	72
Manchons d'accouplement, 10 seulement	1 25
Pommade de Putz, 1 douz	6 50
Chlorure de chaux, 300 livres	12 00
Cylindres de verres pour fenêtres, 48	12 61
Coudes, 36 seulement	14 24
Fibre de bois, 2 sacs	2 00
Vernis de remplissage, 1 gallon	1 85
Fusées, 12	4 20
Robinets de bois, 6 seulement	5 00
Boyaux d'arrosage, 750 pieds	65 70
Boyaux, incendie, 80 pieds	108 00
Assurance et inspection de la bouilloire	20 35
Gazoline, 41 gallons	16 72
Grils de chaufferette, un jeu	3 50
Colle, 100 livres	2 50
Tuyau d'arrosage pour réservoir, 1 longueur	12 50
Pentures, 13 paires	2 85
Borne-fontaine, 1 seulement	44 00
Chaufferette, 1 seulement	13 50
Crochets, 6 douz	6 66
Appareil à faire les coudes	8 50
Fer, 69 livres	2 76
Laque du Japon, ½ gallon	1 25
Chariot sur rails pour transporter la litière	50 00
Serrures, châssis, 31	3 87
Lessive, 1 caisse	4 75
Becs de lances, pulvérisateurs, 6 seulement	3 00
Boulons ,265 .livres	23 92
Moustiquaire, 6 verges	1 80
Huile de saindoux, 60 livres	7 75
Huile, 3/1, 3 douz	7 20
Embranchement, 1 seulement	1 60
Pièces de batterie	1 50
Cadenas, Yale, 3	3 75
Gonds électriques à plateaux, 2	1 30
Plâtre de Paris, 150 livres	4 50
Garniture, 18 verges	162 00
Garniture métallique, 69 livres	39 12
Tuyau galvanisé, 567 pieds	74 30
Tuyaux, 3 boyaux	2 70
Papier à mouches, 2 boites	3 00
Papier de toilette	32 00
Réparations aux batteries	30
Tuyaux réducteurs	90
Réceptacles, 12	6 40
Divers réducteurs	2 00
Teinture, 21 gallons	27 40
Commutateurs électriques, 8	9 30
Abat-jour électrique	75
Pâte de Savon, 1834 livres	126 09
Savon à buanderie, 1482 livres	95 07
Savon à buanderie, 26 caisses	113 25
Savon Bon-Ami, 30 douz	35 70
Vis en cuivre, 5 grosses	4 95
Savogran, 2435 livres	158 28

FRAIS D'OPÉRATION—*Fin.*	$ c.
Entretien des édifices—Fin.	
Arrête-portes, 2 douz	2 50
Acier, 94 livres	14 10
Soude à laver, 1000 livres	27 50
Soude à laver, 1 caise	13 75
Tés, 1 douz	2 40
Réservoir à gaz	10 00
Transformateurs, 4	14 15
Soupapes sphériques, 8	13 50
Soupapes, tiges de, 6	8 18
Soupapes d'arrêt, 3	12 25
Vernis, 1½ gallon	6 65
Coton, déchêts, de 75 livres	11 25
Rondelles, 190 livres	15 48
Cire, plancher, 5 livres	3 60
Fil de fer pour tuyaux de poêle, 6 rouleaux	30
Divers petits item	98 84
Frais de transport et messageries	86 53
	1,909 31
Entretien des machines—	
Métal antifriction, 349 livres	87 72
Manomètre,	5 00
Baromètre du condenseur	5 00
Verres gradués, 6	90
Appareils pour surveiller l'alimentation, 2	13 93
Plaques pour bouilloires, 220 livres	22 00
Divers petits item	33 42
Frais de transport et messageries	37 30
	221 47
Chapelles, écoles et bibliothèques—	
Chapelets, 1 grosse	9 00
Livres d'hymnes, 4 douz	9 60
Livres de prières, 1 douz	24 00
Livres pour la bibliothèque (220 volumes)	66 94
Salaires des organistes	200 00
Abonnements aux revues périodiques	16 98
Divers articles pour la chapelle	15 72
Frais de transport et messageries	7 61
	349 85
Dépenses de bureau—	
Encre, 13 pintes	14 70
Prime sur cautionnements des officiers	24 00
Loyer de casier postal	5 00
Timbres	40 00
Impressions	129 50
Papeterie	101 62
Abonnements aux journaux	19 30
Télégrammes,	114 83
Téléphones	155 55
Divers petits item	5 25
Frais de transport et messageries	35 64
	645 39

INDUSTRIES

	$ c.
Ferme—	
Tarières, 4	8 00
Mors en caoutchouc, 2	65
Brosses à chevaux, 3	1 50
Couvertes à chevaux, 11	22 00
Balais d'écurie, 2 douzaines	14 35

SASKATCHEWAN—*Suite.*

INDUSTRIE—*Suite.*	$ c.
Ferme—Fin.	
Son, 90 sacs	84 00
Ficelle d'engerbage, 300 livres	42 00
Boulons de charrues, 8 douzaines	2 55
Etrilles, 2	80
Colliers, 2	9 50
Crampons de bottes, 211 livres	19 75
Tondeuse, 1 paire	1 60
Divers médicaments	73 65
Vernis à harnais, 3 douz	13 28
Faux palonnier (3 chevaux) 1 seulement	1 25
Fourches à engrais, 1 seulement	1 25
Appareil pour chauler le grain	17 00
Graisses à essieux, 50 livres	4 50
Graisses à essieux, 6 boites	85
Chevaux, 13	3,712 00
Fers à cheval, 10 petits barils	65 06
Manches de fourches à foin, 1 douz	1 80
Herses à disques, 2 seulement	66 00
Harnais, 5	280 00
Louage d'un cheval (3 jours)	6 00
Cuir à harnais, 139 pieds	55 60
Cuir à harnais, 127 livres	48 26
Cordeaux en coton, 1 douz	3 00
Battage du grain	141 50
Divers ouvrages, 125 jours	302 00
Travail pour transporter 2 écuries	30 00
Clous de fer à cheval, 205 livres	28 08
Huile à mouches, 1 gallon	1 50
Huile, 3/1, 8 bouteilles	2 00
Charrues, 4 seulement	123 00
Verrat, 1	28 00
Pièces pour machines	17 50
Avoine, 279 boisseaux	125 55
Anneaux pour harnais, 3 douz	75
Rateaux, ¼ douz	1 50
Service du vétérinaire et médicament	136 75
Crampons, 2 barils	9 50
Sel en pierre, 110 livres	3 85
Traineau-double, 1	26 00
Traineaux, 5	190 00
Grattoir, 1	11 00
Pierres à faulx, 13	1 85
Brancards, 1 paire	7 00
Coutres de charrue, 3	10 50
Mousquetons pour harnais, 4 douz	2 00
Manches de faulx, 6 seulement	4 25
Faulx, 8 seulement	5 80
Graines d'orge, 40 boisseaux	24 00
Graine de lin, 10 boisseaux	15 00
Graine de lin, 5 sacs	1 50
Diverses graines	155 64
Rondelles pour essieux, 1 boîte	0 50
Fil barbelé, 4 tonnes	292 00
Fouet, 1	1 25
Palonniers, 3¼ douz	33 03
Voitures, 4	355 00
Joug, 11	18 10
Timons de voitures, 5 seulement	17 00
Récipients,	0 25
Divers item	67 96
Frais de transport et messageries	7 00
	6,754 31
Ateliers—	
Appareil automatique pour aiguiser les haches	4 00
Acide, 12 livres	1 80
Albâtre, 5 paquets	2 25
Enclume de forge	23 10
Herminettes avec manches, ½ douz	4 40
Ateliers—Suite.	
Haches, 3 douz	35 00
Haches d'établi, 3 seulement	2 15
Alènes à couture, 3 grosses	7 50
Alènes à harnais, 6 douz	1 65
Bretelles de charpentier, 3 seulement	2 25
Courroie (5 pouces). 24 pieds	16 80
Mèches de tarifère, 2 jeux	7 50
Mèches diverses, 5 seulement	2 75
Diverses brosses, 34 seulement	32 65
Boulons à poêle, 1,500	2 25
Boulons à ressort, 1 douz	0 75
Boutons, 18 grosses	19 85
Machine à onglet	17 50
Billot	2 25
Machine pour fabriquer les corniches 1 seulement	310 00
Cire d'abeilles, 5 livres	5 75
Alènes, 4½ douz	1 32
Tiges d'acier, 15 douz	15 90
Scies à couper les chevilles, ½ douz	0 75
Coudes, 9	3 60
Bec pour pot à feu, 1 seulement	4 50
Poulies d'acier, 2 seulement	31 55
Boucles assorties, 6 douz	11 25
Machine à perforer, pour menuisier, 1 seulement	7 75
Soufflets de forge, 2	43 90
Borax, 25 livres	1 75
Traité (Kidders) sur la charpente, 1 seulement	5 25
Coupe-boulon, 1	4 00
Chaîne à billot, 95 livres	9 50
Chaîne ordinaire, 75 livres	11 25
Une machine à couper les tuyaux	6 30
Fer à souder, cuivre, 1 paire	2 25
Piles sèches pour batteries, 36 seulem.	11 88
Couleurs, 2 boîtes fer-blanc	2 50
Cisailles à boulon, 1 seulement	7 25
Canevas, 543 verges	53 48
Poinçon pour tailler les rondelles, seulement	0 75
Diamant à vitre, 1 seulement	2 75
Equerres et règles de charpentiers, 2½ douz	9 25
Craie, 1 grosse	1 25
Ciseaux, 3 jeux	19 50
Charbon de forge, 11 tonnes	170 00
Forêts automatiques, 2	6 75
Drille arçon, 1 seulement	4 00
Denim, 64 verges	12 95
Poinçon, deux jeux	32 25
Vernis du Japon, 4 gallons	5 50
Meules d'émeri, 6	17 25
Meule d'émeri, avec monture	40 00
Toile d'émeri, 3 grosses	2 40
Oeillets, noirs, 3 M	1 20
Vernis de remplissage, 3 gallons	6 75
Limes, 4 douz	12 65
Meules d'émerie	6 50
Gazoline, 40 pintes	16 35
Colle, 29 livres	5 50
Hoyau à essarter, 6 seulement	4 50
Trusquins d'assemblage, 2 seulement	1 30
Manches assortis, 19 douz	59 50
Agrafes et porte-agrafes, noirs, 2,000	0 50
Agrafes et porte-agrafes noirs, 7 douz	8 05
Marteaux brettés, 2 douz	8 40
Marteaux à clous, 2 doux	17 25
Marteaux à deux mains, 1 seulement	0 90
Marteaux, assortis, 9 seulement	15 30
Pentures à ressorts, 12 paires	10 50
Manches d'alènes à chevilles, 1 douz	0 75
Manches d'alènes à couture, 6 douz	3 20

SASKATCHEWAN—*Suite.*

INDUSTRIE—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Suite.	
Poulies pour isolateurs, 24	4 80
Fer plat, 4,938 livres	180 50
Fer galvanisé, 811 livres	67 14
Fer galvanisé, 3 feuilles	4 40
Fer à rivets, 44 livres	2 64
Fer rond, 1,466 livres	59 27
Fer carré, 358 livres	19 91
Fer noir, 442 livres	35 36
Feuillard, 221 livres	11 05
Fer suédois, 833 livres	47 90
Fer à crampons, 3	1 50
Laque du Japon, 7½ gallons	8 75
Couteaux de cordonnier, 3 douz	4 20
Couteaux à mastic, 6 seulement	0 90
Couteaux à afficher, 2 seulement	0 30
Portes de four, 16 x 20, 20 seulement	70 00
Lampe à brunir	0 75
Cordes à niveau pour maçon	2 70
Cuir, kangarou, 176 livres	82 76
Cuir coloré, 388 pieds	124 16
Cuir Colombie, 389 pieds	124 48
Cuir à lacets, 15 livres	12 40
Cuir à bordure, 29 livres	11 02
Cuir gaufré, 303 pieds	60 60
Formes, 8 paires	6 88
Serrures, 1 douz	1 20
Niveaux, 3 seulement	6 50
Niveaux de maçon, 4	8 00
Main-d'oeuvre pour chauffage de four à brique	181 35
Doublure italienne, 3 verges	1 80
Fil à toile métallique, 50 pieds	5 75
Mandrin, 1 seulement	5 50
Traité (Kidders) sur la maçonnerie, 1 seulement	5 25
Machines diverses, 2 seulement	16 25
Maillets, 2	1 20
Réducteurs, 1	0 50
Coupe-fils 3 paires	2 00
Poinçon pour chiffres, 1 jeu	2 00
Aiguilles, 600	11 67
Clou de broche, 265 livres	9 75
Divers clous, 7 barils	30 50
Pointes à chaussures, 40 M	2 40
Huile à mouche, 1 gallon	2 25
Huile brute, 1 gallon	1 25
Pierres douces, 3	1 50
Vernis à carrosse, 2 pintes	1 20
Vernis à boghei, 2 bidons	1 3
Peintures diverses	4 95
Pics et manches, 1 douz	8 00
Renards, 2 seulement	3 20
Pot à colle	1 00
Rabots divers, 3 douz	29 50
Pièces pour machine à coudre	1 50
Pièces pour coupe-tuyaux	1 93
Pièces pour machine de briqueterie	27 50
Pièces pour outils de plombier	1 91
Pièces pour diverses machines	2 50
Tenailles à crocs recourbés, 6 seulement	10 50
Poudre d'émeri, 1 livre	0 15
Pompes à double jet	1 00
Coupe-fil, 6 paires	6 92
Papier de verre, 2 rames	4 95
Cadenas Yale	1 85
Force motrice pour ateliers	25 39
Pot à feu	8 50
Cadenas assortis, 13 seulement	5 85
Papier d'emballage, 1 rouleau	3 25
Poulie, W. S. K 1	4 30
Colle de pâte, 1 boîte	6 00
Rembourrage, 35 verges	88

INDUSTRIE—*Fin.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Tire-joint, 1	1 40
Alésoir	1 50
Râpes à chaussures, 1 douzaine	1 75
Corde, 300 pieds	39 27
Rouleau à ciment	5 50
Rivets, 130 livres	16 35
Rivets, 120 M	12 00
Acier doux, 1,000 livres	23 00
Acier octogone, 197 livres	21 36
Machines à coudre, 2 seulement	116 98
Croûtes et rognures, 202 cordes	455 05
Vis, 7 grosses	9 85
Scie à ruban	25 00
Scies à mains, 1 douzaine	20 00
Scies à panneaux, ½ douzaine	7 50
Pelles, 2 douzaines	17 75
Silésie, 36 verges	6 48
Scies assorties, 2 douzaines	23 51
Satine, 36 verges	9 00
Acier à outils, 279 livres	29 86
Tondeuse, 1 seulement	48 00
Matrices et blancs, 3 jeux	117 50
Agrafes assorties, 6 douzaines	11 25
Tourne-vis, 2 seulement	4 50
Bâtons à repasser, 6	4 50
Ressorts, tuyaux, 3	3 80
Vernis à teinter, 3 pintes	4 00
Coins de forgeron	6 25
Abonnements aux revues et journaux	6 00
Bêches, 5 douzaines	63 50
Sel ammoniaque, 5 livres	0 35
Pointes de crémaillère, 2 jeux	2 40
Truelles, 1½ douzaine	7 25
Fil, 76 livres	177 35
Fil, 18 rouleaux	6 40
Térébenthine, 5 gallons	3 00
Lampe à souder, gazoline	8 00
Bandes, 6 seulement	13 99
Outils divers de sellier	28 00
Bande d'acier	7 00
Etain, 5 livres	3 00
Robinets, bouchons, 9 seulement	7 40
Ficelle de coton, 5 livres	2 50
Boutons d'armoire, 2 douzaines	3 70
Trappes, 3	3 75
Etaux de forge, 3	38 17
Etau pour tuyau	11 00
Corde d'étau, 1	2 76
Vernis, 2 bidons	4 50
Vernis, 1 gallon	4 25
Brouettes, 6	46 50
Fil de ferblantier, 500 livres	22 42
Fil de plomb, 107 livres	11 77
Roue à polir	5 00
Ouate, 1 ballot seulement	5 75
Fil à foin, 3 rouleaux	9 00
Cire, 36 livres	7 20
Cire, 6 douzaines de boîtes	2 62
Clefs anglaises assorties, 13 seulement	36 15
Divers petits item	321 71
Frais de transport et messageries	126 33
	4,703 35

MATÉRIEL DE PRISON.

Machines—	
Machine à percer, activée par force motrice, 1	342 59
Moteur électrique	75 00
Déclic à vapeur	1,156 02
Poulies avec courroies	11 80

SASKATCHEWAN—*Suite.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Machines—Fin.	
Pivots, 3	4 20
Arbres et coussinets, 9	13 50
Frais de transport et messageries	133 64
	1,736 75
Fournitures—	
Couvertures grises, 50 seulement	95 00
Lits, petits, 2	18 00
Tringles de rideaux, 15	3 51
Rosettes pour tringles de rideaux, 3	1 20
Armoire d'office	10 00
Coton jaune, 384 verges	35 33
Tapis, 3 verges	7 50
Nappes, 43 verges	27 30
Tapis de table	1 40
Matelas, 2	11 00
Paillassons en fil de fer pour portes, 8	18 00
Oreillers, 6 seulement	4 50
Couvre-pieds, 8	13 00
Râtelier pour serviettes, 2	4 70
Glacière	16 00
Savon marseille, 2 douz. de morceau	1 00
Savon, calice, 300 livres	21 75
Serviettes, 6 paires	3 50
Toile à essuie-mains, 305 verges	24 40
Divers petits item	8 06
Frais de transport et messageries	39 15
	364 30
Ustensiles de prison—	
Balais, 1½ douzaine	53 36
Brosses, 11 seulement	12 70
Bols à soupe, 8 douzaines	15 00
Seaux de cellule, 100	50 58
Blocs d'acier, 2	4 00
Bouilloire à poisson, 1	2 25
Tondeuse, 1 paire	7 00
Piles sèches	2 10
Réveille-matin	3 00
Horloge de mur	5 75
Divers plats	45 54
Oreilles de seaux, 20 livres	3 60
Garnitures de cheminées, 2 seulement	20 00
Fourchettes, 1 douzaine	2 50
Gardes-feu en cuivre, 2	50 00
Pioches de jardin, 6 seulement	2 45
Gants de caoutchouc, 2 paires	7 82
Clefs, 15 seulement	1 65
Paillasson en coco, 4 seulement	4 40
Pièces pour poêle de cuisine	19 60
Pièces pour boghei	25 50
Plats à lait, 8 douzaines	13 13
Cafetière, 2	3 40
Seaux à l'eau, 150	69 25
Appareil pour peler les légumes	75 00
Rivets étamés, 6 M	3 10
Sourdines, 2 paires	0 80
Morceaux supplémentaires pour poêle de cuisine	89 00
Revolvers, 6 seulement	93 60
Dévidoirs en acier pour chevaux, 4	10 00
Réparations à de menus articles	10 75
Grilles en cuivre pour foyer, 2	22 50
Paniers en cuivre pour ordure, 2	20 00
Pelles, ½ douzaine	2 40
Cuillères à dessert, 6 grosses	16 76
Etain, 1 boîte	19 50
Thermomètre, 5 seulement	13 50
Union Jack, drapeau	8 00

MATÉRIEL DE PRISON—*Suine.*	$ c.
Ustensiles de prison—Fin.	
Divers petits item	61 36
Récipients	3 44
Frais de transport et messageries	89 93
	964 21
Edifices—	
Albâtre, 18 paquets	8 75
Lots de cellule, 96	464 64
Bronzé doré, 10 livres	10 00
Baguettes à corniche, 250 pieds	20 00
Coudes, 128	78 60
Boîtes, union, 49 seulement	8 35
Dés, 155	4 33
Bouilloires, 4 seulement	594 42
Bouilloire pour poêle, 1	40 00
Bains, 2 seulement	89 36
Soliveaux, 1,397 pieds	31 87
Toile à lambris, 90 verges	18 90
Grilles de fenêtres, 44	428 74
Grilles pour cellules, 96	4,788 77
Gonds en acier, 27 paires	17 40
Boîte de raccordements, 3 côtés, 1 seulement	5 00
Puisard, 1	5 10
Boîtes de commutateurs, 24	7 20
Boutons, 1 douz	3 65
Conduite, 981 pieds	96 35
Taquets en porcelaine, 300 seulement	3 87
Taquets en fil de fer, 200 seulement	2 58
Ciment, 200 livres	4 00
Ciment, 401 barils	813 85
Corde, 67 livres	24 12
Corde, 315 pieds	5 52
Chaînes de châssis, 1,200 pieds	21 00
Boutons d'armoire, 2 douz	2 60
Couleur à mortier, 1 baril	14 00
Couleur à l'huile, 1 baril	10 45
Couleur, 18 gallon	27 30
Manchons d'accouplements, 24 seulem	3 40
Manchons d'accouplement divers, 108 seulement	5 69
Tuyaux, isolateurs galvanisés, 177	74 93
Garniture d'amiante pour tuyaux, 357 pieds	29 21
Toile moustiquaire, 7,200 pieds carrés	115 20
Attaches, 48	31 58
Tés, 2 grosses seulement	31 00
Câble de plomb, 525 pieds	96 23
Cabinets d'aisance, 2	28 00
Robinets à vapeur, 45	31 64
Cuivre en feuille, 72 livres	28 80
Lits de cellule, 16	77 44
Poignées de tiroirs, 6 douz	7 20
Ferrures de portes, 30 seulement	59 00
Portes en fer pour cheminées, 4	5 32
Email blanc, 8 gallons	34 00
Aunes ferrées, diverses, 860 seulement	172 28
Coudes, 9	5 40
Fusibles, 100	27 60
Viroles en cuivre, 8	4 40
Planchéiage, 2,504 pieds	59 69
Garnitures électriques, 46	171 51
Collets, 37 seulement	91 00
Fibre de bois, 10 tonnes	170 00
Fibre de bois, 600 sacs	487 50
Fusible, tampon pour, 148	5 30
Gravier, 280 verges	420 75
Grils, 1 jeu	13 11
Gongs, 5 seulement	1 85
Vitre, 2,500 livres	111 30
Carreaux, de fenêtre, 250	231 68

SASKATCHEWAN—*Fin.*

MATÉRIEL DE PRISON—*Suite.*	$ c.
Edifices—Suite.	
Crochets pour portes de salon, 1 jeu	6 50
Moraillons, 2 douzaines de paires	2 00
Accroisseurs, 2	4 12
Entrées, 6	7 44
Fer rond, 2,885 livres	99 37
Feuillard, 222 livres	8 88
Fer en barre, 2,435 livres	93 13
Fer en feuille, 3,632	169 63
Fer, angle, 1,085 livres	65 10
Fer plat, 46,240 livres	1,502 74
Poignées de portes, en deux parties	20 02
Lumières suspendues, 14	5 13
Blanc de plomb, 1,500 livres	132 00
Plomb en feuilles, 1,325 livres	139 13
Navette de plomb, 720 livres	45 00
Plomb orange, 25 livres	1 38
Chaux, 450 barils	1,003 90
Latrines émaillées	38 04
Diverses serrures, 2½ douz. seulement	9 75
Mirage de Sable, main-d'oeuvre, 27 jours	63 75
Cèdre, 44,407 pieds	1,023 51
Epinette, 47,210 pieds	1,251 40
Sapin, 42,564 pieds	1,682 39
Bois blanc, 100 pieds	9 00
Bois de charpente ordinaire, 10,902 pds.	254 85
Bois de charpente de dimensions, 17,966 pieds	457 17
Bois d'assemblage, 8,206 pieds	205 14
Bois préparé au rabot (sapin), 755 pds.	29 20
Tôle à plafond, 460 pieds carrés	23 00
Moulures, 7,177 pieds	159 32
Lambrequins en chêne, 2	127 50
Lattes métalliques, 2,700 verges	548 00
Targettes, 3 seulement	4 87
Réducteurs, 177	19 25
Ecrous en blanc, 225 livres	19 00
Clous de fil de fer, 104 barils	398 80
Divers, clous 200 livres	20 00
Embranchements, 6 seulement	4 32
Etoupe, 1 ballot	2 00
Etoupe, 100 livres	4 00
Huile de lin, 40 gallons	31 95
Bois à panneaux	32 00
Essieux de poulies, 16 douz	32 00
Pointes à vitre, 1 douz	1 50
Plâtre de fibre de bois, 15 tonnes	255 00
Tuyau en fer noir, 2,676 pieds	266 95
Tuyau galvanisé, 1,990 pieds	503 41
Tuyau de tuile, 150 pieds	39 75
Tuyau à gaz, 150 pieds	7 00
Tuyau, S.H.S., 700 pieds	177 60
Tuyau de fer, 60 pieds	12 10
Divers tuyaux, 28 pieds	17 10
Tampons, C. I., 66	0 98
Renforts métalliques pour planchers, 84	10 32
Renforts métalliques pour plafonds, 84	10 32
Pompe, 1 seulement	5 50
Pièces pour cuve	30 55
Poudre de bronze, 100 glivres	7 50
Peinture rouge, 20 gallons	30 00
Clefs et cadenas, 6 seulement	52 40
Goudron, 717 livres	16 14
Pilotis en épinette rouge, 200 seulement	220 48
Papier à couverture, 38 rouleaux	206 66
Mastic, 400 livres	16 40
Résine, 5 livres	0 21
Réducteurs, 2	6 00
Tôle bosselée, 34 pieds	2 38
Rosettes, 158 seulement	15 15
Radiateurs, 12 seulement	60 00
Radiateurs, 1,370 pieds	388 56

MATÉRIEL DE PRISON—*Fin.*	$ c.
Edifices—Fin.	
Console de radiateurs, 100	4 40
Soudure, 99 livres	31 93
Bâtons de soudure, 2	0 38
Abat-jour en verre, 1 douz	1 15
Stores de fenêtre, 39	25 30
Fil à souder, 15 livres	4 40
Commutateurs, 58	43 85
Acier, 3,383 livres	80 58
Vernis à teinter, 42 gallons	60 20
Vernis à teinter, 4 livres	56 00
Shellac, orange, 5 gallons	10 50
Vis, 68 grosses	14 72
Bardeaux de cèdre, 33 M	123 25
Evier émaillé, 1	16 33
Robinets de compression, 12	13 80
Sable, 30 verges	45 00
Bois d'assemblage, 1,400 pieds	35 00
Bardeaux métallique, 10 carrés	66 00
Services d'un arpenteur-géomètre	165 00
Douilles, 148	15 95
Dalle, 280 pieds	32 20
Réservoirs à extension, 3	31 50
Etain, 1 boîte	12 68
Réservoir à compartiment, 1	102 50
Transformeurs, 2 seulement	11 56
Trappes, 6 seulement	11 00
Tés galvanisés, 340	57 06
Ruban, 7 livres	2 07
Esprit de térébenthine, 37 gallons	32 22
Tubes en porcelaine, 1,224	8 46
Terre ombre, 25 livres	2 26
Raccords, 102	24 44
Raccords, R. R	11 92
Vernis, 3 gallons	7 50
Soupapes de grils, 37 seulement	155 38
Soupapes à air, 42	21 75
Soupapes sphériques, 12 seulement	15 00
Soupapes de radiateurs, 36	63 46
Soupape de pied, 1 seulement	11 00
Rondelles, 150	13 00
Cire à plancher, 16 livres	6 08
Pesées de châssis, 3085 livres	126 49
Conduite en fil de fer, 500 pieds	10 46
Rebuts de plomb, 51 livres	5 61
Email blanc, 2 gallons	8 50
Fil de fer, 6,342 livres	77 91
Fil de fer à l'épreuve des intempéries, 63 livres	12 60
Fil de fer, Adanac, 5515 pieds	71 14
Conduite en fil de fer, 700 pieds	29 09
"Y", 4 seulement	4 96
Droits sur serrures	15 60
Divers petits item	198 57
Frais de transport et messageries	1,986 37
	26,340 99

DIVERS	$ c.
Frais de voyages—	
Officiers du pénitencier	930 73
Dépenses spéciales—	
Loyer d'une voie de garage	23 45
Concours de tir au revolver et à la carabine	50 50
	73 45

SASKATCHEWAN.

RÉCAPITULATION.

	$ c.	$ c.
Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	34,366 61	
Uniformes et ordinaire	4,381 38	
Allocation de subsistance	3,033 46	
		41,781 45
Entretien des prisonniers—		
Rations	5,387 01	
Vêtements et médicaments	3,280 02	
		8,667 03
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,094 19	
Tansferts et inhumations	283 40	
		1,377 59
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	6,019 11	
Entretien des bâtiments et des machines	2,130 78	
Chapelles, écoles et bibliothèque	349 85	
Dépenses de bureau	645 39	
		9,145 13
Industries—		
Ferme	6,754 31	
Ateliers	4,703 35	
		11,457 66
Matériel de prison—		
Machines	1,736 75	
Fournitures	364 30	
Ustensiles et véhicules	964 21	
Terrains, édifices et murs d'enceinte	26,340 99	
		29,406 25
Divers—		
Annonces et frais de voyage	930 73	
Dépenses spéciales	77 45	
		1,004 18
		102,839 29

PÉNITENCIERS EN GÉNÉRAL.

	$ c.
Douglas Stewart, frais de voyage	105 90
W. S. Hughes, frais de voyage	795 15
R. R. Creighton, frais de voyage	700 50
H. B. S. Lane, frais de voyage	632 60
E. J. Adams, frais de voyage	407 98
W. P. Archibald, frais de voyage	767 01
Secours aux détenus libérés sur parole	150 91
Salaire du sténographe (9 mois)	374 85
Télégrammes	3 50
Frais de messageries	90
Messages téléphoniques	1 20
Impressions	15 73
G. A. Dillon, salaire	2,799 96
Salaire du sténographe	634 00
Frais de voyage	393 79
Timbres	74 45
Loyer du casier postal	6 00
Téléphones (2) et messages	115 33
Papeterie	28 42
Télégrammes	99
Frais de messageries	5 66
Peinturage d'une enseigne	5 00
Abonnement à la «Gazette» de Montréal	6 00
Ameublement de bureau	31 25
	8,057 12

ANNEXE L.

RAPPORTS DE LA FERME.

KINGSTON.

ETAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE LA FERME POUR L'EXERCICE FINISSANT LE 31 MARS 1914.

Description.	Quantité.	Prix.	Montant.
		$ c.	$ c.
En main le 31 mars 1913			9,467 15
Sacs	44		4 70
Balais	11		2 45
Brosses à chaussures	1		0 19
Bols en agate	2		0 13
Fourches à foin	12		6 50
Fourches à fumier	12		9 57
Pioches	6		2 25
Mitaines de cuir, (paires)	28		6 07
Moulin à faucher	1		57 00
Seaux	4	0 55	2 20
Moustiquaire	1		1 25
Charrues «sulky»	2	65 00	130 00
Verrat	1		12 00
Manche de râteau	1		0 17
Tapis de cheminée	1		1 59
Traîneau à glace	1		2 71
Cuiller à pot	1		0 79
Pelles à neige	21		8 74
Tuyau de poêle			2 46
Voiture (express)	1		90 00
Voiture (lorry)	1		325 00
Coins	5		2 34
Houille (tonne)	3.6		12 96
Maïs, pour alimentation (boisseaux)	200	0 78	156 00
Ferrage des chevaux			71 29
Balises			2 00
Plantes, bulbes, graines, etc., pour terrains d'ornement			199 95
Réparations outils et instruments aratoires			93 79
Renouv., outils et instruments aratoires			49 90
Réparations, harnais			9 65
Renouvellements, harnais			8 06
Réparations, porcherie et maison de ferme			74 31
Réparations, mitaines de cuir			1 45
Déchets du département de l'économe			179 62
Graines de semences pour la ferme			230 22
Papeterie			0 90
Divers			10 10

Description.	Quantité.	Prix.	Montant.
		$ c.	$ c.
A l'économe—			
Betteraves boiss.	237,167	0 60	142 30
Choux liv.	25,952		313 88
Carottes boiss.	17,274		97 98
Maïs vert livres	4,850		21 84
Oignons verts "	1,945		34 52
Oignons "	4,853		106 33
Panais boiss.	79,817	0 60	47 89
Pommes de terre "	366,284		281 48
Porc livre	9,209		1,109 30
Rhubarbe "	993	0 05	4 97
Navets boiss.	319.35		92 52
Tomates "	76.07		50 62
Aux pratiques—			
Choux douz.	9	0 05	0 45
Carottes boiss.	54,667	0 27	14 76
Maïs (tiges) voy.	2	2 00	4 00
Foin tons.	55,38	12 00	664 56
Oignons boiss.	4,375	1 00	4 38
Cochons	2	32 50	65 00
Porc liv.	20,906	12 612	2,637 47
Panais boiss.	26	0 60	15 60
Rhubarbe liv.	20	0 01	0 20
Paille tons.	36,265	6 00	217 55
Navets boiss.	25	0 30	7 50
Tomates "	2	0 70	1 40
Tomates vertes "	7.5	0 30	2 25
Blé "	27	0 90	24 30
Paille pour paillasse d'hôpital ton.	1,065	6 00	6 39
Ficelles exp. aux pénicenciers de Saint-Vincent de Paul liv.	100	0 075	7,50
Garde-magasin—			
Travail des détenus jours	197	0 30	59 10
" de chevaux et prof. "	198		171 35
Paille pour glacière ton.	3	6 00	18 00
Balises pour marquer les coupes de glace			2 00
Réparations aux outils à glace			6 32
Terrains d'ornement—			
Salaire de l'aide			100 00

Battage du grain..............(boisseaux).	4,912	0 02	98 24	Bulbes, plantes, graines, etc.	....	....	199 95
Service du vétérinaire et médicaments....	....	....	22 25	Travail dees détenus,............ jours	549 5	0 30	164 85
Bois de chauffage..............(corde).	.25	3 00	75	" de chevaux............ "	5.5	0 70	3 85
Travail des détenus..................	8,627.5	0 30	2,588 25	Travail de chevaux fourni aux pratiques, plus profits..........	9.5	....	10 65
Travail des détenus.............. "				Entretien du matériel des édifices et main-d'oeuvre	....	....	74 31
Emprunté aux autres départements........	153.25	0 30	45 98	Travail de détenus fourni aux autres départements................ jours	4,216 25	0 30	1,264 88
Salaire de l'instructeur de la ferme........	....	....	1,000 00	Travail de chevaux fourni aux autres départements.......... "	2,789	0 70	1,952 30
Salaire du sous-instructeur..............	....	....	1,000 00	Stock en mains le 31 mars 1914..........	....	....	10,242 72
Gardiens d'écurie......................	2	800 00	1,600 00				
	....	....	17,590 93				
Profits..............................	....	....	3,567 79				
			21 158 72		....	....	21,158 72

C. A. W. CAUGHERTY,
Inspecteur de la ferme.

St Vincent de Paul,

M. G. S. Malepart,
Directeur,

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon deuxième rapport annuel pour l'exercice finissant le 31 mars 1914. Les récoltes en général ont été très bonnes. Durant l'année j'ai fourni presque tous les légumes pour la cuisine et aussi une grande quantité a été vendue en dehors de l'Institution. Plusieurs améliorations ont été faites sur la ferme durant l'année. Parmi ces améliorations j'ai enlevé 1,000 voyages de pierre qui pourra être employée à l'égouttement; aussi à l'automne nous avons creusé 20 acres de drainage. Ces améliorations promettent beaucoup pour l'avenir.

Je suis plus que satisfait des résultats obtenus à la porcherie, laquelle a fourni une grande quantité de lard qui a été vendu à l'Économe ainsi qu'en dehors de l'institution comme le démontrera mon rapport.

J'ai actuellement en mains 212 cochons et 18 chevaux tous en bon état.

En terminant je désire faire remarquer qu'il me reste encore une énorme quantité de terrain à améliorer, et je puis prévoir que dans quelques années la ferme donnera des résultats étonnants.

Je désire vous remercier personnellment pour votre assistance bienveillante et ainsi que pour le zèle qu'ont montré les officiers de la ferme au cours de l'exécution de leurs divers devoirs.

Je suis, monsieur,

Votre humble serviteur,

JOS. LATOUR.

Instructeur de la ferme

RELEVÉ DES OPÉRATIONS DE LA FERME POUR L'EXERCICE FINISSANT LE 31 MARS 1914.

A l'Économe			
11379 Livres de porc	10	1,137 90	
34846 Livres de porc	11	3,833 06	4,970 96
15440 Livres de pommes de terre sac 80 liv	100	193 00	
119012 Livres de pommes de terre "	80	892 59	1,085 59
6058 Pieds de choux	02	121 16	121 16
344 Paquets de navets	02	6 88	
5918 Livres de navets		24 66	
7467 Livres de navets		49 77	81 31
1253 Paquets d'échalottes	02	25 06	25 06
765 Paquets d'oignons	02	15 30	
1039 Livres d'oignons	03	31 17	
2076 Livres d'oignons	1 75	36 33	
1262 Livres d'oignons	1 50	18 93	101 73
363 Paquets de carottes	02	7 26	
2451 Livres de carottes		16 43	
3217 Betteraves....80 par c	80	25 73	49 33
1408 Livres de betteraves		9 39	
1112 Livres de betteraves......par c	80	8 89	18 28
408 Paniers tomates	20	81 60	81 60
140 Citrouilles		4 40	4 40
59 Sacs herbes	25	14 75	
1 Sacs herbe	15	20	
124 Sacs herbes	15	18 60	
18 Paquets d'herbes	05	90	34 15

A l'Écurie—			
406975 Livres de foin.........2000 liv	9 00	1,831 39	1831, 39
20700 Livres de paille..........2000 liv	4 70	48 65	
60400 Livres de paille........2000 liv	5 00	76 00	124 65
4000 Livres de carottes		26 67	26 67
17100 Livres d'avoine..........80 liv	1 00	213 75	213 75
			$ 2,196 46
A la porcherie—			
24000 Livres de paille......2000 liv	4 70	56 40	184 28
51150 Livres de paille.........2000 liv	5 00	127 88	184 28
605 Sacs de moulée	1 50	907 50	907 50
9000 Livres de fourrage (mélangé)	7 00	31 50	31 50
230000 Liv. de betterav. fourragère 2000 liv.	4 00	460 00	460 00
75 Sacs de pommes de terre	20	15 00	
92 Sacs de pommes de terre	25	23 00	38 00
92 Sacs de cribures	25	23 00	38 00
195 Sacs de navets	25	48 75	48 75
67 Sacs de navets	20	13 40	13 40
			$ 1,683 43

G. S. MALEPART
Directeur

H. C. FOTT
Comptable.

VENTES AUX PRATIQUES.

275 Paniers de tomates	30	82 50	
8 Paniers de tomates	15	1 20	83 70
2185 Livres de porc	13 25	289 52	289 52
2910 Livres de porc	9 85	286 63	
7250 Livres de porc	8 75	634 37	921 00
1 Cochon de lait		50	50
31 Livres oignons	02	62	
1489 Livres oignons	03	44 67	45 29
805 Livres pommes de terre (80s. par sac)	85	8 56	8 56
2 Sacs graines de pommes de terre		2 05	2 05
1 Boisseau de navets		21	
3883 Livres de navets		25 91	
30 Sacs de navets (endommagés)	20	6 00	32 11
3022 Livres carottes	80	24 18	24 18
86 Douzaines choux	50	43 00	43 00
1281 Plants de tomates	01	12 81	12 81

637 Livres de betteraves	01	6 37	6 37
5250 Livres vieux foin	3 00	7 87	7 87
2 Boîtes de légumes mélangés		46	46
3 Cochons abattus	50	1 50	1 50
Services du verrat (4)		4 00	4 00
½ Voyage de glaise		25	25
Travail de chevaux 1 journée		70	
Travail de chevaux 2 heures		14	84
Travail des détenus 1 journée		30	30
850 Sacs à fourrage		29 13	29 13
			$ 1,513 44

Certifié exact

G. S. MALEPART
Directeur

N. C. FOTT
Comptable

Doit.	
Valeur en mains le 1er avril 1913	$ 13,754 60
Fourrage..................................	4,134 22
Graines de semence..................	114 65
Graines de semence, terrains d'agrément................................	14 50
Fumier et engrais chimique..........	621 50
Chevaux (3)..........................	950 00
Soins et honoraires du vétérinaire....	59 60
Drogues..................................	6 63
Verrat, 1................................	25 00
Instruments aratoires et réparations..	222 37
Déchets de cuisine....................	141 46
Vinaigre, moutarde et sel.............	4 95
Huiles, graises à roue et poli à métal .	21 26
Désinfectant et poison à rat...........	1 05
Balais et brosses........................	30 53
Paniers à pommes de terre............	10 00
Vert de Paris..........................	31 08
Son....................................	23 00
Ficelle d'engerbage.....................	11 75
Houille grasse.........................	11 62
Etrilles et éponges.....................	1 12
Colliers de chevaux et rênes pour attelages de charrue.....................	47 91
Bouilloire à vapeur pour la porcherie.	12 81
Pierre taillée pour le chemin conduisant à la carrière................	262 00
Macadam pour les chemins de la ferme	32 90
Gravier et pierre pulvérisée pour les terrains d'agrément................	29 50
Charpentiers: Réparations............	369 01
Forgerons. Réparations et ferrage de chevaux..................................	161 35
Forgerons. Réparations aux outils pour la glace................................	11 17
Atelier de cordonnerie. Réparations..	98 00
Ferblantiers Réparations et ustensiles	13 68
Mécaniciens, Réparations..............	3 03
Tailleurs de pierre. Réparations, rouleau à gazon........................	85
Frais de vente des porcs..............	5 00
Frais pour exhibits, Exposition de comté..................................	12 15
Transport..............................	6 48
Papeterie...............................	1 24
Divers petits item......................	2 98
Travail des détenus. 10425 jours à 30 c..	3,127 50
Appointements, Instructeur de la ferme	1,000 00
Salaire, gardien des écuries...........	800 00

Avoir.		
A l'économe.		
Porc, 11,379 livres à 10 c.........1,137 90		
Porc, 34,846 livres à 11 c.........3,833 06		
Légumes...........................1,602 81		
Pierres à faulx (3)................	10	6,573 87
Divers clients.		
Produits de la ferme.............1,477 42		
Service d'un verrat (4)...........	4 00	
½ voyage d'argile..................	25	
Travail de chevaux, 1 journée....	70	
Travail de chevaux, 2 heures....	14	
Travail de détenus, 1 journée....	30	
Habillage de trois porcs.........	1 50	
850 sacs de fourrage..............	29 13	1,513 44
Ventes par l'entremise du Bureau de Contrôle.—		
1 Charette d'arrosage.............	7 00	
1 hache-paille.....................	3 25	
1 boghie...........................	6 00	
1 cheval...........................	52 00	
1 cheval...........................	67 00	135 25
Compte de glace, économe.—		
Travail des détenus, 281 jours à 30 c..............................	84 30	
Travail de chevaux, 264 jours à 70 c..............................	184 80	
Réparations aux outils pour la glace	11 17	280 27
Mécanicien.—		
Charroyage de houille.		
Travail des détenus, 636 jours à 30 c..............................	190 80	
Travail de chevaux, 241 jours à 70 c..............................	168 70	359 50
Terrain d'agrément.—		
Graines de semence pour pelouse et fleurs......	18 11	
Gravier et pierre pulvérisée......	28 50	
Réparations faites par les mécaniciens..........................	3 03	
Réparations au rouleau...........	85	
Travail des détenus, 640 jours à 30 c..............................	192 00	
Travail de chevaux, 24 jours à 70 c..............................	16 80	
Réparations faites par les charpentiers..........................	3 12	262 41
Améliorations au chemin de la carrière.—		
Pierre taillée.......................	262 00	
Travail de détenus, 138 jours à 30 c..............................	41 40	
Travail de chevaux, 52 jours à 70 c	36 40	339 80
Améliorations à la ferme.—		
Clôtures, fossés et chemins.—		
Macadam...........................	32 90	
Travail de détenus, 873 jours à 30 c..............................	261 90	
Travail de détenu, 126 jours à 70 c	88 20	383 00
Carrière.—		
Travail de chevaux, 133 jours à 70 c..............................	93 10	93 10

Doit.		Avoir.		
		Autres départements.—		
		Travail de détenus, 1948 jours à 30 c.	1,363 60	
		Travail de chevaux, 798 jours à 70 c.	239 40	1,603 00
		Prix obtenus à l'exposition de comté	18 50	18 50
		Remboursement, dommages à l'épandeuse de fumier	7 50	7 50
		Valeur en mains au 31 mars 1914.		12,420 31
		Balance, déficit.		2,198 50
	$ 26,188 45			$26,188 45

DORCHESTER.

Au directeur,

MONSIEUR,—Inclus je vous soumets mon rapport pour l'exercice finissant le 31 mars 1914.

L'été écoulé a été favorable à la croissance des récoltes, toutes atteignirent amplement la moyenne excepté le foin dans la savane; le foin plat y étant en très petite quantité. A l'exception d'une courte période de pluie au commencement de la fenaison, la température a été favorable et le foin et le grain ont été mis en grange en bon état.

Pendant l'année nous avons acheté 15 acres de savane nouvelle, sur lesquelles une équipe d'hommes a travaillé durant une partie considérable de l'été. Sur cette parcelle de savane il n'y avait eu aucun travail fait depuis des années, et les fossés étaient en mauvais ordre; il nous a fallu les débarrasser et les redresser de manière à ce qu'ils correspondent à la savane continguë et facilitent l'écoulement de l'excédent des eaux. Il reste encore un travail considérable à exécuter avant que cette savane soit en bon état.

Vu le travail considérable qu'il nous a fallu exécuter sur la nouvelle savane nous n'avons pu faire beaucoup d'améliorations sur les terres hautes, et le pâturage pierreux que nous avions commencé à défricher l'an dernier est encore inachevé. Nous espérons pouvoir terminer ce travail nécessaire dans le cours de l'été prochain.

A toutes les saisons de l'année, la porcherie est congestionnée et une plus ample installation est nécessaire. La nouvelle cave pour les légumes nécessite quelques améliorations afin de la rendre à l'épreuve du froid. Deux des chevaux ont dépassé l'âge d'utilité et ils devront être remplacés; l'un est âgé d'environ vingt-cinq ans et l'autre est affligé d'éparvins.

Vous remerciant pour votre assistance continuelle dans l'exécution satisfaisante du travail,

Respectueusement soumis,

ANDREW McPHERSON,
Instructeur de la ferme.

DOIT.		AVOIR.	
En main le 31 mars 1913	14,751 28	*Vendus au garde-magasin—*	
		Pommes de terre, 60110 livres	414 57
Reçu du Garde-magasin—		Navets, 32563 livres	121 26
Sarrasin, 9 boisseaux	6 75	Carottes, 2002 livres	20 37
Arbre de cèdre, 300 seulement	11 60	Betteraves, 182 livres	1 37
Farine de maïs 2 tonnes	62 00	Choux, 758 livres	15 16
Son, 5 tonnes	121 00	Panais, 1492 livres	12 41
Avoine, 452 boisseaux	209 05	Porc, 11902 livres	1,215 06
Tourteaux, 12 quintaux	25 20	Peaux de veau, 25 livres	4 25
Moulée, 4 tonnes	105 00	Boeuf, 12348 livres	1,033 07
Graines de fermes	260 55	Veau, 198 livres	13 86
Graines de fleurs	2 75	Lait, 4647.5 pintes	260 53
Plantes et bulbes	800	Peaux vertes, 1344 livres	170 42
Sel 480 livres	2 40	Paille, 11 tonnes	55 00
Sel, 640 livres	4 48	Glace, 1981 morceaux	118 86
	7 18	Bois de chauffage, 76 cordes	197 60
Drogues, 1 douz	11 97	Divers	68 83

Doit.		Avoir.	
Fourches à fumier, 15 seulement	7 27	*Divers clients—*	
Pelles, 5 seulement	81	Navets, 60 boisseaux	15 00
Manches de râteaux à bras, 2 seulem.	1 04	Pommes de terre, 1 boisseau	45
Marteaux brettés, 6 seulement	1 00	Lait, 5103.5 pintes	289 08
Manches de bèches, 3 seulement	40	Service du taureau, 2 seulement	2 00
Limes plates, 7 seulement	22	Service du verrat, 7 seulement	7 00
Pierre à faulx, 1 seulement	25	Jeunes porcs, 86 seulement	258 00
Tiers-point, 31 douz	7 00	Jeunes porcs, 1 seulement	3 25
Fourches à foin, 1 douz	2 25	Travail de cheval, 1 jours	70
Manches de fourches à foin, 6 seulem.	3 44	Travail de détenu, 11.76 jour	3 53
Haches, 6 seulement	50	Boeufs abattus, 2 seulement	60
Couteaux de boucher, 1 seulement	33	Divers	20 23
Bèches à digue, 4 seulement	6 40		
Manches de haches, 12 seulement	1 00	*Travail pour le garde-magasin—*	
Manches de pics, 12 seulement	60	Travail de chevaux, 496 jours	347 20
Bois de charpente	14 25	Travail de chevaux, 256.42 jours	89 75
Cadenas, 2 seulement	1 80	Travail de détenus, 522.50 jours	156 75
Epandeur d'engrais, 1 seulement	125 00		
Herse à disques, 1 seulement	50 00	*Travaux fournis par les divers départe-*	
Moissonneuse, 1 seulement	69 00	*ments—*	
Charrue à buter, 2 douz	21 00	Service de chevaux, 792 jours	554 40
Seps de charrue, 14douz	6 30	Service de boeufs, 74 jours	25 90
Accessoires de fau-cheuse, 50 douz	3 00	Travaux des détenus 1390 jours	417 00
Guides de faucheuse 5 seudouz	1 50		
Pièces en fonte moulée d'une faucheu-		*Résidences—*	
se	2 30	Service de boeufs, 4 jours	1 40
Dents de râteau, 6 seulement	2 40	Travaux des détenus ,13 jours	3 90
Charrues, 2 seulement	27 00		
Cordage, 29.83 livres	3 98	*Chemins—*	
Peaux de bufle, 4 seulement	23 70	Services de chevaux, 49 jours	34 30
Etrilles, 6 seulement	45	Service de boeufs, 73 jours	25 55
Cardes, 6 seulement	78	Travaux des détenus, 326 jours	97 80
Couvert pour chev., 15 seulement	32 18		
Harnais simple, 1 seulement	41 38	*Embellissement des terrains—*	
Harnais double, 2 seulement	108 64	Service de chevaux, 1 jour	70
Jongles, 4 seulement	4 45	Service de boeufs, 4 jours	1 40
Attelles, courroies	1 68	Travaux des détenus, 16 jours	4 80
Chevaux, 2 seulement	575 00	Graines et fertilisants,	23 19
Tapissières, 1 seulement	50 00	Instruments aratoires condamnés	278 50
Camion, 1 seulement	57 33		
Fertilisant, 16.50 tonnes	359 00	*Service des messagers—*	
Clôture de fil de fer, 120 perches	25 00	Service de chevaux, 624 jours	436 80
Clôtures de fil de fer, 69 livres	2 35		
Déchets de cuisine	75 91	*Matériel en mains—*	
Divers	124 52	Au 31 mars, 1914	16,601 31
Compte du forgeron	162 16		
Compte 2 charpentiers	155 14		
Cordonnerie	25 70		
Compte du maçon	30 80		
Pierre	3 60		
Hôpital	1 69		
Travaux des détenus	2,271 45		
Salaires des gardiens, 2	1,600 00		
Salaire de l'instructeur	1,000 00		
Profits et perte	740 02		
	$ 23,423 21		$ 23,423 21

MANITOBA.

Au directeur,

Monsieur,—Je vous inclus mon bilan de l'année écoulée se rapportant à la ferme de cette institution.

Nous avons récolté 4,451 boisseaux d'avoine et 692 boisseaux d'orge, récolte non aussi considérable que celle de l'année précédente, ayant été obligé de labourer environ 100 acres de terre pendant l'été, vu la forte croissance de mauvaises herbes.

En plus du grain, une grande quantité de navets et autres légumes ont été fournis pour l'usage de la prison. Une valeur d'au-delà de $1,000 de porc a été fournie à la prison et vendue aux officiers, nous avons aussi engraissé et vendu des cochons pour une valeur de près de $1,000.00. Nous avons récolté environ 140, tonnes de foin.

Durant l'année nos chevaux ont été très occupés tant sur la route qu'aux travaux de la ferme en général. J'ai apporté une attention particulière au terrain en vue de sa production future, et il est maintenant en un très bon état et, avec une température convenable, nous devrions avoir une très belle récolte l'an prochain.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. P. ROBERTSON,
Instructeur de la ferme.

RAPPORT DE LA FERME.

Doit.		$ c.	Avoir.		$ c.
Par inventaire, au 31 mars 1913		10,626 47	*Par le garde-magasin (Intendant)*—		
Par travail des forçats, 6,546.66 jours à 30 cents	1,963 70		Lait, 1,421 gals. à 20c	284 20	
Au garde-magasin—			Porc, 7,663 liv. à 10c, 145 liv. à 111c	782 25	
Graisse d'essieu	12 63		Choux et légumes verts	53 10	
Timon de voiture double	3 12		Navets, 1,370 liv	9 13	
Graines pour jardin	8 24		Navets, 252½ bois	77 75	
Chevaux, 2	575 00		Carottes, 9 liv. à 30c	2 70	
Fourches à fumier	7 13		Bœuf, 2,025 liv. à $9.25	186 94	
Fourches à foin	6 18		Betteraves, 51½ bois. à 30c	15 45	
Avoine de semence	87 50		Betteraves, 2 bois. à 40c	0 80	
Orge de semence	60 00		Rhubarbe, 165 liv. à 1c	1 65	
Avoine	192 50		Suif, 95 liv	3 05	
Charbon	24 50		Pommes de terre, 150 bois. à 25c.	37 50	
Bois	16 20		Pommes de terre, 44 bois. à 30c	13 20	
Service du vétérinaire	46 00		Pommes de terre, 1,133½ bois. à 40c	453 40	
Battage de grains	167 15				1,291 12
Ronces artificielles	11 00				
Pelles	3 24		*Par le comptable (Douanes)*—		
Ficelle d'engerbage	40 00		Lait, 1,239 gals. à 20c	247 90	
Sac à fourrage	13 05		Orge, 1 bois. à 50c	0 50	
Couvertures de cheval	15 00		Orge, 75 liv. (moulue)	0 75	
Râtelier à foin	13 40		Avoine, 10 bois. à 35c	3 50	
Son	18 10		Avoine, 5 bois. à 40c	2 00	
Divers	22 29		Porc, 2,349 liv. à 10c	234 90	
Réparations	26 43	1,368 67	Porc, 165 liv. à 10½c	17 32	

RAPPORT DE LA FERME—*Fin.*

Doit.		$ c.	Avoir.		$ c.
A l'intendant—			Porc, 200 liv. à 14c	28 00	
Sel	9 16		Service du verrat, 6 à 75c	4 50	
Couteaux	1 30		Service du taureau, 16 à $1.50	24 00	
Déchets de prison	65 16		Travail des forçats, 64.90 jours		
		75 62	à 30c	19 38	
			Service de chevaux, 34.50 jours		
Au comptable—			0 $1.40	48 30	
Frais de voyage et transport	43 82		Navets, 2½ bois. à 30c	0 75	
		43 82	Navets, 10 bois. à 40c	4 00	
			Choux, 85 liv. à 1c	0 85	
Au forgeron—			Rhubarbe, 300 liv. à 1c	3 00	
Ferrage et réparations	88 99		Pommes de terre, 339 bois. à 25c	84 75	
		88 99	Pommes de terre, 613.6 bois.		
			à 30c	184 08	
Au mécanicien—			Pommes de terre, 168 bois. à		
Réparations	53 23	53 23	40c	67 20	
			Pommes de terre, 29 bois. à		
			50c	14 50	
Au menuisier—			Pommes de terre, 10 bois. à		
Réparations	101 23		60c	6 00	
		101 23	Porc, 9,998 liv.	870 09	
			Boeuf, 1,108 liv. à $9.50	105 26	
Au cordonnier—			Boeuf, 1,212 liv. à $10.50	127 26	
Réparations, etc	15 78		Foie, $2.00, betteraves, $1.25		
		15 78	Paille	1 00	
			Foin	10 00	
Au tailleur—			Veaux, 2	35 00	
Réparations—	0 55		Peaux	51 58	
		0 55	Saindoux	4 04	
			Ficelle d'engerbage, 30 liv. à		
Au maçon—			11c	3 30	
Chaux	0 87				2,206 96
		0 87			
			Par le garde-magasin (Départements)—		
A l'hôpital—			Travail des forçats, 829.50		
Médicaments	3 70	3 70	jours à 30c	248 85	
		3 70	Chevaux, 502.25 jours à $1.40	703 15	
					52 00
A l'instructeur de la ferme, salaire et arrérages	1,125 26		*Par le garde-magasin (ch. de Winnipeg)*—		
		1,125 26	Travail des forçats, 1,108.50		
			jours à 30c	332 55	
Au compte du profit	2,665 25		Chevaux, 1,098 jours à $1.40	1,537 20	
		2,665 25			1,869 15
			Par le maçon—		
			Travail des forçats, 246.50 jours		
			à 30c	73 95	
			Chevaux, 154 jours à $1.40	215 60	
					289 55
			Par la briqueterie—		
			Travail des forçats, 160.50		
			jours à 30c	48 15	
			Chevaux, 109.25 jours à $1.40	152 95	
					201 10
			Par le comptable—		
			Remboursement de frais de		
			transport	1 54	
					1 54
			Par le charpentier—		
			Transport et poteaux de cèdre	22 85	
					22 85
			Par inventaire au 31 mars 1914		10,668 27
					18,133 14

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW WESTMINSTER, C.A., 14 avril 1914.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

Dans l'ensemble, la récolte de cette année a atteint une très bonne moyenne les pommes de terre ayant donné un très bon rendement. Il me fait plaisir de déclarer que j'ai pu fournir au pénitencier tout le lard dont nous avons eu besoin, et lorsque la porcherie maintenant en voie de construction sera terminée, je m'attends à avoir des résultats encore plus satisfaisants. L'ancienne porcherie était trop petite et d'une construction un peu désuète.

Je dois de nouveau attirer votre attention sur la nécessité de défricher et de cultiver plus de terrain afin que la ferme puisse suffire aux besoins du pénitencier. Cette année la récolte n'a pas été suffisante pour suppléer à la demande. Les forçats pourraient consommer plus de légumes.

Le sol étant graveleux, nécessite plus d'engrais que nous ne pouvons lui en donner pour le moment

J'ai l'honneur d'être, monsieur

Votre obéissant serviteur,

R. DYNES,

Instructeur de la Ferme.

PRODUIT DE LA FERME.

	$ c.		$ c.
Pommes de terres, 90 tonnes à $20.00..	1,800 00	Panais, 5500 livres à $20.00 la tonne..	55 00
Foin, 40 tonnes à $15.00..............	600 00	Laitues, 1660 livres à $10.00 la tonne.	8 30
Avoine, 9 tonnes à $26.00............	234 00	Poireaux, 1500 livres à $40.00 la tonne	30 00
Navets 9000 livres à $12.00 la tonne..	54 00	Rhubarbe, 800 livres à $60.00 la tonne.	24 00
Oignons, 2800 livres à $25.00 la tonne.	35 00	Pois, 1500 livres à $70.00 la tonne......	52 50
Carottes, 4500 livres à $8.00 la tonne	18 00		
Choux, 6500 livres à $12.00 la tonne...	39 00	Total..........................	$ 2,984 80
Betteraves, 3500 livres à 20.00 la tonne	35 00		

RAPPORT DE LA FERME.

Doit.			Avoir.	
Fonds de la ferme en mains le 31 mars 1914.........		6,803 94	*Du garde-magasin—* Lard, 19,589 livres........	2,350 68
Fournitures diverses.......	283 44		Pommes de terre, 109,738 livres..................	1,055 61
Divers grains de semence..	50 58		Carottes, 4,356 livres.....	17 42
Avoine grains de semence 3,000 livres..............	60 00		Panais, 2,865 livres.......	28 65
Pois, grains de semence... 1,000 livres..............	35 00		Betteraves, 2,145 livres...	21 45
Pommes de terre de semence, 12,000 livres....	120 00		Navets, 5,749 livres......	34 49
Réparations de forge.....	201,29		Poireaux, 674 livre........	13 48
Réparations de charpente	143 23		Rhubarbe, 760 livres.....	22 80
Réparations de sellerie....	157 71		Oignons, 2,833 livres......	35 43
			Laitue, 1,660 livres.......	8 30
			Choux, 6,348 livres	38 09

RAPPORT DE LA FERME—*Fin.*

Doit.			Avoir.		
Avoine, 28,150 livres......	394 17		Pois, 209 livres...........	7 32	
Moulée 116,000 livres.....	213 00		Bois de corde, 454½ cordes	909 00	
Son, 12,000 livres.........	149 00		Paille....................	0 10	$ 4,542 82
Truck à billots 1 seul.....	110 00		De divers clients.........	38 00	
Bineuse et sarcleuse, 1....	14 25		Camionnage...............	10	
Boyaux, 100 pieds.........	10 73		Jeunes oignons, 7½ jours à 30cts..................		
Rateliers à grain, 3 seulement..................	12 90		Service d'un forçat.......	2 25	40 35
Drogues diverses.........	24 60		Des terrains d'embellissement.		
Plantes diverses..........	13 00		Fournitures diverses......	38 39	
Sacs à farine 3 douz.......	1 80		Travail de chevaux, 20 jours à 70 cts...........	14 00	
Grains de brasserie 114½ charges................	200 40		Travail de forçats, 49½ jours à 30 cts............	14 85	
Fumier 70 charges........	35 00		Travail de forçats au logement du préfets 276 jours	82 80	
Engrais artificiel, 4,000 lbs	90 25		Travail de forçats au logement du sous-préfet, 42 jours à 30 cts...........	12 60	162 64
Déchets de cuisine........	133 11		Travail de chevaux aux autres départements, 1,984¾ à 70.............	1,389 33	
Main-d'oeuvre 8078½ jours à 30cts................	2,423 55	4,877 01	Travail de forçats aux autres départements, 1,761¾ jours à 30 cts.....	528 52	1,917 85
Salaire de l'instructeur de la ferme..........................		1,000 00	Fonds de ferme en mains, le 31 mars 1914.....................		6,603 28
Solde (profit)......................		585 99			
		$ 13,266 94			$ 13,266 94

ALBERTA.

RAPPORT DE LA FERME.

Doit.		$ c.	Avoir.		$ c.
1er avril 1913:			Marchandises en magasin .	570 14	
Inventaire................	1,994 64		Clients...................	88 27	
Approvisionnements......	248 38		Améliorations............	343 35	
Charpentier..............	36 12		Autres départements.....	942 40	
Forgeron.................	20 41		Main-d'oeuvre............	94 03	
Comptable...............	8 39		Louage de chevaux.......	82 33	
Mécanicien..............	3 46		31 mars 1914.............	2,144 09	
Houillère................	2 06		Inventaire................	4,275 11	
Cordonnier..............	10 14		Perte.....................	82 84	
Main-d'œuvre...........	1,759 35				
Salaire de l'instructeur, 3 mois..................	275 00				
	$4,357 95			$4,357 95	

SASKATCHEWAN.

Au Préfet,

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice financier clos le 31 mars 1913.

La récolte recueillie sur la ferme n'a pas été aussi bonne qu'elle aurait pu l'être.

La majeure partie du terrain ensemencé était d'abord dans un état de malpropreté extrême, et jusqu'au temps des semailles, il avait été impossible de la mettre dans une condition telle que l'on put en espérer un rendement. Cependant, au cours de l'année prochaine on se propose de l'ensemencer en mil et en seigle, ce qui améliorera de beaucoup sa productivité à l'avenir et nous fournira en même temps un approvisionnement considérable de foin.

Au cours de l'année dernière, nous avons fait défricher et rompre le terrain sur environ 150 acres qui seront ensemencées durant cette saison.

Une étendue considérable de terre autrefois submergée a été drainée; elle sera rompue et ensemencée cette année.

Durant l'hiver, les attelages ont été constamment occupés à charroyer du sable et du gravier pour achever le nouveau hangar à charbon, ainsi que des palplanches en épinette rouge en quantité suffisante pour les fondations.

On a aussi charroyé des poteaux d'épinette rouge en quantité suffisante pour commencer activement le clôturage de la réserve.

On a coupé environ 300 cordes de bois sur la réserve et on les a transportées pour s'en servir à la briqueterie.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

P. D. CHAPMAN.
Pour l'instructeur de la ferme.

RAPPORT DE LA FERME.

Doit.		$ c.	Avoir.		$ c.
Couvertes à cheval.......	25 50		Caisse à outils, équipe de main-d'œuvre..........	2 83	
Bandages................	1 75		Bâtiments, entretien......	3 05	
Brides...................	4 00		Bâtiments, anciens client.	24 90	
Brosses à écurer..........	17		Oignons, anciens..........	7 13	
Traîneau (berlot) charpentier..................	11 36		Nourriture pour chevaux..	46 20	
Bandages de caoutchouc pour carrosse..........	80 00		Gravier, charpentier......	5 60	
Clochettes pour traîneau..	2 00		Cheval, approvisionnements..................	150 00	
Boîtes de traîneau, charpentier..................	53 75		Cheval, approvisionnements..................	325 00	
Liens pour traîneau, mécanicien..................	16 25		Cheval, approvisionnements..................	329 03	
Bocal....................	50		Foin, client...............	9 00	
Pulvérisateur pour bidon.	40		Foin, approvisionnements.	5 00	
Etrilles..................	1 58		Cheval tondu pour client..	15	
Traîneaux (cutters) 2.....	55 00		Manches de pic, équipe de main-d'oeuvre.......	4 17	
Clavis, Mécaniciens......	1 34				

RAPPORT DE LA FERME—*Suite.*

Doit.		$ c.
Chaîne	24 60	
Cisailles automatiques	7 00	
Colliers	14 00	
Soucoupes	10	
Martingales	1 00	
Cirage à harnais	11 40	
Drogues	24 70	
Pièces de machines aratoires	99 39	
Formaline	11 75	
Lin	16 50	
Fourches assorties	4 00	
Limes assorties	1 49	
Feutre	4 00	
Globe de lanterne	58	
Graisse à roues	6 04	
Chevaux	3,337 00	
Harnais, 8	343 00	
Manches de hache	26 10	
Manches de pelle	78	
Manches de houe	4 96	
Manches de pic	2 85	
Manches de fourche	90	
Manche de marteau	78	
Houes	4 83	
Housses	4 00	
Herses losangées	36 00	
Herses à disques	30 00	
Licous	5 00	
Verrat	28 00	
Verrat (messageries sur)	6 20	
Charrue d'alignement	26	
Lanternes	2 32	
Chaux, maçon	2 40	
Conducteurs des travaux, tailleur	21 30	
Conducteurs des travaux, équipe de main-d'œuvre	7 20	
Conducteurs des travaux, équipe de main-d'œuvre	1,137 20	
Main-d'œuvre chargem'ts		
Remèdes, vétérinaires	114 00	
Martingale	1 00	
Pioches	2 76	
Mesures à grain	46	
Clous	35	
Huile de pétrole	89	
Huile pour harnais	5 78	
Huile à mouches	2 25	
Frais de bureau	2 74	
Grain à marinade	17 00	
Seaux pour l'eau	1 98	
Charrues à rompre le sol	15 00	
Charrues à double soc	50 00	
Charrues simples	30 00	
Charrues Cambridge	28 00	
Bourres de colliers	19 54	
Tampons de zinc	1 25	
Pics	1 30	
Déchets, commis des vivres	31 69	
Réparations de harnais	89 97	
Réparations de machines	97 65	
Ferrage de chevaux	64 47	
Réparations, charpentier	55 58	
Réparations, tailleur	2 01	
Réparations, électricien	1 00	
Réparations, mécanicien	4 95	
Câble	1 30	
Paillassons	12 00	
Robes	30 00	
Crampes	90	
Pelles assorties	32 48	

Avoir.		$ c.
Améliorations (bois)	82 44	
Améliorations	123 70	
Attelage de main-d'oeuvre, approvisionnement	110 25	
Attelage de main-d'œuvre, mécanicien	11 90	
Attelage de main-d'œuvre, maçon	149 70	
Attelage de main-d'œuvre, brique	88 60	
Attelage de main-d'œuvre D & W. D., résidence	20 30	
Attelage de main-d'œuvre, client	16 35	
Attelage de main-d'œuvre, instruments aratoires	40 14	
Attelage de main-d'œuvre, charpentier	161 70	
Attelage de main-d'œuvre, chemins	75 60	
Attelage de main-d'œuvre, équipe de main-d'œuvre	43 75	
Conducteurs des travaux, mécaniciens	1 65	
Conducteurs des traveaux, maçon	218 40	
Conducteurs des travaux, brique	48 00	
Conducteurs des travaux, préfet	13 80	
Conducteurs des travaux, approvisionnements	21 45	
Conducteurs des travaux, chemins	66 45	
Conducteurs des travaux, drainage	333 30	
Conducteurs des travaux, charpentier	97 30	
Conducteurs des travaux, équipe de main-d'œuvre	18 00	
Conducteurs des travaux, tailleur	1 80	
Conducteurs des travaux, clients	9 50	
Conducteurs des travaux, améliorations	220 21	
Cheval, messager	201 60	
Cheval, patrouille	54 62	
Avoine, approvisionnements	30 40	
Avoine, clients	8 61	
Lard 9cts	53 73	
Lard 10 c., approvisionnements	168 50	
Lard 9c., approvisionnement		
Lard 5c., approvisionnement		
Lard 10c., commis des vivres	399 70	
Lard 9c., commis des vivres	93 69	
Pics, équipe de main-d'œuvre	6 00	
Paille, approvisionnement		
Paille, clients	6 00	
Pommes de terre, approvisionnements	74 50	
Pommes de terre, commis des vivres	205 10	
Pommes de terre, clients	2 12	
Navets, approvisionnements	6 12	

RAPPORT DE LA FERME—*Fin*.

Doit.		$ c.	Avoir.		$ c
Faulx	7 50		Navets, commis des vivres	15 75	
Pierres à faulx	1 25		Panais	4 25	
Pulvérisateurs	1 00		Oignons, commis des vivres		
Traineaux	2 16		Betteraves, commis des, vivres	6 25	
Drague à chemins	11 00		Carottes, commis des vivres	13 25	
Sel gemme	7 21		Oignons verts, commis des vivres	13 95	
Longe-entrave	50		Radis, commis des vivres	1 00	
Divers	58 92		Laitue, commis des vivres	11 00	
Palonniers doubles	2 65		Pois, commis des vivres	12 18	
Bois pour drainage	33 18		Fèves vertes, commis des vivres	15 83	
Ficelle d'engerbage	42 00		Choux, commis des vivres	36 06	
Repas des batteurs	7 05		Choux-fleurs, commis des vivres	18 30	
Battage du grain	141 50		Oignons du printemps, commis des vivres	4 48	
Acier et collerettes pour voie	22 20		Blé, approvisionnements	26 60	
Véhicules réparés	9 11		Blé, clients	3 20	
Médecin vétérinaire	101 25		Bois, charpentier	6 00	
Semence de légumes	28 63		Bois, mécanicien	161 00	
Palonniers	45 00		Bois, brique	515 00	
Voitures au complet	355 00		Bois, maçon	18 00	
Fil métallique galvanisé	60		Bois, client	19 00	
Guindeau et chaîne	27 53		Fonds de ferme en mains		12,273 67
Fouets	3 00				
Instructeurs de culture avec allocations	1,100 00				
Gardien des écuries, salai- et allocations	900 00				
Profits jusqu'à cette date	1,564 80				
		17,546 55			16·546 55

ANNEXE M.

LISTE DES OFFICIERS.

KINSTON, 31 MARS 1914.

Nom.	Rang.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Appointements.
A. G. Irvin's, I.S.O.	Préfet	Eglise d'Ang.	7 déc. 1837	13 oct. 189?	2,800
D. Phelan, M.D.	Médecin	Catholique romain	8 sept. 1854	14 août 1897	2,700
Rév. M. McDonald	Aumônier	"	4 août 185?	30 sept. 1899	1,200
Rév. O. G. Dobbs, M.A.	"	Eglise d'Ang.		29 mars 1913	1,200
Thos. D. Minnes	Comptable	Presbytérien	29 mai 1859	13 mars 1913	1,700
J. R. Forster	Aide aux écritures	Eglise d'Ang.	14 août 1875	1 juillet 1894	1,200
Thos. W. Bowie	"	Presbytérien	6 avri. 1841	5 août 1897	1,200
T. A. Keenan	"	Catholique	16 avril 1864	4 août 1897	1,200
R. A. Caughey	"	Presbytérien	23 janv. 1870	1 nov. 1903	1,200
C. Bostridge	Commis des vivres	Eglise d'Ang.	20 nov. 1848	10 avril 1882	900
J. B. O'Driscoll	Sous-commis des vivres	Catholique	17 avril 1875	1 janv. 1906	900
P. J. Madden	" " "	"	27 avril 1864	1 août 1889	900
H. W. Wilson	Infirmier	Méthodiste	16 avril 1854	22 avril 1912	1,000
H. S. Begg	Sous-infirmier	Eglise d'Ang.	27 oct. 1879	1er oct. 1902	900
Rose A. Fahey	Directrice	Catholique	15 août 1849	6 mars. 1886	700
Eleanor Mills	"	Eglise d'Ang.	14 janv. 1871	13 sept. 1912	700
Wm. Derry	Mécanicien	Congrégasionaliste	12 juillet 1847	1er sept. 1897	1,300
Chas. Baylie	Sous-mécanicien	"	19 janv. 1869	1er oct. 1890	1,000
F. Hornibrook	"	Eglise d'Ang.	15 déc. 1855	1er sept. 1892	1,000
R. McDonald	"	Catholique	8 mars 1852	1er juin 1894	1,000
C. H. Fenning	Chauffeur (jour)	Eglise d'Ang.	26 juillet 1860	1er août 1899	800
W. Tollerst	" (nuit)	"	9 fév. 1871	1er janv. 1911	900
Thos. Wood	" "	"	4 mars 1895	1er mai 1913	900
Industriel—					
R. J. Burns	Instructeur en chef des métiers	"	23 juillet 1855	1er juin 1895	1,200
P. M. Beaupré	Garde Ind. Carrière	Catholique	29 juillet 1860	10 janv. 1885	1,000
J. A. McCaugherty	" Ferme	Presbytérien	22 déc. 1865	1er avril 1893	1,000
J. Bennett	" cordonnier	Eglise d'Ang.	8 janv. 1854	14 fév. 1894	1,000
J. Lawlor	" tailleur de pierre	Catholique	15 avril 1869	18 sept. 1896	1,000
H. L. Walker	" forgeron	Eglise d'Ang.	25 mars 1865	3 août 1897	1,000
W. J. Calbert	" peintre	Presbytérien	9 sept. 1866	1er nov. 1900	1,000
D. J. McCarthy	" ferme	Catholique	4 janv. 1867	9 fév. 1901	1,000
Thos. Davidson	" Maçon	Presbytérien	26 mars 1872	1er juillet 1902	1,000
J. Tweddell	" tailleur	Méthodiste	22 janv. 1876	23 mars 1903	
Robt. Corby	" forgeron	Catholique	9 mai 1869	7 mai 1894	1,000
Police—					
Daniel O'Leary	Sous-préfet	"	15 oct. 1853	9 août 1897	1,800
A. Atkins	Gardien-chef	Presbytérien	13 avril 1857	1er juillet 1878	1,200
W. Holland	Surveillant-chef	Eglise d'Ang.	26 mars 1850	1er août 1889	1,200
T. Nicholson	Surveillant	"	17 sept. 1887	1er août 1912	900
W. D. Babcock	"	Méthodiste	12 mars 1889	1er sept. 1912	900

Alex. Silver	"	"	7 nov. 1888	1er janv. 1913	900
J. D. Godkin	"	"	31 mai 1878	30 mai 1913	900
S. Donaldson	"	Presbytérien	8 sept. 1878	1er juin 1913	900
A. Carland	"	Eglise d'Ang.	1er déc. 1889	1er août 1913	900
R. J. Mooney	"	Méthodiste	11 déc 1889	1er sept. 1913	900
John Brown	"	Eglise d'Ang.	5 avril 1888	1er oct. 1913	900
Warren Sears	"	Méthodiste	24 mai 1885	1er fév. 1914	900
*John Kennedy	Garde	Catholique	12 juillet 1852	1er mai 1870	800
M. J. Kennedy	"	"	18 avril 1857	1er avril 1872	800
J. A. Rutherford	"	Méthodiste	17 fév. 1851	1er mars 1884	800
Jas. Doyle	"	Catholique	19 oct. 1860	27 mai 1885	800
A. McConville	"	"	4 juillet 1862	1er juillet 1885	800
T. Fowler	"	"	22 mars 1860	1er août 1889	800
W. Ryan	"	"	14 nov. 1855	31 mai 1890	800
J. Givens	"	"	6 juin 1866	7 juin 1892	800
C. S. Wheeler	"	Eglise d'Ang.	7 oct. 1852	23 juillet 1892	800
G. McCauley	"	Catholique	19 sept. 1862	24 août 1892	800
John Hughes	"	"	4 nov. 1869	22 fév. 1895	800
Geo. Sullivan	"	"	20 avril 1875	1er avril 1895	800
S. McCormack	"	Presbytérien	3 nov. 1855	26 juillet 1895	800
T. E. Hennessy	"	Catholique	3 nov. 1861	26 sept. 1895	800
Jas. Weir	"	Méthodiste	4 août. 1856	4 mai 1896	800
R. D. Dowsley	"	Presbytérien	3 déc. 1858	6 mai 1896	800
R. Bryant	"	Méthodiste	12 fév. 185[illegible]	1er janv. 1898	800
W. H. Mathews	"	Eglise d'Ang.	20 oct. 1865	1er août 1899	800
Jas. McWaters	"	Méthodiste	1er sept. 1861	1er août 1899	800
D. Germain	"	"	4 août 1870	1er août 1899	800
R. M. Davis	"	Eglise d'Ang.	7 août 1878	1er nov. 1900	800
W. W. Cook	Garde	Méthodiste	25 mars 1865	1er sept. 1901	800
C. H. Gray	"	"	8 déc. 1878	1er fév. 1902	800
Geo. O. Aiken	"	"	5 avril 1873	1er nov. 1902	800
Jas. A. Fegg	"	Eglise d'Ang.	31 mai 1870	1er juillet 1904	800
Robt. Aitken	"	Méthodiste	22 déc. 1866	1er nov. 1904	800
J. Berrigan	"	Catholique	8 juillet 1867	1er nov. 1904	800
H. J. Powell	"	Méthodiste	24 août 187[illegible]	1er août 1905	800
M. J. Walsh	"	Catholique	4 mars 1875	1er août 1905	800
B. R. Watson	"	Eglise d'Ang.	10 déc. 1869	1er août 1905	800
J. A. Potter	"	Presbytérien	14 nov. 1874	1er janv. 1906	800
Wm. Tatton	"	Eglise d'Ang.	19 nov. 187[illegible]	1er avril 1906	800
J. S. McPherson	"	Presbyterien	21 fév. 187[illegible]	1er juin 1906	800
J. A. Wilson	"	"	5 août 1875	1er juin 1906	800
Frank Doyle	"	Catholique	9 sept. 1877	1er août. 1906	800
J. J. Lawless	"	"	3 avril 1874	1er nov. 1906	800
J. V. Donahue	"	"	9 juillet 188[illegible]	1er oct. 1907	800
G. P. Nolan	"	"	3 avril 187[illegible]	1er nov. 1907	800
D. A. Curtis	"	Presbytérien	4 mars 1873	1er nov. 1907	800
E. I. McCue	"	Catholique	5 janv. 1883	1er juin 1908	800
R. Megreein	"	"	8 juin 1873	1er juillet 1908	800
C. H. Redden	"	Méthodiste	19 avril 1876	1er avril 1910	800
W. L. Walsh	"	Catholique	28 juillet 1885	1er juillet 1910	800
Peter Bird	"	"	16 déc. 1875	1er juillet 1910	800

KINGSTON—*Fin.*

Nom.	Rang.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Appointements.
W. Bourke	"	Eglise d'Ang	9 mai 1876	1er janv. 1911	800
R. Clarke	"	"	sept. 1881	1er avril 1912	"
J. A. Purcell	"	Presbytérien	août 1882	1er août 1912	800
Clarence Mills	"	Méthodiste	20 sept. 1889	1er sept. 1912	800
H. P. Grant	"	"	1er août 1890	1er aoct. 1912	800
F. Ingleden	"	Eglise d'Ang	4 avril 1880	1er août 1912	800

*Démissionné le 31 mars 1872; réinstallé le 1er janvier 1877.

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Nom.	Rang.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Appointements.
GENERAL					
Malepart, G. S.	Directeur	Catholique	23 mai 1849	9 oct. 1880	2,800
Pominville, Jos., M.D	Médecin	"	28 août, 1869	10 juillet 1912	1,700
Fatt, H. C.	Comptable	Anglican	14 avril 1869	22 août 1894	1,600
Martin, Révd. A	Aumônier	Catholique	2 avril 1875	11 mai 1912	1,200
Rollit, Révd. J	"	Anglican	9 avril 1841	25 oct. 1895	1,200
Champagne, Eug	Mécanicien	Catholique	4 oct. 1879	1 mai 1913	1,300
Chateauvert, Alb. P	Aide mécanicien	"	24 nov. 1878	15 janv. 1914	1,000
Dupont, Jos. P	"	"	17 mars 1889	1 nov. 1912	1,000
Lynch, P. J. G	Commis aux écritures	"	16 fév. 1870	1 mai 1894	1,200
Reneault, G. J	"	"	16 nov. 1868	14 jan. 1903	1,200
Préfontaine, Alex	"	"	24 oct. 1861	1 juin 1911	1,200
Jobin, Eusèbe	Commis des vivres	"	28 oct. 1875	1 sept. 1902	1,200
Fitzgibbon, J. D	Sous-commis des vivres	"	23 mai 1860	25 juin 1887	900
Aubé, William	Sous-commis des vivres	"	5 oct. 1874	1 juillet 1901	900
O'Shea, David	Infirmier	"	2 mai 1860	23 août 1882	1,000
Jubinville, Alf	Chauffeur de jour	"	29 déc. 1866	9 déc. 1901	800
Lamer, E	Chauffeur de nuit	"	18 déc. 1861	1 oct. 1912	900
Industriel—					
Forster, J. P. (1)	Instructeur en-chef des métiers	Anglican	12 oct. 1874	1 sept. 1889	1,200
Bisson, V	Gardes industriels, ferblantier	Catholique	24 juin 1850	12 juillet 1884	1,000
Lortie, V	" cordonnier	"	14 fév. 1854	15 juillet 1895	1,000
Prévost, Wiliam	" carrière	"	18 mai 1860	31 août 1896	1,000
Desjardins, R	" tailleur de pierre	"	23 fév. 1871	1 oct. 1903	1,000
Pepin, J. E	" tailleur	"	13 déc. 1872	1 jan. 1911	1,000

Latour, Jos.	"	"	21 mars	1869	1 fév.	1912	1,000
Godin, F. X.	"	"	17 oct.	1879	1 juillet	1912	1,000
Fleurant, A.	"	"	23 mars.	1871	1 déc.	1913	1,000
Sigouin, A.	" Maçon	"	18 déc.	1877	1 jan.	1914	1,000
Police—							
Russell, W. H.	Sous-directeur	Eglise d'Angleterre	1 juin	1859	1 jan.	1910	1,800
Clermont, F.	Gardien-chef	Catholique	17 juin	1863	9 juillet	1889	1,200
Desjardins, A.	Surveillant-chef	"	7 juin	1863	9 nov.	1893	1,200
Jetté, U.	Surveillant	"	18 juin	1881	1 oct.	1910	900
Jolivet, A.	"	"	3 mai	1882	1 juillet	1911	900
Robertson, X.	"	"	7 oct.	1883	1 fév.	1913	900
Legault, A.	"	"	17 août	1886	1 août	1913	900
Cregeur, D.	"	"	2 mai	1886	1 fév.	1914	900
Cloutier, I.	Garde	"	25 déc.	1843	4 nov.	1881	800
Leblanc, J. (2)	"	"	21 sept.	1847	9 nov.	1881	800
Nixon, G.	"	Eglise d'Angleterre	2 oct.	1869	19 oct.	1896	800
Blondin, P.	"	Catholique	22 oct.	1846	6 août	1883	800
Greece, W.	"	Presbytérien	16 mars	1863	1 oct.	1897	800
Normand, L.	"	Catholique	13 sept.	1875	2 nov.	1897	800
Charbonneau, A.	"	"	1 juillet	1862	1 juillet	1898	800
Jolicoeur, E.	"	"	13 avril	1863	2 août	1898	800
Forest, G.	"	"	14 mars.	1857	24 avril	1899	800
Trudeau, A.	"	"	21 mai	1864	1 déc.	1899	800
Desormeaux, F.	"	"	17 jan.	1858	1 fév.	1901	800
Filiatreault, N.	"	"	3 juillet	1868	4 mai	1901	800
Brisebois, E.	"	"	7 nov.	1872	15 sept.	1901	800
Bélanger, E.	"	"	19 nov.	1870	1 juillet	1902	800
McDonough, A.	"	"	30 mars	1876	1 sept.	1903	800
Labrecque, J. E.	"	"	17 fév.	1874	27 avril	1905	800
Lauzon, J.	"	"	16 mars	186	1 juillet	1905	800
Lahaie, A.	"	"	11 déc.	1868	1 juillet	1905	800
Paquette J.	"	"	20 déc.	1860	1 oct.	1905	800
Rodier, E.	"	"	20 juillet	1872	1 oct.	1905	800
Dufresne, A.	"	"	27 déc.	1882	1 août	1906	800
Barbeau, E.	Garde	Catholique	29 nov.	1871	1 août	1906	800
Murphy, J.	"	"	18 mars	1885	1 nov.	1906	800
Proulx, M.	"	"	9 mars	1879	1 mars	1906	800
Paré, A.	"	"	26 oct.	1881	1 nov.	1909	800
Théoret, E.	"	"	13 fév.	1875	1 juin	1909	800
Aubry, J.	"	"	4 mai	1889	1 nov.	1910	800
Chartrand, J.	"	"	11 mai	1885	1 mars.	1912	800
Desrochers, J. B.	"	"	22 mai	1885	1 juillet	1912	800
Dupuis, D.	"	"	31 mars	1887	1 juillet	1912	800
Gauthier, A.	"	"	29 sept.	1889	1 août	1912	800
Laramée, W.	"	"	26 fév.	1891	1 août	1912	800
Godin, H.	"	"	3 août	1884	1 août	1912	800
Bastien, F. X.	"	"	7 fév.	1876	14 oct.	1912	800
Rocheleau, J.	"	"	15 août	1891	1 nov.	1912	800
McFaul, V.	"	Eglise d'Angleterre	27 sept.	1878	1 nov.	1912	800
Bolduc, M.	"	Catholique	28 mars	1888	1 déc.	1912	800

SAINT-VINCENT DE PAUL—*Fin*

Noms.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance. nomination.	Da e de la première	Ap-pointe-ments
Lesage, R.	Garde	Catholique	17 juin 1886	1 déc. 1912	800
Poirier, D.	"	"	25 août 1886	1 avril 1913	800
Bélanger, W.	"	"	3 fév. 1879	1 août 1913	800
Emond, A.	"	"	17 août 1890	1 août 1913	800

(1) Démissionné le 31 mars 1911; réinstallé le 15 avril 1912.
(2) Destitué le 31 décembre 1897; réinstallé le 1er janvier 1912.

DORCHESTER.

Noms.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance. nomination.	Da e de la première	Ap-pointe-ments
En général—					
A. B. Pipes	Directeur	Eglise d'Angleterre	31 mars 1853	25 juin 1889	2,800
J. F. Teed, M.D	Médecin	"	23 fév. 1863	1 fév. 1914	1,700
C. S. Stewart	Comptable	"	10 nov. 1858	1 sept. 1905	1,600
Rév. A. D. Cormier	Aumônier	Catholique	27 nov. 1854	1 oct. 1884	1,200
Rév. B. H. Thomas	"	Baptiste	22 mai 1865	1 août 1884	1,200
*John Hébert	Commis aux écritures	Catholique	5 mai 1865	1 mai 1902	1,200
†A. McDonald	Commis des vivres	"	26 nov. 1865	1 juin 1891	1,200
T. F. Gillespie	Commis des vivres adjoint	Eglise d'Angleterre	3 juillet 873	18 oct. 1891	900
C. S. Elsdon	" "	Méthodiste	4 sept. 1869	23 juillet 1895	900
J. B. Papineau	Infirmier	Catholique	22 juin 1856	12 jan. 1886	1,000
E. McMahon	Directrice	"	7 avril 1870	21 jan. 1896	700
E. Cumming	"	Presbytérien	8 jan. 1848	8 fév. 1900	700
J. A. Piercey	Mécanicien	Méthodiste	15 août 1852	15 nov. 1882	1,300
F. O. Chapman	Chauffeur de nuit	Eglise d'Angleterre	25 août 1879	16 jan. 1912	900
Industriel—					
J. J. Kane	Chef inst. des métiers	Catholique	15 oct. 1866	21 jan. 1907	1,200
L. H. Chambers	Garde ind. charpentier	"	20 avril 1853	1 mai 1886	1,000
W. J. Foran	" cordonnier	"	15 nov. 1870	12 mats 1907	1,000
G. N. Bishop	" forgeron	Baptiste	22 juin 1862	11 oct. 1906	1,000
A. McPherson	" fermier	Presbytérien	10 août 1861	11 mai 1910	1,000
H. S. Leblanc	" carrière	Catholique	18 fév. 1873	23 août 1911	1,000
N. A. McPherson	" tailleur	Presbytérien	18 août 1880	19 mai 1913	1,000
Police—					
A. A. Allain	Sous-directeur	Catholique	1 fév. 1855	10 jan. 1883	1,800

L. S. Hutchinson	Gardien-chef	Eglise d'Angleterre	18 oct.	1874	1 fév.	1893	1,200
W. E. Lawrence	Surveillant-chef	"	14 mai	1849	27 sept.	1899	1,200
John Corcoran	Surveillant	Catholique	12 mai	1847	1 juillet	1880	900
A. L. Belliveau	"	"	9 oct.	1860	1 juillet	1901	900
W. Alexander	Garde	Méthodiste	21 août	1846	1 jan.	1880	800
John McCaull	Sous-mécanicien	Presbytérien	1 mars	1850	23 juillet	1894	1,000
S. McDougall	Garde	"	18 oct.	1871	23 juillet	1895	800
Thos. Walsh	"	Catholique	1 jan.	1859	1 déc.	1896	800
Geo. Drilleo	"	Presbytérien	27 avril	1865	1 jan.	1898	800
Arthur Brown	"	"	23 sept.	1864	1 jan.	1898	800
S. H. Getson	Garde	Presbytérien	3 fév.	1873	1 jan.	1898	800
J. S. Milton	"	Baptiste	22 nov.	1853	1 mai	1894	800
Lauch, McDonald	"	Catholique	28 juillet	1876	1 juin	1901	800
S. A. Palmer	"	Baptiste	19 juillet	1858	1 juillet	1901	800
†D. P. Belliveau	"	Catholique	28 jan.	1860	16 jan.	1901	800
J. D. McDonald	"	"	12 août	1878	1 jan.	1903	800
F. C. Bowes	"	Baptiste	4 sept.	1880	1 juillet	1907	800
Alb. O'Brien	"	Catholique	4 oct.	1875	1 mars	1908	800
A. B. Cummings	"	Presbytérien	28 déc.	1888	1 nov.	1908	800
B. A. Lowrison	"	Eglise d'Angleterre	2 fév.	1879	1 avril	1909	800
T. N. Howard	"	"	27 juillet	1886	1 mai	1910	800
N. P. Ward	"	Baptiste	29 oct.	1878	1 jan.	1911	800
Albert Friel	"	Catholique	10 nov.	1872	14 août	1906	800
Chas. Card	"	Baptiste	30 nov.	1856	1 jan.	1907	800
W. M. Hamilton	"	Presbytérien	19 mars	1884	1 avril	1912	800
R. S. Sinclair	"	"	22 nov.	1882	1 avril	1912	800
A. P. Bourque	"	Catholique	16 juillet	1877	1 avril	1912	800
F. H. Field	"	Eglise d'Angleterre	12 avril	1878	11 déc.	1912	800

*Démissionné le 21 mars 1909, réinstallé le 1er avril 1911.
†Démissionné le 31 mars 1894, réinstallé le 1er novembre 1894.
‡Démissionné le 2 décembre, 1903, réinstallé le 16 février 1905.

MANITOBA.

En général—							
J. C. Ponsford	Directeur	Eglise d'Angleterre	5 déc.	1863	4 mars	1913	2,800
J. A. McGuire, M.D	Médecin	Méthodiste	8 juillet	1860	28 nov.	1911	1,700
H. Keech	Comptable	"	26 mai	1851	1 mai	1907	1,600
J. A. McDougall	Commis aux écritures	Eglise d'Angleterre	25 juin	1876	12 janv.	1914	1,200
Rév. S. W. L. Stewart	Aumônier, prot.	Méthodiste	29 juillet	1863	1 déc.	1907	1,200
Rév. J. V. Joubert	Aumônier, cath.	Catholique	14 mars	1879	3 mai	1913	1,200
*J. H. Daignault	Infirmier	"	30 nov.	1867	19 août	1902	1,000
J. Smith	Mécanicien	Eglise d'Angleterre	8 déc.	1848	10 déc.	1883	1,300
E. Treeman	Commis des vivres	"	12 mai	1856	1 fév.	1886	1,200
W. C. Abbott	Sous-commis des vivres	Presbytérien	14 mai	1873	1 juin	1903	900
H. Hoods	"	Eglise d'Angleterre	18 sept.	1870	1 jan.	1906	900

MANITOBA—*Fin.*

Noms.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Ap-pointe-monts.
Industriel—					
J. G. Campbell	Chef instructeur des métiers	Presbytérien	20 juillet 1878	23 avril 1913	1,200
T. Miller	Garde ind. cordonnier	Eglise d'Angleterre	17 déc. 1857	10 nov. 1892	1,000
J. McCullough	" maçon	Presbytérien	10 avril 1853	15 juillet 1907	1,000
J. P. Robertson	" fermier	"	16 juillet 1872	16 oct. 1912	1,000
C. Martin	" tailleur	Catholique	23 mai 1876	5 juillet 1913	1,000
Police—					
W. R. Graham	Sous-directeur	Presbytérien	17 oct. 1860	1 juillet 1891	1,800
J. Mitchell	Chef surveillant	"	21 fév. 1879	1 jan. 1911	1,200
R. Downie	Surveillant	"	5 août 1866	7 juillet 1902	800
J. Richmond	"	Méthodiste	8 oct. 1870	1 mai, 1904	800
W. Skeoch	Garde	Presbytérien	11 sept. 1880	1 mai 1906	800
J. Molyneux	"	Catholique	8 déc. 1879	1 janv. 1912	800
A. Fisher	"	Eglise d'Angleterre	17 mai 1881	1 fév. 1912	800
J. S. Donald	"	Presbytérien	24 mai 1885	1 fév. 1912	800
F. Bain	"	Eglise d'Angleterre	28 août 1885	1 mars 1912	800
C. Pratt	"	Presbytérien	9 juin 1887	1 avril 1912	800
G. Linklater	"	Eglise d'Angleterre	16 mars 1884	1 juillet 1912	800
J. A. Powell	"	Catholique	6 oct. 1883	1 avril 1912	800
J. McSween	"	"	8 mai 1883	1 avril 1912	800
A. McNarish	"	Catholique	12 juin 1888	1 sept. 1912	800
N. R. Hughes	"	Eglise d'Angleterre	15 mai 1888	1 fév. 1913	800
W. R Meade	"	"	13 juin 1880	1 août 1913	800
N. W. Bennett	"	Presbytérien	17 août, 1880	1 août 1913	800
P. Demchuck	"	"	28 fév. 1887	1 juin 1913	800
G. S. Rochfort	"	Eglise d'Angleterre	27 mai 1879	1 juillet 1913	800

*Démisionné le 1er mai 1907; réinstallé le 14 fév. 1908.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Nom.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination actuelle.	Salaire.
Brown, J. C.	Directeur	Presbytérien	13 fév. 1844	26 nov. 1907	26 nov. 1907	$2,800
Carrol, W. J.	Sous-directeur	Catholique	15 mars 1860	23 juil. 1886	3 déc. 1907	1,800
DeWolfe Smith, W.	Médecin	Anglican	5 oct. 1859	1 nov. 1887	1 nov. 1887	1,700
Harvey, J. W.	Comptable	"	23 fév. 1856	29 juin 1895	29 juin 1895	1,600
Vert, Rév. A. E.	Aumônier	Presbytérien	1 nov. 1869	16 mai 1904	mai 1904	1,200
Maillard, Rév. E.	"	Catholique	31 janv. 1880	1 nov. 1911	1 nov. 1911	1,200
Stewart, F.	Commis aux écritures	Presbytérien	16 aout 1852	1 avril 1885	1 sept. 1910	1,200
Wells, W. A.	"	Anglican	14 aout 1887	1 mai 1912	1 mai 1912	1,200
Currie, W.	Ingénieur	Presbytérien	5 juin. 1859	1 juill. 1908	1 juill. 1908	1,300
*Norman, H. F.	Infirmière	Anglican	30 avril 1874	1 juin 1906	1 sept. 1913	1,000
Robertson, R. J.	Commis des vivres	Presbytérien	28 janv. 1865	1 oct. 1887	1 sept. 1913	1,200
Sampson, T.	Aide-com. des vivres	Méthodiste	25 mai 1859	1 avril 1890	1 sept. 1913	900
Devine, P.	Aide-com. des vivres	Catholique	20 juill. 1875	1 avril 1901	1 sept. 1913	900
Imlah, John	Inst. en chef des métiers	Presbytérien	20 juill. 1860	15 mai 1900	1 août 1911	1,200
Mackenzie, George	Garde ind. cordonnier	"	4 juill. 1854	1 nov. 1883	1 nov. 1883	1,000
Doyle, James	" briqueteur	Catholique	8 mars 1862	1 oct. 1886	1 fév. 1902	1,000
Dynes, R.	" fermier	"	21 oct. 1867	1 janv. 1894	1 juin 1907	1,000
Mackenzie, D. C.	" tailleur	Méthodiste	25 août 1868	4 mars 1904	4 mars 1904	1,000
McLellan, James	" charpentier	Presbytérien	14 nov. 1866	9 aout 1911	9 août 1911	1,000
Lovell, M.	Surveillant en chef	Catholique	17 juin 1867	9 mars 1901	1 oct. 1907	1,200
Walker, James	Surveillant	Anglican	27 mai 1855	1 aout 1912	1 août 1912	900
Foy, E. W.	"	"	12 avril 1880	1 sept. 1913	1 sept. 1913	900
Welch, C. K.	"	"	29 déc. 1878	1 sept. 1913	1 sept. 1913	900
Boyd, James	"	"	22 oct. 1881	1 déc. 1913	1 déc. 1913	900
Douglass, R.	"	"	13 sept. 1891	1 déc. 1913	1 déc. 1913	900
Patchell, W. A.	Gardien-chef	"	12 août 1862	18 aout 1890	1 août 1912	1,200
Healey, A.	Garde	Catholique	14 janv. 1880	1 sept. 1909	1 sept. 1909	800
Keenan, P. J.	"	"	16 juill. 1879	1 déc. 1909	1 déc. 1909	800
Mullins, B. A.	"	Anglican	4 oct. 1881	1 juiil. 1910	1 juill. 1910	800
Buckley, E.	"	"	30 janv. 1884	1 oct. 1910	1 oct. 1910	800
Fellows, F.	"	"	30 juill. 1876	1 janv. 1911	1 janv. 1911	800
Johnson, Harry	"	"	25 fév. 1885	1 juin 1911	1 juin 1911	800
Wilson, W.	"	Presbytérien	19 avril 1885	1 juin 1911	1 juin 1911	800
Keeling, G. H. H.	"	Anglican	30 janv. 1877	1 oct. 1911	1 oct. 1911	800
Craig, R.	"	Presbytérien	18 oct. 1876	1 oct. 1911	1 oct. 1911	800
Cooney, Edward	"	Catholique	15 janv. 1878	1 mai 1912	1 mai 1912	800
Gray, John A.	"	Presbytérien	7 juill. 1892	1 août 1912	1 août 1912	800
Elston, F.	"	Anglican	3 mai 1881	1 sept. 1912	12 sept. 1912	800
Christmas, A. J.	"	"	9 fév. 1881	1 avril 1912	12 oct. 1912	800
Petticrew, John	"	Presbytérien	19 déc. 1878	1 nov. 1912	1 nov. 1912	800

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Nom.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination actuelle.	Salaire.
Leslie, Wm.	Garde	Presbytérien	18 déc. 1879	1 juin. 1910	16 sept. 1912	880
Bennett, W. A.	"	Anglican	20 avril 1883	1 juin. 1910	1 nov. 1912	800
McCormack, Samuel	"	"	14 juill. 1891	1 mars 1913	1 mars. 1913	800
Sutherland, J. W.	"	Presbytérien	2 mars 1878	1 mars 1913	1 mars 1913	800
Thompson, F.	"	Anglican	6 fév. 1884	1 juin 1913	1 juin 1913	800
McFadden, J.	"	Catholique	7 avril 1893	1 juill. 1913	1 juill. 1913	800
North, A. T.	Garde	Méthodiste	14 mai 1885	1 juill. 1913	1 juill. 1913	$800
Kemp. A. L.	"	Anglican	19 déc. 1882	1 juill. 1913	1juill. 1913	800
Franklin, G. V.	"	"	28 fév. 1887	1 juill. 1913	1 juill. 1913	800
Wilkinson, J. T.	"	Méthodiste	10 juill. 1880	1 juill. 1913	1 juill. 1913	800
Methven, A. W.	"	"	19 mai 1889	1 aout 1913	1 août 1913	800
**Rounds, E. A.	"	Anglican	15 fév. 1882	1 juill. 1912	1 sept. 1913	800
Colvin, James	"	Presbytérien	29 déc. 1882	1 oct. 1913	1 oct. 1913	800
Watherby, James	"	Anglican	30 juill. 1885	1 nov. 1913	1 nov. 1913	800
Hopper, A. D.	"	Presbytérien	14 aout 1884	1 janv. 1914	1 janv. 1914	800

*Première nomination 1er juin 1910—Démissionné 18 août 1911—Réinstallé 16 sept. 1912
**Première nomination 1er juin 1912—Démissionné 24 nov. 1912—Réinstallé 1er sept. 1913.

ALBEKTA.

Nom.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination actuelle.	Salaire.
M. McCauley	Directeur	Presbytérien		11 juin 1850	1 juill. 1906	$2,800
Alex Forin, M.D.	Médecin	"		24 mai 1857	23 juill. 1906	1,360
J. J. Cashman	Comptable	Catholique		15 avril 1857	1 août 1906	1,600
Rév. D. J. McQueen	Aumônier	Presbytérien		25 déc. 1854	4 août 1906	900
Rév. J. A. Ouellette	Aumônier catholique	Catholique		28 juin 1882	1 avril 1912	900
Rév. A. Ethier	"	"			1 janv. 1914	900
P. Conway	Infirmier	"		28 sept. 1888	1 nov. 1910	1,000
C. Turgeon	Mécanicien	"		11 mars 1859	23 juill. 1906	1,300
[1]I. Mrs. E. Cummings	Directrice	Méthodiste		11 juill. 1882	1 nov. 1909	700
[2]P. M. Oldroyd	Commis des vivres	Eglise d'Angleterre		23 nov. 1877	1 sept. 1907	1,200
W. L. Lamb	Sous-commis des vivres	"		29 mars 1883	1 juill. 1910	900
R. Honich	" "	Méthodiste		18 sept. 1878	1 avril 1913	900
J. Main	" "	"		1 déc. 1879	1 fév. 1914	1,300
J. L. Higginson	" "	Eglise d'Angleterre		22 déc. 1884	1 fév. 1914	1,200
C. A. Smith	Aide aux écritures	Presbytérien		12 déc. 1885	1 nov. 1913	1,200
John McDougall	Chef. instr. des métiers	Catholique		6 mai 1862	5 avril 1891	1,200

F. Urquart	Garde ind. tailleur	“	17 oct.	1863	1 août	1906	1,000
E. Pope	“ charpentier	Eglise d'Angleterre	18 sept.	1881	1 juill.	1907	1,000
T. L. Taylor	“ cordonnier	“	16 mai	1874	1 nov.	1912	1,000
J. Saunt	“ mineur	“	11 sept.	1886	23 sept.	1911	1,000
J. T. Valpy	“ forgeron	“	1 juin	1862	1 fév.	1912	1,000
[3]E. J. Mann	“ briquetier	Méthodiste	18 juin	1864	7 juill.	1907	1,000
E. H. Cummings	Sous-directeur	“	28 juin	1885	1 fév.	1907	1,800
J. McCleod	Gardien-chef	Presbytérien	20 sept.	1860	1 janv.	1898	1,200
G. P. Halley	Surveillant-chef	“	10 mai	1876	1 oct.	1907	1,200
H. E. Smith	Surveillant	Eglise d'Angleterre	10 mai	1875	1 oct.	1907	900
[4]W. B. Still	“	“	4 mai	1882	1 mai	1913	900
[5]R. P. Otwell	Garde	Presbytérien	30 juin	1890	1 oct.	1911	800
F. Martin	“	Méthodiste	14 avril	1887	1 mai	1912	800
[6]P. L. Herr	“	Catholique	15 sept.	1885	1 sept.	1912	800
N. Wash	“	“	12 mai	1878	1 sept.	1912	800
G. Smith	“	Eglise d'Angleterre	16 mai	1888	1 sept.	1912	800
J. T. Aitken	“	“	24 janv.	1882	1 sept.	1912	800
N. B. Norris	“	Méthodiste	26 déc.	1888	1 juill.	1913	800
[7]N. E. Waddington	“	Eglise d'Angleterre	13 janv.	1893	1 juill.	1913	800
H. F. Devicq	Surveillant	Catholique	19 déc.	1885	1 août	1913	900
R. Smith	Garde	Luthérien	13 août	1889	1 juill.	1910	800
A. W. Sharp	“	Eglise d'Angleterre	6 nov.	1884	1 oct.	1913	800
W. Dover	“	Presbytérien	25 juin	1888	1 oct.	1913	800
John Bone	“	“	8 janv.	1888	1 oct.	1913	800
[8]T. L. MacBeth	“	Méthodiste	25 juin	1882	1 oct.	1913	800
[9]S. W. Miller	“	Eglise d'Angleterre	27 mars	1882	1 nov.	1913	800
T. Clayton	“	“	19 mars	1879	20 nov.	1913	800
D. P. Thomas	“	Méthodiste	25 juin	1886	1 nov.	1913	800
J. Lemmon	“	Méthodiste	24 janv.	1892	1 mars	1914	800
W. Young	“	Presbytérien	1 mai	1892	1 mars	1914	800

[1]Démissionné le 18 nov. 1913
[2]Démissionné le 14 nov. 1913.
[3]Démissionné le 12 déc. 1913.
[4]Démissionné le 5 fév. 1913
[5]Démissionné le 10 nov. 1913
[6]Destitué, 7 oct. 1913.
[7]Démissionné le 19 sept. 1913.
[8]Destitué le 1er fév. 1914.
[9]Congédié le 1er janvier 1914
[10]Démissionné le 5 avril 1913.

SASKATCHEWAN.

Nom.	Rang.	Croyance religieuse.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination actuelle.	Appointements.
*Wm. J. MacLeod	Directeur	Presbytérien	7 août 1868	1 janv. 1896	25 mars 1914	$2,800
J. S. Chisholm, M.D.	Médecin	"	21 déc. 1870	1 sept. 1913	1 sept. 1913	1,700
A. A. Strachan	Comptable	"	21 fév. 1853	1 juill. 1912	1 juill. 1912	1,600
Rév. James Taylor	Aumônier protestant	Eglise d'Angleterre	2 avril 1850	15 mai 1911	15 mai 1911	900
Rév. Emile Pascal	Aumônier catholique	Catholique	6 avril 1878	15 mai 1911	15 mai 1911	900
Fred Sergeant	Infirmier, etc	Eglise d'Angleterre	14 janv. 1882	12 avril 1912	12 avril 1912	1,000
John MacKay	Commis des vivres	Presbytérien	21 sept. 1878	1 juin 1912	1 juin 1912	1,200
Chas. H. Brownbridge	Sous-commis des vivres	Eglise d'Angleterre	7 juill. 1878	1 août 1913	1 août 1913	900
R. Henderson	Mécanicien	Presbytérien	2 mai 1876	1 nov. 1912	1 nov. 1912	1,300
L. Gus. Carrier	Aide aux écritures	Catholique	4 sept. 1882	1 sept. 1913	1 sept. 1913	1,200
Industriel—						
R. M. Allan	Chef inst. des métiers	Presbytérien	13 avril 1889	1 août 1913	1 nov. 1913	1,200
John Johnson	Garde ind. cordonnier	Luthérien	22 nov. 1872	15 mai 1911	15 mai 1911	1,000
Geo. Cowie	" tailleur	Presbytérien	14 juin" 1872	28 juill. 1911	28 juill. 1911	1,000
**J. MacKay	" ferme	Eglise d'Angleterre	14 juill. 1856	1 nov. 1912	1 nov. 1912	1,000
Wm. C. McAllister	" maçon	Baptiste	2 janv. 1888	1 oct. 1911	21 mai 1913	1,000
Edgar Moore	" briquetier	Eglise d'Angleterre	11 avril 1883	1 juin 1913	1 juin 1913	1,000
Daniel Malcolmson	" ajusteur	Presbytérien	9 juin 1885	14 juill. 1913	14 juill. 1913	1,000
Police—(vacant)—						
R. Wyllie	Sous-directeur	Presbytérien	24 juill. 1882	1 juill. 1912	1 août 1913	1,200
D. O'Sullivan	Gardien-chef	Catholique	23 mai 1868	1 mai 1911	1 mai 1911	1,200
J. Bruce Corbett	Surveillant-chef	Méthodiste	8 oct. 1881	1 sept. 1913	1 sept. 1913	900
P. Doolan	Surveillant	Catholique	15 avril 1881	1 juin 1911	1 juin 1911	900
A. Hanson	Garde	Luthérien	7 avril 1881	1 déc. 1911	1 déc. 1911	800
Wm. Johnson	"	Luthérien	16 sept. 1878	1 nov. 1911	1 nov. 1911	800
L. Williams	"	Eglise d'Angleterre	2 oct. 1890	1 mai 1912	1 mai 1912	800
†P. D. Chapman	"	Presbytérien	17 janv. 1886	1 août 1912	1 août 1912	800
J. Oscar Johnson	"	Luthérien	18 fév. 1887	1 mars 1913	1 mars 1913	800
James Ewan	"	Presbytérien	29 fév. 1890	1 juin 1912	1 avril 1913	800
‡K. Wilson	"	Eglise d'Angleterre	10 juin 1887	1 juin 1913	1 juin 1913	800
Wm. E. Sanderson	"	"	8 mars 1883	1 sept. 1912	1 juill. 1913	800
Richard Benson	"	Luthérien	7 août 1888	1 sept. 1913	1 sept. 1913	800
A. Syjadin	"	"	23 nov. 1887	1 sept. 1913	1 sept. 1913	800

*Transféré de Kingston, 26 août 1913.
**Démissionné le 15 juin 1912, réinstallé le 21 mai 1913.
†Démissionné le 15 nov. 1912, réinstallé le 1er avril 1913.
‡Démissionné le 3 sept 1912, réinstallé, 1 juillet 1913.

RAPPORT

DU

CONSEIL DE LA MILICE

DU

CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1914

(*Traduit de l'anglais*)

IMPRIME PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR J. DE L. TACHÉ, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1915.

[N° 35—1915.]

A Son Altesse Royale, le feld-maréchal, le prince Arthur William Patrick Albert, duc de Connaught et Strathearn, C.G., C.C., C.P., etc., etc., gouverneur général et commandant en chef du Canada.

MONSEIGNEUR,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Altesse Royale le rapport annuel du conseil de la milice pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

De Votre Altesse Royale, le très obéissant serviteur,

SAM HUGHES, *major général,*

Ministre de la Milice et de la Défense.

Le 1er novembre 1914.

TABLE DES MATIÈRES

A

B

C

J

L

M

O

R

S

T

V

RAPPORT ANNUEL

DU

CONSEIL DE LA MILICE

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1914.

Le conseil de la Milice présente ci-inclus son rapport sur les travaux de la Milice, accomplis dans les douze mois expirés le 31 mars 1914.

SYSTEME MILITAIRE.

Depuis la présentation du rapport pour l'exercice clos le 31 mars 1913, le système militaire du ministère n'a pas subi de modification.

DEFENSE.

Il n'a pas été introduit de modification importante dans le système général de la défense: on a cependant revisé et rectifié à jour certains détails, y compris la répartition des unités.

En ce qui concerne les formations de guerre, on a graduellement appliqué les mesures proposées par sir John French, et subséquemment approuvées par sir Ian Hamilton.

Six divisions et quatre brigades montées sont en cours d'organisation dans l'est du Canada, et il a été organisé trois brigades montées et trois brigades d'infanterie dans l'ouest (où le système divisionnaire n'a pas encore été appliqué).

En ce qui concerne les défenses fixes, Halifax accroît son importance, tant commerciale que stratégique. De nouveaux bassins de radoub et de nouvelles têtes de lignes de chemins de fer sont en voie de construction, et l'on a, dans une certaine mesure, dérangé le système de défense, qu'il faudra remanier.

Il faut exécuter, en aval de Québec, des travaux qu'il faudra différer jusqu'à l'achèvement de travaux plus urgents ailleurs.

Les mesures défensives d'Esquimalt sont loin d'être parfaites. Néanmoins, on a décidé d'attendre qu'il soit formulé un système déterminé concernant la défense de la côte du Pacifique, avant de dépenser plus que la somme régulière pour l'entretien de la forteresse.

COMITE INTERDEPARTEMENTAL.

Il a été adressé et classifié aux fins de consultation une grande quantité de renseignements, dans l'obtention desquels les officiers de la section de guides ont accordé une aide très précieuse. En outre, on a inauguré ou arrêté une reconnaissance systématique de certaines zones et de certains districts offrant une importance spéciale au point de vue de la défense nationale.

INSTRUCTION.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Ci-suit une brève description de l'instruction effectuée par la milice canadienne dans la saison de 1913. Les rapports de feu l'inspecteur général concernant les résultats de cette instruction est ci-annexé comme appendice F, à la page ; et le nombre des officiers et hommes de la milice active effectivement instruits est exposé au tableau n° 3, page .

L'instruction a été effectuée conformément à un mémoire intitulé "Instruction for Training, 1913," publié au commencement de l'exercice, pour la gouverne des instructeurs, officiers et sous-officiers de la milice active (non permanente). Les instructions ont virtuellement été les mêmes que celles publiées en 1912.

Au cours du présent exercice, toutes les armes du service se sont exercées pendant douze jours, sauf l'artillerie et l'infanterie (corps urbains) qui ont reçu une instruction de seize jours.

Etant donné les frais de transport, il a été jugé impraticable d'amener à Petawawa les unités d'artillerie et de génie des provinces maritimes, ainsi que dans le dernier exercice, et ces unités ont reçu leur instruction à Sussex et à Aldershot.

Il faut acquérir d'autres zones de manœuvres, propres à l'instruction combinée. Les frais de transport des unités à Petawawa est excessif. C'est cependant le seul terrain de manœuvres de l'est du Canada, où puisse s'effectuer l'instruction de toutes les armes, et c'est le seul polygone d'artillerie qui soit actuellement utilisable.

On a réparti comme suit les instructeurs de la troupe permanente (autant que leur nombre l'a permis) ; un officier pour chaque brigade de cavalerie, d'artillerie ou d'infanterie; un sous-officier pour chaque régiment de cavalerie, batterie d'artillerie, ou bataillon d'infanterie.

Etant donné la brièveté de la période d'instruction et la grande proportion des recrues qui se rendent aux camps annuels, on ne peut donner qu'une très faible instruction dans le service en campagne, la plus grande partie de la période disponible étant nécessairement consacrée à un service d'une nature élémentaire.

TROUPE PERMANENTE.

Sauf les batteries d'artillerie à cheval et d'artillerie lourde, qui se sont exercées à Petawawa, toutes les unités de la troupe permanente ont effectué leur instruction dans leurs zones respectives, en conformité d'arrangements conclus par les commandants de divisions et de districts.

Durant la période comprise entre le 13 août 1913 et le 19 janvier 1914, la 5e compagnie de l'artillerie royale canadienne de forteresse a été occupée à aider l'autorité civile à Nanaïmo, C.-B. Par suite, cette unité n'a pu exécuter les manœuvres d'artillerie à Esquimalt.

MILICE ACTIVE (NON PERMANENTE).

Cavalerie.

A l'exception d'une brigade montée, qui s'est exercée à Petawawa, les unités de cavalerie se sont exercées pendant douze jours dans leurs zones respectives aux camps d'instruction autorisés.

Artillerie.

De campagne et lourde.—Les batteries ont été instruites et elles ont exécuté le tir des bouches à feu aux garnisons suivantes:

Petawawa—
Sept brigades de l'artillerie canadienne montée.
Une batterie de l'atillerie canadienne montée.

Sewell—
Trois batteries de l'artillerie canadienne montée.

Calgary—
Une batterie de l'artillerie canadienne montée.

Les autres unités se sont exercées partie au camp, partie aux chefs-lieux d'état-major, et elles ont envoyé des détachements exécuter des manœuvres d'artillerie à Petawawa:—

Deux brigades, de l'artillerie canadienne montée. Camp d'Aldershot, N.-E.
Une brigade, de l'artillerie canadienne montée. Camp de Sussex, N.-B.
Deux brigades lourdes. Chefs-lieux d'état-major.
Une brigade lourde. Chefs-lieux d'état-major.
Un régiment, de l'artillerie canadienne de forteresse (armement mobile). Chefs-lieux d'état-major.

L'instruction de l'artillerie s'est effectuée au camp de Petawawa pendant les mois de juin et de juillet. Tous ont manifesté une grande ardeur, et l'on a remarqué une amélioration générale. Le degré de suffisance atteint par les batteries qui se sont exercées aux chefs-lieux d'état-major et qui n'ont envoyé que des détachements exécuter les manœuvres d'artillerie à Petawawa, n'a pas été très satisfaisant. La différence entre ces batteries et celles qui se sont exercées pendant toute la période d'instruction à Petawawa a été très prononcée.

Dans le but de leur permettre d'acquérir la connaissance de l'efficacité du tir de l'artillerie, on a autorisé quelques officiers choisis dans d'autres armes du service à se rendre au polygone d'artillerie à Petawawa.

On a publié sous forme de brochure et adressé à tous les intéressés le rapport général concernant les manœuvres de l'artillerie, y compris les critiques détaillées faites par les commandants des écoles royales d'artillerie.

Défense des côtes.—Outre l'instruction reçue aux chefs-lieux d'état-major, les unités ont exécuté le tir des bouches à feu à Halifax et à Esquimalt, comme suit:—

Halifax.—Deux régiments, de l'artillerie canadienne de forteresse (7 jours).

Esquimalt.—Un régiment, de l'artillerie canadienne de forteresse (5 jours).

Des spécialistes ont reçu une semaine d'instruction supplémentaire qui leur a beaucoup profité, bien que, dans certains cas, le complet autorisé n'ait pas suivi cette instruction.

Artillerie de siège.—Les deux compagnies de siège se sont exercées, et elles ont exécuté des manœuvres d'artillerie à Halifax.

Génie.

Généralement parlant, l'instruction du génie s'est effectuée d'une manière efficace. Tous, sans distinction de grades, ont témoigné du zèle, et l'on constate que le service (plus fréquent qu'à l'ordinaire) combiné avec les autres armes procure un avantage mutuel.

Les instructeurs désignés par la troupe permanente ont accompli leurs services d'une manière satisfaisante. Leurs fonctions ont consisté à instruire dans les services en campagne, dans les exercices du génie, dans l'équitation, dans la télégraphie et dans la radiotélégraphie. Un instructeur a été affecté à chaque unité.

Il faut que les unités du génie s'instruisent pendant les mois d'hiver afin de pouvoir se spécialiser en vue du service en campagne. Dans le but d'obtenir les meilleurs résultats, les télégraphistes, les radiotélégraphistes, les mécaniciens et les électriciens doivent avoir acquis de l'expérience avant de se rendre au camp. Avec cet

objectif, il est tenu durant l'hiver des écoles d'instruction, dirigées par le génie royal canadien.

Les troupes et les compagnies se sont exercées aux camps mentionnés ci-dessous:—

1re troupe de campagne, du génie canadien..	Petawawa.
3e " " " "	Sewell.
1re compagnie de campagne (Brighton), du génie canadien..	Sussex.
2e compagnie de campagne, du génie canadien..	Niagara.
3e " " " " "	Petawawa.
4e " " " " "	"
5e " " " " "	Barriefield.
6e " " " " "	Vancouver-nord.
7e " " " " "	Petawawa.

Corps de guides.

Des détachements de deux sections chacune se sont exercés dans les 1re, 4e, 5e et 6e zones divisionnaires, ainsi que dans les 11e et 13e districts militaires. Dans la 2e zone divisionnaire, une compagnie s'est rendue au camp au complet; dans le 10e district militaire, une détachement d'une section y est allé.

Dans la 4e zone divisionnaire, il a été effectué un raid militaire dans le voisinage du lac Camplain, la période d'instruction étant terminée au camp de Farnham, et il en a été effectué un dans la 5e zone militaire dans la vallée de Csaudière. A part les exceptions susmentionnées, toute la période d'instruction a été passée au camp.

Un total de 217 hommes, y compris 47 officiers, ont été instruits. En outre, cinq officiers ont suivi des cours d'instruction ou accompli des services d'une nature spéciale.

Infanterie.

Les régiments ruraux se sont exercés comme à l'ordinaire.

En ce qui concerne les corps urbains, le tableau suivant indique l'instruction qu'ils ont reçue au camp. Le nombre de jours comprend un jour "d'arrivée" et un jour de "départ", ainsi que, dans la plupart des cas, un dimanche.

Unités.	Effectif.	Effectif du camp.			Proportion de l'effectif.	Nombre de jours.	Camp d'instruction.
		Officiers	Sous-off. et hommes.	Total.			
G. P. G. G	548	14	188	202	37	5	Petawawa.
1er régiment	540	14	106	120	22	5	Trois-Rivières.
2e "	1,049	26	237	263	25	5	Niagara.
3e "	548	15	158	173	32	5	Trois-Rivières.
5e "	1,048	16	249	265	25	5	"
6e "	540	17	210	227	42	5	Sidney.
7e "	548	9	55	64	12	5	Exercice tactique.
10e "	540	4	83	87	16	5	Niagara.
13e "	548	22	186	208	38	5	"
14e "	540	16	220	236	43	5	Exercise tactique.
15e "	540	17	134	151	28	5	"
19e "	540	18	128	146	27	5	Niagara.
21e "	540	13	75	88	16	5	Exercise tactique.
22e "	302	16	133	149	49	6	London.
24e "	302	10	110	120	40	5	Exercise tactique.
25e "	540	13	107	120	22	5	London.
28e "	506	26	211	237	47	5	"
38e "	540	21	275	296	55	5	Niagara.
41e "	302	14	84	98	32	5	Exercise tactique.
52e "	540	18	184	202	38	6	Sewell.
53e "	540	7	168	175	32	4	Trois-Rivières.
54e "	540	18	272	290	53	4	"
57e "	540	26	278	304	56	5	Exercise tactique.
60e "	540	19	157	176	32	5	Sewell.
62e "	540	14	157	171	31	5	Sussex.
63e "	548	21	249	270	49	8	Ile McNab.
65e "	540	24	240	264	48	4	Murray-Bay.
66e "	548	13	161	174	31	6	Aldershot.
72e "	540	24	243	267	48	5	Sidney.
79e "	540	20	184	204	37	5	Sewell.
84e "	302	15	207	222	73	4	Trois-Rivières.
88e "	540	22	117	139	25	5	Sidney.
90e "	548	20	304	324	59	5	Sewell.
91e "	540	16	201	217	40	5	Niagara.
95e "	540	20	178	198	36	5	Sewell.
96e "	540	19	238	257	47	5	"
99e "	422	19	163	182	33	5	"
100e "	540	22	228	250	46	5	"
101e "	540	20	240	260	48	7	Calgary.
102e "	481	15	111	126	26	5	Vernon.
103e "	540	29	306	335	62	5	Calgary.
104e "	540	11	189	200	36	5	Sidney.
105e "	540	18	221	239	44	5	Sewell.
106e "	540	19	249	268	49	5	"
Total..........	23,670	770	8,194	8,964			

Intendance militaire.

Les compagnies de l'intendance militaire se sont exercées dans leurs zones respectives.

Au camp, elles sont tenues d'aider aux services administratifs (approvisionnements et transport). Etant donné le peu de temps disponible, il est difficile de les rendre aptes au service qu'elles seraient tenues d'accomplir dans le service actif en qualité d'unités de campagne.

Services de santé.

Les ambulances se sont exercées dans leurs divisions respectives; les ambulances de la cavalerie se sont exercées avec leurs brigades montées respectives. Les unités de santé des 2e et 4e zones divisionnaires ont effectué un service particulièrement bon conjointement avec les autres troupes.

Les prix offerts par la société des officiers des services de santé ont puissamment aidé à faire atteindre la suffisance.

Un certain nombre de régiments n'ont pas satisfait aux exigences, en ce qui concerne les brancardiers. On espère cependant que la saison prochaine accusera un progrès sous ce rapport.

Tir du fusil.

Au cours de la saison de 1913, l'instruction s'est effectuée de la manière ordinaire. L'intérêt manifesté dans le tir s'est bien maintenu, et les résultats ont en général été encourageants. On reconnaît généralement aujourd'hui la nécessité d'une instruction préliminaire, et les conditions s'améliorent dans les camps, ainsi que dans les dépôts.

Les prix individuels de $3 et $2 respectivement décernés aux deux meilleurs tireurs de chaque escadron et de chaque compagnie ont stimulé l'intérêt.

Comme dans les années précédentes, le grand nombre de recrues auxquelles il faut donner une instruction élémentaire a empêché de réaliser des progrès dans l'instruction avancée. Dans la plupart des camps, il n'est pas effectué de tir à des distances de plus de 200 verges. Cela n'est pas satisfaisant; mais, à moins de prolonger la période d'instruction, et jusqu'à ce que l'on puisse utiliser d'autres champs de tir, il sera difficile de relever le degré de suffisance.

Au cours de l'exercice, on a ajouté à l'équipement des tiges de tir et on les a trouvées très utiles dans l'instruction des recrues. Il faut instamment augmenter les installations de tir à la plupart des camps d'instruction—surtout à Sussex, Lévis, Niagara. London et Calgary. De plus, à chacun des deux derniers endroits mentionnés, la distance qui sépare le camp des champs de tir entraîne une perte considérable d'un temps précieux.

Outre les camps ci-dessus, il faut établir plus de cibles à Halifax et à Montréal; en même temps, les moyens de transport pour se rendre aux champs de tirs à Winnipeg sont si défavorables que cela décourage un grand nombre de militaires de l'endroit de s'y rendre.

D'un autre côté, le tir réduit avec la balle ·22 devient plus populaire, et la construction de salles d'armes procurant des facilités pour l'exercice du tir réduit aura un effet salutaire.

On a adopté pour 1914-15 des mesures, grâce auxquelles les recrues de la première année d'instruction pourront être reconnues aptes à recevoir la solde de suffisance dans l'exercice du tir réduit. On espère que cette concession augmentera le nombre des hommes qui exécutent ce tir. Cette proportion est souvent bien trop faible, en ce qui concerne les unités instruites aux dépôts.

On comprend graduellement mieux la valeur des cibles, et l'on peut prévoir de bons résultats, par suite de l'emploi plus fréquent qu'on en fait.

En 1912-13, à l'exclusion de la troupe permanente, 26,168 hommes se sont exercés au tir du fusil. En 1913-14, ce total s'est élevé à 31,661.

Les assistances aux réunions des sociétés provinciales et fédérales de tir du fusil révèlent que l'intérêt manifesté dans ce tir s'accroît.

Soixante-deux sociétés de tir du fusil ont été organisées pendant l'exercice, et 78 ont été licenciées, soit une diminution de 16. Toutefois, le nombre de membres a accusé une augmentation de 308. Au 31 mars, les chiffres étaient comme suit:—

Sociétés de tir du fusil.	Nombre.	Membres.
Militaire	166	24,903
Civils	417	23,884
Total	583	48,787

Télégraphie optique.

A quelques exceptions près, le corps de signaleurs canadiens a révélé sa valeur aux camps annuels, non seulement en assurant des moyens d'intercommunication, mais en fournissant des instructeurs adjoints à la cavalerie, à l'artillerie et à l'infanterie.

Les sections du corps de signaleurs canadiens qu'il faut le plus louer sont (par ordre de mérite) les suivantes:—

La 6e compagnie de signaleurs, de la 2e section, Saint-Jean, N.-B.
La 3e compagnie de signaleurs, de la 3e section, Ottawa, Ont.
La 11e section indépendante, Victoria, C.-B.
La 4e compagnie de signaleurs, de la 4e section, Charlottetown, I. du P.-E.

En ce qui concerne les signaleurs régimentaires, il a été réalisé de bons progrès, notamment en ce qui concerne les corps ruraux qui sont actuellement sur le même pied que les corps urbains, quant aux inspections annuelles en télégraphie optique.

Les officiers de corps manifestent un plus grand intérêt à ce sujet.

Leurs sections de signaleurs sont en conséquence plus complètes, et instruites d'une manière plus intelligente. On s'attend à des progrès encore plus considérables, grâce à la coopération des commandants de divisions et de districts.

Un bon service a été accompli dans la cavalerie, les régiments qui suivent méritant une mention spéciale: le 31e régiment de la Colombie-Britannique, le 19e dragons de l'Alberta, le 5e dragons de la garde de la Princesse Louise, le 30e régiment de la Colombie-Britannique et le 4e hussards.

Un progrès prononcé a été accusé dans l'artillerie en général. Cependant, certains commandants de batteries n'exercent pas encore un soin assez minutieux dans le choix de leurs signaleurs.

Les résultats obtenus dans l'infanterie sont très encourageants. Voici les régiments (disposés par ordre de mérite) qui se sont le plus distingués:—

Le 21e fusiliers d'Essex.
Le 59e régiment de Stormont et Glengarry.
Le 72e highlanders canadiens de Seaford.
Le 22e fusiliers d'Oxford.
Le 77e régiment de Wentworth.
Le 63e fusiliers de Halifax.
Le 82e régiment d'infanterie légère d'Abegweit.
Le 38e fusiliers canadiens de Dufferin.
Le 91e highlanders canadiens.
Le 13e régiment royal.

Le tableau suivant indique par zones divisionnaires et par districts militaires la classification des signaleurs inspectés au cours de l'exercice:—

Zone divisionnaire ou district militaire.	1re classe.	2e classe.	Instruction.	Total.
1re zone divisionnaire	40	18	49	107
2e " "	64	38	94	196
3e " "	43	19	125	187
4e " "	21	17	94	132
5e " "	5	9	60	74
6e " "	109	27	154	290
District militaire n° 10e	19	23	108	150
" " " 11e	27	19	17	63
" " " 13e	16	4	21	41
Total	344	174	722	1,240

INSTRUCTION.

OFFICIERS.

Instruction en Angleterre—

Les officiers de la troupe permanente mentionnés ci-dessous ont suivi des cours d'instruction en Angleterre:—

Ecole d'état-major—
Le major E. de B. Panet, de l'artillerie royale canadienne.
Le capitaine F. S. Morrison, du royal dragons canadiens.
" J. H. MacBrien, du régiment royal canadien.
" A. H. Borden, du régiment royal canadien.
" J. S. Brown, du régiment royal canadien.

Ecole d'artillerie—
Le lieutenant E. J. Renaud, de la direction d'artillerie.
Cours supérieur de canonnage—
Le capitaine W. H. P. Elkins, de l'artillerie royale canadienne.
" G. S. Browne, de l'artillerie royale canadienne.
Le lieutenant H. R. N. Corbett, de l'artillerie royale canadienne.

Ecole de génie militaire—
Le lieutenant A. G. Lawson, du génie royal canadien.
" K. Stuart, du génie royal canadien.
" F. R. Henshaw, du génie royal canadien.
" G. H. Shaw, du génie royal canadien.
" W. M. Miller, du génie royal canadien.
" F. M. Hutchison, du génie royal canadien.
" J. P. Edwards, du génie royal canadien.
" D. H. Williams, du génie royal canadien.
" H. S. G. Bond, du génie royal canadien.

Affectations—
Le lieut.-colonel A. C. Macdonell, O.S.E., de la cavalerie de lord Strathcona (R.C.)
Le capitaine W. T. Russell, de la cavalerie de lord Strathcona (R.C.)
Le major H. T. Hughes, du génie royal canadien.
Le lieutenant A. G. Lawson, du génie royal canadien.
" K. Stuart, du génie royal canadien.
" F. R. Henshaw, du génie royal canadien.

Cours complet des officiers—

Dix officiers ont suivi au collège militaire royal le cours complet (7 mois) terminé au mois de mai 1913, et ceux dont les noms suivent ont reçu des certificats:—

Le capitaine D. C. Davis, du 23e rangers de l'Alberta.
Le lieut. J. A. Critchley, du 15e chevau-légers.
" H. R. Hendry, de la 9e batterie, de l'artillerie canadienne de campagne.
" G. L. P. Grant-Suttie, du 36e régiment.
" A. H. W. Landon, du 53e régiment.
" G. E. Francklyn, du 66e régiment.

Cinq de ces officiers ont depuis obtenu des commissions dans la troupe permanente.

A la clôture de l'exercice, trois officiers suivaient le cours complet qui se poursuivait alors.

Cours militaire supérieur—

Vingt-et-un officiers, qui avaient tous subi avec succès l'examen sur la partie théorique, ont aussi subi avec un égal succès l'examen sur la partie pratique du cours, au mois d'août 1913. Sur ce nombre, seize ont subi cet examen au collège militaire royal et cinq à Calgary.

Pendant l'hiver de 1913-14, il a été donné dans différents centres, des conférences sur la partie théorique du cours. Quatre-vingt-trois officiers ont été instruits; soixante-douze se sont présentés à l'examen, et quarante-quatre l'ont passé avec succès.

Cours supérieur d'artillerie—

Quatre officiers de la troupe permanente et un officier de la milice active (non permanente) ont suivi le cours supérieur d'artillerie (1913).

Un officier (de la troupe permanente) suit le cours qui se poursuit actuellement.

Cours préparatoire à l'école d'état-major—

Ce cours est donné au collège militaire royal de Kingston, dans le but de préparer les candidats à l'examen d'entrée à l'école d'état-major.

En 1913, deux officiers ont suivi ce cours. L'un d'eux, le capitaine J. S. Brown, du régiment royal canadien, a été admis à l'école d'état-major en janvier 1914. Ce cours est maintenant suivi par deux autres concurrents prospectifs, le major C. H. Hill, du régiment royal canadien, et le capitaine H. C. Greer, de la section canadienne permanente de l'intendance militaire.

Cours supplémentaire—Troupe permanente—

Les officiers dont les noms sont mentionnés ci-dessous ont suivi le cours supplémentaire de cette année, tenu au collège militaire royal de Kingston, conjointement avec le cours préparatoire à l'école d'état-major.

Le major A. C. S. Hamilton-Gray, du régiment royal canadien.
" A. H. Powell, de l'état-major permanent.
" W. T. Lawless, de l'état-major permanent.
" D. D. Young, du royal dragons canadiens.
Le capitaine F. L. Cartwright, O.S.E., de la cavalerie de lord Strathcona (R.C.)

Cours supplémentaire—Milice active (non permanente)—

L'objet de ces cours, qui sont donnés aux différentes écoles permanentes d'instruction, est de procurer aux officiers supérieurs de la cavalerie, de l'artillerie et de l'infanterie, ainsi qu'aux majors et aux adjudants de brigades, l'occasion de se mettre plus à jour avant l'ouverture des camps d'instruction.

Vingt-et-un officiers ont profité de cette occasion et suivi ces cours pendant une semaine.

EXAMENS.

Examens de promotion—Etat-major permanent et troupe permanente—

Les officiers ont subi dans les matières pratiques l'examen nécessaire à l'avancement, en conformité des mesures adoptées par les divisions et les districts.

Comme à l'ordinaire, les examens semestriels par écrit ont eu lieu en mai et décembre, et quarante-cinq candidats se sont présentés à l'examen dans une ou plus d'une matière ou matière subsidiaire.

Examen littéraire—

Deux candidats se sont présentés à l'examen littéraire tenu en mai, pour être reconnus aptes à remplir un emploi dans la troupe permanente, mais tous deux ont échoué.

Examen d'entrée au collège militaire royal—

Sur cent quatorze concurrents qui se sont présentés à l'examen d'entrée au collège militaire royal de Kingston, cinquante ont réussi à obtenir le nombre de points voulus pour être admis.

RAIDS, JEUX DE GUERRE, ETC.

Il a été effectué, aux termes des arrangements conclus par les commandants de divisions et de districts, des raids, des jeux de guerre et des exercices de tactique qui ont impliqué l'emploi de troupes à différentes époques et à divers endroits, au grand profit de tous les intéressés.

ÉCOLES PROVISOIRES.

Soixante-quatorze écoles provisoires, réparties comme suit, ont donné dans différents centres des cours destinés à rendre aptes des officiers et des officiers de la troupe permanente:—

Armes et services.	Est du Canada.	Ouest du Canada.	Total.
Cavalerie	2	6	8
Artillerie	5	1	6
Génie	8	1	9
Infanterie	26	9	35
Section de l'intendance militaire	7	....	7
Personnel du service de santé	6	2	8
Section de vétérinairee militaires	1	....	1
Total	55	19	74

615 officiers et 1,614 sous-officiers ont fréquenté les écoles ci-dessus.

COURS RÉGIMENTAIRES.

Il a été donné dans les différentes zones divisionnaires et dans les différents districts des cours régimentaires destinés à aider les officiers, les sous-officiers et les hommes à obtenir des certificats d'aptitude. Ces cours ont aussi servi de cours "dits de l'étrier".

ÉCOLE DE TIR DU FUSIL.

L'école canadienne de tir du fusil a donné à London et à Ottawa des cours dont la durée a varié entre deux et six semaines. En outre, il a été donné des cours facultatifs à Hamilton, Brantford, Peterborough, Ottawa et Montréal.

332 officiers, instructeurs de cadets et sous-officiers ont suivi les cours susmentionnés.

ÉCOLE DE TÉLÉGRAPHIE OPTIQUE.

Un cours spécial en télégraphie optique a été donné à Petawawa aux mois de juillet et d'août. 31 officiers et sous-officiers de la milice active (permanente et non permanente) de toutes les parties du Canada ont suivi ce cours. Le but du cours était de rendre des officiers et des sous-officiers aptes à devenir instructeurs et de leur procurer des opportunités pratiques d'étudier les services qui incomberaient aux unités de télégraphie optique (troupes et compagnies) dans le service actif.

Il a été tenu au profit de la milice active un ou plusieurs cours à chacune des garnisons suivantes:—

1re zone divisionnaire.—London, St. Thomas, Windsor, Galt, Chatham et Walkerton, Ont.

2e zone divisionnaire.—Toronto, Hamilton, Brantford, St. Catharines, Elk-Lake, Barrie, Niagara-Falls, Parry-Sound et Owen-Sound, Ont.

3e zone divisionnaire.—Kingston, Ottawa, Port-Hope, Peterborough, Belleville et Lindsay, Ont.

4e zone divisionnaire.—Montréal, Qué.

5e zone divisionnaire.—Québec et Sainte-Flavie, Qué.

6e zone divisionnaire.—Halifax, Truro et Melvern-Square, N.-E.; Saint-Jean, Moncton, Florenceville et Campbelton, N.-B.; Charlottetown et Little-York, I. du P.-E.

10e district militaire.—Winnipeg et Brandon, Man.; Port-Arthur, Ont.; Régina, Saskatoon et Prince-Albert, Sask.

11e district militaire.—Victoria, Vancouver, Vernon et Kamloops, C.-B.

13e district militaire.—Calgary, Lethbridge et Pincher-Creek, Alta.

Des cours ont été donnés au profit des cadets aux endroits suivants:—

Ontario.—London, St. Thomas, Galt, Chatham, Walkerton, Toronto, Hamilton, Brantford, St. Catharines, Barrie, Niagara-Falls, Owen-Sound, Port-Hope, Peterborough, Belleville, Lindsay, Trenton et Smith-Falls.

Nouvelle-Ecosse.—Halifax et Truro.

Ile du Prince-Edouard.—Charlottetown.

Manitoba.—Brandon.

Alberta.—Calgary, Lethbridge et Pincher-Creek.

CERTIFICATS.

Les tableaux qui suivent indiquent le nombre de certificats délivrés par toutes les écoles d'instruction au cours de l'exercice:—

TABLEAU DES CERTIFICATS DÉLIVRÉS DANS LA PÉRIODE COMPRISE ENTRE LE 1er AVRIL 1913, ET LE 31 MARS 1914.

OFFICIERS.

Nom de l'école.	Officiers supérieurs.	Capitaines.	Lieutenants.	Quartiers-maîtres.	Equitation.	Grade "A" C.S.C.I.	Tir. Eminents.	Tir. Du fusil.	Tir. Régimentaire.	Tir. Maxim.	Télégraphie optique. "Spéciale".	Télégraphie optique. Instructeurs.	Télégraphie optique. "A"	Télégraphie optique. "B"	Total.
Ecole royale de cavalerie, Toronto	9	16	14		18										57
" " Saint-Jean, P.Q.	6	9	20		11										46
" " Winnipeg	7	16	52		5										80
" d'rtillerie, Québec		4	2		5										11
" " Kingston	6	4	13		1										24
" " Halifax		1	2												3
" " Esquimalt	3	7	8			15									33
" d'infanterie, London	3	3				62									68
" " Toronto	11	33	37												81
" " Québec	7	10	9												26
" " Halifax	6	16	17			21									60
" " Frédéricton	9	17	13			14									53
" " Winnipeg	2	6	26		2										36
" " Esquimalt			9												9
Cours complet		1	5												6
Cours militaire supérieur	14	6	1												21
Cours supérieur d'artillerie			4												4
Ecole provisoire de cavalerie	2	7	35		4										48
" " d'artillerie			3												3
" " d'infanterie	35	118	229		2	2									386
" " de génie		4	5												9
" " du personnel de service de santé	14	44			16										74
" " de la section de l'intendance militaire	6	7	13	14	1										41
Ecoles de télégraphie optique											7	1	22	29	59
" tir du fusil							3	1	183‡	1					188
Ecole permanente d'instruction de l'intendance militaire, Halifax		3	2												5
Commission d'inspection, sec. can. de vétérinaires militaires	6	5	9		7										27
" " équitation					70										70

Cours d'instructeurs de cadets, Toronto	......	.....	......	.. ..	......	83	.....	......	......	......	......	. ...	.....	.....	83
" " Virden	......	.....	......	...	......	27	.....	.....	......	......	....	.....	......	.....	27
" " Kingston	......	....	.....	....	......	18	.....	......	......	......	. ..	......	.. ..	......	18
" " Calgary	....	....	.....	.....	. ....	24	.....	......	... ..	......	......	.....	......	.....	24
Totaux	146	337	528	14	142	266	3	1	183‡	1	7	1	22	29	1,680

‡ Comprend 123 pour les instructeurs de Cadets.

REMARQUE.—Outre les 31 certificats partiels, et les 50 de la partie " A ", il a été délivré des certificats d'instructeurs de cadets pour 1913-14.

TABLEAU DES CERTIFICATS DÉLIVRÉS DANS LA PERIODE COMPRISE ENTRE LE 1er AVRIL 1913, ET 31 MARS 1914.

SOUS-OFFICIERS ET CADETS.

Nom de l'école.	Bombardiers.	Corporaux et brigadiers.	Sergents et maréchaux de logis	Premiers sergents.	Cavaliers et artillerie. Clairons	Cavaliers et artillerie. Cours supérieur.	Cavaliers et artillerie. Equitation.	Gardiens.	Sergents-fourriers et mar. des logis fourriers et artificiers.	Instruction physique. Instructeurs.	Instruction physique. "B"	Télégraphie optique. Sous-officiers et hommes. Instruc. adjoints	Télégraphie optique. Sous-officiers et hommes. "A"	Télégraphie optique. Sous-officiers et hommes. "B"	Télégraphie optique. Cadets. "A"	Télégraphie optique. Cadets. "B"	Télégraphie optique. Cadets. Cadets.	Tir. Eminents.	Tir. Tir du fusil.	Tir. De corps.	Tir. Maxim.	Total.
Ecole royale de cavalerie, Toronto	....	11	32	....	3	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	47
" " Saint-Jean, P.Q	....	7	20	....	2	....	14	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	43
" " Winnipeg	....	31	76	2	12	....	5	1	8	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	135
" d'artillerie, Québec	1	1	3	....	1	5	8	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	22
" " Kingston	20	29	20	3	7	3	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	83
" " Halifax	13	10	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	27
" " Esquimalt	....	3	9	....	....	....	12	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	24
" d'infanterie, London	....	3	18	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23
" " Toronto	....	17	20	....	8	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	45
" " Québec	....	....	7	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7
" " Halifax	....	....	13	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14
" " Frédéricton	....	1	5	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6
" " Winnipeg	....	71	72	....	24	....	....	....	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	171
" " Esquimalt	....	2	59	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	63
Ecole provisoire de cavalerie	....	95	66	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	161
" " d'artillerie	68	39	17	7	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	131
" " d'infanterie	....	439	482	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	921
" " du génie	....	8	40	....	....	....	....	....	20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	68
" " " person. du serv. de santé	....	22	27	19	....	....	....	....	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	72
" " de la section de l'intend. mil	....	6	24	5	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35
Ecoles de télégraphie optique	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20	62	207	7	46	261	....	....	....	....	603
" du tir au fusil	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	36	37	11	86
Ecoles prov. d'instruc., person. du service de santé	....	1	14	27	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	42
" " " de l'intendance milit.	....	13	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17
Ecole royal du génie, Halifax	....	1	1	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5
Ecoles normales et publiques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	7000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7060
Totaux	102	810	1033	68	60	8	41	4	36	60	7000	20	62	207	7	46	261	2	36	37	11	9911

CORPS D'INSTRUCTION DES OFFICIERS CANADIENS.

On réalise des progrès en ce qui concerne l'organisation du corps d'instruction des officiers canadiens. Le nombre de contingents actuellement autorisés est comme suit:—

Université McGill, Montréal, 2 compagnies.
Université Laval, Montréal, 5 compagnies.

CADRE D'ENSEIGNEMENT.

Au 31 mars 1914, l'effectif des cadres d'enseignement était comme suit:—

Cavalerie	5	27
Génie	1	5
Infanterie	8	62

Le service accompli par les officiers et les sous-officiers continue de donner les meilleurs résultats.

ORGANISATION.

NOUVELLES UNITÉS.

Au cours de la période embrassée par le présent rapport, les nouvelles unités de la milice active ont été autorisées comme suit, par armes du service:—

Cavalerie.

6e division:—
Un escadron, le 36e chevau-légers de l'I. du P.-E.—escadron "B".
10e district militaire:—
Un escadron, le 34e rég. de cavalerie de Fort-Garry—escadron "C".

Artillerie.

4e division:—
Une batterie, de l'artillerie canadienne de campagne—la 39e batterie de l'artillerie canadienne de campagne.

Infanterie.

1re division:—
Quatre compagnies, le 22e régiment (le 22e fusiliers d'Oxford)—compagnies "E", "F", "G" et "H".
Le 29e régiment (rural) de Waterloo est transformé en corps urbain.

2e division:—
Un régiment, 8 compagnies—le 97e régiment (fusiliers d'Algonquin).

4e division:—
Quatre compagnies, le 86e régiment de Trois-Rivières—compagnies "E", "F", "G" et "H".
Cinq compagnies, corps d'instruction des officiers canadiens, université Laval.

5e division:—
Détachement de mitrailleuses, le 9e régiment (Voltigeurs de Québec).

6e division:—
Un régiment—le 68e régiment.

10e district militaire:—
Le 99e régiment (rural) transformé en corps urbain.

11e district militaire:—
Un régiment, 8 compagnies—le 50e régiment.
Un régiment, 8 compagnies—le 11e régiment (fusiliers irlandais du Canada).
Deux compagnies, le 102e régiment (rangers des Montagnes-Rocheuses)—compagnies "E" et "F".
Trois compagnies, le 104e régiment (fusiliers canadiens de Westminster)—les compagnies "F", "G" et "H".
Une compagnie, compagnie indépendante de tireurs émérites.
Les chasseurs à pied de lord Grey, transformés en unité urbaine de quatre compagnies.

Section de l'intendance militaire canadienne.

10e district militaire:—
Une compagnie—la 20e compagnie, de la section de l'intendance militaire canadienne.

Personnel canadien du service de santé.

2e division:—
1er hôpital de garnison, transformé en hôpital d'évacuation.

5e division:—
L'ambulance n° VII de cavalerie, transformée en ambulance.

6e division:—
Le 2e hôpital de garnison, transformé en hôpital d'évacuation.

LICENCIEMENT.

Les unités qui suivent ont été licenciées:—

Cavalerie.

1re division:—
Un escadron, le 1er hussards, transformé en un effectif de trois escadrons, au lieu de quatre—escadron "C".
Un escadron, le 24e régiment, (de cavalerie Grey), transformé en un effectif de trois escadrons au lieu de quatre—escadron "D".

4e division:—
Un escadron, le 11e hussards, transformé en un effectif de trois escadrons, au lieu de quatre—escadron "D".

6e division:—
Un escadron, le 8e hussards de la princesse Louise du Nouveau-Brunswick, transformé en un effectif de trois escadrons au lieu de quatre—escadron "A".

10e district militaire:—
Un escadron, le 27e rég. de cavalerie légère—escadron "C".

13e district militaire:—
Un escadron, le 19e dragons d'Alberta, transformé en un effectif de trois escadrons, au lieu de quatre—escadron "D".

Artillerie.

4e division:—
Parc à munitions.

DIVERS.

Outre ceux qui précèdent, les changements suivants ont aussi été autorisés dans l'organisation:—

Le corps d'instruction du service de santé a été organisé.

La section de signaleurs canadiens a été réorganisée.

Il a au besoin été opéré des remaniements dans les organisations de brigades, afin de satisfaire aux exigences du service:—

Etat-major de brigades montées—L'officier d'ordonnance et l'état-major subalterne sont nommés en permanence au quartier général de la brigade, et ils ne sont pas choisis dans l'effectif de corps; aussi un trompette.

7 brigades montées=7 officiers et 70 autres de tous rangs.

Etat-major des brigades d'infanterie—L'officier d'ordonnance et l'état-major subalterne sont nommés au quartier général de la brigade, et ils ne sont pas choisis dans l'effectif de corps.

23 brigades d'infanterie=23 officiers et 161 de tous rangs.

TROUPE PERMANENTE ET ETAT-MAJOR PERMANENT.

TROUPE PERMANENTE.

Au cours de l'exercice, vingt-cinq officiers ont été nommés dans les différents services de l'état-major permanent et de la troupe permanente, comme suit:—

Etat-major permanent	2
Royal dragons canadiens	2
Cavalerie (R.C.) de lord Strathcona	3
Artillerie royale canadienne	4
Génie royal canadien	1
Régiment royal canadien	7
Section canadienne permanente de l'intendance militaire	3
Section canadienne de vétérinaires militaires	1
Section de secrétaires d'état-major	2
Total	25

Le tableau suivant indique l'effectif par corps de la troupe permanente au 31 mars 1914, y compris les officiers de la troupe non permanente mis à la suite pour le service:—

Corps,	Officiers.	Sous-off. brevetés.	Sous-off. et hommes	Total.
Royal Dragons Canadiens	11	2	174	187
" cadre d'enseignement	2	2	16	20
Cavalerie de Lord Strathcona (royale Canadienne)	11	1	93	105
" " cadre d'enseignement	1	1	7	9
Artillerie royale canadienne à cheval	15	6	221	242
Artillerie royale canadienne de forteresse	30	10	592	632
Génie royal canadien	26	10	261	297
Régiment royal canadien	33	1	655	689
" cadre d'enseignement	6	5	57	68
Section canadienne permanente de l'intendance militaire	16	3	119	138
Personnel permanent du service de santé	26	2	72	100
Section canadienne permanente de vétérinaires militaires	3	1	4	8
Personnel de la direction d'artillerie	26	22	235	283
Personnel du service de la solde	15	5	33	53
Section de secrétaires d'état-major	4	8	54	66
" (service d'ordonnance, section "B")	....	....	15	15
Instructeurs en éducation physique	....	....	12	12
Personnel de l'école de tir du fusil	....	3	1	4
Personnel de l'école de télégraphie optique	....	2	6	8
Officiers de la milice mis à la suite pour le service	13	....	....	13
Officiers et sous officiers en Angleterre et à l'étranger	15	....	16	31
Officiers et sous-officiers détachés de l'armée britannique	7	....	13	20
	260	84	2,656	3,000

Le tableau suivant indique l'effectif de la troupe permanente, par garnisons, au 31 mars 1914, y compris les officiers de la milice non permanente mis à la suite pour le service:—

Garnisons.	Officiers.	Sous-off. brevetés.	Sous-off. et hommes	Total.
London	11	4	85	100
Toronto	24	9	274	307
Kingston	31	10	293	334
Ottawa	20	11	126	157
Montréal	8	5	36	49
Saint-Jean, P.Q	10	1	92	103
Québec	29	10	308	347
Halifax	72	18	1,075	1,165
Frédéricton	3	1	49	53
Saint-Jean, N.-B	1	1	8	10
Winnipeg	24	3	136	163
Esquimalt	9	10	134	153
Calgary	3	1	24	28
En Angleterre et à l'étranger	15	....	16	31
Totaux	260	84	2,656	3,000

LE TABLEAU SUIVANT INDIQUE LES MUTATIONS DANS L'EFFECTIF DE LA TROUPE PERMANENTE DANS LA PÉRIODE COMPRISE ENTRE LE 1er AVRIL 1913 ET LE 31 MARS 1914 :—

CORPS.	Effectif des off. sous-off. brevetés 1-4-13.	Effectif des sous-off. et hom. 1-4-13.	Augmentations au cours de l'exercice.				Diminutions au cours de l'exercice.										Effectif des officiers, sous-off. brev. et hommes 31-3-14.		
			Passés dans d'autres corps.	Enrolés.	Rengagés.	Déserteurs réintégrés.	Libérations. Par achat.	Libérations. Temps expiré.	Libérations. Impropres au service.	Libérations. Mauvaise conduite.	Libérations. Physiquement impr. au serv.	Libérations. Autres causes.	Deserteurs.	Décédés.	Changés de corps etc.	Promus au grade de sous-off. breveté.	Officiers.	Sous-off. breveté.	Sous-officiers et hommes.
Royal dragons canadiens	11	176	5	107	4	15	26	21	15	17	3	2	32	....	16	1	11	2	174
" " cadre d'enseignements	....	14	4	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	2	2	16
Cavalerie (royale canadienne) lord Strathcona	10	96	...	43	6	2	19	7	5	8	....	....	11	1	3	...	11	1	93
" " " cadre d'enseignement	2	6	2	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	...	1	1	7
Artillerie royale canadienne à cheval	23	222	3	72	6	9	19	10	9	3	....	....	41	1	8	....	15	6	221
" " " de forteresse	37	577	....	157	18	4	35	43	4	10	6	3	37	5	20	1	30	10	592
Ingénieur royal canadien	31	223	1	104	3	5	17	6	2	10	4	1	13	1	20	1	26	10	261
Régiment royal canadien	31	631	19	235	39	13	42	71	9	31	11	1	93	4	20	....	33	1	655
" " cadre d'enseignement	14	58	6	....	1	...	....	1	....	....	....	....	....	2	5	....	6	5	57
Section canadienne permanente de l'intendance militaire	16	121	5	46	3	1	10	15	8	3	1	...	11	2	7	....	16	3	119
Personnel permanent du service de santé	28	75	3	12	1	1	5	7	1	1	..	....	4	1	1	....	26	2	72
Section canadienne permanente de vétérinaires militaires	5	3	1	....	....	....	....	....	....	....	..	....	...	....	....	....	3	1	4
Personnel canadien de la direction d'artillerie	47	232	4	44	8	2	9	13	3	1	2	2	7	..	18	....	26	22	235
Personnel canadien du service de la solde	20	34	3	1	....	....	1	....	1	...	....	....	....	...	1	2	15	5	33
Section de secrétaires d'état-major	12	52	4	5	....	....	1	2	..	1	....	....	....	...	3	....	4	8	54
" " (service d'ordon., section "B")	..	15	1	5	....	....	1	....	....	....	....	....	1	...	4	...	......	......	15
Instructeurs en éducation physique	....	16	1	...	..	...	....	1	...	....	....	....	..	....	4	...	......	......	12
Personnel de l'école de tir du fusil	2	4	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	3	.....	3	1
Personnel de l'école de télégraphie optique	1	7	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....	....	....	....	1	.....	2	6
Officiers de la milice mis à la suite pour le service	9	.....	..	....	....	....	....	....	....	....	....	...	....	....	....	....	13	.....	.....
Officiers et sous-officiers en Angleterre et à l'étranger	19	.....	16	....	....	...	....	..	....	....	....	..	....	...	....	..	15	.....	16
Officiers et sous-officiers détachés de l'armée britannique	10	10	3	..	....	....	...	...	....	....	....	....	....	....	....	....	7	.....	13
	328	2,572	82	831	89	52	186	198	57	85	27	9	250	18	131	9	260	84	2,656
	2,900																3,000		

ÉTAT-MAJOR PERMANENT.

Les mutations suivantes ont eu lieu dans le personnel de l'état-major permanent au quartier général de la milice, ainsi que dans les différentes divisions et dans les divers districts:—

Etat-major du quartier général—

La période d'emploi du major général D. A. Macdonald, C.M.G., O.S.I., en qualité de quartier-maître général, a été prolongée du 15 novembre 1913 au 15 novembre 1914.

La période d'emploi du major général Cotton, en qualité d'inspecteur général, a été prolongée du 1er décembre 1913 au 31 mars 1914.

Le major général W. H. Cotton a quitté l'emploi d'inspecteur général le 31 mars 1914.

Le colonel W. G. Gwatkin a quitté l'emploi d'officier d'état-major de mobilisation, et il a été nommé chef d'état-major général, en remplacement du major général C. J. Mackenzie, C.B., qui a résigné sa commission temporaire dans la milice canadienne, le 1er novembre 1913.

Le colonel Henry Smith, rapporteur général, a été promu officier d'administration du 1er grade, le 1er juin 1913, tout en conservant son emploi actuel. (Décret général 103-1913).

Ie colonel J. C. MacDougall, de l'état-major permanent, a été promu au rang de directeur, pendant qu'il était employé au quartier général de la milice, en qualité de sous-rapporteur général, à partir du 1er avril 1913. (Décret général 90-1913.)

Le colonel Henry Smith, rapporteur général, a été promu officier d'administra-de l'intendance militaire, en qualité de directeur des approvisionnements et des transports, a été prolongée du 1er décembre 1913 au 30 novembre 1914.

Le lieut.-colonel G. S. Maunsell, du génie royal canadien, a été nommé directeur général des services du génie, le 1er avril 1913.

La période d'emploi du lieut.-colonel H. E. Burstall, A.D.C., de l'artillerie royale canadienne, en qualité d'inspecteur de l'artillerie, (à cheval, de campagne et lourde), a été prolongée du 1er avril 1914 au 1er avril 1915.

Le lieut-colonel R. J. Gwynne, de la milice active, a été confirmé dans l'emploi de directeur des services scolaires, à partir du 1er août 1913. (Décret général 143-1913).

Le lieut.-colonel E. W. B. Morrison, O.S.E., de la milice active, directeur provisoire de l'artillerie, a été confirmé dans l'emploi, et promu au rang de lieut.-colonel de l'état-major permanent, depuis le 1er mars 1913. (Décret général 142-1913).

Le major L. Drum, du personnel permanent du service de santé, a été nommé sous-directeur provisoire des services de santé, le 19 août 1913.

Le major W. B. Anderson, du génie royal canadien, a quitté l'emploi d'adjudant général adjoint, et il a été nommé directeur de l'instruction militaire, le 1er octobre 1913.

Le major H. Kemmis-Betty, du régiment royal canadien, a quitté l'emploi de directeur général adjoint, et il a été nommé directeur de l'instruction militaire, le 1er octobre 1913.

Le major J. L. H. Bogart, du génie royal canadien, a quitté l'emploi de directeur général adjoint, le 1er novembre 1913.

Le major A. Z. Palmer, de l'artillerie royale canadienne, a été nommé adjudant général adjoint le 1er novembre 1913.

Le capitaine E. E. Clarke, de l'état-major permanent, a été nommé directeur adjoint des approvisionnements et des transports, à compter du 1er avril 1913.

Le capitaine G. C. W. Gordon-Hall, de l'infanterie légère de Yorkshire (King's Own), major titulaire de la milice canadienne, a été nommé directeur des opérations militaires, le 21 octobre 1913, en remplacement du major G. Paley (de la brigade des chasseurs à cheval), lieut.-colonel titulaire de la milice canadienne, qui a résigné sa commission temporaire dans la milice canadienne, à l'expiration de sa période d'emploi au service du gouvernement canadien.

Le capitaine S. H. Osler, du génie royal canadien, a été nommé directeur général adjoint des services du génie, le 15 décembre 1913.

Le capitaine G. T. Hamilton (de l'artillerie royale canadienne), de la milice canadienne, a été nommé aide-adjudant général adjoint, le 1er novembre 1913.

Le capitaine Gordon Ogilvie (de l'artillerie royale), a été nommé inspecteur des munitions, dans le service du grand maître de l'artillerie, le 6 décembre 1913.

M. Francis Logie Armstrong, ancien major de la 21e batterie de "Westmount" de l'artillerie canadienne de campagne, a été nommé dans l'état-major permanent, avec le rang de capitaine (sous réserve d'aptitude), et employé dans le service de l'adjudant général, le 2 janvier 1914.

Le secrétaire de bureau et lieutenant honoraire F. E. Davis a passé à l'état-major permanent, et il a été maintenu dans le service du chef d'état-major.

1re division—

Le lieut.-colonel C. W. Belton, du personnel permanent du service de santé, a quitté l'emploi de directeur adjoint des services de santé, le 1er août 1913.

Le major et lieut.-colonel titulaire A. H. Macdonell, O.S.E., du régiment royal canadien, a quitté l'emploi d'adjudant général adjoint directeur d'administration, et, le 21 octobre 1913, il a été nommé officier d'état-major général, de 2e grade.

Le major L. W. Shannon, de l'état-major permanent, a quitté l'emploi d'aide-adjudant général adjoint et de quartier-maître général, et il a été nommé adjudant général adjoint directeur d'administration, le 21 octobre 1913.

Le major E. C. Dean, de la section canadienne permanente de l'intendance militaire, a quitté l'emploi de directeur adjoint des approvisionnements et des transports, le 15 septembre 1913.

Le capitaine G. C. W. Gordon Hall, de l'infanterie légère de Yorkshire (The King's Own), major titulaire de la milice canadienne, a quitté l'emploi d'officier d'état-major général, de 2e grade, et il a passé au quartier général de la milice, le 21 octobre 1913.

Le capitaine F. B. Eaton, de la section canadienne permanente de l'intendance militaire, a été nommé directeur adjoint des approvisionnements et des transports, le 15 septembre 1913.

Le capitaine A. E. Snell, du personnel permanent du service de santé, a été nommé directeur adjoint des services de santé, le 18 mars 1914.

Le lieutenant F. O. Hodgins, du génie royal canadien, a été nommé commandant du génie royal canadien, à partir du 5 juin 1913.

2e division:—

Le lieut.-colonel J. A. Grant, du personnel permanent du service de santé, a quitté l'emploi de directeur adjoint des services de santé, lorsqu'il a passé à la 6e division, le 1er mai 1913.

Le lieut.-colonel G. LaFayette Foster, du personnel permanent du service de santé, a été nommé directeur adjoint des services de santé, le 1er mai 1913.

Le lieut.-colonel W. B. Hall, de la section canadienne permanente des vétérinaires militaires, a quitté l'emploi de directeur du service vétérinaire, le 31 décembre 1913.

Le lieut.-colonel J. T. Fotheringham, du personnel de santé, a quitté l'emploi de sous-directeur adjoint des services de santé, lorsqu'il a passé à la réserve d'officiers, le 21 mars 1914.

Le major J. H. Elmsley, du royal dragons canadiens, officier d'état-major, de 3e grade, a été promu au 2e grade, le 19 novembre 1913.

Le major C. C. Bennett, de l'état-major permanent, a quitté l'emploi d'aide-adjudant général adjoint et de quartier-maître général, lorsqu'il a passé à la 3e division, le 1er avril 1913.

Le capitaine T. F. H. Dixon, de la cavalerie (roy. can.) de lord Strathcona, a été nommé aide-adjudant général adjoint et quartier-maître général, le 1er avril 1913.

3e division:—

Le lieut.-colonel J. Massie, de la section canadienne permanente des vétérinaires militaires, a quitté l'emploi de directeur du service vétérinaire, lors de sa retraite, le 31 décembre 1913.

Le major W. J. Neil, de la section canadienne permanente des vétérinaires militaires, a été nommé directeur du service militaire, le 16 janvier 1914.

Le major C. C. Bennett, de l'état-major permanent, a été nommé aide-adjudant général adjoint et quartier-maître général, en remplacement du capitaine E. E. Clarke, le 1er avril 1913.

Le capitaine E. E. Clarke, de l'état-major permanent, a quitté l'emploi d'aide-adjudant général adjoint et de quartier-maître général, lors de sa nomination à l'état major du quartier général, le 1er avril 1913.

4e division:—

Le lieut.-colonel C. E. English (de l'artillerie royale de forteresse), colonel, de la milice canadienne, a quitté l'emploi d'officier d'état-major général, de 2e grade, le 14 juillet 1913.

Le major A. H. Panet, de la direction de l'artillerie, a quitté l'emploi de directeur d'artillerie, le 8 septembre 1913.

Le major W. B. Anderson, du régiment royal canadien, a été nommé officier d'état-major général, de 2e grade, le 1er octobre 1913.

Le major L. LeDuc, du régiment royal canadien, a été nommé adjudant général adjoint directeur d'administration, le 1er avril 1913.

Le major W. F. C. Sullivan, de la direction d'artillerie, a été nommé directeur d'artillerie, le 30 décembre 1913.

Le lieutenant W. G. Tyrrell (du génie royal), capitaine à brevet, de la milice canadienne, a quitté l'emploi de commandant du génie royal canadien, à l'expiration de sa période d'emploi au service du gouvernement canadien, le 17 septembre 1913.

Le lieutenant R. H. Irwin, du génie royal canadien, a été nommé commandant du génie royal canadien, à compter du 17 septembre 1913.

5e division:—

Le major J. D. Doull, du régiment royal canadien, a été nommé adjudant général adjoint directeur d'administration, à compter du 1er avril 1913.

Le major E. de B. Panet, de l'artillerie royale canadienne, a été nommé officier d'état-major général, de 3e grade, le 9 janvier 1914.

Le major Robertson (du génie royal), de la milice canadienne, a quitté l'emploi d'officier d'état-major, de 2e grade, lorsqu'il a résigné sa commission temporaire dans la milice canadienne, le 1er octobre 1913.

Le major G. B. Wright, du génie royal canadien, a été nommé commandant du génie royal canadien, le 5 juin 1913.

6e division:—

Le lieut.-colonel J. A. Grant, du personnel permanent du service de santé, a été nommé directeur adjoint des services de santé, en remplacement du lieut.-colonel G. LaFayette Foster, le 1er mai 1913.

Le lieut.-colonel G. LaFayette Foster a quitté l'emploi de directeur adjoint des services de santé, lors de sa nomination dans la 2e division, le 1er mai 1913.

Le lieutenant-colonel J. Houliston, du génie royal canadien, a été nommé commandant du génie royal canadien, le 5 juin 1913.

Le major C. Vawdrey, (de l'intendance militaire), lieut.-colonel à brevet, de la milice canadienne, a quitté l'emploi de directeur adjoint des approvisionnements et des transports, lors de la résignation de sa commission temporaire dans la milice active, le 14 octobre 1913.

Le major A. H. Panet, de la direction de l'artillerie, a été nommé directeur d'artillerie, le 8 septembre 1913.

Le major S. S. Weatherbie, de la direction d'artillerie, a quitté l'emploi de directeur d'artillerie, le 8 septembre 1913.

Le major E. C. Dean, de la section canadienne permanente de l'intendance militaire, a été nommé directeur adjoint des approvisionnements et des transports, le 1er octobre 1913.

Le major P. S. Benoit, du génie royal canadien, a été nommé officier d'état-major commandant du génie royal canadien, en remplacement du capitaine S. H. Osler, du génie royal canadien, qui a quitté l'emploi, lors de sa mutation au quartier général de la milice, le 15 décembre 1913.

10e district militaire:—

La période d'emploi du major F. L. Vaux, du personnel permanent du service de santé, en qualité de directeur adjoint des services de santé, a été prolongée du 1er mai 1913 au 1er novembre 1914.

La période d'emploi du major J. A. Hesketh, de la section des guides, en qualité d'officier du service des renseignements de district, a encore été prolongée du 22 février 1914 au 22 février 1915.

Le capitaine T. F. H. Dixon, de la cavalerie (roy. can.) de lord Strathcona, a quitté l'emploi d'adjudant major de district, lors de sa mutation à la 2e division, le 1er avril 1913.

Le capitaine (major temporaire) W. T. Lawless, a été nommé adjudant major de district, en remplacement du capitaine T. F. H. Dixon, le 1er avril 1913.

11e district militaire:—

La période d'emploi du lieut.-colonel H. Swindford, de la section canadienne de l'intendance militaire, en qualité de directeur adjoint des services de santé, a encore été prolongée pendant un an, à partir du 24 décembre 1914.

La période d'emploi du major E. C. Hart, du personnel permanent du service de santé, en qualité de directeur adjoint des services de santé, a encore été prolongée du 1er novembre 1913 au 1er novembre 1914.

Collège militaire royal:—

Le colonel J. H. V. Crowe a quitté l'emploi de commandant, à l'expiration de ses fonctions, le 11 octobre 1913.

Le lieut.-colonel T. B. Wood (de l'artillerie royale de forteresse), a quitté l'emploi d'officier d'état-major, de 2e grade, à l'expiration de sa période d'emploi, le 31 mars 1914.

Le lieut.-colonel L. R. Carleton, O.S.E., (du régiment d'Essex), colonel de la milice canadienne, a été nommé commandant (officier d'état-major général, du 1er grade), en remplacement du colonel J. H. V. Crowe, le 29 novembre 1913.

Le major F. R. Sedwick (de la réserve d'officiers, de l'artillerie royale de campagne), de la milice canadienne, a quitté l'emploi de professeur d'artillerie, de tactique, de reconnaissances et d'histoire militaire, à l'expiration de sa période d'emploi au service du gouvernement canadien, le 11 août 1913.

Le major J. P. Shine (de l'infanterie légère royale de marine), de la milice canadienne, a quitté l'emploi de professeur de topographie militaire, de directeur d'exercices et de moniteur de gymnastique, à l'expiration de sa période d'emploi au service du gouvernement canadien, le 31 août 1913.

Le capitaine S. A. Thompson (du régiment de Northamptonshire), de la milice canadienne, a été nommé professeur de topographie militaire, ainsi que directeur d'exercices et moniteur de gymnastique, en remplacement du major J. P. Shine, le 6 août 1913.

Le capitaine P. A. Maldon (de l'artillerie royale de campagne), de la milice canadienne, a été nommé professeur d'artillerie, de tactique, de reconnaissances et d'histoire militaire, le 22 novembre 1913.

AFFECTATIONS—MILICE ACTIVE (NON PERMANENTE).

Le relevé suivant indique le nombre d'officiers (y compris les affectations provisoires) nommés dans la milice active (non permanente), dans les douze mois terminés le 31 mars 1914:—

Cavalerie (y compris la section de guides)	222
Artillerie	71
Génie	19
Infanterie	749
Services administratifs	270
Total	1,331

COMMISSIONS.

Le nombre de commissions délivrées dans la milice active dans la période qu'embrasse le présent rapport a été de 829, sans compter les 23 accordées dans la troupe permanente—soit un total de 852.

Il a été délivré vingt-trois brevets à des sous-officiers spécialement aptes de la milice active, y compris la troupe permanente.

REGLEMENTS.

Les effectifs de la milice canadienne, y compris la troupe permanente, pour l'exercice 1913-14, ont été promulgués le 15 avril 1913.

Au cours des douze mois terminés le 31 mars 1914, les règlements suivants ont été publiés:—

Canadian Priced List of Stores, Clothing and Necessaries, 1912.

Memorandum for Camps of Instruction, 1913, partie I, anglais.

Mémoire pour les camps d'instruction, 1913, partie I, français.

Memorandum for Camps of Instruction, 1913, partie II, anglais.

Mémoire pour les camps d'instruction, 1913, partie II, français.

The Cadet System in Schools, anglais.

Le système scolaire dans les écoles, français.

Instructions for Practice—Horse, Field and Heavy Artillery, 1913.

Handbook for the Canadian Service Rifle, Ross, Mark III, 1912, parties I et II.

Instructions for Setting up Sub-target Rifle Machine, Model H.

Standing Orders, Petawawa Camp, 1913.

Office Instructions for the guidance and general information of all persons serving in the Department of Militia and Defence, 1913.

Instructions for Practice, Seawards, 1913-14.

Regulations for the Equipment of the Canadian Militia, partie II.

Regimental Establishments of the Canadian Militia, 1913-14.

Report on examination for admission to the Royal Military College, 1912.

Regulations for the Corps of Guide, 1913.

War Establishments, Provisional, 1913, Canadian Militia.

Regulations for the Equipment of the Canadian Militia, partie II, section 111, Engineers, Field Troop, 1913.

Regulations for the Equipment of the Canadian Militia, partie II, section 111, No. 1 Section of a Signal Company with a Division (Equipment for 1 Cable Detachment), 1913.

Regulations for the Equipment of the Canadian Militia, partie II, section 111, Engineers' Field Company, 1913.

Règlements relatifs aux corps de cadets, 1913, français.

Report on examination for admission to the Royal Military College, 1913.
Report of General Sir Ian Hamilton on the military institutions of Canada.
Regulations for the Canadian Officers' Training Corps, Provisional, 1913.
Militia Council Report, anglais, 1913.
Rapport du Conseil de la Milice, français, 1913.
A Short Guide to the various ways of obtaining a commission in the Canadian Permanent Force, 1914.
Rifle and Musketry Exercises for the Ross Rifle, 1914.
Memorandum respecting Militia Main Estimates, 1914-15.

MEDAILLES.

L'état qui suit indique le nombre et la description des médailles distribuées dans les douze mois terminés le 31 mars 1914:—

Troupes auxiliaires coloniales, décorations d'officiers	34
Troupes auxiliaires coloniales, médaille de long service	228
Médaille de long service et de bonne conduite	35
Médaille de service général	271
Nord-Ouest, Canada	7

CONSEILS DE GUERRE.

Au cours de l'exercice clos le 31 mars 1914, 89 sous-officiers et hommes ont été jugés par des conseils de guerre.

SERVICES SCOLAIRES.

NOMBRE DE COMPAGNIES.

Au 1er avril 1913, le nombre de compagnies scolaires était de 759, et celui des cadets de 30,300, tandis que, au 31 mars 1914, le nombre de compagnies atteignait 1,117 et celui des cadets s'élevait à 44,680, soit une augmentation de 358 compagnies et de 14,380 cadets durant l'exercice.

INSTITUTEURS RECONNUS APTES.

En 1913, 316 instituteurs du sexe masculin ont été reconnus aptes à devenir instructeurs de cadets. En outre, 133 ont obtenu le certificat délivré par l'école de tir du fusil.

TÉLÉGRAPHIE OPTIQUE SCOLAIRE.

Outre le personnel d'instructeurs de cadets, qui doivent tous être reconnus aptes dans la télégraphie optique élémentaire, il a été donné 27 cours scolaires dans le dernier exercice, et 290 cadets ont obtenu le certificat de télégraphie optique militaire.

TIR DU FUSIL.

Au mois de mai 1913, six cadets canadiens sont allés en Angleterre, où ils ont pris part au concours impérial de tir du fusil pour les cadets. Ils ont remporté des coupes et des trophées, y compris:—

1. La coupe du duc de Wellington.
2. La coupe décernée au grand total de points.
3. La coupe Clementine Fessenden et la médaille d'or, remportées par le cadet Bradley, de Québec.

4. Le médaillon en bronze offert par lord Roberts, gagnée par le cadet Hodgins, d'Ottawa.

5. La médaille en bronze, gagnée par le cadet McNabb, d'Ottawa.

Chaque membre de l'équipe a gagné un fusil de concours et une médaille d'or pour le grand total de points, dans un concours contre neuf autres équipes.

Au cours de la réunion de la Société fédérale canadienne du tir du fusil, tenue à Ottawa en 1913, les cadets canadiens ont remporté l'écusson offert par lord Roberts, en vainquant les cadets de toutes les autres parties de l'empire britannique. Son Altesse Royale, le gouverneur général du Canada, a présenté cet écusson au major général, l'honorable Sam Hughes, le ministre de la Milice et de la Défense, à la réunion annuelle de la Société fédérale canadienne du tir du fusil, tenue au mois de février. A la demande du major général Hughes, Son Altesse Royale le gouverneur général détient cet écusson pour l'année à l'hôtel du gouvernement.

Son Altesse Royale a en même temps présenté les médailles aux deux cadets d'Ottawa, Huggins et McNabb, qui étaient membres de l'équipe canadienne.

Au mois d'août 1913, dix cadets, qui représentaient la mère patrie, accompagnés de deux officiers et d'un sergent-major, ont visité le Canada, à titre d'invités du gouvernement fédéral, et ils ont pris part à des concours de la Société fédérale canadienne du tir du fusil. Ils ont aussi visité le camp militaire de Petawawa, de Niagara et d'autres endroits, comme invités du gouvernement canadien.

La province de l'Alberta a remporté l'écusson du gouverneur général, décerné à la province qui avait le plus grand nombre de cadets, suivant la population scolaire.

ÉDUCATION PHYSIQUE.

A un cours spécial de huit semaines tenu à Toronto en 1913, cinquante instituteurs ont été reconnus aptes à devenir instructeurs d'instituteurs dans les centres d'écoles normales. De plus, 7,000 instituteurs ont passé l'examen voulu pour obtenir le certificat (grade "B") d'éducation physique, en vue d'instruire des enfants d'écoles.

ARMEMENT.

ARTILLERIE À CHEVAL ET DE CAMPAGNE.

Il a été réalisé des progrès dans l'acquisition des pièces et de l'équipement nécessaires à l'achèvement de l'organisation divisionnaire recommandée par sir Ian Hamilton.

Il a été commandé un certain nombre de mitrailleuses.

ARMES PORTATIVES.

La fabrication de fusils et de baïonnettes par la Ross Rifle Company a été satisfaisante. Sur les dix mille fusils scolaires Ross du calibre ·22, commandés au cours de l'exercice, quatorze cents ont été achevés. Neuf cents (900) ont été servis en groupes de cent (100) chacun aux différentes divisions et aux divers districts, aux fins d'épreuve et de rapport, avant l'approbation définitive du modèle.

ÉQUIPEMENT TÉLÉPHONIQUE DE BRIGADE.

A la suite de nombreuses épreuves, une installation de téléphone portatif de brigade a été adoptée, et un certain nombre ont été commandées en vue d'équiper les fourgons téléphoniques des brigades d'artillerie. Il a aussi été conclu des arrangements en vue de la mise en service des installations téléphoniques portatives dans toutes les brigades d'artillerie montées et de batteries montées.

ARSENAL FÉDÉRAL.

Il a été opéré certains remaniements dans l'administration de l'arsenal fédéral.

Les munitions du modèle n° VII, qui sont actuellement mises en service, rivalisent avec les meilleures munitions réglementaires britanniques. Il est aussi accusé des progrès dans la fabrication des obus. On est à construire une butte afin d'éprouver les pièces et les obus, jusqu'à concurrence de six pouces. On s'attend à ce que la butte soit achevée au commencement de l'été.

NOUVEAUX DÉPÔTS D'EXPLOSIFS.

On adopte actuellement des mesures en vue de construire des dépôts d'explosifs sur le pied le plus moderne.

VOITURES ET MATÉRIEL.

L'inspecteur des voitures a, comme à l'ordinaire, fait l'inspection des voitures et du matériel.

SERVICES DU GENIE.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Dans les différentes zones divisionnaires et dans les divers districts militaires, les salles d'exercice, les champs de tir, les terrains de campement et les propriétés militaires actuels ont été réparés jusqu'à concurrence des crédits affectés.

Toutefois, on fait observer que les crédits disponibles destinés à l'entretien et aux réparations sont tout à fait insuffisants pour tenir ces bâtiments, etc., sur un bon pied.

Etant donné que le nombre des bâtiments, champs de tir et nouveaux ouvrages en général s'accroît chaque année, il faut se rendre compte qu'une augmentation correspondante est absolument nécessaire dans les crédits affectés à l'entretien.

SALLES D'EXERCICES.

Pendant l'exercice 1913-14, la construction de salles d'exercices aux fins d'installation de la milice active a été un plus grand facteur dans la politique du ministère de la Milice et de la Défense qu'à toute autre époque antérieure depuis l'existence du ministère.

La politique ministérielle a consisté à faire préparer et approuver certains modèles réglementaires de salles d'exercice, de manière à ce que chacune soit traitée sur absolument le même pied, suivant les dimensions et les exigences des différents endroits où il fallait construire des salles d'exercice. On a jugé que ce système fonctionnait d'une manière très satisfaisante.

Les modèles de bâtiments ont été conçus dans le but d'obtenir la plus grande valeur possible à même le crédit voté, et de se conformer en même temps au meilleur modèle de bâtiment dans les diverses villes où il a été accordé des salles d'exercice.

Au cours de l'exercice, le ministère de la Milice et de la Défense a construit ou est en voie de construire les salles d'exercice suivantes:—

Kincardine, Ont.
Mount-Forest, Ont.
Port-Elgin, Ont.
Markdale, Ont.
Brampton, Ont.
Lindsay, Ont.
Norwood, Ont.
Millbrook, Ont.
Orono, Ont.
Alexandria, Ont.
Kemptville, Ont.
Beauport, Qué.
Bury, Qué.
Wingham, Ont.
Watford, Ont.
Oshawa, Ont.
Simcoe, Ont.
Orillia, Ont.
Omemee, Ont.
Picton, Ont.
Madoc, Ont.
Blackstock, Ont.
Renfrew, Ont.
Sherbrooke, Qué.
Montréal, Qué.
Montmagny, Qué.

Moosejaw, Sask.
Moosomin, Sask.
Maple-Creek, Sask.
Indian-Head, Sask.
Chilliwack, C.-B.
Merritt, C.-B.
Vegreville, Alta.
Grenfell, Sask.
Minnedosa, Man.
Battleford-nord, Sask.
Vernon, C.-B.
Armstrong, C.-B.
Enderby, C.-B.
Red-Dear, Alta.

Les salles d'exercice et les bâtiments militaires ci-dessous ont été construits ou étaient en voie de construction par le ministère des Travaux publics pendant l'exercice:—

Saint-Jean, N.-B.—Salle d'exercice.
Amherst, N.-E.—Salle d'exercice.
Québec, Qué.—Agrandissement de la salle d'exercice.
Lévis, Qué.—Salle d'armes et hangar d'artillerie.
Niagara-Falls, Ont.—Salle d'armes.
Kingston, Ont.—Nouveau dortoir, C.M.R.
Pembroke, Ont.—Salle d'exercice.
Port-Arthur, Ont.—Salle d'exercice.
Winnipeg, Man.—Salle d'exercice.
Edmonton, Alta.—Salle d'exercice.
Victoria, C.-B.—Salle d'exercice.

CHAMPS DE TIR.

Chaque année, on établit des champs de tir aussi rapidement que le permet l'acquisition des terrains à cette fin. Il est évident que cette acquisition devient tous les ans plus difficile, car la valeur foncière augmente dans le voisinage des villes croissantes, et la superficie nécessaire à la sûreté est aujourd'hui plus grande, étant donné la plus grande étendue des champs de tir modernes.

Voici la liste des champs de tir établis ou réparés pendant l'exercice:—

Saint-Jean, N.-B.—Réparations.
Pointe-aux-Trembles, Qué.—Achèvement de l'agrandissement du champ de tir, 5 cibles.
Lévis, Qué.—Agrandissement du champ de tir (600 x), 6 cibles.
Trois-Rivières, Qué.—Réparations à la butte d'arrêt.
Toronto, Ont.—Agrandissement du champ de tir de Long-Branch, 40 cibles.
Middleton, Ont.—Nouveau champ de tir, 3 cibles.
Collingwood, Ont.—Etablissement d'un nouveau champ de tir, 4 cibles.
Windsor, Ont.—Achèvement d'un nouveau champ de tir, 3 cibles.
Peterborough, Ont.—Achèvement d'un nouveau champ de tir, 9 cibles.
Parry-Sound, Ont.—Achèvement d'un nouveau champ de tir, 5 cibles.
Brockville, Ont.—Clôturage et établissement d'un puits.
Kingston, Ont.—Agrandissement du champ de tir, 9 cibles.
Ottawa, Ont.—Etablissement du champ de tir de Connaught.
Winnipeg, Man.—Achèvement du champ de tir, 30 cibles.
Armstrong, C.-B.—Achèvement du champ de tir, 7 cibles.
Victoria, C.-B.—Arpentage et essartement.

TERRAINS ACQUIS.

Au cours de l'exercice 1913-14, les municipalités suivantes ont donné des emplacements de salles d'exercices:—

Barrie, Ont.
Blackstock, Ont.
Bowmanville, Ont.
Fort-Frances, Ont.
Galt, Ont.
Haileybury, Ont.
Listowel, Ont.
Madoc, Ont.
Millbrook, Ont.
Napanee, Ont.
Alexandria, Ont.
Renfrew, Ont.
Stirling, Ont.
Wingham, Ont.
Estevan, Sask.
Indian-Head, Sask.
Prince-Albert, Sask.
Swift-Current, Sask.
Red-Deer, Alta.

En outre, des particuliers ont donné les emplacements de salles d'exercices suivants:—

Beauport, Qué.—Donné par MM. J. E. Bédard et Edmond Giroux.
Montréal, Qué.—Emplacement de salle d'exercice, université McGill. Donné par lord Strathcona.

Windsor, Ont.—Agrandissement de l'emplacement de la salle d'exercice. Donné par les officiers du 21e régiment.
Elbow-River, Alta.—Donné par le major E. G. May.
Merritt, C.-B.—Donné par MM. Derry, McCune et Leyrer.

Outre les emplacements de salles d'exercice ci-dessus donnés, les autres terrains suivants ont été acquis pendant l'exercice:—

Souris, I. du P.-E.—Emplacement de champ de tir.
Summerside, I. du P.-E.—Emplacement de champ de tir.
Sussex, N.-B.—Emplacement de salle d'exercice.
Woodstock, N.-B.—Terrain additionnel, emplacement de champ de tir.
Halifax, N.-E.—Logement des sous-officiers mariés.
Antigonish, N.-E.—Emplacement de salle d'exercice.
Truro, N.-E.—Terrain additionnel, emplacement de champ de tir.
Bury, Qué.—Emplacement de champ de tir.
Farnham, Qué.—Terrain additionnel, emplacement de camp.
Montmagny, Qué.—Emplacement de salle d'exercice.
Montréal, Qué.—Emplacement de salle d'exercice (1ers grenadiers de la garde du Canada).
Brantford, Ont.—Emplacement de salle d'exercice.
Caledonia, Ont.—Emplacement de salle d'exercice.
Ingersoll, Ont.—Emplacement de salle d'exercice.
Omenee, Ont.—Terrain additionnel, emplacement de salle d'exercice.
Orono, Ont.—Emplacement de salle d'exercice.
Port-Hope, Ont.—Emplacement de salle d'exercice.
Uxbridge, Ont.—Emplacement de champ de tir.
St-James, Man.—Emplacement de salle d'exercice.
Vancouver, C.-B.—Emplacement de salle d'exercice pour université.

LEVES TOPOGRAPHIQUES.

Les opérations effectuées sur le terrain par la division des levés topographiques ont été accomplies dans la période comprise entre le 22 avril et le 5 décembre 1913, et dans celle comprise entre le 3 janvier et le 29 mars 1914.

Deux équipes, composées de cinq hommes chacune, ont relevé au théodolithe 978 milles de lignes, en partie dans le voisinage de Halifax, et en partie au sud du fleuve Saint-Laurent entre Montréal et Québec, leurs périodes d'occupation équivalant aux opérations d'une équipe travaillant pendant 35⅚ semaines.

Dans ce dernier district, deux équipes de trois hommes chacune ont relevé un total de 1,350 milles de lignes secondaires, leur période d'occupation équivalant aux opérations d'une équipe occupée pendant 51⅙ semaines, et une équipe de deux hommes a relevé 40 milles de ligne de chemin de fer dans 1$\frac{5}{12}$ semaine.

Dans les environs de Québec, une équipe de deux hommes, occupée pendant 20 semaines, a tiré 580 milles de lignes au niveau.

TOPOGRAPHIE.

Les opérations topographiques effectuées au cours de l'été dans les Cantons de l'est et le long du fleuve Saint-Laurent ont embrassé une superficie de 1,709 milles carrés. On a terminé la topographie de sept cartes de la série régulière.

En tout, dix-huit hommes ont été occupés aux opérations topographiques, savoir, deux employés civils, neuf sous-officiers et hommes du génie royal, cinq sous-officiers du génie royal canadien et deux employés temporaires. Un officier d'état-major, avec dépôt à Lennoxville, en avait la direction. Un vérificateur indépendant a vérifié sur le terrain les cartes-minutes achevées. Les résultats ont indiqué que tous les topographes avaient effectué des opérations satisfaisantes.

Pendant l'hiver, deux équipes, de cinq hommes chacune, ont été occupées à effectuer des opérations topographiques dans le district de Halifax, surtout à faire la cartographie des lacs. Durant leur période d'occupation, qui a équivalu aux opérations d'une équipe travaillant pendant 24 semaines, elles ont embrassé une superficie de 310 milles carrés et fait la cartographie de 249 lacs compris dans cette superficie.

LITHOGRAPHIE ET IMPRESSION.

Les ateliers de lithographie et d'impression fonctionnent actuellement, et plusieurs cartes ont été reproduites.

Au cours de l'exercice, il a été publié dix-neuf cartes de la série de 1 pouce au mille. En tout, on a jusqu'ici effectué le levé topographique complet de soixante-treize cartes de la série de 1 pouce au mille, embrassant une superficie de 23,417 milles carrés. Sur ce nombre, cinquante et une ont été publiées, cinq sont à l'atelier de typographie en Angleterre, et dix-sept sont en cours de préparation dans la division des levés topographiques. Il a aussi été publié quatre cartes d'un demi-pouce au mille.

La division de levés topographiques a fait imprimer douze cartes spéciales, destinées à être utilisées aux camps d'instruction et pour d'autres fins, et elle en a distribué 1,884 copies. Sur les cartes de la série régulière de 1 pouce, 583 ont été vendues et 3,698 ont été distribuées gratuitement, tandis qu'il en a été vendu 73 et distribué gratuitement 290 de la série d'un demi-pouce, soit une distribution totale de 6,528 pour l'exercice.

DEPENSE.

L'état financier (voir compte des crédits, appendice A, état n° 1, page 42), indique, pour l'exercice 1913-14, une dépense totale de $10,966,561.91, sous le couvert des crédits affectés à la milice, soit, comparativement à l'exercice précédent, une augmentation de $10,966,561.91, répartie comme suit:—

Instruction annuelle et services scolaires..	$ 409,260
Construction de salles d'armes et établissement de champs de tir.	660,834
Matériel d'artillerie, armes et équipement..	514,095
Effets d'habillement, magasins et divers..	291,577
Total..	$1,875,766

INSTRUCTION ANNUELLE.

On trouvera, à l'appendice A, états nos 3 et 4, pages 45 et 46, tous les détails relatifs à l'instruction annuelle. Le nombre total des hommes instruits, sans distinction de grades, a atteint 57,527, et le nombre total de chevaux exercés s'est élevé à 12,271, soit le plus grand nombre enregistré dans tout exercice et une augmentation de 9,314 hommes et de 2,490 chevaux sur l'exercice précédent.

CORPS DE CADETS.

L'octroi de $1 à chaque cadet muni d'un uniforme réglementaire figure pour une augmentation de $21,407, et l'achat de matériel, etc., destiné à être utilisé au camp, représente une augmentation de $81,123.

MATÉRIEL D'ARTILLERIE, ARMES, TERRAINS ET ÉQUIPEMENT.

La dépense faite de ce chef se décompose comme suit:—

Matériel d'artillerie et inspection..	$ 589,256
Fusils Ross, baïonnettes, fourreaux, hausses et inspection.. ..	640,613
Emplacement de champs de tir, etc..	51,237
Magasins..	378,548
Sellerie et harnachement..	103,732
Effets d'habillement..	217,419
Total..	$1,980,805

SERVICES ET OUVRAGES DU GÉNIE.

La dépense faite de ce chef se décompose comme suit:—

Salles d'exercice et salles d'armes—

	Montant.
Alexandria, Ont.	$ 15,252 91
Armstrong, C.-B.	11,199 18
Beauport, Qué.	19,334 75
Blackstock, Ont.	14,059 20
Brampton, Ont.	7,637 28
Bury, Qué.	12,675 00
Edmonton, Alta.	5,705 50
Chilliawck, C.-B.	13,499 30
Enderby, C.-B.	10,528 00
Indian-Head, C.-B.	13,362 45
Kemptville, Ont.	9,791 70
Kincardine, Ont.	7,484 94
Lindsay, Ont.	8,073 09
Madoc, Ont.	19,110 75
Maple-Creek, Sask.	28,029 50
Markdale, Ont.	3,956 53
Meaford, Ont.	4,093 47
Millbrook, Ont.	10,084 10
Minnedosa, Man.	1,890 00
Montréal, Qué., 1ers grenadiers de la garde.	136,475 50
Moosomin, Sask.	1,160 00
Norwood, Ont.	9,739 29
North-Battleford, Sask.	28,948 00
Omemee, Ont.	4,391 00
Orillia, Ont.	1,271 48
Orono, Ont.	13,026 50
Oshawa, Ont.	8,447 70
Picton, Ont.	35,166 00
Red-Deer, Alta.	27,201 25
Renfrew, Ont.	5,978 00
Sherbrooke, P.Q.	11,988 89
Simcoe, Ont.	13,762 10
Toronto, Ont. (réparations).	15,409 46
Vegreville, Qué.	10,121 26
Vernon, C.-B.	15,004 00
Watford, Ont.	12,233 00
Wingham, Ont.	7,633 40
Total.	$ 574,324 48

Champs de tir—

Champs de tir de Connaught, Ottawa.	$ 218,065 66
Brockville, Ont.	2,103 00
Collingwood, Ont.	9,732 71
Fort-William, Ont.	683 00
Peterborough, Ont.	4,903 75
Toronto, Ont. (Long-Branch).	15,757 25
Victoria, C.-B.	1,108 09
Winnipeg, Man.	27,368 68
Total.	$ 279,722 14

Autres ouvrages—

Réparations et remaniements (en général) aux champs de tir, salles d'exercice, salles d'armes, casernes, places fortifiées, etc.	$ 448,476 36
Nouveaux arsenaux fédéraux.	41,875 03
Nouveau hangar d'artillerie, collège militaire royal.	25,271 18
Ouvrages généraux, collège militaire royal.	16,465 49
Nouvelles écuries, batterie "B", Kingston.	25,127 25
Pointe-Martinière, batteries.	12,031 58
Camp de Petawawa.	29,435 06
Total.	$ 598,681 95

Récapitulation—

Salles d'exercice et salles d'armes, crédits affectés à la milice..	$ 574,324 48
Champs de tir, crédits affectés à la milice..	279,722 14
Autres ouvrages..	598,681 95
Total, service du génie..	$1,452,728 57

DÉPENSE GÉNÉRALE.

Outre la dépense ci-dessus, le ministère de la Milice a dépensé une somme de $221,849.09 à même les crédits transférés du ministère des Travaux publics. Cette dépense se répartit comme suit:—

Fort-William, Ont., salle d'exercice..	$ 71 04
Lindsay, Ont., salle d'exercice..	35,044 00
Moosejaw, Sask., salle d'exercice..	99,721 18
Orillia, Ont., salle d'exercice..	27,193 30
Oshawa, Ont., salle d'exercice..	39,762 09
Picton, Ont., salle d'exercice..	19,949 00
Prince-Albert, Sask., salle d'exercice..	108 48
Total..	$ 221,849 09

La dépense faite sous le couvert des autres crédits est pratiquement la même que dans l'exercice précédent.

Les états financiers figurent à l'appendice A.

APPENDICES.

Sont annexés les états et les rapports suivants:—

Etats financiers pour l'exercice 1913-14, appendice "A".

Rapport du directeur général des services de santé pour l'exercice 1913-14, appendice "B".

Rapport du commandant du collège royal de Kingston, pour l'exercice 1913-14, appendice "C".

Rapport de la commission d'inspection, collège militaire royal, pour l'année 1914, appendice "D".

Rapport du directeur de l'arsenal fédéral, 1914, appendice "E".

Rapport de l'inspecteur général concernant l'instruction de la milice, 1913, appendice "F".

E. F. JARVIS,

Secrétaire du Conseil de la Milice.

APPENDICE A.

ETATS FINANCIERS.

Les états suivants indiquent:—

1. Les comptes des crédits.
2. Les allocations payées à la milice active.
3. Le nombre d'hommes instruits au cours de l'exercice.
4. L'exercice annuel, la dépense par camps, etc.
5. La dépense déterminée par les corps de cadets.
6. La dépense déterminée par la solde et les approvisionnements, force permanente, par corps.
7. La dépense déterminée par la solde et les approvisionnements, force permanente, par garnisons.
8. La solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la force permanente, par corps.
9. La solde et les suppléments des sous-officiers et hommes de la force permanente, par corps.
10. La solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la force permanente, par garnisons.
11. La solde et les suppléments des sous-officiers et hommes de la force permanente, par garnisons.
12. La dépense déterminée par les écoles d'instruction.
13. L'état comparatif de la dépense pour les dix derniers exercices.
14. L'état des recettes.

ETAT N° 1.

Comptes des crédits—Milice et Défense, 1913-14.

Titre de la subvention.	Montant du crédit.	Dépense.	Crédit resté sans emploi.	Crédit supplémentaire.
Milice et Défense.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Allocations à la milice active	120,000 00	101,904 53	18,095 47	
Exercice annuel	1,830,000 00	1,830,034 30	....	34 30
Corps de cadets	393,000 00	392,206 61	793 39	
Effets d'habillement et de petit équipement	700,000 00	699,571 92	428 08	
Dépenses casuelles	52,870 00	49,956 73	2,913 27	
Droits de douane	100,000 00	47,630 33	52,369 67	
Bibliothèque du ministère	1,000 00	1,055 42	....	55 42
Arsenal fédéral	360,000 00	358,315 44	1,684 56	
Services et ouvrages de génie	1,457,205 00	1,452,728 57	4,476 43	
Subv. à des sociétés et à des corps de musique	80,400 00	79,505 91	894 09	
Etats-maj. du quartier-général et de divisions	205,500 00	197,774 34	7,725 66	
Entretien des propriétés militaires	100,000 00	107,213 56	....	7,213 56a
Matériel d'artill., armes, terrains et équipem.	1,980,865 00	1,980,804 80	60 20	
Force permanente	2,180,000 00	2,198,452 72	....	18,452 72b
Impressions et papeterie	70,000 00	72,208 59	....	2,208 59c
Collège militaire royal	150,000 00	149,039 43	960 57	
Appointements et salaires	198,000 00	197,823 24	176 76	
Ecoles d'instruction	100,000 00	97,847 13	2,152 87	
Magasins	703,100 00	703,375 03	....	275 03
Levés topographiques	40,000 00	39,058 52	941 48	
Transport et fret	200,000 00	199,247 03	752 97	
Zones d'instruction	200,000 00	6,508 14	193,491 86	
Dépôts de remontes	30,000 00	....	30,000 00	
Indemnité à Mme Caroline Webster	950 00	950 00		
" au champ de tir de Summerside	720 00	720 00		
Gratifications de retraite	1,670 00	629 62	1,040 38	
" à Mme May	500 00	500 00		
" Mme Skinner	500 00	500 00		
" Mme Harris	500 00	500 00		
Indemnité à Camille Chamberland	500 00	500 00		
	11,257,280 00	10,966,561 91	318,957 71	28,239 62
Pensions.				
Invasions féniennes, 1866-70	1,850 00	1,788 11	61 89	
Rébellion 1885	17,000 00	17,833 70	....	833 70
Loi statutaire de 1901 concernant les pensions	70,939 54	70,939 54		
	89,789 54	90,561 35	61 89	833 70
Crédits votés dans le budget des Travaux publics et transféré aux fins de dépense par le ministère de la Milice et de la Défense.				
Salle d'exercices, d'Orillia	30,000 00	27,193 30	2,806 70	
" " Lindsay	35,000 00	35,044 00	....	44 00
" " Oshawa	40,000 00	39,762 09	237 91	
" " Picton	20,000 00	19,949 00	51 00	
" " Prince-Albert	40,000 00	108 48	39,891 52	
" " Fort William	30,000 00	71 04	29,928 96	
" " Moosejaw	100,000 00	99,721 18	278 82	
	295,000 00	221,849 09	73,194 91	44 00
Prévu par la loi.				
Aide à l'autorité civile—				
Nanaimo	187,660 95	187,660 95		
Sydney-Mines	196 10	196 10		
Traitement du chef d'état-major, de l'inspecteur général, de l'adjudant général, du quartier-maître général, du grand maître de l'artillerie, etc	21,600 00	21,600 00		
Comptes spéciaux.				
Caserne de Toronto	301,909 99	213,972 49	87,937 50	
" Montréal	200,000 00	180,000 00	20,000 00	
" Winnipeg	200,000 00	137,052 73	62,947 27	

(*a*) Montant dû pour l'achèvement et l'occupation, au cours de l'exercice, d'un plus grand nombre de nouvelles salles d'exercice que n'en visaient les crédits, et, par suite, d'autres comptes de chauffage et d'éclairage.

(*b*) Augmentation de la dépense déterminée par les indemnités de logement, surtout à Winnipeg, où, par suite de la vente de la caserne, il a fallu installer beaucoup de troupes dans des logements loués.

(*c*) Etant donnée l'organisation d'un grand nombre de nouveaux corps, les comptes d'impression et de papeterie ont accusé une augmentation considérable.

ETAT No 2.

ALLOCATIONS payées à la milice active dans les différentes divisions et dans les divers districts durant l'exercice 1913-14.

Divisions ou districts.	Solde de commandement et instruction pratique.	Entretien des armes.	Frais de port.	Papeterie.	Gratifications aux signaleurs et trompettes.	Remboursement pour matériel porté comme manquant ou renvoyé.	Montant total.	Moins déductions et pertes.	Dépense nette.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1re division	4,871 85	2,612 50	473 49	21 70	535 00	215 05	8,729 59	1,646 34	7,083 25
2e "	13,564 70	6,986 66	1,205 00	94 45	893 00	948 46	23,692 27	3,366 63	20,325 64
3e "	11,704 20	7,542 24	1,036 00	62 10	632 00	1,007 53	21,984 07	2,283 18	19,700 89
4e "	8,943 18	2,261 71	663 00	70 24	300 00	184 43	12,422 56	917 77	11,504 79
5e "	5,243 40	3,330 00	542 65	18 00	51 00	79 92	9,264 97	851 05	8,413 92
6e "	13,480 20	3,490 13	911 75	20 05	1,089 00	451 50	19,442 63	2,259 83	17,182 80
10e district militaire	9,926 30	5,217 82	762 00	29 25	359 00	123 52	16,417 89	5,803 54	10,614 35
11e " "	2,884 40	1,029 58	278 75	2 35	601 00	....	4,796 08	286 34	4,509 74
13e " "	2,708 40	1,582 29	238 07	118 65	178 00	212 93	5,038 34	2,469 19	2,569 15
	73,326 63	34,052 93	6,110 71	436 79	4,638 00	3,223 34	121,788 40	19,883 87	101,904 53

ETAT N° 3—ETAT indiquant le nombre des officiers et hommes de la milice active instruits en 1913. (A l'exclusion des corps de cadets instruits aux camps.)

Corps, etc.	Effectif.				Instruits.				Non-instruits.			
	Officiers	S.-off. et hommes.	Total.	Chevaux.	Officiers	S.-off. et hommes.	Total.	Chevaux	Officiers	S.-off. et hommes.	Total.	Chevaux.
Camps.												
London, 1re division	267	3,022	3,289	866	171	1,985	2,156	576	96	1,037	1,133	290
Niagara, 2e division	623	6,676	7,299	1,711	413	4,914	5,327	1,392	210	1,762	1,972	319
Barriefield, 3e division	317	3,658	3,975	161	192	2,126	2,318	99	125	1,532	1,657	62
Petawawa, 3e division	269	3,689	3,958	2,588	217	2,855	3,072	2,084	52	834	886	504
Trois-Rivières, 4e division	149	1,810	1,959	131	109	1,484	1,593	45	40	326	366	86
Farnham, 4e division	212	2,043	2,255	1,762	116	1,280	1,396	1,034	96	763	859	728
Chateauguay, 4e division	5	49	54	....	5	49	54	....	....	....	....	....
Lévis, 5e division	313	3,558	3,871	773	180	2,053	2,233	556	133	1,505	1,638	217
Sussex, 6e division	234	3,046	3,280	1,008	179	2,694	2,873	858	55	352	407	150
Aldershot (juin), 6e division	39	654	693	464	25	608	633	359	14	46	60	105
Aldershot (sept.), 6e division	259	3,230	3,489	463	209	2,909	3,118	409	50	321	371	54
Halifax, 6e division	9	134	143	....	7	131	138	....	2	3	5	....
Charlottetown, 6e division	49	678	727	96	45	639	684	92	4	39	43	4
Sewell, 10e district militaire	325	3,569	3,894	3,044	245	2,766	3,011	2,195	80	803	883	849
Battleford, 10e district militaire	33	312	345	299	29	277	306	276	4	35	39	23
Vernon, 11e district militaire	88	836	924	728	55	409	464	367	33	427	460	361
Esquimalt, 11e district militaire	24	356	380	4	24	345	369	3	....	11	11	1
Vancouver-nord, 11e district militaire	8	182	190	33	5	63	68	....	3	119	122	33
Calgary, 13e district militaire	186	1,907	2,093	1,808	131	1,483	1,614	1,381	55	424	479	427
	3,409	39,409	42,818	15,939	2,357	29,070	31,427	11,726	1,052	10,339	11,391	4,213
Etat-major de camps	272	496	768	169	272	496	768	169	....	....	....	....
Etat-major de brigades	69	127	196	60	69	127	196	60	....	....	....	....
Force permanente	55	2,190	2,245	29	55	2,190	2,245	29	....	....	....	....
Total des camps	3,805	42,222	46,027	16,197	2,753	31,883	34,636	11,984	....	....	....	....
Chef-lieux d'état-major.												
1re division	206	2,980	3,186	40	170	2,112	2,282	34	36	868	904	6
2e "	270	4,027	4,297	51	262	3,940	4,202	49	8	87	95	2
3e "	205	3,143	3,348	165	181	2,390	2,571	32	24	753	777	133
4e "	307	4,590	4,897	249	257	3,658	3,915	31	50	932	982	218

5e division	91	1,370	1,461	16	72	1,234	1,306	13	19	136	155	3
6e "	161	2,374	2,535	222	151	2,204	2,355	52	10	170	180	170
10e district militaire	333	4,854	5,187	61	287	3,556	3,843	52	46	1,298	1,344	9
11e "	169	2,419	2,588	31	114	1,405	1,519	15	55	1,014	1,069	16
13e "	68	1,012	1,080	12	53	845	898	9	15	167	182	3
Chefs-lieux d'état-major	1,810	26,769	28,579	847	1,547	21,344	22,891	287	263	5,425	5,688	560
Camps	3,805	42,222	46,027	16,197	2,753	31,883	34,636	11,984	1,052	10,339	11,391	4,213
Grand total—Nombre d'hommes instruits.	5,615	68,991	74,606	17,044	4,300	53,227	57,527	12,271	1,315	15,764	17,079	4,773

REMARQUE.—1. Le complet autorisé comprend les corps suivants libérés de l'instruction:—le 33 hussards, la 16e batterie d'artillerie canadienne montée, les 2e et 4e troupes de compagne du génie canadien, et les 10e et 20e régiments.

2. Ce tableau ne comprend pas les unités autorisées, mais non encore organisées.
3. Outre l'instruction reçue aux chefs-lieux d'état-major, certains corps urbains se sont exercées aux camps, pendant quatre ou cinq jours comme suit:—Officiers, 770, sous-officiers et hommes, 8,194. Ces chiffres ne sont pas compris dans le nombre de ceux qui se sont rendus aux camps, mais ils figurent sous la rubrique de "chefs-lieux d'état-major." Toutefois, les détails concernant les corps urbains instruits aux camps figurent à la page 13.
4. Tous les corps qui s'exercent aux camps pendant plus de huit jours sont énumérés sous la rubrique de "Camps".

ÉTAT N° 4.

DÉPENSE déterminée par l'exercice annuel, 1913-14.

CAMPS, ETC.	NOMBRE D'HOMMES INSTRUITS. Officiers.	S.-offic. et hommes.	Total.	Chevaux	Solde et suppléments.	Vivres, fourrages et autres approvisionnements.	Services du génie.	Frais de déplacement.	Transport par ch. de fer et camionnage.	Divers.	Total.
Chefs-lieux d'état-major.					$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1er division	170	2,112	2,282	34	20,754 80	...	...	...	...	...	20,754 80
2e "	262	3,940	4,202	49	56,003 85	...	...	...	...	...	56,003 85
3e "	181	2,390	2,571	32	30,571 80	...	...	...	...	...	30,571 80
4e "	257	3,658	3,915	31	52,695 59	...	...	...	...	...	52,695 59
5e "	72	1,234	1,306	13	18,927 70	...	...	...	...	...	18,927 70
6e "	151	2,204	2,355	52	34,033 34	...	...	...	...	...	34,033 34
10e district militaire	287	3,556	3,843	52	41,311 35	...	...	...	...	...	41,311 35
11e "	114	1,405	1,519	15	16,555 35	...	...	...	...	...	16,555 35
13e "	53	845	898	9	11,233 30	...	...	...	...	...	11,233 30
	1,547	21,344	22,891	287	282,087 08	...	...	...	...	...	282,087 08
Camps.											
London	194	2,026	2,220	601	46,677 54	8,652 69	3,234 97	115 07	124 00	1,903 87	60,708 14
Niagara	448	4,985	5,433	1,417	122,354 49	26,935 40	6,031 76	531 33	323 30	5,023 37	161,199 65
Barriefield	218	2,188	2,406	118	43,237 84	8,718 80	820 02	213 70	51 54	2,047 30	55,089 20
Petawawa	264	2,947	3,211	2,097	127,555 56	34,180 29	17,529 42	1,202 02	63 75	12,026 51	192,557 55
Trois-Rivières	129	1,523	1,652	54	33,869 16	8,766 34	2,397 28	538 96	94 80	911 75	46,578 29
Farnham	137	1,327	1,464	1,046	41,670 21	7,954 87	2,370 89	159 15	125 50	917 15	53,197 77
Chateauguay	5	49	54	...	1,185 40	...	...	...	...	...	1,185 40
Lévis	201	2,079	2,280	570	48,145 03	8,955 60	3,252 11	220 87	1 83	1,155 93	61,731 37
Sussex	202	2,732	2,934	874	60,414 38	12,527 36	939 47	292 34	200 95	1,225 60	75,600 10
Aldershot (juin)	35	621	656	371	17,139 68	3,323 57	49 50	107 50	37 50	79 10	20,736 85
Aldershot (septembre)	234	2,964	3,198	432	57,509 65	12,370 83	193 35	318 64	23 00	466 00	70,881 47
Halifax	7	131	138	...	3,343 30	...	...	...	...	...	3,343 30
Charlottetown	53	656	709	98	14,510 82	68 03	128 10	126 65	149 25	603 00	15,585 85
Sewell	277	2,818	3,095	2,206	104,491 91	28,574 46	11,950 06	558 12	60 00	2,455 56	148,090 11
Battleford	31	279	310	276	8,646 64	2,132 21	415 79	128 75	43 00	...	11,366 39
Vernon	69	427	496	382	15,736 31	3,999 73	2,372 13	680 07	560 00	167 75	23,515 99
Esquimalt	34	359	393	9	12,965 63	3,289 49	1,780 50	31 75	822 00	165 00	19,054 37
Vancouver-nord	5	63	68	...	933 40	502 73	...	...	...	...	1,436 13
Calgary	155	1,519	1,674	1,404	53,628 85	14,694 72	1,376 13	457 02	1,071 80	1,080 00	72,308 52
	2,698	29,693	32,391	11,955	814,015 80	185,647 12	54,841 48	5,681 94	3,752 22	30,227 89	1,094,166 45

Divers.											
Grandes manœuvres, etc. (*a*)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23,022 62	23,022 62
Indemnites (blessures) chevaux et hommes (*b*)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50,980 44	50,980 44
Force permanente (*c*)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	21,068 60	21,068 60
Blanchissage (*d*)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18,607 15	18,607 15
Conférence militaire (1912-1913)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	650 15	650 15
Manœuvres britanniques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	21,659 93	21,659 93
Inspect. de sir Ian Hamilton	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11,201 29	11,201 29
Concours hippique international, Londres, Angleterre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1,382 76	1,382 76
Célébra. de Chrysler's Farm	....	....	....	....	....	....	....	....	....	951 95	951 95
Transport (*e*)	....	....	....	....	....	....	....	....	299,839 21	....	299,839 21
En général (non imputable à un camp particulier)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4,222 67	4,222 67
Récapitulation.	....	....	....	....	....	....	....	....	299,839 21	153,747 56	453,586 77
Chefs-lieux d'état-major	1,547	21,344	22,891	287	282,087 08	....	....	....	....	....	282,087 08
Camps	2,698	29,693	32,391	11,955	814,015 80	185,647 12	54,841 48	5,681 94	3,752 22	30,227 89	1,094,166 45
Force permanente	55	2,190	2,245	29	....	....	....	....	....	....	....
Divers	....	....	....	....	....	....	....	....	239,839 21	153,747 56	453,586 77
	4,300	53,227	57,527	12,271	1,096,102 88	185,647 12	54,841 48	5,681 94	303,591 43	183,975 45	1,829,840 30

REMARQUES.—(a) *Grandes manœuvres, etc.* (b) *Indemnité.* (d) *Blanchissage.* (c) *Force permanente.* (e) *Transport par chemin de fer.*

	(a) $ c	(b) Hommes.	Chevaux.	Total.	(d) $ c.
1re division	5,889 49	318 50	1,433 65	1,752 15	1,356 63
2e "	3,450 76	3,735 40	15,082 60	18,818 00	2,480 25
3e "	8,360 22	334 75	156 40	491 15	1,674 70
4e "	588 82	553 30	1,578 00	2,131 30	1,766 84
5e "	993 25	620 60	1,061 20	1,681 80	892 00
6e "	1,976 03	757 92	1,650 07	2,407 99	4,395 80
10e district militaire	1,095 38	2,499 85	2,207 40	4,707 25	2,688 87
11e " "	410 47	267 10	150 00	417 10	716 80
13e " "	258 20	1,781 10	2,030 15	3,811 25	1,510 46
Camp de Petawawa	....	2,171 45	12,591 00	14,762 45	1,124 80
	23,022 62	13,639 97	37,940 47	50,980 44	18,607 15

(c)	$ c.
London	321 00
Niagara	4,865 03
Barriefield	48 75
Farnham	576 03
Lévis	1,459 73
Aldershot	7,431 91
Halifax	4,046 35
Winnipeg	1,963 70
Rockliffe	37 20
Long-Branch	124 95
Pte-Aux-Trembles	57 70
Vancouver	136 25
	21,068 60

(e)	$ c.
En général, 1913-14	214,879 10
" 1912-13	3,083 28
Petawawa, 1913-14	79,219 27
" 1912-13	1,273 76
Céléb. de Chrysler's Farm	1,380 82
Célébration de Tecumseh	2 98
	299,839 21

(*f*) La solde et les suppléments comprennent les prix de suffisance décernés aux exercices de tir aux fusil, $1, 996.
(*g*) Divers comprend le paiement $7,500 à la Military Movies Company,
(*h*) La dépense aux camps comprend les frais d'instruction des corps urbains pendant cinq jours, mais le nombre d'hommes instruits ne figure que sous la rubrique de "Chefs-lieux d'état-major."

ÉTAT

ETAT de la dépense déterminée par les corps

Division ou district.	Solde et frais des organisateurs et inspecteurs.	Solde, gratification et frais de voyage des instituteurs et autres reconnus aptes.	Frais de voyage des instructeurs de la troupe permanente.	Allocation d'instruction.	Allocation d'entretien de l'uniforme.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1re division	2,268 82	17,430 70	374 80	1,377 35	1,152 00
2e "	4,562 47	30,559 87	531 95	5,238 61	5,399 55
3e "	2,556 55	5,284 25	891 05	1,785 00	1,883 00
4e "	2,549 60	6,124 60	476 55	2,889 00	5,526 00
5e "	3,906 80	1,664 53	104 25	897 15	1,442 50
6e "	2,293 30	22,497 95	622 15	2,260 71	1,410 00
10e district militaire	4,427 15	23,512 75	708 92	1,308 32	1,998 00
11e " "	3,306 90	8,420 95	703 35	719 55	777 00
13e " "	2,547 84	9,660 50	228 50	1,339 29	1,819 00
Chefs-lieux d'état-major	4,337 20	16,024 14	169 25	32 50	....
Ecole de tir du fusil, Rockcliffe	....	12,316 51	....	....	....
Total	32,756 63	153,496 75	4,810 77	17,847 48	21,407 05

ÉTAT

ETAT de la dépense déterminée par la solde, les vivres et les

Division ou district.	Solde et suppléments	Alimentation et subsistance.	Eau.	Chauffage	Eclairage.	Fourrage et ferrage.	Hôpitaux de garnison, drogues, etc.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1re division	69,473 41	2,673 32	408 89	2,538 92	1,089 42	....	120 90
2e "	182,190 98	13,068 29	255 17	3,505 60	461 19	6,226 66	860 45
3e "	197,789 32	14,505 91	1,446 93	5,844 26	3,708 41	21,425 40	1,338 56
4e "	107,363 06	4,841 28	1,975 56	2,925 84	1,507 70	5,894 64	626 97
5e "	213,115 54	9,604 40	2,753 00	15,470 92	4,285 65	4,855 17	1,278 33
6e "	550,714 92	72,452 77	4,693 69	32,639 55	10,635 45	2,900 96	7,575 92
10e district militaire	107,456 46	11,980 85	809 44	4,027 80	505 82	7,795 26	601 05
11e " "	93,043 82	13,062 85	3,470 10	6,410 56	1,889 98	89 91	788 29
13e " "	28,797 57	....	....	531 92	....	395 64	....
Chefs-lieux d'état-major	160,957 66	101 21	....	....	25 91	....	128 70
Haut-commissaire du Canada, Angleterre	46,837 28	....	....	....	....	....	....
Total de la dépense	1,757,740 02	142,290 88	15,812 78	73,895 37	24,109 53	49,583 64	13,319 17

REMARQUE.—Les détails de la dépense ci-dessus figurent dans les tableaux suivants.

N° 5.

de cadets pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

Képis, insignes, ceintures et autres effets.	Frais de voyage se rattachant à la fondation Strathcona.	Transport par chemin de fer.	En général.	Instruction au camp.			Total de la dépense.
				Solde.	Approvisionnement.	Transport sur roues et frais de voyage.	
....	....	....	....	1,520 83	1,990 10	79 36	26,193 96
....	132 31	....	187 60	3,392 57	5,370 50	102 21	55,477 64
....	....	....	....	2,428 83	1,417 46	107 50	16,353 64
....	....	....	8 00	1,330 30	1,625 17	371 46	20,900 68
....	5 75	....	82 00	191 25	166 10	76 75	8,537 08
....	....	....	....	1,701 44	1,756 71	405 54	32,947 80
....	....	....	390 65	4,044 43	1,245 12	889 45	38,524 79
....	....	....	....	1,393 00	2,798 28	284 90	18,403 93
....	12 70	....	101 50	....	....	....	15,709 33
92,908 38	89 58	30,994 14	2,286 06	....	....	....	146,841 25
....	....	....	....	....	....	....	12,316 51
92,908 38	240 34	30,994 14	3,055 81	16,002 65	16,369 44	2,317 17	392,206 61

N° 6.

approvisionnements de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

Services vétérinaires et drogues.	Impression, papeterie et publicité.	Achat de remontes.	Blanchissage.	Conservation, enlèvement de la cendre, etc.	Gratification aux mess, corps de musique, bibliothèque y compris l'achat de livres.	Loyer d'édifices.	Loyer de téléphones, frais de port et en général.	Total de la dépense.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
120 15	22 75	....	79 38	95 40	345 00	....	1,482 38	78,449 92
338 28	42 00	1,971 52	275 66	548 30	589 96	58 00	1,635 14	212,027 20
157 34	6 93	3,575 00	563 96	505 41	1,006 88	1,729 87	2,055 18	255,659 36
1,047 21	9 75	1,600 00	284 94	465 35	564 95	....	1,567 26	130,674 51
939 36	2 50	900 00	347 53	1,518 35	1,904 97	10 00	3,456 28	260,442 00
116 00	5 00	200 00	2,183 41	3,447 11	1,579 97	507 00	11,326 80	700,978 55
391 20	3 00	150 00	47 82	2,306 60	775 00	15,052 40	1,921 98	153,824 68
....	8 00	....	361 98	1,121 73	695 00	....	1,770 31	122,712 53
....	....	....	....	....	50 00	2,079 20	464 56	32,318 89
....	41,673 02	....	....	....	....	180 00	1,070 99	204,137 49
....	288 37	....	....	....	....	....	385 72	47,511 37
3,109 54	42,061 32	8,396 52	4,144 68	10,008 25	7,511 73	19,616 47	27,136 60	2,198,736 50

ETAT N° 7.

ETAT indiquant la dépense par garnison pour solde, suppléments et approvisionnements de la troupe permanente, 1913-14.

Garnison.	Effectif, tous grades au 31 mars 1913.	Effectif, tous grades au 31 mars 1914.	Solde et supplément des officiers et sous-officiers brevetés.	Solde et supplément des sous-officiers et hommes.	Coût de nourriture, combustible et divers approvisionnements pour entretien.	Total du coût $ c.
London	94	100	$ 23,761 11	$ 46,220 71	$ 8,976 51	$ 78,958 33
Toronto	325	307	63,117 03	119,398 19	29,836 22	212,351 44
Kingston	323	334	69,395 21	128,613 44	57,870 04	255,878 69
Ottawa	148	157	56,938 50	97,973 90	....	154,912 40
Montréal	50	49	27,555 68	31,964 26	} 23,311 45	131,368 68
Saint-Jean, P.Q	100	103	14,537 23	34,000 06		
Québec	364	347	68,693 31	143,911 35	47,326 46	259,931 12
Halifax	1,071	1,165	150,733 76	369,093 09	140,723 15	660,550 00
Frédéricton	55	53	6,699 15	14,891 30	} 9,540 48	41,132 22
Saint-Jean, N.B	11	10	3,177 04	6,824 25		
Winnipeg	162	163	43,338 65	64,875 78	46,368 22	154,582 65
Esquimalt	155	152	29,176 85	61,894 42	29,668 71	120,739 98
Vernon, C.-B.	1	1	1,583 00	....	....	1,583 00
Calgary	22	28	9,251 15	19,535 29	3,521 32	32,307 76
A l'étranger	19	31	37,304 86	12,331 44	674 09	50,310 39
Divers	....	....	....	950 01	43,179 83	44,129 84
	2,900	3,000	$605,262 53	$1,152,477 49	$440,996 48	$2,198,736 50

ÉTAT N° 8.

ETAT de la dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Détails de la dépense par corps.

Corps.	Solde.		Indemnités.								Indemnités totales.	Prestations totales en deniers.	Cr. à trésor public et remboursements.	Dépense nette.
	Ordinaire.	A l'étranger.	De logement.	De vivres.	De chauffage.	D'éclairage.	D'ordonnance.	Dans l'ouest.	Autres.	A l'étranger.				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Royal dragons canadiens	14,849 07	3,003 65	1.474 30	1,055 75	386 70	113 99	......	....	701 55	4,786 51	8,518 80	26,371 52	133 50	26,238 02
Calvalerie de lord Strathcona (R.C.)...	13,289 09	....	1,535 00	80 00	625 61	130 62	....	1,410 54	767 90	....	4,549 67	17,838 76	153 30	17,685 46
Artillerie royale canadienne à cheval.	28,954 59	2,477 72	4,520 45	1,733 56	1,228 00	363 66	75 31	....	102 19	1,828 21	9,851 38	41,283 69	119 62	41,164 07
Artillerie royale canadienne de forteresse...	56,654 97	1,753 75	5,180 31	3,542 50	1,365 62	686 36	76 00	622 57	1,211 01	1,898 06	14,582 43	72,991 15	228 94	72,762 21
Génie royal canadien....	49,515 65	7,477 30	7,775 18	2,781 49	2,115 42	728 49	2,999 18	662 28	1,325 98	8,456 96	26,844 98	83,837 93	308 57	83,529 36
Régiment royal canadien..................	42,120 93	1,187 47	2,962 40	2.863 00	750 70	633 34	121 50	... ...	1,999 27	1,973 05	11,303 26	54,611 66	156 23	54,455 43
Section canad. permanent de l'intendance militaire	29.101 74	....	5,520 95	1,785 75	1,474 13	456 62	933 75	....	802 30	....	10,973 50	40,075 24	174 46	39,900 78
Personnel permanent du service de santé.	53,693 63	....	8,589 05	2,311 92	2,172 38	646 07	1,368 13	200 75	3,390 81	....	18,679 11	72,372 74	41 76	72,330 98
Sect. canad. permanente des vétérinaires militaires	10,323 78	....	1,750 33	426 21	438 82	125 25	26 25	65 70	142 87	....	2,975 43	13,299 21	55 00	13,244 21
Personnel de la direction d'artillerie...........	63,654 64	630 00	13,291 20	4,049 55	3,554 85	1,075 74	2,307 38	1,509 20	2,123 78	528 75	28,440 45	92,725 09	494 22	92,230 87
Personnel du service de la solde.	27,451 32	....	6,290 15	1,576 46	1,556 06	457 44	1,245 64	496 56	686 63	....	12,308 94	39,760 26	73 85	39,661 23
Section de secrétaires d'état-major..	11,409 53	....	2,702 85	1,091 87	840 50	240 52	341 15	....	252 18	....	5,469 07	16,878 60	29 83	16,848 77
Cadre d'enseignement...	17,785 24	641 62	2,942 90	1,438 96	802 26	234 40	383 21	288 72	864 37	787 50	7,742 32	26,169 18	73 56	26,095 62
Ecole de télégr. optique.	2,378 70	....	324 20	128 90	99 15	28 35	....	....	28 35	....	608 95	2,987 65	....	2,987 65
Ecole de tir du fusil. ...	2,886 98	....	829 70	341 39	262 43	75 01	... .	....	161 05	....	1,669 58	4,556 56	....	4,556 56
Divers.............. ...	939 50	....	....	91 25	....	....	....	....	536 75	....	628 00	1,567 50	21 37	1,546 13
Totaux............	425,009 36	17,171 51	65,688 97	25,298 56	17,672 63	5,995 86	9,877 50	5,256 32	15,096 99	20,259 04	165,145 87	607,326 74	2,064 21	605,262 53

ÉTAT N° 9.

ÉTAT de la dépense déterminée par la prestations en deniers des sous-officiers et hommes de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Détails de la dépense par corps.

Corps.	Solde. Prêt.	Solde. Différée.	Solde. De suffisance, artill., génie et prêt.	Solde. Haute paye.	Solde. Autres crédits.	Solde totale.	Allocations totales.	Prestations totales en deniers.	A déduire frais portés au compte du Trésor public.	Dépense nette.
	$ c.	$ c	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Royal dragons canadiens	40,445 27	1,603 01	1,448 65	1,233 80	104 01	44,834 74	9,685 25	54,519 99	2,144 31	52,375 68
Royal dragons canadiens, cadre d'enseignement	7,091 90	23 96	521 50	15 75	....	7,653 11	3,849 50	11,502 61	51 57	11,451 04
Cavalerie de lord Strathcona (R.C.)	23,192 61	588 26	880 65	988 35	42 93	25,692 80	6,954 28	32,647 08	1,617 65	31,029 43
Cavalerie de lord Strathcona, (R.C.), cadre d'enseignement	3,588 60	22 48	255 90	....	2 43	3,869 41	1,996 75	5,866 16	15 21	5,850 95
Artillerie royale canadienne à cheval	62,383 54	2,054 40	5,434 15	1,101 85	53 25	71,027 19	15,743 85	86,771 04	2,234 11	84,536 93
Artillerie royale canadienne de forteresse	154,500 40	5,311 37	17,971 24	5,655 70	215 18	183,653 89	30,082 34	213,736 23	2,986 66	210,749 57
Génie royal canadien	74,429 99	805 00	26,562 45	859 50	143 01	102,799 95	23,349 77	126,149 72	2,285 76	123,863 96
Régiment royal canadien	156,126 79	6,743 79	7,506 80	4,835 19	189 48	175,402 05	20,038 77	195,440 82	6,396 73	189,044 09
Régiment royal canadien, cadre d'enseignement	29,919 05	86 71	1,766 85	565 65	2 20	32,340 46	15,957 10	48,297 56	97 33	48,200 23
Sec. can. perm. de l'int. militaire	34,791 14	1,152 56	9,863 90	196 16	22 31	46,026 07	12,732 03	58,758 10	843 49	57,914 61
Personnel perm. du service de santé	25,097 01	651 12	5,215 95	693 60	5 16	31,662 84	13,055 01	44,717 85	304 78	44,413 07
Sec. canadien-permanente des vétérinaires militaires	1,916 05	....	302 55	....	....	2,218 60	1,363 84	3,582 44	32 84	3,549 60
Personnel de la direction d'artillerie	80,961 12	2,519 95	18,769 40	859 05	42 47	103,151 99	69,450 89	172,602 88	1,165 82	171,437 06
Personnel du service de la solde	15,448 45	104 59	4,112 10	260 00	2 97	19,928 11	13,476 07	33,404 18	56 78	33,347 40
Section de secrétaires d'état-major	27,621 55	51 29	....	517 00	....	28,189 84	19,628 57	47,818 41	89 37	47,729 04
Section de secré. d'état-major (sec. "B.")	6,029 60	154 33	13 65	3 10	....	6,200 68	4,898 55	11,099 23	18 67	11,080 56
Instructeurs en éducation physique	6,907 10	64 54	492 30	67 50	....	7,531 44	4,128 33	11,659 77	51 40	11,608 37
Tir du fusil, personnel	1,997 10	....	24 40	....	....	2,021 50	1,099 07	3,120 57	69	3,119 88
Télégraphie optique, personnel	2,991 80	21 84	252 10	....	9 10	3,274 84	1,514 43	4,789 27	55	4,788 72
[1] Divers	....	....	....	5,437 29	....	5,437 29	....	5,437 29	....	5,437 29
[2] Contributions—Fonds de pension—Sous-officiers et hommes détachés	950 01	....	....	....	....	1,950 01	....	950 01	....	950 01
	756,389 08	21,959 20	101,394 54	23,289 49	834 50	903,866 81	269,004 40	1,172,871 21	20,393 72	1,152,477 49

[1] Haute paye des hommes de corvée militaire aux différentes garnisons.
[2] Contributions du gouvernement fédéral au fonds de pension des sous-officiers et hommes de l'armée régulière détachée au Canada.

ÉTAT N° 10.

ÉTAT de la dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1914. Détails de la dépense à chaque garnison.

Garnisons.	Solde.		Indemnités.								Indemnités totales.	Prestations totales en deniers.	Cr. au Trésor public et remboursements.	Dépense nette.
	Ordinaire.	A l'étranger.	De logement.	De vivres.	De chauffage.	D'éclairage.	D'ordonnance.	Dans l'Ouest.	Autres.	A l'étranger.				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ s.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
London, Ont.	17,328 04	....	2,598 35	1,179 75	707 91	235 35	451 75	....	1,352 79	....	6,525 90	23,853 94	92 83	23,761 11
Toronto	45,767 57	....	8,305 80	2,923 50	2,229 65	660 80	1,135 95	....	2,156 91	....	17,412 61	63,180 18	63 15	63,117 03
Kingston	51,594 87	....	9,857 19	3,269 00	2,618 10	778 46	736 00	....	814 08	....	18,072 83	69,667 70	272 49	69,395 21
Ottawa	39,664 06	....	8,461 52	2,681 62	2,300 31	675 89	1,952 27	....	1,332 38	....	17,403 99	57,068 05	129 55	56,938 50
Montréal	19,304 94	....	4,236 99	1,121 02	1.042 41	311 69	667 15	....	922 15	....	8,301 41	27,606 35	50 67	27,555 68
Saint-Jean, P.Q.	12,541 55	....	730 08	845 42	214 98	54 96	83 38	....	200 00	....	2,128 82	14,670 37	133 14	14,537 23
Québec	53,867 08	....	6,979 78	3,495 25	2,028 28	639 97	998 70	....	919 99	....	15,061 97	68,929 05	235 74	68,693 31
Halifax	118,056 44	....	13,928 78	7,366 50	3,777 74	1,836 24	2,223 70	....	4,091 46	....	33,224 42	151,280 86	547 10	150,733 76
Frédéricton	5,905 33	....	28 75	346 25	....	65 93	....	....	362 39	....	803 32	6,708 65	9 50	6,699 15
Saint-Jean, N.-B.	2,600 20	....	182 40	167 25	100 34	16 68	91 25	....	46 68	....	604 60	3,204 80	27 76	3,177 04
Winnipeg	29,690 17	....	5,839 69	924 50	1,834 48	363 71	789 20	2,686 64	1,461 96	....	13,900 18	43,590 35	251 70	43,338 65
Esquimalt	22,358 36	....	2,418 98	553 75	240 70	243 61	510 25	2,040 33	885 00	....	6,892 62	29,250 98	74 13	29,176 85
Vernon	912 50	....	360 00	91 00	70 00	20 00	....	109 50	20 00	....	670 50	1,583 00	....	1,583 00
Calgary	5,418 25	....	1,760 66	333 75	507 73	92 57	237 90	419 85	531 20	....	3,883 66	9,301 91	50 76	9,251 15
Angleterre, Indes, Australie } A l'étranger.	....	17,171.51	....	....	....	....	....	....	....	20,259 04	20,259 04	37,430 55	125 69	37,304 86
	425,009 36	17,171 51	65,688 97	25,298 56	17,672 63	5,995 86	9,877 50	5,256 32	15,096 99	20,259 04	165,145 87	607,326 74	2,064 21	605,262 53

ETAT N° 11.

ÉTAT DE LA DÉPENSE DÉTERMINÉE PAR LES PRESTATIONS EN DENIERS DES SOUS-OFFICIERS ET HOMMES DE LA TROUPE PERMANENTE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1914.

Détails de la dépense à chaque garnison.

Garnisons.	Solde totale.	Indemnités. De logement.	Indemnités. De vivres.	Indemnités. De chauffage.	Indemnités. D'éclairage.	Indemnités. Spéciales dans l'Ouest.	Indemnités. Autres.	Indemnités totales.	Prestations totales en deniers.	Déduire frais imputés sur le Trésor public.	Dépense nette.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
London, Ont.	33,361 87	5,769 43	3,876 75	2,408 60	703 93	....	872 44	13,631 15	46,993 02	772 31	46,220 71
Toronto	91,742 44	12,670 75	7,910 25	5,246 21	1,549 22	....	2,639 71	30,016 14	121,758 58	2,360 39	119,398 19
Kingston	100,975 73	12,861 95	8,844 55	5,286 37	1,642 98	....	1,538 89	30,174 74	131,150 47	2,537 03	128,613 44
Ottawa	57,475 90	17,016 95	11,827 30	6,665 82	2,424 76	....	2,928 26	40,863 09	98,338 99	365 09	97,973 90
Montréal	19,387 87	5,543 65	3,277 25	2,304 37	681 03	....	924 51	12,730 81	32,118 68	154 42	31,964 26
Saint-Jean, P.Q	27,447 00	2,798 25	2,778 20	1,444 66	348 18	....	468 14	7,837 43	35,284 43	1,284 37	34,000 06
Québec	108,476 64	13,374 80	15,762 80	5,544 52	1,698 28	....	1,620 93	38,001 33	146,477 97	2,566 62	143,911 35
Halifax	326,867 46	20,206 48	15,435 00	8,586 32	2,472 37	....	2,306 52	49,006 69	375,874 15	6,781 06	369,093 09
Saint-Jean, N.-B	4,182 85	1,140 60	736 50	463 00	140 68	....	193 91	2,674 69	6,857 54	33 29	6,824 25
Frédéricton	14,138 03	....	1,321 25	....	....	....	44 53	1,365 78	15,503 81	612 51	14,891 30
Winnipeg	47,553 99	2,380 70	3,291 40	4,986 06	899 29	6,937 71	552 48	19,047 64	66,601 63	1,725 85	64,875 78
Esquimalt	53,376 20	1,078 85	815 00	329 10	95 64	6,528 44	745 74	9,592 77	62,968 97	1,074 55	61,894 42
Calgary	10,397 22	3,471 55	1,838 00	1,929 14	398 92	1,169 49	457 20	9,264 30	19,661 52	126 23	19,535 29
[1] Contributions au fonds de pension, sous officiers et hommes détachés	950 01	....	....	....	....	....	....	....	950 01	....	950 01
[2] Haut-commissaire	7,533 60	....	....	....	....	....	4,797 84	4,797 84	12,331 44	....	12,331 44
	903,866 81	98,313 96	77,714 25	45,194 17	13,055 28	14,635 64	20,091 10	269,004 40	1,172,871 21	20,393 72	1,152,477 49

[1] Contributions du gouvernement fédéral au fonds de pension des sous-officiers et hommes de l'armée régulière détachés au Canada.
[2] Payé par le haut-commissaire aux sous-officiers et hommes qui suivent des cours d'instruction en Angleterre.

ETAT N° 12.

DÉPENSE déterminée par les officiers et hommes de la milice active (non permanente), fréquentant les écoles d'instruction, 1913-14.

(Le nombre des hommes instruits ne comprend pas ceux qui les fréquentent sans frais pour le Trésor.)

Ecoles.		Nombre d'hommes instruits			Cout.
Corps, etc.	Endroits.	Officiers	Sous-officiers et hommes.	Total.	$ c.
Cavalerie	Saint-Jean, P.Q	58	43	101	2,646 51
"	Toronto	81	76	157	4,798 80
"	Winnipeg	150	250	400	25,972 56
"	Prince-Albert	7	3	10	150 90
"	Wetaskiwin	5	17	22	994 25
"	Edmonton	2	12	14	669 30
"	Youngstown	3	21	24	2,100 90
"	Pincher-Creek	9	33	42	3,440 70
Artillerie	Kingston	46	69	115	6,138 15
"	Québec	14	5	19	1,114 95
"	Halifax	....	1	1	73 73
"	Esquimalt	16	....	16	438 00
"	Fraserville	6	12	18	1,071 00
Génie	Halifax	2	4	6	350 47
"	Esquimalt	....	4	4	109 20
Infanterie	London	32	46	78	2,107 06
"	Toronto	83	76	159	5,154 87
"	Frédéricton	7	18	25	591 01
"	Halifax	55	23	78	4,712 96
"	Québec	46	6	52	3,856 15
"	Hamilton	....	35	35	318 00
"	Sault Sainte-Marie	....	23	23	324 50
Intendance militaire	Toronto	....	2	2	70 00
" " "	Kingston	....	4	4	90 25
" " "	Halifax	....	1	1	31 00
Service de santé	London	....	1	1	42 00
" "	Halifax	....	46	46	3,377 15
" "	Kingston	4	1	5	111 00
Laboratoire central d'hygiène	Ottawa	3	....	3	374 25
Section de vétérinaires	Kingston	1	....	1	63 00
Ecole de tir du fusil	Ottawa	29	4	33	2,909 55
" "	London	3	2	5	159 15
" "	Halifax	3	3	6	1,300 45
		665	841	1,506	75,661 77

Equipe du Trophée Palma, Camp Perry, E.-U., d'Amérique		135 80
Frais de voyage des officiers et hommes de la milice active, écoles d'instruction, aller et retour. Comprend aussi frais de voyage et les allocations de subsistance aux instructeurs de la troupe permanente.	1ère division	1.851 69
	2e "	5,777 72
	3e "	5,039 85
	4e "	1,747 27
	5e "	626 02
	6e "	7,845 13
	10e district militaire	5,692 00
	11e " "	2,087 63
	13e " "	2,664 33
		109,129 21
A déduire dépense, 1913-14, payée à même les crédits de 1914-15		11,282 08
		97,847 13

ÉTAT N° 13.

ETAT comparatif de la dépense pour les dix exercices compris entre 1904-05 et 1913-14.

	1904-05.	1905-06.	1906-07.	1907-08.	1908-09.	1909-10.	1910-11.	1911-12.	1912-13.	1913-14.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Allocation pour instruction pratique, entretien des armes et frais de port	56,760	122,864	44,235	70,239	115,003	66,565	104,446	83,867	85,474	101,904
Exercice annuel	699,724	809,924	724,378	1,084,499	1,304,796	796,608	1,089,694	1,169,068	1,719,257	1,830,034
Corps de cadets	......	....	....	....	....	....	....	35,947	93,723	392,207
Effets d'habillement et de petit équipement	179,943	429,727	274,510	399,919	371,866	374,670	373,960	475,175	508,788	699,572
Dépenses casuelles, y compris gardes d'honneur, escortes et salves	19,350	20,020	18,237	24,807	35,010	30,364	34,979	39,920	47,674	49,957
Droits de douane	....	....	71,803	143,622	95,177	36,696	180,580	143,069	38,424	47,630
Bibliothèque du ministère	848	972	680	968	1,050	938	755	975	1,010	1,055
Arsenal fédéral	150,563	215,037	224,401	341,083	275,936	259,524	280,034	236,790	325,863	358,315
Services du génie	205,800	227,427	262,587	325,913	316,819	274,807	353,966	487,222	791,895	1,452,729
Subv. p. la construct. de salles d'armes de corps urbains	......	27,000	13,000	....	....	....	65,000	....	12,000	....
Subventions à des sociétés d'artillerie et de tir du fusil et à des corps de musique régimentaires	49,100	45,825	45,241	49,278	51,085	53,187	54,985	56,270	64,315	79,506
Gratifications et allocations de charité	5,178	582	5,700	26,879	2,513	2,375	3,970	2,551	2,170	4,300
Entretiens des propriétés militaires	49,854	50,523	38,434	70,062	75,000	74,067	79,961	80,937	88,925	107,214
Traitement de l'inspecteur général et des membres militaires du Conseil de la milice (autorisé par la loi)	14,699	21,600	16,200	21,600	21,600	21,600	21,600	21,600	21,600	21,600
Traitement de l'état-major du quartier général	46,519	48,991	33,782	58,797	57,732	52,717	59,589	66,178	78,617	74,002
Solde des états-majors de divisions et de districts	45,551	73,119	64,234	77,272	74,810	84,719	76,430	99,300	115,844	123,772
Troupes permanente : solde, vivres et approvisionnem.	642,761	1,518,767	1,120,445	1,826,258	1,787,851	1,758,005	1,845,386	1,946,636	2,200,183	2,198,453
Impression, papeterie	24,541	25,805	26,306	50,430	43,704	39,999	60,003	53,489	59,828	72,209
Collège militaire royal	86,477	86,243	68,898	92,145	108,496	95,934	127,036	134,949	131,241	149,039
Appointements et salaires des employés civils	64,984	72,003	67,063	98,979	95,703	79,822	153,018	155,645	170,700	197,823
Ecoles d'instruction—Solde de la milice active présente	42,552	42,593	27,913	40,127	32,183	50,967	80,007	70,041	77,765	97,847
Levés topographiques	11,246	15,518	17,760	23,716	28,414	23,140	26,260	24,714	35,055	39,059
Transport et fret	54,783	84,856	54,965	109,980	112,313	101,634	124,281	138,230	175,054	199,247
Matériel de guerre	74,707	174,980	124,912	554,200	231,998	342,406	334,548	531,332	683,080	703,375
Contributions aux ouvrages défensifs d'Esquimalt	109,987	179,256	....	....	....	....	....	....	....	....
Contingents du couronnement	....	....	....	....	....	....	....	134,835	....	....
Faibles crédits divers	9,250	....	....	7,000	350	600	6,318	21,047	17,202	6,508
La dépense faite sous les six rubriques suivantes a été portée au compte du capital jusqu'à 1909-10, inclusivement, mais imputée sur le revenu depuis:—										
Matériel d'artillerie, munitions, tentes, fourgons et équipement en général, sauf habillement, sellerie et harnachement	396,772	398,020	428,339	703,750	612,997	323,281	370,469	649,276	572,486	967,804
Sellerie et harnachement	212,688	54,418	44,404	92,570	110,984	47,427	103,753	6,713	942	103,732
Effets d'habillem.—Effets de rés. et équip. de nouv. unit.	284,478	271,733	22,813	57,098	77,858	204,770	150,220	110,468	100,000	217,419

ETAT N° 13—*Fin.*

ETAT comparatif de la dépense pour les dix exercices compris entre 1904-05 et 1913-14—*Fin.*

	1904-05.	1905-06.	1906-07.	1907-08.	1908-09.	1909-10.	1910-11.	1911-12.	1912-13.	1913-14.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Fusils Ross, pièces de rechange, baïonnettes, fourreaux, caisses d'armes et inspection	240,301	367,306	300,388	214,143	317,478	661,123	585,190	419,937	552,073	640,613
Arsenal fédéral, pour ammunitions de réserve	75,000	75,000	56,790	75,000	...	...	...	...	...	...
Terrains et établissement de nouveaux champs de tir	90,725	133,399	122,549	155,344	126,030	63,369	[1]162,773	[2]183,703	341,208	51,237
Totaux: matériel d'artill., équip., terrains, etc.	1,299,964	1,299,876	975,283	1,297,905	1,245,347	1,299,970	1,372,405	1,370,097	1,566,709	1,980,805
Dépense totale de la milice	3,945,141	5,593,518	4,320,967	6,795,678	6,484,806	5,921,314	6,909,211	7,579,884	9,112,396	10,988,162
Aide à l'autorité civile (fixée par la loi et exigible des municipalités)	5,965	492	2,020	410	...	58,613	13,678	716	78	187,857
Caserne de Toronto—Compte spécial	...	...	...	...	...	...	63,026	2,012	148,889	45
Caserne de Winnipeg—Compte spécial	...	...	...	...	...	...	123,000	...	137.053	...
Salle d'armes de la Pointe-Saint-Charles	...	...	...	...	...	...	17,500	...	...	...
Emplacement de la caserne de Montréal	...	...	...	...	...	...	...	...	180,000	...
Transféré du ministère des Travaux-publics	...	...	...	...	...	...	...	...	940	221,849
Pensions—Rébellion de 1837-8	280	160	160	160	120	80	80	80	40	...
Pensions—Invasions féniennes	2,337	955	1,851	1,935	1,508	1,937	1,710	1,828	1,822	1,788
Pensions—Soulèvement du Nord-Ouest et en général	16,420	16,202	16,073	16,283	12,733	16,760	17,628	17,118	17,689	17,834
Pensions—Loi des pensions, 1901	7,101	9,423	9,664	19,981	26,873	27,003	38,483	45,698	50,470	70,940
Total des pensions	26,138	26,740	27,748	38,359	41,234	45,780	57,901	64,724	70,021	90,562
Gouvernement civil—Appointements	52,512	58,433	45,668	63,104	101,039	126,726	130,732	137,251	146,718	157,137
Gouvernement civil—Dépenses casuelles	9,946	12,026	8,654	11,994	13,884	13,500	10,086	11,962	22,029	27,997
Gouvernement civil, total	62,458	70,459	54,322	75,098	114,923	140,226	140,818	149,214	168,747	185,134
Recettes:										
Milice	20,695	32,195	16,618	39,809	29,791	31,783	44,259	59,829	51,359	36,641
Revenu casuel	19,988	24,641	691	1,174	130	2,742	1,390	1,806	2,691	1,790
Collège militaire royal	25,472	23,067	24,368	23,209	28,019	29,154	31,650	34,286	36,785	36,817
Loi des pensions, 1901	11,308	14,220	13,237	19,596	21,196	21,742	23,347	25,209	28,393	30,714
Recettes totales	77,463	94,123	54,914	83,788	77,136	85,421	100,646	121,130	119,228	105,962

[1] En outre, il a été dépensé $123,000 pour l'achat d'un nouvel emplacement de caserne et champ de tir, à Winnipeg, à même les deniers provenant de la vente du vieux champ de tir, et, aussi, $17,500 pour une salle d'armes destinée à la 4e cie de campagne du génie canadien, à même un crédit voté dans le budget des Travaux publics et transféré.

[2] Il a été voté un crédit distinct de $75,000 en vue de l'achat de terrains pour y établir un champ de tir, dont la dépense est comprise dans ce montant.

ETAT N° 14.

REVENU DE LA MILICE ET DÉFENSE.

Revenu de la milice	$ 36,640 77
Collège militaire royal	36,816 76
Revenu casuel	1,790 46
Revenu des pensions militaires (loi de 1901)	30,713 66
Total	$105,961 65
Ventes de munitions et de matériel	$ 17,292 71
Loyers des propriétés militaires	3,730 07
Revenus divers	15,617 99
Total	$ 36,640 77

APPENDICE B.

RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL DES SERVICES DE SANTE.

OTTAWA, le 31 mars 1914.

Du directeur général des services de santé,
A l'adjudant général de la milice canadienne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les services de santé, pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

PERSONNEL PERMANENT DU SERVICE DE SANTÉ.

Etant donné le développement général du service de santé et de l'organisation réalisé dans la milice, le service du personnel permanent du service de santé, surtout sur le plan scientifique, s'est accru, et il s'accroîtra encore. Le niveau de suffisance sanitaire exigé est élevé, et il appartient au personnel permanent du service de santé de maintenir ce niveau. L'augmentation général accusée dans les connaissances sanitaires par tout le pays signifie que le public ne se contente d'aucunes mesures adoptées en vue de protéger la santé de ses militaires et de ses cadets au camp, si ces mesures sanitaires ne sont pas les plus modernes et les plus reconnues. Le service sanitaire accompli dans les camps militaires n'a pas peu contribué à inculquer cette connaissance au public en général.

Le personnel restreint du service de santé a rendu difficile l'accomplissement de ses fonctions. Néanmoins, malgré cette faiblesse numérique, les services ont bien été effectués, et l'on espère que les conditions permettront sous peu d'augmenter fortement l'effectif de ce personnel.

PERSONNEL DU SERVICE DE SANTÉ.

On regrette que les circonstances n'aient pas permis au personnel du service de santé de marcher de pair avec le reste de la milice, en ce qui concerne l'organisation de nouvelles unités.

Voici les divisions auxquelles il manque des unités en vue de la mobilisation:—

Première division—
Une ambulance.

Troisième division—
Deux ambulances.

Cinquième division—
Deux ambulances et une ambulance de cavalerie. En ce qui concerne le personnel et l'équipement technique, on peut immédiatement organiser ces unités.

Dans mon dernier rapport, j'ai consigné que l'organisation d'unités du service de santé semblait désespérée dans la cinquième zone divisionnaire. Je suis heureux de pouvoir affirmer que, dans cette zone, on a récemment manifesté un grand intérêt, surtout dans la profession médicale, envers le service de santé militaire. On a réorganisé l'ambulance n° VII, avec de nouveaux officiers, et les officiers nommés ont été affectés au service de santé dans le but de former le détachement en vue de l'organisation d'une nouvelle ambulance à Lévis, dès que cette dernière aura été autorisée. La même situation règne dans les districts de l'ouest, où il y a un grand nombre d'officiers et d'hommes disponibles, si seulement les conditions financières permettaient l'organisation de nouvelles unités.

SERVICE DE SANTÉ RÉGIMENTAIRE.

Tous les officiers de santé désignés pour servir dans des unités, autres que celles de santé, sont maintenant nommés et affectés au personnel du service de santé. Ce système fonctionne bien, même dans les conditions un peu pénibles de l'instruction en temps de paix. A la mobilisation, ses avantages seraient si manifestes que toute opposition réelle s'évanouirait aussitôt.

PRIX DE SUFFISANCE.

La société des officiers des services de santé a accordé, à même les crédits octroyés par le ministère, des prix de suffisance aux sections de brancardiers de corps, aux ambulances de cavalerie, aux ambulances et aux hôpitaux d'évacuation. Malgré les difficultés apparentes rencontrées dans l'obtention d'un système équitable de marquage, les prix ont été décernés d'une manière satisfaisante pour tous. On ne peut trop priser l'importance du résultat de ce don généreux de la société sur la suffisance générale du service de santé. Le colonel G. Sterling Ryerson a donné une magnifique coupe à disputer entre les ambulances. Cette coupe a été gagnée par l'ambulance n° VII, commandée par le major Rentley, avec dépôt à Sarnia, Ont. Le major E. R. Brown, du 5e régiment, "le Royal Highlanders du Canada", a aussi donné un beau trophée à disputer entre les sections des brancardiers de corps.

CONVENTIONS.

La réunion annuelle de la société des officiers des services de santé a eu lieu à Ottawa, en février 1914, sous la présidence du lieut.-colonel J. T. Fotheringham, du personnel du service de santé. S. A. R. le gouverneur général a honoré de sa présence le banquet annuel. Grâce à la bienveillance de l'honorable ministre, la réunion a eu le privilège d'entendre le colonel sir William Leishman, Knt., F.R.S., K.H.P., R.A. M.C., professeur de pathologie au Royal Army Medical College, de Londres, sur le sujet qui se rattache intimement à son nom et à son œuvre, "le vaccin contre la typhoïde". Sir William a aussi donné une conférence devant un auditoire de médecins à Montréal et à Toronto, sous les auspices du ministère.

J'ai eu l'honneur d'assister au Congrès médical international, tenu à Londres au mois d'août 1913, et j'ai rempli les fonctions de vice-président de la section de l'armée et de la marine. Il a déjà été soumis un rapport complet.

La société médicale canadienne s'est trouvée à se réunir à London, Ont., pendant que la première division était au camp. Par suite, le côté militaire du service de santé a été porté à l'attention d'un très grand nombre de membres influents de la profession médicale de toutes les parties du Canada.

INSTRUCTION.

Je suis très heureux d'exposer qu'on a complètement réorganisé les écoles d'instruction. Les écoles suivantes ont été autorisées:—

(*a*) Ecole centrale de santé militaire, Ottawa.

(*b*) Ecoles divisionnaires de santé militaire, à London, Toronto, Saint-Jean, Québec et Halifax.

(*c*) Ecoles de santé militaire de district à Winnipeg et Esquimalt.

Etant donné le faible laps de temps écoulé depuis l'ouverture de ces écoles, les résultats ont été très encourageants, et l'on espère qu'à l'avenir l'officier de santé verra sous un meilleur jour que dans le passé la coutume de fréquenter les écoles d'instruction afin d'être reconnu apte, au lieu d'occuper du temps à cette fin aux camps.

Les examens de promotion aux rangs de major et de lieut.-colonel ont eu lieu, et les questions d'examen ont été préparées par l'école médicale centrale. On a maintenu le niveau élevé, et la popularité de cette méthode d'examen est évidente.

AIDE VOLONTAIRE ET RÉSERVE MÉDICALE.

On a maintenant adopté le projet de développement, d'origine civile, d'un système d'aide volontaire à l'organisation médicale militaire. On espère qu'il sera établi dans tout le pays des centres d'aide volontaire, tant masculins que féminins, par l'entremise d'organisations telles que la société d'ambulance de Saint-Jean, la brigade d'ambulance de Saint-Jean et la société de la Croix-Rouge canadienne.

On espère qu'il sera organisé une nombreuse réserve de santé à même les hommes de la brigade de l'ambulance de Saint-Jean, dont un nombre considérable sont actuellement instruits, sur le plan exigé pour le service dans les hôpitaux des lignes de communication et avec les unités mobiles du service de santé de campagne.

LABORATOIRES.

On a établi des laboratoires divisionnaires d'hygiène à Halifax et à Kingston, et il est accompli un bon service à ces deux laboratoires. Les rapports du laboratoire central et des laboratoires divisionnaires sont annexés.

On a organisé à Petawawa un laboratoire très utile sur un aussi bon pied que ceux ci-dessus mentionnés.

MANŒUVRES.

J'ai obtenu le privilège d'assister aux manœuvres du service de santé à Aldershot, Angleterre, au mois d'août, et aux exercices militaires en septembre.

SERVICE EN ANGLETERRE.

En dehors des manœuvres, j'ai été de service au War Office, où j'ai pu étudier beaucoup de questions d'administration du service de santé, et notamment des questions se rattachant à l'instruction, etc., de la troupe territoriale, et à l'organisation de l'aide médicale volontaire. A la suite de mes constatations, j'ai déjà soumis de nombreuses recommandations.

SANTÉ DES TROUPES.

La santé de la milice active (non permanente) aux camps a été excellente. Les rapports accusent une diminution prononcée dans toutes les catégories de maladies dans presque tous les camps. Ainsi qu'on le constatera dans les tableaux suivants, la santé de la troupe permanente a aussi été bonne.

TABLEAU 1.—Etat général indiquant le nombre des entrées, décès, et renvois pour cause de défaut de santé de la troupe permanente, dans l'exercice clos le 31 mars 1914.

Maladies.	Entrées.	Décès.	Sorties: impropres au service.
Maladies contagieuses	318	2	2
" en général	15		
Intoxications	32	3	
Conditions morbides se rattachant à diverses parties	15		
Maladies du système nerveux	54	1	4
" de la vue	19		1
" du nez	10		
" de l'oreille	3		1
" du système circulatoire	36	2	3
" " respiratoire	63	1	4
" " digestif	283	3	2
" " lymphatique	4		
" " urinaire	8		
" " génératif	23		1
" des organes de la locomotion	75		4
" du tissu connectif	19		
" de la peau	63		1
Lésions locales	327		
Totaux	1,367	12	23

Outre les cas ci-dessus, 37 officiers et 1,419 femmes et enfants ont été traités pour diverses maladies.

TABLEAU II.—Indiquant le nombre des opérations chirurgicales faites dans les hôpitaux militaires au cours de l'exercice clos le 31 mars 1914.

Opérations.	Totaux.
Kyste	4
Varices	5
Abcès au rectum	2
Appendicite	2
Hernie	7
Hémorrhoïdes	1
Varicocèle	1
Inflammation de la jointure du genou	2
Abcès	9
Suture de blessures	7
Paracentèse de la plèvre	1
Circoncision	7
Enlèvement de croissances glandiformes	2
Opération, guérison radicales	2
Enlèvement de l'œil	1
Fractures	3
Inflammation des amygdales	2
Dislocation de l'épaule	1
Onchia	1
Fistule à l'anus	1
Veines variqueuses	1
Nouvelles croissances (non malignes)	1
Total	63

TABLEAU III.—Indiquant les résultats des vaccinations et revaccinations par zones divisionnaires et districts au cours de l'exercice clos le 31 mars 1914.

Garnisons.	Nombre de vaccinés.	Résultat.	
		Parfaits.	Indemnes.
Collège militaire royal	15	15	—
1re division	39	28	11
2e "	304	162	142
3e "	132	74	58
4e "	46	38	8
5e "	95	30	65
6e "	317	257	60
10e district militaire	76	76	—
11e district militaire	30	23	7
Totaux	1054	703	351

TABLEAU IV.—Etat général indiquant le nombre des entrées, décès et renvois pour cause de défaut de santé de la proportion de la marine dans l'exercice clos le 31 mars 1914.

Maladies.	Entrées.	Décès.	Sorties: impropres au service.
Maladies contagieuses	13	—	—
Maladies en général	1	—	—
Maladies du système nerveux	1	—	1
" de la vue	—	—	—
" du système circulatoire	1	—	—
" " respiratoire	1	1	—
" " digestif	3	—	—
" " lymphatique	1	—	—
" " urinaire	1	—	—
" " généıatif	3	—	—
" des organes de la locomotion	2	—	—
" du tissu connectif	1	—	—
Lésions	4	—	—
Totaux	32	1	1

TABLEAU V.—Etat général des entrées et décès pendant l'instruction annuelle, 1913.

Maladies.	Entrées.	Décès.
Maladies contagieuses	84	—
Intoxications	1	—
Maladies du système nerveux	23	—
" de la vue	19	—
" du nez	32	—
" de l'oreille	4	—
" du système circulatoire	9	1
" " respiratoire	24	—
" " digestif	136	1
" " lymphatique	1	—
" " urinaire	1	—
" " génératif	7	—
" des organes de la locomotion	20	—
" du tissu connectif	14	—
" de la peau	11	—
Lésions	190	—
Totaux	576	

TABLEAU VI.—Rapport annuel sur les opérations accomplies au laboratoire central et aux laboratoires divisionnaires d'hygiène.

LABORATOIRE CENTRAL D'HYGIÈNE.

(a) Examens bactériologiques.

Nature.	Nombre.
Eau	811
Lait	7
Sang	19
Urine	23
Fèces	20
Salive	6
Aliments	1
Total	887

(b) Examens chimiques.

Nature.	Nombre.
Eau	472
Lait	1
Total	473

LABORATOIRE DIVISIONNAIRE D'HYGIÈNE, KINGSTON, ONT.

Nature.	Nombre.
Eau	70
Lait	20
Urine	25
Pus	20
Cultures de gorge	5
Fèces	4
Epreuves d'agglutination	6
Traitements au Salvarsan	2
Total	152

LABORATOIRE DIVISIONNAIRE D'HYGIÈNE, HALIFAX, N.-E.

Nature.	Nombre.
Urine	248
Salive	62
Décharges de l'urèthre	41
Tampons de gorges	13
Sang	10
Fèces	6
Examens aux rayons X	7
Beurre	2
Total	389

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. C. JONES, *colonel,*
Directeur général des services de santé.

APPENDICE C.

RAPPORT DU COMMANDANT DU COLLEGE MILITAIRE ROYAL.

KINGSTON, ONT., le 25 juin 1914.

Du commandant du collège militaire royal,
Au secrétaire du Conseil de la milice, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur le résultat de la dernière année scolaire:—

SITUATION NUMÉRIQUE.

Au commencement de l'année, il y avait 129 élèves au collège.

Il est survenu quatre décès:—un cadet a été expulsé pour mauvaise conduite, un a été renvoyé pour mauvaise santé, un est parti à la demande de ses parents, et c'est avec un profond regret que je consigne le décès du quatrième, à la suite d'un accident. Ceci laisse un total de 125 élèves actuellement au collège.

La mort accidentelle de l'élève G. S. Fry, survenue le 20 mars dernier, a fauché dans son adolescence un jeune homme grandement respecté et fortement aimé de tous ceux qui le connaissaient. Je profite de la présente occasion pour exprimer de nouveau à sa famille la profonde sympathie de tout le collège.

DISCIPLINE.

A une seule exception près, la conduite et la discipline des élèves ont été très satisfaisantes. Je suis très satisfait de l'esprit général et de l'aide que tous, notamment la 1re classe, m'ont accordée, ainsi qu'au personnel du collège pour maintenir le niveau élevé du collège.

SANTÉ.

La santé des élèves a été excellente. Il n'y a eu que six cas de maladies contagieuses, savoir, cinq cas de petite vérole volante et un cas de rougeole.

PERSONNEL.

L'ancien commandant, le colonel Crowe, a quitté le collège le 2 juillet 1913, à l'expiration de son terme de service. Je l'ai remplacé en qualité de commandant, le 12 décembre 1913, le lieut.-colonel T. Birchall ayant rempli l'intérim en cette qualité.

Je regrette de dire qu'à l'expiration du présent terme le collège perdra les très précieux services du major A. J. Wollf, R.E., comme professeur de levés de plans, sa période d'emploi étant expirée.

BÂTIMENTS.

Au cours de la dernière année scolaire, on a utilisé un nouveau hangar d'artillerie et une nouvelle salle de modèles. Le vieux hangar d'artillerie a été enlevé au grand avantage du collège. On a achevé le nouveau dortoir, sauf l'ameublement et quelques petits accessoires. Ces articles ont été livrés, et l'on espère que le dortoir sera occupé au prochain terme.

On commencera bientôt la construction de la nouvelle salle d'exercice.

VISITEURS.

Le 2 juin dernier, le collège a eu l'honneur de recevoir la visite de Son Altesse Royale le gouverneur général, accompagné de Leurs Altesses Royales, la duchesse de Connaught et la princesse Patricia.

En compagnie du général sir Ian Hamilton, le ministre de la Milice a visité le collège l'année dernière, le jour de la collation des diplômes, et il a assité à la distribution des prix.

SPORT.

L'année dernière, les élèves ont gagné toutes les parties de cricket dans la semaine affectée à ces joutes.

L'année dernière, le collège a été admis dans la ligue majeure de football intercollégial, et il a gagné deux parties.

Le collège a de nouveau remporté le championnat de la ligue intermédiaire de hockey.

L'élève Morris s'est classé le premier dans la course intercollégiale de fond.

EXAMEN D'ENTRÉE.

Sur les 89 candidats qui se sont présentés à l'examen d'entrée cette année, 56 l'ont subi avec succès.

On n'a pas encore déterminé le nombre d'élèves qui peuvent être admis.

COMMISSIONS.

On recommandera que les élèves suivants reçoivent des commissions:—

Commissions impériales—

L'élève C. V. Strong, génie royal.
" C. W. A. Barwis, armée des Indes.

Commissions dans la troupe canadienne permanente—

L'élève J. F. Preston, artillerie royale canadienne.
" J. H. Roberts, artillerie royale canadienne à cheval.

DIPLÔMES.

Ont été diplômés:—

Avec distinction—

L'élève sergent W. F. Hadley.
" " H. S. Matthews.
" sergent-major de compagnie C. V. Fessenden.
" " " bataillon C. B. R. Macdonald.
" caporal L. K. Greene.
" sergent-major de compagnie C. V. Strong.
" caporal J. S. B. Macpherson.
" sergent-major de compagnie L. Drummond.
" caporal F. S. Rankin.

Diplômes—

L'élève caporal H. H. Blake.
" sergent B. H. Mackenzie.
" " I. R. R. Macnaughton.
Le caporal postiche W. G. Kerr.
L'élve caporal B. D. Rogers.
L'élève sergent C. W. A. Barwis.
" " E. O. McMurtry.

Diplômes—Suite.

L'élève caporal J. J. B. St. Laurent.
" " F. M. Gibson.
Le caporal postiche J. K. Cronyn.
" " F. Fyshe.
L'élève caporal W. Vander Smissen.
Le caporal postiche D. H. Kittermaster.
" " J. F. Preston.
" " A. H. A. Morphy.
" " A. McGoun.
" " D. C. Grey.
L'élève caporal W. H. Shoenberger.
Le caporal postiche N. A. Sparks.
L'élève sergent J. A. Dennistoun.
Le caporal postiche H. S. Parker.
" " H. O. D. Wilkins.
L'élève sergent-major de compagnie J. H. Roberts.
Le caporal postiche D. E. A. Rispen.
" " A. D. Walker.
" " E. I. H. Ings.
" " H. E. M. Ince.
" " C. B. Piblado.

LISTE DES PRIX.

Epée d'honneur pour conduite et discipline.. .. Le serg.-maj. de bataillon C. B. R. Macdonald.

Médailles offertes par S.A.R. le Gouverneur général—

D'or.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
D'argent.. .. .. Le sergent H. S. Matthews.
De bronze.. .. .. Le serg.-maj. de comp. C. V. Fessenden.

Excellence—

Prix de première classe.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
" deuxième classe.. .. .. L'élève G. S. Ridout.
" troisième classe.. .. .. L'élève R. FitzRandolph.

Prix de première classe—

Connaissances générales en matières militaires.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
Génie militaire.. .. .. Le serg.-maj. de bataillon C. B. R. Macdonald.
Tactique et reconnaissance.. .. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
Artillerie.. .. .. Le caporal J. S. B. Macpherson.
Physique.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
Chimie.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
Levés de plans.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
Génie civil.. .. .. Le sergent W. F. Hadley.
L'Alliance Française, médaille pour le français.. .. .. Le caporal L. K. Greene.
Manœuvres et exercices.. .. .. Le serg.-maj. de comp. C. V. Fessenden.

Prix de deuxième classe—

Histoire militaire.. .. .. L'élève A. G. Dobbie.
Administration et droit militaires.. .. L'élève G. S. Ridout.
Croquis à main levée et lecture de cartes.. .. .. L'élève-caporal A. C. Brooks.
Mathématiques et mécanique.. .. .. L'élève G. S. Ridout.
Dessin géométral et à main levée.. .. L'élève S. A. J. Therrien.

Prix de troisième classe—

Anglais.. .. .. L'élève R. FitzRandolph.
Français.. .. .. L'élève H. de L. Panet.

Artillerie et tir du fusil—

Prix pour la meilleure composition écrite pendant l'année: offert par la société d'artillerie canadienne..	Le caporal F. M. Gibson.
Coupes offertes par Ontario pour le tir du fusil—	
Première classe..	Le serg.-major de comp. C. V. Fessenden.
Deuxième classe..	L'élève P. W. Cooks.
Troisième classe..	L'élève H. T. Genet.
Coupes offertes par Québec pour le tir du fusil—	
Première classe..	Le serg.-maj. de comp. C. V. Fessenden.
Deuxième classe..	L'élève C. R. Sircom.
Troisième classe..	L'élève W. W. Turnbull.
Coupe à disputer pour l'artillerie: offerte par la société d'artillerie d'Ontario..	Le caporal J. S. B. Macpherson.
Ecusson à disputer pour le tir du fusil: offert par la province d'Ontario. ..	Gagné par le serg.-maj. C. V. Fessenden de la comp. "B".
Ecusson à disputer pour le tir du revolver: offert par sir F. W. Borden..	L'élève E. A. Hale.

Gymnastique et boxe—

Coupe pour la gymnastique à être disputée entre les compagnies: offerte par le major W. A. Scott, R.M.L.I.	Remporté par le serg.-maj. C. V. Strong de la comp. "B".
Concours à la baïonnette..	Gagné par le sergent H. S. Matthews.
Boxe, novices, coupe à disputer: offerte par le major Shine, R.M.L.I.—	
Poids légers..	L'élève A. J. Crerar.
Poids lourds..	L'élève J. A. Chesnut.
Boxe, poids plume, coupe à disputer: offerte par le lieut.-col. R. E. Kent, du 14e régiment..	L'élève H. A. Roberts.
Boxe, poids légers, coupe à disputer: offerte par le cours supérieur des officiers, 1899..	Le serg.-maj. de comp. L. Drummond.
Boxe, poids moyens, coupe à disputer: offerte par les officiers du cours complet, 1906..	L'élève C. R. Sircom.
Boxe, poids lourds, coupe à disputer: offerte par le major général E. T. Hutton..	L'élève F. W. Clarke.
Boxe, poids welter..	L'élève H. V. LeMesurier.

Equitation—

Equitation, coupe à disputer: offerte par le major George Hooper.. ..	Le serg.-maj. de comp. C. V. Fessenden.
Coupe à disputer de la gendarmerie à cheval: offerte par le comte Dundonald..	Le serg.-maj. J. H. Roberts de la section "C" de la comp. "A".
Saut, coupe à disputer: offerte par le lieut. H. P. Holt, du 3e dragons de la garde..	Le serg.-maj. de bat. C. B. R. Macdonald.
Escrime au fleuret, coupe à disputer: offerte par le capitaine E. C. Hamilton..	Le serg.-maj. de bat. C. B. R. Macdonald.
Sauter sur numnahs..	L'élève R.W. L. Crawford.

Divers—

Paume, concours ouvert..	Le caporal postiche H. H. Blake.
" " handicap..	L'élève L. K. Greene
Course au clocher (coupe offerte par le colonel H. S. Greenwood)..	Le caporal postiche E. I. H. Ings.
Tennis, parties simples, coupe à disputer..	L'élève L. K. Greene

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

L. R. CARLETON, *colonel de l'état-major général,*
Commandant du collège militaire royal.

APPENDICE D.

RAPPORT DE LA COMMISSION D'INSPECTION DU COLLEGE MILITAIRE ROYAL.

OTTAWA, le 26 mai 1914.

De l'adjudant général de la milice canadienne,
Au secrétaire du Conseil de la milice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le rapport des réunions de la commission d'inspection du collège militaire royal, tenues à Kingston, Ont., les 27, 28, 29 et 30 avril dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

VICTOR A. S. WILLIAMS, *colonel, adjudant général,*
Président de la commission d'inspection.

RAPPORT.

La commission a tenu une réunion préliminaire à 4 heures, le 27 mars 1914, et elle s'est réunie au collège militaire royal de Kingston, Ont., à 9 heures 30 du matin, le 28 du même mois et les jours suivants.

PRÉSENTS.

Président.—Le colonel V. A. S. Williams, A.D.C., adjudant général.

Membres.—Le très révérend C. L. Worrell, évêque de la Nouvelle-Ecosse; le colonel honoraire J. A. M. Aikens, M.P., du 99e rangers du Manitoba; le major R. W. Leonard, de la section des guides.

Secrétaire.—Le colonel J. S. Dunbar, adjudant général adjoint, du quartier général de la milice.

Le colonel G. W. Gwatkin, le chef d'état-major général, et le major G. B. Hughes, du 50e régiment des highlanders, ont été dans l'absolue impossibilité d'assister, et les lieutenants-colonels Ernest F. Würtele, le commandant de la 19e brigade d'infanterie, H. J. Lamb, de la section des guides, et le lieutenant-colonel honoraire, le révérend chanoine Dauth, ont été absents à cause de maladie.

La commission a inspecté les bâtiments et les terrains. Elle a aussi fait enquête sur les différentes divisions de l'établissement, et elle a l'honneur de présenter le rapport suivant:—

PERSONNEL ENSEIGNANT.

Le colonel L. R. Carleton, O.S.E., du régiment d'Essex, a remplacé le colonel J. H. V. Crowe en qualité de commandant.

Le commandant a fait part des changements suivants survenus dans le personnel du collège au cours de l'année écoulée: le capitaine S A. Thompson, du régiment de Northamptonshire, et le capitaine P. A. Meldon, de l'artillerie royale, ont respective-

ment remplacé le major J. P. Shine, de l'infanterie légère de la marine royale, et le major F. R. Sedwick, de l'artillerie royale, en qualité de professeurs de topographie militaire et de tactique;

M. W. L. Mulloy a été nommé professeur adjoint de littérature anglaise;

Le lieutenant-colonel T. B. Wood, de l'état-major général, a été remplacé par le capitaine C. A. Kerr, de l'artillerie royale, et le capitaine V. E. Gwyer, du 10e régiment de Jwatts, de l'armée des Indes, ont remplacé le major Gardiner, qui est retourné aux Indes à l'expiration de son année d'affectation.

Le commandant a consigné les cours suivants d'officiers:—

(*a*) Un candidat a été préparé en vue de l'école d'état-major;

(*b*) 16 officiers ont suivi la partie pratique du cours militaire supérieur au mois d'août, et tous ont subi avec succès l'examen d'aptitude;

(*c*) 10 officiers ont suivi le cours complet;

(*d*) 5 officiers ont suivi le cours supplémentaire;

(*e*) 3 officiers suivent le cours complet actuel;

(*f*) 2 officiers suivent le cours actuel de l'école d'état-major.

Pour la troisième fois, la commission recommande fortement la nomination d'un deuxième professeur de mathématiques et de français avant le prochain terme.

PERSONNEL SUBALTERNE.

Le commandant a exposé que le personnel subalterne a continué de donner satisfaction, mais qu'il fallait nommer un secrétaire supplémentaire dans les services du payeur et du quartier-maître, par suite de l'accroissement du nombre des élèves et pour d'autres causes. La commission recommande la désignation au collège d'un autre secrétaire.

PRÉSENCE.

Cent vingt-cinq élèves fréquentaient le collège lors de la visite de la commission.

EXAMENS D'ENTRÉE.

Sur les 114 candidats qui ont pris part aux derniers examens d'entrée, 50 les ont passés avec succès et ont été admis au collège. Quatre-vingt-huit ont demandé de subir les examens cette année.

Le commandant juge que le nombre de points voulus pour l'admission au collège est trop faible. La commission approuve sa recommandation, portant qu'il faudrait élever de 33 à 50 pour 100 le minimum de points dans les matières obligatoires.

On s'est plaint, à la commission, de changements soudains apportés dans le programme des études et dans les manuels. La commission recommande qu'il faudrait, à l'avenir, donner un avis aussi long que possible.

On a aussi fait à la commission certaines observations au sujet de l'annonce des résultats des examens d'entrée, et la commission recommande qu'il faudrait adresser par la poste les renseignements concernant les résultats, à tous les collèges intéressés, en même temps que les avis aux journaux.

La commission conseille d'étudier la recommandation formulée par certains collèges et portant que, pour convenir à leurs termes d'enseignement et d'examen, il faudrait changer la date des examens d'entrée et la fixer à juin.

La commission recommande en outre d'exercer un grand soin et de se conformer rigoureusement aux conditions physiques d'entrée voulues.

PROGRAMME D'INSTRUCTION.

Pour que le collège se maintienne au niveau des exigences des universités, la commission juge opportun de nommer membre de la commission d'inspection un professeur d'une des universités, qui se tiendrait en contact continuel avec le commandant durant toute l'année, et elle recommande respectueusement de choisir un professeur de l'université de Queen's.

Le commandant a jugé qu'on s'était, à tort, efforcé de spécialiser dans l'artillerie (surtout dans l'artillerie de forteresse) et dans le génie militaire, au détriment de connaissances rudimentaires insuffisantes dans la tactique de toutes les armes, et il a énoncé que des arrangements avaient été conclus en vue d'opérer un changement, tout en donnant encore un bon cours pratique en artillerie et en génie militaire. La commission approuve ce principe.

COURS D'ÉTUDES.

Le commandant a exposé que les heures consacrées aux matières militaires, civiles et pratiques au cours de l'année dernière ont été comme suit:—

Matières militaires—

*Tactique	70½
*Génie militaire	242
*Histoire militaire	41
*Artillerie (y compris la pratique)	186
*Reconnaissances	80
*Croquis à main levée et lecture de cartes	140½
*Administration et droit militaires	49

Matières civiles—

Mathématiques	675
Génie civil	393½
*Levé de plans	329½
Physique	184½
Chimie	107
*Anglais	171½
Français	258½
Dessin	8
*Dessin géométral	99

Matières pratiques—

Infanterie	164½
Gymnastique	266
Tir du fusil	62
Télégraphie optique	42
Ecuries et équitation	215
Atelier	43

*Dans ces matières, les professeurs intéressés ont corrigé leurs propres questions d'examen.

COMMISSIONS

Six commissions dans l'armée impériale et quatre dans la troupe permanente ont été accordées à des gradués de l'année dernière.

PERSONNEL.

Une partie de la première classe a exécuté des exercices montés, la deuxième classe a exécuté des manœuvres d'artillerie dans le nouveau hangar d'artillerie, et la troisième classe a exécuté des exercices de gymnastique. La statistique médicale suivante indique l'augmentation moyenne accusée par les classes depuis la dernière visite de la commission d'inspection:—

Première classe.—Nombre d'élèves, 38—

Age moyen, 20 ans et 6 mois.
Taille, 1/11 de pouce.
Poids, 7 livres.
Poitrine, ⅞ de pouce.
Avant-bras, ⅜ de pouce.
Biceps, ⅜ de pouce.

Deuxième classe.—Nombre d'élèves, 34—

Age moyen, 20 ans et 1 mois.
Taille, 1/11 de pouce.
Poids, 6 livres.
Poitrine, 2/3 de pouce.
Avant-bras, 1/2 pouce.
Biceps, 1/2 pouce.

Troisième classe.—Nombre d'élèves, 53—

Age moyen, 18 ans et 6 mois.
Taille, 1/4 de pouce.
Poids, 8 3/4 livres.
Poitrine, 2 1/2 pouces.
Avant-bras, 1 pouce.
Biceps, 1 1/4 pouce.

ÉQUITATION.

La commission recommande fortement de donner suite aux recommandations formulées par les commissions des trois dernières années, et portant qu'il faudrait construire un manège couvert dans l'enceinte des terrains du collège. En hiver, le manque d'un semblable manège fait perdre aux élèves une grande partie de leur instruction en équitation.

DISCIPLINE.

Le commandant a exposé qu'il avait jugé nécessaire d'opérer certains changements dans la formation du caractère, dans le système de discipline et dans l'instruction des élèves. Ces changements ont été expliqués aux membres de la commission, qui les ont entièrement approuvés, car ces changements sont conformes aux principes britanniques les plus récents et ils sont dans les meilleurs intérêts du collège.

ORDINAIRE.

Bien qu'on croit que le service de l'ordinaire ait été entièrement accompli par la section canadienne permanente de l'intendance militaire, on a déterminé, à la suite d'une enquête, que le service actuel de cette unité a seulement consisté à tenir les comptes se rattachant aux approvisionnements fournis aux collèges, et non à faire remplir les réquisitions par les entrepreneurs, ni à faire inspecter la qualité et la quantité commandées par rapport au nombre des élèves à nourrir. Quelques anciens élèves se sont plaints que la quantité des aliments était parfois insuffisante et de piètre qualité. La commission recommande donc que la section canadienne permanente de l'intendance militaire accomplisse le service de l'ordinaire de la même manière qu'elle le fait pour les autres unités de la troupe permanente.

HABILLEMENT.

Le commandant a de nouveau exposé qu'il avait été subi un autre retard dans la fourniture des effets d'habillement des élèves, surtout dans ceux des recrues, et qu'il avait eu raison de trouver à redire à une certaine partie de la confection et de la main-d'œuvre. Quelques élèves se sont plaints que les chaussures noires n'étaient pas satisfaisantes et se détérioraient vite, bien que les chaussures jaunes servies par les magasins fussent de bonne qualité. La commission a été heureuse d'apprendre qu'on allait renoncer à l'uniforme khaki, et elle recommande de tendre à simplifier les uniformes de manière à éviter aux élèves un accroissement de dépense.

La commission recommande de plus de rétablir l'ancien système qui consistait à avoir un approvisionnement d'effets d'habillement, de chaussures et de gants au magasin du quartier-maître général.

TIR.

Les élèves ne possèdent pas encore de champ de tir extérieur, et la commission recommande d'en construire un dans l'enceinte des terrains du collège. On a de nouveau accompli un excellent travail au stand. Le commandant a exposé que la classification du tir pour 1913-14 était comme suit:—

CLASSIFICATION DU TIR.—COURS DES SOLDATS INSTRUITS.

Classification des compagnies.

Classe.	Tireurs.	Coups de 1re classe.	Coups de 2e classe.	Chiffres de mérite.	Nomb. dans la compagnie.	Nombre de ceux qui ont suivi l'entraîn. comp.	Pourcentage des points obtenus.	Meilleur tireur dans la compagnie.
B	5	3	9	148·8	17	17	66·1	N° 929, serg. Barwis.
A	3	6	10	148·2	19	19	65·8	N° 905, serg. Fessenden.
D	2	5	13	139·2	20	20	61·8	N° 957, cadet gentilhomme Cook.
C	2	3	13	136·4	18	18	60·6	N° 916, serg. Cromyn.

Classification des classes.

Compagnie.	Tireurs.	Coups de 1re classe.	Coups de 2e classe.	Chiffres de mérite.	Nomb. dans la compagnie.	Nombre de ceux qui ont suivi l'entrain. comp.	Pourcentage des points obtenus.	Meilleur tireur dans la classe.
1re.	6	10	24	145·1	40	40	64·5	N° 905, serg. Fessenden.
2e......	6	7	21	140·6	34	34	62·5	N° 975, cadet gentilhomme Cook.

Meilleur tireur dans le C.M.R., n° 905, segt Fessender.

SANTÉ ET HYGIÈNE.

On rapporte que la santé des élèves a été bonne durant l'année écoulée.

Les deux appareils de stérilisation Forbes, installés dans la maison d'enseignement et dans le vieux dortoir l'année dernière, ont donné satisfaction. On regrette qu'il n'ait pas été donné suite à la recommandation de la commission l'année dernière et qu'on n'ait pas installé un semblable appareil dans le nouveau dortoir.

Bien que la commission de l'année dernière ait particulièrement attiré l'attention sur la ventilation peu satisfaisante et insuffisante des classes durant les mois d'hiver, on n'a absolument rien fait pour remédier à la situation. Etant donné l'état congestionné des classes, il est très important de réaliser quelque chose sous ce rapport avant le prochain terme.

Les lavoirs et les salles de bain sont dans un bon état de propreté.

HÔPITAL.

La commission a inspecté l'hôpital et elle l'a trouvé dans un état satisfaisant et parfaitement approvisionné.

ATELIER.

L'atelier a été trouvé moderne et tenu sur un bon pied.

CUISINE.

Les cuisines et garde-manger étaient en ordre et bien tenus. Il faudrait réparer, sinon renouveler un des poêles. On a rapporté que le nouvel appareil de cuisine à vapeur récemment installé était très satisfaisant.

BIBLIOTHÈQUE.

Etant donné son état congestionné, la bibliothèque n'est pas fréquenté autant qu'elle le devrait. La commission regrette qu'on n'ait pas donné suite aux recommandations des commissions précédentes et qu'on n'ait pas agrandi la bibliothèque.

VACANCES.

Les vacances sont les mêmes que dans les années précédentes, savoir: 2 semaines à Noël, quatre jours à Pâques et un peu plus de deux mois en été.

RÉCRÉATION.

Le collège a de nouveau bien figuré dans les concours athlétiques auxquels il a pris part. Il a remporté le championnat intercollégial de hockey, et il a gagné toutes ses parties de cricket, moins une. Le collège manque encore de chaloupes convenables.

TERRAINS.

Le renouvellement des trottoirs est une amélioration prononcée. La commission a cependant observé qu'une partie des trottoirs paraissait être en béton de piètre qualité, car elle se détériorait.

Les terrains de tennis étaient en bon état pour la saison et le terrain supplémentaire de football sera grandement apprécié.

L'enlèvement du vieux hangar d'artillerie et de la salle des modèles a beaucoup relevé l'aspect des terrains en général.

Les terrains situés près des nouvelles écuries et du logement des grooms étaient propres et bien tenus.

HANGAR D'ARTILLERIE.

Le nouveau hangar d'artillerie et la nouvelle salle de modèles, qui viennent d'être achevés, réalisent une grande amélioration.

LOGEMENT.

La commission a trouvé que le nouveau dortoir, qui est presque prêt à être occupé, était convenable et moderne sous tous rapports.

Pour la cinquième année consécutive, la commission ne peut trop fortement recommander d'agrandir sans retard la maison d'enseignement. Les bâtiments suivants sont d'une nécessité urgente, et sans eux la bonne œuvre accomplie par le collège est entravée dans une très grande mesure:—

(*a*) Un logement destiné aux six autres membres du personnel subalterne, qui seront nécessaires, lors de l'occupation du nouveau dortoir en septembre.

(*b*) L'agrandissement de la maison d'enseignement (pour l'installation d'autres classes, d'un laboratoire, d'une salle de lecture, d'une antichambre, d'une chambre d'ordinaire, d'une bibliothèque, d'une salle de lecture pour le personnel, etc.).

(*c*) Un logement destiné aux officiers.

(*d*) Un manège.

(*e*) Une réfection de l'intérieur de la maison d'enseignement actuelle et du vieux dortoir.

(*f*) Un logement destiné à un professeur d'équitation.

PENSIONS DU PERSONNEL CIVIL.

La commission peut seulement exprimer son regret qu'on n'ait aucunement donné suite aux recommandations des commissions précédentes, portant qu'il faudrait accorder une allocation de retraite aux membres du personnel civil. Par conséquent, elle recommande que ces messieurs soient à l'avenir nommés pour un an ou pour un faible nombre d'années, et non pour une période indéterminée comme à présent. Ce système d'emploi annuel est celui effectivement suivi dans les *high schools*, les *collegiate Institutes* et dans les universités.

La commission regrette que la loi des pensions de 1901 n'ait pas encore été modifiée, de manière à prescrire que le temps consacré au collège par les élèves compte pour la pension, s'ils deviennent officiers de l'état-major permanent ou de la troupe permanente du Canada.

RÈGLEMENTS.

La commission recommande d'insérer dans les règlements relatifs au collège militaire royal les matières de l'examen d'entrée, à titre d'annexe.

VISITEURS.

Au cours de l'année, l'honorable ministre de la Milice et de la Défense et le général sir Ian Hamilton, C.C.B., O.S.E., l'inspecteur général des troupes d'outre-mer, ont visité le collège.

Le président et les membres du personnel désirent exprimer au commandant et à l'adjudant d'état-major leurs remerciements de l'aide bienveillante qu'il leur ont accordée durant leur inspection du collège.

VICTOR A. S. WILLIAMS, *colonel, adjudant général.*
Président de la commission d'inspection.

J. A. M. AIKINS, *colonel honoraire,*
du 99e rangers du Manitoba.

R. W. LEONARD, *major,*
De la section des guides.

CLARE L. WORRELL,
Evêque de la Nouvelle-Ecosse.

J. S. DUNBAR, *colonel, adjudant général adjoint,*
Secrétaire de la commission d'inspection.

APPENDICE E.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARSENAL FEDERAL.

QUÉBEC, le 27 octobre 1914.

Au secrétaire du Conseil de la milice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant concernant les opérations de l'arsenal fédéral pour l'exercice clos le 31 mars 1914.

CHANGEMENTS SURVENUS DANS L'ADMINISTRATION.

Le 15 août, le colonel a obtenu un congé en attendant sa retraite, et j'ai reçu instructions de remplir les fonctions de commandant. Le 15 octobre 1914, le colonel Gaudet a été mis à sa retraite avec pension, et j'ai été nommé directeur.

Le 8 septembre 1913, le major A. de L. Panet, du personnel de la direction d'artillerie, a quitté l'emploi de directeur adjoint, et il a réintégré le service. Le major S. S. Weatherbie, du personnel de la direction d'artillerie, a été nommé pour le remplacer.

COMPTES DES CRÉDITS.

Ci-suit un relevé des crédits votés par le Parlement et de la dépense faite pendant l'exercice:—

Montant des crédits pour l'exercice clos le 31 mars 1914..	$300,000 00
Crédits supplémentaires..	60,000 00
Montant remboursé suivant le bilan (p.)..	1,175 91
Total..	$361,175 91
Montant de la dépense pour l'exercice clos le 31 mars 1914, suivant le bilan (p.)..	$359,685 49
Montant en caisse au crédit des allocations au 31 mars 1914..	1,490 42
Total..	$361,175 91

EMPLOYÉS ET BORDEREAU DE PAYE.

Le nombre moyen des employés pour l'exercice a été de 303. Le montant total de la dépense déterminée par les appointements et salaires a été de $171,767.11.

VÉRIFICATION DES LIVRES.

Le lieut.-colonel E. F. Würtele, comptable licencié, a terminé le 11 juillet 1913 une vérification des livres et un examen des propriétés publiques administrées.

Lors du changement d'administration, une commission d'officiers a été nommée pour faire un transport de toutes les propriétés, de tout l'équipement et de tout le matériel de l'arsenel. Cette commission a transmis son rapport au quartier général le 16 août.

ÉTATS.

Sont soumis les états suivants:—

Le compte de balance.
Le compte du capital.
Le relevé des dépenses indirectes.
L'état de l'actif et du passif.
L'état de la production

ARSENAL FEDERAL—BILAN.

DOIT.

	$ c.	$ c.
Compte de balance :—		
Pour capital (bâtiments, machines) au 1er avril, 1913, suivant compte du capital (Page 78)........	248,195 91	
Pour matériel en magas. au 1er avril 1913, ($74,230.92+ $27.97 du compte indéterminé)........	74,258 89	
Pour articles fabriqués à demi au 1er avril 1913........	380,891 03	
Pour travail incomplet imputable sur le capital :— Chargeurs automatiques au 1er avril 1913........	11,016 07	
Pour comptes à recevoir au 1er avril 1913........	315 83	
		714,677 73
Pour montants dépensés en 1913-14 :—		
Appointements........	24,055 96	
Salaires........	147,711 15	
Matériaux........	169,127 98	
Machines........	4,304 74	
Outils........	167 64	
Frais de transport........	1,958 64	
Alimentation d'eau........	1,800 00	
Impressions et papeterie........	1,119 42	
Frais de déplacement........	766 96	
Electricité et gaz........	1,227 07	
Enlèvement de la neige........	900 00	
Téléphones, télégrammes et frais de port........	231 26	
Camionnage et fiacres........	2,071 05	
Mobilier de bureau, etc........	77 77	
Médicaments........	85 92	
Enquête et transport A.F. (moins $1,370.88 figurant sous la rubrique appointements, etc.)........	3,098 31	
Vérification des livres........	270 28	
Poulie (équipement général)........	4 50	
Divers........	407 37	
Chèque émis au crédit du receveur général pour la balance en banque au 31 mars 1914........	8 88	
Balance en caisse au 31 mars 1914, déposée au crédit receveur général........	0 59	
		359,685 49
Pour comptes payables au 1er avril 1914........		16,508 98
Chèques officiels reçus pour reversements divers........		931 22
Montants dépensés sans frais pour l'arsenal fédéral :—		
Entretien des bâtiments imputé sur les services du génie	5,379 62	
Droits de douanes........	1,106 38	
		6,486 00
		1,098,289 42

AVOIR.

	$ c.	$ c.
Compte de production :—		
Pour articles fabriqués et services accomplis suivant le relevé........ (Page 78)	187,328 57	
Pour ouvrage refusé........	276,783 40	
		464,111 97
Vérification des livres........		270 28
Enquête et transport de l'arsenal fédéral........		4,469 19
Montants déposés au crédit du receveur général et reporté au crédit du crédit affecté à l'arsenal 1913-14........		1,175 91
Montants déposés au crédit du receveur général et non reportés au crédit du crédit affecté à l'arsenal fédéral, 1913-14........		212 76
Matériel servi par les magasins........		51 04
Balance en banque au 31 mars 1914........		8 88
Balance en caisse au 31 mars 1914........		0 59
Compte de balance :—		
Pour capital (bâtiments, machines et outils, etc.), au 31 mars 1914........	246,439 35	
Pour matériel en magasin au 31 mars 1914........	137,053 05	
Pour articles à demi fabriqués au 31 mars 1914.	230,200 11	
Pour travail inachevé imputable sur le capital.		
Pour chargeurs automatiques au 31 mars 1914..	12,660 00	
Pour comptes à recevoir au 31 mar 1914........	223 52	
Pour comptes indéterminés au 31 mars 1914...	1,412 77	
		627,988 80
		1,098,289 42

ARSENAL FÉDÉRAL, COMPTE DU CAPITAL, 1913-14—BATIMENTS, MACHINES, ETC.

DT.

	$ c.	$ c.
Compte de balance :—		
Pour capital net au 1er avril 1913 :—		
Bâtiments	142,005 92	
Machines	106,189 99	
		248,195 91
Pour augmentation des machines en 1913-14		4,906 55
Pour bâtiments, réparations et entretien en 1913-14		7,323 97
Pour outils :—imputé sur le compte du capital en 1913-14		317 32
Pour équipement, en général		75 45
Ponr accessoires de bureaux, etc		287 81
Pour dépense déterminée par le nouvel arsenal fédéral en 1913-14		2 36
		261,109 37

CT.

	$ c.	$ c.
Comptes des dépenses indirectes :—		
Pour dégradation en 1913-14 sur les :—		
Bâtiments	4,264 51	
Machines	10,382 45	
Outils	23 06	
		14,670 02
Compte de balance :—		
Pour capital net au 31 mars 1914 :—		
Bâtiments	145,065 38	
Machines	100,714 09	
Outils	294 26	
Equipement, en général	75 45	
Accessoires de bureaux, etc	287 81	
Nouvel arsenal	2 36	
		246,439 35
		261,109 37

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

RELEVÉ DES DÉPENSES INDIRECTES, 1913-14.

Dépenses déterminées par les services suivants, non immédiatement imputées sur les commandes:—		$23,255 96
REMARQUE.—Ce montant, ainsi que la dépense indirecte de chaque fabrique, ont été répartis comme pour-cent général sur le travail direct, dans chaque fabrique, ainsi qu'indiqué ci-après:—		15,636 92
Pour-cents généraux sur le travail direct pour l'exercice 1913-14:—		
Atelier	81·39	pour cent.
Cartoucherie	112·57	"
Fabrique d'obus	114·83	"
Appointements du personnel	$5,925 41	
Salaires	14,248 24	
Force motrice, chauffage et éclairage:—		20,173 65
Salaires		1,158 07
Matériaux, etc		900 00
Entretien des bâtiments		1,800 00
Enlèvement de la neige		1,093 57
Alimentation d'eau		602 00
Impressions et papeterie		182 39
Frais de déplacement		32 15
Télégrammes, téléphones et frais de port		810 61
Droits de douane		92 54
Camionnage et fiacres		85 92
Frais de transport		1,655 98
Médicaments		74 57
Matériaux		155 52
Outils	$4,264 51	
Frais divers	10,382 45	
Imputé sur le compte du capital:—	23 06	
Dégradation de 3% sur les bâtiments		14,670 02
Dégradation de 10% sur les machines		$82,379 88
Dégradation de 20% sur les outils		3,722 46
A DÉDUIRE—montant pris en atténuation des dépenses indirectes		$78,657 42

ARSENAL FÉDÉRAL, QUÉBEC, ÉTAT DU PASSIF ET DE L'ACTIF AU 31 MARS 1914.

Passif.	$ c.	$ c.	Actif.	$ c.
Capital net	246,439 35		Bâtiments, machines, outils, équipement en général, mobiliers de bureaux et arsenal fédéral	246,439 35
" d'exploitation	365,040 47	611,479 82	Effets en magasin	137,053 05
" Comptes payables		16,508 98	Articles à demi fabriqués	230,200 11
			Travail inachevé imputable sur le capital	12,660 00
			Comptes à recevoir	223 52
			Compte indéterminé	1,412 77
		627,988 80		627,988 80

ETAT DE LA PRODUCTION, 1913-14, RELEVÉ DU COÛT DES ARTICLES FABRIQUÉS.

Nature.	Quantité.	Prix.	Chacun, et le 100 ou le 1000.	Coût.
		$ c.		$ c.
Analyse du charbon pour la sec. can per. de l'I. M.	....	....	....	70 00
Caisses à ammunitions, 1,000 cartouches, modèle 303" dans chargeurs nº 1..............................	943	1.53	Chacun.	1,444 13
Caisses à ammunitions, pour pièces de 18 à tir rapide ..	140	4.44	"	622 58
Sacs, amorce, remplis, 7 dragmes, F.G., modèle I......	1,000	4.197	100	41 97
Cart. vides, pour pièces de 15 se chargeant par la culasse, modèle I. 1½ sans balle..........................	500	5.736	"	28 68
Cartouches vides, pour pièces de 15 ou de 12 se chargeant par la culasse, ou B.L.C. 1 liv. et 4 on. sans balle...	3,000	5.004	"	150 12
Cartouches, pour obus de 18 à tir rapide, tamponnées..	560	11.298285	Chacun.	6,327 04
" d'infanterie .303", cordite, modèle VII....	3,430,190	44.158393	1,000	151,471 70
" d'infantrie, sans balle .303................	19,978	14.104076	"	281 80
Services, inspecteur en chef des armes et ammunitions—	....	....	....	7,201 44
Boîtes, cartouches, pièces de 18 à tir rapide............	560	99.3857	100	556 56
Chargeurs, cartouches de 303 pcs......................	242,022	3.7868	100	9,164 93
Matage, étuis de cartouches..........................	150,700	.4539	1,000	68 41
Expériences:—Inspecteur en chef des armes et munitions..	......	....	....	71 55
Puffs, cordite, 4 on....................................	1,000	20.402	100	204 02
" poudre, R.E.G.[2].................................	6,000	1.6256	100	97 54
" " 2 on. soie, modèle II..................	5,000	4.3732	100	236 66
" " 4 on. modèle II..........................	1,000	6.837	100	68 37
" " 4 dr., R.F.G.[2]........................	2,500	4.14	100	103 86
Amorces, percussion—Cartouches à tir rapide..........	12	1.319991	Chacun.	15 85
Réparations:—Caisses, à munitions d'infant. modèle I...	1,456	1.229	"	1,790 19
Etuis, poudre, doublé en métal.............	15	.4653	"	6 98
Fours, modèle Aldershot...................	19	....	....	58 08
Matériel d'artillerie divers................	....	....	....	153 31
Cartouches d'infanterie, à balle, .303 pouces, modèle VI. et VII......................	3,930,300	1.7096	1,000	6,719 25
Inspection des fusils Ross..............................	....	....	....	360 99
Epreuve d'explosifs....................................	....	....	....	12 56
				187,328 57

APPENDICE F.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR GENERAL.

OTTAWA, le 2 février 1914.

De l'inspecteur général de la milice canadienne,
Au secrétaire du Conseil de la milice.

MONSIEUR,—Dans le rapport que je vous transmets concernant la milice pour l'année terminée le 31 décembre 1913, il me reste peu de choses à énoncer, car le rapport volumineux et complet de l'inspecteur des troupes d'outre-mer embrasse la situation générale toute entière.

Néanmoins, il reste à aborder quelques points qui peuvent attirer l'attention de l'honorable ministre de la Milice et du Conseil de la milice.

TROUPE PERMANENTE.

Observations générales.

La réduction de l'effectif de la troupe permanente a beaucoup nui à son utilité, et elle a presque entièrement empêché sa propre instruction annuelle. Bien que tous les corps soient animés du désir de maintenir leurs différentes unités dans un état de suffisance et de se montrer capables d'instruire la milice active, leur faiblesse numérique est un grand obstacle.

Leurs effets d'habillement et leur équipement devraient être au complet et convenables, et une plus forte réserve d'effets devrait être confiée aux régiments.

Il est urgent d'établir de nouveaux règlements concernant la tenue.

Chaque fois qu'on a demandé à la troupe permanente d'instruire la milice ou de fournir des instructeurs, on a reçu la plus grande satisfaction.

CASERNES.

Dans beaucoup d'endroits, les casernes sont vieilles et impropres au service.

Bien que la caserne Stanley de Toronto soit encore occupée, elle a été cédée aux autorités de l'exposition, et elle est renfermée dans l'enceinte des terrains de l'exposition. On pourrait transférer les troupes à London, Ont., jusqu'à ce que la nouvelle caserne soit prête.

La caserne de Tête-du-Pont, Kingston, ne peut plus être réparée ni occupée.

On peut en dire autant de la caserne Saint-Louis, de Québec. On pourrait avec profit envoyer à Halifax rejoindre le régiment la compagnie du régiment royal canadien qui s'y trouve en garnison, étant donné surtout le petit nombre d'officiers et de sous-officiers qui viennent recevoir l'instruction à cette garnison.

Il faudrait périodiquement changer de garnison les compagnies du régiment royal canadien, et suivant un contrôle préparé.

MILICE ACTIVE (NON-PERMANENTE).

Observations générales.

La suffisance et l'état général de la milice active sont à peu près comme auparavant, sauf que l'artillerie, le génie et le personnel du service de santé se sont amélio-

rés d'une manière merveilleuse. Le système d'administration et d'instruction est assez bon, mais le nombre de recrues enrôlées chaque années empêche de réaliser des progrès permanents.

Il faut trouver quelque remède, et je désire suggérer qu'il faut tout d'abord blâmer la facile méthode d'enrôlement. Il faudrait pénétrer les officiers auxquels incombe l'enrôlement, de la nécessité qu'il y a d'expliquer parfaitement à leurs hommes les conditions impliquées et les obligations souscrites lors de l'enrôlement. Dans la cavalerie et l'artillerie, la surveillance des commandants et des majors procurerait un avantage immédiat, et il faudrait faire comprendre à ces officiers ce qu'on attend d'eux. Dans l'infanterie comme dans la cavalerie, il faudrait considérer les compagnies comme les unités.

Pour augmenter encore les encouragements en vue de l'enrôlement dans la milice, je recommande fortement la construction de salles d'armes locales peu dispendieuses aux dépôts de compagnies. La location d'un simple abri pour les armes n'est pas suffisante. Une bonne salle d'armes procurerait un confortable endroit de réunion pour les hommes et leur ferait manifester un intérêt permanent dans leur corps. En outre, il faudrait placer dans les salles d'armes le matériel de mobilisation.

Les enrôlements militaires se font dans beaucoup d'endroits disséminés. Par suite, les gens ne voient jamais l'unité dans laquelle ils sont intéressés. Pour remédier à cette situation, je suggère que les régiments d'infanterie s'instruisent au dépôt tous les trois ans. Selon toute probabilité, on peut se procurer un champ de tir, de sorte qu'on peut exécuter les très importants exercices de tir du fusil. On pourra objecter que l'instruction inculquée ne serait pas aussi complète que si les régiments s'exerçaient à un camp plus vaste. La chose est possible, mais le bien-être général de la troupe serait favorisé parmi ceux dont il est très important de s'attirer la bienveillance.

L'équipement personnel des troupes exige qu'on s'en occupe dans un avenir rapproché. Il faudrait équiper au complet toutes les troupes qui vont aux camps d'instruction. En y faisant subir quelques modifications, on peut confectionner d'une manière satisfaisante l'équipement "Oliver", déjà servi à l'infanterie. En ce qui concerne les remaniements nécessaires, il faudrait reverser l'équipement aux magasins et le remettre en service, ou bien envoyer au dépôt les artificiers voulus.

Officiers.

Tous les officiers devraient se rendre compte plus qu'ils ne le font de la responsabilité qu'ils assument en acceptant des commissions. Ils devraient se faire un devoir de fréquenter les écoles d'instruction maintenues à cette fin.

Les commandants augmenteraient beaucoup la suffisance et la valeur de leur corps, s'ils exerçaient tout d'abord un soin dans le choix des officiers. Si l'on distribuait aux commandants des formules sur lesquelles sont rédigés les rapports adressés aux divisions et aux chefs-lieux d'état-major, on permettrait aux officiers de se rendre compte de ce qu'on espère d'eux.

Corps urbains (infanterie).

Les corps urbains qui s'exercent souvent le soir pendant l'année maintiennent une valeur assez élevée, mais leur connaissance de la vie de camp et des exercices tactiques est nécessairement restreinte.

On comprend et apprécie aujourd'hui les cinq jours d'instruction avancée en camp, inaugurée à leur profit il y a trois ans. Le grand nombre de ceux qui se rendent au camp chaque année est un indice satisfaisant des avantages retirés.

CADETS.

L'augmentation accusée dans le nombre de cadets enrôlés est très satisfaisante. Elle signifie que le mouvement est approuvé et qu'il a la sympathie des parents. On ne pourra constater avant quelques années encore le résultat immédiat obtenu sous ce

rapport dans la milice, mais ce résultat se manifestera, et ce sera un avantage prononcé. Au camp de cadets de Niagara, les progrès réalisés sur l'année précédente et sur la première année ont été très sensibles. Un exercice tactique plutôt avancé a été exécuté avec une intelligence surprenante. On ne l'oubliera pas comme instruction militaire préliminaire.

TERRAINS D'INSTRUCTION.

A l'exception de Petawawa, et peut-être d'Aldershot, les terrains d'instruction sont tout à fait trop exigus. Après avoir occupé l'espace nécessaire au campement, il ne reste que peu ou pas de terrain pour les exercices militaires et tactiques.

MOBILISATION.

On a préparé et adressé à tous les intéressés un projet régissant la mobilisation de la force militaire.

Bien que ce projet soit élaboré, il serait très important et très intéressant, s'il s'appliquait à une partie choisie des troupes, procurant ainsi une épreuve et une démonstration de son application pratique.

Il s'ensuivrait naturellement une dépense. Aux fins d'épreuve, on pourrait ordonner la mobilisation d'une brigade d'infanterie, ou d'un régiment, si l'on désire réaliser une plus grande économie. Cette mobilisation d'une unité choisie pourrait faire partie de l'instruction annuelle et avoir lieu à cette période. Cette unité choisie recevrait une solde de seize jours d'exercice, car elle serait sous les armes pendant cette période toute entière.

Si cette mobilisation était effectuée, on constaterait de nombreuses lacunes, et cela servirait de précieuse leçon au brigadier et à l'état-major de régiment, ainsi qu'aux commandants de compagnies.

L'année suivante, on pourrait choisir un escadron de cavalerie.

TRANSPORT.

La question du transport par voie ferrée, par eau et par route suit naturellement celle de la mobilisation.

En cas de service actif dans le pays, le transport des troupes présenterait de grandes difficultés, car le mouvement s'effectuerait nécessairement dans une direction est et ouest par chemin de fer, tout le long de notre frontière. Cette frontière est très exposée. Tout le transport à l'ouest de Montréal dépend de l'approvisionnement de charbon reçu en entier d'un pays étranger. Dans un différent industriel précédent, la partie centrale du Canada a été entièrement privée de son approvisionnement normal. Les chemins de fer se sont trouvés dans un état précaire, et si la situation minière avait duré deux jours de plus, quelques trains auraient cessé leur service.

Il faudrait étudier ce point et s'occuper de la question de l'établissement de vastes dépôts militaires de charbon. On pourrait écouler ce charbon en le vendant au cours du marché au public en général.

Notre matériel d'artillerie, nos munitions et nos approvisionnements sont actuellement concentrés dans de grands centres, et même à présent, en temps de paix, ils sont déplacés avec difficulté. Le remède à cette situation est l'établissement de petites réserves aux dépôts de mobilisation et aux chefs-lieux d'état-major.

ÉTATS-MAJORS DE DIVISIONS ET DE DISTRICTS.

Dans l'administration des divisions et des districts, la centralisation aux chefs-lieux d'état-major tend à entraver l'action et à empêcher la responsabilité individuelle. Par exemple, lorsque les crédits destinés au génie ont été approuvés et accordés, on pourrait, sans détriment, autoriser les commandants de divisions à régler certains détails de dépense.

TÉLÉGRAPHIE OPTIQUE.

On a réalisé de grands progrès en télégraphie optique, et certaines unités choisies sont sur un excellent pied de suffisance. On regrette cependant que trois ou quatre unités de la troupe permanente soient déclarées "très mauvaises".

RÉSUMÉ.

Une classification des unités et des proportions instruites en 1913 est ci-annexée.

Il faut sans doute attribuer aux conditions économiques du pays et à la difficulté qu'éprouve la main-d'œuvre à cadrer avec la production la pénurie d'hommes instruits.

Dans les unités rurales, il faudrait adhérer aux limites des comtés et placer dans la réserve les officiers absents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. COTTON, *major général,*
Inspecteur général.

Proportion instruite et classification générale des unités de la milice active, 1913.

Armes et services.	Proportion instruite.			Classification générale par régiments, etc.							
	Officiers.	Hommes.	Chevaux.	Excellents	Bon.	Passables.	Médiocres.	Réformés.	En voie. D'organisation.	En voie. De désorganisation.	Désorganisés.
	Pour cent.	Pour cent.	Pour cent.								
Cavalerie	71	80	77	...	20	15	...	1	...	...	1
Artillerie de campagne	84	91	94	3	9	18	...	1	4	2	...
" de forteresse et lourde	89	91	...	...	8	3	...	...	...	...	...
Génie	77	56	...	...	5	4	...	2	2	...	...
Infanterie des corps urbains	84	71	...	1	25	21	3	...	...	...	...
" " ruraux	66	71	...	1	11	29	7	2	6	...	1
Section canad. de l'intend. mil.	75	81	...	...	11	5	1	...	1	...	...
Personnel du service de santé	75	82	...	...	17	3	3	...	...	...	...

W. H. COTTON, *I. G.*

